॥ श्रीः ॥

हरिदास संस्कृत ग्रन्थमाला २०५

नैषधमहाकाव्यम्

'जीवातु' 'मणिप्रभा' व्याख्याद्वयोपेतम्

(उत्तरार्धं)

चौखम्बा अमरभारती प्रकाशन

पोस्ट बाक्स संख्या १३८

के० ३७/१३० गोपाल मन्दिर लेन

वाराणसी-२२१००१ (भारत)

मूल्यं

पूर्वार्धं २५-००] [उत्तरार्धं ३५-००

हरिदास संस्कृत ग्रन्थमाला
२०५

महाकवि श्रीहर्षप्रणीतं

नैषधमहाकाव्यम्

महोपाध्याय-श्रीमल्लिनाथकृत 'जीवातु' व्याख्यायुत-
'मणिप्रभा' हिन्दी व्याख्योपेतम्

हिन्दीव्याख्याकारः—
व्याकरण-साहित्याचार्य-साहित्यरत्न-रिसर्चस्कालर-मिश्रोपाह्व-
पण्डित श्री हरगोविन्द शास्त्री

प्राक्कथनलेखकः—
पण्डित श्री त्रिभुवनप्रसाद उपाध्याय एम. ए.
प्रिंसिपल-गवर्नमेण्ट संस्कृत कालेज, वाराणसी

(द्वितीयो भागः)

चौखम्बा अमरभारती प्रकाशन
भारतीय सांस्कृतिक साहित्य के प्रकाशक व विक्रेता
पोस्ट बाक्स संख्या १३८
के० ३७/१३०, गोपाल मन्दिर लेन
वाराणसी–२२१००१ (भारत)

प्रकाशक
चौखम्बा अमरभारती प्रकाशन
पोस्ट बाक्स १३८
के. ३७/१३०, गोपाल मन्दिर लेन
वाराणसी-२२१००१ (भारत)

तृतीय संस्करण, सन् १९८१ ई०
मूल्य :—
प्रथम सर्ग ३-५०, १-३ सर्ग ६-००
१-५ सर्ग १०-००, १-६ सर्ग १५-००
सम्पूर्ण १-२ भाग ४०-००

सर्वाधिकार सुरक्षित

अपरं चप्राप्तिस्थानम्
चौखम्बा संस्कृत पुस्तकालय
कचौड़ी गली
वाराणसी-२२१००१

नैषधमहाकाव्यम्

द्वादशः सर्गः

प्रियाह्रियाऽऽलम्ब्य विलम्बमाविला विलासिनः कुण्डिनमण्डनायितम् ।
समाजमाजग्मुरथो रथोत्तमाः तमासमुद्रादपरे परे नृपाः ॥ १ ॥

अथास्मिन्नवसरे पुनरन्ये राजानः समायाता इत्याह—प्रियेति । अथो अनन्तरं 'मङ्गलानन्तरारम्भप्रश्नकार्त्स्न्येष्वथो अथ' इत्यमरः । प्रियाभ्यः, स्वकान्ताभ्यः, या ह्रीः लज्जा, तासामकृत्रिमानुरागे कपटदाक्षिण्यप्रदर्शनमिति यावत्, तया विलम्बम् आलम्ब्य आविलाः कलुषाः, आलोडितहृदया इत्यर्थः, व्यग्राः इति यावत्, विलासिनो विलसनशीलाः, 'वौ कषलसकत्थस्रम्भ—' इति घिणुन् प्रत्ययः रथैरुत्तमाः रथोत्तमाः महारथाः; एतेन विलम्बे जातेऽपि शीघ्रगमनं सूचितम्; परे श्रेष्ठाः, अपरे अन्ये, नृपाः आसमुद्रात् समुद्रपर्यन्तात् 'अपादानात्' कुण्डिनस्य कुण्डिननामनगरस्य, मण्डनायितम् अलङ्कारभूतं, मण्डनशब्दादाचारक्यङन्तात् कर्त्तरि क्तः, तं समाजं राजसभाम्, आजग्मुः आपुः । अत्र विलाविलेत्यादौ माजमाजेत्यादौ च नियमेन सकृत् व्यञ्जनयुग्मावृत्त्या छेकानुप्रासः, अन्यत्रानियमात् वृत्त्यनुप्रासः इत्युभयोः संसृष्टिः । 'सङ्ख्यानियमे पूर्वं छेकानुप्रासः, अन्यथा वृत्त्यनुप्रासः' इति लक्षणात् ॥ १ ॥

अनन्तर अपनी प्रियाओंके विषयमें लज्जासे विलम्ब होनेपर व्याकुल, विलासशील तथा उत्तम रथवाले दूसरे-दूसरे राजा कुण्डिनपुरी (भीमकी राजधानी) का भूषणभूत उस राजसमाज अर्थात् स्वयंवर मण्डपमें समुद्र तक (बहुत दूर-दूर) से आये । [अपनी प्रियाओंमें अनुकूलता धारण करनेसे उन राजाओंको स्वयंवरमें पहुंचनेमें विलम्ब हो रहा था फिर भी उत्तम रथवाले होनेसे ठीक समयपर ही वे स्वयंवर में पहुँच गये] ॥ १ ॥

ततः स भैम्या ववृते वृते नृपैर्विनिःश्वसद्भिः सदसि स्वयंवरः ।
चिरागतैस्तर्किततद्विरागितैः स्फुरद्भिरानन्दमहार्णवैर्नवैः ॥ २ ॥

तत इति । ततो राजान्तरागमनानन्तरं; तर्किता तद्विरागिता भैमीवैराग्यं यैस्तैर्निश्चितभैम्यपरागैः, अत एव विनिःश्वसद्भिः विषादात् दीर्घं निःश्वसद्भिः, चिरागतैः पूर्वागतैः, नृपैः, तथा स्फुरद्भिः स्फूर्त्तिमापद्यमानैः, हर्षाधिक्यात् प्रसन्नमुखाकारैरित्यर्थः, आनन्दमहार्णवैः यतः पूर्वागता नृपा न वृताः, ततः समागतानस्मात् दमयन्ती नियतं वरिष्यतीति निश्चित्य परमानन्दभरितैः, नवैः तत्कालागतैः, नृपैः । पूर्णे, सदसि सः प्रकृतः, स्वयंवरः ववृते प्रवृत्तः ॥ २ ॥

इस (दूर-दूरसे उन राजाओंके स्वयंवरमें आने) के बाद दमयन्तीके वैराग्यको (अपने-अपने विषयमें) निश्चितकर अधिक श्वास लेते हुए पहले आये हुए राजाओंसे (अथवा—दमयन्ती द्वारा एकादश सर्गमें वर्णित अपना-अपना त्याग देखकर) अधिक श्वास लेते हुए पहले आये हुए राजाओंसे और (उन पूर्वागत राजाओंके अधिक श्वासको देखकर उनमें) दमयन्तीके अनुराग न होनेका अनुमान किये हुए, (अत एव शृङ्गारादि चेष्टाओंसे) प्रकाशमान, अगाध आनन्द समुद्रवाले (दमयन्तीने अभीतक किसी राजाका वरण नहीं किया है, अब तो यह हमलोगों को ही वरण करेगी इस विचारसे) अत्यन्त हर्षित नवीन राजाओंसे युक्त उस सभाके होनेपर दमयन्तीका स्वयंवर आरम्भ हुआ ॥ २ ॥

चलत्पदस्तत्पदयन्त्रणेङ्गितस्फुटाशयामासयति स्म राजके ।
श्रमं गता यानगतावपीयमित्युदीर्य धुर्यः कपटाज्जनीं जनः ॥ ३ ॥

चलदिति । चलत्पदः क्वचित् स्थितिकालेऽप्युत्तमाश्ववदेकत्रानवस्थितचरणः, इति भारवाहिकस्वभावोक्तिः, धुरं वहतीति धुर्यो जनः शिविकावाहिजनः, 'धुरो यड्ढकौ' इति यत्-प्रत्ययः. तस्या भैम्याः, पदयन्त्रणेङ्गितेन पदेन शिविकापटान्तवर्त्तिचरणेन, यत् यन्त्रणं धुर्यजनस्य पीडनं, तदेव इङ्गितम् अवस्थापनार्थं हृद्गतभावः तेन, स्फुटः आशयः राजदर्शनार्थम् उपवेशनाभिप्रायो यस्यास्तां, जनीं वधूं दमयन्तीं 'जनी सीमन्तिनीवध्वोः'इति विश्वः, इयं बाला दमयन्ती, यानेन गतावपि गमने कृतेऽपि, श्रमं गता श्रान्ता, इति उदीर्य कपटात् श्रमव्याजात् , राजके राजसमूहमध्ये, आसयति स्म उपवेशयामास, णिजन्तादास्-धातोः स्मेन योगेऽतीते लट्॥३॥

चलते हुए पैरवाले अर्थात् गमनशील (अथवा—रुके रहनेपर भी पैर चलाते हुए) भारवाहक लोगोंने 'सवारीसे चलनेमें भी यह (दमयन्ती) थक गयी है' ऐसा कपट वश कहकर उस (दमयन्ती) के पैरकी प्रेरणाकी चेष्टासे (इस राजाको मैं देखना चाहता हूँ, अतः सवारीको यहां रोको) स्पष्ट आशयवाली उस दमयन्तीको राज-समूहमें स्थापित किया । [एक स्थानमें खड़े रहनेपर भी पैरका चलाते रहना उत्तम भारवाहकोंका स्वभाव होता है । भारवाहकोंने दमयन्तीकी सवारीको राज-समूहके बीचमें रोका] ॥ ३ ॥

नृपानुपक्रम्य विभूषितासनान् सनातनी सा सुषुवे सरस्वती ।
विगाहमारभ्य सरस्वतीः सुधासरःस्वतीवार्द्रतनूरनूत्थिताः ॥ ४ ॥

नृपानिति । सनातनी चिरन्तनी, सना-शब्दात् 'सायंचिरम्—' इत्यादिना ट्यु-प्रत्यये ङीप् , सा सरस्वती वाग्देवता, विभूषितासनान् अलङ्कृतसिंहासनान् , सिंहासनोपविष्टान् इत्यर्थः, नृपान् उपक्रम्य उद्दिश्य, सुधासरःसु अमृतसरसीसु, विगाहम् आरभ्य अवगाहं प्राप्य, अनु पश्चात्, अविलम्बेनेत्यर्थः, उत्थिताः तस्मान्निर्गताः, अत एव अतीवार्द्रतनूः अमृतार्द्रस्वाङ्गाः, सर्वाङ्गे ष्वमृतवर्षिणीरित्यर्थः, सरस्वतीर्गिरः, सुषुवे उवाच । अत्र उत्प्रेक्षावाचकेवादिप्रयोगाभावात् , गम्योत्प्रेक्षा ॥

उस सनातनी सरस्वतीने आसनको अलङ्कृत किये (बैठे) हुए राजाको लक्षितकर, अमृतसरोवरोंसे अवगाहन को प्रारम्भकर बादमें अत्यन्त आर्द्र शरीर वाली (सरस) उत्पन्न हुई वाणियोंको उत्पन्न किया-अमृततुल्य सरस वाणी बोली ॥ ४ ॥

वृणीष्व वर्णेन सुवर्णकेतकीप्रसूनपर्णा[1]दृतुपर्णमादृतम्।
निजामयोध्यामपि पावनीमयं भवन्मयो ध्यायति नावनीपतिः ॥ ५ ॥

वृणीष्वेति। वर्णेन अङ्गकान्त्या, सुवर्णकेतकीप्रसूनस्य पर्णात् दलात्, अपीति शेषः, आदृतं ततोऽप्यधिकस्पृहणीयम्, ऋतुपर्णम् ऋतुपर्णाख्यं नृपं, वृणीष्व। अयं अवनीपतिः पृथिवीशः, भवती एव भवन्मयस्त्वदात्मकः सन्, स्वार्थे मयट्-प्रत्ययः। सर्वनाम्नो वृत्तिमात्रे पुंवद्भावः, पावनीं पवित्रकारिणीं, निजां स्वायत्तां, पुरुषपरम्परागतामिति यावत्, अयोध्याम् अयोध्यानगरीमपि, मुक्तिदायिनीं पुरीमपीति भावः, न ध्यायति न चिन्तयति; परमानन्दस्वरूपत्वात् तव प्राप्तिर्मुक्त्यपेक्षयाऽधिकादरविषयेत्यतः त्वय्यधिकमनुरक्तोऽयम्, एनं वृणीष्वेति भावः ॥ ५ ॥

रंगसे सुवर्णकी केतकीके पुष्पके दल (पत्ते) की अपेक्षा (पा०—पुष्पके समान वर्ण होनेके कारण) आदर पाये हुए 'ऋतुपर्ण' को वरण करो, तुममें मग्न यह राजा अपनी पवित्र अयोध्याका भी स्मरण नहीं करता है ॥ ५ ॥

न पीयतां[2] नाम चकोरजिह्वया कथञ्चिदेतन्मुखचन्द्रचन्द्रिका।
इमां किमाचामयसे न चक्षुषी? चिरं चकोरस्य भवन्मुखस्पृशी ॥६॥

नेति। एतन्मुखचन्द्रचन्द्रिका एतस्य ऋतुपर्णस्य, मुखमेव चन्द्रस्तस्य चन्द्रिका प्रसन्नतारूपा ज्योत्स्ना, चकोरस्य जिह्वया कथञ्चिदपि न पीयतां नाम चकोरजिह्वया सत्यचन्द्रचन्द्रिकैव पीयते इयन्तु अलीकमुखचन्द्रचन्द्रिकेति पातुमशक्यत्वादिति भावः, तथाऽपि भवन्मुखस्पृशी भवन्मुखवर्त्तिनी, त्वच्चक्षुरात्मना परिणते इत्यर्थः, 'स्पृशोऽनुदके क्विन्' चकोरस्य चक्षुषी, कर्मणी, इमाम् एतन्मुखचन्द्रचन्द्रिकां, किं चिरं न आचामयसे? न पाययसे? चक्षुषा एतन्मुखचन्द्रचन्द्रिका किमिति न पीयते? किमित्येनं न पश्यसीत्यर्थः। अत्राचमेः प्रत्यवसानार्थत्वात् 'गतिबुद्धि—' इत्यादिना चक्षुषोरणिकर्त्तुः कर्मत्वं 'निगरणचलनार्थेभ्यश्च' इति चमेर्णिचि परस्मैपदनियमात्, किन्तु 'संज्ञापूर्वको विधिरनित्यः' इति परिभाषया अत्र परस्मैपदं न भवतीति, अत्र भवन्मुखस्पृशीः चकोरचक्षुषोः विषयनिगरणेन भैमीचकोरचक्षुषोः अभेदप्रतीतेः भेदे अभेदलक्षणातिशयोक्तिरलङ्कारः ॥ ६ ॥

चकोरकी जिह्वा इस (ऋतुपर्ण राजा) के मुखरूपी चन्द्रकी चाँदनी (आह्लादक सौन्दर्य) को किसी प्रकार पान न करे, किन्तु तुम्हारे मुखका स्पर्श करनेवाले (तुम्हारे नेत्ररूपमें परिणत) चकोरके नेत्रद्वयको इस ('ऋतुपर्ण' राजाके मुखचन्द्रकी चन्द्रिका)

---

1. 'वर्णा' इति पा०। 2. 'निरीयताम्' इति पा०।

का चिरकाल तक क्यों नहीं आस्वाद कराती हो अर्थात् करावो (इसके मुखको देखो)। [चकोरजिह्वा इस ऋतुपर्ण के मुखचन्द्रकी चन्द्रिकाका पान किसी प्रकार नहीं करे क्योंकि चकोरजिह्वा सत्य चन्द्रचन्द्रिकाका ही पान करती है असत्य चन्द्रचन्द्रिकाका नहीं और इस ऋतुपर्णके मुखचन्द्रकी चन्द्रिकाके असत्य होनेसे चकोरजिह्वा पान नहीं करती तो मुझे इस विषयमें कुछ नहीं कहना है, किन्तु इसके मुख चन्द्रचन्द्रिकाके असत्य होनेसे चकोरजिह्वाके पान नहीं करनेपर भी अतिशय सुन्दर एवं हमारे द्वारा वर्णन करनेमें अशक्य होनेसे आह्लादक सौन्दर्यका नेत्रको प्रत्यक्ष रूपसे दिखलाना तुम्हें उचित है, अतः तुम वैसा करो। अथवा—जिह्वाके द्वारा थोड़ी-सी वस्तुका ही स्वाद लेना सम्भव होनेसे इस ऋतुपर्ण राजाकी विशालतम मुखचन्द्रचन्द्रिका आस्वादन चकोरजिह्वा भले न लेवें, किन्तु छोटे नेत्रोंसे अतिशय विशाल वस्तुका ग्रहण करना (देखना) सरल है तो फिर तुम्हारे मुखगत विशालतम नेत्रों द्वारा इस विशालतम मुख चन्द्रचन्द्रिकाका आस्वाद करना तो अत्यन्त सरल होगा, अत एव इसके मुखचन्द्रकी चन्द्रिकाको तुम्हें दिखलानी चाहिये। चकोरके ही नेत्र तुम्हारे मुख का स्पर्श करते हैं अत एव ये तुम्हारे मुखगत नेत्र अत्यन्त रमणीय, चन्द्रिकापान करनेके योग्य तथा देखनेमें समर्थ हैं] ॥ ६ ॥

अपां विहारे तव हारविभ्रमं करोतु नीरे पृषदुत्करस्तरन् ।
कठोरपीनोच्चकुचद्वयीतटे[1] त्रुटत्तरः सारवसारवोर्मिजः ॥ ७ ॥

अपामिति । हे भैमि ! तव अपां विहारे अनेन सह जलक्रीडायां, जलक्रीडाकाले इत्यर्थः, नीरे जले, तरन् प्लवमानः, सारवेषु आरवसहितेषु, सारवेषु सरयूभवेषु, ऊर्मिषु जातः 'देविकायां सरय्वाञ्च भवे दाविकसारवौ' इत्यमरः। 'दाण्डिनायन—' इत्यादिना निपातनात् साधुः, पृषदुत्करो जलबिन्दुसन्दोहः, कठोरे कठिने, पीने पीवरे, उच्चे उन्नते, कुचद्वयीतटे त्रुटत्तरः विशीर्यमाणः सन्, त्रुटदिति तौदादिक-त्रुटधातोः शतरि, हारविभ्रमं मुक्ताहारभ्रान्तिं, करोतु जलक्रीडावशात् विच्छिन्नस्तव मुक्ताहार इव शोभमानः सन् पश्यतो लोकस्य भैमीहारश्छिन्नः किमयमिति भ्रान्तिं जनयतु इति भावः। भ्रान्तिमदलङ्कारः ॥ ७ ॥

तुम्हारे जल-विहारमें जलपर तैरता हुआ तथा छिन्न-भिन्न होता हुआ शब्द (कलकल ध्वनि) करते हुए सरयू नदीके तरङ्गोंसे उत्पन्न जल-बिन्दु-समूह (तुम्हारे) कठोर विशाल तथा उन्नत स्तनद्वयके किनारे पर हार (मुक्तामाला) के भ्रमको करे। (पाठा०—कठोर·······किनारेपर छिन्न-भिन्न होता हुआ सरयू···बिन्दु-समूह हारके भ्रमको करे।) [जलक्रीडाके समय तुम्हारे कठोर, विशाल तथा ऊँचे स्तनोंसे टकराकर कलकल मधुर ध्वनि करती हुई सरयू नदीके तरङ्गसे उत्पन्न बिन्दु-समूहको देखकर लोगोंको तुम्हारी मुक्ताहारकी विशिष्ट भ्रान्ति (या विलास) को पैदा करे। 'विहार' (हारशून्य)

---

१. 'तरे' इति पा०।

में 'हार' का विलास या विशिष्ट होना विरुद्ध है, अतः 'विहार' शब्दका 'क्रीडा' अर्थ करनेसे परिहार हो जाता है। इस 'ऋतुपर्ण' राजाको वरणकर 'सरयू' नदीमें जलक्रीडा करो] ॥७॥

अखानि सिन्धुः समपूरि गङ्गया कुले किलास्य प्रसभं स भंत्स्यते।
विलङ्घ्यते चास्य यशःशतैरहो ! सतां महत्सम्मुखधावि पौरुषम् ॥८॥

अखानीति। अस्य ऋतुपर्णस्य, कुले वंशे, जातैः सगरसुतैरिति शेषः, सिन्धुः उदधिः, अखानि खातः, खनतेः कर्मणि लुङ्, इन्द्रहृतयज्ञीयाश्वान्वेषणार्थं पाताल-पर्यन्तं खनित्वा उत्पादित इत्यर्थः, तथा स सिन्धुः, गङ्गया भागीरथ्या, समपूरि पूरितः, अस्य कुले जातेन भगीरथेनेति भावः, पातालस्थकपिलमुनिशापदग्धानां तेषां सगरसुतानामुद्धारार्थं तद्वंशोद्भूतेन भगीरथेनानीतया गङ्गया स सागरः पूर्णः कृत इति निष्कर्षः। तथा स सिन्धुः, प्रसभं बलात्कारेण, भंत्स्यते एतत्कुल्येनैव रामेण बद्धः करिष्यते इति भावः; कर्मणि लृट्, कृतयुगापेक्षया त्रेतायाः भावित्वात् भविष्य-त्प्रयोगः किलेति पुराणप्रसिद्धमेतत्। इदानीं स सागरः अस्य ऋतुपर्णस्य, यशःश-तैर्विलङ्घ्यते च। नन्वेतत्कुले सम्भूताः सर्वे समुद्रमेव पौरुषस्य प्रतिपद्यतां किमिति कृतवन्त इति शङ्कामुचितत्वेन निराकरोति, सतामित्यादिना। तथा हि, सतां सज्जनानां, पौरुषं महतां सम्मुखं धावति प्रसरतीति महत्सम्मुखधावि; सतामेवं स्वभावः यत् तेषां पौरुषविक्रमादि महान्तमेवाक्रामति न तु क्षुद्रमिति भावः। अत्रार्थान्तरन्यासालङ्कारः ॥ ८ ॥

इस ('ऋतुपर्ण' राजा) के वंशमें (उत्पन्न पूर्वजोंने) समुद्रको खोदा, गङ्गासे भरा (पूर्ण किया), और उसे बलात्कार पूर्वक बांधेगे एवं इसके सैकड़ों यश पार करेंगे; अहो (आश्चर्य है); सज्जनोंका विशाल पुरुषार्थ आगे-आगे दौड़ता है (अथवा—सज्जनोंका पुरु-षार्थ बड़े लोगोंके सामने दौड़ता (फैलता) है)। [सगरके सौवें अश्वमेध यज्ञके घोड़ेको खोजते हुए सगर-पुत्रोंके द्वारा समुद्रका खोदा जाना, कपिल मुनिके शापसे उन सगरपुत्रोंके भस्म हो जानेपर उनके उद्धारार्थ कठोर तपश्चर्यासे ब्रह्मा तथा शिवजीको प्रसन्नकर रथके पीछे-पीछे अनुगमन करनेवाली गंगाके द्वारा भगीरथका उस समुद्रको भरना, भावी त्रेता-युगमें सीताहरण होनेपर लङ्का जाते समय रामसे उस समुद्रका बाँधा जाना पुराणोंमें वर्णित है; उस समुद्रको इस राजाके यश लांघते हैं। इसके वंशमें पूर्वकालमें सगर-पुत्र तथा भगीरथ-जैसे लोग उत्पन्न हो चुके हैं, भविष्यमें श्रीरामचन्द्र जैसे महापुरुष उत्पन्न होंगे तथा वर्तमानमें स्वयं यह राजा समुद्रपारगामी यश-समूहवाला है, अतः इस महाकुलीन राजाका वरण करो] ॥ ८ ॥

एतद्यशःक्षीरधिपूरगाहि पतत्यगाधे वचनं कवीनाम्।
एतद्गुणानां गणनाङ्कपातः प्रत्यर्थिकीर्त्तीः खटिकाः क्षिणोति ॥९॥

एतदिति । एतस्य राज्ञः, यश एव क्षीरधिः क्षीराब्धिः, तस्य पूरं प्रवाहं, गाहते इति तद्गाहि तद्वर्णनप्रवृत्तमित्यर्थः, कवीनां वचनम् अगाधे असीमे, अतलस्पर्शे स्थाने इत्यर्थः, पतति निमज्जति, न स्वस्य यशः निःशेषं वर्णयितुं शक्नोतीत्यर्थः । किञ्च एतद्गुणानाम् अस्य नृपतेः शौर्यादिगुणानां, गणनाङ्कपातः सङ्ख्यारेखाविन्यासः, प्रत्यर्थिकीर्त्तीः शत्रुयशांसि एव, खटिकाः लेखनार्थकठिनीः क्षिणोति कर्शयति, एतद्गुणवृद्धेः प्रत्यर्थिकीर्तितिरोधायकत्वादित्थं निर्देशः । अत्र रूपकानुप्राणितातिशयोक्त्यलङ्कारः ॥ ९ ॥

इस ('ऋतुपर्ण' राजा) के यशोरूपी कीर्तिसमुद्रके प्रवाहका अवगाहन (यशस्समूहका वर्णन) करनेवाला कवियोंका वचन अथाहमें गिर पड़ता है। अर्थात् इसके श्रवणाशक्य यशःसमूहका वर्णन कोई कवि नहीं कर सकता तथा इसके गुणों (शूरता, दयादि गुणों) की गणनाका अङ्क लिखना शत्रुओंकी कीर्ति रूपिणी खड़िया (चॉक) को क्षीण करना है अर्थात् अगणनीय इसके गुण घिसते-घिसते नष्ट हुई खडियाके समान शत्रु-कीर्तियोंको नष्ट करते हैं । [अन्य भी कोई व्यक्ति समुद्रप्रवाहमें गिरकर अथाहमें पड़ जाता है तथा अङ्क आदि लिखते लिखते खड़िया घिसकर नष्ट हो जाती है ॥ यह 'ऋतुपर्ण' राजा महायशस्वी, महागुणी तथा महाशूरवीर है; अतः इसका वरण करो] ॥ ९ ॥

भास्वद्वंशकरीरतां दधदयं वीरः कथं कथ्यताम् ?
अध्युष्टापि हि कोटिरस्य समरे रोमाणि सत्त्वाङ्कुराः ।
नीतः संयति वन्दिभिः श्रुतिपथं यन्नामवर्णावली-
मन्त्रः स्तम्भयति प्रतिक्षितिभृतां दोःस्तम्भकुम्भीनसान् ॥ १० ॥

भास्वदिति । भास्वद्वंशकरीरतां सूर्यकुलाङ्कुरत्वम् उज्ज्वलवेणवङ्कुरत्वञ्च, दधत् अतितेजस्वी 'द्वौ वंशौ कुलमस्करौ' 'वंशाङ्कुरे करीरोऽस्त्री' इति चामरः, वीरः शूरः, अयमृतुपर्णः, कथं कथ्यताम् ? वर्ण्यताम् ? कथयितुमशक्य इत्यर्थः; तथा हि समरे युद्धकाले युद्धक्षेत्रे वा, अस्य राज्ञः अध्युष्टा सार्द्धत्रिसङ्ख्याविशिष्टा कोटिः, सार्द्धत्रयकोटिरित्यर्थः, अध्युष्टेति सार्द्धत्रयस्य संज्ञा, 'तिस्रः कोट्योऽर्द्धकोटी च यानि रोमाणि मानवे' इत्यादि स्मरणात् । 'विंशत्याद्याः सदैकत्वे सर्वाः सङ्ख्येयसङ्ख्ययोः' इति सङ्ख्येयेऽप्येकवचनम्, रोमाणि शरीरस्थानि तनुरुहाणि, सत्त्वं व्यवसायः, उत्साहिवीरस्य स्थायिभावः, तस्य अङ्कुरा इवाङ्कुरा बहिरुद्गताः वीररसाङ्कुरा इत्युत्प्रेक्षा 'द्रव्यासुव्यवसायेषु सत्त्वमस्त्री तु जन्तुषु' इत्यमरः, वंशकरीरस्य समन्तात् लोमवदङ्कुरप्रादुर्भावो युक्त इत्यर्थः; अत एव संयति युद्धे, वन्दिभिर्वैतालिकैः, श्रुतिपथं कर्णपथं, नीतः श्रावित इत्यर्थः, यस्य ऋतुपर्णस्य, नामवर्णावली ऋतुपर्णेति नामाक्षरपङ्क्तिरेव, मन्त्रः प्रतिक्षितिभृतां शत्रुभूपानां दोःस्तम्भा एव कुम्भीनसाः क्रूरसर्पाः, क्रौर्याद् दैर्घ्याच्च इति भावः, तान् , 'कुम्भीनसः क्रूरसर्पे' इति मेदिनी, स्तम्भयति

प्रतिबध्नाति; सर्पा हि मान्त्रिककृतगारुडमन्त्रोच्चारणेन यथा स्तम्भिताः भवन्ति तद्वदेतन्नाममात्राकर्णनात् भीतानां शत्रूणां बाहवो युद्धाय न प्रसरन्तीति भावः॥१०॥

सूर्यकुल (पक्षा०—[1]मुक्तायुक्त होनेसे दीप्यमान बांस) के अङ्कुरभावको धारण करते हुए इस वीर ('ऋतुपर्ण') को कैसे कहा जाय अर्थात् इसका वर्णन करना अशक्य है, (क्योंकि) युद्धमें आधिक्यविशिष्ट इसके रोमोंकी कोटि अर्थात् साढ़े तीन करोड़ रोम सत्त्वके अङ्कुर होते हैं (यह राजा युद्धमें हर्षसे रोमाञ्चित हो जाता है), युद्धमें वन्दियोंके द्वारा सुनाया गया जिसके नामाक्षर-समूह-रूपी मन्त्र शत्रु राजाओंके बाहुस्तम्भरूपी सर्पोंको स्तम्भित (युद्धव्यापारमें अशक्त, प॰१०—दंशनव्यापारमें अशक्त) कर देते हैं। [बांसमें मुक्ता होनेका प्रमाण शास्त्रोंमें मिलता है। इस राजाके नाममात्र सुननेसे शत्रु युद्ध करनेमें अशक्त हो जाते हैं जैसे मन्त्राक्षर सुननेसे सांप काटनेमें अशक्त हो जाते हैं]॥१०

ताद्दग्दीर्घविरिञ्चिवासरविधौ जानामि यत्कर्तृतां
शङ्के यत्प्रतिबिम्बमम्बुधिपयःपूरोदरे वाडवः।
व्योमव्यापिविपक्षराजकयशस्ताराः पराभावुकः
कासामस्य न स प्रतापतपनः पारं गिरां गाहते ?॥ ११॥

ताद्दगिति। ताद्दग्दीर्घस्य 'चतुर्युगसहस्रन्तु ब्रह्मणो दिनमुच्यते' इत्युक्तमहापरिमाणस्य, विरिञ्चेः ब्रह्मणः, वासरस्य दिवसस्य, विधौ विधाने, यस्य प्रतापतपनस्य, न तु प्रसिद्धतपनस्येति भावः, कर्तृतां जानामि, कल्पान्तावस्थायी यस्य प्रताप इति भावः; अम्बुधिपयःपूरस्य समुद्रजलराशेः, उदरे अभ्यन्तरे, वाडवो वडवानलः, यस्य प्रतापतपनस्य, प्रतिबिम्बमेव शङ्के उत्प्रेक्षे, व्योमव्यापिन्यो याः विपक्षस्य विरोधिनः, राजकस्य राजसमूहस्य, यशांस्येव तारा नक्षत्राणि, तद्यशसामल्पत्वात् नक्षत्ररूपत्वमिति भावः; ताः पराभावुकः स्वतेजसा तिरोधायक इत्यर्थः, 'लषपत—' इत्यादिना उकञ् प्रत्यये 'न लोका—' इत्यादिना षष्ठीप्रतिषेधात् तारा इति कर्मणि द्वितीया, सः सर्वव्यापीत्यर्थः, अस्य राज्ञः प्रताप एव तपनः कासां गिरां पारं परभागं न गाहते ? सर्वासामपि गाहते इत्यर्थः, न कासामपि गिरां गोचरः वर्णयितुमशक्यत्वादिति भावः। अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारद्वयम्॥ ११॥

ब्रह्माके वैसे बड़े (एक सहस्र दिव्य वर्ष प्रमाणके) दिनको बनानेमें जिस (इस राजाके प्रतापरूपी विशालतम एवं चिरस्थायी सूर्य) को कर्ता मनता हूं तथा समुद्रके जलतरङ्ग-समूहमें बड़वालनको जिसका प्रतिबिम्ब मानता हूँ; आकाशमें व्याप्त शत्रु राज-समूहको यशोरूपी ताराओंको पराभूत करनेवाला इसका प्रतापरूपी सूर्य किन बचनोंके पारको नहीं प्राप्त करता है ? अर्थात् इसके प्रतापका कोई भी बर्णन नहीं कर

---

१. करीन्द्रजीमूतवराहशंखमत्स्याहिशुक्त्युद्भववेणुजानि।
मुक्ताफलानि प्रथितानि लोके तेषां तु शुक्त्युद्भवमेव भूरि॥

सकता है। [३० घण्टाका दिन बनानेवाला आकाशमें दृष्टिगोचर होनेवाला यह सामान्यतम सूर्य एक सहस्र दिव्यवर्षपरिमित ब्रह्माके दिनको बनानेमें समर्थ नहीं हो सकता, अतः चिरस्थायी एवं अतिशय तेजस्वी होनेसे विलक्षण इसका प्रतापरूपी सूर्य ही ब्रह्माके उतने बड़े दिनको बनाता है। अग्निको जल बुझा देता है, अत एव समुद्रके जलमें बडवाग्निका रहना असम्भव होनेसे उस समुद्र जलमें प्रतिबिम्बित हुआ इस राजाका उक्त अतितेजस्वी प्रताप ही बडवानल है। और आकाशमें ये ताराएं नहीं हैं, किन्तु राजाके शत्रुओंकी कीर्ति फैली हुई है, और उन्हें इसका प्रतापरूपी सूर्य मिटा (नष्ट कर) देता है, (सूर्योदय होनेपर ताराओंका नष्ट होना सर्वविदित है, इसके ऐसे प्रतापका वर्णन कोई नहीं कर सकता है; अत एव इस महाप्रतापी राजाका तुम वरण करो]॥ ११ ॥

द्वेष्याकीर्त्तिकलिन्दशैलसुतया नद्याऽस्य यद्दोर्द्वयी-
कीर्त्तिश्रेणिमयी समागममगात् गङ्गा रणप्राङ्गणे।
तत्तस्मिन् विनिमज्ज्य बाहुजभटैरारम्भि रम्भापरी-
रम्भानन्दनिकेतनन्दनवनक्रीडादराडम्बरः ॥ १२ ॥

द्वेष्येति। यत् यस्मात्, अस्य राज्ञः, दोर्द्वयीकीर्त्तिश्रेणिमयी भुजयुगजनितयशः-परम्परारूपा, गङ्गा भागीरथी, यशसां श्वेतत्वेन गङ्गारूपत्वमिति भावः, रणप्राङ्गणे युद्धक्षेत्रभूतप्रयागे इति यावत्, द्वेष्याणां द्विषाम्, अकीर्त्तिरयश इति यावत् शुभ्र-त्वेन वर्णितायाः कीर्त्तेर्विरुद्धत्वात् कृष्णवर्णेति भावः, सैव कलिन्दशैलसुता कालिन्दी, यमुनेत्यर्थः, तया, अकीर्त्तेः कृष्णत्वेन यमुनारूपत्वमिति भावः, नद्या समागमम् अगात्, तत् तस्मात्, तस्मिन् रणप्राङ्गणरूपगङ्गायमुनासङ्गमे इत्यर्थः, विनिमज्ज्य विशेषेण निमग्नो भूत्वा, तत्र देहं परित्यज्येति यावत्, बाहुजभटैः क्षत्रियवीरैः, एत-त्प्रतिपक्षभूतैरिति भावः 'बाहुजः क्षत्रियो विराट्' इत्यमरः, रम्भायाः तदाख्यायाः प्रसिद्धायाः स्वर्वेश्यायाः, परीरम्भानन्दः आलिङ्गनसुखम्, 'उपसर्गस्य घञ्यमनुष्ये बहुलम्' इति दीर्घः, तस्य निकेते स्थाने, नन्दनवने क्रीडादराडम्बरो विहारेच्छावि-जृम्भणम्, आरम्भि आरब्धः, एतद्विरोधिनां मरणमवश्यम्भावि इति भावः। अत्र कीर्त्यकीर्त्योर्गङ्गायमुनारोपाद्रूपकालङ्कारः। 'सितासिते सरितौ यत्र सङ्गते तत्राप्लु-तास्ते दिवमुत्पतन्ति। ये वै तन्वं विसृजन्ति धीरास्ते जनासो अमृतत्वं भजन्ते ॥' इति श्रुतिरत्र प्रमाणम् ॥ १२ ॥

इस ('ऋतुपर्ण' राजा) के बाहुद्वयसे उत्पन्न कीर्ति-परम्परारूपी गङ्गा जिस कारणसे शत्रुकी अकीर्तिरूपा यमुना नदीसे युद्धाङ्गणमें संगत हुई, उस कारणसे उस (रणप्राङ्गणमें सङ्गत उक्त गङ्गायमुनाके सङ्गम स्थल) में डूबकर अर्थात् मरकर क्षत्रिय शूरवीरोंने रम्भा (रम्भा' नामकी स्वर्गीय अप्सरा) के आलिङ्गनके स्थान नन्दनवनमें क्रीडा करनेमें अत्य-धिक आसक्तिको आरम्भ कर दिया। [पुराणोंमें उल्लेख है कि गङ्गा-यमुनाके सङ्गम

(तीर्थराज प्रयाग) में स्नान करनेवाला व्यक्ति स्वर्गीय रम्भाके साथ आलिङ्गनादि सुखको पाता है, उसी प्रकार इस राजाके बाहुद्वयसे उत्पन्न श्वेतवर्ण कीर्तिरूपिणी गङ्गा तथा शत्रु की श्यामवर्ण अकीर्तिरूपिणी यमुनाके सङ्गम युद्धभूमिमें डूबने (स्नान करनेवाला, पक्षा०—मरनेवाला) योद्धा रम्भाके आलिङ्गन सुखके स्थान नन्दनवनमें अत्यन्त आसक्तिके साथ क्रीडा करने लगता है। युद्धमें मारे गये योद्धाको स्वर्गप्राप्त, अप्सराओंका लाभ एवं नन्दन वनमें क्रीडा करना शास्त्रीय वचनोंसे प्रमाणित है। बाहुजन्य कीर्तिको श्वेत गङ्गा तथा शत्रुकी अकीर्तिको कृष्णवर्ण यमुना मानना उचित ही है। इस राजाने युद्धभूमिमें बहुत से क्षत्रिय शूरवीरोंको मारकर स्वर्ग पहुंचाया है अत एव वीर इस 'ऋतुपर्ण' राजाका वरण करो]॥ १२॥

इति श्रुतिस्वादिततद्गुणस्तुतिः सरस्वतीवाङ्मयविस्मयोत्थया।
शिरस्तिरःकम्पनयैव भीमजा न तं मनोरन्वयमन्वमन्यत ॥ १३ ॥

इतीति। भीमजा भैमी दमयन्ती, इतीत्थं, श्रुतिस्वादिता श्रोत्रगृहीता, तस्य ऋतुपर्णस्य, गुणानां स्तुतिः यथा तादृशी सती, सरस्वत्या देव्याः, वाङ्मये वाक्प्रपञ्चविषये, यो विस्मयः तदुत्थया शिरसस्तिरःकम्पनयैव अवज्ञासूचकमस्तकचालनेनव, मनोः अन्वयं मनुवंशोद्भवं, मनुसन्तानमित्यर्थः, तम् ऋतुपर्णं, न अन्वमन्यत अनुमोदनं न कृतवती, न्यषेधीत् इति यावत्, विस्मयाभिनयशिरःकम्प एव प्रसङ्गात्निषेधार्थोऽपि संवृत्त इति भावः ॥ १३ ॥

भीमकुमारी (दमयन्ती) ने इस प्रकार (१२।५-१२) कानसे सुनी गयी उस ('ऋतुपर्ण' राजा) की प्रशंसावाली सरस्वतीके (वाक्समूहमें) (या वाक्समूहसे) होनेवाले आश्चर्यसे उत्पन्न शिरः कम्पनसे ही मनुवंशोत्पन्न उस ('ऋतुपर्ण' राजा) को स्वीकृत नहीं किया। [कानोंसे आदरपूर्वक ऋतुपर्णकी गुण-स्तुति सुनकर दमयन्ती आश्चर्यित होकर शिर कंपाकर उस मनुवंशोत्पन्न राजाको स्वीकृत नहीं किया। आश्चर्यजन्य शिरःकम्पनसे ही निषेध भी सूचित कर दिया। सोमवंशोत्पन्न 'नल' को चाहनेवाली दमयन्तीने अभिलषित आह्लादक गुण सूर्यवंशोत्पन्न उस 'ऋतुपर्ण' राजामें नहीं होनेसे उसका त्याग कर दिया। चन्द्रगत आह्लादक गुण सूर्यमें नहीं होने से चन्द्रवंशोत्पन्न नलको चाहनेवाली दमयन्तीका सूर्यवंशोत्पन्न अयोध्याधीश 'ऋतुपर्ण' को अस्वीकार करना उचित ही है]॥ १३॥

युवान्तरं सा वचसामधीश्वरा स्वरामृतन्यक्कृतमत्तकोकिला।
शशंस संसक्तकरैव तद्दिशा निशाकरज्ञातिमुखीमिमां प्रति ॥ १४ ॥

युवेति। स्वर एवामृतं तेन न्यक्कृतस्तिरस्कृतः, मत्तः वसन्तकालहृष्टः, कोकिलो यया सा तादृशी, वचसामधीश्वरा वाग्देवता, सा सरस्वती, अन्यं युवानं युवान्तरं, सुप्सुपेति समासः, तस्य यूनः, दिशा दिग्भागेन, संसक्तकरा व्यापृतहस्ता, हस्तेन तं निर्दिशन्ती एवेत्यर्थः, निशाकरज्ञातिमुखीं चन्द्रसदृशमुखीमित्यर्थः, ज्ञातिसोदरब-

न्ध्वादिशब्दाः सादृश्यवाचका इत्याहुः, इमां भैमीं प्रति शशंस, दमयन्तीम् आमन्त्र्य आचख्याविस्यर्थः ॥ १४ ॥

स्वरामृतसे मत्त कोयलको तिरस्कृत करनेवाली दूसरे युवकको हाथसे बतलाती हुई वह सरस्वती देवी चन्द्रमुखी (दमयन्ती) के प्रति बोली ॥ १४ ॥

न पाण्ड्यभूमण्डनमेणलोचने ! विलोचनेनापि नृपं पिपाससि ? ।
शशिप्रकाशाननमेनमीक्षितुं तरङ्गयापाङ्गदिशा [1]दृशास्त्विषः ॥ १५ ॥

नेति । एणलोचने ! हे मृगाक्षि ! पाण्ड्यभूमण्डनं पाण्ड्यदेशस्य भूषणं, तद्देशस्य चूडामणिस्वरूपमिति यावत् नृपं विलोचनेनापि न पिपाससि ? पातुं न इच्छसि ? साग्रहदृष्टिदानेनापि एनं सुखयितुं न इच्छसि किम् ? इति भावः, शशिप्रकाशाननम् इन्दुसुन्दरास्यम्, एनम् अपाङ्गदिशा कटाक्षमार्गेणापि, नेत्रप्रान्तेनापि इत्यर्थः, ईक्षितुं दृशास्त्विषः चक्षुषोः ज्योतींषि, तरङ्गय प्रवर्त्तय, एनं साग्रहं द्रष्टुं नेच्छसि चेत् न पश्य, परन्तु कटाक्षविक्षेपेणापि सकृदेव एनं पश्येति भावः । अत्र एणलोचने इत्यस्य एणस्य लोचने इव लोचने यस्यास्तस्सम्बुद्धौ, अत एवात्र निदर्शनालङ्कारः । एवमुत्तरत्राप्येवंविधस्थले बोध्यः ॥ १५ ॥

हे मृगलोचने (दमयन्ति) ! पाण्डय (देश) की भूमि के भूषण राजाको नेत्रसे भी पान करना (देखना) नहीं चाहती ? (अधरसे पान करना नहीं चाहती तो भले मत चाहो, किन्तु नेत्रसे भी पान करना (देखना) नहीं चाहती यह तो अनुचित है; अत एव) चन्द्रके समान प्रकाशमान मुखवाले इसे देखनेके लिये नेत्रकान्तिको कटाक्षसे तरङ्गित करो अर्थात् अतिरमणीय इस राजाको देखो ॥ १५ ॥

भुवि भ्रमित्वाऽनवलम्बमम्बरे विहर्त्तुमभ्यासपरम्परापरा ।
अहो ! महावंशममुं समाश्रिता सकौतुकं नृत्यति कीर्त्तिनर्त्तकी ॥ १६ ॥

भुवीति । कीर्त्तिरेव नर्त्तकी लासिकी, 'शिल्पिनि ष्वुन्' इत्यत्र 'नृतिखनिरञ्जिभ्य एव' इति नृत्यतेः ष्वुन्-प्रत्ययः । 'षिद्गौरादिभ्यश्च' इति ङीप्, भुवि भूतले, भ्रमित्वा भूचारिणी भूत्वेत्यर्थः, अथ अम्बरे आकाशे, अनवलम्बं निरालम्बं यथा स्यात् तथा, विहर्तुं विचरितुम्, अभ्यासानां परम्परा श्रेणिः, सैव परं प्रधानं यस्याः सा तादृशी सती, अम्बरदेशे नर्त्तनाभ्यासासक्ता सतीत्यर्थः, महावंशं महाकुलीनं महावेणुञ्च, 'वंशो वेणौ कुले वर्गे' इति विश्वः, अमुं पाण्ड्यं, समाश्रिता सती सकौतुकं यथा तथा नृत्यति अहो ! आश्चर्यम्; यथा काचित् नर्त्तकी प्रथमं भुवि भ्रमित्वा वियति निरालम्बं भ्रमणार्थं वेणुमाश्रित्य नृत्यति तद्वत् कीर्त्तिरपि नृत्यति इति निष्कर्षः । अत्र रूपकालङ्कारः ॥ १६ ॥

पृथ्वीपर घूमकर अवलम्बरहित आकाशमें विहार करनेके लिये अभ्यास-परम्परामें

---

१. 'दृशो-' इति पा० ।

तत्पर तथा महावंश (श्रेष्ठ कुल, पक्षा०—ऊँचे बाँस) का आश्रयकर (इस राजाकी) कीर्ति रूपिणी नटी कौतुकके साथ नाच रही है आश्चर्य है ! (नटी जिस प्रकार पहले पृथ्वीपर घूमकर बादमें बड़े बांसपर चढ़कर निरवलम्ब आकाशमें भ्रमण करनेका अभ्यास करनेमें लगी हुई सी कौतुक के साथ नाचती है, उसी प्रकार इस राजाकी कीर्ति पृथ्वीमें घूमकर अर्थात् व्याप्त होकर उत्तम वंशवाले इस राजाका आश्रयकर निरवलम्ब आकाशमें विहार करनेमें तत्पर हो रही है ॥ इस राजाकी कीर्ति भूलोकव्याप्त होकर आकाशमें फैल रही है, अत एव कीर्तिमान् राजाका वरण करो] ॥ १६ ॥

इतो भिया भूपतिभिर्वनं वनात् अटद्भिरुच्चैरटवीत्वमीयुषी ।
निजाऽपि साऽवापि चिरात् पुनः पुरी पुनः स्वमध्यासि विलासमन्दिरम्॥

इत इति । इतोऽस्मात् राज्ञः, भिया भयेन, वनात् वनम् अटद्भिः भ्रमद्भिः भूपतिभिः प्रतिभूपैः, उच्चैरटवीत्वं चिरं जनहीनतया अवस्थानात् महाटवीत्वम् ईयुषी प्राप्ता, सा पूर्वावासभूता, निजा स्वकीया, पुरी नगरी अपि, चिरात् बहोः कालात् परं, पुनरवापि वनान्तरभ्रमेण पुनः प्राप्ता, स्वं स्वकीयं, विलासमन्दिरं क्रीडागृहञ्च, पुनरध्यासि वनान्तरभ्रमेणैवाध्यासितम् , आसेरधिपूर्वात् कर्मणि लुङ् एतस्य राज्ञो भयात् पुरीं त्यक्त्वा पलायिताः प्रतिभूपाः बहोः कालादरण्यभूते स्वनगरे स्वविलासमन्दिरे च पुनः समागताः तं वनान्तरं बुद्ध्वा स्वं गोपायन्तीति भावः। विलेषु आसते इति विलासा विलेशयाः, सर्पास्तेषां मन्दिरमिति विशेषणत्वेनापि योज्यम् । अत्रैकस्य अरिवर्गस्य अनेकासु अटवीषु अटवीभूतपुरीषु च क्रमात् वर्त्तमानत्वेन तथा पुरीष्वपि पुरीत्वाटवीत्वयोः क्रमसम्बन्धोक्त्या च 'एकम् अनेकस्मिन् अनेकमेकस्मिन् वा क्रमेण पर्यायः' इत्युक्तलक्षणं पर्यायभेदद्वयं द्रष्टव्यम् ॥ १७ ॥

इसके भयसे एक वनसे दूसरे वनमें घूमते हुए (शत्रुभूत) राजालोग बहुत समयके बाद महावन बनी हुई अपनी भी उस नगरीको प्राप्त किया, बादमें विलासमन्दिर (अपने विलासके भवनों, पक्षा०—विलमें सोनेवालोंके घरों) को प्राप्त किया । [इसके भयसे एक वनसे दूसरे वनमें घूमते हुए राजालोग बहुत समय के बाद बड़े वनरूपमें परिणत अपनी नगरीमें आये (उसे अपनी नगरी समझकर नहीं, किन्तु 'यह भी कोई एक बन ही है' ऐसा समझकर आये) तथा बादमें अपने विलासभवनोंको प्राप्त किये वे विलासभवन इतने लम्बे समयके बाद पूर्वरूपमें नहीं रह गये हैं, किन्तु महावनमें परिणत नगरीके समान वे भी विलमें रहनेवाले खरगोश आदि जानवरों के घरके रूपमें परिणत हो गये थे, उन्हें वे राजा प्राप्त किये अर्थात् इस राजाने शत्रुओंकी नगरी (राजधानी) को उजाड़कर बन तथा उनके महलोंको विलमें रहनेवाले खरगोश आदिका घर बना दिया है] ॥ १७ ॥

आसीदासीमभूमीवलयमलयजालेपनेपथ्यकीर्तिः
सप्ताकूपारपारीसदनजनघनोद्गीतचापप्रतापः ।

वीरादस्मात् परः कः पदयुगयुगपत्पातिभूपातिभूय-

श्चूडारत्नोडुपत्नीकरपरिचरणामन्दनन्दन्नखेन्दुः ॥ १८ ॥

आसीदिति । वीरात् अस्मात् पाण्ड्यात्, परोऽन्यः, को वीरः, सीमाया आ इत्यासीमं समुद्ररूपसीमामभिव्याप्य, सीमासहितमिति यावत्, अभिविधावव्ययीभावः, यत् भूमिवलयं तस्य मलयजालेपनेपथ्यं मलयजेन चन्दनेन, यत् आलेपः अङ्गरागः, तद्रूपं यत् नेपथ्यं भूषणं, तदिव कीर्त्तिर्यस्य सः, आसमुद्रक्षितिं व्याप्य विस्तृतयशःसौरभ इत्यर्थः, सप्तानाम् अकूपारपाराणां समुद्रपरतीराणां समाहारः सप्ताकूपारपारी 'तद्धितार्थ–' इत्यादिना समाहारद्विगौ ङीप्, सदनं येषां तैः तत्रस्थैः जनैः घनं निरन्तरम्, उद्गीतश्चापप्रतापो धनुषो माहात्म्यं, चापश्च प्रतापश्च वा यस्य सः, पदयुगे चरणयुगले, युगपत्पातिनां समकालं नमस्कारकारिणां, भूपानाम् अतिभूयांसि अतिबहुलानि, चूडारत्नान्येव उडुपत्न्यः क्षुद्रत्वात् वर्त्तुलत्वाच्च नक्षत्ररूपाः स्त्रियः, तासां करा अंशवो हस्ताश्च, 'बलिहस्तांशवः कराः' इत्यमरः, तेषां परिचरणेन परामर्शेन, अमन्दम् अतिमात्रं, नन्दन्तः उल्लसन्तः, नखाः पदनखाः, एवेन्दवो यस्य स तादृशः, आसीत्; यशः सुरभिताऽऽसमुद्रक्षितिमण्डलः दिगन्तविश्रान्तप्रतापः समस्तराजवन्द्यश्चायमेव नान्यः कश्चिदित्यर्थः । अत्र रूपकालङ्कारः ॥ १८ ॥

सीमा (समुद्र) तक पृथ्वीमण्डलके चन्दनलेप रूप भूषणके समान अथवा–भूषणरूपा कीर्तिवाला, सात समुद्रोंके परतीरसमूह रूप घर में रहने वाले लोगोंसे निरन्तर उच्च स्वरसे गाये गये धनुःसम्बन्धी प्रतापवाला, दोनों चरणोंपर एक साथ गिरते (प्रणाम करते) हुए राजाओंके बहुत से मुकुटोंके रत्न रूपी ताराओंके किरणोंके घूमने (चारों ओर फैलने पक्षा०—हाथोंके द्वारा की गयी सेवा) से अत्यन्त आनन्दित (शोभित) होते हुए नखरूपी चन्द्रवाला इस वीरसे श्रेष्ठ (अथवा—वीरके अतिरिक्त) दूसरा कौन राजा है ? अर्थात् उक्त गुणोंवाला एक मात्र यही वीर राजा है, अन्य कोई नहीं । [दिगन्त तक फैले हुए प्रतापवाले तथा समस्त राजाओंसे नमस्कृत महाप्रतापी इस पाण्ड्य राजा का वर्णन करो] ॥ १८ ॥

भङ्गाकीर्त्तिमसीमलीमसतमप्रत्यर्थिसेनाभट-

श्रेणीतिन्दुककाननेषु विलसत्यस्य प्रतापानलः ।

अस्मादुत्पतिताः स्फुरन्ति जगदुत्सङ्गे स्फुलिङ्गाः स्फुटं

भालोद्भूतभवाक्षिभानुहुतभुगजम्भारिदम्भोलयः ॥ १९ ॥

भङ्गेति । अस्य पाण्ड्यस्य, प्रताप एवानलः भङ्गेन पराजयेन, या अकीर्त्तिः, श्यामत्वादिति भावः, सैव मसी तया मलीमसतमाः अत्यन्तमलिनाः, प्रत्यर्थिसेनाभटश्रेण्यः शत्रुसैनिकवीरसमूहाः एव, तिन्दुककाननानि श्यामत्वात् कालस्कन्धवनानि, 'तिन्दुकः स्फूर्जकः कालस्कन्धश्च शितिसारके' इत्यमरः, तेषु विलसति प्रज्वलति । भालोद्भूतभवाक्षि भालाल्ललाटात्, उद्भूतं भवाक्षि हरतृतीयनेत्रं, तच्च भानुश्च सूर्यश्च,

हुतभुगग्निश्च, जम्भारिदम्भोलिः कुलिशश्च ते, अस्मात् तिन्दुकवनदाहकतदीयप्रतापानलात्, उत्पतिता उत्थिताः, स्फुलिङ्गाः अग्निकणाः, जगदुत्सङ्गे जगतां पृथिव्यादीनाम्, उत्सङ्गे क्रोडे अभ्यन्तरे इति यावत्, स्फुरन्ति प्रकाशन्ते स्फुटम् असंशयमित्युत्प्रेक्षा रूपकसङ्कीर्णा। तिन्दुककाष्ठेभ्यो दह्यमानेभ्यो महान्तः स्फुलिङ्गा उत्तिष्ठन्तीति प्रसिद्धिः ॥ १९ ॥

इस (पाण्डय राजा) की प्रतापरूपी अग्नि पराजयसे उत्पन्न अकीर्तिरूपिणी स्याहीसे अत्यन्त मलिन शत्रु-सैनिक-वीर-समूहरूपी तिन्दुक (तेंदुआ नामक वृक्ष) के वनों में विलसित हो रहा है, जिससे निकले हुए शिवजीके ललाटसे उत्पन्न उनका (तृतीय) नेत्र, सूर्य, अग्नि और इन्द्र-वज्ररूपी स्फुलिङ्ग (चिनगारियां) संसारके बीचमें स्फुरित हो रहे हैं। [तिन्दुककी लकड़ीमें अग्नि लगनेपर चटचट शब्द करती हुई उससे बहुत-सी चिनगारियां निकलती हैं। शिवके भालस्थ नेत्र, सूर्य आदि को इस राजाके विशालतम प्रतापानल की चिनगारी बतलाकर प्रतापानलका बहुत ही विशाल होना बतलाया गया है] ॥ १९ ॥

एतद्दन्तिबलैर्विलोक्य निखिलामालिङ्गिताङ्गीं भुवं
सङ्ग्रामाङ्गणसीम्नि जङ्गमगिरिस्तोमभ्रमाधायिभिः।
पृथ्वीन्द्रः पृथुरेतदुग्रसमरप्रेक्षोपनम्रामर-
श्रेणीमध्यचरः पुनः क्षितिधरक्षेपाय धत्ते धियम् ॥ २० ॥

एतदिति। एतस्य पाण्ड्यस्य, उग्रस्य भयङ्करस्य, समरस्य प्रेक्षायै प्रेक्षणाय, 'गुरोश्च हलः' इति स्त्रियाम् अ प्रत्यये टाप्, उपनम्राणाम् उपगतानाम्, अमराणां याः श्रेण्यः समूहाः, तन्मध्ये चरतीति तथोक्तः, स्वयमपि तद्द्रष्टुमागत इत्यर्थः, पृथुर्वैण्यो नाम, पृथ्वीन्द्रः संग्रामाङ्गणसीम्नि रणाजिरभूमौ, जङ्गमाः सञ्चारिणः, गिरीणां स्तोमाः समूहाः, इति भ्रममादधतः इति तथोक्तैः, तथाविधभ्रान्तिजनकैरित्यर्थः, अत एव भ्रान्तिमदलङ्कारः, एतस्य पाण्ड्यस्य, दन्तिबलैर्गजघटाभिः, निखिलां भुवम् आलिङ्गिताङ्गीम् आक्रान्तस्वरूपां, विलोक्य पुनः क्षितिधराणां क्षेपाय धनुषा प्रोत्सारणाय, धियं धत्ते, नूनमिति शेषः; अतो गम्योत्प्रेक्षा पूर्वोक्तभ्रान्तिमदलङ्कारोत्थितेति सङ्करः। तेनैतत्सेनागजाः गिरिप्रमाणा असङ्ख्येयाश्च इति गम्यते। अत्र पराशरः, 'तत उत्सारयामास शैलाः शतसहस्रशः। धनुष्कोट्या तथा वैण्यस्तेन शैलविवर्जिता॥' इति ॥

इस (पृथुराजा) के भयङ्कर युद्धको देखनेके लिये आये हुए देवोंके बीचमें चलनेवाले 'पृथु' अर्थात् 'वैण्य' नामक राजा चलनेवाले पर्वत-समूहकी भ्रान्ति उत्पन्न करनेवाले, इस राजाके सेनाके हथियोंसे आक्रान्त (या व्याप्त) सम्पूर्ण पृथ्वीको देखकर फिर पर्वतोंको (धनुषकी कोटिसे) फेंकनेके लिये विचार कर रहे हैं। [पूर्वकालमें सभी पर्वतोंके घूमनेसे अनेक ग्राम देश उनके नीचे दबकर नष्ट हो जाते थे, अत एव राजा 'वैण्य' ने उन पर्वतोंको अपने धनुष की कोटिसे फेंककर पृथ्वीका विश्राम कर दिया। फिर इस समय मृत्युके बाद

स्वर्गमें देवत्व को प्राप्त वे वैन्य' इस राजाके भयङ्कर संग्रामको देखनेके लिये अन्य देवोंके साथ आकर इस राजाके विशालकाय हाथियोंको चलता-फिरता पर्वत समझ कर 'ये पर्वत फिर घूमने-फिरने लगे, अतः इन्हें फिर धनुष्कोटिसे मुझे फेंकना चाहिये' ऐसा विचार करने लगे। यह पाण्डय राजा बड़ा भयङ्कर युद्ध करता है तथा इसके हाथी पर्वतवत् विशालकाय एवं अगणित हैं; अतएव ऐसे शूरवीर का वरण करो] ॥ २० ॥

शशंस दासीङ्गितवित् विदर्भजामितो ननु स्वामिनि ! पश्य कौतुकम् ।
यदेष सौधाग्रनटे पटाञ्चले चलेऽपि काकस्य पदार्पणग्रहः ॥ २१ ॥

शशंसेति । इङ्गितवित् दमयन्त्यभिप्रायज्ञा, दासी किङ्करी, विदर्भजां दमयन्तीं, शशंस बभाण; किमिति ? ननु हे स्वामिनि ! इतः अस्यां दिशि, कौतुकम् आश्चर्यं, पश्य, किं तत् ? तदाह, सौधाग्रे सुधाधवलितगृहोर्द्ध्वदेशे वर्त्तमाने, नटे चञ्चलत्वात् नर्त्तकतुल्ये, अत एव चले वायुवशात् चलत्यपि, पटाञ्चके, ध्वजाञ्चले, काकस्य एष पदार्पणग्रहः पादन्यासाभिनिवेशः, इति यत् तत् कौतुकमिति पूर्वेणान्वयः । एतेन भैम्याः तस्मिन् पाण्ड्ये महान् अनादरः इति सख्या सूचितम् ॥ २१ ॥

(दमयन्ती) के अभिप्रायको जाननेवाली दासीने दमयन्तीसे कहा—हे स्वामिनि (दमयन्ति) ! 'महलके ऊपर नटरूप चञ्चल (ध्वजा के) वस्त्रके आगे कौवा पैर रखनेका हठ करता है' यह कौतुक देखो । [दासीने स्वामिनी दमयन्तीके अभिप्रायको समझकर अन्योक्तिसे कहा कि—सुधाधवलित महल के ऊपर ध्वजाके वस्त्रके वायुचञ्चल अग्रिम भागमें कौवेके पैर रखनेके समान यह नीच राजा दूसरे अर्थात् नल को चाहनेवाली तुम्हें शृङ्गार चेष्टाओंसे प्राप्त करने का दुराग्रह रखता है, अत एव कौतुक विषय है, इसे तुम देखो । इस प्रकार कह कर सरस्वती देवीके द्वारा किये जानेवाले राजाके वर्णनके बीचमें ही रोक दिया । उस राजा को 'काक' बतलाकर दासीने उसमें अत्यन्त अनादर प्रकट किया] ॥२१॥

ततस्तदप्रस्तुतभाषितोत्थितैः सदस्तदश्वेति हसैः सदःसदाम् ।
स्फुटाऽजनि म्लानिरतोऽस्य भूपतेः सिते हि जायेत शितेः सुलक्षता ॥

तत इति । ततोऽनन्तरं, तदप्रस्तुतभाषितेन उत्थितैः सदःसदां सभासदां, हसैर्हासैः, 'स्वनहसोर्वा' इति विकल्पात् अप्प्रत्ययः, तत् सदः संसत् , सभा इत्यर्थः, अश्वेति सितीकृतं, शुभ्रीकृतम् इति यावत् ; श्वितिधातोर्ण्यन्तात् कर्मणि लुङ् अतः सदःश्वैत्यात् हेतोः, अस्य पाण्ड्यस्य, भूपतेः म्लानिः विवर्णता, स्फुटा व्यक्ता, अजनि जाता, कर्त्तरि लुङ् 'दीपजन—'इत्यादिना विकल्पाच्चिण्-प्रत्ययः, तथा हि सिते धवलिम्नि, शितेर्नीलिम्नः 'अशितिः शितिकृष्णे च कालं नीलञ्च मेचकम्' इति हलायुधः, सुलक्षता सुग्रहत्वं, जायेत हि स्फुटं दृश्यते इत्यर्थः । अर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः ॥२२॥

इस (दासीके वैसा (१२। २१) उपहास पूर्वक बोलने) के बाद उस (दासी) के अप्रासंगिक बोलनेसे उत्पन्न, सदस्योंकी हंसीसे वह सभा श्वेत वर्णवाली हो गयी, इस (सभा

के श्वेत वर्ण होने) से इस (पाण्ड्य) राजा की मलिनता (दमयन्तीके नहीं मिलनेसे उदासीनता) स्पष्ट हो गयी; क्योंकि श्वेतमें कालिमा स्पष्ट मालूम होती है। [उस दासीके उपहास करने पर और सभासदोंके हंसने पर वह पाण्ड्य राजा अधिक उदास हो गया] ॥२२॥

ततोऽनु देव्या जगदे महेन्द्रभूपुरन्दरे[1] सा जगदेकवन्द्यया ।
तदार्जवावर्जिततर्जनीकया जनी कयाचित् परचित्स्वरूपया ॥ २३ ॥

ततोऽन्विति । ततोऽनु तदनन्तरं, महेन्द्रभूपुरन्दरे महेन्द्रपर्वताधीश्वरे विषये, तं लक्षीकृत्येत्यर्थः, तदार्जवेन तस्य महेन्द्राधिपस्य, आर्जवेन सरलतया, आवर्जिता नमिता, तर्जनी प्रदेशिनी यया तया तादृक्तर्जनीकया, तम्र अङ्गुल्या निर्दिश्येत्यर्थः, 'नद्यृतश्च' इति कप , कयाचित् अनिर्वाच्यया, परचित्स्वरूपया परज्योतिरात्मिकया, जगदेकवन्द्यया देव्या सरस्वत्या, सा जनी वधू, जगदे गदिता ॥ २३ ॥

इसके बाद संसार में एक (मुख्य) वन्दनीया, अनिर्वचनीया, उत्तम ज्ञान (या ज्योतिः) स्वरूपा (सरस्वती) देवी महेन्द्रभूमिके राजाके विषयमें (पाठा०—को लक्षित कर) उसकी ओर तर्जनी अङ्गुलिसे सङ्केत कर उस (दमयन्ती) से बोली ॥ २३ ॥

स्वयंवरोद्वाहमहे वृणीष्व हे ! महेन्द्रशैलस्य महेन्द्रमागतम् ।
कलिङ्गजानां स्वकुचद्वयश्रिया कलिं गजानां शृणु तत्र-कुम्भयोः ॥२४॥

स्वयंवरोद्वाहमहे इति । हे ! इति सम्बोधने, 'अथ सम्बोधनार्थकाः । स्युः पाट् प्याडङ्ग हे है भोः' इत्यमरः, हे भैमि ! स्वयंवरेण स्वयंवरकर्मणा, य उद्वाहमहो विवाहोत्सवः तस्मिन् , आगतं महेन्द्रशैलस्य महेन्द्रपर्वतस्य, महेन्द्रम् अधीशं, वृणीष्व; तत्र महेन्द्रशैले, कलिङ्गजानां कलिङ्गदेशोद्भवानां, गजानां, कुम्भयोः, स्वस्य आत्मनः कुचद्वयश्रिया सह कलिं कलहं, तव कुचद्वयम् अधिकं पीनोन्नतं गजानां कुम्भद्वयं वा अधिकं पीनोन्नतमिति मीमांसार्थमेव इति भावः, शृणु; तद्देशस्य गजप्रायत्वात् कुचकुम्भयोः करिकुम्भयोश्च साम्यं व्यक्तीभविष्यतीति निष्कर्षः ॥२४॥

हे दमयन्ति ! स्वयंवर द्वारा किये जानेवाले विवाहरूप यज्ञमें आये हुए, महेन्द्रपर्वतके राजाको वरण करो, और वहां कलिङ्ग देशमें उत्पन्न हाथियोंके कुम्भद्वय का अपने स्तनद्वयकी शोभासे (होनेवाले) विवादको सुनो। [इस महेन्द्र पर्वतके राजाके यहां कलिङ्ग देशोत्पन्न हाथी हैं, जिनका कुम्भद्वय तुम्हारे स्तनद्वय का शोभा पाना चाहता है, परन्तु पाता नहीं, विवाहके समान इस विषय को तुम इस महेन्द्राधीशका वरण कर अच्छी तरह देख सकोगी, अतएव इसे वरण करो]॥ २४ ॥

अयं किलायात इतीरिपौरवाग्भयादयादस्य रिपुर्वृथा वनम् ।
श्रुतास्तदुत्स्वापगिरस्तदक्षराः पठद्भिरत्रासि शुकैर्वनेऽपि सः ॥ २५ ॥

1. 'पुरन्दरम्' इति पा० ।

अयमिति । अयं महेन्द्रनाथः, आयातः किल इतीरिणाम् इतिवादिनां, पौराणां वाग्भ्यो जनवादेभ्यः, भयात् अस्य रिपुर्वृथा वनम् अयात्; वृथात्वमेवाह—श्रुताः आकर्णिताः, शुकैरिति भावः, तान्येव अक्षराणि अयमायातः किलेत्येवंरूपाणि यासु ताः तदक्षराः, तस्य एतदीयरिपोः, उत्स्वापगिरो वासनायातान् उत्स्वप्नायितप्रलापान्, पठद्भिः उच्चारयद्भिः, शुकैर्वनेऽपि सः रिपुः, अत्रासि त्रासितः, त्रसेर्ण्यन्तात् कर्मणि लुङ् । अत्र सत्यपि त्रासनिवृत्तिकारणे शुकवाक्यनिमित्तेन तदुत्पत्तेः, उक्तनिमित्तरूपो विशेषोक्तिभेदः अलङ्कारः, 'कारणसामग्र्यां कार्यानुत्पत्तिर्विशेषोक्तिः' इति सामान्यलक्षणात् ॥ २५ ॥

'यह (कलिङ्गका राजा) आ गया' ऐसे कहनेवाले नागरिकोंके वचनसे शत्रु वनको व्यर्थ ही गये (क्योंकि) वहां भी उन शत्रुओंके दुःस्वप्न (बर्राना—सोनेके समयमें बोलना) के वचनके उन अक्षरों 'यह कलिङ्गराज आ गया' को बोलते हुए शुकोंसे वनमें भी वे शत्रु डर गये । [नागरिकोंके कहनेसे यद्यपि शत्रु वनमें भाग गये; तथापि वहां जाकर सोते समय 'यह कलिङ्गराज आ गया' इस प्रकार स्वप्नमें बार बार कहे गये शत्रुओंके वचनोंको तोते भी कहने लगे, जिसे सुन कर वे शत्रु इस कलिङ्गराजाको वास्तविकमें आया समझकर वहां भी डर गये, अत एव उनका वनमें भागना व्यर्थ ही हुआ] ॥ २५ ॥

इतस्त्रसद्भिद्रुतभूभृदुज्झिता प्रियाऽथ दृष्टा वनमानवीजनैः ।
शशंस पृष्टाऽद्भुतमात्मदेशजं शशित्विषः शीतलशीलतां किल ॥२६॥

इत इति । इतः अस्मात् महेन्द्रनाथात्, त्रसता बिभ्यता, अत एव विद्रुतेन पलायितेन, भूभृता प्रतिपक्षभूभुजा, उज्झिता वने त्यक्ता, प्रिया तत्कान्ता वनमानवीजनैः किरातीजनैः, दृष्टा; अथ दर्शनानन्तरम्, आत्मदेशजम् अद्भुतं त्वद्देशे किमद्भुतमस्तीति पृष्टा सती, अप्रधाने दुहादीनामित्यप्रधाने कर्मणि क्तः, शशित्विषः चन्द्रिकायाः, शीतलशीलतां शिशिरस्वभावतां, शशंस किल कथयामास खलु; अभिनवप्राप्तविरहाया मुग्धायाः चन्द्रकिरणानां विरहे दुःसहत्वमजानन्त्याः स्वदेशे शीतलत्वमत्र वने च उष्णत्वमिति भ्रान्तिरिति भावः ॥ २६ ॥

इस (कलिङ्गराज) से डरकर भगे हुए राजासे छोड़ी गयी (उसकी) प्रियाको किरातपत्नियोंने देखा और अपने देशकी अद्भुत वस्तुको पूछा तो उस (पति-विरहित रानी) ने चन्द्रकिरणकी शीतलता को बतलाया । [भगते हुए पति से छोड़े जाने के कारण चन्द्र-किरण सन्ताप दे रही थी, अतः किरातियोंके पूछनेपर उसने चन्द्र-किरणको अपने देशका अद्भुत पदार्थ बतलाया] ॥ २६ ॥

इतोऽपि किं वीरयसे ? न कुर्वतो नृपान् धनुर्बाणगुणैर्वशंवदान् ।
गुणेन शुद्धेन विधाय निर्भरं[1] तमेनमुर्वीवलयोर्वशी वशम् ॥ २७ ॥

---

१. 'निर्भयम्' इति पा० ।

इतोऽपीति हे । भैमि ! उर्वीवलयोर्वशी भूलोकाप्सरोविशेषा, त्वं शुद्धेन अनवद्येन, गुणेन सौन्दर्यगुणेन मौर्व्या च, एकेनैवेति भावः, तमेनं महेन्द्रनाथं, निर्भरं नितान्तं, वशं विधाय वशीकृत्य, धनुर्बाणगुणैः त्रिभिः साधनभूतैः, नृपान् वशंवदान् वश्यान्, 'प्रियवशे वदः खच' कुर्वतः कुर्वाणात्, इतोऽस्मादपि, महेन्द्रनाथादपीत्यर्थः, 'पञ्चमी' किं न वीरयसे ? न पराक्रमसे ? 'वीरशूरविक्रान्तौ' इति चौरादिकाल्लट्, व्यतिरेकालङ्कारः ॥ २७ ॥

भूतलकी उर्वशी तुम शुद्ध गुण (सौन्दर्य, पक्षा०—धनुषकी डोरी) से प्रसिद्ध इस (महेन्द्रनाथ) को अत्यन्त वशमें करके धनुष, वाण और गुण (धनुषकी डोरी); इन तीन साधनोंसे राजाओंको वशमें करते हुए इस (महेन्द्रनाथ) से भी वीर नहीं हो क्या ? अर्थात् अवश्य हो (अथवा-क्यों नहीं वीर बनती हो) अर्थात् तुम्हें वीर बनना चाहिये [यह राजा तो धनुष, बाण तथा गुण (मौर्वी)—इन तीन साधनोंसे शत्रु राजाओंको वशमें करके वीर हो रहा है, और ऐसे वीर राजाको तुम केवल गुण (सौन्दर्य गुण, पक्षा०—धनुष तथा बाणसे रहित केवल मौर्वी) से ही वशमें कर रही हो; अतएव इससे अधिक तुम ही वीर हो तीन साधनोंके द्वारा काम करनेवालेकी अपेक्षा एक साधनके द्वारा वही काम करनेवाले व्यक्तिको ही श्रेष्ठ मानना उचित है] ॥ २७ ॥

एतद्भीतारिनारी गिरिबिलविगलद्वासरा निःसरन्ती
स्वक्रीडाहंसमोहग्रहिलशिशुभृशप्रार्थितोन्निद्रचन्द्रा ।
आक्रन्दत् भूरि यत्तन्नयनजलमिलच्चन्द्रहंसानुबिम्ब-
प्रत्यासत्तिप्रहृष्यत्तनयविहसितैराश्वसीन्न्यश्वसीच्च ॥ २८ ॥

एतदिति । एतस्मात् भीतस्य अरेर्नारी गिरिबिलेषु पर्वतगुहासु, विगलन् वासरो यस्याः सा, तत्रैव नीतदिवसेत्यर्थः, निःसरन्ती सायं बिलाद्बहिः निष्क्रामन्ती, स्वक्रीडाहंसमोहेन मदीयः क्रीडाहंसोऽयमिति भ्रान्त्या, ग्रह आग्रहः तद्वान् ग्रहिलः, पिच्छादित्वादिलच्-प्रत्ययः, तेन साग्रहेण, शिशुना बालकेन, भृशम् अत्यर्थं, प्रार्थितो धृत्वा दीयतामिति याचितः, उन्निद्रः परिपूर्ण इत्यर्थः, चन्द्रो यस्याः सा सती, भूरि भूयिष्ठं यथा तथा, आक्रन्दत् क्रन्दितवती, यत् यस्मादाक्रन्दनात्, तस्या मातुः, नयनजले मिलन् सङ्क्रामन्, चन्द्र एव हंसः तस्य योऽनुबिम्बः, प्रतिबिम्बः, तस्य प्रत्यासत्त्या समीपप्राप्त्या, प्रहृष्यतः तनयस्य विहसितैः मध्यमहासैः किञ्चिदुच्चहास्यैरित्यर्थः, 'मध्यमः स्याद् विहसितम्' इत्यमरः, आश्वसीत् तस्याग्रहशान्त्या आश्वासं प्राप्तवती, किन्तु न्यश्वसीच्च शोकेन दीर्घनिश्वासं परित्यक्तवती च इति दुर्दशानुभवसूचकोक्तिः । 'ह्मयन्तक्षणश्वस—' इत्यादिना वृद्धिप्रतिषेधः, अत्र नारीशिशोः चन्द्रबिम्बे तत्प्रतिबिम्बे च हंसगतसादृश्यात् हंसभ्रान्तिनिबन्धनात् भ्रान्तिमदलङ्कारः ॥ २८ ॥

पर्वतकी गुफाओंमें दिनको बितानेवाली, सायंकालके बाद बाहर निकलती हुई इस राजासे डरे हुए शत्रुकी स्त्रीसे अपने क्रीडा हंस (खिलौना हंस) के भ्रमसे हठी बालकने आकाशोदित चन्द्रमाको बार बार मांगा, (यह देख दुःखसे) वह बहुत रोया और उस स्त्रीकी आँसूमें प्रतिबिम्बित चन्द्ररूप हंसके प्रतिबिम्बको पानेसे प्रसन्न होते हुए बालकके हंसनेसे (वह स्त्री) प्रसन्न हुई और (अपनीविवशतामय दुःखसे) लम्बा श्वास लिया। [इस राजासे डरे हुए शत्रुकी स्त्री दिनमें पर्वतकी गुफामें छिपी रहती थी और रातमें बाहर निकली तो उसके बालकने आकाशमें उदित चन्द्रको हंसरूप खिलौना समझकर 'मेरा खिलौना हंस दो' इस प्रकार हठ करने लगा और उसे किसी प्रकार शान्त नहीं कर सकनेके कारण वह स्त्री बहुत रोयी, किन्तु उसकी आँसुओंकी बूंदोंमें प्रतिबिम्बित चन्द्रको समीपमें देखकर 'यह मेरा खिलौना हंस ही है' ऐसा समझकर प्रसन्न होता हुआ बालक हँसने लगा, उसे देख किसी प्रकार इस दुराग्रही बालकसे छुटकारा पानेसे वह हँसी और छोड़ी गई पूर्व सम्पत्तिके स्मरण आनेसे 'तुम्हारा खिलौना हंस यहां कहां ? व्यर्थमें भ्रान्त हो गये हो' ऐसा विचार आनेपर उसने लम्बा श्वास लिया] ॥ २८ ॥

अस्मिन् दिग्विजयोद्यते पतिरयं मे स्तादिति ध्यायति
कम्पं सात्त्विकभावमञ्चति रिपुक्षोणीन्द्रदारा धरा ।
अस्यैवाभिमुखं निपत्य समरे यास्यद्भिरूर्ध्वं निजः
पन्था भास्वति दृश्यते बिलमयः प्रत्यर्थिभिः पार्थिवैः ॥ २९ ॥

अस्मिन्निति । अस्मिन् महेन्द्रनाथे, दिग्विजयोद्यते सति, रिपुक्षोणीन्द्राणां दाराः कलत्रभूताः, धरा अयं महेन्द्रनाथ एव, मे मम, पतिः स्तात् अस्तु, अस्तेर्लोटि 'तुह्योस्तातङ्' इति तुस्थाने तातङादेशः 'श्नसोरल्लोपः' इति अकारलोपः, इति ध्यायति सङ्कल्पयति, कम्पं कम्पाख्यं सात्विकभावम् , अञ्चति प्राप्नोति, औत्पातिके भूकम्पे सात्विकोत्प्रेक्षा व्यञ्जकाप्रयोगात् गम्या; किञ्चास्यैव समरे अभिमुखं निपत्य आगत्य, ऊर्ध्वम् ऊर्ध्वलोकं, यास्यद्भिः प्रत्यर्थिभिः पार्थिवैः भास्वति सूर्यमण्डले, बिलमयः छिद्ररूपः, निजः पन्था दृश्यते; आसन्नमृत्योः आदित्यमण्डलं सच्छिद्रमिव दृश्यते इत्यागमः। अत्र आत्मीयोर्ध्वगमनमार्गत्वोत्प्रेक्षा पूर्ववत् गम्या। 'द्वाविमौ पुरुषौ लोके सूर्यमण्डलभेदिनौ। परिव्राड् योगयुक्तश्च रणे चाभिमुखो हतः ॥' इति ॥ २९ ॥

इस (महेन्द्रनाथ) के दिग्विजयके लिए तैयार होनेपर 'यह मेरा स्वामी हो' ऐसा ध्यान करती हुई शत्रु राजाकी स्त्री (वशीभूता) पृथ्वी कम्परूप सात्त्विक भाव (पक्षा०—दूसरे स्वामी होनेका सूचक भूकम्प) को प्राप्त करती है (दूसरे नवीन पतिको चाहनेवाली स्त्रीमें कम्परूप सात्त्विक भाव (पक्षा०—राजपरिवर्तनादि उत्पातसूचक भूकम्प) होना शास्त्रोंमें वर्णित है) युद्धमें इसीके (अथवा—इसीके युद्धमें) सामने गिर (मर) कर ऊपर (स्वर्गलोक) को जाते हुए शत्रु राजा लोग सूर्यमें बिलरूप अपना (अपने जानेका) मार्ग

देखते हैं। [इसी प्रकार 'समरमें सामने मरने पर सूर्यलोकका भेदनकर वीर स्वर्गको प्राप्त करते हैं' ऐसा शास्त्रीय वचन होनेसे वे सूर्यमें बिलरूप अपना मार्ग देखते हैं। पक्षा०— आसन्न मृत्युवाले व्यक्तिको सूर्यमें बिल दिखलायी पड़ता है, यह भी शास्त्रीय वचन होनेसे युद्धमें मारे जानेवाले शत्रुराजाओंको सूर्यमें बिल दिखलायी देना उचित ही है] ॥ २९ ॥

विद्राणे रणचत्वरादरिगणे त्रस्ते समस्ते पुनः
कोपात् कोऽपि निवर्त्तते यदि भटः कीर्त्या जगत्युद्भटः ।
आगच्छन्नपि सम्मुखं विमुखतामेवाधिगच्छत्यसौ
द्रागेतच्छुरिकारयेण ठणिति च्छिन्नापसर्पच्छिराः ॥ ३० ॥

विद्राणे इति । समस्ते अरिगणे त्रस्ते रणचत्वरात् रणाङ्गणात्, विद्राणे विद्रुते सति, विद्रातेः कर्त्तरि क्तः, 'संयोगादेरातो धातोर्यण्वतः' इति निष्ठा-तकारस्य नत्वम्, कीर्त्या जगति उद्भटः प्रसिद्धः, कोऽपि तेषामरिगणानां मध्ये कोऽपीत्यर्थः, भटः कोपात् पुनर्निवर्त्तते यदि, तदा सम्मुखम् अभिमुखम्, आगच्छन् अपि असौ भटः, द्राक् सपदि, एतस्य छुरिकायाः शस्त्रविशेषस्य, रयेण ठणिति कश्चिदनुकरण-शब्दः, तद्यथा तथा छिन्नम् अपसर्पत् अपगच्छत्, शिरो यस्य स तादृशः सन् विमुखतां पराङ्मुखत्वमेव, अधिगच्छति । अत्र सम्मुखागतस्य विमुखत्वमिति विरोधः, विगतमुखत्वमिति तदर्थतया विरोधपरिहाराद्विरोधाभासोऽलङ्कारः ॥ ३० ॥

डरने तथा रणाङ्गणसे समस्त शत्रु-समूहके भगने पर फिर क्रोधसे कीर्तिके द्वारा संसारमें प्रसिद्ध अर्थात् जगत्प्रसिद्ध कीर्तिवाला यदि कोई शूरवीर लौटता है तो आता हुआ भी वह (शत्रु शूरवीर राजा) इसके कटारसे झट 'ठन्' शब्द करते एवं कटे तथा नीचे गिरते हुए मस्तकवाला वह (शूरवीर शत्रु) विमुखता (पक्षा०—मुखहीनता) को ही प्राप्त करता है। [लोक प्रसिद्ध शूरवीरका भी झट शिर काट कर विमुख (मुखहीन) करनेवाले इस महाशूर महेन्द्रनाथ का वरण करो] ॥ ३० ॥

ततस्तदुर्वीन्द्रगुणाद्भुतादिव स्ववक्त्रपद्मेऽङ्गुलिनालदायिनी ।
विधीयतामाननमुद्रणेति सा जगाद वैदग्ध्यमयेङ्गितैव ताम् ॥ ३१ ॥

तत इति । ततस्तद्दर्शनानन्तरं, तस्य उर्वीन्द्रस्य महेन्द्रनाथस्य, गुणेषु अद्भुतात् आश्चर्यावेशादिव, वस्तुतस्तु अनादरादिति भावः, स्ववक्त्रपद्मे अङ्गुलिमेव नालं पद्मदण्डं ददातीति तद्दायिनी, पद्मस्य नालाविनाभावादिति भावः; सा दमयन्ती, वैदग्ध्यमयं चातुर्यप्रचुरम्, इङ्गितं चेष्टितं यस्याः सैव सती, तां सरस्वतीम्, आनन-मुद्रणा मौनं, विधीयतामिति जगाद, वाक्यमन्तरेणैव मुखे अङ्गुलिदानरूपा निज-मुखमुद्रैव तस्याः सरस्वतीं प्रति मौनोपदेशोऽभूदित्यर्थः; विदग्धा हि स्वेङ्गितैरेव परं बोधयन्तीति भावः। वचननिषेधार्थं आश्चर्यरसाभिनयार्थञ्च लोकमुखेऽङ्गुलिर्दीयते।

सरस्वत्यास्तद्वर्णननिषेधार्थं भैम्याः स्वमुखेऽङ्गुलिदानं तद्गुणाद्भुतादिवेति उत्प्रेक्षितं लोकैरिति भावः। अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः॥ ३१॥

इस (सरस्वतीके ऐसा (११।२४-३०) वर्णन करने) के बाद मानो उस (महेन्द्राधिपति) राजाके गुणसे उत्पन्न आश्चर्यसे अपने मुखरूपी कमलपर अङ्गुलिरूपी कमलनाल स्थापित की हुई तथा चातुर्यपूर्ण चेष्टावाली उस दमयन्ती ने 'मुख बन्द कर लो' ऐसा उस सरस्वती देवीसे कहा। [लोकमें भी आश्चर्यित या किसीको चुप रहनेके लिए सङ्केत करनेवाला व्यक्ति मुखपर अङ्गुलि रखता है, अत एव दमयन्तीका वैसा करना सरस्वतीके लिए 'बहुत गुणवाले इस राजाके गुणोंका वर्णन नहीं किया जा सकता, अतः चुप रहो' ऐसा सङ्केत हुआ तथा दर्शकोंके लिए इस राजाके अधिक गुणोंसे दमयन्तीका आश्चर्यित होना सूचित हुआ। कमलमें नालका होना उचित ही है। उक्त सङ्केतसे सरवस्ती देवीको चुप होनेका सङ्केत कर दमयन्तीने उस महेन्द्रके राजामें अपनी अरुचि प्रकट की]॥ ३१॥

अनन्तरं तामवदन्नृपान्तरं तदध्वदृक्तारतरङ्गरिङ्गिणा।
तृणीभवत्पुष्पशरं सरस्वती स्वतीव्रतेजःपरिभूतभूतलम्॥ ३२॥

अनन्तरमिति। अनन्तरं तद्वर्णननिषेधावगत्यनन्तरं सरस्वती तस्य नृपान्तरस्य अध्वनि दिशि, दृशोः तारतरङ्गरिङ्गिणा नयनव्यापारप्रौढोर्मिरचना यस्याः सा सती, नृपान्तरं दृशा निर्दिशन्तीत्यर्थः, तां दमयन्तीं तृणीभवन् पुष्पशरो यस्य तं तृणीकृतमन्मथं, स्वस्य तीव्रेण तेजसा परिभूतं भूतलं येन तं, नृपान्तरम् अन्यं नृपं लक्षीकृत्य इति शेषः, अवदत्। ब्रुविसमानार्थकत्वात् द्विकर्मकत्वम्॥ ३२॥

इस (मन्दरस्वामीमें दमयन्ती के अनिच्छा प्रकट करने) के बाद उस (दूसरे राजा) की ओर नेत्रसे सङ्केत करती हुई सरस्वती (शरीर-शोभासे) तृण (के समान अतिशय हीन) होते हुए कामदेववाले तथा अपने तीव्र तेजसे भूतलको तिरस्कृत किये हुए दूसरे राजाको लक्षितकर उस (दमयन्ती) से बोली।॥ ३२॥

तदेव किन्तु[1] क्रियते न ? का क्षतिः ? यदेष तद्दूतमुखेन काङ्क्षति।
प्रसीद काञ्चीमयमाच्छिनत्तु ते प्रसह्य काञ्चीपुरभूपुरन्दरः॥ ३३॥

तदिति हे भैमि! एष काञ्चीपुरभूपुरन्दरः काञ्चीनगरालङ्कृतदेशाधीश्वरः, तस्य त्वां प्रति प्रेषितस्य, दूतस्य मुखेन यत् त्वद्वरणादिकं, काङ्क्षति, तत् काङ्क्षितमेव, किं नु कथं, न क्रियते? त्वयेति शेषः, अपि तु कर्त्तव्यमेव तदित्यर्थः, का क्षतिः? तत्करणे तव का हानिः? प्रत्युत श्रेय एवेति भावः; अथ तत्काङ्क्षितमेव विज्ञापयति, अयं काञ्चीपतिः, ते नवसङ्गमे लज्जितायाः तव इति भावः, काञ्ची वसनबन्धदार्ढ्यार्थं बद्धां मेखलां, प्रसह्य बलात्, आच्छिनत्तु आच्छिद्य गृह्णातु,

---

१. 'किन्न क्रियते नु' इति पा०।

काञ्चीपतेः बलपूर्वकं काञ्चीग्रहणस्य उचितत्वादिति भावः, अत एव प्रसीद प्रसन्ना भव, अनुमन्यस्वेत्यर्थः ॥ ३३ ॥

वही क्यों नहीं करती हो ? जो यह उस (पहले भेजे हुए) दूतके मुखसे चाहता है, क्या हानि है ? अर्थात् कोई हानि नहीं, अपितु लाभ ही है। प्रसन्न होवो (इसे वरण करो, जिससे) यह काञ्चीपुरीका राजा तुम्हारी काञ्ची (करधनी) को (रतिकालमें) ढीला करे (अथवा—अधीरताके कारण गांठ खोलनेके विलम्बको नहीं सह सकनेसे तोड़े) [काञ्चीपतिका 'काञ्ची' पर पूर्णाधिकार होनेसे वैसा करना उचित ही है] ॥ ३३ ॥

मयि स्थितिर्नम्रतयैव लभ्यते दिगेव तु स्तब्धतया विलङ्घ्यते ।
इतीव चापं दधदाशुगं क्षिपन्नयं नयं सम्यगुपादिशद् द्विषः ॥३४॥

मयीति । अयं काञ्चीपतिः, चापं दधत् आशुगं बाणं, क्षिपन् सन् द्विषः शत्रून्, मयि मत्समीपे, नम्रतयैव अवनत्या एव प्रणत्या च, स्थितिः अवस्थानं, स्वराज्ये प्रतिष्ठा इत्यर्थः, लभ्यते, स्तब्धतया अनम्रतया तु, दिगेव विलङ्घ्यते अतिक्रम्यते, स्वराज्यं त्यक्त्वा दिगन्तरं गम्यते इत्यर्थः, इति नयं नीतिं, सम्यक् उपादिशदिव, ब्रुव्यर्थत्वात् द्विकर्मकः, उभयत्रापि युष्माभिरिति शेषः । धनुर्बाणदृष्टान्तेन द्विषां नम्रत्वे स्वराज्ये स्थितिः, अन्यथा स्वराज्यं त्यक्त्वा दिगन्तरगमनमिति वचनं विनैवोपादिशदिवेत्युत्प्रेक्षा ॥ ३४ ॥

मुझमें अर्थात् मेरे पासमें नम्रभावसे ही स्थिति (अपने राज्यमें निवास) हो सकती है, स्तब्धता (कठोरता—नहीं झुकने) से दिशा ही लांघनी पड़ेगी धनुषको धारण करते हुए और बाणको फेकते हुए इस (काञ्चीपुरानरेश) ने शत्रुओंको मानो नीतिका उपदेश दिया । [जिस प्रकार मैं झुकनेवाले धनुषको अपने पास रखता तथा कठोर होनेवाले बाणको दिशाके अन्त अर्थात् बहुत दूर तक फेक देता हूं, उसी प्रकार जो राजा मेरे सामने नम्र होगा (प्रणामकर मेरी आज्ञा मानेगा), वही अपने राज्यमें ठहर सकेगा और जो कठोर होगा (अकड़ दिखायेगा) उसे मैं दिशाके अन्तमें फेंक दूंगा अर्थात् कहीं शरण नहीं मिलनेसे उसे दिगन्तमें (बहुत दूर) भागना पड़ेगा, ऐसी अपनी नीतिको, यह काञ्चीपुरीका राजा नम्र धनुषको पासमें रखना तथा स्तब्ध रहनेवाले बाणको सुदूर फेंकता हुआ शत्रुओंको उपदेश-सा दिया है] ॥ ३४ ॥

अदःसमित्सम्मुखवीरयौवतत्रुटद्भुजाकम्बुमृणालहारिणी ।
द्विषद्व्रणस्रैणदृगम्बुनिर्झरे यशोमरालावलिरस्य खेलति ॥ ३५ ॥

अद इति । अस्य काञ्चीपतेः, यशसामेव मरालानां हंसानाम्, आवलिः श्रेणी, अमुष्य भूपतेः, समित्सु युद्धेषु, सम्मुखानां वीराणां यानि यौवतानि युवतीसमूहाः, 'गार्भिणं यौवतं गणे' इत्यमरः । 'भिक्षादिभ्योऽण्' इति युवतिशब्दस्य भिक्षादिपाठात् समूहार्थेऽण्-प्रत्ययः, 'भस्याढे तद्धिते' इति पुंवद्भावश्च, तेषां वैधव्यवशात् त्रुट्यन्ति

सरस्वत्यास्तद्वर्णननिषेधार्थं भैम्याः स्वमुखेऽङ्गुलिदानं तद्गुणाद्भुतादिवेति उत्प्रेक्षितं लोकैरिति भावः । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ॥ ३१ ॥

इस (सरस्वतीके ऐसा (११।२४–३०) वर्णन करने) के बाद मानो उस (महेन्द्राधिपति) राजाके गुणसे उत्पन्न आश्चर्यसे अपने मुखरूपी कमलपर अङ्गुलिरूपी कमलनाल स्थापित की हुई तथा चातुर्यपूर्ण चेष्टावाली उस दमयन्ती ने 'मुख बन्द कर लो' ऐसा उस सरस्वती देवीसे कहा । [लोकमें भी आश्चर्यित या किसीको चुप रहनेके लिए सङ्केत करनेवाला व्यक्ति मुखपर अङ्गुलि रखता है, अत एव दमयन्तीका वैसा करना सरस्वतीके लिए 'बहुत गुणवाले इस राजाके गुणोंका वर्णन नहीं किया जा सकता, अतः चुप रहो' ऐसा सङ्केत हुआ तथा दर्शकोंके लिए इस राजाके अधिक गुणोंसे दमयन्तीका आश्चर्यित होना सूचित हुआ । कमलमें नालका होना उचित ही है । उक्त सङ्केतसे सरस्वती देवीको चुप होनेका सङ्केत कर दमयन्तीने उस महेन्द्रके राजामें अपनी अरुचि प्रकट की] ॥ ३१ ॥

अनन्तरं तामवदन्नृपान्तरं तदध्वद्दक्तारतरङ्गरिङ्गणा ।
तृणीभवत्पुष्पशरं सरस्वती स्वतीव्रतेजःपरिभूतभूतलम् ॥ ३२ ॥

अनन्तरमिति । अनन्तरं तद्वर्णननिषेधावगत्यनन्तरं सरस्वती तस्य नृपान्तरस्य अध्वनि दिशि, दृशोः तारतरङ्गरिङ्गणा नयनव्यापारप्रौढोर्मिरचना यस्याः सा सती, नृपान्तरं दृशा निर्दिशन्तीत्यर्थः, तां दमयन्तीं तृणीभवन् पुष्पशरो यस्य तं तृणीकृतमन्मथं, स्वस्य तीव्रेण तेजसा परिभूतं भूतलं येन तं, नृपान्तरम् अन्यं नृपं लक्षीकृत्य इति शेषः, अवदत् । ब्रुविसमानार्थकत्वात् द्विकर्मकत्वम् ॥ ३२ ॥

इस (मन्दरस्वामीमें दमयन्ती के अनिच्छा प्रकट करने) के बाद उस (दूसरे राजा) की ओर नेत्रसे सङ्केत करती हुई सरस्वती (शरीर-शोभासे) तृण (के समान अतिशय हीन) होते हुए कामदेववाले तथा अपने तीव्र तेजसे भूतलको तिरस्कृत किये हुए दूसरे राजाको लक्षितकर उस (दमयन्ती) से बोली ॥ ३२ ॥

तदेव किन्नु[1] क्रियते न ? का क्षतिः ? यदेष तद्दूतमुखेन काङ्क्षति ।
प्रसीद काञ्चीमयमाच्छिनत्तु ते प्रसह्य काञ्चीपुरभूपुरन्दरः ॥ ३३ ॥

तदिति हे भैमि ! एष काञ्चीपुरभूपुरन्दरः काञ्चीनगरालङ्कृतदेशाधीश्वरः, तस्य त्वां प्रति प्रेषितस्य, दूतस्य मुखेन यत् त्वद्वरणादिकं, काङ्क्षति, तत् काङ्क्षितमेव, किं नु कथं, न क्रियते ? त्वयेति शेषः, अपि तु कर्त्तव्यमेव तदित्यर्थः, का क्षतिः ? तत्करणे तव का हानिः ? प्रत्युत श्रेय एवेति भावः; अथ तत्काङ्क्षितमेव विज्ञापयति, अयं काञ्चीपतिः, ते नवसङ्गमे लज्जितायाः तव इति भावः, काञ्ची वसनबन्धदार्ढ्यार्थं बद्धां मेखलां, प्रसह्य बलात्, आच्छिनत्तु आच्छिद्य गृह्णातु,

---

१. 'किन्न क्रियते नु' इति पा० ।

काञ्चीपतेः बलपूर्वकं काञ्चीग्रहणस्य उचितत्वादिति भावः, अत एव प्रसीद प्रसन्ना भव, अनुमन्यस्वेत्यर्थः ॥ ३३ ॥

वही क्यों नहीं करती हो ? जो यह उस (पहले भेजे हुए) दूतके मुखसे चाहता है, क्या हानि है ? अर्थात् कोई हानि नहीं, अपितु लाभ ही है। प्रसन्न होवो (इसे वरण करो, जिससे) यह काञ्चीपुरीका राजा तुम्हारी काञ्ची (करधनी) को (रतिकालमें) ढीला करे (अथवा—अधीरताके कारण गांठ खोलनेके विलम्बको नहीं सह सकनेसे तोड़े) [काञ्चीपतिका 'काञ्ची' पर पूर्णाधिकार होनेसे वैसा करना उचित ही है]॥ ३३॥

मयि स्थितिर्नम्रतयैव लभ्यते दिगेव तु स्तब्धतया विलङ्घ्यते ।
इतीव चापं दधदाशुगं क्षिपन्नयं नयं सम्यगुपादिशद् द्विषः ॥३४॥

मयीति । अयं काञ्चीपतिः, चापं दधत् आशुगं बाणं, क्षिपन् सन् द्विषः शत्रून्, मयि मत्समीपे, नम्रतयैव अवनत्या एव प्रणत्या च, स्थितिः अवस्थानं, स्वराज्ये प्रतिष्ठा इत्यर्थः, लभ्यते, स्तब्धतया अनम्रतया तु, दिगेव विलङ्घ्यते अतिक्रम्यते, स्वराज्यं त्यक्त्वा दिगन्तरं गम्यते इत्यर्थः, इति नयं नीतिं, सम्यक् उपादिशदिव, ब्रुव्यर्थत्वात् द्विकर्मकः, उभयत्रापि युष्माभिरिति शेषः। धनुर्बाणदृष्टान्तेन द्विषां नम्रत्वे स्वराज्ये स्थितिः, अन्यथा स्वराज्यं त्यक्त्वा दिगन्तरगमनमिति वचनं विनैवोपादिशदिवेत्युत्प्रेक्षा ॥ ३४ ॥

मुझमें अर्थात् मेरे पासमें नम्रभावसे ही स्थिति (अपने राज्यमें निवास) हो सकती है, स्तब्धता (कठोरता—नहीं झुकने) से दिशा ही लांघनी पड़ेगी धनुषको धारण करते हुए और बाणको फेकते हुए इस (काञ्चीपुरानरेश) ने शत्रुओंको मानो नीतिका उपदेश दिया। [जिस प्रकार मैं झुकनेवाले धनुषको अपने पास रखता तथा कठोर होनेवाले बाणको दिशाके अन्त अर्थात् बहुत दूर तक फेक देता हूं, उसी प्रकार जो राजा मेरे सामने नम्र होगा (प्रणामकर मेरी आज्ञा मानेगा), वही अपने राज्यमें ठहर सकेगा और जो कठोर होगा (अकड़ दिखायेगा) उसे मैं दिशाके अन्तमें फेंक दूंगा अर्थात् कहीं शरण नहीं मिलनेसे उसे दिगन्तमें (बहुत दूर) भागना पड़ेगा, ऐसी अपनी नीतिको, यह काञ्चीपुरीका राजा नम्र धनुषको पासमें रखना तथा स्तब्ध रहनेवाले बाणको सुदूर फेंकता हुआ शत्रुओंको उपदेश-सा दिया है]॥ ३४॥

अदःसमित्सम्मुखवीरयौवतत्रुटद्भुजाकम्बुमृणालहारिणी ।
द्विषद्व्रणस्त्रैणदृगम्बुनिर्झरे यशोमरालावलिरस्य खेलति ॥ ३५ ॥

अद इति । अस्य काञ्चीपतेः, यशसामेव मरालानां हंसानाम्, आवलिः श्रेणी, अमुष्य भूपतेः, समित्सु युद्धेषु, सम्मुखानां वीराणां यानि यौवतानि युवतीसमूहाः, 'गार्भिणं यौवतं गणे' इत्यमरः। 'भिक्षादिभ्योऽण्' इति युवतिशब्दस्य भिक्षादिपाठात समूहार्थेऽण्-प्रत्ययः, 'भस्याढे तद्धिते' इति पुंवद्भावश्च, तेषां वैधव्यवशात् त्रुट्यन्ति

श्रयन्ति, भुजाभ्यः यानि कम्बूनि शङ्खवलयानि, 'शङ्खः स्यात् कम्बुरस्त्रियाम्' इत्यमरः, तान्येव मृणालानि तानि हरतीति तद्धारिणी सती द्विषद्गणस्य तदीयारिवर्गस्य, स्त्रैणे स्त्रीसम्बन्धिनि, दृगम्बुनिर्झरे नेत्रजलप्रवाहे, खेलति क्रीडति । 'स्त्रीणां पुंसाञ्च यत्किञ्चित् स्त्रैणं पौंस्नमिति क्रमात्' इति कोषः । 'स्त्रीपुंसाभ्यां नञ्स्नञौ भवनात्' इति नञ् । रूपकालङ्कारः ॥ ३५ ॥

इस (काञ्चीनरेश) के युद्धके संमुख आये हुए वीरोंकी स्त्रियोंके समूहके (पतियोंके मारे जानेसे विधवा होनेके कारण) टूटते हुए भुजाओंके शङ्खवलयरूप मृणालको हरण (नष्ट—दूर) करनेवाली इस राजाकी कीर्तिरूपी मरालपङ्क्ति शत्रुसमूहके स्त्रीसमुदायके आँसुओंके (या आँसूरूपी) झरनेमें क्रीड़ा करती है । [जिस प्रकार हंसपङ्क्ति मृणालको खाकर नष्ट तथा झरनेमें क्रीड़ा करती है, उसी प्रकार इस राजाकी कीर्ति युद्धमें शत्रुओंको मारकर उनकी विधवा स्त्रियोंको बाहुभूषण-शङ्खवलयको नष्ट (दूर) करती तथा उन्हें रुलाकर आँसुओंका निरन्तरप्रवाह झरनेके समान बहवाती है, यह राजा महायशस्वी है, अत एव इसका वरण करो] ॥ ३५ ॥

सिन्दूरद्युतिमुग्धमूर्द्धनि धृतस्कन्धावधिश्यामिके
व्योमान्तःस्पृशि सिन्धुरेऽस्य समरारम्भोद्धुरे धावति ।
जानीमोऽनु यदि प्रदोषतिमिरव्यामिश्रसन्ध्याधिये-
वास्तं यान्ति समस्तबाहुजभुजातेजःसहस्रांशवः ॥ ३६ ॥

सिन्दूरेति । सिन्दूरं 'सिन्दूरं नागसम्भवम्' इत्यमरः । तस्य द्युतिभिः मुग्धमूर्द्धनि सुन्दरमस्तके, धृता स्कन्धोऽवधिः यस्याः सा श्यामिका येन तस्मिन्, स्कन्धपर्यन्तश्यामले तत उपरि सिन्दूरारुणे इत्यर्थः, व्योमान्तःस्पृशि उच्चतया अभ्रङ्कषे, अस्य काञ्चीपतेः, सिन्धुरे गजे, समरारम्भेषु उद्धुरे निर्भरे, अनर्गले इत्यर्थः, 'ऋक्पूरब्धूः—' इत्यादिना समासान्तः, धावति अभिमुखागते सति, अनु अनन्तरं, समस्तबाहुजानां समस्तक्षत्रियाणां, भुजातेजांसि भुजप्रतापा एव, सहस्रांशवः सूर्याः, प्रदोषतिमिरेण सह व्यामिश्रसन्ध्यायाः मिलितसन्ध्यायाः, धिया बुद्ध्या एव, भ्रान्त्या एव इत्यर्थः, अस्तं यान्ति इति जानीमः यदि, यदि शब्दः सम्भावनायां, श्यामारुणसिन्धुरे तिमिरमिश्रसन्ध्याभ्रान्त्यैव ते अस्तं यान्ति इति सम्भावयामः किम् ? इति उत्प्रेक्षालङ्कारः ॥ ३६ ॥

सिन्दूर की (पक्षा०—सिन्दूरके समान, अरुण वर्ण) कान्तिसे मनोहर मस्तकवाले, स्कन्धतक काले वर्णवाले और आकाशस्पर्शी अर्थात् अत्यन्तविशालकाय, इस ('काञ्ची' नरेश) के समरके प्रारम्भमें तत्पर (या निर्भय) हाथीके दौड़ते रहने पर यदि सम्पूर्ण क्षत्रियोंके बाहु (से उत्पन्न) तेजोरूप सूर्य अस्त अर्थात् नष्ट होते (पक्षा०—अस्ताचलको जाते) हैं तो हम जानते हैं कि वे सायङ्कालके अन्धकारसे युक्त सन्ध्याके भ्रमसे अस्त (नष्ट)

होते (पक्षा०—अस्ताचलको जाते) हैं। [सायङ्कालमें अरुण वर्णसे मिश्रित अन्धकार फैलने पर सूर्य अस्त हो जाता है; प्रकृतमें इस राजाके हाथियोंके मस्तकमें सिन्दूर लगा है, बहुत बड़े-बड़े तथा काले हाथी युद्धारम्भमें दौड़ने लगते हैं तो सम्पूर्ण राजाओंके बाहुजन्य तेज नष्ट हो जाते हैं—वे राजा उक्तरूप हाथियोंको देखकर युद्धभूमिसे भाग जाते या इस राजाके शरणमें आ जाते हैं]॥ ३६॥

हित्वा दैत्यरिपोरुरः स्वभवनं शून्यत्वदोषस्फुटा-
सीदन्मर्कटकीटकृत्रिमसितच्छत्रीभवत्कौस्तुभम्।
उज्झित्वा निजसद्म पद्ममपि तद्व्यक्तावनद्धीकृतं
लूतातन्तुभिरन्तरद्य भुजयोः श्रीरस्य विश्राम्यति॥ ३७॥

हित्वेति। श्रीः लक्ष्मीः, स्वभवनं निजनिवासं, दैत्यरिपोः विष्णोः, उरः शून्यत्वदोषेण लक्ष्म्यास्त्यागजन्यरिक्ततादोषेण, स्फुटमासीदन्तः प्रत्यासीदन्तः, ये मर्कटकीटास्तन्तुवायकीटाः, 'लूता स्त्री तन्तुवायोर्णनाभमर्कटकाः समाः' इत्यमरः, तेषां सम्बन्धि यत् कृत्रिमसितच्छत्रं सितच्छत्राकारं लूतातन्तुवितानमण्डलं, तथाभवन् तद्रूपीभवन्, कौस्तुभः तदाख्यो मणिः यस्मिन् कर्मणि तद्यथा भवति तथा हित्वा, निजसद्म नित्यनिवासभवनं, तत् प्रसिद्धं, पद्ममपि लूतातन्तुभिः व्यक्तम् अवनद्धीकृतं बद्धं यथा तथा, उज्झित्वा अद्य सम्प्रति, अस्य भुजयोरन्तर्विश्राम्यति। अत्रैकस्याः श्रियः क्रमेणानेकाधारवृत्त्युक्त्या पर्यायालङ्कारभेदः, तेनैव तद्भुजयोः श्रीरञ्जने विष्णूरः-पद्माभ्यामप्यधिकं वस्तु व्यज्यते॥ ३७॥

आज लक्ष्मी-शून्य (लक्ष्मी-रहित) होनेसे स्पष्ट रूपसे स्थिर होते हुए मकड़ीके जालेके बने श्वेतच्छत्रके समान कौस्तुभ मणिवाले विष्णुके हृदय तथा मकड़ियोंके जालोंसे स्पष्टरूपसे बँधे हुए कमल—इन दोनों अपने घरों (निवासस्थानों) को छोड़कर इस 'काञ्चीपति' के बाहुद्वयमें विश्रामकर रही हैं। [लक्ष्मीके रहनेके दो स्थान प्रसिद्ध हैं—एक विष्णुका हृदय तथा दूसरा कमल; किन्तु अतिशय दूरस्थ तथा भिन्न-भिन्न स्थानों में निवास करनेमें अधिक प्रयास होनेके कारण लक्ष्मीने उन दोनों स्थानोंको छोड़कर आज इस काञ्चीनरेशके बाहुद्वयमें विश्राम (सुखपूर्वक निवास) कर रही है। उन दोनों पूर्व निवासस्थानोंमें-से प्रथम विष्णुका वक्षःस्थल लक्ष्मीरहित होनेसे मकड़ीके जालेके बने सफेद छाते-से कौस्तुभ मणिवाला है तथा द्वितीय कमल मकड़ीके जालोंसे स्पष्ट ही व्याप्त हो रहा है। जिस स्थानको वहांका रहनेवाला छोड़कर चला जाता है वह मकड़ीके जालोंसे भर जाता है यह अनुभव सिद्ध बात है। प्रकृतमें लक्ष्मीने विष्णुके हृदयरूप अपने प्रथम निवासस्थानको छोड़ दिया, अत एव वहाँ कौस्तुभमणिके किरण श्वेतच्छत्राकार हो रहे हैं उन्हें मकड़ीका जाला माना गया है तथा द्वितीय निवासस्थान कमलको लक्ष्मीने छोड़ दिया है वहां कमल में प्राकृतिक रूपसे रहनेवाले तन्तुको मकड़ीका जाला माना गया है। विष्णुके हृदय

तथा कमलका लक्ष्मी द्वारा त्याग करनेसे इस राजाका महाप्रतापी होना व्यक्तकर सरस्वती देवीने दमयन्तीसे उसका वरण करनेका सङ्केत किया है] ॥ ३७ ॥

सिन्धोर्जैत्रमयं पवित्रमसृजत्तत्कीर्त्तिपूर्त्ताद्भुतं
यत्र स्नान्ति जगन्ति सन्ति कवयः के वा न वाचंयमाः ? ।
यद्बिन्दुश्रियमिन्दुरञ्चति जलञ्चाविश्य दृश्येतरो
यस्यासौ जलदेवतास्फटिकभूर्जागर्त्ति यागेश्वरः ॥ ३८ ॥

सिन्धोरिति । अयं काञ्चीपतिः, सिन्धोरब्धेः जैत्रं जेतृ, जयशीलमित्यर्थः, ततोऽप्यधिकमिति भावः, जेतृशब्दात् तृन्नन्तात् प्रज्ञादित्वात् स्वार्थेऽण्-प्रत्ययः, पवित्रं पावनं, तत्तथा प्रसिद्धं, कीर्त्तिरेव पूर्त्तं खातं, 'न ध्याख्यापृमूर्च्छिमदाम्' इति निष्ठातस्य नत्वप्रतिषेधः तदेवाद्भुतमसृजत्, यत्र पूर्त्ते, जगन्ति लोकाः, स्नान्ति, यत्र यस्मिन् विषये, के वा कवयः कवयितारः, वाचं यच्छन्तीति वाचंयमाः निरुद्धवाचः, न सन्ति ? सर्वेऽपि मौनिनो भवन्ति वर्णयितुमशक्यत्वादित्यर्थः 'वाचि यमो व्रते' इति खच्-प्रत्ययः । 'वाचंयमपुरन्दरौ च' इति निपातनान्नुमागमः, इन्दुः यस्य पूर्त्तस्य, बिन्दुश्रियमञ्चति प्राप्नोति, तदपेक्षया अल्पत्वात् इन्दुः यदीयो बिन्दुरिवेति भावः, असौ इन्दुः, यस्य जलञ्चाविश्य दृश्येतरः सावर्ण्याददृश्यः, जलदेवता आप्यशरीरदेवताविशेषश्चासौ स्फटिकाद्भवतीति स्फटिकभूः स्फटिकोद्भवः, यागेश्वरः सन् जागर्त्ति; स्फटिकलिङ्गे यागेश्वर इति प्रसिद्धिः ॥ ३८ ॥

यह (काञ्चीनरेश) समुद्रको जीतनेवाला तथा पवित्र कीर्तिरूपी जो तडाग-तद्रूप आश्चर्यका निर्माण किया, जिस (कीर्तिरूपी तडाग) में संसार स्नान करते (श्वेत होते) हैं और कौन कवि (वर्णन करनेमें असमर्थ होनेसे) मौन नहीं होते अर्थात् सभी मौन हो जाते हैं (अथवा—जिसके जलमें पक्षी तथा कौन से तपस्वी नहीं है अर्थात् उस कीर्तिरूपी तडागमें सभी पक्षी तथा तपस्वी हैं), चन्द्र जिस (कीर्तिरूपी तडाग) की बूँदकी शोभाको पाता है, यह (चन्द्र) जलमें प्रवेशकर अदृश्य होकर (जलमें प्रवेश किये हुएका (अथवा कीर्ति तथा चन्द्रका समान वर्ण होनेसे कीर्ति तडागमें चन्द्रका) अदृश्य हो जाना उचित ही है) जलदेवता ही स्फुरित होता है और स्फटिक-रचित यागेश्वर (शिवविशेष) ही स्फुरित होता है । (अथवा—जिस कीर्ति-तडागकी बिन्दुशोभाको चन्द्र प्राप्त करता है अर्थात् बिन्दु ही चन्द्र है । अथवा—जलमें प्रवेशकर अदृश्य होकर स्फटिक भूमिवाला (कैलाश) ही (स्फटिककृत) यागेश्वररूप जलदेवता ही स्फुरित होता है (जलके भीतर डूबनेपर स्फटिक दिखलाई नहीं पड़ता, अतः स्फटिक भूमिवाले कैलासका भी दिखलायी नहीं पड़ना उचित ही है, यागेश्वर स्फटिकके हैं ऐसा शास्त्रवचन है) । अथवा—जलमें प्रवेशकर चन्द्र ही स्फटिक निर्मित जलदेवता यागेश्वर ही स्फुरित होता है । अथवा—यह (प्रसिद्ध नाम) जलदेवता स्फुरित होती है जो स्फटिक भूमिवाला अगेश्वर (पर्वतराज

अर्थात् कैलास है)। ['समुद्रं पर्वणि स्पृशेत्' अर्थात् 'समुद्रका स्पर्श पर्वदिनमें करे' इस शास्त्रीय वचनके अनुसार समुद्र पर्वातिरिक्त दिनोंमें अपवित्र तथा इस राजाका कीर्तितडाग सदा पवित्र है, समुद्रमें पृथ्वीपर निवास करनेवाले कुछ ही अर्थात् समुद्रतटवासी या वहां जानेका प्रयास करनेवाले ही व्यक्ति स्नान कर सकते हैं, किन्तु इस राजाके कीर्तितडागके सर्वत्र व्याप्त होनेसे लोकत्रयके निवासी अनायास ही स्नान करते हैं, समुद्रका वर्णन शक्य है और इसके कीर्तितडागका वर्णन अशक्य है, समुद्रसे एक ही चन्द्र निकलता है और इसके कीर्तितडागमें प्रत्येक बिन्दु चन्द्र है, समुद्रमें श्यामवर्ण श्रीविष्णुरूप जलदेवता सुप्त रहते हैं, इसके कीर्तितडागमें श्वेतवर्ण योगेश्वररूप जलदेवता जागते रहते हैं; अतएव समुद्र की अपेक्षा इस काशीनरेशका बनाया गया कीर्तितडाग उत्तम तथा आश्चर्यजनक है। ऐसा कीर्तिमान् कोई नहीं है, अत एव इसको वरण करो]॥ ३८॥

अन्तःसन्तोषबाष्पैः स्थगयति न दृशस्ताभिराकर्णयिष्यन्
नाङ्गेनानस्तिलोमाऽऽरचयति पुलकश्रेणिमानन्दकन्दाम् ।
न क्षोणीभङ्गभीरुः कलयति च शिरःकम्पनं तन्न विद्मः
शृण्वन्नेतस्य कीर्त्तीः कथमुरगपतिः प्रीतिमाविष्करोति ?॥ ३९॥

अन्तरिति। एतस्य राज्ञः, कीर्त्तीः शृण्वन् उरगपतिः शेषः, ताभिः दृग्भिः; आकर्णयिष्यन् श्रोष्यन् , अत एवान्तःसन्तोषबाष्पैः दृशः न स्थगयति नाच्छादयति, अन्यथा चक्षुःश्रवसोऽस्य रूपग्रहणवच्छब्दग्रहणस्यापि तैः प्रतिबन्धसम्भवादिति भावः; यतः सः अङ्गेन वपुषा, 'येनाङ्गविकारः' इति तृतीया, अङ्गेनेति पाठे-यतः सः अङ्गे वपुषि; अस्तिलोमा न भवतीति अनस्तिलोमा अविद्यमानलोमा; अस्तीत्यव्ययं विद्यमानपर्यायः, तस्य सम्बन्धि अस्तिक्षीरादिवचनात् बहुव्रीहिः, अत एव आनन्दकन्दाम् आनन्द एव कन्दो मूलं यस्याः ताम् आनन्दजनितां, पुलकश्रेणिं न आरचयति, तथा क्षोणीभङ्गभीरुः पृथिवीपतनभीतः, शिरःकम्पनञ्च, सन्तोषसूचकमिति भावः, न कलयति, तत्तस्मात्, कथं केन प्रकारेण, प्रीतिमाविष्करोति ? उरगपतिरिति शेषः, इति न विद्मः, वाक्यार्थः कर्म॥ ३९॥

इस (काशीनरेश) की कीर्तियोंको सुनते हुए शेषनाग हार्दिक सन्तोषजन्य अश्रुओंसे नेत्रोंको नहीं बन्द करते, क्योंकि उन्हीं (नेत्रों) से कीर्तियोंको सुनना है; रोमरहित वे शरीरमें आनन्दाङ्कुररूप रोमाञ्च-समूहको नहीं धारण करते और पृथ्वीके गिरनेसे भयभीत वे शिरको नहीं कँपाते; अत एव वे किस प्रकार अपना प्रेम प्रकट करते हैं यह हम नहीं जानते। [हर्षाश्रु-रोमाञ्च तथा शिरःकम्पन—ये तीन चिह्न हर्ष-सूचक हैं, किन्तु सर्पोंको कान नहीं होता, वे नेत्रसे ही सुनते भी हैं, कर्णरहित नेत्रसे सुननेवाले शेषनाग इसकी कीर्तिको सुननेके लोभसे नेत्रोंसे आंसू नहीं गिराते, सर्वशरीर रोमरहित होता है अतः वे

१. 'नङ्गे तानस्तिरोमा रचयति' इति० पा०।

रोमाञ्च नहीं धारण करते और मस्तकपर पृथ्वी रखे हुए वे भूमिके गिरनेके भयसे मस्तक भी नहीं कँपाते, इस प्रकार हर्षसूचक तीनों चिह्नोंके न कर सकनेके कारण वे शेषनाग इस राजाकी कीर्ति सुनकर किस प्रकार हर्ष प्रकट करते हैं सो हम नहीं समझ पाते] ॥३९॥

आचूडाग्रममज्जयज्जयपटुर्यच्छल्यकाण्डानयं
संरम्भे रिपुराजकुञ्जरघटाकुम्भस्थलेषु स्थिरान् ।
सा सेवाऽस्य पृथुः प्रसीदसि तया नास्मै कुतस्त्वत्कुच-
स्पर्द्धागर्द्धिषु तेषु तान् धृतवते दण्डान् प्रचण्डानपि ? ॥ ४० ॥

आचूडेति । जये पटुः समर्थः, अयं राजा, संरम्भे सङ्ग्रामे, रिपुराजकुञ्जरघटानां प्रतिपक्षभूपहस्तिसमूहानां, कुम्भस्थलेषु स्थिरान् दृढान्, शल्यकाण्डान् शरकाण्डान्, आचूडाग्रम् आपुङ्खमुखम् , अमज्जयत् निखातवान् , इति यत् सा अस्य राज्ञः कर्त्तुः, पृथुर्महती, सेवा, तवेति शेषः; तया सेवया, त्वत्कुचाभ्यां सह स्पर्द्धागर्द्धिषु सादृश्यात् मत्सरगृध्नुषु, तेषु कुञ्जरकुम्भेषु अपराधिषु, प्रचण्डान् उग्रान् , तान् दण्डान् धृतवतेऽपि अस्मै राज्ञे, कुतो न प्रसीदसि ? एनं वृणीष्व इति भावः ॥ ४० ॥

युद्धमें विजयचतुर इस (काञ्चीनरेश) ने शत्रु राजाओंके हाथियोंके समूहके (मस्तकस्थ) कुम्भस्थलमें स्थिर बाणरूप दण्डोंको जो पुङ्खाग्रतक भग्नकर (घुसा) दिया, वह इस (काञ्चीनरेश) की (तुम्हारे लिए की गयी) बड़ी सेवा है, उस (सेवा) से तुम्हारे स्तनोंके साथ स्पर्द्धा करनेमें लोभी अर्थात् अधिक स्पर्द्धा करने वाले उन (कुम्भस्थलों) में प्रचण्ड दण्डोंको धारण करते (कठोर दण्ड देते) हुए इस (काञ्चीनरेश) के लिये तुम क्यों नहीं प्रसन्न होती हो ? अर्थात् तुम्हें प्रसन्न होना चाहिये । [लोकमें भी प्रतिस्पर्द्धी व्यक्तिको दण्डित करनेवाले व्यक्तिपर प्रसन्नता होती है । यह काञ्चीनरेश महाशूर है, अतः इसका वरण करो] ॥ ४० ॥

स्मितश्रिया सृक्वणि लीयमानया वितीर्णया तद्गुणशर्मणेव सा ।
उपाहसत् कीर्त्यमहत्त्वमेव तं गिरां हि पारे निषधेन्द्रवैभवम् ॥ ४१ ॥

स्मितेति । सा भमी तस्य काञ्चीपतेः, गुणशर्मणा इव गुणश्रवणजन्यसुखेनेव, वस्तुतस्तु अनादरादिति भावः; वितीर्णया विसृष्टया, सृक्वणि अधराञ्चले, लीयमानया सङ्कुचन्त्या, स्मितश्रिया मन्दहासप्रभया, कीर्त्यं वर्णयितुं शक्यं, महत्त्वं यस्य तमेव वाच्यमानमहत्त्वमेव, तं काञ्चीपतिम् , उपाहसत् उपहसितवती; हि यतः, निषधेन्द्रवैभवं नलमाहात्म्यम् , गिरां पारे वागविषयो न भवतीत्यर्थः; नलमाहात्म्यं वर्णनातीतम् अस्य तु वर्णनासाध्यम्, अतो नलापेक्षया न्यूनत्वात् तमुपहसितवतीति भावः । अत्र नलानुरागाख्येन कारणेन एतदपरागरूपकार्यसमर्थनात् तद्रूपार्थान्तरन्यासः ॥

वह दमयन्ती मानो उस (काञ्चीनरेश) के गुणोंके (सुननेसे उत्पन्न) सुखसे की गयी तथा ओष्ठप्रान्तमें लीन होती हुई स्मित-शोभासे वर्णनीय महत्त्ववाले उस (काञ्चीनरेश)

को हँसी अर्थात् उसका उपहास किया; क्योंकि निषधराज (नल) का ऐश्वर्य वचनातीत (नहीं वर्णन कर सकने योग्य) है। [वर्णनमें अशक्य ऐश्वर्यवाले निषधराज नलसे वर्णन किये जा सकनेवाले इस काञ्चीनरेशके हीन होनेके कारण सरस्वती-वर्णित काञ्चीनरेशका दमयन्तीने उपहास कर दिया] ॥ ४१ ॥

निजाक्षिलक्ष्मीहसितैणशावकामसावभाणीदपरं परन्तपम्।
पुरेव[1] तद्दिग्वलयश्रियो भुवा भ्रुवा विनिर्दिश्य सभासभाजितम् ॥४२॥

निजेति। असौ सरस्वती, सभासु सभाजितं पूजितं, परन्तपं रिपुतापकं, 'द्विषत्परयोस्तापेः' इति खच्-प्रत्ययः, 'खचि ह्रस्वः' इति ह्रस्वः, 'अरुर्द्विषदजन्तस्य—' इति मुम्, अपरमन्यं नृपं, पुरेव पूर्ववत्, तस्य राज्ञः, दिशो वलये या श्रीः तस्या भुवा स्थानेन, तद्दिग्वलितयेत्यर्थः, भ्रुवा दृशः ऊर्ध्वावयवेन, 'ऊर्ध्वे दृग्भ्यां भ्रुवौ स्त्रियौ' इत्यमरः, विनिर्दिश्य निजाक्षिलक्ष्म्या स्वनेत्रशोभया,हसितैणशावकाम् उपहसितमृगशावकां,विशालतया अधःकृतमृगाक्षीमित्यर्थः, भैमीमिति शेषः, अभाणीत् बभाण॥

वह सरस्वती देवी पहलेके समान (पाठा०—पहले ही) उस (दिखाये जानेवाले राजा) की ओर सञ्चालित भ्रूसे सभामें श्रेष्ठ एवं शत्रुको सन्तप्त करनेवाले दूसरे राजाको निर्देश करके अपने नेत्रोंकी शोभासे मृगके बच्चे (की आंख) को हँसनेवाली अर्थात् मृगके बच्चेके नेत्रोंसे सुन्दर नेत्रवाली उस (दमयन्ती) से बोली ॥ ४२ ॥

कृपा नृपाणामुपरि क्वचिन्न ते नतेन हाहा शिरसा रसादृशाम्।
भवन्तु तावत्तव लोचनाञ्चला निपेयनेपालनृपालपालयः ॥ ४३ ॥

कृपेति। हे भैमि! नतेन अवनतेन, शिरसा रसां भुवं पश्यन्तीति तेषां रसादृशाम् अधःपश्यतां, त्वत्कृतप्रत्याख्यातात् लज्जया अधोमुखानामित्यर्थः, नृपाणामुपरि ते तव, क्वचित् कुत्रापि, कृपा न, हाहेति खेदे; तव लोचनाञ्चलाः कटाक्षाः, निपेया ग्राह्या, नेपालनृपालस्य नेपालभूपतेः, पालिः कोटिः, तद्दिग्भाग इत्यर्थः, येषां तादृशाः, तावत् साकल्येन, सर्वथा इत्यर्थः, भवन्तु, कटाक्षदृष्ट्या तं पश्येत्यर्थः 'स्त्रियां पाल्यश्रिकोटयः' इत्यमरः ॥ ४३ ॥

(तुम्हारे द्वारा वरण न किये जाने पर लज्जित एवं) नतमस्तक होकर पृथ्वीको देखनेवाले किसी राजाके ऊपर तुम्हारी कृपा नहीं है हाय! हाय!! अर्थात् महान् कष्ट है (किसीको) तुम नहीं देखती .यह उचित नहीं है। अस्तु, फिर भी तुम्हारे नेत्रप्रान्त (कटाक्ष) अत्यन्त पान करनेयोग्य नेपाल नरेशके पान करनेवाले भ्रमर हों अर्थात् तुम कटाक्षसे नेपाल नरेशको देखो ॥ ४३ ॥

ऋजुत्वमौनश्रुतिपारगामिता यदीयके[2] सन्ति परं विहिंसितुम्।
अतीव विश्वासविधायि चेष्टितं बहुर्महानस्य स दाम्भिकः शरः ॥४४॥

1. 'पुरैव' इति पाठः। 2. 'यदीयमेतत्परमेव हिंसितुम्' इति पा०।

ऋजुत्वेति । यदीयके शरे, ऋजुत्वम् अवक्रता परच्छन्दानुकूलता च, मौनं निःशब्दता वाचंयमत्वञ्च, श्रुतिपारगामिता कर्णान्तिगामित्वं वेदपारगत्वञ्च ताः सन्ति, तथा परं शत्रुम् अन्यञ्च, विहिंसितुं हन्तुम् अनपकर्त्तुं च, अतीव अत्यन्तं, विश्वासं विगतश्वासं, विगतासून् इत्यर्थः, अथ च विश्वासं प्रत्ययं, विधत्ते इति विश्वासविधायि, चेष्टितं चरित्रम् , अस्ति, अस्य राज्ञः, बहुरनेकः, जातावेकवचनम् , महानधिकः अतिदीर्घश्च, दम्भः कपटं प्रयोजनमस्येति दाम्भिको लोकवञ्चकः, स तादृग्गुणविशिष्टः, शरः, अस्तीति शेषः, 'कपटोऽस्त्री व्याजदम्भो-' इत्यमरः, दाम्भिकेन यद्यत् क्रियते एतस्य शरेण तत्तत् क्रियते इत्यर्थः । अत्र शरे दाम्भिकत्वोत्प्रेक्षा व्यञ्जकाप्रयोगाद्गम्या॥

जिसका सीधा रहना ध्वनिहीन होना, कानके पार तक जाना, अतिशय श्वास-हीन करना अर्थात् मार देना—(पक्षा० क्रमशः—दूसरेके अनुकूल रहना, चुप रहना, वेदपारगामी होना, अतिशय विश्वासयोग्य होना) चेष्टा शत्रु (पक्षा०—दूसरे) को मारने (पक्षा०—अपकार करने) के लिए ही है, वह इस 'काञ्चीनरेश' का बाण अनेक (बहुत पक्षा०—महान्) दाम्भिक अर्थात् कपटपटु है । [जिस प्रकार लोकवञ्चक कपटी व्यक्ति ऊपरसे तो दूसरेके अनुकूल, मौन, वेदज्ञाता तथा विश्वास योग्य होकर दूसरे अनुपकार करनेके लिये होता है; उसी प्रकार इसका शत्रुवञ्चक कपटी बाण सीधा, ध्वनिरहित, खैंचने पर कानके पार तक पहुँचानेवाला तथा महाहिंसक शत्रुको मारने के लिये ही है] ॥४४॥

रिपूनवाप्यापि गतोऽवकीर्णितामयं न यावज्जनरञ्जनव्रती ।
भृशं विरक्तानपि रक्तवत्तरान् निकृत्य यस्तानसृजाऽसृजद्युधि ॥४५॥

रिपूनिति । यावज्जनानां सकलजनानां, रञ्जनमेव व्रतमस्यास्तीति तद्व्रती, सर्वधन्वीतिवदिन्नन्तो बहुव्रीहिः, अयं नेपालभूपः, रिपून् अवाप्य प्राप्य अपि, अवकीर्णितां क्षतव्रतत्वं, न गतः, कुतः ? यत् यस्मात् , भृशं विरक्तान् प्रतिपक्षनृपे विद्वेषसम्पन्नान् , अथवा युद्धकाले स्वशरीरादिरक्षणविषयेऽननुरक्तानपि, अथ च एनं दृष्ट्वा भयात् विगतरुधिरानपि, रिपून् , शत्रून् , युधि समरे, निकृत्य छित्वा, कृन्ततेः क्त्वो ल्यप् , असृजा रक्तवत्तरान् अतिशयेन रक्तवर्णान् अनुरक्तांश्च, रञ्जेः क्तवत्वन्तात्तरप् , असृजत् अकरोत् ; रिपूनपि रक्तेन रञ्जयतः कुतोऽपि न रञ्जनव्रतभङ्ग इति भावः ॥

समस्त जनोंको रक्त (अनुरक्त पक्षा०—रंगयुक्त) करनेका व्रती यह (नेपालनरेश) शत्रुओंको प्राप्तकर भी नष्ट व्रतवाला नहीं हुआ, क्योंकि (इसने) अत्यन्त विरक्त (अनुरागरहित, पक्षा०—रंगरहित) भी उन (शत्रुओं) को युद्धमें काटकर (बाणों से मारकर) रुधिरसे अत्यन्त रक्त (अनुरक्त, पक्षा०—रंगयुक्त) कर किया । [शत्रुको भी रक्तरञ्जित करनेसे सम्पूर्ण लोगोंको रञ्जित करनेके व्रतवाले इस नेपालनरेशका व्रत भङ्ग नहीं हुआ । यह नेपालनरेश प्रजानुरञ्जक तथा शत्रुनाशक होनेसे तुम्हारे वरण करने योग्य है] ॥ ४५ ॥

पतत्येतत्तेजोहुतभुजि कदाचिद् यदि तदा
पतङ्गः स्यादङ्गीकृततमपतङ्गापदुदयः।
यशोऽमुष्येत्रोपार्जयितुमसमर्थेन विधिना
कथञ्चित् क्षीराम्भोनिधिरपि कृतस्तत्प्रतिनिधिः ॥ ४६ ॥

पततीति। पतङ्गः सूर्यः, एतस्य राज्ञः, तेजोहुतभुजि प्रतापाग्नौ, कदाचित् पतति यदि तदा अङ्गीकृततमो भृशं स्वीकृतः, पतङ्गस्य शलभस्य, आपदुदयः देहदाहात्मकविपत्प्राप्तिः येन तथाभूतः स्यात् शलभताम् इयादित्यर्थः, 'पतङ्गः शलभे साधौ मार्जारेऽर्के खगेश्वरे' इति वैजयन्ती, किञ्च अमुष्य राज्ञः, यश उपार्जयितुम् असमर्थेनेव विधिना ब्रह्मणा, कथञ्चिदपि, न तु सम्यगिति भावः, तस्य यशसः, प्रतिनिधिः प्रतिरूपकः, क्षीराम्भोनिधिः क्षीरसमुद्रः, कृतः, क्षीरसमुद्रस्तदनुकल्पत्वेन सम्पादित इत्यर्थः; मुख्यापेक्षया प्रतिनिधिवस्तुनो न्यूनत्वेन न तु तादृग्यशो लब्धमिति भावः। सूर्यादधिकप्रतापः विधेरपि अधिकयशाश्चेति निष्कर्षः ॥ ४६ ॥

सूर्य यदि कभी इस (नेपालनरेश) के तेजोरूप अग्निमें गिर जाय तो फतिङ्गोंके देहदाहरूप आपत्तिको प्राप्त कर ले तथा इसके यशको किसी प्रकार प्राप्त करनेमें असमर्थ ब्रह्माने उस (यश) का प्रतिनिधि क्षीरसमुद्रको बनाया है (अथवा—इसके यशको प्राप्त करनेमें असमर्थ ब्रह्माने उसका प्रतिनिधि क्षीरसमुद्रको किसी प्रकार अर्थात् अतिशय कठिनतासे बनाया है) ? [अग्निमें गिरे हुए फतिङ्गोंके समान इस राजाके तेजमें गिरे हुए सूर्यका पता भी नहीं चले अर्थात् सूर्य इसके तेजसे अत्यन्त तुच्छ है और इसका यश दुग्धसे भी स्वच्छ है, अथ च एकद्वीपव्यापी क्षीरसमुद्रसे सर्वद्वीपव्यापी इसका यश बहुत बड़ा है। इस नेपालनरेशके प्रताप तथा यश अत्यन्त महान् है, अत एव इसे वरण करो] ॥ ४६ ॥

यावत् पौलस्त्यवास्तूभवदुभयहरिल्लोमरेखोत्तरीये
सेतुप्रालेयशैलौ चरति नरपतेस्तावदेतस्य कीर्त्तिः।
यावत् प्राक्प्रत्यगाशापरिवृढनगरारम्भणस्तम्भमुद्रा-
वद्री सन्ध्यापताकारुचिरचितशिखाशोणशोभावुभौ च ॥४७॥

यावदिति। पौलस्त्ययोर्विभीषणवैश्रवणयोः, वास्तूभवन्त्यौ वेश्मभूमिभूते, गृहभूते इत्यर्थः, 'वेश्मभूर्वास्तुरस्त्रियाम्' इत्यमरः, उभे च ते हरितौ उभयहरितौ दक्षिणोत्तरदेशावित्यर्थः, 'उभादुदात्तो नित्यम्' इत्यत्र 'पृथग् योगकरणादेवायजादेशस्य नित्यत्वे सिद्धे पुनर्नित्यग्रहणं वृत्तिविषये उभशब्दस्थाने उभयशब्दप्रयोगनियमज्ञापनार्थम्' इति कैयटः, तयोर्यथासङ्ख्यं श्यामत्वात् शुभ्रत्वाच्च लोमरेखा लोमराजिः, उत्तरीयञ्च ते सन्तौ सेतुप्रालेयशैलौ यावत् यावद्दूरं, स्थिताविति शेषः, किञ्च प्राक्प्रत्यगाशे प्राचीप्रतीच्यौ दिशौ, 'स्त्रियाः पुंवत्—' इत्यादिना पुंवद्भावः

तयोः परिवृढौ प्रभू , इन्द्रावरुणौ इति यावत् , 'प्रभौ परिवृढः' इति निपातः, तयोर्नगरयोरारम्भणे यौ स्तम्भौ मूलस्तम्भौ, तयोरिव मुद्रा सन्निवेशो ययोस्तौ स्तम्भसदृशाकारौ इत्यर्थः, सन्ध्ययोरेव सायं-प्रातःसन्ध्यारूपयोः द्वयोः, पताकयोः रुचिभिः रक्तभाभिः, रचितयोः,'शिखयोरग्रयोः, शोणशोभा रक्तशोभा ययोः तावुभौ अद्री उदयास्तशैलौ, यावत् यावत्पर्यन्तं, तिष्ठतः इति शेषः, तावत्पर्यन्तम् एतस्य नरपतेः कीर्त्तिश्चरति चतुर्दिगन्तविश्रान्तकीर्त्तिरयमित्यर्थः ॥ ४७ ॥

पुलस्त्य-सन्तान (रावण तथा कुबेर) के गृह बनती हुई दोनों (क्रमशः दक्षिण तथा उत्तर) दिशाओंके (क्रमशः श्याम तथा श्वेत वर्ण होनेसे) रोमावलि और दुपट्टारूप रामेश्वर पुल और हिमालय पर्वत जहां तक हैं; तथा पूर्व और पश्चिम दिशाओंके स्वामी (क्रमशः इन्द्र तथा वरुण) के नगरके आरम्भमें खम्भेके आकृतिवाले अर्थात् खम्भेके समान एवं सन्ध्या (क्रमशः प्रातःकाल तथा सायंकालकी सन्ध्या) रूपी पताकाकी कान्तिसे रचित अग्रभागमें रक्तवर्णवाले दोनों पर्वत (क्रमशः उदयाचल तथा अस्ताचल) जहां तक हैं; वहां तक इस (नेपालनरेश) की कीर्ति विचरण करती है। [हिमालयसे रामेश्वर तक तथा उदयाचलसे अस्ताचल तक अर्थात् चारों दिशाओंमें इस राजाकी कीर्ति व्याप्त हो रही है] ॥ ४७ ॥

युद्ध्वा चाभिमुखं रणस्य चरणस्यैवादसीयस्य वा
बुद्ध्वाऽन्तः स्वपरान्तरं निपततामुन्मुच्य बाणावलीः ।
छिन्नं वाऽवनतीभवन्निजभियः खिन्नं भरेणाथवा
राज्ञाऽनेन हठाद्विलोठितमभूद् भूसावरीणां शिरः ॥ ४८ ॥

युद्ध्वेति । अदसीयस्य अमुष्यायम् अदसीयं तस्यामुष्य सम्बन्धिन इत्यर्थः, अभिमुखं मुखं प्रारम्भम् , अभि लक्षीकृत्य इत्यर्थः, रणस्याभिमुखं युद्धप्रारम्भे, बाणावलीः शरसमूहान् , उन्मुच्य युद्धार्थं निःक्षिप्य, युद्ध्वा युद्धं कृत्वा, निपततां निहतानां वा अथवा, अन्तः अन्तःकरणे, स्वस्य आत्मनः, परस्य शत्रोश्च, अन्तरं न्यूनाधिकतया पार्थक्यं, बुद्ध्वा ज्ञात्वा, अदसीयस्य चरणस्येवाभिमुखं बाणावलीरुन्मुच्य त्यक्त्वा, निपततां निरायुधीभूय एतच्चरणसमीपे नम्रीभवतामित्यर्थः, अरीणां शत्रूणां, छिन्नं बाणैः कर्त्तितं सत् , वा अवनतीभवत् भूमौ पतितं सदित्यर्थः, अथवा निजभियः भरेण स्वीयभयातिशयेन, खिन्नं सत् अवनतीभवत् नम्रीभवत् , शिरो मस्तकम् , अनेन राज्ञा हठात् बलात्कारेण, भूमौ विलोठितं पुनः पुनः परावर्त्तितम् , अभूत्; एतस्य राज्ञः शत्रवो यदि युध्यन्ते तदा म्रियन्ते एव, अथवा ये शत्रवः विवेचकाः भीरवश्च ते एनमेव शरणं गच्छन्ति तेषां नान्या गतिरिति भावः॥

इस (नेपालनरेश) के युद्धके सम्मुख लड़कर अपने तथा शत्रु (इस राजा) के अन्तर (भेद—न्यूनाधिक वल) को जानकर बाण-समूहों को छोड़कर अर्थात् बाणसमूहोंसे

प्रहारकर कटे तथा गिरे हुए शत्रुके मस्तकको यह राजा हठपूर्वक भूमिमें लिटा देता है, पक्षा० —इसके सामने लड़कर (और बादमें, अथवा—बिना लड़े ही) अपना तथा दूसरे (इस राजा) का अन्तर जानकर बाण-समूहों को अलग रखकर इसी राजाके चरणके सामने गिरते हुए अर्थात् शरणमें आकर नमस्कार करते हुए एवं अपने भयाधिक्यके भारसे खिन्न अत एव झुके हुए अर्थात् शरणमें आकर नमस्कार करते हुए शत्रुमस्तक को इस राजाने हठपूर्वक भूमिमें लोटा दिया अर्थात् 'इस महापराक्रमी राजासे हीनशक्ति होकर भी मैंने युद्ध किया, इस राजासे अपने अपराध को क्षमा करा लेनेमें ही कल्याण है' इस विचारसे इसके चरणके सामने पृथ्वी पर अपना मस्तक टेकने लगे । [जो राजा आद्यन्त युद्धनिरत रहे उनके शिरको काटकर इस नेपालनरेशने भूमि पर लिटा दिया तथा जो राजा युद्ध करके (या विना युद्ध किये भी) निःशस्त्र होकर अपने अपराधके भयसे नम्र मस्तक हो इसके चरणोंमें पड़ गये, उनके मस्तकों को क्षमा करने से भूमिपर लिटा अर्थात् झुका दिया । यह राजा शत्रुविजेता तथा शरणागतवत्सल है, अत एव इसका वरण करो] ॥

न तूणादुद्धारे न गुणघटने नाश्रुतिशिखं
समाकृष्टौ दृष्टिर्न वियति न लक्ष्ये न च भुवि ।
नृणां पश्यत्यस्य क्वचन विशिखान् किन्तु पतित-
द्विषद्वक्षःश्वभ्रैरनुमितिरमून् गोचरयति ॥ ४९ ॥

नेति । नृणां रणद्रष्टृणां पुंसां, 'नृ च' इति विकल्पात् 'नामि' इति दीर्घप्रतिषेधः, दृष्टिः, अस्य राज्ञः, विशिखान् शरान् , क्वचन कस्मिन्नपि, इत्यस्य सर्वत्र सम्बन्धः; तूणात् निषङ्गात् , उद्धारे उद्धरणकाले, न पश्यतीति सर्वत्र सम्बध्यते; गुणो मौर्वी, 'मौर्वी गुणो ज्या' इति धनञ्जयः, तेन घटने सन्धाने, न, आश्रुतिशिखम् आकर्णान्तं, समाकृष्टौ गुणाकर्षणे, न, वियति मोचनानन्तरम् आकाशे, न, लक्ष्ये वेध्ये, न, भुवि शत्रून् विद्ध्वा ततो निर्गत्य प्रवेशाश्रये भूप्रदेशे, च क्वचन कुत्रापि, न पश्यति, किन्तु पतितानां युद्धहतानां, द्विषतां वक्षःसु श्वभ्रैः शरवेधजन्यरन्ध्रैः, 'रन्ध्रं श्वभ्रं वपा सुषिः' इत्यमरः, अनुमितिरानुमानिकज्ञानम् , अमून् विशिखान् , गोचरयति विषयीकरोति, एतद्राजनिक्षिप्तबाणानां विद्यमानत्वे कुत्रापि प्रत्यक्षप्रमाणाभावेऽपि शत्रुवक्षसि दृष्टच्छिद्रस्य अन्यथाऽनुपपत्त्या तद्दर्शनेनैव बाणानामनुमितिर्भवतीति भावः । इत्थञ्च बाणानां वेगातिशयोक्तिः ॥ ४९ ॥

(इस नेपालनरेशके युद्धकौतुक-दर्शकों की) दृष्टि इसके बाणों को कहीं भी—तरकस से निकालनेमें नहीं, मौर्वी (धनुष की डोरी) पर रखनेमें नहीं, कर्णाग्र तक खींचनेमें नहीं, आकाशमें नहीं, लक्ष्य (निशाना) में नहीं और पृथ्वी पर नहीं देखती हैं; किन्तु गिरे हुए शत्रुओंके हृदय (पाठा०—नेत्रों) के छिद्रोंसे (किया गया) अनुमान इन (बाणों) को गोचर कराता (दिखलाता) है । [यह नेपालनरेश इतनी तीव्र गतिसे बाणों को शत्रुओं

पर छोड़ता है कि वे बाण उनके हृदय (पाठा०—नेत्रों) में छिद्रकर अदृश्य हो जाते हैं और उन्हें युद्ध-कौतुक को देखनेवाले कहीं भी (तरकससे निकालने आदि में) नहीं देख पाते; किन्तु मरे हुए शत्रुओंके हृदय (पाठा०—नेत्रों) में उन बाणों द्वारा किये गये छिद्रों से—'इस नेपालनरेशने ही इसपर बाण को छोड़कर इसके हृदय (पाठा०-नेत्रों) में छिद्र कर दिया है' ऐसे अनुमानकर बाणों को लक्षित करते हैं। प्रत्यक्षमें नहीं देखी गयी वस्तुका अनुमान द्वारा सिद्ध करना उचित ही है। यह नेपालनरेश बहुत तीव्र गतिसे शत्रुओं पर बाण चलाता है]॥ ४९ ॥

दमस्वसुश्चित्तमवेत्य हासिका जगाद देवीं कियदस्य वक्ष्यसि ?।
भण प्रभूते[1] जगति स्थिते[2] गुणैरिहाप्यते सङ्कटवासयातना ॥५०॥

दमस्वसुरिति । हासयतीति हासिका हासयित्री, काचित् चेटीति शेषः, दमस्वसुश्चित्तमवेत्य बुद्ध्वा देवीं सरस्वतीं, जगाद, किमिति ? हे देवि ! अस्य राज्ञः सम्बन्धि, कियद्वक्ष्यसि ? कियत् प्रपञ्चयसीत्यर्थः, निखिलगुणाधारस्यास्य गुणानां प्रत्येकं कथं वर्णयितुं शक्नोषि ? इति भावः; प्रभूते महति, जगति स्थितेऽपि विशाले जगति विद्यमानेऽपि, गुणैः सौन्दर्यादिभिः, इह अस्मिन्नेव राज्ञि, सङ्कटवासेन सङ्कीर्णस्थित्या, आधाराल्पतया अतिकृच्छ्रेणावस्थानात्, यातना तीव्रवेदना, आप्यते अनुभूयते, इति भण; सर्वे गुणाः सर्वं जगत् परित्यज्यास्मिन् एकस्मिन्नेव राजनि परस्परसङ्घर्षेण निरवकाशं निवसन्तीत्येकयोक्त्या वद इति भावः। सर्वगुणाकरम् अपि एनं दमयन्ती न वृणुते इति निष्कर्षः ॥ ५० ॥

हँसनेवाली (दमयन्तीकी सामान्यतया दासी) दमयन्तीके चित्त (यह इस नेपालनरेशको वरण करना नहीं चाहती ऐसे भाव) को जानकर बोली—'(सरस्वती देवि!) इसका कितना वर्णन करोगी ?' विशाल संसारके रहनेपर भी गुण (सौन्दर्य आदि (इस (नेपालनरेश) में सङ्कट (गुणोंके अधिक तथा वासस्थानके कम होनेके कारण दुःख) से निवास करते हैं' ऐसा कहो। (पाठा०—संसारमें स्थित बहुत गुण इसमें ······) । [यह नेपालनरेश इतना गुणी है कि विशाल संसारके रहते भी समस्त गुण इसी नेपालनरेश में स्थान (आधार) की कमी होनेसे बड़ी संकीर्णतासे निवास करते हैं, अतः इसके प्रत्येक गुणका पृथक् पृथक् वर्णन करना अशक्य होनेसे उक्त वचन कहना ही तुम्हें उचित है, इस प्रकार बहुत गुणवान् भी इस नेपालनरेशको स्वामिनी दमयन्ती नहीं वरण करना चाहती अतः इसका वर्णन करना व्यर्थ है। अथवा—विशाल संसारके रहनेपर भी इस नेपालनरेशमें ही सब गुण राजाकी अयोग्यताके कारण दुःखपूर्वक निवास करते हैं, अतएव इसके गुणोंको कितना वर्णन करोगी ? वास्तविकताको समझनेवाली स्वामिनी दमयन्ती

---

१. 'प्रभूतैः' इति पा० । **२. 'स्थितैः' इति पा० ।**

तुम्हारे अधिक वर्णन करने पर भी इसे नहीं वरण करना चाहती, अत एव तुम अब इसका गुण-वर्णन करना समाप्त करो] ॥ ५० ॥

ब्रवीति[1] दासीह किमप्यसङ्गतं ततोऽपि नीचेयमतिप्रगल्भते ।
अहो ! सभा साधुरितीरिणः क्रुधा न्यषेधदेतत्क्षितिपानुगाञ्जनः ॥ ५१ ॥

ब्रवीतीति । इह सभायां, दासी भैम्याः किङ्करी, किमपि असङ्गतं ब्रवीति प्राक् 'चलेऽपि काकस्य' इत्यादि अभाषत, वर्त्तमानसामीप्ये भूते लट् , ततो दासीतोऽपि नीचा तुच्छा, इयं चेटी, अतिप्रगल्भते इदानीं पुनरपि उच्छृङ्खलतया ब्रूते, अहो ! आश्चर्यं, सभा साधुः, आश्चर्येति सोल्लुण्ठोक्तिः, इतीरयन्तीति इतीरिणः स्वस्वामिगुणवर्णनप्रतिबन्धात् आक्रोशतः, एतस्य क्षितिपस्य अनुगान् अनुचरान् , जनः तटस्थजनः, क्रुधा क्रोधेन, न्यषेधत् निवारयामास ॥ ५१ ॥

'यहांपर (इस सभामें) दासी कुछ असंगत (१२।२१ आदि) बोलती है (पाठा०–बोली है), नीच यह दासी (१२।२१ श्लोक द्वारा बोलनेवाली उक्त दासी, अथवा—सभामें बोलनेकी अधिकारिणी बनायी गयी सरस्वती देवी) से भी उच्छृङ्खल बोलती है, आश्चर्य है कि यह अच्छी सभा है अर्थात् उचित-अनुचितका विचार नहीं होनेसे यह बहुत बुरी सभा है', ऐसा क्रोधसे कहनेवाले नेपालराजके अनुचरोंको (दर्शक) लोगोंने रोका। अथवा— सभामें.........ऐसा कहनेवाले नेपालराजके अनुचरोंको (दर्शक) लोगोंने क्रोधसे रोका। [नेपालनरेशके वर्णनके बीचमें ही दासीके बोलनेसे अपने स्वामीके अपमानको नहीं सहनेवाले अनुचर क्रुद्ध होकर व्यङ्ग्यपूर्वक सभाको बुरा कहने लगे तो उन्हें दर्शकलोगों ने ही मना कर दिया] ॥ ५१ ॥

अथान्यमुद्दिश्य नृपं कृपामयी मुखेन तद्दिङ्मुखसम्मुखेन सा ।
दमस्वसारं वदति स्म देवता गिरामिलाभूवदतिस्मरश्रियम् ॥५२॥

अथेति । अथ कृपामयी सा गिरां देवता इलाभुवा ऐलेन पुरूरवसा तुल्यम् इलाभुवत् , 'तेन तुल्यं क्रिया चेद्वतिः' क्रियाऽत्र स्मरातिक्रमः, अतिस्मरश्रियम् अतिक्रान्तमदनलावण्यम् , अन्यं नृपमुद्दिश्य तस्य नृपस्य, दिङ्मुखसम्मुखेन तद्दिग्भागाभिमुखेन, मुखेन करणेन, तेन उपलक्षिता सती वा, दमस्वसारं दमयन्तीं, वदति स्म ॥ ५२ ॥

कृपालु वाग्देवी पुरूरवाके समान कामदेवकी शोभाको अतिक्रमण करनेवाले अर्थात् कामसे भी अधिक सुन्दर दूसरे राजाको लक्षितकर उसके ओर मुख करके दमयन्तीसे बोली ॥ ५२ ॥

विलोचनेन्दीवरवासवासितैः सितैरपाङ्गाध्वगचन्द्रिकाञ्चलैः ।
त्रपामपाकृत्य निभान्निभालय क्षितिक्षितं मालयमालयं रुचः ॥५३॥

---

1. 'प्रशंस' इति पा० ।

विलोचनेति । विलोचने एव इन्दीवरे नीलोत्पले, तयोर्मध्ये वासेन स्थित्या, वासितैः सुरभितैः, नयननीलिम्ना नीलीकृतैरित्यर्थः, सितैः स्वभावात् अवदातैः, नीलश्वेतकान्तिविशिष्टैरिति यावत्, अपाङ्गाध्वगाया नेत्रप्रान्तरूपमार्गवर्त्तिन्याः, चन्द्रिकायाः नेत्रमध्यस्थनीलगोलकस्य, अञ्चलैः प्रान्तभागैः, कटाक्षैरिति यावत्, करणैः रुचः कान्तेः, आलयम् आकरं, मालयं मलयदेशीयं, क्षितिक्षितं क्षितीशं, तदाख्यदेशस्य राजानमित्यर्थः, क्षितिं क्षिणोतीति क्षितिक्षित् क्षितीशः क्षिधातोरैश्वर्यार्थात् क्विप्, निभात् वस्त्वन्तरदर्शनव्याजात्, त्रपां लज्जाम्, अपाकृत्य त्यक्त्वा, निभालय विलोकय, निभालय इत्यस्य चौरादिकात्मनेपदिभलधातोः रूपत्वात् परस्मैपदं चिन्तनीयम् ; अथवा निभालः निभालनं तद्वान् निभालवान् तादृशं कुरु 'तत् करोति-' इति णिचि मतुपो लोपेन साधनीयम् ॥ ५३ ॥

नेत्ररूपी नीलकमलमें निवास करनेसे वासित (नील वर्ण किये गये) तथा (स्वभावतः) श्वेत नेत्रप्रान्तमार्गगामी चन्द्रिकाप्रान्तों अर्थात् नीलश्वेत कटाक्षोंसे कान्तिके आकर 'मालय' नामक (अथवा—मा = लक्ष्मीके आलय, अथवा-'मलय' देशके राजा, अथवा—म = शिवजी हैं निवास जिसका ऐसे अर्थात् चन्द्ररूप) राजाको लज्जा दूरकर व्याज (दूसरी वस्तुके देखनेके बहाने) से देखो । [यह राजा 'मालय' नामक है, (या—शिवका निवास चन्द्ररूप ही अर्थात् अतिसुन्दर है, या—लक्ष्मीका आलय है, या—'मलय' देशका है), इसे यदि देखनेमें लज्जा आती है तो दूसरी वस्तुको देखनेके बहानेसे इसे देखो क्योंकि उस प्रकार देखनेमें लज्जा नहीं होगी और कान्तिके आकर इसे तुम अच्छी तरह देखकर इसके वरणके विषयमें यथावत् निर्णय कर सकोगी, अतः तुम दूसरी वस्तुको देखनेके बहानेसे नीलश्वेत कटाक्षोंसे इस राजाको निस्सङ्कोच होकर देखो] ॥ ५३ ॥

इमं परित्यज्य परं रणादरिः स्वमेव भग्नः शरणं मुधाऽविशत् ।
न वेत्ति यत्त्रातुमितः कृतस्मयो न दुर्गया शैलभुवाऽपि शक्यते ॥५४॥

इममिति । अरिः एतच्छत्रुः, रणात् समरात् भग्नः सन्, परम् अरिं श्रेष्ठं वा, इमं नृपं, परित्यज्य शरणं न प्राप्य, मुधा वृथा, स्वं स्वकीयं, शरणं गृहमेव, शरणं रक्षकम्, अविशत् प्रविष्टः; शरणस्य द्विरावृत्त्या सम्बन्धः कथं वृथा ? इति तदाह, यत् यस्मात्, कृतस्मयः कृताहङ्कारः, सोऽरिरिति शेषः, दुर्गया दुर्गमया, शैलभुवा शैलप्रदेशेन, गिरिदुर्गेणापीत्यर्थः, अथ च शैलभुवा पर्वतकन्यया, दुर्गया दुर्गादेव्याऽपि, पार्वत्याऽपि इत्यर्थः, इतोऽस्माद्राज्ञः, त्रातुं न शक्यते, किं पुनः स्वगृहेण अन्येन वा पुरुषेणेत्यपिशब्दार्थः, इति न वेत्ति; यो गिरिदुर्गप्रविष्टमपि शत्रुं हन्तुं शक्नोति स स्वगृहप्रविष्टमरिं कथं न हन्तु इति स्वप्राणरक्षार्थं स्वगृहप्रवेशो व्यर्थ इति भावः ॥ ५४ ॥

युद्धसे भगा हुआ शत्रु श्रेष्ठ (या-शत्रुरूप) इसे छोड़कर अपने ही घरमें (या—अपने ही बड़े घर में, या—अपने ही रक्षकके यहां, या—अपने ही दूसरे रक्षकके यहाँ, या—अपने

ही बड़े रक्षकके यहां) व्यर्थ गया; क्योंकि अभिमानी वह (शत्रु राजा) यह नहीं जानता है कि—'इस (मालय नरेश) से दुर्गम पर्वतीय भूमि (पक्षा०—पर्वतकुमारी दुर्गा अर्थात् पार्वती) भी नहीं बचा सकती है'। ['जिससे शरणागतको पर्वतपुत्री पार्वती (पक्षा०—दुर्गम पर्वतीय भूमि भी) नहीं बचा सकती; उससे अन्य कोई बड़ा घर (पक्षा०—रक्षक) कैसे बचा सकता है ?' इस बातको नहीं जाननेवाला अभिमानी वह शत्रु युद्धसे भगकर अपने बड़े घर (किला, पक्षा०—रक्षक) के पास व्यर्थ ही गया। आत्मरक्षार्थ युद्ध से भग कर दुर्गम पहाड़में घुसे हुए या बड़े निजी रक्षकके शरणमें गये हुए भी शत्रुको यह मालय राजा मार डालता है] ॥ ५४ ॥

अनेन राज्ञाऽर्थिषु दुर्भगीकृतो भवन्[1] घनध्वानजरत्नमेदुरः ।
तथा विदूराद्रिरदूरतां गमी यथा स गामी तव केलिशैलताम् ॥५५॥

अनेनेति । अनेन राज्ञा अर्थिषु विषये दुर्भगीकृतः तुच्छीकृतः, यथेच्छम् अर्थिभिः उपादीयमानरत्नोऽपि यः अनेन राज्ञा उपेक्षितः इत्यर्थः, तथा घनध्वानजैः नवमेघशब्दोत्थैः, रत्नैः वैदूर्यैः, मेदुरः पूर्ण एव, भवन् अतिव्ययेऽपि अक्षीणरत्न एव तिष्ठन् इत्यर्थः, विदूराद्रिः वैदूर्याचलः, तथा तेन प्रकारेण, अदूरताम् आसन्नतां, गमी गमिष्यन्, तथा सोऽद्रिः, तव केलिशैलतां गामी गमिष्यन्, 'भविष्यति गम्यादयः' इति गमिगाम्योः साधुत्वम् । 'न लोका–' इत्यादिना षष्ठीप्रतिषेधात् कर्मणि द्वितीया, अस्य राज्ञः नगर्याः अतिसान्निध्यात् बहुरत्नयुतः वैदूर्याचलः ते क्रीडाशैलो भविष्यति इति तात्पर्यम् ॥ ५५ ॥

इस राजासे याचकोंके विषयमें दरिद्र किया गया अर्थात् उपेक्षित (अत एव) मेघध्वनिसे उत्पन्न रत्नोंसे पूर्ण होता हुआ (पाठा०—होती हुई मेघध्वनियोंसे उत्पन्न रत्नोंसे पूर्ण) विदूर (अत्यन्त दूरस्थ, पक्षा०—'विदूर' अर्थात् 'रोहण' नामक) पर्वत उस प्रकार समीपस्थ होगा, जिस प्रकार वह तुम्हारा क्रीडापर्वत बन जायेगा। ['विदूर' पर्वतमें मेघके गर्जनेसे उत्पन्न होनेवाले रत्नोंको पहले लोग इच्छानुसार वहांसे रत्न लाते थे; किन्तु अब यह 'मालय' राजा याचकोंको इच्छानुसार दान दे देता है, अत एव कोई भी 'विदूर' पर्वतसे रत्न लानेका कष्ट नहीं करता, इस कारण मेघके गर्जनेसे उस 'विदूर' पर्वतमें रत्नोंकी उत्पत्ति तो सर्वदा होती रही किन्तु उसमें—से रत्नोंका व्यय नहीं हुआ और अत्यन्त दूरस्थ भी वह पर्वत बढ़ते-बढ़ते इतना समीप हो जायेगा कि तुम इस राजाका वरणकर वहां पर क्रीडाकरने लगोगी। ये राजा बहुत दानी है, अत एव इसका वरण करो] ॥ ५५ ॥

नम्रप्रत्यर्थिपृथ्वीपतिमुखकमलम्लानताभृङ्गजात-
च्छायान्तःपातचन्द्रायितचरणनखश्रेणिरैणेयनेत्रे ! ।

---

१. 'भवद्धत' इति पा० ।

हप्तारिप्राणवातामृतरसलहरीभूरिपानेन पीनं
भूलोकस्यैष भर्त्ता भुजभुजगयुगं सांयुगीनं बिभर्त्ति ॥ ५६ ॥

नम्रेति । एण्या इमे ऐणेये 'ऐणेयमेण्याश्चर्माद्यमेणस्यैणमुभे त्रिषु' इत्यमरः, एण्या दृक्, ते च ते नेत्रे च, ते इव नेत्रे यस्याः तस्याः सम्बुद्धिः, ऐणेयनेत्रे ! हे मृगशावाक्षि !, उपमान-पूर्वपदबहुव्रीहावुत्तरपदलोपः, नम्राणां पादप्रान्ते अवनतानां, प्रत्यर्थिपृथ्वीपतीनां पराजितशत्रुभूपानां, मुखान्येव कमलानि तेषु या म्लानता अपमानजनितवैवर्ण्यं, सैव भृङ्गजातस्य भ्रमरसमूहस्य, छाया नीलभाः, तस्या अन्तःपातेन मध्यगतत्वेन, स्वच्छनखे प्रतिफलनादिति भावः, चन्द्रायिता चन्द्रवदाचरिता मलिनमुखच्छायारूपकलङ्कसम्पत्तेरिति भावः, चरणनखश्रेणिर्यस्य तादृशः, भूलोकस्य भर्त्ता एषः राजा, दृप्तारिप्राणवाताः गर्वितशत्रुप्राणवायवः एव, अमृतरसस्य लहर्यः ऊर्मयः, तासां भूरिणा भूयसा, पानेन पीनं मांसलम् , अत एव संयुगे युद्धे, साधु सांयुगीनं युद्धे अपराजेयं, भुजभुजगयुगं हस्तरूपपन्नगयुगलं, बिभर्त्तीति, रूपकालङ्कारः । वायुपानेन यथा सर्पाः स्थूला जायन्ते तथा अस्य राज्ञः हस्तौ शत्रूणां प्राणवायुपानेन स्थूलौ सञ्जातौ इत्यर्थः; चरणपतितान् शत्रुनृपान् रक्षति गर्वितांश्च तान् मारयति इति भावः ॥ ५६ ॥

हे मृगनयनी (दमयन्ती) ! नम्र शत्रु राजाओंके मुखकमलकी मलिनतारूपी भ्रमरसे उत्पन्न (अथवा—भ्रमर-समूहकी छाया अर्थात् शोभाके प्रतिबिम्बित) होनेसे चन्द्रमाके समान आचरण करनेवाला है चरण-नखोंकी श्रेणी जिसकी ऐसा, भूलोकका रक्षक यह राजा अभिमानी शत्रुओंकी प्राणवायुरूप अमृतरस की तरङ्गोंके अधिक पान करनेसे मोटा तथा युद्धमें श्रेष्ठ (तीव्र शस्त्रप्रहार करनेवाला) बाहुरूप सर्पद्वयको धारण करता है। [युद्धमें हारेकर मलिन मुख किये हुए शरणागत शत्रु राजा लोग इसके चरणों पर नम्र होकर प्रणाम करते हैं तो उनके मुखकी मलिनकान्ति कमलपर बैठे हुए भ्रमरों-जैसी मालूम पड़ती है और वह इसके चरणोंके नखोंमें चन्द्रकलङ्क-जैसी शोभती है तथा इसके दोनों हाथ (शस्त्र-प्रहारसे) अभिमानी शत्रु राजाओंके प्राणोंका हरण करते (उन्हें मारते) हैं तो वे दो सर्प अमृत-रस-तरङ्गोंको पी रहे हैं ऐसा मालूम पड़ता है। सर्प का वायुरूपी अमृतरसका पानकर मोटा (पुष्ट) होना उचित ही है। यह राजा शरणागत शत्रुका रक्षक तथा अभिमानी शत्रुका प्राणनाशक है]॥ ५६ ॥

अध्याहारः स्मरहरशिरश्चन्द्रशेषस्य शेष-
स्याहेर्भूयः फणसमुचितः काययष्टीनिकायः ।
दुग्धाम्भोधेर्मुनिचुलुकनत्रासनाशाभ्युपायः
कायव्यूहः क जगति न जागर्त्त्ययं कीर्त्तिपूरः ? ॥ ५७ ॥

अध्याहार इति। स्मरहरशिरसि चन्द्रशेषस्य कलामात्रावशिष्टचन्द्रस्य, अध्याहारः शेषपूरकः, पञ्चदशकलासम्पादकः इति यावत्, एतेन कीर्त्तिपूरस्य स्वर्गव्यापित्वमायातम्; शेषस्य अहेः अनन्तोरगस्य, शुभ्रकायस्येति भावः, भूयसां सहस्रसङ्ख्यकानां, फणानां समुचितः योग्यः, काययष्टीनां सहस्रसङ्ख्यकानां शरीराणां निकायः समूहभूतः इति यावत्; फणसङ्ख्यकैः कायैः भवितुमौचित्यात् अवशिष्टशरीरसम्पादक इति भावः, एतेन पातालव्यापित्वमायातम्; दुग्धाम्भोधेः क्षीराम्भोधेः, मुनेः अगस्त्यस्य, चुलुकनात् गण्डूषेण ग्रहणात्, त्रासस्य नाशे अभ्युपाय उपायभूतः, कायव्यूहः कायसङ्घातः, क्षीराब्धेः प्रतिनिधिरित्यर्थः, पूर्वं क्षीराब्धेरेकाकित्वेन चुलुकग्रहणात् भयमासीत्, इदानीमेतत्कीर्त्तिपूरस्य पृथिवीव्यापित्वात् तच्छौक्ल्येन सर्वजलानां शुक्लतया दुग्धवत् प्रतीयमानत्वात् इदं क्षीराब्धेः वारि अन्यत् वारि वा इति निश्चेतुमशक्यत्वेन नास्ति अगस्त्यगण्डूषात् तादृशभयमिति भावः; अदःकीर्त्तिपूरः अमुष्य यशोराशिः, क्व जगति न जागर्त्ति? त्रैलोक्ये एव जागर्त्तीत्यर्थः। अत्र कीर्त्तिपूरस्य त्रैलोक्यव्यापित्वासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेः तद्रूपातिशयोक्तिः, सा च अस्य चन्द्रशेषाध्याहारत्वादिरूपकोत्थापितेति सङ्करः॥५७॥

कामनाशक शिवजीके मस्तकस्थ चन्द्रके शेष का अध्याहार, शेषनाग बहुत सी फणाओं के योग्य (अतिविशाल या सहस्र संख्यावाला) शरीर-यष्टि का समूह और मुनि (अगस्त्य ऋषि) के चुल्लूमें लेकर पान करने से उत्पन्न भयके सर्वतोमुखी उपाय क्षीर-समुद्र का शरीर-समूहरूप; इस राजा का कीर्ति-प्रवाह किस लोकमें नहीं जागरूक (व्याप्त) है? अर्थात् तीनों लोकों (क्रमशः स्वर्ग, पाताल और मृत्यु लोक) में जागरूक है। [इस राजा का कीर्ति-प्रवाह तीनों लोकोंमें व्याप्त हो रहा है। क्रमशः यथा—इसका कीर्ति-समूह शिवजीके मस्तकस्थ चन्द्रके शेष भाग (पन्द्रह तिथि होने से उनके अतिरिक्त सोलहवां भाग) का अध्याहार है। जिस प्रकार किसी अपूर्ण वाक्य की पूर्ति दूसरे पदका अध्याहारकर की जाती है, वैसे ही इसके कीर्ति-समूहका अध्याहार कर शिव-मस्तकस्थ चन्द्रके शेष भाग की पूर्ति (१६ कलाओं की पूर्णता) की जाती है, अतः स्वर्गमें इसका कीर्ति-समूह व्याप्त है। शेषनागकी सहस्र फणा और एक शरीर है, किन्तु सहस्र फणाओं के लिए सहस्र शरीर-यष्टिका होना उचित है, अतः इस राजाका कीर्ति-समूह उस शेषनागकी सहस्र शरीर यष्टिके योग्य हो रहा है, इस प्रकार वह पातालमें भी व्याप्त है। मुनि अगस्त्यने चुल्लूमें समुद्र को लेकर पी लिया था, अत एव एक क्षीरसमुद्र को भी भय हो गया कि कहीं वे मुनि मुझे भी न पी जावें, किन्तु इस राजाके कीर्ति-समूह अनेकों क्षीरसमुद्र बनकर एक व्यक्तिद्वारा अनेक समुद्रों का पीना अशक्य होनेसे (अथवा—उक्त कीर्ति-समूह द्वारा नीरक्षीरको एक रूप बना देनेसे 'कौन नीर है? तथा कौन क्षीर है?' इसका यथावत् निर्णय नहीं होनेसे) क्षीरसमुद्रके उक्त भयको सर्वतोमुखी (सर्वदा सफल) उपाय बनकर दूर कर दिया, अतः उक्त कीर्ति-समूह भूलोकमें भी व्याप्त हो रहा है]॥५७॥

राज्ञामस्य शतेन किं कलयतो हेतिं शतघ्नीं ? कृतं
लक्षैर्लक्षभिदो दृशैव जयतः पद्मानि पद्मैरलम् ।
कर्त्तुं सर्वपरच्छिदः किमपि नो शक्यं परार्द्धेन वा
तत् सङ्ख्यापगमं विनाऽस्ति न गतिः काचिद्बतैतद्द्विषाम् ॥ ५८ ॥

राज्ञामिति । शतघ्नीं नाम हेतिम् आयुधं, 'शतघ्नी तु चतुःशल्या लोहकण्टकसञ्चिता' इति यादवः, शतं हन्तीति शतघ्नीति च गम्यते 'अमनुष्यकर्त्तृके च' इति ठक्प्रत्यये ङीप् । कलयतो धारयतः, अस्य नृपतेः, राज्ञां शतेन किम् ? न काऽपि क्षतिरित्यर्थः; शतमारणसमर्थमस्त्रं गृह्णतोऽस्य शतसङ्ख्यकैः शत्रुभिर्न किमपि कर्त्तुं शक्यते इति भावः । लक्षभिदो लक्षभेदिनः, लक्षं लक्षसङ्ख्या, तद्विशिष्टशत्रुहन्तुश्च, 'लक्षं शरव्ये सङ्ख्यायाम्' इति च विश्वः, कुत्रचिदप्यप्रतिहतसायकस्य अस्य इत्यर्थः, राज्ञां लक्षैः कृतम् अलम्; कृतम् इति शब्दः अलमित्यर्थेऽव्ययम् । दृशा दृष्ट्यैव, पद्मानि अब्जानि, तत्सङ्ख्यकशत्रूंश्च; 'पद्मं स्यात् पन्नगे व्यूहे निधौ सङ्ख्यान्तरेऽम्बुजे' इति विश्वः, जयतोऽस्य राज्ञः पद्मैः पद्मसङ्ख्यकैः शत्रुभिः, अलम्; किं बहुना ? सर्वपरच्छिदः समस्तशत्रुच्छिदोऽस्य राज्ञः, राज्ञां परार्द्धेन वा तत्सङ्ख्यकराजभिर्वा, परेषाम् अरीणाम् अर्द्धेन वा, किमपि कर्त्तुं नो शक्यम्; तत् तस्मात्, बत खेदे, एतद्द्विषाम् अस्य शत्रूणां, सङ्ख्याया अपगमम् अपगतसङ्ख्यत्वम् असङ्ख्यत्वमिति यावत्, अथ च सङ्ख्यात् युद्धात् , अपगमम् अवसरणं, विना काचित् गतिर्नास्ति; 'सङ्ख्यं समितिं सङ्ख्या स्यादेकत्वादिविचारयोः' इति मेदिनी, अत्रैव द्विषद्गतिमत्त्वस्य सङ्ख्यापगमतदपगमयोः उभयोः प्राप्तस्य पूर्वत्र निषेधस्य उत्तरत्र नियमनात् परिसङ्ख्या; तथा च सूत्रम्-'एकस्य अनेकप्राप्तावेकत्र नियमनं परिसङ्ख्या' इति ॥ ५८ ॥

'शतघ्नी' नामक (तोप, पक्षा०-सौ व्यक्तियों को मारनेवाला) शस्त्र-विशेष धारण करते हुए इस राजके सौ राजाओंसे क्या ? (सौ शस्त्र इसका क्या कर सकते हैं अर्थात् कुछ नहीं) । लक्षभेदी (निशाना मारने वाले, पक्षा०—लाख व्यक्तियों को मारनेवाले) इसके लाख शत्रु भी व्यर्थ हैं । दृष्टि (नेत्र, पक्षा०-देखने) से ही पद्मों (कमलों, पक्षा०—'पद्म' परिमित संख्यावालों) को जीतते हुए इसके 'पद्म' परिमित शत्रु भी व्यर्थ हैं । तथा सम्पूर्ण (पक्षा०-अखण्ड) को छिन्न करनेवाले इसका परार्द्ध (शत्रुका आधा भाग, पक्षा०-'परार्द्ध' (चरम) संख्या) परिमित भी शत्रु कुछ नहीं कर सकते, इस कारण सङ्ख्या अर्थात् गणना (गत, लक्ष, पद्म, परार्द्ध आदि पक्षा०-सङ्ख्य अर्थात् युद्ध) के छोड़नेके विना इसके शत्रुओंकी कोई गति नहीं है । [उक्त कारणोंसे इस राजाके सौ, लाख, पद्म और परार्द्ध-संख्यक शत्रु भी कुछ नहीं कर सकते; अत एव सङ्ख्यात्याग (पक्षा०-युद्धत्याग) के अतिरिक्त कोई उपाय उनके बचने का नहीं है] ॥ ५८ ॥

वयस्ययाऽऽकूतविदा दमस्वसुः स्मितं वितत्याभिदधेऽथ भारती।
इतः परेषामपि पश्य याचतां भवन्मुखेन स्वनिवेदनत्वराम्॥ ५९॥

वयस्ययेति। अथ दमस्वसुः आकूतविदा अभिप्रायज्ञया, वयस्यया सख्या, स्मितं वितत्य हास्यं कृत्वा, भारती वाग्देवी, अभिदधे अभिहिता, किमिति? भवन्मुखेन त्वन्मुखेन, याचतां स्ववर्णनं प्रार्थयमानानाम्, इतोऽस्मात् राज्ञः, परेषाम् अन्येषामपि राज्ञां, स्वनिवेदने आत्मपरिचयकथने, त्वरां द्रुतकथनत्वं कालविलम्बासहत्वं वा, पश्य, एतद्वर्णनात् विरम्य परान् वर्णयेत्यर्थः॥ ५९॥

इसके बाद दमयन्तीके अभिप्राय (यह इसे वरण करना नहीं चाहती ऐसे भाव) को जाननेवाली सखी मुस्कुराकर सरस्वतीसे बोली—इस (राजा) के अतिरिक्त राजाओंकी भी तुम्हारे मुखसे अपने वर्णनकी शीघ्रताको देखो। [इसके अतिरिक्त अन्यान्य राजा भी तुम्हारे मुखसे अपना वर्णन करानेके लिये शीघ्रता कर रहे हैं, अत एव तुम इस राजाके वर्णनको समाप्तकर अन्य राजाओंका भी वर्णन करो]॥ ५९॥

कृताऽत्र देवी वचनाधिकारिणी त्वमुत्तरं दासि! ददासि का सती?।
इतीरिणस्तन्नृपपारिपार्श्विकान् स्वभर्त्तुरेव भ्रुकुटिर्न्यवर्त्तयत्॥ ६०॥

कृतेति। हे दासि! अत्र स्वयंवरे, देवी वाग्देवी; वचने नृपतिवर्णने, अधिकारिणी कर्त्री, कृता नियुक्ता, त्वं का सती का भवन्ती, केन प्रयुक्ता सतीत्यर्थः, असती कुलटा, का त्वामति च गम्यते; उत्तरं ददासि? इति ईरिणः एवं ब्रुवाणान्, तस्य नृपस्य, परिपार्श्वं वर्त्तन्ते इति पारिपार्श्विकान् सेवकान्, 'परिमुखञ्च' इति ठक् चकारात् पारिपार्श्विकः, स्वभर्त्तुः स्वस्वामिन एव, भ्रुकुटिः न्यवर्त्तयत् तेषां स्वामी एव तान् भ्रूभङ्गेण निवारितवान् इत्यर्थः॥ ६०॥

हे दासि! यहांपर (इस राजसभामें) देवी (सरस्वती देवी) बोलने (राजाओं का परिचय देने) में अधिकारिणी बनायी गयी हैं, तुम कौन होकर (अथवा—असती अर्थात् दुराचारिणी कौन होकर) उत्तर दे रही हो?' ऐसा कहनेवाले राजा (वर्ण्यमान 'मालय' राजा) के पार्श्ववर्तियोंको अपने स्वामीकी भृकुटिने ही मनाकर दिया अर्थात् उक्त वचन कहनेवाले अपने अनुचरोंको उक्त राजाने ही भृकुटिके सङ्केतसे रोक दिया॥ ६०॥

धराधिराजं निजगाद भारती तत्सम्मुखेषद्वलिताङ्गसूचितम्।
दमस्वसारं प्रति सारवत्तरं कुलेन शीलेन च राजसूचितम्॥ ६१॥

धरेति। भारती सरस्वती, कुलेन वंशमर्यादया, शीलेन सद्वृत्तेन च, राजसु मध्ये उचितं योग्यं, सर्वलोकपरिचितमित्यर्थः, सारवत्तरं श्रेष्ठम्, अतिबलिष्ठं वा, तस्य वर्णनीयनृपस्य, सम्मुखं यथा तथा ईषद्वलितेन वक्रितेन, अङ्गेन वपुषा, सूचितं निर्दिष्टं, धराधिराजं भूपतिं, प्रति लक्ष्यीकृत्य, दमस्वसारं निजगाद तस्यै कथयामासेत्यर्थः॥ ६१॥

सरस्वतीने कुल तथा शील (सदाचार) से राजाओं में योग्य (प्रसिद्ध या श्रेष्ठ) और अत्यन्त बलवान् (अथवा—कुल तथा शीलसे अत्यन्त बलवान् अर्थात् श्रेष्ठ और राजाओंमें योग्य) एवं उस (राजा या दमयन्ती) के सम्मुख कुछ तिर्यक् किये हुए अङ्ग (नेत्रादि या हस्तादि) से सूचित (दूसरे) राजाको दमयन्तीसे बतलाया ॥ ६१ ॥

कुतः कृतैवं नवलोकमागतं प्रति प्रतिज्ञाऽनवलोकनाय वा ? ।
अपीयमेनं मिथिलापुरन्दरं निपीय दृष्टिः शिथिलाऽस्तु ते वरम् ॥६२॥

कुत इति । हे भैमि ! आगतं स्वयंवरार्थमुपस्थितं, नवलोकम् अपूर्वजनं प्रति, एवं परिदृश्यमानप्रकारेण, अनवलोकनाय वा अनवलोकितुमेव, अवधारणार्थो वा-शब्दः; कुतः कस्मात् कारणात् , प्रतिज्ञा कृता ? न युक्तमेतदिति भावः; अस्तु तावत् एनं पुरोवर्त्तिनं, मिथिलापुरन्दरमपि मिथिलापतिमपि, निपीय सम्यक् निरीक्ष्य, सकृदपीति भावः, ते तव, इयम् दृष्टिः शिथिला शिथिलादरा, एतस्य रूपतृप्तायामिति भावः, अस्तु, वरम् इत्यपि श्रेष्ठं, वीक्ष्य उपेक्षणम् अपि अदर्शनात् किञ्चित् प्रियमित्यर्थः ॥ ६२ ॥

आये हुए नवीन (पाठा०—वर अर्थात् दुल्हा या श्रेष्ठ) लोगोंको नहीं देखनेके लिए ही इस प्रकार (पाठा०--तुमने नहीं देखनेके लिए) क्यों प्रतिज्ञा की है ? (ऐसा करना उचित नहीं है) । इस मिथिलानरेशको पान (देख) कर तुम्हारी दृष्टि शिथिल (आदर वाली) होवे यह श्रेष्ठ है । (अथवा —श्रेष्ठ इस मिथिलानरेशको······शिथिल हो) । [यद्यपि तुमने पूर्व वर्णित राजाओंको देखा तक नहीं है, किन्तु ऐसा करना अनुचित होनेसे इस मिथिला-नरेशको एक बार देख लो फिर भले ही वरण मत करो, क्योंकि आये हुए किसीको नहीं देखनेकी अपेक्षा देखकर उपेक्षा कर देना श्रेष्ठ है] ॥ ६२ ॥

न पाहि पाहीति यदब्रवीरमुं मदोष्ठ ! तेनैवमभूदिति क्रुधा ।
रणक्षितावस्य विरोधिमूर्द्धभिर्विदश्य दन्तैर्निजमोष्ठमास्यते ॥ ६३ ॥

नेति । मदोष्ठ ! हे मदीयाधर ! यत् यस्मात् , पाहि पाहि इति अमुं राजानं, न अब्रवीः, दुरभिमानादिति शेषः, तेन पाहि पाहीति अवचनेनैव, एवमीदृशी मे दशा, अभूदिति हेतोः क्रुधा क्रोधेन, रणक्षितौ अस्य विरोधिमूर्द्धभिः शत्रुशिरोभिः कर्त्तृभिः, दन्तैः करणैः निजमोष्ठमधरम्; ओष्ठशब्दस्य अधरार्थकत्वमपि दृश्यते, विदश्य, आस्यते स्थीयते; अस्य राज्ञः शत्रूणामेतच्चरणमेव शरणम् , अन्यथा मरणमेवेति भावः । अत्र शत्रुशिरसां प्रत्यर्थिविषयक्रोधहेतुकस्य ओष्ठदंशनस्योष्ठविषयक्रोधहेतुकत्वोत्प्रेक्षणात् हेतूत्प्रेक्षा व्यञ्जकाप्रयोगात् गम्या ॥ ६३ ॥

'हे मेरे ओष्ठ ! जो तुमने 'पाहि, पाहि' अर्थात् 'रक्षा करो, रक्षा करो' ऐसा इस (मिथिला नरेश) से नहीं कहा; इस कारण ऐसा (हम मस्तकोंका कटकर भूमिमें लोटना)

---

१. 'वर' इति पा० । २. 'ते' इति पा० ।

हुआ', इस प्रकार इस (मिथिलानरेश) के शत्रुओंके मस्तक युद्ध भूमिमें दाँतोंसे अपने ओष्ठोंको काटकर रह जाते हैं। ['पवर्ग' का उच्चारण-स्थान ओष्ठ होनेसे 'पाहि' शब्दके उच्चारण नहीं करनेसे मुख्यापराधी ओष्ठ ही है, अत एव अपराधीको दण्डित करना उचित हैं। जिस प्रकार शवकी मूठ नहीं खुलती, उसी प्रकार युद्धभूमिमें क्रोधसे मरनेके समय दाँतोंसे ओष्ठ काटते हुए वैरियोंके मस्तक ज्योंके त्यों (वैसी ही अवस्थामें) रह जाते हैं॥ यह मिथिलानरेश शरणागत शत्रुका रक्षक तथा उद्धत शत्रुको मारनेवाला है]॥ ६३ ॥

भुजेऽपसर्पत्यपि दक्षिणे गुणं सहेषुणाऽऽदाय पुरःप्रसर्पिणे ।
धनुः परीरम्भमिवास्य सम्मदान्महाहवे दित्सति॰वामबाहवे ॥ ६४ ॥

भुजे इति । महाहवे महारणे, अस्य राज्ञः, धनुः कर्त्तृ, दक्षिणे अपसव्ये, अथ च सरले, अनुकूलेऽपीत्यर्थः, भुजे हस्ते, इषुणा सह गुणं ज्याम् , आदाय अपसर्पति अपगच्छति, कर्णपश्चाद्देशं गच्छति सत्यपीत्यर्थः, अथ च रणस्थलात् पलायनं कुर्वत्यपि, पुरःप्रसर्पिणे पुरोगामिने, गुणसहायाभावेऽपि रिपुसम्मुखयायिने इति भावः, वामबाहवे वामहस्ताय, अथ च प्रतिकूलायापि भुजाय, सम्मदात् रिपुविनाशाय रणक्षेत्रपुरोभागगमनजन्यसन्तोषात् , परीरम्भम् आलिङ्गनम् , 'उपसर्गस्य घञ्यमनुष्ये बहुलम्' इति दीर्घः, दित्सतीव दातुमिच्छतीव इत्युत्प्रेक्षा, ददातेः सनन्ताल्लट् 'सनि मीमा-' इत्यादिना इदादेशः अभ्यासलोपश्च, मध्यस्थः सुवंशजो जनः गुणिनि अनुकूलेऽपि स्वजनमादाय सङ्ग्रामात् पलायिते सति सङ्ग्रामं कर्त्तुं पुरोगामिने प्रतिकूलायापि जनाय निपुणोऽयमिति मत्वा हर्षादालिङ्गनं ददाति इति निष्कर्षः। वामहस्तस्थितधनुषः दक्षिणहस्तेनाकर्णान्तगुणाकर्षणात् वामहस्ते कोटिद्वयनमनमेवालिङ्गनत्वेनोत्प्रेक्षितम् । जिगीषुभिः दक्षिणोऽपि भीरुः न समाद्रियते वामोऽपि रणोत्साही शूरः समाद्रियते इति भावः ॥ ६४ ॥

महायुद्धमें इस राजाका धनुष बाणके साथ गुण (मौर्वी, पक्षा०—श्रेष्ठ गुण) को लेकर दाहने (पक्षा०—अनुकूल) हाथके पीछे हटते रहनेपर (पक्षा०—कान तक पहुँचने पर) आगे बढ़नेवाले वाम (बाएँ, पक्षा०-प्रतिकूल) हाथके लिए मानो हर्षसे आलिङ्गन (अथवा—हर्षसे मानो आलिङ्गन) देता है। [जिस प्रकार गुणको सहायक सहित लेकर भगनेवाले अनुकूल व्यक्तिका भी आदर नहीं होता, किन्तु आगे बढ़नेवाले असहाय या प्रतिकूल व्यक्तिका भी आदर होता है, उसी प्रकार इस राजाका धनुष भी युद्धभूमिसे पीछे हटनेवाले दाहने बाहुका आलिङ्गन कर आदर नहीं करता, अपितु आगे बढ़नेवाले वायें बाहुका आलिङ्गन कर आदर करता है। युद्धभूमिमें यह मिथिलानरेश धनुषको अच्छी तरह पकड़नेवाला तथा बाणको कान तक खैंचनेवाला है]॥ ६४ ॥

अस्योर्वीरमणस्य पार्वणविधुर्द्वैराज्यसज्जं यशः
सर्वाङ्गोज्ज्वलशर्वपर्वतसितश्रीगर्वनिर्वासि यत् ।

तत् कम्बुप्रतिबिम्बितं किमु ? शरत्पर्जन्यराजिश्रियः
पर्यायः किमु ? दुग्धसिन्धुपयसां सर्वानुवादः किमुः ? ॥ ६५ ॥

अस्येति । अस्य उर्वीरमणस्य भूपतेः सम्बन्धि, पर्वणि भवः पार्वणः तादृशस्य विधोः राकाचन्द्रस्य, द्वैराज्यं द्वयो राज्ञोरिदं कर्म द्वैराज्यं राजद्वयसम्बन्धि कर्मेत्यर्थः, चन्द्रद्वयसम्बन्धि धावल्यमिति भावः, द्विराजशब्दात् बहुव्रीह्यन्तात् ब्राह्मणादित्वात् ष्यङ्प्रत्ययः, तत्र सज्जं सन्नद्धं, तत्कार्यकारकमित्यर्थः, पार्वणविधुसदृशमिति समुदितार्थः, सर्वाङ्गे उज्ज्वलस्य धवलस्य, शर्वपर्वतस्य कैलासस्य, सितः सितिमा, धावल्यमित्यर्थः, 'गुणे शुक्लादयः पुंसि' इत्यमरः, तस्य श्रिया सम्पदा, यो गर्वस्तं निर्वासयति लुम्पतीति तन्निर्वासि, कैलासस्य शुभ्रताया अपि अधिकं शुभ्रमित्यर्थः, यत् यशः, तत् कम्बूनां शङ्खानां, प्रतिबिम्बितं प्रतिबिम्बं, प्रतिच्छाया इत्यर्थः, किमु ? किं वा शरत्पर्जन्यराजिश्रियः शरन्मेघावलिधावल्यसम्पदः, पर्यायो रूपान्तरं किमु ? अथवा दुग्धसिन्धोः क्षीराब्धेः, पयसां क्षीराणां, सर्वानुवादः सर्वस्यापि पुनरुक्तिः किमु ? कृत्स्नं तत् क्षीरमेवेदं किमित्यर्थः । उत्प्रेक्षात्रयस्य संसृष्टिः ॥ ६५ ॥

इस पृथ्वीपति (मिथिलानरेश) का पूर्णिमाचन्द्रके दो राजाओंके कर्ममें तत्पर अर्थात् पूर्णिमाचन्द्रके समान और सम्पूर्ण अङ्गों (भागों) में श्वेत वर्ण कैलास पर्वतकी श्वेतकान्ति के गर्वको नष्ट करनेवाला अर्थात् कैलास पर्वतसे भी अधिक श्वेत जो यश है; वह शङ्खोंका प्रतिबिम्ब है क्या ? शरत्कालीन मेघ-समूहकी शोभा (श्वेतिमा) का पर्याय (रूपान्तर) है क्या ? और क्षीरसागरके जलका सर्वानुवाद (पुनरुक्ति) है क्या ? । [इस मिथिलानरेशका यश चन्द्रादिके समान तथा श्वेत शङ्खका प्रतिबिम्ब, किसी शब्दके पर्यायवाची शब्दान्तरद्वारा कथनके समान शरत्कालीन मेघ-समूहकी श्वेतिमाका पर्याय तथा किसी वाक्यादिके प्रत्यक्षर अनुवादके समान क्षीरसमुद्रका सम्पूर्णरूपसे अनुवाद होनेसे उन शङ्ख आदिके समान श्वेत है । दूसरा भी दो राजकर्ममें स्थित व्यक्ति विपक्षीका निराकरण करता ही है । यह मिथिलानरेश महायशस्वी है] ॥ ६५ ॥

निस्त्रिंशत्रुटितारिवारणघटाकुम्भास्थिकूटावट-
स्थानस्थायुकमौक्तिकोत्करकिरः कैरस्य नायं करः ।
उन्नीतश्चतुरङ्गसैन्यसमरत्वङ्गत्तुरङ्गक्षुर-
क्षुण्णासु क्षितिषु क्षिपन्निव यशःक्षोणीजबीजव्रजम् ? ॥ ६६ ॥

निस्त्रिंशेति । निर्गतः त्रिंशतोऽङ्गुलिभ्यः इति निस्त्रिंशः त्रिंशदङ्गुल्यधिकः खड्गः इत्यर्थः, डच्प्रकरणे 'सङ्ख्यायास्तत्पुरुषस्य-' इति डच्-प्रत्ययः, तेन त्रुटितेषु खण्डितेषु अरिवारणघटाकुम्भेषु शत्रुगजसमूहकुम्भेषु, अस्थिकूटानाम् अस्थिसङ्घातानाम् अवटस्थानेषु गर्त्तप्रदेशेषु, स्थायुकाः स्थायिनः, 'लषपत-' इत्यादिना उकञ्-प्रत्ययः, तेषां मौक्तिकोत्कराणां मुक्तासमूहानां, किरतीति किरः क्षेपकः, 'इगुपधज्ञा-' इति कः, अस्य

नृपस्य, अयं करः चत्वार्यङ्गानि हस्त्यादीनि येषां तादृशानां सैन्यानां समरेषु त्वङ्गतां सञ्चरतां, तुरङ्गाणां क्षुरैः, करणैः, क्षुण्णासु कृष्टासु, क्षितिषु यशःक्षोणीजस्य कीर्तिवृक्षस्य, बीजानां व्रजं समूहं क्षिपन्, वपन्निव इत्यर्थः, स्थित इति शेषः, इति कैः जनैः न उन्नीतः? न उत्प्रेक्षितः ? गजकुम्भस्थमुक्तानां श्वेतत्वात् क्षुद्रत्वाच्च यशोवृक्षबीजस्वरूपत्वेन तेषाञ्च रणभूमौ निपातनात् वपनत्वेन चोत्प्रेक्षणादत्रोत्प्रेक्षाद्वयम्॥

. किन लोगोंने इस (मिथिलानरेश) के इस (प्रत्यक्ष दृश्यमान) तलवारसे काटी गयी शत्रुओंके गज-समूहके कुम्भस्थित हड्डियोंके समूहरूप गड्ढेमें स्थित मोतियोंके समूहको फेंकनेवाले हाथको चतुरङ्गिणी (गजदल, हयदल, रथदल और पैदल) सेनावाले युद्धमें दौड़नेवाले घोड़ोंके (क्षुर अस्त्र-विशेष) के समान तीक्ष्ण खुरोंसे क्षुण्ण अर्थात् जोती गयी भूमिमें यशोरूपी वृक्षोंके बीज-समूहको बोते हुएके समान नहीं तर्क किया है। [जिस प्रकार कोई किसान खेतको जोतकर उसमें पेड़ोंके बीजोंको बोता है, उसी प्रकार यह मिथिला नरेश युद्धमें चतुरङ्गिणी सेनावाले युद्धमें दौड़ते हुए घोड़ोंके तीक्ष्ण खुरोंसे कटनेसे जोती हुई-सी भूमिमें तलवारसे कटकर शत्रुगज-समूहोंके कुम्भोंसे निकलते हुए मोतियोंको युद्धदर्शक लोग ऐसा मानते हैं मानो इस राजाके हाथ यशोरूप पेड़ोंके बीजोंको बो रहे हैं। अतिशय श्वेत मोतीरूपी बीजोंसे अतिशय श्वेत यशोरूपी पेड़ोंका उत्पन्न होना उचित ही है। शत्रुओंके गज-समूहके कुम्भस्थल पर तलवार का प्रहार करने पर उनसे गजमुक्ताएं निकलती हैं और इससे इस मिथिलानरेशका यश बढ़ता है] ॥ ६६ ॥

अर्थिभ्रंशबहूभवत्फलभरव्याजेन कुब्जायितः
सत्यस्मिन्नतिदानभाजि कथमप्यास्तां स कल्पद्रुमः।
आस्ते निर्व्ययरत्नसम्पदुदयोदग्रः कथं याचक-
श्रेणीवर्जनदुर्यशोनिबिडितव्रीडस्तु रत्नाचलः ? ॥ ६७ ॥

अर्थीति। अस्मिन् राज्ञि, अतिदानभाजि अतिदानशौण्डे सति, मनसा अकल्पितमप्यर्थं ददति सतीत्यर्थः, सः प्रसिद्धः, कल्पद्रुमः, मनःकल्पितार्थमात्रप्रदः कल्पवृक्षः, अर्थिनां भ्रंशेन असद्भावेन, बहूभवतः व्ययाभावादुपचीयमानस्य, फलभरस्य व्याजेन छलेन, कुब्जायितः कुब्जीभूतः सन्, वस्तुतस्तु लज्जयैवेति भावः, लोहितादेराकृतिगणत्वात् क्यषि कर्त्तरि क्तः, कथमपि कृच्छ्रेण, आस्तां निम्नतया अन्यैरदृष्टत्वात् कथमपि लज्जावरणसम्भवादिति भावः; किन्तु निर्व्ययाणां व्ययरहितानां, रत्नसम्पदाम् उदयेन वृद्ध्या, उदग्रः उच्छ्रितः, उच्चशिखरः इति भावः, रत्नाचलो रोहणाद्रिस्तु, याचकश्रेणीभिः कर्त्रीभिः, वर्जनेन परिहारेण, यत् दुर्यशः तेन निबिडितव्रीडो घनीकृतलज्जः सन्, कथमास्ते? कथं तिष्ठति ? उच्चतया स्थित्या सर्वैर्दृष्टत्वात् लज्जासंवरणोपायासम्भवादिति भावः। अत्र द्रुमशैलयोः लज्जाऽसम्बन्धेऽपि सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिभेदः ॥ ६७ ॥

महादानी (कल्पनातीत दान करनेवाले) इस राजाके रहनेपर याचकोंके अभावसे अधिक होते हुए फलोंके भारके बहानेसे कुबड़ा (नम्र) बना हुआ कल्पवृक्ष किसी प्रकार रहे, किन्तु व्ययरहित रत्नसम्पत्तिसे उन्नत तथा याचक-समूहके निषेधसे (उत्पन्न) अपयशरूपी बढ़ी हुई लज्जावाला रत्नाचल अर्थात् 'रोहण' नामक पर्वत कैसे रहता है ?। [यह राजा याचकों को कल्पनातीत दान देता है, अतः कल्पित दान देनेवाले तथा स्वर्गमें होनेसे दूरस्थ कल्पवृक्षके पास याचकोंने जाना छोड़ दिया, इस कारण उसके फल इतने अधिक हो गये कि वह उनके भारसे झुक गया, परन्तु वास्तविकमें 'यह राजा मुझसे भी अधिक दान देता है इस लज्जाके कारण ही वह कल्पवृक्ष झुका (नम्रमुख) हुआ है, यह किसी प्रकार अर्थात् स्वर्गस्थ एवं नम्रमुख होनेसे वैसा होकर रहना उचित भी है; किन्तु कभी व्यय न करनेके कारण 'रोहण' पर्वतके रत्न बढ़ते गये और उसका शिखर ऊँचा हो गया और भूलोकमें रहकर भी याचकों को निषेध करने (दान न देने) से उसका बहुत अपयश हुआ जो महालज्जाकर था, अतः भूलोकस्थ अर्थात् समीपस्थ होने पर भी याचकोंको दान नहीं देनेसे लज्जाकर अपयशवाला 'रोहण' पर्वत व्ययाभावके कारण बढ़े हुए रत्नोंसे उन्नत शिखर होकर रहता है अर्थात् निर्लज्ज होकर मस्तक ऊँचा किये रहता है, यह उसके लिये अनुचित है। यह मिथिलानरेश कल्पवृक्ष एवं रत्नाचलसे भी अधिक दानी है]॥ ६७॥

सृजामि किं विघ्नमिदन्नृपस्तुतावितीङ्गितैः पृच्छति तां सखीजने।
स्मिताय वक्त्रं यदवक्रयद् बधूस्तदेव वैमुख्यमलक्षि तन्नृपे॥ ६८॥

सृजामीति। अथ सखीजने तां भैमीम्, इदन्नृपस्य एतन्नृपस्य, स्तुतौ विघ्नं सृजामि किम् ? इतीङ्गितैः चेष्टितैः, पृच्छति सति वधूः भैमी, स्मिताय स्मितं कर्त्तुं, क्रियार्थेत्यादिना चतुर्थी, वक्त्रं अवक्रयत् वक्रीचकार, इति यत् तत् वक्रीकरणमेव, तन्नृपे तस्मिन् नृपे, वैमुख्यं नैस्पृह्यम्, अलक्षि लक्षितम्॥ ६८॥

'इस राजाकी प्रशंसामें विघ्न करूँ क्या ?' यह सङ्केतके द्वारा दमयन्तीसे सखीके पूछने पर दमयन्तीने मुस्करानेके लिए जो मुख फेरा उसे ही उस राजा (मिथिलानरेश) में (वहांके दर्शक, राज-समूह, सखी-समूह या उस राजाने) विमुखता (अनादरसे मुख फेरना) लक्षित किया। (पाठा०—उसे ही…उस राजामें अनादरजन्य मुखमलिनता लक्षित किया)। [दमयन्तीके मुख फेरनेसे लोगोंने 'इस मिथिलानरेशको भी यह नहीं चाहती' ऐसा समझ लिया]॥ ६८॥

दृशाऽथ निर्दिश्य नरेश्वरान्तरं मधुस्वरा वक्तुमधीश्वरा गिराम्।
अनूपयामास विदर्भजाश्रुतौ निजास्यचन्द्रस्य सुधाभिरुक्तिभिः॥६९॥

दृशेति। अथ मधुस्वरा मधुरकण्ठी, गिरामधीश्वरा सरस्वती, नरेश्वरान्तरं राजा-

---

१. 'वैलक्ष्य' इति पा०। २. 'अपूपुरद्भीमभुवः श्रुती पुनः' इति पा०।

न्तरं, वक्तुं वर्णयितुं, दृशा निर्दिश्य निरूप्य, विदर्भजाया वैदर्भ्याः, श्रुतौ श्रोत्रे, निजास्यचन्द्रस्य सुधाभिः उक्तिभिः वचनामृतैरित्यर्थः, अनूपयामास सरसीचकार, वचनामृतवर्षणेन भैम्याः श्रोत्रद्वयमत्यर्थमार्द्रीचकारेत्यर्थः, 'जलप्रायमनूपं स्यात्' इत्यमरः। अनुगता आपो यस्येति अनूपम् 'ऋक्पूरब्धूः–' इत्यादिना समासान्तः, 'ऊदनोर्देशे' इत्यूकारः, तस्मात् 'तत्करोति–' इत्यादिना ण्यन्ताल्लिट् ॥ ६९ ॥

इस (उक्त प्रकारसे मिथिलानरेशमें अनादर प्रकट करने) के बाद मधुरभाषिणी वचनाधिष्ठात्री (सरस्वती) देवीने दूसरे राजाको कहने (वर्णन) करनेके लिए नेत्र (के संकेत) से दिखलाकर दमयन्तीके दोनों कानोंको अमृतरूपी वचनोंसे सरस किया अर्थात् दमयन्तीसे बोली ॥ ६९ ॥

स कामरूपाधिप एष हा ! त्वया न कामरूपाधिक ईक्ष्यतेऽपि यः ।
त्वमस्य सा योग्यतमा हि वल्लभा सुदुर्लभा यत्प्रतिमल्लभा परा ॥७०॥

स इति । एष पुरोवर्त्ती, यः कामात् कन्दर्पादपि रूपेणाधिकः, सः प्रसिद्धः, कामरूपाधिपः कामरूपदेशाधीश्वरोऽपि त्वया नेक्ष्यते हा ! तव नैतद्युक्तमिति भावः, कुतः? यस्याः तव इति भावः; प्रतिमल्ला प्रतिद्वन्द्विनी, भाः कान्तिर्यस्याः सा यत्प्रतिमल्लभा यत्सदृशसौन्दर्यशालिनीत्यर्थः, परा अन्या रमणी, सुदुर्लभा अतिदुर्लभा, एवम्भूता सा त्वमस्य राज्ञः, योग्यतमा हि अत्यन्तानुरूपैव, वल्लभा दयिता, समानसौन्दर्यतया समागमयोग्योऽयं त्वया वीक्षितव्य एवेत्यर्थः ॥ ७० ॥

वह अर्थात् अतिप्रसिद्ध यह (सामने स्थित) कामरूप ('कामरूप' नामक देश, पक्षा०—कामदेवके रूप अर्थात् सौन्दर्य) का राजा कामदेवके रूपसे अधिक अर्थात् कामदेवसे अधिक सुन्दर है (अथवा—कामदेवके रूपसे अधिक नहीं है ? अर्थात् है ही), जिसे तुम देखती भी नहीं हो (इसे वरण करनेके विषयमें फिर क्या कहना है ?), हाय ! (कष्ट है) अर्थात् इसे देखना चाहिये । (क्योंकि) जिन (तुम दोनों) के समान सौन्दर्यवाला दूसरा व्यक्ति अत्यन्त दुर्लभ है; वह तुम इस (कामरूपनरेश) के अत्यन्त योग्य प्रियतमा हो । (अथ०। जिसके अर्थात् तुम्हारे समान श्रेष्ठ (या दूसरी) कान्ति अत्यन्त दुर्लभ है । अथवा—जिसके (तुम्हारे) समान कान्तिवाली दूसरी (स्त्री) अत्यन्त दुर्लभ है अर्थात् तुम्हारे समान सुन्दरी दूसरी कोई स्त्री नहीं है) ॥ ७० ॥

अकर्णधाराशुगसम्भृताङ्गतां गतैररित्रेण विनाऽस्य वैरिभिः ।
विधाय यावत्तरणेर्भिदामहो ! निमज्ज्य तीर्णः समरे भवार्णवः ॥७१॥

अकर्णेति । कर्ण इव कर्णः प्रतिमुखशल्यं तद्रहितः अकर्णः, न कर्णिभिर्नापि दिग्धैरिति निषेधादिति भावः, अकर्णा धारा यस्य स अकर्णधारः, स चासौ आशुगः विशिखः, तैः सम्भृतानि सम्पूरितानि, अङ्गानि येषां ते तदङ्गाः तत्तां, गतैः अस्य वैरिभिः शत्रुभिः, अरिभ्यः त्रायते इत्यरित्रं वर्मादि तेन, विना तद्विहाय, समरे निम-

ज्ज्य पतित्वा, तरणेः सूर्यस्य, भिदां भेदं, विधाय कृत्वा, यावत् , सूर्यमण्डलं भित्त्वैव, भवः संसार एव, अर्णवः समुद्रः, तीर्णः, अहो ! आश्चर्यम् । 'द्वाविमौ पुरुषौ लोके सूर्यमण्डलभेदिनौ । परिव्राड् योगयुक्तश्च रणे चाभिमुखो हतः ॥' इति दर्शनादिति । कर्णधारः नाविकः, तस्य अभावात् आशुगेन पवनेन, सम्भृताङ्गतां चाल्यमानदेहत्वं, गतैः प्राप्तैः, जनैः अरित्रेण केनिपातेन, नौकापश्चाद्भागबद्धकाष्ठदण्डविशेषेणेत्यर्थः, विना तरणेः नौकायाः, भिदां भेदं, विधाय कृत्वा, समुद्रे निमज्ज्य भवार्णवः तीर्णः उत्तीर्णः इति च गम्यते ॥ ७१ ॥

विना कर्णाकार लोहकण्टकवाली धारावाले बाणों से परिपूर्ण (विधे हुए) शरीरवाले इस राजाके शत्रुलोग शत्रु (इस राजा) से बचानेवाले (इसकी अपेक्षा अधिक शूरवीर अन्य राजा, अथवा—कवच) के विना युद्धमें मरकर तथा सम्पूर्ण सूर्यमण्डलका भेदन कर संसारको पार कर लिया, यह आश्चर्य है । पक्षा०—कर्णधार (पतवार पकड़नेवाला नाविक) तथा वायुसे पूर्ण अङ्ग (नाव खेनेके रस्सी-पाल आदि साधन) से रहित, इसके शत्रु डाँड़े (नाव खेनेवाले बांस) के विना सम्पूर्ण नावको तोड़कर तथा डूबकर (अत्यन्त दुस्तर विशाल) समुद्रको पार कर गये, यह आश्चर्य है । [युद्धमें मरनेवाले वीर सूर्यमण्डलका भेदनकर मुक्त हो जाते हैं । तथा पक्षा०—कर्णधार, अनुकूल वायु, डाँड़ा आदिके विना नाव टूटनेपर भी अथाह समुद्रमें डूबकर उसे पार करना आश्चर्य ही है । यह राजा युद्धमें शत्रुओंको मार डालता है] ॥ ७१ ॥

अमुष्य भूलोकभुजो भुजोष्मभिस्तपर्त्तुरेव क्रियतेऽरिवेश्मनि ।
प्रपां न तत्रारिवधूस्तपस्विनी ददाति नेत्रोत्पलवासिभिर्जलैः ? ॥७२॥

अमुष्येति । यस्मात् अमुष्य भूलोकभुजः पृथिवीलोकस्थितस्य राज्ञः, न तु सूर्यवत् आकाशमार्गचारिण इति तात्पर्यम् ; भुजोष्मभिः भुजप्रतापैः, अरिवेश्मनि शत्रुगृहे, तपर्त्तुः ग्रीष्मर्त्तुरेव, क्रियते नित्यसन्तापः क्रियते इत्यर्थः, तस्मात् तत्र अरिवेश्मनि, तपस्विनी शोच्या धर्मशीला च, अरिवधूर्नेत्रोत्पलयोर्वसन्तीति तद्वासिभिः जलैरश्रुभिः, उत्पलवासनावद्भिश्च जलैः, प्रपीयते अस्यामिति प्रपा पानीयशालिका, 'पाधातोः अङ्' तां न ददाति ? इति काकुः, ददातीत्यर्थः, धार्मिका हि ग्रीष्मकाले वासितोदकप्रायाः प्रपाः प्रवर्त्तयन्तीति । एतेन राज्ञा शत्रुमारणात् सर्वाः शत्रुस्त्रियो निरन्तरं रुदन्तीति भावः ॥ ७२ ॥

इस राजाके बाहुप्रताप (पक्षा०—बाहुजन्य गर्मी) शत्रुके घरमें जो ग्रीष्म ऋतु करते हैं, इससे वहांपर (शत्रुके घरमें) तपस्विनी (दुखिया, पक्षा०—तपस्या करनेवाली अर्थात साध्वी) शत्रुस्त्री नेत्र-कमलस्थित जल अर्थात आँसू (पक्षा०—नेत्ररूप कमलोंसे सुवासित जलों) से प्याऊ (पौसरा) नहीं देवे ? अर्थात अवश्य देवे । [ग्रीष्म ऋतुमें साध्वी स्त्रीका कमल आदिसे सुगन्धित जलसे पौसरा चलाना उचित है । इसके द्वारा शत्रुके मारे जानेपर उसकी पतिव्रता स्त्री उसके घरमें रोती है] ॥ ७२ ॥

एतद्दत्तासिघातस्रवदसृगसुहृद्वंशसार्द्रेन्धनैत-
द्दोरुद्दामप्रतापज्वलदनलमिलद्भूमधूमभ्रमाय।
एतद्दिग्जैत्रयात्राऽसमसमरभरं पश्यतः कस्य नासी-
देतन्नासीरवाजिव्रजखुररजरजोराजिराजिस्थलीषु ?॥ ७३॥

एतदिति। आजिस्थलीषु रणभूमिषु, एतस्य राज्ञः, नासीरे सेनामुखे, वाजिव्रजानां खुरैः जाता रजसां राजिः पङ्क्तिः, एतस्य राज्ञः, दिशो जैत्रासु, तृन्नन्तत्वात् षष्ठीसमासनिषेधः, यात्रासु दिग्विजययात्रासु, असमम् असदृशम्, अतुलनीयमित्यर्थः, समरभरं समरव्यापारं, पश्यतः अवलोकयतः, कस्य जनस्य, एतेन राज्ञा, दत्तैः प्रयुक्तैः असिघातैः खड्गप्रहारैः, स्रवदसृजः क्षरद्रक्ताः, असुहृदः शत्रुवर्गाः एव, वंशाः वेणवः, 'वंशो वर्गे कुले वेणौ' इति विश्वः, त एव सार्द्रेन्धनानि सरसानि दाह्यकाष्ठानि, यस्य एतादृशो यः एतस्य राज्ञः, दोष्णोः भुजयोः, उद्दामः प्रचण्डः, प्रताप एव ज्वलदनलः तस्मिन् मिलतां सङ्गच्छमानानां, वर्त्तमानानामिति यावत् भूम्नां बहूनां, धूमानां भ्रमाय भ्रान्त्यै, न आसीत्? सर्वस्यापि आसीदेवेत्यर्थः। अत्र रजोराजौ कविसम्मतसादृश्यात् धूमभ्रामोक्त्या भ्रान्तिमान् अलङ्कारः॥ ७३॥

इस राजाके सेनाग्रमें अश्व-समूहके खुरोंसे उत्पन्न धूलि-समूह इस राजाके दिग्विजयकी यात्रामें अतुलनीय युद्धव्यापारको देखनेवाले किस (व्यक्ति) के इस (राजा) के द्वारा किये गये खड्गप्रहार (तलवारकी चोट) से बहते हुए खूनवाले शत्रुवंश (शत्रु-समूह, पक्षा०—शत्रुरूपी वांस) रूपी गीले इन्धनवाली इस राजाकी गम्भीर (महान्) प्रतापरूपी जलती हुई अग्निमें होनेवाले धूम-समूहके भ्रमके लिए नहीं होता? अर्थात् सबके भ्रमके लिए होता है। [इस राजाकी दिग्विजययात्रामें सेनाके आगे दौड़नेवाले अश्वसमूहके खुरसे उड़ी धूलि-समूहको देखकर इस राजाके अनुपम युद्धव्यापार देखनेवाले लोगोंको यह भ्रम हो जाता है कि इसने शत्रुओंपर जो तलवारका प्रहार किया है, उससे रक्त बहाते हुए शत्रु-समूह (पक्षा०—शत्रुरूप बांस) ही गीले इन्धन हैं और उन (उक्तरूप गीले इन्धन) के इस राजाके विशाल प्रतापरूपी जलती अग्निमें पड़नेसे धूम-समूह निकल रहा है। गीले इन्धनके अग्निमें पड़नेपर धूम-समूहका निकलना उचित ही है॥ सब शत्रु इसके प्रतापरूपी अग्निमें जल गये हैं]॥ ७३॥

क्षीरोदन्वदपाः प्रमथ्य मथितादेशेऽमरैर्निर्मिते
स्वाक्रम्यं सृजतस्तदस्य यशसः क्षीरोदसिंहासनम्।
केषां नाजनि वा जनेन जगतामेतत्कवित्वामृत-
स्रोतःप्रोतपिपासुकर्णकलसीभाजाऽभिषेकोत्सवः?॥ ७४॥

क्षीरोदन्वदिति। अमरैः देवैः, क्षीराणाम् उदन्वतः क्षीराब्धेः, आपः दुग्धरूपजलानि, क्षीरोदन्वदपाः 'ऋक्पूः-' इत्यादिना समासान्तः, ताः प्रमथ्य विलोड्य,

मथितं तक्रं, मथनोद्भूतो निर्जलोदधिक्षीरविकारः इत्यर्थः, 'तक्रं ह्युदश्विन्मथितं पादाम्ब्वर्द्धाम्बु निर्जलम्' इत्यमरः, तद्भूते आदेशे इवादेशे रूपान्तरे, निर्मिते सम्पादिते सति, रूपान्तरापादनेन क्षीराब्धौ अभावं गमिते सतीत्यर्थः, अथवा द्रवोपरि अवस्थानासम्भवात् दुग्धरूपे तज्जले अतिघने कृते सतीत्यर्थः, तत् तथा, क्षीरत्वेन प्रसिद्धम् उदकं यस्य स क्षीरोदः क्षीराब्धिः, 'उदकस्योदः संज्ञायाम्' इत्युदादेशः, तद्रूपं सिंहासनं स्वेन आत्मना, सु सुखेन वा, आक्रम्यम् उपवेशनयोग्यं, सृजतः कुर्वतः, घनीभूतं क्षीरसमुद्रमुपविशतः इत्यर्थः; यशसो विशेषणमेतत् बोध्यम् , अस्य राज्ञः, यशसः एतस्य राज्ञः सम्बन्धि, कवित्वम् एतद्रचितं काव्यम् , अथवा कविनिर्मितम् एतत्सम्बन्धि कीर्त्तिवर्णनरूपं काव्यमित्यर्थः, तदेवामृतं कर्णरसायनत्वादमृतरूपमित्यर्थः, तस्य स्रोतसा प्रवाहेण, प्रोते पूरिते, पिपासूनां पातुमिच्छूनाम् , अत्यादरेण कवित्वामृतशुश्रूषूणां जनानामित्यर्थः, कर्णाविव कलशौ अभिषेचनकुम्भौ, सजतीति तद्राजा, केषां वा जगतां भुवनानां सम्बन्धिना, जनेन अभिषेकोत्सवः अभिषेकजन्यः आनन्दोत्सवः, न अजनि ? न जनितः ? जनेर्ण्यन्तात् कर्मणि लुङ् , भुवनान्तरस्था अपि कवयः आ–क्षीराब्धिप्रसृतमेतद्यशः सर्वत्र आनन्दकरं वर्णयन्ति स्म इत्यर्थः; एतद्यशः लोकपरम्परया क्षीरसमुद्रपर्यन्तगामीति भावः । देवैः क्षीरोदसमुद्रे मथिते सति तत्र जलाभावात् अधुना क्षीरोदसमुद्ररूपसिंहासनम् अधिकृतवति एतद्राजयशसि एतद्यशःक्षीरोदस्य वर्णयितारः अखिलाः कवय एव अभिषेक्तारः कवित्वमेव जलं श्रोतृजनकर्णा एव कलसाः तत्सम्भवायाः सरितः प्रसर्पणात् स्तुतिः एवाभिषेक इति रूपकालङ्कारः । अथवा लोके यथा कस्मिंश्चित् राजनि केनचित् मथिते तदीयं सिंहासनम् आक्रम्याधितिष्ठतोऽन्यस्य जनैर्जलपूर्णकलसेनाभिषेकः क्रियते तद्वदिति भावः ॥ ७४ ॥

देवोंके द्वारा क्षीरसमुद्रके जलको मथनकर 'मथित' आदेश करने (मथन किया हुआ निर्जल दधि–विशेष (छिनुई दही) बनाये जाने) पर क्षीरसमुद्रके जलको अपने आक्रमण करने (बैठने) योग्य बनानेवाले इस राजाके यशका–इस (द्युतिमान् राजाकी) कवितारूपी अमृतके प्रवाहसे पूर्ण किये गयेको पान करने (सुनने) के इच्छुकोंके कानरूपी दो कलशोंको धारण किये हुए किस संसारके लोगोंका अभिषेकोत्सव नहीं हुआ ? अपि तु सभी संसारके लोगोंका अभिषेकोत्सव हुआ । ['मित्रवदागमः, शत्रुवदादेशः' सिद्धान्तके अनुसार क्षीरसमुद्रके जलको देवोंने 'मथित' (निर्जल मथा गया दधि–विशेष) बना दिया (आदेश होनेके कारण क्षीरसमुद्रके जलका नाश होना उचित ही है) और उसे इसके यशने अपने बैठने योग्य सिंहासन बनाया अर्थात् क्षीरसमुद्रतक इसका यश फैल गया तथा इस राजाकी कवितारूपी अमृत प्रवाहसे पूर्ण किये गये उसको पीने (पक्षा०—इसकी प्रशंसा सुनने) के इच्छुक लोगोंके दोनों कान दो कलश हुए उनके द्वारा उस (क्षीरसमुद्रको मथित बनाकर तद्रूप सिंहासनारूढ) यशका अभिषेक किस जगतके निवासियोंने नहीं किया ?

अर्थात् सबने किया (सब लोकोंके निवासियों ने इसके यशको सुन कर उत्सव मनाया)। अभिषेकके लिये सिंहासनारूढ़ होना तथा दो कलशोंका रहना उचित ही है। यहां पर मथित क्षीरसमुद्रका जल सिंहासन, उस पर आरूढ (फैला हुआ) इस राजाके यशको अभिषेच्य, क्षीरसमुद्रके कवियोंको अभिषेक करनेवाले, कवितामृतको जल, श्रोताओंके कानोंको कलश तथा इनसे पूर्ण होकर इसके यशके सर्वत्र फैलनेसे की गयी प्रशंसाको ही अभिषेक समझना चाहिये]॥ ७४ ॥

समिति पतिनिपाताकर्णनद्रागदीर्णप्रतिनृपतिमृगाक्षीलक्षवक्षःशिलासु ।
रचितलिपिरिवोरस्ताडनव्यस्तहस्तप्रखरनखरटङ्कैरस्य कीर्त्तिप्रशस्तिः॥७५॥

समितीति । अस्य राज्ञः, कीर्त्तेः प्रशस्तिः प्रशंसा, समिति आजौ, पतिनिपातस्य भर्तृमरणस्य, आकर्णने श्रवणेऽपि, द्राक् सद्य एव, अदीर्णासु अभिन्नासु, अक्षरविन्यासयोग्यासु इति यावत्, प्रतिनृपतिमृगाक्षीलक्षाणाम् अरिराजस्त्रीलक्षसङ्ख्यकानां, वक्षःशिलासु पाषाणकठिनवक्षःस्थलेषु, पतिमरणश्रवणक्षणे एवाविदीर्णत्वात् वक्षसः शिलात्वं बोध्यम् , उरस्ताडने वक्षस्ताडने व्यस्तानां व्यापृतानां, सवेगं पातितानामिति यावत् , हस्तानां ये प्रखरनखाः तीक्ष्णनखाः तैरेव टङ्कैः पाषाणदारकद्रव्यविशेषैः 'टङ्कः पाषाणदारणः' इत्यमरः, रचितलिपिरिव कृताक्षरविन्यासा इव, भाति इति शेषः। दुःखातिरेकात् वक्षःकृतनखालेखनेषु कीर्त्तिप्रशस्तेः अक्षरत्वोत्प्रेक्षणात् उत्प्रेक्षालङ्कारः ॥ ७५ ॥

इस (राजा) की कीर्ति-प्रशस्ति युद्धमें पतियोंका गिरना (मरना) सुननेसे तत्काल नहीं विदीर्ण हुए लाखों शत्रुमृगनयनियों (स्त्रियों) के हृदयरूप पत्थरोंपर छाती पीटनेमें व्यस्त (संलग्न) हाथों के तीव्र नखरूप टांकियाँ (छेनियों) से लिखी गयी लिपिके समान है। [युद्धमें इस राजा द्वारा मारे गये लाखों शत्रुओंकी स्त्रियोंके छाती पीट-पीटकर रोते समय उनके नखोंसे जो चिह्न पड़ जाते हैं, वे पत्थरोंपर तीक्ष्ण टांकियोंसे खोदे गये इस राजाकी कीर्तिके शिलालेख हो रहे हैं। इसने लाखों शत्रुओंको युद्धमें मारकर गिरा दिया है और उनकी स्त्रियां छाती पीट-पीटकर रोती हैं]॥ ७५ ॥

विधाय ताम्बूलपुटीं कराङ्कगां बभाण ताम्बूलकरङ्कवाहिनी ।
दमस्वसुर्भावमवेत्य भारतीं नयानया वक्त्रपरिश्रमं शमम् ॥ ७६ ॥

विधायेति । ताम्बूलकरङ्कवाहिनी ताम्बूलपात्रधारिणी, दमस्वसुः दमयन्त्याः, भावं तद्राजवर्णननिषेधरूपमभिप्रायम् , अवेत्य ज्ञात्वा, ताम्बूलपुटीं ताम्बूलवीटिकां, कराङ्कगां करतलसंस्थां, विधाय कृत्वा अनया वीटिकया, वक्त्रपरिश्रमं बहुक्षणं व्याप्य एतद्राजगुणकथनजन्यम् आस्यशोषं, शमं शान्तिं, नय इति भारतीं बभाण; अम्ब ! नायमस्यै रोचते कृतं वृथा एतद्वर्णनश्रमेणेति तात्पर्यम् ॥ ७६ ॥

पानदानको ले चलने वाली (दासी) ने दमयन्तीके अभिप्राय (इस राजाको यह वरण

करना नहीं चाहती ऐसे भाव) को जानकर पानका बीड़ा हाथमें लेकर (सरस्वती देवीके सामने करती हुई) सरस्वतीसे बोली कि—'इस (पानके बीड़े) से ; मुखके परिश्रमको दूर करो' अर्थात् तुमने इस राजाका बहुत वर्णन किया जिससे मुख थक गया होगा, अतः यह पानका बीड़ा खाकर उसे विश्राम दो। [तुम इस कामरूपाधिपका वर्णन करना इस पानके बीड़ा खानेके व्याजसे भी बन्द करो] ॥ ७६ ॥

समुन्मुखीकृत्य बभार भारती रतीशकल्पेऽन्यनृपे निजं भुजम् ।
ततस्त्रसद्बालपृषद्विलोचनां शशंस संसज्जनरञ्जनीं जनीम् ॥ ७७ ॥

समुन्मुखीति । अथ भारती सरस्वती, रतीशकल्पे कान्ततुल्ये, अन्यनृपे नृपान्तरे विषये, निजं भुजं समुन्मुखीकृत्य, सम्यगभिमुखीकृत्य, बभार धारयामास, दमयन्त्यै तं दर्शयितुं तदभिमुखं कृतवतीत्यर्थः । ततो हस्तोद्यमानन्तरं, त्रसद्बालपृषद्विलोचनां चकितमृगशावाक्षीं, संसज्जनरञ्जनीं सभास्थजनमनोहारिणीं, जनीं वधूं, दमयन्तीमिति यावत्, शशंस उवाचेत्यर्थः ॥ ७७ ॥

(इसके बाद) सरस्वतीने कामदेव तुल्य दूसरे राजाकी ओर अपना हाथ किया, तदनन्तर डरते हुए बालमृगके (नेत्रके) समान (चञ्चल) नेत्रवाली तथा सभासदोंके चित्तको अनुरक्त करनेवाली वधू (दमयन्ती) से कहा—॥ ७७ ॥

अयं गुणौघैरनुरज्यदुत्कलो भवन्मुखालोकरसोत्कलोचनः ।
स्पृशन्तु रूपामृतवापि ! नन्वमुं तवापि दृक्तारतरङ्गभङ्गयः ॥ ७८ ॥

अयमिति । ननु हे ! रूपामृतवापि सौन्दर्यसुधारसदीर्घिके ! गुणौघः सौन्दर्यादिभिः, अनुरज्यन्तः अनुरक्ताः, उत्कलाः तद्देशीयलोकाः यस्मिन् स तादृशः, अयं राजा, भवत्याः तव, मुखस्य आस्यस्य, आलोकरसेन आलोकनकौतुकेन, उत्कलोचनः उत्सुकाक्षः, भवतीति शेषः; तवापि दृशोः ताराः विशालाः, तरङ्गभङ्गयः पुनःपुनर्निक्षेपरूपवीचिविन्यासाः, अमुम् उत्कलाधिपतिं, स्पृशन्तु, स्वानुरागिणि अनुराग उचित इति कटाक्षैरेनं पश्येति भावः ॥ ७८ ॥

गुण-समूहसे अनुरक्त हो रहे हैं उत्कल (उड़िया लोग, पक्षा०—उत्कृष्ट ६४ कलाएँ) जिसमें ऐसा यह राजा तुम्हें देखनेमें उत्कण्ठित नेत्रवाला अर्थात् तुम्हें देखनेके लिए उत्सुक है, (इस कारण) हे रूप (सौन्दर्य) रूपी अमृतकी वापी (दमयन्ती) ! इसे तुम्हारे भी नेत्रोंके विशाल (बड़े-बड़े या चञ्चल) तरङ्गोंके विलास स्पर्श करें अर्थात् तुम भी इस उत्कलनरेशको चञ्चल नेत्र-कटाक्षों से देखो। [उत्कलवासियों का अनुरक्त होने से इस राजामें सौन्दर्याधिक्य होना देवीने सूचित किया है। वापी में बड़े-बड़े तरङ्गोंका होना उचित ही है] ॥ ७८ ॥

अनेन सर्वार्थिकृतार्थताकृता हृतार्थिनौ कामगवीसुरद्रुमौ ।
मिथः पयःसेचनपल्लवाशने प्रदाय दानव्यसनं समाप्नुतः ॥ ७९ ॥

अनेनेति। सर्वार्थिनां सर्वयाचकानां, कृतार्थताकृता पूर्णकामत्वकारिणा, अनेन राज्ञा, हृतार्थिनौ स्वयं सर्वार्थदानादर्थिहरणेनार्थिरहितौ कृतौ इत्यर्थः, कामानां दात्री गौः कामगवी कामधेनुः, 'गोरतद्धितलुकि' इति समासान्तष्टच्, सा च सुरद्रुमः कल्पवृक्षश्च तौ, मिथोऽन्योऽन्यं प्रति, पयःसेचनं क्षीरसेकं, पल्लवाशनं पल्लवभोजनञ्च, प्रदाय दत्त्वा, दानव्यसनं दानासक्तिं, समाप्नुतः समापयतः। याचकान्तराभावात् अन्योऽन्यं प्रति सम्प्रदानीयपयःपल्लवमात्रदानेन कथञ्चिद्दानकण्डूत्यपनोदनं कुरुत इति तात्पर्यम् ॥ ७९ ॥

सब याचकोंको (अभीष्ट दान देकर) कृतार्थ (कृतकृत्य) करनेवाले इस (राजा) से आहरण करलिये गये हैं याचक जिनके ऐसे कामधेनु तथा कल्पवृक्ष (अन्य याचकोंके अपने पास याचना करनेके लिए नहीं जानेके कारण क्रमशः) परस्पर में दुग्धका सिञ्चन तथा पल्लवका भोजन देकर दानके व्यसनको पूरा करते हैं। [कामधेनु तथा कल्पवृक्षको नित्य दान देनेका व्यसन है, किन्तु इस राजा द्वारा सब याचकोंकी याचना पूरी कर देनेसे उन (कामधेनु तथा कल्पवृक्ष) के पास कोई भी याचक नहीं जाता, अतएव कामधेनु अपने दूधसे कल्पवृक्षको सींचकर तथा कल्पवृक्ष अपने पल्लवोंको कामधेनुके भोजनार्थ देकर परस्पर में ही दानके व्यसनको पूरा करते हैं] ॥ ७९ ॥

नृपः कराभ्यामुदतोलयन्निजे नृपानयं यान् पततः पदद्वये।
तदीयचूडाकुरुविन्दरश्मिभिः स्फुटेयमेतत्करपादरञ्जना ॥ ८० ॥

नृप इति। अयं नृपः निजे पदद्वये पततः प्रणमतो, यान् नृपान् कराभ्यां हस्ताभ्याम् ,उदतोलयत् उत्तोलयामास, कृपयेति शेषः, तदीयासु तेषां राज्ञां सम्बन्धिनीषु, चूडासु किरीटेषु, ये कुरुविन्दाः पद्मरागाः, 'कुरुविन्दस्तु मुस्तायां कुल्माषव्रीहिभेदयोः। हिङ्गुले पद्मरागे च' इति विश्वः, तेषां रश्मिभिः एतस्य राज्ञः, करपादयोः करयोः पादयोश्च, रञ्जना प्रणामेन चरणयोस्तेषामुत्तोलनेन च करयोः रक्तिमत्वं बोध्यम् , इयं स्फुटा,लक्ष्यते इति शेषः। स्वाभाविककरपादरागे राजकिरीटमाणिक्यमयूखरञ्जनत्वोत्प्रेक्षणेनास्यानेकराजविजयित्वं व्यज्यते इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः ॥ ८० ॥

इस राजाने अपने दोनों चरणोंपर (प्रणाम करनेके समयमें) गिरते हुए राजाओं (के मस्तकों) को जो दोनों हाथोंसे उठाया, उन (विनम्र राजाओं) के मुकुटके मणिक्योंकी किरणोंसे ही इस (राजा) के हाथ-पैर में यह लालिमा स्पष्ट (दीख रही) है ॥ ८० ॥

यत्कस्यामपि भानुमान्न ककुभि स्थेमानमालम्बते
जातं यद्घनकाननैकशरणप्राप्तेन दावाग्निना।
एषैतद्भुजतेजसा विजितयोस्तावत्तयोरौचिती
धिक् तं वाडवमम्भसि द्विषि भिया येन प्रविष्टं पुनः ॥ ८१ ॥

करना नहीं चाहती ऐसे भाव) को जानकर पानका बीड़ा हाथमें लेकर (सरस्वती देवीके सामने करती हुई) सरस्वतीसे बोली कि—'इस (पानके बीड़े) से ; मुखके परिश्रमको दूर करो' अर्थात् तुमने इस राजाका बहुत वर्णन किया जिससे मुख थक गया होगा, अतः यह पानका बीड़ा खाकर उसे विश्राम दो । [तुम इस कामरूपाधिपका वर्णन करना इस पानके बीड़ा खानेके व्याजसे भी बन्द करो] ॥ ७६ ॥

समुन्मुखीकृत्य बभार भारती रतीशकल्पेऽन्यनृपे निजं भुजम् ।
ततस्त्रसद्बालपृषद्विलोचनां शशंस संसज्जनरञ्जनीं जनीम् ॥ ७७ ॥

समुन्मुखीति । अथ भारती सरस्वती, रतीशकल्पे कान्ततुल्ये, अन्यनृपे नृपान्तरे विषये, निजं भुजं समुन्मुखीकृत्य, सम्यगभिमुखीकृत्य, बभार धारयामास, दमयन्त्यै तं दर्शयितुं तदभिमुखं कृतवतीत्यर्थः । ततो हस्तोद्यमानन्तरं, त्रसद्बालपृषद्विलोचनां चकितमृगशावाक्षीं, संसज्जनरञ्जनीं सभास्थजनमनोहारिणीं, जनीं वधूं, दमयन्तीमिति यावत्, शशंस उवाचेत्यर्थः ॥ ७७ ॥

(इसके बाद) सरस्वतीने कामदेव तुल्य दूसरे राजाकी ओर अपना हाथ किया, तदनन्तर डरते हुए बालमृगके (नेत्रके) समान (चञ्चल) नेत्रवाली तथा सभासदोंके चित्तको अनुरक्त करनेवाली वधू (दमयन्ती) से कहा—॥ ७७ ॥

अयं गुणौघैरनुरज्यदुत्कलो भवन्मुखालोकरसोत्कलोचनः ।
स्पृशन्तु रूपामृतवापि ! नन्वमुं तवापि दृक्तारतरङ्गभङ्गयः ॥ ७८ ॥

अयमिति । ननु हे ! रूपामृतवापि सौन्दर्यसुधारसदीर्घिके ! गुणौघैः सौन्दर्यादिभिः, अनुरज्यन्तः अनुरक्ताः, उत्कलाः तद्देशीयलोकाः यस्मिन् स तादृशः, अयं राजा, भवत्याः तव, मुखस्य आस्यस्य, आलोकरसेन आलोकनकौतुकेन, उत्कलोचनः उत्सुकाक्षः, भवतीति शेषः; तवापि दृशोः ताराः विशालाः, तरङ्गभङ्गयः पुनःपुनर्निक्षेपरूपवीचिविन्यासाः, अमुम् उत्कलाधिपतिं, स्पृशन्तु, स्वानुरागिणि अनुरागः उचित इति कटाक्षैरेनं पश्येति भावः ॥ ७८ ॥

गुण-समूहसे अनुरक्त हो रहे हैं उत्कल (उड़िया लोग, पक्षा०—उत्कृष्ट ६४ कलाएँ) जिसमें ऐसा यह राजा तुम्हें देखनेमें उत्कण्ठित नेत्रवाला अर्थात् तुम्हें देखनेके लिए उत्सुक है, (इस कारण) हे रूप (सौन्दर्य) रूपी अमृतकी वापी (दमयन्ती) ! इसे तुम्हारे भी नेत्रोंके विशाल (बड़े-बड़े या चञ्चल) तरङ्गोंके विलास स्पर्श करें अर्थात् तुम भी इस उत्कलनरेशको चञ्चल नेत्र-कटाक्षों से देखो । [उत्कलवासियों का अनुरक्त होने से इस राजामें सौन्दर्याधिक्य होना देवीने सूचित किया है । वापी में बड़े-बड़े तरङ्गोंका होना उचित ही है] ॥ ७८ ॥

अनेन सर्वार्थिकृतार्थताकृता हृतार्थिनौ कामगवीसुरद्रुमौ ।
मिथः पयःसेचनपल्लवाशने प्रदाय दानव्यसनं समाप्नुतः ॥ ७९ ॥

अनेनेति । सर्वार्थिनां सर्वयाचकानां, कृतार्थताकृता पूर्णकामत्वकारिणा, अनेन राज्ञा, हृतार्थिनौ स्वयं सर्वार्थदानादर्थिहरणेनार्थिरहितौ कृतौ इत्यर्थः, कामानां दात्री गौः कामगवी कामधेनुः, 'गोरतद्धितलुकि' इति समासान्तष्टच्, सा च सुरद्रुमः कल्पवृक्षश्च तौ, मिथोऽन्योऽन्यं प्रति, पयःसेचनं क्षीरसेकं, पल्लवाशनं पल्लवभोजनञ्च, प्रदाय दत्त्वा, दानव्यसनं दानासक्तिं, समाप्नुतः समापयतः। याचकान्तराभावात् अन्योऽन्यं प्रति सम्प्रदानीयपयःपल्लवमात्रदानेन कथञ्चिद्दानकण्डूत्यपनोदनं कुरुत इति तात्पर्यम् ॥ ७९ ॥

सब याचकोंको (अभीष्ट दान देकर) कृतार्थ (कृतकृत्य) करनेवाले इस (राजा) से आहरण करलिये गये हैं याचक जिनके ऐसे कामधेनु तथा कल्पवृक्ष (अन्य याचकोंके अपने पास याचना करनेके लिए नहीं जानेके कारण क्रमशः) परस्पर में दुग्धका सिञ्चन तथा पल्लवका भोजन देकर दानके व्यसनको पूरा करते हैं। [कामधेनु तथा कल्पवृक्षको नित्य दान देनेका व्यसन है, किन्तु इस राजा द्वारा सब याचकोंकी याचना पूरी कर देनेसे उन (कामधेनु तथा कल्पवृक्ष) के पास कोई भी याचक नहीं जाता, अतएव कामधेनु अपने दूधसे कल्पवृक्षको सींचकर तथा कल्पवृक्ष अपने पल्लवोंको कामधेनुके भोजनार्थ देकर परस्पर में ही दानके व्यसनको पूरा करते हैं] ॥ ७९ ॥

नृपः कराभ्यामुदतोलयन्निजे नृपानयं यान् पततः पदद्वये ।
तदीयचूडाकुरुविन्दरश्मिभिः स्फुटेयमेतत्करपादरञ्जना ॥ ८० ॥

नृप इति । अयं नृपः निजे पदद्वये पततः प्रणमतो, यान् नृपान् कराभ्यां हस्ताभ्याम् ,उदतोलयत् उत्तोलयामास, कृपयेति शेषः, तदीयासु तेषां राज्ञां सम्बन्धिनीषु, चूडासु किरीटेषु, ये कुरुविन्दाः पद्मरागाः, 'कुरुविन्दस्तु मुस्तायां कुल्माषव्रीहिभेदयोः । हिङ्गुले पद्मरागे च' इति विश्वः, तेषां रश्मिभिः एतस्य राज्ञः, करपादयोः करयोः पादयोश्च, रञ्जना प्रणामेन चरणयोस्तेषामुत्तोलनेन च करयोः रक्तिमत्वं बोध्यम् , इयं स्फुटा,लक्ष्यते इति शेषः। स्वाभाविककरपादरागे राजकिरीटमाणिक्यमयूखरञ्जनत्वोत्प्रेक्षणेनास्यानेकराजविजयित्वं व्यज्यते इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः ॥ ८० ॥

इस राजाने अपने दोनों चरणोंपर (प्रणाम करनेके समयमें) गिरते हुए राजाओं (के मस्तकों) को जो दोनों हाथोंसे उठाया, उन (विनम्र राजाओं) के मुकुटके मणिक्योंकी किरणोंसे ही इस (राजा) के हाथ-पैर में यह लालिमा स्पष्ट (दीख रही) है ॥ ८० ॥

यत्कस्यामपि भानुमान्न ककुभि स्थेमानमालम्बते
जातं यद् घनकाननैकशरणप्राप्तेन दावाग्निना ।
एषैतद्भुजतेजसा विजितयोस्तावत्तयोरौचिती
धिक् तं वाडवमम्भसि द्विषि भिया येन प्रविष्टं पुनः ॥ ८१ ॥

यदिति । भानुमान् भास्वान् सूर्यः, कस्याम् अपि ककुभि कुत्रापि दिशि, स्थेमानं स्थिरत्वं, स्थिरशब्दस्य दृढादिपाठात् 'वर्णदृढादिभ्यः ष्यञ्च' इति चकारादिमनिच् । 'प्रियस्थिर–' इत्यादिना स्थादेशः, न आलम्बते इति यत्, तथा दावाग्निना घनं निबिडं,काननमेव एकशरणम् एकमात्ररक्षितारं, प्राप्तेन 'द्वितीया श्रित–' इत्यादिना समासः, जातम् इति यत्, जातमिति भावे क्तः, एषा एतदुभयमपीत्यर्थः, विधेयप्राधान्यात् स्त्रीलिङ्गता, एतस्य राज्ञः, भुजतेजसा भुजप्रतापेन, विजितयोः तयोर्भानुदावाग्न्योः, औचिती तावत् औचित्यमेव, भीतस्य व्याकुलत्वादेकत्रानवस्थानं वनाश्रयणञ्च युक्तमिति भावः, किन्तु तं वाडवं वडवाग्निं,धिक्, येन वाडवेन, पुनः भिया भयेन, द्विषि स्वस्य सहजद्वेषिणि, अम्भसि जले, प्रविष्टम् भावे क्तः स्वशत्रुसंश्रयणात् अन्यत्र पलायनमपि वरमिति भावः । अत्र स्वाभाविकस्य सूर्यादिपर्यटनादेः एतद्भीहेतुकत्वोत्प्रेक्षणात् उत्प्रेक्षा व्यञ्जकाप्रयोगात् गम्या ॥ ८१ ॥

जो सूर्य किसी भी दशामें स्थिर नहीं रहते और जो दावाग्निने सघन वनरूपी एक (मुख्यतम) रक्षकको प्राप्त किया है, वह (वैसा करना) इस राजाके बाहु-प्रतापसे जीते गये उन दोनों (सूर्य तथा दावाग्नि के लिये कथञ्चित् उचित है; किन्तु उस वडवाग्निको धिक्कार है जो इसके भयसे शत्रुभूत पानी (समुद्रके जल) में फिर घुस गया है । [इस राजाके बाहुप्रतापसे जीते गये सूर्य का किसी दिशामें स्थिर नहीं रहना तथा दावाग्निका सघन वनमें छिपकर रहना वो उचित है, किन्तु वडवाग्निका इसके भयसे जो अपने शत्रु (जलके द्वारा अग्निके बुझ जानेसे जलको अग्निका शत्रु मानना उचित ही है) पानीमें आत्मरक्षार्थ फिर घुस गया अतएव (एक शत्रुसे डरकर आत्मरक्षार्थ दूसरे शत्रुके शरणमें जानेसे) उस नीच वड़वाग्नि को धिक्कार है । अपने शत्रुकी शरणमें जानेकी अपेक्षा भाग जाना या किसी वनमें छिप जाना श्रेष्ठ है] ॥ ८१ ॥

अमुष्योर्वीभर्त्तुः प्रसृमरचमूसिन्धुरभवै[1]-
रवैमि प्रारब्धे वमथुभिरवश्यायसमये ।
न कम्पन्तामन्तः प्रतिभटनृपाः ? म्लायतु न तद्-
वधूवक्त्राम्भोजं ? भवतु न स तेषां कुदिवसः ? ॥ ८२ ॥

अमुष्येति । अमुष्य उर्वीभर्त्तुः प्रसृमराः प्रसारिणः, 'सृघस्यदः क्मरच्' तेभ्यः चमूसिन्धुरेभ्यः सेनागजेभ्यः, भवैः वमथुभिः करशीकरैः, 'वमथुः करशीकरः' इत्यमरः, अवश्यायसमये नीहारकाले प्रारब्धे सति, अवैमि जानामि, मन्ये इत्यर्थः, वक्ष्यमाणवाक्यार्थः कर्म, प्रतिभटनृपाः शत्रुभूपाः अन्तः अन्तःकरणे, न कम्पन्ताम् ? न कम्पेरन् ? अपि तु कम्पन्तामेवेत्यर्थः, इति काकुः, एवमुत्तरत्र । तद्वधूनां शत्रुभूपश्रीणां, वक्त्रमेवाम्भोजं पद्मं , न म्लायतु ? म्लायतु एव इत्यर्थः । सेनागजवमथु-

१. 'भरः' इति पा० ।

कृतावश्यायाच्छन्नदिवसः, तेषां प्रतिभटनृपाणां तद्वधूनाञ्च, कुदिवसो दुर्दिनञ्च, न भवतु ? भवेदेवेत्यर्थः । अत्र करशीकरादौ नीहारादिरूपणाद्रूपकालङ्कारः ॥ ८२ ॥

इस भूपतिकी फैलती हुई सेनाके हाथियोंसे उत्पन्न (पाठा०—हाथियोंके समूह) हेमन्तकालके आरम्भ करनेपर, शत्रु राजा लोग हृदयमें (पक्षा०—उस हेमन्तकालमें) नहीं कम्पित होवें अर्थात् (इस राजाके भयसे) अवश्य कम्पित होवें (पक्षा०—हेमन्तकालमें शीतसे कम्पित होना उचित ही है), उन (शत्रु राजाओं) की स्त्रियोंका मुखरूपी कमल मलिन नहीं होवे अर्थात् इस राजाके युद्धमें पतिमरणकी आशङ्कासे उनका मुखकमल अवश्य मलिन होवे (पक्षा०—हेमन्तकालमें कमलों का मलिन होना उचित ही है) और वह (युद्धदिवस) उन (शत्रु राजाओं तथा उनकी स्त्रियों) का कुदिन (अनिष्ट दिन, पक्षा०—दुर्दिन अर्थात् मेघाच्छन्न दिन) नहीं होवे अर्थात् इस राजाके भयसे उन शत्रु राजाओं तथा उनकी स्त्रियोंके लिए उक्त युद्ध-दिवस अवश्य अनिष्ट दिन होवे (पक्षा०—बादल घिरा हुआ दुर्दिन होना उचित ही है)। [इस राजाके सेना-गजोंके हेमन्तकालके कुहरेके समान सूड़ोंसे छोड़े जाते हुए जलकणोंको देख उनकी अगणनीयताका अनुमान कर शत्रुओंका हृदयमें कँपना, उनकी स्त्रियोंके मुखका पतिमरणकी अशङ्कासे मलिन होना तथा उस युद्ध दिनका अशुभ दिन होना (पक्षा०—क्रमशः हेमन्तकालमें मनुष्योंका हृदयसे कँपना, कमलका मलिन होना तथा मेघसे घिरनेके कारण दुर्दिन होना) उचित ही है। इस राजाकी सेनामें अगणित हाथी हैं] ॥ ८२ ॥

आत्मन्यस्य समुच्चितीकृतगुणस्याहोतरामौचिती
यद्गात्रान्तरवर्जनादजनयद्भूर्जानिरेष द्विषाम् ।
भूयोऽहङ्क्रियते स्म येन च हृदा स्कन्धो न यश्चानमत्
तन्मर्माणि दलं दलं समिदलंकर्मीणबाणव्रजः ॥ ८३ ॥

आत्मनीति । आत्मनि स्वस्मिन्नेव, समुच्चितीकृतगुणस्य समाहृतसौन्दर्यादिनिखिलगुणस्य, अस्य राज्ञः, औचिती औचित्यम्, अहोतराम् अत्याश्चर्यं, 'किमेतत्—' इत्यादिना अव्ययादाम्-प्रत्ययः औचित्यमेवाह, समिति युद्धे, कर्मणे क्रियायै अलम् अलंकर्मीणः कर्मक्षमः, 'कर्मक्षमोऽलंकर्मीणः' इत्यमरः । 'पर्यादयो ग्लानाद्यर्थे चतुर्थ्या' इति कृतसमासादलंकर्मशब्दात् 'अषडक्षाशितंग्वलंकर्म—' इत्यादिना ख-प्रत्ययः । समिदलंकर्मीणो युद्धकर्मपटुः, बाणव्रजो यस्य स तथोक्तः अमोघबाण इत्यर्थः, एष भूर्जाया यस्येति भूजानिः भूपतिः, जायाया जानिरादेशः द्विषां शत्रूणां, येन च हृदा हृदयेन, भूयो भूयिष्ठम्, अहङ्क्रियते स्म अहङ्करोतेर्भावे लट् 'लट् स्मे' इति भूते लट् यश्च स्कन्धो भुजशिरः, न अनमत् न प्राणमत्, 'स्कन्धो भुजशिरोंऽसोऽस्त्री' इत्यमरः, गात्रान्तराणाम् अवयवान्तराणां, हृत्स्कन्धेतराणामित्यर्थः, वर्जनात् वर्जनं कृत्वेत्यर्थः, तेषाम् अनपराधित्वादिति भावः, ल्यब्लोपे पञ्चमी तानि हृदयस्कन्ध-

रूपाणि, मर्माणि जीवस्थानानि, दलं दलं भृशं दलयित्वा, 'आभीक्ष्ण्ये णमुल् च' इति णमुल्प्रत्ययः । 'आभीक्ष्ण्ये द्वे भवतः' इत्युपसङ्ख्यानात् द्विर्भावः यत् अजनयत् यद्दण्डनमकरोदित्यर्थः, तदेतद्दण्ड्यमात्रदण्डनं राज्ञ उचितमाश्चर्यतरञ्चेत्यर्थः, अहङ्कारात् अनम्रम् अरिं समूलघातं हन्त्ययमिति भावः ॥ ८३ ॥

अपनेमें गुण-समूहको एकत्रित किये हुए इस राजाका औचित्य (उचित भाव) अत्यन्त आश्चर्यकारक है, जो युद्ध में कर्मसमर्थ (अमोघ) बाण-समूहवाला यह राजा, शत्रुओंका जो हृदय बार-बार अहङ्कार करता है और जो (स्कन्ध) नम्र नहीं हुआ, (अतः) दूसरे अङ्गोंको छोड़कर उन (हृदय तथा स्कन्ध) के मर्मोंको खण्ड-खण्ड कर दिया । [यह राजा शत्रुओंके अहङ्कारी हृदय तथा अनम्र स्कन्ध देशको ही खण्डशः करता है, अतः शरणमें नहीं आनेवालेका समूल नष्ट करनेवाला महाशूरवीर है] ॥ ८३ ॥

दूरं गौरगुणैरहङ्कृतिमतां जैत्राङ्ककारे चर-
त्येतद्दोर्यशसि प्रयाति कुमुदं बिभ्यन्न निद्रां निशि ।
धम्मिल्ले तव मल्लिकासुमनसां माला भिया लीयते
पीयूषस्रवकैतवाद्धृतदरः शीतद्युतिः स्विद्यति ॥ ८४ ॥

दूरमिति । एतस्य राज्ञः, दोष्णो भुजस्य, यशसि गौरैर्धवलैरेव गुणैः, 'गुणे शुक्लादयः पुंसि' इत्यमरः, दूरमत्यन्तम् , अहङ्कृतिमताम् असाधारणाभिमानवतां कुमुदादिधवलवस्तूनां, जैत्राङ्ककारे जैत्रञ्च तत् अङ्ककारञ्चेति तस्मिन् कर्मधारयः; तदहङ्कारखण्डनाय जित्वरयुद्धकारिणि, चरति भ्रमति सति 'अङ्क इत्यनुवृत्तौ च चित्रयुद्धे विभूषणे' इति विश्वः, कुमुदं बिभ्यत् भीतं सत् , निशि निद्रां स्वापं मुकुलनञ्च, न प्रयाति न प्राप्नोति । मल्लिकासुमनसां माला भिया तव धम्मिल्ले संयतकेशपाशे, 'धम्मिल्लाः संयताः कचाः' इत्यमरः लीयते अन्तर्द्धत्ते । शीतद्युतिः चन्द्रोऽपि, धृतदरः प्राप्तत्रासः सन् , पीयूषस्रवकैतवात् अमृतस्रावव्याजात् , स्विद्यति स्वेदं त्यजति, निद्रापरिहारादीनि भीतिचिह्नानीति भावः । अत्र दोर्यशःप्रभृतीनाम् अहङ्काराद्यसम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेः अतिशयोक्तिभेदः ॥ ८४ ॥

श्वेत गुणों (हम सर्वाधिक श्वेत हैं इस गुण) से अधिक अहङ्कार करनेवाले, इस राजा के बाहुओंसे उत्पन्न यशके (संसारमें) फैलते (पक्षा०—अपना प्रतिमल्ल ढूँढ़ते) रहनेपर (इस राजासे) डरता हुआ कुमुद रातमें नहीं सोता (पक्षा०—सङ्कुचित नहीं होता) है, (इसके) भयसे मल्लिकाके फूलोंकी माला तुम्हारे (काले) केश-समूहमें लीन हो जाती (अदृश्य हो जाती, पक्षा०—अन्धकारयुक्त स्थानमें छिप जाती) है तथा (इस राजासे) डरा हुआ चन्द्रमा अमृतस्रावके छलसे स्वेदयुक्त हो रहा है । [कुमुद, मल्लिका-पुष्प तथा चन्द्रमा अपनेमें अधिक श्वेत गुण होनेका अभिमान करते थे; किन्तु इस राजाके बाहुजन्य यशके संसारमें फैलनेपर इस राजाके बाहुयशके भयसे उनमेंसे कुमुद रातमें सोता

नहीं (बन्द नहीं होता), मल्लिका-पुष्प काले (पक्षा०—अन्धकारयुक्त) तुम्हारे केशोंमें छिपकर अदृश्य हो जाते हैं तथा चन्द्रमा अमृतक्षरणके छलसे पसीना-पसीना हो जाता है। शत्रु से डरनेपर कुमुदका रातमें नहीं सोना, मल्लिका पुष्पका काले होनेसे अन्धकारपूर्ण स्थानमें छिप जाना तथा चन्द्रमाका अमृतक्षरणके छलसे पसीना-पसीना होना उचित ही है। इस राजाका बाहुजन्य यश अर्थात् प्रताप कुमुद, मल्लिका-पुष्प तथा चन्द्रमासे भी अधिक उज्ज्वल है] ॥ ८४ ॥

एतद्गन्धगजस्तृषाऽम्भसि भृशं कण्ठान्तमज्जत्तनुः
फेनैः पाण्डुरितः स्वदिक्करिजयक्रीडायशःस्पर्द्धिभिः ।
दन्तद्वन्द्वजलानुबिम्बनचतुर्दन्तः कराम्भोवमि-
व्याजादभ्रमुवल्लभेन विरहं निर्वापयत्यम्बुधेः ॥ ८५ ॥

एतदिति । तृषा पिपासया, अम्भसि जले, भृशं कण्ठान्तं कण्ठपर्यन्तं, मज्जन्ती तनुः शरीरं यस्य सः, स्वेन आत्मना, दिक्करिणां जयेन या क्रीडा तस्याः तज्जनितानि इत्यर्थः, यशांसि स्पर्द्धन्ते ये तैः तादृशैः तत्स्पर्द्धिभिः तत्सदृशैः, फेनैः पाण्डुरितः पाण्डुवर्णीकृतः, दन्तद्वन्द्वस्य जले अनुबिम्बनेन प्रतिबिम्बपातेन, चतुर्दन्तो दन्तचतुष्टयवान् , एतस्य राज्ञः, गन्धगजो दुष्टगजः, कराम्भसां वमिर्वमथुः, करशीकर इत्यर्थः, 'प्रच्छर्दिका वमिश्च स्त्री पुमांस्तु वमथुः समाः' इत्यमरः। 'वमथुः, पुंसि वमने गजस्य करशीकरे' इति मेदिनी, तस्या व्याजात् अम्बुधेः समुद्रस्य, अभ्रमुवल्लभेन ऐरावतेन, स्वपुत्रेणेति भावः, विरहं विरहतापं, निर्वापयति शमयतीति सापह्नवोत्प्रेक्षा व्यञ्जकाप्रयोगाद्गम्या ॥ ८५ ॥

प्याससे जलमें अतिशय (अथवा—अधिक प्याससे जलमें) कण्ठ तक शरीरको डुबाया हुआ, दिग्गजोंकी अनायास विजयसे उत्पन्न अपने यशसे स्पर्द्धा करनेवाले अर्थात् उक्त यशके समान फेनों (के पानीके ऊपरी भागवाले शरीरमें लगने) से श्वेतवर्ण और दोनों दाँतोंके पानीमें प्रतिबिम्बित होनेसे चार दाँतोंवाला इस राजाका गन्धगज (दुष्ट हाथी या अपने मद-मल-मूत्र आदिके गन्धसे दूसरे गजोंको जीतनेवाला हाथी या दूसरे हाथीके गन्धको नहीं सहनेवाला हाथी) सूंड़के वमथु (बाहर फेंके हुए जलकण) के व्याजसे समुद्रके ऐरावत (समुद्रोत्पन्न होनेसे पुत्ररूप पूर्व दिग्गज) के विरहको शान्त कर रहा है। [ऐरावत समुद्रमें रहनेवाला श्वेत वर्णवाला और चार दाँतोंवाला था; अतः प्याससे कण्ठ तक समुद्रमें डूबा हुआ, फेनोंसे श्वेत वर्णवाला तथा जलमें अपने ही दो दाँतोंके प्रतिबिम्बित होनेसे चार दाँतोंवाला इस राजाका गन्धगज सूँड़से जलकण छोड़ता हुआ समुद्रके पुत्र (ऐरावत)-विरहको शान्त करता हुआ-सा ज्ञात होता है। हाथीसे समुद्र पर्यन्त विजय करनेवाला यह राजा है]॥

अथैतदुर्वीपतिवर्णनाद्भुतं न्यमीलदास्वादयितुं हृदीव सा ।
मधुस्रजा नैषधनामजापिनी स्फुटीभवद्ध्यानपुरःस्फुरन्नला ॥ ८६ ॥

अथेति । अथ सा दमयन्ती, मधुस्रजा वरणार्थया मधुद्रुममालया, मधूकपुष्पमालया इत्यर्थः, तथैवाक्षमालयेति भावः, 'मधु पुष्परसे क्षौद्रे मद्ये ना तु मधुद्रुमे' इति मेदिनी, नैषधस्य नलस्य, नाम जपतीति तज्जापिनी, अत एव स्फुटीभवता साक्षात्कारपरिणामिना, प्रत्यक्षीकरणसाधनेनेत्यर्थः, ध्यानेन पुरोऽग्रे, स्फुरन् प्रत्यक्षीभवन् , नलो यस्याः तादृशी सती, एतस्य उर्वीपतेः उत्कलेश्वरस्य, वर्णनमेव अद्भुतम् आश्चर्यरसं, हृदि हृदये,आस्वादयितुम् अनुभवितुमिव, न्यमीलत् निमीलिताक्षी जाता, परमार्थतस्तु नलसाक्षात्कारसुखास्वादनायैवेत्यर्थः ॥ ८६ ॥

इस (सरस्वतीके उक्त (१२।७८—८५) वर्णन करने) के बाद (वरण-सम्बन्धिनी) महुएकी मालासे नलके नामको निरन्तर जपती हुई (अत एव) स्पष्ट होते हुए ध्यानसे प्रत्यक्षमें भासमान होते हुए नलवाली वह (दमयन्ती) इस राजा (उत्कलनरेश) के वर्णनरूप अद्भुतरसको मानो हृदयमें आस्वादन करने के लिए नेत्रोंको बन्द कर लिया [किन्तु वास्तविकमें तो नलके साक्षात्कारका आस्वादन करनेके लिए ही उसने नेत्रोंको बन्द कर लिया । नलानुरक्त उस दमयन्तीने उस राजाके वर्णन कालमें नेत्रोंको बन्द कर उसको अस्वीकार कर दिया]॥ ८६ ॥

प्रशंसितुं संसदुपान्तरञ्जिनं श्रिया जयन्तं जगतीश्वरं[1] जिनम् ।
गिरः प्रतस्तार पुरावदेव ता दिनान्तसन्ध्यासमयस्य देवता ॥ ८७ ॥

प्रशंसितुमिति । दिनान्तसन्ध्यासमयस्य सायंसन्ध्याकालस्य, देवता अधिदेवता सरस्वती, सन्ध्याविध्यर्थं सरस्वतीति श्रुतेः; संसदुपान्तरञ्जिनं सभास्थानैकप्रान्तरञ्जकमित्यर्थः श्रिया सौन्दर्येण, जिनं जिनाख्यं देवं, सोऽतिसुन्दर इति प्रसिद्धेः, जयन्तं ततोऽपि सुन्दरम् इत्यर्थः, जगतीश्वरं पृथिवीपतिं प्रशंसितुं स्तोतुं, पुरावदेव पूर्ववदेव, ताः प्रसिद्धाः, गिरः प्रतस्तार प्रपञ्चयामास ॥ ८७ ॥

सायंकालीन सन्ध्याकी देवी (सरस्वती) ने सभाके दोनों भागोंको अनुरञ्जित करनेवाले तथा (अतिप्रसिद्ध सुन्दर) जिन ('जिनेन्द्र देव, या 'बुद्धदेव') को शोभासे जीतते हुए राजाकी प्रशंसा करनेके लिए पहलेके ही समान (सरस एवं मधुर) वचनको कहा— (अथवा—शोभासे सभाके दोनों पार्श्वोंको अनुरक्त करते हुए, 'जयन्त' नामक बौद्ध राजाको... । पाठा०—जगदीश्वर 'जिन' को...) ॥ ८७ ॥

तथाऽधिकुर्या रुचिरे ! चिरेप्सिता यथोत्सुकः सम्प्रति सम्प्रतीच्छति ।
अपाङ्गरङ्गस्थललास्यलम्पटाः कटाक्षधारास्तव कीकटाधिपः ॥ ८८ ॥

तथेति । रुचिरे ! हे सुन्दरि ! उत्सुकः उत्कण्ठितः कीकटाधिपो मगधेश्वरः, चिरेप्सिताः चिरात् प्रभृति आकाङ्क्षिताः, अपाङ्गो नेत्रप्रान्तः, स एव रङ्गस्थलं, तत्र लास्ये नर्त्तने लम्पटाः लालसाः, तव कटाक्षधाराः, कटाक्षपरम्पराः, यथा सम्प्रति

---

१. 'जगदीश्वरम्' इति पा० ।

इदानीं, सम्प्रतीच्छति सम्यक् लब्धुमर्हतीत्यर्थः, तथा अधिकुर्याः प्रसारयेत्यर्थः, कटाक्षदृष्ट्याऽपि एनं पश्येति भावः॥ ८८॥

हे सुन्दरि (दमयन्ति) उत्कण्ठित मगधेश्वर नेत्रप्रान्तरूप रङ्गभूमि (नाट्यशाला) में मन्दविलास पूर्वक गमन (या नृत्य) में तत्पर, तुम्हारी चिरकालसे अभिलषित कटाक्ष परम्पराओंको इस समय जैसे प्रतीक्षा कर रहा है, वैसा तुम करो, (अथवा—चिरकालसे अभिलषित तुम······)। [यह मगधेश्वर तुम्हारी कटाक्ष-परम्पराओंको चिरकालसे चाहता है, अतएव इसे तुम कटाक्षसे देखो]॥ ८८॥

इदंयशांसि द्विषतः सुधारुचः किमङ्कमेतद्द्विषतः किमाननम्।
यशोभिरस्याखिललोकधाविभिर्विभीषिता धावति तामसी मसी॥८९॥

इदमिति। अखिललोकान् धावन्ति गच्छन्तीति तादृशैः अखिललोकधाविभिः त्रिलोकव्यापिभिः, अस्य कीकटेश्वरस्य, यशोभिः विभीषिता वित्रासिता, तमस इयं तामसी मसी तमोमालिन्यम्, इदंयशांसि एतत्कीर्त्तीः; द्विषतो विरुन्धानस्य, 'द्विषोऽमित्रे' इति शतृप्रत्ययः 'द्विषः शतुर्वा' इति विकल्पात् षष्ठीप्रतिषेधे कर्मणि द्वितीया सुधारुचः सुधांशोः, अङ्कं कलङ्कं सन्निधिञ्च, किं धावति? गच्छति किम्? तथा एतद्द्विषतः एतच्छत्रोः, आननञ्च धावति किम्? एतद्यशश्चन्द्रिकाभयात् तमः चन्द्रे कलङ्करूपेण एतच्छत्रुमुखञ्च मालिन्यरूपेण प्रविष्टमित्युत्प्रेक्ष्यते अन्यथा कथमनयोः अजस्रम् ईदृङ्मालिन्यमिति भावः॥ ८९॥

सम्पूर्ण लोकोंमें दौड़नेवाली अर्थात् तीनों लोकोंमें व्याप्त इसकी कीर्तियोंसे अत्यन्त डरी हुई कृष्णपक्षकी रात्रिकी कालिमा इसकी कीर्तियोंको रोकते हुए चन्द्रमाके पास (पक्षा०—मध्य) में दौड़ती है क्या? अथवा इस (मगधेश्वर) के शत्रुके मुखके पास दौड़ती है क्या?। [इस मगधेश्वरकी कीर्ति तीनों लोकोंमें फैलने लगी तो उसके भयसे भगी हुई कृष्णपक्षकी रात्रिकी कालिमा श्वेत वर्ण होनेसे इसकी कीर्तिके विरोधी चन्द्रके अङ्क (मध्य) में चली गयी, अथवा इस राजाके शत्रुके मुखमें चली गयी क्या? लोकमें भी किसी वैरीके भयसे भगा हुआ वैरी उसके वैरीके पास जाकर शरण पाता है, अत एव इसकी कीर्तिके भयसे भगी हुई तामसी कालिमाका इसके शत्रु चन्द्र या किसी राजाके पास जाकर शरण लेना उचित ही है। अथवा—रात्रि-सम्बन्धिनी कालिमाका रात्रिपति चन्द्रके शरणमें जाना उचित ही है, क्योंकि लोकमें भी किसीके भयसे भगी हुई स्त्री अपने पतिके अङ्कमें जाकर शरण पाती है। यह राजा महायशस्वी है। यहांपर सरस्वती देवीने 'अखिललोकधाविभिः' तथा 'धावति' इन दो पदोंके द्वारा इस राजाकी कीर्ति अभी सब लोकोंमें व्याप्त हो रही है अर्थात् पूर्णतः व्याप्त नहीं हुई है, अत एव यह नवीन एवं कम कीर्तिवाला होनेसे तुम्हारे वरण करने योग्य नहीं है, यह सङ्केत किया है]॥ ८९॥

इदन्नृपप्रार्थिभिरुज्झितोऽर्थिभिर्मणिप्ररोहेण विवृध्य रोहणः।
कियद्दिनैरम्बरमावरिष्यते मुधा मुनिर्विन्ध्यमरुद्ध भूधरम्॥९०॥

इदमिति । इदन्नृपप्रार्थिभिः इमं नृपमेव प्रार्थयमानैः, अर्थिभिः याचकैः, उज्झितः परित्यक्तः, अनेन नृपेणैव सकलाभीष्टपूरणात् इति भावः, रोहणो रोहणाद्रिः सुमेरुः, मणिप्ररोहेण नवरत्नाङ्कुरोद्भेदेन, विवृध्य अव्ययीभावात् वर्द्धित्वा, कियद्दिनैः कतिपयदिनैः एव, अम्बरम् आकाशम् , आवरिष्यते आच्छादयिष्यति, मुनिः अगस्त्यः सुधा वृथैव, विन्ध्यं भूधरम् अरुद्ध स्तम्भयामास, रोहणस्य तत्कार्यकारित्वादिति भावः । अत्र रोहणाद्रेः ईदृग्विधत्वासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिः ॥ ९० ॥

(अतिशय वदान्य) इस (मगधेश्वर) से याचना करनेवाले याचकोंसे (इस राजासे ही अभिलषित दान मिल जानेके कारण आवश्यकता नहीं होनेसे) छोड़ा गया 'रोहण' पर्वत अर्थात् 'रत्नाचल' मणियोंके अङ्कुरोंसे अत्यन्त बढ़कर कुछ दिनोंमें आकाशको रोक लेगा, (अत एव) मुनि [1](अगस्त्यजी) ने विन्ध्य पर्वतको व्यर्थमें रोका ॥ ९० ॥

भूशक्रस्य यशांसि विक्रमभरेणोपार्जितानि क्रमात्
एतस्य स्तुमहे महेभदशनस्पर्द्धीनि कैरक्षरैः ?
लिम्पद्भिः कृतकं कृतोऽपि रजतं राज्ञां यशःपारदै-
रस्य स्वर्णगिरिः प्रतापदहनैः स्वर्णं पुनर्निर्मितः ॥ ९१ ॥

भूशक्रस्येति । भूशक्रस्य भूदेवेन्द्रस्य, एतस्य राज्ञः सम्बन्धीनि, विक्रमभरेण पराक्रमातिशयेन, क्रमात् उपार्जितानि महेभदशनस्पर्द्धीनि गजेन्द्रदन्तसवर्णानि, अतिशुभ्राणीति भावः, यशांसि कैः अक्षरैः अकारादिभिर्वर्णैः, स्तुमहे ? वर्णयामः ? एतस्य यशसामानन्त्यात् वर्णानान्तु पञ्चाशन्मात्रत्वात् स्तोतुं शक्यन्ते इत्यर्थः । तथा हि, लिम्पद्भिः स्वर्णगिरिमेव रञ्जद्भिः, राज्ञाम् अरिनृपाणां, यशोभिरेव पारदैः रसैः, 'रसः सूतश्च पारदे' इत्यमरः, कृतकं कृत्रिमं, रजतं कृतोऽपि स्वर्णगिरिः हेमाद्रिः, अस्य प्रतापदहनैः प्रतापरूपैरग्निभिः, पुनः स्वर्णं निर्मितः कृतः, पारदलिप्तसुवर्णं रजतवत् श्वेतीभवति तत् पुनरग्निदाहात् प्रकृतिस्थं भवतीति प्रसिद्धमेव । अत्राप्युक्तरूपासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिः ॥ ९१ ॥

पृथ्वीपति इस (मगधेश्वर) के अतिशय पराक्रमकी बहुलतासे क्रमशः उपार्जित यशकी प्रशंसा (हम) किन अक्षरों (शब्दों) से कर (अक्षर संख्याके परिमित अर्थात् केवल पचास[2] तथा इसके यशके अपरिमित होनेके कारण उतने अक्षरोंसे इसके यशकी प्रशंसा करना अशक्य है, तथापि कुछ वर्णन करती है), राजाओं (दूसरे राजाओं) के (सुमेरुको ही) लुप्त करते हुए यशोरूपी पारदसे कृत्रिम (बनावटी) चाँदी बनाया गया स्वर्णपर्वत (सुमेरु) इस (मगधेश्वर) की प्रताप रूपी अग्निसे फिर सोना बना दिया गया है । [पारदके लेपसे सोना आदि धातु कृत्रिम चाँदी (चाँदी-से श्वेतवर्ण) हो

---

१. एतत्पौराणिकी कथा प्राक् (५।१३०) 'मणिप्रभा' यामेव द्रष्टव्या ।

२. पाणिनिमते वर्णानां त्रिषष्टित्वञ्चतुष्षष्टित्वं वा बोध्यम् (द्र० पा० शि० श्लो० ३)

जाते हैं, किन्तु अग्निमें डालनेपर अग्निसंयोगसे पारदके उड़ जानेसे वे पुनः सोना ही हो जाते हैं। इस राजाके प्रतापसे दूसरे राजाओंके यश नष्ट हो जाते हैं॥ यह मगधेश्वर महायशस्वी तथा महाप्रतापी है, अतः इसे वरण करो]॥ ९१॥

यद्भर्त्तुः कुरुतेऽभिषेणनमयं शक्रो भुवः सा ध्रुवं
दिग्दाहैरिव भस्मभिर्मघवता सृष्टैर्धृतोद्धूलना।
शम्भोर्मा बत सान्धिवेलनटनं भाजि व्रतं द्रागिति
क्षोणी नृत्यति मूर्त्तिरष्टवपुषोऽसृग्वृष्टिसन्ध्याधिया॥ ९२॥

यदिति। भुवः शक्रो भूदेवेन्द्रः, अयं राजा, यस्याः क्षोण्याः, भर्त्तुः अभिषेणनं सेनया अभियानं, कुरुते 'यत् सेनयाऽभिगमनमरौ तदभिषेणनम्' इत्यमरः अष्टवपुषः अष्टमूर्त्तेः शिवस्य, मूर्त्तिरष्टान्यतमा मूर्त्तिः, सा क्षोणी मघवता इन्द्रेण, सृष्टैर्दिग्दाहैः औत्पातिकदिग्दाहोद्भवैः, भस्मभिरिव धृतोद्धूलना धृतभस्मानुलेपना सती शिवस्य भस्मलिप्तत्वे न तन्मूर्त्तेः क्षोण्या अपि भस्मनि अनुरागस्य औचित्यादिति भावः; अत्र सेनापदोत्थधूलिपटलाच्छन्नक्षोण्याः भस्मलिप्तत्वोत्प्रेक्षा, असृग्वृष्टौ सत्याम् औत्पातिकरक्तवर्षणे सति, सन्ध्याधिया सायंसन्ध्याभ्रान्त्या, शम्भोर्महादेवस्य, सन्धिवेलायां भवं सान्धिवेलं 'सन्धिवेलाद्यृतुनक्षत्रेभ्योऽण्' तच्च तन्नटनञ्च सान्धिवेलनटनं, व्रतं सन्ध्यानर्त्तनरूपनियमः, मा भाजि भग्नं मा भूत्, भजेः कर्मणि लुङ् 'भञ्जश्च चिणि' इति विकल्पान्नलोपे उपधावृद्धिः इति, मत्वेति शेषः; इतिकरणादेव गम्यमानार्थत्वादप्रयोगः; द्राक् सपदि, नृत्यति कम्पते, ध्रुवमित्युत्प्रेक्षा, बतेति विस्मयसूचकमव्ययम्; सन्ध्यासमये भस्मलिप्तो महादेवो नृत्यति, अतः तन्मूर्त्तेः क्षोण्या अपि नर्त्तनं बोद्धव्यम्। एतद्यातव्यराष्ट्रेषु दिग्दाहपांशुवर्षणरक्तवृष्टिभूकम्पादयो जायन्ते इति भावः॥ ९२॥

यह भूपति (मगधेश्वर) जिस (देशकी पृथ्वी) के पतिके प्रति सेना लेकर चढ़ाई करता है, दिशाओंके दाहके समान इन्द्रके द्वारा किये (उड़ाये या बरसाये) गये (इस राजाकी सेनाके इन्धनादिके) भस्मोंसे अङ्गलेप की हुई अर्थात् मटमैली (मलिन), 'अष्टमूर्ति (शङ्करजी) की (आठ मूर्तियोंमें-से अन्यतम) मूर्ति वह पृथ्वी रक्तवृष्टिरूप सन्ध्याकी

---

१. शिवस्याष्टमूर्तयो यथा—क्षितिमूर्तिः शर्वः १, जलमूर्तिर्भवः २. अग्निमूर्तिः रुद्रः ३, वायुमूर्तिरुग्रः ४, आकाशमूर्तिर्भीमः ५, यजमानमूर्तिः पशुपतिः ६, चन्द्रमूर्तिर्महादेवः ७, सूर्यमूर्तिरीशानश्च ८, इति तन्त्रशास्त्रम्। एताः शरभरूपिणः शिवस्याष्ट पादा इति कालिकापुराणम्। अन्यत्रोक्ताः शिवस्याष्टमूर्तयो यथा—

'अथाग्नी रविरिन्दुश्च भूमिरापः प्रभञ्जनः।
यजमानः खमष्टौ च महादेवस्य मूर्तयः॥'

इति शब्दमाला' इति शब्दकल्पद्रुमः (पृ० १४९)।

बुद्धिसे अर्थात रक्तवृष्टिको ही सन्ध्या काल समझकर शङ्करजीका सायङ्कालीन सन्ध्या में नृत्त करनेके नियमका भङ्ग न हो इस कारण नाचने (कम्पित होने) लगती है । [यह मगधेश्वर जहाँ सेना लेकर चढ़ाई करता है, वहाँ दिग्दाह, भूकम्प, भस्म तथा रक्तकी वृष्टि आदि अशुभसूचक उत्पात होने लगते हैं, और यही राजा विजयी होता है । अष्टमूर्ति शङ्करजीकी अन्यतमा मूर्ति पृथ्वीका शङ्करजीके नृत्तके समयमें नृत्त करना (कंपना) उचित ही हैं] ॥ ९२ ॥

प्रागेतद्वपुरामुखेन्दु सृजतः स्रष्टुः समग्रस्त्विषां
कोशः शोपमगादगाधजगतीशिल्पेऽप्यनल्पायितः ।
निःशेषद्युतिमण्डलव्ययवशादीषल्लभैरेष वा
शेषः केशमयः किमन्धतमसां स्तोमैस्ततो निर्मितः ? ॥ ९३ ॥

प्रागिति । प्राक् प्रथमं, सर्गाद्यकाले इत्यर्थः, एतस्य राज्ञः, वपुः आमुखेन्दु मुखेन्दुपर्यन्तमित्यर्थः, अभिमुख्यार्थेऽव्ययीभावः सृजतः रचयतः, स्रष्टुः ब्रह्मणः सम्बन्धी, अगाधजगतीशिल्पेऽपि अखिलजगन्निर्माणेऽपि, अनल्पायितः अनल्पीभूतः, अक्षीणः इत्यर्थः, लोहितादेराकृतिगणत्वात् क्यङि कर्त्तरि क्तः, समग्रः त्विषां कोशः तेजोराशिः, शोषं रिक्तताम् , अगात् , ततो निःशेषद्युतिमण्डलव्ययवशात् समग्रतेजोराशिनाशवशात् , ईषल्लभैः सुलभैः, तेजः सामान्याभावस्यैव न्यायमते तमोरूपतया सुप्रापैरिति भावः, 'ईषद्दुः—'इत्यादिना अकृच्छ्रार्थे खल्‌प्रत्ययः, अन्धयन्तीत्यन्धानि तमांसि अन्धतमांसि गाढान्धकाराः, 'अवसमन्धेभ्यस्तमसः' इति समासान्तः, तेषां स्तोमैरेष केशपाशात्मकः, शेषो वपुःशेषः, निर्मितो वा ? निर्मितः किम् ? इत्युत्प्रेक्षालङ्कारः, तेन चास्य लोकातिशयतेजो व्यज्यते ॥ ९३ ॥

पहले (सृष्टिके प्रारम्भमें) मुख तक इस राजाके शरीरकी रचना किये हुए ब्रह्माका, सम्पूर्ण पृथ्वी अर्थात् संसारकी रचना में भी कम नहीं पड़ा हुआ समस्त कान्तियोंका कोष (खजाना) समाप्त हो गया, तब (ब्रह्माने) सम्पूर्ण कान्ति-समूहके व्यय (समाप्त) हो जानेसे सुलभ (सरलता से मिलने योग्य) गाढ़-अन्धकार-समूहोंसे बाँकी केश-समूहको रचा है क्या ? । [लोकमें भी उत्तम वस्तु के समाप्त हो जानेपर सरलतासे प्राप्य सामान्य वस्तुओंसे भी शेष काम पूरा किया जाता है ॥ इस राजाके पैरसे मुखतक समस्त अङ्ग अत्यन्त गौरवर्ण तथा केश अत्यन्त काले हैं] ॥ ९३ ॥

तत्तद्दिग्जैत्रयात्रोद्धुरतुरगखुराग्रोद्धतैरन्धकारं
निर्वाणारिप्रतापानलजमिव सृजत्येष राजा रजोभिः ।
भूगोलच्छायमायामयगणितविदुन्नेयकायो भियाऽभू
देतत्कीर्त्तिप्रतानैर्विधुभिरिव युधे राहुराहूयमानः ॥ ९४ ॥

तत्तदिति। एष राजा तासां तासां दिशां प्राच्यादीनां, जत्रासु यात्रासु उद्धुराणाम् उच्छृङ्खलानां, तुरगाणाम् अश्वानां, खुराग्रैः उद्धतैः रजोभिः धूलिभिः करणैः, निर्वाणात् शान्तात्, अरिप्रतापानलात् जातं तज्जमिव शत्रुप्रतापाग्निनिर्वाणजन्यमिव स्थितमित्यर्थः, तदभावहेतुकत्वादन्धकारस्येति भावः, अन्धकारं सृजति रात्रिं कल्पयतीत्यर्थः। एतस्य कीर्त्तिप्रतानैः कीर्त्तिपटलैरेव, विधुभिः चन्द्रैः, युधे युद्धाय, आहूयमान इव राहुः सैंहिकेयः, भिया भयेन, भूगोलस्य भूबिम्बस्य, छाया तच्छायं 'विभाषा सेनासुरा—' इत्यादिना नपुंसकत्वम् तदेव माया कपटं, तन्मयः स चासौ गणितविदुन्नेयो गणितशास्त्रैकवेद्यः, कायो यस्य सोऽभूत्। ज्योतिःशास्त्रप्रमाणकं यत् राहोः भूच्छायात्मकत्वं तदेतत्कीर्त्तिचन्द्रमियेत्युत्प्रेक्षा, तया च राहुभीषकत्वेन कीर्त्तिचन्द्राणां प्रसिद्धचन्द्रात् आधिक्येन व्यतिरेकालङ्कारः व्यज्यते ॥ ९४ ॥

यह (मगध नरेश) उन-उन (पूर्वादि) दिशाओंके जैत्र (विजयशील) यात्राओंमें उत्साहयुक्त घोड़ोंके खुराग्रोंसे उड़ी हुई धूलियोंसे बुझी (पक्षा०—नष्ट) हुई शत्रुओंके प्रतापरूपी अग्निसे उत्पन्न हुएके समान अन्धकार कर देता है तथा इसकी कीर्तियोंके समूहरूप चन्द्रोंके द्वारा युद्धके लिए ललकारा जाता हुआ राहु भयसे भूगोलकी छायाके कपटमय शरीरवाला हो गया, जिसे गणितज्ञ (ज्यौतिष शास्त्रके विद्वान्) लोग अनुमान द्वारा जानते हैं। [लोकमें धूलिसे अग्निका बुझ जाना और अग्निके बुझनेपर अन्धकार हो जाना अनुभव-सिद्ध है। इस राजाकी दिग्विजय यात्रामें इसकी सेनाके घोड़ोंके खुरसे उड़ी धूलियोंसे किये गये अधिक अन्धकारको देखकर उन-उन दिशाओंके राजा इसके घोड़ोंकी असङ्ख्यतासे भयभीत हो जाते हैं और उनका प्रताप नष्ट हो जाता है। अथ च पहले एक चन्द्रको राहु पराजितकर चन्द्रग्रहण-कालमें ग्रस लेता था, किन्तु अब इस राजाके प्रतापरूपी अनेक चन्द्रोंने युद्धके लिए राहुको ललकारा तो वह भयभीत होकर मुझे कोई पहचान न सके इस विचारसे भूगोलकी छाया बन गया और उसे ज्यौतिष शास्त्रके विद्वान् अनुमान द्वारा पहचानने लगे। लोकमें भी बहुतसे शत्रुओंसे डरा हुआ कोई अकेला शत्रु दूसरा रूप-धारणकर अपनेको छिपा लेता है। ज्यौतिष शास्त्रके सिद्धान्तसे राहु सूर्य आदि सात ग्रहोंके अतिरिक्त अन्य कोई ग्रह नहीं है, किन्तु भूमण्डलकी छायामात्र है]॥ ९४ ॥

आस्ते दामोदरीयामियमुदरदरीं याऽधिशय्य त्रिलोकी
सम्मातुं शक्तिमन्ति प्रथिमभरवशात्तत्र नैतद्यशांसि।
तामेतां पूरयित्वा निरगुरिव मधुध्वंसिनः पाण्डुपद्म-
च्छद्मापन्नानि तानि द्विपदशनसनाभीनि नाभीपथेन ॥ ९५ ॥

आस्ते इति। या इयं त्रिलोकी दामोदरस्य इमां दामोदरीयां वैष्णवीम्, उदरदरीं कुक्षिकुहरम्, अधिशय्य अधिष्ठाय, आस्ते, तानि प्रसिद्धानि, द्विपदशनसना-

भीनि गजदन्तसन्निभानि, एतद्यशांसि प्रथिमभरवशात् महिमातिशयवशात्, मात्राबाहुल्यादिति भावः, तत्र विष्णोरुदरस्थितायां त्रिलोक्यां, सम्मातुं वर्त्तितुं, सुखेन स्थातुमित्यर्थः, न शक्तिमन्ति अशक्तानि सन्ति, ताम् एतां दामोदरोदरदरीं, पूरयित्वा मधुध्वंसिनो विष्णोः, पाण्डुपद्मच्छद्मापन्नानि नाभिपुण्डरीकव्याजापन्नानि सन्ति, नाभीपथेन नाभिविवरेण, निरगुरिव बहिः निर्गतानि इव रेजुरिति शेषः, विष्णोरुदरे सङ्कटवासयातनाभयात् नाभिरूपमार्गेण बहिर्निर्गतानीवेत्यर्थः । अत्र पद्मच्छद्मना निरगुरिवेति सापह्नवोत्प्रेक्षा- सा च त्रिलोकीयशसोः आधाराधेययोः आनुरूप्यवलक्षण्यात् विलक्षणालङ्कारश्च इत्यनयोः सङ्करः ॥ ९५ ॥

यह त्रिलोकी विष्णु भगवान्‌की जिस उदररूपी गुहामें निवास करती है, उस (विष्णु भगवान्‌के उदररूपी गुहा) में अधिक होनेके कारण नहीं समाते हुए सुप्रसिद्ध, श्वेतकमलके कपटको प्राप्त अर्थात् श्वेत कमल बने हुए एवं हाथीके दांतके समान (श्वेत वर्ण) इस राजाके यश विष्णु भगवानकी उस (उदररूपी गुहा) को परिपूर्ण करके मानो (बाहर) निकल गये हैं। [विराट्‌रूप विष्णु भगवान्‌के उदरमें त्रिलोकी वास करती है, किन्तु इस राजाके विशाल यश उसमें नहीं समा सकनेके कारण मानो श्वेत कमलके छलसे बाहर निकल गये हैं। लोकमें भी किसी छोटे पात्रमें जो कोई पदार्थ नहीं समाता, वह बाहर निकल जाता है। श्वेत यश ही विष्णु भगवान्‌के नाभिकमलके रूपसे बाहर निकला हुआ है। इस राजाके यश बहुत विशाल तथा त्रिलोकीसे भी बाहर व्याप्त हैं] ॥९५॥

अस्यासिर्भुजगः स्वकोशविवराकृष्टः स्फुरत्कृष्णिमा
कम्पोन्मीलदराललीलवलनस्तेषां भिये भूभुजाम् ।
सङ्ग्रामेषु निजाङ्गुलीमयमहासिद्धौषधीवीरुधः
पर्वास्ये विनिवेश्य जाङ्गुलिकता यैर्नाम नालम्बिता ॥ ९६ ॥

अस्येति । स्वकोशात् चर्ममयनिजपिधानादेव, विवरात् बिलात्, आकृष्ट उद्धृतः स्फुरत्कृष्णिमा व्यक्तकृष्णवर्णः, कम्पेन धूननेन, उन्मीलन्तो प्रकाशमाना, अराललीला वक्रविलासा, यस्य तादृशं वलनं गमनविशेषः यस्य सः प्रकटकुटिलगतिः इत्यर्थः, अस्य असिः एव भुजगः तेषां भूभुजां राज्ञां, भिये भीतये, भवति इति शेषः, यैर्नाम यैः नृपतिभिः किल, सङ्ग्रामेषु युद्धेषु, निजाङ्गुलीमयी स्वाङ्गुलीरूपा, महती सिद्धा अमोघा, ओषधीवीरुत् ओषधिलता तस्याः, ओषधी इति जातिविषयत्वात् स्त्रीत्वे वा ङीप् पर्वग्रन्थिः 'ग्रन्थिर्ना पर्वपरुषी' इत्यमरः । आस्ये मुखे, विनिवेश्य निधाय, जाङ्गुलिकता विषवैद्यता, 'विषवैद्यो जाङ्गुलिकः' इत्यमरः । न आलम्बिता न स्वीकृता; यथा मुखान्तर्गतौषधं गारुडिकं सर्पो न हन्ति तदादेशे मौनमवलम्ब्य प्रणिपाताञ्जलिम् अकुर्वतः शत्रुनृपान् असौ नृपतिः हन्ति इति भावः । रूपकालङ्कारो व्यज्यते एव ॥ ९६ ॥

अपने म्यानरूपी बिलसे खैंचा (तत्काल निकाला) गया, चमकती हुई कालिमावाला, हाथमें लेकर कँपानेसे स्पष्ट कुटिल गतिवाला इस राजाका खड्ग उन राजाओंके भयके लिए होता है; जिन्होंने युद्धमें अपनी अङ्गुलिरूपी सिद्ध (विषनाशनमें सर्वथा सफल) महौषधि लताके गांठ (पक्षा०—अङ्गुलिके = पोर) को अपने मुखमें डालकर विषवैद्यत्व का अवलम्बन नहीं किया है। [जिस प्रकार कोई व्यक्ति सिद्ध महौषधिकी गांठको मुखमें डाल लेता है तो उसे बिलसे निकला हुआ कुटिल चलनेवाला काला साँप नहीं डँसता, उसी प्रकार जो राजालोग युद्धमें शस्त्र-त्यागकर मुखमें अङ्गुलि डाल करके इस राजाके शरणमें नहीं आते उन्हींको यह म्यानसे निकाले हुए उत्तम लोहा होनेसे चमकते हुए श्याम वर्णवाले हिलते हुए खड्ग से मारता है। यह राजा सङ्ग्राममें लड़नेवाले शत्रुओंको खड्ग से मारनेवाला तथा शस्त्र त्यागकर मुखमें अङ्गुलि डाल करके शरणमें आये हुए शत्रुओंकी रक्षा करनेवाला है] ॥ ९६ ॥

यः पृष्ठं युधि दर्शयत्यरिभटश्रेणीषु यो वक्रता-
मस्मिन्नेव बिभर्त्ति यश्च किरति क्रूरध्वनिं निष्ठुरः।
दोषं तस्य तथाविधस्य भजतश्चापस्य गृह्णन् गुणं
विख्यातः स्फुटमेक एष नृपतिः सीमा गुणग्राहिणाम् ॥९७॥

य इति। यः चापः कश्चित् सैन्यश्च, युधि अरिभटश्रेणीषु शत्रुवीरसमूहेषु विषये, पृष्ठं पश्चाद्भागं, दर्शयति, धनुष आकर्षणेन सैन्यस्य च रणस्थलात् पलायनेन पृष्ठदर्शनं सम्भवतीति भावः, यः अस्मिन्नेव नृपे स्वस्वामिन्येव च विषये, वक्रतां ज्याकर्षणेन कोटिद्वयस्य वक्रत्वं, कृतघ्नत्वादिरूपानार्ज्जवञ्च, बिभर्त्ति, यश्च अस्मिन्नेव निष्ठुरः कठिनो निर्दयश्च सन् क्रूरध्वनिं शत्रूणां भयावहटङ्कारशब्दम् अनेन सहाप्रियवाक्यञ्च, किरति विस्तारयतीत्यर्थः, दोषं भुजं, भजत आश्रयतः, 'भुजबाहू प्रवेष्टो दोः' इत्यमरः, दोषमकार्यमाचरतश्च, तथाविधस्य तस्य चापस्य तथाविधस्य तस्यसैन्यस्य च, गुणं ज्यां, पूर्वप्रदर्शितशौर्यजैत्रत्वादिकञ्च, गृह्णन् आकर्षन् वर्णयंश्च, एष नृपतिः कीकटेन्द्रः, एक एव गुणग्राहिणां मौर्वीग्राहिणां, धनुर्द्धारिणामित्यर्थः, दोषं परित्यज्य गुणमात्रग्राहिणां सज्जनानामित्यर्थश्च, सीमा अवधिः, श्रेष्ठ इति यावत्, स्फुटं व्यक्तं, विख्यातः प्रसिद्धः। अत्र गुणग्राहिसीमात्वस्य पूर्ववाक्यार्थहेतुकत्वात् वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम् अलङ्कारः ॥ ९७ ॥

जो युद्धमें शत्रु शूरवीरोंके समूहोंमें पीठ दिखलाता (पक्षा०—युद्धसे भगता) है, जो इसीमें कुटिलता ग्रहण करता अर्थात् दूसरेसे नहीं झुकाया जा सकता (पक्षा०—इसीके साथ कपटाचरण) करता है, और निष्ठुर होकर क्रूर ध्वनि (पक्षा०—कटु भाषण) करता है; दोष (बाहु, पक्षा०—दुर्गुण) धारण करनेवाले वैसे धनुष (पक्षा०—उस प्रकारके दोषी) के गुण (मौर्वी, पक्षा०—उत्तम गुण) को ग्रहण करता हुआ एकमात्र

यही (मगध नरेश ही) गुणग्राहियोंमें अवधि प्रसिद्ध है। यह मगधेश्वर दोषियोंके भी गुणको ग्रहण करनेवाला तथा सब धनुर्धरोंमें मुख्य है]॥ ९७॥

अस्यारिप्रकरः शरश्च नृपतेः सङ्ख्ये पतन्तावुभौ
सीत्कारञ्च न सम्मुखौ रचयतः कम्पञ्च न प्राप्नुतः।
तद्युक्तं न पुनर्निवृत्तिरुभयोर्जागर्त्ति यन्मुक्तयो-
रेकस्तत्र भिनत्ति मित्रमपरश्चामित्रमित्यद्भुतम् ॥ ९८ ॥

अस्येति। अस्य नृपतेः अरिप्रकरः शत्रुसङ्घः, शरश्च एतौ उभौ सङ्ख्ये युद्धे, सम्मुखौ युगपत् एतदभिमुखं पराभिमुखञ्च, पतन्तौ सन्तौ, सीत्कारञ्च दुःखव्यञ्जकं दन्तमध्यनिर्गतं पवनवायुजन्यञ्च शब्दविशेषं, यत् न रचयतः, कम्पञ्च यत् न प्राप्नुतः, बाणपतनक्षणे एव मरणेन दुःखानुभवसमयाभावात् सीत्कारकम्पासम्भवः दृढमुष्टितया मुक्तबाणस्य दुर्निर्गतत्वाभावात् सीत्कारकम्पासम्भवश्चेति भावः, किञ्च मुक्तयोः एकत्र-संसारात्, अन्यत्र-चापाच्चेति भावः, उभयोः परशरयोः, यत् न पुनर्निवृत्तिः पुनर्जन्म प्रत्यागमनञ्च, जागर्त्ति तत् सर्वं युक्तं तयोरेव समानधर्मत्वात् इति भावः; किन्तु तत्र तयोः मध्ये, एकोऽरिसङ्घः, मित्रं सूर्यम्, भिनत्ति, अपरः शरश्च, अमित्रं शत्रुं, भिनत्ति इति अद्भुतम्, अत्र अमित्रं भिनत्तीत्युक्त्यां मित्रं न भिनत्तीति च प्रतीयते असूर्यम्पश्येतिवत् नञः प्रसज्यप्रतिषेधार्थकत्वात्; इत्थञ्च तुल्यकर्मणोस्तयोर्मित्रभेद-मित्रभेदाभावरूपविरुद्धकर्मकारित्वाददद्भुतम्। 'द्वावेतौ पुरुषौ लोके सूर्यमण्डलभेदिनौ। परिव्राड्योगयुक्तश्च रणे चाभिमुखो हतः' इति स्मृतेः। मित्रपदेन सूर्यमण्डलभेदनस्य वीरपुरुषायत्तत्वेन सम्भवात् अमित्रपदेन च शत्रून् भिनत्तीत्यविरोधात् विरोधाभासोऽलङ्कारः॥ ९८॥

इस राजाके युद्धमें (अथवा—युद्धमें इस राजाके) सम्मुख गिरते हुए शत्रु-समूह तथा बाण (अथवा—इस राजाके सम्मुख गिरता हुआ शत्रु-समूह तथा शत्रु-समूहके सम्मुख गिरता हुआ इसका बाण) सीत्कार (दुःखजन्य 'सी-सी' ध्वनि, पक्षा०—पङ्खसे उत्पन्न ध्वनि) नहीं करते तथा कम्पित नहीं होते (डरते नहीं, पक्षा०—हिलते-डोलते नहीं, अपितु वेगसे सीधे चले जाते हैं); फिर नहीं लौटनेवाले (युद्धमें शत्रु द्वारा मारे जानेके कारण संसारमें पुनर्जन्म नहीं पानेवाले, पक्षा०—धनुषसे फेंके जानेपर फिर वापस नहीं आनेवाले) तथा मुक्त (संसार त्यागकर मुक्तिको प्राप्त, पक्षा०—धनुषसे फेंके गये) उन दोनोंको यह उचित ही है, किन्तु उनमें अर्थात् शत्रु-समूह तथा बाणमें एक (शत्रु-समूह) मित्र अर्थात् सूर्यका भेदन करता है तथा दूसरा (बाण) अमित्र अर्थात् शत्रुका भेदन करता है (पक्षा०—सूर्यका भेदन नहीं करता) यह आश्चर्य है। [युद्धमें शत्रुके भयसे सीत्कार एवं कम्पन न कर वीरगति प्राप्त करनेवाले योद्धाका सूर्यमण्डल-भेदनकर ऊर्ध्व लोकमें जाना एवं पुनर्जन्म नहीं लेना शास्त्रवचनोंसे प्रमाणित है। दृढमुष्टि होकर

छोड़ा गया बाण न कम्पित होता है और न ध्वनि ही करता है, अत एव यह राजा दृढ-मुष्टि होकर बाण छोड़ता है, जिससे शत्रु-समूह तत्काल मर जाता है और उसे 'सी-सी' शब्द करने या कम्पित होनेका अवसर तक नहीं मिलता। शूरवीर यह मगधनरेश युद्धमें शत्रु-समूहको एक प्रहारमें ही मार डालता है]॥ ९८॥

धूलीभिर्दिवमन्धयन् बधिरयन्नाशाः खुराणां रवै-
र्वातं संयति खञ्जयन् जवजयैः स्तोतॄन् गुणैर्मूकयन्।
धर्माराधनसन्नियुक्तजगता राज्ञाऽमुनाऽधिष्ठितः
सान्द्रोत्फालमिषात् विगायति पदा स्प्रष्टुं तुरङ्गोऽपि गाम् ॥९९॥

धूलीभिरिति। संयति युद्धे, खुराणां धूलीभिः दिवम् अन्धयन् अन्तरिक्षचारिणां दृष्टीः प्रतिबध्नन्नित्यर्थः, रवैः शब्दैः, खुराणामेवेति शेषः, आशाः दिशः, तत्रस्थान् प्राणिन इत्यर्थः, बधिरयन् बधिरीकुर्वन्, जवजयैः वेगजयैः करणैः इत्यर्थः, अनिलानामिति भावः, वातं वायुं; खञ्जयन् पङ्गूकुर्वन्, वायोरप्यधिकवेग इत्यर्थः, गुणैः दयादाक्षिण्यादिभिः गुणसमूहैः,स्तोतॄन् मूकयन् मूकीकुर्वन्, गुणाधिकतया स्तोतुमशक्य इत्यर्थः, धर्माराधनसन्नियुक्तजगता जगतो धर्मैकसाधनकारिणा, अमुना राज्ञा अधिष्ठितः आरूढः, तुरगोऽपि अश्वोऽपि, सान्द्रोत्फालमिषात् वेगातिशयत्वात् निरन्तरम् ऊर्ध्वचरणनिक्षेपव्याजात्, पदा एकेनापि चरणेन, इति वेगातिशयोक्तिः गां भुवं धेनुञ्च, स्प्रष्टुं विगायति निन्दति, न स्पृशति इति यावत्; 'गोब्राह्मणानलान् भूमिं नोच्छिष्टं न पदा स्पृशेत्' इति निषेधात् अयं राजा पापकारिणः उदासीनानपि दण्डयति अतः अहमस्य वाहको भूत्वा यदि पदा गोस्पर्शरूपं पापं कुर्यां तदा अहमपि दण्डनीयः स्यामिति बुद्ध्या एतदीयाश्वः पदा भुवं न स्पृशतीवेति भावः। अयं राजा धार्मिको जवनाश्वशाली चेति तात्पर्यम् ॥ ९९॥

युद्धमें धूलियोंसे आकाशको अन्धा (आकाशमें चलनेवालोंको दर्शनासमर्थ) करता हुआ, खुरोंकी ध्वनियोंसे दिशाओं (में रहनेवालों) को बहरा करता हुआ, तीव्र वेग (गति) से वायुको भी लंगड़ा करता हुआ अर्थात् वायुसे भी अधिक तीव्रगतिवाला तथा गुणों (शालिवाहन शास्त्रोक्त शुभ लक्षणों) से प्रशंसा करनेवालोंको (सब शुभ लक्षणोंके वर्णन करनेमें असमर्थ होनेसे) मूक करता हुआ धर्माचरणमें संसारको सम्यक् प्रकारसे लगानेवाले इस राजासे अधिष्ठित (सवारी किया गया पशु भी) घोड़ा अत्यधिक उछलनेके व्याजसे (एक) पैरसे भी पृथ्वी (पक्षा०—गौ) का स्पर्श करनेमें (अपनी) निन्दा मानता है। [धर्माचरण नहीं करनेवालोंको यह राजा दण्डित करता है, अतएव यदि मैं एक पैरसे भी गौ (पक्षा०—पृथ्वी) का स्पर्श करूंगा तो यह मुझे भी कठोर दण्ड देगा इस भयसे उक्त घोड़ा वैसा नहीं करता (पक्षा०—इतनी तीव्र गतिसे चलता है कि एक पैरसे भी पृथ्वी का स्पर्श करता हुआ नहीं प्रतीत होता)। धार्मिक इस राजाने समस्त प्राणियोंको धर्माचरणमें लगा दिया]॥ ९९॥

एतेनोत्कृत्तकण्ठप्रतिसुभटनटारब्धनाट्याद्भुतानां
कष्टं द्रष्टैव नाभूत् भुवि समरसमालोकिलोकास्पदेऽपि ।
अश्वैरस्वैरवेगैः कृतखुरखुरलीमङ्क्षुसङ्क्षुभ्यमाण-
क्ष्मापृष्ठोत्तिष्ठदन्धङ्करणरणधुरारेणुधारान्धकारात् ॥ १०० ॥

एतेनेति । समरसमालोकिलोकास्पदे युद्धप्रेक्षकजनालयेऽपि, भुवि युद्धभूमौ, अस्वैरवेगैः अमन्दवेगैः, 'मन्दस्वच्छन्दयोः स्वैरः' इत्यमरः, अश्वैः कृताभिः खुरखुरलीभिः खुरसञ्चारैः, मङ्क्षु सपदि, 'द्राक् मङ्क्षु सपदि द्रुते' इत्यमरः, सङ्क्षुभ्यमाणात् सञ्चूर्ण्यमानात्, क्ष्मापृष्ठात् भूतलात्, उत्तिष्ठताम् उत्पतताम्, अन्धाः क्रियन्ते एभिरित्यन्धङ्करणाः दृष्टिशक्तिरोधिनः तेषाम्, 'अव्यसुभग—' इत्यादिना ख्युन्—प्रत्ययः रणस्य युद्धक्षेत्रस्य, धूरग्रं रणधुरा, 'ऋक्पूः—' इत्यादिना समासान्तः । तस्यां रेणूनां धूलीनां धारा सन्ततिः सैवान्धकारः तस्माद्धेतोः, एतेन राज्ञा, उत्कृत्तकण्ठैः छिन्नकण्ठैः, प्रतिसुभटैः परवीरैः एव, नटैर्नर्त्तकैः, कबन्धरूपैरिति यावत्, आरब्धानाम् आचरितानां, नाट्याद्भुतानां, विस्मयावहनाटकप्रबन्धानाम् इत्यर्थः द्रष्टैव दर्शक एव न अभूत् द्रष्टुं न समर्थ एव इत्यर्थः, कष्टम् एतद्दुःखकरम् ॥१००॥

युद्ध—दर्शकोंके स्थानभूत पृथ्वीपर (अथवा—पृथ्वीपर तथा युद्धदर्शक (देव)-समूह स्थान अर्थात् स्वर्ग में) तीव्रगति घोड़ोंके खुरोंके बार-बार रखनेसे शीघ्र सञ्चूर्णित होते हुए भूतलसे उड़ते हुए अन्धा (दर्शन-शक्ति नष्ट) करनेवाली धूलियोंके समूहसे उत्पन्न अन्धकारसे इस (राजा) के द्वारा काटे गये कण्ठवाले शत्रु योद्धारूप नटोंके द्वारा प्रारम्भ किये गये विचित्र नृत्य अर्थात् धड़के नाचनेको देखने वाला ही नहीं हुआ । [इस राजाके घोड़ोंके खुरसे इतनी अधिक धूलि उड़ी कि उससे भूतल तथा आकाशमें अन्धकार हो जानेसे युद्धभूमिमें इसके शत्रुओंके नाचते हुए धड़को कोई भी नहीं देख सका] ॥ १०० ॥

उन्मीलल्लीलनीलोत्पलदलदलनामोदमेदस्विपूर-
क्रोडक्रीडद्द्विजालीगरुदुदितमरुत्स्फालवाचालवीचिः ।
एतेनाखानि शाखानिवहनवहरित्पर्णपूर्णद्रुमाली-
व्यालीढोपान्तशान्तव्यथपथिकदृशां दत्तरागस्तडागः ॥१०१॥

उन्मीलदिति । उन्मीलल्लीलानां स्फुरद्विलासानां, नीलोत्पलदलानां दलनेन विकासेन, य आमोदस्तेन मेदस्विनि परिपुष्टे, तद्बहुले इत्यर्थः, पूरक्रोडे जलराशेः उत्सङ्गे क्रीडन्तीनां द्विजालीनां पक्षिगणानां, गरुदुदितस्य पक्षोत्थस्य, मरुतः वायोः स्फालेन आस्फालनेन, वाचालः मुखरः, वीचिः तरङ्गः यस्य सः, शाखानिवहेन नवैर्हरिद्भिः हरितैः नीलपीतमिश्रितवर्णैरित्यर्थः, पर्णैः पत्रैः, पूर्णाभिः द्रुमालीभिः तरुश्रेणीभिः, व्यालीढैः व्याप्तैः, उपान्तैः समीपवर्त्तितरप्रदेशैः शान्तव्यथानां

शमितसन्तापानां, पथिकदृशां, दत्तरागो जनिताह्लादः तडाग एतेन राज्ञा, अखानि निखानितः इति अस्य धर्मकार्येषु अनुरागः सूचित ः॥ १०१ ॥

इस (मगधनरेश) ने स्फुरित विलासवाले नीलकमलोंके दलोंके फूलने (विकसित होने) से उत्पन्न सुगन्धिसे परिपूर्ण प्रवाहके ऊपर क्रीड़ा करनेवाले पक्षि-समूह के पङ्खोंसे उत्पन्न वायुके स्फालन (तीव्र स्पर्श) से ध्वनियुक्त तरङ्गोंवाला तथा शाखा—समूहके नये एवं हरे पत्तों से परिपूर्ण वृक्ष-समूहों से व्याप्त पार्श्व भागसे शान्त श्रमवाले पथिकोंकी दृष्टिको अनुरक्त करनेवाला तडाग खोदा है। [इसका बनवाया हुआ तडाग नीलकमल एवं क्रीडा-शील पक्षियों तथा हरे-भरे वृक्षोंसे व्याप्त होनेसे श्रान्त पथिकोंके श्रमको (सुगन्धित जल, पक्षियोंके कलरव, शीतलवायु तथा हरे-भरे पेड़ोंकी छायासे) दूर करनेवाला है। इस मगधेश्वरने वैसा तड़ाग खुदवाकर पूर्तधर्मका पालन किया है] ॥ १०१ ॥

वृद्धो वार्द्धिरसौ तरङ्गवलिभं बिभ्रद्वपुः पाण्डुरं
हंसालीपलितेन यष्टिकलितस्तावद्वयोबंहिमा।
बिभ्रच्चन्द्रिकया च कं विकचया योग्यस्फुरत्सङ्गतं
स्थाने स्नानविधायिधार्मिकशिरोनत्याऽपि नित्यादृतः ॥१०२॥

पुनस्तडागमेव वर्णयति वृद्ध इति। तरङ्गैर्वलिभं, बलियुक्तं, 'तुन्दिवलिवटेर्भः' इति मत्वर्थीयो भ-प्रत्ययः, हंसाल्येव पलितं शुक्लकेशत्वं तेन, 'पलितं जरसा शौक्ल्यं केशादौ' इत्यमरः, पाण्डुरं शुभ्रं, वपुर्बिभ्रत्, यष्टिः प्रणालीस्तम्भः, जलपरिमाणार्थं जलमध्ये निक्षिप्तस्तम्भरूपा वा, अवलम्बनदण्डश्च, तया कलितोऽवष्टब्धः, तावान् यष्टिसङ्ख्यातः, यष्ट्या अनुमितश्चेत्यर्थः, वयोबंहिमा पक्षिबाहुल्यं, वयोबाहुल्यञ्च यस्य सः, 'प्रियस्थिर—' इत्यादिना बहुलशब्दस्य बंहादेशः। 'खगबाल्यादिनोर्वयः' इत्यमरः। विकचया स्फुटया, विलुप्तकेशया च, चन्द्रिकया ज्योत्स्नया, शिरोरोगवि-शेषेण च, सह योग्यं स्फुरच्च सङ्गतं सम्बन्धो यस्य तत्, एकत्र—तत्सदृशनिर्मलम्, अन्यत्र—तद्युक्तञ्चेत्यर्थः, कं जलं, शिरश्च, बिभ्रत् स्नानविधायिनां स्नानाद्यनुष्ठातॄणां, धार्मिकाणां धर्मचारिणाञ्च, स्त्रीपुंसामिति शेषः, धर्मं चरतीति ठक् शिरसां नत्या नमनेनापि, निमज्जनेन नमस्कारेण चेत्यर्थः, नित्यमादृतोऽसौ अयं वार् वारि धीयते अस्मिन्निति वार्द्धिः तडागः, वृद्धः स्थविरोऽतिपूर्णश्च, स्थाने युक्तम्, 'युक्ते द्वे साम्प्रतं स्थाने' इत्यमरः। रूपकालङ्कारः॥ १०२॥

तरङ्गों से वलियों (पक्षा०—तरङ्गरूप वलियों अर्थात् वृद्धावस्थाके कारण सिकुड़े हुए चर्मों) वाले तथा हंस-समूहरूप पलित (पके हुए बाल पक्षा०—हंस-समूहके समान पके हुए बालों) वाले श्वेत शरीर (पक्षा०—प्रवाह) को धारण करता हुआ यष्टि (तडाग खुदवानेवाले इस राजाके वंशादि परिचायक कीर्ति-स्तम्भ, पक्षा०-सहाराके लिए ली हुई छड़ी) से युक्त, बहुत-सी पक्षियों (पक्षा० बहुत अवस्था लम्बी उम्र, अथवा—

कुमार युवा आदि अनेक अवस्थाओं) वाला, विकसित (पक्षा०-केसरहित) चन्द्रिका (चांदनी पक्षा०—खल्वाटपना अर्थात् चण्डुलपना) से योग्य विलसित संगत (मैत्री) वाले (समुद्रसे उत्पन्न चन्द्रकी चांदनीसे समुद्रका योग्य सङ्गत होना उचित ही है) जल (पक्षा०-मस्तक) को धारण करता हुआ और स्नान करनेवाले धर्मात्माओंसे (स्नान करनेके समय डुबकी लगानेके लिए) मस्तक झुकानेसे (अथवा—नमस्कार करनेसे) सर्वदा आदर पाया हुआ वृद्ध (बढ़ा हुआ अर्थात विशाल, पक्षा०—बूढ़ा) यह (इस राजाका खुदवाया हुआ उक्त) तडाग (पक्षा० समुद्र) है । [जिस प्रकार सिकुड़े हुए चमड़ेवाला पके श्वेत बालोंसे युक्त शरीरवाला, सहारेके लिए छड़ी लिया हुआ, अधिक उम्रवाला केशरहित खल्वाटपनासे युक्त मस्तकवाला बूढ़ा मनुष्य धर्मात्मा पुरुषोंके द्वारा नमस्कार करनेसे सदा आदर पाता है, उसी प्रकार टेढ़े तरङ्गोंवाला, हंस-समूहसे श्वेत प्रवाहरूप शरीरवाला, खुदवानेवाले इस राजाके वंशादि-परिचायक कीर्तिस्तम्भ (जाठ) वाला, बहुत पक्षियों वाला, श्वेत चांदनीके समान निर्मल जलवाला (अथवा—श्वेत चांदनीसे चञ्चल जलवाला) और स्नानार्थी धार्मिकोंसे झुककर प्रणाम कर (अथवा—डुबकी लगाते समय मस्तक झुकाकर) सर्वदा आदृत (इस राजाका) विशाल तडाग है । पूर्णिमा तिथिको ही समुद्रके स्पर्श एवं उसमें स्नान करनेका शास्त्रीय विधान है, अत एव उस समुद्रकी अपेक्षा भी उक्त तडाग स्नानार्थी धर्मात्माओंसे सर्वदा नमस्कृत होनेके कारण श्रेष्ठ है]॥ १०२ ॥

तस्मिन्नेतेन यूना सह विहर पयःकेलिवेलासु बाले !
नालेनास्तु त्वदक्षिप्रतिफलनभिदा तत्र नीलोत्पलानाम् ।
तत्पाथोदेवतानां विशतु तव तनुच्छायमेवाधिकारे
तत्फुल्लाम्भोजराज्ये भवतु च भवदीयाननस्याभिषेकः ॥ १०३॥

तस्मिन्निति । बाले ! तस्मिन् तडागे, यूना एतेन राज्ञा सह, विहर क्रीडां कुरु, पयःकेलिवेलासु जलक्रीडाकालेषु, तत्र तडागे, नीलोत्पलानां त्वदक्ष्णोः प्रतिफलनात् प्रतिबिम्बनात् , भिदा भेदः, 'षिद्भिदादिभ्योऽङ्' नालेनास्तु नालमेव त्वन्नेत्रप्रतिबिम्बसदृशनीलोत्पलानां भेदकमस्तु इत्यर्थः, तव तनोः छाया तनुच्छायं कायकान्तिः, शरीरप्रतिबिम्बं वा, 'विभाषा सेना—' इत्यादिना नपुंसकत्वम् , तस्य तडागस्य, पाथोदेवतानां जलदेवतानाम् , अधिकारे आधिपत्ये, विशतु आधिपत्यं करोतु इत्यर्थः, भवदीयाननस्य तस्य तडागस्य, फुल्लाम्भोजानां विकचपद्मानां, राज्ये आधिपत्ये, अभिषेकश्च भवतु, त्वन्नेत्रादिकं तदीयोत्पलादिकम् अतिशय्य वर्तिष्यते इत्यर्थः ॥ १०३ ॥

हे बाले (दमयन्ति) ! उस तडागमें इस युवक (मगधेश्वर) के साथ विहार करो तथा उसमें जलक्रीडाके समयों अर्थात् प्रत्येक ग्रीष्म ऋतुमें नीलकमलोंके नाल (डण्ठल) से तुम्हारे नेत्रके प्रतिबिम्बसे भेद हो (नीलकमलोंमें नाल होनेसे तथा तुम्हारे नेत्रोंमें उसके

नहीं होनेसे भेद बना रहे अर्थात् नील कमल एवं तुम्हारे नेत्रोंके समान होनेपर भी तुम्हारे नेत्रोंके जलमें प्रतिविम्ब होनेपर नील कमलोंमें नाल रहनेसे दोनों पृथक्-पृथक् मालूम पड़ें), उस (तडाग) की जलदेवताओंके अधिकार (व्यापार या स्वामित्व) में तुम्हारे शरीरके प्रतिबिम्ब का हो अर्थात् उस तडागके जलमें प्रतिबिम्बित तुम्हारा शरीर उसके जलदेवताओंके समान ज्ञात हो और उस (तडाग) के विकसित कमलोंके समूह (पक्षा०— स्वामित्व) में तुम्हारे मुखका अभिषेक हो अर्थात् तुम्हारा मुख उसमें विकसित कमलोंसे अतिशय सुन्दर एवं सुगन्धित होने के कारण उन कमलोंका राजा बने । [तुम्हारे नेत्र, शरीर तथा मुख क्रमशः नील कमल, जलदेवता तथा विकसित कमलोंसे भी अधिक श्रेष्ठ हैं] ॥ १०३ ॥

एतत्कीर्त्तिविवर्त्तधौतनिखिलत्रैलोक्यनिर्वासितै-
र्विश्रान्तिः कलिता कथासु जरतां श्यामैः समग्रैरपि ।
जज्ञे कीर्त्तिमयादहो ! भयभरैरस्मादकीर्त्तेः पुनः
सा यन्नास्य कथापथेऽपि मलिनच्छाया बबन्ध स्थितिम् ॥१०४॥

एतदिति । एतस्य राज्ञः, कीर्त्तिविवर्त्तैः यशोविस्तारैः, धौतात् क्षालितात् , निखिलत्रैलोक्यात् निर्वासितैः निष्कासितैः, समग्रैः समस्तैरपि, श्यामैः श्यामवस्तुभिः, जरतां वृद्धानां, पुरुषाणामिति शेषः, 'प्रवयाः स्थविरो वृद्धो जीनो जीर्णो जरन्नपि' इत्यमरः । 'जीर्यतेरतृन्' इत्यतृन्-प्रत्ययः कथासु विश्रान्तिः अवस्थानं, कलिताः स्वीकृता; एतद्यशोव्याप्तया श्यामवस्तुजातं प्राचीनजनानां कथमात्रेषु शेषमासीदित्यर्थः; अकीर्त्तेः अपकीर्त्तेः, पुनः कीर्त्तिमयात् कीर्त्यात्मकात् , अस्मान्नृपात् , भयभरैः भयराशिभिः, जज्ञे जातं, भावे लिट् कीर्त्यकीर्त्योर्विरोधेन अकीर्त्तिः कीर्त्तिमयात् अस्मात् सुतराम् अभैषीदित्यर्थः, कुतः ? यत् यस्मात् , मलिनच्छाया सा अकीर्त्तिः, अस्य कथापथेऽपि एतत्सम्बन्धिवाङ्मार्गेऽपि, स्थितिं न बबन्ध अवस्थितिं न प्राप, अकीर्त्तिलेशोऽप्यस्य नास्तीत्यर्थः; यत एतत्कथोदये अकीर्त्तिकथाऽपि न श्रूयते इति भावः ॥ १०४ ॥

इस (मगधेश्वर) की कीर्तिके विवर्त (विशेष स्थिति या परिणाम) से धोये गये तीनों लोकोंसे निकाले गये, संसारके सब श्याम (काले वर्णवाले कज्जल आदि) पदार्थ वृद्धजनोंकी कथाओंमें विश्रान्ति पा लिये अर्थात् बड़े-बूढ़ोंके कहनेसे लोगोंको ज्ञात होता था कि पहले संसारमें काले पदार्थ भी थे, किन्तु वर्तमान समयमें कोई काला पदार्थ नहीं रह गया तथा कीर्तिबहुल अर्थात् महाकीर्तिमान् इस राजासे अकीर्तिको अत्यधिक भय हो गया (बहुत कीर्तिवालेसे एक कीर्तिका भय होना उचित ही है), क्योंकि मलिन कान्तिवाली वह (अकीर्ति) इस (मगधनरेश) के कथामार्ग (वर्णन-प्रसङ्ग) में भी आश्रय नहीं पायी यह आश्चर्य है अर्थात् इसके वर्णनके समयमें अकीर्तिके सर्वथा अभाव होनेसे कीर्तिका ही वर्णन

किया जाता है। [लोकमें भी जो जिससे अधिक डरता है, वह उसके वर्णनके आरम्भमें ही मलिनमुख होकर अन्यत्र चला जाता है, अतः अकीर्ति भी इसके वर्णनके आरम्भसे ही नहीं सुनायी पड़ती। अविद्यमान भी शशशृङ्ग, आकाशपुष्प, वन्ध्यासुत आदिका शब्दसे वर्णन किया जाता है, किन्तु इसके वर्णनमें भी अकीर्तिकी चर्चा तक नहीं होती यह आश्चर्य है। अथवा—तीनों लोकोंका धोया जाकर श्वेत होना तथा अचेतन भी अकीर्तिको भय उत्पन्न होना आश्चर्य है] १०४ ॥

अथावदद्भीमसुतेङ्गितात् सखी जनैरकीर्त्तिर्यदि वाऽस्य नेष्यते ।
मयाऽपि सा तत् खलु नेष्यते परं सभाश्रवःपूरतमालवल्लिताम् ॥

अथेति। अथ सखी भीमसुताया इङ्गितात् अनभिमतसूचकचेष्टितं परिज्ञाय, अवदत्, किम्? इत्याह, अस्य अकीर्त्तिर्जनैर्नेष्यते नाङ्गीक्रियते, इषेः कर्मणि लट्, यदि वा तर्त्तिह, मया सा एतदकीर्त्तिः, सभायाः श्रवःपूरः कर्णावतंसः, या तमालवल्लिता तां, परं भृशं नेष्यते अपि? परन्तु प्रापयिष्यते खलु, नयतेः कर्मणि लृट् अहमस्य अपकीर्त्तिं सभायां श्रावयिष्यामि इत्यर्थः ॥ १०५ ॥

इस (सरस्वती देवीके उक्त (१२।८८—१०४) वर्णन करने) के बाद भीमकुमारी (दमयन्ती) की चेष्टा (इशारा-सङ्केत) से सखीने कहा—लोग यदि इसकी अकीर्तिको नहीं चाहते तो मैं भी उस अकीर्तिको सभासदोंके कर्णाभरणकी तमालवल्लिके भाव प्राप्त कराती हूँ अर्थात् इस राजाकी अकीर्ति सभासदोंको सुनाती हूँ। (अथवा—मैं भी उसे (इसकी अकीर्तिको) नहीं चाहती, किन्तु सभासदोंके……) ॥ १०५ ॥

अस्य क्षोणिपतेः परार्द्धपरया लक्षीकृताः सङ्ख्यया
प्रज्ञाचक्षुरवेक्ष्यमाणतिमिरप्रख्याः किलाकीर्त्तयः ।
गीयन्ते स्वरमष्टमं कलयता जातेन वन्ध्योदरात्
मूकानां प्रकरेण कूर्मरमणीदुग्धोदधेः रोधसि ॥ १०६ ॥

स्वयं श्रावयति, अस्येति। परार्द्धं चरमा सङ्ख्या, ततोऽपि परया अधिकया, सङ्ख्यया लक्षीकृता विषयीकृताः, तत्सङ्ख्याता इत्यर्थः, प्रज्ञैव चक्षुर्येषां ते प्रज्ञाचक्षुषो जात्यन्धाः, तैरवेक्ष्यमाणं तदेकग्राह्यं, यत्तिमिरं तत्प्रख्याः तत्सङ्काशाः, अतिकृष्णाः इत्यर्थः, अस्य क्षोणीपतेः अकीर्त्तयः अष्टमं स्वरं निषादादिसप्तस्वरात् अतिरिक्तं स्वरं, कलयता प्रयुञ्जानेन, वन्ध्याया अनपत्यायाः, उदरात् जातेन मूकानां प्रकरेण सङ्घेन, कूर्मरमणीनां कूर्मस्त्रीणां, दुग्धानि क्षीराणि, तेषामुदधेः अब्धेः, रोधसि तीरे, गीयन्ते किल, तत् कथं जनैर्नाकर्ण्यन्ते इत्यर्थः; एतेनास्य अकीर्त्तयः सन्ति जनैरपि श्रुता इत्यर्थः प्रथमं प्रतीयते पर्यवसाने तु सङ्ख्यादीनां परार्द्धपरत्वादिकं यथा अलीकं तथा एतस्याकीर्त्तयोऽपि खपुष्पादिवत् अलीका इति स्तुतिरेव गम्यते। अत्र निन्दया स्तुतिप्रतीतिर्व्याजस्तुतिभेदालङ्कारः ॥ १०६ ॥

परार्ध (अन्तिम सङ्ख्या) से भी अधिक सङ्ख्यासे लक्षित अर्थात् गिनी गयी (अथवा लाखसे गिनी गयी), जन्मसे अन्धे लोगोंसे देखे जाते हुए अन्धकारके तुल्य अर्थात् अत्यन्त काली, इस मगधेश्वरकी अकीर्तिको अष्टम स्वर (षड्ज, मध्यम आदि सात ही स्वरोंके होनेपर भी अष्टम स्वर) को ग्रहण किये हुए, वन्ध्याओंके उदरसे उत्पन्न मूकों (गूंगेलोगों) के समूह कच्छपीके दूधके समुद्रके तीरपर गाते हैं। [जिस प्रकार परार्द्धसे अधिक संङ्ख्या, जन्मान्धोंकी दर्शनशक्ति, अष्टम स्वर, वन्ध्याके गर्भसे बच्चेकी उत्पत्ति, मूकोंका गाना, कच्छपीका दूध—ये सब सर्वथा असम्भव हैं, उसी प्रकार इस राजाकी अकीर्तिका होना भी सर्वथा असम्भव है, अतएव यह महाकीर्तिमान् है। अथवा—'किलाकीर्तयः' यहांपर 'किल+आकीर्तयः' सन्धिच्छेद करके इस राजाकी आकीर्ति (समन्तात् व्याप्त कीर्ति) को उक्त प्रकारसे गाया करते हैं अर्थात् उन परार्द्धसे अधिक सङ्ख्या आदिके सर्वथा नहीं होनेके समान इस राजाकी समन्तात् (सब तरफ) व्याप्त कीर्ति भी नहीं है, अतः यह राजा कीर्तिमान् नहीं होनेसे स्वामिनी दमयन्तीके वरण करने योग्य नहीं है]॥ १०६॥

तदक्षरैः सस्मितविस्मिताननां निपीय तामीक्षणभङ्गिभिः सभाम्।
इहास्य हास्यं किमभून्न वेति तं विदर्भजा भूपमपि न्यभालयत्॥१०७॥

तदिति। विदर्भजा वैदर्भी तस्याः सख्याः, अक्षरैरुपक्रमे अकीर्त्तेर्विधिरूपैः पर्यवसाने तु निषेधरूपैर्वाक्यैः, सस्मितानि हास्ययुक्तानि, विस्मितानि च इति विरोधः, आश्चर्यरसयुक्तानीति तत्परिहारः, आननानि यस्यास्तादृशीं, तां सभाम् ईक्षणभङ्गिभिर्दृष्टिविशेषैः, निपीय सस्पृहं दृष्ट्वा, इह एतद्वाक्ये, अस्य कीकटेश्वरस्यापि, हास्यं स्मितम् , अभूत् किम् ? न वा अभूत् इति तं भूपम् अपि न्यभालयत् आलोकयत्॥ १०७॥

दमयन्तीने उस सखीके वचनोंसे स्मितसहित आश्चर्यित मुखवाली उस सभा अर्थात्… मुखवाले उस सभाके सदस्योंको दृष्टि भङ्गियोंसे अच्छी तरह पानकर अर्थात् बार-बार देखकर इस सभामें 'इस (मगधनरेश) को भी हँसी आयी या नहीं' इस विचारसे उस राजा (मगधनरेश) को भी देख लिया। [सखीके वैसी विचित्र बात कहनेपर सभासद-गण आश्चर्यसे मुस्कुरा दिये, उन्हें देखती हुई दमयन्तीने उस राजाको भी इस विचारसे देखा कि ऐसी विचित्र बात सुनकर भी अन्य सभासदोंके समान इस राजाको भी हंसी आयी या नहीं ? किन्तु अनुरागसे नहीं देखा। इस श्लोकमें स्मितसहित मुखवालेका विस्मित अर्थात् स्मितरहित मुखवाला होना विरुद्ध है, अतः 'विस्मित' शब्दका 'आश्चर्यित' अर्थ करके उक्त विरोधका परिहार करना चाहिये]॥ १०७॥

नलान्यवीक्षां विदधे दमस्वसुः कनीनिकाऽऽगः खलु नीलिमालयः।
चकार सेवां शुचिरक्ततोचितां मिलन्नपाङ्गः सविधे तु नैषधे॥ १०८॥

कीकटेश्वराद्यवलोकनात् दमयन्त्याः पातिव्रत्यभङ्गं परिहरति, नलेति। खलु

यस्मात्, दमस्वसुः दमयन्त्याः, कनीनिका तारका, 'तारकाऽक्ष्णः कनीनिका' इत्यमरः, नीलिम्नो नैल्यस्य मालिन्यस्य च, आलयः आश्रयः, अत एव नलादन्यस्य पुंसः, वीक्षां वीक्षणं, 'गुरोश्च हलः' इति स्त्रियाम् अ-प्रत्यये टाप्, तदेवागोऽपराधं पापञ्च, 'पापापराधयोरागः' इत्यमरः विदधे, मलिनात्मानो हि मलिनकृत्यमेवाचरन्तीति भावः; अपाङ्गस्तु कटाक्षः पुनः सविधे समीपस्थे, नैषधे सत्यनले, मिलन् संसक्तः, शुचिरक्तः श्वेतरक्तो निर्मलानुरक्तश्च तस्य भावस्तत्ता तदुचितां सेवां रञ्जनं, चकार, साधवः साध्वेवाचरन्तीति भावः। एतेन कीकटपतावृजुदृष्टिपातादनुरागाभावो नैषधे कटाक्षपातादनुरागश्चेति गम्यते, अत एव ऋजुदृष्ट्या कीकटवीक्षणम् अपि सखीवाक्यनिमित्तस्यानुसन्धानलौल्यात्; अपाङ्गेनान्यदर्शने एव दोषः न तु ऋजुदृष्ट्या इत्यदोषः ॥ १०८ ॥

नीलिमा (नीलापन, पक्षा०—मलिनता) का आश्रय, दमयन्तीकी नेत्रकी पुतलीने नलसे भिन्न राजाका दर्शनरूप अपराध किया (मलिन व्यक्ति मलिन ही कार्य करता है), किन्तु समीपस्थ (द्वितीय पङ्क्तिमें नलरूपधारी इन्द्रादि चारों देवोंके बादमें अथवा पासमें स्थित) नलमें मिलते हुए कटाक्षने श्वेतिमा तथा रक्तता (सफेदी और लालिमा, पक्षा०—शुद्धहृदयता तथा अनुरागयुक्तता) के योग्य सेवा की। [पतिव्रता दमयन्तीने कनखीसे अर्थात् अनुरागरहित सामान्य भावसे ही दूसरे राजाओंको देखा तथा पासमें स्थित सत्य नलको कटाक्षसे अनुरागपूर्वक देखा, अतएव परपुरुषदर्शनजन्य दोष दमयन्तीको नहीं लगा। काले (मलिन) कनीनिकाका दुर्जनोचित मलिन तथा श्वेत एवं रक्त (पक्षा०—शुद्ध हृदय एवं अनुरक्त) कटाक्षका नलको ही देखकर सज्जनोचित व्यवहार करना उचित ही है। लोकमें भी शुद्ध हृदय एवं अनुरक्त सेवक योग्य सेवा तथा मलिन हृदयवाला निन्दित कार्य करता है] ॥ १०८ ॥

दृशा नलस्य श्रुतिचुम्बिनेषुणा करेऽपि चक्रच्छलनम्रकार्मुकः ।
स्मरः पराङ्गैरनुकल्प्य धन्वितां जनीमनङ्गः स्वयमार्दयत्ततः ॥ १०९ ॥

तदा नलोऽपि तां सानुरागम् अवक्षत इत्याह, दृशेति। स्वयम् अनङ्गोऽङ्गरहितः, अत एव स्मरो नलस्य दृशा दृष्ट्यैव, कटाक्षरूपयेति भावः, श्रुतिचुम्बिना कर्णान्ताकृष्टेन, इषुणा करणेन, तथा करेऽपि नलस्यैव करेऽपि, चक्रच्छलेन राजलक्षणचक्ररेखाव्याजेन, नम्रः अत्यन्ताकर्षणात् कोटिद्वयसंलग्नः, कार्मुकः कोदण्डो यस्य सः, पराङ्गैः परस्य नलस्य, अङ्गैः दृगादिभिः, परकीयसाधनैरेवेत्यर्थः, धन्वितां धानुष्कत्वम्, अनुकल्प्य, मुख्याभावे प्रतिनिधिरपि अङ्गत्वेन कल्प्यते इति शास्त्रात् कुशकाशवत् धानुष्कत्वेन सम्पाद्य, ततो जनीं वधूम्, आर्दयत् अपीडयत्; दमयन्त्यपि नलकटाक्षेण कामपीडिता अभूदिति तात्पर्यम् ॥ १०९ ॥

---

१. 'स्वयमार्दिदत्ततः' इति पा०।

स्वयं अनङ्ग अर्थात् अङ्गहीन कामदेव कानतक स्पर्श करनेवाली अर्थात विशाल (पक्षा०—कानतक खैंचे हुए) नकली दृष्टिरूपी बाणसे, (तथा नलके ही) हाथमें चक्र (चक्राकार रेखा) रूप नम्र (झुके हुए) धनुषवाला होता हुआ दूसरे (नलके) अङ्गों (नेत्र तथा हाथकी चक्राकार हस्तरेखा) से धनुर्धर बनकर वधू (दमयन्ती) को पीडित कर दिया । [जिस प्रकार लोकमें किसी वस्तु आदिके अप्राप्य होनेपर उसके स्थानमें दूसरी वस्तुसे काम चलाया जाता है, यथा—कुशके अभावमें काश से; उसी प्रकार अङ्ग, बाण तथा धनुषसे हीन कामदेवने क्रमशः नलके अङ्ग, दृष्टि तथा करस्थ चक्राकार रेखाके द्वारा अङ्ग, बाण तथा धनुषका अनुकल्पकर दमयन्तीको पीडित किया । नलके देखनेपर दमयन्ती काम-पीडित हो गयी] ॥ १०९ ॥

उत्कण्टका विलसदुज्ज्वलपत्रराजिरामोदभागनपरागतराऽतिगौरी ।
रुद्रक्रुधस्तदरिकामधिया नले सा वासार्थितामधृत काञ्चनकेतकीव ॥११०॥

उत्कण्टकेति । उत्कण्टका उद्गतपुलका, अन्यत्र—उदग्रसूचिका, विलसन्ती शोभमाना, उज्ज्वला नीलपीतादिवर्णदीप्ता, कान्तिमती च, पत्रराजिः पत्ररचना, अन्यत्र—दलपङ्क्तिः यस्याः सा, आमोदं हर्षं, परिमलञ्च भजतीति आमोदभाक् भजो ण्विः । 'आमोदो गन्धहर्षयोः' इति विश्वः, अतिशयेन अपगतरागा न भवतीत्यनपरागतरा अतिशयानुरागवती अन्यत्र—नास्ति परागः पुष्परजो यस्यामिति अपरागा, अतिशयेन सा न भवतीति अनपरागतरा अतिशयपरागयुक्ता इत्यर्थः, उभयत्राप्यतिशयार्थे तरप् , गौरीं पार्वतीम् अतिक्रान्ता गुणैरित्यतिगौरी अत्यन्तगौरवर्णेति चोभयत्रापि योज्यम् ; सा दमयन्ती, रुद्रक्रुधः रुद्रे महादेवे, क्रुधः शापाधीनस्वपरित्यागजन्यक्रोधात् , तदरिकामधिया अयं रुद्रशत्रुः काम इति भ्रान्त्या, आगता इति शेषः, काञ्चनकेतकीवेत्युत्प्रेक्षा, नले वासार्थितां स्वयंवरेण निवासाकाङ्क्षाम् , अधृत धृतवती, धरतेः कर्त्तरि लुङ् , स्वरितत्वात्तङ् ; दमयन्ती नलाभिलाषुका आसीत् इति तात्पर्यम् ॥ ११० ॥

कण्टकों (सूचीके समान कांटों, पक्षा०—रोमाञ्चों) से युक्त, विलसित अर्थात् शोभमान श्वेत पत्रसमूहवाली (पक्षा०—शोभमान श्वेत वर्ण या अनेक वर्ण होने से सुन्दर) स्तन कपोलादिमें चन्दनादिसे बनाये गये मकरी आदिके आकारवाली (पत्ररचना वाली), स्वभावतः सुगन्धवाली (पक्षा०--चन्दनादिके लेपसे शरीरमें तथा पान बीडा आदिसे मुखमें सुगन्धिवाली) अत्यन्त अनपराग अर्थात् बहुत पराग (पुष्पराज) से युक्त (पक्षा०--अत्यधिक वैराग्यसे रहित अर्थात् अतिशय अनुरक्त) और अत्यन्त गौरवर्णवाली (अथवा--पार्वतीको अतिक्रान्त) उस दमयन्तीने काञ्चनमयी केतकीके समान शिवजीके क्रोधसे नलमें उस (शिवजीके) शत्रुरूप कामदेवकी बुद्धिसे निवास करनेकी इच्छा की अर्थात् वह नलके कटाक्षसे देखनेपर उनमें आसक्त हो गयी । [जिस प्रकार शत्रुके क्रोध करनेपर कोई व्यक्ति उसके शत्रुका आश्रय करता है, अतः उत्कण्टक आदि गुणों से युक्त केतकीने शङ्करजीके

त्याग करनेपर उनके शत्रु कामदेवका (पुष्प होनेसे बाणरूप होकर) आश्रय किया, उसी प्रकार रोमाञ्चादिसे युक्त काञ्चनकेतकीके तुल्य दमयन्तीने नलको ही कामदेव समझकर शिवजीके क्रोधसे उस नलका ही आश्रय चाहा अर्थात् दमयन्ती नलासक्त हो गयी। अथवा--जिस प्रकार केतकी शिवजीके क्रोधका निवासार्थिनी बनी अर्थात् शिवजीका कोप स्थान बनी, उसी प्रकार दमयन्ती भी नलको नलवैरी कामदेव ही नलके सम्बन्धसे मुझे पीड़ित कर रहा है इस बुद्धिसे शिवजीके क्रोधका स्थान बन गयी अर्थात् कामदेवपर क्रोधित हो गयी। शिवजीके कामदेव तथा केतकीके साथ विरोध होनेकी पौराणिकी कथा पहले लिखी जा चुकी है]॥ ११० ॥

तन्नालीकनले चलेतरमनाः साम्यान्मनागप्यभू-
दप्यग्रे चतुरः स्थितान्न चतुरा पातुं दृशा नैषधान् ।
आनन्दाम्बुनिधौ निमज्ज्य नितरां दूरं गता तत्तला-[1]
लङ्कारीभवनाज्जनाय[2] ददती पातालकन्याभ्रमम् ॥ १११ ॥

तदिति । सा दमयन्ती तत् तस्मिन्, नालीकनले अलीकनलो न भवतीति नालीकनलस्तस्मिन् सत्यनले इत्यर्थः, चलेतरमना अदृष्टवशात् निश्चलचित्ता सती, तत्रैव दृढानुरागिणी सतीत्यर्थः, आनन्दाम्बुनिधौ निमज्ज्य नितरां दूरं गता आनन्दस्य चरमसीमां गता, अन्यत्र—समुद्रस्य तलं प्राप्ता, तस्य तलस्य अलङ्कारीभवनात् आभरणीभावात्, अन्यत्र—तत्रावस्थानादित्यर्थः, जनाय आलोकयितृजनाय, पातालकन्याभ्रमं नागकन्याभ्रमं, ददती सौन्दर्यातिशयात् आनन्दातिशयजनितनिमेषरहितत्वात् समुद्रतलगमनाच्च किमियं नागकन्येति बुद्धिं जनयन्ती सती अग्रे स्थितानपि चतुरो नैषधान् इन्द्रादिमायानलान्, साम्यात् सत्यनलसादृश्यात्, मनागीषत् अपि, दृशा कटाक्षेण, पातुं द्रष्टुं, 'शकधृष—' इत्यादिना अस्त्यर्थयोगात्तुमुन् चतुरा निपुणा, नाभूत्; सा दमयन्ती व्यवहितमपि सत्यनलं प्राक्तनादृष्टवशात् कटाक्षैः पश्यति स्म इन्द्रादिमायानलांस्तु सम्मुखस्थान् ऋजुदृष्टयैव पश्यति स्मेति तात्पर्यम् ॥ १११ ॥

उस सत्य नलमें स्थिर चित्तवाली, आनन्दसमुद्रमें अच्छी तरह डूबकर (अत्यन्त हर्षित होकर) अत्यन्त दूर गयी हुई हर्षकी परम सीमाको प्राप्त (पक्षा०--आनन्दसमुद्रके बहुत अगाध-तलमें गयी हुई) और उसके तल अर्थात् समुद्रके अगाध तल (पाताल) का अलङ्कार बननेसे लोगों (वहांके निवास करनेवालों) के लिए पातालकन्या अर्थात् नागकन्याकी भ्रान्ति उत्पन्न करती हुई चतुरा दमयन्ती सामने बैठे हुए भी चार असत्य नल अर्थात् कपटसे नलका रूप ग्रहण कर स्वयंवरमें सामने बैठे हुए इन्द्र, वरुण, यम और अग्निरूप चारों देवों को थोड़ी दृष्टिसे भी पान करनेके लिए नहीं समर्थ हुई। (अथवा पाठा०--उस

१. 'तत्तला' इति पा० । २. 'भवते जनाय' इति पाठान्तरम् ।

तल अर्थात् भूतलके अलङ्कार बने हुए उस नल या इन्द्रादि चारों देव या समस्त सभासदों के लिए पातालकन्याकी भ्रान्ति उत्पन्न करती हुई; अथवा—उस पातालतलके अलङ्कार बने हुए शेषनागके लिए पातालकन्याकी भ्रान्ति उत्पन्न करती हुई। अथवा 'तन्नला०' पा०—उन असत्य नलों (इन्द्रादि चारों देवों) के अपने सौन्दर्यसे अलङ्कार होते हुए सत्यनलके लिए पातालकन्याकी भ्रान्ति उत्पन्न करती हुई)। [दमयन्ती ने अदृष्ट प्रेरणावश असत्य नल इन्द्रादिको सामान्य दृष्टिसे ही देखा तथा सत्यनलको सानुराग देखकर अतिशय हर्षित हुई तथा उसे देखकर स्वयंवरस्थ सभासदोंको या इन्द्रादि देवोंको या नलको भी 'यह नागकन्या है क्या ?' ऐसा भ्रम हो गया]॥ १११॥

सर्वस्वं चेतसस्तां नृपतिरपि दृशे प्रीतिदाय प्रदाय
प्रापत्तद्दृष्टिमिष्टातिथिममरदुरापामपाङ्गोत्तरङ्गाम्।
आनन्दान्ध्येन बन्ध्यानकृत तदपराकूतपातान् स रत्याः
पत्या पीयूषधाराबलनविरचितेनाशुगेनाशु लीढः॥ ११२॥

सर्वस्वमिति। नृपतिरपि सत्यनलोऽपि, चेतसो हृदयस्य सर्वस्वं सर्वधनभूतां, हृदयात् अनपेतामित्यर्थः, तां दमयन्तीं, दृशे स्वचक्षुषे, प्रीतिदायं पारितोषिकदानं, 'दायो दाने यौतुकादिधने वित्ते च पैतृके' इति वैजयन्ती, प्रदाय पूर्वं निरन्तरध्यानेन मनसैव सा साक्षात्कृता, इदानीं चक्षुषा तां साक्षात्कृत्येति भावः, अमरैरपि दुरापां दुष्प्रापाम्, अपाङ्गैः उत्तरङ्गां तरङ्गितां, तस्याः दमयन्त्याः, दृष्टिं तत्कटाक्षरूपदृष्टिमेव, इष्टातिथिं प्रियबन्धुं, प्रापत् लब्धवान्, स्वयञ्च तया कटाक्षेण वीक्षित इत्यर्थः; अथ स नृपः, रत्याः पत्या कामेन, पीयूषधाराबलनविरचितेन अमृतधारानिष्यन्दलिप्तेन, आशुगेन शरेण, तत्तिर्यग्दृष्टिरूपेणेत्यर्थः, आशु लीढः विद्धः सन्, आनन्देन आन्ध्यं मोहं, पारवश्यमिति यावत्, तेन, तदपरान् तस्या अमीदृष्टेः, अपरान् प्रथमदृष्टिपातानन्तरभाविनः, आकूतेन पातान् साभिलाषदृष्टिपातान्, बन्ध्यान् अफलान्, अकृत कृतवान्, प्रथमदृष्टिपातजनितानन्दमग्नस्तस्यास्तदनन्तरदृष्टिपातान् नावलोकयामासेत्यर्थः॥ ११२॥

राजा (नल) ने भी हृदय-सर्वस्व उस (दमयन्ती) को दृष्टिके लिए पारितोषिक देकर अर्थात् देखकर सामान्य रूपसे देखे जानेके कारण नलरूपमें वहाँ बैठे हुए इन्द्रादि देवों (या देवमात्र) से दुर्लभ अत्यन्त चञ्चल कटाक्ष युक्त उस (दमयन्ती) की दृष्टिरूपी प्रिय अतिथिको प्राप्त किया अर्थात् नलके देखनेके बाद दमयन्तीने फिर दुबारा नलको कटाक्षोंसे देखा। (तदनन्तर) रतिपति (कामदेव) के द्वारा (अतिशय आनन्दप्रद होनेसे) अमृतधारारूप वलन (मुखको कुछ मोड़कर देखने) से बनाये (पक्षा०--अमृतधारासे सिक्त किये) गये बाणसे विद्ध (पाठा०--शीघ्र विद्ध) उस (नल) ने आनन्दजन्य अश्रुसे परिपूर्ण

नेत्र होनेके कारण देखनेमें अशक्त होनेसे उस (दमयन्ती) के द्वारा किये गये अनेक भावोंसे पूर्ण कटाक्षोंको व्यर्थ कर दिया अर्थात् दमयन्तीके किञ्चित् मुख फेरकर कटाक्षपूर्वक देखनेसे ही अमृतधारासे आप्लुत नल हर्षाश्रुपूर्ण होकर कामपीडित हो दमयन्तीके साभिप्राय अन्य कटाक्षोंको नहीं देख सके। [अन्य भी कोई व्यक्ति प्रसन्न होकर किसीके लिये हृदयके सर्वस्वको पारितोषिकमें दे देता है तथा अभीष्ट अतिथिको पाकर आनन्दजन्य अश्रुओंसे नेत्रोंको भर लेता है। नलके द्वारा सानुराग देखी गयी दमयन्तीने नलको पुनः देखा, जिससे कामपीडित उनके नेत्र हर्षाश्रुसे पूर्ण हो गये अत एव उन्होंने फिर दमयन्तीके द्वारा साभिप्राय (अनेक भावपूर्ण) किये गये कटाक्षोंको नहीं देखा] ॥ ११२ ॥

श्रीहर्षं कविराजराजिमुकुटालङ्कारहीरः सुतं
श्रीहीरः सुषुवे जितेन्द्रियचयं मामल्लदेवी च यम्।
तस्य द्वादश एष मातृचरणाम्भोजालिमौलेर्महा-
काव्येऽयं व्यगलन्नलस्य चरिते सर्गो निसर्गोज्ज्वलः ॥११३॥

श्रीहर्षमिति। मातृचरणाम्भोजयोः अलिमौलेः भृङ्गायमाणमौलेरित्यर्थः ॥ ११३ ॥

इति मल्लिनाथविरचिते 'जीवातु' समाख्याने द्वादशः सर्गः समाप्तः।

कवीश्वर-समूहके … उत्पन्न किया, माता (वागीश्वरी देवी, अथवा-जननी मामल्ल देवी) के चरण-कमलोंमें भ्रमर तुल्य बने हुए मस्तकवाले। (अथवा--माताके चरणोंके (पूजार्थ चढ़ाये गये) कमल-समूह युक्त मस्तकवाले अर्थात् माताके चरण पर चढ़ाये गये कमलपुष्प-समूहको मस्तक पर लिये हुए) उसके रचित 'नल चरित' … यह द्वादश सर्ग समाप्त हुआ ॥

शेष व्याख्या चतुर्थ सर्गके समान समझनी चाहिये।

यह 'मणिप्रभा' टीकामें 'नैषधचरित' का द्वादश सर्ग समाप्त हुआ ॥ १२ ॥

त्रयोदशः सर्गः।

कल्पद्रुमान् परिमला इव भृङ्गमालामात्माश्रयां निखिलनन्दनशाखिवृन्दात्।
तां राजकादपगमय्य विमानधुर्या निन्युर्नलाकृतिधरानथ पञ्च वीरान्॥१॥

कल्पद्रुमानिति। अथ नले कटाक्षपातानन्तरं, विमानधुर्याः शिविकाभृतः आत्माश्रयाम् आत्मा स्वम्, आश्रयोऽधिकरणं यस्याः तां स्वाधारां, स्ववाह्यविमानावस्थितत्वेन परम्परया धुर्याश्रितामित्यर्थः, तां दमयन्तीं, परिमलाः, सौरभविशेषाः, आत्माश्रयां स्वोपजीविनीं, परिमलाश्रितामित्यर्थः, भृङ्गमालां निखिलात् नन्दनशाखिवृन्दात् अपगमय्य कल्पद्रुमान् पञ्चामरतरूनिव, राजकात् राजसमूहात्, 'गोत्रोक्षोष्ट्रोरभ्रराज–' इत्यादिना समूहार्थे वुञ्, अपगमय्य अपनीय, नलाकृतिधरान् नलरूपधारिणः; यस्य या आकृतिस्तद्धारित्वं तस्यापि सम्भवतीति नलस्यापि नलाकृतिधारित्वं सङ्गच्छते; पञ्च वीरान् नलसहितान् इन्द्रादीन्, निन्युः प्रापयामासुः॥ १॥

जिस प्रकार मनोहर गन्ध स्वोपजीविनी भ्रमरपंक्तिको नन्दनवन (इन्द्रोद्यान) के वृक्षसमूहोंसे हटाकर कल्पद्रुमों (कल्पद्रुम आदि पांच देववृक्षों) के पास ले जाती है, उसी प्रकार विमानवाहक आत्माश्रयिणी (अपने कन्धेपर स्थित पालकी पर सवार हुई) उस (दमयन्ती) को राज–समूहसे हटाकर नलके आकार को ग्रहण किये हुए पांच वीरों (इन्द्र अग्नि, यम, वरुण और नल) के पास ले गये। [मनोभिलाषके पूरक होनेसे मन्दार, पारिजात, हरिचन्दन और सन्तान वृक्षोंके लिए भी 'कल्पद्रुम' शब्द का ही प्रयोग किया गया है। मन्दार, पारिजात, हरिचन्दन, सन्तान और कल्पवृक्ष, ये पांच देववृक्ष हैं तथा स्वयंवरमें इन्द्रादि चार देव एवं नल; ये पांच वीर हैं। नलके आनेका निश्चय विमानवाहकोंको नहीं होनेसे यहां सभीको नलरूपधारी कहा गया है]॥ १।]

साक्षात्कृताखिलजगज्जनताचरित्रा तत्राधिनाथमधिकृत्य दिवस्तथा सा।
ऊचे यथा स च शचीपतिरभ्यधायि प्राकाशि तस्य न च नैषधकायमाया॥

साक्षादिति। अथ पञ्चवीरप्रापणानन्तरं साक्षात्कृतम् अखिलजगत्सु जनताया जनसमूहस्य, चरित्रं यया तादृशी, सा सरस्वती, तत्र पञ्चसु मध्ये, दिवोऽधिनाथम् इन्द्रम्, अधिकृत्य निर्दिश्य, तथा तेन प्रकारेण, ऊचे उवाच, यथा येन प्रकारेण, स च शचीपतिः इन्द्रः, अभ्यधायि अभिहितो भवति, तस्य इन्द्रस्य, नैषधकायमाया नलरूपकल्पना च, न प्राकाशि न प्रकाशिता भवति॥ २॥

सम्पूर्ण संसारके जन–समूहके चरित्रका साक्षात्कार करनेवाली उस (सरस्वती देवी) ने उन (नलाकृतिधारी पांच वीरों) में स्वर्गाधीश (इन्द्र) को लक्षितकर वैसा कहा अर्थात् वर्णन किया, जिससे इन्द्र कहे गये अर्थात् इन्द्रका ज्ञान हो गया और उसकी नलके शरीर (धारण करने) का कपट प्रकट नहीं हुआ॥ २॥

ब्रूमः किमस्य वरवर्णिनि ! वीरसेनोद्भूतिं विषद्बलविजित्वरपौरुषस्य ? ।
सेनाचरीभवदिभाननदानवारिवासेन यस्य जनितासुरभी रणश्रीः ॥ ३ ॥

अथ लोकपालान् नलञ्च प्रत्येकं चतुर्भिः श्लोकैः श्लेषभङ्ग्या वर्णयति, ब्रूम इत्यादि। वरवर्णिनि ! हे उत्तमाङ्गने ! 'उत्तमा वरवर्णिनी' इत्यमरः, द्विषतः शत्रोः, बलस्य बलासुरस्य, अन्यत्र—द्विषतो बलानां, 'बलोऽसुरे बलं सैन्ये' इति वैजयन्ती, विजित्वरपौरुषस्य जित्वरपराक्रमस्य, अस्य वरस्य, इन्द्रनलयोः सामान्यनिर्देशः, वीरसेनानां पराक्रान्तसैनिकानाम्, उद्भूतिम् उज्जृम्भणं शौर्यप्रकाशनमित्यर्थः, अन्यत्र—वीरसेनात् तदाख्यनृपात्, उद्भूतिम् उत्पत्तिं, किं ब्रूमः ? कथं वर्णयामः ? यस्य वीरस्य, रणश्रीः सेनाचरीभवतोः सैनिकायमानयोः, इभाननदानवार्योः विनायकविष्ण्वोः, वासेनाधिष्ठानेन, जनिता असुराणां भीर्यया सा तादृशी, जातेति शेषः। अन्यत्र—सेनाचरीभवतां सेनासञ्चारिणाम्, इभानां गजानाम्, आननेषु दानवारीणां मदजलानां, वासेन वासनया, सुरभिः जनिता सुगन्धिः कृता। 'ढ्लोपे पूर्वस्य दीर्घोऽणः[1]' ॥ ३ ॥

इन्द्रपक्षमें—हे वरवर्णिनि (उत्तमे दमयन्ति)! शत्रुभूत बल (नामक दैत्य) को जीतनेवाला है पुरुषार्थ जिसका ऐसे इसके वीर सेनाओंके विशिष्ट ऐश्वर्य (या सामर्थ्य या बाहुल्य) का हम कैसे वर्णन करें (वागगोचर होनेसे उसका वर्णन अशक्य है), जिसकी सेनामें चलते (रहने) वाले गजानन (गणेशजी) तथा दानवारि (विष्णु भगवान्) के रहनेसे असुरोंसे जो देवताओंको भय था, उसके क्षेपण (नष्ट होने) से शोभा हो गयी हैं (अथवा—जिसकी रणभूमिकी शोभा सेनामें चलनेवाले गणेशजी तथा विष्णु भगवान् के रहनेसे असुरोंको भय देनेवाली हो गयी है)

नलपक्षमें—हे वरवर्णिनि ! शत्रुओं की सेना (अथवा—शारीरिक बल) को जीतनेवाला है पुरुषार्थ जिसका ऐसे इसकी 'वीरसेन' (नामक राजा) से उत्पत्ति का हम क्या (अथवा—कैसे) वर्णन करें ? (क्यों कि जो स्वयं प्रसिद्ध नहीं रहता है, उसी का वर्णन उसके पिता आदि का नाम बतला कर किया जाता है, परन्तु इस 'नल' के स्वयं जगत्प्रसिद्ध होनेसे इसके पिता 'वीरसेन' का नाम बतलाकर वर्णन करना व्यर्थ एवं अनुचित भी है) जिसकी युद्धभूमिश्री सेनामें चलनेवाले (अथवा--अचल अर्थात् पर्वतवत् स्थिर रहनेवाले) हाथियोंके मुख के दानजलके गन्धसे सुगन्ध युक्त हो गयी है। [इस श्लोकसे लेकर 'अत्याजि-' (१३।२७) के पूर्वतक इन्द्र, अग्नि, यम और वरुण का ४-४ श्लोकोंसे वर्णन पहले तथा नलका वर्णन बादमें किया गया है और वहां (१३।२८) से 'किं ते तथा' (१३।३१) तक चारों श्लोकोंसे नलका वर्णन पहले तथा उन्हीं ४ श्लोकोंमें से १-१ श्लोकों से

---

१. 'यौवनोष्मवती शीते शीतस्पर्शा च याऽऽतपे ।
भर्तृभक्ता च या नारी सोच्यते वरवर्णिनी ॥' इति वृद्धाः ।

क्रमशः इन्द्र, अग्नि, यम और वरुण का वर्णन बाद में किया गया है। अन्तमें 'देवः पतिः' (१३।३४) इस एक श्लोकसे ही क्रमशः इन्द्र, अग्नि, यम, वरुण और नल इन पांचोंका वर्णन किया गया है]॥ ३॥

शुभ्रांशुहारगणहारिपयोधराङ्कचुम्बीन्द्रचापखचितद्युमणिप्रभाभिः।
अन्वास्यते समिति चामरवाहिनीभिर्यात्रासु चैष बहुलाभरणार्चिताभिः॥

शुभ्रेति। एष वीरः, इन्द्रनलयोः सामान्यनिर्देशेऽपि अत्र इन्द्र इत्यर्थः, शुभ्रांशुः चन्द्रः, हरस्येमे हाराः, गणाः प्रमथाः, हरस्यापत्यं पुमान् हारिः स्कन्दः; पयोधराङ्कचुम्बिना मेघोत्सङ्गसङ्गिना, इन्द्रचापेन खचिताः मिश्रिताः, द्युमणिप्रभाः सूर्यतेजांसि यत्र तादृशीभिः, बहुरनेकः, लाभः त्रिलोकविजयादिः यस्मिन् तादृशे रणे अर्चिताभिः पूजिताभिः, अर्च पूजायां कर्मणि क्तः अमरवाहिनीभिः सुरसेनाभिः, समिति रणे च, युद्धक्षेत्रे च इत्यर्थः, यात्रासु रणयात्रासु च, अन्वास्यते अनुगम्यते उपास्यते च। अन्यत्र तु—एषः नलः, शुभ्रांशुभिः उज्ज्वलमयूखैः, हारगणैः मुक्ताहारजालैः, हारिपयोधराङ्कचुम्बिभिः मनोहरकुचोत्सङ्गसङ्गिभिः, इन्द्रचापैः तत्तुल्यविविधवर्णविशिष्टभूषणदीप्तिभिरित्यर्थः खचिता मिश्रिताः, द्युमणेः सूर्यस्य, सूर्यकान्तमणेरित्यर्थः प्रभाः यासां तादृशीभिः, बहुलैः आभरणैः अलङ्कारैः, अर्चिताभिः भूषिताभिः, चामरवाहिनीभिः चामरधारिणीभिः, समिति सभायां, यात्रासु देवतामहोत्सवेषु च, अन्वास्यते॥ ४॥

इन्द्रपक्षमें—युद्धमें तथा यात्राओं (विलासयात्राओं, या दण्डयात्राओं) में चन्द्रमा, शिवजीके गण (प्रमथ आदि ग्यारह, या नन्दी आदि), शिव-पुत्र (स्कन्द या गणेश जी) तथा मेघके (स्वामी होनेसे) मध्यवर्ती जो इन्द्र उनके धनुषसे खचित (मिश्रित या सम्बद्ध) सूर्य कान्तिवाली तथा बहुत लाभवाले युद्धमें पूजित (अथवा—दैत्य-विजय करनेमें अधिक कान्तिसे पूजित) देवसेना इसके पीछे चलती है। (अथवा—युद्धमें ''' शिवजीके गण का हरण करने (अपने साथ ले चलने) वाले अर्थात् शिवजीके गणसे युक्त जो मेघ''''''। अथवा—युद्धमें ''' शिवजीके गणसे मनोहर मेघके मध्यगत इन्द्र धनुषसे खचित''''''। अथवा—उक्त प्रकारके इन्द्रधनुषसे आकाशमें वृद्धिङ्गत सूर्यकान्तिवाली''''''। अथवा—युद्धमें चन्द्र आदि तथा इन्द्रधनुषसे आकाशमें वृद्धिङ्गत''''')।

नलपक्षमें—सभामें तथा उत्सव-सम्बन्धिनी यात्राओंमें शुभ कान्तिवाले मुक्ताहारसे सुन्दर वक्षःस्थलपर इन्द्रधनुषखचित सूर्य प्रभाके समान प्रभावाली तथा बहुत आभरणोंसे अलङ्कृत चामरधारिणी अङ्गनाएँ इसकी सेवा करती हैं॥ ४॥

भूमीभृतः समिति जिष्णुमपथ्यपायं जानीहि न त्वमघवन्तममुं कथञ्चित्।
गुप्तं घटप्रतिभटस्तनि! बाहुनत्र नालोकसेऽतिशयमद्भुतमेतदीयम्॥

भूमीति। घटप्रतिभटस्तनि! घटस्य प्रतिभटौ प्रतिस्पर्द्धिनौ, स्तनौ यस्यास्तथा

भूले, हे घटप्रमितकुचे ! समिति संयति, भूमीभृतः पर्वतान् , जिष्णुं जेतारम् 'न लोका—' इत्यादिना षष्ठीप्रतिषेधात् कर्मणि द्वितीया अविद्यमानः पवेः वज्रस्य, अपायो यस्य तम् अपव्यपायं नित्यवज्रहस्तम् , अमुं वीरं, कथञ्चित् अपि अमघवन्तं मघवत इन्द्रादन्यं, न तु जानीहि नैव विद्धि, इन्द्रमेवामुं विद्धि इत्यर्थः । इन्द्रश्चेद् क्षिसहस्रं क गतम् ? तत्राह, गुप्तं नलरूपधारणार्थमेव निगूहितम् , अतिशयम् अद्भुतम् एतदीयं बाहुनेत्रं बहुनेत्रत्वम् युवादित्वादण्-प्रत्ययः नालोकसे न पश्यसि। अन्यत्र तु—समिति भूमिभृतो राज्ञः, जिष्णुं जेतारम् , अपव्यपायम् अपगतः व्यपायः रणात् पलायनं यस्य तं रणादपलायमानम् , अमुं वीरं नलं, त्वं कथञ्चिदपि अघवन्तं पापवन्तं, न जानीहि, पुण्यश्लोकत्वादस्येति भावः । गुप्तं रक्षितम्, अक्षतम् इत्यर्थः, बहूनां नेता तस्य भावस्तं बाहुनेत्रं राजाधिराजत्वं, पूर्ववदण्-प्रत्ययः हे दमयन्ति ! नालोकसे किम् ? इति काकुः । अन्यत् समानम् ॥ ५ ॥

इन्द्रपक्षमें—'बल' (नामक दैत्य) से बलवान् (या—श्रेष्ठ बलवाले) इसने अत्युन्नत तथा कठोर शरीरवाले और अत्यन्त दर्पयुक्त सिंहों तथा हाथियोंवाले पर्वतोंके पक्षोंको काटकर आपत्ति रूपी समुद्रमें डूबते हुए संसार का उद्धार किया है ।

पौराणिक कथा—पूर्वकालमें पक्षसहित होनेसे उड़नेवाले पर्वत जहां बैठते थे, वहां का विशाल भूभाग उनके नीचे दबकर नष्ट हो जाता था, अतः देवोंकी प्रार्थनासे इन्द्रने उन पर्वतों का पक्ष काटकर उन्हें 'अचल' बना दिया और संसार को बचा लिया ।

नलपक्षमें—अतिशय बलवान् (अथवा—अधिक सेनावाले) इसने अतुलनीय अर्थात् अनुपम श्वेत घोड़ों को मारनेवाला शरीर (या विरोध) है जिनका ऐसे तथा अतिशय दर्प-युक्त करोड़ों घोड़ों एवं हाथियोंको धारण करनेवाले राजाओंका पक्ष (सहायकों) का नाश करके (शत्रुकृत) आपत्ति-समुद्रमें डूबे हुए संसारका उद्धार किया है ।

इन्द्रपक्षमें—हे घड़ेके प्रतिद्वन्द्वी अर्थात् समान (विशाल) स्तनोंवाली (दमयन्ति) ! तुम संग्राममें पर्वतोंके विजयी तथा वज्रके अभावसे रहित अर्थात् सदा वज्र धारण करनेवाले इसे किसी प्रकार इन्द्रभिन्न मत जानो अर्थात् इन्द्र ही जानो । ['इस इन्द्रने अपने सहस्र नेत्रोंको छिपा लिया है, अतः उनके दृष्टिगोचर नहीं होनेसे इन्द्रभिन्न (नल) मत समझो इस बातको सरस्वती उत्तरार्द्धसे स्पष्ट करती है] विस्तृत (अथवा—तलहत्थीमें नहीं होने-वाले, अथवा—अत्यन्त) आश्चर्यकारी गुप्त बहुनेत्रत्व (अथवा—बहुनेत्र-समूह) को नहीं देखती (या-कथञ्चित् नहीं देखती) हो । (अथवा—इसके बहुत नेत्रोंवाले अतिशयको नहीं देखती हो, यह आश्चर्य है । अथवा—इसके बहुत नेत्रोंवाले आश्चर्य कारक अतिशयको किसी प्रकार नहीं देखती हो) ।

नलपक्षमें—हे घटके प्रतिद्वन्द्वी स्तनोंवाली (दमयन्ति) ! तुम युद्धमें शत्रुओंके विजयी, (युद्धसे) नहीं भगनेवाले इसे किसी प्रकार सदोष मत जानो । इसके सुरक्षित अर्थात् अक्षीण आश्चर्य कारक, विशिष्ट बहुनेतृत्व (बहुतोंके नेता होनेके भाव अर्थात् राजाधिराज

भाव) को नहीं देखती हो ? अर्थात् अवश्य ही देखती हो। (अथवा—नहीं देखती हो यह आश्चर्य है अर्थात् अवश्य तुम्हें देखना चाहिये। अथवा—हाथके परिमाणसे अधिक, आश्चर्य कारक (ओढ़ने के कारण) बाहुपर स्थित सूक्ष्मतम वस्त्र को गुप्तरूप (दूसरी वस्तु को देखनेके व्याज) से नहीं देखती हो, उसे देखना चाहिये। अथवा—अतिशय (हस्त परिमाणसे अधिक) बाहुओं तथा अतिशय ('परस्पर' से अधिक बड़े) नेत्रोंको नहीं……। अथवा—अत्यन्त दानशील हाथों (तलहत्थियों) वाले बाहुओं तथा हाथों (तलहत्थियों) को अतिक्रमण किये हुए अर्थात् हाथोंसे भी बड़े नेत्रों को[1] : …अथवा—अनेकोंके नेताओंके समूह……) ॥ ५ ॥

लेखा नितम्बिनि ! बलादिसमृद्धराज्यप्राज्योपभोगपिशुना दधते सरागम् ।
एतस्य पाणिचरणं तदनेन पत्या सार्द्धं शचीव हरिणा मुदमुद्वहस्व ॥ ६ ॥

लेखा इति। नितम्बिनि ! हे प्रशस्तनितम्बे ! प्रशंसायामिनिः बलादीनां बलाद्यसुराणां, यानि समृद्धानि राज्यानि तेषां प्राज्योपभोगस्य प्रभूतसुखानुभवस्य,पिशुनाः खलाः, द्वेष्टार इत्यर्थः, तदसहमानाः इति यावत् , लेखाः देवाः 'अमरा निर्जरा देवा लेखा अदितिनन्दनाः' इत्यमरः। एतस्य वीरस्य, इन्द्रस्येत्यर्थः, पाणिचरणं पाणिचरणौ, प्राण्यङ्गत्वादेकवद्भावः सरागं सानुरागं, दधते शिरसा धारयन्ति, प्रणमन्तीत्यर्थः; धाञः कर्त्तरि लट् तङि बहुवचनम् तत्तस्मात् , अनेन हरिणा देवेन्द्रेण, पत्या सार्द्धं शचीव मुदम् उद्वहस्व, शच्याः सपत्नी भवेत्यर्थः; इत्येकोऽर्थः। अन्यस्तु—सरागम् आताम्रम्, एतस्य वीरस्य, नलस्येत्यर्थः पाणिचरणं कर्त्तृ, बलादीनि राज्याङ्गानि, 'स्वाम्यमात्यसुहृत्कोश-राष्ट्रदुर्गबलानि च। राज्याङ्गानि प्रकृतयः—' इत्यमरः तैः समृद्धस्य राज्यस्य यः प्राज्योपभोगः तस्य पिशुनाः सूचकाः, लेखाः चक्रध्वजादिरेखाः, दधते दध धारणे इति धातोर्भौवादिकाल्लट् तङ्येकवचनम् तदनेन वीरेण, नलेनेत्यर्थः, पत्या सार्द्धं हरिणा शचीव मुदम् उद्वहस्व ॥ ६ ॥

इन्द्रपक्षमें—हे विशाल नितम्बोंवाली (दमयन्ति) ! बल आदि (वृत्र, नमुचि, जम्भ, पाक आदि दैत्य) के समृद्ध (ऐश्वर्यशाली) राज्य के विस्तृत उपभोगके वैरी देवलोग इस (इन्द्र) के हाथ-पैरों (हस्तावलम्बन देकर हाथ तथा नमस्कार करनेके लिये चरण) को प्रेमपूर्वक धारण करते हैं, अतः इस इन्द्रके साथ इन्द्राणीके समान हर्ष प्राप्त करो अर्थात् इसके साथ विवाह करके इन्द्राणीकी सपत्नी (सौत) बनो।

नलपक्षमें—रक्तवर्णयुक्त इसके हाथ-पैर बल (स्वामी-मन्त्री आदि राज्याङ्ग, अथवा-सेना) से ऐश्वर्यशाली राज्यके अधिक अर्थात् भरपूर उपभोग करनेके सूचक रेखा (सामुद्रिक

---

१. 'बाहू अतिशयितौ वदान्यौ शयौ ययोस्तावतिशयौ। नेत्रे च शयमतिक्रान्ते (अतिशये)। अतिशयौ च अतिशये चेति' नपुंसकमनपुंसकेनैकवच्चास्यान्यतरस्याम् (पा० सू० १।२।६९) इति नपुंसकत्व एकत्वे चेदं व्याख्यानम्।

शास्त्रमें वर्णित कमल-मत्स्य-चक्र आदि रेखारूप चिह्न-विशेष) को धारण करते हैं अर्थात् इसके हाथ-पैरोंमें कमल चक्र मत्स्य आदि की रेखाओंसे मालूम होता है कि यह राजा बल आदि से समृद्धिमान् राज्यका अधिक परिमाणमें भोग करेगा, इस कारण से इन्द्रके साथ इन्द्राणीके समान इसके साथ (विवाह करके) हर्षित होवो ॥ ६ ॥

आकर्ण्य तुल्यमखिलां सुदती लगन्ती-
माखण्डलेऽपि च नलेऽपि च वाचमेताम्।
रूपं समानमुभयत्र विगाहमाना
श्रोत्रान्न निर्णयमवापदसौ न नेत्रात् ॥ ७ ॥

आकर्ण्येति। सुदती शोभना दन्ता यस्याः सा, अत्र दन्तस्य दत्रादेशलक्षणाभावात् 'अग्रान्त—' इत्यादिसूत्रे चकारस्यानुक्तसमुच्चयार्थत्वात् दत्रादेश इत्येके। सुदत्यादिशब्दानां स्त्र्यभिधायितया योगरूढत्वात् 'स्त्रियां संज्ञायाम्' इति विकल्पात् दत्रादेश इति केचित्। एतदेवाभिप्रेत्य 'सुदत्यादयः प्रतिविधेयाः' इत्याह वामनः। उगितश्चेति ङीप् असौ भैमी, आखण्डलेऽपि च इन्द्रेऽपि च, नलेऽपि च, तुल्यम् अविशेषेण, लगन्तीं सम्बध्नतीम्, एताम् अखिलां वाचम् आकर्ण्य उभयत्र इन्द्रनलयोः, समानं निर्विशेषं, रूपम् आकारं, विगाहमाना अग्रे दर्शं दर्शम् आलोचयन्ती, श्रोत्रात् श्रवणेन्द्रियात्, निर्णयं न अवापत् सरस्वतीकृतवर्णनाया व्यक्तिविशेषाबोधकत्वादयम् इन्द्रो नलो वेति निश्चयं न लेभे। आप्नोतेः लुङि लृदित्वात् 'पुषादिद्युत—'इत्यादिना च्लेरङादेशः नेत्रात् चक्षुरिन्द्रियाच्च, न निर्णयमवापत् इन्द्रनलयोः समानाकारतया पुनः पुनर्दृष्ट्वाऽपि न निश्चेतुं शशाकेत्यर्थः ॥ ७ ॥

उस सुन्दर दांतोंवाली (दमयन्ती) ने इन्द्र तथा नलमें समान रूप से लगती (घटती) हुई इस बात (सरस्वतीकृत वर्णन) को सुनकर दोनों (नलरूप धारी इन्द्र तथा वास्तविक नल) में समान रूप को देखती हुई (क्रमशः) कान तथा नेत्र से (कानसे सरस्वतीकृत वर्णन सुनकर तथा नेत्रसे रूप देखकर वर्णन तथा रूप-दोनोंके समान होनेके कारण) निर्णय को नहीं प्राप्त किया अर्थात् 'यह इन्द्र है या नल ?' यह निश्चय नहीं कर सकी ॥ ७ ॥

शक्रः किमेष निषधाधिपतिः स वेति ? दोलायमानमनसं परिभाव्य भैमीम्।
निर्दिश्य तत्र पवनस्य सखायमस्यां भूयोऽसृजद्भगवती वचसां स्रजं सा ॥८॥

शक्र इति। अथ सा भगवती सरस्वती, भैमीम् एष वीरः, शक्रः किम् ? स स्वप्राणनाथः, निषधाधिपतिः नलः, वेति दोलायमानमनसं देव्याः श्लेषोक्त्या आकारसाम्याच्च सन्दिहानचित्तां, परिभाव्य समवेक्ष्य, तत्र पञ्चवीरमध्ये, पवनस्य सखायम् अग्निं, निर्दिश्य हस्तेन प्रदर्श्य, अस्यां भैम्यां विषये, भूयो वचसां स्रजं वाक्यपरम्पराम्, असृजत् जगादेत्यर्थः ॥ ८ ॥

(यह इन्द्र है क्या ? अथवा वह (दूतरूपमें पूर्वकालमें दृष्ट) नैषधराज नल है ?' इस

प्रकार दोलायमान (सन्देह युक्त) चित्तवाली दमयन्ती को विचारकर उस भगवती (सरस्वती देवी) ने वायुके मित्र अर्थात् अग्निको सङ्केत कर इस (दमयन्ती) से वचनमालाकी सृष्टि की अर्थात् बोली ॥ ८ ॥

एष प्रतापनिधिरुद्गतिमान् सदाऽयं किं नाम नार्जितमनेन धनञ्जयेन ? ।
हेम प्रभूतमधिगच्छ शुचेरमुष्मान्नास्त्येव कस्यचन भास्वररूपसम्पत् ॥९॥

एष इति । एष वीरः, प्रतापस्य तेजसः, निधिः, अयं सदा उद्गतिमान् ऊर्ध्वं ज्वलनवान् , धनानि विचित्रवस्तूनि जयतीति धनञ्जयो धनञ्जयसंज्ञकः पार्थः, अर्जुनः इति यावत्, 'संज्ञायां भृतॄवृजि—' इत्यादिना खचि मुमागमः तेन कर्त्रा, अनेन अग्निना कारणेन, किं नाम किं किल, नार्जितम् ? न लब्धम् ? खाण्डवदहनकाले सन्तुष्टस्याऽग्नेः सकाशात् रथाक्षयतूणगाण्डीवादिकं प्राप्य पार्थेन विजित्य सर्वञ्च उपलब्धमेवेत्यर्थः; केचित्तु—धनञ्जयेन अग्निना, 'धनञ्जयः सर्पभेदे ककुभे देहमारुते । पार्थेऽग्नौ' इति मेदिनी, अनेन कर्त्रा, किं नाम अग्निर्वैश्वानरो वह्निरित्यादिकं किं नामधेयमिति व्याचक्षते; हेम सुवर्णं, शुचेः शुचिनामकात् , अमुष्मात् अग्नेः, 'शुचिर्ग्रीष्माग्निशृङ्गारेष्वाषाढे शुद्धमन्त्रिणि' इति मेदिनी, प्रभूतम् उद्भूतम् , अधिगच्छ विद्धि; 'अग्नेरपत्यं सुवर्णम्' इति स्मरणादिति भावः । भास्वररूपस्य रूपान्तरप्रकाशकरूपस्य, सम्पत् समृद्धिः, कस्यचन इतोऽन्यस्य कस्यचिदपि, नास्त्येव । अन्यत्र तु—एषः प्रतापस्य कोषदण्डजतेजोविशेषस्य, निधिः, 'स प्रतापः प्रभावश्च यत्तेजः कोषदण्डजम्' इत्यमरः, अयं नलः, सदा उद्गतिमान् उदयवान् , नित्याभ्युदयशील इत्यर्थः; अनेन कर्त्रा, जयेन करणेन, किं नाम धनं नार्जितम् ? जयेनच सर्वं सम्पादितम् इत्यर्थः, 'क्षत्रियस्य विजितम्' इति स्मरणादिति भावः, शुचेः पवित्रात् , अमुष्मात् नलात् प्रभूतं प्राज्यं, हेम सुवर्णम् , अधिगच्छ प्राप्नुहि, एतत्परिग्रहात् आढ्या भवेत्यर्थः; भाः कान्तिः, स्वरः कण्ठध्वनिः, रूपं सौन्दर्यं, तेषां सम्पत् कस्यचन इतोऽन्यस्य कस्यापि, नास्त्येव [1] ॥ ९ ॥

अग्निपक्षमें—यह प्रताप (तेज या उष्णता) के निधि, सदा ऊर्ध्व गमनशील अर्थात् ऊपरकी ओर जलनेवाला है । अर्जुनने इससे किस धनको नहीं पाया अर्थात् खाण्डववनमें अग्निकी रक्षा करके अर्जुनने सन्तुष्ट इस अग्निसे रथ, अक्षय तरकस और गाण्डीव आदि बहुत धनको पाया है । (अथवा—इस धनञ्जय अर्थात् अग्निने किस नाम (अग्नि, वैश्वानर, वह्नि,…संज्ञा) को नहीं पाया है ? अर्थात् बहुतसे नामोंको पाया है । अथवा—इसने क्या नहीं पाया ? अर्थात् सब कुछ पाया हैं । अथवा—'धनञ्जय' इस सार्थक नामसे इसने किस नामको नही पाया ? अर्थात् सब नामों को पाया हैं) 'शुचि' (संज्ञक) इससे सुवर्ण की उत्पत्ति जानो (अथवा—'शुचि' अर्थात् निर्दोष इससे (विवाह करके) अधिक परि-

1. 'नास्त्येव' इति पाठान्तरम् ।

माण में सोने को प्राप्त करो) चमकीले रूपकी सम्पत्ति अर्थात् शोभा किसी (दूसरे) की (इसके समान) नहीं ही है (पाठा०—इसके समान चमकीली रूप सम्पत्ति किसी की नहीं है)।

नलपक्षमें—प्रताप (कोष-दण्ड आदिसे उत्पन्न तेजो-विशेष) का निधि तथा सदा उन्नतिशील है, इसने जय (शत्रु विजय) से किस धनको (अथवा—सर्वदा शुभकारक विधिवाले किस धनको) नहीं पाया ? अर्थात् सब धनको पाया । पवित्र अर्थात् स्वधर्मतत्पर इससे (विवाह करके) पर्याप्त सोना प्राप्त करो अर्थात् इससे विवाह कर बहुत धनवती हो जावो । कान्ति, कण्ठस्वर और रूपकी शोभा (इसके समान) किसी की नहीं ही है अर्थात् इसके समान उपस्थित कोई राजा तेजस्वी, मधुर कण्ठस्वरवाला तथा रूपवान् नहीं है। (अथवा—चमकीले रूप की शोभा……) ॥ ९ ॥

अत्यर्थहेतिपटुताकवलीभवत्तत्तत्पार्थिवाधिकरणप्रभवस्य[2] भूतिः ।
अप्यङ्गरागजननाय महेश्वरस्य सञ्जायते रुचिरकर्णि ! तपस्विनोऽपि ॥१०॥

अत्यर्थेति । रुचिरकर्णि ! हे कमनीयकर्णे ! 'नासिकोदर—' इत्यादिना विकल्पात् ङीष् , अत्यर्थया अतिमात्रया, हेतिपटुतया ज्वालापाटवेन, कवलीभवत् ग्रासीभवत्, इन्धनीभवदिति यावत् , तत्तत् पार्थिवं तृणकाष्ठादिपार्थिवद्रव्यमेव, अधिकरणम् आश्रयः, तदेव प्रभवत्यस्मादिति प्रभवः कारणं यस्य एवम्भूतस्य अग्नेः सम्बन्धिनी, भूतिर्भस्मापि, तपस्विनो महेश्वरस्याप्यङ्गरागजननाय अनुलेपसम्पादनाय; सञ्जायते भवति । अन्यत्र तु—अत्यर्थं हेतिपटुता आयुधसामर्थ्यं, 'हेतिः स्यादायुधज्वाला-सूर्यतेजःसु योषिति' इति मेदिनी, तस्याः कवलीभवद्भिः तैः तैः पार्थिवै राजभिः सह, अधिको रणः स एव प्रभवः कारणं यस्य तादृशस्य, रणात् राज्यलाभेन रणस्य राज्यकारणत्वेऽपि राजकारणत्वमुपचर्यते इति बोध्यम् ; नलस्येति शेषः, भूतिः विजयलब्धा सम्पत् , 'भूतिर्भस्मनि सम्पदि' इत्यमरः महेश्वरस्य महैश्वर्यशालिनोऽपि, तपस्विनः अपि निवृत्तरागस्यापि जनस्य, रागजननाय अनुरागोत्पादनाय, आकर्षणायेत्यर्थः, सञ्जायते, अङ्गेत्यामन्त्रणे ॥ १० ॥

अग्निपक्षमें—हे मनोहर कानोंवाली (दमयन्ति) ! अत्यधिक ज्वाला सामर्थ्यसे (इन्धन रूप बनकर) नष्ट होते हुए वे पार्थिव (पृथ्वी-सम्बन्धी काष्ठ, कपड़ा, घास आदि द्रव्य) ही आश्रय तथा उत्पत्ति-स्थान है जिसका ऐसे इस अग्निका भस्म (पाठा०……द्रव्य रूप जो आश्रय अर्थात् आधार उससे उत्पन्न होनेवाला इस अग्नि का भस्म) तपस्वी महादेवजीके भी अङ्गरागोत्पत्ति (शरीरमें लेप करने) के लिए होता है । [जिसके निःसार भस्म को भी तपस्वी शङ्करजी भी शरीरमें लेप करते हैं, उसके अन्य सम्पत्तिके विषयमें क्या कहना है ? अर्थात् वह अवश्य ही अत्यधिक ऐश्वर्यवान् होगा । 'सुन्दर कानोंवाली' विशेषण देकर

२. '……प्रभवाऽस्य' इति पाठान्तरम् ।

सरस्वती देवीने दमयन्ती को संकेत किया है कि तुम श्लेषोक्ति ज्ञानमें चतुर हो, अतः सावधान होकर समझो कि इस अग्निमें केवल भस्म ही है, अन्य कुछ सारभूत पदार्थ नहीं इस कारण इसे वरण मत कर लेना]।

नलपक्षमें—हे अङ्ग ! हे सुन्दर कानोंवाली (दमयन्ति) ! अत्यधिक शस्त्रचातुर्यके कवल (ग्रास, अर्थात् शस्त्र-सामर्थ्य से नष्ट) होते हुए इन राजाओंके साथ होनेवाला अधिक युद्ध ही है कारण जिसका ऐसे इस (नल) की सम्पत्ति अर्थात् विजयमें प्राप्त श्री अत्यन्त ऐश्वर्यवान् तथा तपस्वीके भी अर्थात् भोग-विलास करनेवाले ऐश्वर्यवान् धनिकवर्ग तथा निःस्पृह तपस्विवर्ग-दोनों के लिये भी अनुरागोत्पादन करनेवाली होती है अर्थात् भोग-विलासयुक्त ऐश्वर्यवान् धनिक तथा निःस्पृह तपस्वी-ये दोनों ही इस (नल) की सम्पत्तिके लिए आकृष्ट होते (उसे चाहते) हैं ॥ १० ॥

एतन्मुखा विबुधसंसदसावशेषा माध्यस्थ्यमस्य यमतोऽपि महेन्द्रतोऽपि ।
एनं महस्विनमुपैहि सदारुणोच्चैर्येनामुना पितृमुखि ! ध्रियते करश्रीः ॥११॥

एतदिति । पितुर्मुखमिव मुखं यस्याः तस्याः सम्बुद्धिः हे पितृमुखि !, 'धन्या पितृमुखी कन्या धन्यो मातृमुखः सुतः' इति सामुद्रिकवचनात्, अशेषा समग्रा, असौ विबुधसंसद् देवसभा, एष अग्निः एव मुखमास्यं यस्याः सा एतन्मुखा, 'अग्निमुखा वै देवाः' इति श्रुतेः, बर्हिर्मुखः क्रतुभुजः' इत्यभिधानाच्च अस्य अग्नेः, यमतो महेन्द्रतोऽपि यमस्य महेन्द्रस्य च, षष्ठ्यर्थे सार्वविभक्तिकस्तसिल्, माध्यस्थ्यं मध्यस्थानवर्त्तित्वं, मध्यदिग्वर्त्तित्वमित्यर्थः, अग्निकोणस्थितत्वमिति यावत्, अग्निकोणाधिपस्याग्नेः दक्षिणपूर्वदिगधिपयोः यमेन्द्रयोः मध्यवर्त्तित्वादिति भावः, महस्विनं तेजस्विनम्, एनम् उपैहि प्राप्नुहि, सदारुणा दारुसहितेन, सेन्धनेनेत्यर्थः, येनामुना अग्निना, उच्चैर्महती, करश्रीः अंशुसम्पत्, ध्रियते धार्यते । अन्यत्र तु—अशेषा असौ विबुधसंसद् विद्वत्सभा, एतन्मुखा एतत्प्रधाना, एतदेकशरणेत्यर्थः, तथा अस्य नलस्य, यमतो यमात्, महेन्द्रतो महेन्द्राच्च, पञ्चम्यास्तसिल्, माध्यस्थ्यम् औदासीन्यं, शत्रुमित्रयोः समानदण्डदानादपक्षपातित्वेन समदर्शित्वमित्यर्थः, महस्विनं तेजस्विनम् उत्सववन्तं वा, 'महस्तूत्सवतेजसोः' इत्यमरः, एनमुपैहि, सदा सर्वदा, येनामुना नलेन, अरुणा आताम्रा, उच्चैः करश्रीर्हस्तशोभा, 'बलिहस्तांशवः कराः' इत्यमरः, ध्रियते ॥ ११ ॥

अग्निपक्षमें—हे पिताके समान मुखवाली (दमयन्ति) ! इस सम्पूर्ण देवसभा (देवसमूह) का यही मुख है, यम तथा इन्द्र की अपेक्षा भी इसका माध्यस्थ्य है अर्थात् दक्षिण दिक्पाल यम तथा पूर्वदिक्पाल इन्द्रके भी मध्यमें अग्नि कोण का दिक्पाल यह (अग्नि) बीचमें रहता है (अथवा—इस स्वयंवर सभामें यह (अग्नि) इन्द्र तथा यमके बीचमें बैठा है)। इस तेजस्वी को प्राप्त करो, काष्ठ अर्थात् दारु इन्धनके साथ जो सर्वदा लाल अधिक

किरणशोभा अर्थात् ज्वालाकान्तिको ग्रहण करता है (ईंधन से जिसकी सर्वदा लाल ज्वाला निकलती है) । [अग्निमें हवन करनेसे ही यज्ञभाग देवोंको प्राप्त होता है, अत एव यहाँ अग्निको ही देवोंका मुख कहा गया है] ।

नलपक्षमें—हे पिताके तुल्य मुखवाली (दमयन्ति) ! यह समस्त विद्वत्सभा एतत्प्रधान है (समवर्ती सबको दण्डित करनेवाले) यम तथा (समस्त देवरक्षक) इन्द्रसे भी इसका माध्यस्थ्य है अर्थात् शासक होनेसे शत्रुरूप यम तथा पालक होनेसे मित्ररूप इन्द्र (शत्रु एवं मित्र—दोनों) से भी यह तटस्थ है इन दोनों—शत्रु-मित्रोंसे निरपेक्ष रहकर समस्त प्रजाका शासन तथा पक्षपात हीन होकर न्यायपूर्वक पालन करता है । तुम इस तेजस्वी अर्थात् महाप्रतापी (अथवा—उत्सववान् , तेजस्वी राजाओंमें श्रेष्ठ) इसे प्राप्त करो (अथवा—'सु + इनम् , अर्थात सुन्दर प्रभु, अथवा अति श्रेष्ठ इसका पूजन करो), जो यह सर्वदा रक्त वर्ण और अत्यधिक (अथवा—अत्यधिक रक्तवर्ण) हस्तशोभाको धारण करता है (अथवा—जो यह सर्वदा रक्तवर्ण हस्तशोभाको, अत्यधिक धारण करता है) [सामुद्रिक शास्त्रके अनुसार कन्याका पिताके समान तथा पुत्रका माताके समान मुख होना शुभ लक्षण माना गया है, अत एव यहाँ पर सरस्वतीने दमयन्तीको 'पितृमुखि' शब्दसे सम्बोधित किया है] ॥

नैवाल्पमेधसि पटो रुचिमत्त्वमस्य मध्येसमिन्निवसतो रिपवस्तृणानि ? ।
उत्थानवानिह पराभवितुं तरस्वी शक्यः पुनर्भवति केन विरोधिनाऽयम् ? ॥

नेति । पटोर्दाहसमर्थस्य, अस्य वीरस्य अग्नेः, एधसि इन्धने. रुचिमत्त्वं दाहाभिलाषित्वं दीप्तिशालित्वं वा, अल्पं नैव अनल्पमेव इत्यर्थः; समिधां काष्ठानां मध्ये मध्येसमित्, 'पारे मध्ये षष्ठ्या वा' इत्यव्ययीभावः, निवसतः, अस्येति शेषः, तृणानि रिपवः विद्विषः, किम् ? इति काकुः, काष्ठानि दहतोऽस्य तृणानि न गण्यानीत्यर्थः; उत्थानवानूर्ध्वगतिमान् , तरस्वी वेगवान् , प्रबलवेगेन प्रज्वलित इत्यर्थः, अयम् अग्निः, पुनरिह सृष्टौ, विरोधिना केन अम्बुना, 'कं शिरोऽम्बुनोः' इत्यमरः, पराभवितुं शक्यो भवति किम् ? इति काकुः, नैव शक्य इत्यर्थः, दिव्यस्य अस्य अनिर्वाणत्वादिति भावः । अन्यत्र—पटोः अतिप्रगल्भस्य, वाग्मिन इत्यर्थः, अस्य नलस्य, अल्पमेधसि मन्दप्रज्ञे, 'नित्यमसिच् प्रजामेधयोः' इत्यत्र नित्यग्रहणसामर्थ्यात् मन्दाल्पाभ्याञ्च मेधायाः' इति वृत्तिकारवचनाच्च नञादिभ्योऽन्यत्राप्यसिच् प्रत्ययः, रुचिमत्त्वमादरः, नैव; मध्येसमित् युद्धमध्ये, 'समित्याजिसमिद्युधः' इत्यमरः, निवसतः अस्य रिपवः तृणानि तृणप्राया इत्यर्थः; उत्थानवान् पौरुषसम्पन्नः, उद्यमशीलो वा, 'उत्थानमुद्यमे तन्त्रे पौरुषे पुस्तके रणे' इति मेदिनी, तरस्वी शूरः, 'वेगि-शूरौ तरस्विनौ' इत्यमरः, अयं पुनः केन विरोधिना पराभवितुं शक्यो भवति ? न केनापीत्यर्थः । भवतीति दमयन्त्याः सम्बोधनं वा ॥ १२ ॥

अग्निपक्षमें—(दाहमें) समर्थ इसकी काष्ठ (इन्धन) में कम रुचि (दीप्ति अर्थात्

ज्वाला) नहीं है अर्थात् काष्ठको प्राप्तकर यह अत्यधिक जलता है। (अथवा—काष्ठमें समर्थ अर्थात् इन्धन पाकर बढ़नेवाले इसकी रुचि (ज्वाला) कम नहीं है। समिधाओं (काष्ठों, या प्रादेश परिमाण हवनीय काष्ठों) के बीचमें रहते हुए तृण शत्रु हैं क्या? अर्थात् नहीं। (काष्ठसे जाज्वल्यमान इस (अग्नि) में तृण क्षणमात्रमें जल जानेसे कुछ नहीं कर सकते अर्थात् यह जिस प्रकार युद्धमें शत्रुनाश शीघ्र करता है, उसी प्रकार तृण दाह भी क्षणमात्रमें ही कर डालता है)। इस लोकमें उत्थानशील (ऊपरकी ओर धधकते हुए) वेगवान् इसका पराभव विरोधी (बुझानेका इच्छुक) कोई व्यक्ति जलसे कर सकता है क्या? अर्थात् नहीं (ऊपरकी ओर धधकती हुई ज्वालाके साथ बढ़ती हुई अग्निको कोई बुझानेवाला विरोधी आदमी पानी से भी नहीं बुझा सकता। अथवा—कौन विरोधी पराभव कर सकता है अर्थात् कोई नहीं। अथवा—विरोधी पानीसे पराभव कर (बुझा) सकता है क्या? अर्थात् नहीं—धधकती एवं बढ़ी हुई अग्निको पानीसे भी नहीं बुझाया जा सकता। अथवा—'काकु' (प्रश्न) पक्षका त्यागकर 'ऊपरकी ओर धधकती हुई अग्निका पराभव विरोधी (बुझानेवाला) व्यक्ति पानीसे कर सकता है, अर्थात् पानीसे बुझा सकता है। रहित इस पक्षमें भी उक्त अन्य अर्थोंकी कल्पना पूर्ववत् करनी चाहिये)।

नलपक्षमें—शब्द-अर्थको तत्काल ग्रहण करनेमें चतुर (तीव्र बुद्धि) इस (नल) की रुचि अल्पबुद्धियोंमें नहीं है। युद्धमें स्थित हुए इसके शत्रु तृण (के तुल्य अर्थात् अकिञ्चित्कर) हैं (युद्धमें इसे कोई भी शत्रु नहीं जीत सकता)। उदय (या-उन्नति) शील वेगवान् (या-बलवान्) इसका पराभव यहाँ पर (इस युद्धस्थलमें, या-इस संसार में) भला कौन विरोधी कर सकता है? अर्थात् कोई नहीं ॥ १२ ॥

साधारणीं गिरमुषर्बुधनैषधाभ्यामेतां निपीय न विशेषमवाप्तवत्याः ।
ऊचे नलोऽयमिति तं प्रति चित्तमेकं ब्रूते स्म चान्यदनलोऽयमितीदमीयम् ॥

साधारणीमिति । उषसि बुध्यते इत्युषर्बुधोऽग्निः, 'अग्निर्वैश्वानरो वह्निः शोचिष्केश उषर्बुधः' इत्यमरः । 'इगुपध—' इति कः, 'अहरादीनां पत्यादिषु वा रेफः' इति रेफादेशः, स च नैषधो नलश्च ताभ्यां, साधारणीं समानाम् 'आग्नीध्र-साधारणादञ्' इति वक्तव्यादञि 'टिड्ढाणञ्—' इत्यादिना ङीप्, एतां गिरं निपीय आकर्ण्य, विशेषं परस्परभेदकधर्मं, नावाप्तवत्याः अप्राप्तवत्याः, भैम्याः इति शेषः, एकं चित्तं दमयन्तीसम्बन्धिनी एका बुद्धिः, तं पुरोवर्त्तिपुरुषं प्रति, अयं नल इत्यूचे; इदमीयं दमयन्ती सम्बन्धि, अन्यदपरं चित्तम्, अयमनलोऽग्निः, इति ब्रूते स्म; अनलनलकोटिद्वयावलम्बी संशयो न निवृत्त इत्यर्थः ॥ १३ ॥

अग्नि तथा नलके साथ समान (एकार्थक) इस वचनको सुनकर विशेष (निर्णय) को नहीं पाती हुई अर्थात् 'यह अग्नि है या नल' यह निश्चय नहीं करती हुई (दमयन्तीका) एक मन उस (सामने स्थित पुरुष) के प्रति 'यह नल है' ऐसा कहा तथा दूसरा चित्त

'यह अनल अर्थात् अग्नि (पक्षा०—नलभिन्न) है' ऐसा कहा। [दमयन्तीने सरस्वती कृत वर्णन को सुनकर अग्नि तथा नल—दोनोंमें समानार्थक वर्णन होनेसे उस पुरःस्थित पुरुषको पहले नल समझा और बाद में नलभिन्न (या—अग्नि) समझा अर्थात् कुछ निर्णय नहीं कर सकी कि यह नल है या अग्नि ?] ॥ १३ ॥

एतादृशीमथ विलोक्य सरस्वती तां सन्देहचित्रभयचित्रितचित्तवृत्तिम्[1] ।
देवस्य सूनुमरविन्दविकासिरश्मेरुद्दिश्य दिक्पतिमुदीरयितुं प्रचक्रे ॥१४॥

एतादृशीमिति । अथ सरस्वती तां भैमीम्, एतादृशीम् ईदृशीं, सन्देहः प्रागुक्तः, चित्रं देव्यास्तादृशश्लिष्टवाक्यश्रवणात् उभयोः समानरूपदर्शनाच्च आश्चर्यं, भयं नलनिश्चयाभावेन नलप्राप्तौ नैराश्यात् त्रासः, एतैर्भावैश्चित्रिता विस्मिता, विस्मयविमूढा इत्यर्थः, चित्तवृत्तिर्यस्यास्तादृशीं, विलोक्य अरविन्दानि विकासयन्ति ये तादृशा रश्मयो यस्य तस्य पद्मिनीमुद्राभञ्जनस्य, देवस्य सूर्यस्य, सूनुं पुत्रं, दिक्पतिं यमम्, उद्दिश्य उदीरयितुं व्याहर्त्तुं, प्रचक्रे प्रस्तावं चक्रे, प्रचक्रमे इत्यर्थः ॥ १४ ॥

सन्देह (यह पुरःस्थित पुरुष नल है या अग्नि ? इस प्रकारकी शङ्का), आश्चर्य (दोनों के समान रूप होनेसे आश्चर्य) तथा भय (नल-प्राप्तिकी आशा नहीं होनेसे भय) से चित्रित चित्तवृत्तिवाली उसे (दमयन्तीको) देखकर सरस्वती देवीने कमलोंको विकसित करनेवाले किरणवाले देव अर्थात् सूर्यके पुत्र दिक्पाल (दक्षिण दिशाके पति) यमको लक्ष्य कर कहना आरम्भ किया ॥ १४ ॥

दण्डं बिभर्त्त्ययमहो ! जगतस्ततः स्यात् कम्पाकुलस्य सकलस्य न पङ्कपातः ।
स्ववैंद्ययोरपि मदव्ययदायिनीभिरेतस्य रुग्भिरमरः खलु कश्चिदस्ति ? ॥

दण्डमिति । अयं यमः, दण्डं दुष्टदमनं स्वकीयास्त्रं, आलम्बनयष्टिञ्च, बिभर्त्ति, ततो दण्डधारणात्, कम्पाकुलस्य सकलस्य जगतः पंके पापे, कर्दमे च, पातो न स्यात् अहो ! अन्यस्य दण्डधारणादन्यस्य अपतनमित्याश्चर्यम् । अन्यत्र—नलस्य यथापराधदण्डनाज्जगतो निष्पापत्वमित्यर्थः, 'गुरुरात्मवतां शास्ता शास्ता राजा दुरात्मनाम् । इह प्रच्छन्नपापानां शास्ता वैवस्वतो यमः' इति स्मरणात्; तथा, 'राजभिर्धृतदण्डास्तु कृत्वा पापानि मानवाः । निर्मलाः स्वर्गमायान्ति सन्तः सुकृतिनो यथा ॥' इत्युभयोर्दण्डधारणस्मरणादिति भावः । किञ्च, स्ववैंद्ययोः अश्विनीकुमारयोरपि, मदव्ययदायिनीभिः अहङ्कारहारिणीभिः, कर्मजरोगाणां चिकित्साऽसाध्यत्वाभावात् तयोरप्यसाध्याभिरित्यर्थः, अन्यत्र—सौन्दर्येण प्रसिद्धयोस्तयोः सौन्दर्यगर्वहारिणीभिः, एतस्य यमस्य नलस्य च, रुग्भिः कर्मविपाकानुसारेण एतत्सम्पादितरोगैः, 'स्त्री रुग्रुजा चोपतापरोगव्याधिगदामयाः' इत्यमरः । रुजेर्धातोः क्विप्, अन्यत्र—शरीरशोभाभिः, दैहिकसौन्दर्येणेत्यर्थः, 'रुक् स्त्री शोभाद्युतीच्छासु'

1. 'चित्तभित्तिम्' इति पाठान्तरम् ।

इति मेदिनी, न म्रियते मृतप्रायो न भवतीत्यमरः, पचाद्यच्, कश्चिदस्ति खलु ? अपि तु न कोऽपि अमरोऽस्ति, सर्वे एव मृतप्राया भवन्तीत्यर्थः, अन्यत्र च—तादृशशरीरकान्तिभिरुपलक्षितः, अमरः देवः, कश्चिदस्ति खलु ? अपि तु न कोऽप्यस्ति, देवेषु सुन्दरतमयोस्तयोर्जितत्वादिति भावः ॥ १५ ॥

यमपक्षमें—यह (पुरःस्थित पुरुष 'यम') दण्ड (अपना शस्त्र-विशेष, पक्षा०—छड़ी) धारण करता है, उस (के भय) से कम्पनाकुलित (व्याकुल होकर कम्पायमान) सम्पूर्ण संसारका पङ्कमें पतन नहीं होता अर्थात् इसके दण्डके भयसे कम्पमान संसार पापमें प्रवृत्त नहीं होता (पक्षा०—कीचड़में नहीं गिरता) आश्चर्य है [जो छड़ी ग्रहण करता है वही व्यक्ति कीचड़में गिरने से बचता है; किन्तु इसके छड़ी ग्रहण करनेसे दूसरेका कीचड़में नहीं गिरना आश्चर्यजनक है]। स्वर्गके वैद्यद्वय अर्थात् अश्विनीकुमारोंके भी (चिकित्सा-सम्बन्धी, पक्षा०—सौन्दर्यसम्बन्धी) मदको नष्ट करनेवाले इसके रोगोंसे कोई (व्यक्ति) अमर (मरणसे बचा हुआ) है ? (पक्षा०—इसकी कान्तिके समान कोई देवता है ?) अर्थात् नहीं । [अन्यान्य रोगों की चिकित्सा तो वैद्यमात्र करके रोगीको रोगसे बचा लेते हैं, किन्तु यमके रोग अर्थात् मृत्युसे स्वर्गवैद्य अश्विनीकुमार भी किसी व्यक्तिको नहीं बचा सकते फिर अन्य वैद्योंकी बात ही क्या है ?]।

नलपक्षमें—यह (पुरःस्थित 'नल') दण्ड धारण करता है अर्थात् अपराधीको दण्डित करता है (अथवा-सेना धारण करता है), उससे कम्पाकुल सम्पूर्ण संसार पापकर्ममें नहीं गिरता अर्थात् 'यह नल अपराध करनेपर हमें दण्डित करेगा' इस भयसे कांपता हुआ संसारमें कोई भी व्यक्ति या शत्रु अपराध नहीं करता । अश्विनीकुमारोंके भी (सौन्दर्य) मदको नष्ट करनेवाली इसकी (शरीर) शोभाके समान कोई देव भी है क्या ? अर्थात् कोई देव भी इस नलके समान सुन्दर नहीं है [यहां तक कि देवोंमें सर्वसुन्दर अश्विनीकुमारोंका भी सौन्दर्यमद इसकी शरीर-कान्तिको देखकर नष्ट हो जाती है, फिर मनुष्योंमें इसके समान किसीका सुन्दर होना कैसे सम्भव है ?]॥ १५ ॥

मित्रप्रियोपजननं प्रति हेतुरस्य संज्ञा श्रुतासुहृदयं न जनस्य कस्य ? ।
छायेदृगस्य च न कुत्रचिदध्यगामि तप्तं यमेन नियमेन तपोऽमुनैव ॥१६॥

मित्रेति । संज्ञा संज्ञादेवीति, श्रुता प्रसिद्धा, मित्रप्रिया अर्कदयिता, अस्य यमस्य, उपजननम् उत्पत्तिं, प्रति हेतुः कारणं, जननीत्यर्थः; अयं यमः, कस्य जनस्य असून् हरतीति असुहृत् प्राणहरः, न ? सर्वस्यैवासुहृत् सर्वान्तकत्वादिति भावः; छाया च छायाख्या मित्रप्रिया च, अस्य यमस्य, ईदृक् ईदृशी, उत्पत्तिहेतुर्जननीत्यर्थः, इति कुत्रचित् क्वापि शास्त्रे, नाध्यगामि न अधिगता, सूर्यस्य द्वे भार्ये संज्ञा छाया च, तत्र संज्ञैव अस्य जननीति श्रूयते न छायेत्यर्थः; यमेन यमाख्येन, अमुना

१. 'दध्यगायि' इति पाठान्तरम् ।

नियमेनैव इन्द्रियनिग्रहेणैव, तपस्तप्तम् । अन्यत्र तु—अस्य वीरस्य, संज्ञा हस्तादि-चेष्टा, नलेति नाम वा, 'संज्ञाऽर्कभार्या चैतन्यं हस्ताद्यैः सूचनाऽभिधा' इति वैजयन्ती मित्राणां सुहृदां, 'मित्रं सुहृदि मित्रोऽर्के' इति विश्वः, प्रियोपजननम् इष्टसम्पादनं प्रति हेतुः श्रुता; अयं कस्य जनस्य सुहृत् सखा, न ? अपि तु सर्वस्यैव सुहृत्, अस्येदृक् छाया कान्तिः, 'छाया सूर्यप्रिया कान्तिः' इत्यमरः, कुत्रचित् क्वापि पुरुषान्तरे, न अध्यगामि न अधिगता, अमुना नलेन, यमेन नियमेन च यमनियमाभ्यां, तपस्तप्तमेव, अन्यथा कथमयं महिमेति भावः ॥ १६ ॥

यमपक्षमें—'संज्ञा' नामसे प्रसिद्ध सूर्यकी प्रिया (स्त्री) इसकी उत्पत्तिके प्रति कारण है अर्थात् सूर्यप्रिया 'संज्ञा' देवी इसकी माता है। यह 'यम' किसके प्राणोंको हरण नहीं करता ? अर्थात् सबके प्राणोंको हरण करता है। 'छाया' नामसे प्रसिद्ध सूर्यप्रिया कहीं (किसी शास्त्रमें) भी ऐसी (इसकी उत्पत्तिका कारण अर्थात् माता) नहीं सुनी गयी है अर्थात् सूर्यकी 'संज्ञा' तथा 'छाया' नामक दो पत्नियोंमें 'संज्ञा' ही इसकी माता कही गयी है 'छाया' नहीं। इन्द्रिय-निग्रहसे इसीने तप किया है अत एव इसका 'धर्मराज' नाम सार्थक है। [यहां पर 'यम' को सरस्वती देवीने सबका प्राणहरण करनेवाला कहकर उसे वरण करनेके अयोग्य होनेका सङ्केत दमयन्तीसे किया है]।

नलपक्षमें—सुना गया इसका नाम मित्रोंके प्रियोत्पत्तिके प्रति कारण है (अथवा—इसका नाम मित्रोंके प्रियोत्पत्तिके प्रति कारण सुना गया है) अर्थात् इस 'नल' के नाम सुननेसे मित्रोंका प्रिय होता है। यह किस आदमीका मित्र नहीं है ? अर्थात् सर्वप्रियकारक होनेसे यह सभीका मित्र है। इसकी ऐसी छाया (शरीरशोभा अथवा—शासन-प्रणाली या दयादाक्षिण्यादि गुण) कहीं (किसी व्यक्तिमें) भी नहीं मिलती, इसीने यम (ब्रह्मचर्यादि) तथा नियम (नक्तव्रतोपवासादि) के द्वारा (तुम्हारी प्राप्तिके लिए) तप किया है, अत एव तुम्हें इसका वरण करना चाहिये (अथवा···के द्वारा तप किया है, अतः इसकी इतनी बड़ी महिमा है) ॥ १६ ॥

किञ्च प्रभावनमिताखिलराजतेजा
देवः पिताऽम्बरमणी रमणीयमूर्त्तिः ।
उत्क्रान्तिदा न कमनु प्रतिभाति शक्तिः ?
कृष्णत्वमस्य च परेषु गदान्नियोक्तुः ॥ १७ ॥

किञ्चेति । किञ्च प्रभाभिः अवनमितम् अधःकृतं, अखिलं राज्ञः चन्द्रस्य, तेजो येन सः, रमणीयमूर्त्तिः देवः अम्बरमणिः सूर्यः, 'ढ्रलोपे पूर्वस्य दीर्घोऽणः' अस्य पिता, अस्य शक्तिः कासूनामायुधं, कमनु कं जनं प्रति, उत्क्रान्तिदा प्राणोत्क्रमणप्रदा, न प्रतिभाति ? अपि तु प्रतिभात्येव; परेषु अन्येषु, गदान् रोगान्, नियोक्तुः कर्मविपा-कानुसारेण प्रेरयितुः, तृन्नन्तत्वात् 'न लोका—' इत्यादिना षष्ठीप्रतिषेधात् कर्मणि

द्वितीया अस्य कृष्णत्वं कृष्णवर्णत्वं, परपीडाजनकत्वेनास्य दुर्यशसा कृष्णत्वमित्यर्थः। अन्यत्र—देवः देवतुल्यः, अम्बरमणी सूर्यः, 'कृदिकारात्—' इति विकल्पात् ङीष् तद्वत् रमणीयमूर्त्तिः अस्य पिता वीरसेनः, प्रभावेण प्रतापेन, नमितान्यखिलानां राज्ञां तेजांसि येन सः, 'राजा प्रभौ च नृपतौ क्षत्रिये रजनीपतौ' इति मेदिनी, अस्य शक्तिः प्रभावमन्त्रोत्साहलक्षणं सामर्थ्यं, 'कासूसामर्थ्ययोः शक्तिः' इत्यमरः, परेषु शत्रुषु, गदाम् आयुधविशेषं, नियोक्तुः निक्षेपयितुः, अस्य नलस्य, कृष्णत्वं विष्णुत्वं, गदाधरत्वादिदि भावः। शेषं पूर्ववत् ॥ १७ ॥

यमपक्षमें—प्रभाव (धूप) से पूर्णचन्द्रके तेजको कम करनेवाले तथा रमणीय मूर्तिवाले सूर्यदेव इसके पिता हैं। इसकी शक्ति किसके प्रति अर्थात् किसके प्राणहारण में समर्थ नहीं है ? (अथवा—इसकी 'उत्क्रान्तिदा' नामकी शक्ति अर्थात शस्त्रविशेष किसके प्रति समर्थ नहीं है) अर्थात् सबके प्रति समर्थ है। दूसरोंमें रोगों (अथवा—गदा) को नियुक्त करनेवाले अर्थात कर्मविपाकानुसार दूसरोंको रुग्ण या शासित करनेवाले इसका वर्ण कृष्ण है (अथवा—परपीडाजनक होनेसे इसका अपयश है)। [यहां पर सरस्वती देवीने 'यम' को चन्द्रप्रतापनाशक सूर्य का पुत्र बतलाकर चन्द्रवंशोत्पन्न नलका द्वेषी होनेसे तथा सबके प्राणहर्ता एवं रोगनियोजक होनेसे दमयन्तीके लिए 'यम'को अवरणीय होनेका संकेत किया है]॥

नलपक्षमें—प्रभाव (अपने क्षात्रतेज) से सम्पूर्ण राजाओंके तेजको कम करनेवाले तथा वस्त्र और रत्नोंसे रमणीय आकृतिवाले देव (कान्तिमान् राजा वीरसेन) इसके पिता हैं। (अथवा···तथा सूर्य और कामदेवके समान रमणीय······। अथवा—हे अम्ब (पुण्यचरिता होनेसे मातृवत् जगद्वन्द्य दमयन्ति)! रमणियोंके लिये रमणीय आकृतिवाले,···)। इसकी सामर्थ्य किस शत्रुके प्राणहारिणी सिद्ध नहीं हुई है अर्थात् सबके प्रति प्राणहारिणी सिद्ध हुई है (इसने समस्त शत्रुओंके प्राणहरण किये हैं। अथवा—इसकी सामर्थ्य यमके प्रति प्राणहारिणी अर्थात् यम-भयकारिणी नहीं होती ? अर्थात् सर्वभयकारक यमको भी इससे भय उत्पन्न होता है)। शत्रुओंमे गदाको नयुक्त (गदाप्रहार) करनेवाले इसका कृष्णत्व अर्थात कृष्णभाव (कृष्ण भगवान् की समानता) है, (अथवा--श्रेष्ठ बाणपीडाको नियुक्त करनेवाले) शत्रुओंको बाणप्रहार द्वारा अतिशय पीडित करनेवाले इसका कृष्णत्व (अर्जुनभाव अर्थात अर्जुनकी समानता) है अर्थात बाणप्रहारमें यह अर्जुनके समान है ॥१७॥

एकः प्रभावमयमेति परेतराजौ तज्जीवितेशाधयमत्र विधेहि मुग्धे !।
भूतेषु यस्य खलु भूरि यमस्य वश्यभावं समाश्रयति दस्रमहोदरस्य ॥१८॥

एक इति। अयमेकः परेतानां प्रेतानां, 'परेतप्रेतसंस्थिताः' इत्यमरः, राजौ पङ्क्तौ, प्रभावं प्रभुत्वम् , एति, दस्रसहोदरस्य अश्विनीभ्रातुः, यस्य यमस्य भूतेषु प्राणिषु, मध्ये 'भूतं प्राणिपिशाचादौ' इति वैजयन्ती, भूरि अनेकं भूतं, वशं गतो वश्यः तस्य भावं वश्यत्वं, समाश्रयति खलु। हे मुग्धे ! तत् तस्मात्, अत्र अस्मिन्

पुंसि, जीवितेशधियं यमबुद्धिं, विधेहि । अन्यत्र तु—अयमेकः परेषां शत्रूणाम् , इतरेषाञ्च आजौ युद्धे, प्रभावं सामर्थ्यम्, एति, दस्रसहोदरस्य अश्विसदृशस्य, यस्य अस्य नलस्य, भूतेषु क्ष्मादिषु, पृथिव्यादिषु मध्ये इत्यर्थः, 'क्ष्मादौ जन्तौ च भूतं क्लीबम्' इति वैजयन्ती, इयं भूर्वश्यभावं समाश्रयति खलु, तत् तस्मात् , अत्रास्मिन् नले जीवितेशधियं कान्तबुद्धिं, प्राणेश्वरबुद्धिमित्यर्थः, 'जीवितेशो यमे कान्ते' इति विश्वः, विधेहि ॥ १८ ॥

यमपक्षमें—अकेला यह (यम) प्रेतोंकी पङ्क्तिमें प्रभुत्वको प्राप्त करता है अर्थात् यह प्रेतोंका पति है (या--प्रेतोमें अधिक सामर्थ्यवान् है), अश्विनीकुमारोंके सहोदर (भाई) जिस यम का भूतों (मृतकों) में बहुत-से भूत वशीभूत रहते हैं, (अथवा--भूतों अर्थात् प्राणियोंमें बहुतसे भूत (प्राणी) जिस यमके वशी होते हुए अभाव अर्थात् नाशको प्राप्त करते हैं); अत एव हे मुग्धे ('यम एवं नलमें से यह कौन है ?' ऐसा निश्चय नहीं करनेवाली दमयन्ति) ! इसमें यमबुद्धि करो अर्थात् इसे 'यम' जानो । [बहुत थोड़े व्यक्तियोंके मुक्त होनेके कारण अधिक प्राणियोंका यमका वशवर्ती होना कहा गया है तथा 'संज्ञा' नामकी सूर्यपत्नीके गर्भसे यम तथा अश्विनीकुमारों का जन्म होनेसे यहां पर यमको अश्विनीकुमारोंका सहोदर (सगा भाई) कहा गया हैं] ।

नलपक्षमें—शत्रुओं तथा आत्मीयों (अथवा--बड़े-बड़े तेजस्वियोंको भी छोटा करनेवालों, अथवा--श्रेष्ठ शत्रुओं) के युद्धमें यह (नल) अकेला ही प्रभावको प्राप्त करता है अर्थात् उनकी अपेक्षा अधिक प्रभावशील रहता है । पृथ्वी आदि पांच महाभूतोंमेंसे यह पृथ्वी अश्विनीकुमारोंके सदृश (सौन्दर्यवाले) जिस इस (नल) की वशवर्तिनी रहती है अर्थात् यह पृथ्वीपति है, अत एव हे मुग्धे (सुन्दरी दमयन्ति) ! इस (नल) में प्राणनाथ की बुद्धि करो अर्थात् इसे वरण कर अपना प्राणपति बनावो ॥ १८ ॥

गुम्फो गिरां शमननैषधयोः समानः शङ्कामनेकनलदर्शनजातशङ्के ।
चित्ते विदर्भवसुधाधिपतेः सुताया यन्निर्ममे खलु तदेष पिपेष पिष्टम् ॥१९॥

गुम्फ इति । शमननैषधयोः यमनलयोः, समान एष गिरां गुम्फः सन्दर्भः, अनेकेषां नलानां दर्शनेन जातशङ्के विदर्भवसुधाऽधिपतेः सुतायाः वैदर्भ्याः, चित्ते शङ्कां निर्ममे इति यत् तत् पिष्टं पिपेष खलु प्रागेव साशङ्के पुनः शङ्कोत्पादनं पिष्टपेषणप्रायम् इत्यर्थः । अत्र साशङ्कशङ्कोत्पाद-पिष्टपेषणवाक्यार्थयोः एकत्रासम्भवेन सादृश्याक्षेपात् असम्भवद्वस्तुसम्बन्धो वाक्यार्थवृत्तिनिदर्शनालङ्कारः ॥ १९ ॥

यम तथा नलके विषयमें समान (सरस्वती देवीके) वचन-समूहने विदर्भराजकुमारी (दमयन्ती) के अनेक नलोंके देखनेसे शङ्कायुक्त चित्तमें जो शङ्का उत्पन्न कीं, वह पिष्टपेषण हुआ । [चूर्ण-चूर्णनके समान, अनेक अर्थात् पांच नलोंको देखकर पहलेसे ही सन्देहयुक्त दमयन्तीके चित्तमें यम तथा नलके विषयमें समानरूपसे कहा गया सरस्वती-

देवीका वचन-समूह उन दोनोंके विषयमें वैसी ही शङ्का उत्पन्न कर चूर्ण-चूर्णनके समान ही हुआ अर्थात् सरस्वती देवीके 'यम-नल' विषयक वचन-समूहसे दमयन्तीके सन्देहयुक्त चित्तमे एक और सन्देह उत्पन्न हो गया, उस वचन-समूहसे कोई लाभ नहीं हुआ]॥१९॥

तत्रापि तत्रभवती भृशसंशयालोरालोक्य सा विधिनिषेधनिवृत्तिमस्याः।
पाथःपतिं प्रति धृताभिमुखाङ्गुलीकपाणिः क्रमोचितमुपाक्रमताभिधातुम् ॥

तत्रेति। सा भवती तत्रभवती पूज्या, 'इतराभ्योऽपि दृश्यन्ते' इति त्रल-प्रत्ययः, सा सरस्वती, तत्रापि तस्मिन् पुरुषेऽपि, यमेऽपीत्यर्थः, भृशं संशयालोः सांशयिक्याः, 'शीङो वाच्यः' इत्यालुच्, अस्या दमयन्त्याः, विधिनिषेधयोः प्रवृत्तिनिवृत्त्योः, निवृत्तिमभावम्, औदासीन्यमिति यावत्, आलोक्य क्रमोचितं क्रमप्राप्तं, पाथः-पतिम् अप्पतिं वरुणं प्रति, धृताः प्रसारिताः, अभिमुखा अङ्गुलयो यस्य स धृताभि-मुखाङ्गुलीकः, 'नद्यृतश्च' इति कप्, तादृशः पाणिर्यस्याः सा तादृशी सती, अभिधातुम् उपाक्रमत उपक्रान्तवती, क्रमेर्लङ् 'प्रोपाभ्यां समर्थाभ्याम्' इति तङ् ॥ २० ॥

उस (यम) में भी अत्यन्त सन्देहयुक्त इस (दमयन्ती) के विधि तथा निषेध अर्थात् स्वीकृति या त्यागके अभावको देखकर पूज्य सरस्वती देवीने जलाधीश (वरुण) के सामने हाथकी अङ्गुलि रखकर (वरुणको हाथकी अङ्गुलिसे दिखाकर) क्रमके योग्य (क्रमानुसार) कहना आरम्भ किया ॥ २० ॥

या सर्वतोमुखतया व्यवतिष्ठमाना यादोरणैर्जयति नैकविदारका या।
एतस्य भूरितरवारिनिधिश्चमूः सा यस्याः प्रतीतिविषयः परतो न रोधः ॥

येति। या चमूः सेना, सर्वतोमुखतया सर्वतो मुखं यस्येति सर्वतोमुखं जलं तस्य भावः तत्तया जलत्वेनेत्यर्थः, 'आपः स्त्री भूम्नि वार्वारि सलिलं कमलं जलम्। पुष्करं सर्वतोमुखम्' इत्यमरः, व्यवतिष्ठमाना व्यवस्थितस्वरूपा, जलरूपेत्यर्थः, नके अनेके, नञर्थस्य न-शब्दस्य सुप्सुपेति समासः, विदारकाः कूपकाख्याः शुष्कन-द्यादेर्जलधारणयोग्याः कूपप्रतिकृतयो गर्त्ता यस्यां तादृशी, 'कूपकास्तु विदारकाः' इत्यमरः, या चमूः, वारिनिधिरूपेत्यर्थः, यादसां जलजन्तूनां, रणैः शब्दैः, जयति प्रकाशते, यस्याः वारिनिधिरूपायाः चम्वा इत्यर्थः, परतो रोधः परं तीरं, सार्वविभ-क्तिकस्तसिल्, प्रतीतिविषयो न अदृश्यम् इत्यर्थः, एतस्य वरुणस्य, सा चमूर्भूरितरो महत्तरः, वारिनिधिः समुद्रः। अन्यत्र तु—या चमूः सर्वतोमुखतया सार्वपथिकतया, व्यवतिष्ठमाना वर्त्तमाना, नैकान् अनेकान् विदारयन्तीति नैकविदाराः अनेकरिपु-नाशकाः, कर्मण्यण्, काया विग्रहा यस्यां सा तादृशी, या चमूर्दोष्णां रणैः दोरणैः बाहुयुद्धैः, 'भुजबाहू प्रवेष्टो दोः' इत्यमरः, जयति, यस्याः परतः परेभ्यः, रोधः प्रति-रोधः, प्रतीतिविषयो ज्ञानविषयीभूतः, न या केनापि प्रतिरोद्धुं न शक्यते इत्यर्थः, एतस्य नलस्य, सा चमूः भूरीणां तरवारीणाम् आयुधविशेषाणां, निधिः आकरः॥

वरुणपक्षमें—जो (सेना) जलभावसे स्थित अर्थात् जलमयी है, अनेक विदारकों (सूखे हुए जलाशयोंमें पानी इकट्ठा करने के लिए बनाये गये गढों) वाली जो (सेना) जलचर जीवों (मेढक आदि) के शब्द (या युद्ध) से विजयिनी होती है अर्थात् जिस सेनामें विदारकोंमें स्थित अनेक जलजन्तु शब्द (या युद्ध) कर रहे हैं (अथवा—अनेक विदारयुक्त शरीरवाली जो जलचर जीवो······अथवा—अनेकोंको विदारण (नाश) करने वाले जलवाली जो जलचर जीवों······अथवा—अनेकोंका विदारण करनेवाले जलका आय (आगमन) वाली जो जलचर जीवों···) । जिसका दूसरा किनारा नहीं देखा गया है, (अथवा—जिसका दूसरे (या—शत्रु) से रुकना नहीं जाना गया है । अथवा—जिसके परप्रदेशके सम्मुख गमन करनेवाला मनुष्य नीचे हैं अर्थात् पानीके बहावमें बहता हुआ मनुष्य नीचेकी ओर ही बहता चला जाता है); वह विशाल (या—अनेक) समुद्र इस (वरुण) की सेना है ।

नलपक्षमें—जो (सेना) सब ओर फैली हुई है (अथवा—जो सबमें प्रधानतया स्थित है, अथवा—जो सब तरफ मुख करके स्थित है अर्थात् सब तरफ जानेके लिये तैयार है, जो बाहुयुद्ध अर्थात् मल्लयुद्ध (अथवा—इस (नल) के युद्धों या सिंहनादों से विजयिनी है अर्थात् सेनाके द्वारा यह शत्रुओं पर विजयी नहीं होता किन्तु स्वयं युद्ध करके विजयी होता है), जो अनेकोंका विदारण नाश करनेवाली है, अथवा—जो अनेकों नाशकारक योद्धाओंवाली है, अथवा—अनेकोंका नाशक शरीरवाली जो बाहुयुद्ध (या—बाहुयुद्धजन्य ध्वनि) से विजयिनी सर्वश्रेष्ठ होती है, जिसका शत्रुसे रुकना नहीं जाना गया है अर्थात् जिसे शत्रु कभी नहीं रोक सके हैं) बहुत-सी तलवारोंकी निधि (स्थान) वह सेना इस नल की है ॥ २१ ॥

नासीरसीमनि घनध्वनिरस्य भूयान् कुम्भीरवान् समकरः सहदानवारिः ।
उत्पद्मकाननसखः सुखमातनोति रत्नैरलङ्करणभावमितैर्नदीनः ॥ २२ ॥

नासीरेति । नासीरसीमनि पुरोभागे, तटसमीपे इति यावत्, घनध्वनिः महाघोषः, मध्ये निस्तरङ्गत्वादिति भावः, भूयान् महान्, कुम्भीरवान् नक्रवान्, 'नक्रस्तु कुम्भीरः' इत्यमरः, समकरो मकरसहितः, दानवारिणा विष्णुना, क्षीरोदशायिनेति भावः, सह वर्त्तते इति सहदानवारिः, 'वोपसर्जनस्य' इति सहशब्दस्य सभावविकल्पः, उत्पद्मकाननानाम् उत्पद्मानाम् उदितपद्मानाम्, उत्फुल्लपद्मानामित्यर्थः, उत्-शब्दोऽत्र उदयार्थकः; काननानां विकशितपद्मवनानां, सखा विकसितपद्मवनसहित इत्यर्थः, 'राजाहःसखिभ्यष्टच्' नदीनाम् इनः पतिः नदीनः समुद्रः, अलमत्यर्थं, करणभावम् उपकरणत्वम्, इतैः प्राप्तैः, रत्नैः श्रेष्ठवस्तुभिः; 'रत्नं स्वजातिश्रेष्ठेऽपि मणावपि नपुंसकम्' इत्यमरः, अस्य वरुणस्य, सुखम् आतनोति । अन्यत्र तु—घनस्य मेघस्येव, ध्वनिः बृंहितं यस्य सः भूयाननेकः समकरः समानशुण्डः, ह्रस्वदीर्घस्थूला

णुरहितशुण्डः इत्यर्थः, सहदानवारिः मदजलसहितः, उत्पद्मकस्य उद्भूतबिन्दुजालकस्य, आननस्य सखा तद्युक्तः, पद्मकालङ्कृतानन इत्यर्थः, 'पद्मकं बिन्दुजालकम्' इत्यमरः, अलङ्करणभावम् इतैः अलङ्कारत्वं प्राप्तैः, रत्नैः मणिभिः, न दीनो न शून्यः, तद्युक्त इत्यर्थः, अस्य नलस्य, कुम्भी दन्ती, हस्ती इत्यर्थः, 'कुम्भी कलशदन्तिनोः' इति वैजयन्ती, सुखं यथा तथा नापीरसीमनि सेनामुखभागे, रवान् बृंहणानि, आतनोति ॥ २२ ॥

वरुणपक्षमें—इसके सेना (तट) समीपमें गम्भीर ध्वनिवाला, विशाल (अथवा—क्षीरसागर आदि सात समुद्रोंके होनेसे बहुत), नक्रयुक्त, मकरयुक्त, विष्णुयुक्त और खिले हुए कमलोंके वनोंसे युक्त अथवा—श्रेष्ठ शोभावाले काननों (वनों) से युक्त, अथवा—उत्कृष्ट लक्ष्मी (स्वकन्या) तथा जलवाला समुद्र अत्यन्त उपकरणत्व (साधन सामग्रीत्व) को प्राप्त रत्नोंके द्वारा (अथवा—देहमें स्थितिको प्राप्त अर्थात् स्वदेहोत्पन्न, अथवा—भूषण होनेसे (वरुणके) देहमें स्थित; अथवा—भूषणत्वको प्राप्त अर्थात् भूषण बने हुए रत्नोंसे) इस (वरुण) के सुखको बढ़ाता है।

नलपक्षमें—इसके सेनाविभाग (या—सेनाके आगे) मेघतुल्य शब्द करनेवाले, समान (यथोचित आरोहावरोहयुक्त) सूंड़वाले, मदजलसे युक्त, पद्मक (कुम्भस्थलके पास पद्माकार (बिन्दु) युक्त मुखवाले, भूषणत्वको प्राप्त अर्थात् भूषण बने हुए रत्नोंसे अदीन रहित (सहित) बहुत-से हाथी सुखपूर्वक ध्वनि करते (गरजते) हैं ॥ २२ ॥

सस्यन्दनैः प्रवहणैः प्रतिकूलपातं का वाहिनी न तनुते पुनरस्य नाम ?।
तस्या विलासवति ! कर्कशताश्रिता या ब्रूमः कथं बहुतया सिकता वयं ताः ?॥

सस्यन्दनैरिति। विलासवति ! हे भैमि ! अस्य वरुणस्य सम्बन्धिनी, का पुनर्वाहिनी, नदी, सस्यन्दनैः स्रुतिसहितैः, अविच्छेदेन प्रवर्त्तनशीलैः इत्यर्थः, प्रवहणैः प्रवाहैः, तरङ्गैरिति यावत्, प्रतिकूलं कूले कूले, पातं, न तनुते नाम ? सर्वाऽपि कूलं पातयतीत्यर्थः; किञ्च तस्या वाहिन्याः सम्बन्धिन्यः, कर्कशतां कार्कश्यं, श्रिता याः सिकता बालुकाः, ता बहुतया अपरिमितत्वेन, वयं कथं ब्रूमः ? कथंसङ्ख्यातुं शक्नुमः इत्यर्थः, नैव शक्नुम इति भावः। अन्यत्र तु—सस्यन्दनैः सरथैः, प्रवहणैः कर्णीरथैः उपलक्षिता, 'कर्णीरथः प्रवहणम्' इत्यमरः, अस्य नलस्य, का वाहिनी सेना प्रतिकूलानां प्रत्यर्थिनां, पातं नाशं, न तनुते ? किञ्च कर्काणां श्वेताश्वानां, 'कर्कः कर्केतने वह्नौ शुक्लाश्वे दर्पणे घटे' इति मेदिनी, शतैः आश्रितायाः तस्या वाहिन्याः, ताः प्रसिद्धाः, असिकताः असिः प्रहरणमेषामस्तीति असिकाः तेषां भावः असिकताः ताः खड्गिकत्वानि, 'प्रहरणम्' इति ठक्, बहुतया वयं कथं ब्रूमः ? ॥ २३ ॥

वरुणपक्षमें—हे विलासवति (दमयन्ति) ! भला कौन नदी बहावयुक्त (अथवा—झरनोंसे युक्त) प्रवाहोंसे तीरके प्रति गमन नहीं करती अर्थात् सभी करती हैं (अथवा—प्रत्येक तीरको नहीं गिराती अर्थात् सभी नदियां प्रत्येक तीरको गिराती हैं)। हम उसके

उन बालुओं (रेतों) की अधिकताको किस प्रकार कहे अर्थात् बालुओंके अत्यधिक होनेसे हम उसका परिमाण कैसे बतलावें, जो (बालू) कठिनता अथवा—सैकड़ों केकड़ाओं (जलजन्तु-विशेष) से युक्त है ।

नलपक्षमें—इस (नल) की कौन सेना रथसहित वाहनों (घोड़े-हाथी) आदि से (अथवा—वेगयुक्त रथोंसे) शत्रुओंके प्रति गमन (अथवा-शत्रुओंका नाश) नहीं करती है ? तथा कौन सेना इसके नाम (प्रसिद्धि) को नहीं बढ़ाती ? (अथवा—कौन सेना शत्रुओं पर अभियान (चढ़ाई = गमन) पूर्वक (या शत्रुओंका नाश करके) इसके नामको नहीं नहीं बढ़ाती ?) । हे विलासवति ! सैकड़ों श्वेत घोड़ोंपर चढ़ी हुई उस सेनाकी अपेक्षा उन बालुओं (रेतों) को हम अधिक कैसे कहें अर्थात् बालुओंकी गणना कथञ्चित् सम्भव हो सकती है, परन्तु इसकी सेनाकी नहीं; अतः उस सेनासे बालुओंको अधिक कहना उचित नहीं (अथवा—सैंकड़ों श्वेत घोड़ोंपर चढ़े हुए खड्ग-प्रहार करनेवालोंकी अधिकताको हम कैसे कहें ?) अर्थात् श्वेताश्वशताधिरूढ खड्गप्रहारकर्ताओंकी गणना अशक्य होनेसे उनका हम वर्णन नहीं कर सकतीं । (अथवा—सैकड़ों श्वेत घोड़ों पर चढ़े हुए तथा बहुतों के प्रति गमन करनेवाले (या बहुतों की रक्षा करनेवाले) खड्ग-प्रहारकर्ताओंके भावको हम कैसे कहें ? अर्थात् उनका वर्णन करना अशक्य होनेसे हम उसे नहीं कह सकतीं) ॥ २३ ॥

शोणं पदप्रणयिनं गुणमस्य पश्य किञ्चास्य सेवनपरैव सरस्वती सा ।
एनं भजस्व सुभगं भुवनाधिनाथं के वा भजन्ति तमिमं कमलाशया न ? ॥

शोणमिति । अस्य वरुणस्य, पदप्रणयिनं पादोपसर्पिणं, गुणं गुणिनं, रक्तवर्णजलविशिष्टमित्यर्थः, शोणं शोणाख्यं नदं, पश्य, किञ्च सा सरस्वती नदी, अपीति शेषः, अस्य वरुणस्य, सेवनपरैव, सकलनदीनदनायकोऽयम् इत्यर्थः, ततः कारणात् भुवनाधिनाथं जलाधिपतिं 'सलिलं कमलं जलम् । पयः कीलालममृतं जीवनं भुवनं वनम् ॥' इत्यमरः, सुभगम् एनं वरुणं, भजस्व समाश्रय, तमिमं सुभगं वरुणं, के वा कमलाशया जलाधाराः, न भजन्ति ? अपि तु सर्वेऽपि भजन्तीत्यर्थः; अथवा—के वा प्राणिनः, कमलाशया जलाकाङ्क्षया, न भजन्ति ? अन्यत्र तु-अस्य नलस्य, पदप्रणयिनं पादतलगतं, शोणं रक्तं, गुणं पश्य, भाग्यलक्षणत्वादिति भावः; किञ्च सा सरस्वती वाग्देवता, 'सरस्वती सरिद्भेदे गोवाग्देवतयोर्गिरि' इति विश्वः, अस्यैव नलस्यैव, सेवनपरा, लक्ष्मीसरस्वत्योरयमेकाधिकरणमिति भावः; ततो भुवनाधिनाथं लोकनाथं, नराधिपमित्यर्थः, 'भुवनं विष्टपे लोके सलिले पथि यद्यपि' इति विश्वः, सुभगं सुन्दरम् , एनं नलं, भजस्व समाश्रय, के वा जनास्तमिमं नलं, कमलाशया लक्ष्म्याकाङ्क्षया, धनाकाङ्क्षयेत्यर्थः, 'कमला श्रीर्जलं पद्मः कमलं कमला मृगः' इति विश्वः, न भजन्ति ? ॥ २४ ॥

वरुणपक्षमें—हे सुभगे (दमयन्ति) ! जलाधीश इसको वरण करो, गुण (अप्रधान अर्थात् सेवक) इस (वरुण) के चरणसेवक 'शोण' नामक महानदको देखो, अथवा यह

(सुप्रसिद्ध) सरस्वती नामकी नदी इसकी सेवा में लगी ही है, अथवा कौन-से जलाशय (छोटे पल्वल से लेकर बड़े क्षीरसमुद्र आदि तक, अथवा—कमलाकर) उस सुप्रसिद्ध इस (वरुण) की नहीं सेवा करते अर्थात् क्षीरसागर पर्यन्त जलाशयमात्र इसकी सेवा करते हैं तब शोणभद्र या सरस्वती नदी इसकी सेवा करती है इसमें क्या आश्चर्य है ? (अथवा—जलके इच्छुक कौन लोग उस प्रसिद्ध इस वरुणकी सेवा नहीं करते अर्थात् वर्षादि-जलाभिलाषी प्राणिमात्र इस प्रसिद्ध जलाधीश्वर वरुणकी सेवा (स्तुति) करते हैं) [शोण, सरस्वती तथा अन्य जलाशयोंसे उन-उनके अधिष्ठात्री देवताओंका ग्रहण होनेसे उनका इस वरुणकी सेवा करना युक्तिसङ्गत होता है] ।

नलपक्षमें—हे सुभगे ! (तुम) इस जगत्पति (नल) को वरण करो, लालिमा गुण इसका पदप्रणयी (चरणसेवक) है अर्थात् इसके चरण लाल हैं यह तुम देखो । अथच-वह सुप्रसिद्धा सरस्वती देवी इसकी सेवामें तत्पर ही है अर्थात् इसके मनमें स्थित ही है । धन (पानेकी) आशासे अथवा—धनिक कौन लोग इसकी सेवा (या स्तुति) नहीं करते ? अर्थात् सभी करते हैं । [यहाँ पर सरस्वती देवीने नलके चरणको लाल बतलाकर उनका सौन्दर्य, सरस्वतीसेवन बतलाकर उनकी कलाकौशल-दक्षता तथा याचककृत स्तुति बतलाकर उनकी उदारता का तथा सरस्वती एवं लक्ष्मी दोनोंका अधिष्ठान होना सङ्केत किया है] ॥२४॥

शङ्कालताततिमनेकनलावलम्बां वाणी न वर्द्धयतु तावदभेदिकेयम् ।
भीमोद्भवां प्रति नले च जलेश्वरे च तुल्यं तथाऽपि यदवर्द्धयदत्र चित्रम् ॥

शङ्केति । जलेश्वरे वरुणे च, नले च तुल्यं यथा तथा प्रयुक्तेति शेषः, अत एव भीमोद्भवां भैमीं प्रति, अभेदिका अविशेषा, अन्यतरार्थापरिच्छेदिका इति यावत्, इयं वाणी सरस्वतीवाक्, अनेके पञ्च, नलाः नैषधाः, पोटगलाख्याः दुश्छेद्यास्तृणविशेषाश्च, अवलम्बो विषयः आधारश्च यस्याः तादृशीं, 'नलः पोटगले राज्ञि' इति विश्वः, शङ्का एव लताः तासां ततिं परम्परां, न वर्द्धयतु तावत् न छिनत्तु एव, समानधर्मदर्शनात् संशयो भवत्येव अतः समानार्थिका वाणी एषु कः सत्यनल इति भैम्याः संशयं कथं छिनत्तु इत्यत्र न चित्रमिति भावः, 'वृधु च्छेदनपूरणयो'रिति चौरादिकाल्लोट्, किन्तु तथाऽपि अवर्द्धयत् अच्छिनदिति यत् तदत्र चित्रं, छेदनार्थत्वे या न छेदिका सैव अच्छिनत् इति विरोधात् चित्रं, वर्द्धयामास इति वृद्ध्यर्थत्वे त्वविरोध इति विरोधाभासोऽलंकारः। 'वृधु वर्द्धने' इति भौवादिकात् णिच्, नलाख्यतृणमिश्रलताततिमिवानेकनलावलम्बिनीम् अयं नलो वेति सन्देहततिम् इयं वाणी नैवाच्छिनत् प्रत्युत वृद्धिं प्रापयदेवेत्यहो कष्टम् इत्यर्थः ॥ २५ ॥

भेदरहित अर्थात् नल तथा वरुणमें अर्थवाली यह (सरस्वतीकी) वाणी दमयन्तीके अनेक नलाश्रित शङ्कारूपी लतासमूहको नहीं बढ़ावे ? अर्थात् अवश्य बढ़ावे, (इसमें आश्चर्य नहीं है) तथापि नल तथा वरुणमें समानरूपमें ही जो शङ्कारूपी लता-समूहको बढ़ाया

(या--पूरा किया) यह आश्चर्य है । [नल तथा वरुणमें श्लेषद्वारा समान अर्थवाली वाणीसे दमयन्तीके शङ्का-लता-समूहका बढ़ना आश्चर्यजनक नहीं है, किन्तु नल तथा वरुणके शङ्का-लता समूह का बढ़ना अवश्य आश्चर्यजनक है, क्योंकि दूरमें खड़े पुरुषको देखकर 'यह स्थाणु है या पुरुष ?' ऐसी शङ्का तटस्थ किसी अन्य व्यक्तिको तो होती है, किन्तु जो पुरुष खड़ा है उसे ही अपने विषयमें यह शङ्का नहीं होती कि 'मैं स्थाणु हूँ या पुरुष ? अत एव नल तथा वरुणको अपने-अपने विषयमें निश्चित ज्ञान होनेसे अनेक नलाश्रित शङ्का होना विरुद्ध होनेसे आश्चर्यजनक है । इसका परिहार यह है कि—] नलमें शम् अर्थात् सुख तथा जलाधिप (वरुण) में कालतातति अर्थात् कालिमा-समूह समान हुआ । ['यदि यह सरस्वती देवी वरुणका वर्णन श्लेषोक्ति द्वारा नहीं करके केवल वरुणार्थक श्लोकोंसे ही करती तो दमयन्ती अवश्य ही वरुण का वरण कर लेती और वह मुझे प्राप्त नहीं होती' इस विचारसे नलको सुख हुआ तथा 'यदि यह सरस्वती देवी मेरा वर्णन श्लेषोक्ति द्वारा नलका भी नहीं करके केवल मदर्थक (वरुणार्थक) श्लेषोंसे करती तो दमयन्ती मुझे ही वरण करती, नलको नहीं, किन्तु अब वैसा नहीं करनेसे दमयन्ती मुझे छोड़कर नलका भी वरण कर सकती है' इस विचारसे वरुण निराश होकर काले पड़ गये] । (अथवा—नलने सोचा कि सरस्वती देवीने श्लेषोक्तिद्वारा मेरा तथा वरुण-दोनोंका वर्णन किया है केवल वरुण का ही वर्णन नहीं किया है; अतः दमयन्ती कहीं मेरे (नलके) सन्देहसे वरुणका ही वरण न कर ले' तथा वरुणने सोचा कि सरस्वती देवीने श्लेषोक्तिद्वारा मेरा तथा नल—दोनोंका वर्णन किया है, केवल नलका ही वर्णन नहीं किया है; अत एव दमयन्ती कहीं नल जानकर मेरा वरण कर लेगी क्या ? (अथवा—वरुण जानकर मेरा त्याग कर देगी क्या ?); इस प्रकार नल तथा वरुण—दोनोंके सन्देह-लता-समूहको सरस्वती देवीके विशेष प्रतिपादन नहीं करनेवाले अर्थात् समानार्थक वचनने बढ़ा दिया । अथवा—विशेष प्रतिपादन नहीं करनेवाला (पक्षा०—समानार्थक) सरस्वती देवीका वचन दमयन्तीके अनेक नलाश्रित शङ्का-लता-समूह को नहीं काटा (यह आश्चर्यजनक नहीं, क्योंकि जो छूरी आदि लतादिको नहीं काट सकती, उसका नहीं काटना आश्चर्यजनक नहीं है) तथापि दमयन्तीके प्रति नल तथा जलाधिप (वरुण) के शङ्का-लता-समूहको एक साथ ही काट दिया यह आश्चर्य है (क्योंकि जो छूरी आदि लतादिको नहीं काट सकती, उसका काटना आश्चर्यजनक है ।) प्रकृतमें—'मेरे सन्देहसे दमयन्ती वरुणका वरण कर ले' यह नलका सन्देह तथा 'नलके सन्देहसे दमयन्ती मेरा वरण कर ले' यह वरुणका सन्देह था, किन्तु 'सरस्वती देवीने मद्रूपधारी वरुणके वर्णनमें केवल मेरा (नलका) ही नाम नहीं लिया है, परन्तु वरुणका वर्णन भी श्लेषोक्ति द्वारा कर दिया है अतः श्लेषोक्तिज्ञानचतुरा दमयन्ती इसे वरुण जानकर वरण नहीं करेगी अपितु मुझे ही वरण करेगी' ऐसे विचारसे नलके सन्देहका नाश हुआ तथा 'सरस्वती देवीने नलरूपधारी मेरे (वरुण) के वर्णनमें केवल मेरा (वरुणका) ही नाम नहीं लिया है, परन्तु नलका वर्णन भी श्लेषोक्तिद्वारा कर दिया है, अतः श्लेषोक्तिज्ञान-

चतुरा दमयन्ती उस वर्णन में मेरा (वरुणका) भी नाम रहनेसे मेरा वरण नहीं करेगी' ऐसे विचारसे वरुणके सन्देहका नाश हुआ। अथवा—'सरस्वतीने मेरा नाम लेकर वर्णन कर दिया है अतः नलानुरक्ता दमयन्ती मुझे वरण करेगी या नहीं' इस प्रकार वरुणके तथा 'सरस्वती देवीने वरुणका भी नाम लेकर वर्णन कर दिया है। अतः मुझमें अनुरक्त दमयन्ती वरुणका वरण नहीं करके अन्तमें मेरे ही शेष रह जानेसे मेरा ही वरण करेगी' इस प्रकार नलके सन्देहका नाश (दूर) होना समझना चाहिये)॥ २५॥

बालां विलोक्य विबुधैरपि मायिभिस्तैरच्छद्मितामियमलीकनलीकृतस्वैः।
आह स्म तां भगवती निषधाधिराजं निर्दिश्य राजपरिषत्परिशेषभाजम्॥२६॥

बालामिति। अथेयं भगवती सरस्वती, तां बालां भैमीं, मायिभिर्मायाविभिः, 'व्रीह्यादिभ्यश्च' इति इनिः' अत एवालीकनलीकृतानि मायानलीकृतानि, स्वानि आत्मनो येस्तादृशैः, तैः विबुधैः देवैरपि, अच्छद्मिताम् अप्रतारितां, नलबुद्ध्या तेषामवरणा-दिति भावः, छद्मशब्दात् 'तत्करोति—' इति ण्यन्तात् कर्मणि क्तः, विलोक्य राजयं, रिषदि राजसभायां, परिशेषभाजम् अवशिष्टतां गतं, निषधाधिराजं नलं, निर्दिश्य हस्तेन प्रदर्श्य, आह स्म उवाच। 'परिशेष' इत्यत्र 'परिवेष' इति पाठे तु—राजपरि-षदः परि सर्वतोभावेन, वेषमलङ्कारं, भजतीति तादृशं राजसभालङ्कारभूतमित्यर्थः। राजपरिषद्रूपपरिधिभाजमित्यर्थस्यापि बोधनात् नलस्य चन्द्रत्वं ध्वन्यते॥ २६॥

भगवती (सरस्वती देवी) असत्य नल बने हुए अत एव कपटी उन देवों (इन्द्रादि चार देवों, का पक्षा०—विशिष्ट विद्वानों) से भी नहीं ठगी गयी बाला भी उस दमयन्तीको देखकर राज-सभाके अलङ्कार बने हुए (अथवा—राज-सभाके अन्तमें स्थित, या राज-सभामें अवशिष्ट) निषधेश्वर (नल) को दिखलाकर बोली-[यहां पर राज (चन्द्र) सभाके परिवेष धारण करनेवाला कहने से नलका चन्द्र होना ध्वनित होता है]॥ २६॥

अत्याजिलब्धविजयप्रसवस्त्वया[2] किं विज्ञायते रुचिपदं न महीमहेन्द्रः?।
प्रत्यर्थिदानवशताऽऽहितचेष्टयाऽसौ जीमूतवाहनधियं न करोति कस्य?॥

अथ नलमेकैकश्लोकेन क्रमात् इन्द्राद्येकैकश्लेषेणाह, अत्याजीति। अत्याजिषु महायुद्धेषु, लब्धो विजयप्रभवो जयरूपफलं येन सः, रुचिपदं त्वदनुरागास्पदं, मही-महेन्द्रो भूदेवेन्द्रः, त्वया किं न विज्ञायते? अर्थिषु विषये प्रत्यर्थि, विभक्त्यर्थेऽव्ययी-भावः, दानस्य वशतया तन्निष्ठतया, आहितया कृतया, चेष्टया वितरणव्यापारेण, असौ नलः, कस्य जीमूतवाहनः तन्नामा महात्यागी कश्चित् विद्याधरराजः; तद्धियं तद्बुद्धिं, जीमूतवाहनभ्रान्तिमित्यर्थः, न करोति? न जनयति? तस्मात् नलोऽय-मिति भावः। अन्यत्र तु—लब्धो विजयः पार्थ एव, 'विजयस्तु जये पार्थे' इति विश्वः,

1. 'परिवेष' इति पाठान्तरम्। 2. 'प्रसरस्त्वया' इति पाठान्तरम्।

प्रसवोऽपत्यं येन सः, रुचीनां तेजसां, पदं स्थानं, मह उत्सवः तद्वान् मही नित्योत्सव इत्यर्थः, महेन्द्रः देवेन्द्रः, त्वया अत्याजि त्यक्तः, किं न विज्ञायते ? अपि तु विज्ञेय एव; प्रत्यर्थिनां प्रतिपक्षाणां, दानवानां शतेषु आहितया कृतया; चेष्टया शत्रुनाशानुकूलपौरुषेण, असौ कस्य जीमूतवाहनः मेघवाहनः, इन्द्रः इत्यर्थः, 'इन्द्रो मरुत्वान् मघवा, तुराषाण्मेघवाहनः' इत्यमरः, तद्धियम् इन्द्रोऽयमिति बुद्धिं; न करोति ? अपि तु करोत्येव ॥ २७ ॥

(यहांसे चार श्लोकोंसे (१३।२७-३०) नलका तथा उन्हीं चार श्लोकोंमें से एक-एक श्लोकसे क्रमशः इन्द्र, अग्नि, यम, वरुणका वर्णन श्लेष द्वारा सरस्वती देवीने किया है) **नलपक्षमें**—बहुत (या बड़े-बड़े) युद्धमें विजयफल (पाठा०—विजयाधिक्य) को पानेवाले तथा रुचि (शोभा या अनुराग) के स्थान भूपति (नल) को तुम क्यों नहीं जानती अर्थात् तुम्हे नलको जानना (पहचानना) चाहिये । प्रत्येक याचकोंमें दानके वशपरायणताके द्वारा की गयी चेष्टासे यह (नल) किसे जीमूतवाहनकी बुद्धिको नहीं उत्पन्न करता है अर्थात् प्रत्येक याचकोंके लिये दानतत्परताकी चेष्टासे इसे सभी लोग जीमूतवाहन मानते हैं । (अथवा—दानसे याचकके प्रति वशता (जितेन्द्रियभाव) के द्वारा की गयी चेष्टा से ······ अथवा—प्रत्यर्थियों (शत्रुओं) को खण्डन करनेवाले हैं प्राण जिनके ऐसे (अत्यन्त शूर वीरों) की अधीनतासे की गयी चेष्टासे यह किसे जीमूतवाहन (इन्द्र) की बुद्धि नहीं उत्पन्न करता है ? अर्थात् वशीभूत शत्रुहन्ता शूरवीरोंके विषयमें इसके कार्यको देखकर सभी लोग इसे इन्द्र समझते (इन्द्र-सा मानते) हैं । इन्द्रके समान यह नल भी शत्रुओंको वशमें करनेवाला है) ॥

पौराणिक कथा—पर्यायक्रमसे समयबद्ध होकर १-१ सर्पका आहार प्रतिदिन ग्रहण करनेवाले गरुडके लिये 'शङ्खचूड' नामक नागका स्थानापन्न होकर जीमूतवाहनने अपना शरीर अर्पण कर दिया और उनकी—

'शिरामुखैः स्यन्दत एव रक्तमद्यापि देहे मम मांसमस्ति ।
तृप्तिं न पश्यामि तवापि तावत्किं भक्षणात्त्वं विरतो गरुत्मन् ॥'

वीरता एवं दयापूर्ण उक्तिसे प्रसन्नचित्त गरुड़ने अमृतवर्षाकर भक्षित सब सर्पोंको जीवित कर दिया तथा सदाके लिए पर्यायक्रमसे नागोंका भक्षण करना छोड़ दिया । (नागानन्द)

इन्द्रपक्षमें—बहुत (या बड़े-बड़े) युद्धों (में विजयपाने) वाला, विजय अर्थात् अर्जुन (या जयन्त) नामक पुत्र (पाठा०—विजय-विस्तार) को पाये हुए, तेजःस्थान (कान्तिमान् या अनुरागवान्) तथा उत्सववान् महेन्द्रको तुम नहीं जानती (पहचानती) हो ? अर्थात् जानती ही हो (अथवा—नहीं जानती हो अर्थात् जानना चाहिये) । यह (इन्द्र) शत्रुभूत सैकड़ों दानवोंमें की गयी चेष्टा (व्यापार) से मेघवाहन (इन्द्र) की बुद्धि किसको नहीं करता अर्थात् सैकड़ों दानवोंमें इसके कार्यको देखकर सभी लोग इसे इन्द्र जानते हैं । (अथवा—विजय-पुत्रको पाए हुए महेन्द्रको तुमने क्यों छोड़

दिया ?, यह विज्ञ (विद्वान्) के समान नहीं आचरण करता (विज्ञ नहीं) है ? अर्थात् विज्ञ ही है। रुचिका स्थान (रुचिकर) नहीं है ? अर्थात् रुचिका स्थान है ही, उत्सववान् नहीं है ? अर्थात् उत्सववान् भी है ही। आशय यह है कि इन गुणोंसे युक्त इस इन्द्रके त्यागमें कोई उचित कारण नहीं मालूम होता है। अथवा—वि (पक्षी अर्थात् गरुड) से जयको प्राप्त अर्थात् अमृतको स्वर्गसे लेजानेवाले गरुडसे पराजित, महेन्द्रको तुमने जानकर छोड़ दिया ? अर्थात् ठीक ही किया, यह तुम्हारी रुचिका स्थान (रुचिकर) नहीं है अर्थात् तुन्हें नहीं रुचता और उत्सववान् नहीं है। अर्थात् दैत्यभयसे सदा उत्सवहीन है [इस पक्षमें 'न' का दोनों ओर अन्वय करना चाहिये] अथवा—उक्त गुणवाले इन्द्रको तुम नहीं जानती ? अर्थात् तुमने जान ही लिया है (क्योंकि इसे) छोड़ दिया है। अथवा—महायुद्ध में (गरुड) से पराजित महेन्द्रको......) [उत्तरार्द्धकी व्याख्या इन वैकल्पिक पक्षोंमें भी पूर्ववत् ही समझनी चाहिये]॥ २७॥

पौराणिक कथा—सपत्नीसे पराजित होकर उसकी दासी बनी हुई माता 'विनता' का दासीत्वसे मुक्त करनेके लिये गरुड स्वर्गमें जाकर वहींसे अमृत ले जाने लगे तो इन्द्रने मना किया और युद्ध में उन्हें पराजितकर गरुड अमृतको ले जाकर माता को दास्यत्वसे मुक्त किया। (नागानन्द)

येनामुना बहुविगाढसुरेश्वराध्वराज्याभिषेकविकसन्महसा बभूवे।
आवर्जनं तमनु ते ननु साधु नामग्राहं मया नलमुदीरितमेवमत्र ॥ २८॥

येनेति। येनामुना नलेन, बहु यथा तथा, विगाढः क्षुण्णः, आचरित इत्यर्थः, सुरेश्वरस्य इन्द्रस्य, अध्वा लोकपालनरूपमार्गो यत्र तादृशे राज्ये अभिषेकाद्विकसन्ति वर्द्धितानि, महांस्युत्सवाः तेजांसि वा यस्य तादृशेन, बभूवे भूतम्। अत्र सभायां, मया नामग्राहं नाम गृहीत्वा, 'नाम्न्यादिशिग्रहोः' इति णमुल्-प्रत्ययः, एवं पूर्वोक्तप्रकारेण, उदीरितम् उक्तं, नलं नलनामानं, तमेतम्, अनु लक्ष्यीकृत्य, ते तव, आवर्जनमाकर्षणं, साधु ननु युक्तं खलु, अयमेव सत्यो नल एतद्वरणं युक्तमेवेत्यर्थः। अन्यत्र,तु—येनामुना अग्निना, बहु वारं वारं, विगाढा आहूताः इति यावत्; सुरेश्वराः इन्द्रादयो देवश्रेष्ठाः येषु तादृशेषु अध्वरेषु यज्ञेषु, आज्यानां घृतानाम्, अभिषेकात् अन्तःसेकात् करणात्, विकसन्महसा वर्द्धमानतेजसा, बभूवे। मया अनलम् अग्निम्, अन्यत् समानम्॥ २८॥

नलपक्षमें—जो यह (नल) देवेन्द्रके (लोकपालनरूप) मार्गके अधिक सेवन तथा राज्याभिषेकसे बढ़े हुए तेजवाला हुआ (अथवा—अनेक बार देवेन्द्रद्वारा सेवन किया गया है लोकपालनरूप मार्ग जिसका ऐसा) है यहांपर (इस सभामें, या इन पांच नलोंमें) नाम ग्रहण कर मुझसे कहे गये उस (नल) को लक्ष्यकर तुम्हारा आकर्षण (या पतिभावसे वरण करना) उचित है, अर्थात मैंने यहां पर नलका नाम लेकर कह दिया, अत एव तुम्हें इसके प्रति आकृष्ट होना सर्वथा उचित ही है।

अग्निपक्ष में—जो यह (अग्नि) अनेक बार बुलाये गये हैं इन्द्रादि देवश्रेष्ठ जिनमें ऐसे यज्ञोंमें घृताभिषेक (घृताहुति) से बढ़े हुए तेज (ज्वाला) वाला हुआ (अथवा—अनेक बार किये गये सुरेश्वर (इन्द्र) यज्ञोंमें किये......)। यहां पर (इन पांच नलोंमें, या इस स्वयंवर सभामें) मुझसे नाम लेकर बतलाये गये 'अनल' (नलभिन्न, पक्षा०-अग्नि) के प्रति तुम्हारा आकर्षण उचित है (अथवा-उचित है क्या ? अर्थात् उचित नहीं है। अथवा—......के प्रति तुम्हारा वर्जन (निषेध) उचित है क्या ? अर्थात् नहीं अपितु इसे स्वीकार करना चाहिये। अथवा—...के प्रति तुम्हारा वर्जन उचित है अर्थात् तुमने मेरे द्वारा नाम लेकर 'अनल' बतलाये जानेपर जो इसका त्याग किया वह ठीक ही किया 'आ' (हर्ष) है। अथवा—...के प्रति तुम्हारा सर्वभावेन त्याग उचित नहीं है क्या ? अर्थात् उचित ही है।) [इस पक्षमें-'ननु' को दो पद मानकर 'नु' शब्द दमयन्ती का सम्बोधनार्थक तथा 'न' शब्द निषेधार्थक मानना चाहिये]। अथवा—......के प्रति तुम्हारा सर्वभावेन त्याग उचित ही है। [इस पक्षमें 'ननु' शब्द निश्चयार्थक मानना चाहिये]॥ २८ ॥

यच्चण्डिमारणविधिव्यसनञ्च तत्त्वंबुद्ध्वाऽऽशयाश्रितममुष्य च दक्षिणत्वम् ।
सैषा नले सहजरागभरादमुष्मिन् नात्मानमर्पयितुमर्हसि धर्मराजे ? ॥२९॥

यदिति। अमुष्य नलस्य, चण्डस्य भावः चण्डिमा रणेषु अतिकोपनत्वं, 'चण्डस्त्वत्यन्तकोपनः' इत्यमरः, पृथ्वादित्वादिमनिच्-प्रत्ययः, रणविधौ युद्धकर्मणि, व्यसनमासक्तिश्च, 'व्यसनन्त्वशुभे सक्तौ' इति विश्वः, आशयाश्रितं चित्ताश्रितं, दक्षिणत्वं दाक्षिण्यञ्च, इति यत् तत् सर्वं चण्डिमादिकं, 'नपुंसकमनपुंसकेन' इत्यादिना यत्तदिति नपुंसकैकनिर्देशः, बुद्ध्वा विचार्य, सैषा त्वम् अमुष्मिन् धर्मप्रधानो राजा तस्मिन् धर्मराजे, नले नलनामनि वीरे, सहजरागभरात् अकृत्रिमानुरागातिरेकात्, आत्मानम् अर्पयितुं न अर्हसि ? किमिति शेषः, अपि तु अर्हस्येव, एतद्वरणमेव तत्र योग्यमिति भावः। अन्यत्र तु—चण्डि ! हे कोपने !, गौरादित्वात् ङीष्; अमुष्य यमस्य, यत् मारणविधिव्यसनं मारणकर्मासक्तिम्, आशया दिशा निमित्तेन, श्रितं प्राप्तं, दक्षिणत्वं दक्षिणदिक्पतित्वञ्च, तत् सर्वं तत्त्वं यथार्थं, बुद्ध्वा सैषा त्वम्, अनले नलात् अन्यस्मिन्, अमुष्मिन् धर्मराजे यमे, इत्यादि पूर्ववत् ॥ २९ ॥

नलपक्षमें—जिस (नल) की चण्डिमा (अत्यधिक क्रोध) युद्धकार्यमें व्यसन ही है अर्थात् उसमें क्रोधसे शत्रुओं को मारने का इसे व्यसन है (सब शत्रुओंको युद्धमें मारता है), अथवा—जिसकी चण्डिमा तथा युद्धकार्यमें व्यसन (निर्भय होकर शत्रुके साथ निरन्तर युद्ध करना) तत्त्व (सारभूत कार्य) है सो तुम इसके आशय (मन) में स्थित तथा सरलता (अथवा—इसके शय (हाथ) में स्थित दक्षिणता (दानशूरता या युद्धशूरता) को जानकर धर्मात्मा (या धर्म से शोभमान) इस नलमें स्वाभाविक स्नेहातिशयसे आत्मसमर्पण करनेके योग्य नहीं हो ? अर्थात् अवश्य ही हो। (इस शौर्यादिगुणयुक्त नलको तुम आत्मसमर्पण करके पतिरूपमें स्वीकार कर लो)।

यमपक्षमें—हे चण्डि (कोपनशीला दमयन्ति) ! इस (यम) का जो मारण कार्यमें व्यसन तथा दिशा (के निमित्त) से दक्षिणत्व आश्रित है अर्थात् दक्षिण दिशा का आश्रय (स्वामी होनेसे दक्षिण दिशामें निवास) करता है; वह सब तुम मालूम कर स्वाभाविक स्नेहातिशयसे इस धर्मराज अर्थात् यममें आत्मसमर्पण करनेके लिए योग्य हो अर्थात् यह सबको मारता है तथा स्वामी होनेसे दक्षिण दिशामें रहता है, यह सब जानकर तुम इसे स्वाभाविक प्रेमातिशयसे आत्मसमर्पणकर पति बनाओ। (अथवा—हे चण्डि ! 'नल' भिन्न व्यक्ति का नाम मात्र सुननेसे कोप करनेवाली दमयन्ति) ! इस (यम) के मारण कार्य का व्यसन (सर्वदा मारनेका ही कार्य) तथा दिशा के द्वारा आश्रित दक्षिणता (सरलता या अनुकूलता, किन्तु स्वयं दक्षिणताशून्य)—यह सब (इसका) तत्त्व (वास्तविक रूप) जान कर वह (कर्तव्याकर्तव्यज्ञानसम्पन्न होनेसे सुप्रसिद्ध) तुम अनल अर्थात् नलभिन्न यममें स्वाभाविक प्रेमातिशयसे आत्मसमर्पण करनेके लिए योग्य नहीं हो अर्थात् इसे तुम पति-रूपमें स्वीकृतकर आत्मसमर्पण मत करो। अथवा—इसका मारण कार्यमें व्यसन (नित्य संलग्न रहना) तो तत्त्व अर्थात् सत्य है, परन्तु दक्षिणता (सरलता या अनुकूलता) तो दिङ्मात्रसे आश्रित है अर्थात् दक्षिण दिशाका स्वामी होनेसे उसको दक्षिणत्वाश्रित कहते हैं स्वयं दक्षिण होनेके कारण नहीं, यह सब जानकर……। अथवा—उक्त यमको जानकर अस्वाभाविक प्रेमातिशयके कारण इस यमको आत्मसमर्पण करनेके लिए तुम योग्य नहीं हो, (ऐसे असद्गुणयुक्त व्यक्तिमें अस्वाभाविक प्रेम होनेसे आत्मसमर्पण करना तुम्हें उचित नहीं है, क्योंकि जहां हार्दिक प्रेम नहीं वहां आत्मसमर्पण-जैसा महत्त्वपूर्ण कार्य करना कदापि उचित नहीं कहा जा सकता, अत एव तुम इसे कदापि वरण मत करो)॥ २९॥

किं ते तथा मतिरमुष्य यथाऽऽशयः स्यात्त्वत्पाणिपीडनविनिर्मितयेऽनपाशः।
कान्मानवानवति नो भुवनं चरिष्णुर्नासावमुत्र न रता भवतीति युक्तम् ?

किमिति। हे वत्से ! त्वत्पाणिपीडनविनिर्मितये तव पाणिग्रहणकरणाय, अमुष्य नलस्य, आशयोऽभिप्रायः, यथा अपाशः अपगताशो न भवतीत्यनपाशः साभिलाषः, ते तव, मतिरपि तथा अनपाशा, स्यात् किम् ? साभिलाषा चेत् तत् युक्तमित्यर्थः। असौ नलः, भुवनं लोकम्, अत्यन्तसंयोगे द्वितीया, चरिष्णुः सन् कान् मानवान् मनुष्यान्, नो अवति ? न रक्षति ? अपि तु सर्वानेव रक्षति इत्यर्थः, भवता त्वम्, अमुत्र अमुष्मिन् नले, रता अनुरक्ता, न इति न युक्तम्, ईदृशे पुरुषे सर्वदा त्वया अभिरन्तव्यमिति भावः। अन्यत्र—अमुष्य वरुणस्य सम्बन्धी शयः पाणिः, त्वत्पाणिपीडनविनिर्मितये नास्ति पाशो यत्रेति नपाशः पाशास्त्रशून्यः, यथा स्यात् तथा ते मतिः किम् ? पाशास्त्रं त्यक्त्वा त्वत्पाणिग्रहणं किं तेऽभिमतम् ? इत्यर्थः। मानवान् समुन्नतचित्तः, 'मानश्चित्तसमुन्नतिः' इत्यमरः, असौ वरुणः, भुवनं

---

१. 'चरिष्णुर्नासावमुत्र' इति पाठान्तरम्।

जलं, 'सलिलं कमलं जलं, जीवनं भुवनं वनम्' इत्यमरः, चरिष्णुः जलरूपेण सञ्चरन्, कान् नो अवति ? जलस्यैव सर्वेषां जीवनस्वरूपत्वादिति भावः; अमुत्र वरुणे, नरता नरत्वं, न भवति नास्ति, इति युक्तं, तस्य देवत्वादिति भावः ॥ ३० ॥

नलपक्षमें—इस (नल) का आशय तुम्हारे साथ विवाह करनेके लिए जिस प्रकार आशान्वित है क्या तुम्हारी बुद्धि भी (इसके साथ विवाह करने के लिए) उसी प्रकार आशान्वित है ? (अथवा—……जिस प्रकार आशान्वित है, तुम्हारी बुद्धि भी उसी प्रकार की है क्या ?) । संसारमें गमनशील यह किन मनुष्योंका (अथवा—मानवान् अर्थात् कुल-शीलादिका मानी तथा संसार में गमनशील यह किनका । पाठा०—यह संसारमें गमनशील किन मनुष्यों का) रक्षण नहीं करता अर्थात् सभी का रक्षण करता है । इसमें आप अनुरक्त हुई हो यह युक्त (उचित) नहीं है ? अर्थात् उचित ही है (अथवा—यह मनुष्य है, इसमें आप अनुरक्त नहीं हैं यह युक्त है ? अर्थात् नहीं । अथवा—यह मनुष्य (पुरुषश्रेष्ठ) है (अत एव) इसमें नरता (मनुष्यता—पुरुषश्रेष्ठता) होती है यह युक्त होता है अर्थात् इन इन्द्रादि देवोंमें नरता (मनुष्यता) युक्त नहीं होती । अथवा—हे भवति !, शेष अर्थ पूर्ववत् जानना चाहिये) ॥

वरुणपक्षमें—इस (वरुण) का हाथ तुम्हारे पाणिपीडन (विवाहमें हस्तग्रहण) के लिए पाशरहित जैसे होगा वैसी तुम्हारी बुद्धि है क्या ? यह विवाह—कालमें तुम्हारा हाथ पाश-रहित होकर ग्रहण करेगा । अथवा—इसका हाथ तुम्हारे पाणिपीडनके लिए (होगा) पाश (इसका अस्त्र-विशेष) नहीं । (अतएव तुम्हें भय छोड़ देना चाहिये) । जलमें चलनेवाला यह किन मनुष्यों का (डूबने आदि से) रक्षण नहीं करता ? अर्थात् जलमें प्रविष्ट मनुष्यको डूबने आदिसे यह वरुण ही रक्षा करता है (पाठा०—जलमें सञ्चरणशील किन मनुष्यों का यह रक्षण नहीं करता ? अपि तु यह सब मनुष्यों का रक्षण करता है । अथवा—जलमें सञ्चरणशील यह जलसे मनुष्यों की रक्षा करता है । इसमें आप नहीं अनुरक्त हैं यह युक्त नहीं है अर्थात् इसमें आपको अनुरक्त होना चाहिये, इसमें नरता (मनुष्यभाव, पक्षा०—'रलयोरभेदः' के नियमसे 'नलता' = नलभाव) नहीं होती यह युक्त (ठीक) है अर्थात् यह मनुष्य नहीं किन्तु देव (वरुण) है । अथवा-यह ना (मनुष्य) नहीं है (अत एव) इसमें आप अनुरक्त हैं यह युक्त है ? अर्थात् आपका इस (वरुण) में अनुरक्त होना युक्त नहीं है । अथवा—इस (वरुण) में आप अनुरक्त नहीं है यह युक्त नहीं है ? अर्थात् आपका इसमें अनुरक्त नहीं होना युक्त ही है) ॥ ३० ॥

श्लोकादिह प्रथमतो हरिणा द्वितीयाद्धूमध्वजेन शमनेन समं तृतीयात् ।
तुर्यान्नलस्य वरुणेन समानभावं सा जानती पुनरवादि तया त्रिमुग्धा ॥

श्लोकादीति । इह श्लोकचतुष्टये, प्रथमतः प्रथमात्, श्लोकात् हरिणा इन्द्रेण समं, द्वितीयात् श्लोकात्, धूमध्वजेन अग्निना समं, तृतीयात् श्लोकात्, शमनेन

यमेन समं, तुर्यात् चतुर्थश्लोकात्, 'चतुरश्छयतावाद्यक्षरलोपश्च' इति साधुः, वरुणेन समं नलस्य समानभावं सारूप्यं, जानती अवगच्छन्ती, अत एव विमुग्धा विमूढा, सा भैमी, तया देव्या, पुनः अवादि उदिता, वदेः कर्मणि लुङ् ॥ ३१ ॥

इन चार श्लोकों (१३।२७-३०) में-से पहले ('अत्याजि-' १३।२७) श्लोकसे इन्द्रके साथ दूसरे ('येनामुना-' १३-२८) श्लोकसे अग्नि के साथ, तीसरे ('यच्चण्डिमा-' १३।२९) श्लोकसे यमके साथ और चौथे ('किं ते-' १३।३०) श्लोकसे वरुणके साथ उस (नल) की समानता को जानती हुई (अत एव) अत्यन्त भ्रममें पड़ी हुई दमयन्तीसे वह (सरस्वती देवी) फिर बोली ॥ ३१ ॥

त्वं याऽर्थिनी किल नलेन शुभाय तस्याः क्व स्यान्निजार्पणममुत्र चतुष्टये ते ?
इन्द्रानलार्यमतनूजपयःपतीनां प्राप्यैकरूप्यमिह संसदि दीप्यमाने ॥ ३२ ॥

अथ पुनर्देवी देवेषु दाक्षिण्यात् दमयन्तीं श्लेषभङ्ग्यन्तरेण क्लिश्नाति, श्लोकद्वयेन त्वमित्यादि । या त्वं नलेन निमित्तेन, अर्थिनी अर्थवती, किल, 'अर्थाच्चासन्निहिते' इति इनिप्रत्ययः; तस्यास्तत्प्रार्थिन्याः, ते तव, ऐकरूप्यं नलसारूप्यं, प्राप्य इह अस्यां, संसदि स्वयंवरसभायां, दीप्यमाने राजमाने, अमुत्रामुष्मिन्, इन्द्रानलार्यमतनूजपयःपतीनाम् इन्द्रवह्नियमवरुणानां, चतुष्टये चतुष्टयमध्ये, क्व कस्मिन्, निजार्पणम् आत्मसमर्पणं, शुभाय मङ्गलाय, स्यात् ? एतेषु कस्मिन्नपि आत्मदानं ते शुभाय न स्यादेव, यत एते इन्द्रादयः नलरूपधारिणः न त्वेषु कोऽपि वास्तविकनल इति तव प्रार्थना सफला न भवेदिति भावः। अन्यत्र—नलसारूप्यं धृत्वा इन्द्रादीनां चतुष्टये इह संसदि दीप्यमाने जाज्वल्यमाने सति, अमुत्र नले, निजार्पणं क्व कुतः, शुभाय स्यात् ? अपि तु न कुतोऽपि स्यात्, इन्द्रादीनपरितोष्य नलवरणं ते न शुभकरमिति भावः । एवम् अर्थद्वयेन क्रमात् नलप्राप्तौ नैराश्यं तन्नैस्पृह्यरूपेण ताम् अतापयदिति तात्पर्यम् ॥ ३२ ॥

जो तुम नलमें अभिलाषवती हो, उस तुम्हारा इन्द्र, अग्नि, यम और वरुण की एकरूपता (राजाके दिक्पालांश होने के कारण समानरूपता) को प्राप्तकर इस स्वयंवरमें इन चारोंके प्रकाशमान रहने पर (नल) में आत्म-समर्पण कैसे शुभ (भलाई) के लिए नहीं होगा ? अर्थात् अवश्य ही होगा । (अथवा—जो तुम नलमें निश्चय ही अभिलाषवती हो, उस तुम्हारा इन्द्र, अग्नि, यम और वरुणके एकरूपता (नलकी समानरूपता) को प्राप्तकर इस स्वयंवर सभामें दीप्यमान (ज्वलित = क्रोधित) होते रहने पर इस (नल) में आत्म-समर्पण करना कहाँ अर्थात किस प्रकार शुभ (कल्याण या हर्ष) के लिए होगा ? अर्थात इनको छोड़कर नलका वरण करने पर तुम्हारा कल्याण नहीं होगा क्योंकि ये तुम्हें या नलको भी क्रुद्ध होकर शाप दे देंगे । अथवा—जो तुम नलमें अर्थिनी (अभिलाषवती) हो (इस प्रकार वर्णन किये गये भी नलको नहीं वरण करती) उस तुम्हारा नलके समान

रूप को प्राप्त कर इस स्वयंवर सभामें प्रकाशमान इन इन्द्र आदि चारों देवों में-से किसमें आत्मसमर्पण करना शुभके लिए होगा अर्थात् मेरे अनेक बार कहने पर भी नलको वरण नहीं करतीं तो अतिशय सुन्दर इनमें से किसका वरण करती हो ? कहो [इस वचनसे यहाँ पर इन्द्रादि देव हैं या नहीं ? दमयन्तीके इस सन्देह को सरस्वती देवीने दूर कर दिया, किन्तु इनमे वे इन्द्रादि देव कौन हैं ? तथा नल कौन है—यह विशेष नहीं बतलाया, यहां पर इन्द्रादिका त्याग भी प्रतीत होता है]। अथवा—जो तुम नलमें अभिलाषवती हो, उस तुम्हारा नलके समान रूपको प्राप्तकर इस सभामें प्रकाशमान इन्द्रादि चार देवोंमें—आत्म-समर्पण करना कहां शुभके लिए होगा ? अर्थात् दूसरेमें अनुरक्त स्त्री का दूसरे को आत्म-समर्पण कर पति बनाना कभी कल्याण (हर्ष) कारक नहीं हो सकता, अत एव तुम इन इन्द्रादि का त्यागकर नलको ही वरण करो ॥ ३२ ॥

देवः पतिर्विदुषि ! नैष धराजगत्या निर्णीयते न किमु न व्रियते भवत्या ?।
नायं नलः खलु तवातिमहा नलाभो यद्येनमुज्झसि वरः कतरः पुनस्ते ? ॥

देव इति । विदुषि ! हे विदग्धे ! मदुक्तिवैचित्र्याभिज्ञे ! एष धराजगत्याः भूलोकस्य, पतिः न, किन्तु देवः, जातावेकवचनम् , एते न भूपाः किन्तु देवा इत्यर्थः, भवत्या न निर्णीयते किमु ? न व्रियते किमु ? मर्त्यवरणात् वरम् अमर्त्यवरणमेवेति भावः । अथवा—धरान् पर्वतान् , अजति क्षिपतीति धराज इन्द्रः, स एव गतिः शरणं यस्या इति धराजगतिः प्राचीदिक् तस्याः, पतिः एष देव इन्द्रः, न निर्णीयते इति न, अपि तु निर्णीयते एव, अत एव उ इति सम्बोधनम् , उ भोः ! भवत्या किं कथं, व्रियते ? अयमेव ते वरणीय इति भावः ।

अग्निपक्षे तु—धरो वाहनम् , अजः छागः यस्येति धराजो वह्निः, वह्नेरजवाहनत्वश्रवणात्, स एव गतिः शरणं यस्याः तस्याः आग्नेय्या दिशः, पतिरेष देवोऽग्निः, न निर्णीयते इति , अन्यत् पूर्ववत् ।

यमपक्षे तु—धरान् पर्वतान् , अजति शृङ्गाभ्यां खुरैर्वा क्षिपति इति धराजः महिषः, तेन या गतिर्गमनं तयोपलक्षितः, पतिः धर्मरूपत्वात् पालकः, देवः यमः, अन्यत् पूर्ववत् ।

वरुणपक्षे तु—धरायां पृथिव्यां, जायन्ते इति धराजानि स्थावरजङ्गमानि भूतानि, तेषां गतिर्जीवनोपायो जलं तस्याः, पतिः, जलाधिपतिरित्यर्थः, वरुणः, न निर्णीयते इति न, अन्यत् पूर्ववत् । अयं तव सम्बन्धी त्वत्प्रार्थित इत्यर्थः, नलो न खलु, किन्तु अतिमहा मनुष्यापेक्षया अतितेजाः, नलाभः नलकल्पः, नैते नलाः किन्तु नलप्रतिरूपका इत्यर्थः; यद्येनम् उज्झसि एषाम् अन्यतमं न वृणोषि चेदित्यर्थः, पुनः पश्चात् , ते तव, व्रियते इति वरो वरणीयः, शुभोऽपू , कतरः ? न कश्चिदस्ति, सत्यनलस्य दुर्लभत्वादिति भावः ।

अन्यत्र (नलपक्षे)—भवत्या एष धराजगत्याः भूलोकस्य, पतिः रक्षकः, देवो राजा, 'देवः सुरे घने राज्ञि' इति विश्वः, नैषधराजगत्या नलमहाराजरूपेण, नैषधराजस्य नलस्य, गत्या ज्ञानेन वा, अथवा—नैषधराज एव गतिजीवनोपायो यस्यास्तया, भवत्या इत्यस्य विशेषणम्; पतिर्भर्त्ता, न निर्णीयते किमु ? न व्रियते किमु ? अयं ना पुरुषः नलः खलु अतोऽयमेव वरणीय इत्यर्थः, एनं नलम्, उज्झसि यदि तव अतिमहान् अलाभोऽनर्थः, वर इत्यादि पूर्ववत् ॥ ३२ ॥

इन्द्रपक्षमें—हे पण्डिते (मेरी श्लेषोक्तिको समझनेमें चतुर दमयन्ति) ! यह देव (स्वर्गमें क्रीड़ा करनेवाला, या देवता) भूलोक का स्वामी नहीं है (किन्तु देवता एवं स्वर्गलोक का स्वामी इन्द्र है यह) तुम नहीं निश्चय करती हो ? और इसे वरण (पतिरूपमें स्वीकार) नहीं करती हो ? अर्थात् इसे इन्द्र जानकर वरण करना चाहिये। (अथवा—··· तुम नहीं निश्चय करती हो ? (क्योंकि इसे) वरण नहीं करती हो) (यदि तुम इसे इन्द्र होने का निश्चय कर लेती तो मनुष्यापेक्षासे देव उसमें भी देवोंका स्वामी इन्द्र होनेसे इसे अवश्य वरण कर लेती, इसीलिए तुमने इसके इन्द्र होने का निश्चय नहीं किया है ऐसा जान पड़ता है), अथवा—पर्वतोंके क्षेपणमें गतिमान् (वज्र) से पुरुष अर्थात् समर्थ यह इस देव (इन्द्र) को पति नहीं निश्चित करती हो ? (और निश्चित करती हो तो क्यों) वरण नहीं करती ? अर्थात् इसे पति निश्चित कर वरण करना चाहिये, अथवा—······पति नहीं निश्चित करती अर्थात् निश्चित करती ही हो फिर क्यों नहीं वरण करती ? अर्थात् पति निश्चित करके अवश्य ही वरण करना चाहिये। अथवा—हे (दमयन्ति) ! पर्वतों को क्षेपण करने (फेंकने) वाला इन्द्र ही है गति जिसका ऐसी पूर्व दिशा का पति (पूर्वदिक्पाल इन्द्र) का नहीं निर्णय करती (ऐसा नहीं है तथापि) क्यों नहीं वरण करती ?। निश्चय ही यह नल नहीं है (किन्तु) अतितेजस्वी नलाभ (नलके तुल्य आभावाला) तुम्हें ज्ञात होता है अर्थात् नलभिन्न (इन्द्र) होते हुए भी तुमको अतितेजस्वी होनेसे नलतुल्य कान्तिमान् जान पड़ता है (मनुष्यापेक्षा अधिक तेज होनेसे वरण करने योग्य है)। अथवा-यह नल (तृणवत् तुच्छ सारवाला) नहीं है (किन्तु) अतिनल (जल नामक तृणसे अधिक सार वाला है, इस कारण भी वरण करने योग्य है)। अथवा—यह नल नहीं है (अत एव इसके वरण करने पर) तुम्हें बड़े-बड़े उत्सव स्वर्गमें नन्दन वन-विहार एवं सुमेरु पर्वतपर क्रीड़ा आदि) तथा जीने का लाभ प्राप्त होगा, अर्थात्—इसके वरण करने से तुम्हें नन्दनक्रीडा आदि करने का अवसर अनायास ही प्राप्त होगा, अथवा—बहुत दिनों तक जीवन का लाभ होगा अर्थात् इसके वरण करनेसे तुम अमृतपान सुलभ होनेसे बहुत दिनों तक जीओगी (अमर हो जावोगी)। यदि इस (अथवा—'अ = इनम्' अर्थात् विष्णुके बड़ा भाई होनेसे स्वामी = इन्द्र) को छोड़ोगी तो दूसरा तुम्हें कौन वर (पति या श्रेष्ठ) मिलेगा ? अर्थात् संसार में विष्णुके भी स्वामी इन्द्र को छोड़ने पर तुम्हें इससे श्रेष्ठ कोई नहीं मिलेगा

अतएव इसे ही वरण करो । अथवा—यदि……छोड़ोगी तो तुम्हारा कौन वर (पति या श्रेष्ठ, या अभीष्ट) होगा अर्थात् कोई नहीं (अपितु वह) पर (शत्रु) ही होगा । अथवा—यदि……छोड़ोगी तो तुम्हारा कतर ('क' अर्थात् वायु से बढ़नेवाला या 'क' अर्थात् जलसे शान्त होने (बुझने-नष्ट होने) वाला (इन्द्रके बादमें स्थित अग्नि) पति होगा । [अथवा-इससे इन्द्रके त्याग करने का भी संकेत सरस्वती देवी कर रही है, यथा—] यह भूलोकका पति (रक्षक) राजा नल नहीं है, यह तुम क्या निर्णय नहीं करती ? अर्थात् निर्णय करती ही हो (और अत एव) नहीं वरण करती (नलानुरक्त होकर नलभिन्न इन्द्रका वरण नहीं करना तुम्हें उचित ही है) । (अथवा—इन्द्र ही है पति जिसका ऐसी इन्द्राणीका यह पति देव (इन्द्र) है यह निश्चय नहीं करती हो ऐसा नहीं है अर्थात् इसे इन्द्राणीपति देव इन्द्र तुम जानती ही हो (अत एव) नहीं वरण करती हो क्या ? (यह अच्छा ही करती हो) । सन्देह निवृत्तिके लिये सरस्वती देवी उसी निषेधपक्षको और भी आगे पुष्ट करती हुई कहती है—) यह तुम्हारा (तुम्हारे चित्तमें स्थित) अतिमहान् (अतिशय तेजस्वी) नल नहीं है (अत एव तुमने इसका त्याग कर दिया तो ठीक ही किया) किन्तु नलाभ (नलतुल्य आभासित होता) है अर्थात् कपट द्वारा इसने नलरूप धारण किया है । (अथवा—यह नलाभ ('नल' नामक तृणके समान निस्सार है) (अत एव तुम इसे छोड़ती हो तो पर अर्थात् श्रेष्ठ कतर 'क' (सुख) में तैरनेवाला) अर्थात् सुखसमुद्र नल वर (पति) होगा । नैषधराज (नल) ही गति (शरण) जिसका ऐसी आप इसे देव (इन्द्र) नहीं निश्चित करती हो क्या ? अर्थात् निश्चित कर ही लिया है (क्योंकि) इसे पति नहीं स्वीकार करती हो तथा यह अतिमहा (दैत्यों से उल्लङ्घित तेजवाला निःस्सार) है (अत एव तुम इसे वरण करोगी तो) तुम्हें लाभ नहीं होगा । (अथवा—तुम्हारा बड़ा अलाभ (हानि) होगा । (अथवा—यदि तुम इसका त्याग करती हो तो तुम्हें बड़ा लाभ नहीं होगा ? अर्थात् अवश्य होगा)॥

अग्निपक्षमें—हे पण्डिते (दमयन्ति) ! वाहन बकरेसे (अथवा—पर्वततुल्य (विशालकाय) बकरेसे, अथवा—पृथ्वीपर बकरेसे) चलनेवाला, (पाकादिके द्वारा त्रैलोक्यका) रक्षक तथा देव (प्रकाशमान्, या देवता) इसको नहीं निश्चित करती (पहचानती) हो ऐसा नहीं है अर्थात् निश्चित करती ही हो (किन्तु निश्चित करके भी) इसे क्यों नहीं वरण करती हो अर्थात् इसे वरण करना चाहिये । (अथवा—वाहन (अजवाहन)वाला (अग्नि) है गति (शरण, या रक्षक) जिसका ऐसी अग्निकोण रूप दिशाका यह देव (देवता, या अग्नि है) यह निर्णय नहीं करती ? (और यदि निर्णय कर लिया है तो) क्यों नहीं वरण करती ? अर्थात् वरण करना चाहिये । [यदि यह अग्नि है तो नलतुल्य क्यों है ? इसका समाधान सरस्वती कर रही है] निश्चित ही यह नल नहीं है, (किन्तु) अतितेजस्वी नलतुल्य शोभता है (अथवा—निश्चित ही यह नल नहीं है किन्तु अतितेजस्वी तथा तुम्हारे नलके

समान प्रतीत होता है। अथवा —अनल अर्थात् अग्नि है) यदि इसे छोड़ती हो तो तुम्हारा दूसरा कौन वर (पति, या श्रेष्ठ) होगा अर्थात् इससे अधिक श्रेष्ठ एवं तेजस्वी को? तुम्हें नहीं प्राप्त होगा अत एव इसे ही वरण करना चाहिये। (अथवा—यदि इसको छोड़ती हो तो तुम्हारा कौन अभीष्ट होगा अर्थात् कोई अभीष्ट नहीं होगा अपितु शत्रु होगा। [अथवा—यहां पर भी सरस्वती देवीने दमयन्तीसे इस अग्निके त्याग करनेका सङ्केत किया है, यथा—] यह तुम्हारा (चित्तहारी) नल नहीं है (किन्तु उसकी आकृति धारण करनेसे) नलकी आभावाला है अर्थात् यह कान्ति इसकी स्वभाविक नहीं किन्तु कृत्रिम है। अथवा—नल (तृण विशेष) में आभावाला है अर्थात् जिसकी तेजस्विता तृण अर्थात् तुच्छमें ही है प्रबल शूरवीर दैत्यादिमें नहीं। अथ च—नैषधराज (नल) ही है गति (शरण) जिसका ऐसी आप इस प्रकाशमान अग्निका क्यों नहीं निर्णय करती ? अर्थात् निर्णय करती ही हैं क्योंकि वरण नहीं करतीं अथवा—यह तुम्हारा पति नल नहीं है किन्तु दैत्यादिसे उल्लङ्घित तेजवाला नल नामक तृणतुल्य है, अत एव तुम्हारे द्वारा यह वरणीय नहीं है)॥

यमपक्षमें—पर्वतोंको (सींगों या खुरोंसे) फेंकनेवाले (भैंसे = महिष) की गतिसे युक्त अर्थात् भैंसेकी सवारी करनेवाला (धर्मनियन्त्रक होनेसे संसारका) रक्षक क्रीडाशील (पक्षा०—देवता यमराज) का निश्चय तुम नहीं करती अर्थात् नहीं पहचानती ? अपितु पहचान ही लिया है, फिर क्यों नहीं वरण करती हो ?। अथवा—महिषके द्वारा गमन करनेवाला यम है गति (शरण या रक्षक) जिसका ऐसी दक्षिण दिशाका पति नहीं है ? अपितु दक्षिण दिशाका पति है ही, फिर क्यों नहीं वरण करती ? अर्थात् वरण करना चाहिये (इसके यमराज होनेका निश्चय करना तथा फिर वरण करना चाहिये।) अत्यन्त तेजस्वी यह निश्चित हो गहन नहीं है (अपितु धर्मरूप होनेसे गहन = दुर्विज्ञेय है)। यदि इसे तुम छोड़ती हो तो तुम्हें लाभ नहीं है (अपितु हानि ही है, क्योंकि) इससे भिन्न कौन तुम्हारा श्रेष्ठ (या अभीष्ट या पति) मिलेगा अर्थात् कोई नहीं मिलेगा। (अथवा—यह नल नहीं है, (किन्तु) तुम्हारे अत्यन्त बड़े प्राणोंका लाभ है जिससे ऐसा है (क्योंकि यमके अधीन ही सब प्राणियोंके प्राण हैं, अतएव इसके वरण करनेसे चिरकाल तक तुम जीओगी)। अथवा—(धर्मरूप होनेसे) अत्यधिक पूजावाला एवं वह्निकी आभावाला है (अतः) यदि इसे छोड़ोगी तो तुम्हारा बड़ा शत्रु कौन होगा अर्थात् इसके छोड़नेपर प्राण-हरण करनेसे सबसे बड़ा शत्रु तुम्हारा यही होगा दूसरा कोई नहीं। अथवा—यदि तुम इसे छोड़ोगी तो (इसके बादमें बैठा हुआ) 'क' (जल) में (या जलसे) तैरनेवाला अर्थात् वरुण तुम्हारा दूसरा वर (पति) होगा [अथवा यहां पर भी सरस्वती देवीने दमयन्तीसे इस यमके त्याग करनेका संकेत किया है, यथा—] इसे धराजगति अर्थात् दक्षिण दिशा का पति यम नहीं निश्चय करतीं ? अर्थात् यम निश्चय करती ही हो (और इसी कारण) नहीं वरण करती हो क्या ? (अथवा—धर्मराज जानकर देवका नहीं निश्चय करती ऐसा नहीं,

किन्तु निश्चय करती ही है इसीलिए पति नहीं स्वीकार करती हो क्या ?) अर्थात् ऐसा करना उचित ही है यह दैत्योंसे अतिक्रान्त तेजवाला नल (पितृदेव अर्थात् यम) नहीं है ? अपि तु यम ही है, (किन्तु नलाकृतिको कपटपूर्वक ग्रहण करनेसे) तुम्हें यह नलकी कान्तिवाला दीखता है। यदि इसे छोड़ोगी तो 'क-तर' अर्थात् सुखसमुद्र (नल) श्रेष्ठ वर प्राप्त होगा) ॥

वरुणपक्षमें—यह भूलोकका पति नहीं है (किन्तु पाताल लोकका पति है) और इसे देव (कान्तिमान् , या देवता वरुण) नहीं निश्चय करती ? अर्थात् निश्चय करती ही हो फिर तुम वरण नहीं करती हो क्या ? अर्थात् इसे वरण करना चाहिये। यह नल नहीं है, किन्तु तुम्हें अतिकान्तिमान् एवं नलकी कान्तिवाला प्रतीत होता है। यदि इसे छोड़ती हो तो तुम्हें कौन दूसरा वर श्रेष्ठ, या पति मिलेगा अर्थात् दूसरा कोई वर नहीं मिलेगा अत एव इसीका वरण करना चाहिये। अथवा—यह धराज पृथ्वी पर उत्पन्न होनेवाले स्थावर-जङ्गम प्राणी की गति (जीवनोपाय जल) का पति अर्थात् वरुण है यह नहीं निश्चय करती हो क्या ? अर्थात् निश्चय किया ही है, फिर क्यों नहीं वरण करती हो ? अर्थात् इसका वरण करना चाहिये। यह अतिमह (अतिशय पूज्य) अग्निकी कान्तिके अभावको करनेवाला है (क्योंकि अग्नि पानीसे बुझ जाती है)। यदि इसे छोड़ोगी तो तुम्हारा बडा शत्रु कौन होगा अर्थात् दूसरा कोई बड़ा शत्रु तुम्हारा नहीं होगा अपितु यही तुम्हारा सबसे बड़ा शत्रु होगा। अथवा—इसे धराज (जगत्पोषक विष्णु) की गति (समुद्रशायी होनेसे प्रथम निवासस्थान जल) का पति अर्थात् वरुण नहीं निश्चित करती ? अर्थात् करती ही हो। यदि तुम एन ('अ' = विष्णु हैं 'इन' = स्वामी जिसका ऐसे अर्थात् विष्णुभक्त इस वरुण) को छोड़ती हो तो तुम्हारा बड़ा लाभ नहीं है अर्थात् हानि है अत एव तुम्हारा कतर ('क' = जलमें, या जलसे तैरनेवाला) अर्थात् वरुण ही श्रेष्ठ वर है। [यहां पर भी सरस्वती देवीने दमयन्तीसे इसके त्याग करनेका संकेत किया है, यथा—] यह धराजगति (धराज = स्थावर (जङ्गम संसारके प्राणियोंकी गति (रक्षा) है जिससे ऐसा जल) का पति देव (द्युतिमान् या देवता) वरुणको नहीं निश्चित करती हो क्या ? अर्थात् निश्चय कर ही लिया है (क्योंकि) वरण नहीं करती हो। यह नल नहीं है, किन्तु अतिपूज्य अग्निकी कान्तिका नाशक वरुण है। यदि इसे छोड़ती हो तो तुम्हारे महाप्राणोंका लाभ होगा अर्थात् तुम्हारा जीवन सार्थक हो जायेगा (क्योंकि) सुखसमुद्र श्रेष्ठ वर (नल) को प्राप्त करोगी। [नलके विना तुम्हारा जीना व्यर्थ एवं अशक्य है अत एव इसका त्याग करने पर ही श्रेष्ठ पति नलको प्राप्त करोगी] ॥

नलपक्षमें—इसे निषधदेश सम्बन्धी राजा (या—निषधदेशके लोगोंके राजा) के ज्ञानसे (निषध देशका राजा जानकर) स्वामी देव (क्रीडादियुक्त, या द्युतिमान्) मनुष्य (नल) क्यों नहीं निश्चय करती हो ? तथा क्यों नहीं वरण करती हो ? अर्थात् इसे उक्त-

गुणविशिष्ट मनुष्य (इन्द्रादि देवचतुष्टय नहीं) नल जानकर तथा वरण करना चाहिये। क्योंकि तुम्हारा (नलके विष्णुरूप होनेसे) बहुत बड़ा 'अ' (विष्णु) का लाभ होगा। यदि इसको छोड़ती हो तो कौन तुम्हारा वर (पति या अभीष्ट) श्रेष्ठ होगा ? अर्थात् इस नलके अतिरिक्त कोई भी दूसरा श्रेष्ठ पति नहीं मिलेगा अतः इसे ही वरण करो, अन्यथा विना पतिके (कुमारी) ही रह जावोगी। (अथवा—यह भूलोकका स्वामी, मनुष्य राजा नल नहीं है ? अपितु नल ही है ऐसा क्यों नहीं निश्चय करतीं ? तथा क्यों नहीं वरण करतीं। अर्थात् इसे नल निश्चय करना एवं वरण भी करना चाहिये। (क्योंकि) तुम्हारे बहुत बड़े जीवनका लाभ होगा अर्थात् इसके वरणसे तुम्हारा जीवन सुखमय बन जायेगा। यदि अय (शुभकारक विधि) को छोड़ोगी तो तुम्हारा कौन श्रेष्ठ वर होगा अर्थात् कोई नहीं, अतः इसीका वरण करना चाहिये। अथवा—नैषधराज अर्थात् नल हैं गति (शरण) जिसका ऐसी आप इस मनुष्य (नल) को पति क्यों नहीं निश्चय करतीं ? और क्यों नहीं वरण करतीं ? अर्थात् इसे मनुष्य नल जानकर तथा वरण भी करना चाहिये। यदि इसे छोड़ोगी तो तुम्हारा बड़ा अलाभ (हानि) होगा, क्योंकि इससे भिन्न कौन श्रेष्ठ है ? अर्थात् कोई नहीं। अथवा—यह देव (इन्द्रादि चारोंमें-से अन्यतम देवता) नहीं है, किन्तु भूलोकका स्वामी (राजा) मनुष्य (नल) है, ऐसा क्यों नहीं निश्चय करतीं ? और क्यों नहीं वरण करतीं ? अर्थात् तुम्हें दोनों काम करना चाहिये। यदि इसे छोड़ती हो तो तुम्हारा लाभ नहीं है अर्थात् हानि ही है...। अथवा—धराजों (मनुष्यों) की गति (सनिमेषत्वादि लक्षण) से इसे राजा मनुष्य (नल) क्यों नहीं निश्चय करतीं ? (और निश्चय कर) पतिरूपमें क्यों नहीं वरण करतीं ? अर्थात् इसे नल जानकर पतिरूपमें वरण करना चाहिये। यदि इसे छोड़ोगी तो तुम्हारा दूसरा श्रेष्ठ कौन-सा लाभ होगा अर्थात् इससे अधिक श्रेष्ठ कोई दूसरा लाभ तुम्हें नहीं होगा, अतः इसे ही वरण करना चाहिये। अथवा—यह पृथ्वीपर (अतिशय सुन्दर होनेसे) अज अर्थात् कामदेव है, इस बुद्धिसे प्राणपति मनुष्य (नल) है, देवता नहीं यह क्यों नहीं निर्णय करतीं और निर्णय करके क्यों नहीं वरण करतीं ? (निकटस्थ नलाकृतिवाले इन चारोंमें बनावटी सौन्दर्य है और इस (मनुष्य नल) में प्राकृतिक है, ऐसा देखनेसे ही इसके नल होनेका निश्चय कर इसे वरण करना चाहिये क्योंकि निश्चितरूपसे नलके आकृति धारण किये हुए) अतिमा अर्थात् अत्यन्त सुन्दर (बने हुए) इन्द्रादिके त्यागमें लाभ है (अत एव अकृत्रिम सौन्दर्यवाले इन्द्रादिका त्यागकर स्वाभाविक सौन्दर्यवाले नलको वरण करना चाहिये) ॥ ३३ ॥

इन्द्राग्निदक्षिणदिगीश्वरपाशिभिस्तां वाचं नले तरलिताऽथ समां प्रमाय।
सा सिन्धुवेणिरिव वाडववीतिहोत्रं लावण्यभूः कमपि भीमसुताऽऽप तापम्॥

इन्द्रेति। अथ लावण्यभूः सौन्दर्यभूमिः, अन्यत्र–लवणरसाश्रयः, सा भीमसुता दमयन्ती, नले विषये, तां पूर्वोक्तां, वाचम् इन्द्राग्निदक्षिणदिगीश्वरपाशिभिः इन्द्राग्नि-

यमवरुणैः, समां श्लिष्टतया तत्साधारणीं, प्रमाय अनुभूय, तरलिता नलनिश्चयाभावात् कम्पितहृदया सती, सिन्धुवेणिः समुद्रान्तरः, समुद्रगर्भ इत्यर्थः, समुद्रप्रवाहो वा, 'वेणी केशस्य बन्धने । नद्यादेरन्तरे देवताडे' इति मेदिनी । 'वेणी सेतुप्रवाहयोः । देवताडे केशबन्धे' इति हैमश्च । वाडववीतिहोत्रं वाडवाग्निमिव, 'अग्निर्वैश्वानरो वह्निर्वीतिहोत्रो धनञ्जयः' इत्यमरः । कमपि अवाच्यं तापम् आप ॥ ३४ ॥

सौन्दर्यनिधि (पक्षा०—लवण रसका स्थान) वह दमयन्ती उस वचनको इन्द्र, अग्नि, यम तथा वरुणके विषयमें (श्लेषोक्तिपूर्ण होनेसे) समान जानकर सन्देहयुक्त (चञ्चल अर्थात् घबड़ाहट युक्त) होती हुई किसी अनिर्वचनीय सन्तापको उस प्रकार प्राप्त किया, जिस प्रकार समुद्रप्रवाह (अथवा—लवणरसाश्रय गङ्गासागरका सङ्गम) वडवाग्निको प्राप्तकर अनिर्वचनीय सन्तापको प्राप्त करता है । [दमयन्तीको इन्द्रादि चारों देवताओं तथा नलमें श्लेषद्वारा समानरूपसे कहे गये सरस्वती देवीके वचनको सुनकर नलका निश्चय नहीं कर सकनेके कारण बहुत सन्ताप हुआ] ॥ ३४ ॥

प्राप्तुं प्रयच्छति न पक्षचतुष्टये तां तल्लाभशंसिनि न पञ्चमकोटिमात्रे ।
श्रद्धां दधे निषधराड्विमतौ मतानामद्वैततत्त्व इव सत्यतरेऽपि लोकः ॥३५॥

प्राप्तुमिति । पक्षचतुष्टये इन्द्रादिमायानलव्यक्तिचतुष्टये, तां प्राप्तिकर्त्रीं दमयन्तीं, प्राप्तुं सत्यनलं प्राप्तुं, सत्यनलत्वेन निश्चेतुमित्यर्थः, न प्रयच्छति न ददति सति, सत्यनलसारूप्यात्तत्प्राप्तिप्रतिबन्धके सतीत्यर्थः; प्रायेणैवं भाषानुसारेणोदीच्याः प्रयुञ्जते यथा–'रमत्तुं दिशन्ति न दिवः सुरसुन्दरीभ्य' इति भारती, तल्लाभशंसिनि दमयन्तीप्राप्त्याशंसिनि, अन्यत्र—विद्यालाभाकाङ्क्षिणि, सत्यतरेऽपि अत्यन्तपारमार्थिकेऽपि, पञ्चमकोटिमात्रे पञ्चमनलैकव्यक्तौ, द्वितैव द्वैतं भेदः, तद्रहितम् अद्वैतम् अद्वितीयं, तत्त्वं ब्रह्मतत्त्वम् , अद्वयब्रह्मस्वरूपमित्यर्थः, तस्मिन्निव, मतानां पञ्चनलीगोचरज्ञानानां, निषधराट् नलः, इति विमतौ अयमेव नलोऽयमेव वेति विप्रतिपत्तौ सत्यां, लोको जिज्ञासुजनः, श्रद्धां पारमार्थिकविषयकविश्वासं न दधे, सद्विलक्षणत्वेन असद्विलक्षणत्वेन सदसत्समुच्चयविलक्षणत्वेन चतुष्टयाध्यात्मिकशरीरेन्द्रियाद्यसत्प्रपञ्चसंवलनान्नित्यापरोक्षसत्यब्रह्मतत्त्वे इव असत्यनलचतुष्टये सन्निधानात् सत्यनले पञ्चमे प्रतीयमानेऽपि सत्योऽयमिति जनो न विश्वसितुमशक्नोदित्यर्थः । उपमा ॥ ३५ ॥

निषधराज (नल) वे इन्द्रादि चारोंके (दमयन्तीको वञ्चित करनेके लिए नलका रूप धारण करनेसे) उस (दमयन्ती) को पाने नहीं देने पर अर्थात् दमयन्ती–प्राप्तिमें बाधक होने पर उस दमयन्तीको पानेके इच्छुक पांचवें स्थानमें स्थित (अपने—नल) में उस प्रकार श्रद्धा (दमयन्तीको पानेका विश्वास) नहीं किया (इन इन्द्रादि चारोंके इस प्रकार

१. 'नाप्तुम्' इति पाठान्तरम् ।

बाधक रहने पर हमें दमयन्ती किस प्रकार (प्राप्त हो सकती है ? अर्थात् नहीं प्राप्त हो सकती ऐसा नलने विश्वास कर लिया), जिस प्रकार (शास्त्रीय) मतोंके अनेक मत रहने पर चार पक्षों (सत्, असत्, सदसत् और सदसत्से विलक्षण) के उस वास्तविक प्रतीति (सम्यग्ज्ञान) को रोकते रहने पर (अभेदप्रतिपादक उक्त चार पक्षोंसे विभिन्न) पञ्चम पक्षमात्रमें स्थित अतिशय सत्य अद्वैत तत्त्वमें लोक (सामान्य बुद्धिवाला व्यक्ति) श्रद्धा नहीं करता है । (अथवा—सभास्थित दर्शकोंने 'यह दमयन्ती इसे वरण करेगी तथा यह वास्तविक नल है' ऐसा निश्चय नहीं किया । (पाठा०—उस (दमयन्ती) ने विविध बुद्धि (पांच नल होनेसे वास्तविक-नल-विषयक सन्देह) होने पर उसे (दमयन्तीको) पानेके इच्छुक समीपमें बैठे हुए चारो (इन्द्र, अग्नि, यम और वरुण) के उस श्रद्धा (वास्तविक-नल-विषयक विश्वास) को (असत्य नल-रूप धारणकर) निषेध करते (रोकते) रहनेपर पञ्चम स्थान (इन्द्रसे पांचवें आसन) पर स्थित अत्यन्त सत्य भी नलमें उस प्रकार विश्वास नहीं किया; जिस प्रकार अनेकात्मवादी (आत्माको अनेक माननेवाले) साङ्ख्यादि चार दर्शनोंके उस अतिशय सत्य अद्वैत-विषयक विश्वासको निषेध करते रहने पर युक्तायुक्त विचारसे हीन अविद्वान् व्यक्ति अनेक मतों (साङ्ख्यादि षड्दर्शनशास्त्रोंके विविध सिद्धान्तों) के रहने पर ('एकमेवाद्वितीयं ब्रह्म, नेह नानाऽस्ति किञ्चन' इत्यादि वेदवचनोंसे) अत्यन्त सत्य अर्थात् वास्तविक भी तत्पदवाच्य ब्रह्म) के लाभका प्रतिपादक अद्वैत तत्त्व (एक ब्रह्म-विषयक ज्ञान) में श्रद्धा (विश्वास) नहीं करता । (अथवा—उस दमयन्तीने विविध मतों (सन्देहों) के रहने पर उन पार्श्वस्थित चारों (इन्द्रादि) के नलविषयक विश्वासको रोकते रहनेपर भी दमयन्तीको पानेके इच्छुक तथा पञ्चम स्थानमें (पांचवें आसन पर) स्थित वास्तविक नलमें (वही वास्तविक नल हैं यह) विश्वास नहीं किया ? अर्थात् 'अविज्ञातेऽपि बन्धौ हि बलात्प्रह्लादते मनः' (किरातार्जुनीय १४।३५) इस कविशिरोमणि भारविकी उक्तिके अनुसार 'यही वास्तविक नल हैं तथा ये दूसरे चार कपटवेषधारी नल हैं' यह जान ही लिया । जिस प्रकार बौद्धादि अनेक दर्शनसिद्धान्तोंके विद्यमान रहते वास्तविक अद्वैततत्त्वविषयक विश्वासमें बाधक होते रहने पर भी वस्तुतत्त्वज्ञ जन पञ्चम-कोटिस्थ अर्थात् आत्मामें विश्वास कर लेता है) । [साङ्ख्यमतानुयायी—प्रत्येक शरीरमें भिन्न, शुद्धज्ञान स्वभाववाले बहुत आत्माओंको मानते हैं; नैयायिक—प्रत्येक शरीरमें भिन्न, सर्वव्यापक ज्ञानादि नवविशेष गुणोंसे युक्त आत्माको मानते हैं; आर्हत—प्रत्येक शरीरमें भिन्न शरीरके बराबर प्रमाणवाले सङ्कोच तथा विस्तार करनेवाले बहुत आत्माओंको मानते है और बौद्ध—प्रत्येक शरीरमें भिन्न क्षणिक ज्ञान-सन्तानरूप अनेक आत्माओंको मानते हैं । इस प्रकार सत्, असत्, सदसत् और सदसद्विलक्षण—चार पक्ष अद्वैत ब्रह्मके सिद्धान्तके बाधक हैं । विस्तृत विषयज्ञान वेदान्तादि दर्शन शास्त्रोंसे करना चाहिये] ॥ ३५ ॥

कारिष्यते परिभवः कलिना नलस्य तां द्वापरस्तु सुतनूमदुनोत् पुरस्तात् ।
भैमीनलोपयमनं पिशुनौ सहेते न द्वापरः किल कलिश्च युगे जगत्याम् ॥

अथ भैम्याः सन्देहदुःखं महदभूदित्याह—कारिष्यते इति । कलिना कलहेन, प्रत्याख्यातैर्देवैः राजन्यैर्वा अवमाननाप्रतीकाराभिप्रायात् उत्पादितेन वैरेणेत्यर्थः, कलियुगेन च, 'कलिः स्त्री कलिकायां ना शूराजिकलहे युगे' इति मेदिनी, नलस्य परिभवः कारिष्यते विवाहात् परं परिभवः करिष्यते, करोतेः कर्मणि लृट्, 'स्यसिच्सीयुट्—' इत्यादिना इटः वैकल्पिकचिण्वद्भावात् 'अचो ञ्णिति' इति वृद्धिः, इति द्वापरस्तु प्रियस्य नलस्य एवंविधः परिभवसंशयः पुनः, द्वापरयुगञ्च, 'द्वापरौ युगसंशयौ' इत्यमरः । सुतनूं सुकुमाराङ्गीं, तां नलप्रियां दमयन्तीं, पुरस्तात् कलेः पूर्वम् अद्यैव, अदुनोत् पर्यतापयत् ; तथाहि, जगत्यां लोके, पिशुनौ दुर्जनौ, 'त्रिष्वथो जगती लोकः' इति, 'पिशुनो दुर्जनः खलः' इति चामरः, द्वापरः कलिश्च युगे कालविशेषौ, भैमीनलयोः उपयमनम् उद्वाहं, न सहेते किल, किलेति खल्वर्थे, कलिः यथा विवाहोत्तरं तयोर्विवाहं न सोढा, तद्वत् द्वापरोऽपि तयोर्भाविनं विवाहं न सहते इति भावः । अत्र पूर्वार्द्धे द्वापर इति वाच्यप्रतीयमानयोरभेदाध्यवसायेन द्वापरस्य स्थानान्तरकलिव्यापारात् प्राक् स्वयं दमयन्तीसन्तापकत्वोत्प्रेक्षा व्यञ्जकाप्रयोगाद्गम्या, उत्तरार्द्धे तु तदुपयमनासहिष्णुत्वलक्षणकारणेन तत्समर्थनात् कारणेन कार्यसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासः, इत्यनयोः अङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ॥ ३६ ॥

कलि अर्थात् चौथा युग (इन दोनोंके विवाहके बाद) नलका परिभव करेगा, किन्तु द्वापर (इन पांचोंमें-से कौन वास्तविक नल है ? ऐसा सन्देह अथवा—इन्द्रादि चार देवों या अन्यान्य राजाओंके अपमानका प्रतीकार नहीं होनेसे उत्पन्न कलह । पक्षा०—'द्वापर' नामक तृतीय युगने (विवाह होनेके) पहले ही सुन्दरी (दमयन्ती) को सन्तप्त कर दिया अर्थात् 'कलि' नामक चतुर्थ युग तो दमयन्ती-नलके विवाहके बाद नलको पीड़ित करेगा, किन्तु 'द्वापर' नामक तृतीय युगने विवाह होनेके पहले ही सुन्दरी दमयन्तीको पीडित किया । क्योंकि दुष्ट कलि तथा द्वापर युग भूलोकमें नल तथा दमयन्तीके विवाहको सहन नहीं करते हैं अर्थात् जिस प्रकार विवाह होनेके बाद 'कलि' युग उस विवाहको असहनकर नलका परिभव करेगा, उसी प्रकार 'द्वापर' युग भी विवाहके पहले ही उनके विवाहको असहनकर उसमें बाधक बनने एवं दमयन्तीको पीड़ित करने लगा । [द्वापर तथा कलियुगमें नल और दमयन्तीके नहीं रहनेसे उन दोनों युगोंका नल तथा दमयन्तीके विवाहको नहीं सहन करना युक्तियुक्त ही है] ॥ ३६ ॥

उत्कण्ठयन् पृथगिमां युगपन्नलेषु प्रत्येकमेषु परिमोहयमाणबाणः ।
जानीमहे निजशिलीमुखशीलिसङ्ख्यासाफल्यमाप स तदा यदि पञ्चबाणः ॥

उत्कण्ठयन्निति । पञ्चबाणः पञ्चबाणत्वेन प्रसिद्धः, सः कामः, नलेषु, पञ्चस्वपि इति शेषः, विषये पृथक् प्रत्येकम् , इमां दमयन्तीं, युगपत् समकालम्, उत्कण्ठयन् उत्सुकयन् , अयं नलः अयं वा नल इति बुद्ध्या तेषु एकस्मिन्नेव काले पृथग्रूपेण तां सोत्कण्ठां कारयन्नित्यर्थः, दमयन्ती नलबुद्ध्या तेषु पञ्चस्वेव सानुरागाऽभूदिति

भावः, तथा एषु नलेषु पञ्चसु, प्रत्येकम् एकैकस्मिन् , परिमोहयमाणाः प्रत्येकमेतान् दमयन्तीविषये सम्मोहयन्त इत्यर्थः, कर्मण्यधिकरणविवक्षया सप्तमी 'तस्मिन् प्रजह्नु' रितिवत् । 'अणावकर्मकाच्चित्तवत्कर्तृकात्' इत्यादिना परस्मैपदप्राप्तावपि 'न पादम्याङ्यमा-'इत्यादिना परस्मैपदनिषेधादात्मनेपदं, कृत्यचः 'णेर्विभाषा' इति णत्वम् । बाणाः यस्य स तादृशः सन् , निजशिलीमुखान् निजबाणान् , शीलयतीति तच्छीलिन्याः तत्समवायिन्याः, सङ्ख्यायाः, पञ्चसङ्ख्यायाः, साफल्यमाप यदि तदा जानीमहे पञ्चसङ्ख्या साध्वीति मन्यामहे इत्यर्थः । अत्रोत्कण्ठासम्मोहनपदार्थयोर्विशेषणगत्या साफल्यप्राप्तिहेतुकं काव्यलिङ्गं, तच्च साफल्यं यदिशब्दात् सम्भावनामात्रेणोक्तमित्युत्प्रेक्षा काव्यलिङ्गोत्थेति सङ्करः ॥ ३७ ॥

मोहजनक बाणोंवाला तथा इसे (दमयन्तीको) प्रत्येक इन (इन्द्रादि पांच) नलोंमें एक समय अलग-अलग उत्कण्ठित करते हुए पञ्चबाण (पांच बाणोंवाले कामदेव) ने अपने बाणोंकी पांच सङ्ख्या होने की सफलता यदि प्राप्तकी तो उसी समय की अर्थात् दूसरे समयमें नहीं, ऐसा हम जानते (उत्प्रेक्षा करते) हैं । (एक नलमें एक बाणसे ही अनुरागोत्पादन करने पर शेष चार बाण व्यर्थ हो जाते हैं । 'क्या यह नल है ?' इस प्रकार इन्द्रादि पांचों नलोंको नल समझने पर पांचोंमें प्रत्येकके प्रति पृथक्-पृथक् एक साथ अनुरागोत्पादन करनेमें ही पांच बाणोंका होना सफल है अन्यथा नहीं । अथवा—एक साथ इस दमयन्तीको पृथक्-पृथक् पाँचों नलोंमें उत्कण्ठित करता हुआ तथा इन पांचों नलोंमें दमयन्ती-विषयक-अनुरागोत्पादक बाणोंवाला कामदेवने यदि अपने बाणोंकी पांच सङ्ख्या होनेकी सफलता प्राप्त की तो उसी समय की, दूसरे समयमें नहीं (अर्थात्—उन पांच नलोंमें पृथक्-पृथक् दमयन्तीको एक साथमें उत्कण्ठित करता हुआ तथा पांचों नलोंको भी पृथक्-पृथक् एक साथ दमयन्तीके प्रति अनुरागी बनानेसे कामदेवने अपने पांच बाणोंकी सफलता प्राप्त कर ली) । [पांच पुरुषोंमें उत्कण्ठित होने पर भी नलबुद्धि होने के कारण ही उनमें उत्कण्ठित होनेसे दमयन्तीका पातिव्रत्य भङ्ग नहीं होता] ॥ ३७ ॥

देवानियं निषधराजरुचस्त्यजन्ती रूपादरज्यत नले न विदर्भसुभ्रूः ।
जन्मान्तराधिगतकर्मविपाकजन्मैवोन्मीलति क्वचन कस्यचनानुरागः ॥३८॥

देवानिति । निषधराजस्य नलस्येव रुक् सौन्दर्यं येषां तादृशान् , देवान् त्यजन्ती इयं विदर्भसुभ्रूः वैदर्भी, रूपात् सौन्दर्यात् , नले न अरज्यत न रक्ता, रञ्जेर्दैवादिकात् कर्त्तरि लुङि तङ् , किन्तु कस्यचन कस्यचिज्जनस्य, जन्मान्तरे अधिगतस्य कर्मणो विपाकात् परिणामात् , जन्म यस्य तादृशः, 'अवर्ज्यो बहुव्रीहिर्व्यधिकरणो जन्माद्युत्तरपदे' इति वामनः । अनुरागः एव क्वचन कुत्रचिज्जने, उन्मीलति उद्भवति । रूपसाम्येऽपि देवपरिहारेण नले एवानुरागः अस्याः कर्मायत्तो न रूपायत्तः, अन्यथा किमर्थं यथार्थनलान्वेषणमित्युत्प्रेक्षा । एतेनास्या दृढव्रतत्वम् उक्तम् इति ज्ञेयम् ॥३८॥

निषधेश्वर (नल) की शोभावाले देवों (इन्द्र, अग्नि, यम तथा वरुण) को छोड़ती

हुई यह दमयन्ती (वास्तविक) नलमें रूप (सौन्दर्य) से नहीं अनुरक्त हुई, (क्योंकि यदि वह रूपमात्रसे वास्तविक नलमें अनुरक्त होती तो नलके समान ही रूप धारण किये हुए इन्द्रादि देवोंको नहीं छोड़ती । परन्तु) दूसरे जन्ममें प्राप्त कर्मविपाकसे उत्पन्न किसीका अनुराग किसीमें उत्पन्न हो जाता है । (अत एव वह दमयन्ती भी पूर्वजन्मकृत कर्मके विपाकसे ही वास्तविक नलमें अनुरक्त हुई) ॥ ३८ ॥

क्व प्राप्यते स पतगः परिपृच्छ्यते यः प्रत्येमि तस्य हि पुरेव नलं गिरेति ।
सस्मार सस्मरमतिः प्रति नैषधीयं तत्रामरालयमरालमरालकेशी ॥ ३९ ॥

अथास्याश्चिन्तासञ्चारिणीमाह-क्वेति । सस्मरमति मदनपीडितचित्ता, अराल-केशी कुटिलकेशी, 'स्वाङ्गाच्चोपसर्जनादसंयोगोपधात्' इति विकल्पात् ङीष्, भैमीति शेषः, स पूर्वदृष्टः नलवार्त्ताप्रद इत्यर्थः, पतगो हंसः, क्व कुत्र, प्राप्यते ? किमर्थम् ? यः पतगः, परिपृच्छ्यते, नलम् इति शेषः, एषु मध्ये को नल इति विश्वास्यतया जिज्ञास्यते इत्यर्थः; प्रश्नफलमाह—पुरेव पूर्वमिव, यस्य गिरा हि निश्चयेन नलं प्रत्येमि विश्वसिमि, इति इत्थं, तत्र सभायां, नैषधीयं [1]प्रियस्य दूतभूतमिति यावत्, अमरालयमरालं स्वर्लोकहंसं, प्रति उद्दिश्येत्यर्थः सस्मार; दुर्लभार्थप्रार्थकाः खलु कार्यकातरा इति भावः ॥ ३९ ॥

कामपीडित चित्तवाली (या अधीर) तथा कुटिल केशोंवाली (वह दमयन्ती) 'वह पक्षी कहां मिलेगा ?' जिससे मैं (इनमें कौन सत्य नल है यह) पूछती और उसके वचनसे पहले (९।१२८) के समान नलको पहचानती' इस प्रकार उस स्वयंवरसभामें नल-सम्बन्धी (पाठा०—प्रिय नलके दूत) स्वर्गीय हंसका स्मरण किया ॥ ३९ ॥

एकैकमैक्षत मुहुर्महताऽऽदरेण भेदं विवेद न च पञ्चसु कञ्चिदेषा ।
शङ्काशतं वितरता हरता पुनः स्म उन्मादिनेव मनसेयमिदं तदाह ॥४०॥

एकैकमिति । एषा भैमी, महता आदरेणैकाग्र्येण, मुहुः एकैकमैक्षत, किन्तु पञ्चसु मध्ये कञ्चित् भेदं विशेषञ्च न विवेद, अत एव शङ्काशतं वितरता जनयता, पुनः तत् शङ्काशतं, हरता निवर्त्तयता, इत्थञ्च उन्मादिनेव उन्मादवतेव, मनसा उपलक्षिता इयं दमयन्ती, इदं वक्ष्यमाणविकल्पजातम्, आह स्म 'लट् स्मे' इति भूते लट् ॥ ४० ॥

इस (दमयन्ती) ने बड़े प्रयत्न (पक्षा०—भय) से एक-एक (इन्द्रादि पांच नलोंमें से प्रत्येक) को देखा, (किन्तु) पाँचोंमें कोई भेद नहीं जान सकी; फिर सैकड़ों शङ्काओंको उत्पन्न तथा दूर करते हुए मानो उन्मादयुक्त चित्तसे यह (१३।४१।५३) कहने लगी [पतिव्रता दमयन्ती पांच पुरुषोंका निरीक्षण कर रही है, यह उचित नहीं, ऐसा लोगोंके मनमें भावना हो सकती है इस विचारसे नलरूपधारी उन पांचोंको भयसे तथा इनमें से

---

१. 'किल नैषधीयम्' इति 'प्रियदूतभूतम्' इति च पाठान्तरम् ।

मेरा अभिलषित वास्तविक नल कौन-सा है ? यह निश्चय कर वरण करनेके लिए बड़े प्रयत्नसे दमयन्तीके द्वारा उन पांचोंका निरीक्षण करना उचित ही है । उन्मादी व्यक्ति भी भय या आदरसे किसी को देखता है तो व्यवस्थित चित्त होने के कारण कोई निर्णय नहीं कर सकनेके कारण उसके मनमें सैकड़ों शङ्काएं उत्पन्न एवं नष्ट हुआ करती हैं और वह मनमें ही कुछ सोचता रहता है; दमयन्तीने भी उसी प्रकार मनमें ही वक्ष्यमाण वचन कहे ॥]

अस्ति द्विचन्द्रमतिरस्ति जनस्य तत्र भ्रान्तौ दृगन्तचिपिटीकरणादिरादिः ।
स्वच्छोपसर्पणमपि प्रतिमाऽभिमाने भेदभ्रमे पुनरमीषु न मे निमित्तम् ॥

अथ आसर्गसमाप्तेश्चिन्तानुभावविकल्पावाह—अस्तीत्यादि । द्विचन्द्रमतिः द्वौ चन्द्राविति बुद्धिः, एकस्मिन् चन्द्रेऽनेकत्वावगाहिनी । भ्रमबुद्धिरिति यावत्, अस्ति प्रसिद्धा अस्ति, किन्तु तत्र द्विचन्द्रग्राहिण्यां भ्रान्तौ, जनस्य भ्राम्यज्जनस्य, दृगन्तचिपिटीकरणं दृगन्तयोः चक्षुःप्रान्तयोः, चिपिटीकरणम् अङ्गुल्या निपीडनं, तदादिः तत्प्रभृति, आदिर्मूलकारणम्, अस्ति, तथा प्रतिमाऽभिमाने प्रतिबिम्बभ्रमे, स्वच्छोपसर्पणं काचस्फटिकादिसन्निधानमपि, आदिरस्तीति शेषः, पुनः किन्तु, मे मम, अमीषु पञ्चसु विषये, भेदभ्रमे निमित्तं न, अस्तीति शेषः; अत एकस्मिन् नले बहुनलभ्रान्तिः कथञ्चिदपि न सम्भवति, तस्मादेते नलभिन्नाः केचन भविष्यन्तीति भावः ॥ ४१ ॥

मनुष्यकी—'दो चन्द्र हैं' ऐसी बुद्धि होती है, उस भ्रममें आंखके प्रान्तको अङ्गुलि आदिसे चिपटा करना (दबाना) आदि (काच-कामलादि दोष) कारण है और प्रतिबिम्ब (परछाहीं) के भ्रममें भी स्वच्छ (दर्पण, स्फटिक आदि निर्मल पदार्थ) के पास होना कारण है; किन्तु इनके भेदभ्रम (एक नलमें पांच नलके ज्ञानरूप भ्रम) में कारण नहीं है । ['आँखके किनारेको अङ्गुलि आदिसे दबाने या कामला आदि रोगके कारण मनुष्य एक चन्द्रमाको भी दो चन्द्रमा मानने लगता है तथा दर्पण-स्फटिक आदि अत्यन्त निर्मल-वस्तुके समीप रखनेपर उसमें दूसरी वस्तुके प्रतिबिम्बको देखकर यह बाहर रखी हुई ही वस्तु है या दो वस्तु हैं ऐसा भ्रम हो सकता है, इस प्रकार उक्त दोनों भ्रमोंमें क्रमशः आंखके प्रान्तको अङ्गुलिसे दबाना आदि तथा दर्पणादि स्वच्छ वस्तुओंके समीप रखना आदि कारण हैं; किन्तु यहां पर मैं एक नलको ही जो पाँच नल देख रही हूं इस भ्रममें कोई कारण नहीं है, अत एव ये पाँच नल नहीं हो सकते, इस प्रकार उत्पन्न हुई शंकाओंको दमयन्तीने दूर कर दिया] ॥ ४१ ॥

किं वा तनोति मयि नैषध एव काव्यव्यूहं विधाय परिहासमसौ विलासी ?
विज्ञानवैभवभृतः किमु तस्य विद्या सा विद्यते न तुरगाशयवेदितेव ? ॥४२॥

किमिति । वा अथवा, विलासी विलसनशीलः, 'वौ कषलसकत्थस्रम्भः' इति

---

१. 'नो' इति पाठान्तरम् । २. 'भुवः' इति पाठान्तरम् ।

घिनुण् प्रत्ययः, असौ नैषधो नल एव, कायव्यूहं, देहसमूहं विधाय सम्पाद्य, मयि परिहासं नर्मव्यवहारं, तनोति किम् ? विस्तारयति किम् ? एतदेव सम्भवतीति भावः । कुतोऽस्य कायव्यूहरचनासम्भवः ? इत्यत आह—विज्ञानं शिल्पकलापरिज्ञानं, 'विज्ञानं शिल्पशास्त्रयोः' इत्यमरः, तदेव वैभवं बिभर्त्तीति तस्य शिल्पसमृद्धिमतः, तस्य नलस्य, तुरगाशयवेदिता अश्वहृदयवेदित्वमिव, सा विद्या बहुरूपकल्पना विद्या, न विद्यते किमु ? न सम्भवति किम् ? अपि तु सम्भवत्येव ॥ ४२ ॥

अथवा विलासशील यह नल ही शरीर-समूह बनाकर मेरे साथ परिहास कर रहा है ? (पाठा०—······परिहास नहीं कर रहा है क्या ? अर्थात् परिहासही कर रहा है) । विज्ञानके वैभववाले (पाठा०-विज्ञान-वैभवके स्थानभूत) उस (नल) की घोड़ेके हृद्‌गत भावकी जानकारीके समान वह विद्या (शरीर-समूह धारण करनेकी कला) नहीं है क्या ? अर्थात् जिस प्रकार विज्ञानराशि नलको घोड़ेके हृद्गत भावको जाननेकी विद्या प्राप्त है उसी प्रकार शरीर-समूह धारण करनेकी विद्या अवश्यमेव प्राप्त है ॥ ४२ ॥

एको नलः किमयमन्यतमः किमैलः ?
कामोऽपरः किमु ? किमु द्वयमाश्विनेयौ ? ।
किंरूपधेयभरसीमतया समेषु
तेष्वेव नेह नलमोहमहं वहे वा ? ॥ ४३ ॥

एक इति । वा अथवा, इह पञ्चके, अयमेको नलः किम् ? अन्यतमोऽपरः, ऐलः पुरूरवाः किम् ? अपरः कामः किमु ? द्वयम् अपरौ द्वौ, आश्विनेयौ दस्रौ किमु ? अत एव रूपमेव रूपधेयं सौन्दर्यं, 'नामरूपभागेभ्यो धेयो वक्तव्यः' इति स्वार्थे धेय-प्रत्ययः' तद्भरस्य तत्सम्पदः, सीमतया अवधित्वेन, समेषु लोकोत्तरसौन्दर्यसाम्येन अगृहीतविशेषेषु इत्यर्थः, तेष्वेव सम्प्रत्युक्तेषु नलादिषु पञ्चसु एव, अहं नलमोहं किं कथं, न वहे ? सदृशेषु सादृश्यात् भ्रान्तिर्युक्तैवेति भावः ॥ ४३ ॥

अथवा इन (पांचों) में यह एक नल है क्या ? यह दूसरा पुरूरवा है क्या ?, यह तीसरा कामदेव है क्या ? तथा ये दो अश्विनीकुमार हैं क्या ? (और) सौन्दर्यातिशयकी सीमा होनेसे समान उनलोगों (नल, पुरूरवा, कामदेव तथा अश्विनीकुमारों) में मैं नलका भ्रम कर रही हूं । [अतिशय सुन्दर नलादि पाँचोंके तुल्यरूप होनेसे दमयन्तीका भ्रम होना ठीक ही है] ॥ ४३ ॥

पूर्वं मया विरहनिःसहयाऽपि दृष्टः सोऽयं प्रियस्तत इतो निषधाधिराजः ।
भूयः किमागतवती मम सा दशेयं पश्यामि यद्विलसितेन नलानलीकान् ?॥

पूर्वमिति । पूर्वमपि स्वयंवरकालात् प्रागपि, निः न, सहते इति निःसहा पचाद्यच् , विरहस्य निःसहा असहना तया विरहकातरया, मया सोऽयं प्रियो निष-

धाधिराजो नलः, तत इतः सर्वासु दिक्षु, दृष्टः, मम इयं वर्त्तमाना, दशा विरहोन्मादरूपावस्था, सा पूर्वानुभूता एव दशा, भूयः पुनः, आगतवती किम् ? यस्या उन्मत्तदशायाः, विलसितेन प्रभावेणेति यावत् , अलीकान् नलान् पश्यामि ॥४४॥

विरहसे कातर मैंने पहले भी इधर-उधर (सब दिशाओंमें) प्राणेश्वर नलको देखा है, फिर क्या मेरी वही, दशा आ गयी, जिसके प्रभाव से मैं असत्य (अविद्यमान) नलोंको देख रही हूं ? ॥ ४४ ॥

मुग्धा दधामि कथमित्थमथापशङ्कां ?
सङ्क्रन्दनादिकपटः स्फुटमीदृशोऽयम् ।
देव्याऽनयैव रचिता हि तथा तथैषां
गाथा यथा दिगधिपानपि ताः स्पृशन्ति ॥ ४५ ॥

मुग्धेति । अथ पक्षान्तरे, मुग्धा मूढा, अहमिति शेषः, कथमित्थम् अपशङ्कां मिथ्या संशयं, दधामि ? अयुक्तोऽयमिदानीम् ईदृङ्मोह इत्यर्थः, यतः ईदृशः एवंविधः, अयं व्यापारः, सङ्क्रन्दनादीनाम् इन्द्रादीनां, कपटो माया, इति स्फुटं व्यक्तम् , तथा हि, अनया देव्यैव तथा तेन प्रकारेण, एषामिन्द्रादीनां, गीयन्ते इति गाथाः वर्णनश्लोकाः, 'उषिकुषिगाऽर्त्तिभ्यः स्थन्' इत्यौणादिकः स्थन्-प्रत्ययः, रचिताः, यथा येन प्रकारेण, ता गाथाः, दिगधिपानिन्द्रादीनपि, स्पृशन्ति श्लेषमहिम्ना बोधयन्ति, न तु केवलं नलम् ; अतो मत्प्रतारणार्थं नलरूपधारणात्मिका देवमायैवेयं न तु मामको मोह इति भावः ॥ ४५ ॥

(अब दमयन्ती उक्त शङ्काओंको दूर करती हुई सोचती है कि—) अथवा मोहित मैं इस प्रकार बुरी शङ्काओं (१३।४१-४४) को क्यों ग्रहण करती हूँ अर्थात् मुझे ऐसी शङ्काएं नहीं करनी चाहिये, (क्योंकि) निश्चितरूपसे यह इन्द्र आदिका कपट है (इन्द्र आदि चारों देव ही कपटसे नलरूपको धारण कर यहां आये हैं, अतः उक्त शङ्काएं मुझे नहीं करनी चाहिये; क्योंकि) इस (सरस्वती) देवीने ही इन (इन्द्रादि चारो देवों) की ऐसी गाथाओं (वर्णन-परक श्लोकों) को रचा कि वे गाथाएं (श्लेषके द्वारा) दिक्पालों (इन्द्र, अग्नि, यम तथा वरुण) का भी स्पर्श (वर्णन) करती हैं, (अत एव कपटसे नलरूप धारण कर उपस्थित ये इन्द्रादि दिक्पाल ही हैं, इसमें मेरा भ्रम नहीं है) ॥ ४५ ॥

एतन्मदीयमतिवञ्चकपञ्चकस्थे नाथे कथं नु मनुजस्य चकास्तु चिह्नम् ? ।
लक्ष्माणि तानि किममी न वहन्ति हन्त ! बर्हिर्मुखा धुतरजस्तनुतामुखानि ?॥

एतदिति । एतेषां मदीयमतिवञ्चकानां मद्बुद्धिप्रतारकाणाम् इन्द्रादीनां, पञ्चके तिष्ठतीति तादृशे एतत्पञ्चकमध्यस्थे, नाथे नले, कथं नु कथमिव, मनुजस्य चिह्नं मानवत्वव्यञ्जकधर्मः, चकास्तु ? स्फुरतु ? किन्तु अमी बर्हिर्मुखा अग्निमुखा देवाः, धुतरजस्तनुतामुखानि धुतं परित्यक्तं, रजो धूलिः,मृत्तिकास्पर्श इति यावत् यया सा

तादृशी तनुर्येषां तेषां भावः धुतरजस्तनुता, मुखम् आदिर्येषां तादृशानि, तानि प्रसिद्धानि, लक्ष्माणि भूमिस्पर्श-स्वेद-निमेषराहित्यादीनि देवत्वव्यञ्जकचिह्नानि, हन्त खेदे, किं कथं, न वहन्ति ? तथा हि मम दुर्भाग्यादेते देवाः स्वीयासाधारण-चिह्नानि सङ्गोप्यात्र तिष्ठन्ति, तत एव नलं लक्षयितुं न शक्नोमीति भावः ॥ ४६ ॥

इन मेरी बुद्धिके वञ्चक पांचोंमें स्थित प्राणेश्वर नलमें मनुष्यका (अथवा-मेरी चिह्न……मनुष्यका यह चिह्न) अर्थात् पसीना आना, भूमिस्पर्श करना, निमेष (पलक) गिरना और पुष्पमालाका म्लान होना आदि किस प्रकार प्रकाशित होवे ? (इन्द्र आदिके कपटसे मनुष्यका पसीना आना आदि चिह्न ग्रहण करनेके कारण नलके उक्त मनुष्यगत चिह्नका पृथक् मालूम नहीं पड़ना उचित है) । खेद है कि ये बर्हिमुख (देव, पक्षा०-विमुख अर्थात् कृपाहीन) उन (अतिशय प्रसिद्ध) धूलिस्पर्श नहीं करना आदि (पसीना नहीं आना, पलक नहीं गिरना, पुष्पमालाका मलिन नहीं होना आदि) चिह्नोंको नहीं ग्रहण करते हैं। [नलगत मानव-चिह्नके स्पष्ट नहीं रहने पर भी यदि इन इन्द्रादि देवोंसे धूलि-स्पर्शका नहीं होना आदि देव चिह्न स्पष्ट दीखते तो नलको पहचानना सरल हो जाता, किन्तु कपटी इन इन्द्रादि चारो देवोंने अपने देव-चिह्नोंका भी त्याग कर दिया है, अत एव इस अवस्थामें नलका पहचानना अशक्य हो गया है] ॥ ४६ ॥

याचे नलं किममरानथवा तदर्थं नित्यार्चनादपि न दत्तफलैरलं तैः ।
कन्दर्पशोषणपृषत्कनिपातपीतकारुण्यनीरनिधिगह्वरघोरचित्तैः ॥ ४७ ॥

याचे इति । अमरान् इन्द्रादीन् , नलं याचे किम् ? दुहादित्वात् द्विकर्मकत्वम् , अथवा तदर्थं नलप्राप्तिनिमित्तं नित्यं यदर्चनं पूजनं तस्मादपि, न दत्तफलैः मम प्रार्थितमप्रयच्छद्भिः, किञ्च कन्दर्पस्य शोषणः तदाख्यः, यः पृषत्कः बाणः, तस्य निपातेन पीतः शुष्कतां प्रापितः, कारुण्यनीरनिधिः कृपाब्धिः यस्मात् तथाभूतम् , अत एव गह्वरेण दम्भेन, शाठ्येनेत्यर्थः, मूढेयं देवानस्मान् परित्यज्य मर्त्ये नले एवानुरागिणी अत एव एनां प्रतारयाम इति बुद्ध्या कपटताश्रयणेनेति भावः, 'गह्वरं बिलदम्भयोः' इति शाश्वतः, घोरं भीमं कठिनं वा, चित्तं येषां तैः कन्दर्पाधीनतया निष्कृपचित्तैरित्यर्थः, तैः अमरैः, अलं निष्प्रयोजनम् ; ये देवाः; काममुग्धत्वात् नित्यार्चनेनापि प्रार्थितं न प्रायच्छन् तेऽधुना प्रार्थनामात्रेणैव नैव प्रार्थितं पूरयिष्यन्तीति तत्प्रार्थना वृथैवेति भावः ॥ ४७ ॥

मैं देवोंसे नलको माँगू ? अथवा कामदेवके शोषण बाणके गिरनेसे पीये गये (सूखे हुए) कृपासमुद्रवाले अत एव गम्भीर गह्वर (बिल) रूप भयङ्कर चित्तवाले (तथा इसी कारण) नित्य पूजनसे मेरे लिए निष्फल (पाठा०—फल (नल) को नहीं देनेवाले (उन देवोंसे (नलके लिये प्रार्थना करना) व्यर्थ है। [कामवशीभूत वे इन्द्रादि देव नलको

१. 'ममाफलैनैरलम्—' इति पाठान्तरम् ।

पानेके लिए सर्वदा पूजन करने पर भी इस समय कृपाशून्य होकर मुझे चाहते हुए कपटसे नलरूप धारणकर यहाँ उपस्थित हैं अर्थात् जो नित्य पूजन करने पर भी नलको नहीं दिये, वे प्रार्थनामात्रसे नलको दे देंगे यह दुराशामात्र है; अतः उनसे नलके लिए प्रार्थना करना व्यर्थ है] ॥ ४७ ॥

ईशा ! दिशां नलभुवं प्रतिपद्य लेखा ! वर्णश्रियं गुणवतामपि वः कथं वा ।
मूर्खान्धकूपपतनादिव पुस्तकानामस्तं गतं बत परोपकृतिव्रतित्वम् ?॥४८॥

ईशा इति । हे दिशामीशाः ! लेखाः ! हे सुराः ! नलात् नैषधात् भवति इति नलभूस्तां नलभुवं नलनिष्ठां, वर्णश्रियं गौरत्वरूपसम्पदम्, अन्यत्र—नलाख्यतृण-निर्मितलेखनीभुवमक्षरसम्पदं, प्रतिपद्य प्राप्यापि, 'वर्णो द्विजादौ शुक्लादौ स्तुतौ वर्णन्तु चाक्षरे' इत्यमरः, गुणवतां शुद्धत्वसौन्दर्यादिगुणाढ्यानाम्, अन्यत्र—बन्धन-सूत्रवतां, वो युष्माकं, मूर्खा मूढाः, ते एवान्धयन्तीत्यन्धाः कूपाः अन्धकूपाः जल-शून्यपुराणकूपाः, तेषु पतनात् पुस्तकानामिव परोपकृतिव्रतित्वं परोपकारनियमवत्त्वं कथं वा कुतो वा, अस्तं नाशं, गतम् ? बतेति देवतोपालम्भः; नलस्य रूपधारणेन तदीयगुणा अपि युष्मासु सङ्क्रान्ताः, ततश्च तदीयपरोपकारव्रतमपि युष्मासु ध्रुवं सङ्क्रान्तं, किन्तु मद्विषये तद् व्रतं कथं विनष्टम् ? इति भावः । अन्यत्र—उत्कृष्ट-लिप्यक्षरशालिनां वर्णाशुद्धिरहितानामपि पुस्तकानां मूर्खहस्तपतनेन शिशिक्षूणा-मुपकाराभावात् परोपकारित्वं न भवति, इति भावः ॥ ४८ ॥

हे दिक्पाल देव ! नलकी-स्थानीय रूपशोभाको पाकर (सौन्दर्यादि) गुणयुक्त भी आपलोगोंका—कलम बनानेका नल (नरसलनामक तृणविशेष) से उत्पन्न अक्षर शोभा (लिपि) को पाकर गुणयुक्त (शुद्धतादि गुणसे सम्पन्न, अथवा—धागेसे युक्त) भी पुस्तकोंका मूर्खरूपी अन्धकारयुक्त (अत्यन्त गहरे) कूपमें गिरने (मूर्खके हाथमें पड़ने) के समान—परोपकार व्रतका भाव (पक्षा०—पढ़ने तथा सुननेवालोंके उपकाररूप नियमका भाव) क्यों नष्ट हो गया ? [जिस प्रकार 'नरसल' नामक तृणविशेषकी कलमसे लिखी गयी गुणयुक्त पुस्तकोंकी उपकारिता अन्धकारमयकूप तुल्य मूर्खोंके हाथ में पड़नेसे नष्ट हो जाती है, उसी प्रकार नल-स्थानीय रूपसौन्दर्यको पाकर गुणयुक्त आपलोगोंका परोपकार करने का नियम क्यों नष्ट हो गया ? अर्थात् स्वयमेव उपकार नहीं करने पर भी अपना अभीष्ट मुझमें दूतकार्य करनेवाले नलका रूप धारणकर उस नलके सौन्दर्यादि गुण जो आपलोगोंमें आनेसे उस नलका परोपकार गुण भी आपलोगोंमें आगया, वह परोपकारगुण मेरे विषय में क्यों नष्ट हो गया ? । मूर्खताके कारण पायी गयी पुस्तकोंके द्वारा उपकार करने में असमर्थ होना तथा उन पुस्तकों को देकर दूसरों का उपकार नहीं करना मूर्खोंका स्वभाव होता है । मूर्खोंके हाथमें पुस्तकों का पड़ना कुएं में गिरनेके समान ही है और उनसे किसीका उपकार नहीं होना उचित ही है] ॥ ४८ ॥

यस्येश्वरेण यदलेखि ललाटपट्टे
तत् स्यादयोग्यमपि योग्यमपास्य तस्य ।
का वासनाऽस्तु बिभृयामिह यां हृदाऽहं ?
नार्कातपैर्जलजमेति हिमैस्तु दाहम् ॥ ४९ ॥

यस्येति । यस्य जनस्य, ललाटपट्टे भालफलके, ईश्वरेण विधिना, यत् शुभमशुभं वा कर्मानुरूपम् , अलेखि लिखितं, तस्य जनस्य, अयोग्यम् अनर्हमपि, तत् शुभाशुभं कर्त्तृ, योग्यमनुरूपं फलम्, अपास्य अनादृत्य, स्यादेव स्वयं भवेदेवेत्यर्थः, एवं स्थिते सा वासना ईश्वरेच्छानुगृहीतकर्मवासना युक्तिर्वा, का अस्तु ? सम्भावनायां लोट् , का वा सम्भविता ? तन्न वेद्मीत्यर्थः, इह नलनिश्चयविषये, यां वासनाम्, अहं हृदा हृदयेन, बिभृयां धारयेयम् ? अन्यतरनिश्चये सन्देहदुःखं न स्यादित्यर्थः । तत् स्यादयोग्यमपीत्यत्र दृष्टान्तमाह–जलजं पद्मम्, अर्कातपैः तपनसन्तापैः, दाहं न एति, तु किन्तु, हिमैः एति, तेन ईश्वरेच्छाऽनुगृहीतकर्मवासनानुसारिणी नलप्राप्तिः, सा तु दुर्ज्ञेया इति का गतिः ? अतो देवानां न दोष इति भावः ॥ ४९ ॥

भगवान्ने जिसके ललाटमें जो (अयोग्य भी बात) लिख दिया है, उसके योग्य (बात) को भी दूरकर वह अयोग्य बात हो जाती है, (अतएव) मैं (नल-विषयक सन्देह होनेपर सत्य नलका निश्चय करनेके लिए) जिस उपायको हृदयसे ग्रहण करूँ, वह कौन उपाय है ? कमल सूर्यताप (उष्णप्रकृति घाम) से नहीं जलता, किन्तु हिम (शीतप्रकृतिक हिम) से जल जाता है । [सूर्यतापकी उष्ण प्रकृति होनेके कारण उसीसे कमलका जलना उचित है, शीतप्रकृतिक हिमसे नहीं; किन्तु कमलमें इसके विपरीत कार्य होता है; अतः यह निश्चित है कि भगवान्ने जिसके ललाटमें अयोग्य बात भी लिखी है, उसकी वह अयोग्य ही बात होती है योग्य नहीं, अतएव मेरे तथा नलका संयोग यदि भगवान्ने ललाटमें नहीं लिखा है तो वह किसी उपायसे भी नहीं हो सकता, इस कारण (नलका निश्चय न कर सकने) में मेरी ललाटलेखा (भाग्य) का ही दोष है इन देवताओं का नहीं] ॥ ४९ ॥

इत्थं यथेह मदभाग्यमनेन मन्ये कल्पद्रुमोऽपि स मया खलु याच्यमानः ।
सङ्कोचसंज्वरदलाङ्गुलिपल्लवाग्रपाणीभवन् भवति मां प्रति बद्धमुष्टिः ॥५०॥

इत्थमिति । इह समये, इत्थमेतादृशं, मम अभाग्यं मन्दभाग्यम् , अभूदिति शेषः, यथा येन, अनेन मन्दभाग्येन, सः अतिवदान्यः, कल्पद्रुमोऽपि मया याच्यमानः सन् , सङ्कोचो मुकुलीभावः, स एव संज्वरः सन्तापः, 'सन्तापः संज्वरः समौ' इत्यमरः, येषां तादृशानि दलान्येवाङ्गुलयो यस्य तादृशः पल्लवाग्रमेव पाणिर्यस्य तादृग्भवन् सङ्कुचितपाणीभवन् अभूततद्भावे च्विः दीर्घश्च, मां प्रति बद्धमुष्टिः अमुक्तहस्तः, कृपण इत्यर्थः, भवति खलु भवत्येव, इति मन्ये; अर्थिमनोरथपूरकः

स कल्पवृक्षोऽपि मयि प्रतिषेधरूक्ष एव स्यात्तथाविधो मे भाग्यविपर्यय इति भावः ॥ ५० ॥

इस समय (अथवा—नलकी एकता) में इस प्रकार अर्थात् नलके अनेक होनेसे जैसा मेरा अभाग्य है, इस प्रकार (या-इस कारण) मुझसे याचना किया गया वह (अतिशय दानी) कल्पवृक्ष भी सङ्कोचरूपी अतिशय ज्वर (ताप) वाले पत्ते ही हैं अङ्गुलियां जिनके ऐसे पल्लवरूप हस्ताग्रवाला होता हुआ बद्धमुष्टि (नहीं देनेके अभिप्रायसे बँधी हुई मुट्ठीवाला पक्षा०कृपण) ही होगा। [सर्वदा दानशील भी कल्पवृक्ष मुझे नलके लिए याचना करनेपर मेरे अभाग्यवश बद्धमुष्टि (कृपण) हो जायेगा अर्थात् नलको नहीं देगा, अत एव मेरा कल्पवृक्षसे भी नलको मांगना व्यर्थ है। मुट्ठी बाँधनेवाले व्यक्तिके हाथकी अङ्गुलियोंका सङ्कुचित होना उचित ही है] ॥ ५० ॥

देव्याः करे वरणमाल्यमथार्पये वा ?
यो वैरसेनिरिह तत्र निवेशयेति।
सैषा मया मखभुजां द्विषती कृता स्यात्
स्वस्मै तृणाय तु विहन्मि न बन्धुरत्नम् ॥ ५१ ॥

देव्या इति। अथवा इह पञ्चानां मध्ये, यो वैरसेनिः नलः, तत्र तस्मिन्, निवेशय संस्थापय, इति, उक्त्वेति शेषः, देव्याः वाणीदेव्याः, करे वरणमाल्यं पतिवरणनिमित्तं मालाम्, अर्पये ? तच्च न युज्यते इत्याह-सैषा देवी सरस्वती, मया मखभुजां देवानां, द्विषती द्वेषिणी, विद्वेषपात्रीत्यर्थः, 'द्विषोऽमित्रे' इति शतृप्रत्ययः। 'उगितश्च' इति ङीप्। 'द्विषः शतुर्वा' इति विकल्पात् षष्ठी, कृता स्यात्; तथा च मत्प्रेरणया देव्या यथार्थनले वरमाल्यार्पणे कृते सति इन्द्रादीनां नलरूपधारणरूपमाया प्रकाशिता भवेत्, एवञ्च सति देव्युपरि इन्द्रादीनां विद्वेषो भविष्यतीति भावः। तृणाय तृणकल्पाय, स्वस्मै स्वार्थम् इत्यर्थः, तृणतुल्यस्य निजस्य कार्यसिद्धये इति भावः, बन्धुः रत्नमिव इति बन्धुरत्नं परमबन्धुं, तु पुनः, न विहन्मि न विरुणध्मि; तथा च देव्युपरि इन्द्रादीनां विद्वेषे जाते तद्विद्वेषस्य मन्मूलकत्वेन मदुपरि देव्याः पूर्ववत् बन्धुभावो विहतो भविष्यतीति भावः ॥ ५१ ॥

अथवा 'इन (पांचों नलों) में जो वीरसेन-पुत्र (नल) हो, उसमें इस जयमालाको डालदो' (ऐसा कहकर) सरस्वती देवीके हाथमें इस जयमालाको दे दूं ?, (किन्तु ऐसा करके) मैं (सरस्वती देवीके द्वारा इन्द्रादिके कपटको प्रकट कराकर) इस सरस्वतीको देवोंका शत्रु बना दूंगी, (अत एव नलप्राप्तिरूप मेरा अभीष्ट लाभ भले न हो, किन्तु) तृणरूप अपने लिए (सरस्वतीरूप) बन्धुरत्नको नहीं नष्ट करूंगी। [मेरी प्रार्थनाके अनुसार सरस्वती देवीके द्वारा सत्यनलके कण्ठमें जयमाल डाल देनेपर इन्द्रादिदेव अपना कपट प्रकट हो जानेके कारण सरस्वती देवीसे विरोध करने लगेंगे, अतएव मैं ऐसा कार्य

कराकर तृणवत् अपने लिए सरस्वतीरूप बन्धुरत्नको नहीं नष्ट करूंगी। अन्य भी कोई चतुर व्यक्ति तृणके लिये रत्नको नष्ट नहीं करता, अतएव अपनी स्वार्थ-सिद्धिके लिए बन्धुरत्न सरस्वती देवीको देवताओंका शत्रु बना देना उचित नहीं है] ॥ ५१ ॥

य: स्यादमीषु परमार्थनलः स माला-
मङ्गीकरोतु वरणाय ममेति वैताम्[1] ।
तं प्रापयामि यदि तत्र[2] विसृज्य लज्जां
कुर्वे कथं जगति शृण्वति ? हा विडम्बः ॥ ५२ ॥

य इति । अमीषु पञ्चसु मध्ये, यः परमार्थनलः स्यात् स परमार्थनलः मम वरणाय मालां वरणस्रजम्, अङ्गीकरोतु स्वीकरोतु, तत्र सभामध्ये, लज्जां विसृज्य इति उक्त्वा वा एतां मालां, यदि तं सत्यनलं प्रापयामि तदा जगति निखिलसभास्थलोके, शृण्वति सति कथं कुर्वे ? हा कष्टं, विडम्बः परिहासः; तादृशोक्त्या मम निर्लज्जता प्रकटीभविष्यति तत् श्रुत्वा च सभास्थाः सर्वे लज्जाहीनतया मां परिहसिष्यन्तीति भावः ॥ ५२ ॥

इन (पांच नलों) में-से 'जो वास्तविक नल हो, वह मुझे वरण करनेके लिए इस मालाको स्वीकार करे' ऐसा कहकर (या इस प्रकार) यदि जयमालाको उसे (नलको) प्राप्त कराऊं तो स्वयंवरमें लोगोंके (मेरी इस बातको) सुनते रहनेपर लज्जाको छोड़कर मैं यह कैसे करूं ? हा कष्ट है कि यह परिहासका कार्य है [अर्थात् मेरे ऐसे कहनेपर स्वयंवर में उपस्थित जनता मेरा परिहास करेगी कि दमयन्तीने लज्जाको छोड़कर इस प्रकार नलको जयमाल पहनाया] ॥ ५२ ॥

इतरनलतुलाभागेषु शेषः सुधाभिः स्नपयति मम चेतो नैषधः कस्य हेतोः ।
प्रथमचरमयोर्वा शब्दयोर्वर्णसख्ये विलसति चरमेऽनुप्रासभासां विलासः ॥

इतरेति । एषु पञ्चसु मध्ये, इतरेषां चतुर्णां, नलानां तुलाभाक् सादृश्यभाक्, शेषः पञ्चमः, नैषधः कस्य हेतोः केनापि कारणेन, 'षष्ठी हेतुप्रयोगे' इति षष्ठी, मम चेतः सुधाभिः स्नपयति; 'सतां हि सन्देहपदेषु वस्तुषु प्रमाणमन्तःकरणप्रवृत्तयः' इति न्यायादनेनैव सत्यनलेन भाव्यमिति मन्ये इति भावः । सत्यनलत्वप्रमापिकामहैतुकीं मनःप्रीतिं दृष्टान्तेन द्रढयति—प्रथमेति । प्रथमचरमयोः पूर्वोत्तरयोः द्वयोः, शब्दयोः वर्णसख्ये अक्षरसाम्ये सत्यपि, चरमे उत्तरे शब्दे, अनुप्रासो वर्णावृत्तिलक्षणः छेकानुप्रासादि-शब्दालङ्कारः, तस्य भासां शोभानां, विलासो वा चमत्कारिता एव, 'वा स्यात् विकल्पोपमयोरेवार्थेऽपि समुच्चये' इत्यमरः, विलसति स्फुरति, तथा च अनुप्रासस्थले अन्तिमशब्दे वर्णसाम्यं यथा चमत्कारविधायकं भवति, तद्वदन्तिमे

1. 'चैताम्' इति पाठान्तरम् । 2. 'तत्तु' इति पाठान्तरम् ।

नैषधे नलसाम्यमेव मम चेतसः परमप्रीतिसम्पादकं भवति, न त्वत्र सत्यत्वं प्रयोजकं, यतः सर्वे एव समानरूपा इति भावः। अनुप्रासानां तादृशत्वे दृष्टान्तस्तु अलङ्कारग्रन्थे स्फुट एव, अथवा अस्यैव श्लोकस्य चरमचरणे विलस–विलासः प्रास-भास इति शब्दचतुष्टयेऽपि सम्भवति, अथवा प्रथम–शब्दप्रयोगानन्तरं चरम–शब्दे प्रयुक्ते एव तत्रानुप्रास; सम्भवति; यथा वा अत्रैवानुप्रासभासां विलास इत्यत्र सर्वसकाराश्रयत्वे अनुप्रासस्यान्तिमसकारे स्फुरणम्, एवमन्तिमबुद्धौ विपरिवर्त्तमानत्वान्नलत्वाभिमानमात्रम्, एतावता अयमेवेति निश्चयो युक्त इति भावः। अत्र दृष्टान्तालङ्कारः ॥ ५३ ॥

अन्य (प्रथम चार) नलोंके समान रूपवाला शेष (पांचवां) यह नल मेरे चित्तको किस कारण अमृतोंसे स्नान करा रहा है ? अर्थात् इन प्रथम चारोंको छोड़कर यह अन्तिम नल अमृतस्नपन कराते हुएके समान मुझे क्यों रुचिकर हो रहा है ? इस कारण यही सत्य नल प्रतीत होता है। अथवा—'प्रथम तथा चरम' (पहले तथा अन्तवाले) शब्दोंके अक्षरों में समानता रहने पर भी 'चरम' (अन्तवाले) शब्दमें अनुप्रास (छेकानुप्रास, वृत्त्यनुप्रास, लाटानुप्रास आदि अलङ्कार) चमत्कार स्फुरित होता है। [पहले तथा अन्तवाले शब्दोंके अक्षर समान रहने पर भी जिस प्रकार अन्तवाले शब्दमें ही अनुप्रासका चमत्कार रहता है, अथवा—इस श्लोकके ही 'प्रथम' तथा 'चरम' शब्दोंमें-से अन्तवाले 'चरम' शब्दोंमें ही अनुप्रासका चमत्कार जिस प्रकार स्फुरित होता है पहलेवाले 'प्रथम' शब्दमें नहीं, अथवा—प्रथम तथा चरम (पहले तथा अन्तवाले) चरणोंमें समानवर्ण होने पर भी अन्तवाले चतुर्थ चरणमें ही 'प्रास, भास, विलास'में अनुप्रासका चमत्कार जिस प्रकार स्फुरित होता है; उसी प्रकार इन पांचों नलोंके तुल्यरूप होनेपर भी इस पांचवां नल ही मेरे चित्तको चमत्कृत करता है अतः इस चमत्कारमात्रसे इसे ही वास्तविक नल नहीं निश्चित किया जा सकता।] ॥ ५३ ॥

इति मनसि विकल्पानुद्यतः सन्त्यजन्ती क्वचिदपि दमयन्ती निर्णयं नाससाद।
मुखमथ परितापास्कन्दितानन्दमस्या मिहिरविरचितावस्कन्दमिन्दुं निनिन्द

इतीति। इति मनसि उद्यतः उत्पद्यमानान्, उत्पूर्वादिणः शत्रन्ताच्छसि पुंसि रूपम्, विकल्पान् विचारान्, सन्त्यजन्ती दोषोद्भावनद्वारा प्रतिषेधन्ती, दमयन्ती क्वचिदपि पञ्चसु एकत्रापि, निर्णयं नलनिश्चयं, न आससाद; अथ नलनिश्चयभावानन्तरं, परितापेन आस्कन्दितानन्दं निरस्तानन्दम्, अस्याः दमयन्त्याः, मुखं मिहिरेण सवित्रा, विरचितावस्कन्दं कृततिरस्कारम्, इन्दुं निनिन्द तद्वद्धीनम् अभूदित्यर्थः। एषा च परिताप-दैन्य-शून्यत्वादिकृचिन्ता अनुभावो ज्ञेयः; तदुक्तम्—'इष्टानधिगमाद् ध्यानं चिन्ता-शून्यत्व-तापकृत्' इति ॥ ५४ ॥

इस प्रकार (१३।४१—५३) मनमें उठते हुए विकल्पों (विविध सन्देहों) को छोड़ती

हुई दमयन्तीने किसी (पांच नलमें-से किसी एक) में भी निश्चयको नहीं प्राप्त कर सकी (पांचोंमें-से किसीको भी सत्य नल होनेका उस दमयन्तीने निश्चय नहीं किया)। अनन्तर परितापसे आनन्दरहित इसका मुख सूर्य से पराभूत (कान्तिहीन किये गये) चन्द्रकी निन्दा करने लगा अर्थात् दमयन्तीका परितापयुक्त मुख दिनके चन्द्रसे भी अधिक निस्तेज हो गया ॥ ५४ ॥

श्रीहर्षं कविराजराजिमुकुटालङ्कारहीरः सुतं
श्रीहीरः सुषुवे जितेन्द्रियचयं मामल्लदेवी च यम् ।
स्वादूत्पादभृति त्रयोदशतयाऽऽदेश्यस्तदीये महा-
काव्ये चारुणि नैषधीयचरिते सर्गो निसर्गोज्ज्वलः ॥ ५५ ॥

श्रीहर्षमित्यादि । स्वादूत्पादभृति मधुरार्थधारिणि । त्रयोदशतया आदेश्यः त्रयोदशत्वेन सङ्ख्येयः । गतमन्यत् ॥ ५५ ॥

इति मल्लिनाथविरचिते 'जीवातु' समाख्याने त्रयोदशः सर्गः समाप्तः ॥ १३ ॥

कवीश्वर-समूहने ········ किया, उसके रचित सुन्दर नैषधचरित नामक महाकाव्यमें (सहृदयाह्लादक होनेसे) स्वादुरसोत्पत्तिसे युक्त अर्थात् अत्यन्त मधुर अर्थवाला यह त्रयोदश सर्ग समाप्त हुआ ? शेषव्याख्या चतुर्थसर्गवत् जाननी चाहिये । ५५ ॥

यह 'मणिप्रभा' टीकामें 'नैषधचरित'का त्रयोदश सर्ग समाप्त हुआ ॥ १३ ॥

चतुर्दशः सर्गः ।

अथाधिगन्तुं निषधेश्वरं सा प्रसादनामाद्रियतामराणाम् ।
यतः सुराणां सुरभिर्नृणान्तु सा वेधसाऽसृज्यत कामधेनुः ॥ १ ॥

अथेति । अथ चिन्तानन्तरं, सा भैमी, निषधेश्वरं नलम्, अधिगन्तुं लब्धुम्, अमराणाम् इन्द्रादीनां, प्रसादनाम् अभिमुखीकरणं, पूजादिना सन्तोषसम्पादनमित्यर्थः, आद्रियत अमोघसाधकत्वेन अवालम्बतेत्यर्थः । अमोघसाधकत्वमेव समर्थयते यतः पुरा वेधसा सुराणां कामानां धेनुः कामधेनुः कामदुघा, सुरभिः काचन गौः, असृज्यत, नृणान्तु सा सुरप्रसादनैव, कामधेनुः असृज्यत, या यस्य कामान् दुग्धे गौरगौर्वा सैवास्य कामधेनुरिति भावः । अत्र अमरप्रसादनायाः कामधेनुत्वेन रूपणाद्रूपकालङ्कारः ॥ १ ॥

इस (प्रकार विकल्प या चिन्ता करने) के बाद उस (दमयन्ती) ने निषधराज (नल) को पानेके लिए देवोंके पूजनका आदर किया अर्थात् देवोंको षोडशोपचार पूजनसे

उन्हें प्रसन्न कर नलको पानेमें श्रेयस्कर समझा, क्योंकि ब्रह्माने देवोंके लिए सुरभि (गो-विशेष) को कामधेनु (मनोरथको पूरा करनेवाली) बनाया है और मनुष्योंके लिए तो उस (देव-पूजा) को ही कामधेनु बनाया है । [देवों की इच्छाको पूर्ण करनेवाली 'सुरभि' नामक गौ तथा मनुष्योंकी इच्छाको पूर्ण करनेवाली 'देव-पूजा' ही है, अतएव दमयन्तीका उक्त विचार करना परमोत्तम मार्ग था] ॥ १ ॥

[1]प्रदक्षिणप्रक्रमणालवालविलेपधूपावर[2]णाम्बुसेकैः ।
इष्टञ्च मृष्टञ्च फलं सुवाना देवा हि कल्पद्रुमकाननं नः ॥ २ ॥

प्रदक्षिणेति । प्रदक्षिणप्रक्रमणं प्रदक्षिणरूपेण परिक्रमणम् एव, आलवालं वृक्षमूले जलधारणार्थं सेतुविशेषः, तथा विलेपश्चन्दनादिचर्चा, स एव विलेपः पिण्याकादिलेपः, धूपो दशाङ्गादिर्धूपः, स एव दोहदधूपश्च, आवरणमङ्गदेवतापरिवेष्टनं, तदेव शाखावरणम् , अम्बुसेकोऽभिषेकः, स एव भूलेषु जलसेकः, तेषां द्वन्द्वः तैः करणैः, इष्टञ्च प्रियञ्च, मृष्टञ्च अवदातञ्च, फलमीप्सितं वस्तु, तदेव फलं सस्यं, 'सस्ये हेतुकृते फलम्' इत्यमरः, सुवाना जनयन्तः, सूतेः कर्त्तरि लटः शानजादेशः, देवा हि देवा एव, नोऽस्माकं नृणां, कल्पद्रुमाणां काननं वनम् । अत्र प्रदक्षिणप्रक्रमणाद्यालवालाद्यवयवरूपणाद् देवेषु कल्पद्रुमरूपणाच्च समस्तवस्तुविवर्त्तिसावयवरूपकम् ॥२॥

प्रदक्षिणामें भ्रमणरूप थाला, चन्दनादि-चर्चारूप खली आदिका लेप, (दशाङ्ग) धूपरूप दोहद धूप, अङ्ग-प्रत्यङ्ग देवताका परिवेष्टन (या वस्त्रादि पहनाना) रूप चौतरफा रक्षार्थ घेरा डालना (बाढ़ बनाना) और जलाभिषेकरूप सींचना-अथवा-प्रदक्षिणमें भ्रमण रूप थालेमें चन्दनचर्चन दशाङ्गधूप तथा अङ्ग-प्रत्यङ्ग देवताका परिवेष्टन (पाठा०—...धूपोंका आचरण)—रूप जलसिञ्चनसे अभीष्ट तथा स्वभावसुन्दर फल अर्थात् मनोरथ (पक्षा०—अभिलषित तथा स्वादिष्ट फल आम आदि) को उत्पन्न करते हुए देव हमलोगोंके (लिए) कल्पद्रुमोंके वन हैं । [जब एक भी कल्पद्रुम सबका मनोरथ पूरा करता है तो कल्पद्रुमोंका वन होनेपर मनोरथके पूरा होनेमें क्या सन्देह है ?, अतः पूजाद्वारा देवरूप कल्पद्रुमवनसे नलको पानेके लिए प्रयत्न करनेका दमयन्तीने बहुत सुन्दर उपाय सोचा] ॥२॥

---

१. अस्मात्पूर्वं 'प्रकाश' व्याख्यायां वक्ष्यमाणश्लोकः क्षेपकरूपेण दृश्यते । स यथा—

'अथाधिगन्तुं निषधेशमेषां प्रसादनं दानवशात्रवाणाम् ।
अचेष्टतासौ महतीष्टसिद्धिराराधनादेव हि देवतानाम् ॥' इति ।

अत्र 'सुखावबोध'व्याख्याकारः—'पूर्वोक्त एवार्थो भङ्ग्यन्तरेण निबद्धः, अत एव पाठान्तरम् । केचिदादर्शपुस्तकेषु स्वयं श्लोको नास्त्येव' इत्याहुः ।

२. 'चरणाम्बु' इति पाठान्तरम् ।

श्रद्धामयीभूय सुपर्वणस्तान् ननाम नामग्रहणाग्रकं सा ।
सुरेषु हि श्रद्दधतां नमस्या सर्वार्थनिध्यङ्गमिथःसमस्या ॥ ३ ॥

श्रद्धेति । सा दमयन्ती, श्रद्धा विश्वासः, तन्मयी तद्युक्ता भूत्वा श्रद्धामयीभूय 'अभूततद्भावे च्वौ समासे क्त्वो ल्यबादेशः' तान् सुपर्वणो देवान्, नामग्रहणाग्रकम् अमुकदेवाय नम इत्यादि नामोच्चारणपूर्वकं यथा तथा, ननाम प्रणामं कृतवती । हि यतः, सुरेषु विषये श्रद्दधतां विश्वसतां, नमस्या नमस्कारः, श्रद्धापूर्वकनमस्कार इत्यर्थः, नमस्यतेः क्यजन्तात् 'अ प्रत्ययात्' इति स्त्रियाम् अ-प्रत्यये टाप्, सर्वेषामर्थानां निधौ पूरणविषये, यान्यङ्गानि साधनानि, तेषां मिथः रहसि, अन्यानपेक्षमेवेत्यर्थः, किमपि आडम्बरमकृत्वैवेति यावत्, समस्या समासार्था, संयोजनकारिका इत्यर्थः, सर्वार्थसाधिका इति यावत्, समस्यते सङ्क्षिप्यते अनयेति समस्या, संपूर्वादस्यतेः क्यबन्तात् 'अ प्रत्ययात्' इति स्त्रियाम् अ-प्रत्यये टाप्, 'मिथोऽन्योन्यं रहस्यपि', 'समस्या तु समासार्था' इति चामरः, सति नमस्कारे सर्वसाधनं फलदं नान्यथेति सा नमश्चकारेति निष्कर्षः । सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासालङ्कारः ॥ ३ ॥

विश्वासयुक्त (या-बहुत आस्तिक्यवाली) होकर उस (दमयन्ती) ने पहले नामोच्चारणकर ('इन्द्राय नमः' इत्यादि कहकर) उन (इन्द्रादि) देवोंको नमस्कार किया; क्योंकि देवोंमें श्रद्धालुलोगोंका नमस्कार सब प्रयोजनोंकी पूर्तिमें दूसरेकी अपेक्षाके विना संयोजक (पाठा०—सब प्रयोजनोंकी सिद्धिके अङ्गोंके परस्पर पूरणका कारण) है । [जिस प्रकार समस्या सब अर्थको पूर्ण पद्यरूप बनकर पूरा करती है, उसी प्रकार श्रद्धापूर्वक किया गया देव-नमस्कार भी नमस्कर्ताओंके सब प्रयोजनोंको दूसरे किसी आडम्बरके विना पूरा करती है] ॥ ३ ॥

यत्तान्निजे सा हृदि भावनाया बलेन साक्षादकृताखिलस्थान् ।
अभूदभीष्टप्रतिभूः स तस्या वरं हि दृष्टा ददते परं ते ॥ ४ ॥

यदिति । सा भैमी, भावनाया बलेन ध्यानदार्ढ्येन, अखिलस्थान् सर्वगतान्, तान् देवान्, निजे हृदि साक्षादकृत साक्षात् कृतवती, करोतेः कर्त्तरि लुङ् तङ्, 'ह्रस्वादङ्गात्' इति सिचो लोपः, इति यत्, स साक्षात्कार एव, तस्या भैम्याः, अभीष्टे इष्टार्थसिद्धौ, प्रतिभूर्लग्नकः, अभूत्; हि यतः, ते देवाः, दृष्टाः प्रत्यक्षीभूताः, चेत् तदा इति पदद्वयमत्राध्याहरणीयम्; परमवश्यं, वरं ददते । 'न दातुं देवा वरमर्हन्ति न प्रत्यक्षदृष्टा मनुष्येभ्यः' इति श्रुतिः । अत्र कारणेन कार्यसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासालङ्कारः ॥ ४ ॥

---

१. 'सिद्ध्यङ्ग' इति पाठान्तरम् ।

उस (दमयन्ती) ने सर्वत्र विद्यमान उन देवोंका ध्यानके सामर्थ्य (या दृढता) से जो साक्षात्कार किया, वह (साक्षात्कार, ही) उसके अभीष्ट का प्रतिभू (जमानतदार या दानका निश्चायक) हुआ । क्योंकि (ध्यान आदिके द्वारा) देखे गये वे (देव) उत्तम वरको देते हैं अर्थात् देवदर्शन कदापि निष्फल नहीं होता ॥ ४ ॥

सभाजनं तत्र ससर्ज तेषां सभाजने पश्यति विस्मिते सा ।
आमुद्यते यत् सुमनोभिरेवं फलस्य सिद्धौ सुमनोभिरेव ॥ ५ ॥

सभाजनमिति । सा भैमी, तत्र सभायां, विस्मिते अकस्मादत्यादरेण देवानां पूजारम्भदर्शनादाश्चर्यान्विते, सभाजने सभ्यजने, पश्यति पश्यन्तं तम् अनादृत्येत्यर्थः, 'षष्ठी चानादरे' इति चकाराद्नादरे सप्तमी, तेषां देवानां, सभाजनम् आनन्दनं, पूजादिना सन्तोषसम्पादनमित्यर्थः, 'अथ द्वे आनन्दनसभाजने । आप्रच्छनम्' इत्यमरः, मालत्यादिषु संस्कारञ्च इत्यपि गम्यते; ससर्ज चकारेत्यर्थः । किमर्थं सुरार्चनमित्याशङ्क्य सन्तुष्टा एव ते फलं ददतीत्यर्थान्तरं न्यस्यति, यत् यस्मात् सभाजनात्, सुमनोभिः उदारचित्तैः पण्डितैः वा, मालत्यादिभिश्च, सुमनोभिर्देवैः पुष्पैश्च, 'मालत्यां पण्डिते पुष्पे देवे च सुमनोऽभिधा' इति विश्वः, फलं हेतुसाध्यं सस्यञ्च, 'सस्ये हेतुकृते फलम्' इत्यमरः, तस्य सिद्धौ सिद्धिप्रसङ्गे, फलदानविषये इत्यर्थः, एवम् इत्थम्, आमुद्यते एव सन्तुष्यते एव, सद्गन्धविशिष्टीभूयते च, मुद्यतेर्भावे लट् । 'आमोदो हर्षगन्धयोः' इत्यमरः, सुमनसां मालत्यादीनां फलपुष्पदानदर्शनात् सुरे सुमनस्त्वेन तथात्वनिश्चयात्तदामोदार्थं तत्सभाजनमन्वतिष्ठदित्यर्थः । अत्रोभयेषाम् अपि सुमनसाम् उभयोरप्यामोदयोश्च फलयोरभेदाध्यवसायेनायमर्थान्तरन्यासालङ्कारः ॥ ५ ॥

उस (दमयन्ती) ने वहां पर अर्थात् स्वयम्वर सभामें (तत्काल देव-पूजन आरम्भ करनेके कारण) आश्चर्यित सदस्योंके देखते रहनेपर (या—उन सदस्योंका अनादर कर) उन (इन्द्रादि देवों) का पूजन (या—प्रसादन, अथवा—मालती आदिका संस्कार) आरम्भ कर दिया, क्योंकि फल (मनोरथ, पक्षा०—आम आदिके फल) की सिद्धिमें प्रशस्त मनवालों (या पण्डितों, या सज्जनों) से ही देव प्रसन्न (पक्षा०—पुष्प विकसित या सुगन्धियुक्त) होते हैं । (अथवा—क्योंकि…से इसी प्रकार देव प्रसन्न…) । [फल लगनेमें पुष्पके विकसित होनेके समान मनोरथ-सिद्धिमें देवोंका प्रसन्न होना आवश्यक होनेसे दमयन्तीने उन्हें प्रसन्न किया] ॥ ५ ॥

वैशद्यहृद्यैर्म्रदिमाभिरामैरामोदिभिस्तानथ जातिजातैः ।
आनर्च गीत्यन्वितषट्पदैः सा स्तवप्रसूनस्तवकैर्नवीनैः ॥ ६ ॥

वैशद्येति । अथ पूजानन्तरं, सा दमयन्ती, तान् देवान्, वैशद्यमर्थव्यक्तिः, अन्यत्र—विकासश्च, तेन हृद्यैः हृदयप्रियैः, 'हृदयस्य प्रियः' इति यत्-प्रत्ययः, 'हृद

यस्य हल्लेखयदण्लासेषु' इति हृदादेशः, प्रदिमा शब्दार्थमाधुर्यम् , अन्यत्र—सौकुमार्यं, तेनाभिरामैः, आमोदयन्तीत्यामोदिनः 'मुदेर्ण्यन्तात्ताच्छील्ये णिनिः' अन्यत्र—आमोदः सौरभमेषामस्तीत्यामोदिनः 'मत्वर्थीय इनिः' तैरामोदिभिः प्रीतिजननैः सुगन्धिभिश्च, जातयः आर्यादीनि छन्दांसि मालत्यश्च, तज्जातैः तदुद्भवैः, आर्यादिजातिच्छन्दोनिबद्धैः मालत्यादिग्रथितैश्च, गीत्यन्विता गीतिच्छन्दोनिबद्धाः, षट्पदाः गाथाविशेषा येषु तैः, अन्यत्र—झङ्कारयुक्तभ्रमरैः, नवीनैः अभिनवैः, स्तोत्रैः, प्रसूनस्तबकैः कुसुमगुच्छैश्च, आनर्च अर्चयामास, स्तवैः पुष्पाञ्जलिभिश्च पूजयामासेत्यर्थः । अर्चभौवादिकाल्लिटि, 'अत आदेः' इत्यभ्यासदीर्घः तस्यानर्च । अत्र स्तवानां प्रसूनस्तबकानाञ्चोभयेषाम् अपि अर्चनसाधनत्वेन प्रकृतानामेकार्चनक्रियाभिसम्बन्धात् केवलप्रकृतविषया तुल्ययोगिता, लक्षणन्तु उक्तं प्राक् ॥ ६ ॥

इस (देव-सभाजन) के बाद उस (दमयन्ती) ने विशदता (प्रसादगुण, अथवा—शब्दार्थालङ्कारके होने तथा अपशब्द-भावशून्यतादि दोष रहित होने, पक्षा०—शुभ्रता) से हृदयग्राही, मृदुता (निष्ठुर वर्णादिसे रहित होनेके कारण शब्द-माधुर्य, पक्षा० —कोमलता) से मनोहर, हर्षजनक (पक्षा०—सुगन्धियुक्त), जाति (२६ अक्षरोंके चरणोंवाले छन्दों या अनुष्टुप् आदि) से रचित (पक्षा०—मालतीसे बने हुए), 'गीति' नामक छन्दोविशेषमें रचित छः चरणोंकी गाथाओंवाले (पक्षा०—गूंजते हुए भ्रमरोंवाले) नये (तत्काल बनाये अर्थात् रचे (पक्षा०—गुथे) गये स्तुतिरूप पुष्पोंके गुच्छोंसे उन (देवों) की पूजा की।

([1]हृत्पद्मसद्मन्यधिवास्य बुद्धया दध्यावथैतानियमेकताना ।
सुपर्वणां हि स्फुटभावना या सा पूर्वरूपं फलभावनायाः ॥ १ ॥

हृदिति । अथ पूजानन्तरमियमेकतानाऽनन्यवृत्तिस्तत्परा सती हृद्येव पद्मे तद्रूपे गृहे एतानिन्द्रादीन् बुद्ध्याऽधिवास्याधिष्ठाप्य दध्यौ । सर्वगतानामपि देवानां हृदये बुद्ध्या समारोपितं रूपं ध्यानेन साक्षादकृतेति यावत् । हि यस्मात्सुपर्वणां देवानां या स्फुटा भावना ध्यानबलेन प्रत्यक्षता सा फलभावनायाः कार्यसिद्धेः पूर्वरूपं प्रथमं स्वरूपम् । कारणस्य कार्यापेक्षया नियतप्राग्भावित्वाद्देवानां प्रत्यक्षतायाः कार्यमात्रं प्रति कारणत्वात्कार्यकारणसामग्रीरूपां देवताप्रत्यक्षतां ध्यानेनाकृतेत्यर्थः । पूजायाः पूर्वमनन्तरञ्च ध्यानस्येष्टत्वात् 'यत्तान्-' (१४।४) इत्यस्यास्य (१४।७) च श्लोकस्य न पौनरुक्त्यम्[2] । 'उपान्वध्याङ् वसः' इत्यत्राण्यन्तस्य वसेर्ग्रहणात् 'स्वहस्तदत्ते-

---

१· अयं श्लोको म. म. मल्लिनाथेन न व्याख्यात इत्यतो मयाऽसौ 'नारायणभट्ट' कृत 'प्रकाश' व्याख्यया सार्धमिहोपन्यस्तः ।

२. 'सुखावबोधव्याख्यायान्तु' यत्तान्—(१४।४) इति श्लोकोत्तरमेतमपि व्याख्याय 'पूर्वोक्तार्थ एवायं निबद्धः । अत एव पाठान्तरम्' इत्युपसंहृतम् । अत एव 'जीवातौ' न व्याख्यायि इति म. म. शिवदत्तशर्माणः ।

मुनिमासने–' (माघ १।१५) इतिवण्ण्यन्तस्य वसेः प्रकृत्यन्तरत्वात् 'हृत्पद्मसद्मनी' त्याधारस्य न कर्मत्वम् ॥ १ ॥)

इस (देव-पूजन) के बाद इस (दमयन्ती) ने एकाग्र चित्त होकर हृत्पद्मरूप गृहमें इन (इन्द्रादि देवों) को बसा (स्थापित) कर (पुनः) ध्यान अर्थात् ध्यानसे साक्षात्कार किया; क्योंकि देवोंकी जो स्पष्ट भावना (ध्यानादिके द्वारा साक्षात्कार) है, वह फलभावना (कार्यसिद्धि) का पूर्वरूप है। [कार्यके पहले कारणका होना अत्यावश्यक होनेसे यहांपर देवोंके साक्षात्कारका समस्त कार्योंके प्रति कारण होनेसे दमयन्तीने पहले कारण-सामग्री-रूप देव-प्रत्यक्षताको ध्यानसे किया। पूजाके आरम्भ तथा अन्तमें ध्यान करना आवश्यक होनेसे पूर्वोक्त 'यत्तान्–' (१४।४) तथा इस श्लोक की पुनरुक्तिका दोष नहीं होता]॥ १ ॥

भक्त्या तयैव प्रससाद तस्यास्तुष्टं स्वयं देवचतुष्टयं तत्।
स्वेनानलस्य स्फुटतां यियासोः फूत्कृत्यपेक्षा कियती खलु स्यात् ?॥७॥

भक्त्येति। स्वयं स्वत एव, सेवादिकं विनाऽपि पूर्वं तच्चारित्र्यदार्ढ्यादेवेत्यर्थः, तुष्टं सन्तुष्टं, तत् प्रकृतं, देवचतुष्टयम् इन्द्रादिदेवचतुष्कं, तस्या भैम्याः, तया भक्त्या एव क्षणकालकृतसेवयैव, प्रससाद अनुजग्राह, एवकारस्त्वविलम्बसूचनार्थः। तथा हि, स्वेन स्वत एव, स्फुटतां व्यक्ततां, प्रज्वलितत्वमित्यर्थः, यियासोः यातुमिच्छोः, अनलस्य वह्नेः, फूत्कृतेः फूत्कृतस्य, फूत्कारमारुतस्य इत्यर्थः, अपेक्षा कियती खलु स्यात्? नात्यन्तम् अपेक्षते इत्यर्थः; स्वत एव प्रसन्नस्य देवगणस्य तत्कृता भक्तिः स्वत एव प्रज्वलिष्यतोऽग्नेः फूत्कृतिरिव झटिति कार्यप्रादुर्भावमात्रफला अन्यथाऽपि प्रज्वलनवत् प्रसादावश्यम्भावादिति भावः। अत्र वाक्यद्वये भक्तिफूत्कृत्योः कार्यानपेक्षितत्वलक्षणसमानधर्मस्यैव फूत्कार-कियच्छब्दाभ्यां बिम्बप्रतिबिम्बतया उक्तेर्दृष्टान्तालङ्कारः; 'बिम्बानुबिम्बन्यायेन निर्देशे धर्मधर्मिणाम्। दृष्टान्तालङ्कृतिर्ज्ञेया भिन्नवाक्यार्थसंश्रया॥' इति विद्याचक्रवर्त्तिलक्षणात्॥ ७॥

(स्वयंवरसे पहले दमयन्तीद्वारा की गयी पूजादिके द्वारा पहलेसे) स्वयं प्रसन्न वे इन्द्रादि चारों देव उस (दमयन्ती) की उस (तत्कालकी गयी थोड़ी ही) भक्तिसे ही प्रसन्न हो गये। स्वयं स्पष्ट होनेवाली (जलनेवाली) अग्निको फूंकने की कितनी अपेक्षा होती है अर्थात् बहुत कम होती है। (पङ्खा आदिके द्वारा हवा करनेके कारण शीघ्र जलनेवाली अग्नि बहुत थोड़ा फूंकनेसे जलने लगती है, अतः स्वयं प्रसन्न उन इन्द्रादि चारों देवोंका दमयन्ती की थोड़ी भक्तिसे प्रसन्न होना उचित ही है]॥ ७॥

प्रसादमासाद्य सुरैः कृतं सा सस्मार सारस्वतसूक्तिसृष्टेः।
देवा हि नान्यद् वितरन्ति किन्तु प्रसद्य ते साधुधियं ददन्ते॥ ८॥

---

१. 'तस्याश्चरित्रादथ ते पवित्रात्प्रागेव हृष्टा झटिति प्रसेदुः' इत्यपि पाठः स्पष्टार्थः' इति नारायणभट्टाः।

प्रसादमिति । सा भैमी, सुरैः कृतं प्रसादमनुग्रहम् , आसाद्य सरस्वत्या इयं सारस्वती तस्याः सूक्तिसृष्टेः 'अत्याजि' इत्यादेः पूर्वसर्गोक्तश्लिष्टोक्तिगुम्फस्य, सस्मार तदर्थतत्त्वं जज्ञावित्यर्थः 'अधीगर्थ—' इत्यादिना कर्मणि शेषे षष्ठी । तस्याः नलप्राप्तौ देवानां कोऽयमनुग्रहो यत् सारस्वतसूक्तिपरिज्ञानमात्रम् ? तत्राह,—हि यतः, ते देवाः प्रसद्य अनुगृह्य, सदेः क्त्वो ल्यप् , अन्यत् बुद्धेरन्यत् किञ्चित् देयमित्यर्थः न वितरन्ति, किन्तु साधुधियं फलप्राप्त्युपायपरिज्ञानं, ददन्ते प्रयच्छन्ति, 'दद दाने' इति धातोर्भौवादिकाल्लट् तङ् , तदाहुः,—'न देवा दण्डमादाय रक्षन्ति पशुपालवत् । यं हि रक्षितुमिच्छन्ति बुद्धया संयोजयन्ति तम् ॥' इति ॥ ८ ॥

उस (दमयन्ती) ने देवोंके द्वारा की गयी प्रसन्नताको प्राप्तकर अर्थात् इन्द्रादि देवोंके प्रसन्न होनेपर सरस्वती देवीके श्लेषमयी सुन्दर उक्तियोंके समूह (या-रचना) का स्मरण किया अर्थात् सरस्वतीके कहे हुए श्लेषयुक्त वचनोंसे उत्पन्न सन्देहको छोड़कर वास्तविक अर्थका स्मरण होनेसे वास्तविक नलको पहचान लिया, यह निश्चित है कि देव दूसरा कुछ नहीं देते, किन्तु वे प्रसन्न होकर अच्छी (ग्राह्याग्राह्यज्ञानयुक्त) बुद्धि देते हैं । [उस देव-प्रदत्त सद्बुद्धिके द्वारा ही दमयन्तीने सरस्वतीके श्लिष्ट वचनोंके द्वारा कहे गये अनेक अर्थोंको छोड़कर स्वाभीष्टसाधक अर्थका ज्ञान होनेसे वास्तविक नलको पहचान लिया] ॥ ८ ॥

शेषं नलं प्रत्यमरेण गाथा या या समार्था खलु येन येन ।
तां तां तदन्येन सहालगन्तीं तदा विशेषं प्रति सन्दधे सा ॥ ९ ॥

शेषमिति । या दमयन्ती शेषं पञ्चमं परमार्थं, नलं प्रति, विरचितेति शेषः, या या गाथा 'अत्याजिलब्ध' इत्यादिको यो यः श्लोकः, येन येन अमरेण देवेन, समार्था समानाभिधेया, खलु, अत एव तदन्येन ततस्ततः, मुख्यार्थरूपात् इन्द्रादेरित्यर्थः, अन्येन श्लेषमहिम्ना प्रतीयमानेन सत्येन नलेन, सह अलगन्तीम् असङ्गतां, तत्पर-त्वेनानिश्चितामिति यावत् , तां तां गाथां, तदा देवतानुग्रहलब्धेस्मृत्युद्बोधकाले, विशेषं प्रति सत्यनलं प्रति, सन्दधे नलपरत्वेन योजयामासेत्यर्थः; इत्यादिपरत्वशङ्कां विहाय नलपरत्वं निश्चिकायेति तात्पर्यार्थः ॥ ९ ॥

उस (दमयन्ती) ने शेष (इन्द्रादि चारों देवोंसे बाकी बचे हुए) नलके प्रति (सर-स्वती देवीके द्वारा कही गयी) जो जो गाथा ('अत्याजि–' इत्यादि चार १३।१७-३० श्लोक) जिस-जिस (देव अर्थात् क्रमशः इन्द्र, अग्नि, यम तथा वरुण) के साथ समान अर्थवाली थी, अत एव उस-उस (मुख्यार्थरूप इन्द्र आदि) से भिन्न (श्लेषद्वारा प्रतीयमान वास्तविक नल, अथवा—अग्नि आदि) के साथ नहीं लगती हुई अर्थात् असङ्गत उस-उस गाथाको तब (इन्द्रादिके प्रसन्न हो जानेपर) विशेष अर्थात् वास्तविक नलके प्रति लगाया अर्थात् श्लेष द्वारा प्रतीयमान इन्द्रादि चारों देवोंको छोड़कर इस गाथाको वास्तविक नलके लक्ष्यसे सरस्वती देवीद्वारा कही गयी मानकर उस (वास्तविक नल) का निश्चय किया । (अथवा—शेष इन्द्रादिसे पांचवें स्थानपर बैठे हुए वास्तविक नलको लक्ष्यकर जो-जो गाथा

जिस-जिस इन्द्रादिके साथ ('ब्रूमः किमस्य-' आदि चार गाथाएं (१३।३-६) इन्द्रके साथ, 'एष प्रतापनिधिः-' आदि चार गाथाएं (१३।९-१२) अग्निके साथ, 'दण्डं बिभर्ति-' आदि चार गाथाएं (१३।१५-१८) यमके साथ तथा 'या सर्वतो-' आदि चार गाथाएं (१३।२१-२४) वरुणके साथ) तुल्य अर्थवाली थीं, उस (दमयन्ती) ने तब (इन्द्रादि देवोंके प्रसन्न होकर सद्बुद्धि देनेके बाद) उस-उस इन्द्रादिरूप मुख्यार्थसे श्लेषशक्तिके सामर्थ्यसे प्रतीयमान नलरूप अर्थके साथ निश्चित रूपसे नहीं लगती अर्थात् असम्बद्ध अर्थवाली होती हुई उस-उस गाथा को विशेष (अपने-अपने आकार धारण करनेसे भिन्न इन्द्रादि देवों) के प्रति संयुक्त किया अर्थात् ('ब्रूमः किमस्य-' (१३।३) से लेकर 'शोणं पदप्रणयिनं-' (१३।२४) तक श्लेषार्थयुक्त चार-चार गाथाओंको इन्द्रादिके तथा सब गाथाओंको नलके साथ सम्बद्ध होनेसे इन्द्रके लक्ष्यसे कही गयी 'ब्रूमः किमस्य-' आदि चार गाथाओं (१३।३-६) को केवल इन्द्रविषयक, 'एष प्रतापनिधि-' आदि चार गाथाओं (१३।९-१२) को अग्नि-विषयक, 'दण्डं बिभर्त्ति-' आदि चार गाथाओं (१३।१५-१८) को यम-विषयक और 'या सर्वतो-' आदि चार गाथाओं (१३।२१-२४) को वरुण-विषयक ही समझा-इन गाथाओं को नल-विषयक नहीं समझा अर्थात् जो चार गाथाएं इन्द्र तथा नल दोनोंका वर्णन श्लेषशक्तिके द्वारा करती थीं उन्हें-उन्हें केवल इन्द्रविषयक ही समझा नल-विषयक नहीं, इसी प्रकार अग्नि, यम तथा वरुणके साथ नलका भी श्लेषशक्तिके द्वारा वर्णन करनेवाली ४-४ गाथाओंको अग्नि-यम-वरुण-विषयक ही समझा; नल-विषयक नहीं) ॥ ९ ॥

एकैकवृत्तेः पतिलोकपालं पतिव्रतात्वं जगृहुर्दिशां याः ।
वेद स्म गाथा मिलितास्तदाऽसावाशा इवैकस्य नलस्य वश्याः ॥१०॥

एकैकेति । या गाथाः 'अत्याजि' इत्यादयः श्लोकाः, एकैकस्मिन् लोकपाले वृत्तेः वर्त्तमानाद्धेतोः, प्रतिलोकपालं प्रत्येकदिक्पालं प्रति, दिशां पूर्वादीनां. पतिव्रतात्वं जगृहुः तत्साम्यात् प्राच्यादिदिश इव इन्द्राद्येकैकलोकपालपरा बभूवुरित्यर्थः, तदा देवताप्रसादकाले, असौ भैमी, मिलिताः समस्ताः, गाथा आशा दिश इव, एकस्य नलस्य वश्याः वशङ्गताः, नलमात्राभिधायिनीरित्यर्थः, 'वशं गत' इति यत् प्रत्ययः, वेद स्म 'लट् स्मे' इति भूते लट्, 'विदो लटो वा' इति णलादेशः आशानां प्रत्येकम् इन्द्राद्येकैकलोकपालपरत्वेऽपि सर्वासां पूर्वादिदिशां यथा चक्रवर्त्तिनलैकवश्यत्वात् नलपरत्वं तथा गाथा अपि आपातत एकैकश एकैकलोकेशपरतया प्रतीता अपि सामस्त्येन नलपरा एवेति विवेदेत्यर्थः, तस्य सर्वाशाविजयित्वादाशानां तत्परत्वं गाथानान्तु देव्याः चतुरोक्तिभङ्गिपर्यालोचनयेति भावः ॥ १० ॥

जो ('अत्याजि-' इत्यादि चार (१३।२७-३०) गाथाएँ एक-एक (इन्द्रादि चारों देवोंमें-से प्रत्येक गाथा क्रमशः इन्द्र, अग्नि, यम तथा वरुण) में वर्तमान रहनेसे प्रत्येक लोकपाल (इन्द्रादि चारों देवों) के प्रति दिशाओं (पूर्व, अग्नि कोण, दक्षिण तथा पश्चिम)

के पातिव्रत्य को ग्रहण करती अर्थात् कहती थीं, मिली हुई उन (चारों) गाथाओंको तब (इन्द्रादि चारों देवोंके प्रसन्न होनेपर) इस (दमयन्ती) ने मिलित दिशाओं (दश दिशाओं) के समान केवल नलके वशीभूत समझा । [पहले उक्त चारों गाथाओंमें-से एक-एक गाथाओं द्वारा समानार्थक होनेसे नलके बोधके साथ-साथ क्रमशः इन्द्रादि चारों देवोंके पूर्व, अग्निकोण, दक्षिण तथा पश्चिम दिशाओंके पति होनेका बोध होता था; किन्तु इन्द्रादिके प्रसन्न हो जानेपर उन चारो गाथाओं को दमयन्तीने चक्रवर्ती नलको सब दिशाओंका स्वामी होनेसे नलार्थक ही समझा] ॥ १० ॥

(याँ पाशिनैवाशनिपाणिनैव गाथा यमेनैव समाग्निनैव ।
तामेव मेने मिलितां नलस्य सैषा विशेषाय तदा नलस्य ॥ १ ॥

येति । 'किं ते—' (१३।३०) इत्यादिर्या गाथा पाशिनैव वरुणेनैव समा तुल्यार्था न त्वन्येनेन्द्रादिना, या च 'अत्याजि—' (१३।२७) इत्यादिर्गाथा अशनिपाणिनेन्द्रेणैव समा न त्वन्येन देवेन, या च 'यच्चण्डिमा—'(१३।२९) इत्यादिर्गाथा यमेनैव समा न त्वन्येन, या च 'येनामुना—' (१३।२८) इत्यादिरग्निनैव तुल्या न त्वन्येन, नलस्य सम्बन्धिनीं मिलितां समुदितां चतुष्टयरूपां तां गाथामेव तदा देवप्रसादानन्तरं सैषा भैमी नलस्य विशेषायेन्द्रादिभ्यो भेदज्ञानाय मेने । इन्द्रादीनामेकैकस्यामेव गाथायां वर्तमानत्वात्, नलस्य तु सर्वत्रानुगतत्वात् 'अत्याजि—' इत्यादिगाथाचतुष्टय (१३।२४-३०) प्रतिपाद्यो यः, स एव नल इति तामेव गाथां मिलितां नलस्य भेदज्ञापिकामज्ञासीदिति भावः । या नलस्य गाथेति वा सम्बन्धः । या पाशिनैवेन्द्रेणैव, यमेनैवाग्निनैव समा गाथा नलस्य सम्बन्धिनीं मिलितां तामेवानलस्य नलव्यतिरिक्तस्येन्द्रादेर्भेदाय मेने । मिलितया तया कृत्वा नले निश्चिते सति नान्तरीयकत्वात्तदितरे देवा अपि तथैव निश्चिता इति भाव इति वा मिलितां तामेव गाथां नलस्य विशेषाय तथा नलेतरस्येन्द्रादेर्भेदाय मेने इति वा व्याख्येयम् । या पाशिनैवेत्यादेरवकारान् परस्परसमुच्चयार्थानप्यङ्गीकृत्य या नलसम्बन्धिनी गाथा पाशिनाऽपि, इन्द्रेणापि, यमेनापि, अग्निनापि तुल्यार्थाऽभूत् तां 'देवः पतिः—' (१३।३३) इत्यादि मिलितां पञ्चार्थां गाथां देवप्रसादादनन्तरं नलस्यैव विशेषाय मेने । देवैः प्रसन्नैः स्वीयस्वीयाकारेषु धृतेषु पञ्चार्थत्वेन प्रतिभातामपादानामेकस्य नलस्यैव प्रतिपादिकामज्ञासीदिति भाव इति । 'देवः पतिः—' (१३।३३) इतीयमेव गाथा विषय इति ज्ञेयम् । अवधारणार्थेष्वप्येवकारेष्वियमेव गाथा विषय इति व्याख्येयम् । अयं श्लोकः 'शेषं नलं—' (१४।९) 'एकैकवृत्तेः—' (१४।१०) इति श्लोकाभ्यां समानार्थः । अनलस्येति प्रत्येकपर्यवसायित्वादेकवचनम् ॥ १ ॥)

---

१. अयं श्लोको म० म० मल्लिनाथेन न व्याख्यात इत्यतो मया नारायणभट्टकृतया 'प्रकाश' व्याख्यया सहेहोपन्यस्त इत्यवधेयम् ।

२. अत्र म० म० शिवदत्तशर्माणः—' केषुचिदादर्शेषु 'शेषं नलं—' (१४।९)

जो ('किं ते—' (१३।३०) गाथा वरुणके साथ ही समान अर्थ रखती थी, (इन्द्र, अग्नि और यमके नहीं), जो ('अत्याजि—' १३।२७) गाथा इन्द्रके साथ ही समान अर्थ वाली थी (अग्नि, यम और वरुणके नहीं); जो ('यच्चण्डिमा—' १३ २९) गाथा यमके साथ ही समान अर्थवाली थी (इन्द्र, अग्नि और वरुणके नहीं) तथा जो (येनामुना—'१३।२८) गाथा अग्निके साथ ही समान अर्थ रखती थी, (इन्द्र, यम और वरुणके नहीं); नल-सम्बन्धिनी सम्मिलित उन चारों (१३।२७-३०) गाथाओंको इन्द्रादि देवोंके प्रसन्न हो जानेपर दमयन्तीने नलके विशेष अर्थात् इन्द्रादिसे भेदज्ञानके लिए समझा [इन्द्रादि-सम्बन्धी अर्थ क्रमशः एक-एक गाथामें तथा नल-सम्बन्धी अर्थ चारों गाथाओं (१३ २७—३०) में होनेसे उन चारों गाथाओंको इन्द्रादि चारों देवोंसे नलके भेद की बतलानेवाली माना। अथवा-उन चारों गाथाओंसे नलका निश्चय हो जानेपर 'नान्तरीयक' न्यायसे उसीसे अन्य देवोंका भी निश्चय (ज्ञान) किया। अथवा—सम्मिलित चार गाथाओंको नल-भिन्न इन्द्रादिके भेदके लिए माना। अथवा-जो ('देवः पतिः—' १३।३३) गाथा वरुणके साथ भी, इन्द्रके साथ भी, यमके साथ भी और अग्निके साथ भी समान अर्थवाली मिलित पांच अर्थोंवाली उस गाथाको इन्द्रादि देवोंके प्रसन्न हो जाने पर दमयन्तीने नलके विशेषके लिए माना अर्थात् पहले पञ्चनलाके साथ समान अर्थवाली भी उस गाथाको तब (इन्द्रादि देवोंके प्रसन्न होकर दमयन्तीको सद्बुद्धि देने, या अपना-अपना रूप धारण कर लेनेपर) दमयन्तीने केवल नलका अर्थ बतानेवाली माना]॥ १ ॥

निश्चित्य शेषं तमसौ नरेशं प्रमोदमेदस्वितराऽऽन्तराऽभूत्।
देव्या गिरां भावितभङ्गिराख्यच्चित्तेन चिन्तार्णवयादसेदम् ॥ ११ ॥

निश्चित्येति। असौ दमयन्ती, शेषं पञ्चमं, तं प्रसिद्धं, नरेशं नैषधं, निश्चित्य प्रमोदमेदस्वितरम् आनन्दमेदुरतरम्, आन्तरम्, अन्तरङ्गं यस्याः सा तादृशी अभूत्। अथ देव्याः गिरां भाविता परिज्ञाता, भङ्गिः प्रयोगचातुरीविशेषः यया सा तादृशी सती, चिन्तार्णवयादसा नलप्राप्त्युपायचिन्तासागरजलग्राहभूतेन, चित्तेन इदं वक्ष्यमाणम्, आख्यत् अवोचत्। ख्यातेर्लुङि 'अस्यतिवक्तिख्यातिभ्योऽङ्' इति चलेरङादेशः। अत्र चित्ते यादस्त्वारोपणात् रूपकालङ्कारः॥ ११॥

वह (दमयन्ती) शेष (इन्द्रादि चारो देवोंसे भिन्न पाँचवें) उस (सुप्रसिद्ध) नरेश मनुष्योंका राजा नल, अथवा—'र-ल' का अभेद मानकर 'नलेश' अर्थात् राजा-नल का निश्चयकर अत्यन्त हर्षसे उल्लसित हृदयवाली अर्थात् अतिशय प्रसन्न हुई। (फिर सरस्वती) देवीके वचनोंके श्लेषोक्ति क्रम (अथवा—वाग्देवीके भङ्गी (श्लेषमय रचना-प्रकार) को विचार करनेवाली इस (दमयन्ती) ने (पहले देवों तथा नलके विषय में सन्देह रहनेकी

'एकैकवृत्तेः—' (१४।१०) इति गाथाद्वयेन गतार्थत्वादियं गाथा नास्त्येव इति सुखावबोधा। अत एव जीवातौ न व्याख्याता इति।

अवस्थामें) चिन्ता-रूपी समुद्रका जलजन्तु (अथवा—(अब निश्चय हो जाने पर भी उसके प्राप्त्युपायरूप—) चिन्ता-समुद्रके जलजन्तुरूप चित्तसे यह (१३।१२-१५) कहने लगी अर्थात् मनमें ही सोचने लगी ॥ ११ ॥

सा भङ्गिरस्याः खलु वाचि काऽपि यद् भारती मूर्त्तिमती मतीयम्।
शिलष्टं निगद्याऽऽदृत वासवादीन् विशिष्य मे नैषधमप्यवादीत् ॥१२॥

अथ चित्तेन यदाख्यत तदेवाह, सेति। अस्याः देव्याः, वाचि सा वक्ष्यमाणा, काऽपि अपूर्वा, भङ्गिः प्रयोगप्रकारः, खलु, यत् यस्मात् भङ्गिविशेषात्, इयं पुरोवर्त्तिनी, मूर्त्तिमती विग्रहवती, सती सत्यवादिनी भारती वाग्देवता, श्लिष्टं श्लिष्टार्थं यथा तथा, निगद्य उक्त्वा, वासवादीन्, इन्द्रादीन्, आदृत आदृतवती, तानेव उपाचरदेवेत्यर्थः, दृङो लुङि 'ह्रस्वादङ्गात्' इति सलोपः, अथ च नैषधं नलमपि, मे मह्यं, विशिष्य इन्द्रादिभ्यो विशेषं कृत्वा, अवादीत्, किन्तु अहमेव न वेद्मीति भावः।

इस (सरस्वती देवी) के वचनमें वह (विलक्षण) कोई (अनिर्वचनीय) भङ्गी (रचनाशैली) है, क्योंकि शरीरिणी एवं सत्यवादिनी इस सरस्वतीने श्लेषयुक्त ('अत्याजि—' इत्यादि १३।२७।३० श्लोकों) को कहकर इन्द्रादिका आदर किया और विशेषकर (इन्द्रादिसे अधिक, या इन्द्रादिसे भिन्नकर) मुझसे नलको भी कह दिया। (अथवा—वह जगत्प्रसिद्ध) शरीरिणी सरस्वती देवी यही है, क्योंकि इसके वचनमें कोई (अनिर्वचनीय अर्थात् अलौकिक रचनाशैली है,········) ॥ १२ ॥

जग्रन्थ सेयं मदनुग्रहेण वचःस्रजः स्पष्टयितुं चतस्रः।
द्वे ते नलं लक्षयितुं क्षमेते ममैव मोहोऽयमहो! महीयान् ॥ १३ ॥

जग्रन्थेति। सा इयं देवी, मदनुग्रहेण मयि अनुग्रहबुद्ध्या, स्पष्टयितुं नलं व्यक्तीकर्तुं, चतस्रः वचःस्रजः वचनमालिकाः, जग्रन्थ ग्रथितवती, तत्र ते इन्द्राग्निप्रत्यायिके, द्वे आद्ये द्वे एव वचःस्रजौ, नलं लक्षयितुम् अभिव्यंजयितुं, क्षमेते शक्नुतः, ताभ्यामेव स्फुटतरं प्रतीतेरन्ये द्वे वृथेति भावः; किन्तु ममैव अयं महीयान् महत्तरः, मोहः, अहो! आश्चर्यं यत् चतसृभिरपि न वेद्मीति भावः ॥ १३ ॥

उस (जगत्प्रसिद्ध) इस (सरस्वती देवी) ने मेरे ऊपर अनुग्रहसे (नलको) स्पष्ट करनेके लिए जिन चार वचनमालाओं ('अत्याजि—' १३।२७।३०) को गूथा अर्थात् जिन चार श्लोकोंको रचा, (उनमें) वे दो ('···महीमहेन्द्रः' (१३ २७), '···नलमुदीरितमेव' (१३।२८), अथवा—'···नामग्राहं मया नलमुदीरितमेवमत्र' (१३।२८), '···नले सहजरागभरात' (१३।२९) वचनमाला (श्लोक) नलको लक्षित (स्पष्ट) करनेके लिए समर्थ थी उसके लिए चारकी आवश्यकता नहीं थी, खेद है कि मेरा ही यह बड़ा भारी मोह था (कि मैं इतना स्पष्ट सरस्वती देवीके कहने पर भी नलका निश्चय नहीं कर सकी। अथवा—पूर्वोक्त उन चार वचनमालाओंको स्पष्ट करनेके लिए जो दो ('त्वं याऽर्थिनी' (१४।३२), 'देवः पतिः' (१३।३३), वचनमालाओंको सरस्वती देवीने रचा, वे दो नलको

स्पष्ट करनेके लिए समर्थ थीं । 'त्वं याऽर्थिनी' (१३।३२) इससे प्रथम व्याख्यानमें नलका ही स्पष्ट प्रतिपादन करनेसे दूसरे व्याख्यान द्वारा देवोंको सन्तुष्टकर (या-छोड़कर) 'नलको ही तुम स्वीकार करो' इस प्रकार नलका ही प्रतिपादन करनेसे 'देवः पतिः' (१३.३३) इसके द्वारा भी लोकपालोंका अंश होनेके कारण नलके ही पाचोंका सम्भव होनेसे तथा 'यद्येनमुज्झसि वरः कतरः परस्ते' (१३।३३) के द्वारा भी नलको स्वीकार करनेके लिए ही बार-बार सरस्वती देवीके प्रेरणा करनेपर भी मैंने बहुत बड़े मोहमें पड़कर उस देवीके अभिप्रायको नहीं समझा यह आश्चर्य है ॥ १३ ॥

शिलष्यन्ति वाचो यदमूरमुष्याः कवित्वशक्तेः खलु ते विलासाः ।
भूपाललीलाः किल लोकपालाः समाविशन्ति व्यतिभेदिनोऽपि ॥१४॥

अत्याजीत्यादिश्लोकचतुष्टयं नलमेवाचष्टे, किन्तु भङ्ग्या इन्द्रादिचतुष्टयमपि स्पृशतीत्याह, शिलष्यन्तीति । अमुष्याः देव्याः, अमूः वाचः अत्याजीत्यादयो गाथाः, शिलष्यन्ति नलमिवेन्द्रादीनपि स्पृशन्ति, इति यत् , ते तच्छ्लेषणमित्यर्थः, विधेयीभूतविलासस्य प्राधान्यात्तल्लिङ्गसङ्ख्यानिर्देशः; कवित्वशक्तेः काव्यरचनानैपुण्यस्य, विलासाः विकासाः, खलु कवित्वधर्मोऽयं यदन्यपरेणापि शब्देन श्लेषभङ्ग्या अर्थान्तरप्रत्यायनम्, अलङ्कारत्वान्न तु तात्पर्यमिति भावः । तथा च श्लेषमहिम्ना तेषां नलसारूप्याच्च तत्परत्वभ्रान्तिरित्याह—भूपालस्य नलस्य, लीला इव लीला येषां ते तद्रूपधारिणः, लोकपालाः व्यतिभेदिनः नलात् भेदवन्तोऽपि, समाविशन्ति श्रोतृबुद्धौ लगन्ति किल; ततो ममैवायं व्यामोह इति भावः ॥ १४ ॥

इस (सरस्वती देवी) के ये वचन ("अत्याजि-" इत्यादि चार श्लोक १३।२७-३०) अनेकार्थक होनेसे) जो श्लिष्ट (नलार्थक होते हुए भी इन्द्रादि-देवार्थक भी) होते हैं, वे (देवीकी) कवित्वशक्ति के विलास (विस्तार) हैं (उच्चतम कवित्व शक्तिके विना किसी एकके लक्ष्यसे कहे गये श्लोक उससे भिन्नको लक्षित नहीं कर सकते); क्योंकि राजा नलकी लीलावाले अर्थात् नलका रूप धारण किये हुए लोकपाल (इन्द्रादि चारो देव, बुद्धिमें) प्रविष्ट होते (समझमें आते) हैं । अथवा—परस्पर (या-नलसे) भेद वाले भी लोकपाल राजा (नल) आकारको धारण करनेवाले श्लोकोंमें श्लेष शक्तिके द्वारा मूर्तिमान् होकर दिखलायी पड़ते हैं ।

[परस्परमें आकृति कर्म, स्थानादिके कारण भिन्न भी ये इन्द्रादि चारो लोकपाल अंश द्वारा राजा नल बनकर एक हो रहे हैं, अतः लोकपालोंका अंश होनेमें नलके लिए ही प्रयुक्त किये गये सरस्वती देवी के वचन श्लेषको कहते हैं यह कवित्वशक्तिका प्रभाव है] ॥ १४ ॥

त्यागं महेन्द्रादिचतुष्टयस्य किमभ्यनन्दत् क्रमसूचितस्य ? ।
किं प्रेरयामास नले च तन्मां का सूक्तिरस्या मम कः प्रमोहः ? ॥१५॥

स्वव्यामोहमेव प्रकटयति-त्यागमिति । इयं देवी क्रमसूचितस्य क्रमनिर्दिष्टस्य,

महेन्द्रादिचतुष्टयस्य त्यागं पुराकृतं परिहारं, किं किमर्थम् , अभ्यनन्दत् ? अन्वमोदत ? माञ्च किं किमर्थं, नले विषये प्रेरयामास ? यद्यस्याः मदनुजिघृक्षा न स्यादिति भावः । तत् । तस्मात् , अस्याः देव्याः, सूक्तिः साधूक्तिः, अत्याजीत्यादि सत्योपदेशः इत्यर्थः, का ? मम प्रमोहः कः ? अहो घण्टापथे स्खलितमिति भावः ॥ १५ ॥

(इस सरस्वती देवीने) 'अत्याजि–' इत्यादि चार (१३।२८–३०) श्लोकोंसे या 'त्वं यार्थिनी–' इत्यादि दो (१३।३२–३३) श्लोकोंसे इन्द्रादि चारोंके त्यागका क्यों अनुमोदन किया ? और नलमें (या–नलमें ही) मुझको क्यों प्रेरित किया ? (एक ही वाक्यसे उक्त दोनों कार्य किया यह आश्चर्य है), इस कारण इस (सरस्वती देवी) की यह कौन-सी सूक्ति है ? अर्थात् यह लोकोत्तर वर्णन करने की चतुरता है तथा मेरा कौन-सा मोह है अर्थात् यह मेरा मोह भी लोकोत्तर है ? [इस प्रकार सरस्वती देवीके स्पष्ट कहने पर भी मुझे मोहमें पड़ना नहीं चाहता था। अथच—सरस्वतीने इन्द्रादिके त्याग का अनुमोदन क्यों किया ? तथा नलके लिए मुझे प्रेरित क्यों किया ? अर्थात् दोनों ही कार्य मेरे ऊपर अनुग्रह होनेसे किये] ॥ १५ ॥

परस्य दारान् खलु मन्यमानैरस्पृश्यमानाममरैर्धरित्रीम् ।
भक्त्येव भर्त्तुश्चरणौ दधानां नलस्य तत्कालमपश्यदेषा ॥ १६ ॥

अथ भूमिस्पर्शादिभिः षड्भिः चिह्नैः सा नलज्ञानप्रकारमाह—परस्येत्यादि । परस्य दारान् मन्यमानैरिव परभार्या इति बुध्यमानैरिवेत्युत्प्रेक्षा, राजदारत्वात् भुव इति भावः; 'भार्या जायाऽथ पुंभूम्नि दाराः' इत्यमरः, अमरैः अस्पृश्यमानां, पराङ्गनास्पर्शनिषेधादिति भावः, भक्त्येव पतिभक्त्या इवेत्युत्प्रेक्षा, भर्त्तुः पत्युः, नलस्य चरणौ दधानां धरित्रीम् एषा दमयन्ती, तत्कालं तस्मिन् काले, अत्यन्तसंयोगे द्वितीया अपश्यत् ; देवा हि भूमिं न स्पृशन्ति अयन्तु स्पृशन्तीत्येतदेकं तावच्चिह्नमिति भावः ॥ १६ ॥

उस समय (इन्द्रादिके प्रसन्न होने पर इस (दमयन्ती) ने मानो दूसरेकी स्त्री मानते हुए देवोंसे अस्पृष्ट (नहीं स्पर्श की गयी) तथा भक्तिसे ही पति नलके चरणोंको धारण करती हुई पृथ्वीको देखा [यहाँ पर नलको पृथ्वीपति होनेके कारण नलपत्नी पृथ्वीको देवोंद्वारा परपत्नी–स्पर्श धर्मविरुद्ध होनेसे स्पर्श नहीं करने तथा पृथ्वीद्वारा अपने पति नलके चरणोंको धारण अर्थात् स्पर्श करनेको उत्प्रेक्षा की गयी है । दमयन्तीने देवोंको भूमिसे कुछ ऊपर तथा नलको भूमि पर स्थित देखा] ॥ १६ ॥

सुरेषु नापश्यदवेक्षताक्ष्णोर्निमेषमुर्वीभृति सम्मुखे सा ।
इह त्वमागत्य नले मिलेति संज्ञानदानादिव भाषमाणम् ॥ १७ ॥

सुरेष्विति । सा दमयन्ती, सुरेषु इन्द्रादिषु, अक्ष्णोः निमेषं अपश्यत् , सम्मुखे स्वाभिमुखस्थिते, उर्वीभृति नृपे नले तु, हे दमयन्ति ! त्वम् इह आगत्य इतः एत्य,

नले मिल सङ्गच्छस्व, इति संज्ञानदानात् संज्ञाकरणात्, आह्वानसूचकचक्षुश्चेष्टाविशेषकरणादित्यर्थः, भाषमाणं ब्रुवाणमिव स्थितमित्युत्प्रेक्षा, निमेषम् अवैक्षत, इदमपरं चिह्नमिति भावः ॥ १७ ॥

सामने स्थित उस (दमयन्ती) ने देवोंमें निमेष (पलकका गिरना) नहीं देखा तथा राजा नलमें 'तुम यहां आकर (मुझसे) मिलो' ऐसे संकेतसे भाषण करते हुएके समान निमेषको देखा ॥ १७ ॥

नाबुद्ध बाला विबुधेषु तेषु क्षोदं क्षितेरैक्षत नैषधे तु ।
पत्ये सृजन्त्याः परिरम्भमस्याः सम्भूतसम्भेदमसंशयं सा ॥ १८ ॥

नेति । सा बाला भैमी, तेषु विबुधेषु देवेषु क्षितेः क्षोदं रजः, धूलिमित्यर्थः, न अबुद्ध न ऐक्षतेत्यर्थः, तैजसेषु देवेषु भूस्पर्शाभावेन तदसङ्क्रमादिति भावः; बुध्यतेः लुङि तङि 'झलो झलि' इति सिचः सलोपः नैषधे नले तु, पत्ये स्वभर्त्रे, पृथिवीस्वामिने नलाय इत्यर्थः, परिरम्भं सृजन्त्याः आलिङ्गनं ददत्याः, अस्याः क्षितेः सकाशात्, असंशयं यथा तथा, सम्भूतसम्भेदं सञ्जातसंश्लेषम्, असंशयमिति पदम् उत्प्रेक्षावाचकम्, आलिङ्गनसङ्क्रान्तमिव स्थितमित्यर्थः, क्षोदमिति पूर्वेणान्वयः, ऐक्षत; रजःसम्भेदोऽपरं चिह्नमिति भावः ॥ १८ ॥

बाला (दमयन्ती) ने उन देवोंमें पृथ्वीकी धूलिको नहीं देखा तथा नलमें पति (नल) के वास्ते मानो आलिङ्गन करती हुई (पृथ्वीके) उत्पन्न संसर्गको देखा ॥ १८ ॥

स्वेदः स्वदेहस्य वियोगतापं निर्वापयिष्यन्निव संसिसृक्षोः ।
हीराङ्कुरश्चारुणि हेमनीव नले तयाऽऽलोकि न दैवतेषु ॥ १९ ॥

स्वेद इति । तया दमयन्त्या, संसिसृक्षोः संस्रष्टुं नलेन सङ्गन्तुमिच्छोः, स्वदेहस्य वियोगतापं नलविरहसन्तापं, निर्वापयिष्यन् शमयिष्यन् इव उद्गतः इत्युत्प्रेक्षा; स्वेदः चारुणि शुद्धिमति, श्यामिकारहिते इति भावः, हेमनि सुवर्णे, हीराङ्कुरः वज्राङ्कुरः इव, 'वज्रो हीरश्च कथ्यते' इति हलायुधः । नले आलोकि दृष्टः, दैवतेषु सुरेषु न आलोकि इति पूर्वेणान्वयः । अत्र प्रथमार्द्धे उत्प्रेक्षा, द्वितीयार्द्धे च हेम्नो नलशरीरतुल्यत्वात्, हीराङ्कुरस्य च स्वेदतुल्यत्वात् तयोः सम्बन्धस्य च प्रसिद्धत्वादुपमालङ्कार इत्यनयोः संसृष्टिः ॥ १९ ॥

उस (दमयन्ती) ने नलमें (नलका) आलिङ्गनेच्छुक अपने (दमयन्तीके) शरीरके (अथवा—दमयन्तीका आलिङ्गनेच्छुक अपने (नलके) शरीरके) (विरहजन्य) सन्तापको भविष्यमें शान्त करनेवाले पसीनेकी अत्युत्तम सुवर्णमें हीरेके अङ्कुर (जड़े गये हीरे) के समान देखा तथा देवोंमें नहीं देखा । [प्रथम पक्षमें नलके सुवर्णवत् गौर वर्ण शरीरमें हीरेके समान स्वच्छ चमकते हुए पसीने की बूंदोंको देखकर दमयन्तीको विश्वास हो गया कि अब नलको पाकर उनके आलिङ्गनसे मेरा शरीरसन्ताप दूर हो जायेगा । दूसरे पक्षमें—

दमयन्तीके विरहसे उत्पन्न सन्तापको सुवर्णवत् गौर वर्ण शरीरमें हीरेके समान स्वच्छ चमकता हुआ स्वेद दूर कर देगा, क्योंकि इसी स्वेदके द्वारा दमयन्ती स्वेदका मानवगुण होनेसे नलको पहचानकर निर्णय करेगी। नलके शरीरमें दमयन्तीने पसीना देखा तथा देवोंके शरीरमें नहीं ॥ १९ ॥

सुरेषु मालाममलामपश्यन्नले तु बाला मलिनीभवन्तीम् ।
इमां किमासाद्य नलोऽद्य मृद्वीं श्रद्धास्यते मामिति चिन्तयैव[1] ॥२०॥

सुरेष्विति। बाला दमयन्ती, सुरेषु मालां स्रजम्, अमलाम् अम्लानाम्, अपश्यत्, नले तु अद्य स्वयंवराहे, नलः मृद्वीं मदपेक्षयाऽपि सुकुमाराम्, इमां दमयन्तीम् आसाद्य किं किमर्थं, मां श्रद्धास्यते ? आदरिष्यते ? कथञ्चिदपि नादरिष्यते, इति चिन्तया एव, मलिनीभवन्तीं म्लायन्तीं, मालामिति पूर्वानुबन्धः, अपश्यत्। म्लानकुसुमत्वमन्यचिह्नमिति भावः। अत्र मालायास्तादृशचिन्तासम्बन्धासम्भवा-दुत्प्रेक्षालङ्कारः ॥ २० ॥

बाला (दमयन्ती) ने देवोंमें मालाको निर्मल (मलिन नहीं होती हुई) देखा तथा नलमें 'सुकुमारी इस (दमयन्ती) को पाकर नल क्या मुझमें श्रद्धा अर्थात् मेरा आदर करेंगे ? अर्थात् नहीं करेंगे' इस चिन्तासे ही (पाठा०—मानो इस चिन्तासे) मलिन होती हुई मालाको देखा ॥ २० ॥

श्रियं भजन्तां कियदस्य देवाश्छाया नलस्यास्ति तथाऽपि नैषाम् ।
इतीरयन्तीव तया निरैक्षि सा नैषधे न त्रिदशेषु तेषु ॥ २१ ॥

श्रियमिति। देवाः इन्द्रादयः, अस्य नलस्य, श्रियं सौन्दर्यं, कियत् अल्पं यथा तथा, भजन्तां, तथाऽपि नलसौन्दर्यस्य किञ्चित् ग्रहणे कृतेऽपि, नलस्य छाया प्रतिबिम्बं प्रतिच्छाया इत्यर्थः। 'छाया सूर्यप्रिया कान्तिः प्रतिबिम्बमनातपः' इत्यमरः। एषाम् इन्द्रादीनां, नास्ति, नलरूपधराणामपि देवानां तेजोमयत्वेन भूस्पर्शाभावात् तादृशप्रतिबिम्बरूपच्छायाया असम्भवादिति भावः; इतीरयन्ती कथयन्तीव स्थिता सा छाया, प्रतिबिम्बमित्यर्थः, तया दमयन्त्या, नैषधे नले, निरैक्षि दृष्टा, ईक्षतेः कर्मणि लुङ्। तेषु त्रिदशेषु इन्द्रादिषु, न, निरैक्षि इति पूर्वेणान्वयः, तेषां तैजसत्वात् न छत्रादिवद् देहच्छाया क्षितितले लग्ना, नलस्य तु लग्ना इत्येकं चिह्नमिति भावः। अत्र श्रियमिव श्रियं छायेव छायेति सादृश्याक्षेपान्निदर्शने ताभ्यामङ्गाभ्यामितीरयन्तीवेत्युत्प्रेक्षायाः सङ्करः ॥ २१ ॥

उस (दमयन्ती) ने "देव इस (नल) की शोभाको कितना धारण करें ? नलकी वैसी (अतिशय प्रसिद्ध) छाया (शोभाका लेश) भी इन (देवों) को नहीं है" ऐसी कहती हुईके समान नलमें छाया (परछाईं) को देखा और देवोंमें (परछाईंको) नहीं देखा।

1. 'चिन्तयेव' इति पाठान्तरम् ।

[जो इन्द्रादि देव नलकी छाया (शोभाका लेश, अथवा—दर्पण आदिमें नलका प्रतिबिम्ब) अर्थात् प्रतिबिम्बगत शोभाको नहीं धारण करते तो भला वे नलकी शोभाको कहां तक धारण कर सकते हैं ? अर्थात् किसी प्रकार नहीं धारण कर सकते। अथवा—देव नलकी कुछ सम्पत्तिको धारण कर लें, किन्तु इस नलकी शोभाको ये नहीं पा सकते, अथवा—देव नलकी श्रीको अच्छी तरह प्राप्त कर लें, किन्तु वैसी नलकी-सी परछाईं तो इन देवोंकी नहीं है] ॥ २१ ॥

चिह्नैरमीभिर्नलसंविदस्याः संवादमाप प्रथमोपजाता।
सा लक्षणव्यक्तिभिरेव देवप्रसादमासादितमप्यबोधि ॥ २२ ॥

चिह्नैरिति। अस्याः दमयन्त्याः, प्रथमोपजाता 'इतरनलतुलाभागेषु शेषः' इत्यादिपूर्वसर्गोक्तविकल्पोत्पन्ना, नलसंवित् अयं शेष एव नल इति बुद्धिः, अमीभिः एभिः, चिह्नैः पूर्वोक्तैः भूस्पर्शादिभिः, संवादम् ऐकमत्यम्, आप दार्ढ्यं प्रापेत्यर्थः; सा दमयन्ती, लक्षणानां पूर्वोक्तचिह्नानां, व्यक्तिभिः प्रकाशैरेव, अभिव्यक्तिलक्षणकार्यैरेवेत्यर्थः, देवप्रसादं देवतानुग्रहरूपकारणमपि, आसादितं प्राप्तम् अबोधि, मत्सेव्या देवताः, प्रसन्नाः, कथमन्यथा भूस्पर्शादिमानुषसुलभचिह्नानि एतावन्तं कालं न दृष्टानि अधुना वा दृश्यन्ते, कारणं विना कार्यानुत्पत्तेरिति ज्ञातवतीति भावः। बुध्यतेः कर्त्तरि लुङ् 'दीपजन—' इत्यादिना विकल्पात् चिण् ॥ २२ ॥

इन (पूर्वोक्त १४ १६-२१) चिह्नोंसे इस (दमयन्ती) का पूर्व में ('इतरनल—' १३.५३, इससे या नलके दूत बनकर आने पर या—सरस्वती देवीके श्लिष्ट वचनोंसे) उत्पन्न 'यह पञ्चम आसन पर स्थित ही नल है' ऐसा ज्ञान संवादको पा लिया अर्थात् अविरुद्धभासित हो गया ('यही नल हैं' ऐसा मैंने पहले जो समझा था, वह ठीक ही था ऐसा उसने निश्चय कर लिया)। इसके बाद उस (दमयन्ती) ने लक्षणों (देवों तथा मनुष्योंके पूर्वोक्त (१४-१६-२१) विभिन्न चिह्नों) से देवोंको प्रसन्नताको भी जाना [अर्थात् पहले इन इन्द्रादि देवोंमें देवगत 'भूस्पर्श, निमेष, रजःस्पर्श, स्वेद, मालामालिन्य तथा छाया' का अभाव नहीं दीखता था; किन्तु अब इनमें इन भूस्पर्शादि चिह्नोंका अभाव स्पष्ट दीखता है, अत एव ये देव अब मेरे ऊपर प्रसन्न हो गये हैं, ऐसा समझा] ॥ २२ ॥

नले विधातुं वरणस्रजं तां स्मरः स्म रामां त्वरयत्यथैनाम्।
अपत्रपा तां निषिषेध तेन द्वयानुरोधं तुलितं दधौ सा ॥ २३ ॥

नले इति। अथ शेषोऽयं नल इति निश्चयानन्तरं, स्मरः तां करस्थां, वरणस्रजं नले विधातुम् एनां रामां दमयन्तीं, त्वरयति स्म त्वरयामास, अपत्रपा सर्वसमक्षे कथमेनं माल्यदानेन वृणे इति लज्जा तु, तां कामेन त्वर्यमाणां भैमीं, निषिषेध निवारयामास, 'स्थादिष्वभ्यासेन चाभ्यासस्य' इति धात्वभ्यासस्सकारयोः षत्वम्। तेन कारणद्वयेन, सा भैमी, द्वयानुरोधं स्मरलज्जोभयानुरोधं, तुलितं समीभूतं यथा तथा,

दधौ रक्षयामासेत्यर्थः, वरणमाल्यप्रदानविषयकप्रवृत्तिनिवृत्तिविषये कर्त्तव्यविमूढा आसीदिति भावः। एतेनास्या मध्यमानायिकात्वमुक्तम् ; 'तुल्यलज्जास्मरा मध्या' इति लक्षणात् ॥ २३ ॥

इस (देवोंकी प्रसन्नतासे नलका निश्चय हो जाने) के बाद कामदेवने उस वरणमाला को नलमें पहनानेके लिए प्रेरित किया और लज्जाने उसे मना किया अर्थात् कामवशीभूत दमयन्तीने नलको वरणमाला पहनाना चाहा, किन्तु 'इतने लोगोंके सामने मैं नलको माला कैसे पहनाऊँ ?' इस भावसे उत्पन्न लज्जाके कारण वह रुक गयी। इस कारणसे उस (दमयन्ती) ने दोनों (कामदेव तथा लज्जा) के अनुरोधको समानभावसे धारण किया अर्थात् भाव-सन्धिके वशीभूत दमयन्ती नलको माला पहनाने तथा नहीं पहनानेमें दोलायित चित्तवाली हुई। [समान एवं परस्पर विरुद्ध दो कार्योंके आनेपर मनुष्य दोलायित चित्त होकर उनमें से एक कार्य भी नहीं करता, अपि तु सन्देह में पड़कर तटस्थ बन जाता है, वैसा ही इस दमयन्तीने भी किया] ॥ २३ ॥

स्रजा समालिङ्गयितुं प्रियं सा रसाद्धत्तैव बहुप्रयत्नम् ।
स्तम्भत्रपाभ्यामभवत्तदीये स्पन्दस्तु मन्दोऽपि न पाणिपद्मे ॥ २४ ॥

स्रजेति। सा भैमी, रसात् रागात्, प्रियं नलं, सृज्यते इति स्रक् वरणमाला, 'ऋत्विग्दधृक्स्रक्-' इत्यादिना क्विन् अमागमश्च। तया समालिङ्गयितुं समाश्लेषयितुं, बहुप्रयत्नं महोद्योगमेव, अधत्त, तु किन्तु, तदीये तस्याः सम्बन्धिनि, पाणिपद्मे स्तम्भः निष्क्रियत्वलक्षणः सात्त्विकभावविशेषः, स च त्रपा च ताभ्यां हेतुभ्यां, मन्दः अल्पोऽपि, स्पन्दः कम्पनव्यापारः, न अभवत् ॥ २४ ॥

उस (दमयन्ती) ने अनुरागसे वरणमालासे प्रियको आलिङ्गित कराने अर्थात् नलको वरणमाला पहनानेके लिए बहुत उद्योग किया ही, उसके हस्त-कमलमें स्तम्भ ('जड़ता' नामक सात्त्विक भाव) तथा लज्जासे थोड़ा भी स्पन्दन नहीं हुआ अर्थात् जड़ता तथा लज्जासे अभिभूत दमयन्तीके हाथ थोड़ा भी नहीं हिले (माला डालनेके लिये आगे नहीं बढ़े) कि वह माला नलके गलेमें पहना सके ॥ २४ ॥

तस्या हृदि व्रीडमनोभवाभ्यां दोलाविलासं समवाप्यमाने ।
श्रितं[1] धृतैणाङ्ककुलातपत्रे शृङ्गारमालिङ्गदधीश्वरश्रीः ॥ २५ ॥

तस्या इति। व्रीडमनोभवाभ्यां लज्जास्मराभ्यां, दोलाविलासं प्रेङ्खणलीलां, समवाप्यमाने नीयमाने, वरणविषये प्रवृत्तिनिवृत्तिसंघर्षेण दोदुल्यमाने इत्यर्थः, एणाङ्ककुलं सोमवंशः, सोमवंशोत्पन्नः नल इति यावत्, तदेव आतपत्रं छत्रं, नलाप्राप्तिजनितसन्तापप्रशमकत्वादिति भावः, धृतम् एणाङ्ककुलातपत्रं येन तस्मिन् सन्तापनिवारकनलरूपातपत्रवति, तस्याः दमयन्त्याः, हृदि हृदये, श्रितम् आश्रित्य स्थितं,

1. 'स्थितम्' इति पाठान्तरम् ।

शृङ्गारं शृङ्गाररसम्, अधीश्वरश्रीः अधीश्वरस्य हृदयेश्वरस्य नलस्य, श्रीः सौन्दर्यम्, आलिङ्गत् दोलनजनितपतनभयनिवारणार्थमाशिलषत्, प्रबलतया दोदुल्यमानदोलाधिरूढम् अत एव पतनशङ्कया भीतं कमपि पुमांसं पार्श्वस्थः नरो वा नारी वा यः कोऽपि यथा अवलम्बनं दत्त्वा स्थिरीकरोति तद्वत् इति भावः। नलसौन्दर्यं वरणायैव हृदयस्य स्थैर्यं सम्पाद्य प्रवृत्तिनिवृत्तिसङ्घर्षजनितं दोलनं निवारयामासेति समुदितार्थः। अत्र भैमीहृदयं दोलासनं, शृङ्गाररसो राजा, नल एव सन्तापनिवारकत्वात् छत्रं, दोलासनान्दोलनार्थं स्थितौ लज्जाकामौ, एतेन नलाधिष्ठिते हृदि भैमी शृङ्गाररसस्य परां कोटिम् आरूढा इति निष्कर्षः॥ २५॥

लज्जा तथा कामदेवके द्वारा झूलेके विलासको प्राप्त करते हुए तथा चन्द्रकुल अर्थात् चन्द्रकुलोत्पन्न नलरूप छत्रको धारण किये हुए उस (दमयन्ती) के हृदयमें आश्रयकर स्थित शृङ्गार रसके स्वामी (नल) की लक्ष्मी अर्थात् सुन्दरता (अथवा—अधिक सुन्दरता, अथवा—किसी अन्य राजाकी सुन्दरता) ने आलिङ्गित (ग्रहण) किया। [जिस प्रकार अत्यन्त हिलते झूलेपर चढ़े हुए पुरुषको गिरनेके भयसे कोई स्त्री या पुरुष पकड़कर उसे स्थिर करता है उसी प्रकार यहां समझना चाहिये। यहां पर शृङ्गार रसको राजा, दमयन्तीके हृदयको झूलेका आसन (बैठनेका काष्ठविशेष पटा आदि), सन्तापनिवारक होनेसे नलको छत्र, लज्जा तथा कामदेवको झूले पर आरूढ़ व्यक्ति समझना चाहिये। प्रथम अर्थमें—लज्जा एवं कामदेवसे अस्थिर चित्तवाली दमयन्तीको देखकर खिन्न नलने पहले विप्रलम्भ शृङ्गारको प्राप्त किया, तदनन्तर दमयन्तीने भी नलको वैसा देखकर उनकी शोभाके स्वीकार करनेसे वैसी ही हो गयी। अन्यपक्षमें—उस दमयन्तीका भावमिश्रित शृङ्गार रस राजा नलके समान बढ़ गया। जिस प्रकार झूले पर चढ़ी हुई स्त्रियां गिरनेके भयसे पतिका आलिङ्गन करती हैं]॥ २५॥

करः स्रजा सज्जतरस्तदीयः प्रियोन्मुखीभूय पुनर्व्यरंसीत्।
तदाननस्यार्द्धपथं ययौ च प्रत्याययौ चातिचलः कटाक्षः॥ २६॥

कर इति। स्रजा वरणमाल्येन करणेन, सज्जतरः अतिशयेन सम्भृतः, अत्यर्थं शोभित इत्यर्थः, तदीयो दमयन्तीसम्बन्धी, करः प्रियस्य नलस्य, उन्मुखीभूय अभिमुखीभूय, पुनः व्यरंसीत् विरराम, रमेर्लुङि 'व्याङ्परिभ्यो रमः' इति परस्मैपदं, 'यमरमनमातां सक् च' इति सगिडागमौ, 'अस्तिसिचोऽपृक्ते' इतीडागमे 'इट ईटि' इति सलोपे च सवर्णदीर्घः। तथा अतिचलः अत्यन्तचञ्चलः; कटाक्षः तदाननस्य नलमुखस्य, अर्द्धः पन्था इति विशेषणसमासे समासान्तः। 'अर्द्धं नपुंसकम्' इति नैकदेशी समासः पथः समविभागे प्रमाणाभावात्। तम् अर्द्धपथं, ययौ च प्रत्याययौ च प्रत्यावृत्तश्च, उभयत्र लज्जयेति भावः॥ २६॥

वरणमालासे शोभित (नलके कण्ठमें वरण-माला डालनेके लिए तैयार अर्थात् ऊपर

उठा हुआ) उस (दमयन्ती) का हाथ प्रिय (नल) के सम्मुख होकर (लज्जासे) हट गया और अत्यन्त चञ्चल कटाक्ष उस (नल, पाठा०—प्रिय = नल) के मुखके आधे (नलको देखने की इच्छासे) मार्गमें गया और (लज्जासे) लौट आया। [दमयन्तीने नलके कण्ठमें जयमाल डालनेके लिए हाथ बढ़ाया, परन्तु लज्जासे उसे आगे नहीं बढ़ा सकी तथा नलको कटाक्ष (नेत्रप्रान्त) से देखना चाहा, किन्तु नलके आधे मुखको ही देखकर लज्जासे दृष्टिको हटा ली]॥ २६॥

तस्याः प्रियं चित्तमुदेतुमेव प्रभूबभूवाक्षि न तु प्रयातुम्।
सत्यीकृतः स्पष्टमभूत्तदानीं तयाऽक्षिलज्जेति जनप्रवादः॥ २७॥

तस्या इति। तस्याः दमयन्त्याः, चित्तमेव प्रियं नलम्, उदेतुं प्राप्तुं, द्रष्टुमिति यावत्, प्रभूबभूव शशाकेत्यर्थः, अक्षि तु प्रयातुं नलं प्राप्तुं, द्रष्टुमित्यर्थः, न, प्रभूबभूव इत्यनुषङ्गः; प्रभुशब्दादभूतद्भावे 'च्वौ' दीर्घः। चित्तमध्ये अनुक्षणं सा नलं ददर्श, किन्तु पुरःस्थितमपि तं लज्जावशात् चक्षुरुत्तोल्य द्रष्टुं न शशाकेत्यर्थः, अतएव अक्षिण चक्षुषि लज्जा, न तु चेतसि इति भावः, इति जनप्रवादः तया भैम्या, तदानीं नलवरणकाले, स्पष्टं यथा तथा सत्यीकृतोऽभूत्। अयं भावः—लज्जायाः चित्तधर्मत्वं वास्तवं न तु नेत्रधर्मत्वं, एवञ्च लज्जावशात् दमयन्त्याश्चित्तस्य नलप्राप्तिः नोचिता, वरं नेत्रस्यैव लज्जाधर्मकत्वाभावात् नलप्राप्तिरुचिता, इत्थञ्च अक्षिलज्जेति प्रवादोऽपि असत्य एव, किन्तु दमयन्त्याश्चित्तनेत्रयोस्तद्विपरीतकार्योत्पत्त्या अक्षिलज्जेति प्रवादः तया सत्यीकृत एवेति॥ २७॥

उस (दमयन्ती) का चित्त प्रिय (नल) को प्राप्त करने अर्थात् देखनेमें समर्थ हुआ हो (पाठा०—प्रियको प्राप्त कर ही लिया) किन्तु नेत्र प्रिय (नल) को पाने अर्थात् देखनेमें समर्थ नहीं हुआ; उस समय उस (दमयन्ती) ने 'नेत्रमें लज्जा होती है' इस लोकोक्तिको सत्य करके स्पष्ट कर दिया। [लज्जाका चित्त-सम्बन्धी धर्म होनेसे दमयन्तीके चित्तको नलके पास नहीं जाना चाहिये था और नेत्र-सम्बन्धी धर्म नहीं होनेसे उसके नेत्रको नलके पास जाना अर्थात् नलको देखना चाहिये था; किन्तु ऐसा होने पर 'नेत्रमें लज्जा रहती है' यह लोकोक्ति असत्य प्रमाणित होती, अत एव दमयन्तीने चित्तसे नलका साक्षात्कार करने तथा लज्जावशीभूत नेत्रसे नलका साक्षात्कार (दर्शन) नहीं करनेसे उक्त लोकोक्तिको बिल्कुल सत्य कर दिया। दमयन्तीने मनसे ही नलका साक्षात्कार किया, नेत्रसे वह नहीं देख सकी]॥ २७॥

कथंकथञ्चिन्निषधेश्वरस्य कृत्वाऽऽस्यपद्मं दरवीक्षितश्रि।
वाग्देवताया वदनेन्दुबिम्बं त्रपावती साऽकृत सामिदृष्टम्॥ २८॥

कथंकथञ्चिदिति। त्रपावती लज्जावती, सा भैमी निषधेश्वरस्य नलस्य, आस्य-

---

१. 'चित्तमुपेतमेव' इति पाठान्तरम्।

पद्मं मुखारविन्दं, कथंकथञ्चिदतिकृच्छ्रेण, दरवीक्षिता ईषद्दृष्टा, श्रीः यस्य तत् तादृशम् । शैषिक-क-प्रत्ययस्य वैभाषिकत्वादभावः, 'ह्रस्वो नपुंसके प्रातिपदिकस्य' इति ह्रस्वः । 'ईषदर्थे दराव्ययम्' इति वैजयन्ती । कृत्वा लज्जावशात् लेशतो दृष्ट्वेत्यर्थः, वाग्देवतायाः सरस्वत्याः, वदनेन्दुबिम्बं सामिदृष्टम् अर्द्धदृष्टम्, 'सामि त्वर्द्धे जुगुप्सिते' इत्यमरः । अकृत अकार्षीत्, तत्रापि लज्जेति भावः । नाहं शक्नोमि त्वया कारयितव्यमिति देवीमुखवीक्षणे तात्पर्यमवधार्यम् ॥ २८ ॥

सलज्जा उस (दमयन्ती) ने किसी-किसी तरह अर्थात् बड़ी कठिनाईसे नलके मुखको (लज्जावश) थोड़ा-सा देखकर सरस्वतीके मुखरूप चन्द्रबिम्बको (लज्जावश) आधा देखा । [लज्जावती दमयन्तीने अतिशय लज्जाके कारण नलके मुखको तो बहुत ही थोड़ा देखा और तदनन्तर 'मैं लज्जावश वरणमालाको नलके कण्ठमें नहीं डाल सकती, अतः तुम इस कार्यको शीघ्र करो (या-करावो)' इस अभिप्रायसे सरस्वतीके मुखको भी उसी लज्जा के कारण पूरा नहीं किन्तु आधा ही देखा] ॥ २८ ॥

न[1] जानतीवेदमवोचदेनामाकूतमस्यास्तदवेत्य देवी ।
भावस्त्रपोर्मिप्रतिसीरया ते वितीर्यते लक्षयितुं न मेऽपि ॥ २९ ॥

न जानतीति । देवी वाग्देवी, अस्याः भैम्याः, तत् पूर्वोक्तम् आकूतम् अभिप्रायम्, अवेत्य ज्ञात्वा न जानतीव अबुध्यमानेव. एनां भैमीम्, इदं वक्ष्यमाणम्, अवोचत्, ब्रूधातोर्लुङि 'ब्रुवो वचिः' इति वचादेशे 'वच उम्' इति उमागमः । तदेवाह—त्रपायाः ऊर्मिरेव तरङ्ग एव, प्रतिसीरा जवनिका, 'प्रतिसीरा जवनिका स्यात्तिरस्करणी च सा' इत्यमरः, तया कर्त्र्या, ते तव, भावः अभिप्रायः, मे ममापि, लक्षयितुं ज्ञातुं, तुमुन् प्रयोगस्तूदीच्यानाम् न वितीर्यते न दीयते, लज्जान्तर्हितो भावोऽयं कण्ठोक्तिमन्तरेण दुर्ज्ञेय इत्यर्थः ॥ २९ ॥

देवी (सरस्वती देवी) इस (दमयन्ती) के उस (१४।२८) भावको समझ कर नहीं समझती हुई के समान बोली—'लज्जा-समूहरूप पर्दा तुम्हारे भावको मुझे लक्षित करने (मालूम होने) नहीं देता । [पर्देके भीतरकी वस्तुको जैसे कोई नहीं देख सकता, वैसे ही लज्जा-समूहसे तुम्हारे भावको मैं नहीं देख (समझ) सकती अर्थात् जब तक तुम लज्जा-समूहरूप पर्दे को दूर कर अपने भावको नहीं कहोगी, तब तक मैं तुम्हारा भाव नहीं समझ सकती, अत एव तुम अपने भाव को स्पष्ट कहो] ॥ २९ ॥

देव्याः[2] श्रुतौ नेति नलार्द्धनाम्नि गृहीत एव त्रपया निपीता ।
अथाङ्गुलीरङ्गुलिभिः स्पृशन्ती दूरं शिरः सा नमयाञ्चकार ॥ ३० ॥

देव्या इति । अथ सरस्वतीवाक्यानन्तरं, देव्याः सरस्वत्याः, श्रुतौ कर्णे, 'न'

१. 'अजानती-' इति 'प्रकाश' कारसम्मतं पाठान्तरम् ।
२. 'देव्या' इति तृतीयान्तं पाठान्तरम् ।

इति एवं, नलस्य अर्द्धनाम्नि नाम्नोऽर्द्धे, अर्द्धनामधेये इत्यर्थः, 'अर्द्धं नपुंसकम्' इत्येकदेशिसमासः, दमयन्त्या उच्चारिते इति भावः, गृहीते एव प्रविष्टे सत्येव कर्णगोचरीभूते एवेति यावत् , सा भैमी, त्रपया निपीता ग्रस्ता सती, 'ल' इति शेषार्द्धोच्चारणेऽसमर्था सतीत्यर्थः, अङ्गुलिभिः अङ्गुलीः स्पृशन्ती परामृशन्ती, मोटयन्तीत्यर्थो वा, लज्जासङ्कोचसूचकभावोऽयम्; दूरम् अत्यन्तं, शिरः नमयाञ्चकार ननाम, लज्जातिरेकात् कथननैराश्याच्च इतिकर्त्तव्यतामूढा केवलं नता एव स्थितेत्यर्थः। यद्वा—देव्याः सरस्वत्याः सम्बन्धिनि, देव्या' इति तृतीयान्तपदो (दं) वा तथात्वे देव्या, उच्चारिते इति शेषः, 'न' इति नलार्द्धनाम्नि श्रुतौ कर्णे, दमयन्त्या इति भावः, अन्यत् समानम्; लोके यथा कश्चित् गुरुजनसमीपे किमपि वक्तुकामोऽपि लज्जासङ्कोचवशात् वक्तुमसमर्थः सन् शिरोनमनपूर्वकम् अङ्गुलिभिरङ्गुलीः मोटयति तद्वदिति भावः ॥ ३० ॥

सरस्वती देवीके कानमें 'न' ऐसा (केवल एक अक्षर) नलके आधे नामको ग्रहण करने (सुनने) पर (अथवा—···नामको ही ग्रहण करने पर) लज्जासे व्याप्त उस (दमयन्ती) ने (नलके नामका द्वितीय अक्षर 'ल' को उच्चारण करनेमें असमर्थ होकर) बादमें अपनी अङ्गुलियों से अपनी अङ्गुलियों (अथवा—अपनी अङ्गुलियोंसे सरस्वती देवीकी अङ्गुलियों) को ममोड़ती (या दवाती) हुई शिरको अत्यन्त झुका लिया। (पाठा०—देवी द्वारा कहे गये नलके नामके प्रथमाक्षर 'न' को अपने (दमयन्तीके) कानसे ग्रहण करने अर्थात् सुननेपर लज्जासे······)। [अधिक लज्जाके कारण अपने भावको कहनेमें असमर्थ होनेसे अङ्गुलियोंसे अङ्गुलियोंको ममोड़ती (या दवाती) हुई दमयन्तीने अपने मस्तकको नीचे कर लिया। सभी व्यक्ति लज्जाके कारण अपनी अभिलाषाको प्रकट नहीं कर सकने पर अङ्गुलियोंको ममोड़ते और मस्तकको नीचे झुका लेते हैं] । ३० ॥

करे विधृत्येश्वरया गिरां सा पान्था पथीन्द्रस्य कृता विहस्य ।
वामेति नामैव बभाज सार्थं पुरन्ध्रिसाधारणसंविभागम् ॥ ३१ ॥

करे इति । सा भैमी, गिराम् ईश्वरया वाग्देवतया, 'स्थेशभासपिसकसो वरच्', विहस्य करे विधृत्य तां करे गृहीत्वा, इन्द्रस्य पथि, पन्थानं गच्छति नित्यमिति पान्था नित्यपथिकी, 'पन्थो ण नित्यम्' इति ण-प्रत्यये पथः पन्थादेशे च टाप्, कृता इन्द्रसमीपं नीता सतीत्यर्थः, पुरन्ध्रीणां सर्वयोषितां, साधारणः संविभागः सर्वस्त्रीनामत्वेन संविभज्य ग्रहणं यस्य तत् तादृशं सर्वयोषिद्वाचकमित्यर्थः, वामा इति नामैव सार्थं प्रतीपत्वेनार्थवत् यथा तथा, बभाज बभार, प्रतिकूला एव अभूदित्यर्थः, देव्या इन्द्रवरणमुद्दिश्य नीयमाना भैमी तत्प्रतिकूलाचारिणी अभूदिति निष्कर्षः।

---

१. एवं तृतीयान्तपाठाभ्युपगमे 'त्वत्तः श्रुतं नेति (१४।३३) इति श्लोकस्थ-त्वत्तः इत्येतत्पदस्वारस्यविरोधोऽत इदं पाठान्तरमुपेक्ष्यम् ।

'वामं धने पुंसि हरे कामदेवे पयोधरे। वल्गुप्रतीपसव्येषु त्रिषु नार्यां स्त्रियाम्' इति मेदिनी ॥ ३१ ॥

(मानो दमयन्तीके भावको नहीं समझती हुई) उस वागीश्वरी (सरस्वती देवी) के द्वारा हाथमें पकड़कर इन्द्रके मार्गमें पथिक (वरणार्थ इन्द्रके सम्मुख) की गयी उस दमयन्ती स्त्रीमात्रका वाचक 'वामा' (प्रतिकूल रहनेवाली) ने इस नामको सार्थक ही ग्रहण किया [अर्थात् सरस्वती देवी द्वारा इन्द्रके सम्मुखकी गयी दमयन्तीने उसके प्रतिकूल होकर सर्व स्त्रीवाचक 'वामा' नामको सार्थक किया] ॥ ३१ ॥

(विहस्य[1] हस्तेऽथ विकृष्य देवी नेतुं प्रयाताभि महेन्द्रमेताम्।
भ्रमादियं दत्तमिवाहिदेहे ततश्चमत्कृत्य करं चकर्ष ॥ १ ॥)

विहस्येति। वाग्यानन्तरं देवी विहस्य किञ्चिद्धसित्वा एतां भैमीं स्वहस्तेन विकृष्य महेन्द्रमभि लक्षीकृत्य प्रस्थिता इन्द्रं प्रापयितुं निर्गता। तत इन्द्रादिगमनोद्योगानन्तरमियं भैमी चमत्कृत्य किमियमिन्द्रवरणे मां प्रवर्तयतीति बुद्ध्या भीत्वा करं स्वहस्तं चकर्ष आचकर्ष। किम्भूतमिव करम्?—भ्रमाद्रज्जुभ्रान्तेरहिदेहे सर्पशरीरे दत्तमिव स्थापितमिवेत्युत्प्रेक्षा। सर्पदेहे भ्रमाद्दत्तं हस्तं यथा कश्चित्कर्षति तथेत्युपमा वा। ततो देवीकरादिति वा ॥ १ ॥

इस (दमयन्तीके इन्द्रके प्रतिकूल होने) के बाद सरस्वती देवी कुछ हँसकर (दमयन्तीको) हाथमें पकड़कर इन्द्रको प्राप्त करानेके लिए चली, तब सरस्वतीके इन्द्रवरणार्थ उद्योग करनेके बाद (अथवा—सरस्वती देवीके हाथसे) इस (दमयन्ती) ने भ्रमसे अर्थात् रस्सी जानकर सर्पके शरीरपर रखे हुएके समान हाथको चमककर (क्या यह देवी इन्द्रको वरण करानेके लिए मुझे खींचकर ले जा रही है, इस विचारसे डरकर) हाथको खींच लिया ॥ १ ॥

भैमीं निरीक्ष्याभिमुखीं मघोनः स्वाराज्यलक्ष्मीरभृताभ्यसूयाम्।
दृष्ट्वा ततस्तत्परिहारिणीं तां व्रीडां बिडौजःप्रवणाऽभ्यपादि ॥ ३२ ॥

भैमीमिति। भैमीं मघोनः इन्द्रस्य, अभिमुखीं निरीक्ष्य स्वः स्वर्गस्य राज्यं, 'स्वरव्ययं स्वर्गनाक—' इत्यमरः। 'ढ्लोपे पूर्वस्य दीर्घोऽणः' तस्य लक्ष्मीः अभ्यसूयाम् इन्द्रे भैम्याश्चेर्ष्याम्, अभृत बभार, भृङ् धातोः लुङ् तङ् 'ह्रस्वादङ्गात्' इति सिचो लोपः। ततः असूयानन्तरं, तां भैमीं, तत्परिहारिणीम् इन्द्रपरित्यागिनीं, दृष्ट्वा बिडौजः प्रवणा पुनरिन्द्रानुरक्ता सती, व्रीडाम् अभ्यपादि अभिपेदे, अन्यायं मया आशङ्कितम् इति विचिन्त्य सा ललज्जे इत्यर्थः। पद्यतेः कर्त्तरि लुङि तङि 'ह्रस्वादङ्गात्' इति सिचो लोपः, 'चिण् ते पदः' इति चिण्, 'चिणो लुक्' इति प्रत्ययस्य लुक्।

दमयन्तीको इन्द्रके सामने (वरणार्थ आयी हुई समझकर) स्वर्गश्रीने ईर्ष्या की (किन्तु

---

१. अयं श्लोकः पूर्वोक्तार्थतया म० म० मल्लिनाथेन न व्याख्यात इति मया नारायणभट्टकृतया 'प्रकाश' व्याख्यया सहेहोपन्यस्त इत्यवधेयम्।

बादमें) इन्द्रका त्याग करती हुई उसे (दमयन्तीको) देखकर इन्द्रमें अनुरागवती होती हुई लज्जित हो गयी । [पहले तो स्वर्गलक्ष्मीने दमयन्तीको सरस्वती देवीके द्वारा इन्द्रके सामने लानेपर समझा कि यह मेरे पति इन्द्रके वरणार्थ आ रही है अत एव उसके साथ ईर्ष्या की, किन्तु उसे इन्द्रका त्याग करती हुई देखकर 'मैंने इसे इन्द्रके वरणार्थ आती हुई समझकर इसके साथ व्यर्थ ही ईर्ष्या की' इस भावसे (अथवा—इन्द्रको सुन्दर नहीं होनेसे मानवी भी दमयन्ती छोड़ रही है और मैं स्वर्गलक्ष्मी होकर भी इसमें अनुरक्त हो रही हूँ' इस भावसे) लज्जित हुई] ॥ ३२ ॥

त्वत्तः श्रुतो नेति नले मयाऽतः परं वदस्वेत्युदिताऽथ देव्या ।
ह्रीमन्मथद्वैरथरङ्गभूमिर्भैमी दृशा भाषितनैषधाऽभूत् ॥ ३३ ॥

त्वत्त इति । अथ नले नलवरणविषये, मया नेति निषेधार्थकं नलनामार्द्धबोधकं वा 'न' इति पदमित्यर्थः, त्वत्त एव श्रुतः, अतः नलात् , परम् अन्यं, वदस्व नृपान्तरं ब्रूहीत्यर्थः, अथवा—अतः नकारपदात् , परमनन्तरं पदं, वदस्व इति देव्या वाग्देवतया, उदिता सपरिहासं कथिता, ह्रीमन्मथद्वैरथरङ्गभूमिः लज्जाकामरथिद्वयप्रवृत्तयुद्धनाट्यशाला इव, भैमी दृशा दृष्ट्या इव, भाषितः नैषधः नलः यया सा तादृशी, अभूत् ह्रिया कण्ठेन वक्तुमशक्ता कटाक्षदृष्ट्या नलं सानुरागम् ऐक्षतेत्यर्थः ॥ ३३ ॥

इस (इन्द्रका त्याग करने) के बाद 'तुमसे मैंने नलके विषयमें 'न' अर्थात् नहीं (निषेध अथवा—नलका आधा नाम) सुना अब इससे (नलमें) भिन्न अभीष्ट वर (अथवा—नलके नामके द्वितीय अक्षर 'ल') को कहो' इस प्रकार सरस्वती देवीसे कही गयी (अत एव) लज्जा तथा कामदेवके दो रथोंकी रङ्गभूमि (नृत्तस्थान अर्थात् युद्धभूमिरूप) दमयन्ती दृष्टिसे (देखकर ही) नलका नाम कहा अर्थात् दूसरे किसीका नाम अथवा नलके नामका दूसरा अक्षर 'ल' का उच्चारण नहीं किया, किन्तु नलको देखकर ही 'इस नलमें वरणमाला पहनावो' ऐसा संकेत किया] ॥ ३३ ॥

हसत्सु भैमीं दिविषत्सु पाणौ पाणिं प्रणीयाप्सरसां रसात् सा ।
आलिङ्ग्य नीत्वाऽकृत पान्थदुर्गां भूपालदिक्पालकुलाध्वमध्यम् ॥ ३४ ॥

हसत्स्विति । दिवि सीदन्तीति दिविषदः देवाः, 'अमरा निर्जरा देवा, आदितेया दिविषदः' इत्यमरः । 'सत्सूद्विष–' इत्यादिना क्विप् । 'हृद्द्युभ्याञ्च' इति उपसङ्ख्यानात् सप्तम्यलुक् , 'सुषामादिषु च' इति षत्वम् , 'अविहितलक्षणमूर्द्धन्याः सुषामादिषु द्रष्टव्याः' इति वचनात् । तेषु रसात् अनुरागात् , अप्सरःसु इति भावः, अप्सरसां पाणौ पाणिं प्रणीय निधाय, अप्सरसां हस्तं धृत्वेत्यर्थः, हसत्सु अहो नरासक्ता इति परिहसत्सु सत्सु, सा सरस्वती, भैमीम् आलिङ्ग्य भूपालानां दिक्पालानाञ्च कुलयोः वर्गयोः, अध्वा तस्य मध्य नीत्वा पान्थदुर्गां पथिकजनैः सिन्दूरादिभिः

1. 'रङ्गभूमी' इति पाठान्तरम् ।

पूजितां मार्गमध्यस्थदुर्गादेवीमित्यर्थः, अकृत तद्वदलङ्क्याम् एकलक्ष्यां कृतवतीत्यर्थः, कृञः कर्त्तरि लुङि 'ह्रस्वादङ्गात्' इति सिचः सकारलोपः ॥ ३४ ॥

(अप्सराओंमें) अनुराग होने के कारण अप्सराओंके हाथमें (अपना) हाथ रखकर अर्थात् उनका हाथ पकड़कर (अथवा—दोनों (सरस्वती देवी तथा दमयन्ती) के आशय जानने (या–प्रसन्नता) के कारण अप्सराओंके हाथमें (अपना) हाथ रखकर अर्थात् ताली बजाकर) देवोंके हँसते रहनेपर सरस्वती देवीने दमयन्ती का आलिङ्गनकर अर्थात् उसे अङ्कपाली (अँकवार = गोद) में पकड़कर राजा (नल, या–समस्त राज-समुदाय) तथा देव-समूहके मार्गके बीचमें ले जाकर उसे जुलूसकी दुर्गा बना दिया । [जिस प्रकार नल दुर्गाका जुलूस निकालकर उसे मार्गके बीचमें ले जाकर घुमाते हैं, उसी प्रकार सरस्वती देवीने इस दमयन्तीको गोदमें पकड़कर राजाओं तथा देवोंके बीचमें ले जाकर घुमाया] ॥३४॥

अदेशिता[1]मप्यवलोक्य मन्दं मन्दं नलस्यैव दिशा चलन्तीम् ।
भूयः सुरानर्द्धपथादथासौ तानेव तां नेतुमना नुनोद ॥ ३५ ॥

अदेशितामिति । अथ असौ देवी, तां भैमीम्, अदेशितां नलं प्रति गच्छेत्यचोदितामपि, दिशेश्चौरादिकात् कर्मणि क्तः । मन्दं मन्दं नलस्यैव दिशा चलन्तीं गच्छन्तीं, 'चलेरात्मनेपदमनित्यज्ञापनात्' इति वामनः । अवलोक्य भूयः पुनरपि, तान् इन्द्रादीन्, सुरान् एव नेतुं मनो यस्याः सा सती । 'तुम् काममनसोरपि' इति सकारलोपः । अर्द्धपथात् नलसमीपगामिपथार्द्धात्, पथार्द्धसकाशात् परावर्त्य इत्यर्थः, नुनोद इन्द्रादीन् प्रति प्रेरयामास ॥ ३५ ॥

इसके बाद इस (सरस्वती) ने ('इन्द्रादि देवोंके सामने चलो' इस प्रकार) आज्ञापित न होनेपर भी (पाठा०—आज्ञापित होनेपर भी) नलकी ओर ही धीरे-धीरे चलती हुई दमयन्तीको आधे मार्गसे नलको छोडकर फिर उन देवोंकी ओर ही ले जानेकी इच्छुक होकर उसे प्रेरित किया ॥ ३५ ॥

मुखाब्जमावर्त्तनलोलनालं कृत्वाऽऽलिहुंहुंरवलक्ष[2]लक्ष्यम् ।
भीमोद्भवा तां नुनुदे[3]ऽङ्कपालीं देव्या नवोढेव वृथा विवोढुः ॥३६॥

मुखेति । भीमोद्भवा भैमी, मुखाब्जं स्वमुखारविन्दम्, आवर्त्तनेन दिग्वलनेन, लोलनालं व्यावृत्तकण्ठनालं, तथा आलीनां सखीनां, हुंहुंरवाणां हुंहुमिति निवारणशब्दानाम्, अन्यत्र—अलीनां भृङ्गाणां, हुंहुंरवाणां झङ्कारशब्दानां, लक्षैः लक्षसङ्ख्याविशेषैः, लक्ष्यं दर्शनीयञ्च, कृत्वा नवोढा नववधूः, विवोढुः परिणेतुः इव, देव्याः सम्बन्धिनीं वृथा ताम् अङ्कपालीं परिरम्भणबन्धनम्,' अङ्कपाली स्मृता धात्र्यां वेदिका-परिरम्भयोः' इति विश्वः । नुनुदे तत्याज ॥ ३६ ॥

---

१. 'आदेशिता–' इति पाठान्तरम् । २. 'लक्ष्यलक्ष्यम्' इति, 'लक्ष्मलक्ष्यम्' इति च पाठान्तरम् । ३. 'मुमुचे' इति पाठान्तरम् ।

भीमनन्दिनी (दमयन्ती) ने घुमानेसे चञ्चल कण्ठरूप नामवाले तथा सखियोंके 'हूं हूं' इस प्रकारके (परिहासवश नलके पास जानेमें निषेध करते हुए) लाखों अर्थात् अत्यधिक वचनों (भ्रमरोंके अत्यधिक 'हूँ हूँ' रूप गुञ्जन) से लक्षित (या-सुन्दर) मुखरूपी कमलको करके देवी (सरस्वती देवी) के उस अङ्कपालीको उस प्रकार छोड़ा, जिस प्रकार नववधू सखियोंके लाखों बार मना करनेपर भी पतिके अङ्कपाली (आलिङ्गन) को छोड़ती है। [कमलके सञ्चालनसे कमलनाल (डण्ठल) का हिलना तथा भ्रमरोंके बहुत गुन्जनसे लक्षित (या-सुन्दर) होनेके समान इन्द्रकी ओरसे मुखको मोड़नेसे दमयन्ती कण्ठनाल हिला तथा परिहास करती हुई सखियोंने इन्द्रकी ओरसे मुखको मोड़ते समय निषेधसूचक जो 'हूं हूं' शब्द किया उससे उसका मुख बहुत सुन्दर दीखने लगा, ऐसी दमयन्तीने इन्द्रकी ओरसे मुख मोड़कर सरस्वती देवीके आलिङ्गन (कसकर अङ्कमें पकड़ने) को उस प्रकार छूड़ा लिया, जिस प्रकार नई बहू सखियोंके मना करते रहने पर भी पतिके आलिङ्गनको छुड़ा लेती है] ॥ ३६ ॥

देवी कथञ्चित् खलु ताम[1]**देवद्रीचीभवन्तीं स्मितसिक्तसृक्का ।**
आह स्म तां म[2]**य्यपि ते भृशं का शङ्का ? शशाङ्कादधिकास्यबिम्बे ! ॥**

देवीति । देवी तां भैमीं, कथञ्चित् खलु कथञ्चिदपि, देवान् अञ्चतीति देवद्रीची देवानुवर्त्तिनी, 'देवानञ्चति देवद्र्यङ्' इत्यमरः । 'ऋत्विग्दधृक्–' इत्यादिना अञ्चतेः क्विन्–प्रत्ययः, 'विश्वग्देवयोश्च टेरद्र्यञ्चतावप्रत्यये' इति टेरद्र्यादेशः, 'उगितश्च' इति सूत्रे उगित्वात् ङीप् 'अञ्चतेश्चोपसङ्ख्यानाम्' इति वा ङीप् । सा न भवन्तीम् इति अदेवद्रीचीभवन्तीं देवान् अनभिगच्छन्तीमित्यर्थः, दृष्ट्वेति शेषः, स्मितेन सिक्ते सृक्कणी ओष्ठप्रान्तौ यस्याः सा तादृशी सती, 'प्रान्तावोष्ठस्य सृक्कणी' इत्यमरः हे शशाङ्कात् अधिकम् उत्कृष्टम्, आस्यबिम्बं मुखस्वरूपं यस्यास्तस्याः सम्बुद्धिः, सापेक्षत्वेऽपि गमकत्वात् समासः । मयि मम समीपेऽपि, ते तव, का शङ्का ? अविश्वासः ? न काचिदित्यर्थः, इति तां भैमीं, भृशम्, आह स्म उवाच, 'लट् स्मे' इति भूते लट्, 'ब्रुवः पञ्चानाम्' इत्यादिना णलाहादेशः ॥ ३७ ॥

सरस्वती देवीने, किसी प्रकार (बड़ी कठिनाईसे) देव (इन्द्र) के सम्मुख नहीं होती हुई उस (दमयन्ती) से बोली—'हे चन्द्रसे भी अधिक सुन्दर मुखबिम्बवाली (दमयन्ति) ! मेरे विषयमें (पाठा०—मेरे प्रति) भी अधिक (पाठा०—फिर) कोई शङ्का है क्या ? अर्थात् परम हितैषिणी मुझमें तुम्हें किसी प्रकारका ('यह सरस्वती मुझे इन्द्रके पास वरण करनेके लिये पकड़कर ले जा रही है' ऐसा) सन्देह नहीं करना चाहिये ॥ ३७ ॥

---

१. 'तामदेवद्रीचीं भवन्तीम्' इति पाठान्तरम् ।
२. 'मां प्रत्यपि ते पुनः का' इति पाठान्तरम् ।

एषामकृत्वा चरणप्रणाममेषामनुज्ञामनवाप्य सम्यक् ।
सुपर्ववैरे तव वैरसेनिं वरीतुमीहा कथमौचितीयम् ? ॥ ३८ ॥

एषामिति । हे वत्से ! एषाम् इन्द्रादीनां, चरणप्रणामम् अकृत्वा, एषामनुज्ञां नलवरणे सम्मतिं, सम्यक् अनवाप्य अप्राप्य च, सुपर्ववैरे अवज्ञाकरणात् देवताद्वेषे सति, तव वीरसेनस्य अपत्यं वैरसेनिः नलः तं, वरीतुम् 'वृतो वा' इति विकल्पादिटो दीर्घः । इयम् ईहा स्पृहा, कथम् औचिती औचित्यम् ? न कथञ्चिदित्यर्थः ॥ ३८ ॥

('तब तुम मुझे देवोंके सम्मुख वरण करनेके लिए पकड़कर क्यों लिये जा रही हो' इस शङ्काका निवारण करती हुई सरस्वती देवी आगे फिर कहती हैं कि—) इन (इन्द्रादि देवों) के चरणोंमें प्रणाम नहीं करके तथा इनकी आज्ञाको अच्छी तरह नहीं प्राप्त करके (अपना वरण त्याग कर नलको वरण करनेके कारण उत्पन्न होनेवाले) देवोंके विरोध रहने पर वीरसेनके पुत्र (नल) को वरण करनेको तुम्हारी यह इच्छा उचित है क्या ? अर्थात् कदापि नहीं; (अतएव मैं तुम्हें इनके सामने वरण करनेके लिए नहीं ले जाना चाहती, किन्तु 'तुम इनके चरणोंमें प्रणामकर प्रसन्न होकर अपना-अपना रूप धारण करनेसे नल-वरणार्थ इनकी आज्ञाके मिल चुकने पर भी उक्त प्रणाम द्वारा इन्हें अतिशय प्रसन्नकर शिरः-कम्प या वचनादिसे स्पष्टरूपमें आज्ञा पाकर नलका वरण करे इस अभिप्रायसे मैं तुम्हें इनके सम्मुख ले जाना चाहती हूं, अतएव तुम्हें मेरे विषयमें कोई शङ्का नहीं करनी चाहिये)॥

इतीरिते विश्वसितां पुनस्तामादाय पाणौ दिविषत्सु देवी ।
कृत्वा प्रणम्रां वदति स्म सा तान् भक्तेयमर्हत्यधुनाऽनुकम्पाम् ॥३९॥

इतीति । सा देवी इतीरिते सति विश्वसितां प्रतीतां, तां भैमीं, पुनः भूयः, पाणौ हस्तौ, आदाय तत्पाणिं गृहीत्वेत्यर्थः, दिविषत्सु देवेषु; देवतानां समीपे इत्यर्थः, प्रणम्रां प्रणतां, कृत्वा तान् इन्द्रादिदेवान् , वदति स्म उक्तवती, 'लट् स्मे' इति भूते लट् । किमिति ? भक्ता युष्मद्भक्ता, इयं दमयन्ती, अधुना इदानीम् , अनुकम्पां भवत्कृपाम् , अर्हति; निजवरणाशां विहाय नलवरणार्थमनुग्रहं कुरुतेति भावः ॥३९॥

सरस्वती देवी ऐसा (१४।३८) कहने पर विश्वासकी हुई उस (दमयन्ती) को फिर हाथमें लेकर (ग्रहणकर) देवोंमें प्रणत करके 'भक्ता' यह (दमयन्ती) इस समय आप-लोगोंकी (नल वरणकी स्वीकृतिरूपी) दयाके योग्य है अर्थात् अब आपलोग इस दमयन्ती पर दयाकर नलवरणार्थ इसे स्वीकृति दें ॥ ३९ ॥

युष्मान् वृणीते न बहून् सतीयं शेषावमानाच्च भवत्सु नैकम् ।
तद्वः समेतं नृपमंशमेनं वरीतुमन्विच्छति लोकपालाः ! ॥ ४० ॥

युष्मानिति । हे लोकपालाः ! सती साध्वी, एकभर्तृका इति यावत् , इयं भैमी,

---

१. 'मनिशम्य' इति पाठान्तरम् ।

१. 'कतमौचिती' इत्यपि पाठः, इति 'प्रकाश'-कारः ।

युष्मान् बहून् न वृणीते, पातिव्रत्यभङ्गभयादिति भावः, शेषाणाम् अवशिष्टानाम्, अवमानात् अवमानप्रसङ्गात्, भवत्सु मध्ये एकञ्च न, वृणीते इति पूर्वानुषङ्गः, तत् तस्मात्, वः युष्माकं सम्बन्धिनं, समेतं मिलितम्, अंशं सर्वांशलमष्टिरूपम्, 'अष्टाभिश्च सुरेन्द्राणां मात्राभिर्निर्मितो नृपः' इति स्मरणात्, एनं नृपं वरीतुम् अन्विच्छति, 'एकवरणापेक्षया सर्वांशनिर्मितस्य नलस्य वरणेनैव सर्वेषां सम्मानं भवति' इति भावः॥

हे लोकपाल ! पतिव्रता यह (दमयन्ती) बहुत (गणनामें चार) आपलोगोंको वरण नहीं करती; तथा शेष तीन देवोंका अपमान होनेसे आपलोगोंमें-से एकको भी वरण नहीं करती; अत एव आपलोगोंके सम्मिलित अंशवाले इस राजा (नल) को वरण करना चाहती है। [इस कारण अब आपलोगोंको यह आशङ्का नहीं करनी चाहिये कि स्वयं वरण करानेकी ईच्छासे आये हुए हमलोग दूसरेको वरण करनेकी स्वीकृति इसके लिए कैसे दें ?] ॥ ४० ॥

भैम्याः स्रजः सञ्जनया पथि प्राक् स्वयंवरं संवरयाम्बभूव ।
सम्भोगमालिङ्गनयाऽस्य वेधाः शेषन्तु कं हन्तुमियद्यतध्वम् ? ॥४१॥

किञ्च भैम्या नलवरणसम्भोगौ तत्र प्रागेव ब्रह्मणैव निर्वर्त्तितौ किमपरमवशिष्यते यद्विघातार्थमयं वः प्रयासः ? इत्याह, भैम्या इति । किञ्च, वेधाः स्रष्टैव, प्राक् युष्मद्दौत्यानुसन्धानकाले, पथि अन्तःपुरमार्गे, स्रजः माल्यस्य, सञ्जनया कण्ठे योजनया, 'ण्यासश्रन्थो युच्' इति ण्यन्तत्वात् युच्-प्रत्ययः, भैम्याः स्वयंवरं नलवरणं, संवरयाम्बभूव निर्वर्त्तयामास, तथा अस्य नलस्य, आलिङ्गनया आश्लेषणया, पूर्ववत् युच्, सम्भोगं, संवरयाम्बभूव इति पूर्वानुषङ्गः एतच्चोभयं षष्ठसर्गे 'प्रसूप्रसादाधिगता' 'अन्योन्यमन्यत्रवत्' इति श्लोकद्वये अनुसन्धेयम् ; शेषम् इतोऽवशिष्टन्तु 'अथ शेषं त्रिष्वन्यस्मिन् उपयुक्तेतरेऽपि च। स्वनिर्माल्यप्रदाने स्त्री ना नागेशप्रधानयोः॥' इति वैजयन्ती, कं सम्भोगं, हन्तुं व्याघातयितुम्, इयत् एतावत् यथा तथा नलरूपधारणादिना इत्यर्थः, यतध्वं यत्नं कुरुत ? सम्प्रश्ने लोट्, ब्रह्मसृष्टेरलङ्घ्यत्वात् वृथा वः प्रयासः, अतः अनुज्ञादानमेव कर्त्तव्यम् इति भावः ॥ ४१ ॥

ब्रह्माने पहले (आपलोगोंका दूत बनकर दमयन्तीके अन्तःपुरमें नलके जानेपर) मार्गमें (माताकी सेवा करनेके उपरान्त अपने महलको लौटते समय) मालाके सङ्ग करने अर्थात् पहनानेसे ('प्रसूप्रसादाधिगता—' ६।४९) दमयन्तीका स्वयंवर कर दिया है तथा इस (नल) के आलिङ्गनसे ('अन्योन्यमन्यत्र—' ६।५१) सम्भोग (बाह्य रति) को पूरा कर दिया है, फिर बाकी बचे हुए किस सम्भोगको नष्ट करनेके लिए आपलोग इतना (स्वरूपका त्यागकर नलरूपको ग्रहण करना, दूती भेजना तथा नलतकको दूत बनाकर भेजना आदि) उपाय कर रहे हैं ? (अर्थात् उक्त प्रकारसे नलके कण्ठमें मालार्पणरूप स्वयंवर तथा नलका आलिङ्गनरूप बाह्यसम्भोग कराकर ब्रह्माने ही दमयन्तीको नलकी पत्नी

बना दिया है, अत एव अब आपलोग ब्रह्माके किये हुए कार्य का उल्लङ्घन न करके नलवरणार्थ दमयन्तीको आज्ञा प्रदान करें]॥ ४१ ॥

वर्णाश्रमाचारपथात् प्रजाभिः स्वाभिः सहैवास्खलते नलाय।
प्रसेदुषो वेदृशवृत्तभङ्ग्या दित्सैवं[1] कीर्त्तेर्भुवमानयद् वः ?॥ ४२ ॥

यद्वा, किमेषां देवानां दोषग्रहणेन येनेत्थमुपालभ्यन्ते ? किन्तु गुणग्रहणेनैव तान् प्रसादयामीत्याशयेनाह, वर्णेति। वर्णानां ब्राह्मणादीनाम्, आश्रमाणां ब्रह्मचर्यादीनाम्, आचारपथात् सद्वृत्तमार्गात्, स्वाभिः स्वकीयाभिः, प्रजाभिः सहैव अस्खलते अचलते, नलाय प्रसेदुषः प्रसन्नान्, 'भाषायां सदवसश्रुवः' इति सदेः क्वसुरादेशः। व युष्मान्, ईदृश्या अकपटदूत्यकृत्यप्रकाशितया, वृत्तभङ्ग्या चरित्रवैचित्र्येण, तद्व्याजेनेत्यर्थः 'स्त्रियाः पुंवत्—' इत्यादिना पुंवद्भावः, कीर्त्तेः दित्सा नलाय कीर्त्तिं दातुम् इच्छैव कर्त्री, ददातेः 'सनि मीमा—'इत्यादिना इसादेशेऽभ्यासलोपः, 'अः प्रत्ययात्' इत्यकार–प्रत्यये टाप्, भुवम् आनयद्वा ? युष्मान् पृथिवीमानीतवती किम् ! 'नीवह्योः—' इत्यादिना नयतेर्द्विकर्मकता। नलस्य कीर्त्तिम् अलङ्कर्त्तुम् अयं वः प्रयासो न तु भैमीं पीडयितुमिति भावः॥ ४२ ॥

अथवा अपनी प्रजाओंके साथ वर्णों (ब्राह्मण, क्षत्रिय, वैश्य तथा शूद्रों) और आश्रमों (ब्रह्मचर्य, गृहस्थ, वानप्रस्थ तथा संन्यास) के आचारमार्गसे स्खलित नहीं होनेवाले अर्थात् प्रजाओंके साथ ही वर्णाश्रमाचरित मार्ग पर चलनेवाले नलके लिए, प्रसन्न आपलोगोंको ऐसे व्यवहार (नलके अकपटदूतभावसे प्रकाशित विचित्र कार्य) के द्वारा कीर्ति देनेकी इच्छा ही······)। ['इन्द्रादि दिक्पालोंके स्वयंवरमें अपने वरणके लिए उपस्थित होनेपर भी दमयन्तीने उनको छोड़कर नलको ही वरण किया' ऐसी नलकी कीर्ति उत्पन्न करनेके लिए ही आपलोग इस भूलोकमें आये हैं, अप्सराओंके साथ सम्भोग करनेवाले आपलोगोंकी मानवीके साथ सम्भोग करनेकी इच्छा भला कैसे हो सकती है ? अत एव अब नलवरणार्थ दमयन्तीको आपलोग आज्ञा दें ॥ ४२ ॥

इति श्रुतेऽस्या वचने[2] च हास्यात् कृत्वा सलास्याधरमास्यबिम्बम्।
भ्रूविभ्रमाकूतकृताभ्यनुज्ञेष्वेतेषु तां साऽथ नलाय निन्ये॥ ४३ ॥

इतीति। किञ्चेति चार्थः, अस्याः देव्याः, इति इत्थम्भूते, वचने श्रुते सति हास्यात् प्रसन्नताजनितहासाद्धेतोः, आस्यबिम्बं सलास्याधरं चलदोष्ठमिति यावत्, कृत्वा, एतेषु देवेषु, भ्रूविभ्रम एव भ्रूचेष्टैव, आकूतम् अभिप्रायः तेन अभिप्रायव्यञ्जकभ्रूचेष्टयेत्यर्थः, कृता अभ्यनुज्ञा यैः तेषु सत्सु, अथ अनुज्ञाप्राप्त्यनन्तरं, सा देवी, तां भैमीं, नलाय निन्ये नलसमीपं निनायेत्यर्थः। क्रियाग्रहणाच्चतुर्थी॥४३॥

---

१. 'दित्सेव' इति पाठान्तरम्। २. 'वचसैव इति 'प्रकाश' कारसम्मतः पाठः।

इस प्रकार (१४।४०-४२) इस (सरस्वती देवी) के वचन सुनने पर प्रसन्नताजन्य हास्यसे मुखबिम्बको विलासयुक्त कर अर्थात् प्रसन्नतापूर्वक सविलास हंसकर इन (इन्द्रादि चारों देवों) के भ्रूचालनके अभिप्रायसे आज्ञा अर्थात् भ्रुकुटि द्वारा नलवरणार्थ स्वीकृति देनेपर वह (सरस्वती देवी) उस (दमयन्ती) को नलके पास ले गयी ॥ ४३ ॥

मन्दाक्षनिष्पन्दतनोर्मनोभूदुष्प्रेरमप्यानयति स्म तस्याः ।
मधूकमालामधुरं करं सा कण्ठोपकण्ठं वसुधासुधांशोः ॥ ४४ ॥

मन्दाक्षेति । सा सरस्वती, मन्दाक्षनिष्पन्दतनोः लज्जानिश्चलाङ्ग्याः, तस्याः भैम्याः, मनोभुवा कामेनापि, दुष्प्रेरं प्रेरयितुमशक्यं, मधूकमालया मधुरं रम्यं करं वसुधासुधांशोः भूचन्द्रस्य नलस्य, कण्ठोपकण्ठं कण्ठसमीपम्, आनयति स्म प्रापयामास; तदा अस्याः स्मरादपि लज्जा बलीयसी अभूदिति भावः ॥ ४४ ॥

उस (सरस्वती) ने लज्जासे निश्चल शरीरवाली उस (दमयन्ती) के कामदेवसे भी कठिनतासे प्रेरणीय तथा महुएकी मालासे सुन्दर हाथको पृथ्वीचन्द्र (नल) के कण्ठके पास पहुँचाया ॥ ४४ ॥

अथाभिलिख्येव समर्प्यमाणां राजिं निजस्वीकरणाक्षराणाम् ।
दूर्वाङ्कुराढ्यां नलकण्ठनाले वधूर्मधूकस्रजमुत्ससर्ज ॥ ४५ ॥

अथेति । अथ वधूः कन्या भैमी, अभिलिख्य लिखित्वा, समर्प्यमाणां दीयमानां निजस्य आत्मीयस्य, यत् स्वीकरणं विवाहेन परिग्रहणं, तस्य अक्षराणां तद्वाचकवर्णानां, मां पत्नीं कुरु इत्यक्षराणामित्यर्थः, अहं त्वां वरयामि इत्यक्षराणामित्यर्थो वा राजिं श्रेणीमिव, दूर्वाङ्कुराढ्यां दूर्वाप्ररोहभूयिष्ठां, मधूकस्रजं मधुद्रुमकुसुममालां, 'मधूके तु गुडपुष्पमधुद्रुमौ' इत्यमरः । नलकण्ठनाले उत्ससर्ज अर्पयामास ॥ ४५ ॥

इसके (नल-कण्ठके पास हाथ पहुंचानेके) बाद वधू (दमयन्ती) ने लिखकर समर्पित की जाती हुई अपने स्वीकार ('मैंने तुम्हें निश्चितरूपमें पति स्वीकृत किया' ऐसा, अथवा— 'तुम मुझे अपनी पत्नी स्वीकृत करो' ऐसा) के अक्षरोंकी पंक्ति (समूह) के समान दूर्वाङ्कुरोंसे भरी हुई उस महुएकी माला अर्थात् वरणमाला (जयमाला) को नलके कण्ठनालमें डाल दिया। [दूर्वाङ्कुर श्यामवर्ण होनेसे अक्षरतुल्य तथा महुएके फूलोंकी अक्षरोंके सन्धितुल्य और कण्ठको नाल (कमलका डण्ठल) कहनेसे नलके मुखको कमलतुल्य समझना चाहिये] ॥ ४५ ॥

तां दूर्वया श्यामलयाऽतवेलं श्रृङ्गार-भा-सन्निभया सशोभाम् ।
मालां प्रसूनायुधपाशभासं कण्ठेन भूभृद्बिभराम्बभूव ॥ ४६ ॥

तामिति । अतिवेलं भृशं, श्यामलया हरितवर्णया, अत एव श्रृङ्गार-भा-सन्निभया श्रृङ्गाररसप्रभासदृश्या, 'श्यामो भवति श्रृङ्गारः' इति भरतवचनात् इति भावः

१. '-निस्पन्द-' इति दन्त्यमध्यं पाठान्तरम् ।

दूर्वया सशोभां शोभमानां, प्रसूनायुधस्य कन्दर्पस्य, यः पाशः पाशायुधं, मालाया मदनोद्दीपकत्वादिति भावः, तस्येव भा यस्यस्तादृशीं, मालां भूभृत् नलः, कण्ठेन बिभराम्बभूव धारयामास 'भीह्रीभृहुवां श्लुवच्च' इति विकल्पादाम्-प्रत्यये श्लुवद्भा वात् धातोर्द्विर्भावः, 'कृञ्चानुप्रयुज्यते लिटि' इति भुवोऽनुप्रयोगः ॥ ४६ ॥

राजा नलने अत्यन्त श्यामवर्ण (अत एव) शृङ्गारशोभाके समान दूर्वासे सुन्दर (अथवा—श्याम वर्ण (अत एव) शृङ्गारशोभाके समान दूर्वासे (अत्यन्त सुन्दर) तथा पुष्पायुध (कामदेव) के पाशके समान उस मालाको कण्ठसे धारण कर लिया ॥ ४६ ॥

दूर्वाग्रजाग्रत्पुलकावलिं तां नलाङ्गसङ्गाद् भृशमुल्लसन्तीम् ।
मानेन मन्ये नमिताननना सा सासूयमालोकत पुष्पमालाम् ॥४७॥

दूर्वाग्रेति । सा भैमी, दूर्वाग्राण्येव जाग्रती उद्गच्छन्ती, पुलकावलिः यस्याः तां स्पर्शेन सञ्जातपुलकामिव स्थितामित्यर्थः, नलाङ्गसङ्गात् भृशम् अत्यर्थम्, उल्लसन्तीम् शोभमानाम्, आनन्दयुक्ताञ्च, तां पुष्पमालां मानेन मालायाः साफल्यदर्शनात् प्रणयकोपेन, नमितानना सती सासूयम् आलोकतेति मन्ये । अत्र दूर्वाग्रेत्यादिप्रस्तुतमालाविशेषणसाम्यादप्रस्तुतसपत्नीप्रतीतेः समासोक्तिः, तदुपजीवनेन लज्जाहेतुक-नलाननालोकेन मानकृतासूयाहेतुकत्वोत्प्रेक्षणादनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ॥४७॥

वह (दमयन्ती) दूर्वाङ्कुररूप उत्पन्न रोमाञ्च-समूहवाली तथा नलके शरीरसंसर्गसे अत्यन्त शोभमान (पक्षा०—हर्षयुक्त) पुष्पमालाको मान (प्रणयकोप) से मुखको नीचे करके ईर्ष्यासे देखा, ऐसा मैं मानता हूं । [जिस प्रकार अपने प्रियके शरीर-सम्पर्कसे रोमाञ्चयुक्त शरीरवाली एवं हर्षित दूसरी स्त्रीको देख कर कोई स्त्री मानसे मुखको नीचा करके ईर्ष्यापूर्वक देखती है, उसी प्रकार नलशरीर-सम्पर्कसे दूर्वाङ्कुररूप रोमाञ्चयुक्त तथा शोभती हुई मालारूप सपत्नीको मानों दमयन्तीने मानसे अधोमुखी होकर देखा] ॥ ४७ ॥

सा निर्मले तस्य मधूकमाला हृदि स्थिता च प्रतिबिम्बिता च ।
कियत्यमग्ना कियती च मग्ना पुष्पेषुबाणालिरिव व्यलोकि ॥ ४८ ॥

सेति । तस्य नलस्य, निर्मले स्वच्छे, हृदि वक्षसि, स्थिता च बहिरवस्थिता च, प्रतिबिम्बिता च हृदयस्य स्वच्छत्वेन अन्तः प्रतिफलिता च, सा मधूकमाला कियती स्वल्पा, अमग्ना बहिरवस्थिता, कियती स्वल्पा, मग्ना अन्तः प्रविष्टा च, अर्द्धमग्ना चेत्यर्थः, पुष्पेषोः कामस्य, बाणालिरिव बाणपंक्तिरिव, व्यलोकि दृष्टा, तत्रत्यजनैरिति शेषः । इत्युत्प्रेक्षा ॥ ४८ ॥

उस (नल) के निर्मल हृदय (छाती) में (बाहर) स्थित तथा (दर्पणतुल्य स्वच्छ होनेसे) अन्तःकरणमें प्रतिबिम्बित वह महुएकी माला कुछ भीतर प्रविष्ट तथा कुछ बाहर स्थित कामबाणसमूहके समान देखी गयी ॥ ४८ ॥

---

१. इमौ श्लोकौ (१४।४८-४९) 'प्रकाश' कृता व्यत्यासेन पठित्वा व्याख्यातौ ।

काऽपि प्रमोदास्फुटनिर्जिहानवर्णैव या मङ्गलगीतिरासाम् ।
सैवाननेभ्यः पुरसुन्दरीणामुच्चैरुलूलुध्वनिरुच्चचार ॥ ४९ ॥

काऽपीति । प्रमोदेन हर्षातिरेकेण, अस्फुटं यथा तथा निर्जिहानाः निर्गच्छन्तः, वर्णाः यस्याः तादृशी एव हर्षपारवश्यात् अस्फुटाक्षरैवेत्यर्थः, आसां स्वयंवरदर्शनार्थमागतानां, पुरसुन्दरीणाम् आननेभ्यः काऽपि अपूर्वा, या मङ्गलगीतिः, उच्चचार उच्चरिता, सैव अस्फुटाक्षरा मङ्गलगीतिरेव, उच्चैः तारम्, उलूलुध्वनिः, अभूदिति शेषः । अनुकारिशब्दोऽयम् उलूलुरित्येव रूपः कश्चित् हर्षणात्मको मुखोच्चार्यो ध्वनि-विशेषः उत्सवादौ स्त्रीभिरुच्चार्यते इत्युदीच्यानामाचारः। पुरसुन्दरीणां यत् उत्सवादौ मङ्गलसूचकं गानं तदेव हर्षपारवश्यादस्फुटाक्षरत्वात उलूलुध्वनिकल्पमभूदित्यर्थः ॥

अत्यधिक हर्षसे कहे जाते हुए अस्पष्ट अक्षरोंवाला जो (स्वयम्वर देखनेके लिए आयी हुई) नगरकी स्त्रियोंके मुखसे मङ्गल–गान निकला अर्थात् गाया गया, वही 'उलूलु' ध्वनि (विवाहादि मङ्गल कार्योंके अवसर पर स्त्रियों द्वारा किया जाने वाला 'उलूलु' रूप अस्पष्ट ध्वनि–विशेष) उल्लसित हुआ । [अब भी वङ्गदेशकी स्त्रियोंको मङ्गल–कार्योंमें 'उलूलु…' रूप अस्पष्ट शब्दोच्चारण करते देखा जाता है] ॥ ४७ ॥

रोमाणि सर्वाण्यपि बालभावाद् वरश्रियं वीक्षितुमुत्सुकानि ।
तस्यास्तदा कण्टकिताङ्गयष्टेरुद्ग्रीविकादानमिवान्वभूवन् ॥ ५० ॥

अथास्यास्त्रिभिः पुलकोदयमाह, रोमाणीत्यादि । तदा तत्काले, कण्टकिताङ्गयष्टेः पुलकितशरीरायाः, तस्याः भैम्याः, सर्वाण्यपि रोमाणि बालभावात् कचत्वात्, शिशुत्वाच्च, 'बालः कचे शिशौ मूर्खे' इति विश्वः । वरस्य वोढुः नलस्य, श्रियं सौन्दर्यं, वीक्षितुं द्रष्टुम्, उत्सुकानि सन्ति, उद्ग्रीविका उन्नमितग्रीवीकरणं ग्रीवोन्नमनमिति यावत्। उद्ग्रीवयतेः 'तत्करोति—' इति ण्यन्ताद्धात्वर्थनिर्देशेऽपि ण्वुलप्रत्ययः तस्याः आदानं स्वीकारम्, अन्वभूवन्निवेत्युत्प्रेक्षा । बाला ह्युद्ग्रीवा भृशं पश्यन्तीति भावः ॥

उस समय रोमाञ्चित शरीरयष्टिवाली उस (दमयन्ती) के, बालभाव (केशत्व, पक्षा०—बचपन) के कारण वर (दुल्हा नल) की शोभाको देखनेके लिए उत्कण्ठित सभी रोम ऊपरकी ओर गर्दन किये हुएके समान हो गये । [दमयन्तीके रोमाञ्चयुक्त शरीरमें खड़े हुए रोम (रोंगटे) ऐसे मालूम पड़ते थे कि मानो वे बचपन होनेसे वरकी शोभा देखनेके लिए उत्सुक होकर ऊपर गर्दन किये हों । बच्चोंका दुल्हेको शोभा देखने के लिए उत्कण्ठित होना तथा छोटा होनेके कारण अच्छी तरह नहीं दीखनेसे गर्दनको ऊपर उठाना स्वभाव होता है । प्रकृतमें 'ब' और 'व' में अभेद मानकर 'बालत्व' (बचपन) तथा 'वालत्व' (केशभाव) होनेसे उक्त कल्पना की गयी है] ॥ ५० ॥

रोमाङ्कुरैर्दन्तुरिताखिलाङ्गी रम्याधरा सा सुतरां विरेजे ।
शरव्यदण्डैः श्रितमण्डनश्रीः स्मारी शरोपासनवेदिकेव ॥ ५१ ॥

रोमाङ्कुरैरिति। रोमाङ्कुरैः पुलकैः, दन्तुरितं विषमितम्, 'अखिलाङ्गं' यस्याः सा, रम्यौ अधरौ दन्तवसने, ओष्ठौ इत्यर्थः, अन्यत्राधोभागश्च यस्याः सा, 'अधरो दन्तवसने हीनेऽनूर्ध्वेऽधरोऽन्यवत्' इति विश्वः। सा भैमी, शरव्यदण्डैः निखातलक्ष्यभूतयष्टिभिः, श्रिता प्राप्तेत्यर्थः, मण्डनश्रीः प्रसाधनशोभा यस्याः सा तादृशी, रोमाङ्कुराणां शरव्यदण्डसादृश्यं बोध्यम्; स्मरस्येयं स्मारी कन्दर्पसम्बन्धिनी, शरोपासनस्य शराभ्यासस्य, वेदिकेव सुतराम् अत्यर्थं, विरेजे शुशुभे; सञ्जातपुलकां तां दमयन्तीं कामः स्वशरैः पुनः पुनः विव्याध इति भावः। शराभ्यासिनो व्याधप्रमुखा निखातलक्ष्ययष्टिकां वेदीं कुर्वन्तीति प्रसिद्धिः॥ ५१॥

रोमाङ्कुरोंसे उच्चावच (विषमित) सम्पूर्ण शरीरवाली तथा सुन्दर ओष्ठोंवाली वह (दमयन्ती) लक्ष्य (निशाने) के दण्डोंसे अलङ्कार–शोभाको पायी हुई कामदेवकी बाणाभ्यासकी वेदीके समान अत्यन्त शोभने लगी। [बाणाभ्यास करनेवाले व्यक्ति दण्डा गड़ी हुई वेदी बनाकर उसे निशाना बनाकर बाण मारते हैं। रोमाञ्चित दमयन्तीको कामदेवने अपने बाणोंसे बार-बार निशाना बनाकर पीड़ित किया]॥ ५१॥

चेष्टा व्यनेशन्निखिलास्तदाऽस्याः स्मरेषुपातैरिव ता विधूताः।
अभ्यर्थ्य नीताः कलिना मुहूर्त्तं लाभाय तस्या बहु चेष्टितुं वा ॥५२॥

चेष्टा इति। तदा तत्काले, अस्याः भैम्याः, ताः प्रागनुभूताः, निखिलाः चेष्टाः कटाक्षवीक्षणाङ्गविक्षेपादयः, स्मरस्येषुपातैः बाणप्रहारैः, विधूताः निरस्ता इवेत्युत्प्रेक्षा व्यनेशन् विनष्टाः, नशेर्लुङि पुषादित्वादङ्, 'नशिमन्योरलिटि एत्वं वक्तव्यम्' इत्येत्वम्।[2] 'विनेशु'रिति पाठे—लिट्यनादेशादित्वात् 'अत एकहल्मध्येऽनादेशादेर्लिटि'

---

१. 'विनेशुर्नि—' इति पाठान्तरम्।

२. एतदग्रे 'प्रकाश' कृता 'भाष्यकारस्य, वार्तिककारस्य, पदमञ्जरीकारस्यापि मते छन्दस्येवैत्वं नशिमन्योर्न भाषायाम्। 'अनेशन्नस्येषवः' इत्युदाहरणात् नशेरप्येत्वं छन्दस्येव' इत्यवसीयते। वृत्तिकृता तु नशिमन्योर्भाषाविषयत्वमङ्गीकृत्य अमिपच्योश्छन्दोविषयत्वमङ्गीकृत्यैत्वं समर्थितम्।' इत्युक्तम्। अत्र पक्षद्वयस्यायमाशयः—नशिमन्योर्भाषायामेत्वानङ्गीकारपक्षे भाष्यप्रदीपोद्द्योतकृतो नागेशभट्टस्य अत एव 'चेष्टा व्यनेशन्निखिलास्तदास्याः' इति श्रीहर्षस्य प्रमादः' इत्युक्तिर्मानम्। तयोर्भाषायामप्येत्वाङ्गीकारपक्षे तु 'नशिमन्योरमिपचोश्छन्दस्येत्वमलिट्यपि' इत्येवमानुपूर्वीं परित्यज्य 'नशिमन्योरलिट्येत्वं छन्दस्यमिपचोरपि' इत्येवमानुपूर्व्या वार्तिककृतः पाठः तथा 'नशिमन्योरलिट्येत्वं छन्दसि', 'अमिपचोरपि' इत्येवम्भूतं 'छन्दसी'ति नशिमनिभ्यां सम्बध्यते, अपिना उत्तरत्रामिपचिभ्यामपि' इत्यभिप्रायकं विभागमविधाय 'नशिमन्योरलिट्येत्वम्', 'छन्दस्यमिपचोरपि'इत्येवम्भूतं नशिमन्योः सामान्येनैत्वमुक्त्वाऽनन्तरमुत्तरस्थाभ्याममिपचिभ्यामेव छन्दसी'ति सम्बध्यत इत्यभिप्रायको भाष्यकृत्कृतो विभागो मानमित्यवधेयम्।

इति एत्वाभ्यासलोपौ । प्रकारान्तरेणोत्प्रेक्षते—वा अथवा, तस्याः भैम्याः, लाभाय प्राप्तये, बहु बहुविधं, चेष्टितुं विलसितुं, कलिना कलिपुरुषेण, अभ्यर्थ्य 'कटाक्षवीक्षणादिविलासा मयि तिष्ठन्तु' इति दमयन्तीं प्रार्थ्य, मुहूर्त्तम् ईषत्कालं, नीताः; दमयन्तीप्सया पापिष्ठस्य कलेरप्यागसित्वात्तस्य विकृतरूपस्य चतुरचेष्टानभिज्ञत्वाच्च दमयन्तीलाभोपयोगिबहुविलासप्रदर्शनार्थं भैमीविलासा एव प्रार्थ्य नीता इवेत्युत्प्रेक्षा । एतेन अस्याः स्तम्भाख्यसात्त्विकभाव उक्तः, 'स्तम्भः स्यान्निष्क्रियाङ्गत्वम्' इति लक्षणात् ॥ ५२ ॥

उस समय कामबाणोंके गिरने (प्रहार, पाठा०—वायु) से दूर हुईके समान तथा उसे (दमयन्तीको) पानेके लिए अनेक प्रकारसे विलासार्थ (दमयन्तीसे ही) मांगकर मुहूर्तभर (क्षणमात्र, या-दो घटी तक) कलिकालके द्वारा ग्रहणकी गयी (अथवा—... ग्रहणकी गयीके समान) इस दमयन्तीकी सम्पूर्ण चेष्टाएँ (अङ्गविक्षेप, कटाक्षदर्शन आदि) नष्ट हो गयीं । दमयन्तीका कामुक कलि स्वयं साधारणतम विलासी तथा चतुर चेष्टाओंका अनभिज्ञ (अज्ञानी) होनेसे दमयन्तीको नहीं पानेके कारण थोड़े समय तक अपनेको अलङ्कृत करनेके लिए उसके विलासोंको उसीसे मंगनी मांग लिया था, अत एव कुछ समय तक दमयन्ती विलास-चेष्टासे रहित हो गयी थी । [लोकमें भी जब कोई व्यक्ति किसीसे कोई अलङ्कार आदि मंगनी मांगकर ले लेता है तो उससे अपनेको थोड़ी देर तक अलङ्कृत कर लेता है तथा उस अलङ्कारको देनेवाला व्यक्ति उतने समय तक उक्त अलङ्कारसे शून्य रहता है । स्तम्भनामक सात्त्विक भाव उत्पन्न होनेसे दमयन्तीके सम्पूर्ण विलासमय चेष्टाएँ रुक गयीं] ॥ ५२ ॥

तन्न्यस्तमाल्यस्पृशि तस्य कण्ठे स्वेदं करे पञ्चशरश्चकार ।
भविष्यदुद्वाहमहोत्सवस्य हस्तोदकं तज्जनयाम्बभूव ॥ ५३ ॥

अथ चतुर्भिर्नलस्यापि सात्त्विकोदयमाह, तदिति । तया भैम्या, न्यस्तम् अर्पितं, माल्यं स्पृशतीति माल्यस्पृक्; 'स्पृशोऽनुदके क्विन्' तस्मिन्, तस्य नलस्य, कण्ठे करे च पञ्चशरः स्मरः, स्वेदं सात्त्विकं धर्मजलं, चकार जनयामास, तत् स्वेदजलं, भविष्यतः उद्वाहमहोत्सवस्य सम्बन्धि हस्तोदकम् अर्घ्यजलं, जनयाम्बभूवेत्युत्प्रेक्षा व्यञ्जकाप्रयोगाद्गम्या ॥ ५३ ॥

दमयन्ती द्वारा डाली गयी मालासे युक्त उस (नल) के कण्ठ हाथमें (पाठा० —... युक्त नलके हाथमें जो) कामदेवने पसीना उत्पन्न कर दिया, वह भावी विवाह महोत्सवका हस्तोदक (कन्यादानके समय सङ्कल्प करके वरके हाथमें दिया गया जल) हुआ । [दमयन्तीके जयमाल पहनानेपर नलको भी 'स्वेद' नामक सात्त्विक भाव उत्पन्न हो गया] ॥

---

१. 'यन्नलस्य' इति पाठान्तरम् ।

तूलेन तस्यास्तुलना मृदोस्तत् कम्प्राऽस्तु सा मन्मथबाणपातैः।
चित्रीयितं तत्तु नलो यदुच्चैरभूत् स भूभृत् पृथुवेपथुस्तैः ॥ ५४ ॥

तूलनेति । मृदोः मृद्व्याः, कोमलाङ्ग्या इत्यर्थः, 'वोतो गुणवचनात्' इति विकल्पादनीकारः । तस्याः भैम्याः, तूलेन कार्पासादिना, तुलना लघुतायां साम्यं, यतः तत्तस्मात्, सा भैमी, मन्मथबाणपातैः कम्प्रा चला, अस्तु, तूलानां लघुतया सामान्यकारणेनैव चलत्वात् तत्सदृशानामपि सामान्येनैव चलत्वं युक्तमिति भावः, तु किन्तु, उच्चैः महान्, भूभृत् महीपालः गिरिश्च, 'भूभृद् गिरौ महीपाले' इति शाश्वत स नलः तैः बाणपातैः, पृथुवेपथुः महाकम्पः, अतीव कम्पित इत्यर्थः, 'ट्वितोऽथुच्'अभूदिति यत् तत् चित्रीयितं चित्रीकरणं, 'नमोवरिवश्चित्रङः क्यच्', 'क्यचि च' इत्यकारस्येत्त्व, क्यजन्तत्वाद्भावे निष्ठा । अल्पवायुना तूलचलने किं चित्रम् ? शैलचलनन्तु चित्रीयते इत्यर्थः, धीरः राजा नलोऽपि चलति इत्येव चित्रं भीरुर्भैमी चलतीति न चित्रमिति भावः ॥ ५४ ॥

चूंकि सुकुमारी उस दमयन्तीकी तुलना रूई (अत्यन्त हलके पदार्थ) के साथ है, अत एव कामदेवके बाणोंके गिरने (पाठा०—बाणोंकी हवा) से वह (दमयन्ती, भले ही) कम्पित हो जाय; किन्तु उन्नत अर्थात् अतिशय धीरप्रकृति राजा नल (पक्षा०—अत्यन्त विशाल पर्वत) भी उन (कामबाणके गिरने, पाठा०—कामबाणकी हवा) से अधिक कम्पित हो गये यह आश्चर्य है । [रूई या रूईके सदृश हलके पदार्थका थोड़ी हवासे भी कम्पित होना तो उचित है, किन्तु विशाल पर्वतका हवासे कम्पित होना आश्चर्यजनक है । प्रकृतमें कोमलाङ्गी दमयन्तीका कामबाणसे कम्पित होना उचित होने पर भी अतिशय गम्भीर प्रकृति राजा नलका-कामबाणसे कम्पित होना आश्चर्यजनक है । '·····बाणपातैः' पाठमें 'कामबाणके गिरने (के समय उसमें लगे हुए पङ्खोंकी हवा) से रूईतुल्य कोमल (पक्षा०—हलकी) दमयन्तीका कम्पित होना समझना चाहिये, '·····बाणवातैः' पाठा०—'प्रकाश' टीकासम्मत है तथा इस पाठमें अर्थ स्पष्ट है ॥ दमयन्ती तथा नल—दोनोंको ही कम्परूप सात्त्विक भाव हो गया] ॥ ५४ ॥

दृशोरपि न्यस्तमिवाऽऽस्त राज्ञां रागाद् दृगम्बुप्रतिबिम्बि माल्यम् ।
नृपस्य तत्पीतवतोरिवाक्ष्णोः प्रालम्बमालम्बत युक्तमन्तः ॥ ५५ ॥

सात्त्विकानां सर्वरससाधारणत्वात् अन्येषां राज्ञां रोषादश्रूद्गमः, नलस्य तु हर्षादित्याश्रित्य उत्प्रेक्षते, दृशोरिति । राज्ञां नलव्यतिरिक्तभूपानां, रागात् मात्सर्यात्, 'रागोऽनुरक्तौ मात्सर्ये' इति विश्वः । यत् दृगम्बु बाष्पः, सापेक्षत्वेऽपि गमकत्वात् समासः । तत्र प्रतिबिम्बते प्रतिफलतीति दृगम्बुप्रतिबिम्बि, तत्र प्रतिफलितं सदित्यर्थः, माल्यं वरणस्रक्, दृशोः अक्ष्णोरपि, न्यस्तमिव आस्त स्थितमित्युत्प्रेक्षा। आस्ते

१. 'बाणवातैः' इति पाठान्तरम् । २. 'प्रालम्ब्य-' इति पाठान्तरम् ।

र्लङ् । अपि सम्भावनायां, नलस्य यथोरसि नृपान्तराणां तथा दृशोरपि न्यस्तमिति सम्भावयामीत्यर्थः, कथमन्यथा तेषामश्रूद्गमः ? नृपस्य नलस्य तु, रागाद् दृगम्बुप्रतिबिम्बि अनुरागोत्थाश्रुप्रतिबिम्बितं, तन्माल्यं कर्त्तृ, पीतवतोः तृष्णया तन्माल्यं सादरं गिलतोरिव स्थितयोः, अक्ष्णोः प्रालम्बम् ऋजुभावेन लम्बमानं सत् 'प्रालम्बमृजुलम्बि स्यात् कण्ठात्' इत्यमरः । अन्तः मध्ये, 'अन्तर्मध्ये तथा प्रान्ते स्वीकारेऽपि च दृश्यते' इति विश्वः । युक्तम् आलम्बत अवलम्बते स्म । अत्रापि राज्ञां द्वेषात् अरुच्या तत्प्रतिबिम्बि माल्यं युक्तम् अक्षिगतमेव कृतमित्युत्प्रेक्षा; नलस्य तु रागातिरेकात् अक्षिभ्यां तत् तृष्णया पीतमित्युत्प्रेक्षितस्यैव बाह्यबिम्बिमाल्याध्यवसायभेदेन मध्ये प्रालम्बितया लम्बनमित्युत्प्रेक्ष्यते ॥ ५५ ॥

(नलभिन्न) राजाओंके मात्सर्यसे उत्पन्न अश्रुमें प्रतिबिम्बित वरणमाला (उन नलभिन्न) राजाओं की आँखमें स्थित-सी हो (कृश-सी) गयी, तथा (स्वयंवरमें दमयन्तीके स्वीकार करनेके कारण) हर्षसे उत्पन्न नलके अश्रुमें प्रतिबिम्बित वह वरणमाला पान करती (प्रेमपूर्वक सादर देखती) हुई नलकी आँखमें सरलतासे लटकती हुई सीधी मालाके रूपमें स्थित हुई, यह उचित ही है । (अथवा—दमयन्तीने नल-विषयक अनुरागसे उनके कण्ठमें जिस प्रकार वरणमालाको पहनाया, उसी प्रकार नल-भिन्न राजाओंके प्रति द्वेष होनेसे मानो उनके नेत्रोंमें मालाको डाल दिया (इसी वास्ते उन राजाओंके नेत्र लाल हो गये हैं, आँसू निकलने लगे हैं तथा उस आंसूमें (प्रतिबिम्बित) वह वरणमाला दीख रही है) । [लोकमें भी कोई व्यक्ति किसीके प्रति द्वेष होने पर उसकी आँखोंमें अङ्गुली आदि डाल देता है तो उसकी आँखें लाल हो जाती हैं उनसे आँसू आने लगते हैं और वह व्यक्ति मुख फेर लेता है । राजाओंने भी नलके कण्ठमें वरणमाला पड़नेपर दमयन्तीकी प्राप्ति नहीं होनेके कारण नल-विषयक द्वेष होनेसे उस मालाका नलके कण्ठमें पड़ना नहीं सहन किया और मात्सर्यसे उनके नेत्र आँसूसे भर गये तथा लाल हो गये और उन्होंने मुख फेर लिया। पाठा०—नलके नेत्रके भीतरी भागने हर्षसे विस्फार (वृद्धि) को स्वीकृत किया अर्थात् वरणमालाके कण्ठमें पड़नेपर नल उसे आँख फाड़कर अच्छी तरह देखने लगे, यह उचित ही है । किसी दुर्लभ वस्तुके प्राप्त होनेपर उसे आँख फाड़कर देखना लोक-प्रसिद्ध है । नलके नेत्र हर्षसे तथा दूसरे राजाओंके नेत्र मात्सर्यसे अश्रुपूर्ण हो गये] ॥ ५५ ॥

स्तम्भस्तथाऽलम्भितमां नलेन भैमीकरस्पर्शमुदः प्रभावः[1] ।
कन्दर्पलक्षीकरणार्पितस्य स्तम्भस्य दम्भं स चिरं यथाऽऽपत् ॥५६॥

स्तम्भ इति । नलेन भैमीकरस्पर्शेन माल्यप्रदानकाले दमयन्तीपाणिस्पर्शेन, या मुत् आनन्दः तस्याः, प्रभावः तदनुभावजात इत्यर्थः, स्तम्भः निष्क्रियाङ्गत्वलक्षणः सात्त्विकविशेषः, तथा तेन प्रकारेण, अलम्भितमाम् अतिशयेन अलम्भि, लम्भेः

1. 'प्रसादः' इति पाठान्तरम् ।

कर्मणि लुङि चिणि 'विभाषा चिण्णमुलोः' इति विकल्पान्नुमागमः, 'तिङश्च' इति तमप्-प्रत्यये 'किमेत्तिङव्यय-' इत्यादिना आमुः। यथा स नलः, कन्दर्पस्य लक्षीकरणाय अर्पितस्य शराभ्यासकाले शरव्यत्वेन स्थापितस्य, स्तम्भस्य स्थूणायाः, 'स्तम्भो स्थूणाजडीभावौ' इत्यमरः। दम्भं व्याजत्वं, भावप्रधानो निर्देशः। 'व्याजदम्भोपधयः' इत्यमरः। चिरम् आपत् प्रापत् ॥ ५६ ॥

नलने (वरमालाके पहनानेके समयमें) दमयन्तीके हाथके स्पर्शसे उत्पन्न हर्षके अनुभावसे पैदा हुए (पाठा०—हर्षके प्रसादरूप) स्तम्भ (क्रियाशून्यताजनक 'स्तम्भ' नामक भाव) को उस प्रकार प्राप्त किया, जिस प्रकार वे (नल) लक्ष्यवेधके अभ्यासके लिए कामदेवके द्वारा गाड़े गये खम्भेके व्याजको बहुत देर तक प्राप्त कर लिये। [वरमाला पहनाते समय दमयन्तीके हाथके स्पर्शसे नलका शरीर स्तम्भवत् क्रियाशून्य होनेसे कामदेवके द्वारा लक्ष्यवेधके लिए गाड़े गये खम्भेके समान हो गया। वे दमयन्तीके हाथके स्पर्शसे अत्यन्त कामपीड़ित हो गये] ॥ ५६ ॥

उत्सृज्य साम्राज्यमिवाथ भिक्षां तारुण्यमुल्लङ्घ्य जरामिवारात्।
तं चारुमाकारमुपेक्ष्य यान्तुं निजां तनूमादधिरे दिगिन्द्राः ॥ ५७ ॥

उत्सृज्येति। अथ नलवरणानन्तरं, दिगिन्द्राः इन्द्रादिदिक्पालाः, यातुं गन्तुं, स्वर्गमिति शेषः, सम्राजतीति सम्राट् महाराजविशेषः, 'येनेष्टं राजसूयेन मण्डलस्येश्वरश्च यः। शास्ति यश्चाज्ञया राज्ञः स सम्राड्' इत्यमरः। 'सत्सूद्विष-' इत्यादिना क्विप्, 'मो राजि समः क्वौ' इति समो मकारस्य मकारत्वान्नानुस्वारः। तस्य भावः कर्म वा साम्राज्यं चक्रवर्त्तिपदम्, उत्सृज्य त्यक्त्वा, क्षीणपुण्यत्वादिति भावः, भिक्षां याच्ञामिव, तारुण्यं यौवनम्, उल्लङ्घ्य अतिक्रम्य, जरामिव आरात् नलसमीपे स्वयंवरसभायामेवेत्यर्थः, तं चारुं सुन्दरम्, आकारं नलरूपम्, उपेक्ष्य हित्वा निजां तनूं सहस्रनेत्रादिविशिष्टाकारम्, आदधिरे स्वीचक्रुः ॥ ५७ ॥

इस (नल-वरण) के बाद दिक्पालों (इन्द्रादि चारों देवों) ने साम्राज्यको छोड़कर भिक्षाके समान तथा यौवनावस्थाको छोड़कर वृद्धावस्थाके समान स्वर्ग जानेके लिये (पाठा०—स्वर्गको जाते हुये) उस सुन्दर आकार (नलके रूप) को छोड़कर अपने शरीर (सहस्रनेत्रत्व आदि) को नलके समीपमें ग्रहण कर लिया। [नलके सुन्दर आकारको साम्राज्य तथा युवावस्थाके साथ और इन्द्रादिके शरीरको भिक्षा और वृद्धावस्थाके साथ उपमा देकर यहां पर नलाकारकी अपेक्षा इन्द्रादिके शरीरको अत्यन्त तुच्छ तथा साम्राज्यका त्यागकर भिक्षावृत्तिको तथा यौवनावस्थाका त्यागकर वृद्धावस्थाको पानेवाले व्यक्तिके समान इन्द्रादि दिक्पालोंको नलके आकारका त्याग करनेमें अत्यन्त दुःख हुआ, यह बतलाया गया है। अथ च—लोकमें भी कोई विद्वान् मनुष्य दूसरेकी अत्युत्तम वस्तुको छोड़कर अपनी तुच्छ

१. 'यान्तोः' इति पाठान्तरम्।

वस्तुको ही ग्रहण करना प्रशस्त मानता है, अतः इन्द्रादि का वैसा करना भी उचित ही है]॥

मायानलत्वं त्यजतो निलीनैः पूर्वैरहम्पूर्विकया मघोनः ।
भीमोद्भवासात्त्विकभावशोभादिदृक्षयेवाऽऽविरभावि नेत्रैः ॥ ५८ ॥

मायेति । मायानलत्वमलीकनलत्वं त्यजतो मघोनः इन्द्रस्य, निलीनैः देवशक्त्या सङ्गोपितैः, पूर्वैः स्वरूपावस्थायामवस्थानकालिकैः, नेत्रैः सहस्रसङ्ख्यकैरिति भावः, भीमोद्भवायाः भैम्याः, सात्त्विकभावानां नलाङ्गसङ्गजनितरोमाञ्चादीनाम्, शोभायाः दिदृक्षया द्रष्टुमिच्छयेव, इति फलोत्प्रेक्षा द्योत्या आविर्भावस्य शोभादर्शनफलकत्वात्; अहं पूर्वोऽहं पूर्व इति योऽभिमानः क्रियायां साऽहंपूर्विका तथा अहमहमिकया, मयूरव्यंसकादित्वात् समासः । स्वार्थे मत्वर्थे वा ठन् प्रत्ययः । आविरभावि आविर्भूतम् । भावे लुङ् । 'स्तम्भप्रलयरोमाञ्चाः स्वेदो वैवर्ण्यवेपथू । अश्रु वैस्वर्यमित्यष्टौ सात्त्विकाः परिकीर्त्तिताः' ॥ ५८ ॥

असत्य नलाकारको छोड़ते हुए इन्द्रके (माया शक्तिसे) गुप्त नेत्र 'मैं पहले उत्पन्न होऊँ, मैं पहले उत्पन्न होऊँ' ऐसी प्रतिस्पर्द्धासे मानो दमयन्तीके सात्त्विकभाव (रोमांच, स्वेदोद्गम आदि) की शोभाको देखनेकी इच्छासे प्रकट हो गये । [दूसरे भी व्यक्ति किसी अपूर्व कार्यको देखने की स्पर्द्धासे शीघ्र प्रकट होते (बाहर निकलते) हैं । इन्द्रने अपने सहस्र नेत्रोंको झट प्रकट कर लिया] ॥ ५८ ॥

गोत्रानुकूल्यप्रभवे विवाहे तत्प्रातिकूल्यादिव गोत्रशत्रुः ।
पुरश्चकार प्रवरं वरं यमायन् सखायं ददृशे तया सः ॥ ५९ ॥

गोत्रेति । गोत्रानुकूल्यप्रभवे वंशवर्द्धनार्थं प्रवृत्ते, विवाहे तत्प्रातिकूल्यादिव तद्विरोधित्वादिव, गोत्रशत्रुत्वादिवेत्यर्थः, न हि यो यस्य शत्रुः स तदनुकूलकार्यं सहते इति भावः, आयन् स्वयंवरसभायामागच्छन् । इणो लटः शतरि यणादेशः । गोत्रशत्रुः गोत्रं कुलञ्चाचलश्च, 'गोत्रं नाम्नि कुलेऽचले' इति विश्वः । तच्छत्रुः गोत्रभित् इन्द्रः, यं प्रवरं श्रेष्ठं, वरं वोढारं, सखायं पुरश्चकार दूत्येन सहायत्वेन स्वीचकारेत्यर्थः, स नल एव, तया भैम्या, ददृशे; देवानां नलरूपपरिहारेण स्वरूपपरिग्रहणात् केवलं सत्यनलस्यैव तत्रावस्थानादिति भावः । केचित्तु प्रवरनामा कश्चिदिन्द्रेण सहायत्वेनानीत इति व्याचक्षते तत्तु अमूलं चिन्त्यं भारतादिषु अदर्शनादिति ॥ ५९ ॥

गोत्रकी अनुकूलता अर्थात् वंशवृद्धिके लिए होनेवाले विवाहमें (गोत्र अर्थात् पर्वतोंका, पक्षा०—गोत्र अर्थात् वंशका शत्रु होनेसे) मानो उस (विवाह) की प्रतिकूलतासे (स्वयंवरमें) आते हुए गोत्रशत्रु (गोत्र = पर्वतोंका शत्रु इन्द्र, पक्षा०—वंशका शत्रु) ने श्रेष्ठ जिस वर अर्थात् विवाहकर्ता (दुल्हा नल) को मित्र अर्थात् दूतकर्म करनेमें सहायक बनाकर आगे किया (दमयन्तीके पास पहले भेजा) था, उस (नल) को उस (दमयन्ती) ने देखा । 'प्रकाश' व्याख्या सम्मत द्वितीय अर्थ—गोत्र (वंशके आदि पुरुष वसिष्ठ तथा

कश्यप) की अनुकूलतासे (अथवा—गोत्र अर्थात् जन्मकालीन राशिनामोंकी अनुकूलता (तृतीय, एकादश, चतुर्थ और दशम आदि ज्योतिःशास्त्रोक्त श्रेष्ठभकूट होने से) होनेवाले विवाहके लिए (स्वर्गसे स्वयंवरसभामें) आते हुए जिस श्रेष्ठ 'प्रवर' नामक मित्रको मानो गोत्रकी प्रतिकूलतासे गोत्रशत्रु (इन्द्र) ने आगे किया (पक्षा०—सत्कार किया); उस ('प्रवर' नामक इन्द्र-मित्र) को उस दमयन्तीने देखा । ['जीवातु' व्याख्याकार 'मल्लिनाथ' का अभिमत है कि महाभारतादि ग्रन्थोंमें इन्द्रके 'प्रवर' नामक मित्रकी चर्चा नहीं आनेसे द्वितीय अर्थ (इन्द्रके द्वारा 'प्रवर' नामक मित्रको अपना सहायक बनाकर आगे भेजना) निराधार होनेसे चिन्त्य है । अत एव दूतकर्म करनेके लिए इन्द्रादि देवोंने जो नलको आगे भेजा था, देवोंके प्रसन्न होनेसे अपना अपना रूप धारण कर लेनेपर दमयन्तीने वास्तविक नलको देखा । द्वितीय अर्थमें—दमयन्ती तथा नलके अनुकूल गोत्र होनेसे नलके साथ गणना ठीक थी तथा दमयन्तीका मनुष्य एवं अपना देव गोत्र होनेसे परस्पर भिन्न गोत्र होनेके कारण गोत्रशत्रु इन्द्रने मनुष्य गोत्रवाले 'प्रवर' नामक अपने मित्रको अपने विवाहमें बाधा उपस्थित करनेके लिए जो आगे किया था, उस 'प्रवर' नामक श्रेष्ठको अब प्रकट होनेपर दमयन्तीका देखना उचित ही है । अथवा—दमयन्ती तथा नलके गोत्रकी अनुकूलता के कारण होनेवाले विवाहमें गोत्रशत्रु (इन्द्र) ने 'प्रवर' को सहायक आगे किया, क्योंकि समान 'प्रवर' होनेपर भी वधू-वरका विवाह नहीं होता ॥ वधू-वरके जन्मराशिके नामके प्रथमाक्षरके आधारपर गणना बननेपर ही विवाह योग्य होता है, यह ज्योतिषशास्त्रका सिद्धान्त है] ॥ ५९ ॥

स्वकामसम्मोहमहान्धकारनिर्वापमिच्छन्निव दीपिकाभिः।[1]
उद्गत्वरीभिश्छुरितं वितेने निजं वपुर्वायुसखः शिखाभिः ॥ ६० ॥

स्वेति । अथ वायुसखः अग्निः, दीपिकाभिः दीपैः, स्वः स्वीयः, कामेन सम्मोहः अज्ञानमेव, महान्धकारः तस्य निर्वापं प्रशान्तिम्, इच्छन्निव उद्गत्वरीभिः उद्गमनशीलाभिः, 'गत्वरश्च' इति क्वरवन्तो निपातः । शिखाभिः ज्वालाभिः, छुरितं व्याप्तं निजं वपुः वितेने प्रकाशयामास ॥ ६० ॥

अपने कामजन्य सम्मोहनरूप महान्धकारको दीपकोंसे शान्तिको चाहते हुएके समान अग्निने ऊपर बढ़ती हुई अपनी ज्वालाओंसे अपने शरीरको प्रकाशित (या व्याप्त) किया । [पहले दमयन्तीको पत्नीरूपमें पानेके लिए कामजन्य संमोह (अज्ञान) युक्त अग्निदेव स्वयंवरमें नलरूप धारणकर आये थे, किन्तु अब दमयन्तीकी स्तुतिसे प्रसन्न होकर अपना वास्तविक रूप ग्रहण कर लिया] ॥ ६० ॥

पत्यौ वृते भीमजया न वह्नावह्ना स्वमह्नाय निजुह्नुवे यः ।
जनादपत्रस्य स हा सहायस्तस्य प्रकाशोऽभवदप्रकाशः ॥ ६१ ॥

---

१. 'महान्धकारं निर्वापयिष्यन्निव' इति पाठान्तरम् ।

पत्याविति । भीमजया भैम्या, पत्यौ स्वामिनि, वह्नौ अग्नौ, न वृते सति, यः प्रकाशः द्योतः, दीप्तिरित्यर्थः 'प्रकाशो द्योत आतपः' इत्यमरः । जनात् अपत्रप्य लज्जित्वा, 'लज्जा साऽपत्रपाऽन्यतः' इत्यमरः । 'जुगुप्साविरामप्रमादार्थानामुपसङ्ख्या-नम्' इति पञ्चमी । अह्नाय शीघ्रम्, अह्ना दिवसेन करणेन, स्वं निजम् आत्मस्वरूप-मित्यर्थः, निजुह्नुवे अपह्नुतवान्, अहनि दीप्तेरप्रकाशादिति भावः; ह्नुतेः कर्त्तरि लिट् । तस्य वह्नेः, सहायः अनुचरः, स प्रकाशः अप्रकाशः अनुज्ज्वलः, वह्निना दीप्तशि-खाभिः स्वरूपप्रकाशे कृतेऽपि दिवालोके तस्य क्षीणप्रभत्वादिति भावः, अभवत्, हा ! कष्टम्; प्रयासवैयर्थ्यादग्निरपत्रपया निस्तेजा इवासीदिति तात्पर्यम् । यद्वा— तस्य प्रकाशस्य सहायः आत्मनिह्नवे साहाय्यकारी, सः अप्रकाशः दीप्त्यभावः, प्रकाशः पुनरुद्दीपितः, वह्नौ उद्गत्वरीभिः शिखाभिः निजरूपेण प्रकाशमाने सति इति भावः, अभवत्, हा ! कष्टम्; स्वामिनि आत्मप्रकाशे कृते अनुचरस्य तद्गोप-नचेष्टावैयर्थ्यादिति भावः ॥ ६१ ॥

दमयन्तीके द्वारा अपने स्वामी अग्निको पति नहीं स्वीकार करनेपर, लोगोंसे लज्जित-सा जो प्रकाश वह शीघ्र ही अपनेको दिनसे छिपा लिया (दिन होनेसे अग्निका प्रकाश फीका ही बनारहा तीक्ष्ण नहीं हुआ), उस अग्निका सहायक वह प्रकाश अप्रकाश (प्रदीप्त लवसे अपना प्रकाश अग्निके करनेपर भी दिनके कारण मन्द) ही रहा, हाय ! खेद है । अथवा— उस प्रकाशका (अपने छिपानेमें) सहायक वह अप्रकाश (दीप्त्यभाव, अग्निकी ज्वाला-ओंके ऊपर निकलने लगनेपर) प्रकाश (प्रकट) हो गया हाय ! खेद है । [प्रथम अर्थमें— दमयन्तीने अग्निको अपना पति नहीं बनाया तो अग्नि-सहायक प्रकाश भी लज्जित होकर अपनेको प्रकाशित (प्रकट) नहीं किया, अतएव स्वामीके मान-नाशमें सहायकका अप्रकट (मन्द) होना उचित ही है । दिनके कारण अग्निका प्रकाश मन्द ही रहा, तीव्र नहीं हुआ । द्वितीय अर्थमें—जब अग्निदेव अपना वास्तविक रूप धारणकर स्वयं प्रकट हो गये, तब उनके सहायक प्रकाशका उनको छिपानेकी चेष्टा करना व्यर्थ ही है]॥ ६१ ॥

सदण्डमालक्तकनेत्रचण्डं तमःकिरं कायमधत्त कालः ।
तत्कालमन्तःकरणं नृपाणामध्यासितुं कोप इवोपनम्रः ॥ ६२ ॥

सदण्डमिति । अथ कालः यमः, तत्कालं तस्मिन् स्वयंवरकाले, अत्यन्तसंयोगे द्वितीया, नृपाणाम् अन्तःकरणम् अध्यासितुम्, अधिष्ठातुम्, उपनम्रः उपागतः, कोपः दमयन्त्यनादरोत्थक्रोधः इव, सदण्डं दण्डहस्तम्, आलक्तके रक्ते, 'तेन रक्तं रागात्' इत्यण्-प्रत्ययः, कषायौ गर्दभस्य कर्णाविति वदलक्तके इत्युपमानाप्रयोगः; ताभ्यां नेत्राभ्यां चण्डं क्रूरं, किरति उद्गिरतीति किरः, 'इगुपधज्ञाप्रीकिरः—' इति कः तमसः किरः तं तमःश्यामं, कायं देहम्, अधत्त, कालोऽपि स्वरूपं प्रादर्शयदित्यर्थः॥६२॥

उस समय राजाओंके अन्तःकरणमें स्थित होनेके लिए उपस्थित क्रोध (दमयन्तीके

अनादरजन्य कोप) के समान यमराजने लोहदण्डयुक्त, लाल नेत्रोंसे क्रूर तथा अन्धकारको फैलाते (या-अतिशय अधिक काला होनेसे अन्धकारको भी फेंकते अर्थात् तिरस्कार करते) हुए शरीरको धारण किया। [यम भी अपना रूप धारण कर प्रकट हो गये। क्रोधयुक्त मनुष्य भी दण्डयुक्त, लाल नेत्रोंसे क्रूर एवं काला-सा बन जाता है]॥ ६२॥

दृग्गोचरोऽभूदथ चित्रगुप्तः कायस्थ उच्चैर्गुण एतदीयः ।
ऊर्ध्वंश्च पत्रस्य मषीद एको मषेर्दधच्चोपरि पत्रमन्यः ॥ ६३ ॥

दृगिति । अथ यमस्य स्वरूपप्रकाशानन्तरम् एतदीयः कालसम्बन्धी, उच्चैः महान्, गुणः प्रधानशेषभूतः, चित्रगुप्तः चित्रगुप्ताख्यः, कायस्थः लेखकः, तदाख्यजातिविशेष इत्यर्थः, 'लेखकः स्याल्लिपिकरः कायस्थोऽक्षरजीविकः' इति हलायुधः । दृग्गोचरः दृश्यः, अभूत् ; अन्यत्र— चित्रं यथा तथा गुप्तः पूर्वं निगूहितः, कायस्थः कायनिष्ठः, एतदीयः कालसम्बन्धी, उच्चैः महान् , गुणः नीलगुणः, दृग्गोचरः अभूत् । एकः चस्त्वर्थः, चित्रगुप्तनीलगुणयोः एकः चित्रगुप्तस्तु, पत्रस्य ऊर्ध्वम् उपरितले, मषीं ददातीति मषीदः मषीमयलिपिकरः, लेखक इत्यर्थः, अन्यश्च पूर्ववच्चार्थः, अन्यः नीलगुणस्तु, मषेः मषिद्रव्यस्य, 'कृदिकारादक्तिनः' इति ङीषो विकल्पादुभयथा प्रयोगः, उपरि, पत्रं मषेरपि अहं काल एवेति पत्रालम्बनं, दधत् दधानः, 'नाभ्यस्ताच्छतुः' इति नुमोऽभावः, अभूत् , मषितोऽपि अधिको नीलिमेत्यर्थः । अत्र मषेरुपरि पत्रमिति प्रतीतेराभासीकरणात् विरोधाभासोऽलङ्कारः॥ ६३ ॥

इसके बाद इस (यम) का कायस्थ-जातीय श्रेष्ठ गुणवाला चित्रगुप्त नामका लेखक। पक्षा०—विचित्र रूपसे गुप्त एवं शरीरमें वर्तमान श्रेष्ठगुण अर्थात् कालिमा) प्रकट हुआ; इन (चित्रगुप्त तथा कालिमा गुण) में-से एक (चित्रगुप्त नामका लेखक) तो कागज के ऊपर स्याही देने अर्थात् लिखनेवाला था और दूसरा (कालिमा गुण) स्याहीके ऊपर पत्रालम्बन धारण करने (पाठा०—देने) वाला अर्थात् स्याहीसे भी अधिक काला था। [यमने अत्यन्त कृष्णवर्ण शरीर धारणकर लिया]॥ ६३॥

तस्यां मनोबन्धविमोचनस्य कृतस्य तत्कालमिव प्रचेताः ।
पाशं दधानः करबद्धवासं विभुर्बभावाप्यमवाप्य देहम् ॥ ६४ ॥

तस्यामिति । विभुः प्रभुः, प्रचेताः वरुणः, तत्कालं तस्मिन् काले, नलवरणकाले इत्यर्थः, अत्यन्तसंयोगे द्वितीया, तस्यां दमयन्त्यां विषये, कृतस्य विहितस्य, मनोबन्धविमोचनस्य चित्तबन्धनोन्मोचनस्य, पाशेन मनः संयम्य भैम्यां पुरा निक्षिप्तवान् , ततश्च नले वृते सति तत् बन्धनं तत्क्षणमेव प्रचेता उन्मुमोचेति तद्बन्धन-

---

१. 'मषेर्ददच्चोपरि' इति पाठान्तरम् ।

सम्बन्धि इव स्थितमित्यर्थः उत्प्रेक्षा, अत एव करे बद्धवासं कृतस्थितिं, करगतमित्यर्थः, पाशं बन्धनरज्जुं स्वीयास्त्रञ्च, दधानः सन् अपां विकारम् आप्यम् अम्मयम् 'आप्यञ्चे'ति चान्द्रव्याकरणसूत्रात् साधुः, देहम् अवाप्य बभौ ॥ ६४ ॥

सर्वसमर्थ प्रचेता (प्रकृष्ट चित्तवाला अर्थात् वरुण) ने उस समय (नल-वरण करनेपर) उस दमयन्तीमें (पहले पाश द्वारा बांधे गये) मनके बन्धनको खोले गये (तथा अब) हाथमें स्थित पाश (अपने अस्त्रविशेष) को धारण करते हुए जलमय शरीरको प्राप्तकर शोभने लगे । [वरुणने हाथ में पाश लिए जब अपना जलमय शरीर धारण किया, तब वह पाश ऐसा मालूम पड़ता था कि पहले स्वयंवरमें दमयन्तीको पत्नीरूपमें पानेके लिए आते हुए वरुणने अपने मनको जिस पाशसे बांधकर दमयन्तीके विषयमें स्थिर किया था, अब नलके दमयन्ती द्वारा वरण किये जाने पर उसने दमयन्तीके विषयमें पहले पाशसे बंधे हुए (स्थिर) मनको खोल लिया अर्थात् दमयन्तीसे मनको हटा लिया वही पाश उनके हाथमें दृष्टिगोचर हो रहा है । लोकमें भी जब कोई व्यक्ति किसी बछवे आदिके बन्धनको खोलता है तो उसके हाथमें वह रस्सी दृष्टिगोचर होती है । वरुणने भी हाथमें पाश लिये अपना जलमयरूप प्रकटकर लिया] ॥ ६४ ॥

सहद्वितीयः स्त्रियमभ्युपेयादेवं स दुर्बुध्य नयोपदेशम् ।
अन्यां सभार्यः कथमृच्छतीति जलाधिपोऽभूदसहाय एव ॥ ६५ ॥

सहेति । जलाधिपः अपां पतिः, लडयोरभेदात् जडाधिपः मूढाग्रणीश्च, स वरुणः, स्त्रियं कान्तामपि, द्वितीयेन केनचित् सहचरेण सह वर्त्तते इति सहद्वितीयः ससहायः, 'तेन सहेति तुल्ययोगे' इति बहुव्रीहिः । 'वोपसर्जनस्य' इति विकल्पाञ्च सहस्य सभावः, अभ्युपेयात् अभिगच्छेत्, एवं नयोपदेशं नीतिवाक्यं, सभार्यः सस्त्रीकः सन् , अन्यां स्त्र्यन्तरं कथम् ऋच्छति प्राप्नुयात्, इति एवं, दुर्बुध्य ससहायार्थे प्रयुक्तस्य सहद्वितीय इति शब्दस्य द्वितीयया भार्यया सह वर्त्तते इति सहद्वितीयः 'द्वितीया सहधर्मिणी । भार्या जाया' इत्यमरः, सभार्य इति विपरीतं बुद्ध्वा, 'समासेऽनञ्पूर्वे' इति क्त्वो ल्यबादेशः, असहायः एव अभूत्, अस्त्रीकः एव अभूदित्यर्थः, दमयन्तीलोभात् सर्वत्र ससहाय एवोपेयादिति नीतिमुल्लङ्घ्य स्वदाराणामप्यनादरे सम्प्रति साऽपि दुर्लभेत्यहो ! वरुणस्य दुर्बुद्धिरिति भावः ॥ ६५ ॥

जलाधिप अर्थात् वरुण (पक्षा०—'डलयोरभेदः' इस वचनसे जडाधिप अर्थात् महामूर्ख) 'सहायक अर्थात् दूसरे किसी व्यक्तिके साथ (ही) स्त्रीके पास जावे, (फिर दूसरेकी स्त्रीके विषयमें क्या कहना है ?)' इस नीतिवचनका 'स्त्रीसहित पुरुष दूसरी स्त्रीको किस प्रकार प्राप्त कर सकता है ? अर्थात् कदापि नहीं प्राप्त कर सकता' ऐसा प्रतिकूल अर्थ लगाकर असहाय ही हो गये । [इन्द्रिय-समूह एकान्तमें स्त्रीके पास जानेसे विकृत हो सकता है,

अतएव दूसरेके साथ ही स्त्रीके पास भी जाना चाहिये' ऐसी नीति है, किन्तु जडाधिप वरुणने 'द्वितीयेन सहेति सहद्वितीयः' अर्थात् दूसरेके साथ, इस अर्थवाले 'सहद्वितीय' शब्दका 'द्वितीयया (अर्थात् भार्यया) सहेति सहद्वितीयः' अर्थात् भार्याके साथ' ऐसा अर्थ लगाकर 'जो पुरुष भार्याके साथ दूसरी स्त्रीके पास जायेगा, वह उसे (दूसरी स्त्रीको) कैसे पायेगा, क्योंकि अन्य स्त्रीसे अनुगत पुरुषको कोई स्त्री भला कैसे वरण कर सकती है ? अर्थात् कदापि नहीं वरण कर सकती' ऐसा विपरीत आशय उस नीतिका समझकर असहाय (भार्याहीन) ही रह गये अर्थात् 'सर्वत्र दूसरेके साथ ही जाना चाहिये' इस नीतिका उक्त विपरीताशय समझकर पहले दमयन्तीको प्राप्त करनेकी आशासे अपनी भार्याको छोड़कर स्वयंवरमें उपस्थित हुए, किन्तु दमयन्तीके नलका वरण कर लेनेपर यहां असफल होनेसे अनादरकर छोड़ी गयी अपनी स्त्रीका लाभ भी अशक्य मानकर वे वरुण असहाय (भार्यारहित, पक्षा०—अकेला) ही रहे] ॥ ६५ ॥

देव्याऽपि दिव्या स्वतनुः प्रकाशीचक्रे मुदश्चक्रभृतः सृजन्त्या[3] ।
अनिह्नुतैस्तामवधार्य चिह्नैस्तद्वाचि बाला शिथिलाऽद्भुताऽभूत् ॥६६॥

देव्येति । अथ इन्द्रादीनां स्वरूपधारणानन्तरं, चक्रभृतः गगनगतस्य विष्णोः, मुदः हर्षान् , सृजन्त्या उत्पादयन्त्या, देव्या सरस्वत्याऽपि, दिव्या स्वतनुः प्रकाशीचक्रे वाणी अपि मानुषीवेषमुत्सृज्य निजरूपमाविश्चकारेत्यर्थः, तदा बाला दमयन्ती, अनिह्नुतैः प्रकाशितैः, चिह्नैः वीणांशुकपुस्तकादिभिः, ताम् अवधार्य सरस्वतीति सम्यक् निश्चित्य, तस्याः वाचि श्लेषवक्रोक्तिव्यञ्जकवागुपन्यासे, शिथिलाद्भुता देव्यां मानुषीत्वबुद्ध्या तादृशोक्तिविषये प्राक् साश्चर्या आसीत् , स्वरूपप्रकाशानन्तरं सरस्वत्यास्तादृशोक्तौ न किमपि आश्चर्यम् इति शिथिलितविस्मया, अभूत् ॥ ६६ ॥

विष्णु भगवान्‌का हर्ष बढ़ाती हुई (सरस्वती) देवीने भी अपने दिव्य (श्वेत वस्त्र; वीणा-पुस्तक-अक्षमाला और अभयमुद्रायुक्त हाथ, एवं हंसवाहनवाले) शरीरको प्रकट किया, (पाठा०—अनन्तर देवीने भी विष्णु भगवान्‌को हर्षित करते हुए अपने दिव्य शरीरको प्रकट किया) । (उस समय) बाला दमयन्तीने प्रकट (उक्त वीणादि) चिह्नोंसे उसको पहचानकर उसके (श्लेषादिपूर्ण) वचनमें होनेवाले अपने आश्चर्यको शिथिल कर दिया । [जब तक सरस्वतीने अपना दिव्यरूप धारण नहीं किया था, तबतक उसके श्लेषादिपूर्ण वचनोंको सुनकर दमयन्तीको बहुत आश्चर्य हो रहा था कि 'ऐसे वचनोंको कोई

---

१. तदुक्तम्—'मात्रा स्वस्रा दुहित्रा वा न विविक्तासनो भवेत् ।
बलवानिन्द्रियग्रामो विद्वांसमपि कर्षति ॥' इति मनुः । (२।२१५)
अपरञ्च—'कामिनी कामयेदेव निर्जने पितरं सुतम् ।
सद्वितीयोऽभ्युपेयात्तामतः परिणतामपि ॥' इति ।

२. 'नु तनुः' इति पाठान्तरम् । ३. 'सृजन्ती' इति पाठान्तरम् ।

सामान्य मानवी नहीं कह सकती', किन्तु सरस्वतीके अपने दिव्यरूप प्रकट करनेपर वीणा-पुस्तकादि चिह्नोंसे उसे पहचानकर दमयन्तीका आश्चर्य मन्द हो गया, क्योंकि उसने विचारा कि सरस्वती देवीके लिए ऐसे श्लेषादिपूर्ण वचनोंका कहना कोई आश्चर्यजनक बात नहीं है]॥ ६६ ॥

विलोकके नायकमेलकेऽस्मिन् रूपान्यथा[1]कौतुकदर्शिभिस्तैः ।
बाधा बतेन्द्रादिभिरिन्द्रजालविद्याविदां वृत्तिवधाद् व्यधायि ॥ ६७ ॥

विलोकके इति । अस्मिन् पुरोवर्त्तिनि, नायकमेलके नृपतिसमूहे, विलोकके विलोकनकारिणि सति, रूपान्यथा रूपनानात्वं, सैव कौतुकं विनोदः, तद्दर्शिभिः तत्प्रदर्शकैः, दृशेर्ण्यन्तात्ताच्छील्ये णिनिः तैः इन्द्रादिभिः इन्द्रजालविद्याविदाम् ऐन्द्रजालिकानाम् , वृत्तिवधात् जीविकोच्छेदात् हेतोः, बाधा पीडा, व्यधायि विहिता, बतेति खेदे, एतन्महेन्द्रजालाद्भुतावलोकिनां राज्ञाम् इन्द्रजालान्तरेषु अरुच्या स्वयंवरसभागतानां तदुपजीविनां तेषां वृत्तिविच्छेदः प्राप्त इत्यहो ! सेयं देवमायेति भावः ॥ ६७ ॥

इस राज-समूहके देखते रहनेपर स्वरूपके परिवर्तनरूप कौतुहलको दिखलानेवाले उन लोगों (इन्द्रादि चार देव तथा सरस्वती देवी) ने ऐन्द्रजालिक विद्याके जानकारों अर्थात् जादूगरोंकी जीविकाकी हानि करनेसे बाधा की, यह खेद (या-आश्चर्य) है । [इन्द्रादिके स्वरूपपरिवर्तनको देखनेसे वहां उपस्थित राजा लोग वहां जीविकार्थ आये हुए ऐन्द्रजालिकोंका इन्द्रजाल देखनेके इच्छुक नहीं रह गये, अतएव उन ऐन्द्रजालिकोंकी जीविकामें इन्द्रादिने यह बाधा डाल दी । इन्द्रजाल देखने समान इन्द्रादिके स्वरूपपरिवर्तनको देखकर वहां उपस्थित राजा लोग आश्चर्यचकित हो गये]॥ ६७ ॥

विलोक्य तावाप्तदुरापकामौ परस्परप्रेमरसाभिरामौ ।
अथ प्रभुः प्रीतमना बभाषे जाम्बूनदोर्वीधरसार्वभौमः ॥ ६८ ॥

विलोक्येति । अथ साक्षात्कारानन्तरं, जाम्बूनदोर्वीधरस्य स्वर्णमयसुमेरुभूधरस्य, सार्वभौमः सर्वस्याः भूमेरीश्वरः, सर्वाध्यक्ष इत्यर्थः, 'सर्वभूमिपृथिवीभ्यामणञौ' इत्यण्-प्रत्ययः, 'अनुशतिकादीनाञ्च' इत्युभयपदवृद्धिः, प्रभुः महेन्द्रः आप्तदुरापकामौ प्राप्तदुर्लभमनोरथौ, परस्परप्रेम अन्योऽन्यानुरागः, स एव रसः तेन अभिरामौ, तौ दमयन्तीनलौ, विलोक्य प्रीतमनाः सन्तुष्टचित्तः सन् , बभाषे ॥६८॥

इसके बाद सुवर्णपर्वत अर्थात् सुमेरुके चक्रवर्ती (अतएव) सर्वसमर्थ एवं प्रसन्नचित्त (इन्द्र), दुर्लभ मनोरथको प्राप्त किये हुए (अतएव) पारस्परिक प्रेमरस (स्तम्भ-स्वेदादि सात्त्विक भाव) से सुन्दर उन दोनों (दमयन्ती तथा नल) को देखकर बोले—[यहांपर इन्द्रके 'जाम्बूनदोर्वीधरसार्वभौम' और 'प्रभु' विशेषण वरदान देनेमें पूर्णरूपसे इन्द्रका

1. 'रूपान्यता—' इति पाठान्तरम् ।

सामर्थ्यवान् होना तथा 'प्रीतमनाः' विशेषण उनका नल-दमयन्तीकी याचना किये विना वरदान देनेसे प्रतारण नहीं करना सूचित करते हैं]॥ ६८ ॥

वैदर्भि ! दत्तस्तव तावदेष वरो दुरापः पृथिवीश एव ।
दूत्यन्तु यत्त्वं कृतवानमायं नल ! प्रसादस्त्वयि तन्मयाऽयम् ॥६९॥

तौ बभाषे इत्युक्तं तत्र वैदर्भी तावदाह, वैदर्भीति ।—हे वैदर्भि ! तव तावत् एषः पृथिवीशः नलः एव, दुरापः अस्मदनुग्रहं विना दुर्लभः, वरः दत्तः, आपाततस्तावदेष वरः, उभयसाधारण्येन तु वरान्तरञ्च भविष्यतीति भावः। नलञ्चाह, हे नल ! त्वं तु यत् यस्मात्, अमायम् अकपटं, दूत्यं दमयन्तीविषये दूतकर्म, 'दूतस्य भागकर्मणी' इति यत्प्रत्ययः कृतवान्, तत् तस्मात्, त्वयि विषये, मया अयं वक्ष्यमाणः, प्रसादः वरः, दत्तः इति पूर्वानुषङ्गः ॥ ६९ ॥

हे दमयन्ति ! (मैंने) पहले इस दुर्लभ राजा (नल) को ही वर (पति, पक्षा०—वरदान रूपमें तुम्हारे लिए) दे दिया । (तथा) हे नल ! तुमने जो निष्कपट मेरा दूत कार्य किया, उस कारण तुम्हारे विषयमें मेरा यह (वक्ष्यमाण—१४.७०—७२) प्रसाद अर्थात् वरदान है ॥ ६९ ॥

प्रत्यक्षलक्ष्यामवलम्ब्य मूर्त्तिं हुतानि यज्ञेषु तवोपभोक्ष्ये ।
संशेरतेऽस्माभिरवीक्ष्य भुक्तं मखं हि मन्त्राधिकदेवभावे ॥ ७० ॥

प्रत्यक्षेति । हे नल ! तव यज्ञेषु प्रत्यक्षेण लक्ष्यां दृश्यां, मूर्त्तिं विग्रहम्, अवलम्ब्य हुतानि हवींषि, उपभोक्ष्ये अनुभोक्ष्ये, 'भुजोऽनवने' इत्यात्मनेपदम् ईदृशवरेण मम को लाभः ? इति चेत् तत्राह, संशेरते इति ।—हि यतः मखं यज्ञम्, अस्माभिः भुक्तम् अवीक्ष्य प्रत्यक्षेण अदृष्ट्वा, मन्त्राधिकदेवभावे शब्दातिरिक्तदेवसद्भावे, संशेरते सन्दिहते, जना इति शेषः । 'अशरीरा देवता' इति मीमांसकाः, तत्सन्देहनिवृत्त्यर्थं ते विग्रहं दर्शयिष्यामि, तेन भवतस्तादृशसंशयनिरासरूपलाभो भविष्यतीति भावः ॥ ७० ॥

(इन्द्र नलको वरदान देते हैं कि—हे नल !) तुम्हारे यज्ञोंमें प्रत्यक्ष शरीरको धारण कर हम (अन्य देवताओंके साथ मैं, अग्निमें हवन किये गये) हविष्यों का ग्रहण करेंगे, क्यों कि हम लोगोंसे यज्ञको भोग किया हुआ नहीं देखकर (यजमान, याजकसमूह) मन्त्रातिरिक्त देवत्वमें सन्देह करते हैं । [मीमांसक लोग मन्त्रसे अतिरिक्त कर्मसमवायी देवत्वको नहीं मानते हैं, अतएव जब हमलोग तुम्हारे यज्ञमें सशरीर प्रत्यक्ष होकर हविष्य भोजन करेंगे, तब लोगोंका उक्त सन्देह दूर हो जायेगा और यह सन्देह-निवारण ही तुम्हारे लिए महान् लाभ होगा] ॥ ७० ॥

भवानपि त्वद्दयिताऽपि शेषे सायुज्यमासादयतं शिवाभ्याम् ।
प्रेत्यास्मि कीदृग्भवितास्मि चिन्ता सन्तापमन्तस्तनुते हि जन्तोः॥७१॥

अथोभयसाधारणं वरमाह, भवानिति । भवानपि त्वञ्च, त्वद्दयिताऽपि दमयन्त्यपि च, शेषे आयुरवसाने, शिवा च शिवश्च ताभ्यां शिवाभ्यां पार्वतीपरमेश्वराभ्यां सह, 'पुमान् स्त्रिया' इत्येकशेषः, सयुजो भावः सायुज्यं तादात्म्यम्, आसादयतं प्राप्नुतम् । आमुष्मिकफलोक्तौ कारणमाह–हि यतः, प्रेत्य लोकान्तरं गत्वा, अस्मि अहं, कीदृक् भवितास्मि कीदृशो भविष्यामि, इति चिन्ता जन्तोः अन्तः मनसि, सन्तापं तनुते, तन्निवृत्त्यर्थेयमुक्तिरिति भावः ॥ ७१ ॥

आप तथा आपकी प्रियतमा अर्थात् दमयन्ती भी (भूलोक-भोगनिमित्तक कर्मके) अन्तमें शिव तथा पार्वतीके साथ तादात्म्यको प्राप्त करें, क्योंकि मरनेके बाद '(मैं) क्या होऊंगा अर्थात् मैं किस योनिमें जाऊंगा ?' यह चिन्ता प्राणीके अन्तःकरणमें सन्ताप बढ़ाती है । [अत एव मुझसे यह वरदान पाकर तुम्हें भावी जन्मके लिए सन्देह-निवृत्ति होनेसे मनके तापकी शान्तिरूप श्रेष्ठ लाभ होगा] ॥ ७१ ॥

तवोपवाराणसि नामचिह्नं वासाय पारेऽसि पुरं पुराऽऽस्ते ।
निर्वातुमिच्छोरपि तन्न भैमीसम्भोगसङ्कोचभियाऽधिकाशि ॥ ७२ ॥

तवेति । किञ्च, तव वासाय निवासाय, उपवाराणसि वाराणस्याः समीपे, 'अव्ययं विभक्ति—' इत्यादिना सामीप्यार्थे अव्ययीभावः, पारेऽसि असिनाम नदी तस्याः पारे, 'पारे मध्ये षष्ठ्या वा' नामचिह्नं त्वन्नामाङ्कितं, पुरं नलपुरं, पुरा आगामिनि, सत्वरमित्यर्थः, 'निकटागामिके पुरा' इत्यमरः, आस्ते आसिष्यते, भविष्यतीत्यर्थः, आसेर्भविष्यदर्थे 'यावत्पुरानिपातयोर्लट्' इति भविष्यदर्थे लट् तत् पुरं, निर्वातुं मोक्तुम्, इच्छोः मुमुक्षोरपि, तवेति शेषः, भैमीसम्भोगस्य सङ्कोचात् प्रतिबन्धात्, भिया अधिकाशि काश्यां, न, भविष्यति शेषः । मुमुक्षुरपि त्वं यावज्जीवं भैम्या सह नलपुरे विहर, अन्ते काश्यां शिवसायुज्यमाप्नुहीत्यर्थः ॥ ७२ ॥

तुम्हारे निवासके लिए काशीके समीप 'असी' (नामकी नदी) के पारमें तुम्हारे नामसे चिह्नित पुर अर्थात् 'नलपुर' भविष्यमें होगा । मुक्तिके इच्छुक भी तुम्हारे उस पुर (नलपुर) को दमयन्तीके साथ सम्भोगके सङ्कोचके भयसे (मैंने) काशी में नहीं किया है । [यद्यपि वर्तमानमें तुम्हारा निवासस्थान अन्यत्र है, किन्तु भविष्यमें काशीके पास असीनदीके पारमें 'नलपुर' नामक तुम्हारी राजधानी होगी मुक्ति-अभिलाषी तुमको दमयन्तीके साथ सम्भोग करनेमें सङ्कोच (कभी) करनेका भय होगा इस कारणसे मैंने काशीमें तुम्हारी राजधानी नहीं बनाकर काशीके पास ही असी नदीके पारमें बनायी है, अतः उस राजधानीमें दमयन्तीके साथ पूर्णतः सम्भोग-सुख करके अन्तमें तुम दोनों दम्पति क्रमशः शिव-पार्वतीके सायुज्यको प्राप्त करना] ॥ ७२ ॥

धूमावलिश्मश्रु ततः सुपर्वा मुखं मखास्वादविदां तमूचे ।
कामं मदीक्षामयकामधेनोः पयायतामभ्युदयस्त्वदीयः ॥ ७३ ॥

धूमेति । ततः इन्द्रवाक्यानन्तरं, धूमावलिरेव श्मश्रूणि यस्य तत् , मखास्वादविदां यज्ञरसज्ञानां, मुखं मुखभूतः, सुपर्वा देवः अग्निः, 'अग्निमुखा वै देवाः' इति श्रुतेः; तं नलम् , ऊचे; तदेवाह—हे नल ! त्वदीयः अभ्युदयः वृद्धिः; मदीक्षामयी मद्दृष्टिरेव कामधेनुः तस्याः कामं पयायतां क्षीरायतां, मत्कटाक्षमात्रेण ते सर्वार्थसिद्धिर्भविष्यतीति भावः । 'कर्त्तुः क्यङ् सलोपश्च' इति पयःशब्दादाचारार्थे क्यङ्प्रत्ययो वैभाषिकः सलोपश्च, 'ओजसोऽप्सरसो नित्यमितरेषां विभाषया' इति वचनात् ॥ ७३ ॥

इस (इन्द्रके वर देने) के बाद धूम-समूहरूपी दाढ़ीवाले तथा यज्ञ (हविष्य) के स्वादज्ञ अर्थात् देवोंके मुखरूप देव (अग्नि) उस (नल) से बोले-तुम्हारी समृद्धि मेरी दृष्टिरूपिणी कामधेनुके दुग्धके समान आचरण करे अर्थात् जिस प्रकार कामधेनु का दुग्ध अनन्त एवं सर्वार्थसाधक है उसी प्रकार तुम्हारी समृद्धि भी अनन्त एवं सर्वार्थसाधिका होवे ॥ ७३ ॥

या दाहपाकौपयिकी तनुर्मे भूयात्त्वदिच्छावशवर्त्तिनी सा ।
तया पराभूततनोरनङ्गात्तस्याः प्रभुः सन्नधिकस्त्वमेधि ॥ ७४ ॥

येति । दाहः भस्मीकरणं, पाकः तण्डुलविक्लेदनादि तयोः औपयिकी उपायभूता, 'विनयादिभ्यष्ठक्' इति स्वार्थे ठकि ङीप् उपायात् ह्रस्वत्वञ्च या मे तनुः सा त्वदिच्छाया वशवर्त्तिनी भूयात् । किञ्च, त्वं तस्याः तनोः, प्रभुः स्वामी, नियामकः सन् इति यावत् , तया शिवनेत्रस्थया तन्वा, पराभूततनोः दग्धाङ्गात् , हरश्चाष्टान्यतममूर्त्तित्वात् अस्येति भावः, अनङ्गात् अधिकः एधि भव, न केवलं रूपादेवानङ्गादधिकः, किन्तु तज्जेतुरग्नेरपि नियामकत्वेन अधिको भव इति भावः । अस्तेर्लोटि सिपि हेर्धिः 'घ्वसोरेद्धौ' इत्यादिना एत्वम् ॥ ७४ ॥

(काष्ठादिको) जलाने तथा (चावल-दाल आदिको) पकानेका साधनभूत जो मेरा शरीर अर्थात् पाकाग्नि है, वह तुम्हारे वशीभूत होवे और उस (पाकाग्नि) के स्वामी तुम (शिवनेत्रसम्बन्धी) उस अग्निसे जले हुए शरीरवाले कामदेवसे अधिक (श्रेष्ठ या सुन्दर) होवो । [जहां अग्नि नहीं हो, वहां भी तुम्हारी इच्छामात्रसे अग्नि उत्पन्न हो जाय तथा पहलेसे ही तुम कामाधिक सुन्दर थे, किन्तु अब कामदेवके विजयी उस अग्निको भी वशीभूत करनेसे अब उस कामदेवसे और भी अधिक श्रेष्ठ होवो] ॥ ७४ ॥

अस्तु त्वया साधितमन्नमीनरसादि पीयूषरसातिशायि ।
तद्भूप ! विघ्नस्तव सूपकारक्रियासु कौतूहलशालि शीलम्¹ ॥ ७५ ॥

अस्त्विति । किञ्च, हे भूप ! त्वया साधितं पक्वम् , अन्नं शाल्यादि, मीनरसः मत्स्यादीनां रसः, मीनेति मांसोपलक्षणं, तौ आदिः यस्य, आदिशब्दात् सूपशाका-

१. 'चित्तम्' इति पाठान्तरम् ।

दीनां ग्रहणं, तत् सर्वं, पीयूषरसम् अमृतस्वादम् , अतिशेते इत्यतिशायि ततोऽप्युत्कृष्टम् , अस्तु । ईदृग्वरदाने कारणमाह, तदिति ।—तत् तस्मात् , त्वत्पक्वान्नादीनाममृतादप्यधिकस्वादुत्वादित्यर्थः, तत्र शीलं स्वभावं, सूपं द्विदलादिव्यञ्जनपाकं, कुर्वन्तीति सूपकाराः सूदाः, 'सूपकारास्तु बल्लवाः । आरालिका आन्धसिकाः सूदा औदनिका गुणाः॥' इत्यमरः । कर्मण्यण् , तेषां क्रियासु, पाकक्रियासु, सुष्ठूपकारक्रियासु च, कौतूहलेन शालते इति तच्छालि कौतूहलि, पाककर्मणि सदा उत्सुकमित्यर्थः, विद्मः । 'अस्मदो द्वयोश्च' इति बहुवचनम् ,अतः तवेयं सूपविद्या दत्तेति भावः॥

हे राजन् (नल) ? तुम्हारा पकाया हुआ भात तथा मछली आदिका रस (स्वाद) अमृत रससे भी अधिक स्वादिष्ट होवे, उससे अर्थात् तुम्हारे पकाये हुए अन्नादिके अमृतरसाधिक स्वादिष्ट होनेसे पाचकों (भोजन बनानेवाले) रसोइयादारों, पक्षा०—सुन्दर उपकार) के कार्यों में हमलोग कौतुकयुक्त तुम्हारे शील (पाककला) को जानेंगे तो अर्थात् अमृतरससे भी स्वादिष्ट भोजनसामग्री पकानेमें तुम्हें सर्वदा उत्कण्ठित जानेंगे ॥ ७५ ॥

वैवस्वतोऽपि स्वत एव देवस्तुष्टस्तमाचष्ट नराधिराजम्[1] ।
वरप्रदानाय तवावदानैश्चिरं मदीया रसनोद्धुरेयम् ॥ ७६ ॥

वैवस्वत इति । देवः वैवस्वतः यमोऽपि, स्वतः एव अप्रार्थितः एव, तुष्टः सन् , तं नराधिराजं नलम् , आचष्ट अब्रवीत् ; तदेवाह—हे नृप ! तव अवदानैः दौत्यादिरूपैरद्भुतकर्मभिः, इयं मदीया रसना चिरं चिरात् प्रभृति, वरप्रदानाय उत् उद्गता, धूः वरदानभारः यस्याः सा उद्धुरा दृढसङ्कल्पेत्यर्थः । 'ऋक्पूर्—' इत्यादिना समासान्तः ॥ ७६ ॥

यम देव भी स्वयं ही प्रसन्न होकर उस नरपति (पाठा०—भूपति अर्थात् नल से) बोले—तुम्हारे (निष्कपट दौत्य आदि) कर्मोंसे यह मेरी जीभ देरसे वर देनेके लिये उत्कण्ठित है अर्थात् मैं भी तुम्हारे किये गये दौत्यादि कार्योंसे सन्तुष्ट होकर स्वयं (विना याचना किये ही) तुम्हें वरदान देता हूँ ॥ ७६ ॥

सर्वाणि शस्त्राणि सहाङ्गचक्रैराविर्भवन्तु त्वयि शत्रुजैत्रे ।
अवाप्यमस्मादधिकं न किञ्चिज्जागर्त्ति वीरव्रतदीक्षितानाम् ॥ ७७ ॥

सर्वाणीति । हे नल ! सर्वाणि शस्त्राणि आयुधानि, अङ्गचक्रैः प्रयोगोपसंहारादिमन्त्ररूपस्वाङ्गकलापैः सह शत्रून् जेतरि एव जैत्रे जयशीले, शत्रुजैत्रे शत्रुजयकारिणि, जेतृशब्दात्ताच्छील्ये तृन्नन्तात् प्रज्ञादित्वात् स्वार्थेऽण्-प्रत्ययः, 'न लोका–' इत्यादिना षष्ठीप्रतिषेधात् कर्मणि द्वितीया, योगविभागात् समस्यते, त्वयि विषये, आविर्भवन्तु । एतावता को लाभः ? तत्राह—वीरव्रतम् आहवेषु अनिवर्त्तित्वं, तत्र दीक्षितानां कृतसङ्कल्पानां त्वादृशां शूराणाम् , अस्मात् अस्त्रलाभात् , अधिकम् उत्कृष्टम् '

---

१. 'धराधिराजम्' इति पाठान्तरम् ।

अत्राप्यं लभ्यं, किञ्चित् न जागर्त्ति न स्फुरति, न विद्यते इत्यर्थः। सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासः ॥ ७७ ॥

सम्पूर्ण शस्त्रसंहार तथा विक्षेपादिके अङ्गों (मन्त्रादि-प्रयोगों) के साथ शत्रुओं पर सर्वदा विजय पानेवाले तुम्हें प्राप्त होवें। वीर-व्रतके लिए कृतसङ्कल्प (योद्धाओं) को इस (समन्त्रक संहार-विक्षेपके सहित अप्रयास प्राप्त शस्त्रों) से अधिक प्राप्त करने योग्य कोई पदार्थ नहीं है ॥ ७७ ॥

कृच्छ्रं गतस्यापि दशाविपाकं धर्मान्न चेतः स्खलतात्त्वेदम्¹।
अमुञ्चतः पुण्यमनन्यभक्तेः स्वहस्तवास्तव्य इव त्रिवर्गः ॥ ७८ ॥

कृच्छ्रमिति। किञ्च, कृच्छ्रं कष्टं दशाविपाकम् अवस्थापरिणामं, गतस्यापि प्राप्तस्यापि, दुर्दशापन्नस्यापीत्यर्थः, तव इदं चेतः धर्मात् न स्खलतात् न स्खलतु। तोस्तातङादेशः ततः किम्? तत्राह—पुण्यं धर्मम्, अमुञ्चतः अत्यजतः, न विद्यते अन्यस्मिन् अधर्मे भक्तिः यस्य तस्य अनन्यभक्तेः अधर्मविमुखस्य, त्रयाणां धर्मकामार्थानां वर्गः त्रिवर्गः 'त्रिवर्गो धर्मकामार्थैश्चतुर्वर्गः समोक्षकैः' इत्यमरः, स्वहस्ते वसतीति स्वहस्तवास्तव्यः इव हस्तस्थप्राय इवेत्यर्थः। 'वसेस्तव्यत् कर्त्तरि णिच्च' इति वक्तव्यात् तव्यत्। अत्र त्रिवर्गसिद्धिलक्षणकार्येण धर्मात्यागरूपकारणसमर्थनात् कार्येण कारणसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासः ॥ ७८ ॥

कष्टप्रद दशामें पड़े हुए भी तुम्हारा यह चित्त धर्मसे कभी भी स्खलित नहीं होवे। (इससे लाभ यह होगा कि) पुण्य अर्थात् धर्मकृत्यको नहीं छोड़नेवाले अधर्मसे पराङ्मुख तुम्हारा त्रिवर्ग (अर्थ, धर्म और काम रूप पुरुषार्थत्रय) तुम्हारे हस्तस्थित-सा रहेगा। [कष्टावस्थामें मनुष्यका चित्त प्रायः धर्मसे स्खलित हो जाता है, किन्तु तुम्हारा चित्त उस समयमें भी धर्मपरायण ही बना रहे, इससे तुम अर्थ, धर्म और कामकी प्राप्ति अनायास ही करते रहोगे] ॥ ७८ ॥

स्मिताञ्चितां वाचमवोचदेनं प्रसन्नचेता नृपतिं प्रचेताः।
प्रदाय भैमीमधुना वरौ ते ददामि तद्यौतककौतुकेन ॥ ७९ ॥

स्मितेति। अथ प्रसन्नचेताः प्रचेता वरुणः, एनं नृपतिं नलं स्मिताञ्चितां मन्दहासमधुरां, वाचम् अवोचत्। तदेवाह—अधुना ते तुभ्यं, भैमीं प्रदाय तद्यौतककौतुकेन तस्मिन् प्रदाने, यत् यौतकं युतकयोः वधूवरयोः देयं, युते विवाहकाले यत् लभ्यते तत् इति वा, विवाहकाले प्राप्यद्रव्यमित्यर्थः 'यौतकादि तु यद् देयं सुदायो हरणञ्च तत्' इत्यमरः। अण्-प्रत्ययः कण्-प्रत्ययो वा तत्र यत् कौतुकम् इच्छा उत्सवो वा आनन्दो वा तेन, 'कौतुकं नर्मणीच्छायामुत्सवे कौतुके मुदि' इति मेदिनी, यौतकदानेच्छया यौतकदानानन्देन वा, वरौ वक्ष्यमाणौ, ददामि यौतकत्वेन दास्यामीत्यर्थः ॥

1. 'त्वदीयम्' इति पाठान्तरम्।

प्रसन्नचित्त प्रचेता अर्थात् वरुण (पक्षा० — उन्नत चित्तवाला) इस राजा (नल से) मन्दहाससे शोभमान वचन बोले—'इस समय दमयन्तीको देकर उसके दहेजके कौतूहलसे तुमको मैं दो वर देता हूं ॥ ७९ ॥

यत्राभिलाषस्तव तत्र देशे नन्वस्तु धन्वन्यपि तूर्णमर्णः ।
आपो वहन्तीह हि लोकयात्रां यथा न भूतानि तथापराणि ॥८०॥

तावेव वरावाह, यत्रेत्यादि । ननु भो नल ! यत्र देशे तव अभिलाषः जलेच्छा, तत्र धन्वनि मरुस्थलेऽपि, 'समानौ मरुधन्वानौ' इत्यमरः । तूर्णम् आशु, अर्णः अम्भः, अस्तु उद्भवतु । अस्य वरस्य श्लाघ्यतामाह—इह लोके, यथा आपः लोकस्य जनस्य, यात्रां जीवनं, 'गमने जीवने यात्रा' इति वैजयन्ती । वहन्ति प्रापयन्ति, तथा अपराणि अन्यानि, भूतानि पृथिव्यादीनि, न हि, वहन्ति इति पूर्वानुषङ्गः, यदाह वाग्भटः—'पानीयं प्राणिनां प्राणा विश्वमेतच्च तन्मयम्' इति । अतः श्लाघ्योऽयं वर इति भावः॥

जहां पर तुम्हारी इच्छा हो, उस मरुस्थलमें भी शीघ्र ही पानी हो जावे, क्योंकि पानी लोगोंके जीवनका जैसा कारण है, वैसा अन्य कोई भूत (पृथ्वी, वायु, तेज तथा आकाश—इनमेंसे कोई द्रव्य) कारण नहीं है, (इसी वास्ते मरुस्थल-जैसे देशमें भी शीघ्र ही पानी प्राप्त कर सकनेका यह प्रथम वर मैं तुमको देता हूँ) ॥ ८० ॥

प्रसारितापः शुचिभानुनाऽस्तु मरुः समुद्रत्वमपि प्रपद्य ।
भवन्मनस्कारलवोद्गमेन क्रमेलकानां निलयः पुरेव ॥ ८१ ॥

प्रसारितेति । किञ्च, मरुः निर्जलस्थलं, भवतः मनस्कारः चित्ताभोगः, समनः सुखतत्परता इत्यर्थः, सुखलाभेच्छा इति यावत्, 'अतः कृकमि—' इत्यादिना सत्वम्, तस्य लवः लेशः, तस्य उद्गमे सति, इति सप्तम्यन्तच्छेदः; इति नक्राणां जलजन्तुविशेषाणां, मेलाः एव मेलकाः सङ्घाः, तेषां निलयः आवासः, तथा शुचिभानुना शुभ्रांशुना चन्द्रेण, प्रसारिताः संवर्द्धिताः, आपः यस्य स तादृशः प्रसारितापश्च सन्, 'ऋक्पूर—' इत्यादिना समासान्तः । समुद्रत्वं प्रपद्यापि प्राप्यापि, भवन्मनस्कारलवोद्गमेनेति तृतीयान्तच्छेदः, पुनश्च त्वदिच्छामात्रेणैवेत्यर्थः, क्रमेलकानाम् उष्ट्राणां, निलयः सन्, 'उष्ट्रा मरुप्रिया' इति प्रसिद्धिः; तथा शुचिभानुना ग्रीष्मसूर्येण 'शुचिः शुभ्रेऽनुपहते ग्रीष्मे हुतवहेऽपि च' इति विश्वः । प्रसारितापः अपसारितोदकश्च सन् , प्रखरसन्तापः सन् इति वा, पुरेवास्तु पूर्ववत् निर्जल एव भवतु ॥ ८१ ॥

तुम्हारे सुखेच्छाके लेशमात्र होने पर (थोड़ा भी सुख प्राप्तिकी इच्छा होने पर) मरुस्थल मगर-समूहोंका निवास स्थान, चन्द्रमासे बढ़ते हुए जलवाले समुद्रत्वको प्राप्तकर अर्थात् समुद्र बनकर भी तुम्हारी थोड़ी-सी इच्छासे ऊटोंका निवासस्थान सूर्य किरणसे सुखाये गये जलवाला (अथवा—वडवाग्निकी ज्वालासे विस्तृत सन्तापवाला) पहलेके समान मरुस्थल हो जावे । [प्रथम अर्थ करते समय 'भवन्मनस्कारलवोद्गमे, नक्रमेलकानाम्' इस

प्रकार तथा द्वितीय अर्थ करते समय 'भवन्मनस्कारलवोद्गमेन, क्रमेलकानाम्' इस प्रकार पदच्छेद करना चाहिये। चन्द्रोदय होनेपर समुद्रके जलका बढ़ना तथा उसमें मगरोंका निवास होना और मरुभूमिका सूर्य किरणोंसे सन्तप्त होना तथा ऊँटोंका अतिशय प्रिय होना सर्वविदित है॥ तुम्हारी सुखेच्छामात्रसे ही मरुभूमि समुद्र बनकर अर्थात् बहुत जलसे परिपूर्ण होकर भी पुनः इच्छामात्रसे मरुस्थल बन जावे]॥ ८१॥

अम्लानिरामोदभरश्च दिव्यः पुष्पेषु भूयाद्भवदङ्गसङ्गात्।
दृष्टं प्रसूनोपमया मयाऽन्यन्न धर्मशर्मोभयकर्मठं यत्॥ ८२॥

द्वितीयं वरमाह, अम्लानिरिति। हे नल! भवतः अङ्गसङ्गात् करस्पर्शात् एव, पुष्पेषु अम्लानिः अम्लानता, दिव्यः स्वर्गीयः,आमोदभरश्च सौरभातिशयश्च, भूयात्। अस्य वरस्य श्लाघ्यतामाह--यत् यस्मात्, प्रसूनोपमया पुष्पसाम्येन, धर्मशर्मणोः सुकृतसुखयोः, उभयस्मिन् द्वयेऽपि, कर्मणि घटते इति कर्मठं कर्मशूरं, कर्मक्षममित्यर्थः, 'कर्मशूरस्तु कर्मठः' इत्यमरः। 'कर्मणि घटोऽठच्' इति अठच्-प्रत्ययः, अन्यत् धनपुत्रादिवस्तु, मया न दृष्टम्; सुरार्चनस्वोपभोगाभ्यामिहामुत्र च पुष्पस्योपयोगाच्छ्लाघ्योऽयं वर इति भावः॥ ८२॥

(दूसरा वर यह है कि—) तुम्हारे शरीरके संसर्गसे पुष्पों (पुष्पमालाओं) में अम्लानता तथा दिव्य अतिशय सुगन्धि होवे अर्थात् तुम्हारे शरीरकी माला आदिके फूल कभी नहीं मुरझावें और उनमें कल्पवृक्षके फूलोंके समान दिव्य अधिक सुगन्धि होवे, क्योंकि पुष्पके समान धर्म (देवादि पूजनादिरूप पुण्यकार्य) तथा शर्म (स्वशरीरसंस्कारादिरूप सुखसम्पादन कार्य)—इन दोनोंमें कर्मठ (कर्मशूर अर्थात् काम पूरा करनेमें सर्वदा समर्थ) अन्य कोई वस्तु मैंने नहीं देखी। [पुष्प ही देवपूजनादि धर्मसम्बन्धी तथा शरीरसंस्कारादि सुखसम्बन्धी कार्योंके साधनेमें समर्थ होते हैं, उनके समान धर्म-शर्म-साधक दूसरा कोई पदार्थ नहीं है, इसी कारण मैंने अपने अनुभवके द्वारा तुम्हारे शरीरके संसर्गसे पुष्पोंके म्लान नहीं होनेका तथा उनसे दिव्य अतिशय सुगन्धि निकलनेका दूसरा वर दिया है]॥ ८२॥

वाग्देवताऽपि स्मितपूर्वमुर्वीसुपर्वराजं रभसाद्बभाषे।
त्वत्प्रेयसीसम्मदमाचरन्त्या मत्तो न किञ्चिद् ग्रहणोचितं ते?॥८३॥

वागिति। वाग्देवताऽपि उर्वीसुपर्वराजं भूदेवेन्द्रं नलं, रभसात् हर्षात् 'रभसो वेगहर्षयोः' इति विश्वः। स्मितपूर्वं यथा तथा बभाषे। अथ स्वस्याः आप्तत्वोक्तिपूर्वकं स्वदेयस्य वरस्य अपरिहार्यत्वं तावत् सार्द्धश्लोकेनाह, त्वदिति। त्वत्प्रेयस्याः दमयन्त्याः, सम्मदं हर्षं, त्वद्वरणरूपं प्रियमित्यर्थः, 'प्रमदसम्मदौ हर्षे' इति अप् निपातः, आचरन्त्याः कुर्वन्त्याः, अत एव मत्तो मत्सकाशात्, 'पञ्चम्यास्तसिल्' इति पञ्चम्यर्थे तसिल् प्रत्ययः, ते तव, किञ्चित् ग्रहणोचितमाप्तत्वेन स्वीकारार्हम्, अथच ग्रहणोचितं ज्ञानयोग्यं, न? अपि तु ग्रहणमुचितमेव, अतो मत्तः किंचित् ग्राह्यमित्यर्थः॥

सरस्वती देवी भी मन्दहासपूर्वक हर्षसे भूपति (नल) के प्रति बोली-तुम्हारी परम प्रिया (दमयन्ती) के अत्यधिक हर्षका सम्पादन करती हुई मुझसे तुम्हें कुछ (वरदान) ग्रहण करना उचित नहीं है ? अर्थात् तुम्हारी परमप्रिया दमयन्तीकी अतिशय हर्षकार्य करनेवाली मुझसे भी तुम्हें कुछ वरदान ग्रहण करना ही चाहिए (अथवा—जब मैंने तुम्हें ही तुम्हारी परमप्रिया दमयन्तीके लिए देकर उसका परमानन्द सम्पादन किया तो अब मुझसे कोई वस्तु तुमको नहीं लेनी चाहिये) । [ऐसा परिहास दमयन्तीकी सखी बनी हुई सरस्वती ने किया, दुलहिन दमयन्तीकी सखी सरस्वती देवीका दुलहे नलसे उक्त परिहास करना उचित ही है । परन्तु अग्रिम श्लोकार्थकी सङ्गतिके लिये प्रथम अर्थ ही सुसङ्गत है]

अर्थो विनैवार्थनयोपसीदन्नल्पोऽपि धीरैरवधीरणीयः।
मान्येन मन्ये विधिना वितीर्णः स प्रीतिदायो बहु मन्तुमर्हः ॥८४॥

अर्थ इति । किञ्च, अर्थनया याच्ञादैन्येन, विनैव उपसीदन् उपनमन्, अल्पः अपि अर्थः हितार्थः, धीरैः प्रेक्षावद्भिः, अवधीरणीयः उपेक्ष्यः, न, परन्तु स्वीकरणीय एव; कथं नावधीरणीयः ? इत्याह—अत्र यस्मात् इति पदमूहनीयम् ; यस्मात् मान्येन पूज्येन, विधिना ब्रह्मणा एव, वितीर्णः दत्तः, दीयते इति दायः कर्मणि घञ् प्रत्ययः, 'आतो युक् चिण्कृतोः' इति युगागमः, प्रीत्या दायः 'कर्तृकरणे कृता—' इति समासः, प्रीतिदानरूपः, सः अर्थः, बहु अधिकः, इति मन्तुम् अवगन्तुम्, अर्हः इत्यहं मन्ये ॥ ८४ ॥

विद्वानोंको विना याचना किये ही मिलनेवाले छोटे-से भी फल (हितकर कार्य) की उपेक्षा नहीं करनी चाहिये, (किन्तु उसे स्वीकार ही करना चाहिये, क्योंकि माननीय दैव (या ब्रह्मा) के दिये हुए प्रेमपूर्वक दानको 'बहुत है' ऐसा मानना चाहिये । [विना याचना किये ही प्रेमपूर्वक दी गयी जो छोटी भी वस्तु भाग्यसे प्राप्त होती हो, उसका छोटी होनेसे त्याग न कर उसे बहुत उत्तम मानकर स्वीकार करना चाहिये] ॥ ८४ ॥

अवामा वामार्द्धे सकलमुभयाकारघटनाद्-
द्विधाभूतं रूपं भगवदभिधेयं भवति यत् ।
तदन्तर्मन्त्रं मे स्मर हरमयं सेन्दुममलं-
निराकारं शश्वज्जप नरपते ! सिध्यतु स ते ॥ ८५ ॥

अथ वरस्वरूपमेव पञ्चभिः प्रपञ्चेनाह, अवामेत्यादि ! नरपते ! हे नरेन्द्र ! अर्द्धे एकभागे, अवामा अस्त्री, पुमानित्यर्थः, पुनः अर्द्धे अर्द्धभागान्तरे, वामा स्त्री, अत एव द्विधाभूतं स्त्रीपुंसात्मकम्, उभयाकारघटनात् उभयोः आकारयोः मेलनात्, सकलं सम्पूर्णं भगवदभिधेयं भगवच्छब्दवाच्यं यत् रूपं भवति विद्यते, सेन्दुम् इन्दुकला· समेतम्, अमलं निर्मलं, निराकारं परमार्थतः निरंशं, मन्त्रं मन्त्रात्मकं, तद्वत् गोप्यं वा हरमयम् ईश्वरात्मकं, मे मम, तत् रूपं, स्वरूपमित्यर्थः, अन्तः अन्तःकरणे, स्मर

चिन्तय, शश्वत् निरन्तरं, जप मन्त्रात्मकत्वात् जपरूपेण च उपास्स्व, स मन्त्रमूर्त्तिः भगवान् अर्द्धनारीशवरः, ते तव, सिध्यतु प्रसीदतु, फलतु इत्यर्थः। मन्त्रपक्षे तु—अर्द्धे प्रथमभागे, अवा ओकारेण, मा मकारेण, प्रणवेन इत्यर्थः, तथा अवामाऽर्द्धे अर्द्धे उत्तरभागेऽपि, अवा ओकारेण, मा मकारेण चोपलक्षितं, प्रणवद्वयसम्पुटितमित्यर्थः, एवमुभयाकारघटनात् उभयाभ्याम् अकाराभ्यां घटनात् संयोगात्, द्विधाभूतं ह र इति द्विधा विभक्तम् अथवा उभयाभ्यामाकाराभ्यां, प्रणवस्वरूपायां, घटनात् सम्पुटीकरणात्, द्विधाभूतं द्व्याकारं, भगवदभिधेयं भगवान् शिवः, अभिधेयो वाच्यो यस्य तत् शिववाचकं, यत् रूपं भवति ओं हर ओम् इति यत् स्वरूपं निष्पद्यते, तत् हरमयं हकाररेफात्मकं, निराकारम् अश्च अश्च तौ औ, तयोराकारं स्वरूपं, निर्गतौ रहितौ, अकारद्वयौ यस्मात् तादृशं, हकाररकारयोरुच्चारणार्थं यत् अकारद्वयं तच्छून्यम्, अत एव 'ह्र' इति व्यञ्जनवर्णमात्रात्मकमित्यर्थः, तथा ई च इन्दुश्च ताभ्याम् ईन्दुभ्यां सह वर्त्तते इति तादृशं सेन्दु तुरीयस्वरविन्दुसहितम्, अमलं निर्दोषं, सकलं कलया अर्द्धचन्द्रेण सहितं, मे मदीयं, मन्त्रं प्रणवद्वयसम्पुटितं ओं ह्रीँ ओम् इत्याकारकं सारस्वतचिन्तामणिमन्त्रमित्यर्थः, तदुक्तं पारमेश्वरे,–'उद्धारस्तु परोक्षेण परोक्षप्रियताश्रुतेः। शिवान्त्यवह्निसंयुक्तो ब्रह्मद्वितयमन्तरा ॥ तुरीयस्वरशीतांशु-रेखा-तारासमन्वितः। एष चिन्तामणिर्नाम मन्त्रः सर्वार्थसाधकः ॥ जगन्मातुः सरस्वत्या रहस्यं परमं मतम् ॥' इति शिवशब्देन हकारः, वह्निशब्देन रकारः, ब्रह्मद्वितयमन्तरा प्रणवद्वितयमध्ये, तुरीयस्वरेण ईकारः, शीतांशुरेखया अर्द्धचन्द्रः, ताराशब्देन विन्दुः इत्यर्थः। अन्तरित्यादि पूर्ववत्। यन्त्रपक्षे—भगवत् योनीव, अभिधेयं दृश्यं, यत् रूपं त्रिकोणाख्यम्, उभयाकारघटनात् त्रिकोणद्वयमेलनात्, सकलं सम्पूर्णं, षट्कोणमित्यर्थः, भवति, तदन्तः तस्य षट्कोणस्यान्तर्मध्ये, मन्त्रम् ओं ह्रीं ओम् इत्याकारकम्। अनन्तरोक्तं, नरपते इत्यादि पूर्ववत्। अत्र देवतामन्त्रयन्त्राणां त्रयाणामपि प्रकृतत्वात् केवलप्रकृतश्लेषोऽलङ्कारः। शिखरिणी वृत्तम् ॥ ८५ ॥

आधे अर्थात् दहने भागमें पुरुष तथा आधे अर्थात् बांये भाग में स्त्री, (अतएव स्त्री-पुरुषात्मक) दो भागवाला, (परन्तु वास्तवमें) दोनों आकारोंके मिलनेसे सम्पूर्ण, भगवद्वाच्य ('शिव' नामसे कहा जानेवाला) जो रूप होता है; हे राजन् (नल)! चन्द्रयुक्त, निर्मल (शुभ्रवर्ण), निराकार (दो भाग प्रतीत होनेपर भी वास्तविकमें अवयवहीन), मन्त्रतुल्य गोपनीय (या-मन्त्ररूप), ईश्वरा-(शिवा-)त्मक मेरे उस रूपको अन्तःकरणमें चिन्तन (ध्यान) करो, जपो अर्थात् जपरूपसे उपासना करो; मन्त्रमूर्ति वह (भगवान् शिव) तुम्हें सिद्ध (फलदाता) हों। **मन्त्रपक्षमें**—आधे (पूर्व) भागमें ओकार तथा मकारसे तथा उत्तर भागमें ओकार तथा मकार से उपलक्षित अर्थात् आदि और अन्तमें 'ओम्' रूप प्रणवसे युक्त; दो अकारोंके घटना (संयोग) से द्विधाभूत ('ह र' इस प्रकार विभक्त। अथवा—दोनों आकार अर्थात् प्रणवके सम्पुटीकरणसे दो आकारवाला), शिव-

वाचक, ('ओं हर ओम्' ऐसा) जो रूप होता है; वह 'हर' मय अर्थात् हकार-रेफात्मक ('ह, र' रूप), निराकार अर्थात् दोनों अकारोंसे रहित (ह् र् अर्थात् ह्=केवल व्यञ्जन हकाररेफस्वरूप), ई और इन्दु (चन्द्र अर्थात् गोलाकृति (अनुस्वार) से युक्त) अर्थात् 'ह्रीं' ऐसे रूपवाला, कलायुक्त अर्थात् 'ह्रीँ' (इस प्रकार 'ओं ह्रीँ ओं' स्वरूप) मेरे मन्त्र ('चिन्तामणि' नामक सारस्वत मन्त्र) का मनमें नित्य जप करो अर्थात् मानसिक[1] जप करो, वह 'चिन्तामणि' नामक सारस्वत मन्त्र तुम्हें सिद्ध होवे । यन्त्रपक्षमें—भग अर्थात् योनिके समान दृष्टिगोचर होनेवाला अर्थात् त्रिकोण, दो आकृतियोंकी घटनासे सम्पूर्ण अर्थात् षट्कोणस्वरूप और उस (षट्कोण) के बीचमें उक्त मन्त्र (ओं ह्रीँ ओं) से युक्त मेरे सारस्वत यन्त्रकी नित्य उपासना करो, वह यन्त्र तुम्हें सिद्ध होवे (शेष अर्थ पूर्ववत् जानना चाहिये) ॥ ८५ ॥

सर्वाङ्गीणरसामृतस्तिमितया वाचा स वाचस्पतिः
स स्वर्गीयमृगीदृशामपि वशीकाराय मारायते ।
यस्मै यः स्पृहयत्यनेन स तदेवाप्नोति किं भूयसा
येनायं हृदये कृतः सुकृतिना मन्मन्त्रचिन्तामणिः ॥ ८६ ॥

सम्प्रति श्लोकद्वयेन मन्त्रमाहात्म्यमाह, सर्वाङ्गीणेत्यादि । येन सुकृतिना पुण्याधिकेन, अयं पूर्वोक्तः, मन्मन्त्रः एव चिन्तामणिः चिन्तामात्रेण चिन्तितवस्तुदायकः मणिस्वरूप इत्यर्थः, हृदये कृतः अनुस्मृतः, सः अनुस्मरणकारी, सर्वाङ्गीणेन सर्वाङ्गव्यापिना, 'तत् सर्वादेः—' इत्यादिना ख-प्रत्ययः, रसः शृङ्गारादिरेव, अमृतं तेन स्तिमितया भरितया, वाचा काव्यादिरूपवाग्वैदग्ध्येन, वाचस्पतिः बृहस्पतिः, तत्सदृशो भवतीत्यर्थः । 'तत्पुरुषे कृति बहुलम्' इति षष्ठ्या अलुक्, कस्कादित्वात् सत्वम् । 'षष्ठ्याः पतिपुत्र—' इत्यादिना विसर्जनीयस्य सत्वमिति स्वामी, तन्न,

१. तदुक्तं हारीतेन—
'त्रिविधो जपयज्ञः स्यात् तस्य तत्त्वं निबोधत ॥
वाचिकश्चाप्युपांशुश्च मानसश्च त्रिधाऽऽकृतिः ।
त्रयाणामपि यज्ञानां श्रेष्ठः स्यादुत्तरोत्तरः ॥
यदुच्चनीचोच्चरितैः शब्दैः स्पष्टपदाक्षरैः ।
मन्त्रमुच्चारयेद्वाचा जपयज्ञस्तु वाचिकः ॥
शनैरुच्चारयेन्मन्त्रं किञ्चिदोष्ठौ प्रचालयेत् ।
किञ्चिच्छ्रवणयोग्यः स्यात्स उपांशुर्जपः स्मृतः ॥
धिया पदाक्षरश्रेण्या अवर्णमपदाक्षरम् ।
शब्दार्थचिन्तनाभ्यां तु तदुक्तं मानसं स्मृतम् ॥"
इति । (हारीतस्मृतिः ४।४०—४४)

अस्य छन्दोविषयत्वादिति । एवं स स्वर्गे भवाः स्वर्गीयाः, 'वा नामधेयस्य—' इति वृद्धत्वाच्छप्रत्ययः । तासां मृगीदृशां स्त्रीणामपि, वशीकाराय वशीकरणाय, मारायते मारः कन्दर्प इव आचरति, न केवलं विदग्धवाक् स्त्रीवशीकरणसमर्थोऽपि चेत्यर्थः । यद्वा, भूयसा बहुतरोक्तेन, किम् ? यः यस्मै स्पृहयति यत् कामयते, 'स्पृहेरीप्सितः' इति सम्प्रदानत्वाच्चतुर्थी । स कामी, अनेन मन्त्रेण, तदेव, तत् सर्वमेव आप्नोति, यतोऽयं चिन्तामणिरिति भावः ॥ ८९ ॥

इस (पूर्वोक्त) 'चिन्तामणि' नामक मेरे मन्त्रको (अथवा—'चिन्तामणि' (चिन्तित फल देनेवाले रत्नविशेष) रूप मेरे मन्त्रको; अथवा—मेरे मन्त्ररूप चिन्तामणिको) जिस पुण्यात्मा (या—पुरश्चरणादि सत्कर्मकर्ता) ने हृदयमें (चित्तमें, पक्षा०—छातीपर) किया; वह सम्पूर्ण शरीरमें व्याप्त (शृङ्गारादि नव) रसरूपी अमृतसे आर्द्र (सुमधुर, या सरस) वचन (काव्यादि) से बृहस्पति अर्थात् बृहस्पतितुल्य (या—बृहस्पति ही) होता है, वह स्वर्गीय मृगलोचनाओंको वशीभूत करनेके लिए कामदेवतुल्य आचरण करता है अर्थात् उसे देखकर उर्वशी-मेनकादि स्वर्गीय देवाङ्गनाएँ कामाधीन हो जाती हैं। अधिक (अन्यान्य मन्त्रों, या बहुत कहने) से क्या प्रयोजन है ? जो जिसको चाहता है, वह उसे ही प्राप्त करता है। [अत एव हे नल ! तुम इसी 'चिन्तामणि' नामक मेरे पूर्वोक्त (१४।८९) मन्त्रको हृदयमें धारण करो] ॥ ८९ ॥

> पुष्पैरभ्यर्च्य गन्धादिभिरपि सुभगैश्चारु हंसेन मां चे-
> न्निर्यान्तीं मन्त्रमूर्त्तिं जपति मयि मतिं न्यस्य मय्येव भक्तः ।
> सम्प्राप्ते वत्सरान्ते शिरसि करमसौ यस्य कस्यापि धत्ते
> सोऽपि श्लोकानकाण्डे रचयति रुचिरान् कौतुकं दृश्यमस्य ॥ ९० ॥

पुष्पैरिति । किञ्च, मयि भक्तः भक्तियुक्तः सन्, मय्येव मतिं न्यस्य ॥ [illegible] हंसेन, वाहनभूतेन, चारु सम्यक्, निर्यान्तीं सञ्चरन्तीं, मन्त्रमूर्त्तिं [illegible]रती हूं ऐसे) सुभगैः मनोज्ञैः, पुष्पैः तथा गन्धादिभिरपि चन्दनादिसुगन्धिद्रव्यैः, वे) के मुखसे धूपाद्युपचारैश्च, अभ्यर्च्य जपति चेत् तर्हि वत्सरान्ते सम्प्राप्ते सति असौ ज[illegible] कस्य अनक्षरस्यापि, शिरसि करं धत्ते निधत्ते, सः अनक्षरः अपि, अकाण्डे अ[illegible] रुचिरान् श्लोकान् रचयति, अस्य मन्त्रस्य, एतत् कौतुकम् अद्भुतं, दृश्यं द्रष्टव्यम् ॥

सुन्दर हंसगामिनी एवं मन्त्ररूपिणी अर्थात् षट्कोणाकृति यन्त्रमध्यवर्तिनी, या मन्त्र-मध्यगत शरीरवाली मुझको सुन्दर फूलों तथा गन्धादि (चन्दन-धूपादि सुगन्धियों) से पूजा करके मुझमें बुद्धि लगाकर अर्थात् चित्तको एकाग्रकर तथा मेरा ही भक्त होकर अर्थात् सब प्रकार मेरा ही सेवन करता हुआ (साधक मेरे मन्त्रको) जपता है, तब एक वर्षके बाद वह जपकर्ता जिस किसी (मूक, मूर्ख आदि) के भी मस्तक पर हाथ रखता है, वह (मूक, मूर्ख आदि जन) भी अकस्मात् (रसरीतिगुणालङ्कारादि) मनोहर श्लोकोंकी रचना

करने लगता है; अत एव (इस मन्त्रको जपकर तुम) इसके कौतूहलको देखो ॥ ८७ ॥

गुणानामास्थानीं नृपतिलक ! नारीतिविदितां
रसस्फीतामन्तस्तव च तव वृत्ते च कवितुः ।
भवित्री वैदर्भीमधिकमधिकण्ठं रचयितुं
परीरम्भक्रीडाचरणशरणामन्वहमहम् ॥ ८८ ॥

अथ श्लोकद्वयेन नलं प्रत्युपयोगविशेषमाह, गुणानामित्यादि । नृपतिलक ! हे नृपश्रेष्ठ ! गुणानां रूपलावण्यादीनां, श्लेषप्रसादादीनाञ्च, आस्थानीम् आधारभूतां, नारी उत्तमस्त्री, इति विदितां विश्रुताम्, अन्यत्र--रीतिषु गौडीपाञ्चाल्यादिषु, विदिता प्रसिद्धा, सा न भवतीति अरीतिविदिता, नञ्समासः । साऽपि न भवतीति तां नारीतिविदितां रीतिषु विदितामित्यर्थः, नञर्थस्य न-शब्दस्य सुप्सुपेति समासः । अन्तः मनसि, श्लोकमध्ये च, रसस्फीतां रसेन नलविषयकानुरागेण, स्फीतां परिपूर्णाम्, अन्यत्र—शृङ्गारादिरसाढ्यां, 'शृङ्गारादौ विषे वीर्ये गुणे रागे द्रवे रसः' इत्यमरः । वैदर्भी दमयन्तीं, वैदर्भरीतिञ्च, यथासङ्ख्यं तव च नलस्य च, तव वृत्ते च चरित्रविषये च, कवितुः वर्णयितुः, श्रीहर्षादिकवेरित्यर्थः, 'कवृ वर्णने' इति धातोस्तृच् । अधिकण्ठं कण्ठे, विभक्त्यर्थेऽव्ययीभावः । परीरम्भक्रीडाचरणम् आलिङ्गनविनोदाचरणमेव, शरणं प्राणत्राणं यस्याः तां तदेकजीविताम्, अन्वहम्, अनुदिनम् । याथार्थ्येऽव्ययीभावः, 'नपुंसकादन्यतरस्याम्' इति समासान्तष्टच्, 'अह्नष्टखोरेव' इति टिलोपः । अधिकम् अत्यर्थं, रचयितुं कर्त्तुम, अहं भवित्री भविष्यामीत्यर्थः॥८८॥

राजश्रेष्ठ (नल) ! सौन्दर्यादि गुणोंके आधारभूत, 'नारी' ऐसी प्रसिद्ध अर्थात् ...न्द्र । 'एक श्रेष्ठ नारी है' ऐसा प्रसिद्ध, हृदयमें रस (त्वद्विषयक अनुराग) से ...ीको (पक्षा०—श्लेषादि तथा प्रासादादि गुणोंके आधारभूत, अरीति ... पाञ्चाली रीतिसे भिन्न) नहीं अर्थात् उक्त रीतित्रयसे सुप्रसिद्ध, (श्लोक— ...ध्यमें शृङ्गारादि नव रसोंसे परिपूर्ण 'वैदर्भी' (स्वल्पसमासवाली, या असमास- ...न रीतियोंमें-से प्रसिद्ध रीति-विशेष) को तुम्हारे तथा तुम्हारा चरितकी कविता करनेवाले (श्रीहर्षादि कवियों) के कण्ठमें आलिङ्गन (चुम्बनादि) क्रीडाको करना ही जिसका जीवन है ऐसी (अथवा—आलिङ्गन (चुम्बनादि) क्रीडाके लिये, तुम्हारा चरण ही है शरण जिसका ऐसी अर्थात् आलिङ्गनादि क्रीडार्थ तुम्हारे चरणों की सेवाको शरण माननेवाली, पक्षा०—परीरम्भ (श्लेषालङ्कार) तथा क्रीडा (वक्रोक्ति-विलास) का यथावत् ज्ञान ही जिसका शरण (आधार) है ऐसी कविता) करनेके लिए अर्थात् करानेवाली प्रतिदिन होऊंगी । [उक्त सौन्दर्यादि गुणविशिष्ट दमयन्ती तुम्हारे कण्ठमें आलिङ्गनादि क्रीडा जिस प्रकार करे वैसा मैं प्रतिदिन करनेमें प्रयत्नशील रहूंगी, पक्षा०—उक्त श्लेषादि गुणयुक्त वैदर्भी रीतिवाली तुम्हारे चरित्रकी कविताको करनेवाले कविके कण्ठमें लेप-

१. तदु

वक्रोक्ति आदिसे परिपूर्ण ज्ञानको करने के लिए मैं प्रतिदिन प्रयत्नशील रहूंगी ॥ इस पद्यसे कविकुलशिरोमणि ग्रन्थकार 'श्रीहर्ष' महाकविने यहां पर अपनी रचना को प्रसादादि गुणयुक्त, रीतियों से प्रसिद्ध, शृङ्गारादि रसाप्लावित, मुख्यतः 'वैदर्भी' रीतियुक्त श्लेष वक्रोक्ति आदि ज्ञान की आधारभूत रचना करनेमें साक्षात् सरस्वतीदेवीने सहायताकी है यह सूचित किया है] ॥ ८८ ॥

भवद्वृत्तस्तोतुर्मदुपहितकण्ठस्य कवितु-
र्मुखात् पुण्यैः श्लोकैस्त्वयि घनमुदेयं जनमुदे।
ततः पुण्यश्लोकः क्षितिभुवनलोकस्य भविता
भवानाख्यातः सन् कलिकलुषहारी हरिरिव ॥ ८९ ॥

भवदिति। किञ्च, हे नल ! मया उपहितकण्ठस्य, अधिष्ठितकण्ठनालस्य, भवतः वृत्तस्य चरित्रस्य, स्तोतुः स्तावकस्य, कवितुः कवेः, मुखात् त्वयि विषये, पुण्यैः पवित्रैः चारुभिर्वा, 'पुण्यन्तु चार्वपि' इत्यमरः। श्लोकैः पद्यैः, जनमुदे लोकहर्षाय, घनं निरन्तरम्, उदेयम्, उदेतव्यम्, उदीयतामित्यर्थः। एतेः 'अचो यत्' इति यत्-प्रत्ययः। ततः को मे लाभः ? तत्राह, तत इति। ततः पुण्यश्लोकोदयात्, भवान् पुण्यश्लोकः पुण्यकीर्त्तिः, इति आख्यातः कीर्त्तितः सन्, हरिः जनार्दनः इव, क्षिति-भुवनलोकस्य भूलोकस्य, कलिकलुषहारी कलिकालकल्मषनाशनः, भविता भवि-ष्यति, भवतेर्लुटि 'शेषे प्रथमः'। अत्राहुः,—'पुण्यश्लोको नलो राजा पुण्यश्लोको युधिष्ठिरः। पुण्यश्लोका च वैदेही पुण्यश्लोको जनार्दनः ॥' 'कर्कोटकस्य नागस्य दमयन्त्या नलस्य च। ऋतुपर्णस्य राजर्षेः कीर्त्तनं कलिनाशनम् ॥' इति ॥ ८९ ॥

मुझसे अधिष्ठित कण्ठवाले (जिसके कण्ठमें मैं (सरस्वती देवी) वास करती हूं ऐसे) तथा तुम्हारे चरित्र की स्तुति (प्रशंसा) करनेके लिए कविता करनेवाले (कवि) के मुखसे त्वद्विषयक सुन्दर श्लोक लोगोंके हर्षके लिए अत्यन्त (या निरन्तर) उदित होवें, (अथवा—लोगों के अत्यधिक हर्षके लिए उदित होवें) अर्थात् तुम्हारी प्रशंसाके सुन्दर श्लोक अत्यधिक लोगोंको हर्षप्रद हों और उस कारण (अथवा—उसके बाद) तुम कलिकालके पापको हरण करनेवाले विष्णुके समान (अथवा—विष्णुके समान कलिकालके पापका हरण करनेवाले तुम) भूतलनिवासी लोगोंके 'पुण्यश्लोक' (पवित्र श्लोक या कीर्तिवाला) ऐसा प्रसिद्ध होवोगे। (अथवा—'पुण्यश्लोक' ऐसा प्रसिद्ध तुम कलिकाल के पापहर्ता विष्णुके समान भूतलनिवासी लोगोंके होवोगे। अथवा—'पुण्यश्लोक' ऐसा प्रसिद्ध तुम विष्णुके समान भूतलनिवासी लोगोंके कलिकाल के पापनाशक होवोगे) ॥ ८९ ॥

देवी च ते च जगदुर्जगदुत्तमाङ्गरत्नाय ते कथय कं वितराम कामम् ?।
किञ्चित्त्वया न हि पतिव्रतया दुरापं भस्मास्तु यस्तव बत व्रतलोपमिच्छुः॥

अथ ते सर्वे दमयन्तीं प्रति आहुः, देवीति । देवी सरस्वती च, ते देवाश्च, जगदुः, जगदुत्तमाङ्गरत्नाय त्रैलोक्यशिरोमणिभूतायै, 'उत्तमाङ्गं शिरः शीर्षम्' इत्यमरः । ते तुभ्यं, कं काम्यते इति कामम् ईप्सितं, कर्मणि घञ् । वितराम ? प्रयच्छाम ? सम्प्रश्ने लोट् । कथय । पत्यौ व्रतं नियमः, अस्खालित्वरूपमित्यर्थः, यस्याः, तादृशया त्वया किञ्चित् किमपि, दुरापं दुष्प्रापं, न हि नैव, अस्तीति शेषः, पातिव्रत्यतेजसोऽप्रतिहतशक्तिकत्वादिति भावः; तथाऽपि यः पापी; तव व्रतं पत्यौ अस्खालित्वरूपं, तस्य लोपं नाशम्, इच्छुः अभिलाषुकः, । 'बिन्दुरिच्छुः' इत्युप्रत्ययान्तो निपातः, 'न लोका—' इत्यादिना षष्ठीप्रतिषेधात् कर्मणि द्वितीया । स भस्मास्तु भस्मीभवतु, बतेति खेदे; तथा चास्मद्वरप्रसादादेव तत्प्रतीकारात् तव ततो भयं न भविष्यतीति भावः । एतच्चोत्तरत्र वनमध्ये अजगरग्रस्तां दमयन्तीमजगराद्दुन्मोच्य पुनस्तां कामयमानस्य पापिष्ठस्य व्याधस्य वधे फलिष्यतीति भारती कथा अत्र अनुसन्धेया ॥९०॥

सरस्वती देवी तथा वे (इन्द्रादि चारों देव) बोले कि—(हे दमयन्ति !) संसारके शिरोभूषण तुमको हमलोग किस मनोरथको दें अर्थात् पूरा करें क्योंकि पतिव्रता तुमको कोई वस्तु दुर्लभ नहीं है, तथापि जो कोई तुम्हारे व्रत (पातिव्रत्य) को भङ्ग (नष्ट) करना चाहे वह भस्म हो जाय, खेद है [इस वरदानसे कविने भविष्यमें होनेवाली कथाका भी सङ्केत कर दिया है [॥ ९० ॥

कूटकायमपहाय नो वपुर्बिभ्रतस्त्वमसि वीक्ष्य विस्मिता ।
आप्तुमाकृतिमतो मनीषितां विद्यया हृदि तवाप्युदीयताम् ॥ ९१ ॥

अथ वरान्तरञ्च, कूटेति । कूटकायं कपटदेहं, नलाकारमिति यावत्, अपहाय वपुः निजविग्रहं, बिभ्रतः बिभ्राणान् , नः अस्मान् , वीक्ष्य त्वं विस्मिता विस्मयाविष्टा, असि, तेन, स्वेच्छया रूपान्तरपरिग्रह-परिहारकामा त्वमिति प्रतिभासीति भावः; अतः हेतोः, मनीषिताम् अभिलषिताम्, आकृतिं शरीरम्, आप्तुं तवापि हृदि हृदये, विद्यया कामरूपसम्पादकविद्यया, उदीयताम् उद्भूयताम्, उत्पूर्वादिणो भावे लोट् ॥ ९१ ॥

कपटशरीर (कृत्रिम नलशरीर) को छोड़कर (अपना) शरीर धारण किये हुए हम लोगोंको देखकर तुम आश्चर्यित हो गयी हो, (अतः) अभिलषित शरीर पानेके लिए तुम्हारे भी ('अपि' शब्दसे नलके भी) हृदयमें विद्या (शरीर-परिवर्तिनी मन्त्रादिशक्ति) प्रादुर्भूत होवे ॥ ९१ ॥

इत्थं वितीर्य वरमम्बरमाश्रयत्सु तेषु क्षणादुदलसद्विपुलः प्रणादः ।
उत्तिष्ठतां परिजनालपनैर्नृपाणां स्वर्वासिवृन्दहतदुन्दुभिनादसान्द्रः ॥९२॥

इत्थमिति । तेषु देवेषु, इत्थं वरं वितीर्य दत्त्वा, अम्बरम् आकाशम्, आश्रयत्सु सत्सु, उत्तिष्ठताम् आसनेभ्यः उच्चलतां, नृपाणां प्रणादः हर्षोत्थध्वनिः 'प्रणादस्तु

शब्दः स्यादनुरागजः' इत्यमरः । परिजनानाम् आलपनैः आभाषणैः, विपुलः सन् , तथा स्वर्वासिनां दिव्यजनानां, वृन्देन हतानां ताडितानां, दुन्दुभीनां नादेन सान्द्रः निरन्तरः सन् , निरवच्छिन्नभावेनेत्यर्थः, क्षणात् उदलसत् उत्थितः ॥ ९२ ॥

ऐसा (१४।७०-९१) वरदान देकर उन (इन्द्रादि चारों देव तथा सरस्वती देवी) के आकाशमें जानेके लिए तत्पर होनेपर (अपने-अपने शिविर आदिमें जानेके लिए) उठते हुए राजाओंके परिजनोंके भाषण (जय, जीव इत्यादि राजस्तुतिवचनों) से देवगणोंके द्वारा बजायी गयी दुन्दुभियोंके शब्दोंसे गम्भीर क्षणमात्रमें महान् (बड़े जोरोंका) शब्द (कोलाहल) हुआ । [वरदान देकर इन्द्रादि देव तथा सरस्वती देवी स्वर्गको जानेके लिए उद्यत हुए, अपने-अपने शिविरोंको जानेके लिए राजा लोग उठने लगे तो बन्दी उनके यशोगान करने लगे तथा दमयन्ती और नलके परस्पर संयोगसे सन्तुष्ट देवगण स्वर्गमें दुन्दुभियां बजाने लगे, इन सबका बड़ा कोलाहल क्षणमात्रमें होने लगा] ॥ ९२ ॥

न दोषं विद्वेषादपि निरवकाशं गुणमये
वरेण प्राप्तास्ते न समरसमारम्भसदृशम् ।
जगुः पुण्यश्लोकं प्रति नृपतयः किन्तु विदधुः
स्वनिश्वासैर्भैमीहृदयमुदयन्निर्भरदयम् ॥ ९३ ॥

नेति । प्राप्ताः स्वयंवरागताः, ते नृपतयः गुणमये गुणैकनिलये, नले इति शेषः, निरवकाशमवर्त्तमानं, दोषं विद्वेषात् अपि दमयन्तीलाभजनितद्वेषे सत्यपीत्यर्थः, न जगुः नोचुः, न उद्घाटयामासुरित्यर्थः, 'गै शब्दे' इति धातोर्लिट् । तादृशगुणसम्पत्तिः अदोषता चास्येति भावः । किञ्च , वरेण शचीदत्तेन हेतुना, पुण्यश्लोकं नलं प्रति, समरसमारम्भस्य युद्धोद्योगस्य, सदृशम् अनुकूलञ्च किञ्चित् , न, जगुरिति क्रियानुषङ्गः 'सान्निध्ययोगात् किल तत्र शच्याः स्वयंवरक्षोभकृतामभावः' (रघुवंशे ७।३) इति भावः; किन्तु स्वनिश्वासैः दुःखोत्थैः स्वेषां निश्वासैः, भैमीहृदयं दमयन्तीचेतः, उदयन्ती जनयन्ती, निर्भरा अतिमात्रा, दया यस्य तत् तथाभूतं, तद्दुःखदुःखितं, विदधुः चक्रुः, परदुःखासहिष्णुर्दमयन्ती स्वप्रत्याख्यानदुःखितान् राज्ञो दृष्ट्वा तद्दुःखप्रशमनेच्छुरासीदित्यर्थः ॥ ९३ ॥

(स्वयंवरमें) आये हुए वे राजालोग सौन्दर्यादि बहुगुणयुक्त (नलमें) नहीं रहनेवाले दोषोंको (दमयन्तीकी अप्राप्तिरूपी) वैरसे भी नहीं कहा और (उस स्वयंवरमें प्रच्छन्नरूपसे उपस्थित इन्द्राणीके) वरदानसे युद्धारम्भके समान अर्थात् योग्य भी कोई वचन नहीं कहा; किन्तु (दमयन्तीके नहीं पानेसे उत्पन्न अपने) निश्वासोंसे दमयन्तीके हृदय अथवा—दमयन्तीके हृदय (भूत नल) को अत्यन्त दयालु बना दिया । (पा०—दमयन्तीके

१. 'प्राप्ताके' इति पाठान्तरम् । २. 'पुण्यश्लोके प्रतिनृपतयः' इति पाठान्तरम् ।

नहीं पानेसे) प्रतिपक्षी राजालोग (सौन्दर्यादि) गुणोंसे पूर्ण नलमें अवर्तमान (नहीं रहनेवाले) दोषको विद्वेष (दमयन्तीको प्राप्त करनेसे नलके प्रति उत्पन्न वैर) से भी नहीं कहा तथा (इन्द्रादि) (अथवा—यमराज—१४।७७) के दिये वरदानसे अस्त्रोंको प्राप्त किये हुए नलमें युद्धके योग्य कोई वचन नहीं कहा, किन्तु.........दयालु बना दिया) [दमयन्ती राजाओंकी स्थितिको देखकर अत्यन्त दयायुक्त हो गयी] ॥ ९३ ॥

भूभृद्भिर्लम्भिताऽसौ करुणरसनदीमूर्त्तिमद्देवतात्वं
तातेनाभ्यर्थ्य योग्याः सपदि निजसखीर्दापयामास तेभ्यः ।
वैदर्भ्यास्तेऽप्यलाभात् कृतगमनमनःप्राणवाञ्छां निजघ्नुः
सख्याः संशिक्ष्य विद्यां सततधृतवयस्यानुकाराभिराभिः ॥ ९४ ॥

भूभृद्भिरिति । भूभृद्भिः भूपालैः, करुणरसनद्याः करुणाख्यरसप्रवाहस्य, मूर्त्तिमत् शरीरि, देवतात्वम् अधिदेवतात्वं, लम्भिता प्रापिता, स्वस्वदुःखेन दुःखीकृता इत्यर्थः, असौ दमयन्ती, सपदि तत्क्षणमेव, अभ्यर्थ्य सम्प्रार्थ्य, पितरमिति शेषः, यद्वा—तातेन राज्ञा इति शेषः, तातेन पित्रा भीमेन, योग्याः कुलशीलसौन्दर्यादिना राजार्हाः, निजसखीः तेभ्यः भूभृद्भ्यः, सम्प्रदाने चतुर्थी । दापयामास, ते भूभृतोऽपि, वैदर्भ्याः अलाभात् हेतोः, कृतं गमनं निष्क्रमणेच्छा इत्यर्थः, यैः तादृशानां मनःप्राणानां वाञ्छां निष्क्रमणेच्छारूपकर्माणि, अथवा—कृतं गमने देहपरित्यागे, मनो यैस्तादृशानां प्राणानां वाञ्छां निष्क्रमणेच्छामित्यर्थः, सख्याः भैम्याः, 'आख्यातोपयोगे' इति अपादानत्वात् पंचमी विद्यां कामरूपधारणविद्याम् इन्द्राद्युक्तां, संशिक्ष्य अभ्यस्य, सततं नित्यं, धृतः वयस्यानुकारः भैमीसादृश्यं याभिः तादृशीभिः, आभिः सखीभिः साधनैः, निजघ्नुः निरोधयामासुः, राजानोऽपि दमयन्त्यलाभेन निष्क्रमणेच्छून् मनःप्राणान् भैमीसखीलाभेन निष्क्रमणात् निवर्त्तयामासुः, अन्यथा सद्यो म्रियेरन्निति अहो दमयन्त्या दयालुत्वं विवेचकत्वञ्चेति भावः ॥ ९४ ॥

(दमयन्तीके अलाभसे दुःखित) राजाओंसे करुणरसकी नदी (पक्षा०—करुणरसप्रवाह) की अधिदेवता बतायी गयी (उन राजाओंके दुःखको देखकर अतिशय करुणावाली) इस दमयन्तीने (अपने पितासे) प्रार्थना करके शीघ्र ही योग्य (रूप शील आदिसे उन राजाओंकी पत्नी बननेके योग्य) अपनी सखियोंको उन राजाओंके लिए पिता (राजा भीम) से दिलवा दिया (और) वे (राजा लोग) भी दमयन्तीके नहीं मिलनेसे निर्गमन (मरने) के लिए तैयार अपने प्राणों की इच्छाको, सखी (दमयन्ती) से विद्या (वरदानसे प्राप्त इच्छानुकूल रूप धारण करने आदिका ज्ञान) अच्छी तरह सीखकर निरन्तर सखी (दमयन्ती) के समानताको प्राप्त की हुई उन सखियोंसे अर्थात् उन सखियोंके पानेसे रोका । [राजाओंके अपार दुःखको समझकर करुणापूर्ण दमयन्तीने अपने पिता राजा भीमसे प्रार्थना करके उन राजाओंके योग्य अपनी सखियोंको दिलवा दिया तथा दमयन्तीके

नहीं मिलनेसे मरनेको तैयार वे राजालोग, दमयन्तीसे वरदान प्राप्त स्वेच्छानुसार रूप ग्रहण करनेकी विद्याको अच्छी तरह सीख लेनेसे उस दमयन्तीके समान ही बनी हुई उन सखियोंको पाकर मरनेका विचार छोड़ दिये ॥ दमयन्ती यदि उन सखियोंको नहीं दिलवाती तो वे राजा लोग अवश्य प्राणत्याग कर देते] ॥ ९४ ॥

अहह सह मघोना श्रीप्रतिष्ठासमाने निलयमभि नलेऽथ स्वम्प्रतिष्ठासमाने ।
अपतदमरभर्त्तुर्मूर्तिबद्धेव कीर्त्तिर्गलदलिमधुबाष्पा पुष्पवृष्टिर्नभस्तः ॥९५॥

अहहेति । अथेन्द्रप्रस्थानानन्तरं, मघोना इन्द्रेण सह, श्रीप्रतिष्ठया ऐश्वर्यगौरवेण, समाने सदृशे, नले स्वं निलयम् अभि शिविरं प्रति, 'अभिरभागे' इति लक्षणार्थे कर्मप्रवचनीयत्वात् तद्योगे द्वितीया प्रतिष्ठासमाने प्रस्थातुम् इच्छति सति, प्रपूर्वात्तिष्ठतेः सन्नन्ताल्लटः शानजादेशः 'समवप्रविभ्यः—' इत्यात्मनेपदत्वात् 'पूर्ववत् सनः' इत्यात्मनेपदम् गलन् स्रवन् , अलियुक्तं मधु मकरन्दः एव, बाष्पः अश्रु यस्याः सा तादृशी साञ्जनबाष्पयुक्ता इत्यर्थः, मूर्त्तिबद्धा बद्धमूर्त्तिः, मूर्त्तिमतीत्यर्थः, 'वाऽहिताग्न्यादिषु' इति निष्ठायाः परनिपातः । अमरभर्त्तुः इन्द्रस्य, कीर्त्तिः इव पुष्पवृष्टिः नभस्तः नभसः, पञ्चम्यास्तसिल् । अपतत् पतिता, अहह इत्यद्भुते, कीर्त्तिः स्वामिदुर्व्यसनदुःखात् अश्रयतीवेत्युत्प्रेक्षा । पुष्पाणां धवलतया कीर्त्तित्वं दमयन्त्या ह्यावृतत्वेन इन्द्रस्य कीर्त्तिः सुतरां भ्रष्टा, नारीणां बाष्पञ्च सकज्जलं भवतीति भावः ॥

प्रतिष्ठामें इन्द्रके समान नलके अपने स्थान अर्थात् शिविरमें जानेकी इच्छा करनेपर देवेन्द्रकी मूर्तिमती गिरते हुए भ्रमरयुक्त मकरन्दरूप अश्रुवाली कीर्तिके समान पुष्पवृष्टि आकाशसे गिरी (हुई) आश्चर्य है । [दमयन्तीको पानेसे इन्द्रतुल्य ऐश्वर्यवाले नल अपने शिविरमें जाने लगे तब प्रसन्न देवगणने आकाशसे पुष्पवृष्टिकी उन पुष्पोंके साथ सुगन्धिसे आकृष्ट भ्रमर तथा पुष्पोंके मधु गिर रहे थे, वे उस मूर्तिमती कीर्तिके अञ्जनाविल बाष्पके समान प्रतीत होते थे ॥ इन्द्रको छोड़कर नलका वरण करनेसे रोती हुई देवेन्द्रकीर्तिका स्वर्गसे गिरना और रोनेमें अञ्जनयुक्त होनेसे बाष्पका कृष्णवर्ण होना उचित ही है । यहां भ्रमरको अञ्जन, मकरन्दको आंसू, श्वेत पुष्पोंको मूर्तिमती देवेन्द्र की कीर्ति समझना चाहिये] ॥ ९५ ॥

स्वस्यामरैर्नृपतिमंशममुं त्यजद्भि-
रंशच्छिदाकदनमेव तदाऽध्यगामि ।
उल्का स्म पश्यति निवृत्य निवृत्य यान्ती
वाग्देवताऽपि निजविभ्रमधाम भैमीम् ॥ ९६ ॥

स्वस्येति । स्वस्य आत्मनः, इन्द्रादेरित्यर्थः, अंशम् अंशसम्भवम् , 'अष्टाभिश्च सुरेन्द्राणां मात्राभिर्निर्मितो नृपः' इति स्मरणात् ; अमुं नृपतिं नलं, त्यजद्भिः अमरैः इन्द्रादिभिः, अंशच्छिदा अवयवच्छेदः, 'छिद्भिदादिभ्योऽङ्' तया यत् कदनं दुःखं

तदेव, तदा अध्यगामि अधिगतम्; स्वांशोद्भूतजनवियोगः स्वावयवच्छेदवत् भवतीति भावः । किञ्च, निजम् आत्मीयं, विभ्रमधाम विहारभवनं, यान्ती वाग्देवता सरस्वती अपि उत्का उन्मनाः, उत्सुका सतीत्यर्थः, 'उत्क उन्मनाः' इति निपातः । निवृत्य निवृत्य पुनः पुनः परावृत्य, भैमीं पश्यति स्म, 'सन्धत्ते भृशमरतिं सुहृद्वियोगः' इति भावः ॥ ९६ ॥

अपने अंशभूत इस राजा (नल) को छोड़ते (छोड़कर स्वर्ग जाते) हुए देवों (इन्द्रादि चारों देवों) ने उस समय अपने अंश (हाथ-पैर आदि अवयव) के काटने के समान ही दुःखको प्राप्त किया तथा अपने विलासभवनको जाती हुई सरस्वती देवी भी उत्कण्ठित हो घूम-घूमकर अर्थात् पीछे की ओर मुड़-मुड़कर दमयन्तीको देखती थी। (अथवा—जाती हुई सरस्वती देवी भी उत्कण्ठित हो घूम-घूमकर अपने विलासके स्थानभूत दमयन्तीको देखती थी।) [राजाका लोकपालांश होनेसे नल भी इन्द्रादि लोकपालोंके अंशोत्पन्न थे, अतः नलको छोड़कर स्वर्ग जाते समय इन्द्रादिको अपने अवयव (हाथ-पैर आदि अङ्ग) को काटकर अलग करनेके समान कष्ट हुआ तथा दमयन्तीको छोड़कर जाती हुई सरस्वती देवीको भी अधिक कष्ट हुआ, इसी कारण जाती हुई वह लौट-लौटकर उसे (दमयन्ती को) देखती थी। अन्य भी किसी व्यक्तिको अपने अंश (अवयव) के अलग होनेसे दुःख होता ही है। पुरुष इन्द्रादिका पुरुष नलमें तथा स्त्री सरस्वतीका स्त्रीनलमें 'स्वगणे परमा प्रीतिः' नीतिके अनुसार अनुराग होना उचित ही है। अथ च—दमयन्ती सरस्वती देवी का क्रीडास्थान (पक्षा०—अत्यन्त विदुषी) थी अत एव सरस्वतीका अपने क्रीडास्थान दमयन्तीको छोड़ते उत्कण्ठित होना तथा जाते समय लौट-लौटकर देखना उचित ही है]॥ ९६ ॥

सानन्दं तनुजाविवाहनमहे भीमः स भूमीपति-
र्वैदर्भीनिषधाधिपौ नृपजनानिष्टोक्तिसम्मृष्टये ।
स्वानि स्वानि धराधिपाश्च शिविराण्युद्दिश्य यान्तः क्रमा-
देको द्वौ बहवश्चकार सृजतः स्मातेनिरे मङ्गलम् ॥ ९७ ॥

सानन्दमिति । तनुजायाः दुहितुः दमयन्त्याः, विवाहनं परिणयनम् विपूर्वात् वहतेर्ण्यन्ताद्भावे ल्युट् तदेव महः उत्सवः तस्मिन्, भूमीपतिः भूपतिः, स भीमः तथा वैदर्भीनिषधाधिपौ दमयन्तीनलौ, तथा स्वानि स्वानि शिविराणि उद्दिश्य यान्तः धराधिपाश्च एकः द्वौ बहवः एते त्रितयेऽपि, नृपाणां दमयन्त्यवृतभूपानां, ये जनाः परिजनाः, तेषां या अनिष्टोक्तिः स्वस्वप्रभोरवमाननाजनितश्रुतिकटुवाक्यानि, तासां सम्मृष्टये तद्दोषपरिहाराय अश्रवणाय वा, सानन्दं यथा तथा मङ्गलं नगरसंस्कारेष्टदेवतानुस्मरणतूर्यघोषादिमङ्गलाचरणं, क्रमात् एकः भीमः चकार,

द्वौ दमयन्तीनलौ सृजतः स्म असृजतां, चक्रतुः इत्यर्थः, आतेनिरे बहवो धराधिपा भैमीसखीलाभात् मङ्गलतूर्यध्वनिं चक्रुरित्यर्थः । क्रमालङ्कारः ॥ ९७ ॥

पुत्री (दमयन्ती) के विवाहोत्सवमें एक उस राजा भीमने हर्षपूर्वक मङ्गल (मङ्गल-जनक वाद्यादिवादन) किया, राजा लोगों (या-राजाओंके अनुचरों) के अनिष्ट कथन (दमयन्तीके नहीं मिलनेसे कटूक्ति) की शान्ति अर्थात् उसे नहीं सुननेके लिए दो (दमयन्ती तथा नल) ने हर्षपूर्वक मङ्गल (गीत, नृत्य, वादन आदि मङ्गलजनक कार्य) किया तथा अपने-अपने शिविरोंको लक्षितकर जाते हुए बहुत राजाओंने (दमयन्तीके तुल्य उसकी सखियोंको स्त्रीरूपमें प्राप्त करनेसे) हर्षपूर्वक मङ्गल (पटह-भेर्यादिका वादनरूप मङ्गल) किया । [इस प्रकार एक राजा भीमने, दो दमयन्ती तथा नलने और बहुत राजाओंने हर्षपूर्वक मङ्गल कार्य किया; अर्थात् सभीने हर्षपूर्वक मङ्गल मनाया] ॥ ९७ ॥

श्रीहर्षं कविराजराजिमुकुटालङ्कारहीरः सुतं
श्रीहीरः सुषुवे जितेन्द्रियचयं मामल्लदेवी च यम् ।
यातस्तस्य चतुर्दशः शरदिजज्योत्स्नाच्छसूक्तेर्महा-
काव्ये चारुणि नैषधीयचरिते सर्गो निसर्गोज्ज्वलः ॥ ९८ ॥

श्रीहर्षमिति । शरदि भवा शरदिजा 'सप्तम्यां जनेर्डः' । 'प्रावृट्शरत्कालदिवां जे' इति सप्तम्या अलुक् या ज्योत्स्ना तद्वदच्छा मृष्टाः, सूक्तयः यस्य तादृशस्य । गतमन्यत् ॥ ९८ ॥

इति मल्लिनाथविरचिते 'जीवातु' समाख्याने चतुर्दशः सर्गः समाप्तः ॥ १४ ॥

कवीश्वर समूहके·······किया, शरत्कालीन चाँदनीके समान निर्मल (पक्षा० — निर्दोष) सूक्तिवाले उसके रचित नलके चरित······यह चतुर्दश सर्ग समाप्त हुआ । (शेष व्याख्या चतुर्थ सर्गवत् जाननी चाहिये) ॥ ९८ ॥

यह 'मणिप्रभा' टीकामें 'नैषधचरित'का चतुर्दश सर्ग समाप्त हुआ ॥ १४ ॥

पञ्चदशः सर्गः

अथापकार्यां निषधावनीपतिर्निजामयासीद्वरणस्रजाऽन्वितः ।
वसूनि वर्षन् सुबहूनि वन्दिनां विशिष्य भैमीगुणकीर्त्तनाकृताम् ॥१॥

अथेति । अथ स्वयंवरानन्तरं, निषधावनीपतिः नलः, वरणस्रजा अन्वितः सन् वन्दिनां स्तुतिपाठकानाम् , अपरेषामिति भावः, तत्रापि भैमीगुणकीर्त्तनां कुर्वन्तीति

१. 'वर्णनाकृताम्' इति पाठान्तरम् ।

तत्कृतां भैमीगुणकीर्त्तनकारिणां बन्दिनाम् करोतेः क्विप्। विशिष्य अन्यवन्द्यपेक्षया अतिशय्य, सुबहूनि भूयिष्ठानि, वसूनि धनानि, वर्षन् वितरन्, निजाम् आत्मीयाम्, उपकार्याम् उपकारिकां, सदनमित्यर्थः, शिविरमिति यावत्, 'सौधोऽस्त्री राजसदनमुपकार्योपकारिका' इत्यमरः। अयासीत् अगमत्। यातेर्लुङि 'यमरमनमातां सक् च' इति सगिडागमौ; 'अस्तिसिचोऽपृक्ते' इतीडागमः। वंशस्थविलं वृत्तम् ॥ १ ॥

इस (देवोंको प्रसन्नकर दमयन्तीके वरण करने तथा नल-दमयन्तीके लिए वर देकर उन चारों देवोंके स्वर्गलोकको जानेके लिए तत्पर होने) के बाद निषधराज (नल) भी बन्दिजनोंके लिए (स्ववरणजन्य हर्षके उपलक्ष्यमें) बहुत धनोंकी वृष्टि करते (दान देते) हुए तथा दमयन्तीके गुणकीर्तन करनेवाले बन्दिजनोंको अधिक दान देते हुए अपने शिविर को गये ॥ १ ॥

तथा पथि त्यागमयं वितीर्णवान्[1] यथाऽतिभाराधिगमेन मागधैः।
तृणीकृतं रत्ननिकायमुच्चकैश्चिकाय लोकश्चिरमुञ्छमुत्सुकः[2] ॥ २ ॥

तथेति। अयं नलः, पथि स्वनिवेशमार्गे, तथा तेन प्रकारेण, त्यज्यते इति त्यागं धनम् कर्मणि घञ्। वितीर्णवान् दत्तवान्, यथा येन प्रकारेण, अतिभारस्य अतिगुरुत्वस्य, अधिगमेन प्राप्त्या, मागधैः वन्दिभिः, तृणीकृतं वोढुमशक्यत्वेन तृणवत् त्यक्तम्, उच्चकैः उच्छ्रितं, रत्नानां निकायं समूहं, लोकः साधारणो जनः, उत्सुकः आग्रहान्वितः सन्, चिरं बहु कालम्, उञ्छं चिकाय भुवि त्यक्तं रत्ननिकायम् उञ्छत्वेन सञ्चितवान्; यद्यपि धान्यानां कणश आदानमेव उञ्छस्तथाऽपि रत्नानामादाने औपचारिको वोध्यः। 'विभाषा चेः' इति चिञः कुत्वम्। 'उञ्छः कणश आदाने कणिशाद्यर्जनं शिलम्' इति यादवः ॥ २ ॥

इस (नल) ने मार्गमें इतना दान दिया कि अत्यधिक भार (बोझ) होनेसे बन्दिजनों के द्वारा (भाराधिक्यके कारण या अपेक्षा नहीं रहनेके कारण) तृण किये अर्थात् तृणवत् तुच्छ समझकर भूमिपर छोड़े गये श्रेष्ठ रत्न-समूहको उत्सुक लोगोंने बहुत देर तक उञ्छ किया (एक २ रत्नको चुंगते (उठा उठा लेते) रहे)। (अथवा—छोड़े गये रत्न-समूहको बहुत उत्कण्ठित लोगोंने ......)। [नलने चारण-भाट आदि बन्दिजनोंके लिए इतने अधिक रत्नोंको दिया कि वे सब अधिक बोझ या इच्छापूर्ति हो जानेके कारण उत्कण्ठित होकर अन्नके दानोंके समान बहुत देर तक चुंगते रहे] ॥ २ ॥

त्रपाऽस्य न स्यात् सदसि प्रियाऽन्वयात्? कुतोऽतिरूपः सुखभाजनं जनः?।
अमूदृशी तत्कविबन्दिवर्णनैरपाकृता[3] राजकरञ्जिलोकवाक् ॥ ३ ॥

---

१. 'वितेतिवान्' इति पाठान्तरम्। २. 'मुञ्छकः' इति पाठान्तरम्।
३. 'रवबकृता' इति पाठान्तरम्।

त्रपेति । सदसि सभायां, प्रियाऽन्वयात् प्रियासमागमात्, अस्य नलस्य, त्रपा अनुचिताचरणजनितलज्जा, न स्यात् ? न भवेत् ? इति काकुः, भवितुमुचितमेवेत्यर्थः, तथा अतिरूपः अतिमात्रसौन्दर्यशाली, जनः कुतः कुत्र, सुखभाजनं रामसीतादिवत् सुखास्पदं, भवेत् ? न कुत्रापीत्यर्थः, नलस्य इदं लोकातिशायि रूपमेव दुःखनिदानं भवेदिति भावः, असौ इव दृश्यते इति अमूदृशी एतादृशी, उक्तरूपा इत्यर्थः, अदः– शब्दोपपदात् दृशेः 'त्यदादिषु दृशोऽनालोचने कञ् च' इति कञ्, 'टिड्ढाणञ्'— इत्यादिना ङीप्, 'आ सर्वनाम्नः' इत्यात्वे 'अदसोऽसेर्दादु दो मः' इत्यूत्वमत्वे। राजकं दमयन्त्यवृतराजसमूहं रञ्जयतीति तेषां राजकरञ्जिनां तदिच्छानुकूलवादिनां, लोकानां जनानां, वाक् पूर्वोक्ता निन्दोक्तिः, तस्य नलस्य, कवीनां वन्दिनाञ्च वर्णनैः अहो ! निखिलं राजकम् अवधूय त्वया स्त्रीरत्नं लब्धं सर्वोत्तरोऽसीत्यादिस्तवैः, अपाकृता न्यक्कृता तादृशकविवन्दिभिस्तारस्वरेण नलगुणवर्णनात् पूर्वोक्तनिन्दावाक् तिरोहितत्वेन न श्रुतिगोचरीभूतेति भावः ॥ ३ ॥

'सभा (अनेक देशोंसे आये हुए राजाओंसे भरी हुई स्वयंवर सभा) में स्त्री (दमयन्ती) के साथसे इस (नल) को लज्जा नहीं आती (अर्थात् सभामें स्त्रीके सम्बन्धसे नलको लज्जा आना उचित है, परन्तु वैसा नहीं होनेसे यह निर्लज्ज है और अत्यन्त सुन्दर आदमी कहां सुखी होता है अर्थात् कहीं भी सुखी नहीं होता ।' ऐसी दमयन्तीको नहीं पानेवाले राज-समूहको प्रसन्न करनेवाले बन्दियोंकी स्तुतिको उस (नल, अथवा—उन अर्थात् नल-दमयन्ती) के कवियों तथा बन्दियोंके वर्णनों (स्तुति–वचनों) ने दबा दिया (पाठा०— दबा दिया, अथवा—प्रसन्न करनेवाले बन्दियोंकी वाणीको···वर्णनोंने अवाणीकर दिया) अर्थात् नलके बन्दियोंके द्वारा किये गये उच्च स्वरयुक्त वर्णनसे उक्त नलकी निन्दा करनेवाले बन्दियोंके वचन स्पष्ट नहीं सुनायी पड़े, किन्तु ये भी कुछ बोल रहे हैं ऐसी ध्वनिमात्र सुनाई पड़ी । ['अत्यन्त सुन्दर व्यक्ति कहांसे सुख पाता है' अर्थात् अत्यन्त सुन्दर होनेके कारण सीता तथा रामचन्द्रने जिस प्रकार बहुत दुःख भोगे, उसी प्रकार इन्हें (नल तथा दमयन्तीको) भी दुःख भोगने पड़ेंगे' ऐसे भविष्यकी ओर संकेत किया है। अथवा— 'अत्यन्त सुन्दर व्यक्ति कहांसे सुख पाता है' अर्थात् आपलोग अत्यन्त सुन्दर हैं, यह नल अधिक सुन्दर नहीं है, इसी (अत्यन्त सुन्दर होने) के कारण आपलोगोंको अगुणज्ञा दमयन्तीने वरण नहीं किया और आपलोग दुःख पारहे हैं अर्थात् पति–पत्नी दोनोंका सुन्दर होना असम्भवप्राय है, इत्यादि असत्य स्तुतियोंसे दमयन्तीके वरण नहीं करनेसे उदासीन नलेतर राजाओंको प्रसन्न करनेके लिए बन्दी नलकी उक्त प्रकारसे निन्दा कर रहे थे, वह वचन नलप्रशंसक कवियों एवं बन्दीलोगोंके द्वारा उच्चस्वरसे की गयी स्तुतियोंसे सुनायी नहीं पड़ा] ॥ ३ ॥

अदोषतामेव सतां विवृण्वते द्विषां मृषादोषकणाधिरोपणाः ।
न जातु मन्ये सति दूषणे भवेदलीकमाधातुमवद्यमुद्यमः ॥ ४ ॥

अदोषतामिति । द्विषां शत्रुभिः, अधिरोपणेति कृद्योगे कर्त्तरि षष्ठी । मृषादोषकणाधिरोपणाः अलीकदोषलवारोपाः सतां सज्जनानाम् , अदोषतां निर्दोषताम् एव, विवृण्वते प्रकाशयन्ति, शूरे कलङ्कारोपणवत् इति भावः । तत्र हेतुमाह, नेति । सत्ये दूषणे दोषे, सति वर्त्तमाने, अलीकम् असत्यम् , अवद्यं दूषणम् । 'अवद्यपण्य-' इत्यादिना निपातः । आधातुम् आरोपयितुं, जातु कदाचिदपि, उद्यमः द्विषाम् उद्योगः, न भवेत् , शशाङ्के कलङ्कारोपणवदिति भावः, तथा च सत्यदोषस्य वर्त्तमानत्वे मिथ्यादोषारोपे शत्रूणामुद्यमादर्शनात् सत्यदोषाभावे सत्येव मिथ्यादोषारोपे उद्यमोऽवगम्यते, इत्थञ्च नले मिथ्यादोषारोपदर्शनात् सत्यदोषाभावः प्रतीयते इति भावः ॥ ४ ॥

शत्रुओंके द्वारा किया गया झूठे थोड़े-से दोषका भी आरोप सज्जनोंके दोषाभाव (निर्दोष) को ही प्रकाशित करता है (जैसे—शूरवीरमें शत्रुके मारनेपर निर्दय होनेका झूठा दोष लगाना), क्योंकि—वास्तविक दोषके विद्यमान रहनेपर अवास्तविक दोषको प्रकाशित करनेके लिए शत्रुलोग कभी प्रयत्न नहीं करते (जैसे—चन्द्रमामें वर्तमान कलङ्क दोषको कहता) । [किन्तु वास्तविक दोषके नहीं रहनेपर ही अवास्तविक दोषको प्रकाशित (झूठा आरोपित) करनेमें शत्रुलोगोंका प्रयत्न देखा जाता है, अतः नलमें उक्त (१५।३) दोष नहीं रहनेपर भी विपक्षियोंके बन्दियों द्वारा किया गया दोषप्रकाशन नल का दोषाभाव ही प्रकट करता है । अथवा—सत्य परब्रह्मस्वरूप भगवान् रामचन्द्रमें 'दूषण' नामक राक्षस द्वारा किया गया अप्रिय उद्योग जिस प्रकार अकिञ्चित्कर हुआ, उसी प्रकार विपक्ष बन्दियों द्वारा किया गया नल (या नल और दमयन्ती—दोनों) के विषयमें असत्याक्षेपरूप अप्रिय वचन अकिञ्चित्कर ही हुआ । अथवा—अग्निपरीक्षादिके द्वारा सुपरीक्षित सीताके सम्बन्धको लेकर भगवान् रामचन्द्रके विषयमें किये गये असत्य दोष कथनने जिस प्रकार प्रजारञ्जनादि गुणको प्रकाशित किया उसी प्रकार दमयन्तीके सम्बन्धको लेकर नलके विषयमें किया गया उक्त (१५।३) असत्य दोषारोप नलके गुण-प्रकाशनके लिए ही हुआ] ॥ ४ ॥

विदर्भराजोऽपि समं तनूजया प्रविश्य हृष्यन्नवरोधमात्मनः ।
शशंस देवीमनु जातसंशयां प्रतीच्छ जामातरमुत्सुके ! नलम् ॥ ५ ॥

विदर्भेति । अथ विदर्भराजो भीमोऽपि, हृष्यन् सर्वोत्कृष्टजामातृलाभेनानन्दितः सन् , तनूजया दुहित्रा भैम्या, समम् आत्मनः अवरोधम् अन्तःपुरं, प्रविश्य जातसंशयां, दमयन्ती सर्वगुणाकरं नलं वरिष्यति निर्गुणमन्यं वेति इष्टवरलाभे सन्दिहानां, देवीं निजमहिषीम् , अनु लक्ष्यीकृत्य, उत्सुके ! इष्टवरोद्युक्ते ! 'इष्टार्थोद्युक्त उत्सुकः' इत्यमरः। नलं जामातरं दुहितुः पतिं, प्रतीच्छ विजानीहीत्यर्थः, इति शशंस कथयामास । सिद्धं नः समीहितमिति भावः ॥ ५ ॥

(अभीष्ट जामाताके लाभसे) प्रसन्न होते हुए विदर्भनरेश (राजा भीम) भी पुत्री (दमयन्ती) के साथ रनिवासमें प्रवेशकर ('मेरी पुत्री दमयन्ती गुणी नलको वरेगी या अन्य किसी गुणहीन राजाको' इस प्रकार) संशय करती हुई पटरानीसे 'हे उत्सुके (जामाताके विषयमें जाननेके लिए उत्कण्ठित प्रिये)! नलको जामाता जानो अर्थात् दमयन्तीने गुणी नलका ही वरण किया दूसरेको नहीं' यह जानो ऐसा कहा ॥ ५ ॥

तनुत्विषा यस्य तृणं स मन्मथः कुलश्रिया यः पविताऽस्मदन्वयम् ।
जगत्त्रयीनायकमेलके वरं सुता परं वेद विवेक्तुमीदृशम् ॥ ६ ॥

तन्विति । किञ्च, यस्य नलस्य, तनुत्विषा कायकान्त्या, सः प्रसिद्धः, मन्मथः तृणं तृणतुल्यः, अतिनिकृष्ट इत्यर्थः । यः कुलश्रिया अभिजनसम्पदा, कौलीन्येन इत्यर्थः, अस्मदन्वयं अस्माकं कुलं, पविता पवित्रीकर्त्ता, पुनातेस्तृन् , 'न लोका—' इत्यादिना षष्ठीप्रतिषेधात् कर्मणि द्वितीया । किञ्च, जगत्त्रय्यां ये नायकाः तेषां मेले एव मेलके सङ्घे, वरसमूहानां मध्ये इत्यर्थः । मेलात् घञन्तात् स्वार्थे कः । ईदृशम् ईदृग्गुणोपेतं, वरं विवेक्तुं निर्वाचयितुं, परं केवलं, सुता त्वत्सुतैव, वेद वेत्ति, 'विदो लटो वा' इति लट्-स्थाने णलादेशः । अहो भाग्यात् सर्वानुकूलत्वमिति भावः ॥६॥

जिसकी शरीर शोभासे वह (अतिप्रसिद्ध) कामदेव तृण अर्थात् तृणवत् तुच्छ है तथा जिसकी वंशकी विशुद्धि हमारे वंशको भी पवित्र करेगी; तीनों लोकोंके राजाओंके समूहमें ऐसे श्रेष्ठ वरको छांटना (निर्णय करना) पुत्री (दमयन्ती) जानती है (अथवा—केवल पुत्री ही जानती है)। [तीनों लोकके राजा स्वयंवरमें आये थे, उनमेंसे इतने उत्कृष्टगुणोंसे युक्त नल-जैसे वरको चुनना गुणज्ञा पुत्री दमयन्तीने ही किया है यह कार्य दूसरी किसी कन्यासे नहीं हो सकता था] ॥ ६ ॥

सृजन्तु पाणिग्रहमङ्गलोचिता मृगीदृशः स्त्रीसमयस्पृशः क्रियाः ।
श्रुतिस्मृतीनान्तु वयं विदध्महे विधीनिति स्माह च निर्ययौ च सः ॥ ७ ॥

सृजन्त्विति । स भीमः, मृगीदृशः पुरन्ध्र्यः, पाणिग्रहमङ्गलोचिताः विवाहमङ्गलयोग्याः, स्त्रीसमयं स्त्र्याचारं स्पृशन्तीति तत्स्पृशः स्त्रीसमाचारप्राप्ता इत्यर्थः । 'स्पृशोऽनुदके क्विन्' । क्रिया मङ्गलकर्माणि, सृजन्तु विदधतु । वयन्तु श्रुतिस्मृतीनां सम्बन्धिनः तद्विहितान् , विधीन् कर्माणि, विदध्महे कुर्महे, इत्याह स्म च उवाच च, 'लट् स्मे' इति भूते लट् । निर्ययौ च अन्तःपुरात् निर्जगाम च । चकारद्वयं क्रिययोः यौगपद्यसूचनार्थकम् , उक्त्वैव निर्ययौ, न तु क्षणमपि विलम्बमकरोदिति भावः ॥७॥

'विवाह-मङ्गलके योग्य (सधवा) मृगलोचनी स्त्रियां स्त्रियोंके आचारसम्बन्धिनी क्रियाको करें (अथवा—हे मृगलोचनी स्त्रियां ! आपलोग विवाह-मङ्गलके योग्य स्त्रियोंके आचार-सम्बन्धिनी क्रियाओंको करें। अथवा—मृगलोचनी स्त्रियां विवाह·····)। और हमलोग वेद तथा धर्मशास्त्रोंमें प्रतिपादित विधियोंको करते हैं' ऐसा कहे और चले भी गये।

[इससे विवाह-सम्बन्धी बाहरी एवं भीतरी कार्योंको शीघ्र पूरा करनेके लिए राजा भीमकी त्वरा सूचित होती है] ॥ ७ ॥

निरीय भूपेन निरीक्षितानना शशंस मौहूर्त्तिकसंसदंशकम् ।
गुणैररीणैरुदयास्तनिस्तुषं तदा स दातुं तनयां प्रचक्रमे ॥ ८ ॥

निरीयेति । भूपेन निरीय अन्तःपुरात् निर्गत्य, ईङ् गताविति धातोः समासात् क्त्वो ल्यबादेशः । निरीक्षितानि आननानि यस्याः सा लग्नकथनाय मुखनिरीक्षणे-नैव कृतसङ्केता इति भावः । मुहूर्त्तं तत्प्रतिपादकं शास्त्रं विदन्तीति मौहूर्त्तिकाः ज्यौ-तिषिकाः, [1]'तदधीते तद्वेद' इति ठक्, तेषां संसत् ज्यौतिषिकपरिषत्, अरीणैः अक्षीणैः, समग्रैरित्यर्थः, री गताविति धातोः कर्त्तरि क्तः, 'ल्वादिभ्यः' इति निष्ठानत्वम्, गुणैः शुभग्रहवीक्षणादिभिः उपलक्षितम्, उदयास्ताभ्यां ग्रहविशेषाणामुदयास्तमयनिब-न्धनदोषाभ्यां, निस्तुषं तद्रहितम्, अंशमेव अंशकं वैवाहिकलग्नं, शशंस कथयामास, तदा तस्मिन् लग्ने, स भूपः, तनयां दातुं प्रचक्रमे उद्युक्तवानित्यर्थः ॥ ८ ॥

(अन्तःपुरसे) निकलकर राजा भीमके द्वारा मुखनिरीक्षणमात्रसे सङ्केतित ज्योति-षियोंके समुदायने सम्पूर्ण गुणों (जामित्र गुणों) से युक्त तथा शुक्र-बृहस्पति आदि ग्रहोंके उदयास्तादि दोषोंसे वर्जित लग्नको बतलाया, तब उस (राजा भीम) ने पुत्री (दमयन्ती) को देने अर्थात् कन्यादान करनेके लिए (पूर्वकालिक वैदिक तथा स्मृति विधियोंको) आरम्भ कर दिया ॥ ८ ॥

अथावदद्दूतमुखः स नैषधं कुलञ्च बाला च ममानुकम्प्यताम् ।
[2]सपल्लवत्वद्य मनोरथाङ्कुरश्चिरेण नस्त्वच्चरणोदकैरिति ॥ ९ ॥

अथेति । अथ लग्नस्थिरीकरणानन्तरं, दूतः एव मुखं यस्य स तादृशः, स भीमः, मम कुलञ्च बाला भैमी च, अनुकम्प्यताम् अनुगृह्यतां, चिरेण बहुकालानः, नः अस्माकं, मनोरथाङ्कुरः प्रागङ्कुरितः त्वया सह भैमीविवाहरूपमनोरथः, त्वच्चरणोदकैः तव पादोदकैः, अद्य पल्लवेन सह वर्त्तते इति सपल्लवः सः इव आचरतु सपल्लवतु अप-ल्लवः पल्लववान् इवास्त्वित्यर्थः । 'सर्वप्रातिपदिकेभ्यः क्विप् वा वक्तव्यः' इति सपल्ल-वशब्दादाचारार्थे क्विप्, ततः क्विबन्तधातोः प्रार्थनायां लोट् । इति नैषधं नलम्, अवदत्, दूतमुखेन नलमिदं निवेदितवानित्यर्थः ॥ ९ ॥

इस (वैवाहिक लग्नके निश्चित होने) के बाद (राजा भीमने) दूतके द्वारा नलके प्रति कहलवाया कि—'मेरे कुल तथा पुत्रीको स्वीकार कीजिये, बहुत दिनोंके बाद हम-लोगोंका मनोरथरूप अङ्कुर आज आपके चरणोदकसे पल्लवित-सा होवे ।' [भीमने दूतसे नलके पास सन्देश भेजा कि 'आप मेरी पुत्रीको ग्रहणकर मेरे वंशपर अनुग्रह करें, इससे

१. 'मुहूर्तं वेद इत्यर्थे 'क्रतूक्थादि—' इत्युक्थादित्वाट्ठक्' इति नारायणश्चिन्त्यः, उक्थादौ तदपाठात् । २. 'स पल्लवत्वद्य' इति पाठान्तरम् ।

चिरकृत मेरा मनोरथाङ्कुर आपके चरण-प्रक्षालनके जलसे सिञ्चित होकर पल्लवितके समान अर्थात् सफल हो जावे] ॥ ९ ॥

तथोत्थितं भीमवचःप्रतिध्वनिं निपीय दूतस्य स वक्त्रगह्वरात् ।
व्रजामि वन्दे चरणौ गुरोरिति ब्रुवन् प्रदाय प्रजिघाय तं बहु ॥ १० ॥

तथेति । स नलः, दूतस्य वक्त्रम् आस्यम् एव, गह्वरं गुहा तस्मात्, तथा पूर्वोक्तप्रकारेण, उत्थितम् उदितं भीमवचसः प्रतिध्वनिम् अनुरूपशब्दं, निपीय दूतमुखात् भीमवचनं श्रुत्वेत्यर्थः, व्रजामि अधुनैव गच्छामि, गुरोः श्वशुरस्य चरणौ वन्दे । व्रजामि वन्दे इत्यत्र 'वर्त्तमानसामीप्ये-' इति भविष्यदर्थे लट् . स्वयम् अहम् आगच्छामि गुरुपादवन्दनायेत्यर्थः, इति ब्रुवन् तं दूतं, बहु बहुधनं, पारितोषिकमिति यावत्, प्रदाय दत्वा, प्रजिघाय प्राहिणोत् । 'हि गतौ' त्विति धातोः लिटि 'हेरचङि' इति हस्य कुत्वम् ॥ १० ॥

उस (नल) ने दूतके मुखरूपी गुफासे उस प्रकार निकली हुई राजा भीमके वचनकी प्रतिध्वनिको अच्छी तरह पानकर अर्थात् दूतसे राजा भीमका सन्देश सुनकर 'चलता हूं' गुरु अर्थात् श्वशुरके चरणद्वयको प्रणाम करता हूँ, ऐसा कहते हुए बहुत (पारितोषिक) देकर उस दूत को लौटाया ॥ १० ॥

निपीतदूतालपितस्ततो नलं विदर्भभर्त्ताऽऽगमयाम्बभूव सः ।
निशावसाने श्रुतताम्रचूडवाक् यथा रथाङ्गस्तपनं धृतादरः ॥ ११ ॥

निपीतेति । ततो दूतप्रत्यावर्त्तनान्तरं, निपीतदूतालपितः श्रुतदूतवाक्यः, स विदर्भभर्त्ता भीमः, निशावसाने श्रुता ताम्रचूडवाक् प्राभातिकं कुक्कुटकूजितं येन सः तादृशः 'कृकवाकुस्ताम्रचूडः कुक्कुटश्चरणायुधः' इत्यमरः । रथाङ्गः चक्रवाकः, 'कोकश्चक्रश्चक्रवाको रथाङ्गाह्वयनामकः' इत्यमरः । रथाङ्गपर्यायाणां चक्रवाकनामत्वाभिधानात् पुल्लिङ्गता । तपनं यथा सूर्यमिव, इति श्रौती उपमा 'इव-वत्-वा-यथाशब्दानां प्रयोगे श्रौती' इति लक्षणात्, धृतादरः सञ्जाताग्रहः सन्नित्यर्थः, नलम् आगमयाम्बभूव साग्रहः सन् नलागमनं प्रतीक्षितवानित्यर्थः, तादृगुपमासामर्थ्यादिति ॥११॥

इस (दूतके लौटने) के बाद दूतकी बातको अच्छी तरह सुने हुए विदर्भराज भीम आदरपूर्वक (नलकी) उस प्रकार प्रतीक्षा करने लगे, जिस प्रकार प्रातःकालमें मुर्गेकी बोली सुनकर चकवा (सूर्य के उदय) की प्रतीक्षा करता है ॥ ११ ॥

काचित्तदाऽऽलेपनदानपण्डिता कमप्यहङ्कारमगात् पुरस्कृता ।
अलम्भि तुङ्गासनसन्निवेशनादपूपनिर्माणविदग्धयाऽऽदरः ॥ १२ ॥

काचिदिति । तदा तत्काले, आलेपनदानपण्डिता तण्डुलपिष्टेरुया गृहकुट्टेमाद

१. 'क्वचित्' इति पाठान्तरम् ।

चित्रीकरणक्रियादक्षा, काचित्, पुरन्ध्रीति शेषः, पुरस्कृता आलेपनकर्मणि प्राधान्येन नियुक्ता सती, कमपि अवाच्यम, अहङ्कारं गर्वम्; अगात् । अपूपानां पिष्टकाख्यभक्ष्यभेदानां निर्माणे विदग्धया दक्षया, कयाचित् पुरन्ध्र्या इति शेषः । तुङ्गासने उच्चासने सन्निवेशनात् उपवेशनात्, पिष्टकभर्जनार्थमिति भावः । आदरः आत्मनि अभिमानः, अलम्भि प्रापि 'लभेश्च' इति नुमागमः ॥ १२ ॥

उस समय चौक पुरने (हल्दीसे मिश्रित चावलके चून अर्थात् चौरठसे आंगनमें बनाये जानेवाले चित्र-विशेषके निर्माण करने) में चतुर (अतएव उस कार्यको करनेके लिए) नियुक्त की गयी किसी स्त्रीने किसी अनिर्वचनीय अहङ्कारको प्राप्त किया तथा पूआ पकानेमें चतुर किसी स्त्रीने ऊंचे आसन (छोटी चौकी या मचिया आदि) पर बैठनेसे (अपनेमें) गौरवको प्राप्त किया । (अथवा—उबटन लगानेमें चतुर कोई स्त्री दमयन्तीको उबटन लगानेमें पुरस्कृतकी (प्रधान बनायी) गयी अनिर्वचनीय अहङ्कारको प्राप्त किया……) । [कोई स्त्री चौक पुरनेमें लग गयी और कोई मचियापर बैठकर पूआ पकाने लगी] ॥ १२ ॥

मुखानि मुक्तामणितोरणात्तदा[1] मरीचिभिः पान्थविलासमाश्रितैः ।
पुरस्य तस्याखिलवेश्मनामपि प्रमोदहासच्छुरितानि रेजिरे ॥ १३ ॥

मुखानीति । तदा तत्काले, आसन्नपरिणयमहोत्सवे इत्यर्थः । तस्य पुरस्य सम्बन्धिनाम् अखिलवेश्मनाम् अपि सर्वेषामेव गृहाणां, मुखानि द्वाराणि वक्त्राणि च, इति श्लेषः । मुक्तामणीनां तोरणात् तन्मयबहिर्द्वारात् । अपादानात् । 'तोरणोऽस्त्री बहिर्द्वारम्' इत्यमरः । पान्थविलासं नित्यपथिकविभ्रमम्, आश्रितैः अधिगतैः, निरन्तरनिःसृतैरित्यर्थः । पान्थविलासस्य मरीचिषु असम्भवात् तद्विलास इव विलास इति निदर्शना । मरीचिभिः किरणैः । 'द्वयोर्मरीचिः किरणो भानुस्स्रः करः पदम्' इति शब्दार्णवः । प्रमोदहासच्छुरितानि अट्टहासरञ्जितानीव, रेजिरे शुशुभे । सुखत्वात् शुभ्रत्वाच्च इयमुत्प्रेक्षा व्यञ्जकाप्रयोगाद्गम्या ॥ १३ ॥

उस समय (विवाह-समयके समीप आ जानेपर) उस नगरके तथा उस नगरके भवनोंके भी मुख अर्थात् मुखस्थानीय द्वार मोतियों तथा मणियोंके तोरणोंसे (निकलकर) पथिकविलासको प्राप्त किये हुए (बहुत दूरतक फैलनेवाले किरणोंसे (उक्त विवाहोत्सवजन्य) अतिशय हर्षयुक्त हाससे युक्त) के समान शोभने लगे ॥ [नगर तथा महलोंके द्वारोंपर लगाये गये मोतियों तथा मणियोंके तोरणोंकी दूरतक फैलनेवाली कान्ति ऐसी मालूम पड़ती थी कि मानों यह नगर तथा इस नगरके भवन भी अतिशय हर्षसे हंस रहे हों ॥ सर्वत्र मोतियों और मणियोंके तोरणोंसे नगर तथा भवनोंको सुसज्जित किया गया] ॥

पथामनीयन्त तथाऽधिवासनान्मधुव्रतानामपि दत्तविभ्रमाः ।
वितानतामातपनिर्भयास्तदा पटान्निछदाऽकालिकपुष्पजाः स्रजः ॥ १४ ॥

---

1. 'तोरणोद्गतैः' इति पाठान्तरम् ।

पथामिति। तथा तेन प्रकारेण, यथा केनापि कृत्रिमत्वेन नावबुध्यते तादृशरूपेणेत्यर्थः, अधिवासनात् कृत्रिमपुष्पनिर्मितमालासु चम्पकादिसुगन्धिपुष्पैः संस्कारसाधनात्, 'संस्कारो गन्धमाल्याद्यैर्यः स्यात्तदधिवासनम्' इत्यमरः, मधुव्रतानां मधुलिहाम् अपि, किमुतान्येषामिति भावः, दत्तविभ्रमाः कृताकृत्रिमपुष्पनिर्मितस्रक्भ्रान्तयः, इति भ्रान्तिमदलङ्कारः, आतपनिर्भयाः आतपेऽपि अम्लानाः इत्यर्थः, पटच्छिदा पटकर्त्तनेन, चेलखण्डेनेत्यर्थः, कृतानि यानि अकालिकानि अकालोद्भवानि पुष्पाणि तेभ्यः जाताः तज्जाः, स्रजः मालिकाः, तदा आसन्नविवाहमहोत्सवकाले, पथां नगरमार्गाणां, वितानताम् उल्लोचतां, चन्द्रातपत्वमित्यर्थः 'अस्त्री वितानमुल्लोचः' इत्यमरः, अनीयन्त नीताः, नयतेर्द्विकर्मकत्वात् प्रधाने कर्मणि लङ्, 'प्रधानकर्मण्याख्येये लादीनाहुर्द्विकर्मणाम्' इति वचनात्। रचनापाटवेन सर्वत्र पुष्पवितानभ्रान्तिता बद्ध्वा इत्यर्थः॥ १४॥

उस प्रकार (विशेष विचार करनेपर भी अकृत्रिम ही मालूम पड़ने योग्य) सुवासित करनेसे नित्य मधुपान करनेवाले भौरोंको भी भ्रान्त ('ये कपड़ेके बने सुवासित किये गये बनावटी फूल नहीं हैं, किन्तु वास्तविक फूल ही हैं, ऐसा सन्देह) करनेवाली, धूपमें भी निर्भय अर्थात् नहीं मुर्झानेवाली, कपड़ोंको काटकर बनायी गयी, असामयिक फूलोंकी मालाएं मार्गोंमें चँदोवा बन गयीं, [कपड़ोंको काटकर फूल बनाये गये और उनको उन्हीं-उन्हीं फूलों की सुगन्धिसे ऐसा सुवासित किया गया कि सुगन्धिके सच्चे पारखी भौंरे भी उन्हें वास्तविक फूल समझकर गन्धपान करते थे, उन कृत्रिम फूलोंकी सघन मालाओंसे मार्गोंको ऐसा सजाया गया कि वे मालाएं मार्गोंकी चँदोवा-सी बन गयीं ॥ १४ ॥

विभूषणैः कञ्चुकिता बभुः प्रजा विचित्रचित्रैः स्नपितत्विषो गृहाः।
बभूव तस्मिन्मणिकुट्टिमैः पुरे वपुः स्वमुर्व्याः परिवर्त्तितोपमम् ॥१५॥

विभूषणैरिति। तस्मिन् पुरे प्रजाः जनाः, 'प्रजाः स्यात् सन्ततौ जने' इत्यमरः, विभूषणैः अलङ्कारैः, कञ्चुकिताः सञ्जातकञ्चुकाः, सर्वाङ्गीणाभरणाः सत्यः इति भावः, तथा गृहाः विचित्रचित्रैः विविधालेख्यैः स्नपितत्विषः विशुद्धकान्तयः, शोभनदर्शनाः सन्त इत्यर्थः, 'ग्लास्नावनुवमाञ्च' इति स्नातेरनुपसर्गस्य मित्त्वविकल्पात् ह्रस्वत्वम्, बभुः विरेजुः। उर्व्याः तत्रत्यभूमेः, स्वं वपुः निजस्वरूपं, मणीनां कुट्टिमैः मणिबद्धप्रदेशैः, कुट्टेन बन्धेन निर्वृत्तं कुट्टिमं 'भावप्रत्ययान्तादिमप् वक्तव्यः'। कुट्टिमोऽस्त्री निबद्धा भूः' इति स्वामी, परिवर्त्तितोपमम् अन्यादृशोपमानं, बभूव, पूर्वं नगरस्य यादृशी उपमा आसीत् इदानीमलङ्कृतत्वात् तादृशी उपमा नासीत् इति भावः।

उस नगरमें प्रजा (नागरिक जन) विशिष्ट भूषणोंसे सुसज्जित सम्पूर्ण शरीरवाली होकर शोभने लगी, (निर्जीव होनेपर भी सजीव मालूम पड़नेवाले अनेक रंगोंसे बनाये

---

१. 'स्वरुर्व्याः' इति पाठान्तरम्।

गये) आश्चर्यकारक चित्रोंसे स्वच्छतम कान्तिवाले भवन शोभने लगे, (इस प्रकार जङ्गम नागरिक लोगों तथा स्थावर भवनों और) मणियोंको बनी हुई भूमिसे (अथवा—इस प्रकार मणिजटित भूमिसे उपलक्षित) उस नगरमें पृथ्वीका अपना (सहज = प्राकृतिक) शरीर परिवर्तित-सा (बदले हुएके समान) हो गया। (अथवा—उलटे हुएके समान (ब्रह्माने पृथ्वीके सहज शरीरको उलट दिया है), अतएव मणिमयी भूमि आदिसे शोभमान नीचेका पाताल लोक ऊपर आ गया है और ऊपरका साधारण शोभावाला भाग नीचे चला गया है ऐसा) मालूम पड़ता था। अथवा—परिवर्तित (बदली गयी) है उपमा जिसकी ऐसा पृथ्वीका स्वरूप हो गया है अर्थात् पहले स्वर्ग उपमा और पृथ्वी उपमेय थी, किन्तु अब पृथ्वी उपमा तथा स्वर्ग उपमेय हो गया है यानी स्वर्गसे पृथ्वी ही श्रेष्ठ शोभावाली हो गयी है ऐसा मालूम पड़ता था। (पाठा०—स्वर्गसे परिवर्तित (बदली गयी) उपमावालेके समान पृथ्वीका स्वरूप हो गया) ॥ १५ ॥

तदा निसस्वानतमां घनं घनं ननाद तस्मिन्नितरां ततं ततम्।
अवापुरुच्चैः सुषिराणि राणितामसानमानद्धमियत्तयाऽध्वनीत् ॥ १६॥

तदेति। तदा आसन्नविवाहमहोत्सवकाले, तस्मिन् पुरे, घनं कांस्यतालादिवाद्यं, घनं निरन्तरं यथा स्यात् तथा, निसस्वानतमाम् अतिशयेन दध्वान 'किमेत्तिङव्ययघादामु—' इत्यादिना आमु-प्रत्ययः। ततं वीणादिकं वाद्यं, नितराम् अतिशयिकम्, पूर्ववदामु-प्रत्ययः, ततं विस्तृतं यथा तथा, ननाद। सुषिराणि वंशादिवाद्यानि, उच्चैः उच्चैस्तरां राणितां राणनं, ध्वननमित्यर्थः 'रणतेर्ण्यन्ताद्भावे क्तः' अवापुः। आनद्धं मुरजादिवाद्यम्, इयत्तया केनचित् मानेन, असानं मानरहितं यथा तथा, अध्वनीत् दध्वान, ध्वनतेर्लुङ्। 'अतो हलादेर्लघोः' इति विकल्पात् वृद्धिप्रतिषेधः। 'ततं वीणादिकं वाद्यमानद्धं मुरजादिकम्। वंशादिकन्तु सुषिरं कांस्यतालादिकं घनम् ॥' इत्यमरः ॥ १६ ॥

उस समय उस नगरमें कांसेके बने (झाल, मँजीरा, घण्टा आदि) बाजे अत्यधिक बजने लगे; तारोंवाले (वीणा, सारंगी, बेला, सितार आदि) बाजे बहुत झंकार करने (बजने) लगे; छिद्रवाले (बांसुरी आदि) बाजे उच्च स्वरसे ध्वनि करने लगे और चमड़ेसे मढ़े हुए (नगाड़े, पखावज, ढोलक आदि) बाजे प्रमाणरहित अर्थात् अत्यधिक बजने लगे। [नलके आनेके समय उस कुण्डिनपुरमें 'घन, तत, सुषिर तथा आनद्ध'—ये चारों प्रकारके बाजे अत्यधिक बजने लगे] ॥ १६ ॥

विपञ्चिराच्छादि न वेणुभिर्न ते प्रणीतगीतैर्न च तेऽपि झर्झरैः।
न ते हुडुक्केन न सोऽपि ढक्कया न मर्दलैः साऽपि न तेऽपि ढक्कया ॥

विपञ्चिरिति। विपञ्चिः वीणा 'विपञ्चिर्वल्लकी वीणा' इति वैजयन्ती। 'कृदिकारान्—' इति विकल्पाद्ङीकाराभावः। वेणुभिः वेणुवाद्यैः, न आच्छादि न छादिता, न

तिरोहितेत्यर्थः छादयतेः कर्मणि लुङ्, ते वेणवः, प्रणीतगीतः प्रयुक्तगानैः, गायकैरित्यर्थः । गीतनिःस्वनैरिति यावत्, न, आच्छादिषत इति विभक्तिविपरिणामेनान्वयः, एवमुत्तरत्रापि योज्यम् । तेऽपि च गायकध्वनयश्च, झर्झरैः वाद्यविशेषः, तद्ध्वनिभिरित्यर्थः । न, आच्छादिषत, ते झर्झरध्वनयः, हुडुक्केन वाद्यविशेषेण, न, आच्छादिषत, सोऽपि हुडुक्कोऽपि, ढक्कया वाद्यविशेषेण, न, आच्छादि, साऽपि ढक्काऽपि, मर्दलैः मृदङ्गध्वनिभिः, न, आच्छादि, तेऽपि मर्दलानां ध्वनयोऽपि, ढक्कया न, आच्छादिषत, वादकजनानां तथा वादननैपुण्यं, यथा विपञ्च्यादिध्वनयः प्रत्येकमसंश्लिष्ट श्रुता इति भावः ॥ १७ ॥

वीणा (की ध्वनि) वंशी (की ध्वनि) से नहीं दबी, (इसी प्रकार) वंशी (गायकोंके) गानोंसे, गायकोंके गाने झांझोंसे, झांझ हुडुकसे, हुडुक नगाड़ेसे, नगाड़ा मृदङ्ग (या मशक बाजे) से और वे (मृदङ्ग या मशक बाजे) नगाड़ेसे नहीं दबे । [उक्त सबोंकी ध्वनि बजानेवालोंकी निपुणताके कारण एक दूसरेसे नहीं दबती थी, अपि तु पृथक्-पृथक् स्पष्ट सुनायी पड़ती थी] ॥ १७ ॥

विचित्रवादित्रनिनादमूर्च्छितः सुदूरचारी जनतामुखारवः ।
ममौ न कर्णेषु दिगन्तदन्तिनां पयोधिपूरप्रतिनादमेदुरः ॥ १८ ॥

विचित्रेति । विचित्राणि नानाविधानि, वादित्राणि ततादिवाद्यानि 'चतुर्विधमिदं वाद्यं वादित्रातोद्यनामकम्' इत्यमरः, तेषां निनादैः ध्वनिभिः, मूर्च्छितः प्रवृद्धः सुदूरचारी अतिदूरव्यापी, जनतानां जनसमूहानां, मुखेषु आरवः शब्दः, लोकालापकोलाहलः इत्यर्थः । पयोधीनां पूरेषु लहरीषु, प्रतिनादेन प्रतिध्वनिना, मेदुरः मेदस्वी, प्रवृद्धः सन् इत्यर्थः । 'भञ्जभासमिदो घुरच्' इति मिदधातोर्घुरच्प्रत्ययः । दिगन्तदन्तिनां दिग्गजानां कर्णेषु न ममौ न माति स्मेति अतिशयोक्तिः । वधूमङ्गलस्नानार्थं महान्तं मङ्गलतूर्यघोषणमकार्षुरित्यर्थः । उच्चैर्वादितविविधवाद्यनिनादेन सह मिश्रितः तत्रत्यजनानां महान् कलकलः कर्णबधिरकारी अभूदिति भावः ॥ १८ ॥

अनेक प्रकारके बाजाओंकी ध्वनिसे बढ़ा तथा बहुत दूर तक गया हुआ जन-समूहके मुखका शब्द अर्थात् कोलाहल समुद्रतरङ्गोंमें प्रतिध्वनित होकर बढ़ता हुआ दिग्गजोंके कानोंमें नहीं आ सका अर्थात् अत्यधिक होनेसे उन दिग्गजोंके कानोंसे बाहर निकल आया । [जन-समूहका कोलाहल दिगन्ततक फैल गया] ॥ १८ ॥

उदस्य कुम्भीरथ शातकुम्भजाश्चतुष्कचारुत्विषि वेदिकोदरे ।
यथाकुलाचारमथावनीन्द्रजां पुरन्ध्रिवर्गः स्नपयाम्बभूव ताम् ॥ १९ ॥

उदस्यति । अथ मङ्गलतूर्यघोषणानन्तरं, पुरन्ध्रिवर्गः पुरवासिनीसङ्घः, शातकुम्भजाः सौवर्णीः, कुम्भीः पूर्णकलशीः, उदस्य उन्नमय्य, अथ तदनन्तरं, मङ्गलं

1. यथाविधानं नरनाथनन्दिनीम्' इति पाठान्तरम् ।

यथा तथा मङ्गलगीतपूर्वं यथा तथा वा इत्यर्थः । 'मङ्गलानन्तरारम्भ-प्रश्नकात्स्न्र्येष्वथो अथ' इत्यमरः । चतुष्केण चतुःस्तम्भमण्डपेन, चारुत्विषि अतिशयशोभे, वेदिकोदरे वेदिमध्ये, यथाकुलाचारम् कुलाचरम् अनतिक्रम्य इत्यर्थः, ताम् अवनीन्द्रजां अमीं, स्नपयाम्बभूव स्नानं कारयामास । 'ग्लास्नावनु—' इत्यादिना स्नातेर्मित्वविकल्पात् ह्रस्वत्वम् ॥ १९ ॥

इस (अनेकविध बाजाओंके बजने लगने) के बाद स्त्री-समूहने चौक (या-चार खम्बोंके मण्डप) से सुन्दर कान्तिवाले वेदीके बीचमें, सुवर्णके कलशियोंको उठाकर (उनसे) राजकुमारी उस दमयन्तीको कुलाचारके अनुसार स्नान कराया ॥ १९ ॥

विजित्य दास्यादिव वारिहारितामवापितास्तत्कुचयोर्द्वयेन ताः ।
शिखामवाप्सुः सहकारशाखिनस्त्रपाभरम्लानिमिवानतैर्मुखैः ॥ २० ॥

विजित्येति । तत्कुचयोः द्वयेन भैमीस्तनद्वयेन, विजित्य दास्यात् दासीकरणादिव, वारिहारितां जलवाहिनीत्वम्, अवापिताः प्रापिताः, आपेर्ण्यन्तादणिकर्त्तुः कर्मणि क्तः, 'ण्यन्ते कर्त्तुश्च कर्मणः' इति वचनात् । ताः कुम्भाः, आनतः अवनतैः मुखैः द्वारैः, द्वाराधोदेशे इत्यर्थः । आननैश्च, सहकारशाखिनः शिखां चूतपल्लवं, त्रपाभारेण या ग्लानिः ग्लानता तामिव, चूतपल्लवरूपम्लानतामेव, दास्यजनितलज्जयेति भावः । अवाप्सुः अधार्षुः, वहेर्लुङि सिचि 'वदव्रज—' इत्यादिना वृद्धिः, 'होढः' इति ढः, 'षढोः कः सि' इति कत्वे 'इण्कोः' इति षत्वं, 'सिजभ्यस्त—' इत्यादिना झेर्जुसि अडागमः । प्रतिगृहद्वारप्रान्ते सहकारशाखाच्छादितमुखपूर्णकुम्भ्यः संस्थापिता अभूवन् इति भावः । लोके दासीकृताः स्त्रियो नतानना म्लानमुखकान्तयः जलाहरणादिकर्म कुर्वन्तीति दृश्यते । अत्र दास्यादिवेति हेतूत्प्रेक्षा, ग्लानिमिवेति गुणस्वरूपोत्प्रेक्षा, तयोरङ्गाङ्गिभावेन सजातीयसङ्करः ॥ २० ॥

उस (दमयन्ती) के दोनों स्तनोंसे पराजित होकर मानो दासीत्वको प्राप्त होनेके कारण पानी भरनेवाली (दासी) बनी हुई वे सुवर्ण-कलशियां नम्र (नीचे झुके हुए) मुखोंसे आम्रवृक्षके पल्लवको लज्जाके भारसे ग्लानिके समान धारण करती थीं । [जिस प्रकार किसीसे हारी हुई कोई स्त्री उसकी दासी बनकर लज्जासे नम्रमुखी हो मलिनताको धारण करती हुई जल भरती है, उसी प्रकार दमयन्तीके विशाल एवं गौरवर्ण स्तनद्वयसे पराजित सुवर्ण-कलशियां मानों उसकी दासी बनकर नीचे मुख किये पानी भरती तथा आम्रपल्लवरूप मलिनताको मुखपर धारण करती हैं ॥ मङ्गलाचारके लिए सुवर्ण-कलशियोंमें पानी भरकर उनके मुखपर श्यामवर्णके आम्रपल्लव रखे गये हैं]॥ २० ॥

असौ मुहुर्जातजलाभिषेचना क्रमाद्दुकूलेन सितांशुनोज्ज्वला ।
द्वयस्य वर्षाशरदां सदातनीं सनाभितां साधु बबन्ध सन्धया ॥ २१ ॥

१. 'तदातनीम्' इति पाठान्तरम् ।

असाविति। असौ भैमी, मुहुः जातं जलाभिषेचनं यस्याः सा तादृशी जलाभिषिक्ता सती, तथा सितांशुना शुभ्रसूत्रघटितेन, दुकूलेन पट्टवस्त्रेण, सितः शुभ्रः अंशुः किरणो यस्य तेन चन्द्रेण च, उज्ज्वला शोभिता, सती, क्रमात् वर्षाशरदां द्वयस्य सन्धया सन्धिस्थलेन, वर्षर्त्तुशेषशरदृतुप्रारम्भरूपर्तुद्वयमध्यवर्त्तिकालेनेत्यर्थः। सदातनीं सनातनीं, सनाभितां तुल्यत्वं, साधु यथा तथा बबन्ध दधार। वर्षर्त्तुरपि जलाभिषिक्तः शरच्च शीतांशूज्ज्वलो भवतीत्युपमा ॥ २१ ॥

फिर स्नान की हुई यह (दमयन्ती) स्वच्छ सूत्रोंवाले रेशमी वस्त्र (पक्षा०—स्वच्छ किरणोंवाले चन्द्रमा) से उज्ज्वल अर्थात् शोभित होकर वर्षा (के अन्तिमकाल) तथा शरद् (के प्रारम्भ काल)—दोनोंके तात्कालिक सन्ध्याकी समानताको प्राप्त किया। [पहले स्नानकर बादमें स्वच्छ सूत्रवाले रेशमी कपड़ेको पहनकर दमयन्ती उस प्रकार उज्ज्वल वेषवाली शोभित हुई, जिस प्रकार पहले वर्षाऋतुसे स्नानकर शरद् ऋतुके प्रारम्भमें स्वच्छ किरणोंवाले चन्द्रमासे उस समय (वर्षाके अन्त तथा शरद्के प्रारम्भ) की सन्ध्या (दोनों ऋतुओंका सन्धिकाल) उज्ज्वल होती (शोभती) है] ॥ २१ ॥

असौ प्रभिन्नाम्बुददुर्दिनीकृतां निनिन्द चन्द्रद्युतिसुन्दरीं दिवम्।
शिरोरुहौघेण घनेन संयुता तथा दुकूलेन सितांशुनोज्ज्वला ॥ २२ ॥

असाविति। घनेन सान्द्रेण, शिरोरुहौघेण केशपाशेन, घनेन मेघेन च, संयुता विशिष्टा, इति वर्षासाम्योक्तिः, तथा सितांशुना शुभ्रसूत्रघटितेन दुकूलेन पट्टवस्त्रेण, उज्ज्वला शोभिता, शीतांशुना चन्द्रेण च, उज्ज्वला, इति शरत्साम्योक्तिः, असौ भैमी, प्रभिन्नैः वर्षुकैः, अम्बुदैः गाढकृष्णवर्णमेघैः दुर्दिनीकृताम् अभिवृष्टामित्यर्थः। तथा चन्द्रद्युत्या चन्द्रकान्त्या, सुन्दरीं दिवं नभःस्थलीं, निनिन्द तदुपमा अभूदित्यर्थः। कदर्थयति निन्दतीति सादृश्यवाचकेषु दण्डी इति उपमालङ्कारः ॥ २२ ॥

सघन केश-समूह (पक्षा०—मेघ) से युक्त (पाठा०—कहीं पर बरसते हुए केश-समूहरूप मेघोंसे युक्त) तथा स्वच्छ सूत्रवाले रेशमी वस्त्र (पक्षा०—चन्द्रमा) से उज्ज्वल इस दमयन्तीने (पाठा०—पहले) बरसे हुए मेघसे जलप्लावित (तथा बादमें) चन्द्रकान्तिसे सुन्दर नभस्थलीको निन्दित कर दिया अर्थात् उसके समान शोभित हुई। [यहां पर मेघके स्थानपर कृष्ण वर्ण केश-समूह, चन्द्रिकाके स्थान पर स्वच्छ रेशमी वस्त्र, जल बरसनेके स्थान पर स्नान की समानता की गयी है] ॥ २२ ॥

विरेजिरे तच्चिकुरोत्कराः किराः क्षणं गलन्निर्मलवारिविप्रुषाम्।
तमःसुहृच्चामरनिर्जयार्जिताः सिता वमन्तः खलु कीर्त्तिमौक्तिकाः ॥२३॥

विरेजिरे इति। क्षणं क्षणमात्रं, गलन्त्यः स्रवन्त्यः, निर्मलाः स्वच्छाश्च, याः वारिविप्रुषः तोयबिन्दवः तासां, कृद्योगात् कर्मणि षष्ठी। किरन्तीति किराः विक्षेपकाः,

---

१. 'पुरा' इति पाठान्तरम्। २. 'वर्षता क्वचित्' इति पाठान्तरम्।

स्वच्छजलबिन्दुस्राविण इत्यर्थः । 'इगुपधज्ञाप्रीकिरः कः' इति कः । तस्याः भैम्याः, चिकुरोत्कराः केशनिकराः, तमःसुहृदः तमोनिभस्य, चामरस्य बालव्यजनस्य, कृष्णवर्णचामरस्येत्यर्थः । निर्जयेन पराजयेन, अर्जिताः, सम्पादिताः, सिताः शुभ्राः, मुक्ताः एव मौक्तिकाः, 'अभाषितपुंस्काच्च—' इति कात् पूर्वस्य विकल्पादिकारः । कीर्त्तय एव मौक्तिकाःमुक्ताफलानि, वमन्तः उद्गिरन्त इव, इत्युत्प्रेक्षा व्यञ्जकाप्रयोगाद्गम्या, अथवा खलुशब्द एव इवार्थे प्रयुक्तः तेन वाच्योत्प्रेक्षैव, विरेजिरे खलु । 'फणाञ्च सप्तानाम्' इत्येत्वाभ्यासलोपौ ॥ २३ ॥

थोड़े समय तक गिरते हुए पानीके बूंदोंको टपकानेवाले उस दमयन्तीके केश-समूह ऐसे मालूम पड़ते थे कि अत्यन्त काले चामरोंको पराजित करनेसे प्राप्त श्वेत कीर्तिरूपी मोतियोंको वमन कर (गिरा) रहे हों । [कृष्ण वर्णवाले चामरसे भी सुन्दर दमयन्तीका केश-समूह था] ॥ २३ ॥

म्रदीयसा स्नानजलस्य वाससा प्रमार्जनेनाधिकमुज्ज्वलीकृता ।
अदभ्रमभ्राजत साऽश्मशाणतात् प्रकाशरोचिः प्रतिमेव हेमजा ॥ २४ ॥

म्रदीयसेति । म्रदीयसा मृदुतरेण, वाससा गात्रमार्जनवस्त्रेण, स्नानजलस्य स्नानहेतोः अङ्गसङ्गिनः जलस्य, प्रमार्जनेन अपाकरणेन, अधिकम् उज्ज्वलीकृता विमलीकृता, सा भैमी, अश्मशाणनात् अश्मना उत्तेजनोपलेन, शाणनात् उद्घर्षणात् प्रकाशम् उज्ज्वलं, रोचिः दीप्तिः यस्याः सा तादृशी, हेमजा हैमी, प्रतिमा इव अदभ्रं बहुलम्, अभ्राजत अराजत ॥ २४ ॥

अतिशय मुलायम कपड़े (तौलिया) से स्नान के पानीको पोंछनेसे अधिक स्वच्छ की गयी दमयन्ती पत्थरपर शान देनेसे प्रकाशित (चमकती) कान्तिवाली सोनेकी प्रतिमा (मूर्ति) के समान अधिक शोभने लगी ॥ २४ ॥

तदा तदङ्गस्य बिभर्त्ति विभ्रमं विलेपनामोदमुचः स्फुरद्रुचः ।
दरस्फुटत्काञ्चनकेतकीदलात् सुवर्णमभ्यस्यति सौरभं यदि ॥ २५ ॥

तदेति । सुवर्णं कर्त्तृ, दरस्फुटतः ईषद्विकसतः । 'इषदर्थे दराव्ययम्' इति शाश्वतः । काञ्चनकेतकीदलात् काञ्चनवर्णकेतकीपत्रात् । 'आख्यातोपयोगे' इत्यपादानत्वात् पञ्चमी । सौरभम् आमोदम्, अभ्यस्यति यदि अधीते चेत्, गृह्णाति चेदित्यर्थः । तदा तर्हि, विलेपनेन अङ्गरागेण, यः आमोदः मनोज्ञगन्धः, तं मुञ्चति किरतीति तन्मुचः, स्फुरद्रुचः उज्ज्वलकान्तेः, तदङ्गस्य चन्दनादिसुगन्धिद्रव्यचर्चितदमयन्तीकलेवरस्य, विभ्रममिव विभ्रमं शोभाम् । 'विभ्रमः संशये भ्रान्तौ शोभायाम्' इति वैजयन्ती । बिभर्त्ति । तथा च तदङ्गस्य सौरभगुणेन तद्रहितात् सुवर्णादाधिक्यकथनाद्व्यतिरेकस्तावदेकः, यदिशब्देन सुवर्णस्य सौरभासम्बन्धेऽपि सम्भावनया तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिभेदः, विभ्रममिव विभ्रममिति सादृश्याक्षेपादसम्भवद्वस्तु-

सम्बन्धरूपो निदर्शनाभेदः, तदङ्गोपमानसुवर्णस्योपमेयत्वकल्पनात् प्रतीपालङ्कारः, तेन चाङ्गिनाङ्गत्वेन तेषां सङ्कर इति विवेकः ॥ २५ ॥

यदि सुवर्ण ईषद्विकसित सुवर्णकेतकी-दलकी सुगन्धिका अभ्यास (शिक्षा-ग्रहण) करे तब वह (चन्दनादिके) लेपकी सुगन्धको फैलाते हुए कान्तिमान् दमयन्तीके शरीरके विलास (पक्षा०—विशिष्ट भ्रम) को पा सकता है । [दमयन्तीके गौरवर्ण शरीरसे स्नानके बाद चन्दनादिका लेप लगानेपर ऐसा सुगन्ध निकलने लगा जैसा कि सुवर्णमयी थोड़ी विकसित केतकीके फूलमें सुगन्ध निकलता हो, परन्तु सुवर्णमय केतकीके फूलमें सुगन्ध नहीं होनेसे दमयन्तीका स्नानोत्तर अनुलिप्त शरीर अनुपम था] ॥ २५ ॥

अवापितायाः शुचि वेदिकान्तरं कलासु तस्याः सकलासु पण्डिताः ।
क्षणेन सख्यश्चिरशिक्षणस्फुटं प्रतिप्रतीकं प्रतिकर्म निर्ममुः ॥ २६ ॥

अवापिताया इति । सकलासु कलासु शिल्पविद्यासु, 'कला शिल्पे कालभेदेऽपि' इत्यमरः, पण्डिताः कुशलाः, सख्यः शुचि शुद्धं, वेदिकाऽन्तरं स्नानवेदेः अन्यां वेदिम् अवापितायाः नीतायाः, तस्याः दमयन्त्याः, प्रतिप्रतीकं प्रत्यवयवम्, 'अङ्गं प्रतीकोऽवयवः' इत्यमरः, प्रतिकर्म प्रसाधनं, 'प्रतिकर्म प्रसाधनम्' इत्यमरः । चिरशिक्षणेन चिराभ्यासेन, क्षणेन क्षणकालेनैव, स्फुटं, सुस्पष्टं, निर्ममुः चक्रुरित्यर्थः ॥ २६ ॥

सम्पूर्ण कलाओंमें निपुण सखियोंने दमयन्तीको दूसरी स्वच्छ (या—गोबर आदिसे लिपने तथा सर्वतोभद्र चिह्नादिसे शुद्ध अर्थात् माङ्गलिक) वेदीपर ले जाकर दमयन्तीके प्रत्येक अङ्गोंको चिरकालसे प्राप्त शिक्षाके कारण झटपट अलंकृत कर दिया ॥ २६ ॥

विनाऽपि भूषामवधिः श्रियामियं व्यभूषि विज्ञाभिरदर्शि चाधिका ।
न भूषयैषाऽतिचकास्ति[1] किन्तु साऽनयेति कस्यास्तु विचारचातुरी ? ॥

विनेति । भूषां विनाऽपि अलङ्कारमन्तरेणाऽपि, श्रियां शोभानाम्, अवधिः सीमाभूताः, इयं भैमी, विज्ञाभिः अलङ्करणे निपुणाभिः 'प्रवीणे निपुणाभिज्ञ-विज्ञनिष्णातशिक्षिताः' इत्यमरः, व्यभूषि विभूषिता, तथा अधिका पूर्वावस्थातोऽप्युत्कृष्टा, अदर्शि दृष्टा च, तादृशी अमानीत्यर्थः । वस्तुतस्तु एषा भैमी, भूषया नातिचकास्ति नात्यर्थं शोभते, किन्तु सा भूषैव, अनया भैम्या, अतिचकास्तीति विचारचातुरी विमर्शनकौशलं, भूषैव भैम्या अतिचकास्तीति निश्चयनैपुण्यमित्यर्थः, कस्यास्तु ? न कस्यापीत्यर्थः । अनयैव भूषणं भूषितं न तु भूषणेनेयम् इति निश्चेतुं सामर्थ्याभावादेव भूषणानामधिकशोभाकारित्वमिति सर्वासां भ्रान्तिरिति भावः ॥ २७ ॥

विना भूषणोंके भी शोभाओंकी परमसीमा अर्थात् सर्वाधिक शोभनेवाली दमयन्तीको (अलंकृत करनेमें सुनिपुण) सखियोंने विशेषरूपसे अलंकृत किया तथा अधिक (अनलंकृतावस्थासे अधिक) शोभावाली देखा । परन्तु 'वह दमयन्ती भूषणके द्वारा ही अधिक नहीं

---

१. 'धिचकास्ति' इति पाठान्तरम् ।

शोभती है अपितु वह भूषण ही इस दमयन्तीके द्वारा अधिक शोभता है, ऐसी विचार (वास्तविकताका ज्ञान) की निपुणता किसको हुई अर्थात् किसीको नहीं । [दमयन्तीकी शोभा भूषणोंके विना ही चरम सीमापर पहुंची थी, फिर भी चतुर सखियोंने उसे विशेष-रूपसे अलंकृत किया तथा 'यह अब अधिक शोभती है' ऐसा समझा, किन्तु किसीने इस वास्तविक तत्त्वको नहीं समझा कि 'दमयन्तीके शरीरसंसर्गसे ये भूषण ही शोभित हो रहे हैं, भूषणोंसे दमयन्ती नहीं शोभती'। अथवा—शोभाकी परमावधि दमयन्तीको भूषणोंसे विज्ञ सखियोंने अलंकृतकर बारम्बार देखा, ऐसा वास्तविक विचारचातुर्य किसी सखीमें नहीं हुआ जो यह समझे कि 'दमयन्ती भूषणोंसे नहीं शोभती, अपितु भूषण ही दमयन्तीके शोभते हैं' (अथवा—······बारम्बार देखा, किन्तु 'ये भूषण व्यर्थ हैं ? साधारण हैं ? या अधिक शोभाकारक हैं ?' यह विचारचातुर्य (निर्णय-क्षमता) किसीको हुआ अर्थात् किसीको नहीं, अपितु सब सखियां विज्ञ होती हुई भी इसके निर्णय करनेमें असमर्थ ही रहीं । अथवा—······उक्त विचारचातुर्य किसीको हा हुआ, सबको नहीं । अथवा—उक्त विचारचातुर्यक अर्थात् ब्रह्माको (या—मुझे = ग्रन्थकर्ता श्रीहर्ष कविको) ही हुआ, और दूसरे किसीको नहीं] ॥ २७ ॥

विधाय बन्धूकपयोजपूजनं कृतां विधोर्गन्धफलीबलिश्रियम् ।
निनिन्द लब्धाधरलोचनार्चनं मनःशिलाचित्रकमेत्य तन्मुखम् ॥२८॥

विधायेति । लब्धम् अधिगतम्, अधराभ्यामोष्ठाभ्यां, लोचनाभ्याञ्च अर्चनं येन तत् तादृशम् अधरलोचनाभ्यां रमणीयमित्यर्थः । तन्मुखं भैमीवदनं कर्त्तृ मनःशिलया पीतवर्णधातुविशेषेण, चित्रकं तिलकम् 'तमालपत्रतिलकचित्रकाणि विशेषकम्' इत्यमरः, एत्य प्राप्य, विधोः चन्द्रस्य, बन्धूकेन बन्धूजीवकाख्यरक्तवर्णकुसुमेन, पयोजाभ्यां नीलोत्पलाभ्याञ्च, पूजनं विधाय कृत्वा, कृतां गन्धफलया पीताभचम्पक-कलिकया 'अथ चाम्पेयश्चम्पको हेमपुष्पकः । एतस्य कलिका गन्धफली स्यात्' इत्यमरः, बलेः पूजनस्य, श्रियं शोभां, निनिन्द, अधराद्यञ्चितं तन्मुखं बन्धूकाद्यञ्चितं चन्द्रबिम्बमिव बभौ इत्यर्थः ॥ २८ ॥

अधर तथा नेत्रोंसे रमणीय उस (दमयन्ती) का मुख मैनसिलके तिलकको प्राप्तकर अर्थात् मैनसिलके तिलक लगाने पर दुपहरिया तथा कमलके फूलोंसे पूजितकर चम्पाकी कलीसे दी गयी बलिवाले चन्द्रमाकी शोभाको निन्दित किया अर्थात् उक्त चन्द्रसे अधिक शोभित हुआ । [दो दुपहरियाके फूल और दो कमलके फूलोंसे चन्द्रमाकी पूजाकर चम्पाकी कली ऊपर रखनेपर जो शोभा चन्द्रमाकी होगी, उससे अधिक शोभा दोनों ओठ तथा दोनों नेत्रोंसे रमणीय दमयन्ती के मुखकी मैनसिलके तिलक लगाने पर हुई । यहांपर ओष्ठोंका दुपहरियाके फूल, नेत्रोंका कमलके फूल, मुखका चन्द्रमा और मैनसिल-तिलकका चम्पाकी कलीके साथ उपमानोपमेयभाव समझना चाहिये] ॥ २८ ॥

महीमघोनां मदनान्धतातमीतमःपटारम्भणतन्तुसन्ततिः।
अबन्धि तन्मूर्द्धजपाशमञ्जरी कयाऽपिधूपग्रहधूमकोमला ॥ २९ ॥

महीति। महीमघोनां भूदेवेन्द्राणां, या मदनान्धता काममूढता, सैव तमी रजनी 'रजनी यामिनी तमी' इत्यमरः। तस्याः तमः एव पटः वस्त्रं, तस्य आरम्भणे निर्माणविषये, तन्तुसन्ततिः तदर्थं तन्तुपुञ्जवत् स्थिता इत्युत्प्रेक्षा, धूपग्रहस्य धूमग्रहणसाधनीभूतपात्रविशेषस्य, यः धूमः दह्यमानकर्पूरचन्दनादिजन्यसुगन्धिधूमः तेन कोमला रम्या, तन्मूर्द्धजपाशमञ्जरी दमयन्तीकेशपाशवल्लरी, कयाऽपि सख्या, अबन्धि बद्धा ॥ २९ ॥

राजाओंकी काममूढता-रूपिणी रात्रिके अन्धकार रूप वस्त्रके निर्माण (बुनने) में सूत्र-समूहके समान तथा धूपदानीके धूँएंसे कोमल (कुछ सूखनेसे मृदु) उस (दमयन्ती) के केश-समूहरूपिणी मञ्जरीको किसी (केश-रचनामें निपुण सखी) ने बांधा। [स्नान कर वस्त्रालङ्कार पहननेके बाद केश बांधनेमें चतुर किसी सखीने दमयन्तीके (लम्बे तथा सुगन्धयुक्त होनेसे) मञ्जरीके समान केशोंको धूपसे सुगन्धितकर बांधा, वे केश ऐसे थे कि नलपरायण दमयन्तीको समझते हुए भी राजालोग उन्हें देखकर काम-मोहित हो रहे थे, अत एव वे केश उनकी काममूढतारूपिणी रात्रिके अन्धकाररूपी वस्त्र बनानेके सूत (धागे) के समूहके समान थे। राजालोग काला वस्त्र पहनकर रात्रिमें निकलते हैं, अतः उस कालेवस्त्रको बनानेमें वे केशसमूह सूतसमूह अर्थात् निमित्तकारणभूत थे] ॥ २९ ॥

पुनः पुनः काचन कुर्वती कचच्छटाधिया धूपजधूमसंयमम्।
सखीस्मितैस्तर्कितत‌न्निजभ्रमा बबन्ध तन्मूर्द्धजचामरं चिरात् ॥ ३० ॥

पुनः पुनरिति। कचच्छटाधिया भैमीकेशपाशभ्रान्त्या, धूपजधूमस्य पुनः पुनः संयमं बन्धनं, कुर्वती इति भ्रान्तिमदलङ्कारः। काचन काऽपि सखी, सखीनां स्मितैः तर्कितः ऊहितः, सः पूर्वोक्तः, निजभ्रमः यया सा तादृशी सती, चिरात् बहुकालेन, तस्या मूर्द्धजाः चामरमिव तत्, बबन्ध ॥ ३० ॥

केश-समूहके भ्रमसे बार-बार धूपके धूंएँको बांधती हुई किसी सखीने (समीपस्थ सखियोंके) हँसनेसे अपने भ्रमका तर्ककर उस (दमयन्ती) के केशरूप (श्याम) चामरको देरसे बाँधा ॥ ३० ॥

बलस्य कृष्टेव हलेन भाति या कलिन्दकन्या घनभङ्गभङ्गुरा।
तदाऽर्पितैस्तां करुणस्य कुड्मलैर्जहास तस्याः कुटिला कचच्छटा ॥ ३१ ॥

बलस्येति। या कलिन्दकन्या कालिन्दी, बलस्य बलभद्रस्य, हलेन लाङ्गलेन, कृष्टेव अद्यापि आकर्षणविशिष्टेव, घनैः निरन्तरैः, भङ्गैः तरङ्गैः, भङ्गुरा कुटिला, भाति तस्याः दमयन्त्याः, कुटिला वक्रा, कचच्छटा केशपाशः, तदा प्रसाधनकाले, अर्पितैः शिरसि न्यस्तैः, करुणस्य वृक्षविशेषस्य, 'करुणस्तु रसे वृक्षे' इति विश्वः। कुड्मलै

मुकुलैः, तां कालिन्दीं, जहास उपहसितवतीवेत्यर्थः । व्यञ्जकाप्रयोगात् गम्योत्प्रेक्षा । यमुना वलरामस्य हलाकर्षणजन्यभङ्गेन भङ्गुरा पुष्पशून्या च, किन्तु भैमीकचच्छटा स्वभाववक्रा पुष्पार्चिता चेति उपहासो युक्त इति भावः ॥ ३१ ॥

बलरामके हलसे आकृष्ट के समान (अत एव) सघन (अत्यधिक) तरङ्गोंसे टेढ़ी जो यमुना नदी शोभती है, उसको उस दमयन्तीके टेढ़े बाल उस (केशरचनाके) समय करुणनामक वृक्ष-विशेषके पुष्पोंसे हंस रहे थे अर्थात् कृष्णवर्णवाली कुटिल तरङ्गयुक्त यमुनासे भी अधिक शोभते थे । [यमुना नदी बलरामके हलसे आकृष्ट होनेपर काले-काले कुटिल तरङ्गोंवाली होकर शोभती थी, फिर भी पुष्पोंसे रहित थी, अतः काले-काले तथा स्वतः कुटिल एवं करुण-पुष्पयुक्त बालोंका अन्यकृत कार्यसे शोभनेवाली यमुनाको हँसना उचित ही है]॥ ३१ ॥

धृतैतया हाटकपट्टिकाऽलिके बभूव केशाम्बुदविद्युदेव सा ।
मुखेन्दुसम्बन्धवशात् सुधाजुषः स्थिरत्वमूहे नियतं तदायुषः ॥३२॥

धृतेति । एतया भैम्या, अलिके ललाटे 'ललाटमलिकं गोधिः' इत्यमरः । धृता सा अतीव रम्यदर्शना, हाटकपट्टिका सुवर्णपट्टः, केश एव अम्बुदः मेघः, तस्य विद्युदेव बभूव । विद्युच्चेत् कथं स्थिरत्वम् ? तत्राह—मुखेन्दुसम्बन्धवशात् मुखचन्द्रेण सह संस्पर्शात् , सुधाजुषः अमृतपायिनः, तस्याः विद्युतः सम्बन्धिनः, आयुषः जीवितकालस्य, नियतं स्थिरत्वं चिराय स्थायित्वम् , ऊहे उत्प्रेक्षे अमृतपानात् विद्युदायुषः स्थिरत्वकथनेन विद्युतोऽपि स्थिरत्वमिति भावः । 'उपसर्गादस्यत्यूह्योर्वेति वाच्यम्' इत्यात्मनेपदम् ॥ ३२ ॥

इस (दमयन्ती) के द्वारा ललाटमें धारणकी गयी सुवर्णपट्टिका (ललाटभूषण) केशरूपी मेघकी बिजली ही हो गयी । (बिजलीके स्थिरप्रभा होनेका यह कारण है कि—(दमयन्तीके) मुखरूपी चन्द्रमाके अमृतका सेवन (भोजन) करनेवाली उस (बिजली) की आयु अवश्य ही स्थिर (चिरस्थायी) हो गयी—ऐसा मैं तर्क करता हूँ । [चन्द्रामृत पान करके बिजलीकी आयु (प्रभा) का स्थिर होना उचित ही है]॥ ३२ ॥

ललाटिकासीमनि चूर्णकुन्तला बभुस्तमां भीमनरेन्द्रजन्मनः ।
मनःशिलाचित्रकदीपसम्भवा भ्रमाभृतः कज्जलधूमवल्लयः ॥ ३३ ॥

ललाटिकेति । भीमनरेन्द्रात् जन्म यस्याः तस्याः भैम्याः, 'अवर्ज्यो बहुव्रीहिर्व्यधिकरणो जन्माद्युत्तरपदे' इति वामनः । ललाटिका ललाटस्य अलङ्कारः, 'कर्णललाटात् कनलङ्कारे' इति कन्प्रत्ययः । तस्याः सीमनि प्रान्ते, चूर्णकुन्तलाः अलकाः, मनःशिलायाः धातुविशेषस्य, चित्रकं तिलकं, स एव दीपः प्रदीपः, मनःशिलायाः पिङ्गलवर्णत्वात् तथा नलस्य कामोद्दीपकत्वात् चित्रके दीपत्वारोपणमिति भावः । ततः

1. 'यदायुषः' इति पाठान्तरम् ।

सम्भवाः जाताः, भ्रमीं भ्रमं बिभ्रतीति भ्रमीभृतः भ्रमन्त्यः, कज्जलस्य धूमः कज्जलोत्पादकधूमः, तस्य वल्लयः लताः इव, श्रेण्य इवेत्यर्थं इत्युत्प्रेक्षा, बभ्रुस्तमाम् अतिशयेन बभ्रुः 'तिङश्च' इति तमप्प्रत्यये 'किमेत्तिङव्ययघात्-'इत्यनेनामुप्रत्ययः।

ललाटभूषणके पासमें भीमनरेन्द्रनन्दिनी (दमयन्ती) के कुण्डलाकृति टेढ़े-मेढ़े केश मैनसिलसे रचित तिलकरूपी दीपकसे उत्पन्न टेढ़े-टेढ़े काली धूमलताके समान शोभते थे। [दीपकके लौका धूंआं काला एवं टेढ़ा होता है, अतएव यहां मैनसिलके तिलकको दीपक तथा ललाटभूषणके समीपस्थ कुटिल कृष्णवर्ण बालोंको उक्त दीपकके लौ (ज्वाला) की धूम्रश्रेणि कहा गया है। मैनसिलको पीलावर्णवाला तथा नलका कामोद्दीपक होनेसे यहां दीपक माना गया है और उस दीपकसे टेढ़ी एवं काली धूम्रश्रेणिका निकलना उचित ही है]॥

अपाङ्गमालिङ्ग्य तदीयमुच्चकैरदीपि रेखा जनिताऽञ्जनेन या ।
अपाति सूत्रं तदिव द्वितीयया वयःश्रिया वर्द्धयितुं विलोचने ॥ ३४ ॥

अपाङ्गमिति। अञ्जनेन जनिता या रेखा तदीयं दमयन्तीयम्, अपाङ्गं नेत्रप्रान्तम्, आलिङ्ग्य स्पृष्ट्वा, उच्चकैर्नितरात्, अदीपि आयतत्वात् नेत्राद्बहिः अपाङ्गपर्यन्तं प्रसारिता सती रराज, तत् सा रेखेत्यर्थः। विधेयसूत्रापेक्षया नपुंसकनिर्देशः, अथवा तत् रेखारूपमञ्जनमित्यर्थः। द्वितीयया वयःश्रिया यौवनसम्पदा कर्त्र्या, विलोचने वर्द्धयितुं बाल्यकालापेक्षया दीर्घीकर्तुं, सूत्रम् अपातीव पातितमिव इत्युत्प्रेक्षा पततेर्ण्यन्तात् कर्मणि लुङ्, एतावत् मे चेत्रमिति निश्चित्य पातितं सीमासूत्रमिव सा अञ्जनरेखा विरराजेत्यर्थः॥ ३४ ॥

अञ्जनसे बनायी गयी जो रेखा उस (दमयन्ती) के अपाङ्ग (नेत्रप्रान्त) का स्पर्शकर अत्यन्त शोभित हुई, द्वितीय (यौवन) अवस्थाकी शोभाने नेत्रोंको बढ़ानेके लिए वही सूत्रपात किया हो ऐसा जान पड़ता था। [जिस प्रकार कोई कारीगर किसी स्थानको बढ़ानेके लिए पहले नापके सूतसे मापकर सीमा निश्चित करता है, उसी प्रकार दमयन्तीके नेत्रप्रान्ततक फैली हुई कृष्णवर्ण अञ्जनरेखा 'यौवनावस्थारूपी कारीगरने नेत्रोंको बढ़ानेके लिए नापनेका सूत गिराया हो' ऐसा जान पड़ता था। यद्यपि नेत्र बचपनकी अपेक्षा युवावस्थामें बढ़ते नहीं हैं, तथापि कटाक्ष-विक्षेपादि विलाससंयुक्त होनेसे उनके बढ़नेका यहां कल्पना की गयी है]॥ ३४ ॥

अनङ्गलीलाभरपाङ्गधाविनः कनीनिकानीलमणेः पुनः पुनः ।
तमिस्रवंशप्रभवेण रश्मिना स्वपद्धतिः सा किमराञ्जि नाञ्जनैः ? ॥ ३५ ॥

अनङ्गेति। अनङ्गलीलाभिः कटाक्षशतरूपस्मरविलासैः हेतुभिः, पुनः पुनः अपाङ्गधाविनः नेत्रान्तगामिनः, कनीनिका तारका, सा एव नीलमणिः इन्द्रनीलोपलः तस्य सम्बन्धि, तमिस्रवंशप्रभवेण तमःकुलसम्भवेन, असितेनेत्यर्थः, रश्मिना

प्रभया, सा कज्जलरेखारूपा, स्वपद्धतिः रश्मिमार्गः, अरञ्जि रञ्जिता किम् ? अञ्जनैः कज्जलैः, न ? अरञ्जीति सापह्नवोत्प्रेक्षा ॥ ३५ ॥

(कटाक्ष-विक्षेपादिरूप) काम-विलासोंसे नेत्रप्रान्ततक दौड़ने अर्थात् पहुंचनेवाली (नेत्रकी) पुतलीरूपी इन्द्रनीलमणिके अन्धकारकुलमें उत्पन्न किरणोंसे अपने (गमनागमनका) मार्ग रंग (कृष्णवर्ण बना) लिया है क्या ? अञ्जनोंसे नहीं रंगा है । ['दमयन्तीकी आंखोंकी नीली पुतली कामविलाससे बार-बार कटाक्ष करती हुई नेत्रप्रान्ततक जो गमनागमन करती थी, उसीसे वह कृष्णवाली रेखा बन गयी है, अञ्जनसे नहीं बनी है, ऐसा मानता हूं । नित्य गमनागमन करनेसे कृष्णवर्ण रेखारूप मार्गका बन जाना सर्वविदित है]॥ ३५ ॥

असेविषातां सुषमां विदर्भजादृशाववाप्याञ्जनरेखयाऽन्वयम् ।
भुजद्वयज्याकिणपद्धतिस्पृशोः स्मरेण बाणीकृतयोः पयोजयोः ॥३६॥

असेविषातामिति । विदर्भजादृशौ वैदर्भीनेत्रे, अञ्जनरेखया सह अन्वयं सम्बन्धम्, अवाप्य प्राप्य, भुजद्वये ये ज्याकिणपद्धती ज्याघातरेखे, तत्स्पृशोः तद्युक्तयोः, एतेन स्मरस्य सव्यसाचित्वं गम्यते । स्मरेण बाणीकृतयोः पयोजयोः नीलोत्पलयोः, सुषमामिव सुषमां परमशोभाम्, असेविषातां प्राप्नुताम् । साञ्जनरेखे तद्दृशौ ज्याघातरेखास्पृशौ स्मरसन्धितनीलोत्पलबाणौ इव रेजतुरित्यर्थः । असम्भवद्वस्तुसम्बन्धरूपो निदर्शनाभेदः ॥ ३६ ॥

(दमयन्तीके दोनों नेत्र अञ्जन-रेखाके सम्बन्धको प्राप्तकर दोनों बाहुओंमें धनुर्गुणके (धनुषकी डोरी) के (निरन्तर आघातसे उत्पन्न) घट्ठेके रेखाओंसे युक्त तथा कामदेवके द्वारा (नलको लक्ष्यकर) बाण बनाये गये दो कमलोंकी परमोत्कृष्ट शोभाको प्राप्त किये । [नलको लक्ष्यकर कामदेव निरन्तर—दाहिने बायें-दोनों हाथोंसे कमल-पुष्पको बाण बनाकर छोड़ रहा था, अत एव उसके दोनों बाहुओंमें धनुषकी डोरीको कानतक तान-तान कर बाणोको छोड़नेसे काले वर्णके घट्ठे (रेखाकार चिह्नविशेष) पड़ गये, उनसे युक्त कमलकी जो परमोत्कृष्ट शोभा होती है, वही शोभा अञ्जनरेखाङ्कित दमयन्तीके दोनों नेत्रोंकी हुई । यहांपर दमयन्तीके नेत्रद्वयको कमलतुल्य होनेसे बाण तथा अञ्जनरेखाद्वयको कामबाहुमें सतत ज्याघातसे उत्पन्न कृष्णवर्ण घट्ठा समझना चाहिये] ॥ ३६ ॥

तदक्षितत्कालतुलागसा नखं निखाय कृष्णस्य मृगस्य चक्षुषी ।
विधिर्यदुद्धर्त्तुमियेष तत्तयोरदूरवर्त्तिक्षतता स्म शंसति ॥ ३७ ॥

तदिति । तस्याः दमयन्त्याः, अक्षिभ्यां सह मृगनेत्रापेक्षया श्रेष्ठाभ्यां नेत्राभ्यां सहेति भावः । तत्काले चक्षुःप्रसाधनकाले, तुला मृगनेत्रयोः सादृश्यं, तदेव आगः अपराधः, तेन हेतुना, विधिः वेधा, कृष्णस्य मृगस्य कृष्णसाराख्यहरिणस्य, चक्षुषी नखं निखाय निक्षिप्य, उद्धर्त्तुं नखेन उत्पाटयितुम्, इयेष ऐच्छदिति यत्, तत्

उद्धारैषणं कर्म तयोः मृगचक्षुषोः, अदूरवर्तिक्षतता निकटवर्त्तिक्षतत्वं कर्त्री, शंसति स्म शशंस। मृगस्य ईक्षणसमीपस्थस्वाभाविकक्षताकारचिह्ने पूर्वोक्तापराधप्रयुक्तविधिनखोत्पाटनक्षतत्वमुत्प्रेक्ष्यते ॥ ३७ ॥

ब्रह्माने दमयन्ती के नेत्रद्वय (मृगनेत्रोंसे अत्यधिक सुन्दर दोनों नेत्रों) की उस (नेत्र-प्रसाधनके) समय में समानता करनेके अपराधसे कृष्णसार मृगके दोनों नेत्रोंको नख गड़ाकर जो निकालना चाहा, वह ब्रह्माकी इच्छा ही (उस मृगके) उन दोनों नेत्रोंके पासमें क्षतभाव (काले चिह्न) को बतलाती थी । [दमयन्ती के नेत्रोंमें अञ्जन लगाते समय उनके साथ अतितुच्छ अपने नेत्रोंको समानता करते हुए कृष्णसार मृगने बड़ा भारी अपराध किया है, अत एव उसे दण्डित करने के लिए ब्रह्माने उसके नेत्रोंको अङ्गुलिके नख गड़ाकर निकालना चाहा, उस निकालनेके कार्यको ही उन नेत्रोंके समीपमें उत्पन्न क्षतका काला चिह्न कहता था अत्युत्तम दमयन्तीनेत्रद्वय के साथ तुच्छतम कृष्णसारनेत्रद्वयकी समानता करना महान् अपराध था, अतः ब्रह्माका उसके नेत्रोंको अंगुलिसे निकालकर उसे दण्डित करने की इच्छा करना उचित ही है ॥ कृष्णसार मृग के नेत्रों से दमयन्ती के नेत्र अत्यधिक सुन्दर थे]॥ ३७ ॥

विलोचनाभ्यामतिमात्रपीडितेऽवतंसनीलाम्बुरुहद्वयीं खलु ।
तयोः प्रतिद्वन्द्विधियाऽधिरोपयाम्बभूवतुर्भीमसुताश्रुती ततः ॥३८॥

विलोचनाभ्यामिति । भीमसुताश्रुती भैमीश्रोत्रद्वयं, विलोचनाभ्याम् अतिमात्रं पीडिते आकर्णविस्तारितया अत्यन्तमाक्रान्ते सत्यौ, ततः स्वपीडनरूपकारणात्, अवतंसनीलाम्बुरुहद्वयीं कर्णभूषणीकृतनीलोत्पलयुगलं, तयोः विलोचनयोः, प्रतिद्वन्द्विधिया प्रतिपक्षबुद्ध्या, अधिरोपयाम्बभूवतुः आरोपयामासतुः खलु इत्युत्प्रेक्षा, बलिना पीडितस्तुल्यबलं तत्प्रतिपक्षमाश्रयते इति भावः ॥ ३८ ॥

दमयन्ती के कर्णद्वय (कर्णपर्यन्त विस्तृत अर्थात् विशाल) नेत्रद्वयसे अत्यन्त पीडित होकर कर्णभूषणरूप नीलकमलद्वयको उस नेत्रद्वयके प्रतिद्वन्द्वी (समान बलवाले) होनेकी भावनासे स्थापित किया (रक्खा) । [लोकमें भी प्रबल व्यक्तिसे अतिशय पीडित व्यक्ति उस प्रबल व्यक्तिके प्रतिस्पर्धी समान बलवाले दूसरे व्यक्तिको अपने समीपमें स्थापित करता (रखता) है । नीलकमलद्वयके कर्णशोभोत्पादनरूप कार्यको नेत्रद्वयने ही सम्पादित कर दिया था (कान तक विशाल नेत्रोंसे ही वे कान शोभित होते थे), अत एव कर्णभूषण बने हुए नीलकमलों ने अधिक कुछ नहीं किया ॥ नीलकमलको कर्णभूषण बनाकर दमयन्तीके कानोंमें सखियोंने पहना दिया ॥ ३८ ॥

धृतं वतंसोत्पलयुग्ममेतया व्यराजदस्यां पतिते दृशाविव ।
मनोभुवाऽऽन्ध्यं गमितस्य पश्यतः स्थिते लगित्वा रसिकस्य कस्यचित् ॥

धृतमिति । एतया भैम्या, धृतं वतंसोत्पलयुग्मं कर्णभूषणीकृतनीलोत्पलद्वयम्,

अस्यां भैम्यां, पतिते निक्षिप्ते, तथा लगित्वा तत्रैव आसज्य स्थिते च, पश्यतः भैमीं तत्कर्णौ वा विलोकयतः, अत एव मनोभुवा कामेन, आन्ध्यं गमितस्य तदेकासक्तीकृतस्य इत्यर्थः। स्थानान्तरे नेत्रगमनादेवास्य अन्धत्वं बोद्धव्यम्। कस्यचित् रसिकस्य रसवतः, रागिणः इत्यर्थः। 'अत इनिठनौ' इति ठन्-प्रत्ययः। दृशौ इव व्यराजत् विरराज इत्युत्प्रेक्षा॥ ३९॥

इस (दमयन्ती) के द्वारा (कानोंके ऊपर) धारण किये गये तथा कर्णभूषण बने हुए दो नीलकमल दमयन्तीमें गिरकर अर्थात् आसक्त होकर स्थित हो (दमयन्तीको, या-उसके कानोंको) देखते हुए (अत एव) कामदेवसे अन्धे किसी रसिक पुरुषके नेत्रद्वय के समान शोभते थे। [अन्धा व्यक्ति अन्यत्र जानेमें असमर्थ होता है, यहां पर दमयन्तीको या उसके दोनों सुन्दर कानोंको आसक्तिपूर्वक देखते हुए तथा सुन्दरतम उसीको तन्मय होकर देखते रहनेसे अन्यत्र नहीं जाने अर्थात् दूसरा कुछ नहीं देखनेसे यहां उस रसिक पुरुषको कामान्ध होनेकी कल्पना की गयी है]॥ ३९॥

विदर्भसुभ्रूश्रवणावतंसिकामणीमहःकिंशुककार्मुकोदरे।
उदीतनेत्रोत्पलबाणसम्भृतिर्नलं परं लक्ष्यमवैक्षत स्मरः॥ ४०॥

विदर्भेति। स्मरः विदर्भसुभ्रुवः वैदर्भ्याः, श्रवणावतंसिका कर्णावतंसीभूता, या मणी, कृदिकारात्—' इतीकारः। तस्या महः प्रभा एव, किंशुककार्मुकं पलाशकुसुमचापं, तस्य उदरे मध्ये, उदीता उद्गता, प्रतिफलितेत्यर्थः। नेत्रस्य एव उत्पलबाणस्य सम्भृतिः सम्भरणं, नेत्ररूपनीलोत्पलबाणसम्भारः इत्यर्थः। यस्य स तादृशः सन्, पलाशकुसुमधनुषि समारोपितनीलोत्पलशरः सन्नित्यर्थः। नलं परं नलमेव, लक्ष्यम् अवैक्षत प्रतीक्षते स्म। नल आगत्य भैम्या विभूषितकर्णनेत्रसौन्दर्यदर्शनमात्रेणैव कामबाणविद्धो भविष्यतीति भावः॥ ४०॥

विदर्भराजकुमारी (दमयन्ती) के कर्णभूषण-रत्नोंकी कान्तिरूप जो पलाशपुष्प, तद्रूप धनुषके मध्यमें प्रतिबिम्बित नेत्रकमलरूप बाण (प्रतिबिम्बित दो नेत्र तथा दो कर्णोत्पल—इस प्रकार चार बाणों, या नेत्ररूप जो नीलकमल तद्रूप बाणों) की सामग्रीवाला होकर केवल (या—श्रेष्ठ) लक्ष्य नलको ही देख (प्रतीक्षा कर) रहा था। [इन नीलोत्पलके कर्णभूषणोंमें प्रतिबिम्बित दमयन्तीके कज्जलसुन्दर नेत्रोंको देखकर ही नल अवश्य मेरे (कामदेवके) वशीभूत हो जायेंगे ऐसा कामदेव समझ रहा था]॥ ४०॥

अनाचरत्तथ्यमृषाविचारणां तदाननं कर्णलतायुगेन किम्।
बबन्ध जित्वा मणिकुण्डले विधू द्विचन्द्रबुद्ध्या कथितावसूयकौ ?॥

अनाचरदिति। तथ्यमृषाविचारणाम् अनाचरत् सौन्दर्यमदात् सत्यासत्यविमर्शम् अकुर्वत्, तदाननं कर्तृ, द्विचन्द्रबुद्ध्या द्वौ चन्द्रौ इमौ इति भ्रान्त्या, कथितौ सूचितौ, असूयकौ स्वद्वेषिणौ, आननस्योत्कर्षमसहमानावित्यर्थः। मणिकुण्डले एव

विधू चन्द्रौ, जित्वा कर्णलतयोः युगेन बबन्ध किम् ? इति मिथ्याचन्द्रयोरेव बन्धनमुत्प्रेक्ष्यते । जितस्य शत्रोर्बन्धनमुचितमिति भावः ॥ ४१ ॥

(अपने सर्वाधिक सुन्दर होनेके कारण उन्मत्त अत एव) सत्यासत्यका विचार नहीं करते हुए दमयन्तीके मुखने (दमयन्तीकी, या—उसके मुखकी) स्पर्द्धा करनेवाले बतलाये गये रत्नजटित दो मणिकुण्डलोंको दो चन्द्रमा समझकर दो कर्णलताओंसे बांध लिया है क्या ? [दमयन्तीका मुख अपने सौन्दर्यमदसे उन्मत्त होनेके कारण सत्यासत्यका विवेक करनेमें असमर्थ हो गया है, अत एव 'ये दो चन्द्रमा तुम्हारे (मुखके) साथ ईर्ष्या कर रहे हैं' ऐसी ही चन्द्रमाकी भ्रान्तिसे रत्नजड़े हुए दो मणिकुण्डलोंको ही जीतकर कर्णलतासे बांध लिया है । अन्य भी मदोन्मत्त व्यक्ति वास्तविक बातका विचार नहीं करके दूसरेके अपराधसे तदितर व्यक्तिको दण्डित कर देता है ॥ दमयन्तीने रत्नोंसे जड़े हुए कुण्डलोंको कानमें धारण किया] ॥ ४१ ॥

अवादि भैमी परिधाप्य कुण्डले वयस्ययाऽऽभ्यामभितः समन्वयः ।
त्वदाननेन्दोः प्रियकामजन्मनि श्रयत्ययं दौरधुरीं धुरं ध्रुवम् ॥ ४२ ॥

अवादीति । वयस्यया सख्या, कुण्डले मणिकुण्डले, परिधाप्य आरोप्य, भैमी अवादि गदिता । किमिति ? हे भैमि ! आभ्यां मणिकुण्डलाभ्यां सह, अभितः उभयतः, त्वदाननेन्दोः तव मुखचन्द्रस्य, अयं समन्वयः समायोगः, प्रियस्य नलस्य कामजन्मनि त्वयि रागोदये, दौरधुरीं दुरधुराख्ययोगसम्बन्धिनीं धुरं भारं, श्रयति फलदानभारं वहति, ध्रुवमित्युत्प्रेक्षा । चन्द्रस्यार्कातिरिक्तोभयग्रहमध्यगते दौरधुरयोगः; यदाह वराहमिहिरः—'हित्वाऽर्कं सुनयानयाद् दुरधुरा स्वान्त्योभयस्थैर्ग्रहैः शीतांशोः' इति ॥ ४२ ॥

दो कुण्डलोंको पहनाकर सखीने दमयन्तीसे कहा कि—इन (कुण्डलों) के साथ दोनों और तुम्हारे मुखचन्द्रका सम्बन्ध होना प्रिय (नल) के कामोत्पादनमें अवश्य ही 'दुरधुरा' नामक योगके भारको ग्रहण करता है । [ज्यौतिषशास्त्रके अनुसार सूर्यभिन्न दो ग्रहोंकी राशिके मध्यमें चन्द्रमाके रहने पर 'दुरधरा' नामक योग होता है, उस योगमें उत्पन्न पुत्र जिस प्रकार बहुत दिनों तक जीवित रहता है, उसी प्रकार इन कुण्डलद्वयरूपी दो ग्रहोंके बीचमें स्थित तुम्हारे मुखरूपी चन्द्रके सुन्दर संयोगमें उत्पन्न नलप्रेम दिनोदिन बढ़ता हुआ बहुत दिनों तक स्थित रहेगा । 'नारायण' भट्टने "गुरु और शुक्रके मध्यगत चन्द्रके होने पर उक्त योग होता है" ऐसा कहा है] ॥ ४२ ॥

निवेशितं यावकरागदीप्तये लगत्तदीयाधरसीम्नि सिक्थकम् ।
रराज तत्रैव निवस्तुमुत्सुकं मधूनि निधूय सुधासधर्मिणि ॥ ४३ ॥

---

१. तदुक्तम्—'गुरुभार्गवयोर्योगश्चन्द्रेणैव यदा भवेत् ।
तदा दुरुधराख्यः स्यात्' इति ज्योतिःशास्त्रादवगन्तव्यम् ।

निवेशितमिति । तदीयाधरस्य दमयन्तीयाधरस्य, सीम्नि सीमप्रदेशे, यावकरागस्य अलक्तकरागस्य, दीप्तये स्फुरणाय, निवेशितं न्यस्तम्, अत एव लगत् दृढभावेन संसजत्, सिक्थकं मधूच्छिष्टं, मधुकोषजमिति यावत्। मधूनि क्षौद्राणि, निर्धूय निरस्य, सुधया समानः धर्मः स्वादुतारूपः यस्याः सा सुधासधर्मा । 'नामगोत्ररूपस्थानवर्णवयोवचनधर्मजातीयेषु समानस्य सभावः' इति वर्द्धमानसूत्रम् । 'समानस्य छन्दस्यमूर्द्धप्रभृत्युदर्केषु' इत्यत्र 'समानस्येति योगो विभज्यते, तेन सपक्षः साधर्म्यं सजातीयमित्यादि सिद्धमिति काशिका'। 'धर्मादनिच् केवलात्' इत्यनिच्। 'मनः' इति मन्नन्तान्न ङीप् । तस्यां सुधाधर्मिणि अमृतसदृश्यां, तत्र एव तदीयाधरसीम्नि एव, निवस्तुं स्थायिभावेन अवस्थातुम्, उत्सुकम् आग्रहान्वितं सत्, रराज । मधूच्छिष्टसम्बन्धिक्षौद्रापेक्षया तदीयाधरस्योत्कृष्टत्वादिति भावः । अन्यथा कथम् अत्रैव लगेदित्युत्प्रेक्षा । अन्योऽपि उत्कृष्टस्थानलाभे चिरपरिचितमपि स्वस्थानमुत्सृजति इति दृश्यते ॥ ४३ ॥

उस (दमयन्ती) के अधरके अन्तमें महावर (या—अधरकी लालिमाके लिए लगाया जानेवाला राग-विशेष) के चमकने (या स्थिरता) के लिए लगाया गया मोम ससक्त होकर मधु (शहद) को छोड़कर अमृततुल्य वहीं (उस अधरसीमामें ही) रहनेके लिए उत्कण्ठित होकर (उत्कण्ठित सा) शोभता था । [ओष्ठमें रंगकी स्थिरताके लिए शृङ्गार करनेवाली सखीने पहले दमयन्तीके अधरान्तमें मोम लगा दिया, वह ऐसा मालूम पड़ता था कि उसने अपने चिरपरिचित स्थान मधुको छोड़कर निरन्तर निवास करनेके लिए उत्कण्ठित होकर यहां दमयन्तीके अधरमें बसा हो । लोकमें भी कोई व्यक्ति चिरपरिचित साधारण स्थानको छोड़कर उत्तम स्थानमें निवास करनेके लिए उत्कण्ठित होकर जा बसता है ॥ दमयन्तीका अधर मधुकी अपेक्षा भी अधिक स्वादु (मधुर) था] ॥ ४३ ॥

स्वरेण वीणेत्यविशेषणं पुराऽस्फुरत्तदीया खलु कण्ठकन्दली ।
अवाप्य तन्त्रीरथ सप्त मौक्तिकासरानराजत् परिवादिनी स्फुटम् ॥४४॥

स्वरेणेति । तदीया दमयन्तीया, कण्ठकन्दली कण्ठनालः, कण्ठस्य कलध्वनिरिति वा । 'कलध्वनौ कन्दलो तु मृगगुल्मप्रभेदयोः' इति मेदिनी । पुरा पूर्वं, स्वरेण ध्वनिना, वीणेत्यविशेषणं साधारणतः वीणेति निर्विशेषं, नामरूपविशेषशून्यं यथा तथा इत्यर्थः । अस्फुरत् वीणा इत्येव अबोधीत्यर्थः खलु इति निश्चये । अथ वीणेवेति स्फुरणानन्तरं, सप्त मौक्तिकासरान् सप्त मुक्तायष्टीरेव, तन्त्रीः वीणागुणान् ; अवाप्य परिवादिनी परिवादिन्याख्या वीणा सती । 'वीणा तु वल्लकी । विपञ्ची सा तु तन्त्रीभिः सप्तभिः परिवादिनी' इत्यमरः। अराजत्, स्फुटम् इत्युत्प्रेक्षायाम् ॥ ४४ ॥

उस (दमयन्ती) का कण्ठनाल पहले (मुक्तामाला धारण करने के पूर्व मधुर) स्वरसे विशेषण-रहित 'वीणा' इस सामान्य नामसे अवश्य ही स्फुरित होता (शोभता) था । अब वह सात लड़ियोंवाली मुक्तामालारूप तारोंको पाकर (सात लड़ियोंवाले मोतियोंके

हारको पहनकर) स्पष्टरूपसे परिवादिनी (सात तारोंसे बजनेवाली 'परिवादिनी' नामकी विशिष्ट वीणा) होकर शोभने लगा । [दमयन्तीका कण्ठ मोतियोंका हार पहननेके पहले मधुर स्वरसे सामान्यतः 'वीणा' तुल्य शोभता था किन्तु अब सात लड़ियोंकी मुक्ताहार पहनकर सात तारोंसे बजनेवाली 'परिवादिनी' नामकी विशिष्ट वीणाके समान शोभने लगा]॥

उपास्यमानाविव शिक्षितुं ततो मृदुत्वमप्रौढमृणालनालया ।
विरेजतुर्माङ्गलिकेन संयुतौ भुजौ सुदत्या वलयेन कम्बुनः ॥ ४५ ॥

उपास्यमानाविति । ततः कण्ठभूषणानन्तरं, माङ्गलिकेन मङ्गलार्थेन । 'प्रयोजनम्' इति ठञ् । कम्बुनः शङ्खस्य, 'शङ्खः स्यात् कम्बुरस्त्रियाम्' इत्यमरः । वलयेन संयुतौ, सुदत्याः तस्याः दमयन्त्याः भुजौ अप्रौढमृणालनालया बालबिसकाण्डदण्डेन, मृदुत्वं मार्दवं, शिक्षितुम् अभ्यसितुम् , उपास्यमानौ सेव्यमानौ इव, विरेजतुः इत्युत्प्रेक्षा ॥ ४५ ॥

मङ्गलार्थक शङ्खके कङ्कणोंसे संयुक्त (विभूषित), सुन्दर दाँतोंवाली (दमयन्ती) के दोनों बाहु ऐसे शोभते थे, कि मानो उन (बाहुओं) से कोमलता सीखनेके लिये बाल (नवाङ्कुरित) मृणालदण्ड उनकी सेवा कर रहे हों । [बालकको शिक्षा ग्रहण करना तथा तदर्थ गुरुकी सेवा करना लोकप्रसिद्ध है ॥ दमयन्तीके बाहु नवाङ्कुरित मृणालदण्डसे भी अधिक कोमल हैं] ॥ ४५ ॥

पदद्वयेऽस्या नवयावरञ्जना जनैस्तदानीमुदनीयतार्पिता ।
चिराय पद्मौ परिरभ्य जाग्रती निशीव विश्लिष्य नवा रविद्युतिः ॥४६॥

पदेति । तदानीं प्रसाधनकाले, अस्याः भैम्याः, पदद्वये अर्पिता नवयावस्य नवालक्तस्य । 'यावोऽलक्तो द्रुमामयः' इत्यमरः । रञ्जना रागः, निशि रात्रौ, विश्लिष्य वियुज्य, पद्मादिति भावः । चिराय दीर्घकालानन्तरं, प्रभाते इत्यर्थः । पद्मौ पद्मे 'वा पुंसि पद्मं नलिनम्' इत्यमरः । परिरभ्य आलिङ्ग्य, प्राप्य इत्यर्थः । जाग्रती प्रकाशमाना, नवा प्रत्यग्रा, रविद्युतिः इव बालार्कप्रभेव, स्थितेति जनैः उदनीयत उन्नीता; उत्प्रेक्षितेत्यर्थः ॥ ४६ ॥

उस समयमें इस (दमयन्ती) के दोनों चरणोंमें महावरको लोगोंने ऐसा तर्क किया (समझा) कि रात्रिमें (कमलसे) पृथक् होकर बहुत देर (पूरी रात्रि बीतने) के बाद (चरणरूप) दो कमलोंको आलिङ्गन कर अर्थात् प्राप्तकर प्रकाशमान होती हुई वह सूर्यकी नवीन (प्रातःकालीन) कान्ति हो। [जिस प्रकार सायंकालमें कमलोंसे पृथक् होकर रात्रिके व्यतीत होनेके बाद कमलोंको पाकर सूर्यकी अरुणवर्ण कान्ति शोभित होती है, उसी प्रकार दमयन्तीके चरणोंको पाकर लाल रंगका महावर शोभता था । लोकमें भी चिरविरहित व्यक्ति पूर्वपरिचित मित्रादिको प्राप्तकर आलिङ्गन करता और अनुरक्त होता है ॥ दमयन्तीके चरण कमलतुल्य थे] ॥ ४६ ॥

कृतापराधः सुतनोरनन्तरं विचिन्त्य कान्तेन समं समागमम् ।
स्फुटं सिषेवे कुसुमेषुपावकः सरागचिह्नश्चरणौ न यावकः ॥४७॥

कृतेति । सुतनोः भैम्याः, कृतापराधः पूर्वं विरहकाले सापराधः, कुसुमेषुपावकः कामाग्निः, अनन्तरम् इदानीं, कान्तेन समं नलेन सह, समागमं विचिन्त्य सराग-चिह्नः पावकस्य लौहित्यचिह्नयुक्तः सन् अनुरागचिह्नयुक्तः सन् इति वा, अन्यथा कुत एष राग इति भावः । चरणौ सिषेवे इति स्फुटं स्वापराधमार्जनार्थं सेवयामासेव । यावः एव यावकः 'यावादिभ्यः कन्' इति स्वार्थे कन्-प्रत्ययः । अलक्तस्तु, न, इति सापह्नवोत्प्रेक्षा ॥ ४७ ॥

(पहले अर्थात् विरहावस्थामें) सुतनु (सुन्दर शरीरवाली—दमयन्ती) का अपराध करनेवाला कामरूप अग्नि बादमें प्रिय (नल) के साथ समागम को विचारकर लालचिह्न (पक्षा०—अनुराग-चिह्न) से युक्त हो दोनों चरणोंकी सेवा करता है (अथवा—विचारकर दोनों चरणोंकी सेवा करता है), (क्योंकि) वह (कामरूप अग्नि) राग (लाल, पक्षा०—अनुराग अर्थात् स्नेह चिह्नवाला है), यह महावर नहीं है । [प्रोषितपतिकाको पीडित करनेवाला अपराधी व्यक्ति उसके पतिका समागम समीप जानकर उसके चरणोंकी सेवा करके अपने अपराधोंका परिमार्जन करता है । दमयन्तीके महावर लगे हुए चरणोंको देखकर नलकी कामवृद्धि हो जायेगी] ॥ ४७ ॥

स्वयं तदङ्गेषु गतेषु चारुतां परस्परेणैव विभूषितेषु च ।
किमूचिरेऽलङ्करणानि तानि तत् वृथैव तेषां करणं बभूव यत् ? ॥४८॥

स्वयमिति । स्वयं स्वभावत एव, चारुतां गतेषु, तथा परस्परेण अन्योऽन्येनैव, विभूषितेषु समलङ्कृतेषु च, परस्परमेलनात् भूषणं विनैव प्रत्यवयवं कस्यचित् कम-नीयताविशेषस्य स्फुरणादिति भावः । तदङ्गेषु भैमीगात्रेषु, तेषां पूर्वोक्तहेमपट्टादीनां, यत् करणम् अर्पणं, तत् वृथा एव निष्प्रयोजनमेव, बभूव इति तानि वास्तवानि, अलङ्करणानि कर्त्तृणि, ऊचिरे किम्? अलङ्काराणां भैमीचारुताकरणासामर्थ्यात् स्वक-रणस्य निष्प्रयोजनकत्वेन करणम् अलमिति स्वनाम सान्वयमभूदिति भावः ॥४८॥

स्वयं (स्वभावतः तथा परस्परानपेक्ष) उस दमयन्तीके अङ्गोंके (प्रत्येकमें अपने-अपने सौन्दर्य एवं तारुण्यके कारण) सुन्दरता प्राप्त करनेपर तथा परस्पर (की शोभा) से ही विभूषित होनेपर (अथवा—स्वयं सुन्दरताको प्राप्त तथा परस्पर (की शोभा) से विभूषित दमयन्तीके अङ्गोंमें) उन (मैनसिलके तिलक आदि (१४।२८-४७ तक वर्णित) अलङ्करणों या भूषणों) ने क्या कहा ? अर्थात् स्वयं शोभासम्पन्न दमयन्तीके अङ्गोंको अधिक सुन्दर नहीं बनानेके कारण निष्प्रयोजनभूत उन अलङ्कारोंने कुछ नहीं कहा, क्योंकि उनका करना (साधन) व्यर्थ हो गया, अत एव उन्होंने अपने 'अलङ्करण' ('अलम् = व्यर्थ' है 'करण =

---

१. 'किमूहिरे' इति पाठान्तरम् ।

साधन' जिनका ऐसे विग्रहसे) नामको सार्थक किया । ['अलङ्करण' शब्दमें प्रथम 'अलम्' शब्द 'भूषणार्थक' था, किन्तु अब वह 'व्यर्थार्थक' हो गया । पाठा०—'वे अलङ्करण क्यों पहने गये ?' यह मैं नहीं समझ सका]॥ ४८ ॥

क्रमाधिकामुत्तरमुत्तरं श्रियं पुपोष यां भूषणचुम्बनैरियम् ।
पुरः पुरस्तस्थुषि रामणीयके तया बबाधेऽवधिबुद्धिधोरणिः ॥ ४९ ॥

क्रमेति । इयं दमयन्ती, भूषणचुम्बनैः आभरणसम्बन्धैः, उत्तरम् उत्तरम् उपर्युपरि, परं परमित्यर्थः । 'उपर्युदीच्यश्रेष्ठेष्वप्युत्तरः स्यात्' इत्यमरः । क्रमेण पारम्पर्येण, पूर्वपूर्वभूषणापेक्षया उत्तरोत्तरभूषणेन इत्यर्थः । अधिकां पूर्वापेक्षयाऽतिरिक्तां, यां श्रियं शोभां, पुपोष, तया श्रिया, पुरः पुर उत्तरोत्तरं, रामणीयके कमनीयत्वे । मनोज्ञादित्वात् वुञ् प्रत्ययः । तस्थुषि स्थितिशीले सति, अवधिबुद्धिधोरणिः रामणीयकस्य इयमेव सीमा इयमेव सीमा इत्याकारिका इयत्ताधीपरम्परा, बबाधे बाधिता । पूर्वपूर्वरामणीयकस्य स्थितिजन्यतदियत्ताबुद्धिपरम्पराया उत्तरोत्तरवर्द्धितशोभया निराकृतौ सत्याम् इयत्तारहिता सा शोभासम्पत्तिरासीदिति भावः । धोरणिशब्दः, पङ्क्तौ देशीये इति सम्प्रदायः ॥ ४९ ॥

इस (दमयन्ती) ने भूषणोंके ग्रहण करनेसे उत्तरोत्तर अधिक जिस शोभाको प्राप्त किया, उससे आगे-आगे रमणीयताके स्थिरतर होनेपर शोभाकी इतनी ही अवधि होती है अर्थात् अधिकसे अधिक इतनी ही शोभा हो सकती है ऐसी विचारधारा बाधित हो गयी । [दमयन्तीके भूषण-भूषित किसी एक अङ्गको देखकर 'शोभाकी यह अन्तिम अवधि है' ऐसा विचार होता था, किन्तु उस अङ्गकी अपेक्षा दूसरे विभूषित अङ्गको देखकर पहले देखे गये अङ्गसे इस अङ्गमें अधिक शोभाको देखकर पूर्वकृत विचार बदलना पड़ता था, इसी प्रकार उत्तरोत्तर शोभाधिक्यसे विचार बदलते रहना पड़ता था । भूषणोंके पहननेसे दमयन्तीके अङ्गोंकी निरवधि शोभा हुई]॥ ४९ ॥

मणीसनाभौ मुकुरस्य मण्डले बभौ निजास्यप्रतिबिम्बदर्शिनी ।
विधोरदूरं स्वमुखं विधाय सा निरूपयन्तीव विशेषमेतयोः ॥ ५० ॥

मणीति । मणीसनाभौ रत्नप्रख्ये, मुकुरस्य मण्डले दर्पणतले, निजास्यप्रतिबिम्बदर्शिनी सा भैमी, स्वमुखं विधोः चन्द्रस्य, दर्पणरूपचन्द्रस्येत्यर्थः, दर्पणे प्रतिबिम्बितचन्द्रस्येत्यर्थो वा । अदूरं समीपगतं, विधाय सम्पाद्य , एतयोः स्वमुख-चन्द्रयोः, विशेषं तारतम्यं, निरूपयन्ती परीक्षमाणा इव, बभौ परीक्षका हि उभयमेकत्र अवस्थाप्य परीक्षन्ते इति भावः । अत्रोत्प्रेक्षा ॥ ५० ॥

मणितुल्य दर्पणमें अपने मुख के प्रतिबिम्बको देखती हुई यह (दमयन्ती) चन्द्रमा (दर्पणरूप, या—प्रतिबिम्बरूप चन्द्रमा) के पासमें अपने मुखको रखकर इन दोनों (चन्द्रमा और अपने मुख) के तारतम्यको निरूपण करती हुईके समान शोभित हुई ।

[लोकमें भी दो पदार्थोंके तारतम्य ज्ञानके लिए उन्हें समीपमें रखकर परीक्षण किया जाता है ॥ दमयन्ती भूषण-भूषित होकर दर्पणमें अपना सौन्दर्य देखने लगी] ॥ ५० ॥

जितस्तदास्येन कलानिधिर्दधे द्विचन्द्रधीसाक्षिकमायकायताम् ।
तथापि जिग्ये युगपत् सखीयुगप्रदर्शितादर्शबहूभविष्णुना ॥ ५१ ॥

जित इति । कलानिधिः चन्द्रः । 'शिल्पे कला विधोरंशे' इत्यभिधानात् । तदास्येन भैमीमुखेन, जितः सन् द्वौ चन्द्रौ इति धीरेव कार्यभूता साक्षी प्रमाणं यस्याः सा तत्साक्षिका माया कारणभूता यस्य स तादृशः द्विचन्द्रधीसाक्षिकमायः कायः यस्याः तस्याः भावः तत्ता तां, दधे दधार । एकाकिना तन्मुखस्य दुर्जयत्वादेकोऽपि चन्द्रो मायया द्वावभूत् इत्यर्थः । तन्मुखन्तु स्वयमपि कपटादेव त्रित्वमापद्य पुनस्तं जिगायेत्याह—तथापि द्विभूतोऽपि, युगपत् समकालं, सखीयुगेन सहचरीद्वयेन, प्रदर्शिताभ्याम् आदर्शाभ्यां दर्पणाभ्यां, तद्गतप्रतिबिम्बद्वयवशेन इत्यर्थः । 'दर्पणे मुकुरादर्शौ' इत्यमरः । बहूभविष्णुना बहूभवित्रा, प्रतिबिम्बद्वयेन आत्मना च त्रित्वमापन्नेन तन्मुखेनेत्यर्थः 'भुवश्च' इति इष्णुच् प्रत्ययः । जिग्ये जितः । त्रिभिर्द्वौ सुजयाविति भावः ॥ ५१ ॥

उस (दमयन्ती) के मुखसे जीते गये कलाओंके निधि अनेक कलाओंको धारण करनेमें चतुर) अर्थात् चन्द्रमाने (आँखको अङ्गुलिसे दबाने आदिके कारण) दो चन्द्रमा बननेकी मायाको धारण किया (कि 'मैं दो होकर दमयन्तीके एक मुखको सरलतया जीत लूं' किन्तु) तथापि उसको एक साथ दो सखियोंके द्वारा दिखलाये गये (दो) दर्पणोंमें बहुत (तीन, अथवा—एक दमयन्तीके हस्तस्थ तथा दो सखियोंके हस्तस्थ—इस प्रकार तीन दर्पणोंमें एक दूसरेमें मुखका प्रतिबिम्ब पड़नेसे पांच-छः) होनेवाले (दमयन्तीके मुखने) जीत ही लिया । [पहले दमयन्तीको एक मुखने एक चन्द्रमाको जीत लिया, अत एव चन्द्रमाने आंख दबाने आदिसे दो चन्द्रमा बनकर उस मुखको जीतना चाहा, किन्तु दो सखियाँ दो और दर्पण लेकर दमयन्ती को दिखलाने लगीं, इस प्रकार तीनों दर्पणोंमें प्रतिबिम्बित दमयन्तीके मुखने बहुत रूप धारण कर दो चन्द्रमाको भी जीत ही लिया । लोकमें भी एकने हारता हुआ व्यक्ति मायासे दो बनकर उसे जीतना चाहता है, किन्तु उसकी मायाको समझकर प्रथम विजेता अनेकरूप धारणकर उसे पराजित ही कर देता है ॥ दमयन्तीका मुख चन्द्रमा से भी अधिक सुन्दर है] ॥ ५१ ॥

किमालियुग्मार्पितदर्पणद्वये तदास्यमेकं बहु चान्यदम्बुजम् ।
हिमेषु निर्वाप्य निशासमाधिभिस्तदास्यसालोक्यमितं व्यलोक्यत ? ॥

किमिति । आलियुग्मेन सखीद्वयेन, अर्पिते दर्पणद्वये एकम् एकत्वसङ्ख्याविशिष्टं मुखमेव, तद्धास्यं बिम्बभूतं भैमीमुखम्, अन्यत् तन्मुखप्रतिबिम्बरूपमेव, बहु अनेकम्, अम्बुजं पद्मम्, एकार्कप्रतिबिम्बितानेकार्कवत् ब्रह्म चैकम् अनेकाविद्याप्रतिबिम्बित-

ब्रह्मवच्चेति भावः। निशासु समाधिभिः तन्मुखध्यानैः, मुकुलभावलक्षणैः उपलक्षितं सत्, हिमेषु शिशिरर्त्तुषु, निर्वाप्य निर्वाणं विनाशं प्राप्य, तदास्यस्य भैमीमुखस्य, आलोकेन दर्शनेन सह वर्त्तते इति सालोकं तस्य भावः सालोक्यम् आलोकनीयत्वं रम्यत्वम् इति यावत, तदाननसालोक्यं तदाननसमानालोकत्वं सालोक्यरूपमुक्तिञ्च, इतं प्राप्तं सत्, इणः कर्त्तरि क्तः। व्यलोक्यत किम् ? दृष्टं किम् ? इत्युत्प्रेक्षा। निर्वाणकाले यां देवतां ध्यायन्ति तत्सालोक्यं लभन्ते इत्यागमः। भैमीमुखस्य दर्पणस्थप्रतिबिम्बानाञ्च परस्परसान्निध्यात् दर्पणस्थप्रतिबिम्बानि किं शिशिरर्त्तुषु नष्टानि तन्मुखसदृशानि तत्समीपस्थानि पद्मानि ? इति लोकैरुत्प्रेक्षितमिति भावः॥ ५२॥

दो सखियोंके द्वारा दिखलाये गये दो दर्पणोंमें दमयन्तीका मुख (बिम्बरूप मुख) एक (पक्षा०—मुख्य) है तथा दूसरे (प्रतिबिम्बरूप) बहुत कमल हैं, जिन्हें लोग हिम (शिशिर ऋतु, पक्षा०—केदारादि तीर्थके बर्फ) में नष्ट होकर (पक्षा०—मुक्ति पाकर) रात्रियोंमें समाधियों (मुकुलित होने, पक्षा०—परमात्माका दर्शनादिके उपायों) से उस (दमयन्ती, पक्षा०—परमात्मा) को सालोक्य (सौन्दर्य, पक्षा०—सालोक्य मुक्ति) को प्राप्त हुएके समान देखते हैं। [जिस प्रकार ब्रह्म एक एवं मुख्य होता है, उसे अनेक योगी आदि लोग अपने शरीरको केदारादि शीतप्रधान तीर्थोंमें नष्टकर समाधिके द्वारा उस मुख्य एक ब्रह्मके साथ सालोक्य मुक्ति पा लेते हैं, उसी प्रकार दमयन्तीका मुख एक तथा मुख्य है, उसकी समानताको शिशिर ऋतुमें नष्ट होकर तथा रात्रियोंमें मुकुलित होकर इन दर्पणप्रतिबिम्बित मुखरूप इन बहुतसे कमलोंने पा लिया है; ऐसा लोग समझते हैं॥ दमयन्तीका मुख कमलोंसे भी अधिक सुन्दर है]॥ ५२॥

पलाशदामेति मिलच्छिलीमुखैर्वृता विभूषामणिरश्मिमण्डलैः।
अलक्षि लक्षैर्धनुषामसौ तदा रतीशसर्वस्वतयाऽभिरक्षिता॥ ५३॥

पलाशेति। पलाशदाम इयं किंशुकमाला, इति विचिन्त्येति शेषः। मिलन्तः सङ्गच्छमानाः, शिलीमुखाः अलयः, बाणाश्च येषु तैः तादृशैः, इति भ्रान्तिमदलङ्कारः। विभूषामणिरश्मिमण्डलैः आभरणरत्नकान्तिपटलैः, वृता वेष्टिता, असौ भैमी, तदा प्रसाधनानन्तरसमये इत्यर्थः। रतीशस्य कामस्य, सर्वस्वतया सर्वधनत्वेन, धनुषां धनुर्धारिणाम्। कुन्ताः प्रविशन्तीतिवदिति भावः। लक्षैः शतसहस्रैः, अभिरक्षिता समन्तात् रक्षितेव, इति अलक्षि उत्प्रेक्षिता। लोकैरिति शेषः। कार्मुकरूपतादृशरश्मिमण्डलैर्वेष्टितायास्तस्या धनुर्लक्षैः रक्षितत्वमुत्प्रेक्षितमिति व्यञ्जकाप्रयोगात् गम्योत्प्रेक्षा। राजधनं शस्त्रिभिः अभिरक्ष्यते इति भावः॥ ५३॥

इसे (दमयन्तीको) पलाश-पुष्पोंकी माला समझकर आते हुए भ्रमरों (पक्षा०—धनुषाकृति पलाशपुष्पोंमें सङ्गत होते हुए बाणों) वाले विशिष्ट भूषणरूप मणि-किरणरूप धनुषोंसे परिवेष्टित इस (दमयन्ती) को उस समय (अलङ्कार धारण करनेपर) कामदेवके सर्वस्व (परमोत्कृष्ट सम्पत्ति) होनेके कारण लाखों धनुर्धारी रक्षा कर रहे हैं, ऐसा

(लोगोंने) लक्षित (तर्क) किया । [जिस प्रकार परमोत्कृष्ट राजसम्पत्तिकी रक्षा बहुत धनुर्धारी धनुषसे करते हैं, उसी प्रकार कान्तिसाम्यसे नलमित्र कामदेव दमयन्तीकी रक्षा कर रहा है, अथवा—कामदेवके परमोत्कृष्ट सम्पत्तिरूप दमयन्तीकी उसके धनुषधारी रक्षा कर रहे हैं, ऐसा लोगोंने समझा] ॥ ५३ ॥

विशेषतीर्थैरिव जह्नुनन्दना गुणैरिवाजानिकरागभूमिका ।
जगाम भाग्यैरिव नीतिरुज्ज्वलैर्विभूषणैस्तत्सुषमा महार्घताम् ॥५४॥

विशेषेति । विशेषतीर्थैः प्रयागादिषु यमुनासरस्वतीप्रमुखैः, जह्नुनन्दना जाह्नवी इव, नन्द्यादित्वाल्ल्यु-प्रत्यये टाप् । गुणैः विद्याविनयादिभिः, अजनात् जनविज्ञात् उत्पन्नः आजानिकः सहजः, शैषिकष्ठञ्-प्रत्ययः । तादृशस्य रागस्य प्रेम्णः, भूमिः एव भूमिका इव आस्पदमिव, विनयादिभिः गुणः सहजस्नेहास्पदपुत्रादिरिव इति यावत् भाग्यैः अनुकूलदैवैः नीतिः इव, उज्ज्वलैः विभूषणैः तस्या भैम्याः, सुषमा परमा शोभा, कान्तिरित्यर्थः । महार्घतां महामूल्यताम्, अत्यन्तोत्कृष्टतामित्यर्थः । जगाम तीर्थान्तरसम्मेलनेन जाह्नव्याः पावनत्वोत्कर्ष इव विनयगुणैः पुत्रादौ स्नेहोत्कर्ष इव तथा दैवानुकूल्येन नीतेः फलप्राप्तिः इव तस्याः सुषमायास्तु लोकोत्तरचमत्कारित्वमिति भावः ॥ ५४ ॥

विशिष्ट ('प्रयाग' आदि) तीर्थोंसे गङ्गाके समान, विनयादि गुणों (या—विनयादि गुणसम्पन्न पुत्रादिकों) से सहज स्नेहके उत्पत्तिस्थानके समान तथा भाग्यसे नीतिके समान निर्मल (चमकीले) विशिष्ट भूषणोंसे उस (दमयन्ती) की परमोत्कृष्ट शोभाने अत्यन्त श्रेष्ठताको पा लिया । [अथवा—'उज्ज्वल' पदको 'विशिष्ट तीर्थ' गुण तथा भाग्यका भी विशेषण मानकर 'उत्तम विशिष्ट तीर्थोंसे' इत्यादि अर्थयोजना करनी चाहिये) । [जिस प्रकार स्वयं पवित्र गङ्गाका माहात्म्य प्रयागादि श्रेष्ठ तीर्थोंके सम्बन्धसे निष्कपट पुत्रादि स्वजनोंमें होनेवाला सहजस्नेह उनके निष्कपट विनयादि गुणोंसे तथा स्वतः फलदायिनी नीति अनुकूल भाग्योंसे अधिक प्रशस्त हो जाती है; उसी प्रकार दमयन्तीकी सहज उत्कृष्ट शोभा विशिष्ट भूषणोंके धारण करनेसे और भी अधिक बढ़ गयी] ॥ ५४ ॥

नलात् स्ववैश्वस्त्यमनाप्तुमानता नृपस्त्रियो भीममहोत्सवागताः ।
तदङ्घ्रिलाक्षामदधन्त मङ्गलं शिरःसु सिन्दूरमिव प्रियायुषे ॥ ५५ ॥

नलादिति । नलात् नलसकाशात्, स्वस्य वैश्वस्त्य वैधव्यम् । 'विश्वस्ताविधवे समे' इत्यमरः । अनाप्तुम् अप्राप्तुम्, आनताः प्रणताः, अन्यथा नलः स्वभर्तॄन् वरायमाणान् हनिष्यतीति भयात् भैमीं प्रणताः इति भावः । भीमस्य महोत्सवे भैमीविवाहे इति यावत् आगताः नृपस्त्रियः अन्यराजपत्न्यः, राजकान्ताः इति यावत् । प्रियायुषे स्वभर्तृजीवनार्थं, न केवलं प्रणामेन मङ्गलाचरणादपि स्वभर्तृजीवनाय

---

१. 'जह्नुनन्दनी' इति पाठान्तरम् ।

इति भावः, मङ्गलं मङ्गलकरम् , अवैधव्यसूचकमिति भावः, सिन्दूरमिव तस्याः भैम्याः, अङ्घ्र्योः पादयोः, लाक्षां प्रणामात् संसक्तम् अलक्तकं, शिरःसु स्वस्वसीमन्तेषु, अदधन्त अधारयन् 'दध धारणे' इति धातोः लङि तङ्। स्त्रीणां ललाटे सिन्दूरधारणम् अवैधव्यसूचकम् इति भावः ॥ ५५ ॥

नलसे अपने वैधव्यको नहीं पानेके लिए (दमयन्तीके चरणोंमें) नत्र, राजा भीमके उत्सवमें आयी हुई राजपत्नियोंने (अपने) पतिके जिलानेके लिए सिन्दूरके समान दमयन्तीके चरणोंके महावरको मस्तकोंमें धारण किया। [राजपत्नियोंने सोचा कि यदि हमलोग दमयन्तीके विवाहमें नहीं सम्मिलित होंगी तो नल हमलोगोंके पतियोंको युद्धमें मारकर हमें विधवा कर देंगे, इस भयसे उस विवाहोत्सवमें वे राजपत्नियां आयीं तथा दमयन्तीके चरणोंमें प्रणाम करनेसे उनके मस्तकोंमें दमयन्तीके चरणोंका गीला महावर लग गया, वह ऐसा मालूम पड़ता था कि राजपत्नियोंने अपने-अपने पतियोंके आयुष्यके लिए मङ्गलकारक लालसिन्दूर[1] लगा लिया हो। सधवा स्त्रियोंका मङ्गलार्थ मस्तकमें सिन्दूर धारण करना आचार है] ॥ ५५ ॥

अमोघभावेन सनाभितां गताः प्रसन्नगीर्वाणवराक्षरस्रजाम् ।
ततः प्रणम्याधिजगाम सा ह्रिया गुरुर्गुरुब्रह्मपतिव्रताशिषः ॥ ५६ ॥

अमोघेति। ततः प्रसाधनानन्तरं, ह्रिया लज्जया, गुरुः भारवती, अतिलज्जितेत्यर्थः, सा भैमी, प्रणम्य गुर्वादीन् अभिवाद्य, अमोघभावेन अवैफल्यगुणेन, प्रसन्नानां गीर्वाणानाम् इन्द्रादिदेवतानां, वराक्षरस्रजां वरदानरूपवाग्गुम्फानां, सनाभितां सादृश्यं, गताः प्राप्ताः, तद्वदमोघ इत्यर्थः, गुरूणां पित्रादीनां, ब्रह्मणां ब्राह्मणानां, पतिव्रतानां च आशिषः आशीर्वादान् , अधिजगाम लेभे ॥ ५६ ॥

इस (प्रसाधन-कार्य) के बाद लज्जासे अतिशय भारवती (दबी हुई-सी) उस (दमयन्ती) ने सफलता अर्थात् सत्यताके कारण, प्रसन्न देवों (इन्द्र, अग्नि, यम और वरुण) के वरोंके अक्षरमालाओंके समानताको प्राप्त (इन्द्रादि देवोंके वरदानके समान सफल होनेवाले), माता-पितादि गुरुजनों, ब्राह्मणों तथा पतिव्रताओंके आशीर्वादोंको प्राप्त किया ॥

तथैव तत्कालमथानुजीविभिः प्रसाधनासञ्जनशिल्पपारगैः ।
निजस्य पाणिग्रहणक्षणोचिता कृता नलस्यापि विभोर्विभूषणा ॥५७॥

तथैवेति। अथ अस्मिन् अवसरे इत्यर्थः, सः एव कालः यस्मिन् कर्मणि तत् तत्कालं भैमीप्रसाधनसमकालमित्यर्थः, तथैव यथा भैम्याः तथैव, प्रसाधनासञ्जनं प्रसाधनकरणं, तत् एव शिल्पं विद्याविशेषः, तस्य पारगैः पारदर्शिभिः 'अन्तात्यन्ता-

---

१. 'हरिद्रां कुङ्कुमञ्चैव सिन्दूरं कज्जलं तथा। कूर्पासकञ्च ताम्बूलं माङ्गल्याभरणं शुभम् ॥ केशसंस्कारकबरीकरकर्णविभूषणम् । भर्तुरायुष्यमिच्छन्ती दूरयेन्न पतिव्रता ॥' इति स्कन्दवचनम् , इति नारायणभट्टः ।

इत्यादिना ड-प्रत्ययः । अनुजीविभिः सेवकैः, निजस्य आत्मीयस्य, विभोः स्वामिनः, नलस्यापि पाणिग्रहणक्षणोचिता विवाहकालोचिता, विभूषणा प्रसाधना, कृता ॥५७॥

इसके बाद उस समयमें उसीप्रकार (दमयन्तीके स्नान एवं भूषणादि प्रसाधनके समान ही) शृङ्गार करनेकी कलामें पारङ्गत नौकरोंने सर्वसमर्थ अपने स्वामी नलका विवाहोचित प्रसाधन (शृङ्गार) किया ॥ ५७ ॥

नृपस्य तत्राधिकृताः पुनः पुनर्विचाय तान् बन्धमवापयन्[1] कचान् ।
कलापलीलोपनिधिर्गरुत्त्यजः स यैरपालापि कलापिसंसदः ॥ ५८ ॥

नृपस्येति । तत्र प्रसाधने, अधिकृताः नियुक्ताः, तान् वक्ष्यमाणान्, नृपस्य नलस्य, कचान् केशान्, विचार्य अपराधम् अनुचिन्त्य, पुनः पुनः बन्धं संयमनविशेषम्, अवापयन् प्रापितवन्तः, 'अवापिपन्' इति पाठे तु—आपेर्णौ चङ्द्वितीयस्यैकाचो द्विर्भावः । यः कचैः केशैः, गरुतः पक्षान्, त्यजतीति गरुत्त्यग् तस्याः शरदि मयूराणां पक्षपतनं भवतीति प्रसिद्धिः कलापिसंसदः मयूरसङ्घस्य, सः पक्षत्यागकाले कृत इत्यर्थः, कलापस्य बर्हभारस्य, लीला विलासः, स एव उपनिधिः न्यासः, बर्हमोचनकालकृतो निक्षेप इत्यर्थः, 'पुमानुपनिधिर्न्यासः' इत्यमरः, अपालापि अपलपितः, पुनः बर्होदयेऽपि न प्रत्यर्पित इत्यर्थः, अतो बन्धनमुचितमिति भावः ॥

राजा (नल) के केशप्रसाधनमें दत्ताधिकार लोगोंने बार-बार विचारकर ('किस केशका कितना अपराध है' यह बार-बार विचारकर, अथवा—धूपके धूँएँ तथा केशोंका एक रंग होनेसे 'कौन केश है ? तथा कौन धूँआं है ?' यह बार-बार विचारकर, अथवा—'केशोंमें लगाया जानेवाला कौन फूल किस स्थानपर अधिक शोभित होगा ?' यह बार-बार विचारकर) उन केशोंको बांधा, शरदृतुमें पङ्खोंको छोड़ने (गिराने) वाले मयूर-समूहके जिन केशोंने कलाप-विलासके न्यास (धरोहर) को नहीं वापस किया था । [शरदृतुमें मोरोंके पंख गिरते हैं । जिन मयूर-समुदायके केशोंने नलके केश-समूहसे प्राप्त न्याय (धरोहर, थाती) को पुनः पङ्ख होने पर भी वापस नहीं दिया, उनका अपराधानुसार बार-बार बांधना उचित ही है, क्योंकि राजाके द्वारा अधिकृत व्यक्ति न्यास वापस नहीं देनेवाले व्यक्तिको उसके अपराधका बार-बार विचारकर बांधते हैं ॥ नलके केश-समूह मयूरोंके कलापसे अतिशय अधिक सुन्दर थे] ॥ ५८ ॥

पतत्रिणां द्राघिमशालिना धनुर्गुणेन संयोगजुषां मनोभुवः ।
कचेन तस्यार्जितमार्जनश्रिया समेत्य सौभाग्यमलम्भि कुड्मलैः ॥५९॥

पतत्रिणामिति । कुड्मलैः अर्द्धविकसितकुसुमैः कर्त्तृभिः, द्राघिमशालिना दैर्घ्यशोभिना 'प्रियस्थिर—' इत्यादिना दीर्घशब्दस्य द्राघिमादेशः । अर्जितमार्जनश्रिया सम्पादितकङ्कतिकादिसंस्कारसम्पदा, तस्य नलस्य, कचेन केशपाशेन, समेत्य

1. 'बन्धमवापिपन्' इति पाठान्तरम् ।

मिलित्वा, द्राघिमशालिना अर्जितमार्जनश्रिया सम्पादितसिक्थकादिघर्षणसम्पदा, धनुर्गुणेन अलिमालारूपमौर्व्या, संयोगजुषां सन्धानभाजां, मनोभुवः कुसुमेषोः, पतत्रिणां बाणानां, सौभाग्यम् इव सौभाग्यं सौन्दर्यम्, अलम्भि लब्धम् इति निदर्शनाभेदः ॥ ५९ ॥

अतिशय लम्बाईसे शोभमान तथा ककहीसे झाड़े गये नलके केशोंके साथ संयुक्त अर्थात् केशोंमें लगाये गये (अर्द्धविकसित कुन्दादि पुष्पोंकी) कलियोंने अतिशय लम्बाईसे शोभमान तथा मोम आदिसे घर्षित कर चिकनी की गयी (कामदेवके) धनुषकी (कृष्णवर्ण भ्रामररूपी) डोरीसे संयुक्त बाणोंकी शोभाको प्राप्त किया । [यहांपर नलके केशसमूहकी भ्रमरश्रेणिरूपिणी कामदेवके धनुषकी डोरीसे, पुष्पकलियोंकी कामबाणोंसे तथा नलकी कामदेवसे समानता की गयी है] ५९ ॥

अनर्घ्यरत्नौघमयेन मण्डितो रराज राजा मुकुटेन मूर्द्धनि ।
वनीयकानां स हि कल्पभूरुहस्ततो विमुञ्चन्निव मञ्जु मञ्जरीम् ॥६०॥

अनर्घ्येति । हि यस्मात्, स राजा नलः, वनीयकानाम् अर्थिनां 'वनीयको याचनको मार्गणो याचकार्थिनौ' इत्यमरः, कल्पभूरुहः कल्पवृक्षः, ततः अर्थिकल्पवृक्षत्वात्, अनर्घ्यरत्नौघमयेन अमूल्यमणिनिचयप्रचुरेण, मुकुटेन मूर्द्धनि मण्डितः अलङ्कृतः सन्, मञ्जुं फलदां मनोहराञ्च, मञ्जरीं सकलिकां बालशाखां, विमुञ्चन् अर्थिनां त्यजन् इव, रराज इत्युत्प्रेक्षा ॥ ६० ॥

बहुमूल्य (दिव्य) रत्नजटित मुकुटको मस्तक पर धारण किये हुए राजा (नल) याचकोंके कल्पवृक्ष होनेसे उस (कल्पवृक्ष) से मनोहर (रत्नमयी) मञ्जरियोंको छोड़ते हुएके समान शोभने लगे । [सामान्य वृक्षके पल्लव मञ्जरी आदि पार्थिव होते हैं, किन्तु कल्पवृक्षके वे रत्नमय होते हैं, अत एव याचकोंके लिए अभीष्ट दान देनेवाले नलरूप कल्पवृक्षका बहुमूल्य रत्न-समूह रचित मुकुटसे रत्नमयी मञ्जरियोंका छोड़ना उचित ही है ॥ मस्तकपर धारण किये गये बहुमूल्य दिव्य रत्नरचित मुकुटसे ऊपरकी ओर छिटकते हुए कान्ति-समूहसे नल शोभित हो रहे थे] ॥ ६० ॥

नलस्य भाले मणिवीरपट्टिकानिभेन लग्नः परिधिर्विधोर्बभौ ।
तदा शशाङ्काधिकरूपतां गते तदानने मातुमशक्तिमुद्वहन् ॥ ६१ ॥

नलस्येति । विधोः इन्दोः, परिधिः परिवेषः, नलस्य भाले ललाटे, मणिवीरपट्टिकानिभेन मणिमयवीरधार्यपट्टमिषेण, लग्नः सन्, तदा प्रसाधनकाले, शशाङ्कात् अधिकं रूपं स्वरूपं सौन्दर्यं वा यस्य तस्य भावः तत्तां, गते प्राप्ते, चन्द्रापेक्षया बृहत्परमिते अधिकसुन्दरे वा इत्यर्थः, तदानने नलमुखे, मातुम् अभिव्याप्तुम्

१. 'वनीपकानाम्' इति पाठान्तरम् । २. '—मञ्जरीः' इति पाठान्तरम् ।
३. 'मातुमशक्नुवन्निव' इति पाठान्तरम् ।

अशक्तिम् उद्वहन् अशक्य इव, बभौ। परिवेषः चन्द्रं परिवेष्टय शोभते, किन्तु अत्रैकदेशवर्त्तीत्याधाराधेययोः आनुरूप्याभावात् अधिकालङ्कारः 'आधाराधेययोरानुरूप्याभावादधिको मतः' इति लक्षणात्। वस्तुतोऽत्र मणिवीरपट्टिकापह्नवेन चन्द्रपरिधेर्नलमुखैकदेशवर्त्तित्वोत्प्रेक्षणात् सापह्नवोत्प्रेक्षालङ्कारः, तत्रोत्प्रेक्षा व्यञ्जकाप्रयोगाद्गम्या ॥ ६१ ॥

रत्नोंसे जड़े हुए वीरपट्टिकाके कपटसे नलके ललाटपर लगा हुआ चन्द्रमाका परिधि (घेरा) उस समय (प्रसाधना-कालमें, या निकट भविष्यमें भावी प्रियासङ्गमकालमें) चन्द्रमासे अधिक सौन्दर्य (या—परिमाण) को प्राप्त उस (नल) के मुखमें सर्वत्र व्याप्त होनेमें असमर्थ होते हुएके समान शोभता था। [चन्द्रमाके चारों ओर परिधि रहता है, किन्तु नलका मुख चन्द्रमासे अधिक सुन्दर (या—परिमाणमें विशाल) था, अतः वह परिधि उस नलके सम्पूर्ण मुखको घेरनेमें असमर्थ होकर उसके एक भाग (केवल ललाट) को ही घेरकर शोभित होता था। जो परिणाममें छोटा रहता है, उसीके सम्पूर्ण भागको अलङ्कृत किया जा सकता है, अधिक परिमाणवालेके सम्पूर्ण भागको अलंकृत करना अशक्य होनेसे उसके किसी एक भागको ही अलंकृत किया जाता है; इसी कारण लघुपरिमाणवाले चन्द्रके चारों ओर परिधि रहता है और महापरिमाण नल-मुखके एक भाग (ललाट मात्र) में ही मणिजटित वीरपट्टिकाके व्याजसे वह परिधि रहा॥ नलका मुख चन्द्रमाकी अपेक्षा अधिक सुन्दर (एवं परिमाण में अधिक) है] ॥ ६१ ॥

बभूव भैम्याः खलु मानसौकसं जिघांसतो धैर्यभरं मनोभुवः।
उपभ्रु तद्वर्त्तुलचित्ररूपिणि[1] धनुःसमीपे गुलिकेव सङ्गता ॥ ६२ ॥

बभूवेति। भैम्याः मानसं स्वान्तं सरोविशेषश्च 'मानसं सरसि स्वान्ते' इति विश्वः। तत् ओकः स्थानं यस्य तं मनोनिष्ठं हंसञ्च, 'हंसास्तु श्वेतगरुतश्चक्राङ्गा मानसौकसः' इत्यमरः, धैर्यभरं धैर्यातिशयं, धैर्यधनमिति यावत् जिघांसतः हन्तुमिच्छतः हन्तेः सन्नन्ताल्लटः शत्रादेशः, 'सन्यङोः' इति द्विर्भावः 'अभ्यासाच्च' इति हस्य कुत्वम्, 'अज्झनगमां सनि' इति दीर्घः, मनोभुवः कामस्य, धनुःसमीपे गुलिका या पक्षिवेधगुटिका सा, उपभ्रु भ्रूसमीपे, सामीप्यस्याव्ययीभावे नपुंसकह्रस्वत्वम्, नलस्येति शेषः, सङ्गता मिलिता, तस्य नलस्य, यत् वर्त्तुलं चित्रं तिलकं, तद्रूपिणी इव, 'चित्रं स्यादद्भुतालेख्यतिलकेषु' इति विश्वः, बभूव खलु इत्युत्प्रेक्षा, नलः सद्यः भैमीचित्ताकर्षकं तिलकं दधार इति भावः। 'त्रिपुण्ड्रं सुरविप्राणां वर्त्तुलं नृपवैश्ययोः। अर्द्धचन्द्रन्तु शूद्राणामन्येषामूर्द्ध्वपुण्ड्रकम् ॥' इति स्मरणाद्वर्त्तुलेत्युक्तम् ॥ ६२ ॥

दमयन्तीके मानस (हृदय, पक्षा०—मानसरोवर हद) में रहनेवाले (हंसरूप) धैर्यातिशयको मारनेकी इच्छा करनेवाले कामदेवके धनुषके पासमें सज्जीकृत दोनों भौंहोंके

1. '—रूपता' इति पाठान्तरम्।

पासमें उस (नल) के गोलाकार तिलकरूपिणी गोली (पक्षीको मारनेके लिए मिट्टीकी बनायी गयी छोटी-सी गोली) के समान शोभती थी। [नलके दोनों भौंहोंके मध्यमें लगाया गया गोलाकार तिलक ऐसा मालूम पड़ता था कि दमयन्तीके हृद्गत धैर्यातिशयरूप हंसको मारनेके लिए इच्छुक कामदेवने धनुषपर गोली चढ़ायी हो ॥ यहांपर दमयन्ती धैर्यातिशयको हंस, नलभ्रूद्वयको कामधनुष तथा तिलकको गोलीकी उत्प्रेक्षा की गयी है ॥ दमयन्ती नलके तिलकको देखकर अपने मानसवासी धैर्याधिक्य को छोड़ अर्थात् अधीर तत्काल कामवशीभूत हो जायेगी] ॥ ६२ ॥

अचुम्बि या चन्दनबिन्दुमण्डली नलीयवक्त्रेण सरोजतर्जिना।
श्रियं श्रिता कांचन तारका सखी कृता शशाङ्कस्य तयाऽङ्कवर्त्तिनी ॥

अचुम्बीति। सरोजतर्जिना पद्माधिक्कारिणा, नलस्य इदं नलीयम्। 'वा नामधेयस्य—' इति वृद्धसंज्ञायां वक्तव्यत्वात् 'वृद्धाच्छः' इति छ प्रत्ययः, वक्त्रं तेन नलमुखचन्द्रेण इत्यर्थः। सरोजतर्जिविशेषणसामर्थ्यात् वक्ष्यमाणतारायोगसामर्थ्याच्च या चन्दनबिन्दोः मण्डली बिम्बं, पूर्वोक्तवर्त्तुलतिलकमित्यर्थः। 'बिम्बोऽस्त्री मण्डलं त्रिषु' इत्यमरः। अचुम्बि चुम्बिता धृता, इत्यर्थः। तया चन्दनबिन्दुमण्डल्या, शशाङ्कस्य चन्द्रस्य, अङ्कवर्त्तिनी, समीपवर्तिनी, श्रियं श्रिता श्रीधारिणी सती, काचन तारका दिनकृतसमागमा काचिदश्विन्यादीनाम् अन्यतमा तारका, सखी कृता सहचरी कृता। चन्दनबिन्दुतिलकेन तु नलमुखं दिवसे तारायुक्तचन्द्रवच्चकासामास इति भावः। उत्प्रेक्षा, सा च इवाद्यप्रयोगात् गम्या ॥ ६३ ॥

कमल को तर्जित (गोलाकार या अधिक सुगन्धित होनेसे, अथवा—चन्द्ररूप होनेसे तिरस्कृत) करनेवाले नलके मुखने जिस गोलाकार चन्दन-तिलकको लगाया, उसने चन्द्रमाके मध्यमें (या—समीपमें) रहनेवाली शोभासम्पन्न किसी तारा (अश्विनी आदि ताराओंमेंसे किसी एक तारा) को सखी बना लिया अर्थात् उसके समान शोभित हुई। [चन्दन-बिन्दुके तिलकसे नलका मुख दिनमें तारायुक्त चन्द्रमाके समान शोभित हुआ, अथवा—यदि कमलको तर्जित करनेवाले चन्द्रमाके बीचमें रोहिणी आदि कोई तारा हो तो वह चन्द्राकार नल-मुखके मध्यगत गोलाकार चन्दन-तिलककी समानता प्राप्त कर सकती है, किन्तु ऐसा सम्भव नहीं होनेसे नलका तिलकयुक्त मुख कमल तथा चन्द्रमा—दोनोंसे सुन्दर अधिक हुआ] ॥ ६३ ॥

न यावदग्निभ्रममेत्युदूढतां नलस्य भैमीति हरेर्दुराशया।
स बिन्दुरिन्दुः प्रहितः किमस्य सा न वेति भाले पठितुं लिपीमिव ॥

नेति। सः पूर्वोक्तः, बिन्दुर्वर्त्तुलचन्दनतिलकः, अग्निभ्रमं यावत् यावदग्निभ्रमं, वैवाहिकाग्निप्रदक्षिणीकरणपर्यन्तमित्यर्थः। 'पतित्वं सप्तमे पदे' इति स्मृतेः, वैवाहिका-

१. 'काञ्चन' इति पाठान्तरम्।

ग्निसमीपे यावत् सप्तपदीगमनं न भवेत् तावत् भैमी नलस्य भार्या न भवेदिति तादृशाग्निप्रदक्षिणीकरणपर्यन्तमितिभावः। 'यावदवधारणे' इत्यव्ययीभावः। भैमी नलस्य उदूढताम् उद्वाहसंस्कृतत्वं, भार्यात्वमित्यर्थः। न एति न प्राप्नोति, इति हरेः इन्द्रस्य, दुराशया वृथाभिलाषेण हेतुना, सा भैमी, अस्य नलस्य, किं, भवेत्? इति शेषः, न वा? इति भाले नलस्य ललाटे, लिपीं ब्रह्मकर्तृकललाटलिखितम्, 'कृदिकाशात्—' इतीकारः। पठितुं वाचयितुं, प्रहितः इन्द्रेण प्रेषितः, इन्दुः इव, आभातीति शेषः। उत्प्रेक्षा॥ ६४॥

नलके ललाटमें चन्द्ररूप वह गोलाकार चन्दनतिलक ऐसा मालूम पड़ता था कि 'जब तक दमयन्ती अग्निकी प्रदक्षिणा करके नलकी भार्या नहीं बन जाती, तब तक अर्थात् उसके पहले ही नलके ललाटमें ब्रह्माने दमयन्तीको लिखा है या नहीं' इस ब्रह्मलिखित नलके ललाटरेखामें ब्रह्मलिपिको पढ़नेके लिए इन्द्रने दुरभिप्रायसे चन्द्रमाको भेजा हो। [यद्यपि दमयन्तीका स्वयम्बर समाप्त हो गया और उसने हमलोगोंको छोड़कर नलका वरण कर लिया, किन्तु 'नलके ललाट (भाग्य) में दमयन्तीको ब्रह्माने लिखा है या नहीं' इस बात को जबतक दमयन्ती अग्निकी प्रदक्षिणा (सप्तपदी कर्म) करके नलकी भार्या नहीं बन जाती, उसके पहले ही नलको भाग्य-लिपिको पढ़नेके लिए चन्द्रमाको इन्द्रने भेजा हो। उस (इन्द्र) का दुरभिप्राय यह था कि सप्तपदी कर्म हो जानेके बाद दमयन्ती नलकी भार्या हो जायेगी, अतः उसके पहले ही चन्द्रमासे नलके भाग्यकी ब्रह्म-लिपि पढ़वाकर यदि नलके भाग्यमें दमयन्तीको ब्रह्माने नहीं लिखा होगा तो सम्भव है, अब (स्वयम्बर समाप्त हो जानेपर) भी प्रयत्न करनेपर हमें दमयन्ती भार्यारूपमें प्राप्त हो जाय॥ नलके ललाटमें गोलाकार चन्दन-तिलक पूर्णचन्द्रके समान शोभित हो रहा था [॥ ६४॥

कपोलपालीजनितानुबिम्बयोः समागमात् कुण्डलमण्डलद्वयी।
नलस्य तत्कालमवाप चित्तभूरथस्फुरच्चक्रचतुष्कचारुताम्॥ ६५॥

कपोलेति। नलस्य कुण्डलमण्डलद्वयी कर्णवेष्टनभूषणयुगली, कपोलपाल्यां जनितयोः स्वच्छगण्डमण्डलसङ्क्रान्तयोः, अनुबिम्बयोः स्वप्रतिबिम्बयोः, समागमात् मेलनात्, तत्कालं तस्मिन् काले, चित्तभुवः कामस्य, रथे स्फुरतः चक्रचतुष्कस्य चारुताम् अवाप। रथस्य चतुश्चक्रत्वात् मण्डलाकारकुण्डलद्वयी स्वप्रतिबिम्बद्वयेन सह चतुष्टयत्वं प्राप्य रथचक्रचतुष्टयत्ववती इव भातीत्यर्थः। अत्र रथचक्रचारुतायाः कुण्डलेऽसम्भवात् तच्चारुतामिव चारुतामिति निदर्शनालङ्कारः॥ ६५॥

नलके दोनों कुण्डलोंने (स्वच्छ) कपोलमण्डलमें उत्पन्न अपने प्रतिबिम्बके सम्बन्धसे उस (प्रसाधन-) समयमें कामदेवके रथके सुन्दर चार पहियोंकी शोभाको प्राप्त किया। [गोलाकार को कुण्डल तथा स्वच्छ कपोलमण्डलमें पड़े हुए उनके दो प्रतिबिम्ब—इस प्रकार

१. 'जनिजानु—' इति पाठान्तरम्।

कामदेवके रथके सुन्दर चार पहियोंके समान वे नलके कुण्डल शोभने लगे] ॥ ६५ ॥

श्रिताऽस्य कण्ठं गुरुविप्रवन्दनाद् विनम्रमौलेश्चिबुकाग्रचुम्बिनी।
अवाप मुक्तावलिरास्यचन्द्रमःस्रवत्सुधातुन्दिलबिन्दुवृन्दताम् ॥ ६६ ॥

श्रितेति। गुरूणां मातापित्रादीनां, विप्राणाञ्च वन्दनात् प्रणामात्, विनम्रमौलेः नम्रशिरसः, अस्य नलस्य, चिबुकं मुखाधोभागः, मुखस्य 'अधस्ताच्चिबुकम्' इत्यमरः। तस्य अग्रं चुम्बति स्पृशति इति तच्चुम्बिनी, कण्ठं श्रिता मुक्तावलिः मौक्तिकमाला, आस्यचन्द्रमसः मुखचन्द्रात्, स्रवन्त्याः सुधायाः तुन्दिलानां स्थूलानां, बिन्दूनां वृन्दतां समूहत्वम्, अवाप तदिव बभौ इति भावः। अत्र गम्योत्प्रेक्षा ॥ ६६ ॥

गुरुजनों एवं ब्राह्मणोंकी वन्दनासे नम्र मस्तकवाले इस (नल) की ठुड्ढीको स्पर्श करती हुई कण्ठमें पहनी गयी मुक्तामाला मुखरूपी चन्द्रमासे बहते हुए अमृतके बड़ी-बड़ी बूँदोंके भावको प्राप्त किया अर्थात्……बूँदोंके समान शोभित हुई। [मालाके मोती बड़े-बड़े, स्वच्छतम तथा गोलाकार थे। चन्द्रमाके दर्शनके समान प्रणाम-नम्र नलके देखनेसे गुरुजनों एवं ब्राह्मणोंको आह्लाद हुआ] ॥ ६६ ॥

[1]यदुद्धता श्रीर्बलवान् बलं द्विषन् बभूव यस्याजिषु वारणेन सः।
[2]अपूपुरत् तान् कमलार्थिनो घनान् समुद्रभावं स बभार तद्भुजः॥६७॥

यदिति। श्रीः सम्पत्तिः लक्ष्मीश्च 'शोभासम्पत्तिपद्मासु लक्ष्मीः श्रीरिव कथ्यते' इति विश्वः। यदुद्धता यस्मात् भुजात् समुद्राच्च उदभूता, यद्वा यदिति भिन्नं पदम् अव्ययं पञ्चम्यर्थे योज्यम्। बलं सैन्यं, द्विषन् विरुन्धन्, सः नलः, आजिषु युद्धेषु, यस्य भुजस्य कर्त्तृकेन, वारणेन शत्रुनिवारणेन, बलवान् प्रबलः, बभूव, अन्यत्र— सः प्रसिद्धः, बलं द्विषन् बलासुरस्य द्विट् इन्द्रः। 'द्विषोऽमित्रे' इति शतृप्रत्यये तस्य लादेशत्वाभावात् 'तृन्' इति प्रत्याहारात् 'न लोका—' इत्यादिना षष्ठीप्रतिषेधे 'द्विषः शतुर्वा' इति वैकल्पिकषष्ठीविधानात् पक्षे कर्मणि द्वितीया। यस्य समुद्रस्य सम्बन्धिना, वारणेन ऐरावतगजेन साधनेन, आजिषु बलवान् बभूव, 'बलं सैन्यं बलं स्थौल्यं बलं शक्तिर्बलोऽसुरः' इति शाश्वतः। यः भुजः घनान् सान्द्रान्, निरन्तरमागतानित्यर्थः। तान् दारिद्र्येण प्रसिद्धान्, कमलार्थिनः लक्ष्मीकामान्, याचकानित्यर्थः। अन्यत्र—यः समुद्रः, तान् कमलार्थिनः, जलार्थिनः; 'कमला श्रीर्जलं पद्मं कमलं कमलो मृगः' इति शाश्वतः। घनान् अम्बुदान्, मेघानित्यर्थः। 'घनं सान्द्रं घनं वाद्यं घनो मुस्ता घनोऽम्बुदः' इति शाश्वतः। अपूपुरत् पूरयामास, घनैर्जलैश्चेति शेषः। पूरयतेर्लुङि 'णौ चङि' इति ह्रस्वे 'दीर्घो लघोः' इत्यभ्यासस्य दीर्घः। सः तद्भुजः

१. 'यतोऽजनि' इति पाठान्तरम्। २. 'पपार यस्तान्, इति पाठान्तरम्।

नलबाहुः, मुद्रया अङ्गुरीयकेण सह वर्त्तते इति समुद्रः साङ्गुरीयकः, सम् उनत्तीति समुद्रः सागरश्च । सा विपञ्चीत्यादिना जलधेः कारणादिकः ठ-प्रत्ययः । तस्य भावं समुद्रत्वं, बभार मुद्रिताभरणम् आमुमोचेति प्रकृतार्थः । सागरार्थस्तु ध्वनिरेव विशेषणविशेष्ययोरुभयोरपि श्लिष्टत्वादिति ॥ ६७ ॥

उस (नल) के बाहुने अंगूठियोंको पहना (अथवा—दण्डनीयोंको दण्ड देने तथा सज्जनोंकी रक्षासे राजधर्मके पालन करनेसे नियमके युक्तत्व (सहितत्व) को प्राप्त किया, अथवा—समुद्रत्वको प्राप्त किया); जिस (नल-बाहु, पक्षा०—समुद्र) से सम्पत्ति (या शोभा, पक्षा०—लक्ष्मी) उत्पन्न हुई है तथा युद्धोंमें जिस (नल-बाहु) के निवारण (शत्रुमर्दन) करनेसे 'शत्रु-सेनासे विरोध (युद्ध) करते हुऐ वे न बलवान् हुए, (अथवा—जिसके निवारण करनेसे बलवान् होते हुए वे नल शत्रुका पराभव किये । अथवा—युद्धोंमें शत्रुसे विरोध करते (लड़ते) हुए वे (नल) जिस (बाहु) के युद्धसे बलवान् हुए । अथवा—शत्रुसे विरोध करता (लड़ता) हुआ वह (अति प्रसिद्ध भी) शत्रु युद्धोंमें जिस (नल-बाहु) के रोकनेमें बलवान् (समर्थ) नहीं हुआ । अथवा—युद्धोंमें शत्रुसे विरोध करता हुआ वह शत्रु जिस (नल-बाहु) के युद्धमें बलवान् (समर्थ) नहीं हुआ । अथवा—गजराज वह (सुप्रसिद्ध) ऐरावत जिस (नल-बाहु) के बलका द्वेष अर्थात् जिसकी सामर्थ्यके साथ स्पर्द्धा करता हुआ युद्धोंमें बलवान् (समर्थ) हुआ अर्थात् हीन बलवाला होकर भी 'वरं विरोधोऽपि समं महात्मभिः (किरात १।८) अर्थात् बड़ोंके साथ विरोध करना भी अच्छा है' इस भारवि महाकविकी उक्तिके अनुसार जिस (नलबाहु) के साथ स्पर्द्धा करनेसे लोकमें बलवान् कहलाया । अथवा—युद्धोंमें बलको जीतनेवाले वे (सुप्रसिद्ध) इन्द्र भी जिस (नल-बाहु) के साथ युद्धमें बलवान् (समर्थ) नहीं हुए । अथवा—('ब' तथा 'व' का अभेद मानकर) युद्धोंमें बलको जीतनेवाले भी वह इन्द्र जिस (नल-बाहु) के साथ युद्धमें बलवान् हुए अर्थात् भाग गये[1] । ...इत्यादि अर्थोकी कल्पना करनी चाहिये); और जिस (नल-बाहु) ने धनाभिलाषी बहुतसे याचकोंको (अभिलषित धन देकर) पूर्ण किया, (अथवा—जिस (नल-बाहु) ने सुन्दर वधुओंके इच्छुक बहुतोंको पूर्ण किया अर्थात् बहुतोंका सुन्दर स्त्रियोंके साथ विवाह कराया । अथवा समुद्रपक्षमें—जिस (समुद्र) से उत्पन्न ऐरावतसे बलके शत्रु (इन्द्र) बलवान् (सामर्थ) हुए, जिस (समुद्र) ने जलाभिलाषी मेघोंको पूर्ण किया) ॥ ६७ ॥

कृतार्थयन्नर्थिजनाननारतं बभूव तस्यामरभूरुहः करः ।
तदीयमूले निहितं[2] द्वितीयवद् ध्रुवं दधे कङ्कणमालवालताम् ॥ ६८ ॥

कृतार्थयन्निति । तस्य नलस्य, करः हस्तः, अनारतम् अश्रान्तम् , अर्थिजनान्

---

१. अत्र 'वलनं वलस्तद्वान्' इति विग्रहो बोध्यः ।
२. अत्र 'विनिवेशितं तदा' इति पाठः साधुः इति प्रकाशः ।

कृतार्थयन् सार्थान् कुर्वन्, अमरभूरुहः कल्पवृक्षः, बभूव। तदीये करकल्पवृक्षसम्बन्धिनि, मूले मणिबन्धे, निहितम् अर्पितं, द्वितीयवत् सद्वितीयं, वैवाहिकसूत्रमयमाङ्गलिककङ्कणान्तरशालित्वात् द्वितीयकङ्कणसहितमित्यर्थः। कङ्कणं कनकवलयम्, आलवालतां दधे दधार, ध्रुवम् इत्युत्प्रेक्षायाम्। वृक्षमूलेऽपि आलवालद्वयं भवति, अतस्तदीयकरमूलेऽपि कङ्कणद्वयं वर्त्तते इति भावः॥ ६८॥

याचकोंको सर्वदा कृतार्थ करता हुआ उस (नल) का हाथ कल्पवृक्ष बन गया और उसके मूल (जड़, पक्षा०—मणिबन्ध) में पहना गया (विवाह-सम्बन्धी माङ्गलिक सूत्ररूप) दूसरे कङ्कणसे युक्त सुवर्णकङ्कण मानों आलवालभावको धारण किया अर्थात् हाथरूप कल्पवृक्षकी जड़में वे दोनों कङ्कण उस कल्पवृक्षके दो थालेके समान हुए। (पाठा०—उसके मूलमें पहना गया कङ्कण उस (प्रसाधन-) कालमें मानो आलवालभावको धारण किया) ॥६८॥

रराज दोर्मण्डनमण्डलीजुषोः स वज्रमाणिक्यसितारुणत्विषोः।
मिषेण वर्षन् दशदिङ्मुखोन्मुखौ यशःप्रतापाववनीजयार्जितौ ॥६९॥

ररजेति। सः नलः, दोर्मण्डने बाहुभूषणे, मण्डलीजुषोः श्रेणीभाजोः, वज्राणां हीराणां, माणिक्यानां पद्मरागाणाञ्च, यथासङ्ख्यं सितारुणयोः श्वेतलोहितयोः, त्विषोः कान्त्योः, मिषेण छलेन, दशदिङ्मुखोन्मुखौ दशदिगन्तव्यापिनौ, अवनीजयार्जितौ भूविजयसम्पादितौ, यथासङ्ख्यं यशःप्रतापौ वर्षन् विस्तारयन्, ररज। अत्र त्विषोर्मिषेणेतिच्छलादिशब्दैः असत्यत्वप्रतीतिरूपापह्नवालङ्कारभेदः, तस्य पूर्वसूचितयथासङ्ख्यद्वयभेदेन सङ्करः; वर्षन्निवेत्युत्प्रेक्षा गम्यते सा च सापह्नवेति सङ्करः॥

बाहुभूषण (अङ्गद आदि) के समूहोंको प्राप्त तथा हीरा, माणिक्य रत्नोंकी (क्रमशः) श्वेत और अरुण कान्तियोंके कपटसे दशों दिशाओंमें फैकनेवाले पृथ्वीकी विजयसे प्राप्त हुए (क्रमशः) यश तथा प्रतापको बरसाते हुएके समान वे (नल) शोभने लगे। [हीरेसे उत्पन्न श्वेत कान्तिको यश तथा माणिक्यसे उत्पन्न अरुण कान्तिको प्रताप समझना चाहिये। हीरे और माणिक्यसे जड़े हुए अङ्गद आदि भूषणोंको बाहुओंमें धारणकर वे नल शोभित होने लगे]॥ ६९॥

घने समस्तापघनावलम्बिनां विभूषणानां मणिमण्डले नलः।
स्वरूपरेखामवलोक्य निष्फलीचकार सेवाचणदर्पणार्पणम् ॥ ७०॥

घन इति। नलः समस्तापघनावलम्बिनां सर्वावयवगतानाम्। 'अङ्गं प्रतीकोऽवयवोऽपघनः' इत्यमरः। विभूषणानां सम्बन्धिनि, घने सान्द्रे, मणिमण्डले रत्नसमूहे, स्वरूपरेखाम् आत्मसौन्दर्यप्रतिबिम्बमित्यर्थः। अवलोक्य, सेवया वित्ताः सेवाचणाः सेवाकुशलाः, 'तेन वित्तश्चुञ्चुप्चणपौ, इति चणप्प्रत्ययः। तेषां दर्पणार्पणं दर्पणसन्निधापनं, निष्फलीचकार। काकतालीयन्यायतः मणिमण्डलेनैव दर्पणकार्यस्य कृतत्वादिति भावः। अत एव समाध्यलङ्कारोऽयम्, 'एकस्मिन् कारणे कार्यसाधनेऽन्यस-

मागतिः । काकतालीयनयतः स समाधिरुदीर्यते ॥' इति लक्षणात् ॥ ७० ॥

नलने सम्पूर्ण अङ्गोंमें धारण किये गये विशिष्ट (उत्तमोत्तम) भूषणोंसे सघन रत्न-समूहमें अपनी उत्कृष्ट शोभाको देखकर सेवकोंके लाये हुए दर्पणको (स्वरूप दर्शनरूप कार्यके भूषण-रत्नोंसे ही पूरा हो जानेसे) निष्फल कर दिया ॥ ७० ॥

व्यलोकि लोकेन न केवलं चलन्मुदा तदीयाभरणार्पणद्युतिः ।
अदर्शि विस्फारितरत्नलोचनैः परस्परेणैव विभूषणैरपि ॥ ७१ ॥

व्यलोकीति । तदीयानां नलीयानाम् , आभरणानाम् अर्पणेन नलाङ्गे विन्यासेन, या द्युतिः शोभा सा, चलन्मुदा चलन्ती प्रवहन्ती, निरन्तरेत्यर्थः । मुत् हर्षो यस्य तादृशेन, लोकेन जनेन, केवलं न व्यलोकि विलोकिता, किन्तु विस्फारितानि विस्तारितानि, रत्नानि एव लोचनानि यैः तादृशैः, विभूषणैरपि अचेतनैरपीति भावः । परस्परेणैव अदर्शि, किमुत चेतनलोकेनेति भावः । अर्थापत्तिरलङ्कारः, सा च रत्न-लोचनेति रूपकोत्थेति सङ्करः, तेन विभूषणानि रत्नलोचनैरन्योऽन्यं पश्यन्ति इव दृश्यन्ते इत्युत्प्रेक्षा व्यज्यते ॥ ७१ ॥

उस (नल) के भूषणोंको धारण करनेसे उत्पन्न शोभाको निरन्तर हर्षित लोगों (मनुष्यों) ने ही नहीं देखा, (किन्तु) विस्तारित (बढ़ाये गये या चमकते हुए, पक्षा०—अच्छी तरह खोले हुए) रत्नरूपी नेत्रोंवाले (जड़) आभूषणोंने भी परस्परमें ही देखा ।७१॥

ततोऽनु वार्ष्णेयनियन्तृकं रथं युधि क्षतारिक्षितिभृज्जयद्रथः ।
नृपः पृथासूनुरिवाधिरूढवान् स जन्ययात्रामुदितः किरीटवान् ॥७२॥

ततोऽन्विति । ततोऽनु तदनन्तरं, प्रसाधनानन्तरमित्यर्थः । युधि युद्धे, क्षताः अरिक्षितिभृतः शत्रुभूपाः येन सः जयन् रथः यस्य सः जयद्रथः जैत्ररथ इत्यर्थः । अन्यत्र—क्षतौ विध्वस्तौ , अरिक्षितिभृत् चापौ जयद्रथः सिन्धुराजश्चेति तौ येन सः तथोक्तः । जन्यानां वरस्निग्धानां, स्वकीयस्नेहभाजनानामित्यर्थः । यात्रया विवाहयात्रया, मुदितः हृष्टः, अन्यत्र—संग्रामयात्रया मुदितः । 'जन्यं हट्टे परीवादे संग्रामे च पुंसकम् । जन्या मातृवयस्यायां जन्यः स्याज्जनके पुमान् ॥ त्रिषूपाद्यजनित्रोश्च नवोढाज्ञातिभृत्ययोः । वरस्निग्धे-' इति मेदिनी । किरीटवान् किरीटयुक्तः, अन्यत्र—किरीटवान् किरीटी इति नाम्ना प्रसिद्धः, सः नृपः नलः, पृथासूनुः अर्जुनः इव, वार्ष्णेयः वार्ष्णेयनामा, अन्यत्र—वृष्णेः अपत्यं पुमान् वार्ष्णेयः कृष्णश्च 'इतश्चानिञ' इति ढक् । नियन्ता सारथिः यत्र तं वार्ष्णेयनियन्तृकं, 'नद्यृतश्च' इति कप् । रथम् अधिरूढवान् अध्यरोहत । श्लिष्टविशेषणेयं पूर्णोपमा ॥ ७२ ॥

इस (भूषण पहनने) के बाद युद्धमें शत्रु राजाओंको पराजित करने (या-मारने)

---

१. 'परस्परेणेव' इति पाठान्तरम् । २. 'क्षितारि—' इति पाठान्तरम् ।

वाले, विजयशील रथवाले (अथवा—युद्धमें शत्रुभूत राजाओंके विजयी रथको नष्ट करनेवाले, अथवा—युद्धमें शत्रुभूत रथस्थ विजयी राजाओंको मारने वाले। पक्षा०—(अभिमन्युका वध करनेसे) शत्रुभूत राजा जयद्रथको मारनेवाले); बरातियोंकी यात्रा (विवाहमें सम्मिलित होनेके लिए साथ चलना, पक्षा०—युद्धयात्रा) से प्रसन्न, मुकुट पहने हुए (पक्षा०—सहज मुकुटधारी) अर्जुनके समान वे राजा (नल) कृष्ण भगवान् (पक्षा०—वार्ष्णेय नामक) सारथिवाले रथपर सवार हुए॥ ७२॥

विदर्भनाम्नस्त्रिदिवस्य वीक्षितुं रसोदयादप्सरसस्तमुज्ज्वलम्।
गृहात् गृहादेत्य धृतप्रसाधना व्यराजयन् राजपथानथाधिकम्॥७३॥

विदर्भेति। अथ विदर्भनाम्नः विदर्भदेशाख्यस्य, त्रिदिवस्य स्वर्गस्य सम्बन्धिन्यः अप्सरसः तत्कल्पाः पौराङ्गनाः, उज्ज्वलं वरवेशेन दीप्यमानं, तं नलं, वीक्षितुं रसोदयात् रागातिरेकात्, धृतं प्रसाधनं याभिः ताः अलङ्कृताः सत्यः, गृहात् गृहात्, वीप्सायां द्विर्भावः। एत्य आगत्य राजपथान् राजमार्गान्, अधिकम् अत्यर्थं, व्यराजयन् अशोभयन्॥ ७३॥

इस (नलके रथारूढ़ होने) के बाद विदर्भ (कुण्डिनपुरी)—नामक स्वर्गकी अप्सराओं अर्थात् स्वर्गतुल्य कुण्डिनपुरकी अप्सराओंके तुल्य अङ्गनाओंने (वरवेष धारण करनेसे अतिशय) शोभायमान उस (नल) को अनुरागके उत्पन्न होनेसे देखनेके लिए भूषणोंको पहनकर घर-घरसे अर्थात् प्रत्येक घरसे निकलकर (पहलेसे ही शोभित) राजमार्गोंको अधिक सुशोभित किया। [कुण्डिनपुर स्वर्ग और नगरवासिनी अङ्गनाएं देवाङ्गनारूप थीं। स्त्रियोंका वरको देखनेके लिए अधिक उत्कठित हो घर-घरसे बाहर निकलकर देखना लोक विदित है]॥ ७३॥

अजानती काऽपि विलोकनोत्सुका समीरधूतार्द्धमपि स्तनांशुकम्।
कुचेन तस्मै चलतेऽकरोत् पुरः पुराङ्गना मङ्गलकुम्भसम्भृतिम्॥७४॥

अथ पौराङ्गनानां तात्कालिकीः शृङ्गारचेष्टा नवभिर्वर्णयति—अजानतीत्यादि। विलोकनोत्सुका नलदर्शनासक्ता, अत एव समीरेण धूतम् अपसारितम्, अर्द्धं यस्य तादृशमपि अर्द्धापसृतमपि, स्तनांशुकं स्तनावरणवस्त्रम्, अजानती अविदन्ती, व्यासङ्गात् एवेति भावः। काऽपि पुराङ्गना, कुचेन स्रस्तांशुकेन कुचकुम्भेन इति यावत्। चलते गृहात् निर्गच्छते, तस्मै नलाय, 'क्रियया यमभिप्रैति स सम्प्रदानम्' इति सम्प्रदानत्वम्। पुरः अग्रे, मङ्गलकुम्भसम्भृतिं मङ्गलार्थं पूर्णकुम्भसम्भरणं, पूर्णकुम्भस्थापनमिति यावत्; अकरोत्। प्रायेण उत्सवेषु नववस्त्रवेष्टितं पूर्णकलशमग्रे स्थापयतीत्याचारः। शुभसूचकशकुनरूपतया मङ्गलकुम्भसम्भृतेर्यात्रायामुपयोगित्वात् तस्य च कुचतादात्म्येनारोपात् परिणामालङ्कारः, तेन च पूर्णकुम्भदर्शनस्य भाविशुभसूचकत्वरूपवस्तुध्वनिः॥ ७४॥

(नलको) देखनेके लिए उत्कण्ठित (अत एव) हवासे आधा हटाये गये भी स्तना-

च्छादक वस्त्रको नहीं जानती हुई नगरवासिनी किसी स्त्रीने चलते (शिविरसे बाहर निकलते) हुए नलके (गमनको सफल बनानेके लिए मानों) स्तन के द्वारा मङ्गलरूप घटको सामने रख दिया । [यात्रामें वस्त्रसे ढके हुए घटको यात्रीके सामने रखना मङ्गलकारक होता है ऐसा लोकाचार है । नलको देखनेके लिए कोई स्त्री इतनी अन्यमनस्का हो गयी कि स्तनसे उड़े हुए वस्त्रका भी ज्ञान उसे नहीं रहा । वायुने उस स्त्रीके स्तनसे वस्त्रोंको उड़ाकर हटा दिया, इससे नलके प्रस्थानको सफल बनानेके लिए स्तनरूप मङ्गलघट रखनेमें अचेतन वायुके भी भाग लेनेसे नलकी यात्राकी अवश्यम्भाविनी सफलता सूचित होती हैं] ॥ ७४ ॥

सखीं[1] नलं दर्शयमानयाऽङ्कतो जवादुदस्तस्य करस्य कङ्कणे ।
विषज्य हारैस्त्रुटितैरतर्कितैः कृतं कयाऽपि क्षणलाजमोक्षणम् ॥ ७५ ॥

सखीमिति । अङ्कतः कुतश्चित् श्वेतच्छत्रादिचिह्नात्, 'उत्सङ्गचिह्नयोरङ्कः' इत्यमरः । सखीं प्रति नलं दर्शयमानया सखी नलं पश्यति, तां सखीं नलं दर्शयन्त्यर्थः । 'णिचश्च' इत्यात्मनेपदम्; ततः शानचि 'हृक्रोरन्यतरस्याम्' इत्यत्र 'अभिवादिदृशोरात्मनेपदम् वा' इति वक्तव्यादणिकर्त्र्याः सख्याः वैकल्पिकं कर्मत्वम् । कयाऽपि पुराङ्गनया, जवात् वेगात्, उदस्तस्य नलं दर्शयितुम् उत्क्षिप्तस्य, करस्य सम्बन्धिनि कङ्कणे विषज्य लगित्वा, अतर्कितैः अचिन्तितैः, सहसैवेत्यर्थः । नलदर्शनव्यासङ्गादलक्षितैरित्यर्थो वा । त्रुटितैः छिन्नैः, हारैः क्षणं लाजमोक्षणं क्षणस्य उत्सवसम्बन्धि, लाजमोक्षणं वा, कृतं, तदेव माङ्गलिकं लाजावकिरणं जातमिति भावः । आवश्यकश्चायमाचारः । यथोक्तं रघुवंशेऽपि–'अवाकिरन् वयोवृद्धास्तं लाजैः पौरयोषितः' इति ॥७५॥

सखीके लिए ('देखो, ये नल आ रहे हैं' इस प्रकार सखीसे) नलको दिखलाती हुई किसी स्त्रीने अङ्क (नलके छत्रादि चिह्न, या–अपने आगे) से जल्दी उठाये गये हाथके कङ्कणमें अँटककर टूटे हुए तथा (नलके देखनेकी उत्सुकताके कारण) अज्ञात हारों (के स्वच्छ मोतियों) से क्षणमात्र खीलोंको बिखेरा । [जल्दीसे हाथ उठाकर सखीसे नलको दिखलाते समय हाथके कङ्कणमें अँटककर टूटे हुए मोतियोंके हारोंको वह नहीं देख सकी । अत एव उनसे गिरते हुए मोती क्षणमात्र ऐसे मालूम पड़े मानों वह स्त्री नलकी यात्राको शुभ बनानेके लिए धानके खीलोंको गिरा रही हो । यात्राके समय महिलाओंका धानके खीलोंका गिरना लोकाचारमें यात्राका शुभसूचक माना जाता है[2]] ॥ ७५ ॥

लसन्नखादर्शमुखाम्बुजस्मितप्रसूनवाणीमधुपाणिपल्लवम् ।
यियासतस्तस्य नृपस्य जज्ञिरे प्रशस्तवस्तूनि तदेव यौवतम् ॥७६॥

---

१. 'सखी' इति पाठान्तरम् ।

२. तदुक्तं महाकविना कालिदासेन—

मरुत्प्रयुक्ताश्च मरुत्सखाभं तमर्च्यमारादभिवर्तमानम् ।
अवाकिरन् बाललताः प्रसूनैराचारलाजैरिव पौरकन्याः ॥ (रघुवंशः २।१०)

लसदिति । नखाः एव आदर्शाः, मुखानि एव अम्बुजानि, स्मितानि एव प्रसूनानि, वाण्यः एव मधूनि माक्षिकाणि, पाणयः एव पल्लवाः, तेषां द्वन्द्वः, ते लसन्तः यस्मिन् तत्तादृशं, तत् यौवतं युवतिसमूहः एव । 'गार्भिणं यौवतं गणे' इत्यमरः । 'भिक्षादिभ्योऽण्' इति अण् । युवतिशब्दस्य गणे ग्रहणसामर्थ्यादेव 'भस्याढे तद्धिते' इति पुंवद्भावः । यियासतः अभिजिगमिषतः । यातेः सन्नन्ताल्लटः शत्रादेशः । तस्य नृपस्य नलस्य, प्रशस्तवस्तूनि तत्कालोचितमङ्गलद्रव्याणि, जज्ञिरे जातानि जनेर्लिटि 'गमहन—' इत्यादिना उपधालोपः । अत्र तादृशपाणिपल्लवमुद्दिश्य प्रशस्तवस्तूनां विधेयतयाऽऽरोपणात् विधेयप्राधान्यादेव जज्ञिरे इत्यत्र बहुवचनम् । अत्रारोप्यमाणप्रशस्तवस्तूनां तादृशपाणिपल्लवतादात्म्यस्य प्रकृते गमनारम्भे उपयोगात् परिणामालङ्कारः, स च रूपकानुप्राणितः ॥ ७६ ॥

शोभमान नखरूप दर्पण, मुखरूप कमल, स्मितरूप पुष्प, वचनरूप मधु (शहद) और हस्तरूप पल्लववाला वह युवतियोंका समूह ही (विवाहके लिए जानेके इच्छुक) उस राजा (नल) के (यात्राकी सफलतासूचक) माङ्गलिक पदार्थ हुआ । [नलके दर्शनाभिलाषिणी स्त्रियोंके समूहके सुन्दर नख दर्पणतुल्य स्वच्छ, मुख कमलतुल्य सुगन्धादियुक्त, स्मित कुन्दादिके पुष्पतुल्य निर्मल, वचन मधुतुल्य मधुर तथा हस्त पल्लवतुल्य कोमल थे, अत एव वे ही यात्राभिलाषी नलके लिए माङ्गलिक पदार्थ हो गये । यात्राके समय उक्त दर्पणादि पदार्थोंका देखना शुभसूचक माना जाता है]॥ ७६ ॥

करस्थताम्बूलजिघत्सुरेकिका विलोकनैकाग्रविलोचनोत्पला ।
मुखे निचिक्षेप मुखद्विराजतारुषेव लीलाकमलं विलासिनी ॥ ७७ ॥

करस्थेति । विलोकने नलदर्शने, एकाग्रे एकासक्ते, विलोचनोत्पले यस्याः सा तादृशी, एका एव एकिका काचित्, विलासिनी स्त्री, करस्थताम्बूलं जिघत्सुः अत्तुमिच्छुः सती । अदो घसादेशात् सन्नन्तादुप्रत्ययः । मुखस्य द्वितीयः राजा द्विराजः । वृत्तिविषये संख्याशब्दस्यापूरणार्थत्वं त्रिभागेत्यादिवत् । तस्य भावः द्विराजता, कमले मुखसादृश्यस्य कविभिर्वर्णनीयत्वादिति भावः । तत्र रुषा रोषेण इव, लीलाकमलं मुखे निचिक्षेप विदधे । ताम्बूलचर्वणेच्छुः काचित् स्त्री अन्यमनस्कतया लीलापद्मं वदने अर्पितवती इति भावः । लीलाकमलस्य मुखप्रतिद्वन्द्वित्वेन एव रुषा मुखे चर्वणार्थमर्पणम् इति उत्प्रेक्षालङ्कारः । एतेन विभ्रमाख्यश्चेष्टानुभाव उक्तः, 'विभ्रमस्त्वरयाऽस्थाने भूषास्थानविपर्ययः' इति लक्षणात् ॥ ७७ ॥

(नलको) देखनेमें एकाग्र (तन्मय) नेत्ररूप कमलवाली एक स्त्रीने हाथमें लिये हुए पान (के बीड़े) को खाना चाहती हुई (पानके स्थानमें) नीलकमलको ही मुखमें डाल दिया. वह ऐसा मालूम हुआ कि 'मुखके राजा रहनेपर यह कमल दूसरा राजा क्यों बन रहा है ?' इस क्रोधसे उसने नीलकमलको मुखमें डाल लिया हो । [श्रेष्ठ मेरे मुखके साथ यह कमल स्पर्द्धा करता है, इस क्रोधसे उसे नष्ट करनेके लिए मुखमें डाल लिया हो ऐसा

मालूम पड़ा। नलको देखनेमें तन्मय होनेसे पानके स्थानमें कमलको खानेसे उस स्त्री का 'विभ्रम' नामक भाव सूचित होता है] ॥ ७७ ॥

कयाऽपि वीक्षाविमनस्कलोचने समाज एवोपपतेः समीयुषः ।
घनं सविघ्नं परिरम्भसाहसैस्तदा तदालोकनमन्वभूयत ॥ ७८ ॥

कयाऽपीति । कयाऽपि कान्तया, वीक्षया अनिमेषदर्शनेन, विमनस्के नलदर्शनलालसेन विषयान्तरविमुखे, लोचने यस्य तादृशे, समाजे जनसमूहे, एव, समीयुषः समेतस्य, उपपतेः जारस्य, घनं गाढं यथा तथा, परिरम्भसाहसैः आलिङ्गनरूपसाहसकृत्यैः, तदा तत्काले, तदालोकनं नलविलोकनं, सविघ्नं यथा तथा अन्वभूयत अनुभूतं, जारकर्तृकालिङ्गनेन व्यवधानात् निरन्तरदर्शनं न जातमित्यर्थः । कामान्धाः किं न कुर्वन्तीति भावः ॥ ७८ ॥

किसी (पुंश्चली) स्त्रीने (नलको) देखनेमें अतिशय आसक्त नेत्रवाले जन-समूहमें ही आये हुए जारके गाढालिङ्गनरूप साहस (अनवसर में विचारशून्य होकर किये गये आलिङ्गन) से उस समय उस (नल) के दर्शनको सविघ्न अनुभव किया (अथवा—... जारके आलिङ्गनरूप साहससे उसके दर्शनको अत्यन्त सविघ्न अनुभव किया । अथवा—... साहससे तब-तब अर्थात कभी-कभी दर्शन किया अर्थात निरन्तर दर्शन नहीं कर सकी)। [जारके द्वारा किये गये आलिङ्गनसे बीचमें व्यवधान होनेसे नलको निरन्तर नहीं देख सकनेके कारण उसे विघ्नयुक्त माना] ॥ ७८ ॥

दिदृक्षुरन्या विनिमेषवीक्षणा नृणामयोग्यां दधती तनुश्रियम् ।
पदाग्रमात्रेण यदस्पृशन्महीं न तावता केवलमप्सरोऽभवत् ॥ ७९ ॥

दिदृक्षुरिति । दिदृक्षुः नलं द्रष्टुमिच्छुः, अत एव विनिमेषवीक्षणा अनिमेषदृष्टिः, नृणाम् अयोग्याम् अमानुषीं, तनुश्रियम् अङ्गसौन्दर्यं, दधती अन्या काचित् सुन्दरी, पदाग्रमात्रेण पदाङ्गुल्यग्रेण भरं कृत्वेत्यर्थः । महीं यत् अस्पृशत् , तावता केवलं महीतलस्पर्शेनैव, न अप्सरोऽभवत् , अन्यथा अप्सरसोऽस्याश्च को भेदः ? इति भावः । अत्र 'कृभ्वस्तियोगे—' इत्यादिना अभूततद्भावार्थे अप्सरःशब्दात् च्वि-प्रत्ययः । प्रकृतिविकृतिस्थले क्रियया प्रकृतिसङ्ख्याग्रहणनियमात् अन्या इत्यस्यैकवचनान्तत्वेन अभवदित्यत्राप्येकवचनम् । अत्र महीमस्पृशदित्युपमेयस्योपमानादीषदल्पत्वकथनेन भेदप्रधानसादृश्योक्तिर्व्यतिरेकालङ्कारभेदः; 'भेदप्रधानं साधर्म्यमुपमानोपमेययोः । आधिक्याल्पत्वकरणात् व्यतिरेकः स उच्यते ॥' इति लक्षणात् ॥ ७९ ॥

(नलको) देखनेकी इच्छुक (अत एव) निर्निमेष (एकटक) नेत्रवाली, (तथा निर्निमेष दृष्टि होनेसे) मनुष्योंके अयोग्य अर्थात दिव्य शरीरशोभाको धारण करती हुई दूसरी स्त्री (भीड़में नलको अच्छी तरह देखनेके लिए) जो केवल चरणाग्र (पैरके चौवे या अँगूठे) से पृथ्वीका स्पर्श किया, केवल उतनेसे ही वह अप्सरा नहीं हुई । [किसीको

भीड़में देखनेके लिए एड़ी उठाकर पैरके चौवेके बलपर खड़ा होकर देखना दर्शकमात्रका स्वभाव होता है, अत एव वह भीड़में नलको अच्छी तरह देखनेके लिए एड़ी उठाकर पैरके चौवे (या अंगूठे) के सहारे भूमिपर खड़ी हुई इतनेसे ही वह अप्सरा नहीं हुई, अन्यथा निमेषरहित नेत्र तथा दिव्य शरीरशोभा होनेसे वह साक्षात् अप्सरा ही थी] ॥ ७९ ॥

विभूषणस्रंसनशंसनार्पितैः करप्रहारैरपि धूननैरपि ।
असान्तमन्तः प्रसभं पुरा परा सखीषु सम्मापयतीव सम्मदम् ॥८०॥

विभूषणेति। परा अन्या काचित्, अन्तः सखीषु अन्तःशरीरे, असान्तमत्याधिक्यात् उल्लसन्तं, सम्मदं हर्षं, विभूषणानां स्रंसनस्य स्थानभ्रंशस्य, शंसनाय यथास्थानं निवेशय इति कथनाय, अर्पितैः प्रयुक्तैः, प्रसभं बलात्, करप्रहारैः पाणिघातैरपि, तथा धूननैरपि तदीयगात्रकम्पनैरपि, पुरा सम्मापयतीव सम्मापयामासेवेत्युत्प्रेक्षा। 'पुरि लङ् चास्मे' इति भूते लट्। यथा तण्डुलादिसम्मापनाय प्रस्थादिकं मुष्टिभिर्घ्नन्ति धुवन्ति च तद्वदिति भावः॥ ८० ॥

दूसरी (किसी स्त्री) ने सखियोंमें भीतर नहीं समाते (अँटते) हुए (नलदर्शनजन्य) अत्यधिक हर्षको भूषणके गिरने पर किये गये करप्रहारोंमें कम्पनोंसे तथा बलात्कारसे समवाया। [सखियां नलको देखनेमें इतना एकाग्रचित्त हो गयी थीं कि भूषणके स्थानच्युत होनेपर भी उन्हें अपने भूषणका गिरना मालूम नहीं पड़ा, तो दूसरी सखीने 'तुम्हारा भूषण गिर गया' ऐसा कहकर उसे सचेत किया, फिर भी उसने नहीं सुना तो हाथसे उसके शरीरपर मारकर (हलका थपका देकर) सचेत किया और इतना करनेपर भी उसने भूषणको नहीं सम्हाला तो उसके शरीरको कम्पित (हिला) कर उसे सचेत किया और उसने अपने भूषणको यथास्थान धारणकर सम्हाला; वह कार्य ऐसा मालूम पड़ता था कि मानों नलके देखनेसे उत्पन्न अत्यधिक हर्ष उसके शरीरमें नहीं समा रहा है और बाहर गिर रहा है, उसे दूसरी सखीने पहले कहकर बादमें हाथसे ठोंककर और इतना करनेपर भी नहीं समाया तो उसे हिलाकर बलात्कारसे उस प्रकार भीतर समवा दिया, जिस प्रकार छोटा बर्तन होनेसे उसमें नहीं समाते एवं बाहर गिरते हुए अन्न आदिको पहले कहकर बादमें हाथसे ठोंककर और तब भी नहीं समाता है तो उस बर्तनको पकड़कर हिलाकर उसी बर्तनमें अन्नादिको बलात्कारसे समवा दिया जाता है॥ नलको देखनेमें अत्यासक्त सखियोंके गिरते हुए भूषणोंको किसी स्त्रीने पहले कहकर, फिर सावधान होकर नहीं सम्हालनेपर हाथसे उसके शरीरपर ठोककर और इतनेपर भी नहीं सम्हालनेपर उसके शरीरको हिलाकर बलात्कारसे उसे सचेतकर उस भूषणको यथास्थान धारण करवाया]॥ ८० ॥

वतंसनीलाम्बुरुहेण किं दृशा विलोकमाने विमनीबभूवतुः ? ।
अपि श्रुती दर्शनसक्तचेतसां न तेन ते शुश्रुवतुर्मृगीदृशाम् ॥ ८१ ॥

वतंसेति। दर्शनसक्तचेतसां नलविलोकनासक्तचित्तानां, मृगीदृशां स्त्रीणां, श्रुती

कर्णौ अपि, वतंसनीलाम्बुरुहेण कर्णभूषणीकृतनीलोत्पलेन, दृशा चक्षुषा, इति व्यस्तरूपकं, विलोकमाने नलं पश्यन्त्यौ, अविमनसौ विमनसौ बभूवतुः मनःसम्बन्धरहिते इव किम् ? इत्युत्प्रेक्षा। 'अरुर्मनश्चक्षुश्चेतोरहोरजसां लोपश्च' इति च्विप्रत्ययः सलोपश्च, 'अस्य च्वौ' इतीकारः। तेन विमनीभावेन, ते श्रुती, न शुश्रुवतुः विभूषणस्रंसनमिति सखीकर्त्तृकयथास्थाननिवेशनशंसनमिति वा शेषः, मृगीदृशः चक्षुर्भ्यां नलविलोकनासक्तचित्ताः स्त्रियः यथा विमनीबभूवुः तथा तासां कर्णावपि कर्णावतंसनीलोत्पलरूपदृशा नलं पश्यन्तौ सन्तौ विमनीबभूवतुः किम् ? तत एव तासां श्रुती भूषणभ्रंशशब्दं सखीकर्त्तृकतच्छंसनं वा न शुश्रुवतुः ? इति तात्पर्यम्। अत्रोत्प्रेक्षालंकारः ॥ ८१ ॥

नलको देखनेमें संलग्न चित्तवाली मृगनयनियोंके दोनों कान कर्णभूषण बने हुए नील कमलरूपी नेत्रसे (नलको) देखते हुए मानो विमनस्क (मानसिक सम्बन्धसे हीन अर्थात नलदर्शनासक्त होनेसे सुननेमें जड़) हो गये थे; इस कारणसे उन्होंने (दोनों कानों) ने भी (पूर्व श्लोकोक्त विभूषणोंके गिरना तथा उस सखीका कहना) नहीं सुना। [नल-दर्शनैकाग्र सखियोंके नेत्र जिस प्रकार विमनस्क अन्य पदार्थोंको प्रत्यक्ष करने (देखने में असमर्थ) हो गये, उसी प्रकार कर्णावतंसभूत कमलरूप नेत्रोंसे नल-दर्शनैकाग्र दोनों कान भी दूसरे शब्दोंको प्रत्यक्ष करने (सुनने) में विमनस्क (जड़) हो गये] ॥ ८१ ॥

काश्चिन्निर्माय चक्षुःप्रसृतिचुलुकितं तास्वशङ्कन्त कान्ता
मौग्ध्यादाचूडमोघैर्निचुलितमिव तं भूषणानां मणीनाम्।
साहस्रीभिर्निमेषाकृतमतिभिरयं दृग्भिरालिङ्गितः किं
ज्योतिष्टोमादियज्ञश्रुतफलजगतीसार्वभौमभ्रमेण ? ॥ ८२ ॥

काश्चिदिति। तासु पौरकान्तासु मध्ये, काश्चित् का अपि, कान्ताः सुन्दर्यः, भूषणानां सम्बन्धिनां, मणीनाम् ओघैः समूहैः, आचूडम् आशिखण्डकं, शिखापर्यन्तमित्यर्थः, अभिविधावव्ययीभावः। निचुलितं छादितमिव स्थितम्, सर्वावयवेष्वेव मणिघटितभूषणसत्त्वात् मणिभिराच्छादितमिव स्थितमित्यर्थः तं नलं, चक्षुर्भ्यामिव प्रसृतिभ्यां निकुब्जपाणिभ्याम् 'पाणिर्निकुब्जः प्रसृतिः' इत्यमरः, चुलुकितं चुलुकेन पीतं, निर्माय विधाय, गण्डूषीकृत्येत्यर्थः, साग्रहं दृष्ट्वेति भावः, मौग्ध्यात् मोहात्, अशङ्कन्त। शङ्काप्रकारमेवाह—अयं पुमान्, ज्योतिष्टोमादियज्ञैः श्रुतम् अवगतम्, ज्योतिष्टोमादियज्ञानुष्ठानजन्यप्राप्तमित्यर्थः, फलं फलभूता, जगती स्वर्गलोकः, तस्याः सार्वभौमः सर्वभूमेः ईश्वरः इन्द्रः 'सर्वभूमिपृथिवीभ्यामणञौ' इति अण्प्रत्ययः। इति भ्रमेण अयं नल इन्द्रः, इति भ्रान्त्या, निमेषाकृतमतिभिः निमेषेऽकृतबुद्धिभिः, अनिमेषाभिरित्यर्थः साहस्रीभिः सहस्रसङ्ख्यकाभिः, 'अण् च' इति मत्वर्थीयोऽण्प्रत्ययः, दृग्भिः नेत्रैः, आलिङ्गितः स्पृष्टः, आश्रित इत्यर्थः, किम् ? इति आशङ्कन्त

इत्येकान्वयो वा, मणिभूषितम् एनं दृष्ट्वा पौरकान्ताः अस्मिन् इन्द्रभ्रान्त्या नेत्रसहस्रम् एनं नलं प्राप्तं किम् ? इति उत्प्रेक्षितवत्यः; इत्यर्थः। भ्रान्तिमत्सङ्कीर्णेयमुत्प्रेक्षा। स्रग्धरा वृत्तम् ॥ ८२ ॥

(नलको) देखती हुई उन (स्त्रियों) में से कुछ स्त्रियोंने मणिमय भूषण-समूहोंसे नख-शिख आच्छादितके समान उस नलको नेत्ररूपी पसर (आधी अञ्जलि) से चुल्लूमें लेकर पानकर अर्थात् अत्यन्त आदरपूर्वक देखकर मुग्धतासे ऐसी शङ्का की कि—पलक नहीं गिरनेवाली सहस्रों आँखोंने ज्योतिष्टोम आदि यज्ञोंके वेदोंमें सुने गये फलसे प्राप्त स्वर्गके सम्राट् अर्थात् इन्द्रके भ्रमसे इस नलको आलिङ्गन किया है क्या ?' [अचेतन भी रत्नरूपी नेत्रोंसे ऐश्वर्याधिक्यके कारण इन्द्र समझकर इसे हमलोगोंके निर्निमेष सहस्रों नेत्रोंसे प्राप्त किया है क्या ? ऐसी शङ्का मुग्धताके कारण कुछ स्त्रियोंने की॥ मणिकान्तिसे नख-शिख व्याप्त नलको मुग्धतावश इन्द्र समझकर निर्निमेष हो देख रही थीं]॥ ८२ ॥

भवन् सुद्युम्नः स्त्री नरपतिरभूद् यस्य जननी
तमुर्वश्याः प्राणानपि विजयमानस्तनुरुचा ।
हरारब्धक्रोधेन्धनमदनसिंहासनमसौ
अलङ्कर्मीणश्रीरुदभवदलङ्कर्त्तुमधुना ॥ ८३ ॥

भवन्निति। सुद्युम्नो नाम नरपतिः राजा स्त्री भवन् ईश्वरशापात् इलाख्या स्त्री सन् , यस्य पुरूरवसः, जननी माता, अभूत् , उर्वश्याः प्राणान् प्राणभूतम्, अप्सरोमनोहारिरूपमित्यर्थः, तमपि तस्याम् इलायां बुधात् उत्पन्नम् ऐलं पुरूरवसमपीत्यर्थः तनुरुचा अङ्गलावण्येन विजयमानः अतिशयानः, पराभावुक इत्यर्थः, असौ नलः, हरेण आरब्धस्य आवेशितस्य, क्रोधस्य क्रोधाग्नेः, इन्धनस्य दाह्यस्य, मदनस्य अनङ्गस्य, सिंहासनं हरकोपानलदग्धत्वात् शून्यं मदनस्य सिंहासनमित्यर्थः, अलङ्कर्त्तुम् अधिष्ठातुम्, अलं कर्मणे अलङ्कर्मीणः, 'कर्मक्षमोऽलङ्कर्मीणः' इत्यमरः। 'अषडक्ष-' इत्यादिना खप्रत्ययः। अलङ्कर्मीणा कर्मक्षमा, श्रीः शोभा यस्य सः, मदनसिंहासनयोग्यः सन् इत्यर्थः, अधुना उदभवत् उत्पन्नः, ततोऽपि सुन्दर इत्यर्थः, इति आलेपुरिति परेणान्वयः। अत्र सूर्यस्य नप्ता मनोः पुत्रः सुद्युम्नो नाम राजा मृगयासक्तो हिमवत्पार्श्वे पार्वतीवनं प्रविष्टः ईश्वरशापात् स्त्रीत्वं प्राप्य बुधात् पुरूरवसमतिसुन्दरमिन्दुवंशप्रवर्त्तकं जनयामासेति पौराणिकी कथा अत्रानुसन्धेया। शिखरिणी वृत्तम् ॥ ८३ ॥

(शङ्कर भगवान्के शापसे 'इला' नामकी) स्त्री बने हुए 'सुद्युम्न' नामक राजा जिस (पुरूरवा) की माता हुए, 'उर्वशी'के प्राणभूत (अप्सराके प्राणवत् मनोहर रूप) उस (पुरूरवा) की शरीर-शोभासे पराजित करते हुए यह नल शिवजीके द्वारा किये गये क्रोध (रूपी अग्नि) का इन्धनभूत अर्थात् क्रोधाग्निमें जले हुए (अत एव) कामदेवके

(सूने) सिंहासनको सुशोभित करनेके लिए समर्थ इस समय उत्पन्न हुए हैं (ऐसा कहती थीं, इस पूरक क्रियापदका सम्बन्ध अग्रिम श्लोक (१५।९२) से कहना चाहिये) । [शंकरजीकी क्रोधाग्निमें जले हुए कामदेवके सूने (रिक्त) सिंहासनको अलंकृत करनेके लिए सर्वसुन्दर पुरूरवाका विजेता यह नल उत्पन्न हुआ है, ऐसा परस्परमें स्त्रियां कहती थीं] ।

पौराणिक कथा—'सत्ययुगमें सूर्यके नाती मनुपुत्र 'सुद्युम्न' (इल) नामक राजा शिकार खेलता हुआ शङ्करजीसे रोके गये पार्वतीवनमें अकेला प्रवेश करनेपर क्रुद्ध शंकरजीके शापसे 'इला' नामकी स्त्री बन गया । उसे अकेली देखकर कामातुर चन्द्रपुत्र बुधने अपने आश्रममें ले जाकर उसमें 'पुरूरवा' नामक अतिशय सुन्दर पुत्रको उत्पन्न किया' ऐसी कथा भविष्योत्तर पुराणमें आयी है ॥ ८३ ॥

अर्थी सर्वसुपर्वणां पतिरसावेतस्य यूनः कृते
पर्यत्याजि विदर्भराजसुतया युक्तं विशेषज्ञया ।
अस्मिन्नाम तया वृते सुमनसः सन्तोऽपि यन्निर्जरा
जाता दुर्मनसो न सोढुमुचितास्तेषान्तु साऽनौचिती ॥ ८४ ॥

अर्थीति । विशेषज्ञाया गुणानां तारतम्याभिज्ञया, विदर्भराजसुतया वैदर्भ्या, अर्थी भैमीं परिणेतुम् अर्थित्वं गतः, असौ प्रसिद्धः, सर्वसुपर्वणां पतिः देवेन्द्रः, एतस्य यूनः पूर्णतारुण्यवतः, कृते निमित्तं, नललाभार्थमित्यर्थः पर्यत्याजि नलात् हीनगुणत्वात् परित्यक्तः, इति युक्तम्, अन्यथा अज्ञत्वं स्यादिति भावः, किन्तु अस्मिन् नले, तया वैदर्भ्या, वृते सति निर्जरा देवाः इन्द्रादयः, सुष्ठु मन्यन्ते जानन्तीति सुमनसः सर्वज्ञाः, सुज्ञोऽजाणादिकोऽसुन्प्रत्ययः, शोभनचित्ताश्च, सन्तोपि, दुर्मनसः दून-मनसः, जाता नाम इति यत्, नामेति सम्भावनायां, तेषां देवानां, सा तु दुर्मनी-भावरूपा, दुःखितमानसरूपेत्यर्थः, विधेयप्राधान्यात् स्त्रीलिङ्गनिर्देशः । अनौचिती अनौचित्यम्, अनुचितकार्यकारित्वमित्यर्थः, सोढुं न उचिता, अस्माभिरिति शेषः । विशेषज्ञानाम् उत्कृष्टवस्तुस्वीकरणम् उचितमेव, किन्तु सुमना इति नामधारिणामपि देवतानाम् दमयन्तीकर्तृकनलवरणे दुर्मनस्त्वमनुचितमिति भावः । शार्दूलविक्रीडितं वृत्तम् ॥ ८४ ॥

विशेषज्ञा विदर्भराजकुमारी (दमयन्ती) ने परम युवक इस (नल) के लिए याचना करते हुए सम्पूर्ण देवाधीश इन्द्र को भी छोड़ दिया, यह उचित ही किया; किन्तु उस (दमयन्ती) के द्वारा इस (नल) के वरण करने पर 'सुमनस्' (सुन्दर = अच्छे मनवाले, पक्षा०—देव) शब्दसे प्रसिद्ध भी वे (इन्द्रादि) देव जो 'दुर्मनस्' (बुरे मनवाले, पक्षा०—दुःखित) हो गये, यह उनका अनुचित कार्य सहन करने योग्य नहीं है ('ऐसा स्त्रियोंने परस्परमें कहा' इस पूरक क्रियापदका सम्बन्ध अग्रिम श्लोक (१४।९२) से करना चाहिये) । [विशेषज्ञा दमयन्तीने देवराज इन्द्रका त्यागकर नलको वरण किया यह उचित किया,

किन्तु वे 'सुमनस्' (देव) होते हुए भी 'दुर्मनस्' (दुःखित) हो गये यह उन्होंने अनुचित एवं नहीं सहन करने योग्य काम किया] ॥ ८४ ॥

अस्योत्कण्ठितकण्ठलोठिवरणस्रक्साक्षिभिर्दिग्धवैः
स्वं वक्षः स्वयमस्फुटन्न किमदः शस्त्रादपि स्फोटितम्।
व्यावृत्योपनतेन हा। शतमखेनाद्य प्रसाद्या कथं
भैम्यां व्यर्थमनोरथेन च शची साचीकृताऽऽस्याम्बुजा ?॥८५॥

अस्येति। अस्य नलस्य, उत्कण्ठिते बहुदिनात् भैमीवरमाल्यलाभार्थमुत्सुके, कण्ठे लुठतीति तादृश्याः लोठिन्याः, वरणस्रजः वरमालायाः, साक्षिभिः साक्षाद्द्रष्टृभिः, दिग्धवः इन्द्रादिभिः दिक्पतिभिः, स्वयं स्वतः एव, अस्फुटत् अपि लज्जाविरहादविदीर्णमपि, अदः स्वं वक्षः शस्त्रादपि नलस्यास्त्रप्रहारादपि, स्वयं छुरिकादिघातादपि वा, किं न स्फोटितम् ? भैमीलाभार्थं नलेन सह युद्धं कृत्वा तदीयास्त्रेण वा स्वयं व्यर्थमनोरथेन विफलाभिलापेण, अत एव व्यावृत्योपनतेन प्रत्यावृत्य शचीमुपनतेन, स्वापराधमार्जनार्थं शचीसमीपे प्रणतेनेत्यर्थः। शतमखेन इन्द्रेण, साचीकृतं तिर्यक्कृतम्, आस्याम्बुजं यया सा तादृशी पराङ्मुखी, शची कथं प्रसाद्या ? प्रसादयितव्या ? न कथञ्चिदपीत्यर्थः, हा ! विषादे। शची क्रोधवशात् वक्रास्यतया सन्मुखस्थानवलोकनात् इन्द्रकृतप्रणामाञ्जल्यादिकं नावलोकयिष्यतीति कथं प्रसाद्येतिभावः॥

इस (नल) के (दमयन्तीको प्राप्त करनेके लिए चिरकालसे) उत्कण्ठित कण्ठमें लटकती हुई वरणमालाको देखते हुए (इन्द्रादि दिक्पालों अथवा—पाठा०—दिगन्ततक प्रसिद्ध शूरवीरों) ने (निर्लज्जताके कारण) स्वयं विदीर्ण नहीं होती हुई अपनी छातीको (अपने ही) शस्त्र (पाठा०—इस नलके शस्त्र) से क्यों नहीं विदीर्ण कर लिया ?। (अथवा दिगन्ततक प्रसिद्ध शूरवीर मनुष्यों या दिक्पाल अग्नि आदि तीनों देवोंकी बात छोड़ो), सैकड़ों यज्ञोंसे ख्याति प्राप्त एवं दमयन्तीके विषयमें असफल मनोरथवाला इन्द्र भी (यहांसे निराश) लौटकर (इन्द्राणीको प्रसन्न करनेके लिये प्रणत, पाठा०—समीपमें गया हुआ) क्रोधसे मुखकमलको फेरी हुई इन्द्राणीको कैसे प्रसन्न करेगा ? हाय ! (यह बड़े खेदका विषय है। ऐसा नलको देखनेवाली स्त्रियोंने कहा, ऐसे क्रियापूरक वाक्यका अग्रिम श्लोक (१५।९२) से अध्याहार करना चाहिये)। [जो सच्चा शूरवीर होता है, वह अपने प्रतिद्वन्द्वीसे पराजित होकर लज्जाके कारण अपनी छातीको अपने ही शस्त्रसे विदीर्णकर मर जाता है, या उस प्रतिद्वन्द्वीके ही शस्त्रसे छातीको विदीर्ण

---

१. 'दिग्भटैः' इति 'प्रकाश' सम्मतं पाठान्तरम्।
२. 'किमदःशस्त्रादपि' इति पाठान्तरम्। ३. 'गतेन' इति पाठान्तरम्।

(चीर) कर मर जाता है, किन्तु ये स्वयम्वरमें उपस्थित दिगन्ततक प्रसिद्ध शूरवीर राजा लोगों की या इन्द्रादिकी छाती निर्लज्जताके कारण स्वयं विदीर्ण नहीं हुई तो इन्हें अपने या नलके शस्त्रसे अपनी छातीको विदीर्णकर मर जाना उचित था, किन्तु ऐसा नहीं होनेसे ये सभी निर्लज्ज मालूम पड़ते है । इसके अतिरिक्त एक बड़ा खेदका विषय यह है कि दमयन्तीको नहीं पानेसे निराश होकर यहांसे स्वर्गको इन्द्र जायेगा तो इन्द्राणी क्रोधसे मुखको फेर लेगी और प्रसन्न करनेके लिए प्रणत इन्द्रको नहीं देख सकेगी तो यह इन्द्र उसे किस प्रकार प्रसन्न कर सकेगा ? अर्थात् नहीं कर सकेगा, हाय ! देवाधिपति इन्द्रकी भी जब यह दशा है तो दूसरेके विषयमें कहना ही क्या है ?] ॥ ८५ ॥

मा जानीत विदर्भजामविदुषीं[1] कीर्तिर्मुदः[2] श्रेयसी
सेयं भद्रमचीकरद् मघवता न स्वं द्वितीयां शचीम् ।
कः शच्या रचयाञ्चकार चरिते काव्यं स नः कथ्यता-
मेतस्यास्तु करिष्यते रसधुनीपात्रे चरित्रे न कैः ? ॥ ८६ ॥

मेति । हे प्रियसख्यः ! विदर्भजां वैदर्भीम्, अविदुषीम् अविशेषज्ञां, मा जानीत मा मन्यध्वं, यूयमिति शेषः, देवानन्दं विहाय मानुषानन्दे प्रवृत्ता कथं विदुषी ? इति शङ्कां निरस्यति यः मुदः आनन्दात्, कीर्त्तिः श्रेयसी प्रशस्यतरा ततः किं तत्र ? इति आह—सा इयं दमयन्ती, (प्रयोजिका) मघवता इन्द्रेण, (प्रयोज्येन) स्वम् आत्मानं, द्वितीयां शचीं न अचीकरत् न कारितवती इन्द्रं यदि वृणुयात् तदा तत्पत्नीत्वेन शचीत्वप्राप्त्या स्वयं द्वितीया शची स्यादिति न इन्द्रं वव्रे इत्यर्थः, करोतेर्णौ चङ्युपधाया ह्रस्वः 'चङि' इति द्विर्भावे सन्वद्भावे 'सन्यतः' इत्यभ्यासस्य इत्वे 'दीर्घो लघोः' इति दीर्घः । इति भद्रम्, इन्द्रस्यावरणम् एव साधु कीर्त्तिकरत्वादिति भावः । कथं शचीत्वमेव न साधु ? इत्याह—कः कविः, शच्याः चरिते काव्यं रचयाञ्चकार ? सः कविः, नः अस्मभ्यं, कथ्यतां, न कोऽपीत्यर्थः, एतस्यास्तु दमयन्त्याः पुनः सम्बन्धिनी, रसधुनी रसवती तटिनी 'तटिनी ह्रदिनी धुनी' इत्यमरः । तस्याः पात्रे कूलद्वयमध्ये, प्रवाहस्थाने इत्यर्थः, 'पात्रन्तु भाजने योग्ये वित्ते कूलद्वयान्तरे' इति वैजयन्ती विविधसुरसाधारे इत्यर्थः । चरित्रे विषये, कैः कविभिः, न करिष्यते ? काव्यमिति शेषः । सर्वैरपि स्वत एव करिष्यते इत्यर्थः, स्वयमेव दृष्टान्तः इति कवेः तात्पर्यं, तस्मात् कीर्त्तिकरत्वात् नलवरणमेव भद्रमिति भावः ॥ ८६ ॥

(हे सखियां ! तुमलोग) दमयन्तीको अपण्डिता मत जानो (पण्डिता जानो, देवोंकी भार्या बननेके आनन्दका त्याग करनेपर भी उसके पण्डिता होनेमें यह कारण है कि) हर्ष (पाठा०—स्वर्ग) से कीर्ति श्रेष्ठ है । (अथवा पाठा०—… …दमयन्तीको 'हर्ष (इन्द्रादिके वरणसे प्राप्य स्वर्गप्राप्तिरूप प्रसन्नता, पाठा०—स्वर्ग) से कीर्ति श्रेष्ठ है, (इस बातको)

---

१. 'कीर्तिं मुदः श्रेयसीम्' इति पाठान्तरम् । २. 'दिवः' इति पाठान्तरम् ।

नहीं जाननेवाली मत जानो; (क्योंकि) सुप्रसिद्ध इस (दमयन्ती) ने इन्द्रके द्वारा अपनेको दूसरी इन्द्राणी नहीं बनवाया (अर्थात् इन्द्रको यदि यह वरण करती तो वह इसे दूसरी इन्द्राणी बना लेता) यह अच्छा लिया। (हर्ष (पाठा०—स्वर्ग) से कीर्ति श्रेष्ठ इस कारण है कि—) इन्द्राणीके चरितके विषयमें (चरितका आश्रयकर) किस (कवि) ने काव्य (एक भी काव्य) को रचा ? यह हमसे कहो अर्थात् किसी एक कविने भी इन्द्राणीका चरित वर्णन करने के लिए एक भी काव्य नहीं बनाया और इसके विपरीत इस (दमयन्ती) रस–नदी–प्रवाहरूप चरितमें अर्थात् चरितका आश्रय लेकर कौन-से कवि काव्यकी रचना नहीं करेंगे अर्थात् केवल 'श्रीहर्ष' कवि ही 'नैषध' महाकाव्यकी रचना नहीं करेंगे, किन्तु व्यास आदि प्राचीनतम महाकवि भी महाभारत आदि काव्योंमें इस दमयन्तीके चरितका वर्णन करेंगे ('ऐसा नलको देखनेवाली स्त्रियोंने कहा' ऐसे क्रियापूरक वाक्यका अग्रिम श्लोक (१५।९२) से अध्याहार करना चाहिये)। [दमयन्तीने सोचा कि यदि मैं इन्द्रका वरणकर दूसरी इन्द्राणी बन भी जाती हूँ तो मुझे स्वर्ग-सुखजन्य प्रसन्नता तो अवश्य मिल जायेगी, किन्तु नलके वरण करनेसे होनेवाली कीर्ति नहीं मिलेगी, अत एव स्वर्गसुखजन्य प्रसन्नताकी अपेक्षा कीर्तिको ही श्रेष्ठतर मानकर दमयन्तीने इन्द्रका त्यागकर नलका वरण किया यह बहुत पाण्डित्यपूर्ण कार्य किया है। उसका ऐसा सोचना इस कारण उचित है कि इन्द्राणीके चरितका वर्णन करनेके लिए आज तक किसी एक कवि ने भी कोई काव्य नहीं बनाया और पुण्यश्लोक नलके वरण करनेसे इसके चरितका वर्णन व्यास आदि बहुतसे कवि महाभारतादि महाकाव्योंमें करेंगे, इस कारण इस दमयन्तीके समान दूरदर्शिनी विदुषी कोई दूसरी स्त्री नहीं है ॥ ८६ ॥

वैदर्भीबहुजन्मनिर्मिततपःशिल्पेन देहश्रिया
नेत्राभ्यां स्वदते युवाऽयमवनीवासः प्रसूनायुधः ।
गीर्वाणालयसार्वभौमसुकृतप्राग्भारदुष्प्रापया
योगं भीमजयाऽनुभूय भजतामद्वैतमद्य त्विषाम् ॥ ॥

वैदर्भीति । अवन्यां वासः यस्य सः तादृशः, प्रसूनायुधः पुष्पेषुः, भूलोकमन्मथः इति यावत्, अयं युवा नलः, वदर्भ्याः दमयन्त्याः, बहुषु जन्मसु निर्मितेन कृतेन, तपसा तपस्यालब्धेनेत्यर्थः, शिल्पेन कलाकौशलेन, दमयन्तीतपःफललब्धकला-कौशलस्वरूपयेत्यर्थः, देहश्रिया कायकान्त्या, नेत्राभ्यां स्वदते रोचते, पश्यन्तीनाम-स्माकं नेत्रानन्दं करोतीत्यर्थः, 'रुच्यर्थानां प्रीयमाणः' इति चतुर्थी। अत एव गीर्वाणा-लयसार्वभौमसुकृतप्राग्भारैः नाकनायकपुण्यराशिभिः अपि, दुष्प्रापया दुर्लभया, इन्द्रादिभिरपि दुरधिगम्यया इत्यर्थः, भीमजया भैम्या सह, योगं मिलनम्, अनुभूय अद्य त्विषां कान्तीनाम्, अद्वैतम् अद्वितीयत्वम्, असाधारण्यमित्यर्थः, भजतां गच्छतु अयं युवेति पूर्वेणान्वयः ॥ ८७ ॥

भूलोकवासी कामदेव यह युवक (नल) दमयन्तीके बहुत जन्मोंमें की गयी तपस्याके शिल्प (कारीगरी) रूप देहशोभासे हमारे नेत्रोंको रुचता है, वह नल देवालय (स्वर्ग) के चक्रवर्ती (इन्द्र) के पुण्याधिक्यसे भी अप्राप्य भीमजा (राजा भीमकी कन्या दमयन्ती, पक्षा०—भीम = शिवजीके प्रसादसे प्राप्त विद्या-विशेष) से युक्त होकर तेजःसमूहके अद्वैत (अधिक कान्ति-समूह, पक्षा०—परमात्मा) को प्राप्त करे। (ऐसा 'नलको देखनेवाली स्त्रियोंने कहा' इस क्रियापूरक वाक्यका अध्याहार अग्रिम श्लोक (१५।९२) से करना चाहिये) । [पहले कामदेव स्वर्गमें रहता था एवं शरीरहीन था, किन्तु वही दमयन्तीके अनेक जन्मकृत तपस्याओंसे सदेह होकर भूलोकमें वास करनेवाला यह युवा नल हो गया है, ऐसा यह नल देवलोकके चक्रवर्ती बननेके कारण अधिक पुण्यशाली इन्द्र भी जिस दमयन्तीको पूर्वकृत अपने पुण्योंसे नहीं पा सका उस दमयन्तीका योग पाकर आज सर्वाधिक कान्तिमान् होवे । देवलोकवासी तथा अशरीरी कामदेवको भूलोकवासी तथा सशरीर बनाकर युवक नलके रूपमें हमलोगोंके सामने उपस्थित करनेसे दमयन्तीका पुण्याधिक्य; तथा जिस पुण्यसे स्वर्गका चक्रवर्ती बननेवाला इन्द्र भी दमयन्तीको नहीं पा सका और इस नलने उसे पा लिया अतएव इन्द्रकी अपेक्षा नलका पुण्याधिक्य सूचित होता है । लोकमें भी तपोबलसे युक्त व्यक्ति स्वर्गवासी अदेहधारी देवको भूलोकवासी एवं देहधारी मनुष्य बना लेता है, ऐसा दमयन्तीने किया है । तथा अष्टाङ्ग योगको करके बहुत तपसे अप्राप्य भी विद्याको शिवजीके प्रसादसे प्राप्तकर कोई महापुण्यशाली व्यक्ति अद्वैत परमात्माको भजता है, वैसा नल भी करे । दमयन्ती तथा नल-दोनोंके ही पूर्व जन्मार्जित पुण्य अत्यधिक हैं, अतएव इनका सन्बन्ध बहुत उत्तम हुआ] ॥ ८७ ॥

स्त्रीपुंसव्यतिषञ्जनं जनयतः पत्युः प्रजानामभू
दभ्यासः परिपाकिमः किमनयोर्दाम्पत्यसम्पत्तये ? ।
आसंसारपुरन्ध्रिपूरुषमिथःप्रेमार्पणक्रीडयाऽ-
प्येतज्जम्पतिगाढरागरचनात् प्राकर्षि चेतोभुवः ॥ ८८ ॥

स्त्रीपुंसेति । स्त्री च पुमांश्च स्त्रीपुंसौ 'अचतुर—' इत्यादिना निपातनात् साधुः । तयोः व्यतिषञ्जनं जनयतः सङ्घटनं कुर्वतः, प्रजानां पत्युः स्रष्टुः, परिपाकेण निर्वृत्तः परिपाकिमः परिपक्वः इत्यर्थः, 'भावप्रत्ययान्तादिमप् वक्तव्यः' इति इमप्प्रत्ययः । अभ्यासः पुनः पुनः स्त्रीपुंससंयोजनकरणरूपावृत्तिः, अनयोः नलदमयन्त्योः, दाम्पत्यस्य जायापतित्वस्य, सम्पत्तये सम्पादनाय, अभूत् किम् ? नो चेत् तस्य कथमीदृगनुरूपसङ्घटकत्वमिति भावः । तथा अभ्यासं विना कथम् ईदृगन्योऽन्यानुरागजननचातुरीभावः ? इति तात्पर्यम् । किञ्च, चेतोभुवः कामस्य अपि, आसंसारं संसारम् आरभ्य अभिविधावव्ययीभावः । पुरन्ध्रिपूरुषयोः स्त्रीपुंसयोः, मिथः अन्योऽन्यं, प्रेम्णोऽर्पणम् अनुरागोत्पादनम् एव, क्रीडा तयाऽपि, एतज्जम्पत्योः एतयोर्नल-

दमयन्तीरूपयोः दम्पत्योः 'दम्पती जम्पती जायापती' इत्यमरः। जायाशब्दस्य दम्भावो जम्भावश्च निपातितः। गाढः बद्धमूलः, रागः प्रेम, तस्य रचनात् सम्पादनात् प्राकर्पि प्रकृष्टया जातम् इत्यर्थः। परस्परानुरागोत्पादनक्रीडाया उत्कर्षः एतयोर्नलभैम्योरेव विश्रान्त इति भावः कृपेर्भावे लुङ्॥ ८८॥

स्त्री-पुरुषोंको विशेषरूपसे अत्यन्त (सर्वदा) मिलाते हुए प्रजापति (ब्रह्मा) का अभ्यास इन दोनोंको दम्पती बनानेकी श्रेष्ठता के लिए परिपक्व हो गया है क्या ? (अथवा- ……प्रजापतिका परिपक्व अभ्यास अर्थात् निरन्तर कार्य करते रहनेसे अच्छी तरह अभ्यस्त शिक्षण) इन दोनोंको दम्पती बनानेके लिए उत्कृष्ट हुआ है क्या ?। तथा कामदेवकी संसारके प्रारम्भसे स्त्री-पुरुषके लिए परस्पर प्रेमदान (अनुरागोत्पादन) रूप क्रीडा भी इन दोनों दम्पती (नल-दमयन्तीरूप स्त्री-पुरुष) के परस्पर प्रेमरचनाको बढ़ा दिया है। [क्योंकि बिना सतत अभ्यास किये ब्रह्मा इतनी सुन्दर स्त्री-पुरुषकी जोड़ी बनानेमें कदापि समर्थ नहीं होते. अतएव मालूम पड़ता है कि जिस प्रकार सतत कार्य करता हुआ व्यक्ति अभ्यासके परिपक्व होनेपर सर्वोत्तम कार्य करनेमें समर्थ होता है, उसी प्रकार ब्रह्मा भी स्त्री-पुरुषोंकी जोड़ियोंको सर्वदा मिलाते रहनेसे उस कार्यमें निपुणता पाकर इन दोनोंकी प्रशस्त जोड़ी बनानेमें समर्थ हुए हैं। इसी प्रकार कामदेव भी जो सृष्टिके आरम्भ कालसे स्त्री-पुरुषोंमें परस्परमें अनुराग पैदा करनेकी क्रीडा करता है, वही निरन्तरकृत अभ्यास इन दोनों (नल तथा दमयन्ती) के परस्पर अनुरागको बढ़ानेमें समर्थ हुआ है। इन दोनों को श्रेष्ठतम दाम्पत्य एवं परस्परानुरागका उदाहरण सृष्टिके आरम्भसे एक भी नहीं है]॥८८॥

ताभिर्दृश्यत एष यान् पथि महाज्यैष्ठीमहे मन्महे
यद्दृग्भिः पुरुषोत्तमः परिचितः प्राग् मञ्चमञ्चन् कृतः।
सा स्त्रीराट् पतयालुभिः शितिसितैः स्यादस्य दृक्चामरैः
सस्ने माघमघाभिवातियमुनागङ्गौघयोगे यया॥ ८९॥

ताभिरिति। ताभिः स्त्रीभिः, पथि राजपथे, यान् गच्छन्, यातेर्लटः शत्रादेशः। एष नलः, दृश्यतेः, यासां दृग्भिः नेत्रैः, प्राक् पूर्वस्मिन् जन्मनि, ज्येष्ठया नक्षत्रेण युक्ता पौर्णमासी, ज्यैष्ठी 'नक्षत्रेण युक्तः कालः' इति ङीप्। महती पूज्या, ज्यैष्ठी ज्येष्ठपौर्णमासी, तस्यां यो महः उत्सवः तस्मिन्, मञ्चं पर्यङ्कम्, अञ्चन् गच्छन् मञ्चस्थ इत्यर्थः, 'मञ्चपर्यङ्कपल्यङ्काः खट्वया समाः' इत्यमरः, पुरुषोत्तमः नारायणः, परिचितः दृष्टः कृतः, नेत्रैः उपासितः इत्यर्थः, तादृक् सुकृतं विना कथमीदृङ्महाभागदर्शनं लभ्यते इति भावः यथाऽऽहुः, दोलारूढञ्च गोविन्दं मञ्चस्थं मधुसूदनम्। रथस्थं वामनं दृष्ट्वा पुनर्जन्म न विद्यते॥' इति। तथा पतयालुभिः उपरिपातुकैः 'स्पृहिगृहिपति—' इत्यादिना चौरादिकात् पतेरालुचि 'अयामन्तालु—' इत्यादिना णेरयादेशः। शितिभिः श्यामवर्णैः, तथा सितैः शुभ्रैश्च, अस्य नलस्य,

दृग्भिः दृष्टिभिः एव, चामरैः व्यजनैः, सा स्त्रीणां राट् स्त्रीराट् स्त्रीणां राज्ञी, स्त्रीषु श्रेष्ठेत्यर्थः स्यात् भवेत्, 'सत्सूद्विष-' इत्यादिना क्विप् । राजचिह्नत्वात् चामराणामिति भावः, यया स्त्रिया अघानि अभिहन्तीति अघाभिघाती पापविनाशी, ताच्छील्ये णिनिः, 'हो हन्तेः-' इति कुत्वं 'हनस्तोऽचिण्णलोः' इति नकारस्य तकारः । तस्मिन् यमुनागङ्गयोः ओघयोगे प्रवाहसंयोगसमीपे, गङ्गायमुनासङ्गमे प्रयागादौ इत्यर्थः, सामीप्ये अव्ययीभावः, 'तृतीयासप्तम्योर्बहुलम्' इति विकल्पादम्भावाभावः । मघा-भिर्नक्षत्रेण युक्ता पौर्णमासी माघी 'नक्षत्रेण युक्तः कालः' इत्यण् । सा माघी अस्मिन् इति माघः । 'साऽस्मिन् पौर्णमासीति' इति संज्ञायामण्-प्रत्ययः । तं माघं माघमासं व्याप्य, अत्यन्तसंयोगे द्वितीया । सस्ने स्नातम् स्नातेर्भावे लिट् । यया प्रयागे स्नातं सैव नलेन अवलोक्यते, अन्यथा कथमीदृङ्महालाभ इति भावः । अत्राप्याहुः—'सितासितेषु यैः स्नातं माघमासे युधिष्ठिर ! । न तेषां पुनरावृत्तिः कल्पकोटिशतै-रपि ॥' इति मन्महे विनेष्यामि, वाक्यद्वयार्थः कर्मपदम् ॥ ८९ ॥

मार्गमें जाते हुए, पुरुषश्रेष्ठ तथा रथपर सवार इस नलको वे ही स्त्रियां देखती हैं, ज्येष्ठ मासकी पूर्णिमाके श्रेष्ठ उत्सव (अथवा-श्रेष्ठ ज्येष्ठमासकी पूर्णिमाके उत्सव) में जिनके नेत्रोंने पूर्व जन्ममें (या-पहले) मार्गमें जाते हुए रथारूढ विष्णु भगवान्को देखा (या-बार-बार देखा, या पहले (अर्थात् सर्वप्रथम देखा) है । अथवा—मार्गमें जाते हुए इस नलको वे ही (स्त्रियां) देखती हैं, जिनके नेत्रोंने ⋯⋯) । तथा पतनशील कृष्णमिश्रित श्वेत वर्णवाले इनकी दृष्टिरूपी चामरोंसे वही स्त्री रानी (या-वही स्त्रियोंमें रानी) है, जिसने पापको सर्वथा नष्ट करनेवाले यमुना तथा गङ्गाके प्रवाहके सङ्गम (तीर्थराज प्रयागमें गङ्गा-यमुना-सरस्वतीके सम्मिलन स्थान) में माघ मास तक स्नान किया है, ऐसा हमलोग मानती हैं, (ऐसा 'नलको देखनेवाली स्त्रियोंने कहा' इस क्रियापूरक वाक्यका अध्याहार अग्रिम श्लोक (१५।९२) से करना चाहिये) । [महाज्यैष्ठी महोत्सवमें रथपर विराजमान विष्णु भगवान्को पहले जन्ममें देखनेवाली स्त्रियां ही उस पुण्यातिशयसे मार्गमें जाते हुए इस नलको देख सकती हैं, अतः हमलोग मार्गमें जाते हुए इस नलको देख रही हैं, यह अपना बड़ा पुण्या-तिशय मानना चाहिये, उड़ीसामें लोग ज्येष्ठ मासकी पूर्णिमा तिथिको इन्द्र-नीलगिरि-निवासी पुरुषोत्तम भगवान्का महोत्सव मनाते हैं, उसमें श्रीकृष्ण, बलभद्र आदि की प्रतिमा को विराजमानकर सात भूमिकावाले रथको अलग-अलग निकालते हैं, उनके दर्शन करनेसे महापुण्य प्राप्त होता है, ऐसा पौराणिक कहते हैं । तथा ये दमयन्तीको कृष्ण-श्वेत कटाक्षसे देखेंगे, अतएव वह स्त्रियोंमें रानी है तथा पूर्वजन्ममें पूरे माघमासमें तीर्थराज प्रयागके गङ्गा-यमुनाके प्रवाहके संगम (त्रिवेणी) में स्नान किया है, अतएव उसे यह उत्तम वर प्राप्त हुआ है] ॥ ८९ ॥

वैदर्भीविपुलानुरागकलनासौभाग्यमत्राखिल-
क्षौणीचक्रशतक्रतौ निजगदे तद्वृत्तवृत्तक्रमैः ।

किञ्चास्माकनरेन्द्रभूसुभगतासम्भूतये लग्नकं
देवेन्द्रावरणप्रसादितशचीविश्राणिताशीर्वचः[1] ॥ ९० ॥

वैदर्भीति। अखिलक्षौणीचक्रशतक्रतौ अखिलभूलोकदेवेन्द्रे, अत्र अस्मिन् नले, वैदर्भीविपुलानुरागकलना दमयन्तीगाढानुरागलाभः, सा एव सौभाग्यं वाल्लभ्यम् (कर्म) तस्याः भैम्याः, वृत्तवृत्तकमैः अतीतचरित्रप्रकाशैः इन्द्रप्रतिषेधादिभिः(कर्तृभिः) 'वृत्तं पद्ये चरित्रे त्रिष्वतीते दृढनिस्तले' इत्यमरः, निजगदे गदितं, तादृगनुरागाभावे कथमिन्द्रादिप्रतिषेध इति भावः। किञ्च, देवेन्द्रस्य अवरणेन वरणाकरणेन, प्रसादितया सन्तोषितया, शच्या विश्राणितं दत्तम्, आशीर्वचः एव अस्माकमियम् आस्माकी 'युष्मदस्मदोरन्यतरस्यां खञ् च' इति चकारादण् 'तस्मिन्नणि च युष्माकास्माकौ' इति अस्माकादेशः। तस्याः नरेन्द्रभुवः राजपुत्र्याः भैम्याः, सुभगतायाः पतिवाल्लभ्यस्य, सम्भूतये लाभाय, लग्नकं प्रतिभूः 'स्युर्लग्नकाः प्रतिभुवः' इत्यमरः। अभूत् इति शेषः। स्त्रीणां सौभाग्यस्य शचीप्रसादलभ्यत्वादिति भावः॥ ९० ॥

उस (दमयन्ती) के भूतपूर्व चरितों (इन्द्रादिका त्यागकर नलका वरण करना आदि) के क्रमोंने पृथ्वीमण्डलके इन्द्र इस (नल) में दमयन्तीके गाढ स्नेहरूप सौभाग्यको कह दिया (अथवा—हमलोगोंसे पढ़े गये नलके चरित-सम्बन्धी पद्य-समूहोंने दमयन्तीमें अधिक स्नेहरूप सौभाग्यको इस भूलोकके इन्द्र नलमें कह दिया। अन्यथा यह दमयन्ती स्वर्गाधीश देवेन्द्रादिका त्यागकर नलका वरण कैसे करती, इससे सूचित होता है कि नलमें ही दमयन्तीका प्रगाढ़ स्नेह है)। और इन्द्रके वरण नहीं करनेसे प्रसन्न की गयी इन्द्राणीके दिये गये आशीर्वाद (पाठा०—आशीर्वादरूप वेद अर्थात् वेदतुल्य सत्य वचन) 'हमलोगोंके राजा (भीम) की कन्या (दमयन्ती) के सौभाग्यकी उत्पत्तिके लिए उत्तरदायी (जिम्मेदार) हो गया। [दमयन्ती स्वयंवरमें आये हुए इन्द्रको वरण कर लेती तो इन्द्राणी सपत्नी (सौत) होनेसे दुखित होती, अतः वैसा (इन्द्रका वरण) नहीं करनेसे इन्द्राणीने प्रसन्न होकर दमयन्तीके लिए जो आशीर्वाद दिया है, वही दमयन्तीके सौभाग्य-सम्पत्तिके लिए उत्तरदायी हो गया है; क्योंकि इन्द्राणीकी प्रसन्नता स्त्रियोंके सौभाग्यकी वृद्धिका कारण मानी जाती है]॥ ९० ॥

आसुत्राममपासनान्मखभुजां भैम्यैव राजव्रजे
तादर्थ्यागमनानुरोधपरया युक्ताऽऽर्जि लज्जामृजा।
आत्मानं त्रिदशप्रसादफलितं पत्ये विधायानया[2]
ह्रीरोपापयशःकथानवसरः सृष्टः सुराणामपि ॥ ९१ ॥

आसुत्राममिति। राज्ञां भूभुजां व्रजे राजव्रजे स्वयंवरगतराजसमाजे, तादर्थ्येन

---

१. '—ताशीःश्रुतिः' इति पाठान्तरम्। 'अयन्तु पाठः साधीयान्' इति प्रकाशः।
२. 'पत्ये नयन्त्यानया' इति पाठान्तरम्।

स नलः अर्थः प्रयोजनं यस्य तस्य भावः तादर्थ्यं नलप्रयोजनकत्वं, तेन हेतुना यत् आगमनं स्वयंवरप्रवेशनं, तस्य अनुरोधः अनुवर्त्तनमेव, परं प्रधानं यस्याः तया नलैकपरया, भैम्या आसुत्रामम् इन्द्रपर्यन्तम् ; अभिविधावव्ययीभावः । 'अनश्च' इति समासान्तष्टच् । 'सुत्रामा गोत्रभिद् वज्री' इतीन्द्रपर्याये अमरः, मखभुजां देवानाम् , अपासनात् प्रत्याख्यानात् हेतोः, लज्जायाः मृजा प्रमार्जनं, युक्ता योग्या एव आर्जि अर्जिता, 'आहारे व्यवहारे च त्यक्तलज्जः सुखी भवेत्' इति न्यायादिति भावः । अनया भैम्या, त्रिदशप्रसादेन देवानुग्रहेण, फलितं सफलम् , आत्मानं पत्ये वराय नलाय, निधाय दत्त्वा, सुराणां ह्रीरोपापयशसां प्रत्याख्यानजनितलज्जाक्रोधदुष्कीर्त्तिप्रसक्तानां, कथानाम् अनवसरोऽपि सृष्टः अनवकाशः कृतः, तदनुज्ञयैव प्रकृते वरणम् इति अत्र कश्चिदपयशःकथानवकाश इति भावः ॥ ९१ ॥

राजसमूहमें उस (नल) के लिए (स्वयंवरमें) आनेके अनुरोधकी प्रधानतावाली अर्थात् नल-वरणार्थ ही मुख्यतः स्वयंवरमें आयी हुई दमयन्तीने ही इन्द्रपर्यन्त देवोंका त्याग करनेसे जो लज्जाका मार्जन किया वह उचित ही किया (अथवा—उस दमयन्ती) के लिए (राजाओंके) आनेके अनुरोध (अनुकूलता) में तत्पर दमयन्तीने ही इन्द्र पर्यन्त देवोंका त्यागकर राज-समूहमें अर्थात् राजाओंके विषयमें लज्जाका जो मार्जन (राजाओंकी लज्जाको दूर) किया वह उचित ही किया । [प्रथम अर्थमें—दमयन्ती राज-समूहमें नलको वरण करनेका अपना मुख्य लक्ष्य बनाकर स्वयंवर सभामें आयी थी, अतः लज्जाको छोड़कर उसने इन्द्रतक देवोंका त्याग कर अभीष्ट वरको प्राप्त किया, अन्यथा यदि वह लज्जा नहीं करती अर्थात् नलको छोड़कर इन्द्रादि देवों या राजाओंमें-से किसीका वरण कर लेती तो अपने अभीष्ट नलको नहीं पाती, अतः 'आहारे व्यवहारे च त्यक्तलज्जः सुखी भवेत्' अर्थात् 'आहार तथा व्यवहार में लज्जाको छोड़नेवाला व्यक्ति सुखी होता है' नीतिके अनुसार दमयन्तीने ही लज्जाका त्यागकर उचित कार्य किया, अन्य कोई स्त्री ऐसा नहीं कर सकती । द्वितीय अर्थमें—दमयन्तीको पानेके उद्देश्यसे बहुत-से राजा लोग स्वयंवरमें आये थे, अतः दमयन्तीने उन राजाओंका ही नहीं अपितु इन्द्रपर्यन्त देवोंतकका त्यागकर राजाओंकी लज्जाको जो बचा लिया वह उचित ही किया । राजालोग दमयन्तीके उद्देश्यसे स्वयंवरमें आये थे, अतः दमयन्तीने उनकी लज्जा बचाकर उचित कार्य किया, अन्यथा वे बहुत लज्जित होते कि हमें दमयन्तीने वरण नहीं किया । अब जब कि दमतन्तीने इन्द्रतकका त्यागकर नलका वरण किया तो 'जब इन्द्रपर्यन्त देवोंको दमयन्तीने छोड़कर नलका वरण कर लिया तो इन्द्रादि देवोंके सामने मेरी क्या गणना है ?' इस विचारसे राजालोग अब लज्जित नहीं होंगे, अत एव दमयन्तीने ही यह उचित कार्य किया दूसरी वधू ऐसा नहीं कर सकती थी । इस प्रकार राज-समूहकी लज्जाका निवारण करने पर भी इन्द्रादि देवोंका त्यागकर मनुष्य नलका वरण करनेसे उन्हें (इन्द्रादि देवोंको) लज्जा हो सकती है, किन्तु दमयन्तीने उनकी भी लज्जाका मार्जन (निवारण) किया इस

चातको श्लोकके उत्तरार्द्धसे कहते हैं—[पति (नल) के लिए अपनेको (इन्द्रादि चार) देवोंकी प्रसन्नताका फल बनाकर अर्थात् देवताओंको प्रसन्नकर नलको पति बनाकर देवोंके लज्जा, क्रोध तथा अपकीर्ति (बदनामी-अयश) होनेकी बातका (दमयन्तीने) अवसर ही नहीं दिया। ('ऐसा नलको देखनेवाली स्त्रियोंने कहा' इस क्रियापूरक वाक्यका अध्याहार अग्रिम श्लोक (१५।९२) से करना चाहिये)। [यदि दमयन्ती इन्द्रादि चारों देवोंके विना प्रसन्न किये ही नलका वरण कर लेती तो उन्हें 'इस दमयन्तीने हम लोगों (देवों) को छोड़कर नलका वरण किया' इस विचारके अन्यान्य देवों तथा अपनी अपनी पत्नियोंके प्रति लज्जा होती, हम लोगोंको स्वयमेव उपस्थित रहने पर भी मनुष्य नलका वरण कर हम लोगोंका त्याग किया' इस विचारसे उन्हें (इन्द्रादि चारों देवोंको) क्रोध आता और 'हमलोगोंका त्यागकर मनुष्य नलका वरणकर हमलोगोंको अपमानित किया' इस विचारसे वे अपना अपयश मानते; किन्तु दमयन्तीने पहले उन्हें स्तुतिद्वारा प्रसन्नकर उनके आदेशसे ही नलको पति बनाया, अत एव अब लोग ऐसा समझेंगें कि ये इन्द्रादि देव दमयन्तीके लिए नलको पतिरूपमें देनेके लिए ही स्वयंवरमें पधारे थे, दमयन्तीको पानेके लिए नहीं, इससे उन्हें लज्जित, क्रोधित तथा अपयशसे युक्त (बदनाम) होनेका अवसर ही नहीं रहा। इस प्रकार सब कार्य इन दोनोंके लिए मङ्गलप्रद हो रहे हैं] ॥ ९१ ॥

इत्यालेपुरनुप्रतीकनिलयालङ्कारसारश्रिया-
ऽलङ्कुर्वत्तनुरामणीयकममूरालोक्य पौरस्त्रियः[1]।
सानन्दं कुरुविन्दसुन्दरकरस्यानन्दनं स्यन्दनं
तस्याध्यास्य यतः शतक्रतुहरित्क्रीडाद्रिमिन्दोरिव ॥ ९२ ॥

इतीति। कुरुविन्दः पद्मरागः 'कुरुविन्दस्तु मुस्तायां कुल्माषव्रीहिभेदयोः। हिङ्गुले पद्मरागेऽपि मुकुलेऽपि समीरितः॥' इति विश्वः। तद्वत् सुन्दरौ करौ हस्तौ यस्य तस्य; अन्यत्र सुन्दराः कराः अंशवः यस्य तस्य, आनन्दयतीति आनन्दनम् आनन्दकरम्, नन्द्यादित्वाल्ल्युः। स्यन्दनं रथम्, अध्यास्य अधिष्ठाय, यतः गच्छतः, इणो लटः शत्रादेशः। तस्य नलस्य, शतक्रतुहरितः प्राच्याः दिशः, क्रीडाद्रिं क्रीडापर्वतम्, उदयाद्रिमिति यावत्, अध्यास्य यतः गच्छतः, इन्दोः इव अनुप्रतीकनिलयानां प्रत्यवयवसंश्रयाणाम्, अलङ्कारसाराणाम् उत्कृष्टाभरणानां, श्रिया शोभया साधनेन, अलङ्कुर्वत्या आत्मानं प्रसाधयन्त्याः, तनोः मूर्त्तेः, रामणीयकं रमणीयत्वम्। 'योपधाद् गुरूपोत्तमाद् वुञ्' इति वुञ्प्रत्ययः, आलोक्य अमूः पौरस्त्रियः इति पूर्वोक्तरीत्या, सानन्दं यथा तथा आलेपुः आलपन्। आलपेर्लिट्, अत एव एत्वाभ्यासलोपौ॥

पद्मराग मणिके समान अरुणवर्ण (लाल) हाथ वाले तथा आनन्दकारक रथपर चढ़कर जाते हुए (पक्षा०—पद्मराग मणिके समान अरुण वर्ण किरणोंवाले तथा नन्दनवन तक

---

१ 'पौरप्रियाः' इति प्रकाशसम्मतं पाठान्तरम्।

(व्याप्त होकर) पूर्व दिशाके क्रीडापर्वत अर्थात् उदयाचल पर चढ़कर जाते (उदय होते हुए) चन्द्रमाके समान उस (नल) की प्रत्यङ्गमें धारण किये अलङ्कारोंकी सारभूता (अतिशय श्रेष्ठ) शोभासे अभिमान करते हुए) अथवा—अपनी-अपनी शोभाको अहमहमिकापूर्वक श्रेष्ठ बताते हुए शरीरकी शोभाको देखकर सानन्द नागरिक स्त्रियों (पाठा०—नागरिकोंकी प्रियाओं) ने इस प्रकार (१५।८३-९१) कहा। ['करसौन्दर्यसे मेरा सौन्दर्य श्रेष्ठतर है' ऐसा बाहुके, 'बाहुसौन्दर्यसे मेरा सौन्दर्य श्रेष्ठतर है' ऐसा करके, इसी प्रकार नलके प्रत्येक अङ्ग अपनी शोभाको परस्परमें श्रेष्ठ बतला रहे थे, अथवा—'मद्भिन्न सब अङ्गोंसे मेरी शोभा श्रेष्ठतम है' ऐसा नलके प्रत्येक अङ्ग अपनी-अपनी शोभाको दूसरे सभी अङ्गोंसे श्रेष्ठतम बतला रहे थे अर्थात् नलके प्रत्येक अङ्गकी शोभा दूसरे अङ्गोंसे बढ़ी-चढ़ी थी, उसे देखकर आनन्दित स्त्रियोंने परस्परमें उक्त बातें (१५।८३-९१) कहीं] ॥ ९२ ॥

श्रीहर्षं कविराजराजिमुकुटालङ्कारहीरः सुतं
श्रीहीरः सुषुवे जितेन्द्रियचयं मामल्लदेवी च यम् ।
यातः पञ्चदशः कृशेतररसस्वादाविहायं महा-
काव्ये तस्य हि वैरसेनिचरिते सर्गो निसर्गोज्ज्वलः ॥ ९३ ॥

श्रीहर्षमिति । कृशेतरेण अकृशेन, निर्भरेण इत्यर्थः, रसेन शृङ्गारेण, स्वादौ रुचिरे इह स्वस्य कृतौ काव्ये, पञ्चदशानां पूरणः पञ्चदशः 'तस्य पूरणे डट्' इति डट् अयं सर्गो यातः गतः, समाप्तः इति यावत् ॥ ९३ ॥

इति 'मल्लिनाथ' विरचिते 'जीवातु' समाख्याने पञ्चदशः सर्गः समाप्तः ॥ १५ ॥

कवीश्वर-समूहके…किया, उसके रचित अत्यधिक रससे स्वादिष्ट (अमृतमय) नलीयचरित अर्थात् 'नैषधचरित' नामक……यह पञ्चदश सर्ग समाप्त हुआ । (शेष व्याख्या चतुर्थ सर्गके समान जाननी चाहिये) ॥ ९३ ॥

यह 'मणिप्रभा' टीकामें 'नैषधचरित' का पञ्चदश सर्ग समाप्त हुआ ॥ १५ ॥

षोडशः सर्गः ।

वृतः प्रतस्थे स रथैरथो रथी गृहान् विदर्भाधिपतेर्धराधिपः ।
पुरोधसं गौतममात्मवित्तमं द्विधा पुरस्कृत्य गृहीतमङ्गलः ॥ १ ॥

वृत इति । अथो प्रसाधनानन्तरं, गृहीतमङ्गलः स्वीकृतमङ्गलाचारः, रथः अस्य अस्तीति रथी रथिकः, स धराधिपः नलः, आत्मवित्तमम् आत्मतत्त्वज्ञानिनां श्रेष्ठं, गौतमं गौतमाख्यम् ऋषिं, पुरोधसं पुरोहितं, द्विधा प्रकारद्वयेन, पुरस्कृत्य पूजयित्वा अग्रे कृत्वा च 'पुरस्कृतः पूजितेऽरात्यभियुक्तेऽग्रतः कृते' इत्यमरः । रथैः रथिभिः पुरुषैः, 'कुन्ताः प्रविशन्ति' इतिवत् रथशब्दस्य रथिषु लक्षणा । वृतः वेष्टितः सन् , विदर्भा-

धिपतेः भीमस्य, गृहान् प्रति प्रतस्थे प्रस्थितः। 'समवप्रविभ्यः स्थः' इत्यात्मनेपदम्। वंशस्थविलं वृत्तम् ॥ १ ॥

इस (प्रसाधन कार्य, या—रथारोहणकार्य) के अनन्तर मङ्गलाचार (दही-अक्षत-दूर्वादि मङ्गल द्रव्योंके यथाशास्त्र दर्शन, स्पर्शन तथा भक्षणादि द्वारा) को ग्रहण किये हुए, रथवाले (रथ पर सवार), वे राजा (नल) आत्मज्ञानियों में अतिशय श्रेष्ठ 'गौतम' नामक पुरोहितको दो प्रकारसे पुरस्कृतकर (पूजा करने तथा सबसे आगे गमन करानेसे सत्कृतकर) रथवालों अर्थात् रथपर चढ़े हुए पार्श्वचरोंसे परिवेष्टित होकर विदर्भराज (भोज) के महलोंको चले ॥ १ ॥

स्वभूषणांशुप्रतिबिम्बितैः स्फुटं भृशावदातैः स्वनिवासिभिर्गुणैः।
मृगेक्षणानां समुपासि चामरैर्विधूयमानैः स विधुप्रभैः प्रभुः ॥ २ ॥

स्वेति। सः प्रभुः नलः, स्वभूषणानाम् अंशुषु प्रभासु, प्रभाशालिमणिषु इति यावत्, प्रतिबिम्बितैः प्रतिफलितैः, विधूयमानैः कम्प्यमानैः, विधोः चन्द्रस्य, प्रभा इव प्रभा येषां तैः, अत्र निदर्शनाविशेषः, मृगेक्षणानां हरिणलोचनानां, चामरग्राहिणीनां सम्बन्धिभिरिति भावः चामरैः चामरव्यजनैरित्यर्थः, भृशावदातैः अतिशुभ्रैः, स्वनिवासिभिः स्वनिष्ठैः, अत एव स्वभूषणांशुप्रतिबिम्बितैः, गुणैः नलस्य श्रुतशीलादिगुणैः एव, समुपासि उपासितः, स्फुटम्। प्रतिबिम्बितचामरेषु स्वामिसेवार्थम् आविर्भूतस्वीयशीलसौन्दर्यादिगुणत्वस्योत्प्रेक्षालङ्कारः ॥ २ ॥

उस राजा (नल) की अपने (पाठा०—विशिष्ट) भूषणोंकी किरणोंमें प्रतिबिम्बित, डोलाये जाते हुए, चन्द्रप्रभातुल्य प्रभावाले और अतिशय श्वेतवर्णवाले (चामरधारिणी) मृगनयनियोंके चामरोंने उपासना (सेवा) की, अर्थात् चामरधारिणी मृगनयनी स्त्रियोंने जो चामर डोलाया, वह ऐसा मालूम पड़ता था कि नलमें वास करने (सर्वदा रहने) वाले अतिशय निर्मल (दया, दाक्षिण्य, शूरता आदि) गुण उनकी सेवा कर रहे हों। [उक्तरूप चञ्चल चामर ऐसे जान पड़ते थे कि उस नलमें जो दया-दाक्षिण्यादि अतिशय निर्मल गुण हैं, वे ही चामररूपमें साकार होकर नलकी उपासना कर रहे हैं। लोकमें भी जो जिस स्वामीके यहां सर्वदा निवास करता है, वह उत्सवादिके अवसरोंपर बड़ी लगनके साथ उसकी सेवा करनेमें लग जाता है, अतएव नलमें नित्य रहनेवाले गुणोंका भी अपने स्वामी नलकी सेवामें लगना उचित ही है] ॥ २ ॥

परार्ध्यवेशाभरणैः पुरःसरैः सहाऽऽजिहाने निषधावनीभृति।
दधे सुनासीरपदाभिधेयतां स रूढिमात्रात् यदि वृत्रशात्रवः ॥ ३ ॥

परार्ध्येति। निषधावनीभृति नले, परार्ध्यानि श्रेष्ठानि। 'परावराधमोत्तमपूर्वाच्च' इति यत्प्रत्ययः। वेशाः आकल्पाः, वस्त्राभरणादिशोभाः इति यावत् 'आकल्प-

१. '—वेषा—' इति पाठान्तरम्। २. 'समं जिहाने' इति पाठान्तरम्।

वेशौ नेपथ्यम्' इत्यमरः । ते च आभरणानि च कटकमुकुटादीनि च येषां तैः, पुरःसरैः सुनासीरैः, अग्रगामिभिः वरपक्षीयः लोकैरिति यावत्, सह आजिहाने गच्छति सति, स प्रसिद्धः, वृत्रशात्रवः इन्द्रः, रूढिमात्रात् अश्वकर्णादिवत् समुदायशक्त्या अर्थप्रतीतिमात्रात्, सु शोभनाः, 'सु पूजायाञ्च सुरे' इति स्वामी । नासीरा अग्रेसराः यस्य सः सुनासीरः इन्द्रः, इति पदस्य शब्दस्य, अभिधेयतां वाच्यत्वं, यदि सम्भावनायां, दधे दधार, न तु सु शोभनाः, नासीराः अग्रेसरा यस्येति योगलभ्यार्थप्रतीतितः, यौगिकतया सुनासीरशब्दप्रतिपाद्यत्वस्य नले एव वर्त्तमानत्वात् न तु इन्द्रे । नलस्य नासीरदर्शनादयमेव सुनासीरः न तु इन्द्र इति प्रतीयते, नलपुरःसराणाम् इन्द्रपुरःसरेभ्यो देवेभ्योऽपि श्रेष्ठत्वात् इति भावः ॥ ३ ॥

निषधराज (नल) के, श्रेष्ठतम वेषभूषाधारी आगे चलनेवाले लोगोंके साथ आते (पाठा०—चलते) रहनेपर उस (लोक-प्रसिद्ध) इन्द्रने 'सुनासीर' पदवाच्यत्वको धारण किया अर्थात् 'सुनासीर' नामको प्राप्त किया तो केवल रूढिमात्रसे ही प्राप्त किया । [नलके 'नासीर' से निकलकर सुन्दर वेष-भूषावाले लोग आगे-आगे चल रहे थे, अतएव नल ही अवयवार्थयुक्त 'सुनासीर' (सुन्दर नासीर वाले) थे और इन्द्रका 'सुनासीर' नाम तो केवल रूढिमात्रसे मण्डपादि शब्दोंके समान ही हुआ, क्योंकि वे इन्द्र सुन्दर नासीर (शिविर) वाले नहीं होनेसे पाठक, अध्यापक आदि शब्दोंके समान अवयवार्थयुक्त नामवाले नहीं थे ॥ नल इन्द्रसे तथा उनके आगे चलनेवाले लोग देवोंसे भी श्रेष्ठ थे] ॥ ३ ॥

नलस्य नासीरसृजां महीभुजां किरीटरत्नैः पुनरुक्तदीपया ।
अदीपि रात्रौ वरयात्रया तया चमूरजोमिश्रतमिस्रसम्पदा ॥ ४ ॥

नलस्येति । चमूरजोभिः सैन्यपदोत्थधूलिभिः, मिश्राः घनीभूताः, तमिस्रसम्पदः यस्यां तया, चमूपदोत्थितरजोहेतुना गाढान्धकारयेत्यर्थः, तथाऽपि नलस्य नासीरसृजाम् अग्रेसरत्वसम्पादकानाम्, अग्रयायिनामित्यर्थः । महीभुजां राज्ञां, किरीटरत्नैः मुकुटस्थितमणिभिः, पुनरुक्ताः रत्नकिरणैरेवान्धकारापसारणात् निष्प्रयोजनतया अधिकार्थकाः, दीपाः यस्यां तादृशया, तया प्रकृतया, वरस्य वोढुः यात्रया वैवाहिकगृहयात्रया, रात्रौ अदीपि दीप्तं, शोभितमित्यर्थः । (भावे लुङ्) रत्नदीपप्रकाशेन यात्रा गाढान्धकारेऽपि दीपवती इत्यर्थः ॥ ४ ॥

सेना (के घोड़े-रथ आदि) को धूलसे अधिक अन्धकार युक्त (होनेपर भी) सेनाके अग्रेसर राजाओंके मुकुटोंके रत्नों (की कान्ति) से व्यर्थ किये गये दीप (मसालों, या वर्तमान कालानुसार गैस आदि रोशनियों) वाली नलकी बारात रातमें प्रकाशमान हुई । [यद्यपि सेनाके रथ-घोड़े-पैदल आदिके चलने से उड़ी हुई धूलसे बहुत अन्धकार हो गया तथापि सेनाग्रगामी राजाओंके मुकुटोंमें जड़े गये रत्नोंकी किरणोंसे इतना अधिक प्रकाश हुआ कि जलते हुए दीपक (गैस या मसाल) भी अनावश्यक मालूम पड़ने लगे, इस कारण वह नलकी वरयात्रा (बारात) रात्रिमें अधिक शोभित हुई । रात्रिमें दीपक या रत्नों

का अधिक प्रकाशित होना उचित भी है। वर्तमान कालमें भी दरवाजे लगानेके लिए जाती हुई बारातको मसाल, गैस, डायनुमासे जलनेवाले बिजलीके बल्ब आदिके प्रकाशसे प्रकाशित करना वरपक्षका गौरव माना जाता है। नलकी बारातमें राजाओंको सेनाके आगे-आगे चलनेसे नलका चक्रवर्ती होना सूचित होता है। दीपकोंसे आलोकपूर्ण नलकी बारात दरवाजे लगनेके लिए चली]॥ ४॥

विदर्भराजः क्षितिपाननुक्षणं शुभक्षणासन्नतरत्वसत्वरः ।
दिदेश दूतान् पथि यान् यथोत्तरं चमूममुष्योपचिकाय तच्चयः ॥ ५ ॥

विदर्भेति। विदर्भराजः भीमः, शुभक्षणस्य विवाहमुहूर्त्तस्य, आसन्नतरत्वेन समीपवर्त्तित्वेन, सत्वरः सन् अनुक्षणं प्रतिक्षणं, मुहुर्मुहुरित्यर्थः। यान् क्षितिपान् एव दूतान्, उत्तरोत्तरं यथा यथोत्तरं परं परं यथा स्यात्। याथार्थ्ये वीप्सायामव्ययीभावः। दिदेश आज्ञापयामास, नलं सत्वरमानयितुं प्रेषितवान् इत्यर्थः। तच्चयः तेषां प्रेषितानां राज्ञां, चयः समूहः, पथि मार्गे, अमुष्य नलस्य, चमूं सैन्यम्, उपचिकाय वर्द्धयामास। चिञ् धातोः लिटि 'विभाषा चेः' इति कुत्वम्। दूतत्वेन राज्ञां बहूनां प्रेषणया लग्नातिक्रमभीरोः राज्ञस्त्वरातिशयोक्तिः ॥ ५ ॥

शुभ समय (विवाहके शुभ लग्न) के अत्यन्त समीप आनेसे शीघ्रता करनेवाले विदर्भराज (भोज) ने जिन राजाओंको दूत बनाकर (नलको जल्दी लिवा लानेके लिए) प्रत्येक क्षणमें (एकके बाद दूसरेको, उसके बाद तीसरेको—इस प्रकार बहुतोंको ऐसा) भेजा, जिससे मार्गमें जाते हुए उन (भोजके द्वारा नलको शीघ्र लिवा लानेके लिए दूत रूपमें भेजे गये राजाओं) के समूहने इस (नल) की सेनाको बढ़ा दिया। [बारातको शीघ्र दरवाजे लगानेके लिए कन्यापक्षका बार, बार दूत (नाई आदि) या अत्यन्त शीघ्रता या वरपक्षका समादर करनेके लिए स्वजनोंको भेजकर वरको जल्दी आनेकी प्रार्थना करने पर भी वरपक्षका अपनी शानसे धीरे-धीरे आगे बढना वर्तमानमें भी देखा जाता है। प्रकृतमें राजा भोजके राजाओंको दूत बनाकर बार-बार भेजनेसे वरपक्षका अत्यन्त आदर तथा शीघ्रता करना सूचित होता है]॥ ५॥

हरिद्विपद्वीपिभिरंशुकैर्नभोनभस्वदाध्मापनपीनितैरभूत् ।
तरस्वदश्वध्वजिनीध्वजैर्वनं विचित्रचीनांशुकवल्लिवेल्लितम् ॥ ६ ॥

हरीति। नभः अन्तरिक्षं, नभस्वता वायुना, आध्मापनेन पूरणेन, पीनितैः स्थूलितैः, वायुवेगेन स्फीततां गतैरित्यर्थः। अत एव सजीवसिंहादिवत् प्रतीयमानैरिति भावः। 'पीनपीव्नी न स्थूलपीवरे' इत्यमरः। अंशुकैः वस्त्रनिर्मितैः, हरिद्विपद्वीपिभिः सिंहगजव्याघ्रैः, तदाकारैः ध्वजैः इत्यर्थः। 'सिंहो मृगेन्द्रः पञ्चास्यः हर्यक्षः केशरी हरिः' इति, 'मतङ्गजो गजो नागो द्विरदोऽनेकपो द्विपः' इति, 'शार्दूलद्वीपिनौ व्याघ्रे'

१. '-रांशुकै-' इति प्रकाशाभिमतं पाठान्तरम् ।

इति चामरः । तथा तरस्विनां वेगवताम्, अश्वानां ध्वजिनीषु अश्वारोहिसेनासु, ये ध्वजाः पताकाः तैः करणैः, विचित्राणि नानारूपाणि, चीनांशुकानि ध्वजसम्बन्धीनि चीनदेशभवसूक्ष्मवस्त्राणि, तैः एव वल्लिभिः लताभिः वेल्लितं वेष्टितं सत्, वनम् वनतुल्यम्, अभूत्, वनकल्पम् अभूदित्यर्थः । वनं यथा सिंह-हस्ति-व्याघ्र-वृक्षादिभिः वेष्टितं भवति, तथा तद्देशावच्छिन्नं नभोऽपि वस्त्रनिर्मितसिंहहस्तिव्याघ्रचिह्नितध्वजैर्वेष्टितमभूदिति भावः ॥ ६ ॥

आकाश वायुसे परिपूर्ण (स्थूल बने हुए) कपड़ेके बनाये गये घोड़ों, हाथियों और बाघों (की आकृतिवाली पताकाओं) से तथा वेगवान् (तेज चलनेवाले) घोड़ोंवाली सेनाकी पताकाओंसे अनेक वर्णवाले चीनदेशके बने महीन (पक्षा०—'चीन' जातिके विचित्र वर्णवाले मृगविशेष) वस्त्ररूपिणी लताओंसे युक्त बन (के समान) हो गया । (अथवा—तेज घोड़ोंवाली (नलकी) सेना आकाशमें वायुसे परिपूर्ण अर्थात् फैलायी गयी पताकाओंसे, घोड़ों-हाथियों और अन्य द्वीपनिवासी (नलकी) सेनामें सम्मिलित हुए राजाओंसे उपलक्षित (युक्त) होकर अनेक वर्णके चीनदेशोत्पन्न वस्त्ररूपिणी लताओंसे युक्त (पक्षा०—'चीन' जातीय मृगविशेष तथा ऊपरमें फैली हुई लताओंसे युक्त) वन अर्थात् वनके समान हो गयी) । [वनमें भी बाघ, 'चीन' जातीयमृग, लता, तथा वृक्ष होते हैं; अत एव उक्तरूपा नलकी सेना भी बनके समान हो गयी] ॥ ६ ॥

भ्रुवाऽऽह्वयन्तीं निजतोरणस्रजा गजालिकर्णानिलखेलया ततः ।
ददर्श दूतीमिव भीमजन्मनः स तत्प्रतीहारमहीं महीपतिः ॥ ७ ॥

भ्रुवेति । (ततः[1] प्रस्थानानन्तरम्) सः महीपतिः नलः, गजालीनां द्वारस्थितगजघटानां, कर्णानिलैः कर्णसञ्चालनोत्थवातैः. खेलतीति तादृशया खेलया चञ्चलया, निजया तोरणस्रजा तोरणलम्बिमालया एव, भ्रुवा आह्वयन्तीं 'शीघ्रम् आगच्छ' इति भ्रूसङ्केतेन आकारयन्तीं, भीमजन्मनः भैम्याः, दूतीम् इवेत्युत्प्रेक्षा । तस्य भीमस्य, प्रतीहारमहीं द्वारभूमिं, द्वारदेशमित्यर्थः । प्रतिपूर्वकात् हृधातोर्घञि 'उपसर्गस्य घञ्यमनुष्ये बहुलम्' इति उपसर्गस्य दीर्घः । 'स्त्री द्वार्द्वारं प्रतीहारः' इत्यमरः । ददर्श ॥७॥

इस (प्रस्थान करने) के बाद उस राजा (नल) ने (द्वारपर खड़े) गज-समूहके कानोंकी हवाके चञ्चल (हिलती हुई) अपनी तोरणमालारूपी भौंहोंसे बुलाती हुई दमयन्ती दूतीके समान उस (भीम राजा) के द्वारभूमि अर्थात् द्वारको देखा । [द्वारपर बँधे या खड़े हुए हाथियोंके समूहके कानोंकी हवासे हिलती हुई फूलों एवं पल्लवोंसे बनी हुई तोरणमाला ऐसी मालूम पड़ती थी कि मानो वह दमयन्तीकी द्वारभूमिरूपिणी दूती अपने भ्रूचालनके संकेतसे नलको शीघ्र पहुंचनेके लिये कह रही हो ॥ नलने राजा भीमके द्वारको देखकर शीघ्रतापूर्वक आगे बढ़े] ॥ ७ ॥

---

१. ( ) एतत्कोष्ठान्तर्गतः पाठो मूलानुरोधान्मया वर्द्धित इत्यवधेयम् ।

श्लथैर्दलैः स्तम्भयुगस्य रम्भयोश्चकास्ति चण्डातकमण्डिता स्म सा।
प्रियासखीवास्य मनः स्थितिस्फुरत्सुखागतप्रश्नितत्तूर्यनिस्वना ॥ ८ ॥

श्लथैरिति। रम्भयोः स्तम्भयुगस्य द्वारशोभार्थं स्थापितकदलिस्तम्भयुगलस्य, श्लथैः शिथिलैः, दलैः पर्णैः, तद्रूपेणेत्यर्थः। चण्डातकेन अर्द्धोरुकेण, वराङ्गनापरिधेयवस्त्रविशेषेणेत्यर्थः। 'अर्द्धोरुकं वरस्त्रीणां स्याच्चण्डातकमंशुकम्' इत्यमरः। मण्डिता भूषिता, सा तत्प्रतीहारमही, मनसि नलस्य चित्ते, स्थितिः सर्वदा चिन्तया अवस्थानं, तया नलमनोगतत्वेनेत्यर्थः। स्फुरन् सर्वदा मनसि अवस्थानात् निर्गच्छन्, यः सुखागतस्य प्रश्नः सुखेनागमनविषयकप्रश्नः, स कृतः सुखागतप्रश्नितः सुखागमनप्रश्नरूपतासम्पादितः। 'तत् करोतेः—' इति णिजन्तात् कर्मणि क्तः। तूर्यनिस्वनः यया सा सती, अस्य नलस्य, प्रियासखी भैमीसखी इव, चकास्ति स्म चकासामास। कदलीदलरूपसुवसना तत्प्रतीहारभूमिः तूर्यनिस्वनयोगात् स्वागतं पृच्छती भैमीसखीव बभौ इत्युत्प्रेक्षा ॥ ८ ॥

केलेके दो खम्भोंके शिथिल (नीचे लटकते हुए) पत्तोंसे लहँगा (या बुर्का) से सुशोभित वह (द्वारभूमि) अन्तःकरणमें (नलके सदा) रहनेसे उल्लासित होते हुए सुखपूर्वक आगमनके प्रश्नको करनेवाले बाजेके शब्दवाली इस (नल) की प्रिया (दमयन्ती) सखीके समान शोभती थी। [मङ्गलार्थं द्वारके दोनों ओर रखे गये केलेके खम्भोंके नीचेतक लटकते हुए पत्तोंसे सुशोभित और बाजाओंकी ध्वनिसे युक्त वह द्वारभूमि ऐसी मालूम पड़ती थी कि लहँगा या बुर्का पहनी हुई दमयन्ती-सखी नलके सुखपूर्वक आनेका कुशल-प्रश्न कर रही हो। यहां खम्भोंको द्वारभूमिरूपिणी सखीकी जङ्घाएं, लटकते हुए पत्तोंको लहँगा या बुर्का, बाजाओंकी ध्वनिको कुशल-प्रश्नकी उत्प्रेक्षा की गयी है ॥ बहुत दिनके बाद मिलनेवाले दूरदेशसे आये हुए पतिसे लज्जावश स्वयं सुखपूर्वक आनेके कुशल-प्रश्नको नहीं कर सकनेके कारण स्त्री अपनी सखीको उस कार्यमें नियुक्त करती है और वह लहँगा या बुर्का पहनी हुई द्वारपर आकर कुशल-प्रश्न करती है]॥ ८ ॥

विनेतृभर्तृद्वयभीतिदान्तयोः परस्परस्मादनवाप्तवैशसः।
अजायत द्वारि नरेन्द्रसेनयोः समागमः स्फारमुखारवोद्गमः ॥ ९ ॥

विनेत्रिति। विनेत्रोः नियामकयोः, भर्त्रोः नलभीमरूपयोः स्वामिनोः, द्वयं तस्मात् भीत्या भयेन, दान्तयोः शान्तयोः, नरेन्द्रसेनयोः भीमनलवाहिन्योः, परस्परस्मात् अन्योऽन्यस्मात्, अनवाप्तम् अप्राप्तं, वैशसं हिंसनं यस्मिन् स तादृशः, स्फारः तारः, मुखारवोद्गमः मुखकलकलोदयः यस्मिन् स तादृशः, समागमो मेलनं, द्वारि राजभवनद्वारे, अजायत जातः ॥ ९ ॥

नियामक दोनों स्वामियों (नल तथा भीम) के भयसे शान्त (युद्धादि नहीं करती हुई दोनों) राज-सेनाओं (नल तथा भीमकी सेनाओं) का आपसमें (आघात प्रत्याघात

आदि) क्रूर भावसे रहित तथा बढ़ते हुए कोलाहलवाला समागम (राजा भीमके) द्वारपर हुआ। [राजा नल तथा भीमकी सेनाएं राजा भीमके द्वारपर परस्परमें मिल गयीं और प्रेमभावके कारण युद्ध आदि नहीं हुआ, किन्तु सबोंके बोलनेसे बड़ा कोलाहल हुआ] ॥ ९ ॥

निवेश्यं बन्धूनित इत्युदीरितं दमेन गत्वाऽर्द्धपथे कृताहणम् ।
विनीतमा-द्वारत एव पद्गतां गतं तमैक्षिष्ट मुदा विदर्भराट् ॥ १० ॥

निवेश्येति। दमेन भीमात्मजेन, गत्वा प्रत्युद्गम्य, बन्धून् जामातृबन्धून्, निवेश्य उपवेश्य, इत इति उदीरितम् अस्यां दिशि आगम्यताम् इति प्रार्थितम्, अर्द्धपथे अर्द्धमार्गे, कृतार्हणं कृतपूजनं, विनीतम् अनुद्धतम्, आ-द्वारतः द्वारम् आरभ्य, पादाभ्यां गच्छति इति पद्गः, तत्तां पद्गतां द्वारदेशे रथादवतीर्य पादचारित्वम् । 'पादस्य पदाज्यातिगोपहतेषु' इति पादस्य पदादेशः । गतं तं नलं, विदर्भराट् भीमः, मुदा हर्षेण, ऐक्षिष्ट अद्राक्षीत् ॥ १० ॥

विदर्भनरेश (भीम) ने (भीम-कुमार) दमके द्वारा आगवानी करके (नलके) बन्धुओंको बैठाकर (पाठा०—भीमके द्वारा ही सामने) जाकर अपने या नलके बन्धुओंको निर्देशकर अर्थात् भेजकर 'इधरसे आइये' ऐसा कहे गये तथा दम (भीमकुमार) के द्वारा आधे मार्गमें अर्घ्य पाद्य आदिसे पूजित, विनीत और द्वारकी सीमासे ही पैदल चलते हुए उस (नल) को हर्षसे देखा॥ १० ॥

अथायमुत्थाय विसार्य दोर्युगं मुदा प्रतीयेष तमात्मजन्मनः ।
सुरस्रवन्त्या इव पात्रमागतं धृताभितोवीचिगतिः सरित्पतिः ॥ ११ ॥

अथेति। अथ नलेक्षणानन्तरम्, अयं विदर्भराट्, उत्थाय दोर्युगं बाहुद्वयं, विसार्य प्रसार्य, आगतं सम्मुखमुपस्थितम्, आत्मजन्मनः आत्मजायाः भैम्याः, पात्रं योग्यं वरं, तं नलं, धृता अवलम्बिता, अभितः उभयपार्श्वतः वीचिगतिः तरङ्गप्रसारः यस्य सः तादृशः, सरित्पतिः समुद्रः, सुरस्रवन्त्याः सुराणां देवानां, स्रवन्त्याः नद्याः, भागीरथ्याः इत्यर्थः। 'अथ नदी सरित् स्रवन्ती निम्नगाऽपगा' इत्यमरः । आगतं पात्रं तीरद्वयमध्यवर्त्ति प्रवाहम् इव। 'पात्रम् स्रुवादौ पर्णे च भाजने राजमन्त्रिणि। तीरद्वयान्तरे योग्ये' इति मेदिनी । मुदा हर्षेण, प्रतीयेष प्रत्यैच्छत, आलिलिङ्गेत्यर्थः॥

इस (नलको देखने) के बाद इस (राजा भीम) ने दोनों भुजाओंको फैलाकर आये हुए पुत्री (दमयन्ती) के योग्य उस (नल) को उस प्रकार आलिङ्गन किया, जिस प्रकार दोनों ओर तरङ्गोंवाला समुद्र आये हुए गङ्गाके प्रवाहको आलिङ्गन करता है ॥ ११ ॥

यथावदस्मै पुरुषोत्तमाय तां स साधुलक्ष्मीं बहुवाहिनीश्वरः ।
शिवामथ स्वस्य शिवाय नन्दिनीं ददे पतिः सर्वविदे महीभृताम् ॥१२॥

---

१. 'निवेश्य' इति पाठान्तरम् । २. 'आ द्वारतः' पदद्वयम्, इति 'प्रकाशः'।
३. '-ततिः' इति पाठान्तरम् । ४. 'नन्दनाम्' इति पाठान्तरम् ।

यथावदिति । अथ वरालिङ्गनानन्तरं, बहुवाहिनीश्वरः बहुसेनाधीश्वरः, महीभृतां राज्ञां, पतिः राजराजः, सः भीमः, पुरुषोत्तमाय पुरुषश्रेष्ठाय, शिवाय भद्रमूर्त्तये, सर्वविदे सर्वज्ञाय, अस्मै नलाय, साधुलक्ष्मीं समीचीनशोभां, शिवां भद्रमूर्त्तिं, स्वस्य नन्दिनीं दुहितरं, तां दमयन्तीं, यथावत् यथार्हं, विधिवत् इत्यर्थः । 'तदर्हम्' इति वति प्रत्ययः । ददे दत्तवान् । अन्यत्र—बहुवाहिनीश्वरः बहुनदीपतिः, स समुद्रः, पुरुषोत्तमाय विष्णवे, लक्ष्मीं यथावत् ददे ददौ, तत् साधु । तथा महीभृतां पर्वतानां पतिः हिमवान्, स्वस्य नन्दिनीं शिवां । गौरीं, सर्वविदे शिवाय शम्भवे । 'शिवं भद्रं शिव शम्भुः शिवा गौरी शिवाऽभया' इति सर्वत्र शाश्वतः । ददौ, तच्च साधु । विशेषणविशेष्ययोरपि श्लिष्टत्वादभिधायाः प्रकृतार्थबोधनेनोपक्षीणत्वात् वाच्यार्थानुपपत्त्यभावेन लक्षणाया असम्भवाच्च व्यञ्जनया अर्थान्तरप्रतीतेः ध्वनिरेवौपम्यपर्यवसायी[1] ॥ १२ ॥

बहुत सेनाओंके स्वामी तथा राजाओंके पति (राज–राज भीम) ने सुन्दर शोभावाली, मङ्गलरूपिणी अपनी कन्या (दमयन्ती) को पुरुषश्रेष्ठ, (पुण्यश्लोक होनेसे) मङ्गलस्वरूप, सब (कला, विद्या आदि) के ज्ञाता इस (नल) के लिए विधिपूर्वक दे दिया (पक्षा०— बहुत नदियोंके पति (समुद्र) ने अपनी कन्या लक्ष्मीको पुरुषोत्तम (विष्णु) के लिए विधिपूर्वक दे दिया यह ठीक हुआ तथा पर्वतोंके स्वामी (हिमालय) ने अपनी कन्या पार्वतीको सर्वज्ञ शिवजीके लिये विधिपूर्वक दे दिया, यह भी ठीक हुआ । अथवा—मैनाक आदि पर्वतों के रक्षक समुद्रने शिव (मङ्गल) स्वरूप विष्णुके लिये अपनी पुत्री लक्ष्मीको विधिपूर्वक दे दिया, यह ठीक हुआ तथा बहुत नदियोंसे युक्त हिमालयने पुरुषोत्तम रूप शिवजीके लिए अपनी कन्या पार्वतीको विधिपूर्वक दे दिया यह भी ठीक हुआ)। [प्रकृतमें नलको विष्णु तथा शिवके समान, दमयन्तीको लक्ष्मी तथा पार्वतीके समान और राजा भीमको समुद्र तथा हिमालय पर्वतके समान माना गया है] ॥ १२ ॥

असिस्वदद्यन्मधुपर्कमर्पितं स तद्व्यधात्तर्कमुदर्कदर्शिनाम्[2] ।
यदेष पास्यन्मधु भीमजाऽधरं मिषेण पुण्याहविधिं तदाऽकरोत् ॥१३॥

असिस्वददिति । सः नलः, अर्पितं भीमेन दत्तं, मधुपर्कं कांस्यपात्रस्थं दधिमधुघृतात्मकं त्रिमधुरम्, असिस्वदत् स्वादितवान्, स्वादेर्णौ चङ्युपधाह्रस्वः । इति यत्, तत् मधुपर्कस्वादनम्, उदर्कदर्शिनां विवाहोत्तरभाविफलाभिज्ञानाम् ।[3] 'उदर्कः

---

१. अत्र 'अर्थान्तरं प्रति विशेषणविशेष्ययोरपि श्लिष्टत्वादभिधायाः प्रकृतार्थोपक्षीणत्वात् वाच्यार्थानुपपत्त्यभावलक्षणाच्च ध्वनिरेवौपम्यपर्यवसायी' इति जीवातुः, इति म० म० शिवदत्तशर्माणः । २. '—दर्शिने' इति पाठान्तरम् ।

३. अत्र 'उदर्कदर्शिनामागामिफलज्ञान(ना)म्' इति जीवातुः, इति म० म० शिवदत्तशर्माणः ।

फलमुत्तरम्' इत्यमरः । तर्कं कञ्चित् रहस्यं, व्यधात् अकार्षीत् । तं तर्कमेवाह-यत् यतः, एषः नलः, भीमजायाः भैम्याः, अधरमेव मधु माध्विकं, पास्यन् धास्यन्, अधरमधुपानं करिष्यति इत्यर्थः । तत एव तदा तस्मिन् काले, मिषेण मधुपर्कपान-व्याजेन, पुण्याहविधिं कर्मादौ कर्त्तव्यं पुण्याहकर्म एव, अकरोत् । विवाहदिनरूप-पुण्याहे मधुपर्कपानच्छलेन भाविन्या अधरमधुपानक्रियायाः शुभारम्भं चकारेत्यर्थः । माङ्गल्यकृत्येषु आदौ पुण्याहक्रिया प्रसिद्धा एव । अत्र सापह्नवोत्प्रेक्षा ॥ १३ ॥

उस (नल) ने (राजा भीमके द्वारा) दिये गये मधुपर्कका जो आस्वादन किया, वह (मधुपर्कास्वादन कार्य) (भविष्यकालके) परिणामको देखनेवालेके लिए यह तर्क कराया कि—'यह नल भविष्यकाल (विवाहके बाद) में जो दमयन्तीके अधरका पान करेंगे, इसीसे उस समयमें (मधुपर्क पान करनेके) छलसे पुण्याह कर्मको किया है । [किसी कार्यकी सिद्धिके लिए उसके प्रारम्भमें (मधु दही और घी मिले हुए मधुरत्रयरूप) मधुपर्कका पान करना शास्त्रोक्त विधि है, अतएव विवाह कार्यके आरम्भमें राजा भीमके दिये हुए मधुपर्कका पान करते हुए नलको देखनेवालोंने तर्क किया कि—भविष्यमें दमयन्तीके अधर-पानरूपी कार्यकी सिद्धिके लिए नलने उस कार्यके आरम्भमें मधुपर्कपानके बहानेसे पुण्याह विधिको किया है] ॥ १३ ॥

वरस्य पाणिः परघातकौतुकी वधूकरः पङ्कजकान्तितस्करः ।
सुराज्ञि तौ तत्र विदर्भमण्डले ततो निबद्धौ किमु कर्कशैः कुशैः ॥१४॥

वरस्येति । वरस्य नलस्य, पाणिः परघातकौतुकी शत्रुवधलम्पटः परहिंसालोलुपश्च, वधूकरः भैमीपाणिः, पङ्कजकान्तेः पद्मश्रियः, तस्करः चौरश्च । 'तद्बृहतोः करपत्योः—' इत्यादिना सुट् तलोपश्च । ततः पूर्वापराधात्, एको हिंस्रः अपरस्तस्कर इत्यपराधात् हेतोरित्यर्थः । तौ वधूवरकरौ, शोभनो राजा यस्य तस्मिन् सुराज्ञि राजन्वति, तत्र तस्मिन्, विदर्भमण्डले विदर्भराज्ये, कर्कशैः कुशैः निबद्धौ संयतौ, किमु ? धार्मिकराज्ये दुष्टा बध्यन्ते इति भावः । देशाचारप्राप्तस्य वधूवरयोः कुशसूत्रेण करबन्धनस्य अपराधहेतुकत्वमुत्प्रेक्ष्यते ॥ १४ ॥

वर (नल) का हाथ दूसरों अर्थात शत्रुओंको मारनेका कुतूहली (शत्रुओंका घातक) है, तथा बहू (दमयन्ती) का हाथ कमलकी शोभाको चुरानेवाला है, इस कारण (क्रमशः हिंसक तथा चोर होनेसे) उन दोनोंको अच्छे राजावाले विदर्भराज्यमें कर्कश कुशाओंसे बाँधा गया है क्या ? । [जो किसीकी हिंसा या चोरी करते हैं, उन्हें अच्छे राजावाले राज्यमें कठिन बेड़ियोंसे बांधकर दण्डित किया जाता है, अत एव श्रेष्ठ राजावाले इस निषध देशमें परघातक नलबाहु तथा परसम्पत्तिचौर दमयन्तीबाहुको कर्कश कुशाओंसे बांधकर दण्डित करनेकी कल्पना की गयी है । देशाचारानुसार नल तथा दमयन्तीकी भुजाओंमें कुश बांधे गये] ॥ १४ ॥

विदर्भजायाः करवारिजेन यन्नलस्य पाणेरुपरि स्थितं किल।
विशङ्क्य सूत्रं पुरुषायितस्य तद्भविष्यतोऽस्मायि तदा तदालिभिः॥१५॥

विदर्भजाया इति। विदर्भजायाः वैदर्भ्याः, करवारिजेन पाणिकमलेन, नलस्य पाणेः उपरि स्थितं किलेति यत्। भावे क्तः। तत् उपरि अवस्थानं, भविष्यतः पुरुषायितस्य विपरीतसुरते पुरुषवदाचरितस्य, सूच्यते सूच्यते अनेन इति सूत्रं सूचकं, विशङ्क्य विभाव्य, तदा तदालिभिः भैमीसखीभिः, अस्मायि मन्दम् अहासि। स्मयतेर्भावे लुङ्, चिणि वृद्ध्या अयादेशः। विपरीतसुरते पुरुषोपरि स्त्रियः शयनेन पुरुषकरोपरि स्त्रीकरः सम्भवति इति पुंभावमुत्प्रेक्ष्य स्मितं कृतमिति भावः॥ १५॥

दमयन्तीका करकमल जो नलके हाथके ऊपर रखा गया, उसे उस समय भविष्यमें (विवाहके बाद) पुरुषाचरणके सूत्र (सूचित करनेवाला) मानकर हम दमयन्तीकी सखियोंने मुस्कुरा दिया। [विपरीत रतिमें पुरुषके हाथके ऊपर स्त्रीका हाथ रहता है, अत एव दमयन्तीके हाथको नलके हाथके ऊपर रखा हुआ देखकर उसकी सखियोंने उसी विपरीत रतिकालकी अवस्थाका स्मरणकर मुस्कुरा दिया॥ दमयन्तीने अपने हाथको नलके हाथ पर रक्खा]॥ १५॥

सखा यदस्मै किल भीमसंज्ञया स यक्षसख्याधिगतं ददौ भवः।
ददे तदेष श्वशुरः सुरोचितं नलाय चिन्तामणिदाम कामदम्॥ १६॥

अथ एकविंशतिश्लोक्या यौतकदानं वर्णयति, सखेत्यादि। सः प्रसिद्धः, भवः भगवान् ईश्वरः, यक्षसख्याधिगतं यक्षेण सह यत् सख्यं बन्धुत्वं, तेनाधिगतं प्राप्तं कुबेरमैत्रीलब्धं कुबेरात् लब्धमित्यर्थः। 'कुबेरस्त्र्यम्बकसखो यक्षराड्' इत्यमरः। यत् चिन्तामणिदाम चिन्तामणिघटितमाल्यं, भीम इति संज्ञया नाम्ना हेतुना, सखा स्वनामसादृश्यात् मित्रमिति बुद्ध्या इत्यर्थः। 'व्योमकेशो भवो भीमः' इत्यमरः। अस्मै भीमनृपाय, ददौ स्वकीयभीमनामधारणात् बन्धुत्वसूत्रेणेति भावः। सुरोचितं देवतायोग्यं, कामदं कामदुघं, तत् चिन्तामणिदाम, श्वशुरः पत्न्याः पिता, एष भीमभूपतिः, नलाय जामात्रे, ददे॥ १६॥

(अब यहाँसे 'न तेन वाहेषु—' (१६।३४) तक दहेज देनेका वर्णन करते हैं—) 'भीम' नामसे मित्र शिवजीने यक्ष अर्थात् कुबेरकी मित्रतासे मिली हुई जिस (चिन्तामणिमाला) को इस ('भीम' राजा) के लिए दिया था, इस श्वसुर (राजा भीम) ने कामनाको देने अर्थात् पूर्ण करनेवाले देवों (पाठा०—पुत्री दमयन्ती) के योग्य उस 'चिन्तामणि' नामक मालाको नलके लिए दिया। [शिवजीका नाम 'भीम' है तथा दमयन्तीके पिताका भी नाम 'भीम' है, अतएव नाममात्र की मित्रताके कारण शिवजीने मित्र कुबेरसे प्राप्त देवधार्य 'चिन्तामणि' नामक मालाको मित्रभूत इस 'भीम' राजाके लिए दिया था, उसे

१. 'सुतोचितम्' इति पाठान्तरम्।

भीम राजाने दहेजमें नलके लिए दे दिया; मित्र कुबेरसे प्राप्त जिसको शिवजीने मित्र राजा 'भीम' के लिए दिया, उसको राजा 'भीम' ने दामाद नलके लिए दिया]॥ १६॥

बहोर्दुरापस्य वराय वस्तुनश्चितस्य दातुं प्रतिबिम्बकैतवात् ।
बभौतरामन्तरवस्थितं दधद्यदर्थमभ्यर्थितदेयमर्थिने ॥ १७॥

तत् मणिदामैव वर्णयति बहोरिति । यत् चिन्तामणिदाम, वराय दातुं चितस्य राशीकृतस्य, दुरापस्य दुर्लभस्य, बहोः अनेकस्य । भाषितपुंस्कत्वात् पुंवद्भावः । वस्तुतः पदार्थजातस्य, प्रतिबिम्बस्य प्रतिच्छायायाः, कैतवात् मिषात् , अन्तः अभ्यन्तरे, अवस्थितम् अर्थिने याचकाय, अभ्यर्थितः याचितः सन् , देयः देयत्वेन निश्चितम् अभ्यर्थितदेयम्, अर्थं वस्तुजातं, दधत् धारयच्चित्, बभौतराम् अतिशयेन बभौ । 'किमेत्तिङव्ययघादा—' इत्यादिना आमुप्रत्ययः । प्रार्थनामात्रेणैव याचकाय तत्तद्वस्तूनां दानार्थं प्रतिबिम्बव्याजात् तत्तद्वस्तुजातमन्तर्धारयतीवेति भावः । अत्र सापह्नवोत्प्रेक्षा सा च व्यञ्जकाप्रयोगाद्गम्या ॥ १७॥

जो 'चिन्तामणि' माला वर (नल) को देनेके लिए एकत्रित बहुत–सी दुर्लभ वस्तुओं (अन्यान्य रत्न, सुवर्ण, वस्त्र, सवारी, दास, दासी आदि) के अपनेमें प्रतिबिम्बित होनेके कपट (व्याज) से याचना करने पर देने योग्य निश्चित किये गये वस्तु–समूहको धारण करती थी, (उस 'चिन्तामणि' नामक मालाको नलके लिए राजा भीमने दिया) । [नलको दहेजमें देनेके लिए जो बहुत–सी दुर्लभ वस्तुएँ एकत्रित की गयी थीं, उन सबके उस दिव्य चिन्तामणि मालामें प्रतिबिम्बित होनेसे वह माला ऐसी मालूम पड़ती थी कि याचित इन वस्तुओंको मैं नलके लिए दे दूंगी, अत एव इन वस्तुओंको प्रतिबिम्बित होनेके व्याजसे मैं अपनेमें धारण कर रही हूं]॥ १७॥

असिं भवान्याः क्षतकासरासुरं वराय भीमः स्म ददाति भासुरम् ।
ददे हि तस्मै धवनामधारिणे स शम्भुसम्भोगनिमग्नयाऽनया ॥१८॥

असिमिति । भीमः क्षतकासरासुरं हतमहिषासुरं, 'लुलापो महिषो वाहद्विषत्कासरसैरिभाः' इत्यमरः । भासुरं भास्वरं, भवान्याः दुर्गायाः, असिं खड्गं, भवान्या भीमाय दत्तमिति भावः । वराय नलाय, ददाति स्म । किमर्थं दुर्गया अस्मै दत्तः ? तत्राह–हि यतः, शम्भुसम्भोगनिमग्नया महिषासुरादिमर्दनानन्तरं निवृत्तरणरागया केवलसुरतसुखासक्तया, अनया दुर्गया, धवस्य स्वप्रियस्य शम्भोः, नामधारिणे 'भीम' इति नामान्तरधराय, इति प्रीतिकरणोक्तिः । 'धवः प्रियः पतिर्भर्त्ता' इत्यमरः । तस्मै भीमभूभुजे, सः असिः, ददे दत्तः, शत्रुवधानन्तरं निष्प्रयोजनकत्वबुद्ध्या इति भावः । ददातेः कर्मणि लिट् ॥ १८॥

भीमने महिषासुरको काटने (मारने) वाले दुर्गा (पार्वती) के चमकते हुए खड्गको वर (नल) के लिए दिया, उसे 'पति ('भीम, अर्थात 'शिव') के नाम धारण करनेवाले

उस (राजा 'भीम') के लिए शिवजीके साथ सम्भोगमें आसक्त उस (दुर्गा) ने दिया था। [जिस खड्गसे दुर्गाने महिषासुरको मारा था, उसे सम्भोग में आसक्त दुर्गा (पार्वती) ने असुरोंके अभावसे तथा सम्भोगकालमें खड्ग ग्रहण करना अनावश्यक होनेसे पतिके नामवाले राजा 'भीम' के लिए दे दिया था; उसी चमकते हुए खड्गको उस (राजा भीम) ने वर (दुल्हा नल) के लिए दिया। राजा भीमने नलके लिए चमकते हुए खड्गको दिया]॥

अधारि यः प्राङ्महिषासुरद्विषा कृपाणमस्मै तमदत्त कूकुदः।
अहायि[1] तस्या हि धवार्द्धमज्जिना स दक्षिणार्द्धेन पराङ्गदारणः[2] ॥१९॥

अधारीति। यः कृपाणः, महिषासुरद्विषा दुर्गया, प्राक् पूर्वम्, अधारि धृतः, तं कृपाणम् असिं, कूकुः कन्या, 'कूकुरित्युच्यते कन्या' इति स्मरणात्। तां ददातीति कूकुदः कन्याप्रदः भीमः, 'सत्कृत्यालङ्कृतां कन्यां यो ददाति स कूकुदः' इत्यमरः। अस्मै नलाय, अदत्त दत्तवान्। दुर्गायाः कृपाणस्य भीमहस्तगतत्वे कारणान्तरमाह—हि यतः, धवस्य प्रियस्य, भीमापराख्यशम्भोरिति यावत्, अर्द्धे वामार्द्धे, मज्जति प्रविशतीति तन्मज्जिना अर्द्धनारीश्वरत्वात् प्रियार्द्धाङ्गप्रविष्टेन, तस्याः दुर्गायाः सम्बन्धिना, दक्षिणार्द्धेन दक्षिणाङ्गेन कर्त्रा, परेषां संसर्गिणामन्येषाम्, अङ्गदारणः गात्रविदारकः, स कृपाणः, अहायि अत्याजि, खड्गसहितदक्षिणार्द्धेन स्वामिशरीरप्रवेशे स्वामिनोऽङ्गविदारणं स्यादिति धिया स परित्यक्तः इति भावः। हातेः कर्मणि लुङ्, चिणि युगागमः॥ १९॥

महिषासुरवैरिणी (दुर्गा अर्थात् पार्वती) ने पहले जिस खड्गको धारण किया था, उसको वस्त्र-भूषण आदिसे अलङ्कृतकर कन्याका दान करनेवाले (राजा भीम) ने इस (जामाता नल) के लिए दिया; क्योंकि पति (शिवजी) के आधे शरीरमें प्रविष्ट उस (पार्वती) के दक्षिणार्द्ध (आधा दहना अङ्ग) ने दूसरे (पक्षा०—शत्रुके शरीरको विदारण करनेवाले) उस खड्गको छोड़ दिया (पाठा०—उस 'भीम' राजाके लिए दिया) था। [पार्वती महिषासुरको मारते समय शिवजीसे पृथक् पूर्ण शरीरवाली थी, किन्तु जब वह अपने पति शिवजीके वामार्द्ध भागमें प्रविष्ट करने लगीं तो सोचा कि हमारे दहने हाथमें स्थित तथा दूसरेके शरीरको विदीर्ण करनेवाला यह खड्ग पतिके वामार्द्ध भागमें मेरे प्रविष्ट होनेपर उनके शरीरको विदीर्ण कर देगा, अत एव उस खड्गको छोड़ दिया (पाठा०—राजा भीमके लिए दे दिया था, उसी दुर्गाके दिये हुए खड्गको आज कन्यादानकर्ता राजा भीमने जामाता इस नलके लिए दिया)]॥ १९॥

उवाह यः सान्द्रतराङ्ककाननः स्वशौर्यसूर्योदयपर्वतव्रतम्।

---

१. 'अदायि' इति पाठेऽनर्थो न। तस्या दक्षिणार्द्धेन तस्मै यस्माददायीत्यर्थः। 'अयं पाठः साधीयान्' इति 'प्रकाशः'। २. 'परार्द्ध—' इति क्वचित्कं पाठान्तरम्।

सनिर्झरः शाणनधौतधारया समूढसन्ध्यः क्षतशत्रुजासृजा ॥२०॥

उवाहेति । सान्द्रतराः शुष्कत्वादतिशयेन घना इत्यर्थः, अङ्काः कृष्णवर्णरक्तचिह्नानि एव, काननानि अरण्यस्वरूपाणि यस्य सः, खड्गलग्नशुष्करक्तचिह्नानां कृष्णत्वात् तत्र काननत्वारोपणमिति बोध्यम् , शाणनेन उत्तेजनेन, शाणघर्षणेनेत्यर्थः, धौतया उज्ज्वलीकृतया, धारया निशितमुखेन, सनिर्झरः सप्रवाहः, निर्झरयुक्तवत् परिदृश्यमान इत्यर्थः, क्षतेभ्यः प्रहृतेभ्यः, शत्रुभ्यः, जातं निर्गतं, तादृशेन असृजा रक्तेन, कृपाणलग्नेनेति भावः । समूढा धृता, प्रकटिता इत्यर्थः, सन्ध्या प्रातःसन्ध्या-कालिकशोभा इत्यर्थः, येन सः तादृशः, सन्ध्याकालीनाकाशस्य रक्तवर्णत्वादिति भावः, यः कृपाणः, स्वशौर्यमेव शत्रुहननरूपं शूरत्वमेव सूर्यः तस्य उदयपर्वतः उदयाचलः, तस्य व्रतं नियमं, नित्यसूर्योदयकारित्वरूपमित्यर्थः, नित्यमेव शत्रुद-मनेन स्वपराक्रमप्रकाशरूपव्रतमिति समुदितार्थः, उवाह वहति स्म । खड्गस्याङ्का-दिषु काननत्वाद्यारोपणाद्रूपकालङ्कारः ॥ २० ॥

सघन शरीर-(सूखनेसे काली पड़ी हुई रक्तरेखा) रूप वनवाला (अथवा—सूक्ष्म मुद्गपत्रीलतारूप शरीरका जीवनभूत अर्थात् जीवित रखनेवाला; पक्षा०—शरीरमें सघन वनोंवाला), शाणपर घिसनेके कारण स्वच्छ धारसे झरनेके समान (चमकता हुआ, पक्षा०—झरनोंसे युक्त), कटे हुए शत्रुसे उत्पन्न (बह कर निकले हुए) रक्तसे सन्ध्या (सायंकालकी लालिमा) को प्राप्त हुआ (अथवा—कटे हुए शत्रुसे उत्पन्न रक्तसे मूठतक प्राप्त हुआ अर्थात् शत्रुके शरीरमें मूठतक घुसा हुआ, पक्षा०—सन्ध्याकालको प्राप्त) जो खड्ग अपने पराक्रमरूपी सूर्यके उदयाचल व्रतको ग्रहण करता है; (उस खड्गको राजा भीमने नलके लिए दिया) । [जिस प्रकार घने वनोंवाला, स्वच्छ निर्झरोंसे युक्त, सन्ध्यारुण उदयाचल नित्य ही सूर्योदय के नियमको धारण करता हैं, उसी प्रकार सूखी हुई रक्तकी धारारूप वनवाला, शाण चढ़ानेसे स्वच्छ होकर चमकता हुआ और आहत शत्रु शरीरो-त्पन्न रक्तसे सन्ध्यावत् अरुणवर्ण वह खड्ग सर्वदा अपने पराक्रमरूपी सूर्योदयके नियमको धारण करता अर्थात् सदा अपने पराक्रमको दिखलाता है] ॥ २० ॥

यमेन जिह्वा प्रहितेव या निजा तमात्मजां याचितुमर्थिना भृशम् ।
स तां ददेऽस्मै परिवारशोभिनीं करग्रहार्हामसिपुत्रिकामपि ॥२१॥

यमेनेति । भृशमत्यर्थम् , अर्थिना याचकेन, यमेन अन्तकेन, तं भीमम् , आत्मजां भैमीं, याचितुं प्रार्थयितुं, निजा जिह्वा नियतप्राणनाशकत्वाद्यमरसना इव स्थिता, इत्युत्प्रेक्षा, या असिपुत्रिका, प्रहिता भीमप्रीत्यर्थं दूतीप्रेरणसमये प्रेषिता, परिवारेण कोशेन परिजनेन च 'परिवारः परिजने खड्गकोशे परिच्छदे' इति विश्वः ।

---

१. 'शाणनिधौतधारया' इति पाठः । 'शाणन—' इति पाठश्चिन्त्य इति 'सुखाव-बोधा' इति म० म० शिवदत्तशर्माणः ।

शोभिनीं, करग्रहस्य हस्तेन धारणस्य विवाहस्य च, अर्हां योग्यां, तामसिपुत्रिकां छुरिकामपि, तथा असिरूपां कन्याञ्च 'स्याच्छुत्री चासिपुत्री'च च्छुरिका चासिधेनुका, इत्यमरः। सः भीमः भूपतिः, अस्मै नलाय, ददे। शस्त्रपुत्रिकयोः प्रकृतत्वात् केवलप्रकृतश्लेषः॥ २१॥

अतिशय याचना करनेवाले यमने उस (राजा भीम) से कुमारी दमयन्तीको मांगनेके लिए अपनी जिह्वाके समान जिसे भेजा था, उस (राजा भीम) ने परिवार—(म्यान, पक्षा०—सखी आदि) से शोभनेवाली तथा हाथमें लेने (पक्षा०—विवाह) के योग्य (अथवा—सुन्दर मूठसे योग्य) उस छुरिका अर्थात् कटारको भी इस (नल) के लिए दिया। ['अपि' शब्दसे केवल खड्गको ही राजा भीमने नलके लिए नहीं दिया, अपि तु कटारको भी दिया; अथवा—केवल पुत्री (दमयन्ती) को ही नहीं दिया अपितु कटारको भी दिया। दमयन्ती सखियोंसे तथा कटार कोष (म्यान) से शोभती थी और दमयन्ती विवाहके तथा कटार हाथमें लेनेके योग्य थी; तथा वह कटार यमराजकी जिह्वाके समान पर प्राणोंका हरण करनेवाली थी]॥ २१॥

यदङ्गभूमौ बभतुः स्वयोषितामुरोजपत्त्रावलिनेत्रकज्जले।
रणस्थलस्थण्डिलशायिताव्रते गृहीतदीक्षैरिव दक्षिणीकृते॥ २२॥

यदिति। यस्याः असिपुत्रिकायाः, अङ्गभूमी प्रान्तदेशौ, रणस्थलमेव स्थण्डिलमनिम्नोन्नता परिष्कृता भूः, तत्र शेरते इति तच्छायिनः 'व्रते' इति णिनिः। तस्य भावः तच्छायिता, सा एव व्रतं नियमविशेषः तत्र, गृहीतदीक्षैः रणस्थले छुरिकाघातेन मृत्युशय्यायां शयनरूपव्रतदीक्षितैः शत्रुभिरित्यर्थः, दक्षिणीकृते तादृशव्रतोपदेशिन्यै ऋत्विक्स्वरूपायै असिपुत्रिकायै दक्षिणारूपेण प्रदत्ते इत्यर्थः। स्वयोषितां निजस्त्रीणाम्, उरोजयोः स्तनयोः, पत्त्रावलिः मृगमदादिरचितपत्त्रभङ्गिः नेत्रकज्जलञ्च ते इव, बभतुः विरेजतुः शत्रुस्त्रीभिः वैधव्यवशात् पत्त्रावलिनेत्रकज्जले परित्यक्ते इति भावः। भाधातोर्भावे लिटि अतुसादेशः। कृष्णवर्णयोश्छुरिकाप्रान्तदेशयोः स्तनपत्त्रवल्लीत्वनेत्रकज्जलत्वाभ्यामुत्प्रेक्षणादुत्प्रेक्षालङ्कारः॥ २२॥

जिस कटारके दोनों भाग ऐसे शोभते थे कि रणस्थलमें भूमिपर सोनेके व्रतकी दीक्षा ग्रहण किये हुए राजाओंने अपनी स्त्रियोंके स्तनोंकी (कस्तूरी आदिसे रची गयी) पत्त्ररचना तथा नेत्रोंके कज्जलोंको उक्त व्रतकी दीक्षा (मन्त्रोपदेश) देनेवाली उस कटारके लिए दक्षिणा दे दी हो। [लोकमें दीक्षा देनेवालों ऋत्विक् आदिके लिए दक्षिणा दी जाती है, अत एव उस कटारने राजाओंको रणस्थलमें भूमिपर सोनेके व्रतकी दीक्षा (मन्त्रोपदेश) दिया था, अतएव उन्होंने अपनी स्त्रियोंके स्तनोंकी पत्त्ररचना तथा नेत्रोंके कज्जलोंको उक्त व्रतकी दीक्षा देनेवाली उस कटारके लिये दक्षिणा दे दी थी, अत एव श्यामवर्ण उसके दोनों भाग शोभित होते थे। शत्रुओं के मरनेपर उनकी विधवा स्त्रियां स्तनोंपर पत्त्ररचना

तथा नेत्रोंमें कज्जल करना छोड़ देती हैं, इस वास्ते उनको दक्षिणारूपमें देनेकी कल्पना की गयी है। उस कटारके श्यामवर्ण दोनों भाग शोभते थे ॥ २२ ॥

पुरैव तस्मिन् समदेशि तत्सुताऽभिकेन यः सौहृदनाटिनाऽग्निना ।
नलाय विश्राणयति स्म तं रथं नृपः सुलङ्घ्याद्रिसमुद्रकापथम् ॥ २३ ॥

पुरेति । तत्सुताऽभिकेन भैमीकामुकेन 'कामुके कमिताऽनुकः । कम्रः कामयिताऽभीकः कमनः कामनोऽभिकः ॥' इत्यमरः । अत एव सुहृदो भावः सौहृदं सौहार्दम् युवादित्वादण् 'हृद्भगसिन्ध्वन्ते—' इत्यादिनोभयपदवृद्धिः । अत एव 'सौहृददौर्हृदशब्दावणि हृद्भावात्' इति वामनः । तत् नाटयति प्रकाशयतीत्यर्थः । यः तेन सौहृदनाटिना, अग्निना अनलेन, यः रथः, पुरा एव स्वयंवरात् प्रागेव, दूतीप्रेरणसमये एव इत्यर्थः । तस्मिन् भीमे, समदेशि सन्दिष्टः, दत्तः इत्यर्थः । सुलङ्घ्याः सुखेन अतिक्रम्याः, अद्रयः पर्वताः, समुद्राः सागराः, कापथाः उन्नतानतकुत्सितपथाश्च येन तादृशं, 'का पथ्यक्षयोः' इति कोः कादेशः । तमग्निदत्तं, रथं नृपः भीमः, नलाय विश्राणयति स्म विततार, ददौ इत्यर्थः । 'विश्राणनं वितरणम्' इत्यमरः ॥ २३ ॥

उस भीमकी पुत्री (दमयन्ती) के कामुक (अत एव उसके साथ) मित्रताको प्रकाशित करनेवाले अग्निने पहले (दूती भेजनेके समय में) ही जिस रथको उन (भीम) के लिए दिया था; पर्वत, समुद्र तथा ऊँचे नीचे मार्गको सरलतासे पार करनेवाले अर्थात् सर्वत्र जानेवाले उस रथको राजा भीमने नलके लिए दिया । [स्वयंवरमें आनेके पहले ही अग्निने राजा भीमसे अपनी मित्रताको प्रकाशित करनेके लिए उपहारमें रथ भेजा था कि 'मैं दमयन्तीका कामुक होनेके कारण नहीं, अपितु मित्र होनेके कारण इस रथको आपके लिए उपहार देता हूं,' सर्वत्र गमन करनेवाले उस रथको भीमने नलके लिए दिया] ॥ २३ ॥

प्रसूतवत्ताऽनलकूबरान्वयप्रकाशिताऽस्यापि महारथस्य यत् ।
कुबेरदृष्टान्तबलेन पुष्पकप्रकृष्टतैतस्य ततोऽनुमीयते ॥ २४ ॥

प्रसूतवत्तेति । यत् यस्मात्, अस्यापि महारथस्य महतः रथस्य, अन्यत्र— 'एको दशसहस्राणि योधयेद् यस्तु धन्विनाम् । अस्त्रशस्त्रप्रवीणश्च विज्ञेयः स महारथः ॥' इत्युक्तलक्षणरथिकविशेषस्य, प्रसूतवत्ता प्रकृष्टसारथिमत्ता, 'सूतः क्षत्ता च सारथिः' इत्यमरः । मत्वन्तत्वात् तल्प्रत्ययः । अन्यत्र—प्रसूतवत्ता प्रजनयितृता, प्रकृष्टपुत्रवत्ता इत्यर्थः, कुबेरवदिति भावः । प्रपूर्वात् सूतेः क्तवत्वन्तत्वात् तल्प्रत्ययः । अनलेन रथप्रदात्रा अग्निना, कूबरेण युगन्धरेण च, रथस्य युगकाष्ठबन्धनस्थानेनेत्यर्थः । 'कूबरस्तु युगन्धरः' इत्यमरः । अन्यत्र—नलकूबरेण तदाख्येन कुबेरपुत्रेण अन्वयात् योगात्, प्रकाशिता प्रकटिता, ततः कारणात्, एतस्य महारथस्य, कुबेरः एव दृष्टान्तः निदर्शनं, तद्बलेन तत्प्रभावेण, पुष्पकप्रकृष्टता पुष्पकात् प्रकृष्टता

१. '—वत्ता नल' इति पाठः 'प्रकाश' व्याख्यासम्मतः ।

वेगाधिक्येनोत्कृष्टता, अन्यत्र—पुष्पकेण विमानविशेषेण, प्रकृष्टता देवतान्तरापेक्षयोत्कृष्टता, अनुमीयते अयं महारथः पुष्पकप्रकृष्टो भवितुमर्हति प्रसूतवत्तादिधर्मसहित महारथत्वात् कुबेरवदिति अनुमातुं शक्यत्वात् इति भावः। नलकूबरेति पाठे तु—प्रसूतवत्ता प्रकृष्टसारथिमत्ता इत्यर्थः। नलेन नैषधेन सह, कूबरस्य रथयुगन्धरस्य, अन्वयात् सम्बन्धात्, प्रकाशिता नलापेक्षया उत्कृष्टसारथेरभावात् तादृशसारथिमत्वेनैवास्य रथस्य पुष्पकापेक्षया प्रकृष्टत्वमनुमितमिति भावः। अत[1] एवानुमानालङ्कारः, 'साध्यसाधननिर्देशस्त्वनुमानमुदीरितम्' इति लक्षणात्। रूपहेतुत्वेन तर्कानुमानेन वैलक्षण्यं रूपकञ्च प्रसूतवत्तादिप्रकाशितैः तत्प्रकाशितेति श्लिष्टरूपकं द्रष्टव्यम् ॥ २४ ॥

जिस कारण इस महारथ (बड़े रथ, पक्षा०—दश सहस्र वीरोंको युद्ध करानेवाला तथा अस्त्र-शस्त्रमें प्रवीण शूरवीर) की श्रेष्ठ सारथिमत्ता (श्रेष्ठ सारथिवालेका भाव, पक्षा०-श्रेष्ठ पुत्रवत्ता) अग्नि तथा फड़ (जुवा बांधनेका काष्ठ) के सम्बन्ध (पक्षा०—नलकूबरके योग) से प्रकाशित (पक्षा०—शोभित) है; उस कारण इस (महारथ) का कुबेरके दृष्टान्तके प्रभावसे पुष्पक (नामक कुबेरके विमान-विशेष) से (अधिक वेग होनेसे) श्रेष्ठता (पक्षा०—'पुष्पक' नामक विमानके कारण अन्यान्य देवोंसे श्रेष्ठता) का अनुमान होता है। (पाठा०—......श्रेष्ठ सारथिवालेका भाव निषधेश्वर नलके साथ..... का (या कुबेर...के साथ नलका) सम्बन्ध होनेसे प्रकाशित है, उस कारण नलकी अपेक्षा श्रेष्ठ सारथि नहीं हो सकनेसे वैसे परमोत्तम सारथिसे युक्त होनेसे ही इस विशाल रथकी 'पुष्पक' नामक कुबेररथकी अपेक्षा भी श्रेष्ठताका अनुमान होता है)। ['पुष्पक' नामक रथका सारथि नल नहीं हैं, अत एव इस रथके साथ उसकी समानता नहीं है और इस रथका सारथि नल है, अत एव यह रथ रमणीय है] ॥ २४ ॥

महेन्द्रमुच्चैःश्रवसा प्रतार्य्य यन्निजेन पत्याऽकृत सिन्धुरन्वितम्।
स तद्ददेऽस्मै हयरत्नमर्पितं पुरानुबद्धुं वरुणेन बन्धुताम् ॥ २५ ॥

महेन्द्रमिति। सिन्धुः समुद्रः, उच्चैःश्रवसा तन्नामकाश्वेन, महेन्द्रं देवराजं, प्रतार्य वञ्चयित्वा, यत् हयरत्नम् उच्चैःश्रवसोऽपि श्रेष्ठमित्यर्थः, निजेन पत्या स्वामिना वरुणेनेत्यर्थः, अन्वितं दानेन संयुतम्, अकृत वरुणाय ददौ इत्यर्थः। पुरा स्वयंवरात् पूर्वमेव, बन्धुतां बान्धवत्वम्, अनुबद्धुं प्रवर्त्तयितुं, वरुणेन अर्पितं भीमाय दत्तं, तत् हयरत्नं, सः भीमः, अस्मै नलाय, ददे दत्तवान् ॥ २५ ॥

समुद्रने उच्चैःश्रवाः (ऊपर उठे हुए कानोंवाला होनेसे सुलक्षण, पक्षा०—बड़े बड़े कानोंवाला होनेसे कुलक्षण) नामक घोड़ेसे महेन्द्रको ठगकर जिस घोड़ेको अपने स्वामी (वरुण) के लिए दिया, पहले (स्वयंवरके आरम्भ होनेसे पूर्व) बन्धुत्व स्थिर करनेके

१. 'अत्रानुमाना—' इति म० म० शिवदत्तशर्माणः।

लिए वरुणसे (भीमके लिए) दिये गये उस घोड़ेको उस (राजा भीम) ने इस (नल) के लिए दिया । [समुद्रमथनके समय समुद्रसे 'उच्चैःश्रवाः' नामक अश्वरत्न निकला, जिसे इन्द्रने प्राप्त किया, किन्तु उक्त 'उच्चैःश्रवासे भी श्रेष्ठ घोड़ेको छिपाकर 'उच्चैःश्रवाः' नामक साधारणतर घोड़ा इन्द्रको देकर ठग दिया और उस छिपाये हुए घोड़ेको अपने स्वामी वरुणके लिए दिया तथा वरुणने भीम राजाके साथ बन्धुत्वको स्थिर रखनेके बहानेसे उसी घोड़ेको भीम राजाके लिए दिया, उस वरुणसे प्राप्त घोड़ेको राजा भीमने नलके लिए दिया । राजा भीमने नलके लिए जो घोड़ा दिया वह उच्चैःश्रवासे भी श्रेष्ठ था] ॥ २५ ॥

जवादवारीकृतदूरदृक्पथस्तथाऽक्षियुग्माय ददे मुदं न यः ।
ददद्दिदृक्षादरदासतां[1] यथा तथैव[2] तत्पांशुलकण्ठनालताम् ॥ २६ ॥

जवादिति । अक्षियुग्माय द्रष्टुः दृष्टियुगलाय, दिदृक्षायां दर्शनेच्छायां, यः आदरः आस्था, तस्य दासतां वश्यत्वं, ददत् अत्यन्तदिदृक्षामेव सम्पादयन् , यः हयः, जवात् वेगात् , तथा तेन प्रकारेण, अवारीकृतः अर्वाक्कृतः, द्राक् अदूरीकृतः इति इति यावत् , निर्जलीकृतश्च गम्यते । 'पारावारे परार्वाची तीरे' इत्यमरः । दूरदृक्पथः दूरप्रसारिदृष्टिमार्गः, अश्वदिदृक्षूणां बहुयोजनदूरे प्रेरितदृष्टिपथः इत्यर्थः । येन तथाभूतः सन् , अथवा–वारो वारणं, णिजन्तात् वृधातोः घञ् । अवारः वारः कृत इति वारीकृतः, अभूततद्भावे च्विः । स न भवतीति अवारीकृतः अप्रतिरोधीकृतः, दूरदृक्पथो येन सः, तथा च द्रष्टव्यवस्तुना दिदृक्षूणां दूरदृक्पथस्य प्रतिरोधो भवति, किन्तु प्रकृतेऽश्वस्य सवेगगमनादेव दूरदृक्पथस्य प्रतिरोधाभाव इत्यर्थः, यथा मुदं हर्षं, न ददे न ददौ, अश्वस्य सवेगगमनात् द्रष्टॄणां दर्शनावकाशाभावेन नयनतृप्तिर्नाभूत् , अतः केवलं तृष्णामेव वर्द्धयति इति भावः । तथा तेन प्रकारेणैव, तत् तेन अश्वेन, पांशुलः पांशुमान् , अश्वखुरोत्थरजसा धूलियुक्तः शुष्कश्च, कण्ठनालः यस्य द्रष्टुर्नेत्रयुग्मस्य वा, तस्य भावः तत्ता तां, ददत् लक्षणया उत्कण्ठितत्वं ददानः, मुदं न ददे, कण्ठशोषकारी कथं मुदं दद्यादिति भावः । अक्षियुग्मस्य पांशुलकण्ठनालत्वं नाम दूरोद्धतधूलीधूसरप्रान्तत्वमुत्कण्ठाचरितत्वञ्च । अजस्रदर्शनीयवेगोऽयमश्व इति तात्पर्यम् । अत्र अवारीकृतेति पांशुलकण्ठनालेति शब्दशक्त्या पिपासोः दृष्टिपथे निर्जलीकरणात् शुष्ककण्ठनालत्वकरणाच्च हर्षाजननरूपं वस्तु व्यञ्जनया बोध्यते इति ध्वनिः । अवारीकरणाद्यसम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिः ॥ २६ ॥

दर्शकोंके दोनों नेत्रोंके लिए, देखनेकी इच्छामें आदरके परवश करता हुआ अर्थात् दर्शनेच्छाको बढ़ाता हुआ जो घोड़ा वेगके कारण उस प्रकार समीपमें (अथवा—इस पारमें, अथवा—जल रहित, अथवा—अवरोध रहित) कर दिया है दूरस्थ (बहुत योजनों तक

---

१. '—दाशतां यथा—' इति पाठान्तरम् ।
२. 'तथैव' इति, 'तृषेव' इति च पाठान्तरम् ।

गये हुए) दृष्टिमार्गको जिसने ऐसा होता हुआ जिस प्रकार हर्ष नहीं दिया; उसी प्रकार उस (घोड़े) से धूलियुक्त (पक्षा०—सूखे हुए) कण्ठनालवाला अर्थात् लक्षणसे उत्कण्ठित करता हुआ जो घोड़ा हर्ष नहीं दिया (अथवा पाठा०—उस दर्शनेच्छाके विषयमें आदरके वशीभूत करनेसे ही रेणुयुक्त कण्ठनालताको देता अर्थात् उत्कण्ठित करता हुआ उसी प्रकार हर्ष नहीं दिया । [दूरस्थ उस घोड़ेको देखनेके लिए बहुत उत्कण्ठित होकर दर्शक बहुत दूर तक नेत्रद्वयको फैलाये हुए था, किन्तु वह घोड़ा वेगके कारण दृष्टिके समीप आकर (या—समीप आनेसे दृष्टि प्रतिरोध रहित कर भी) नेत्रोंसे ओझल हो जानेसे उन्हें (दोनों नेत्रोंको) हर्ष नहीं दिया अर्थात् उस घोड़ेको अच्छी तरह नहीं देख सकनेके कारण नेत्रद्वय हर्षित नहीं हुए, किन्तु दर्शकने सोचा कि यद्यपि इस बार घोड़ा वेगके कारण नेत्रोंसे ओझल हो गया और मेरे नेत्र उसे अच्छी तरह नहीं देख सके, तथापि लौटती बार यह घोड़ा अपनेको अच्छी तरह दिखाकर मेरे नेत्रोंको हर्षितकर देगा किन्तु इस बार भी उस घोड़ेकी खुरसे उड़ी हुई धूलिसे नेत्रोंके भर जानेके कारण वह घोड़ा दर्शकके नेत्रद्वयको फिर भी हर्षित नहीं किया अर्थात् दर्शकको घोड़ा देखनेकी उत्कण्ठा पूर्ववत् ही बनी रही । पक्षा०—जल रहित कर दिया है दूर तक दृष्टिमार्गको जिसने ऐसा वह पिपासु (प्यासे हुए) के लिए नहीं ही देगा, किन्तु उस पिपासुके कण्ठको धूलियुक्त अर्थात् सूखा ही कर देता है, क्योंकि उसे (प्यासे हुएको) तो जलसहित मार्ग हर्ष दे सकता है, जलरहित नहीं । जिस घोड़ेको दर्शक वेगके कारण दूरसे समीप आकर नेत्रसे ओझल होनेसे तथा लौटते समय उससे उड़ी हुई धूलिसे नेत्रको भर जानेसे अच्छी तरह नहीं देख सके और उसके देखनेके लिए उत्कण्ठित ही रह गये; ऐसे घोड़ेको राजा भीमने नलके लिए दिया ऐसा पूर्व श्लोक (१६।२५) से सम्बन्ध समझना चाहिये] ॥ २६ ॥

दिवस्पतेरादरदर्शिनाऽदरादढौकि यस्तं प्रति विश्वकर्मणा ।
तमेकमाणिक्यमयं महोन्नतं पतद्ग्रहं ग्राहितवान् नलेन सः ॥ २७ ॥

दिवस्पतेरिति । दिवस्पतेः इन्द्रस्य, दमयन्तीरागिणः इति भावः । 'तत्पुरुषे कृति बहुलम्' इति षष्ठ्या अलुकि कस्कादित्वाद् विसर्जनीयस्य सत्वम् । आदरदर्शिना भीमं प्रति समादरं पश्यता, विश्वकर्मणा देवशिल्पिना, तं भीमं प्रति, आदरात् स्वप्रभोरिन्द्रस्य भैम्यामनुरागित्वात् भीमे आदरदर्शनात् स्वस्यापि तत्पितरि भीमे समादरदर्शनमुचितमिति भीमे आदरप्रदर्शनाद्धेतोरित्यर्थः । यः पतद्ग्रहः, अढौकि उपाहाररूपेण प्रेरितः ढौकतेर्गत्यर्थे ण्यन्तात् कर्मणि लुङ् । तं विश्वकर्मदत्तम्, एकमाणिक्यमयम् एकमात्रपद्मरागाख्यमणिनिर्मितं, महती उन्नतिः यस्य तम् अत्युन्नतम् अत्युत्कृष्टमित्यर्थः, पतत् मुखादिभ्यः स्रवत् ताम्बूलादिकं गृह्णातीति तं पतद्ग्रहं प्रतिग्राहं, 'पिकदानी' इति ख्यातं निष्ठ्यूतताम्बूलभाजनमित्यर्थः, 'प्रतिग्राहः पतद्ग्रहः' इत्यमरः । 'विभाषा ग्रहः' इति ण-प्रत्ययाभावपक्षे 'नन्दिग्रहिपचादिभ्यः—'

इत्यादिना अच् प्रत्ययः । सः भीमः, नलेन ग्राहितवान् अग्राहयत्, नलाय ददौ इत्यर्थः ॥ २७ ॥

स्वर्गाधीश (इन्द्रका दमयन्तीमें अनुराग होनेके कारण उस दमयन्तीके पिता राजा भीममें) आदरको देखनेवाले विश्वकर्माने आदरसे उस (राजा भीम) के लिए जिस (पिकदानी—उगलदान) को भेजा था, इस राजा भीमने एक माणिक्यके बने हुए अत्यन्त बड़े उस पिकदानको नलसे ग्रहण कराया अर्थात् नलके लिए दिया । [अपने प्रभु इन्द्रका दमयन्तीमें अनुरागी होनेसे उसके पिता राजा भीममें आदर करना होनेसे अधीनस्थ विश्वकर्माका दमयन्ती-पिता राजा भीममें आदर करना उचित ही है] ॥ २७ ॥

नलेन ताम्बूलविलासिनोज्झितैर्मुखस्य यः पूगकणैर्भृतो न वा ।
इति व्यवेचि स्वमयूखमण्डलादुदञ्चदुच्चारुणतारुचा चिरात् ॥ २८ ॥

नलेनेति । यः पतद्ग्रहः प्रतिग्राहः 'पिकदानी' इति ख्यात इत्यर्थः, स्वमयूखमण्डलात् स्वकीयकिरणसमूहात्, उदञ्चन्ती उद्गच्छन्ती, उच्चा महती, या अरुणता अरुणत्वं, रक्तवर्णता इति यावत् । तस्याः रुचा कान्त्या, ताम्बूलविलासिना ताम्बूलप्रियेण, नलेन उज्झितैः निष्ठ्यूतैः, मुखस्य सम्बन्धिभिः पूगकणैः गुवाकशकलैः, भृतः पूर्णः, न वा इति, सन्दिग्ध इति शेषः, चिरात् बहुकालेन, व्यवेचि विविक्तः, पूगकणैः भृतः इति निश्चित इत्यर्थः, । निश्चयान्तः सन्देहालङ्कारः ॥ २८ ॥

जिस (पिकदानी—उगलदान) को (लोगोंने) अपने किरण-समूहसे निकलती हुई अत्यधिक लालिमाकी कान्तिसे ताम्बूल-विलासी (पानके रसमात्रको लेकर शेष भाग—सीठीको थूक देनेवाले) नलके द्वारा छोड़े अर्थात् थूके गये सुपारीके (रक्तवर्ण) टुकड़ोंसे 'यह भर गयी है या नहीं' (ऐसा सन्देह करके) बहुत देरके बाद (भर गयी है ऐसा) निश्चय किया । (पाठा०—फैलती हुई अत्यधिक लालिमासे (अथवा—उदित होते हुए सूर्य, या अरुणके समान) सुन्दर अपने किरणसमूह होनेके कारणसे ताम्बूलविलासी ···) । [अभी उसी पिकदानीमें नलके थूकनेका प्रसङ्ग नहीं होनेपर भी भावी कार्यकी दृष्टिसे उक्त सन्देह उत्पन्न होनेपर लोगोंने निश्चय किया, अथवा—माणिक्यमय उस पिकदानीके ही अत्यधिक लाल होनेसे यह किरण-समूह है या सुपारीके टुकड़े हैं ऐसा सन्देह होनेपर लोगोंने देरसे निश्चय किया कि यह इस पिकदानीका किरण-समूह ही है । राजा भीमने ऐसे माणिक्यकी बनी हुई पिकदानीको नलके लिए दिया] ॥ २८ ॥

मयेन भीमं भगवन्तमर्चता नृपेऽपि पूजा प्रभुनाम्नि या कृता ।
अदत्त भीमोऽपि स नैषधाय तां हरिन्मणेर्भोजनभाजनं मतत् ॥ २९ ॥

मयेनेति । भगवन्तं भीमम महादेवम्, अर्चता पूजयता । अर्चतेर्भौवादिकाल्लटः, शत्रादेशः । मयेन तदाख्यदैत्यशिल्पिना, प्रभोः शिवस्य, नाम भीम इति संज्ञा अस्ति यस्मिन् तस्मिन् प्रभुनाम्नि स्वामिनामधारिणि, नृपे भीमेऽपि, या पूजा कृता, उप-

हारत्वेन यन्मरकतभाजनं दत्तमित्यर्थः। सः भीमः हरिन्मणेः गारुत्मतमणेः सम्बन्धि, मरकतमणिमयमित्यर्थः। भोजनद्रव्यमिश्रितविषनाशयोग्यमिति भावः। महत् भोजनभाजनं भोजनपात्रं, भोजनपात्ररूपमित्यर्थः, तामपि मयकृतपूजामपीत्यर्थः, नैषधाय नलाय अदत्त ॥ २९ ॥

भगवान् भीम (शङ्करजी) की पूजा करते हुए 'मय' नामक दानवने प्रभु (शङ्करजी) के नामवाले राजा (भीम) की भी जो पूजा की अर्थात् जिस पन्ना मणिके बने हुए विषदोषनाशक भोजनपात्र (थाल) को दिया, उस हरिन्मणि (पन्ना) के बने हुए बड़े भोजनपात्र (थाल) को राजा भीमने भी नलके लिए दे दिया ॥ २९ ॥

छदे सदैवच्छविमस्य बिभ्रतां न केकिनां सर्पविषं प्रसर्पति ।
न नीलकण्ठत्वमधास्यदत्र चेत् स कालकूटं भगवानभोक्ष्यत ॥३०॥

छदे इति। अस्य गारुत्मतभाजनस्य, छविं नीलां कान्तिं, सदा सर्वदा एव, छदे पक्षे, बिभ्रतां दधतां, केकिनां मयूराणां सम्बन्धे, 'सर्पविषं न प्रसर्पति न तच्छरीरं व्याप्नोति। सः भगवान् ईश्वरः अपि, अत्र गारुत्मतभाजने, कालकूटं हलाहलम्, अभोक्ष्यत चेत् भुञ्जीत यदि, क्रियातिपत्तौ लृङ् 'भुजोऽनवने' इति तङ्। तदा नीलकण्ठत्वं न अधास्यत्, तदभावात् कालकूटविषस्य कण्ठव्यापित्वेन नीलकण्ठत्वं जातमस्येत्यर्थः यत्सावर्ण्यात् केकिनः विषभयशून्याः, तत्पात्रे भोजने किं वक्तव्यम् इति भावः ॥ ३० ॥

जिस (विष–दोषनाशक हरिन्मणिनिर्मित भोजनपात्र) की कान्ति अर्थात् हरापनको सदैव अपने पङ्खमें धारण करनेवाले मयूरोंपर सर्पविष नहीं आक्रमण (असर) करता (हानि पहुंचाता—मारता) है; इस भोजनपात्रमें यदि वह शङ्करजी कालकूट (समुद्रमथन के समय निकला हुआ अतीव तीव्र विष) पीते तो वे नीलकण्ठ नहीं होते। [जिस भोजनपात्रके कान्तिमात्रको पङ्खमें धारण करनेसे सांपका विष मोरोंको कुछ हानि नहीं पहुंचाता, उस भोजनपात्रमें कालकूट विषको पान करनेसे शङ्करजीका कण्ठ भी उसके दोषसे नीला नहीं पड़ता, किन्तु शङ्करजीने कालकूट विषको इस भोजनपात्रमें रखकर नहीं पीया, अत एव उस विषके दोषसे उनका कण्ठ नीला हो गया॥ भीमने विषदोषनाशक वह हरिन्मणिमय भोजनपात्र नलके लिए दिया]॥ ३० ॥

विरोध्य दुर्वाससमस्खलद्दिवः स्रजं त्यजन्नस्य किमिन्द्रसिन्धुरः ? ।
अदत्त तस्मै स मदच्छलात् सदा यमभ्रमातङ्गतयेव[1] वर्षुकम् ॥३१॥

विरोध्येति। अभ्रमातङ्गतया ऐरावतत्वेनेव, ऐरावतत्वहेतुकमिव इत्यर्थः। 'ऐरावतोऽभ्रमातङ्गैरावणाभ्रमुवल्लभाः' इत्यमरः। अथवा—अभ्रवत् श्यामवर्णत्वात् जलधरसदृशः मातङ्गः हस्ती, तस्य भावस्तत्ता तयेव तद्धेतुकमिव, मदच्छलात् दानजल-

1. '—तयैव' इति पाठान्तरम्।

इत्यादिना अच् प्रत्ययः । सः भीमः, नलेन ग्राहितवान् अग्राहयत्, नलाय ददौ इत्यर्थः ॥ २७ ॥

स्वर्गाधीश (इन्द्रका दमयन्तीमें अनुराग होनेके कारण उस दमयन्तीके पिता राजा भीममें) आदरको देखनेवाले विश्वकर्माने आदरसे उस (राजा भीम) के लिए जिस (पिकदानी—उगलदान) को भेजा था, इस राजा भीमने एक माणिक्यके बने हुए अत्यन्त बड़े उस पिकदानको नलसे ग्रहण कराया अर्थात् नलके लिए दिया । [अपने प्रभु इन्द्रका दमयन्तीमें अनुरागी होनेसे उसके पिता राजा भीममें आदर करना होनेसे अधीनस्थ विश्वकर्माका दमयन्ती-पिता राजा भीममें आदर करना उचित ही है] ॥ २७ ॥

नलेन ताम्बूलविलासिनोज्झितैर्मुखस्य यः पूगकणैर्भृतो न वा ।
इति व्यवेचि स्वमयूखमण्डलादुदञ्चदुच्चारुणतारुचा चिरात् ॥ २८ ॥

नलेनेति । यः पतद्ग्रहः प्रतिग्राहः 'पिकदानी' इति ख्यात इत्यर्थः, स्वमयूखमण्डलात् स्वकीयकिरणसमूहात्, उदञ्चन्ती उद्गच्छन्ती, उच्चा महती, या अरुणता अरुणत्वं, रक्तवर्णता इति यावत् । तस्याः रुचा कान्त्या, ताम्बूलविलासिना ताम्बूलप्रियेण, नलेन उज्झितैः निष्ठ्यूतैः, मुखस्य सम्बन्धिभिः पूगकणैः गुवाकशकलैः, भृतः पूर्णः, न वा इति, सन्दिह्य इति शेषः, चिरात् बहुकालेन, व्यवेचि विविक्तः, पूगकणैः भृतः इति निश्चित इत्यर्थः, । निश्चयान्तः सन्देहालङ्कारः ॥ २८ ॥

जिस (पिकदानी—उगलदान) की (लोगोंने) अपने किरण-समूहसे निकलती हुई अत्यधिक लालिमाकी कान्तिसे ताम्बूल-विलासी (पानके रसमात्रको लेकर शेष भाग—सीठीको थूक देनेवाले) नलके द्वारा छोड़े अर्थात् थूके गये सुपारीके (रक्तवर्ण) टुकड़ोंसे 'यह भर गयी है या नहीं' (ऐसा सन्देह करके) बहुत देरके बाद (भर गयी है ऐसा) निश्चय किया । (पाठा०—फैलती हुई अत्यधिक लालिमासे (अथवा—उदित होते हुए सूर्य, या अरुणके समान) सुन्दर अपने किरणसमूह होनेके कारणसे ताम्बूलविलासी ···) । [अभी उसी पिकदानीमें नलके थूकनेका प्रसङ्ग नहीं होनेपर भी भावी कार्यकी दृष्टिसे उक्त सन्देह उत्पन्न होनेपर लोगोंने निश्चय किया, अथवा—माणिक्यमय उस पिकदानीके ही अत्यधिक लाल होनेसे यह किरण-समूह है या सुपारीके टुकड़े हैं ऐसा सन्देह होनेपर लोगोंने देरसे निश्चय किया कि यह इस पिकदानीका किरण-समूह ही है । राजा भीमने ऐसे माणिक्यकी बनी हुई पिकदानीको नलके लिए दिया] ॥ २८ ॥

मयेन भीमं भगवन्तमर्चता नृपेऽपि पूजा प्रभुनाम्नि या कृता ।
अदत्त भीमोऽपि स नैषधाय तां हरिन्मणेर्भोजनभाजनं मतत् ॥ २९ ॥

मयेनेति । भगवन्तं भीमम् महादेवम्, अर्चता पूजयता । अर्चतेर्भौवादिकाल्लटः, शत्रादेशः । मयेन तदाख्यदैत्यशिल्पिना, प्रभोः शिवस्य, नाम भीम इति संज्ञा अस्ति यस्मिन् तस्मिन् प्रभुनाम्नि स्वामिनामधारिणि, नृपे भीमेऽपि, या पूजा कृता, उप-

हारत्वेन यन्मरकतभाजनं दत्तमित्यर्थः। सः भीमः हरिन्मणेः गारुत्मतमणेः सम्बन्धि, मरकतमणिमयमित्यर्थः। भोजनद्रव्यमिश्रितविषनाशयोग्यमिति भावः। महत् भोजनभाजनं भोजनपात्रं, भोजनपात्ररूपमित्यर्थः, तामपि मयकृतपूजामपीत्यर्थः, नैषधाय नलाय अदत्त ॥ २९ ॥

भगवान् भीम (शङ्करजी) की पूजा करते हुए 'मय' नामक दानवने प्रभु (शङ्करजी) के नामवाले राजा (भीम) की भी जो पूजा की अर्थात् जिस पन्ना मणिके बने हुए विषदोषनाशक भोजनपात्र (थाल) को दिया, उस हरिन्मणि (पन्ना) के बने हुए बड़े भोजनपात्र (थाल) को राजा भीमने भी नलके लिए दे दिया ॥ २९ ॥

छदे सदैवच्छविमस्य बिभ्रतां न केकिनां सर्पविषं प्रसर्पति।
न नीलकण्ठत्वमधास्यदत्र चेत् स कालकूटं भगवानभोक्ष्यत ॥३०॥

छदे इति। अस्य गारुत्मतभाजनस्य, छविं नीलां कान्ति, सदा सर्वदा एव, छदे पक्षे, बिभ्रतां दधतां, केकिनां मयूराणां सम्बन्धे, 'सर्पविषं न प्रसर्पति न तच्छरीरं व्याप्नोति। सः भगवान् ईश्वरः अपि, अत्र गारुत्मतभाजने, कालकूटं हलाहलम्, अभोक्ष्यत चेत् भुञ्जीत यदि, क्रियातिपत्तौ लृङ् 'भुजोऽनवने' इति तङ्। तदा नीलकण्ठत्वं न अधास्यत्, तदभावात् कालकूटविषस्य कण्ठव्यापित्वेन नीलकण्ठत्वं जातमस्येत्यर्थः यत्सावर्ण्यात् केकिनः विषभयशून्याः, तत्पात्रे भोजने किं वक्तव्यम् इति भावः ॥ ३० ॥

जिस (विष-दोषनाशक हरिन्मणिनिर्मित भोजनपात्र) की कान्ति अर्थात् हरापनको सदैव अपने पङ्खमें धारण करनेवाले मयूरोंपर सर्पविष नहीं आक्रमण (असर) करता (हानि पहुंचाता—मारता) है; इस भोजनपात्रमें यदि वह शङ्करजी कालकूट (समुद्रमथन के समय निकला हुआ अतीव तीव्र विष) पीते तो वे नीलकण्ठ नहीं होते। [जिस भोजनपात्रके कान्तिमात्रको पङ्खमें धारण करनेसे सांपका विष मोरोंको कुछ हानि नहीं पहुंचाता, उस भोजनपात्रमें कालकूट विषको पान करनेसे शङ्करजीका कण्ठ भी उसके दोषसे नीला नहीं पड़ता, किन्तु शङ्करजीने कालकूट विषको इस भोजनपात्रमें रखकर नहीं पीया, अत एव उस विषके दोषसे उनका कण्ठ नीला हो गया॥ भीमने विषदोषनाशक वह हरिन्मणिमय भोजनपात्र नलके लिए दिया]॥ ३० ॥

विरोध्य दुर्वाससमस्खलद्दिवः स्रजं त्यजन्नस्य किमिन्द्रसिन्धुरः?।
अदत्त तस्मै स मदच्छलात् सदा यमभ्रमातङ्गतयेव वर्षुकम् ॥३१॥

विरोध्येति। अभ्रमातङ्गतया ऐरावतत्वेनेव, ऐरावतत्वहेतुकमिव इत्यर्थः। 'ऐरावतोऽभ्रमातङ्गैरावणाभ्रमुवल्लभाः' इत्यमरः। अथवा—अभ्रवत् श्यामवर्णत्वात् जलधरसदृशः मातङ्गः हस्ती, तस्य भावस्तत्ता तयेव तद्धेतुकमिव, मदच्छलात् दानजल-

1. '—तयैव' इति पाठान्तरम्।

स्रावमिषात्, सदा वर्षुकं वर्षणशीलमिति सापह्नवोत्प्रेक्षा। 'लषपत—' इत्यादिना उकञ्प्रत्ययः। यं सिन्धुरं, सः भीमः तस्मै नलाय अदत्त दत्तवान्, यत्तदोर्नित्यसम्बन्धादत्र स इति पदमूहनीयम्। सः नलसात्कृतसिन्धुरः, दुर्वाससं विरोध्य मालात्यागादेव क्रोधयित्वा, अस्य दुर्वाससः सम्बन्धिनीं, दुर्वाससा इन्द्राय दत्ताम् इन्द्रेणापि ऐरावतकुम्भे स्थापितामित्यर्थः। स्रजं माल्यं, त्यजन् शुण्डया भुवि क्षिपन्, इन्द्रसिन्धुरः इन्द्रगजः, ऐरावतः इत्यर्थः। दिवः स्वर्गात्, अस्खलत् तदभिशापवशात् भ्रष्टः, किम्? स्वदत्तस्रक्त्यागापराधनिमित्तात् दुर्वाससः शापात् दिवश्च्युत ऐरावत एवायं किमित्युत्प्रेक्षा ॥ ३१ ॥

मानो ऐरावत (इन्द्र–गज) होनेके कारण (पाठा०—ऐरावत होनेके कारण ही) मदके बहानेसे सर्वदा वर्षणशील अर्थात् निरन्तर मदवृष्टि करनेवाले जिस हाथीको उस (राजा भीम) ने उस (नल) के लिए दिया, मालाका त्याग करता हुआ वह इन्द्र–गज (ऐरावत) दुर्वासा मुनिसे विरोधकर स्वर्गसे स्खलित हुआ अर्थात् भूलोकमें आ गया है क्या ? ॥ ३१ ॥

पौराणिकी कथा—किसी समय ऐरावत हाथी पर चढ़कर जाते हुए इन्द्रके लिए प्रसन्न दुर्वासा ऋषिने मन्दारपुष्पोंकी माला दी, उस मालाको इन्द्रने ऐरावतके मस्तकमें पहना दिया और उसने उसको सूंडसे निकालकर नीचे फेक दिया, इस कार्यसे सुलभकोप क्रुद्ध दुर्वासा ऋषिने उस ऐरावतको शाप दिया कि 'मेरी दी हुई मन्दारमालाको तुमने नीचे फेक दिया है, अत एव तुम भी नीचे गिरो'।

मदान्मदग्रे भवताऽथवा भिया परं दिगन्तादपि यात जीवत ।
इति स्म यो दिक्करिणः! स्वकर्णयोर्विनाऽऽह वर्णस्रजमागतैर्गतैः? ॥

मदादिति। 'दिक्करिणः! दिग्गजाः! मदात् बलगर्वात्, मदग्रे ममाग्रे, भवत योद्धुं तिष्ठत इत्यर्थः। अथवा भिया बलाभावजनितभयेन, दिगन्तात् अपि दिक्प्रान्तादेव, दूरादेवेत्यर्थः। परं दूरं यात गच्छत, जीवत पलायित्वा यथा कथञ्चित् प्राणान् धारयत, सर्वत्र यूयमिति शेषः। यः गजः, इति इत्थं, वर्णस्रजम् अक्षरपङ्क्तिं, विनैव वाग्जालमन्तरेणैवेत्यर्थः। स्वकर्णयोः आगतैर्गतैः यातायातैः, केवलं कर्णसञ्चालनैरेवेत्यर्थः। आह स्म ब्रूते स्म किम्? इत्यर्थः। गम्योत्प्रेक्षा। 'लट् स्मे' इति भूते लट्, 'ब्रुवः पञ्चानामादित—' इत्यादिना णलाहादेशौ ॥ ३२ ॥

जो हाथी अक्षर–समूहके बिना ही कानोंके गमनागमन अर्थात् हिलानेसे 'हे दिग्गजों! (यदि तुम लोगोंको मदाभिमान है तो) मदसे मेरे सामने (युद्ध करनेके लिए) आवो, अथवा (यदि मदाभिमान नहीं है तो मेरे) भयसे दिगन्तके भी पार अर्थात् बहुत दूर जावो (और इस प्रकार) जीवो अर्थात् अपने प्राणोंकी रक्षा करो' ऐसा कह रहा था। (उस हाथीको राजा भीमने नलके लिए दिया, ऐसा पूर्व (१६।३१) श्लोकसे सम्बन्ध समझना चाहिये) ॥ ३२ ॥

अधत्त बीजं निजकीर्त्तये रदौ द्विषामकीर्त्त्यै खलु दानविप्रुषः ?।
श्रवश्रमैः कुम्भकुचां शिरःश्रियं मुदे मदस्वेदवतीमुपास्त यः ? ।।३३।।

अधत्तेति। यः गजः, निजकीर्त्तये स्वयशसे कीर्त्तिप्ररोहायेत्यर्थः। रदौ दन्तौ एव, बीजम् अङ्कुरोद्गमकारणं, तथा द्विषां शत्रूणाम्, अकीर्त्त्यै अयशसे, अकीर्त्तिप्ररोहाय इति भावः। दानविप्रुषः मदबिन्दून् एव, बीजम् अधत्त खलु ? धारयामास किम् ? दन्ताभ्यां परेषां विदारणात् निजकीर्त्युत्पत्तिरिति तथा मदगन्धेनैव परगजानां भीत्या पलायनात् तेषामकीर्त्युत्पत्तिरिति च भावः। कीर्त्त्यकीर्त्त्योः सितासितत्वात् सितासितयोरेव दन्त-दानकणयोः कीर्त्त्यकीर्त्तिबीजत्वेनोत्प्रेक्षा। किञ्च, कुम्भावेव कुचौ यस्यास्ताम्, अन्यत्र—कुम्भौ इव कुचौ यस्याः तां, मदस्वेदवतीं मदजलरूपघर्मोदकवतीम्, अन्यत्र—मदजलवत् स्वेदवतीमिति सात्त्विकोक्तिः, शिरःश्रियं शिरःशोभां, श्रवसोः कर्णयोः, श्रमैः व्यापारैः, कर्णतालैरेव व्यजनवातैरिति भावः। मुदे स्वेदापहरणात्तस्याः हर्षाय, उपास्त असेवत किम् ? इत्युत्प्रेक्षात्रयस्य संसृष्टिः ॥ ३३ ॥

जो हाथी अपनी कीर्तिके लिए (श्वेत) दो दाँतरूप बीजको तथा शत्रुओंकी अकीर्तिके लिए (कृष्ण) मदजलके बूँदोंको धारण करता था क्या ? और कुम्भरूपी (पक्षा०—कुम्भके समान विशाल) स्तनोंवाली तथा मदजलरूप (पक्षा०—मदजलके समान) पसीनेवाली शिरःशोभा (पक्षा०—शिरकी शोभारूपिणी नायिका) को हर्ष अर्थात् प्रसन्न करनेके लिए (पाठा०—हर्षके साथ) कानोंके प्रयाससे अर्थात् कानोंको सञ्चालितकर पंखेसे हवा करके सेवा करता था ('उस हाथीको राजा भीमने नलके लिए दिया' ऐसा पूर्व (१६।३१) श्लोकसे सम्बन्ध समझना चाहिये)। [शत्रुओंको दन्तप्रहारसे मारकर विजय प्राप्त करनेसे कीर्ति उत्पन्न होनेके कारण श्वेत कीर्तिका श्वेत वर्ण बीजरूप दाँतका होना उचित ही है। तथा मद-जलके अतितीव्र गन्धको सूँघते ही शत्रुओंके हाथियोंको युद्धभूमिसे भाग जानेके कारण शत्रुओंको अकीर्ति होनेके कारण कृष्ण वर्ण अकीर्तिका कृष्णवर्ण बीजरूप मदजलका होना भी उचित ही है। और जिस प्रकार कोई नायक कुम्भके समान विशाल स्तनोंवाली रतिश्रान्त होनेसे पसीनेसे युक्त नायिकाकी पंखोंसे हवा करके सेवा करता है, उसी प्रकार यह हाथी मस्तकस्थ कुम्भरूप स्तनोंवाली तथा मदजलरूप स्वेदसे युक्त मस्तक-शोभारूपिणी नायिकाकी प्रसन्न करनेके लिए कानरूप पंखेसे हवा करता है, इस प्रकार यहां तीन उत्प्रेक्षाएँ की गयी हैं] ॥ ३३ ॥

न तेन वाहेषु विवाहदक्षिणीकृतेषु सङ्ख्यानुभवेऽभवत् क्षमः।
न शातकुम्भेषु न मत्तकुम्भिषु प्रयत्नवान् कोऽपि न रत्नराशिषु ।।३४।।

नेति। तेन भीमेन, विवाहे दक्षिणीकृतेषु वराय दक्षिणास्वरूपेण दत्तेषु इत्यर्थः,

१. 'बभार' इति पाठान्तरम्। २. 'मुदा' इति पाठान्तरम्।

स्त्रावमिषात्, सदा वर्षुकं वर्षणशीलमिति सापह्नवोत्प्रेक्षा। 'लषपत—' इत्यादिना उकञ्प्रत्ययः । यं सिन्धुरं, सः भीमः तस्मै नलाय अदत्त दत्तवान्, यत्तदोर्नित्यसम्बन्धादत्र स इति पदमूहनीयम् । सः नलसात्कृतसिन्धुरः, दुर्वाससं विरोध्य मालात्यागादेव क्रोधयित्वा, अस्य दुर्वाससः सम्बन्धिनीं, दुर्वाससा इन्द्राय दत्ताम् इन्द्रेणापि ऐरावतकुम्भे स्थापितामित्यर्थः । स्रजं माल्यं, त्यजन् शुण्डया भुवि क्षिपन्, इन्द्रसिन्धुरः इन्द्रगजः, ऐरावतः इत्यर्थः । दिवः स्वर्गात्, अस्खलत् तदभिशापवशात् भ्रष्टः, किम् ? स्वदत्तस्रक्त्यागापराधनिमित्तात् दुर्वाससः शापात् दिवश्च्युत-ऐरावत एवायं किमित्युत्प्रेक्षा ॥ ३१ ॥

मानो ऐरावत (इन्द्र–गज) होनेके कारण (पाठा०—ऐरावत होनेके कारण ही) मदके बहानेसे सर्वदा वर्षणशील अर्थात् निरन्तर मदवृष्टि करनेवाले जिस हाथीको उस (राजा भीम) ने उस (नल) के लिए दिया, मालाका त्याग करता हुआ वह इन्द्र–गज (ऐरावत) दुर्वासा मुनिसे विरोधकर स्वर्गसे स्खलित हुआ अर्थात् भूलोकमें आ गया है क्या ?॥ ३१ ॥

पौराणिकी कथा—किसी समय ऐरावत हाथी पर चढ़कर जाते हुए इन्द्रके लिए प्रसन्न दुर्वासा ऋषिने मन्दारपुष्पोंकी माला दी, उस मालाको इन्द्रने ऐरावतके मस्तकमें पहना दिया और उसने उसको सूंडसे निकालकर नीचे फेक दिया, इस कार्यसे सुलभकोप क्रुद्ध दुर्वासा ऋषिने उस ऐरावतको शाप दिया कि 'मेरी दी हुई मन्दारमालाको तुमने नीचे फेक दिया है, अत एव तुम भी नीचे गिरो'।

मदान्मदग्रे भवताऽथवा भिया परं दिगन्तादपि यात जीवत ।
इति स्म यो दिक्करिणः ! स्वकर्णयोर्विनाऽऽह वर्णस्रजमागतैर्गतैः? ॥

मदादिति । 'दिक्करिणः ! दिग्गजाः ! मदात् बलगर्वात्, मदग्रे समाग्रे, भवत योद्धुं तिष्ठत इत्यर्थः । अथवा भिया बलाभावजनितभयेन, दिगन्तात् अपि दिक्प्रान्तादेव, दूरादेवेत्यर्थः । परं दूरं यात गच्छत, जीवत पलायित्वा यथा कथञ्चित् प्राणान् धारयत, सर्वत्र यूयमिति शेषः । यः गजः, इति इत्थं, वर्णस्रजम् अक्षरपङ्क्तिं, विनैव वाग्जालमन्तरेणैवेत्यर्थः । स्वकर्णयोः आगतैर्गतैः यातायातैः, केवलं कर्णसञ्चालनैरेवेत्यर्थः । आह स्म ब्रूते स्म किम् ? इत्यर्थः । गम्योत्प्रेक्षा । 'लट् स्मे' इति भूते लट्, 'ब्रुवः पञ्चानामादित—' इत्यादिना णलाहादेशौ ॥ ३२ ॥

जो हाथी अक्षर–समूहके विना ही कानोंके गमनागमन अर्थात् हिलानेसे 'हे दिग्गजों ! (यदि तुम लोगोंको मदाभिमान है तो) मदसे मेरे सामने (युद्ध करनेके लिए) आवो, अथवा (यदि मदाभिमान नहीं है तो मेरे) भयसे दिगन्तके भी पार अर्थात् बहुत दूर जावो (और इस प्रकार) जीवो अर्थात् अपने प्राणोंकी रक्षा करो' ऐसा कह रहा था । (उस हाथीको राजा भीमने नलके लिए दिया, ऐसा पूर्व (१६।३१) श्लोकसे सम्बन्ध समझना चाहिये) ॥ ३२ ॥

अधत्त बीजं निजकोर्त्तये रदौ द्विषामकीर्त्त्यै खलु दानविप्रुषः ?।
श्रवश्रमैः कुम्भकुचां शिरःश्रियं मुदे मदस्वेदवतीमुपास्त यः ? ॥३३॥

अधत्तेति। यः गजः, निजकीर्त्तये स्वयशसे कीर्त्तिप्ररोहायेत्यर्थः। रदौ दन्तौ एव, बीजम् अङ्कुरोद्गमकारणं, तथा द्विषां शत्रूणाम्, अकीर्त्त्यै अयशसे, अकीर्त्तिप्ररोहाय इति भावः। दानविप्रुषः मदबिन्दून् एव, बीजम् अधत्त खलु? धारयामास किम्? दन्ताभ्यां परेषां विदारणात् निजकीर्त्त्युत्पत्तिरिति तथा मदगन्धेनैव परगजानां भीत्या पलायनात् तेषामकीर्त्त्युत्पत्तिरिति च भावः। कीर्त्त्यकीर्त्त्योः सितासितत्वात् सितासितयोरेव दन्त-दानकणयोः कीर्त्त्यकीर्त्तिबीजत्वेनोत्प्रेक्षा। किञ्च, कुम्भावेव कुचौ यस्यास्ताम्, अन्यत्र—कुम्भौ इव कुचौ यस्याः तां, मदस्वेदवतीं मदजलरूपघर्मोदकवतीम्, अन्यत्र—मदजलवत् स्वेदवतीमिति सात्त्विकोक्तिः, शिरःश्रियं शिरःशोभां, श्रवसोः कर्णयोः, श्रमैः व्यापारैः, कर्णतालैरेव व्यजनवातैरिति भावः। मुदे स्वेदापहरणात्तस्याः हर्षाय, उपास्त असेवत किम्? इत्युत्प्रेक्षात्रयस्य संसृष्टिः॥ ३३॥

जो हाथी अपनी कीर्तिके लिए (श्वेत) दो दाँतरूप बीजको तथा शत्रुओंकी अकीर्तिके लिए (कृष्ण) मदजलके बूँदोंको धारण करता था क्या? और कुम्भरूपी (पक्षा०—कुम्भके समान विशाल) स्तनोंवाली तथा मदजलरूप (पक्षा०—मदजलके समान) पसीनेवाली शिरःशोभा (पक्षा०—शिरकी शोभारूपिणी नायिका) को हर्ष अर्थात् प्रसन्न करनेके लिए (पाठा०—हर्षके साथ) कानोंके प्रयाससे अर्थात् कानोंको सञ्चालितकर पंखेसे हवा करके सेवा करता था ('उस हाथीको राजा भीमने नलके लिए दिया' ऐसा पूर्व (१६।३१) श्लोकसे सम्बन्ध समझना चाहिये)। [शत्रुओंको दन्तप्रहारसे मारकर विजय प्राप्त करनेसे कीर्ति उत्पन्न होनेके कारण श्वेत कीर्तिका श्वेत वर्ण बीजरूप दाँतका होना उचित ही है। तथा मद-जलके अतितीव्र गन्धको सूँघते ही शत्रुओंके हाथियोंको युद्धभूमिसे भाग जानेके कारण शत्रुओंको अकीर्ति होनेके कारण कृष्ण वर्ण अकीर्तिका कृष्णवर्ण बीजरूप मदजलका होना भी उचित ही है। और जिस प्रकार कोई नायक कुम्भके समान विशाल स्तनोंवाली रतिश्रान्त होनेसे पसीनेसे युक्त नायिकाकी पंखोंसे हवा करके सेवा करता है, उसी प्रकार यह हाथी मस्तकस्थ कुम्भरूप स्तनोंवाली तथा मदजलरूप स्वेदसे युक्त मस्तक-शोभारूपिणी नायिकाको प्रसन्न करनेके लिए कानरूप पंखेसे हवा करता है, इस प्रकार यहां तीन उत्प्रेक्षाएँ की गयी हैं]॥ ३३॥

न तेन वाहेषु विवाहदक्षिणीकृतेषु सङ्ख्यानुभवेऽभवत् क्षमः।
न शातकुम्भेषु न मत्तकुम्भिषु प्रयत्नवान् कोऽपि न रत्नराशिषु ॥३४॥

नेति। तेन भीमेन, विवाहे दक्षिणीकृतेषु वराय दक्षिणास्वरूपेण दत्तेषु इत्यर्थः,

---

१. 'बभार' इति पाठान्तरम्। २. 'मुदा' इति पाठान्तरम्।

वाहेषु वाजिषु विषये 'वाजिवाहार्वगन्धर्व—' इत्यमरः । सङ्ख्यानुभावे इयत्तापरिच्छेदे, प्रयत्नवान् उद्योगवानपि, कोऽपि जनः, क्षमः शक्तः, न अभवत्, तथा शातकुम्भेषु स्वर्णेषु, 'स्वर्णं सुवर्णं कनकं हिरण्यं हेम हाटकम् । तपनीयं शातकुम्भम्' इत्यमरः । न, मत्तकुम्भिषु मदस्राविगजेषु, न, रत्नराशिषु रत्नसमूहेषु च, न, सर्वत्र सङ्ख्यानुभवे क्षमः अभवत् इत्यनुषङ्गः । विवाहकालप्रदत्ताश्वादिषु[1] सङ्ख्यासम्बन्धेऽप्यसम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिभेदः ॥ ३४ ॥

उन (राजा भीम) के द्वारा विवाहमें दक्षिणा (दहेज) दिये गये घोड़ों (या-रथादि सवारियों), (आभूषणादि बनाये गये तथा बिना आभूषण बनाये ही दिये गये) सुवर्णों, मतवाले हाथियों और रत्नों की ढेरोंकी गणना करनेमें प्रयत्नशील भी कोई व्यक्ति समर्थ नहीं हुआ ॥ ३४ ॥

करग्रहे वाम्यमधत्त यस्तयोः प्रसाद्य भैम्याऽनु च दक्षिणीकृतः ।
कृतः पुरस्कृत्य ततो नलेन सः प्रदक्षिणस्तत्क्षणमाशुशुक्षणिः ॥ ३५ ॥

करेति । यः आशु शोषितुम् इच्छतीति आशुशुक्षणिः अग्निः 'अग्निर्वैश्वानरो वह्निः शिखावानाशुशुक्षणिः' इत्यमरः । 'आङि शुषेः सनश्छन्दसि' इत्यौणादिकसूत्रेणाङ्पूर्वाच्छुषेर्धातोः सन्नन्तादनिप्रत्ययः । अयञ्च शिष्टप्रयुक्तोऽपि भाषायामपीष्यते तयोर्भैमीनलयोः, करग्रहे पाणिग्रहे विषये, वाम्यं वामभावं, वक्रतामिति वामभागवर्त्तित्वमिति चार्थः । 'वामं सव्ये प्रतीपे च' इति विश्वः । अधत्त भैमीकामुकतया पूर्वं प्रतिकूल आसीदित्यर्थः । अनु पश्चात्, वाम्यानन्तरमित्यर्थः । भैम्या प्रसाद्य स्तुत्यादिना प्रसन्नीकृत्य, दक्षिणीकृतश्च अदक्षिणः दक्षिणः कृतः इति दक्षिणीकृतः अनुकूलीकृतः इत्यर्थः । दक्षिणभागवर्त्ती कृतः इत्यर्थश्च । 'दक्षिणो दक्षिणोद्भूतपरच्छन्दानुवर्त्तिषु । अवामे—' इति विश्वः । ततस्तदनन्तरं, नलेन सः आशुशुक्षणिः, तत्क्षणं सः एव क्षणः यस्मिन् कर्मणि तत् इति क्रियाविशेषणम्, सः चासौ क्षणश्चेति कर्मधारये वाऽत्यन्तसंयोगे द्वितीया । विवाहसमये, पुरस्कृत्य उल्लेखनादिसंस्कारपूर्वकम् अग्रतः कृत्वा च, प्रदक्षिणः अत्यन्तानुकूलः दक्षिणभागवर्त्ती च, दक्षिणभागे वलयाकारेण वेष्टित इति वा, कृतः । पूर्वं प्रतिकूलोऽप्यग्निः प्रार्थनया अनुकूलितः इत्येकोऽर्थः । अग्निप्रदक्षिणीकृत्येत्यादिशास्त्रार्थोऽनुतिष्ठतः इत्यपरार्थः ॥ ३५ ॥

जो (अग्नि) उन दोनों (नल तथा दमयन्ती) के विवाहके विषयमें प्रतिकूल (दमयन्तीका कामुक होनेसे नलरूप धारणकर स्वयंवरमें उपस्थित होनेसे विरुद्ध । पक्षा०—वामभागस्थ) था, बाद दमयन्तीने (नलवरणकाल) में (स्तुति आदिके द्वारा) प्रसन्नकर अनुकूल (पक्षा०—दक्षिण भागस्थ) किया; उसी अग्निको बाद नलने विवाहके समयमें (उल्लेखन आदि संस्कारके साथ) आगे करके प्रदक्षिण (अतिशय अनुकूल, पक्षा०—दक्षिण

---

१. 'विवाहादिषु……' इति म० म० शिवदत्तशर्माणः ।

भागस्थ अर्थात् दहने भागमें स्थित, अथवा—फेरा देकर प्रदक्षिण) किया। [पहले विवाहमें जो अग्नि प्रतिकूल (पक्षा०—वामभागस्थ) था, उसे दमयन्तीने तथा बादमें नलने प्रदक्षिणा (फेरा देते समय दहने भागमें, पक्षा०—अत्यन्त अनुकूल) किया अर्थात् उनने अग्निकी प्रदक्षिणा की। लोकमें भी विवाहसे पहले प्रतिकूल रहनेवाले व्यक्तिको विवाहकालमें स्तुति आदिसे प्रसन्नकर तथा आगे कर (या—पुरस्कृतकर) अत्यन्त अनुकूल बना लिया जाता है]॥ ३५॥

स्थिरा त्वमश्मेव भवेति मन्त्रवागनेशदाशास्य किमाशु तां ह्रिया ?।
शिला चलेत् प्रेरणया नृणामपि स्थितेस्तु नाचालि विडौजसाऽपि सा॥

स्थिरेति। त्वम् अश्मा पाषाणखण्ड इव, स्थिरा निश्चला, भव तिष्ठेत्यर्थः इति मन्त्रवाक् तां दमयन्तीम्, आशास्य स्वाक्षरैः प्रकाश्यां 'शिलावत् अचला भव' इति एवंरूपाम् आशिषं वितीर्य, ह्रिया हीनोपमाकरणहेतुकलज्जया इवेत्युत्प्रेक्षा गम्या, आशु सपदि, अनेशत् अदृश्यतां गता, किम् ? वर्णानाम् उच्चरितानन्तरप्रध्वंसित्वादिति भावः, नशेर्लुङि पुषादित्वादङि 'नशिमन्योरलिट्येत्वं वक्तव्यम्' इति एत्वम्। हीनोपमात्वं व्यनक्ति शिला अश्मा, नृणां मनुष्याणाम् अपि, प्रेरणया व्यापारविशेषेण, चलेत्, तु पुनः, सा दमयन्ती, विडौजसा देवेन्द्रेण अपि, स्थितेः पतिव्रतामार्गात्, न अचालि न चालिता, न चालयितुं शक्तेत्यर्थः, चलेर्ण्यन्तात् कर्मणि लुङ्। अत्र पूर्ववाक्यार्थस्योत्तरवाक्यार्थहेतुकत्वात् काव्यलिङ्गमलङ्कारः॥ ३६॥

(हे दमयन्ति! 'इममश्मानमारोह' अर्थात् 'इस पत्थरपर पैर रक्खो' ऐसा मन्त्रोच्चारणकर) 'तुम पत्थरके समान स्थिर होवो' ऐसा (नलके द्वारा कथित) मन्त्रवाक् उसे (दमयन्तीको, 'तुम पत्थरके समान स्थिर होवो' ऐसा) आशीर्वाद देकर लज्जाके कारण शीघ्र ही नष्ट हो गयी क्या ? (उसके लज्जित होनेमें यह कारण है कि—) पत्थर तो (साधारणतम शक्तिवाले) मनुष्योंकी भी प्रेरणा (हाथ-पैर आदिके व्यापार) से चलायमान हो जाता है, किन्तु वह (दमयन्ती) परमशक्तिशाली इन्द्रके द्वारा भी मर्यादा (मनोव्यापारमात्रसे पतिरूपमें स्वीकृत नलवरणरूप सतीत्व) से नहीं चलायमान हुई। [यद्यपि नलोक्त मन्त्रवाक् वर्णरूप होनेसे स्वभावतः नष्ट हो गयी थी, किन्तु उसके शीघ्र नष्ट होनेमें 'पत्थर साधारण शक्तिवाले मनुष्यादिके हाथ आदिके व्यापारसे चञ्चल हो जाता है और दमयन्ती महाशक्तिशाली इन्द्रके अनेक प्रयत्न करनेपर भी अपने पातिव्रत्यरूपी मर्यादा पर स्थिर बनी रही, अत एव इस दमयन्तीको उपमेय तथा पत्थरको उपमा बनाकर 'तुम पत्थरके समान स्थिर होवो' ऐसा आशीर्वचन कहना अनुचित होनेसे उस वचनको लज्जित होकर शीघ्र नष्ट होनेकी उत्प्रेक्षा कविने की है। लोकमें भी हीन व्यक्तिको बड़े व्यक्तिसे उच्च श्रेष्ठ कहा जाता है तो वह हीन व्यक्ति लज्जित होकर छिप जाता है॥ दमयन्तीने विधिप्राप्त अश्मारोहण कार्य किया]॥ ३६॥

प्रियांशुकग्रन्थिनिबद्धवाससं तदा पुरोधा विदधद् विदर्भजाम् ।
जगाद विच्छिद्य पटं प्रयास्यतः नलादविश्वासमिवैष विश्ववित् ॥३७॥

प्रियेति । तदा तत्काले, विदर्भजां वैदर्भीं प्रियस्य नलस्य, अंशुके उत्तरीये, 'अंशुकं श्लक्ष्णवस्त्रे स्याद् वस्त्रमात्रोत्तरीययोः' इति मेदिनी । ग्रन्थिना बन्धविशेषेण, निबद्धवाससं ग्रथितांशुकां, विदधत् कुर्वन्, देशाचारप्राप्तत्वादिति भावः । विश्ववित् सर्वज्ञः, त्रिकालज्ञ इत्यर्थः । एष पूर्वोक्तः, पुरोधाः पुरोहितः, गौतमः इति यावत् । पटं वस्त्रं, विच्छिद्य द्वेधा विपाट्य, प्रयास्यतः वने भैमीं परित्यज्य गमिष्यतः, नलात् अविश्वासम् अप्रत्ययं, जगादेव उवाचेव, ज्ञापयामासेवेत्यर्थः । आगाम्यर्थज्ञापनार्थमिवानयोरविच्छेदेनावस्थानार्थं वस्त्राञ्चलद्वयं जग्रन्थेति उत्प्रेक्षा । भारते आरण्यपर्वणि नलोपाख्याने श्लोकः,—'ततोऽर्द्धं वाससश्छित्त्वा विवस्य च परन्तप ! । सुप्तामुत्सृज्य वैदर्भीं प्राद्रवद्गतचेतनः ॥' इति ॥ ३७ ॥

उस (विवाहके) समयमें प्रिय (नल) के कपड़ेको गांठमें बाँधे गये कपड़ेवाली दमयन्तीको करते हुए सर्वज्ञ इस पुरोहित (गौतम) ने भविष्यमें कपड़ा काटकर जानेवाले नलसे मानों अविश्वासको कह दिया । [विवाहकालमें गौतमके द्वारा किये गये ग्रन्थिबन्धनकर्मको कविने यहांपर उत्प्रेक्षा की है कि—भविष्यमें नल कपड़ा काटकर तुम्हें छोड़कर चले जायेंगे, अतः इनका विश्वास मत करो और इनके कपड़ेसे अपना कपड़ा बांध लो, जिससे ये तुमको छोड़कर चले न जावें । लोकमें भी किसीके कहीं चले जानेकी आशङ्का होती है तो उसके कपड़ेके साथ अपने कपड़ेमें गांठ बांध लेते हैं । पुरोहित गौतमने विधिप्राप्त दोनोंका ग्रन्थिबन्धनकर्म किया] ॥ ३७ ॥

पौराणिक कथा—महाभारतमें यह कथा आयी है कि नल कलिसे पराजित हो अपनी सम्पूर्ण सम्पत्ति हारकर वनमें दमयन्तीके साथ चले गये, वहाँ पक्षीका रूप धारणकर आये हुए कलिपर उसे पकड़नेके लिये नलने अपना वस्त्र फेंका और पक्षिरूपधारी वह कलि वस्त्र लेकर उड़ गया, बादमें वस्त्रहीन नलने दमयन्तीके आधे वस्त्रको स्वयं पहना और सोई हुई दमयन्तीके आधे वस्त्रको फाड़कर उसे सोई हुई छोड़कर चल दिये ।

ध्रुवावलोकाय तदुन्मुखभ्रुवा
निर्दिश्य पत्याऽभिदधे विदर्भजा ।
किमस्य न स्यादणिमाऽक्षिसाक्षिक-
स्तथाऽपि तथ्यो महिमाऽऽगमोदितः ॥ ३८ ॥

ध्रुवेति । ध्रुवावलोकाय दमयन्तीं ध्रुवनक्षत्रप्रदर्शनाय, 'विवाहे ध्रुवमरुन्धतीञ्च दर्शयेत्' इति शास्त्रात् । तदुन्मुखभ्रुवा तदुन्मुखी ध्रुवाभिमुखी भ्रूः यस्य तादृशेन, पत्या नलेन, निर्दिश्य ध्रुवं पश्येति आदिश्य, विदर्भजा वैदर्भी, अभिदधे अभिहिता,

---

१. 'विदधे' इति पाठान्तरम् ।

कर्मणि लिट्। किं तत्? इत्याह—अस्य ध्रुवस्य, अणिमा अणुत्वं, क्षुद्रपरिमाणत्वमित्यर्थः। अक्षिसाक्षिकः चक्षुःप्रमाणकः, न स्यात् किम्? चक्षुषा न लक्ष्यते किमित्यर्थः, तथाऽपि अस्य क्षुद्रपरिमाणवत्त्वे चक्षुष एव प्रमाणत्वे सत्यपीत्यर्थः। आगमोदितः ज्योतिःशास्त्रोक्तः, महिमा महत्ता एव, बृहत्परिमाणत्वमेवेत्यर्थः। तथ्यः प्रामाणिकः, दूरत्वदोषेण अणुत्वग्राहिप्रत्यक्षस्य आगमापेक्षया दुर्बलत्वात् हस्तार्द्धमितचन्द्रप्रत्यक्षवदिति भावः। महदपि दूरात् अणु प्रतीयते इति प्रसिद्धिः॥ ३८॥

ध्रुवको दिखानेके लिए उसके उन्मुख भ्रूवाले निर्देशकर पति (नल) ने दमयन्तीसे कहा कि—'इस (ध्रुव) की सूक्ष्मता नेत्रगोचर नहीं है क्या? अर्थात् यद्यपि नेत्रगोचर है ही, तथापि वेदोक्त महिमा सत्य है अर्थात् यद्यपि इस सूक्ष्म ध्रुवको स्वयं तुम देख सकती हो तथापि 'ध्रुवमुदीक्षस्व' (ध्रुवको देखो) ऐसा पतिके कहनेपर 'ध्रुवं पश्यामि, प्रजां विन्देय' (ध्रुवको देखती हूं, प्रजा अर्थात् सन्तानको प्राप्त करें) ऐसा वधू कहे' ऐसा श्रुतिवचन ही सत्य है (पक्षा०—यद्यपि ध्रुवतारा अत्यन्त सूक्ष्म है, तथापि ज्यौतिष शास्त्रमें इसका प्रमाण जो बहुत बड़ा कहा गया है, वह ज्यौतिष शास्त्रोक्त वचन सत्य है)। दमयन्तीको नलने विधिप्राप्त ध्रुवदर्शन कराया॥ ३८॥

धवेन साऽदर्शि वधूररुन्धतीं सतीमिमां पश्य गतामिवाणुताम्।
कृतस्य पूर्वं हृदि भूपतेः कृते तृणीकृतस्वर्गपतेर्जनादिति[1]॥ ३९॥

धवेनेति। पूर्वं विवाहात् प्रागेव, हृदि कृतस्य पतित्वेन मनसि निश्चितस्य, भूपतेः नलस्य, कृते निमित्तं, नलवरणार्थमित्यर्थः। तादर्थ्येऽव्ययम्। तृणीकृतस्वर्गपतेः अगणितमहेन्द्रात्, जनात् त्वत्तः इति यावत्। 'पञ्चमी विभक्ते' इति पञ्चमी। अणुतां सूक्ष्मतां, पातिव्रत्यगुणेन न्यूनताञ्च, गतामिव स्थितां, सतीं साध्वीम्, इमाम् अरुन्धतीम् अरुन्धतीनक्षत्रं पश्य इति, उक्त्वेति शेषः। सा वधूः नवोढा भैमी, धवेन भर्त्रा नलेन, अदर्शि दर्शिता। दृशेर्ण्यन्तादात्मनेपदिनः कर्मणि लुङ्। 'अभिवादिदृशोरात्मनेपदे वेति वाच्यम्' इति अणिकर्त्तुः कर्मत्वम्, अत्र च तस्याभिहितत्वात् न द्वितीया॥ ३९॥

'(विवाहसे) पहले ही हृदयमें (पतिरूपमें निश्चित) किये गये राजा (नल) के लिए तृणवत् किये (तृणके समान तुच्छ मानकर छोड़े गये) इन्द्र हैं जिससे ऐसे आदमी अर्थात् तुमसे लज्जित होनेके कारणसे दुर्बलता (पक्षा०—अतिशय सूक्ष्मता) को प्राप्त हुई पतिव्रता इस अरुन्धतीको देखो' (ऐसा कहकर) पति (नल) ने वधू (दमयन्तीको) से अरुन्धतीको दिखलाया। [मैंने तो विवाहके बाद पतिव्रत धर्मका पालन करती हुई परपुरुष होनेसे इन्द्र तकको तुच्छ समझकर त्याग किया, किन्तु इस दमयन्तीने विवाहके पहले ही केवल मनमें पतिरूपसे वरण किये गये राजा नलके लिए स्वयंवरमें स्वयं आये

१. '—दितः' इति सुखावबोध्यस्थपाठः' इति म० म० शिवदत्तशर्माणः।

हुए इन्द्र तकको तृणवत् तुच्छ समझकर त्याग करती हुई सतीधर्मका पालन किया, अत एव यह दमयन्ती मुझसे भी अधिक श्रेष्ठ पतिव्रता है, इस कारणसे उत्पन्न लज्जाके कारण मानो दुर्बल हुई अरुन्धतीको बतलाकर नलने दमयन्तीको दिखलाया। नलने दमयन्तीको आचार-प्राप्त अरुन्धती-दर्शन कराया]॥ ३९ ॥

प्रसूनता तत्करपल्लवस्थितैरुडुच्छविर्व्योम्नि विहारिभिः पथि ।
मुखेऽमराणामनले रदावलेरभाजि लाजैरनयोज्झितैर्द्युतिः ॥ ४० ॥

प्रसूनतेति । तत्करपल्लवस्थितैः होमार्थं भैम्याः पाणिकिसलयधृतैः इत्यर्थः । लाजैः भृष्टशालिभिः परिवापकापरपर्यायैः, 'लाजाः पुम्भूम्नि परिवापके' इति वैजयन्ती । प्रसूनता पुष्पत्वम् अभाजि प्रापि, तत्सादृश्यं प्राप्तम् इत्यर्थः । लाजा दमयन्तीकरकमले पुष्पवत् परिदृश्यमाना अभूवन् इति निष्कर्षः । भजतेः कर्मणि लुङ् । अथ अनया वध्वा, उज्झितैः अग्निं लक्ष्यीकृत्य त्यक्तैः, अत एव पथि अध्ये मार्गे, व्योम्नि विहारिभिः व्योमचारिभिः, खेचरैः सद्भिरित्यर्थः, उडुच्छविः नक्षत्रकान्तिः, तत्सदृशशोभा इत्यर्थः । अभाजि, ततश्च अमराणां देवानां मुखे आस्यभूते, अनले अग्नौ, 'अग्निमुखा वै देवाः' इति श्रुतेः । रदावलेः दन्तपङ्क्तेः, द्युतिः शोभा, तत्सदृशकान्तिरित्यर्थः अभाजि । अत्र एकस्य लाजद्रव्यस्य क्रमेण करपल्लवाद्यनेकाधारवृत्तित्वकथनात् पर्यायभेदः तथा लाजानां प्रसूनलक्षत्रदन्तशोभासादृश्यान्निदर्शनाभेदः इत्यनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ॥ ४० ॥

दमयन्तीके हाथरूप पल्लवमें स्थित खीलों ने पुष्पत्व अर्थात् पुष्पशोभाको प्राप्त किया, इस (दमयन्ती) से छोड़ी गयी तथा आकाश (दमयन्तीके करपल्लव तथा भूमिष्ठ अग्निके मध्यभाग) में विहार करने (गिरने) वाली खीलोंने नक्षत्रोंकी शोभाको प्राप्त किया और ('अग्निमुखा वै देवाः' अर्थात् 'देव अग्निमुख है' इस श्रुतिवचनके अनुसार) देवोंके मुख अग्निमें (दमयन्तीके द्वारा हुत = हवनकी गयी) उन खीलोंने दन्तपंक्तिकी शोभाको प्राप्त किया । [हस्तपल्लवमें पुष्पका, आकाशमार्गमें नक्षत्रोंका और मुखमें दन्तपंक्तिका होना उचित ही है । दमयन्तीने विध्यनुक्रमसे प्राप्त लाजाहुति की] ॥ ४० ॥

तया गृहीताऽऽहुतिधूमपद्धतिर्गता कपोले मृगनाभिशोभिताम् ।
ययौ दृशोरञ्जनतां श्रुतौ श्रिता तमाललीलामलिकेऽलकायिता ॥४१॥

तयेति । तया वध्वा, गृहीता स्वीकृता, आहुतेः लाजाहोमस्य, धूमपद्धतिः धूमरेखा, कपोले गण्डदेशे, मृगनाभिः कस्तूरी इव शोभते इति मृगनाभिशोभिनी, तस्या भावः तत्ता तां मृगनाभिशोभितां, 'कर्त्तर्युपमाने' इति णिनिः । 'त्वतलोः' इति पुंवद्भावः । गता प्राप्ता, तथा दृशोः नयनयोः, अञ्जनतां कज्जलतां, ययौ प्राप, तत्सादृश्यं गता इत्यर्थः । तथा श्रुतौ श्रोत्रे, तमालस्य तमालावतंसस्य, लीलां विलासं,

१. 'प्रतीष्टा—' इति पाठान्तरम् ।

श्रिता प्राप्ता, अलिके ललाटे च, 'ललाटमलिकं गोधिः' इत्यमरः। अलकायिता अलकवत् आचरिता, चूर्णकुन्तलत्वं गतेत्यर्थः। उपमानादाचारक्यङन्तात् कर्मणि क्तः। अत्रापि एकस्यैव धूमस्य क्रमात् अनेकाधारसम्बन्धात् पर्यायः, तदुपजीविनामुत्तरेषां यथायोगमुपमानिदर्शनाभ्यां पूर्ववत् सङ्करः॥ ४१॥

उस (दमयन्ती) के द्वारा (अञ्जलिसे) गृहीत (लाजा) आहुतिके धूम-समूहने कपोलमें कस्तूरीका शोभाको प्राप्त किया, (उससे ऊपर जाकर) नेत्रद्वयमें कज्जलताको प्राप्त किया, (उससे भी ऊपर जाकर) दोनों कानोंमें तमाल (पत्र) की शोभाको प्राप्त किया और (उससे भी ऊपर जाकर) केशो में केशकी शोभाको प्राप्त किया। [कपोलमें कस्तूरी, नेत्रोंमें अञ्जन, कानोमें तमालपत्र और केशोंमें केशकी शोभाका होना उचित है। क्रमप्राप्त विधिके अनुसार दमयन्तीने अञ्जलिसे लाजाहुतिके धूमको ग्रहण किया]॥ ४१॥

अपह्नुतः स्वेदभरः करे तयोस्त्रपाजुषोर्दानजलैर्मिलन्मुहुः।
दृशोरपि प्रोद्गतमश्रु सात्त्विकं घनैः समाधीयत धूमलङ्घनैः॥ ४२॥

अथानयोस्त्रिभिः सात्त्विकोदयमाह—अपह्नुत इत्यादिभिः। त्रपाजुषोः लज्जाभाजोः, तयोः वधूवरयोः, करे पाणौ, स्वेदभरः सात्त्विकभावोदयसूचकधर्मजलातिशयः, मुहुः पुनः पुनः, दानजलैः तत्कालोचितदानार्थमुदकैः, मिलन् मिश्रीभवन्, अपह्नुतः आच्छादितः, आत्मानं गोपायितवान् इत्यर्थः। दृशोः अक्ष्णोः अपि, प्रोद्गतम् आविर्भूतं, सात्त्विकं सत्त्वसमुद्भूतम्, अश्रु नेत्रोदकं, घनैः सान्द्रैः, पुञ्जीभूतैरित्यर्थः। धूमलङ्घनैः धूमपीडनैः, समाधीयत समाहितः, परिहृतः इति यावत्। अत्र स्वेदाश्रुणोः सहजयोरागन्तुकदानोदकधूमाभिभवाभ्यां तिरोधानान्मीलनभेदः, 'मीलनं वस्तुना यत्र वस्त्वन्तरनिगूहनम्' इति लक्षणात्॥ ४२॥

उन दोनों (नल तथा दमयन्ती) के लज्जायुक्त हाथमें (परस्पर स्पर्शजन्य सात्त्विकभावसे) बार बार उत्पन्न अधिक स्वेद (पसीने) को (ब्राह्मणोंके द्वारा दिये गये) दानार्थ जलने छिपा दिया (अथवा—......हाथमें उत्पन्न अधिक स्वेदको बार-बार (ब्राह्मणोंके द्वारा दिये गये) दानार्थ जलने छिपा दिया) और उन दोनोंके सलज्ज नेत्रोंमें उत्पन्न सात्त्विक आँसूको भी अधिक धूमाक्रमणने छिपा दिया। [वधूवरके परस्पर हाथका स्पर्श होनेपर लज्जाके कारण उनके हाथोंमें सात्त्विक भावसे उत्पन्न पसीना दानके लिए ब्राह्मणोंसे दिये गये जलसे लोगोंको लक्षित नहीं हुआ अर्थात् स्वेदयुक्त हाथमें बार-बार दान जल लेनेसे लोगोंने यह समझा यह दान-जल ही है। तथा नेत्रोंमें भी सात्त्विक भावसे आँसू आया, किन्तु उसे भी धूम-समूहसे ही यह नेत्रोंमें आँसू आरहा है ऐसा लोगोंने समझा; इस प्रकार सात्त्विकभावसे उन दोनोंके हाथों तथा नेत्रोंमें उत्पन्न स्वेद तथा आँसू क्रमशः दानार्थ जल तथा धूम-समूहसे छिप गये]॥ ४२॥

बहूनि भीमस्य वसूनि दक्षिणां प्रयच्छतः सत्त्वमवेत्य तत्क्षणम्।

जनेषु रोमाञ्चमितेषु मिश्रतां ययुस्तयोः कण्टककुड्मलश्रियः ॥ ४३ ॥

बहूनीति । तयोः बधूवरयोः, कण्टककुड्मलश्रियः पुलकाङ्कुरसम्पदः कर्त्र्यः, बहूनि प्रचुराणि, वसूनि धनानि, दक्षिणां दक्षिणारूपेण, प्रयच्छतः ददतः, भीमस्य सत्त्वं सत्त्वगुणं स्वभावं वा, दानशौण्डीरत्वमित्यर्थः । अवेक्ष्य दृष्ट्वा, तत्क्षणं तत्काले, अत्यन्तसंयोगे द्वितीया । रोमाञ्चं पुलकाञ्चितत्वम्, इतेषु गतेषु, जनेषु दर्शकलोकसमूहेषु, मिश्रतां मेलनं ययुः । दक्षिणादर्शनजन्यविस्मयात् सर्वेषां रोमाञ्चे सति बधूवरयोः सात्त्विकभावोद्भूतानि रोमाञ्चान्यपि तादृशविस्मयोद्भूतत्वेनैव तिरोहितानि इत्यर्थः । पूर्ववदलङ्कारः ॥ ४३ ॥

बहुत धनोंको दक्षिणा देते हुए भीमकी दानशूरताको देखकर उस समय रोमाञ्चित हुए (दर्शक) लोगोंमें उन दोनों (नल तथा दमयन्ती) का रोमाञ्च भी मिल गया अर्थात् एकताको प्राप्त हो गया । [परस्पर स्पर्शसे नल तथा दमन्तीको जो सात्त्विक भावजन्य रोमाञ्च हुआ, वह भी बहुत दान देते हुए भीमकी दानशूरताको देखनेसे रोमाञ्चित अन्य दर्शकोंके बीचमें ही सम्मिलित हो गया अर्थात् जिस प्रकार हमलोगोंको भीमके अत्यधिक धन दान करनेसे आश्चर्यके कारण रोमाञ्च हो रहा है, उसी प्रकार इन वधू-वरोंको भी उसी कारण से रोमाञ्च हो रहा है; लोगोंके ऐसा समझनेसे सात्त्विक भावोत्पन्न नल दमयन्तीके रोमाञ्च अन्य दर्शकोंके रोमाञ्चकी समान कोटिमें ही माने गये । परस्पर स्पर्शसे वधू-वरको 'रोमाञ्च' नामक सात्त्विक भाव उत्पन्न हुआ और राजा भीमके अत्यधिक दानको देखकर दर्शक लोगोंको आश्चर्यसे रोमाञ्च हो गया] ॥ ४३ ॥

बभूव न स्तम्भविजित्वरी तयोः श्रुतिक्रियारम्भपरम्परात्वरा ।
न कम्पसम्पत्तिमलुम्पदग्रतः स्थितोऽपि वह्निः समिधा समेधितः ॥ ४४ ॥

बभूवेति । तयोः बधूवरयोः, श्रुतिक्रियाणां वेदोक्तकर्मणाम्, आरम्भपरम्परायां त्वरा उत्तरोत्तरप्रयोगरूपशीघ्रता, स्तम्भस्य सात्त्विकभावोदयजन्यनिष्क्रियाङ्गत्वलक्षणस्य, विजित्वरी विजेत्री, 'इण् नशजिसर्त्तिभ्यः क्वरप्' इति क्वरप् प्रत्यये 'टिड्ढाणञ्' इत्यादिना ङीप् । न बभूव न अपह्नोतुं शशाक इत्यर्थः । श्रुत्युक्तकर्मजातानां शीघ्रसम्पादनेच्छायां सत्यामपि सात्त्विकस्तम्भवशात् तौ बधूवरौ किमपि कर्म शीघ्रं सम्पादयितुं न समर्थौ इति भावः । तथा समिधा इन्धनेन, समेधितः प्रदीपितः, वह्निः अग्निः, अग्रतः स्थितोऽपि कम्पसम्पत्तिं वेपथूद्रेकं, न अलुम्पत् निरोद्धुं न अशकदित्यर्थः । समिद्धोऽग्निः शीतजकम्पमेव शमयितुं समर्थः न तु सात्त्विकं कम्पं गाढानुरागविकाराणां दुर्वारवेगत्वादिति तयोः स्तम्भकम्पौ सर्वे ज्ञातवन्त इति भावः । अत्र कर्मत्वरा-समिद्धवह्निरूपकारणसद्भावेऽपि स्तम्भकम्पनिवृत्तिरूपकार्यानुत्पत्तेर्विशेषोक्तिरलङ्कारः, 'सत्यां तत्सामग्र्यां तदनुत्पत्तिर्विशेषोक्तिः' इति लक्षणात् ॥ ४४ ॥

१. 'अवतंतास्तम्भ—' इति पाठान्तरम् ।

वेदोक्त कर्मके आरम्भ-समूहकी शीघ्रता उन दोनों (नल तथा दमयन्ती) के स्तम्भको नहीं जीत सकी अर्थात् सात्त्विक भावजन्य स्तम्भके कारण वे दोनों वेदोक्त वैवाहिक कार्य-समूहको जल्दी २ नहीं कर सके और समिधा (हवनकाष्ठ) से बढ़ी अर्थात् जलती हुई आगे स्थित भी अग्नि (सात्त्विक भावजन्य उन दोनोंके) कम्पवेगको नहीं रोक सकी अर्थात् आगे जलती हुई अग्निसे सात्त्विक भावोत्पन्न उनके कम्पनका वेग नहीं दबा। [स्तम्भके कारण शीघ्रता रहनेपर भी वे दोनों वेदोक्त वैवाहिक कार्य-समूहको शीघ्रतासे नहीं कर सके तथा अग्नि शीतजन्य कम्पन (कँपकँपी) को ही दूर कर सकती है, सात्त्विक भावजन्य कम्पनकी नहीं। अत एव यद्यपि उन दोनोंके सात्त्विक भावजन्य स्वेद, अश्रु तथा रोमाञ्चको दर्शक लोग पूर्वोक्त (१६।४२-४३) कारणोंसे लक्षित नहीं कर सके, किन्तु स्तम्भ तथा कम्पको सब दर्शकोंने लक्षित कर ही लिया]॥ ४४ ॥

दमस्वसुः पाणिममुष्य गृह्णतः पुरोधसा संविदधेतरां विधेः।
महर्षिणेवाङ्गिरसेन साङ्गता पुलोमजामुद्वहतः शतक्रतोः॥ ४५॥

दमस्वसुरिति। दमस्वसुः दमयन्त्याः, पाणिं करं, गृह्णतः आददानस्य, ताम् उद्वहत इत्यर्थः। अमुष्य नलस्य, पुलोमजां शचीम्, उद्वहतः परिणयतः, शतक्रतोः इन्द्रस्य, महर्षिणा आङ्गिरसेन बृहस्पतिना इव, पुरोधसा गौतमेन, विधेः श्रुत्युक्तवैवाहिकानुष्ठानस्य, साङ्गता साङ्गत्वं, समाप्तिरिति यावत्, संविदधेतराम् अतिशयेन सम्पादिता, 'किमेत्तिङव्ययघादा—' इत्यादिना आमुप्रत्ययः॥ ४५॥

इन्द्राणिके साथ विवाह करते हुए इन्द्रके समान दमयन्तीके साथ विवाह करते हुए इस (नल) के (वेदोक्त) विधिकी साङ्गताको बृहस्पतिके समान पुरोहित गौतमने अच्छी तरह पूरा किया॥ ४५॥

स कौतुकागारमगात् पुरन्ध्रिभिः सहस्ररन्ध्रीकृतमीक्षितुं ततः।
अधात् सहस्राक्षतनुत्रमित्रतामधिष्ठितं यत् खलु जिष्णुनाऽमुना॥४६॥

स इति। ततः विवाहविधिसम्पादनानन्तरं, सः नलः, ईक्षितुं द्रष्टुं, वधूवरविश्रम्भालापमिति शेषः, सहस्ररन्ध्रीकृतम् अनेकच्छिद्रीकृतम्। बहुव्रीहावभूततद्भावे च्विः। कौतुकागारं कुतूहलवर्द्धकं मङ्गलगृहं, पुरन्ध्रिभिः पुरनारीभिः सह। 'वृद्धो यूना' इति ज्ञापकात् सहाप्रयोगे सहार्थे तृतीया। अगात् प्राविशत्। यत् अगारं, जिष्णुना जयशीलेन, अमुना नलेन, जिष्णुना इन्द्रेण इत्यपि गम्यते, अधिष्ठितम् अधिरूढं सत्, सहस्राक्षतनुत्रमित्रताम् इन्द्रकवचतुल्यताम्, इन्द्रस्य सहस्रैर्दर्शनार्थं सहस्रच्छिद्रीकृतकवचसादृश्यमिति यावत्। अधात् खलु निश्चितं धारयामासेत्यर्थः॥ ४६॥

इस (विवाहविधि) के बाद वे (नल, वधूवरकी चेष्टा एवं विश्रम्भपूर्वक भाषण आदि कार्यको) देखनेके लिए (तृण-काष्ठादिसे) हजारों छिद्र किये हुए नगर-नारियोंके साथ

(अथवा—नगरनारियोंके द्वारा वधूवरकी चेष्टाओं एवं विश्रम्भपूर्वक भाषणादि कार्यको देखने हजारों छिद्र किये) कौतुकागार (कोहबर) में प्रवेश किये; विजयशील इस (नल पक्षा०—इन्द्र) से युक्त होते हुए जिसने मानो इन्द्रके कवचकी शोभाको धारण कर लिया था अर्थात् हजारों छिद्र होनेसे इन्द्रके कवचके समान शोभता था ॥ ४६ ॥

अथाशनाया निरशेषि नो ह्रिया न सम्यगालोकि परस्परक्रिया ।
विमुक्तसम्भोगमशायि सस्पृहं वरेण वध्वा च यथाविधि त्र्यहम् ॥४७॥

अथेति । अथ कौतुकागारप्रवेशानन्तरं, वरेण नलेन, वध्वा दमयन्त्या च, यथाविधि यथाशास्त्रं, त्र्यहं त्रिदिनम् । अत्यन्तसंयोगे द्वितीया । 'तद्धितार्थ—' इत्यादिना समाहारे द्विगुः, 'राजाहः सखिभ्यष्टच्' इत्यनेन टच् , 'न सङ्ख्यादेः समाहारे' इति अह्नादेशाभावः, 'द्विगुरेकवचनम्' इत्येकवचनान्तता, 'रात्राह्नाहाः पुंसि' इति पुंलिङ्गता । अशनमिच्छतीति अशनाया बुभुक्षा, 'अशनायोदन्यधनायाबुभुक्षापिपासागर्द्धेषु' इति क्यजन्ततया निपातनात् साधुः । नो निरशेषि न निःशेषीकृता, न पर्याप्तम् अभोजि इत्यर्थः । ह्रिया लज्जया, परस्परक्रिया अन्योऽन्यचेष्टा, सम्यक् यथेच्छं, न आलकि नो वीक्षिता, तथा विमुक्तसम्भोगं सम्भोगपराङ्मुखं यथा तथा, सस्पृहं साभिलाषम् एव, अशायि शयितुम् । भावे लुङ् । यथाह आपस्तम्बः—'त्रिरात्रमुभयोरधःशय्या ब्रह्मचर्यमक्षारलवणाशित्वञ्च तयोः शय्यामन्तरेण दण्डोपलिप्तवाससा सूत्रेण परिवीतयोरवस्थानत्वम्' ॥ ४७ ॥

इस (कौतुकागारमें प्रवेश करने) के बाद वधू-वर (नल तथा दमयन्ती) ने तीन दिन तक लज्जासे अच्छी तरह भोजन नहीं किया, पारस्परिक चेष्टादिको नहीं देखा और सम्भोग रहित (किन्तु) स्पृहायुक्त विधिपूर्वक शयन किया । [उन दोनोंने कौतुकागारमें वेशकर तीन दिनतक यद्यपि भोजन किया, परस्परमें एक दूसरेके कार्यको देखा और ाया; किन्तु लज्जासे न तो अच्छी तरह भोजन ही किया, न एक दूसरेके कार्य (चेष्टाओं) ही देखा और न तो सम्भोगपूर्वक शयन ही किया; अपितु विधिके पालन करनेके लिए ारणतः भोजन किया, नेत्रप्रान्तसे (कनखी) से ही एक दूसरेके कार्यको देखा और नालिङ्गनादि रतिवर्जित परन्तु उस रतिकी चाहना रखते हुए सोया । शास्त्रोक्तविधिके ार वधू-वरने उसी कौतुकागारमें ब्रह्मचर्यपूर्वक तीन रात एकत्र निवास किया] ॥ ४७ ॥

कटाक्षणाज्जन्यजनैर्निजप्रजाः क्वचित् परीहासमचीकरत्तराम् ।
धराऽप्सरोभिर्वरयात्रयाऽऽगतानभोजयत् भोजकुलाङ्कुरः क्वचित् ॥४८॥

टाक्षणादिति । भोजकुलाङ्कुरः भोजवंशकुमारः दमः, क्वचित् कस्मिंश्चित् प्रदेशे प्रजाः स्वजनान् । 'हृक्रोरन्यतरस्याम्' इति अण्यन्तकर्त्तुः कर्मत्वम् । 'प्रजासन्ततौ जने' इत्यमरः । कटाक्षणात् कटाक्षकरणात् , कटाक्षसङ्केतेन इत्यर्थः । ेः 'तत् करोति—' इति ण्यन्ताद्भावे ल्युट् । जन्यजनैः वरपक्षीयस्निग्धजनैः

सह। 'जन्याः स्निग्धाः वरस्य ये' इत्यमरः। परीहासं द्रवम्, उपहासमिति यावत्। 'द्रवकेलिपरिहासाः' इत्यमरः। 'उपसर्गस्य घञ्यमनुष्ये बहुलम्' इति दीर्घः। अचीकरत्तराम् अतिशयेन कारयामास। करोतेर्णौ लुङि चङ्, सन्वद्भावादभ्यासस्य दीर्घः, 'किमेत्तिङव्ययघादा—' इत्यादिना आमुप्रत्ययः। तथा क्वचित् कस्मिंश्चित् प्रदेशान्तरे, वरस्य यात्रया गमनेन उत्सवेन वा, 'यात्रा तु यापनेऽपि स्याद्गमनोत्सवयोः स्त्रियाम्' इति मेदिनी। सह आगतान् उपस्थितान्, जनानिति शेषः। धराऽप्सरोभिः क्षितिसुन्दरीभिः करणैः, अभोजयत् भोजयामास, तत्काले परिहासकरणसौकर्यादिति भावः। 'निगरणचलनार्थेभ्यश्च' इति परस्मैपदं, 'गतिबुद्धि—' इत्यादिना अणिकर्त्तुः कर्मत्वम्॥ ४८॥

भोजकुलके अङ्कुर (बालक अर्थात् नलके शाले 'दम') ने कहीं पर (राजा भीमके परोक्षमें) प्रजाओंको नेत्र-सङ्केतसे प्रेरितकर बरातियोंके साथ अधिक हँसी-मजाक करवाया और कहींपर बारातमें आये हुए लोगोंको पृथ्वीकी अप्सराओं अर्थात् दासी, सैरन्ध्री, वाराङ्गना आदि सुन्दरियोंसे परोसवाकर भोजन करवाया। [बरातियोंके साथ कन्यापक्षवालोंका छोटे शालेका हँसी-मजाक करना-कराना लोकाचार-सा माना जाता है, 'क्वचित्' पदसे राजा भीम या बड़े-बूढ़ोंके परोक्षमें उक्त परिहास करानेसे 'दम' की शिष्टता सूचित होती है]॥ ४८॥

स कञ्चिदूचे रचयन्तु तेमनोपहारमत्राङ्ग! रुचेर्यथोचितम्।
पिपासतः काश्चन सर्वतोमुखं तवार्पयन्तामपि काममोदनम्॥ ४९॥

तत्कालिकमेव परीहासं बहुधा वर्णयति—स इत्यादि। सः दमः, कञ्चित् वरपक्षीयं किमपि जनम्, ऊचे उवाच, किमिति? अङ्ग! भोः!, अत्र अस्मिन् प्रदेशे काश्चन का अपि, स्त्रियः इति शेषः। पिपासतः तृष्यतः। पिबतेः सनन्ताल्लटः शत्रादेशः। तव सर्वतोमुखम् उदकं, 'कबन्धमुदकं पाथः पुष्करं सर्वतोमुखम्' इत्यमरः। तथा रुचेः अभिलाषस्य, यथोचितम् अनुरूपं, तेमनस्य निष्ठानापराख्यस्य व्यञ्जनस्य, 'स्यात् तेमनन्तु निष्ठानम्' इत्यमरः। 'तेमनं व्यञ्जने क्लेदे' इति हेमचन्द्रः। उपहारं समर्पणं, रचयन्तु कुर्वन्तु, तथा कामं यथेष्टम्, ओदनम् अन्नमपि, अर्पयन्तां प्रयच्छन्तु इति। रहस्यपक्षे—अत्र आसु परिवेशिकासु मध्ये, काश्चन का अपि स्त्रियः, अङ्गरुचेः आसामङ्गसौन्दर्यदर्शनजन्याभिलाषवतः, ते तव, यथोचितं यथायोग्यं, मनः अपहरतीति मनोऽपहारं स्वाङ्गप्रदर्शनेन मनोहरणं, रचयन्तु कुर्वन्तु, तथा पिपासतः मुखचुम्बनेच्छोः, तव कामस्य स्मरस्य, मोदनं हर्षकारकम्, उद्बोधकमिति यावत्। मुखम् आस्यं, सर्वतः सर्वथा इत्यर्थः। सम्पूर्णभावेनेति यावत्, अर्पयन्ताम् इत्यूचे इत्यन्वयः। अत्रोभयोरप्यर्थयोर्विवक्षितत्वेन प्रकृतत्वात् केवलप्रकृतश्लेषः॥ ४९॥

उस ('दम' नामक नलके शाले) ने किसी (बराती आदमी) से कहा कि—हे अङ्ग!

इस भोजनपात्रमें (अथवा—परोसनेवाली इन स्त्रियोंमें-से) कोई स्त्री रुचि (तुम्हारी चाहना) के अनुसार यथायोग्य तेमन अर्थात् कढ़ी (या दहीबड़े) को लावे, या तुम्हारी रुचिके अनुसार कढ़ी या दही-बड़े को लावे क्या ? प्यासे हुए तुम्हारे लिए जल दे (या जल दे क्या ?) और भात भी दे (या भात भी दे क्या ?) ।' परिहासपक्षमें—'परोसनेवाली इन स्त्रियोंमेंसे कोई स्त्री स्तन-जघनादि शरीरशोभाको देखनेकी अभिलाषाके अनुसार तुम्हारे मनका अपहरण करे अर्थात् शरीरशोभासे तुम्हारे मनको आकृष्ट करे, अधर-चुम्बनके लिए पिपासु (प्यासे हुए) तुम्हारे लिए सब तरहसे नेत्रादिके चुम्बनस्थानोंके मुखमें रहनेसे देखनेमात्रसे कामहर्षप्रद मुखको अर्पित करे अथवा—मुखके पिपासुक (अधरचुम्बनाभिलाषी) तुम्हारे लिए कामहर्षकारक वराङ्ग (गुह्यप्रदेश) अर्पित करे ॥ ४९ ॥

मुखेन तेऽत्रोपविशत्वसाविति प्रयाच्य सृष्टानुमतिं खलाऽहसत् ।
वराङ्गभागः स्वमुखं मतोऽमुना स हि स्फुटं येन किलोपविश्यते ॥५०॥

मुखेनेति । हे जन्य ! अत्र अस्या पङ्क्तौ, असौ अयं जनः, ते तव, मुखेन साम्मुख्येन वक्त्रेण च अधिकरणे साधनत्वनिर्देशः । सम्मुखे इत्यर्थः । उपविशतु आस्तां, प्रार्थनायां लोट् । भोजनार्थमिति शेषः । इति प्रयाच्य प्रार्थ्य, सृष्टानुमतिं श्लिष्टार्थमबुद्ध्वा 'मुखेनोपविशतु' इति सृष्टा प्रदत्ता, अनुमतिः सम्मतिर्येन तं तादृशं कृताङ्गीकारं, कञ्चित् जन्यमिति शेषः । खला काचित् धूर्त्ता स्त्री, अहसत् परिजहास । किमिति ? येन वराङ्गेण, उपविश्यते आस्यते किल, सः वराङ्गभागः गुह्यप्रदेशः, 'वराङ्गो मूर्द्धगुह्ययोः' इत्यमरः । अमुना जनेन, स्फुटं स्पष्टं यथा तथा, स्वमुखं मतः हि स्ववक्त्रसदृशत्वेन अनुमतः इत्यर्थः । मुखोपवेशनाङ्गीकारो नान्तरीयकः सिद्धः इति भावः । अत्रापि पूर्ववत् श्लेषः ॥ ५० ॥

'(हे बराती महाशय !) यहाँपर (इस पंक्तिमें) यह सखी (या पुरुष) आपके सामने मुख करके, (या मुखके सहारे, भोजन करनेके लिए) बैठ जाय ?' (ऐसा किसी धूर्त सखी या पुरुष या 'दम'के पूछनेपर उसके श्लेषयुक्त दूसरे अर्थको नहीं समझनेवाले बरातीके 'हां बैठ जाय' ऐसा) स्वीकार करनेपर उस (बराती) को उस धूर्त (श्लेषार्थज्ञानमें 'चतुर) स्त्रीने हँस दिया (हँसनेका कारण यह था कि—) जिस वराङ्ग अर्थात् मदन-मन्दिर (गुह्याङ्ग) से उपवेशन किया (प्रवेश कराया) जाता है, उस वराङ्गको इस बरातीने श्लेषार्थ नहीं समझनेसे अपना मुख मानकर 'हाँ' कह दिया है । (अतः उस अवसरपर उसका परिहास करना उचित रहा) ॥ ५० ॥

युवामिमे मे स्नितमे इतीरिणो गले तथोक्ता निजगुच्छमेकिका ।
न भास्यदस्तुच्छगलो वदन्निति न्यधत्त जन्यस्य ततः पराऽऽक्षिपत् ॥५१॥

युवामिति । इमे युवां भवत्यौ, मे मम, स्त्रितमे अतिशयेन स्त्रियौ, अन्यापेक्षया प्रियतमे इत्यर्थः । 'नद्याः शेषस्यान्यतरस्याम्' इति विकल्पात् ह्रस्वः । इति ईरिणः

एवं वादिनः। ईरतेर्णिनिः। जन्यस्य कस्यचित् वरसखस्य, गले कण्ठे, तथा उक्त-प्रकारेण, उक्ता कथिता, एकैव एकिका तयोः अन्यतरा स्त्री, 'प्रत्ययस्थात् कात् पूर्वस्य' इति इकारः। हे जन्य! अदः इदं, युवाम् इमे मे स्त्रितमे इति वचः इति यावत्। वदन् कथयन्, त्वमिति शेषः। तुच्छगलः रिक्तकण्ठः, हारशून्यकण्ठः सन् इत्यर्थः। न भासि न शोभसे, इति, उक्त्वेति शेषः। गम्यमानार्थत्वादप्रयोगः। निजम् आत्मीयं, गुच्छं द्वात्रिंशद्यष्टिकहारम्। 'हारभेदा यष्टिभेदात् गुच्छगुच्छार्द्धगोस्तनाः' इत्यमरः। न्यधत्त निदधे। ततः गुच्छनिधानानन्तरं, परा अपरा स्त्री तु, अदः मे मे इति अयुक्तं शब्दमित्यर्थः। वदन् छगलः छागः, न भासि? न प्रतीयसे? अपि तु आत्मानं छग-लमेव स्वीकरोषि, इति आकृषत् आचकर्ष! कृषेस्तौदादिकाल्लङ्। 'स्तभच्छागवस्त-च्छगलका अजे' इत्यमरः। अत्रापि पूर्ववत् श्लेषः॥ ५१॥

'ये तुम दोनों मेरी श्रेष्ठ स्त्रियां हो अर्थात् तुम दोनों मेरी प्रियतमा हो (अथवा—मेरे मतसे श्रेष्ठ स्त्रीरत्न हो)' इस प्रकार कहते (स्तुति या परिहास) करते हुए किसी बरातीके गलेमें उक्त प्रकारसे कही गयी (अथवा—जैसा तुम कहते हो वैसा ठीक है ऐसा कहती हुई) उन दोनोंमें-से एक स्त्रीने 'ऐसा कहते हुए शून्य गलेवाले बकरीरूप तुम नहीं शोभते हो?' अर्थात् 'मे मे' कहते हुए तुम बकरी-जैसा ही शोभते हो (अथवा—स्तन-शून्य गलेवाले, तुम नहीं शोभते हो; क्योंकि बकरीके गलेमें स्तन रहता है और तुम्हारे गलेमें वह स्तन नहीं है, अथवा—बांधनेकी रस्सीसे शून्य गलेवाले तुम नहीं शोभते हो, क्योंकि बकरेके गलेमें रस्सी रहती है और तुम्हारे गलेमें वह रस्सी नहीं है; अथवा—इस प्रकार मेरी प्रशंसा करते हुए हारशून्य गलेवाले तुम नहीं शोभते हो। इस प्रकार कहकर) अपने हार (बत्तीस लड़ीवाले मोतियोंकी माला) को (बकरेके स्तनरूपमें, अथवा—बांधने-की रस्सीरूपमें, अथवा—उपहाररूपमें) डाल दिया और उससे भिन्न दूसरी स्त्री 'यह ('मे मे') कहते हुए बकरारूप तुम नहीं शोभते हो अर्थात् बकरे-जैसा ही शोभते हो' ऐसा कहकर उसे बकरा मानकर (या-स्तुतिपक्षमें रमणार्थ) खींचने लगी। (अथवा—शून्य कण्ठवाले अर्थात् बकरेका मुख खाद्यपल्लवसे शून्य नहीं शोभता है, अत एव अपने हाथमें क्रीडार्थ लिए हुए पल्लव-गुच्छको उसके कण्ठ (मुख) में डाल दिया और दूसरी स्त्री उसे बकरा मानकर खींचने लगी, अथवा—ऐसी स्तुति करते हुए तुम वरण करनेके योग्य हो इस प्रकार कहकर उसके गलेमें अपना हार स्वयंवरमालाकी जगह डाल दिया और दूसरी स्त्री उस पुरुषको रमणार्थ खींचने लगी)॥ ५१॥

नलाय बालव्यजनं विधुन्वती दमस्य दास्या निभृतं पदेऽर्पितात्।
अहासि लोकैः सरटात् पटोज्झिनी भयेन जङ्घायतिलङ्घिरंहसः॥ ५२॥

नलायेति। नलाय बालव्यजनं चामरं, विधुन्वती कम्पयन्ती, चामरेण नलं वीजयन्ती इत्यर्थः, काचिद् स्त्रीति शेषः, दमस्य दमयन्तीभ्रातुः, दास्या परिचारिकया, निभृतं निगूढं यथा तथा, पदे अर्पितात् विसृष्टात्, अत एव जङ्घायतिलङ्घि रंहसः

जङ्घाया ऊर्द्ध्वभागाक्रमिवेगात्, वेगेन जङ्घामारोहत इत्यर्थः, सरटात् कृकलासात्, 'सरटः कृकलासः स्यात्' इत्यमरः । भयेन पटोज्झिनी वस्त्रत्यागिनी, विवस्त्रा सतीत्यर्थः, लोकैः जनैः, अहासि परिहसिता ॥ ५२ ॥

नलके लिए चामर (या-मोरपंखी) से हवा करती हुई किसी स्त्रीके पैरपर दमकी दासीके द्वारा चुपचाप (आकर) छोड़े गये तथा जङ्घेके ऊपर चढ़ते हुए गिरगिटके भयसे कपड़ेको खोली हुई अर्थात् नग्न हुई उस चामर डुलानेवाली स्त्रीको लोगोंने हँस दिया ॥५२॥

पुरःस्थलाङ्गूलमदात् खला वृषीमुपाविशत् तत्र ऋजुर्वरद्विजः ।
पुनस्तमुत्थाप्य निजामतेर्वदाऽहसच्च पश्चात्कृतपुच्छतत्प्रदा ॥ ५३ ॥

पुरःस्थेति । खला काचित् धूर्त्ता स्त्री, वृषीम् आसनम् 'यतीनामासनं वृषी' इत्यमरः । तस्य टीकायां 'ब्रुवन्तः सीदन्त्यस्यामिति पृषोदरादित्वात् साधु । अतसी बृसी मांसी स्वस्ृ नासेति चन्द्रगोमी दन्त्येष्वपि पठति' पुरःस्थलाङ्गूलं पुरोभागस्थपुच्छं यथा तथा, अदात् दत्तवती, वरद्विजायेति शेषः, ददातेर्लुङि 'गातिस्थाघुपा—' इत्यादिना सिचो लुक । तत्र तस्यां वृष्याम्, ऋजुः सरलः, अकुटिलबुद्धिरित्यर्थः । तस्याः कौतुकचातुर्यमजानन्निति भावः, वरद्विजः वरपक्षीयः कश्चित् ब्राह्मणः, उपाविशत् उपविष्टः, पुनः अनन्तरं, निजामतेः स्वाज्ञानस्य, वदतीति वदा अज्ञानात् मया वैपरीत्येनासनं दत्तमितिवादिनीत्यर्थः, पचाद्यच् । 'वदो वदावदो वक्ता' इत्यमरः । सा खलेति शेषः । तं द्विजम्, उत्थाप्य उत्तोल्य, पश्चात्कृतपुच्छां तां वृषीं प्रददातीति पश्चाद्देशस्थापितलाङ्गूलासनप्रदा सती, प्रदेति प्रपूर्वाद्ददातेः कर्मोपपदात् 'प्रेदा ज्ञः' इति कप्रत्ययः । अहसत् जहास च, पुच्छस्य सन्मुखस्थत्वे द्विजस्य प्रकाशितमेहनत्वप्रतीतेः, पृष्ठत उपस्थाने पशुत्वप्रतीतेश्चेति भावः ॥ ५३ ॥

धूर्ता (हँसी करनेमें चतुर) किसी स्त्रीने अग्रिम भागमें पूंछवाले यतिके आसनको (वरपक्षीय ब्राह्मणको बैठनेके लिए) दिया, उस अग्रिम भागमें पुच्छयुक्त कूर्माकृति यत्यासन पर सरल (हँसीकी बातको नहीं समझनेवाला सीधी बुद्धिवाला) एवं श्रेष्ठ (या-वरपक्षीय) ब्राह्मण बैठ गया, फिर 'अज्ञानसे मैंने इस प्रकार उल्टा (आगेकी ओर पूँछवाले) यत्यासनको बिछा दिया' ऐसा कहकर उसे (वरपक्षीय ब्राह्मणको) उठा कर उस आसनकी पूँछको पीछे की ओर करके बिछा दिया (और उसपर उस सरल बुद्धि वरपक्षीय ब्राह्मणके बैठनेपर) हँसने लगी । [अग्रिम भागमें पूँछयुक्त कूर्माकृति उस आसनपर उस ब्राह्मण के बैठनेसे वह पूँछ उस ब्राह्मणके शिश्न (लिङ्ग) के समान मालूम पड़ता था, यह सीधी बुद्धिवाला ब्राह्मण मेरी हँसीको नहीं समझनेसे इस पर चुपचाप बैठ गया, अत एव यह पशुतुल्य है और पशुके पिछले भागमें पूंछ होती है, पशुतुल्य इस ब्राह्मणके लिए मुझे यह आसन इस प्रकार बिछाना चाहिये था कि इसकी पूँछ पीछे की ओर रहे, ऐसा सोच कर अपनी भूल बताती हुई उस धूर्त स्त्रीने ब्राह्मणको उठाकर उस आसनको घुमाकर इस प्रकार

बिछा दिया कि उसकी पूंछ ब्राह्मणके बैठनेपर पीछे की ओर हो और फिर वह ब्राह्मण उसपर बैठ गया तो उसको (देखकर) उस स्त्रीने हंस दिया] ॥ ५३ ॥

स्वयं कथाभिर्वरपक्षसुभ्रुवः स्थिरीकृतायाः पदयुग्ममन्तरा ।
परेण पश्चान्निभृतं न्यधापयद्ददर्श चादर्शतलं हसन् खलः ॥ ५४ ॥

स्वयमिति । खलः कश्चित् धूर्त्तः, स्वयम् आत्मना, कथाभिः इष्टालापः, स्थिरीकृतायाः तत्कथाश्रवणासक्तत्वेन निश्चलीकृतायाः, वरपक्षसुभ्रुवः वरयात्रसम्बन्धिन्याः कस्याश्चित् स्त्रियाः, पदयुग्मम् अन्तरा पादयुगलस्य अन्तराले, 'अन्तराऽन्तरेण युक्ते' इति द्वितीया । परेण पुरुषान्तरेण प्रयोज्येन, पश्चात् पृष्ठतः, निभृतं निगूढं यथा तथा आदर्शतलं दर्पणम्, उत्तानीभूतदर्पणमित्यर्थः, न्यधापयत् निधापयामास, हसन् ददर्श च । वराङ्गप्रतिबिम्बदर्शनात् हासः इति भावः ॥ ५४ ॥

(परिहास चतुर किसी) धूर्तने स्वयं (मनोनुकूल हास्यादि सम्बन्धिनी) कथाओंसे (उनके सुननेमें अत्यन्त आसक्त होनेसे निश्चयकी गयी) वरपक्षीय (अथवा—नलके बगलमें बैठी हुई) सुन्दरीके दोनों पैरोंके बीचमें दूसरे (पुरुष) से पीछेकी ओरसे चुपचाप दर्पणको रखवा दिया और हँसता हुआ (उस स्त्रीके ऊरु, जघन, भगादिके प्रतिबिम्बयुक्त दर्पणको) देखने लगा ॥ ५४ ॥

अथोपचारोद्धुरचारुलोचनाविलासनिर्वासितधैर्यसम्पदः ।
स्मरस्य शिल्प वरवर्गविक्रिया विलोकक लोकमहासयन् मुहुः ॥५५॥

अथेति । अथ अनन्तरम्, उपचारेषु सेवाकार्येषु, उद्धुरा उदूढभारा, तत्परा इत्यर्थः 'ऋक्पूर—' इत्यादिना समासान्तः । तथाविधानां चारुलोचनानां मनोज्ञनयनानां, स्त्रीणामिति शेषः, विलासैः कटाक्षपातादिभिः साधनैः, निर्वासिता निष्कासिता, धैर्यसम्पत् येन तादृशस्य, स्मरस्य कन्दर्पस्य, शिल्पं सृष्टिः, स्मरकृता इत्यर्थः, तादृशविलासैर्निर्वासिता धैर्यसम्पत् आत्मदमनसामर्थ्यं याभिस्तादृश्यः इति वरवर्गविक्रियाया विशेषणं वा वरवर्गस्य जन्यजनसमूहस्य, विक्रियाः वक्ष्यमाणस्मरविकाराः कर्त्र्यः, विलोककं तद्विकारद्रष्टृजनं, मुहुः अहासयन् परिचारिकाविलासदर्शनादेव जन्यजनस्य जनहासकरः स्मरविकारो जातः इत्यर्थः ॥ ५५ ॥

इस (काम-रहित केवल परिहास कर्म) के बाद परोसने आदिमें तत्पर सुलोचनाओंके (कटाक्षादि) विलाससे धैर्यहीन कामदेवकी सृष्टिरूप वरपक्षीयों (बरातियों) के काम-विकारने दर्शक लोगोंको बार-बार हँसा दिया अर्थात् परोसने आदिमें तत्पर सुलोचनाओंके कटाक्षादिको देखकर धैर्यरहित अर्थात् शीघ्रतम किये गये बरातियोंके मनोविकारको देखकर (इन दासियोंके कटाक्षादि विलासको देखनेसे ही इन बरातियोंको कामजन्य मनोविकार हो गया, यह समझकर) दर्शक लोग हंसने लगे । (अथवा—वरपक्षियोंके मनोविकारको उत्पन्न करनेवाली तथा कटाक्षादिविलाससे (विलासियोंके) धैर्यको छुड़ानेवाली और

कामदेवकी शिल्प अर्थात् अतिशय सुन्दरीके उपचार (कटाक्षादिद्वारा अपने अनुरागको संकेतित करनेवाले प्रेमपूर्वक देखने) में उत्कण्ठित सुन्दर नेत्रोंवाली वराङ्गना आदिने दर्शकोंको बार-बार हंसाया) । [यहाँ तक (१६।४९-५४) कामरहित परिहासका वर्णन किया गया है, अब यहांसे 'न षड्विधः···(१६।१०८)' श्लोक तक कामसहित परिहासका वर्णन किया जा रहा है] ॥ ५५ ॥

तिरोबलद्वक्त्रसरोजनालया स्मिते स्मितं यत् खलु यूनि बालया ।
तया तदीये हृदये निखाय तत् व्यधीयतासम्मुखलक्ष्यवेधिता ॥५६॥

तिर इति । तिरोबलन् तिर्यक्प्रेरयन्, वक्त्रसरोजनालः मुखकमलमृणालः, कण्ठः इति यावत्, यया तादृशया, तिर्यक् परिवर्त्तितकन्धरया, बालया कयाचित् युवत्या, यूनि कस्मिंश्चित् तरुणे, स्मिते स्मितवति सति कर्त्तरि क्तः । यत् स्मितं खलु हसितं किल, लज्जया पराङ्मुखीभूय यत् हास्यमकारि इत्यर्थः, भावे क्तः । तया बालया, तदीये हास्यकारियुवसम्बन्धिनि, हृदये चेतसि, तत् स्मितं, निखाय गाढं प्रवेश्य, असम्मुखम् अनभिमुखं, पार्श्वदेशावस्थितमिति यावत्, यत् लक्ष्यं वेध्यं, तद्वेधिता तद्वेधित्वं, स्वस्या इति शेषः । व्यधीयत विहिता, तत् स्मितं तस्य पार्श्वावस्थितलक्ष्यवेधी शरो जातः इत्यर्थः ॥ ५६ ॥

(वरपक्षीय) युवकके मुस्कुरानेपर अपने मुखकमलनाल (गर्दन) को घुमाकर बालाने जो मुस्कुराया, उस बालाने उस युवकके हृदयमें वह मुस्कुराना ही मानो असम्मुख (पराङ्मुख या-पार्श्वभागस्थ) निशानेको मारनेवाला बना दिया । (जोपराङ्मुख हो निशानेको मारता है, वह चतुर निशाना मारनेवाला समझा जाता है । प्रकृतमें पराङ्मुखी होती हुई भी उस बालाने मुस्कुरानेवाले युवकको देख लज्जासे गर्दनको फेरकर जो मुस्कुरा दिया, उससे वह युवक 'यह मुझपर अनुराग करती है, इसी कारण अपने प्रेमदर्शनार्थ मेरे मुस्कुरानेपर लज्जावश मुख फेरकर इसने मुस्कुराया है क्योंकि मुस्कुराना तथा लज्जित होना ये ही दो कार्य अनुरागके सूचक होते हैं' ऐसा समझ उसपर आसक्त होकर कामपीडित हो गया । वह बाला नायिका होनेके कारण ही मुखनाल (कण्ठ) को फेरकर मुस्कुरायी, यदि प्रौढा नायिका होती तो सामने मुख करके ही मुस्कुराती; क्योंकि बाला नायिकामें लज्जाका भाव रहता है और प्रौढा नायिकामे वह नहीं रहता] ॥ ५६ ॥

कृतं यदन्यत् करणोचितत्यजा दिदृक्षु चक्षुर्यदवारि बालया ।
हृदस्तदीयस्य तदेव कामुके जगाद वार्त्तामखिलां खले खलु ॥ ५७ ॥

कृतमिति । करणोचितं क्रियार्हं, त्यजतीति तादृशया करणोचितत्यजा कर्त्तव्यमकुर्वन्त्या इत्यर्थः, त्यजे क्विप् । बालया पूर्वोक्तया तरुण्या, अन्यत् अकर्त्तव्यं, यत् कृतम् अनुष्ठितं, तथा दिदृक्षु दर्शनोत्सुकं, चक्षुः स्वदृष्टिः, यत् अवारि वारितं, द्रष्टव्यात्

1. 'खलम्' इति पाठान्तरम् ।

परावर्त्तितमित्यर्थः, तदेव अकार्यकरणचक्षुर्निवारणरूपद्वयमेव, तदीयस्य बालासम्बन्धिनः, हृदः हृदयस्य, अखिलां समग्रां, वार्त्तां वृत्तान्तं, खले धूर्त्ते, इङ्गितदर्शनादभिप्रायज्ञानचतुरे इति यावत्, कामुके विषये, जगाद खलु तस्मै निःसंशयम् उवाच इत्यर्थः, अकर्त्तव्यकरणरूपेङ्गितेन बालाया अन्यासक्तचित्तता, दर्शनप्रवृत्तचक्षुःपरावर्त्तनेङ्गितेन तस्या लज्जायाः प्रकाशनात् धूर्त्तो 'मयि आसक्ता लज्जिता चेयमि'ति विवेद इति भावः ॥ ५७ ॥

कर्तव्य (परोसने आदिका कार्य) को छोड़नेवाली बालाने जो व्यापारान्तर किया तथा दर्शनेच्छुक नेत्रको जो फेर लिया अर्थात् देखनेकी इच्छा होनेपर भी जो नहीं देखा, वही (उस बालाका व्यापारान्तर करना तथा नेत्रको फेर लेना ही) धूर्त (अपने आशयको समझनेमें चतुर) कामुकमें उस (बाला) के हृदयकी बातको बतला दिया अर्थात् उस बालाके उक्त दोनों कार्योंसे धूर्त कामुकने उसके हृद्गत अपनेमें अनुरागको समझ लिया । [पाठा०—वही ... कामुकमें ... बतला दिया, क्योंकि वह खल अर्थात् दुष्ट था, लोकमें भी जो खल होता है, वह दूसरेके हृदयकी बातको दूसरेसे कह देता है । प्रकृतमें उस बालाके वे दोनों कार्य खल (दुष्ट = बुरे) थे, अत एव उन्होंने उस बालाके हृदयकी बातको उस कामुकसे बतला दिया, ऐसा मैं मानता हूं] ॥ ५७ ॥

जलं ददत्याः कलितानतेर्मुखं व्यवस्यता साहसिकेन चुम्बितुम् ।
पदे पतद्वारिणि मन्दपाणिना प्रतीक्षितोऽन्येक्षणवञ्चनक्षणः ॥ ५८ ॥

जलमिति । जलं ददत्या आवर्जयन्त्याः, अत एव कलिता कृता इत्यर्थः, आनतिः उद्ध्वदेहस्य अवनमनं यया तादृश्याः जलदानतौ न्युब्जीकृतशरीरायाः इत्यर्थः, कस्याश्चित् स्त्रिया इति शेषः, मुखं चुम्बितुं व्यवस्यता उद्युञ्जानेन, व्यवस्यतेर्लटः शत्रादेशः । अत एव मन्दपाणिना जलग्रहणे श्लथहस्तेन, सहसा बलात्कारेण वर्त्तते यः स तेन, अथवा—सहसा अविवेचनेन कृतं यत् तत् साहसं, तत्र प्रवृत्तः साहसिकः तेन साहसिकेन अविमृश्यकारिणा इत्यर्थः । 'ओजःसहोऽम्भसा वर्त्तते' इति ठक् । केनचित् कामुकेनेति शेषः, पदे स्वीयचरणे, पतत् श्लथहस्तात् विगलत्, वारि यस्मिन् तस्मिन् सति, चुम्बनौत्सुक्यात् स्वीयचरणोपरि शिथिलहस्तात् जले विगलति सतीत्यर्थः, अन्येक्षणवञ्चनक्षणः परदृष्टिवञ्चनसमयः, तत्रत्यजनान्तराणां विषयान्तरे दृष्टिप्रेरणावसरः इत्यर्थः, प्रतीक्षितः अपेक्षितः इत्यर्थः; कामान्धाः किं न कुर्वन्तीति भावः ॥ ५८ ॥

पीने (या—पैर धोने) के लिए पानी देती हुई (अत एव) झुकी हुई (किसी स्त्री) के मुखको चूमनेके लिए तत्पर (इसी कारण जल लेनेमें) हाथको शिथिल (पानी पीनेके पक्षमें अङ्गुलियोंको विरल = छिद्रयुक्त) किये हुए किसी साहसिक (बलात्कारपूर्वक या—अविवेकपूर्वक चुम्बन करनेवाले कामान्ध पुरुष) ने पैरपर पानी गिरते रहनेपर दूसरोंसे नहीं देखनेके अवसरकी प्रतीक्षा करने लगा । (पैर धोनेके पक्षमें—पानी गिरते हुए पैरपर

शिथिल हाथ किये हुए…) । [पानी देनेके लिए झुकी हुई किसी स्त्रीके मुखको चुम्बन करनेके लिए किसी साहसिक व्यक्तिने चुम्बनासक्त होनेसे हाथकी अङ्गुलियोंको ढीला कर दिया और इस प्रकार उसके पैरपर पानी गिरने लगा और वह अवसर देखने लगा कि उस पंक्तिमें बैठे हुए या वहां घूमनेवाले लोगोंकी दृष्टि इधर-उधर हो तो मैं इस स्त्रीके मुखका चुम्बन कर लूं। 'प्रकाश' के अनुसार उक्त अवसरको देखकर उस स्त्रीके मुखका चुम्बन कर लिया । ठीक ही है—कामान्ध पुरुष क्या नहीं करते ? अर्थात् कामान्ध व्यक्ति अत्यधिक अनुचित कार्य भी कर सकते हैं] ॥ ५८ ॥

युवानमालोक्य विदग्धशीलया स्वपाणिपाथोरुहनालनिर्मितः ।
श्लथोऽपि सख्यां परिधिः कलानिधौ दधावहो ! तं प्रति गाढबन्धताम् ॥

युवानमिति । विदग्धशीलया प्रगल्भस्वभावया, कयाचित् तरुण्येति शेषः । युवानं कमपि तरुणम् , आलोक्य दृष्ट्वा, कलानिधौ कलानां शिल्पानां, चतुःषष्टिप्रकारगीतवाद्यादिरूपाणामित्यर्थः । निधौ आधारभूतायां, सख्यां सहचर्याम् , अन्यत्र—सख्यां सखारूपे कलानिधौ चन्द्रे । 'कला शिल्पे विधोरंशे' इत्यभिधानात् । स्वपाणिपाथोरुहनालाभ्यां निजभुजरूपपद्मनालाभ्यां, निर्मितः कृतः, उक्तयुवकालिङ्गनाभिलाषरूपनिजभावसूचनार्थमिति भावः । परिधिः परिवेष्टनं, सखीपरिरम्भ इति यावत् । अन्यत्र—परिधिः परिवेषः, श्लथः शिथिलः सन्नपि, तं युवानं प्रति, गाढबन्धतां सुदृढालिङ्गनतामिति यावत् । दधौ पुपोष, तस्य यूनः गाढालिङ्गनसुखं तस्मादभूदित्यर्थः । अहो ! सख्यालिङ्गनात् तस्य यूनः गाढालिङ्गनसुखोत्पादेन कार्यकरणयोर्वैयधिकरण्यात् शिथिलालिङ्गनात् विरुद्धस्य गाढबन्धत्वस्योत्पादाच्च आश्चर्यम् । अत एवासङ्गतिविषमालङ्कारयोः सङ्करः । 'कार्यकारणयोर्भिन्नदेशतायामसङ्गतिः । विरुद्धकार्यस्योत्पत्तिः' इति च लक्षणात् । अत्र रतिरहस्योक्तिः,—'उत्सङ्गसङ्गताऽपि प्रियसख्यां विविधविभ्रमं तनुते । भावादङ्कगतं शिशुमालिङ्गति चुम्बति ब्रते च ॥' इति ॥ ५९ ॥

प्रगल्भ स्वभाववाली (या चतुर, किसी स्त्रीने किसी) युवकको देखकर ६४ कलाओंके निधि अर्थात् जाननेवाली सखीमें पक्षा०—सखीरूप चन्द्रमामें अपने बाहुरूप कमलनाल रचे गये शिथिल भी परिधि (आलिङ्गन, पक्षा०—घेरे) को उस युवकके प्रति (लक्ष्य करके) गाढ़ बन्धनयुक्त कर लिया, अहो ! (आश्चर्य है) । [चन्द्रमामें परिधि=घेरेका होना उचित है । मुझे गाढालिङ्गन करनेकी अभिलाषावाली इसने सखीका गाढालिङ्गन किया, अत एव इसने मेरा ही गाढालिङ्गन किया ऐसा जानकर उस सखीको गाढालिङ्गन करनेसे उस युवकको गाढालिङ्गन करनेका सुख मिला । सखीको गाढालिङ्गन करनेसे युवकको गाढालिङ्गनका सुख मिलनेसे कार्य-कारणका समानाधिकरण नहीं होनेसे तथा शिथिल आलिङ्गनके विरुद्ध गाढालिङ्गनके उत्पन्न होनेसे आश्चर्य है] ॥ ५९ ॥

नतभ्रुवः स्वच्छनखानुबिम्बनच्छलेन कोऽपि स्फुटकम्पकण्टकः ।
पयो ददत्याश्चरणे[1] भृशं क्षतः स्मरस्य बाणैः शरणं[2] न्यविक्षत ॥ ६० ॥

नतेति । स्मरस्य कामस्य, बाणैः शरैः, भृशम् अत्यर्थं, क्षतः पीडित इव, अत एव स्फुटौ व्यक्तौ, कम्पकण्टकौ सात्त्विकवेपथुरोमाञ्चौ यस्य तादृशः । 'रोमाञ्चेऽपि च कण्टकः' इत्यमरः । कोऽपि युवा, पयः दुग्धं जलं वा, ददत्याः परिवेषयन्त्याः, नतभ्रुवः कस्याश्चित् स्त्रियाः, स्वच्छनखेषु शुभ्रचरणनखरेषु, अनुबिम्बनच्छलेन प्रतिबिम्बव्याजेन, चरणे पादे एव । 'पदङ्घ्रिश्चरणोऽस्त्रियाम्' इत्यमरोक्तेश्चरणे इति द्वितीयाद्विवचनान्तम्, 'अभिनेर्विशः' इति कर्मसंज्ञा । शरणे रक्षयितारौ, रक्षयितृरूपे चरणे इत्यर्थः । 'शरणं गृहरक्षित्रोः' इत्यमरः । न्यविक्षत प्रविष्टः । अत्र सापह्नवोत्प्रेक्षा, व्यञ्जकाप्रयोगाद् गम्या । 'नेर्विशः' इति लुङि तङ् 'शलः इगुपधादनिटः क्सः' इति अनिट्श्च्लेः क्सादेशः ॥ ६० ॥

कामबाणोंसे अत्यन्त पीड़ित (अत एव) स्पष्ट दृष्टिगोचर होते हुए (सात्त्विक-भावजन्य) कम्प तथा रोमाञ्चवाला कोई (कामी पुरुष) स्वच्छ नखोंमें प्रतिबिम्बित होनेके बहानेसे पानी (या—दूध) देती हुई झुके हुए भौंहोंवाली (किसी स्त्री) के चरणरूप शरणमें प्रवेश किया अर्थात् कामपीड़ाकी शान्तिके लिए बहुत समय तक चरण देखनेके बहानेसे प्रार्थना एवं नमस्कारका संकेत किया । [लोकमें भी जो व्यक्ति डरता, कम्पित होता या बाण आदिसे पीडित होता है, वह आत्मरक्षार्थ दूसरेकी शरणमें प्रवेश करता है] ॥ ६० ॥

मुखं यदस्मायि विभज्य सुभ्रुवा ह्रियं तदालम्ब्य नतास्यमासितम् ।
अवादि वा यन्मृदु गद्गदं युवा तदेव जग्राह तदाप्तिलग्नकम् ॥६१॥

मुखमिति । सुभ्रुवा सुवङ्किमभ्रूशालिन्या, कयाचित् योषिता इति शेषः, मुखं विभज्य कुटिलीकृत्य, किञ्चित् विकृत्येत्यर्थः । यत् अस्मायि हसितं स्मयतेर्भावे लुङि चिणि वृद्ध्यायादेशौ । तथा ह्रियं लज्जाम्, आलम्ब्य आश्रित्य, यत् नतास्यं नम्रमुखं यथा तथा, आसितं स्थितम्, आसेर्भावे क्तः । तथा मृदु अनुच्चैः, गद्गदम् अस्पष्टाक्षरं यत् अवादि वा उदितञ्च, वदेः कर्मणि लुङ् । युवा पूर्वोक्तस्तरुणः, तदेव तच्चेष्टात्रयमेव, तदाप्तौ तस्याः प्राप्तौ, लग्नकं प्रतिभुवं तत्प्राप्तिविषये 'जामिन' इत्याख्यप्रतिनिधिस्वरूपमित्यर्थः, जग्राह मेने, तादृशानुरागप्रकाशनात् इयं मयि गाढानुरक्ता अत एव सुलभेति निश्चिकायेति भावः ॥ ६१ ॥

सुन्दर भ्रूवाली उस (या—अन्य किसी) स्त्रीने मुखको फेरकर जो मुस्कुराया, लज्जित होकर जो मुखको नीचे कर लिया तथा गद्गद होकर जो धीरेसे कहा, (वह पूर्वोक्त या अन्य किसी) युवकने उसीको अर्थात् उस स्त्रीके द्वारा किये गये उन्हीं तीनों कार्योंको उसकी प्राप्ति में 'जमिन्दार' मान लिया । [यह स्त्री मुखको फेरकर मुस्कुराती है, लज्जासे मुख

1. 'चरणौ' इति च पाठः, इति 'प्रकाशः' । २. 'शरणम्' इति पाठान्तरम् ।

नीचे कर लेती हैं और गद्गद होकर धीरेसे बोलती है 'अत एव यह मुझमें अनुरक्त होनेसे मुखे अवश्य मिल जायेगी' ऐसा उस युवकने निश्चय कर लिया] ॥ ६१ ॥

विलोक्य यूना व्यजनं विधुन्वतीमवाप्तसत्त्वेन भृशं प्रसिष्विदे[1] ।
उदस्तकण्ठेन मृषोष्मनाटिना विजित्य लज्जां ददृशे तदाननम् ॥६२॥

विलोक्येति । व्यजनं तालवृन्तकं, विधुन्वतीं चालयन्तीं, काञ्चित् स्त्रियमिति शेषः । विलोक्य दृष्ट्वा, अवाप्तसत्त्वेन उद्रिक्तसात्त्विकभावेन, यूना केनचित् तरुणेन, भृशम् अत्यर्थं, प्रसिष्विदे स्विन्नं, सञ्जातसात्त्विकभावेनाभावि इत्यर्थः स्विद्यतेर्भावे लिट् । मृषोष्मनाटिना मृषा मिथ्या उष्माणं स्वेदकारणं ग्रीष्मादिकं, नाटयति अभिनयतीति तादृशेन सात्त्विकभावोत्थस्वेदगोपनार्थं मिथ्या सन्तापादिकं प्रकाशयतेत्यर्थः, अत एव उदस्तकण्ठेन उद्ग्रीवेण सता, तेन यूनेति शेषः, लज्जां विजित्य विसृज्येत्यर्थः । तदाननं तस्याः वदनं, ददृशे दृष्टम्, व्यजनपवनापेक्षयेति भावः । दृशेः कर्मणि लिट् । अत्र आगन्तुकेन घर्मस्वेदेन सहजसात्त्विकस्वेदगूहनान्मीलनालङ्कारः, 'मीलनं वस्तुना यत्र वस्त्वन्तरनिगूहनम्' इति लक्षणात् ॥ ६२ ॥

पङ्खा करती हुई (किसी को) देखकर सात्त्विक भावयुक्त युवकको बहुत पसीना हो गया (तब) झूठे गर्मीका अभिनय करनेवाला (अत एव पंखे की अधिक हवा लेनेके बहानेसे) गर्दनको ऊपर उठाया हुआ (वह युवक) लज्जाको छोड़कर उस (पङ्खा करनेवाली स्त्री) का मुख देखने लगा ॥ ६२ ॥

स तत्कुचस्पृष्टकचेष्ट[2]दोर्लताचलद्दलाभव्यजनानिलाकुलः ।
अवाप नानानल[3]नालशृङ्खलानिबद्धनीडोद्भवविभ्रमं युवा ॥ ६३ ॥

स इति । सः पूर्वोक्तः, युवा, तस्याः व्यजनं विधुन्वत्याः स्त्रियः, कुचयोः स्तनयोः, स्पृष्टमेव स्पृष्टकं घर्षणं, तदेव चेष्टा कुचस्पर्शनरूपव्यापारविशेषः यस्याः तादृश्याः, दोर्लतायाः बाहुवल्लयाः, चलद्दलः कम्पमानपत्रम् इव आभातीति चलद्दलाभं चञ्चलपत्रसदृशम् इत्युत्प्रेक्षा, लतायाः पत्रेण भवितव्यत्वादिति भावः, तादृशस्य, व्यजनस्य तालवृन्तस्य, अनिलेन तच्चालनजवायुना, आकुलः विवशः, तत्कुचालिङ्गिभुजसन्दर्शनजन्यभावविशेषेण चञ्चलः सन्नित्यर्थः, नानानलनालेन नानाविधतृणकाण्डेन, या शृङ्खला निगडः बन्धनहेतुत्वात् तन्निर्मितशृङ्खलमित्यर्थः, तया निबद्धस्य संयतस्य, नीडोद्भवस्य पक्षिणः 'शकुन्तिपक्षिशकुनि···नीडोद्भवा गरुत्मन्तः' इत्यमरः विभ्रमं तत्सदृशविलासम्, अवाप प्राप तत्कुचालिङ्गिभुजसन्दर्शनेन कामातुरया

---

१. 'प्रसिस्विदे' इति पाठश्चिन्त्यः, इति 'प्रकाशः' ।
२. '—चेष्टि—' इति 'प्रकाश' सम्मतं पाठान्तरम् ।
३. '—नलजाल—' इति 'गलनाल—' इति च पाठान्तरम् ।

तदालिङ्गितुकामोऽपि सर्वजनसमक्षं यथेष्टं चेष्टितुमशक्तः सन् शृङ्खलाबद्धपक्षिविभ्रममिवानुबभूवेति निष्कर्षः ॥ ६३ ॥

वह युवक (पंखा करनेवाली) उस स्त्रीके स्तनोंके स्पर्श करनेकी चेष्टा (पाठा०—'स्पृष्टक' नामक आलिङ्गन करनेकी चेष्टा करने) वाली बाहुलताके चञ्चल अर्थात् हिलते हुए पत्तेके समान पंखेकी हवासे व्याकुल होकर अर्थात् स्तनको स्पर्श करनेवाले बाहुसे चञ्चल पंखेके देखनेमात्रसे उत्पन्न अनुरागसे व्याकुल होकर अनेक सरपत्तेकी (अथवा—अनेकविध तृणोंकी) शृङ्खलामें फँसे हुए पक्षीके विलास (पक्षा०—तद्रूप पिंजड़ेमें ही विशिष्ट भ्रमण—बहुत घूमना) को प्राप्त किया । [पङ्खा करते समय उस स्त्रीके बाहुसे स्तनके स्पर्श करनेको देख कामातुर होकर उस स्त्रीके आलिङ्गन करनेका इच्छुक होता हुआ भी युवक सब लोगोंके सामने वैसा करनेमें असमर्थ होनेके कारण पिंजड़ेमें फँसे हुए पक्षीके समान व्याकुल हो गया । बाहुरूपिणी लतामें पल्लवका होना तथा पङ्खा करनेके व्याजसे चञ्चल बाहुका 'स्पृष्टक' नामक आलिङ्गन करना उचित ही है] ॥ ६३ ॥

अवच्छटा काऽपि कटाक्षणस्य सा तथैव भङ्गी वचनस्य काचन ।
यया युवभ्यामनुनाथने मिथः कृशोऽपि दूतस्य न शेषितः श्रमः ॥६४॥

अवच्छटेति । सा तात्कालिकीत्यर्थः, काऽपि अनिर्वचनीया, कटाक्षणस्य, कटाक्षकरणस्य, अपाङ्गदर्शनस्य इति यावत्, 'तत् करोति–' इति ण्यन्तात् ल्युट् । अवच्छटा भङ्गी परम्परा वा, तथा वचनस्य परस्परभाषणस्य, काचन एव काऽप्येव, भङ्गी वक्रोक्त्यादिरूपा इत्यर्थः, जाता इति शेषः, यया कटाक्षणच्छटया वचनभङ्ग्या च कर्त्र्या, युवभ्यां युवत्या यूना च, 'पुमान् स्त्रिया' इत्येकशेषः । मिथः अनुनाथने परस्परप्रार्थने, नाथतेर्याचनार्थत्वात् ल्युट् । दूतस्य वार्त्तावहस्य, कृशः अल्पोऽपि, श्रमः प्रयासः, न शेषितः शेषतया न रक्षित इत्यर्थः, स्वयमेव तत्कार्यकारित्वात् परस्परमिलनार्थं दूतो नापेक्षित इति भावः ॥ ६४ ॥

उस समयकी कोई अनिर्वचनीय कटाक्ष करनेकी भङ्गी (या—परम्परा) तथा अनिर्वचनीय कोई वक्रोक्ति आदि भाषणकी भङ्गी उसी प्रकारकी हुई, जिस (कटाक्ष तथा वचनकी भङ्गी) से युवक तथा युवतीने परस्पर प्रार्थना करनेमें दूतके श्रमको थोड़ा भी बाकी नहीं छोड़ा । [युवक तथा युवतीने परस्पर कटाक्ष तथा वक्रोक्तिपूर्ण वचनोंसे 'तुम मिलना, मैं आऊंगा' इत्यादि रूपमें स्वयं ही सङ्केत कर लिया और इस प्रकार दूतको उन दोनोंकी परस्पर कामावस्था कहकर उन्हें मिलानेकी कोई आवश्यकता ही नहीं रह गयी] ॥ ६४ ॥

पपौ न कश्चित् क्षणमास्यमीलितं जलस्य गण्डूषमुदीतसम्मदः ।
चुचुम्ब तत्र प्रतिबिम्बितं मुखं पुरःस्फुरन्त्याः स्मरकार्मुकभ्रुवः ॥६५॥

पपाविति । उदीतसम्मदः सञ्जातहर्षः, कश्चित् युवा, पुरःस्फुरन्त्याः पुरोवर्त्तिन्याः स्मरस्य कार्मुके धनुषी इव भ्रुवौ यस्याः तादृश्याः, कस्याश्चित् जलवाहन्याः इति शेषः,

आस्येन मुखेन, मीलितं मिश्रितं, मुखस्य प्रतिबिम्बयुक्तमिति भावः, जलस्य गण्डूष पानार्थं करधृतं गण्डूषितजलमित्यर्थः, क्षणं क्षणामात्रं, गण्डूषे जलदानकाले इति यावत् , न पपौ न पीतवान् , अन्यथाप्रतिबिम्बादिकार्यायोगादिति भावः, किन्तु यत्र जले, प्रतिबिम्बितं प्रतिफलितं, तस्या मुखं चुचुम्ब चुम्बितवान् ॥ ६५ ॥

उत्पन्नानुराग किसी युवकने आगे स्फुरित होती (शोभती) हुई कामधनुषके समान सुन्दर भौंहोंवाली पानी पिलाती हुई किसी स्त्रीके मुखके प्रतिबिम्बयुक्त (अथवा पाठा०—अपने मुखके पास चुल्लू या अञ्जलिमें लिये हुए) पानीके गण्डूषको क्षणभर नहीं पिया, किन्तु उस (पानीके गण्डूष) में प्रतिबिम्बित (उस स्त्रीके) मुखको चूम लिया (और बादमें—जलमें प्रतिबिम्बित उसके मुखको चूमनेके पश्चात् जलको पिया)। [उस कामुक युवकने सोचा कि 'यदि मैं चुल्लू या अञ्जलिमें लिए हुए जलको पी लूंगा तो इस स्त्रीके प्रतिबिम्बित मुखको चुम्बन नहीं कर सकूंगा, क्योंकि पानीके अभावमें मुखप्रतिबिम्ब भी नहीं रहेगा, अत एव पहले उसके जलप्रतिबिम्बित मुखको चूमा और बादमें जलको पिया। अथवा—भोजनपङ्क्तिमें बैठे हुए लोगोंने जब तक उसके इस जलमें प्रतिबिम्बित स्त्रीमुखका चुम्बन करना नहीं देखा तब तक थोड़ी देरतक जलको नहीं पिया और जब लोगोंने उसके इस कार्यको देख लिया तब उसने जलको पी लिया] ॥ ६५ ॥

हरिन्मणेर्भोजनभाजनेऽर्पिते गताः प्रकोपं किल वारयात्रिकाः ।
भृतं न शाकैः प्रवितीर्णमस्ति वस्त्विषेदमेवं हरितेति बोधिताः ॥ ६६ ॥

हरिदिति । हरिन्मणेः मरकतोपलस्य, भोजनभाजने भोजनपात्रे, मरकतमणिनिर्मितभोजनपात्रे इत्यर्थः, अर्पिते पुरतः स्थापिते सति, प्रकोपम् अतिरोषं, गताः प्राप्ताः, अतिशयेन रुष्टा इत्यर्थः, पत्रभाजनभ्रान्त्येति भावः, वरयात्रा प्रयोजनम् एषामस्तीति वारयात्रिकाः वरेण सह समागताः, 'प्रयोजनम्' इति ठक्। वः युष्माकं सम्बन्धे, प्रवितीर्णं दत्तम् , इदं भोजनभाजनं, शाकैः 'शेगुन' इत्याख्यतरुविशेषपत्रैः 'शाको द्वीपान्तरेऽपि च ।-शक्तौ तरुविशेषे च पुमान् हरितकेऽस्त्रियाम् ॥' इति मेदिनी । भृतं कृतं, निर्मितमित्यर्थः, न अस्ति न भवति, किन्तु हरिता हरितया, हरिद्वर्णयेत्यर्थः । 'पालाशो हरितो हरित्' इत्यमरः । त्विषा स्वकान्त्या, एवम् इत्थं, शाकपत्रनिर्मितभाजनमिति वो भ्रान्तिरिति भावः, इति बोधिताः विज्ञापिताः । अत्र कल्पितसादृश्यान्मरकतभाजने पत्रभाजनभ्रान्तिनिबन्धनात् भ्रान्तिमदलङ्कारः ॥ ६६ ॥

पन्ना मणिके बने हुए भोजनपात्र (थाल) देनेपर (हरा रंग होनेके कारण पत्तलके भ्रमसे) अत्यन्त क्रुद्ध हुए बरातियोंको 'आपलोगोंके लिए दिया गया यह भोजनपात्र (थाल) पलाश आदि (या—सागौन) के पत्तोंसे नहीं बना (अथवा—बथुआ, पालक आदिके शाकसे नहीं भरा हुआ) है; किन्तु हरी कान्तिसे यह भोजनपात्र ऐसा (पत्तोंसे बनाया, शाकसे भरा हुआ प्रतीत होनेवाला) हरे रंगका है' इस प्रकार (कन्यापक्षवालोंने) समझाया ॥ ६६ ॥

ध्रुवं विनीतः स्मितपूर्ववाग्युवा किमप्यपृच्छन्नविलोकयन्मुखम्।
स्थितां पुरः स्फाटिककुट्टिमे वधूं तदङ्घ्रियुग्मावनिमध्यबद्धदृक् ॥६७॥

ध्रुवमिति। युवा कोऽपि तरुणः, पुरः अग्रे, स्फटिके स्फटिकमये, कुट्टिमे निबद्धभूमौ, स्थितां तिष्ठन्तीं, वधूं कामपि सामन्तिनीं, तस्याः बध्वा एवेत्यर्थः, अङ्घ्रियुग्मस्य पादद्वयस्य, अवनिः आधारभूतभूभागः, तस्याः मध्ये अन्तरालभूभागे, तस्याः पादद्वयाधारभूतभूम्योरन्तराले इत्यर्थः, बद्धदृक् दत्तदृष्टिः सन्, तत्सङ्क्रान्ततद्वराङ्गप्रतिबिम्बाकृष्टदृष्टिः सन्नित्यर्थः, मुखं न विलोकयन् अधोदर्शनार्थं मुखं न पश्यन्, नञर्थस्य नशब्दस्य सुप्सुपेति समासः। विनीतः ध्रुवं साधुरिव, स्मितपूर्वा वाक् यस्य सः तादृशः सन् ईषद्धास्यपूर्वकमित्यर्थः। किमपि यत् किञ्चित्, अपृच्छत् जिज्ञासितवान्। अत्र यूनः स्त्रीसम्भाषणे पादावलोकनेन मुखानवलोकनधर्मयोगात् विनीतत्वोत्प्रेक्षा ॥ ६७ ॥

विनयी जैसी (वास्तविकमें अविनयी अर्थात् हँसी करनेमें चतुर), मुस्कुराकर बोलनेवाला कोई युवक स्त्रीके मुखको नहीं देखता हुआ स्फटिक मणिको बनी हुई भूमिपर सामने बैठी हुई स्त्रीसे उसके दोनों चरणोंके बीचकी भूमि (पर प्रतिबिम्बित उस स्त्रीके मदनमन्दिर-भाग) को देखता हुआ कुछ पूछा ॥ ६७ ॥

अमी लसद्बाष्पमखण्डिताखिलं वियुक्तमन्योऽन्यममुक्तमार्दवम्।
रसोत्तरं गौरमपीवरं रसादभुञ्जतामोदनमोदनं जनाः ॥ ६८ ॥

अमी इति। अमी जनाः जन्यजनाः, लसन् प्रकाशमानः, उद्गच्छन्नित्यर्थः, बाष्प धूमायमानोष्मा यस्य तादृशम् ईषदुष्णमित्यर्थः, अखण्डितम् अभग्नम्, अखिलं स्वरूपम्, आकृतिरिति यावत्, यस्य तादृशम्, अन्योऽन्यं परस्परं, वियुक्तम् असंश्लिष्टं, तथाऽपि अमुक्तमार्दवम् अकठिनं, सुकोमलमित्यर्थः, रसोत्तरं स्वादुभूयिष्ठं गौरं शुभ्रम्, अपीवरम् अस्थूलं, सूक्ष्ममित्यर्थः, आमोदनम् आह्लादजनकं, सुगन्धम् इत्यर्थः, ओदनम् अन्नं, रसात् रागात्, अभुञ्जत अखादन्। सार्थकविशेषणत्वात् परिकरः ॥ ६८ ॥

इन बराती लोगोंने बाष्प निकलते हुए अर्थात् थोड़ा-थोड़ा गर्म, बिना टूटे हुए दानोंवाले, परस्परमें नहीं सटे हुए, कोमल, स्वादिष्ट, स्वच्छवर्ण, (कृष्णभोग, श्यामजीरा आदि उत्तम जातीय चावल होनेसे) महीन (अत एव) हर्षप्रद (अथवा—सुगन्धयुक्त) भातको भोजन किया ॥ ६८ ॥

वयोवशस्तोकविकस्वरस्तनीं तिरस्तिरश्चुम्बति सुन्दरे दृशा।
स्वयं किल स्रस्तमुरःस्थमम्बरं गुरुस्तनी ह्रीणतराऽपराऽऽदधे ॥६९॥

वय इति। सुन्दरे रूपसम्पन्ने, वरपक्षीये कस्मिंश्चित् पुंसि इति शेषः। वयोव-

१. 'परादधे' इति पाठान्तरम्।

शेन बाल्ययौवनयोः सन्धिरूपवयोऽधीनतया, स्तोकविकस्वरस्तनीम् ईषदुद्भिन्नकुचमण्डलां, काञ्चित् बालामिति शेषः। तिरस्तिरः दृशा तिरश्चीनदृष्टया, वक्रकटाक्षेणेत्यर्थः। चुम्बति साग्रहं पश्यति सतीत्यर्थः। गुरुस्तनी पृथुस्तनी, अपरा अन्या, काचित् स्त्रीति शेषः। ह्रीणतरा अतिशयेन ह्रीणा लज्जिता, अतिशयलज्जिता सतीत्यर्थः। क्षुद्रस्तन्यां बालिकायामनुरागदर्शनात् पृथुस्तन्यां स्वस्यां तस्यारुचित्वबुद्ध्या अतिसलज्जत्वं युक्तमिति भावः। ह्रीधातोः 'कालात्' इति तरप्, 'नुदविद—' इत्यादिना पक्षे निष्ठानत्वं, 'तसिलादिष्वाकृत्वसुचः' इति पुंवद्भावः। स्वयमात्मनैव, स्रस्तं गलितं, किल इति अलीके, स्वस्थानात् भ्रष्टमिव जातमित्यर्थः। इति उरःस्थं वक्षःस्थितम्, अम्बरं वसनम्, उत्तरीयमित्यर्थः। आदधे स्वेच्छया स्वस्थानादपसारितं कृत्वा पुनराच्छादनार्थं यथास्थानं निदधे। क्षुद्रस्तनीं प्रति हृदयावरणसंकेतं स्वकीयहृदयावरणनिधानेन ज्ञापयामास, अथवा अहं पीवरस्तनी तवोपभोगक्षमेति बुद्ध्या स्तनयुगं दर्शयामासेति भावः॥ ६९॥

अवस्था (बाल्य तथा युवावस्थाके सन्धिकालकी उम्र) के वश थोड़ा उठते हुए स्तनवाली (मुग्धा स्त्री) को तिर्छी-तिर्छी दृष्टिसे युवकके देखते रहने पर अर्थात् अनुरागवश कटाक्षपूर्वक देखनेमात्रसे चुम्बनसुखका अनुभव करते रहने पर विशाल स्तनोंवाली दूसरी (प्रौढा) स्त्री अधिक लज्जित होकर स्तनोंसे स्वयं कपड़ेको हटाकर फिर उससे स्तनोंको ढक लिया। ['यह युवक लघुस्तनी मुग्धासे अनुराग करता है, पृथुस्तनी सम्भोग-समर्था मुझसे नहीं' अत एव अपने विशाल स्तनोंको दिखानेके अभिप्रायसे यथास्थान स्थित वस्त्रको भी हटाकर पुनः स्तनोंको ढक लिया। अथवा—उस मुग्धाको सङ्केत किया कि—'तुम अपने स्तनोंको अच्छी तरह ढक लो'। ऐसे अवसरपर कुछ स्पष्ट कहना अनुचित होनेसे सङ्केतमात्रसे उस मुग्धाको स्तनोंको ढकनेके लिए उस प्रौढाने सचेत कर दिया]॥६९॥

यदादिहेतुः सुरभिः समुद्भवे भवेत्तदाज्यं[1] सुरभि ध्रुवं ततः।
वधूभिरेभ्यः प्रवितीर्य पायसं तदोघकुल्यातटसैकतं कृतम्॥ ७०॥

यदिति। यत् यस्मात् कारणात्, समुद्भवे उत्पत्तौ, सुरभिः गौः, सुगन्धिः पदार्थश्च। 'सुरभिर्वाच्यवत् सौम्ये सुगन्धौ गोषु योषिति' इति यादवः। आदिहेतुः मूलकारणं, ततः कारणात्, तत् आज्यं घृतं, सुरभि सुगन्धि, भवेत्, 'कारणगुणाः कार्यगुणमारभन्ते' इति सुरभिसूतस्य सुरभित्वं युक्तमिति भावः। ध्रुवमित्युत्प्रेक्षायाम्। वधूभिः परिवेष्ट्रीभिः, एभ्यः जन्यजनेभ्यः, पायसं परमान्नं, पयसि संस्कृतमन्नमित्यर्थः। 'परमान्नन्तु पायसम्' इत्यमरः। 'संस्कृतं भक्षाः' इत्यण्प्रत्ययः। प्रवितीर्य दत्त्वा, परिवेष्येत्यर्थः। तस्य सुरभ्याज्यस्य, ओघः प्रवाहः एव, कुल्या कृत्रिमसरित्, तस्याः तटे तीरदेशे, सैकतं सिकतामयं पुलिनं, कृतं रचितमिति रूपकम्।

1. 'यदाज्यमि'त्येव पाठः इति 'प्रकाशः'।

'देशे लुबिलचौ च' इति सिकताशब्दादणप्रत्ययः। प्रदत्तपायसोपरिनिक्षिप्तघृतधाराप्रवाहेण द्विधा विभक्तं पायसं शुक्लत्वात् घृतमभितः घृतकुल्यातटसैकतमिव विरेजे इति भावः ॥ ७० ॥

जिस कारणसे कामधेनु या गौ (अथवा—सुगन्धयुक्त पदार्थ) उत्पत्तिमें (दूध-दही आदिकी परम्परासे) मूल कारण है, उस कारणसे (अथवा—मानों उस कारणसे) वह घी सुगन्धित होता है (परोसनेवाली) स्त्रियोंने इन (बरातियों) के लिए उस घीको परोसकर खीरको उस घृतके प्रवाहरूप छोटी नहरके दोनों किनारे रेती-सी बना दिया। [पहले खीर परोसकर उसके ऊपर घीकी धार गिरायी जिससे घीके चारों तरफ वह खीर नहरके दोनों किनारे रेती-सी बन गयी। वह घी सुगन्धित था, क्योंकि कारणगत गुणका कार्यमें होना उचित ही है] ॥ ७० ॥

यदप्यतीता वसुधालयैः सुधा तदप्यदः स्वादु ततोऽनुमीयते।
अपि क्रतूषर्बुधदग्धगन्धिने स्पृहां यदस्मै दधते सुधाऽन्धसः ॥ ७१ ॥

यदपीति। यदपि यद्यपि, वसुधालयैः भूनिलयैः, मनुष्यादिभिरित्यर्थः। सुधा अमृतम्, अपीता न पीता तदपि तथाऽपि, अपीतत्वेऽपीत्यर्थः। अदः आज्यं, ततः सुधातोऽपि, स्वादु मधुरम्, अनुमीयते तर्क्यते, यत् यतः, सुधा एव अन्धः अन्नं येषां ते सुधाऽन्धसः देवा, क्रतूषर्बुधदग्धगन्धिने यज्ञाग्निप्लुष्टगन्धवते, अस्मै आज्याय, स्पृहाम् इच्छां, दधते कुर्वते इत्यर्थः। 'स्पृहेरीप्सितः' इति सम्प्रदानत्वाच्चतुर्थी। अस्माकमुभयानुभवाभावेऽपि अमृतभोजिनामपि विशिष्टप्रवृत्तिलिङ्गेन तदुभयरसतारतम्यानुमानं सुकरमित्यर्थः। अग्निदग्धत्वेन विकृतगन्धमपि घृतम् अमृतादपि स्वादुरसं किमुत सौरभयुक्तमिति भावः। अनुमानन्तु घृतममृतादपि स्वादु अमृतान्नानां देवानां विशिष्टेच्छाविषयत्वादिति अत्रानुमानालङ्कारः ॥ ७१ ॥

यद्यपि भूलोकवासी (मनुष्यों) ने अमृत नहीं पिया है, तथापि (अमृत-रसका ज्ञान नहीं होनेपर भी) 'यह (घृत) उस (अमृत) से अधिक स्वादिष्ट है' ऐसा अनुमान होता है; क्योंकि अमृतभोगी (देव) भी यज्ञोंमें अग्निके द्वारा जलाये (दूषित किये) गये गन्धवाले इस (घृत) के लिये चाहना करते हैं। [यदि अमृतसे भी अधिक स्वादिष्ट घृत नहीं होता तो जलानेसे विकृत गन्धवाले भी घृतकी अमृतका भोजन करनेवाले देवलोग क्यों इच्छा करते ?, इससे अनुमान होता है कि जले हुए गन्धवाला भी घृतका स्वाद अमृतसे उत्तम है, तो फिर जो बिना जले हुए गन्धवाला घृत है उसके स्वादके विषयमें क्या कहना है, वह तो अमृतसे बहुत ही अधिक स्वादिष्ट होगा हीं। अथवा—कुछलोग (भूलोकवासी) घृतसे कम स्वादिष्ट अमृतका आस्वादन नहीं करते तथा सर्वदा अमृत भोजन करनेवाले (देवलोग) भी घृतकी चाहना करते हैं; इन दोनों कारणोंसे अमृतकी अपेक्षा घृतके अधिक स्वादिष्ट होनेका अनुमान होता है] ॥ ७१ ॥

अबोधि नो ह्रीनिभृतं मदिङ्गितं ? प्रतीत्य वा नाद्दतवत्यवसाविति ? ।
लुनाति यूनः स्म धियं कियद्गता निवृत्य बालाऽऽदरदर्शनेषुणा ॥७२॥

अबोधीति । असौ बाला स्त्री, ह्रीनिभृतं लज्जानिगूढं, मदिङ्गितं सभ्रूभङ्गदर्शनादिना मम हृद्गतभावं, नो अबोधि ? न अज्ञासीत् ? बुध्यतेः कर्त्तरि लुङि तङ्, 'दीपजन—' इत्यादिना च्लेश्चिणादेशः । वा अथवा, प्रतीत्य बुद्ध्वाऽपि, न आद्दतवती अनभिप्रेतत्वात् तत् न गणितवती, इत्येवंरूपां, यूनः तरुणस्य कस्यचित्, धियं संशयबुद्धिं, कियत् कतिचित् पदानि, गता चलिता अपि, निवृत्य प्रत्यावृत्य, आदरदर्शनं सरागदृष्टिः, यद्वा—दरदर्शनम् ईषद्दृष्टिः, लज्जया संकोचपूर्णदृष्टिरिति यावत् । 'ईषदर्थे दराव्ययम्' इति मेदिनी । तद्रूपेण इषुणा बाणेन, लुनाति स्म चिच्छेद । एतावतैव यूनः अनुरागाभावशङ्काशङ्कुरुद्धृत इति भावः ॥ ७२ ॥

'इस बालाने लज्जासे गूढ मेरी चेष्टा (कटाक्षदर्शन आदि) को नहीं समझा क्या ? अथवा समझकर आदर (मुझपर अनुराग) नहीं किया ?' इस प्रकारकी युवककी बुद्धि अर्थात् सन्देह को कुछ दूर गयी हुई बालाने लौटकर आदरपूर्वक दर्शन (सानुराग कटाक्षदर्शन) रूपी बाणसे काट दिया अर्थात् कुछ दूर जाकर बालाने उस युवकको अनुरागपूर्वक देखकर उसके उक्त संशय बुद्धिको दूर कर दिया ॥ ७२ ॥

न राजिका-राद्धमभोजि तत्र कैर्मुखेन सीत्कारकृता दधद्दधि ।
धुतोत्तमाङ्गैः कटुभावपाटवादकाण्डकण्डूयितमूर्द्धतालुभिः ? ॥७३॥

नेति । तत्र भोजनसमये, कैः जनैः, दधद्दधि दधिवत्, दध्ना संस्कृतम् इत्यर्थः । राजिकाराद्धं राजसर्षपनिष्पन्नं, सर्षपचूर्णसंयुक्तं व्यञ्जनमित्यर्थः । 'अथो राजसर्षपः । क्षवः क्षुधाऽभिजननो राजिका कृष्णिकाऽऽसुरी' इति यादवः । कटुभावपाटवात् कटुत्वसामर्थ्यात्, कटुरसातिरेकादित्यर्थः । धुतोत्तमाङ्गैः कम्पितमस्तकैः, तथा अकाण्डे असमये, भोजनसमये मस्तककण्डूयनस्य स्मार्त्तवचननिषिद्धत्वात् भोजनसमयः कण्डूयनस्य असमय इति भावः । कण्डूयितं मूर्द्धतालु मूर्द्धानः तालूनि च यैः तादृशैः सद्भिः, सीत्कारकृता ससीत्कारेण, मुखेन वक्त्रेण, न अभोजि ? न अखादि ? सर्वैः एवंकुर्वद्भिरपि अभोजि इत्यर्थः । स्वभावोक्तिरलङ्कारः ॥ ७३ ॥

उस समय (या—वहां पर अर्थात् राजा भीमके यहां) किन्हीं (बरातियों) ने राई या पीली सरसोंमें तैयार किये गये और दहीसे भिगोये गये व्यञ्जन-विशेषको अधिक कटु होनेसे मस्तक हिलाते हुए तथा (भोजनकालमें मस्तक खुजलानेका धर्मशास्त्रोंमें निषेध होनेसे) असमयमें मस्तक तथा तालुको खुजलाते हुए सीत्कारयुक्त मुखसे अर्थात् 'सी-सी' ऐसा शब्द करते हुए भोजन नहीं किया ? अर्थात् सभी बरातियोंने उक्त प्रकारके व्यञ्जनको मस्तक हिलाते, मस्तक तथा तालु खुजलाते और 'सी-सी' करते हुए खाया ॥ ७३ ॥

वियोगिदाहाय कटूभवत्त्विषः तुषारभानोरिव खण्डमाहृतम् ।

सितं मृदु प्रागथ दाहदायि तत् खलः सुहृत्पूर्वमिवाहितस्ततः ॥ ७४ ॥

वियोगीति । वियोगिनां प्रियवियुक्तानां, दाहाय सन्तापाय, कटूभवन्त्यः तीक्ष्णीभवन्त्यः, त्विषः प्रभाः यस्य तादृशस्य, तुषारभानोः चन्द्रस्य, खण्डं शकलम्, आहृतम् आनीतम् इव स्थितम् इत्युत्प्रेक्षा। सितं शुभ्रं, प्रभूतदधिसंयोगादिति भावः। तत् राजसर्षपमिश्रं व्यञ्जनं, पूर्वम् आदौ, सुहृत् आप्तः, ततः पश्चात्, कार्यकाले इत्यर्थः, अहितः अनाप्तः, खलः दुर्जन इव, इत्युपमा, प्राक् आदौ, स्पर्शकाले इत्यर्थः, मृदु कोमलम्, अथ पश्चात्, मुखे प्रक्षेपानन्तरमित्यर्थः, दाहदायि कटुरसातिरेकात् जिह्वादेर्दाहकारि, बभूव इति शेषः ॥ ७४ ॥

विरहियोंके सन्तापके लिए तीक्ष्ण कान्तिवाले चन्द्रमाके टुकड़ेके समान लाये गये (अथवा—लाये गये चन्द्रखण्डके समान स्थित) श्वेत वर्ण पहले (स्पर्श-क्षणमें) कोमल तथा बादमें (मुखमें डालनेपर अतिकटु होनेसे) दाहकारक पहले मित्र तथा बादमें शत्रु बने हुए खलके समान हुआ (अथवा—उस रायीके बने व्यञ्जनको किन्हीं बरातियोंने नहीं भोजन किया ऐसा पूर्व (१६।७३) श्लोकसे सम्बन्ध समझना चाहिये) ॥ ७४ ॥

नवौ युवानौ निजभावगोपिनावभूमिषु प्राक् प्रहितभ्रमिक्रमम् ।
दृशोर्विधत्तः स्म यदृच्छया किल त्रिभागमन्योऽन्यमुखे पुनः पुनः ॥७५॥

नवाविति। नवौ बाल्ययौवनयोः सन्धौ वर्त्तमानौ, अत एव निजभावगोपिनौ लज्जावशात् स्वाभिप्रायं स्पष्टमप्रकाशयन्ती, युवानौ युवतिश्च युवा च तौ, 'पुमान् स्त्रिया' इत्येकशेषः। प्राक् प्रथमम्, अभूमिषु अन्यविषयेषु, दर्शनायोग्येषु इत्यर्थः, नञर्थेन नञ्समासः। प्रहितभ्रमिक्रमं कृतसञ्चारप्रकारं, विषयान्तरेषु इतस्ततः प्रवर्त्तितम् इत्यर्थः, दृशोः नयनयोः, त्रिभागं तृतीयभागम्, अपाङ्गदर्शनम् इत्यर्थः, 'वृत्तिविषये सङ्ख्याशब्दस्य पूरणार्थत्वम्' इति कैयटः। पुनः पुनः वारं वारम्, अन्योऽन्यस्य परस्परस्य, मुखे वदने, यदृच्छया किल अनिच्छयैव, किल इत्यलीके, इच्छापूर्वकमेव इत्यस्य तात्पर्यम्। विधत्तः स्म निचिक्षिपतुरित्यर्थः, आदौ ह्रिया विषयान्तरदर्शनव्याजादेव अन्योऽन्यमुखम् अपाङ्गदृष्ट्या पुनः पुनर्ददृशतुरिति चक्षुःप्रीत्याख्या प्रथमावस्थैषा ॥ ७५ ॥

नये (शैशव तथा यौवनावस्थाके मध्यमें वर्तमान, अत एव लज्जाके कारण) अपने भाव (पारस्परिक अनुराग) को छिपानेवाले युवती तथा युवकने पहले अयोग्य (अपने उद्देश्यसे हीन, या—अपने देखनेके अयोग्य या—लोक व्यवहारके अयोग्य किन्हीं अन्य) वस्तुओंको कटाक्षपूर्वक देखा तथा बादमें परस्परके मुखको देखा। [नयी उम्र होनेसे लज्जावश वे युवती तथा युवक सहसा एक दूसरेके मुखको नहीं देख सके, अतः पहले उद्देश्यहीन पदार्थोंको देखनेके बाद परस्परके मुखको देखा। उनका अभिप्राय यह रहा कि—दूसरे लोग ऐसा समझें कि—ये दोनों अन्य पदार्थोंके समान ही परस्परमें एक दूसरेके मुखको भी स्वभावतः ही देखते हैं, अनुरागसे नहीं देखते] ॥ ७५ ॥

व्यधुस्तमां ते मृगमांससाधितं रसादशित्वा मृदु तेमनं मनः ।
निशाधवोत्सङ्गकुरङ्गजैरदः पलैः सपीयूषरसैः किमश्रपि ? ॥ ७६ ॥

व्यधुस्तमामिति । ते जन्याः, मृगमांसेन हरिणमांसेन, साधितं निष्पादितं, मृदु कोमलं, तेमनं व्यञ्जनम् 'तेमनं व्यञ्जने क्लेदे' इति हेमचन्द्रः । रसात् रागात्, साग्रहमित्यर्थः, अशित्वा आस्वाद्य, अदः इदं तेमनं, निशाधवस्य निशापतेः इन्दोः, उत्सङ्गे क्रोडे, यः कुरङ्गः मृगः; तज्जैः तत्सम्बन्धिभिः, अत एव सपीयूषरसैः अमृतद्रवमिश्रितैः पलैः मांसैः, अश्रपि किम् अपाचि किम् ? पाकार्थात् श्राधातोः ण्यन्तात् कर्मणि लुङ्, घटादित्वात् मित्वात् ह्रस्वः । इति मनो मतिं, व्यधुस्तमाम् अतिशयेन विदधुः इत्युत्प्रेक्षितवन्तः इत्यर्थः । दधातेर्लुङि 'तिङश्च' इति तमप्प्रत्ययः, ततः 'किमेत्तिङव्ययघादा—' इति आमुप्रत्ययः ॥ ७६ ॥

उन बरातियोंने मृग-मांससे बनाये गये व्यञ्जनविशेषको खाकर 'यह (व्यञ्जन) चन्द्रमाके क्रोडमें रहने वाले हरिणके अमृतयुक्त मांससे पकाया गया है क्या ?' ऐसा मनमें अच्छी तरह सोचा [यहांपर 'अच्छी तरह सोचा ' ऐसा कहनेसे बरातियोंको अच्छी तरह सोचकर भी यह निर्णय नहीं हो सका कि वास्तविकमें यह व्यञ्जन चन्द्रस्थ मृगमांससे बना है या वन्य मृगमांससे ?' अत एव उसका अधिकतम स्वादु होना सूचित होता है] ॥ ७६ ॥

परस्पराकूतजदूतकृत्ययोरनङ्गमाराद्धुमपि क्षणं प्रति ।
निमेषणेनैव कियच्चिरायुषा जनेषु यूनोरुदपादि निर्णयः ॥ ७७ ॥

परस्परेति । परस्परस्य आकूतात् अभिप्रायावेदकनयनादिचेष्टाविशेषात्, जातं निर्वृत्तं, दूतकृत्यं सम्भोगसम्मतिविषयकप्रश्नोत्तरपरिज्ञानरूपं दौत्यकार्यं ययोः तादृशयोः, संज्ञाभिरेव कृतसमागमनिश्चययोरित्यर्थः, यूनोः कयोश्चित् तरुणयोः स्त्रीपुंसयोः, अनङ्गं कामम्, आराद्धुं सेवितुं, रन्तुमित्यर्थः, क्षणं कालं प्रति, निर्णयोऽपि निश्चयोऽपि, समागमकालनिर्द्धारणमपीत्यर्थः, जनेषु जनमध्ये एव, कियच्चिरायुषा किञ्चिद्दीर्घकालावस्थायिना, निमेषणेनैव नयननिमीलनेन एव, साधारणनिमेषकालापेक्षया किञ्चिदधिककालव्यापिना नेत्रमुद्रणकरणेनैवेत्यर्थः, उदपादि उत्पन्नः उत्पद्यतेः कर्त्तरि लुङ् 'चिण् ते पदः' इति चिण् । एतेषु निद्रितेष्वेव आवयोः समागमः भवेत् इति कालनिश्चयोऽपि नेत्रनिमीलनरूपसंज्ञयैव कृतः इति भावः ॥ ७७ ॥

परस्पर चेष्टाओंसे ही दूतकार्य (सम्भोग-विषयक सम्मति) को पूर्ण किये हुए किसी युवक तथा युवतीके कामाराधन (सुरत) करनेके लिए समयके प्रति निर्णय भी लोगोंके बीचमें कुछ विलम्ब तक किये गये निमेष (नेत्र बन्द करने) से ही हो गया । [उन दोनों युवक तथा युवतीने पहले परस्पर चेष्टाओंसे सम्भोग करनेका निर्णय विना दूतके ही कर लिया और बादमें कुछ देरतक नेत्र बन्द करके सुरत-समयका भी निर्णय कर लिया अर्थात् लोगोंके बीचमें ही उक्त प्रकारसे कुछ देरतक नेत्र बन्द करनेसे यह सङ्केत कर लिया कि इन लोगोंके सो जानेपर हम दोनों सुरत करेंगे] ॥ ७७ ॥

अहर्निशा वेति रताय पृच्छति क्रमोष्णशीतान्नकरार्पणात् विटे ।
ह्रिया विदग्धा किल तन्निषेधिनी न्यधत्त सन्ध्यामधुरेऽधरेऽङ्गुलिम् ॥ ७८ ॥

अहरिति । विटे कस्मिंश्चित् कामुके, क्रमेण पर्यायानुसारेण, उष्णशीतयोः अन्नयोः भोज्यद्रव्ययोः उपरि, करार्पणात् हस्तस्थापनात् ,तद्रूपसङ्केतविशेषादित्यर्थः, रताय सम्भोगाय, अहः सूर्यसम्पर्केण उष्णोपलक्षितं दिनं वा कालः ? निशा वा चन्द्रसम्पर्केण शैत्योपलक्षिता निशा वा कालः ? इति एवं, पृच्छति जिज्ञासमाने सति, विदग्धा चतुरा, तदभिप्रायाभिज्ञेत्यर्थः, ह्रिया लज्जया, किल तत् कालद्वयं, निषेधतीति तन्निषेधिनी तन्निवारिका सती, सन्ध्यामधुरे सन्ध्यावत् मनोहरे, सन्ध्यारुणवर्णे इत्यर्थः, अधरे ओष्ठे, अङ्गुलिं न्यधत्त स्थापयामास, सन्ध्यासवर्णाधरस्पर्शेन आवयोः सन्ध्यासमये समागमः इति सूचयामास इत्यर्थः । ह्रिया स्त्रीभिरङ्गुल्या अधरमाच्छाद्यते इति प्रसिद्धम् ॥ ७८ ॥

'रतिके लिए दिन या रात्रिका समय—दोनोंमें-से कौन ठीक होगा' इस बातको क्रमशः गर्म तथा ठण्डे अन्नपर हाथ रखकर कामुकके पूछनेपर चतुर (उसके अभिप्रायको समझनेवाली) स्त्री लज्जासे उन दोनों समयोंका निषेध करती हुई सन्ध्याके समान मनोहर अर्थात् अरुणवर्ण अधरपर अङ्गुलिको रख दिया । [कामुकने उष्ण अन्नपर हाथ रखकर दिनमें तथा शीत अन्न पर हाथ रखकर रात्रिमें—दोनोंमें-से कौन-सा समय हमदोनोंके सम्भोगके लिये अनुकूल होगा ?' ऐसा पूछा तो उसके अभिप्रायको समझनेवाली उस चतुर स्त्रीने दिन तथा रात्रि-दोनों समयमें क्रमशः सूर्य तथा चन्द्रमाका प्रकाश रहनेसे उन दोनों समयोंका निषेध कर अरुण वर्णवाले अधरपर अङ्गुलि रखकर अन्धकार युक्त सन्ध्याकालको सम्भोगके लिये सङ्केतित किया । लज्जित स्त्रीका अधरपर अङ्गुलि रखना स्वभाव होता है]॥७८॥

(क्रमेण कूरं स्पृशताऽमणः पदं सिताञ्च शीताञ्चतुरेण वीक्षिता ।
दधौ विदग्धाऽरुणितेऽधरेऽङ्गुलीमनौचितीचिन्तनविस्मिता किल॥१॥)

क्रमेणेति । अयं श्लोकः क्षेपकः । कूरं भक्तम् । सितां शर्कराम् । किमिदमनेनानुचितं क्रियत इत्यनौचितीचिन्तनेन विस्मिता किल विस्मितेव । अरुणिते यावकेनेत्यर्थः । भावः स एव[2] ॥ १ ॥

क्रमशः गर्म भात तथा ठण्ढे शक्करका स्पर्श करते हुए चतुर (कामी पुरुष) से देखी गयी विदग्धा (परभावज्ञानचतुरा स्त्री) ने अनुचितके चिन्तनसे आश्चर्यित-सी होती हुई (अलक्तकसे) लाल अधर पर अङ्गुलिको रख दिया । [क्रमशः सूर्य तथा चन्द्रमासे प्रकाशमान दिन तथा रात्रिमें सम्भोग करनेके लिए निश्चित समयको सङ्केतसे पूछनेपर विदग्धाने 'यह क्या अनुचित समयका सङ्केत करके पूछ रहा है' इस चिन्तासे उस स्त्रीने अपने ओष्ठ-

१. क्षेपकस्यास्य 'जीवातु' व्याख्यानाभावान्मया 'प्रकाश' व्याख्यैवात्र निहिते त्यवधेयम् । २. इयं किल 'प्रकाश' व्याख्या म० म० नारायणभट्टस्येत्यवधेयम् ।

पर अङ्गुलिको रख दिया । शेष भाव पूर्ववत् (१६।७८) जानना चाहिये] ॥ १ ॥

कियत्त्यजन्नोदनमानयन् कियत् करस्य पप्रच्छ गतागतेन याम् ।
अहं किमेष्यामि ? किमेष्यसीति ? सा व्यधत्त नम्रं किल लज्जयाऽऽननम् ॥

कियदिति । कियत् किञ्चित् , ओदनम् अन्नं, त्यजन् भोजनपात्रैकदेशे अपसारयन् कियत् किञ्चित् ओदनम् , आनयन् तत्रैव स्वयं प्रति आकर्षन् , पूर्वोक्तः विटः इति शेषः, करस्य पाणेः, गतागतेन ओदनस्यापसारणार्थमाकर्षणार्थञ्च यातायाताभ्याम् 'विप्रतिषिद्धञ्चानधिकरणवाचि' इति वैभाषिको द्वन्द्वे एकवद्भावः । किम् अहम् एष्यामि ? त्वां प्रति इति शेषः, किं एष्यसि वा ? त्वं मां प्रति इति शेषः, इति यां तरुणीं, पप्रच्छ जिज्ञासयामास, सा स्त्री, लज्जया किल किलेत्यलीके, वस्तुतः तज्जिज्ञासितोत्तरदानार्थमेव इति भावः । आननं मुखं, नम्रम् अवनतं, व्यधत्त कृतवती, शिरोऽवनतिसंज्ञया त्वमेव मां प्रति आगच्छ इति सूचितवती इति भावः ॥ ७९ ॥

(सम्भोगकालका निर्णय (१६।७८) करनेके बाद) कुछ भातको छोड़ता (आगेकी ओर दूर फैलता) हुआ तथा कुछ भातको खींचता (अपने समीप लाता) हुआ हाथके गमनागम (क्रमशः संकेत) से 'मैं आऊंगा ?' या 'तुम आवोगी ?' ऐसा जिस (युवती) से पूछा, उसने मानो लज्जासे मुखको नीचा कर लिया । [भातको हटाने से 'मैं तुम्हारे पास आऊं क्या ?' ऐसा तथा भातको समीप करनेसे 'तुम मेरे पास आवोगी क्या ?' ऐसा युवकने संकेतकर जिस युवतीसे पूछा, उसने दूसरोंकी दृष्टिमें लज्जित होकर मुख नीचा कर लिया, किन्तु वास्तविकमें मुखको नीचेकर अपने चरणोंकी ओर देखती हुई उसने संकेत किया कि 'तुम्हीं आकर मेरे चरणोंपर गिरो, मैं तुम्हारे पास नहीं आऊंगी अथवा—'मैं ही आऊंगी' ऐसा संकेत किया । लोकमें भी किसीसे 'यह काम कौन करेगा ?' ऐसा पूछनेपर अपने मुखको नीचा करके 'मैं करूंगा' ऐसा संकेत करते देखा जाता है] ॥ ७९ ॥

यथाऽऽमिषे जग्मुरनामिषभ्रमं निरामिषे चामिषमोहमूहिरे ।
तथा विदग्धैः परिकर्मनिर्मितं विचित्रमेव परिहस्य भोजिताः ॥८०॥

यथेति । एते जन्याः, यथा येन प्रकारेण, आमिषे मांसे अनामिषम् अमांसम् इति भ्रमं भ्रान्तिं, जग्मुः प्रापुरित्यर्थः यथा च निरामिषे अनामिषे, आमिषमोहं मांसभ्रमञ्च, ऊहिरे प्राप्नुवन्ति स्म, तथा तेन प्रकारेण, विदग्धैः परिहासनिपुणैः, पाचकैरिति शेषः, परिकर्मणा तत्तद्भोज्यसंस्कारकद्रव्यविशेषेण, निर्मितं निष्पादितम्, अत एव विचित्रम् आश्चर्यं, भोज्यवस्तु इति शेषः, परिहस्य आमिषदानकाले च निरामिषपरिवेषणरूपं, निरामिषदानकाले च आमिषपरिवेषणरूपं परिहासं कृत्वा, भोजिताः भोजनं कारिताः ॥ ८९ ॥

---

१. 'परिहास्य' इति पाठान्तरम् । २. अत्र म० म० शिवदत्तशर्मणः—'इदं तु' 'ऊहवितर्के' इत्यस्य 'ऊहाञ्चक्रिरे' इति 'प्रयोगादुपेक्ष्यम्' इति सुखावबोधा । तथा च 'वहन्ति स्म' इति जीवातुः । 'प्रापुः' इति सुखावबोधायां व्याख्यातम् ।

बरातियोंने जिस प्रकार मांससे बने पदार्थमें बिना मांसके बने पदार्थका भ्रम किया और बिना मासके बने पदार्थमें मांससे बने पदार्थका भ्रम किया; उस प्रकार चतुर रसोइयों (पाचकों) ने इन्हें (इन बरातियोंको) साधन द्रव्योंसे तैयार किये गये विचित्र अन्नको परिहासकर अर्थात् निरामिष वस्तु परोसनेके समय सामिष भोजन परोसकर तथा सामिष भोजन परोसनेके समय निरामिष भोजन परोसकर (पाठा०—हँसा-हँसाकर) भोजन कराया ॥८०॥

नखेन कृत्वाऽधरसन्निभां[1] निभाद्युवा मृदुव्यञ्जनमांसफालिकम्।
ददंश दन्तैः प्रशशंस तद्रसं विहस्य पश्यन् परिवेषिकाऽधरम् ॥८१॥

नखेनेति। युवा कश्चित् तरुणः मृदोः कोमलस्य, व्यञ्जनमांसस्य तेमनीभूतमांसस्य, फालिकां खण्डिकां निभात् भक्षणव्याजात्, नखेन नखरद्वारा, सञ्छिद्य इति भावः, अधरसन्निभां परिवेषिकाधराकारां, कृत्वा विधाय, परिवेषिकायाः भोज्यप्रदाञ्याः, अधरं निम्नोष्ठं, पश्यन् अवलोक्य, विहस्य हसित्वा, दन्तैः ददंश दष्टवान्, तस्य रसं स्वादं, प्रशशंस अहो अमृतकल्पमिति तुष्टाव चेत्यर्थः; तदधरबुद्धया इति भावः ॥ ८१ ॥

किसी युवकने कोमल व्यञ्जन बने हुए मांस-खण्डको खानेके छलसे नखसे (काटकर, परोसनेवाली स्त्रीके) अधरके समान (अरुण वर्ण होनेसे पहलेसे ही अधराकार रहनेपर भी नखसे रेखायुक्त अधराकार) करके, परोसनेवाली (स्त्री) के अधरको देखता हुआ हँसकर (अधराकार उस मांसखण्डको) दाँतोंसे काटा और उसके रस (मधुरता) की प्रशंसा की। [तुम्हारे अमृतरस भरे अधरको काटता हूं' ऐसा संकेत करते हुए उस मांस-खण्डमें उसके अधरका आरोपकर उसे काटा और उस स्त्रीसे उसकी मधुरताकी प्रशंसाकर अपने आशयको प्रकट किया] ॥ ८१ ॥

अनेकसंयोजनया तदा[2] कृतं निकृत्य निष्पिष्य च तादृगर्जनात्।
अमी कृताकालिकवस्तुविस्मयं जना बहु व्यञ्जनमभ्यवाहरन् ॥८२॥

अनेकेति। तदा भोजनकाले, अमी जनाः भोक्तारः, अनेकेषां बहूनां संस्कारकद्रव्याणां संयोजनया मेलनेन, तथा निकृत्य छित्त्वा, निष्पिष्य पिष्ट्वा च अर्जनात् वस्त्वन्तरसादृश्यसम्पादनात् हेतोः, तादृक् तादृशं, विचित्रमित्यर्थः, कृतं निष्पादितं, यथा (तथा) कृतः सम्पादितः, आकालिकेषु अकालभवेषु, तत्कालदुर्लभेषु इत्यर्थः, वस्तुषु पदार्थेषु, विस्मयः अद्भुतता येन तत् तादृशं, बहु अनेकं व्यञ्जनं शाकमांसादिकम्, अभ्यवाहरन् अभुञ्जत ॥ ८२ ॥

उस (भोजनके) समयमें इन लोगों (बरातियों) ने अनेक (मिर्च लौंग आदि पदार्थों) के संयोगसे तथा काटकर (छोटे-छोटे टुकड़ेकर) और पिसकर दूसरे वस्तुओंकी समानता प्राप्त करनेवाले बहुतसे व्यञ्जनोंको भोजन किया ॥ ८२ ॥

---

१. 'सन्निभां युवा द्विधा मृदु' इति पाठान्तरम्। २. 'तथाकृतैः' इति पाठान्तरम्।

पिपासुरस्मीति विबोधिता मुखं निरीक्ष्य बाला सुहितेन वारिणा ।
पुनः करे कर्त्तुमना गलन्तिकां हसात् सखीनां सहसा न्यवर्त्तत ॥ ८३ ॥

पिपासुरिति । वारिणा जलेन, सुहितेन तृप्तेन इत्यर्थः । सौहित्यं तर्पणं तृप्तिः इत्यमरः । शेषार्थे षष्ठी 'पूरणगुण—' इत्यादिना समासनिषेधः । केनचित् , यूना इति शेषः । मुखं बालिकाया वदनं, निरीक्ष्य अवलोक्य, पिपासुः पातुम् इच्छुः, अस्मि भवामि, इति विबोधिता विज्ञापिता, बाला तरुणी, निगूढाभिप्रायपरिज्ञानमूढा काचिदप्रौढा इति भावः । पुनः गलन्तिकां कर्करीं, जलदानपात्रमित्यर्थः 'कर्कर्यालुः गलन्तिका' इत्यमरः । करे हस्ते, कर्त्तुमनाः धर्त्तुकामा सती 'पृषोदरादीनि' इत्यादौ 'तुंकाममनसोरपि' इति कारिकातो मकारलोपः । सखीनां सहचरीणां, हसात् हास्यात्, 'स्वनहसोर्श्च' इति विकल्पादप्प्रत्ययः । सहसा सपदि, न्यवर्त्तत निवृत्ता जलेन तृप्तस्याप्यस्य कर्मविशेषमनुपादाय केवलं 'पिपासुरस्मि' इति कथनेन बालिकाया अस्या अधरमेव पिपासुरयमिति तद्वाक्यतात्पर्यमवधार्य सखीनां हास्याद् बाला तदाशयं परिज्ञाय जलपरिवेषणव्यापारान्निवृत्तेति भावः ॥ ८३ ॥

पानीसे तृप्त हुए (किसी युवक) के 'मैं प्यासा हूं' ऐसा मुख देखकर कहनेपर हाथमें झारी (जलपात्र) को उठानेकी इच्छा करती हुई बाला सखियोंके हंसनेसे एकाएक रुक गई । [पानी पीकर तृप्त युवकके उस मुग्धाके मुखको देखकर 'मैं तुम्हारे अधरका प्यासा हूँ' इस आशयसे 'मैं प्यासा हूँ' ऐसा कहनेपर उसके गूढाभिप्रायको नहीं समझती हुई जल पिलानेवाली मुग्धा (अपरिपक्व बुद्धिवाली स्त्री) ने पानी पिलानेके लिए पुनः हाथमें झारी (पानीके बर्तन) को लेना चाहा, इतनेमें उस युवकके परिहासपूर्ण गूढाभिप्रायको समझनेवाली प्रौढा सखियोंने हंस दिया और वह मुग्धा भी उनका हंसना देखकर सोकर जागे हुए के समान उस युवकके परिहासपूर्ण गूढ़ाभिप्रायको समझकर झट रुक गयी] ॥ ८३ ॥

युवा समादित्सुरमत्रगं घृतं विलोक्य तत्रैणदृशोऽनुबिम्बनम् ।
चकार तन्नीविनिवेशितं[1] करं बभूव तच्च स्फुटकण्टकोत्करम् ॥ ८४ ॥

युवेति । युवा कश्चित्तरुणः, अमत्रगं पात्रगतम् 'सर्वमावपनं भाण्डं पात्रामत्रञ्च भाजनम्' इत्यमरः । घृतं समादित्सुः ग्रहीतुमिच्छुः सन् ददातेः सन्नन्तादुप्रत्ययः, 'सनि मीमा—' इत्यादिना इसादेशे अभ्यासलोपः । तत्र घृते, एणदृशः मृगाक्ष्याः, परिवेषिकायाः इति शेषः । अनुबिम्बनं प्रतिबिम्बं, विलोक्य दृष्ट्वा, करं स्वकीयहस्तं, तस्य स्त्रीप्रतिबिम्बस्य, नीव्यां कटिवस्त्रबन्धने, निवेशितं स्थापितं, चकार कृतवान् , तत् प्रतिबिम्बश्च, स्फुटं व्यक्तं, कण्टकोत्करं पुलकप्रकरं यस्य तादृशं, बभूव सञ्जातम् स्वीयनीविग्रन्थिमोचनाभिप्रायप्रकटनार्थं स्वप्रतिबिम्बनीविसविधे तदीयकरार्पणं

---

१. 'निवेशिनं' इति पाठान्तरम् ।

दृष्ट्वा तस्य स्वसम्भोगाभिप्रायं परिज्ञाय तस्मिन्ननुरागात् सा पुलकिता अभूत् तत एव तत्प्रतिबिम्बमपि पुलकितं बभूवेति भावः ॥ ८४ ॥

पात्रस्थ घृतको ग्रहण करनेके इच्छुक किसी युवकने उसमें (परोसनेवाली) मृगनयनी के प्रतिबिम्बको देखकर उस (प्रतिबिम्ब) के नीवी (नाभिके नीचेकी वस्त्रग्रन्थि) के भीतर हाथको रख दिया और वह प्रतिबिम्ब स्पष्ट रोमाञ्चयुक्त हो गया। [उस युवकके प्रतिबिम्बित नीवीमें हाथको रखनेपर वह मृगनयनी उस युवकके अनुरागको समझकर स्वयं भी अनुरागयुक्त होनेसे रोमाञ्चित हो गयी और उसका रोमाञ्चित देह घृतमें प्रतिबिम्बित होनेसे वह प्रतिबिम्ब भी रोमाञ्चयुक्त हो गया] ॥ ८४ ॥

प्रलेहज[1]स्नेहकृतानुबिम्बनां चुचुम्ब कोऽपि श्रितभोजनस्थलः[2]।
मुहुः परिस्पृश्य कराङ्गुलीमुखैस्ततोऽनुरक्तैः[3] स्वमवापितैर्मुखम् ॥ ८५ ॥

प्रलेहजेति। कोऽपि युवा, श्रितभोजनस्थलः प्राप्तभोजनप्रदेशः सन्, प्रलेहजस्नेहे लेह्यद्रव्यजातस्नेहरसे, कृतानुबिम्बनां प्राप्तप्रतिबिम्बां, प्रतिबिम्बितामित्यर्थः परिवेषिकाम् इति शेषः। मुहुः वारं वारं, परिस्पृश्य स्पृष्ट्वा, अङ्गुल्यग्रैरिति भावः। ततः स्पर्शात् अनन्तरं, स्व निजं, मुखम् आस्यम्, अवापितैः प्रापितैः, चुम्बितैः इत्यर्थः। अत एव अनुरक्तैः उष्णस्पर्शात् स्वभावाद्वा आरक्तैः स्निग्धैरिति च गम्यते, कराङ्गुलीमुखैः हस्ताङ्गुल्यग्रैः, चुचुम्ब चुम्बितवान् प्रतिबिम्बितां तामिति शेषः। मुहुः लेह्यलेहनव्याजेन सम्मुखस्थपरिवेषिकाप्रतिबिम्बानुस्पृष्टाङ्गुलिमुखचुम्बनात् एव तत्प्रतिबिम्बचुम्बनात् सुखम् अन्वभूत्, तां प्रति अनुरागमदर्शयच्च इति भावः ॥८५॥

किसी (युवक) ने भोजन-स्थलपर जाकर प्रलेह (चटनी आदि) के स्नेह (तेल या घृत) में प्रतिबिम्बित (परोसनेवाली स्त्रीको, उस प्रलेह्य पदार्थकी उष्णतासे या स्वभावसे ही) अरुणवर्ण (पक्षा०—अनुरागयुक्त) तथा अपने मुखमें डाले गये हाथकी अंगुलियोंके अगले भागोंसे बार-बार स्पर्शकर अनुरागसे ही चुम्बन किया क्या ?। (अथवा-किसी युवकने प्रलेहके स्नेहमें प्रतिबिम्बित (परोसनेवाली स्त्री) को भोजनका बहाना करता हुआ अपने मुखमें डाले गये, रक्तवर्ण (या-सानुराग) हस्तांगुल्यग्रसे बार-बार स्पर्शकर अनुरागसे चूम'लिया क्या ?। 'रिक्तैः' पाठमें—उस (प्रलेह पदार्थसे रहित तथा मुखमें डाले गये हस्तांगुल्यसे चूम लिया। [जो वह युवक चटनी आदि लेह्य पदार्थोंमें छोड़े गये अधिक घृत या तैलमें परोसनेवाली स्त्रीके प्रतिबिम्बको अङ्गुल्यग्रसे छूता है, और उस लेह्य द्रव्यके चलानेसे प्रतिबिम्बके नष्ट होनेके भयसे चाटनेके बहानेसे धीरे-धीरे अङ्गुल्यग्र को चूमता है। इसका सारांश यह है कि उस स्त्रीके प्रतिबिम्बको छूकर अंगुलिको

---

१. '—घृता—' इति पाठान्तरम्। २. '—च्छलः' इति पाठान्तरम्।
३. 'ततोऽनु रिक्तैः' इति पाठान्तरम्।

मुखमें डालकर चूमनेसे उस स्त्रीको चूमनेका आनन्द पाते हुए युवकने अपने अनुरागको उस स्त्रीसे प्रकट किया] ॥ ८५ ॥

अराधि यन्मीनमृगाजपत्रिजैः पलैर्मृदु स्वादु सुगन्धि तेमनम् ।
अशाकि लोकैः कुत एव जेमितुं ? न तत्तु सङ्ख्यातुमपि स्म शक्यते ॥८६॥

अराधीति । मीनाः मत्स्याः, मृगाः शशादयः, अजाः छागाः, पत्रिणः पक्षिणः चटकादयः, तेभ्यः जातैः तत्सम्बधिभिः, पलैः मांसैः । 'पलमुन्मानमांसयोः' इति मेदिनी । मृदु कोमलं, स्वादु रसवत् , सुगन्धि सुरभि, यत् तेमनं, व्यञ्जनम्, अराधि अपाचि, निष्पादितमित्यर्थः तत् तेमनं, लोकैः भोक्तृजनैः, सङ्ख्यातुं बहुत्वात् गणयितुम् अपि, न शक्यते स्म न समर्थ्यते स्म, तु पुनः, जेमितुम् अशितुं, कुत एव कथं वा, अशाकि ? शक्तैरभावि ? बहुलत्वादिति भावः । 'पाके राध्यते रध्यति जेमत्यत्ति चमती'ति भट्टमल्लः ॥ ८६ ॥

मछली, मृग (हिरण या—खरगोश आदि पशु), छाग और पक्षी (तित्तिर, लावा बटेर, बत्तख आदि) के मांसोंसे कोमल, स्वादिष्ट और सुगन्धयुक्त जिन व्यञ्जनोंको (पाचकोंने) पकाया, उनको (खाने या देखनेवाले) लोग गणना करने (गिनने) में भी समर्थ नहीं हुए तो खानेमें कैसे समर्थ होते ? ॥ ८६ ॥

कृतार्थनश्चाटुभिरिङ्गितैः पुरा परासि यः किञ्चन कुञ्चितभ्रुवा ।
क्षिपन् मुखे भोजनलीलयाऽङ्गुलीः पुनः प्रसन्नाननयाऽन्वकम्पि सः ॥

कृतेति । चाटुभिः अनुनयसूचकैरित्यर्थः । इङ्गितैः नयनादिचेष्टितैः, कृतार्थनः कृतसम्भोगप्रार्थनः, यः युवा, किञ्चन किञ्चित् कुञ्चित् कुञ्चितभ्रुवा कुटिलभ्रुवा, कृतभ्रुकुट्या इत्यर्थः । स्त्रिया इति शेषः, पुरा पूर्वं, पर्यहारि, प्रत्याख्यान इत्यर्थः, सः युवा, भोजनलीलया भोजनव्यापारेण, तद्व्याजेन इत्यर्थः । मुखे अङ्गुलीः तत्प्रतिबिम्बस्पृष्टाङ्गुलीरित्यर्थः, क्षिपन् स्थापयन् , प्रतिबिम्बस्पृष्टाङ्गुलीचुम्बनव्याजेन तामेव चुम्बयन्निति भावः, प्रसन्नाननया तदनुरागदर्शनेन सानुरागदर्शनादिव्यञ्जितप्रसन्नमुख्या तया, पुनः अन्वकम्पि अनुकम्पितः, तदव्याकुलतादर्शनेन सम्भोगप्रार्थनं तया स्वीकृतमिति भावः ॥ ८७ ॥

विनय सूचक नेत्रादि व्यापारों (या—प्रिय वचनों तथा अञ्जलिबन्धन आदि चेष्टाओं) से प्रार्थना (सम्भोगार्थ याचना) करनेवाले जिस युवकको पहले (क्रोध या अनादरसे) थोड़ा भ्रुकुटिको टेढ़ा करनेवाली स्त्रीने तिरस्कृत कर दिया, भोजनके कपटसे मुखमें (उस स्त्रीके प्रतिबिम्बका स्पर्श कर) अंगुलि डालते हुए उस (युवक) को प्रसन्नमुखी उस स्त्रीने अनुकम्पित कर दिया । [उसके अनुरागजन्य व्याकुलताको देखकर प्रसन्न हुई उस स्त्रीने सम्भोग करना स्वीकार कर लिया] ॥ ८७ ॥

अकारि नीहारनिभं प्रभञ्जनादधूपि यच्चागुरुसारदारुभिः।
निपीय भृङ्गारकसङ्गि तच्च तैरवर्णि वारि प्रतिवारमीदृशम् ॥ ८८ ॥

अकारीति। यत् वारि जलं, प्रभञ्जनात् वायोः, वायुसञ्चालनात् इत्यर्थः। 'श्वसनः स्पर्शनो वायुर्मातरिश्वा सदागतिः। नभस्वद्वातपवनपवमानप्रभञ्जनाः॥' इत्यमरः। नीहारनिभं हिमकल्पं, तद्वत् शीतलम् इत्यर्थः। अकारि कृतं, तथा अगुरोः कृष्णागुरुवृक्षस्य, सारदारुभिः अभ्यन्तरस्थितोत्कृष्टसुगन्धिकाष्ठैः, धूपकाष्ठैरिति यावत्, अधूपि धूपितञ्च, वासितञ्च इत्यर्थः। भृङ्गारकसङ्गि क्षुद्रकनकालुकान्तर्गतं, स्वर्णमय-जलपात्रविशेषस्थितमित्यर्थः। 'भृङ्गारः कनकालुका' इत्यमरः। तत् पूर्वोक्तं वारि, निपीय पीत्वा, प्रतिवारं प्रतिपानकालं, तैः पातृभिः, ईदृशं वक्ष्यमाणरूपम्, अवर्णि वर्णितम् ॥ ८८ ॥

जिस पानीको वायुसे बर्फके समान ठण्ढा किया गया था और अगरुके सारभूत (मध्य-भागस्थ) लकड़ीसे धूपित (धूप देकर सुगन्धित) किया गया था; (बारातियोंने सुवर्णादिके) झारी (जलपात्र—इथहर या गङ्गासागरमें) रखे गये उस पानीको वहांपर (भोजन-शालामें, या राजा भीमके महलमें) बार-बार अच्छी तरह पीकर (अथवा—पीकर बार-बार) इस प्रकार (१६।८९) वर्णन किया ॥ ८८ ॥

त्वया विधातर्यदकारि चामृतं कृतञ्च यज्जीवनमम्बु साधु तत्।
वृथेदमारम्भि तु सर्वतोमुखं तथोचितः कर्त्तुमिदं-पिबस्तव ॥ ८९ ॥

त्वयेति। विधातः! हे स्रष्टः!, त्वया भवता, अम्बु जलं यत् अमृतम् अमृत-नामकं तथा जीवनं जीवनसंज्ञकञ्च, यत् अकारि कृतं तत् उभयं कर्म साधु सम्यक्, सार्थकमित्यर्थः, कृतं विहितम्, अम्बुनोऽमृततुल्यरसत्वात् जीवनाधायकत्वाच्च तादृशसंज्ञाद्वयं सार्थकमेवेति भावः। तु किन्तु, इदम् अम्बु, सर्वतः सर्वदिक्षु मुखानि प्रवाहरूपवक्त्राणि यस्य तत् सर्वतोमुखं सर्वतोमुखमिति संज्ञाविशिष्टम् इत्यर्थः। 'आपः स्त्री भूम्नि वार्वारि सलिलं कमलं जलम्। कबन्धमुदकं पाथः पुष्करं सर्वतो-मुखम् इत्यमरः। वृथैव निरर्थकमेव, आरम्भि अकारि, पेयस्य मुखवैयर्थ्यादिति भावः। अतः अस्य अम्बुनः, पिबतीति इदंपिबः जलपायी अस्मदादिः। 'पाघ्राध्मा-धेट्दृशः शः' इति शप्रत्ययः। तथा सर्वतः सर्वस्थाने मुखानि यस्य स सर्वतोमुखः कर्त्तुं विधातुम् इत्यर्थः, तव उचितः योग्यः; जलपायिनां बहुमुखसत्त्वे आतृप्ति जलपानं सम्भवति न त्वेकमुखेनेति तेषामेव सर्वतोमुखभाविताया औचित्यादिति भावः ॥ ८९ ॥

हे ब्रह्मन्! तुमने पानीको जो 'अमृत' तथा 'जीवन' बनाया अर्थात् 'अमृत' तथा 'जीवन' नाम रक्खा, (अमृतवत् मधुर एवं जीवनरक्षक होनेसे) वह ठीक किया; किन्तु 'सर्वतोमुख' (सब ओर मुखवाला) यह नाम व्यर्थमें रक्खा, क्योंकि इस (पानी) को पीनेवाले हम लोगोंको वैसा करना ('सर्वतोमुख' एक मुखके स्थानमें सब ओर मुख

(बनाना) उचित था अर्थात् यदि पानीको 'सर्वतोमुख' (सब ओर मुखवाला) नाम न रखकर इस पानीको पीनेवाले हमलोगोंको सर्वतोमुख (सब ओर मुखवाला) करते तो अत्यन्त मधुर एवं शीतल जलको अनेक मुखोंसे हमलोग पीकर अतिशय तृप्त होते, किन्तु आपने हमलोगोंको सर्वतोमुख न बनाकर पानीको जो सर्वतोमुख बनाया वह व्यर्थ ही रहा]॥ ८९ ॥

सरोजकोशाभिनयेन पाणिना स्थितेऽपि कूरे मुहुरेव याचते ।
सखि ! त्वमस्मै वितर त्वमित्युभे मिथो न[1] वादाद्ददतुः किलौदनम् ॥९०॥

सरोजेति । कूरे ओदने स्थितेऽपि भोजनपात्रे अन्ने विद्यमानेऽपीत्यर्थः, 'अन्धः कूरं भक्तमन्नमोदनं भिस्सा' इति हलायुधः । सरोजकोशस्य कमलमुकुलस्य, अभिनय अनुकरणं यस्य तादृशेन कमलमुकुलानुकारिणा तदीयकुचग्रहणाभिलाषव्यञ्जकेन इत्यर्थः, पाणिना करेण, मुहुः पुनः पुनः एव, याचते कूरं याचमानाय, यूने इति शेषः, याचेरुभयपदित्वात् शतृप्रत्ययः । हे सखि ! त्वम् अस्मै याचमानाय, वितर कूरं देहि, द्वितीया त्वाह—त्वं वितर, इति एवं रूपेण, उभे द्वे, स्त्रियौ इति शेषः । मिथः परस्परं, वादात् विवादात्, ओदनं भक्तं न ददतुः न परिविविषतुः, किल खलु तस्य जनहासकरव्यापारं विलोक्य कौतुकवशात् न काऽपि तत्प्रार्थितमङ्गीचकारेति भावः ॥

(थालमें) भात रहनेपर भी कमलकोषाकार हाथसे फिर भी भातको मांगते हुए (युवक) के लिए 'हे सखि ! तुम इसके लिए भात दो' (अथवा—'हे सखि ! (थालमें) भात रहनेपर भी कमलकोषाकार हाथ बनाकर बार-बार भात मांगते हुए इस (युवक) के लिए भात दो') ऐसा प्रथमा सखीके कहनेपर 'तुम दो' इस प्रकार ऐसे (परस्परके) विवाद (पाठा०—एक दूसरेके बातको दुहराने) से दोनों (—मेंसे किसी सखी) ने भात नहीं दिया । [कमलकोषाकार हाथ करके युवकके द्वारा भातके बहानेसे स्तनमर्दनरूप सम्भोगकी याचना करनेपर जनहासकारक लज्जावश इच्छा होनेपर भी किसीने भी उसकी प्रार्थनाको स्वीकार नहीं किया]॥ ९० ॥

इयं कियच्चारुकुचेति पश्यते पयःप्रदाया हृदयं समावृतम् ।
ध्रुवं मनोज्ञा व्यतरद्यदुत्तरं मिषेण भृङ्गारधृतेः करद्वयी ॥ ९१ ॥

इयमिति । इयम् एषा स्त्री, कियन्तौ किंपरिमाणकौ, चारू मनोहरौ, पीनौ इति यावत्, कुचौ स्तनौ यस्याः सा तादृशी, इति एवं, विचार्य इति शेषः, पयः प्रददातीति पयःप्रदा तस्याः जलदायिन्याः, समावृतं वस्त्राच्छादितं, हृदयं वक्षः, [कर्म] पश्यते अवलोकयते, कुचपरिमाणं जिज्ञासमानाय विटाय इत्यर्थः, करद्वयी तस्याः पाणियुगली, भृङ्गारधृतेः स्वर्णमयजलपात्रधारणस्य, मिषेण व्याजेन, भृङ्गारग्रहणच्छलेनेत्यर्थः, यत् उत्तरम् एतद्भृङ्गारपरिमाणं कुचद्वयम् इत्येवंरूपम् उत्तरं व्यतरत्

[1] 'मिथोऽनुवादात्' इति पाठान्तरम् ।

अददात्, तेन ध्रुवं निश्चितं, मनोज्ञा चित्तज्ञा, पराभिप्रायज्ञा इत्यर्थः, करद्वयीति शेषः । पराशयज्ञत्वस्य प्रश्नोत्तरदानस्य च चेतनधर्मतया अचेतने करद्वये तदुत्प्रेक्षणादुत्प्रेक्षालङ्कारः ॥ ९१ ॥

'कितने सुन्दर स्तनोंवाली यह स्त्री है ?, ऐसा (विचारकर) पानी परोसनेवाली स्त्रीके ढकी हुई छातीको देखते हुए युवकके लिए (उस स्त्रीके) दोनों हाथोंने (सोनेकी) झारी (जलपात्र) के पकड़नेके बहानेने जो उत्तर (इस झारीके समान गौरवर्ण तथा इतने ही बड़े स्तन हैं' ऐसा उत्तर) दिया, वे दोनों हाथ मानो मनोज्ञ (सुन्दर, पक्षा०—दूसरेके मनोगत भावको जाननेवाले) हैं । [वस्त्रसे ढके हुए स्तनोंकी सुन्दरता देखनेके इच्छुक युवकको उसका आशय समझकर सुवर्णमय जलपात्रको दोनों हाथोंमें लेकर युवतीने उन स्तनोंकी सुन्दरता तथा विशालता बतला दी । लोकव्यवहारमें भी किसीके संकेतित गूढ़ाशयको समझनेवाला व्यक्ति बिना स्पष्ट कहे गूढ संकेतसे ही उसका प्रत्युत्तर दे देता है] ॥९१॥

अमीभिराकण्ठमभोजि तद्गृहे तुषारधारामृदितेव शर्करा ।
वाह[1]द्विषद्बष्कयणीपयः[2]स्रुतं सुधाह्रदात् पङ्कमिवोद्धृतं दधि ॥ ९२ ॥

अमीभिरिति । अमीभिः जन्यः, तद्गृहे भीमभवने, तुषारधारया हिमधारया, मृदिता मर्दिता, शर्करा खण्डविकार इव तद्वत् स्वादु शुभ्रञ्चेत्यर्थः । 'शर्करा खण्डविकृतौ' इति हैमः । सुधाह्रदात् अमृतह्रदात्, उद्धृतम् उत्तालितं, पङ्कं कर्दमम्, अमृतकर्दमम् इव स्थितम् इत्युत्प्रेक्षा । वाहं हयं, द्विषन्ती विरुध्यन्ती, महिषी इत्यर्थः, 'लुलायो महिषो वाहद्विषत्कासरसैरिभाः' इत्यमरः । 'स्त्रियाः पुंवत्' इत्यादिना पुंवद्भावः । सा च सा बष्कयणी चिरप्रसूता, 'चिरप्रसूता बष्कयणी' इत्यमरः । तस्याः पयसः क्षीरात् स्रुतम् उत्पादितं, 'स्रुणोतेः कर्मणि क्तः । दधि दुग्धविकारः आकण्ठम् अभोजि भुक्तम् ॥ ९२ ॥

इन (बरातियों) ने उस (राजा भीम) के घरमें तुषार (बर्फ) की धारासे मर्दित शक्करके समान तथा अमृत-सरोवरसे निकाले गये 'पङ्कके समान, बकेन (बहुत दिनोंको व्यायी हुई) भैंसके दूधसे बने दहीको कण्ठ तक (अच्छी तरह पेट भरकर) भोजन किया । (अथवा—······तुषार-धारासे मर्दित शक्करको तथा अमृत—······बने दहीको······ । 'पयःश्रृतम्' पाठा०—उक्त गुण विशिष्ट शर्करा तथा बकेन भैंसके पके हुए गर्म दूध और अमृत-सरोवरसे निकाले गये पङ्कके समान (स्वादिष्टतम एवं गाढ़े) (दहीको······) । [तुषार-धारामर्दित होनेसे अत्यधिक शीतल तथा शुक्लवर्ण और अमृत सरोवरोद्धृत पङ्कसदृश होनेसे अधिक स्वादिष्ट और गाढ़ा दहीका होना सूचित होता है । बकेन भैंसके दूध-दहीका मधुरतम तथा अधिक गाढ़ा होना तथा उसे शक्कर (बूरे) के साथ भोजन करना लोकप्रसिद्ध है] ॥ ९२ ॥

---

१. 'हय-' इति पाठान्तरम् । २. '-वयःस्रुतम्' इति, '-पयः श्रृतम्' इति च पाठान्तरे

तदन्तरन्तः सुषिरस्य बिन्दुभिः करम्बितं कल्पयता जगत्कृता ।
इतस्ततः स्पष्टमचोरि मायिना निरीक्ष्य तृष्णाचलजिह्वतामृता ॥९३॥

तदिति । निरीक्ष्य दृष्ट्वा, सृष्ट्यादौ स्वसृष्टं दधि इति भावः । तृष्णया स्पृहया, दधिभोजनवासनया इत्यर्थः । चला चञ्चला, अधरप्रान्तलेहिनी जलस्राविणी चेति भावः । जिह्वा यस्य तस्य भावस्तत्तां, बिभर्त्ति धारयतीति तद्भृता तद्धारिणा, दधिलुब्धेनेत्यर्थः । अत एव मायिना स्वचापल्यवञ्चनाचतुरेण, अथवा, दर्शकलोकानां दृष्टिवञ्चनाचतुरेण, जगत्कृता स्रष्ट्रा, तत् दधि, अन्तरन्तः मध्ये मध्ये, सुषिरस्य । जातावेकवचनम् । सुषिराणां, छिद्राणामित्यर्थः । बिन्दुभिः मण्डलैः, करम्बितं मिश्रितं, कल्पयता रचयता, तद्दधि वर्त्तुलच्छिद्रयुक्तं कुर्वता सता इत्यर्थः । इतस्ततः सर्वप्रदेशेभ्यः, स्पष्टं व्यक्तम् , अचोरि चोरितमिव, तद्दधि इति शेषः । सफेनदुग्धे दधिरूपेण परिणते तत्र छिद्राणि दृश्यन्ते, तच्चोत्प्रेक्ष्यते यत् ब्रह्मणा लोकचक्षुरगोचरतया इतस्ततो दधिस्थसारांशो भोक्तुमिच्छयाऽपहृतः, अन्यथा कथमितस्ततस्तत्र छिद्राणि दृश्यन्ते इति ब्रह्मणोऽपि आकर्षकं माहिषदधि किमुतान्येषामिति भावः । स्पष्टमित्युत्प्रेक्षायाम् ॥ ९३ ॥

(रचनाके समयमें) उस (दही) को देखकर तृष्णा (दहीको खानेकी स्पृहा) से चञ्चल जिह्वावाले मायावी (दूसरोंकी दृष्टि बचाकर दहीके बीच-बीचसे सार भागको लेनेमें अतिशय चतुर) ब्रह्माने बीच-बीचमें छिद्रोंकी बिन्दुओंसे युक्त उस (दही) को बनाते हुए इधर-उधरसे अर्थात् सर्वत्रसे चुरा-सा लिया है । [ब्रह्मा जब दहीकी रचना कर रहे थे, तब उसे देखकर उन्हें भी खाने की बलवती इच्छा हो गयी और वे अपनी इच्छाको नहीं रोक सकनेके कारण उसके बीच-बीचमेंसे छेद करके दहीके उतने भागको निकाल लिया, ऐसा मालूम पड़ता है; इसी कारण इस दहीके बीच-बीचमें छिद्र दृष्टिगोचर हो रहे हैं । दहीको ब्रह्माने स्वयं बनाया, उसे वे बड़े बूढ़े होते हुए भी तृष्णायुक्त हो मायाचारितासे चुरा लिये, इसीसे उसके अत्यधिक उचित दी है । स्वादिष्ट होनेका अनुमान होता है । अतः उस दहीको बारातियोंने कण्ठतक खाया । फेनयुक्त गर्म दूधको जमानेपर उसके बीच-बीचमें बहुतसे छिद्र हो जाते हैं, ऐसा नियम है] ॥ ९३ ॥

ददासि मे तन्न रुचेर्यदास्पदं न यत्र रागः सितयाऽपि किं तया ।
इतीरिणे बिम्बफलं रुचिच्छलाददायि बिम्बाधरयाऽरुचञ्च तत् ॥९४॥

ददासीति । यत् , द्रव्यमिति शेषः । रुचेः अभिलाषस्य, आस्पदं पात्रं, विषयीभूतमित्यर्थः । तत् मे मह्यं, न ददासि न यच्छसि, यत्र यस्मिन् द्रव्ये, रागः अनुरागः, रुचिरित्यर्थः, न नास्ति, तया सितया शर्करयाऽपि, 'शर्करा सिता' इत्यमरः । किम् ? अलं, न किमपि प्रयोजनमित्यर्थः । रक्तवस्तुरागिणः किं सितवस्तुना ? इति च गम्यते । इतीरिणे इतिवादिने, अधरबिम्बचुम्बनेच्छया एवं भाषिणे रागिणे

इत्यर्थः। रुचिच्छलात् अभिलाषव्याजात्, 'छलप्रयोगे छलप्रयोगः एव कर्त्तव्यः' इति न्यायात् इति भावः। बिम्बमिव अधरः यस्याः तया बिम्बाधरया बिम्बोष्ठया स्त्रिया, बिम्बफलम् ओष्ठोपमाफलम्, अदायि दत्तं, मिषान्तरेणाधरबिम्बं याचितं मिषान्तरात् बिम्बफलं दत्तम् इत्यर्थः, तत् बिम्बफलञ्च, अरुचत् तस्मै अरोचिष्ट, रुचिकरमभूदित्यर्थः, तस्य प्रियाधरबिम्बप्रतिनिधित्वादिति भावः। रुच दीप्तौ प्रीत्यर्थाल्लुङ् 'द्युद्भ्यो लुङि' इति परस्मैपदं, 'पुषादिद्युतादि—' इत्यादिना च्लेरङादेशः ॥९४॥

'जो (पदार्थ, अधर) रुचि (अभिलाषा, पक्षा०—रुचिकर होने) का स्थान है अर्थात् मुझे रुचता है, उसे मेरे लिए नहीं देती हो; जिसमें राग (लालिमा, पक्षा०—अनुराग) नहीं है, उस सिता (श्वेत पदार्थ, पक्षा०—शक्कर) से भी क्या? अर्थात् मुझे कुछ प्रयोजन नहीं है; (क्योंकि लाल वस्तु चाहनेवालेको श्वेत वस्तुसे, तथा पक्षा०—तुम्हारे अधरकी मधुरताका आस्वादन चाहनेवालेको शक्करसे कोई प्रयोजन नहीं होता)' ऐसा कहनेवाले (रागी व्यक्तिके लिए) रुचि (अभिलाष) के कपटसे बिम्बफलके समान अधरवाली (परोसनेवाली) स्त्रीने (लाल वर्णवाले) बिम्बफलको दिया और वह उस रागीको रुचिकर हुआ। [उस रागी युवकने कपटसे उस स्त्रीके अधरको मांगा तो 'शठे शाठ्यं समाचरेत्' नीतिके अनुसार उस स्त्रीने भी उसके लिए रक्तवर्ण अधरको न देकर बिम्बफलको दे दिया और वह सरस एवं स्वादिष्ट होनेसे या प्रियाधरतुल्य होनेसे उसको रुचिकर हुआ] ॥ ९४ ॥

समं ययोरिङ्गितवान् वयस्ययोस्तयोर्विहायोपहृतप्रतीङ्गिताम्।
अकारि नाकूतमवारि सा यया विदग्धयाऽरञ्जि तयैव भाववित् ॥९५॥

सममिति। ययोः वयस्ययोः सहचर्योः विषये, समं युगपत्, इङ्गितवान् दृगादिसंज्ञावान्, नयनभ्रमणादिचेष्टाविशेषं कुर्वन्नित्यर्थः। भाववित् गूढाभिप्रायाभिज्ञः, चातुर्यवेत्ता इत्यर्थः। कश्चित् विट इति शेषः। तयोः मध्ये उपहृतप्रतीङ्गितां दत्ततदभिप्रेताङ्गीकारसूचकप्रतिसंज्ञां, प्रथमवयस्यामिति भावः। विहाय परिहृत्य, जनसमाजे सखीसमक्षं चक्षुरिङ्गितादिकरणादियमचतुरेति निश्चित्य तां प्रत्यननुरागेण तां हित्वा इति भावः। यया विदग्धया चतुरया, आकूतं तदभिप्रेताङ्गीकारसूचकं प्रतीङ्गितं, न अकारि न कृतं, बहुजनसमक्षं तत्करणे प्रकाशभिया लज्जातिशयादिति भावः। किन्तु सा प्रथमा इति यावत्, अवारि वारिता, अयमस्यां विरक्तः मयि चानुरक्तः तत् कथमियं मत्प्रियं प्रति इङ्गितं करोतीति सापत्न्येर्ष्यया जनसमक्षमिङ्गितादिकरणमनुचितमिति व्याजेन द्वितीयया सा इङ्गितादिचेष्टातो निवारितेत्यर्थः, तया द्वितीययैव विदग्धया, अरञ्जि रञ्जितः, आकृष्टः इत्यर्थः। द्वितीयायास्तथाविधगूढभावदर्शनेन सन्तुष्टतया तस्यामेवानुरक्त इति भावः। एतेन प्रथमापेक्षया द्वितीया गम्भीरा सोऽपि भावज्ञः तद् युक्तम् एतदिति गम्यते ॥ ९५ ॥

जिन दो सखियोंके विषयमें एक साथ संकेत (कटाक्ष आदिके द्वारा अनुरागसूचक

भावका प्रदर्शन) करनेवाले भावज्ञानी (कामी युवक) ने उन दोनोंमेंसे प्रतिसंकेत करनेवाली (प्रथमा सखीको) छोड़कर उस विदग्धा सखीके साथ अनुरक्त हुआ, जिस (दूसरी सखी) ने अपने भावप्रदर्शन नहीं किया, अपितु (भावप्रदर्शन करनेवाली) उस सखीको मना किया । [किन्हीं दो सखियोंमें अनुरक्त किसी युवकने एक साथ ही अपनी चेष्टाओंसे अपना अनुरक्त होना सूचित किया । यह देख उन दोनोंमेंसे एक सखीने सब लोगोंके सामने ही प्रत्युत्तर में स्वीकृतिसूचक अपना भाव प्रदर्शित किया और उसे भाव प्रदर्शित करती हुई देखकर 'यह युवक तो मुझमें अनुरक्त है तो तुम अपना भाव प्रदर्शितकर इसे अपनी ओर क्यों आकृष्ट कर रही है ?' इस प्रकार सपत्नीत्वको मनमें रखती हुई दूसरी सखीने उस भाव प्रदर्शित करनेवाली प्रथमा सखीको 'तुम ऐसी निर्लज्ज हो कि सब लोगोंके सामने अपना कामानुराग इस पुरुषसे प्रकट करती हो' ऐसा कहकर मना किया, उसे इस प्रकार मना करते देखकर दूसरेके भावको जाननेवाले उस चतुर युवकने 'ये दोनों मुझसे अनुराग करती हैं' किन्तु इनमें-से सब लोगोंके सामने ही अपना भाव प्रदर्शित करनेसे प्रथमा सखी अविदग्ध (चतुर नहीं) है, और अपने स्वार्थकी सिद्धिके लिये व्याजान्तरसे मना करती हुई दूसरी सखी विदग्ध है, अत एव उस दूसरी सखीमें ही अनुरक्त हुआ । चतुर पुरुषका अचतुरा प्रथमा सखीको छोड़कर चतुरा द्वितीया स्त्रीमें अनुरक्त होना उचित ही है] ॥ ९५ ॥

सखीं प्रति स्माह युवेङ्गितेक्षिणी क्रमेण तेऽयं क्षमते न दित्सुताम् ।
विलोम तद्व्यञ्जनमर्प्यते त्वया वरं किमस्मै न नितान्तमर्थिने ? ॥९६॥

सखीमिति । युवेङ्गितेक्षिणी युवाभिप्रायसूचकनयनादिचेष्टादर्शिनी, काचित् तरुणीति शेषः । सखीं परिवेषिकां वयस्यां, प्रति आह स्म उवाच । 'लट् स्मे' इति भूते लट् । किमिति ? अयं युवा, ते तव सम्बन्धिनीं, क्रमेण पारम्पर्येण, दित्सुतां परिविविक्षुतां, न क्षमते न सहते, एकमेकं कृत्वा उत्तरोत्तरक्रमेण परिवेषणविलम्बं सोढुं न शक्नोति इत्यर्थः । अतः त्वया नितान्तमर्थिने अत्यन्तव्यग्रतया याचकाय, अस्मै यूने, वरम् उत्कृष्टं, तद् व्यञ्जने निष्ठानं, विलोम विपरीतं यथा तथा, व्युत्क्रमेण इत्यर्थः । किं न अर्प्यते ? कथं न दीयते ? अपि तु व्यग्राय शीघ्रदेयमिति व्याजोक्तिरिति भावः । अयं युवा, क्रमेण आलिङ्गनस्तनमर्दनचुम्बनादिव्यापारक्रमेण, दित्सुतां मैथुनार्थं वराङ्गदानेच्छुतां, तद्दानविलम्बमित्यर्थः, न क्षमते न सहते, अतस्त्वया विलोम अरोमकम् , अत एव वरम् उत्कृष्टं, व्यञ्जनम् अवयवः, वराङ्गमित्यर्थः । 'व्यञ्जनं श्मश्रुनिष्ठानचिह्नेष्ववयवेऽक्षरे' इति यादवः । नितान्तमर्थिने अस्मै किं न अर्प्यते ? अपि तु शीघ्रमेवार्पय इत्यर्थान्तरस्यापि विवक्षितत्वात् केवल प्रकृतश्लेषः ॥ ९६ ॥

(कामी) युवककी चेष्टाओंको देखनेवाली स्त्रीने सखीसे कहा—'यह (युवक) तुम्हारी क्रमशः परोसनेकी इच्छाको नहीं सहन करता है, अतएव अत्यधिक याचने (मांगने) वाले

इस (युवक) के लिये क्रमको छोड़कर श्रेष्ठ व्यञ्जनको तुम क्यों नहीं देती हो ?' पक्षा०... 'कहा—आलिङ्गन-चुम्बनादि बाह्य सम्भोगक्रमसे तुम्हारी मदनमन्दिर (भग) को देनेकी इच्छाको यह युवक नहीं सहन करता, अत एव तुम अधिक याचना करनेवाले अर्थात् शीघ्र मैथुनेच्छुक इस (युवक) के लिए श्रेष्ठ (अथवा—अवर अर्थात् अधोभागस्थ) तथा लोमरहित उस वराङ्ग (मदन-मन्दिर) को क्यों नहीं देती ?' [यह युवक इतना कामुक हो गया है कि तुम्हारे आलिङ्गनादिके क्रमसे मैथुनमें विलम्बको नहीं सहन कर सकता अतः तुम्हें आलिङ्गन-चुम्बनादि बाह्याङ्गसम्भोगके क्रमको छोड़कर इसके साथ शीघ्र मैथुन करना चाहिये]॥ ९६ ॥

समाप्तिलिप्येव भुजिक्रियाविधेर्दलोदरं वर्त्तुलयाऽऽलयीकृतम्।
अलङ्कृतं क्षीरवटैस्तदाऽश्नतां रराज पाकार्पितगैरिकश्रिया॥ ९७॥

समाप्तीति। तदा तत्काले, अश्नतां भुञ्जानानां, जन्यामिति शेषः। दलोदरं कदलीपत्रादिभोजनपात्राभ्यन्तरं, पाकेन विविधसंस्कारकद्रव्यद्वारा पाकविशेषेण, अर्पिता सम्पादिता, गैरिकस्य शैलजरक्तवर्णधातुविशेषस्य, श्रीरिव श्रीः येषां तैरिति विभक्तिव्यत्ययेनान्वयः। पाकेन रक्तवर्णैरित्यर्थः। तथा वर्त्तुलया वर्त्तुलैरिति विभक्तिव्यत्ययः। वृत्ताकारैः, वटानां वर्त्तुलत्वादिति भावः। क्षीरवटैः दुग्धपक्वमाषनिष्पादितवटकाख्यपिष्टकविशेषैः, अलङ्कृतं शोभितं सत्, तदर्पणादिति भावः। पाकार्थं रक्तवर्णसम्पादनार्थम्, अर्पितेन निक्षिप्तेन, गैरिकेण रक्तवर्णधातुविशेषेण, श्रीः रक्तकान्तिर्यस्यां तादृशया, तथा वर्त्तुलया वर्त्तुलाकारया, वृत्ताकारः रक्तवर्णश्चिह्नविशेषः लिपिशेषे क्रियते इति व्यवहारादिति भावः। भुजिक्रियाविधेः भुजधात्वर्थानुष्ठानस्य, भोजनव्यापारस्येत्यर्थः, समाप्तिलिप्या समाप्तिसूचकवर्णविशेषविन्यासेन लिप्यन्तरे प्रवृत्त्यभावात्, अन्यत्र—व्यञ्जनान्तरे रुच्यभावादिति भावः। आलयीकृतम् आस्पदीकृतं, चिह्नीकृतमित्यर्थः। दलोदरं तालपत्रादिलेख्यपत्राभ्यन्तरमिव, रराज शुशुभे, रक्तवर्णतादृशवटकैः शोभते स्म। तादृशवटकप्रदानानन्तरमेव जन्यानां तेषां व्यञ्जनान्तरभोजनप्रवृत्तिर्विनष्टेति भावः। अत्रोपमालङ्कारः॥९७॥

उस समय भोजन करते हुए बरातियोंके केलेके पत्तेका मध्य भाग अधिक पकानेसे गेरुवत् लाल, भोजनके समाप्ति-सूचक लिखावटके समान क्षीरवटों (दूध डालकर पकाये गये बड़ों) से अलंकृत होकर ऐसा शोभित हुआ; जैसा लाल होनेके लिए डाले गये गेरुसे शोभनेवाली समाप्तिसूचक लिपिसे ग्रन्थोंके ताडपत्रादिका पत्र (पन्ना) शोभता है। [इसका विशद अभिप्राय यह है कि जिस प्रकार ग्रन्थके अन्तमें 'छ॥ छ॥ छ॥' इत्यादि अक्षर या—'॥ ० ॥ ० ॥ ० ॥' इत्यादि गोलाकार चिह्नविशेष लिखनेसे उस ग्रन्थका पन्ना शोभता है और उससे उस ग्रन्थका समाप्त होना जाना जाता है, उसी प्रकार राजा भीमके यहाँ

१. 'तदश्नताम्' इति पाठान्तरम्।

भावका प्रदर्शन) करनेवाले भावज्ञानी (कामी युवक) ने उन दोनोंमेंसे प्रतिसंकेत करने वाली (प्रथमा सखीको) छोड़कर उस विदग्धा सखीके साथ अनुरक्त हुआ, जिस (दूसरी सखी) ने अपने भावप्रदर्शन नहीं किया, अपितु (भावप्रदर्शन करनेवाली) उस सखीको मना किया । [किन्हीं दो सखियोंमें अनुरक्त किसी युवकने एक साथ ही अपनी चेष्टाओंसे अपना अनुरक्त होना सूचित किया । यह देख उन दोनोंमेंसे एक सखीने सब लोगोंके सामने ही प्रत्युत्तर में स्वीकृतिसूचक अपना भाव प्रदर्शित किया और उसे भाव प्रदर्शित करती हुई देखकर 'यह युवक तो मुझमें अनुरक्त है तो तुम अपना भाव प्रदर्शितकर इसे अपनी ओर क्यों आकृष्ट कर रही है ?' इस प्रकार सपत्नीत्वको मनमें रखती हुई दूसरी सखीने उस भाव प्रदर्शित करनेवाली प्रथमा सखीको 'तुम ऐसी निर्लज्ज हो कि सब लोगोंके सामने अपना कामानुराग इस पुरुषसे प्रकट करती हो' ऐसा कहकर मना किया, उसे इस प्रकार मना करते देखकर दूसरेके भावको जाननेवाले उस चतुर युवकने 'ये दोनों मुझसे अनुराग करती हैं' किन्तु इनमें-से सब लोगोंके सामने ही अपना भाव प्रदर्शित करनेसे प्रथमा सखी अविदग्ध (चतुर नहीं) है, और अपने स्वार्थकी सिद्धिके लिये व्याजान्तरसे मना करती हुई दूसरी सखी विदग्ध है, अत एव उस दूसरी सखीमें ही अनुरक्त हुआ । चतुर पुरुषका अचतुरा प्रथमा सखीको छोड़कर चतुरा द्वितीया स्त्रीमें अनुरक्त होना उचित ही है] ॥ ९५ ॥

सखीं प्रति स्माह युवेङ्गितेक्षिणी क्रमेण तेऽयं क्षमते न दित्सुताम् ।
विलोम तद्व्यञ्जनमर्प्यते त्वया वरं किमस्मै न नितान्तमर्थिने ? ॥९६॥

सखीमिति । युवेङ्गितेक्षिणी युवाभिप्रायसूचकनयनादिचेष्टादर्शिनी, काचित् तरुणीति शेषः । सखीं परिवेषिकां वयस्यां, प्रति आह स्म उवाच । 'लट् स्मे' इति भूते लट् । किमिति ? अयं युवा, ते तव सम्बन्धिनीं, क्रमेण पारम्पर्येण, दित्सुतां परिविविक्षुतां, न क्षमते न सहते, एकमेकं कृत्वा उत्तरोत्तरक्रमेण परिवेषणविलम्बं सोढुं न शक्नोति इत्यर्थः । अतः त्वया नितान्तमर्थिने अत्यन्तव्यग्रतया याचकाय, अस्मै यूने, वरम् उत्कृष्टं, तद् व्यञ्जने निष्ठानं, विलोम विपरीतं यथा तथा, व्युत्क्रमेण इत्यर्थः । किं न अर्प्यते ? कथं न दीयते ? अपि तु व्यग्राय शीघ्रदेयमिति व्याजोक्तिरिति भावः । अयं युवा, क्रमेण आलिङ्गनस्तनमर्दनचुम्बनादिव्यापारक्रमेण, दित्सुतां मैथुनार्थं वराङ्गदानेच्छुतां, तद्दानविलम्बमित्यर्थः, न क्षमते न सहते, अतस्त्वया विलोम अरोमकम् , अत एव वरम् उत्कृष्टं, व्यञ्जनम् अवयवः, वराङ्गमित्यर्थः । 'व्यञ्जनं श्मश्रुनिष्ठानचिह्नेष्ववयवेऽक्षरे' इति यादवः । नितान्तमर्थिने अस्मै किं न अर्प्यते ? अपि तु शीघ्रमेवार्पय इत्यर्थान्तरस्यापि विवक्षितत्वात् केवलप्रकृतश्लेषः ॥ ९६ ॥

(कामी) युवककी चेष्टाओंको देखनेवाली स्त्रीने सखीसे कहा—'यह (युवक) तुम्हारी क्रमशः परोसनेकी इच्छाको नहीं सहन करता है, अतएव अत्यधिक याचने (मांगने) वाले

इस (युवक) के लिये क्रमको छोड़कर श्रेष्ठ व्यञ्जनको तुम क्यों नहीं देती हो ?' पक्षा०... 'कहा—आलिङ्गन-चुम्बनादि बाह्य सम्भोगक्रमसे तुम्हारी मदनमन्दिर (भग) को देनेकी इच्छाको यह युवक नहीं सहन करता, अत एव तुम अधिक याचना करनेवाले अर्थात् शीघ्र मैथुनेच्छुक इस (युवक) के लिए श्रेष्ठ (अथवा—अवर अर्थात् अधोभागस्थ) तथा लोमरहित उस वराङ्ग (मदन-मन्दिर) को क्यों नहीं देती ?' [यह युवक इतना कामुक हो गया है कि तुम्हारे आलिङ्गनादिके क्रमसे मैथुनमें विलम्बको नहीं सहन कर सकता अतः तुम्हें आलिङ्गन-चुम्बनादि बाह्याङ्गसम्भोगके क्रमको छोड़कर इसके साथ शीघ्र मैथुन करना चाहिये] ॥ ९६ ॥

समाप्तिलिप्येव भुजिक्रियाविधेर्दलोदरं वर्त्तुलयाऽऽलयीकृतम्।
अलङ्कृतं क्षीरवटैस्तदाऽश्नतां रराज पाकार्पितगैरिकश्रिया ॥ ९७ ॥[1]

समाप्तीति । तदा तत्काले, अश्नतां भुञ्जानानां, जन्यामिति शेषः। दलोदरं कदलीपत्रादिभोजनपात्राभ्यन्तरं, पाकेन विविधसंस्कारकद्रव्यद्वारा पाकविशेषेण, अर्पिता सम्पादिता, गैरिकस्य शैलजरक्तवर्णधातुविशेषस्य, श्रीरिव श्रीः येषां तैरिति विभक्तिव्यत्ययेनान्वयः। पाकेन रक्तवर्णैरित्यर्थः। तथा वर्त्तुलया वर्त्तुलैरिति विभक्तिव्यत्ययः। वृत्ताकारैः, वटानां वर्त्तुलत्वादिति भावः। क्षीरवटैः दुग्धपक्वमाषनिष्पादितवटकाख्यपिष्टकविशेषैः, अलङ्कृतं शोभितं सत्, तदर्पणादिति भावः। पाकार्थं रक्तवर्णसम्पादनार्थम्, अर्पितेन निक्षिप्तेन, गैरिकेण रक्तवर्णधातुविशेषेण, श्रीः रक्तकान्तिर्यस्यां तादृशया, तथा वर्त्तुलया वर्त्तुलाकारया, वृत्ताकारः रक्तवर्णश्चिह्नविशेषः लिपिशेषे क्रियते इति व्यवहारादिति भावः। भुजिक्रियाविधेः भुजधात्वर्थानुष्ठानस्य, भोजनव्यापारस्येत्यर्थः, समाप्तिलिप्या समाप्तिसूचकवर्णविशेषविन्यासेन लिप्यन्तरे प्रवृत्त्यभावात्, अन्यत्र—व्यञ्जनान्तरे रुच्यभावादिति भावः। आलयीकृतम् आस्पदीकृतं, चिह्नीकृतमित्यर्थः। दलोदरं तालपत्रादिलेख्यपत्राभ्यन्तरमिव, रराज शुशुभे, रक्तवर्णतादृशवटकैः शोभते स्म। तादृशवटकप्रदानानन्तरमेव जन्यानां तेषां व्यञ्जनान्तरभोजनप्रवृत्तिर्विनष्टेति भावः। अत्रोपमालङ्कारः ॥९७॥

उस समय भोजन करते हुए बरातियोंके केलेके पत्तेका मध्य भाग अधिक पकानेसे गेरुवत् लाल, भोजनके समाप्ति-सूचक लिखावटके समान क्षीरवटों (दूध डालकर पकाये गये बड़ों) से अलंकृत होकर ऐसा शोभित हुआ; जैसा लाल होनेके लिए डाले गये गेरुसे शोभनेवाली समाप्तिसूचक लिपिसे ग्रन्थोंके ताडपत्रादिका पत्र (पन्ना) शोभता है। [इसका विशद अभिप्राय यह है कि जिस प्रकार ग्रन्थके अन्तमें 'छ ॥ छ ॥ छ ॥' इत्यादि अक्षर या—'॥ ० ॥ ० ॥ ० ॥' इत्यादि गोलाकार चिह्नविशेष लिखनेसे उस ग्रन्थका पन्ना शोभता है और उससे उस ग्रन्थका समाप्त होना जाना जाता है, उसी प्रकार राजा भीमके यहाँ

---

१. 'तदश्नताम्' इति पाठान्तरम्।

भोजन करते हुए बरातियोंको अधिक पकाने (सेंकने) से गेरुके समान लालवर्ण तथा आकारमें गोल-गोल क्षीरवट परोसे गये तो उनसे वह भोजनपात्रभूत केले आदिका पत्ता शोभित होने लगा और उन बड़ोंसे भोजनकर्ताओंको दूसरा कोई व्यञ्जन खानेकी रुचि नहीं रह गयी, अत एव वे 'बड़े' ही मानो भोजनके समाप्ति-सूचक लिपिसे हो गये । उन क्षीरवटोंके परोसनेपर भोजनकर्ता बराती अन्य व्यञ्जनोंको छोड़कर केवल उसे ही खाने लगे] ॥ ९७ ॥

चुचुम्ब नोर्वीवलयोर्वशीं परं पुरोऽधिपारि प्रतिबिम्बितां विटः ।
पुनः पुनः पानकपानकैतवाच्चकार तच्चुम्बनचुङ्कृतान्यपि ॥ ९८ ॥

चुचुम्बेति । विटः कश्चित् कामुकः, पुरः अग्रे, पार्याम् अधि अधिपारि कर्कर्याम्, पानीयशय्याम् इत्यर्थः । 'कर्करीपूरयोः पारी पादरज्ज्वाञ्च हस्तिनः' इति विश्वः । 'वारिवहनभाण्डम्' इति स्वामी । प्रतिबिम्बितां प्रतिफलिताम्, उर्वीवलयोर्वशीं भूमण्डलोर्वशीं, सर्वोत्कृष्टरूपवतीमित्यर्थः । स्त्रीमिति शेषः । परं केवलं, न चुचुम्ब न चुम्बितवान्, किन्तु पुनः पुनः वारं वारं, पानकपानकैतवात् पानीयपानच्छलात्, तस्याः प्रतिबिम्बिताया भूमण्डलोर्वश्या इत्यर्थः । चुम्बने अधरसुधापाने, चुङ्कृतानि अपि चूषणचुङ्कारशब्दानपि, चकार कृतवान् ॥ ९८ ॥

किसी विट (धूर्त) ने आगे कसोरे (पन्ना रखे हुए वर्तन) में प्रतिबिम्बित हुई पृथ्वी मण्डलकी उर्वशी अर्थात् अत्यन्त सुन्दरी स्त्रीका केवल चुम्बन ही नहीं किया, किन्तु पन्ना पीनेके कपटसे बार-बार उसके चुम्बनसम्बन्धी चुङ्कृत ('चूँ-चूँ' सा ध्वनि-विशेष) को भी किया । [कसोरेमें रक्खे हुए पन्ना पीनेके कपटसे उस सुन्दरीके प्रतिबिम्बको चूमते हुए उस विटने चुम्बनकालिक 'चूँ-चूँ' ध्वनि-विशेषको भी करके उसमें अपना अनुराग प्रकट किया] ॥ ९८ ॥

घनैरमीषां परिवेषकैर्जनैरवर्षि वर्षोपलगोलकावली ।
चलद्भुजाभूषणरत्नरोचिषा धृतेन्द्रचापैः श्रितचान्द्रसौरभा ॥ ९९ ॥

घनैरिति । चलन्त्यः परिवेषणार्थम् इतस्ततः भ्रमन्त्यः, याः भुजा बाहवः, तासु यानि भूषणरत्नानि रत्नखचितालङ्काराः, तेषां रोचिषा प्रभया एव, धृतः गृहीतः, इन्द्रचापः इन्द्रचाप इव इत्यर्थः । यैः तादृशः, परिवेषन्तीति परिवेषकाः तैः अन्न-व्यञ्जनादिदातृभिः, जनैः लोकैरेव, घनैः स्त्रीजनरूपमेघैः, अमीषां भोक्तृणां कृते, श्रितचान्द्रसौरभा प्राप्तकर्पूरसम्बन्धिगन्धा, अन्यत्र—चन्द्र एव चान्द्रः, सूर एव सौरः तयोर्भाः प्रभा, श्रिता व्याप्ता यया सा, करकाणां रात्रिदिनयोः सम्भाव्यमान-त्वेन चन्द्रसूर्ययोः क्रमेण कान्तिव्याप्तत्वं सम्भवति, अथवा शैत्योज्ज्वलत्वाभ्यां तत्का-न्तिसदृशीति भावः । वर्षोपलाः करका इव, गोलकाः घुटिकाकाराः पिष्टकविशेषाः, तेषाम् आवली राशिः, अवर्षि वृष्टा, प्रदत्तेत्यर्थः ॥ ९९ ॥

(परोसते समय) चञ्चल बाहुओंके भूषणोंमें जड़े हुए रत्नोंकी कान्तिसे इन्द्रधनुष (की शोभा) को प्राप्त किये हुए बहुतसे परोसनेवाले लोगों (पक्षा०—परोसनेवालेरूप मेघों) ने इन (भोजन करते हुए बरातियों) के लिए सुगन्धि (पक्षा०—चन्द्रमा तथा सूर्यकी कान्ति) से युक्त (शीतल तथा दीप्तियुक्त होनेसे चन्द्रमा तथा सूर्यके सदृश, अथवा—चन्द्रमाके समान मनोज्ञतासे युक्त, अथवा—चन्द्रकान्त तथा सूर्यकान्त मणिकी शोभासे युक्त) ओलोंके समान (गोले-गोले, शीतल एवं सन्तापहारक) लड्डुओं (पक्षा०—लड्डू-रूपी ओलों) के समूहोंको बरसाया अर्थात् परोसा। [मेघ जब ओलोंको बरसाते हैं तो वे (मेघ) इन्द्रधनुषको धारण कर लेते हैं और वे ओले दिनमें सूर्य और रात्रिमें चन्द्रकी शोभासे युक्त हो जाते हैं, उसी प्रकार परोसते समय बाहुके भूषणोंमें जड़े हुए रत्नोंकी शोभासे इन्द्रधनुषयुक्त मालूम पड़ते हुए बहुत-से परोसनेवाले लोगोंने उन भोजनकर्ता बरातियोंके लिए कर्पूरकी सुगन्धियुक्त ओलोंके समान गोले-गोले एवं शीतल लड्डुओंको परोसा]॥ ९९ ॥

कियद्बहु व्यञ्जनमेतदर्प्यते ? ममेति तृप्तेर्वदतां पुनः पुनः।
अमूनि सङ्ख्यातुमसावढौकि तैश्छलेन तेषां कठिनीव भूयसी ॥१००॥

कियदिति। मम एतत् कियत् कतिपरिमाणं, बहु प्रभूतं, व्यञ्जनं शाकमांसादि-रूपतेमनादिकं, कति व्यञ्जनानीत्यर्थः। अर्प्यते ? दीयते ? तृप्ता वयम् अतो नापरं दातव्यम् इति भावः। तृप्तेः भोजनजन्यसन्तोषात् हेतोः, इति एवं, पुनः पुनः वदतां वारं वारं कथयतां, तेषां भोक्तॄणां, छलेन व्याजेन, तेषां तादृशवाक्येन कति व्यञ्ज-नानि अस्माभिर्दत्तानि ? इति सङ्ख्याजिज्ञासैवाभिप्राय इति व्याजेन इत्यर्थः। अमूनि व्यञ्जनानि, सङ्ख्यातुं गणयितुं, भूयसी बहुतरा, कठिनी इव करिका इव, भूयस्यः सङ्ख्यानघुटिकाः इवेत्यर्थः। 'करिका कठिनी' इति विश्वः। तैः परिवेषकैः, असौ गोलकावलिः, प्रागुक्तपिष्टकविशेषराशिरित्यर्थः। अढौकि ढौकिता, उपहृता इत्यर्थः। भवद्भिः व्यञ्जनबाहुल्यं कथ्यते, अतः आभिः कठिनीभिः तानि गणयेति च्छलेनेव भूयसी कठिनी अर्पितेवेति भावः। अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः॥ १०० ॥

हमारे लिए यह कितना व्यञ्जन दे रहे हो ? (हम तृप्त हो गये, अब मुझे कुछ नहीं चाहिये) ऐसा तृप्तिके कारणसे बार-बार कहते हुए भोजनकर्ता बरातियोंके लिए ('कितना व्यञ्जन दे रहे हो ?' ऐसा तुम लोग पूछते हो तो लो इनके द्वारा गिन लो कि हमने कितने व्यञ्जन दिये हैं, इस प्रकारके) छलसे उन व्यञ्जनोंको बहुत-सी खड़ियों (लिखनेके चाकों) को उढेल (अधिक परिमाणमें दे) दिया। [जिस प्रकार बहुत अधिक पदार्थोंकी गणना करनेमें असमर्थ व्यक्तिको खड़ियासे लिख-लिखकर गणना करनी पड़ती है, उसी प्रकार 'हम लोगोंने कितने व्यञ्जन परोसे' यह तुम गणना नहीं कर सकते हो तो लो इन व्यञ्जनरूपी खड़ियोंसे गिन लो कि हम लोगोंने कितने व्यञ्जन परोस दिये। भोजनकर्ता

बरातियोंके तृप्त हो जानेके कारण वार-बार मना करने पर भी परोसनेवाले लोग आग्रह-पूर्वक अधिक व्यञ्जनोंको परोस रहे थे]॥ १०० ॥

विदग्धबालेङ्गितगुप्तिचातुरीप्रवह्लिकोद्घाटनपाटवे हृदः ।
निजस्य टीकां प्रबबन्ध कामुकः स्फुटाङ्गिराकूतशतैस्तदौचितीम् ॥१०१॥

विदग्धेति । विदग्धबालायाः चतुराङ्गनायाः, इङ्गितगुप्तिचातुरी भ्रूभङ्गयाद्याकार-गोपनचातुर्यं, निगूढार्थचेष्टाप्रयोगचातुरीत्यर्थः । सा एव प्रवह्लिका दुर्बोध्यत्वात् प्रहेलिकापराख्यो निगूढार्थोक्तिविशेषः। 'प्रवल्हिका प्रहेलिका' इत्यमरः। तस्याः उद्घाटने बोधने, अर्थाच्छेदने इत्यर्थः । यत् पाटवं सामर्थ्यं, तस्मिन् विषये, तत् तत्र, तादृशार्थोच्छेदने इत्यर्थः । औचितीम् आनुकूल्यं, स्फुटाङ्गिः प्राप्तैः, तदनुकूलैरित्यर्थः। तवेङ्गितगुप्तिचातुर्यं मया ज्ञातमित्यर्थप्रकाशकैस्तदीयेङ्गितानुरूपैः इति भावः । आकूतानां शतैः अभिप्रायव्यञ्जकैः बहुविधेङ्गितैः, कामुकः कश्चित् कामी, निजस्य आत्मीयस्य, हृदः हृदयस्य, टीकां व्याख्याम् , अभिप्रायप्रकाशनमित्यर्थः । प्रबबन्ध प्रकर्षेण कृतवान् , स्वहृदयं तस्यै निवेदयामास इत्यर्थः । उचितोत्तरदानादेव प्रश्नार्थप्रकाशनात् तदेव तद्व्याख्यानमिति भावः ॥ १०१ ॥

किसी (चतुर कामुक) ने चतुर बालाकी चेष्टाके अभिप्राय-चातुर्यरूपी पहेली (बुझौवल) के स्पष्ट करनेकी चतुरताके विषयमें उसके योग्यता (तदनुकूलता) से युक्त सैकड़ों अभिप्रायोंसे अपने हृदयकी व्याख्या को कर दिया । (अथवा—चतुर (युवक) तथा बाला—इन दोनोंके अभिप्राय-चातुर्यरूपी……। अथवा—क्रमशः चतुर (युवक) की चेष्टा तथा बाला की गुप्ति (चुपकेसे चेष्टा विशेष)—इन दोनोंके चातुर्य……) । [किसी चतुर बालाने स्वाभाविक लज्जावश अपनी गुप्त चेष्टाद्वारा अपना अभिप्राय सूचित किया, उसे दूसरे कामुकने समझकर तदनुकूल बहुत-सी अभिप्रायसूचक चेष्टाओंसे अपने हृद्गत भावको उस प्रकार प्रकट किया, जिस प्रकार किसी गुप्ताभिप्रायवाली पहेलीको उसके अभिप्रायको जाननेवाला व्यक्ति अनेक प्रकारकी व्याख्याकर स्पष्ट करता है । प्रकृतमें चतुर बाला के द्वारा गुप्त चेष्टा द्वारा अपना अनुराग प्रकट करनेपर कामुकने भी उसके अनुकूल बहुत-सी स्पष्ट चेष्टाओं द्वारा अपने अनुरागको प्रकट किया अथवा—विदग्ध युवक तथा बालाकी गुप्त चेष्टाओं द्वारा उन दोनोंके अभिप्रायको समझकर किसी अन्य कामुकने 'मैं तुम दोनोंकी गुप्त चेष्टाओंसे परस्पर अनुरागको समझ गया, अतः मैं उस युवकसे अधिक चतुर हूँ, इस कारण तुम उस युवकको छोड़कर मेरे साथ अनुराग करो' इस अभिप्रायसे स्पष्ट रूपसे बहुत-सी चेष्टाओंको किया]॥ १०१ ॥

घृतप्लुते भोजनभाजने पुरःस्फुरत्पुरन्ध्रीप्रतिबिम्बिताकृतेः ।
युवा निधायोरसि लड्डुकद्वयं नखैलिलेखाथ ममर्द निर्दयम् ॥१०२॥

घृतेति । युवा कश्चित्तरुणः, पुरः अग्रे, घृतेन प्लुते सिक्ते, भोजनभाजने भाजन-

पात्रे, स्फुरन्ती प्रकाशमाना, या पुरन्ध्याः अङ्गनायाः, प्रतिबिम्बिता प्रतिफलिता, आकृतिः शरीरं, तस्याः उरसि वक्षसि, लड्डुकद्वयं वर्त्तुलाकृतिमिष्टान्नविशेषपिण्ड-युग्मं, निधाय स्थापयित्वा, नखैः लिलेख विददार, अथ अनन्तरं, निर्दयम् अशिथिलं यथा तथेत्यर्थः । ममर्द पीडयामास, तदीयकुचकुम्भयुगलभावनयेति भावः ॥१०२॥

(भोजन करनेवाले किसी वराती) युवकने घृतसे व्याप्त भोजनपात्रमें सामने स्फुरित होती हुई (परोसनेवाली) स्त्रीके प्रतिबिम्बित आकृति (शरीर) की छातीपर दो लड्डुओंको रखकर नाखूनोंसे लेखन किया (खरोचा) और बादमें निर्दयतापूर्वक अर्थात् अच्छी तरह मर्दन किया । ['जब हम दोनोंका समागम होगा तब इसी प्रकारसे तुम्हारे स्तनोंको मर्दन करूंगा' ऐसा, अथवा—'तुम्हारे स्तनोंको इस प्रकार मर्दित करना चाहता हूँ' ऐसा अपना अभिप्राय उस युवकने बतलाया] ॥ १०२ ॥

विलोकिते रागितरेण सस्मितं ह्रियाऽथ वैमुख्यमिते सखीजने ।
तदालिरानीय कुतोऽपि शार्करीं करे ददौ तस्य विहस्य पुत्रिकाम् ॥१०३॥

विलोकिते इति । सखी एव जनः तस्मिन् निजसख्यां, रागितरेण अत्यन्तानुरक्तेन, केनचित् कामुकेनेति शेषः । सस्मितम् ईषद्धास्यसहितं, विलोकिते दृष्टे, अथ विलोकनानन्तरं, ह्रिया लज्जया, वैमुख्यं पराङ्मुखताम् , इते गते सति, एतेन तस्याः अपि तस्मिन् तथा अनुरागः सूचितः । तदालिः तस्य सखीजनस्य, आलिः सखी, कुतः अपि कस्मादपि स्थानात् , शार्करीं शर्करामयीम् । विकारार्थात् ण्यप्रत्ययः । पुत्रिकां पाञ्चालिकां, कृत्रिमपुत्रीम् इत्यर्थः । तत्परिवेषणच्छलेनेति भावः । 'पाञ्चालिका पुत्रिका स्याद्वस्त्रदन्तादिभिः कृता' इत्यमरः । पुत्रीव प्रतिकृतिरस्याः सा पुत्रिका 'इवे प्रतिकृतौ' इति कन् 'केऽणः' इति ईकारह्रस्वः । आनीय सङ्गृह्य, तस्य रागितरस्य, करे पाणौ, विहस्य किञ्चित् हसित्वा, ददौ अर्पयामास । वैमुख्यात्वननुरागसन्देहो न कर्त्तव्यः, परन्तु एवम् एषा सखी तव करगता यथा भवेत् तथा करिष्यामि इति सूचयामासेति भावः ॥ १०३ ॥

अतिशय रागी (किसी युवकके द्वारा (मुस्कुराकर देखी गयी सखीके लज्जासे मुख फेर देनेपर उसकी सखीने शक्करकी पुतली (जनाकार भक्ष्यपदार्थ) को लाकर हँसकर (परोसनेके व्याजसे) उस (रागी युवक) के हाथमें दे दिया । ['इस शक्करकी पुतलीके समान अधर चुम्बनादिमें मधुर इस अपनी सखीको मैं तुम्हारे अधीन कर दूँगी, अत एव तुम इसे हस्तगत ही समझो' ऐसा, अथवा—'इस पुतलीके समान मुझे तुम अपने हाथमें आयी हुई अर्थात वशवर्तिनी समझो' ऐसा संकेत किया] ॥ १०३ ॥

निरीक्ष्य रम्याः परिवेषिका ध्रुवं न भुक्तमेवैभिरवाप्ततृप्तिभिः ।
अशक्नुवद्भिर्बहुभुक्तवत्तया यथोज्झिता व्यञ्जनपुञ्जराजयः ॥१०४॥

निरीक्ष्येति । बहुभुक्तवत्तया यथेष्टं कृतभोजनतया, अशक्नुवद्भिः निःशेषं

भोक्तुम् अपारयद्भिः, जनान्तरैरिति शेषः । यथा व्यञ्जनपुञ्जराजयः शाकमांसाद्युपकरणराशीनां श्रेणयः, उज्झ्यन्ते इति शेषः, बहुलपरिवेषणादिति भावः । तथा एभिः भोक्तृभिः जन्यजनैरपि, रम्याः रमणीयाः, परिवेषिकाः परिवेषणकारिण्यः तरुण्यः, निरीक्ष्य विलोक्य एव, अवाप्ततृप्तिभिः तावतैव तृप्तैः सद्भिः, व्यञ्जनपुञ्जराजयः उज्झिताः त्यक्ताः, न भुक्तं न खादितं, ध्रुवम् इत्युत्प्रेक्षायाम् , अन्यथा कथमेते भोज्यराशयः पात्रेषु तथैव दृश्यन्ते इति भावः ॥ १०४ ॥

बहुत भोजन करनेसे (थालमें परोसे गये सब व्यञ्जनोंको भोजन करनेमें) असमर्थ इन (भोजन करनेवाले बरातियों) ने व्यञ्जन-समूहके ढेरोंको जैसा छोड़ दिया है, उससे ऐसा ज्ञात होता है कि परोसनेवाली सुन्दरियोंको देखकर तृप्त हुए इन लोगोंने मानों भोजन किया ही नहीं है । [भोजनकर्ता बरातियोंने बहुत-से भोज्य पदार्थोंको नहीं खा सकनेके कारण बहुत मात्रामें जूठा छोड़ दिया] ॥ १०४ ॥

पृथक्प्रकारेङ्गितशंसिताशयो युवा ययोदासि तथाऽपि तापितः ।
ततो निराशः परिभावयन् परामये ! तयाऽतोषि सरोषयैव सः ॥१०५॥

पृथगिति । यया स्त्रिया, पृथक्प्रकारेङ्गितसंशिताशयः नानाविधचेष्टाप्रकाशिताभिप्रायः, युवा कश्चित्तरुणः, उदासि प्रतीङ्गिताद्यकरणेन औदासीन्यं प्रापित इत्यर्थः, तयाऽपि रोषात् अनादरपरया अपि तयैव स्त्रिया, तापितः सन्तापितः दुःखं प्रापितः इत्यर्थः, प्रतीङ्गितादर्शनेन स्वाभीष्टलाभनैराश्यात् दुःखितोऽभूदिति भावः, यो यत्रोदासीनः तस्य तदलाभजन्यं दुःखं न भवति, प्रकृते तु तस्यामुदासीनस्यापि तथैव जनितमिति विरोधार्थकोऽपिशब्दः, ततः औदासीन्यात् , निराशः तत्प्राप्तौ हताशः सन् , पराम् अन्यां, परिभावयन् इङ्गितादिना विभावयन् , सानुरागमवलोकयन् इति यावत् , सः युवा, सरोषया अन्यावलोकनरुष्टया, तयैव पूर्वया एव, अतोषि तोषितः, न तु द्वितीयया इति भावः, तोषयतेः कर्मणि लुङ् । अये इति आश्चर्ये, औदासीन्यं जनयित्र्याऽपि दुःखं जनितं सरोषयैव सन्तोषो जनित इति विरुद्धार्थद्वयसमावेश आश्चर्यकर इत्यर्थः । पूर्वया तदनुरक्तयाऽपि 'जनसमक्षमिङ्गितादिकरणमयुक्तमिति बुद्ध्या पूर्वं प्रतीङ्गितादिना न सम्भावितः, अत एव युवा दुःखितः, किन्तु तस्या गूढाभिप्रायमज्ञात्वा इयं मय्यनुरागिणीति निश्चित्यान्यां प्रति तस्मिन् सानुरागं विलोकयति सति तद्दर्शनेन पूर्वा सा सरोषा जाता, सानुरागैव सरोषा भवतीति व्याप्तेः तस्या रोषदर्शनेनानुरागमनुमाय स सन्तुष्ट इति भावः ॥१०५॥

अनेक प्रकारकी चेष्टाओंसे अपने अभिप्राय (अनुराग) को बतलानेवाले युवकको (उसके प्रति संकेतसे अपना अभिप्राय नहीं बतलानेवाली) जिस स्त्रीने उदासीन कर दिया और उससे सन्तप्त (यह स्त्री मुझे नहीं चाहती इस भावनासे दुखित) हुआ, इसके बाद निराश होकर दूसरी स्त्रीको सानुराग देखते हुए उस युवकको क्रोधयुक्त उसी (पहली)

स्त्रीने सन्तुष्ट कर दिया, यह आश्चर्य है। [अनुरागी उस युवकके अनेक प्रकारकी चेष्टाओंके करनेपर बहुत लोगोंके सामने लज्जावश उस स्त्रीने संकेत द्वारा अपना अनुराग प्रकट नहीं किया तो 'यह मुझसे अनुराग नहीं करती' ऐसा समझकर उस स्त्रीके विषयमें निराश उस युवकने दुखी हो दूसरी स्त्रीके प्रति अपना अनुराग प्रकट करने लगा, यह देख वह प्रथमा स्त्री क्रुद्ध हो गयी कि 'यद्यपि इसमें अनुराग करती हूं और लज्जावश सबके सामने अपना भाव प्रदर्शित नहीं किया, अत एव यह युवक दूसरी स्त्रीमें अनुराग करने लगा।' यह देख उस युवकने 'पहली स्त्री ही मुझमें अनुराग करती है, मैंने पहले इसके मनोगत भावको नहीं समझकर व्यर्थमें उदासीन एवं दुःखित होकर दूसरी स्त्रीमें अनुराग करने लगा' ऐसी अपनी भूल समझकर पहली स्त्रीमें ही अनुराग करता हुआ सन्तुष्ट हो गया। उदासीन जिस स्त्रीसे दुःखित हुआ, क्रुद्ध उसी स्त्रीसे सन्तुष्ट किया गया' यह विरुद्ध विषय होनेसे आश्चर्य है और उसका निराकरण पूर्वोक्त प्रकारसे है]॥ १०५॥

पयःस्मिता मण्डपमण्डलाम्बरा वटाननेन्दुः पृथुलड्डुकस्तनी।
पदं रुचेर्भोज्यभुजां भुजिक्रिया प्रिया बभूवोज्ज्वलकूरहारिणी ॥१०६॥

पय इति। पयः पाथः क्षीरं वा, स्मितं हास्यं यस्याः सा, मण्डपमण्डलं जन्यजनानामाश्रयसमूहः चन्द्रातपसमूहः एव इत्यर्थः। 'मण्डपोऽस्त्री जनाश्रयः' इत्यमरः, अम्बरं वस्त्रं यस्याः सा तादृशी, मण्डपानामावरकत्वात् शुभ्रत्वाच्चेति भावः, वटः वटकः एव, शुभ्रवर्त्तुलपिष्टकविशेषः एव इत्यर्थः, आननेन्दुः आह्लादकत्वात् मुखचन्द्रः यस्याः सा तादृशी, पृथू महान्तौ लड्डुकौ मिष्टान्नविशेषौ एव, स्तनौ यस्याः सा तादृशी, रुचेः पदम् अभिलाषास्पदं लावण्यास्पदञ्च, उज्ज्वलैः शुभ्रैः, कूरैः भक्तैः, 'अन्धः कूरं भक्तम्' इति हलायुधः। हारिणी मनोहरा हारवती च, भुजिक्रिया भोजनव्यापारः, भुज इति धातुनिर्देशेनार्थलक्षणा। भोज्यभुजां भोक्तॄणां भोगिनाञ्च, प्रीणातीति प्रिया तृप्तिकारिणी वल्लभा च, बभूव। रूपकालङ्कारः॥१०६॥

दुग्ध (या—स्वच्छ जल) रूप स्मित (मन्द मुस्कान) वाली, मण्डप-समूहरूप (पाठा०—अधिक आंच लगनेसे लाल-लाल बिन्दुओंसे युक्त पूआरूप अलङ्कारभूत) वस्त्रवाली, (शुक्लवर्ण तथा आह्लादक होनेसे) बड़े (दही-बड़े) रूप मुख चन्द्रवाली, बड़े-बड़े लड्डूरूपी स्तनोंवाली, रुचि (कान्ति या—भोजनेच्छा, पक्षा०—अनुराग) का स्थान अर्थात् रुचिकारिणी, शुक्लवर्ण भातसे मनोहर (पक्षा०—शुक्लवर्ण भातरूपी हार अर्थात् मुक्तामालावाली) भोजनक्रिया भोज्य पदार्थोंको भोजन करनेवालोंकी प्रिया (तृप्ति करनेवाली, पक्षा०—वल्लभा) हुई। [पक्षान्तरमें सर्वत्र 'दुग्ध (या स्वच्छजल) के समान है स्मित जिसका' इस प्रकार अर्थान्तर कल्पना करनी चाहिये। भोजनकर्ताओंको वहांका भोजन प्रिया स्त्रीके समान अत्यन्त रुचिकर हुआ]॥ १०६॥

१. 'मण्डकमण्डनाम्बरा' इति 'प्रकाशे' व्याख्यातम्।

चिरं युवाऽऽकूतशतैः कृतार्थनश्चिरं सरोषेङ्गितया च निर्धुतः ।
सृजन् करक्षालनलीलयाऽञ्जलिं न्यषेचि किञ्चिद्विधुताम्बुधारया ॥ १०७ ॥

चिरमिति । चिरं दीर्घकालं व्याप्य, आकूतशतैः इङ्गितसमूहैः, कृतार्थनः कृत-प्रार्थनः ततश्च सरोषेङ्गितया रोषव्यञ्जकचेष्टावत्या, कयाचित्तरुण्या इति शेषः । निर्धुतश्च निराकृतश्च, युवा कश्चित्तरुणः, करक्षालनलीलया हस्तप्रक्षालनव्याजेन इत्यर्थः, चिरं दीर्घकालं यावत्, अञ्जलिं करद्वयसंयोगं, सृजन् विदधन् सन्, अञ्ज-लिबन्धेन चिरं प्रार्थयमानः सन् इत्यर्थः । किञ्चिद्विधुतया ईषत् कम्पितया, अम्बुधा-रया जलधारया, धाराविधूननव्याजेन इत्यर्थः । न्यषेचि निषिक्तः । कोपानलशान्ति-ज्ञापनाय इति भावः, तरुण्या इति शेषः ॥ १०७ ॥

बहुत देरतक सैकड़ों चेष्टाओंसे प्रार्थना करनेवाले (उसके प्रार्थनाको अस्वीकृत कर) क्रोधयुक्त चेष्टाओंवाली (किसी तरुणीके द्वारा) तिरस्कृत हुए (किन्तु फिर भी) हाथ धोनेके बहानेसे अञ्जलि करते (हाथ जोड़ते) हुए युवकको थोड़ा-सा कम्पित पानीकी धारासे भिगो दिया । [युवकके सैकड़ों चेष्टाओंद्वारा प्रार्थना करनेपर युवतीने उसकी इच्छाको क्रोधयुक्त चेष्टाओंसे अस्वीकार कर दिया तो पुनः युवकने हाथ धोनेके बहानेसे बार-बार हाथ जोड़कर सम्भोगार्थ प्रार्थना की, यह देख युवतीने 'तुम्हारी प्रार्थना मुझे स्वीकार है' ऐसा अभिप्राय हाथ धोनेके लिए उसे पानी देते समय अपने हाथको थोड़ा कम्पितकर प्रकट किया । युवकने जब हाथ धोनेके बहानेसे बार-बार हाथ जोड़कर प्रार्थना की तब युवतीने भी हाथ कम्पितकर संकेत कर दिया कि बार-बार हाथ मत जोड़ो, मुझे तुम्हारी प्रार्थना स्वीकार है, अथवा—उस स्त्रीने अपनी कोपाग्निको शान्त होनेका संकेत थोड़े जलधाराको कँपाकर किया । हाथ धोनेसे यह सूचित होता है कि अब भोजन करना समाप्त हो गया है] ॥ १०७ ॥

न षड्विधः षिङ्गजनस्य भोजने तथा यथा यौवतविभ्रमोद्भवः ।
अपारशृङ्गारमयः समुन्मिषन् भृशं रसस्तोषमधत्त सप्तमः ॥ १०८ ॥

न षड्विध इति । षिङ्गजनस्य विटजनस्य 'षिङ्गः पल्लविको विटः' इत्यमरः, भोजने भोजनकाले, षड्विधः षट्प्रकारः, रसः मधुरादिरूपः, तथा तादृशं, तोषं प्रीतिं, नाधत्त न अपुषत्, पोषणार्थे लुङि लङ् । यथा यादृशं, युवतीनां समूहः यौवतम् 'भिक्षादिभ्योऽण्' इति अण् । तत्र युवतीति सामर्थ्यात् 'भस्याढे तद्धिते' इति पुंव-द्भावः । तस्य विभ्रमैः विलासैः, उद्भवः सञ्जातः, पचाद्यच् । भृशम् अत्यर्थं, समुन्मि-षन् समुज्जृम्भमाणः, वर्धमान इत्यर्थः, अपारः अपरिमितः, शृङ्गारमयः शृङ्गारः नाम, सप्तमः रसः । अत्र सप्तमत्वं मधुरादिषड्रसापेक्षया, न तु आलङ्कारिकोक्तरसापेक्षया षड्रसातिरिक्तस्य रसस्याभावात् शृङ्गाररसस्यापि तदन्तर्गतत्वात् इति तात्पर्यम् । तोषम् अधत्त इत्यनेनान्वय, एकोऽपि लोकोत्तरो बहूनतिशेते इति भावः ॥ १०८ ॥

रसिक कामुक-समुदायके भोजनमें छः प्रकार (मीठा, खट्टा, नमकीन, कड़वा, कसैला और चरपरा) के रसोंने वैसी तृप्ति नहीं उत्पन्न की जैसी तृप्ति युवती-समूहके विलाससे उत्पन्न अत्यन्त बढ़ते हुए अपरिमित शृङ्गाररूप सातवें रसने की। [कामुक जनोंकी मधुरादि षड्रस भोजनकी अपेक्षा परोसनेवाली युवतियोंकी शृङ्गार चेष्टाओंसे अधिक आनन्द हुआ। प्रकृतमें मधुरादि छः रसोंकी अपेक्षासे 'शृङ्गार' को सातवां रस समझना चाहिये, न कि नाट्यशास्त्रमें वर्णित रसोंकी अपेक्षासे अलौकिक एक पदार्थ भी अनेक पदार्थोंसे श्रेष्ठ हो जाता है, अत एव प्रकृतमें छः भोज्य पदार्थके रसोंसे एक शृङ्गार रस ही भोजनकर्ता रसिकोंके लिए आनन्दप्रद होनेसे श्रेष्ठ हो गया]॥ १०८॥

मुखे निधाय क्रमुकं नलानुगैरथौज्झि पर्णालिरवेक्ष्य वृश्चिकम्।
दमार्पितान्तर्मुखवासनिर्मितं भयाविलैः स्वभ्रमहासिताखिलैः ॥१०९॥

मुखे इति। अथ करक्षालनानन्तरं, नलानुगैः नलानुयायिभिः, जन्यजनैरिति शेषः क्रमुकं पूगफलं, मुखे वदने, निधाय दत्वा, दमेन दमयन्तीभ्रात्रा, अर्पितं दत्तम्, । अन्तः मुखस्य अन्तर्मुखं मुखाभ्यन्तरम्, विभक्त्यर्थेऽव्ययीभावः। तद्वासयति सुगन्धीकरोतीति अन्तर्मुखवासं लवङ्गकक्कोलकर्पूरादिवासनाद्रव्यम्, कर्मण्यण्। तेन निर्मितं कल्पितं, वृश्चिकं वृश्चिकाकृतिताम्बूलोपकरणसुगन्धिद्रव्यविशेषम्, अवेक्ष्य दृष्ट्वा, भयेन दंशनभीत्या, आविलैः आकुलैः, अत एव स्वभ्रमेण स्वस्य भ्रमेण, अवृश्चिके वृश्चिकज्ञानरूपनिजभ्रान्त्या इत्यर्थः, हासिताः जनितहासाः, अखिलाः समस्तदर्शकवृन्दा यैः तादृशैः सद्भिः, पर्णालिः नागवल्लीदलपङ्क्तिः, औज्झि उज्झिता, परित्यक्ता इत्यर्थः, उज्झ विसर्गे कर्मणि लुङ्॥ १०९॥

इस (हाथ धोने) के बाद सुपारीको मुखमें लेकर दमयन्तीके छोटे भाई 'दम' के द्वारा दी गयी (कर्पूर, लवङ्ग, कस्तूरी, कत्था जावित्री आदि) मुखको सुगन्धित करनेवाले पदार्थोंसे बनाये गये बिच्छूको देखकर भय (बिच्छूके डंक मारनेके भयसे घबराहट) से व्याकुल (अत एव) अपने भयसे सबोंको हँसानेवाले नलानुगामियों (भोजनकर्ता बरातियों) ने पानके बीड़ेको फेंक दिया॥ १०९॥

अमीषु तथ्यानृतरत्नजातयोर्विदर्भराट्[1] चारुनितान्तचारुणोः।
स्वयं गृहाणैकमिहेत्युदीर्य तद्द्वयं ददौ शेषजिघृक्षवे हसन्॥ ११०॥

अमीष्विति। विदर्भराट् विदर्भदेशाधीश्वरः भीमः, चारुनितान्तचारुणोः यथासङ्ख्यं रम्यातिरमणीययोः, इह अनयोः, तथ्यानृतरत्नजातयोः सत्यासत्यरत्नौघयोः मध्ये 'जातं जात्योघजन्मसु' इति विश्वः। एकं स्वयम् आत्मना, गृहाण स्वीकुरु, अमीषु वारयात्रिकेषु मध्ये, इति एवम्, उदीर्य उक्त्वा, शेषम् असत्यमेव, जिघृक्षवे गृहीतुमिच्छवे, कृत्रिमत्वेन तस्यैवातिचारुत्वादिति भावः। ग्रहेः सनन्तात् 'सनाशं

1. वराटरा' इतिट 'प्रकाश' सम्मतं पाठान्तरम्।

समिच्छ उः' इति उप्रत्ययः, मधुपिपासादित्वात् द्वितीयासमासः। हसन् तस्य रत्नज्ञानाभावात् हास्यं कुर्वन् , तयोः कृत्रिमाकृत्रिमयोः, द्वयम् उभयमेव, ददौ अर्पयामास। तत्र कृत्रिमं विनोदाय ददौ अन्यदौचित्यादिति भावः ॥ ११० ॥

विदर्भनरेश (भीम या 'दम') ने सुन्दर तथा अतिशय सुन्दर झूठे तथा सच्चे अर्थात् नकली तथा असली दो रत्नसमूहोंमें-से 'एक स्वयं (जो तुम्हें पसन्द आवे, उसे) ले लो' ऐसा इन (बरातियों) में कहकर झूठे अर्थात् नकली (रत्न) को ग्रहण करनेके इच्छुक (बराती आदमी) के लिए हँसते हुए, उन दोनों रत्नोंको दे दिया। [पहले 'इन दोनों रत्नोमें जो पसन्द हो, उसे तुम स्वयं ले लो' ऐसा विदर्भराजके कहनेपर उनके तारतम्यको नहीं पहचाननेवाले बरातीने अधिक चमकते हुए नकली रत्नको लेना चाहा, यह देख उसकी रत्नज्ञता नहीं होनेसे उसपर हंसते हुए विदर्भनरेशने उन दोनों रत्नोंको दे दिया। उनमें झूठे (नकली) रत्नको परिहाससे तथा सच्चे (असली) रत्नको उचित होनेसे दिया]॥

इति द्विकृत्वः शुचिमिष्टभोजिनां दिनानि तेषां कतिचिन्मुदा ययुः ।
द्विरष्टसंवत्सरवारसुन्दरीपरीष्टिभिस्तुष्टिमुपेयुषां निशि ॥ १११ ॥

इतीति । इति पूर्वोक्तप्रकारेण, द्विकृत्वः द्विवारं, दिवा रात्रौ च इत्यर्थः, 'सङ्ख्यायाः क्रियाभ्यावृत्तिगणने कृत्वसुच्' इति कृत्वसुच् । शुचि विशुद्धं, मिष्टं मधुरं, भुञ्जते अश्नन्ति इति तेषां विशुद्धलड्डुकादिभोजिनां, तथा निशि रात्रौ, द्विः द्विरावृत्ताः, अष्टसंवत्सराः यासां तासां षोडशवर्षाणां, वारसुन्दरीणां गणिकानां, परीष्टिभिः परिचर्याभिः, तत्कर्तृकशुश्रूषाभिरित्यर्थः, 'परीष्टिः परिचर्यायां प्राकाम्येऽन्वेषणे स्त्रियाम्' इति मेदिनी। तुष्टिं प्रीतिम् , उपेयुषां प्राप्नुवतां, तेषां नलानुगानां, कतिचित् दिनानि कतिपयानि अहानि, मुदा हर्षेण, ययुः अतिवाहितानि बभूवुः ॥

इस प्रकार (१६।४९—११०) दो बार अर्थात् दिन तथा रातमें विशुद्ध तथा मधुर भोजन करते हुए और रातमें षोडशवर्षीया वाराङ्गनाओंकी परिचर्या (सेवा-सत्कार, अथवा—आलिङ्गन—चुम्बनादि सेवाकार्य) से सन्तुष्ट उन (बरातियों) के कई (५-६) दिन आनन्दसे बीत गये ॥ १११ ॥

उवास वैदर्भगृहेषु पञ्चषा निशाः कृशाङ्गीं परिणीय तां नलः ।
अथ प्रतस्थे निषधान् सहानया रथेन वार्ष्णेयगृहीतरश्मिना ॥११२॥

उवासेति । नलः कृशाङ्गीं तन्वङ्गीं, तां दमयन्तीं, परिणीय उदूह्य, वैदर्भगृहेषु भीमभवनेषु, पञ्चषाः पञ्च षट् वा, 'सङ्ख्ययाऽव्यया—' इत्यादिना बहुव्रीहिसमासे कृते 'बहुव्रीहौ सङ्ख्येये डच्' इति डच्समासान्तः । निशाः रात्रीः । अत्यन्तसंयोगे द्वितीया उवास तस्थौ । अथ सप्तमाहे, अनया भैम्या सह, वृष्णेः अपत्यं पुमान् वार्ष्णेयः तन्नामकनलसारथिः 'इतश्चानिञः' इति ढक् । तेन गृहीताः धृताः, रश्मयः

प्रग्रहाः यस्य तादृशेन 'किरणप्रग्रहौ रश्मी' इत्यमरः। रथेन निषधान् तदाख्यनिजजनपदान्, प्रतस्थे जगाम ॥ ११२ ॥

नलने कृशाङ्गी (दमयन्ती) के साथ विवाहकर विदर्भनरेश (राजा भीम) के महलोंमें पांच-छः रात वास किया, इसके बाद उस (दमयन्ती) के साथ वार्ष्णेय नामक सारथिके द्वारा पकड़े गये रास (घोड़ोंके लगामकी डोरी) वाले रथसे निषध देश (अपने राज्य) को चले ॥ ११२ ॥

परस्य न स्प्रष्टुमिमामधिक्रिया प्रिया शिशुः प्रांशुरसाविति ब्रुवन् ।
रथे स भैमीं स्वयमध्यरूरुहन्न तत् किलाश्लिक्षदिमां जनेक्षितः ॥११३॥

परस्येति । परस्य मदितरस्य लोकस्य, इमां पतिव्रतां भैमीं, स्प्रष्टुं परामष्टुंम्, अधिक्रिया अधिकारः, न, अस्तीति शेषः। प्रिया भमी, शिशुः, बाला, ह्रस्वप्रमाणा इति भावः। असौ रथः, प्रांशुः उन्नतः, अत एव स्वयं रथारोहणे असमर्थेति भावः। इति एवं, ब्रुवन् किल वदन्निव, सः नलः, स्वयम् आत्मनैव, भैमीं दमयन्तीं, रथे अध्यरूरुहत् अधिरोहयामास, स्पर्शलोभादिति भावः। णिजन्तरुहधातोः लुङि 'णौ चङि' इत्युपधाह्रस्वः, 'दीर्घो लघोः' इत्यभ्यासस्य दीर्घत्वम् । किन्तु तत् तदा, रथारोपणकाले इत्यर्थः, जनेक्षितः जनैः दृष्टः सन् , बहुभिर्जनैः दृष्टत्वादिति भावः। इमां भैमीं, नाश्लिक्षत् न आलिङ्गत्, शालीनताविरोधिव्यवहारत्वादिति भावः। श्लिष आलिङ्गने इति श्लिषो लुङि च्लेः क्सादेशः ॥ ११३ ॥

(मेरे अतिरिक्त) दूसरे किसीको इसे (पतिव्रता दमयन्तीको) छूनेका अधिकार नहीं है (और) प्रिया (दमयन्ती) शिशु (छोटी) है तथा यह (रथ) ऊंचा है' ऐसा कहते हुए उस (नल) ने दमयन्तीको स्वयं रथपर चढ़ाया और लोगोंको देखते हुए उसका मानों आलिङ्गन नहीं किया अर्थात् वास्तविक विचार करनेपर तो उस प्रकार कहकर उसे रथपर चढ़ाते समय आलिगन कर ही लिया ॥ ११३ ॥

इति स्मरः शीघ्रमतिश्चकार तं वधूञ्च रोमाञ्चभरेण कर्कशौ ।
स्खलिष्यति स्निग्धतनुः प्रियादियं म्रदीयसी पीडनभीरुदोर्युगात् ॥११४॥

इतीति । स्निग्धतनुः मसृणाङ्गी, म्रदीयसी अतिसुकोमला च, इयं भैमी, पीडनात् दृढतया धारणजन्यव्यथाप्राप्तेः, भीरु भयशीलं, दोर्युगं बाहुद्वयं यस्य तस्मात् म्रदीयसः पीडनासहत्वात् सुदृढधारणेन व्यथाप्राप्तिशङ्कया शिथिलधारिण इति भावः। प्रियात् नलात्, स्खलिष्यति भ्रंशिष्यति, इति मृदुतया शिथिलधारणेन स्निग्धतनुरियं प्रियभुजान्तरात् स्रंसिष्यते इति हेतोरिवेत्यर्थः। शीघ्रमतिः प्रत्युत्पन्नमतिः, स्मरः कामः, तं नलं, वधूं भैमीञ्च, रोमाञ्चभरेण पुलकातिशय्येन, कर्कशौ

१. 'इतीव तं शीघ्रमतिः स्मरोऽकरोद्वधूम्' इति, पूर्वार्द्धोत्तरार्द्धयोर्व्यत्यासेन पाठान्तरम् ।

खरस्पर्शौ, अस्निग्धगात्रौ इत्यर्थः, चकार विदधे। अनयोः परस्पराङ्गसङ्गहेतुके रोमांचे स्खलनप्रतिबन्धार्थत्वमुत्प्रेक्ष्यते ॥ ११४ ॥

'अतिशय कोमल तथा चिकने (पक्षा०—सस्नेह) शरीरवाली यह (दमयन्ती) अधिक दबाने (कसकर पकड़ने) में भययुक्त बाहुद्वयवाले नल (के हाथों) से स्खलित (फिसल-कर गिर) जायेगी' ऐसा (विचारकर) प्रत्युत्पन्नबुद्धि कामदेवने उस (नल) तथा वधू (दमयन्ती) को अधिक रोमाञ्चसे कर्कश कर दिया। ['दमयन्ती अतिशय कोमल तथा स्निग्ध शरीरवाली है, अतः नल 'यदि इसे मैं कसकर पकडूंगा तो इसे कष्ट होगा' इस भयसे दमयन्तीको रथपर चढ़ाते समय कसकर नहीं पकड़ेंगे और ढीला पकड़नेसे यह नलके हाथसे फिसल (सरक) कर गिर पड़ेगी' इस विचारके मनमें आते ही प्रत्युत्पन्नमति कामदेवने दोनोंको रोमांचितकर कर्कश (रूक्ष शरीर युक्त) कर दिया, जिसमें नलके हाथसे गिरने न पावे। कोमल तथा चिकनी वस्तुको अधिक दबाकर नहीं पकड़नेसे फिसलकर गिर जाना सम्भव है, और उसीके कठोर या रूक्ष हो जानेपर गिरनेका भय नहीं रहता, अतः कामदेवका वैसा करना उचित ही था। दमयन्तीको रथपर चढ़ाते समय नल तथा दमयन्ती दोनोंको तत्काल ही सात्विक भावजन्य रोमाञ्च हो गया] ॥ ११४ ॥

तथा किमाजन्म निजाङ्कवर्द्धितां प्रहित्य पुत्रीं पितरौ विषेदतुः ?।
विसृज्य तौ तं दुहितुः पतिं यथा विनीततालक्षगुणीभवद्गुणम् ॥११५॥

तथेति। पितरौ भैम्या मातापितरौ 'पिता मात्रा' इति विकल्पादेकदेशः। आजन्म जन्यप्रभृति, अभिविधावव्ययीभावः। निजांके स्वोत्संगे, वर्द्धितां पोषितां, पुत्रीं दुहितरम्। गौरादित्वादीकारः। प्रहित्य प्रस्थाप्य, हिनोतेः क्त्वो ल्यप्। तथा तादृक्, विषेदतुः विषण्णौ बभूवतुः, किम् ? नेत्यर्थः, सदेर्लिटि 'अत एकहल्मध्ये–' इत्यादिना एत्वाभ्यासलोपौ। यथा यादृक्, तौ भैमीपितरौ, विनीततया विनयसम्पन्नतया, लक्षगुणीभवन्तः लक्षगुणत्वेन सम्पद्यमानाः, गुणाः शौर्यादयः यस्य तथोक्तं, दुहितुः पतिं जामातरम् 'विभाषा स्वसृपत्योः' इति विकल्पात् षष्ठ्या अलुक्। तं नलं, विसृज्य सम्प्रेष्य, विषेदतुरिति पूर्वक्रियया अन्वयः। कन्यावियोगापेक्षया गुणशालिजामातृवियोगस्तयोर्नितरां विषादकारणमभूदिति भावः ॥ ११५ ॥

माता-पिता जन्मसे अपने गोदमें बढ़ायी हुई पुत्री (दमयन्ती) को भेजकर वैसा दुःखित हुए क्या ? जैसा नम्रतासे लाखगुना होते हुए (शौर्यादि) गुणोंवाले कन्याके पति अर्थात जामाता (नल) को भेजकर दुःखित हुए। [जन्मसे गोदमें पाल-पोसकर बढ़ायी गयी पुत्री दमयन्तीके वियोगसे माता-पिताको उतना दुःख नहीं हुआ, जितना गुणवान् जामाता नलके वियोगसे हुआ] ॥ ११५ ॥

निजादनुव्रज्य स मण्डलावधेर्नलं निवृत्तौ चटुलापतां गतः।

तडागकल्लोल इवानिलं तटाद्धृताऽऽनतिर्व्याववृते विदर्भराट् ॥११६॥

निजादिति । नलम् अनुव्रज्य अनुसृत्य, निवृत्तौ प्रत्यावर्त्तनसमये, चटु चाटु, प्रियवाक्यमित्यर्थः, लपति कथयतीति चटुलापः तस्य भावः तत्तां चाटुभाषितां, गतः प्राप्तः, मनोहरवाक्यवादी इत्यर्थः, 'कर्मण्यण्' इति अण्प्रत्ययः । सः विदर्भराट् भीमः, धृता स्वीकृता, आनतिः नलनमस्कारः येन तादृशः सन्, अनिलं वायुम्, अनुव्रज्य अनुयाय, चटुलाः चञ्चलाः, आपः जलानि यस्य तस्य भावः तत्तां चलजलत्वं, गतः प्राप्तः, वातेनान्दोलिताप इत्यर्थः, 'ऋक्पूर—' इत्यादिना समासान्तः । तडागस्य सरोवरस्य, कल्लोलः महोर्मिः 'अथोर्मिषु । महत्सूल्लोलकल्लोलौ' इत्यमरः, धृता प्राप्ता, आनतिस्तटाघातजन्यनमनं येन तादृशः सन्, तटात् तीरप्रदेशादिव, निजात् स्वकीयात्, मण्डलावधेः राष्ट्रसीमान्तात्, व्याववृते प्रतिनिवृत्तः ॥ ११६ ॥

नलका अनुगमनकर लौटते समय प्रिय भाषण तथा नमस्कार करनेवाले वे विदर्भराज (पाठा०—विराटराज भीम) राज्यकी सीमासे उस प्रकार लौट आये जिस प्रकार सरोवरका तरङ्ग वायुका अनुगमनकर लौटते समय चञ्चल जलयुक्त हो कर तीर (किनारे) से लौट आता है । [राजा भीम नलको अपने राज्यकी सीमातक पहुंचाकर वापस लौट आये] ॥ ११६ ॥

पिताऽऽत्मनः पुण्यमनापदः क्षमा धनं मनस्तुष्टिरथाखिलं नलः ।
अतः परं पुत्रि ! न कोऽपि तेऽहमित्युदश्रुरेष व्यसृजन्निजौरसीम् ॥११७॥

पितेति । पुत्रि ! हे वत्से ! आत्मनः तव, पुण्यं सुकृतमेव, पिता जनकः, हितकारित्वादहितनिवारकत्वाच्चेति भावः । क्षमाः सहिष्णुताः, अनापदः न विद्यन्ते आपदो याभ्यस्ताः आपन्निवारिका इत्यर्थः, मनस्तुष्टिः सन्तोषः, अलोभित्वमेव इत्यर्थः, धनं वित्तम्, अथ अनन्तरम्, एतत्परं किं बहु वच्मि इत्यर्थः, अखिलम् उक्तम् अनुक्तञ्च सर्वमेव, नलः नलः एव तव सर्वस्वम् अभीष्टदायित्वादिति भावः । अतः अस्मात् नलात्, परम् अन्यत्, न, अस्तीति शेषः, अहन्तु ते तव, कोऽपि यः कश्चिदेवेत्यर्थः । यद्वा—अतः परम् अत ऊर्ध्वम्, अद्यारभ्येत्यर्थः, अहं ते कोऽपि न मया सह तव कोऽपि सम्बन्धो नास्तीत्यर्थः, इति इत्थम्, उक्त्वेति शेषः । एषः भीमः, उदश्रुः उद्बाष्पः साश्रुनेत्रः सन् इत्यर्थः । निजाम् आत्मीयाम् उरसा निर्मितां 'पुत्रीम् 'उरसोऽण् च' इत्यण्प्रत्ययः, 'संज्ञाधिकारादभिधेयनियमः' इति काशिका व्यसृजद् विससर्ज, प्रेषयामासेत्यर्थः ॥ ११७ ॥

'हे पुत्रि (दमयन्ति) ! अपना अर्थात् तुम्हारा पुण्य (ही हित करने तथा अहितका निवारण करनेसे) पिता है, क्षमा (सहनशीलता ही) आपत्तियोंका निवारण करनेवाली है, सन्तोष (अलोभ ही) धन है; और सब (पूर्वकथित तथा अकथित-सब कुछ) नल (ही) हैं । इस (नल) से भिन्न (तुम्हारा कोई) नहीं है, मैं तुम्हारा कोई हूं अर्थात्

१. 'वराटराट्' इति 'प्रकाश' सम्मतः पाठः ।

सामान्यतः अपरिचित-जैसा ही हूँ (अथवा—अब (आज) से मैं तुम्हारा कोई नहीं हूँ अर्थात् मेरा तुम्हारा कोई सम्बन्ध नहीं रहा, नल ही आजसे तुम्हारे सब कुछ हैं) इस प्रकार (कहकर) रोते हुए इस (राजा भीम) ने अपनी पुत्री (दमयन्ती) को छोड़ा अर्थात् बिदा किया। ॥ ११७ ॥

प्रियः प्रियैकाचरणाच्चिरेण तां पितुः स्मरन्तीमचिकित्सदाधिषु ।
शशाम सोऽम्बाविरहौर्वपावको न तु प्रियप्रेममहाम्बुधावपि ॥११८॥

प्रिय इति । प्रियः नलः, प्रियैकाचरणात् केवलप्रीतिजनकव्यवहारात्, शोकापनोदनार्थं मनःप्रसादकव्यवहारं कृत्वेत्यर्थः, पितुः स्मरन्तीं पितरं स्मरन्तीम् इत्यर्थः, पित्रर्थं शोचन्तीमिति यावत्। 'अधीगर्थदयेशां कर्मणि' इति कर्मणि षष्ठी । तां दमयन्तीं, चिरेण बहुकालेन, आधिषु पितृविरहजमनोव्यथासु विषये, अचिकित्सत् चिकित्सां कृतवान्, नलः सप्रेमसान्त्वनावचनेन दमयन्त्याः पितृविरहजदुःखं कथञ्चित् निवारयामास इत्यर्थः, कित निवासे इति धातोर्व्याधिप्रतीकारे अर्थे 'गुप्तिज्किद्भ्यः सन्' इति सन् । तु किन्तु, सः अतिदुःसह इत्यर्थः, अम्बाविरहः मातृविच्छेद एव, और्वपावकः वडवाग्निः, असह्यत्वादिति भावः । प्रियप्रेममहाम्बुधौ नलानुरागसमुद्रेऽपि न शशाम न निववृते, नले अतिप्रियमाचरत्यपि तस्या मातृविरहजदुःखं नोपशान्तमित्यर्थः, कन्यानां पितृतो मातरि अनुरागाधिक्यात् तद्विरहो दुःसहः इति भावः । जलानलयोरेकत्रावस्थानविरोधेऽपि समुद्रे वडवाग्नेरवस्थानं न विरुद्धं तस्य तत्रैव स्थानत्वादिति समुद्रे वडवाग्निर्न शान्त इति तात्पर्यम् ॥ ११८ ॥

(प्रिय (नल) ने एकमात्र प्रिय करनेसे पिताका स्मरण करती हुई उस (दमयन्ती) के (पिताके विरहसे उत्पन्न) दुःखको बहुत समय (दिनों) में अर्थात् बहुत समयके बाद शान्त किया (अथवा—प्रियने पिताका स्मरण करती हुई उसके दुःखको एकमात्र प्रिय करनेसे बहुत समयमें शान्त किया, अथवा—प्रियने बहुत दिनोंतक पिताका…… शान्त किया)। किन्तु (सर्वविदित) वह माताका वियोगरूपी वडवानल प्रिय (नल) के प्रेमरूपी महासमुद्रमें भी नहीं शान्त हुआ (पाठा०—वैसा ही रहा)। [पुत्रियोंके लिए पितृ-विरहकी अपेक्षा मातृ-विरहके अधिक दुःखदायी होनेसे प्रियाचरणसे नलने यद्यपि दमयन्तीके पितृ-विरहजन्य दुःखको बहुत दिनोंमें दूर कर दिये, किन्तु मातृ-विरहजन्य दुःखको वे बहुत प्रेम करनेपर भी नहीं दूर कर सके । जिस प्रकार जलमें अग्निका रहना असम्भव होनेपर भी समुद्रमें वडवानल रहता ही है, उसी प्रकार नलके अधिकतम प्रेम करनेपर भी दमयन्तीका मातृ-विरहजन्य दुःख बना ही रहा] ॥ ११८ ॥

असौ महीभृद्बहुधातुमण्डितस्तया निजोपत्यकयेव कामपि ।

---

१. 'तथास्त तन्मातृवियोगवाडवः स तु' इति, 'शशाम तन्मातृवियोगवाडवो न तु' इति च पाठान्तरम् ।

भुवा कुरङ्गेक्षणदन्तिचारयोर्बभार शोभां कृतपादसेवया ॥ ११९ ॥

असाविति । बहुधातुभिः सुवर्णादिभिः, मण्डितः अलङ्कृतः, एकत्र—सुवर्णादिनिर्मिताभरणेनालङ्कृतत्वात्, अन्यत्र—तत्तद्धातूनामाकरत्वेन तद्युक्तत्वादिति भावः। असौ अयं, महीभृत् राजा नलः, पर्वतश्च, कुरङ्गस्येव मृगस्येव, ईक्षणं चक्षुः, अन्यत्र—कुरङ्गाणाम् ईक्षणं, दन्तिनः गजस्य इव, चारः गमनम्, अन्यत्र—दन्तिनां चारः गतिः, तयोः भुवा स्थानेन, मृगवत् नयनयोः गजवत् गमनस्य च आश्रयभूतया इत्यर्थः, मृगाक्ष्या गजगामिन्या च इति भावः। अन्यत्र—मृगाणां दन्तिनाञ्च तत्र विद्यमानत्वेन तयोर्दर्शनगमनाश्रयभूतया इत्यर्थः, कृता विहिता, पादसेवा भर्त्तुश्चरणसेवा, अन्यत्र—पादानां प्रत्यन्तपर्वतानां, सेवा सान्निध्यमित्यर्थः, 'पादाः प्रत्यन्तपर्वताः' इत्यमरः। यया तादृश्या, निजया आत्मीयया, उपत्यकया आसन्नभूम्या इव, तया भैम्या, काम् अपि अनिर्वाच्यां, शोभां कान्तिं, बभार धारयामास ॥ ११९ ॥

अनेक प्रकारके धातु (सुवर्णनिर्मित रत्नजटित अलङ्कार) से सुशोभित ये राजा (नल) मृगदर्शन तथा गजगमनकी उत्पत्तिस्थान अर्थात् श्रेष्ठ मृगनयनी तथा गजगामिनी और चरण-सेवा करनेवाली सतत पार्श्ववर्तिनी उस (दमयन्ती) से उस प्रकार किसी (अनिर्वचनीय) शोभाको प्राप्त किये, जिस प्रकार (खानोंके होनेसे) अनेक प्रकारके धातुओं (सुवर्ण, चांदी, ताँबा तथा गेरू आदि) से शोभित पर्वत हरिणोंके दर्शन तथा हाथियोंके गमनकी भूमि तथा प्रत्यन्तपर्वतोंमें सेवित अपनी उपत्यका (पर्वतकी समीपस्थ भूमि) से किसी अनिर्वचनीय शोभाको प्राप्त करता है ॥ ११९ ॥

तदेकतानस्य नृपस्य रक्षितुं चिरोढया भावमिवात्मनि श्रिया ।
विहाय सापत्न्यमरञ्जि भीमजा समग्रतद्वाञ्छितपूर्त्तिवृत्तिभिः ॥१२०॥

तदिति । चिराय बहुकालात्, ऊढया धृतया परिणीतया च, श्रिया राज्यलक्ष्म्या तदेकतानस्य दमयन्त्येकवृत्तेः, 'एकतानोऽनन्यवृत्तिः' इत्यमरः। नृपस्य नलस्य, भावं चित्तवृत्तिम्, अनुरागमिति यावत्, आत्मनि स्वविषये, रक्षितुं स्थिरीकर्त्तुम् इव, इत्युत्प्रेक्षा। सापत्न्यं सपत्नीभावं, सपत्नीद्वेषमित्यर्थः, विहाय परित्यज्य, भीमजा भैमी, समग्राणां सर्वविधानां, तद्वाञ्छितानां दमयन्तीप्सितानामित्यर्थः, पूर्त्तिवृत्तिभिः पूरणव्यापारैः, अरञ्जि रञ्जिता, पतिचित्तानुरञ्जनाय सपत्नीः अपि उपासते साध्व्यः इति भावः ॥ १२० ॥

चिरस्वीकृत (पक्षा०—चिरविवाहित) राजलक्ष्मीने दमयन्तीमें अनुरक्त राजा (नल) के अनुरागको मानो अपनेमें सुरक्षित रखनेके लिए सपत्नीत्व (सौतपना) को छोड़कर उस (दमयन्ती) की समस्त इच्छाओंको पूरी करनेसे दमयन्तीको प्रसन्न किया। [लोक-व्यवहारमें भी पति जिस स्त्रीमें अनुरक्त रहता है, उसकी चिरकाल पूर्व विवाहित भी दूसरी स्त्री 'इसके अनुकूल रहनेसे पति मेरे ऊपर प्रसन्न रहेंगे' इस अभिप्रायसे सपत्नीभावका

त्यागकर उस नवोढा पतिप्रिया स्त्रीकी इच्छाएँ पूरी करती हुई उसे प्रसन्न रखती है । नल दमयन्तीमें अतिशय अनुरक्त हुए तथा वह दमयन्ती भी अपनी सब इच्छाओंकी पूर्ति होनेसे प्रसन्न हुई] ॥ १२० ॥

मसारमालावलितोरणां पुरीं निजाद्वियोगादिव लम्बितालकाम् ।
ददर्श पश्यामिव नैषधः पथामथाश्रितोद्ग्रीविकमुन्नतैर्गृहैः ॥ १२१ ॥

मसारेति । अथ अनन्तरं, दमयन्त्याश्चित्तप्रसादनानन्तरमित्यर्थः, नैषधः नलः, मसारमालावलयः इन्द्रनीलमालाश्रेण्यः, तोरणेषु बहिर्द्वारेषु यस्यास्तादृशीम्, इन्द्रनीलमणिभूषितबहिर्द्वाराम् , 'नीलमणिर्मसारः स्यात्' इति हारावली । अत एव निजात् स्वात् वियोगात् विच्छेदात् , नलविरहादित्यर्थः, लम्बितालकां संस्काराभावात् विस्रस्तकुन्तलाम् इव स्थिताम् , इत्युत्प्रेक्षा । उन्नतैः तुङ्गैः, गृहैः प्रासादैः आश्रिता अवलम्बिता, उद्ग्रीविका उद्ग्रीवीकरणेन दर्शनं यस्मिन् कर्मणि तत् यथा तथा, उद्ग्रीवयतेः 'तत्करोति—' इति ण्यन्तात् 'धात्वर्थनिर्देशे ण्वुल्' इति वक्तव्यात् ण्वुल्, ततः 'प्रत्ययस्थात् कात् पूर्वस्य—'इतीकारः । पथां नलागमनमार्गाणाम्, कृद्योगात् कर्मणि षष्ठी । पश्यतीति पश्याम् अवलोकिकाम् इव स्थिताम् , इत्युत्प्रेक्षा । 'पाघ्रा—' इत्यादिना शप्रत्यये पुनरन्येन 'पाघ्रा—'इत्यादिना दृशेः पश्यादेशः । पुरीं नगरं ददर्श अवलोकयामास । प्रोषितभर्तृकाः लम्बालकाः पतिमार्गान् प्रतीक्षन्ते इति भावः ॥

नलने इन्द्रनीलमणियों (नीलमों) की मालाओंकी (पक्षा०—इन्द्रनीलमणियोंकी मालारूपी) तोरणवाली (अत एव) अपने अर्थात् पति नलके वियोगसे लटकते हुए केशोंवाली और उन्नत भवनोंसे गर्दनको ऊंची करके मानो मार्गों (नलके आनेके रास्तों) को देखती हुई (पाठा०—……ऊँची करके देखती हुई प्रियाके समान) नगरीको देखा । [सपत्नीक नलके आनेके समाचारसे सजायी गयी तथा ऊँचे-ऊँचे भवनोंवाली नगरी ऐसी मालूम पड़ती थी, जैसी पतिके परदेश जानेपर प्रोषितपतिका स्त्री केशोंको लटकाये हुए तथा गर्दनको ऊँचीकर पतिके मार्गको देखती है । अथवा—पतिके आनेके सुसमाचारको सुनकर वासकसज्जा (भूषणादिसे सुभूषित) स्त्री गर्दन ऊंचाकर जिस प्रकार पतिके मार्गको देखती है] ॥ १२१ ॥

पुरीं निरीक्ष्यान्यमना मनागिति प्रियाय भैम्या निभृतं विसर्जितः ।
ययौ कटाक्षः सहसा निवर्त्तिना तदीक्षणेनार्द्धपथे समागमम् ॥ १२२ ॥

पुरीमिति । पुरीं नगरीं, निरीक्ष्य दृष्ट्वा, मनाक् ईषत् , अन्यमनाः विषयान्तरासक्तचित्तः, मत्स्वामीति शेषः, इति एवं, विविच्येति शेषः, भैम्या दमयन्त्या, प्रियाय नलाय, निभृतं गूढं, विसर्जितः प्रहितः, तद्दृष्टिपरिहाराय इति भावः । कटाक्षः अपाङ्गदर्शनं, सहसा अकस्मात् , निवर्त्तिना भैमीं द्रष्टुं विषयान्तरात् समाकर्षिणा

१. 'प्रियाम्' इति पाठान्तरम् । २. 'पुरीनिरीक्षया—'इति पाठान्तरम् ।

इत्यर्थः, तदीक्षणेन नलदृष्ट्या सह, अर्द्धपथे अर्द्धमार्गे, समागमं संयोगं, ययौ प्राप, दमयन्ती लज्जाभरात् नलसमक्षं तन्मुखं द्रष्टुं न शशाक, तं पुरीदर्शनेन अन्यमनस्कं विविच्य यदैव कटाक्षमकरोत् तदैव नलेनापि दृष्टिप्रत्यावर्त्तनात् तद्दृष्ट्या दृष्टिमेलनात् लज्जिता अभवत् इति निष्कर्षः । उभावपि अन्योऽन्याभिप्रायं जज्ञतुः इति भावः ॥ १२२ ॥

पुरी (अपनी राजधानी) को देखकर (पाठा०—देखनेसे) थोड़ा विषयान्तरासक्त हैं (अत एव इस समय मैं इन्हें अच्छी तरह देख लूं), ऐसा विचारकर प्रिय (नल को देखने) के लिए चुपचाप किया (दमयन्तीका) कटाक्ष उस (पुरी) के देखनेसे एकाएक लौटे (दमयन्तीको देखनेके लिए नगरीका देखना छोड़कर बीचमें ही फिरे) हुए नलके नेत्रसे आधे मार्गमें संभोगको पा लिया । [नलको पुरी देखनेमें कुछ आसक्त जानकर दमयन्तीने सोचा कि 'इस समय प्राणप्रियकी दृष्टि पुरीके देखनेमें आसक्त है अत एव इन्हें मैं इस सुअवसर पर अच्छी तरह देख लूं; क्योंकि ये जब मुझे देखते रहते हैं तब मैं लज्जावश इन्हें अच्छी तरह नहीं देख पाती' ऐसा विचारकर ज्योंही दमयन्तीने नलको देखनेके लिए नेत्र उठाया, त्योंही दमयन्तीको देखनेके लिए पुरीका देखना बीचमें ही छोड़कर नलने अपनी दृष्टि दमयन्तीकी ओर लौटा लिया और इस प्रकार दोनोंकी दृष्टियोंका आधे मार्गमें ही सम्मिलन हो गया और इससे दमयन्ती लज्जित हो गयी तथा दोनोंने परस्परके भावको समझ लिया । दमयन्ती तथा नलमें परस्पर इतना अधिक स्नेह था कि वे दोनों एक क्षण भी परस्परके देखनेके विघ्नको नहीं सहन कर सकते थे] ॥ १२२ ॥

अथ नगरधृतैरमात्यरत्नैः पथि समियाय स जाययाऽभिरामः ।
मधुरिव कुसुमश्रिया सनाथः क्रममिलितैरलिभिः कुतूहलोत्कैः ॥१२३॥

अथेति । अथ पुरीनिरीक्षणानन्तरं, जायया भार्यया, अभिरामः रमणीयः, सः नलः, कुसुमश्रिया पुष्पसम्पदा, सनाथः युक्तः, मधुः वसन्तः, क्रमेण अनुक्रमेण, पारम्पर्येण इत्यर्थः, मिलितैः एकत्र समागतैरित्यर्थः, कुतूहलोत्कैः कुतूहलाय कौतुकाय, मधुपानजनितानन्दलाभायेत्यर्थः, उत्कैः उत्सुकैः, अन्यत्र-दमयन्तीसहितनलदर्शनार्थं साग्रहविस्मयेन, उत्कैः उत्सुकैः, अलिभिः मधुकरैरिव, नगरे धृतैः संरक्षणाय स्थितैः, ध्रियतेः कर्तरि क्तः । अमात्यरत्नैः मन्त्रिवर्यैः सह, पथि नगरपथे, राजमार्गे इत्यर्थः, समियाय सङ्गतः ॥ १२३ ॥

इस (पुरीको देखने) के बाद स्त्री (दमयन्ती) से मनोहर वे (नल) कुतूहलसे उत्कण्ठित (अथवा—जायासहित नल दर्शनके लिए उत्कण्ठित अथवा—जाया······ऊपर गर्दन उठाये हुए) नगरमें (रक्षार्थ) स्थापित क्रमशः आये हुए श्रेष्ठ मन्त्रियोंसे उस प्रकार मिले, जिस प्रकार (गुलाब-चम्पा आदि) पुष्पोंकी शोभासे युक्त तथा मनोहर वसन्त ऋतु क्रमशः (पङ्क्तिबद्ध तू होकर) आये हुए कौहलसे (या पुष्परसपानके आनन्द-लभा

लिए उत्कण्ठित) अमरोंसे मिलता है। [स्वयंवरमें जाते समय नगररक्षार्थ नियुक्त और उनके लौटनेपर स्त्रीसहित नलको देखनेके कौतूहलसे उत्कण्ठित श्रेष्ठ मन्त्रिगण नलकी अगवानी करनेके लिए आये तो उनसे नलका मिलाप हुआ] ॥ १२३ ॥

कियदपि कथयन् स्ववृत्तजातं श्रवणकुतूहलचञ्चलेषु तेषु ।
कियदपि निजदेशवृत्तमेभ्यः श्रवणपथं स नयन् पुरीं विवेश ॥ १२४ ॥

कियदिति । सः नलः, श्रवणकुतूहलेन स्वयंवरवृत्तान्तश्रवणकौतूहलेन, चञ्चलेषु व्यग्रेषु, तेषु अमात्येषु विषये, स्ववृत्तजातं स्वचरितसमूहम्, इन्द्रादीनां दौत्यादिरूपं मुख्यं कर्मसमूहमित्यर्थः, कियत् अपि स्तोकं, सङ्क्षेपेण इत्यर्थः, कथयन् वर्णयन्, तथा निजदेशवृत्तं स्वराष्ट्रवृत्तान्तम्, एभ्यः अमात्येभ्यः सकाशात्, कियत् अपि किञ्चित्, श्रवणपथं श्रुतिमार्गं, नयन् प्रापयन्, शृण्वन् इत्यर्थः, पुरीं नगरं विवेश प्रविष्टवान् ॥ १२४ ॥

(स्वयंवर-वृत्तान्तको) सुननेके कुतूहलमें चञ्चल उन (मन्त्रियों) से अपने समाचार-समूह (पाठा०—स्वयंवरमें हुए समाचार) को कुछ अर्थात् संक्षेपमें (इन्द्रादिका दूत बनना तथा उनका कपटरूप धारण करना आदि मुख्य-मुख्य समाचार) कहते हुए और इन (मन्त्रियों) से अपने देशके समाचारको कुछ अर्थात् मुख्य-मुख्य सुनते हुए वे नल पुरीमें प्रवेश किये। [स्वयंवरके समाचारको सुननेके लिए कौतूहलवश वे मन्त्रिगण बहुत चञ्चल हो रहे थे, अत एव उनको अपना मुख्य-मुख्य कुछ समाचार कहते तथा अपने देशका कुछ समाचार उससे सुनते हुए नलने राजधानीमें प्रवेश किया। बाहरसे आनेवालोंसे वहांके समाचार सुननेका कौतुक वहां नहीं गये हुए लोगोंमें होना और बाहरसे लौटे हुए व्यक्तिका अपने देशके समाचार सुननेकी इच्छा होना और परस्परमें एक दूसरेसे संक्षिप्त कहते-सुनते नगरमें प्रवेश करना लोक-व्यवहारमें भी देखा जाता है] ॥ १२४ ॥

अथ पथि पथि लाजैरात्मनो बाहुवल्लीमुकुलकुलसकुल्यैः पूजयन्त्यो जयेति ।
क्षितिपतिमुपनेमुस्तं दधाना जनानाममृतजलमृणालीसौकुमार्यं कुमार्यः ॥

अथेति । अथ पुरप्रवेशानन्तरं पथि पथि प्रतिमार्गम्, अमृतजलस्य सुधोदकस्य, या मृणाली मृणालम्, अमृतजलोत्पन्ना या बिसतन्तुरित्यर्थः, तद्वत् सौकुमार्यं कोमलतां, दधानाः धारयन्त्यः, कोमलाङ्ग्यः इत्यर्थः, कुमार्यः अविवाहिता नार्यः, आत्मनः स्वस्य, बाहुवल्लीनां भुजलतानां, मुकुलकुलसकुल्यैः कुड्मलोत्करतुल्यैः, लाजैः भृष्टधान्योद्भवैः, जय विजयीभव, इति जयशब्दपूर्वमित्यर्थः, पूजयन्त्यः सत्यः, जनानां समागतलोकानां मध्ये, तं क्षितिपतिं नलम्, उपनेमुः उपतस्थिरे इत्यर्थः ॥

इस (पुरीमें प्रवेश करने) के बाद प्रत्येक मार्गमें अमृतजलोत्पन्न बिसतन्तु (मृणाल-कमलनाल) की सुकुमारताको धारण करती हुई अर्थात् उक्त मृणालके समान कोमल

१. 'कथयन्नमुत्र जातम्' इति पाठान्तरम् ।

कुमारियों (अविवाहित कन्याओं) ने अपनी बाहुलतारूपी कोरक-समूहके समान खीलोंसे 'विजयी होवो' ऐसा कहकर पूजा करती हुई लोगोंके बीचमें नलका सत्कार किया। (अथवा…धारण करती हुई लोगोंकी कन्याओंने…पूजन करती हुई नलको नमस्कार किया) । [मार्गमें कुमारियों द्वारा खील बिखेरना मङ्गल-सूचक माना गया है] ॥ १२५ ॥

अभिनवदमयन्तीकान्तिजालावलोकप्रवणपुरपुरन्ध्रीवक्त्रचन्द्रान्वयेन ।
निखिलनगरसौधाट्टावलीचन्द्रशालाः क्षणमिव निजसंज्ञां सान्वयामन्वभूवन् ॥

अभिनवेति । अभिनवायाः नवीनायाः, सद्यः समागतायाः इत्यर्थः । दमयन्त्याः भैम्याः, कान्तिजालस्य लावण्यराशेः अवलोकप्रवणानां दर्शनतत्पराणां, पुरपुरन्ध्रीणां पौराङ्गनानां, वक्त्रचन्द्रैः, मुखेन्दुभिः, अन्वयेन योगेन, निखिलासु समग्रासु, नगरे पुरे, सौधाट्टावलीषु सुधाधवलिताट्टालकपङ्क्तिषु, प्रासादोपहितनगरगृहश्रेणीषु इत्यर्थः । याः चन्द्रशालाः शिरोगृहाणि ताः, 'चन्द्रशाला शिरोगृहम्' इति हलायुधः । क्षणं क्षणकालं, तन्मुखचन्द्रयोगकालमात्रमिति भावः । निजां स्वां, संज्ञां नाम, चन्द्रशालाभिधानमित्यर्थः । सान्वयाम् अनुगतार्थां, चन्द्राणां सम्बन्धिन्यः चन्द्र-युक्ता वा शाला इत्येवं सार्थामित्यर्थः । अन्वभूवन् अनुभूतवत्य इव ॥ १२६ ॥

नयी दमयन्तीके कान्ति-समूहको देखनेमें तत्पर नारियोंके मुखचन्द्रोंके सम्बन्ध (संयोग) से सम्पूर्ण नगरके महलों (प्रासादों) की अट्टालिकाओंकी चन्द्रशालाओं (छतों) ने क्षणभर (जबतक वे स्त्रियां वहां रहीं तब तक अर्थात् थोड़े समयतक) सार्थक ('चन्द्रोंकी शालाएँ अथवा—चन्द्रयुक्त शालाएँ' ऐसे अन्वर्थ) अपने नामोंको पा लिया । [नवोढा दमयन्तीकी सुन्दरता देखनेके लिए स्त्रियोंसे अटारियोंके छत ठसा-ठस भर गये] ॥ १२६ ॥

निषधनृपमुखेन्दुश्रीसुधां सौधवातायनविवरगरश्मिश्रेणिनालोपनीताम् ।
पपुरतुलपिपासापांशुलत्वोपरागान्यखिलपुरपुरन्ध्रीनेत्रनीलोत्पलानि ॥१२७॥

निषधेति । अतुलया निरुपमया, अतिप्रबलयेत्यर्थः । पिपासया पानेच्छया, दर्शनलालसयेत्यर्थः । यत् पांशुलत्वं कलुषितत्वं, परपुरुषदर्शनाग्रहेण पापवासना-वत्त्वमित्यर्थः । तत् एव उपरागः दुर्नयो व्यसनं वा येषां तादृशानि , 'उपरागस्तु पुंसि स्याद् राहुग्रासेऽर्कचन्द्रयोः । दुर्नये ग्रहकल्लोले व्यसनेऽपि निगद्यते ।' इति मेदिनी । अखिलपुरपुरन्ध्रीणां समस्तपौराङ्गनानां, नेत्राणि चक्षूंषि एव, नीलोत्प-लानि इन्दीवराणि, सौधवातायनविवरैः अट्टालिकागवाक्षरन्ध्रैः, गच्छन्ति बहिर्निः-सरन्तीति तेषां सौधवातायनविवरगाणां, रश्मीनां, नयनप्रभाणां, श्रेणिभिः पङ्क्ति-भिः, एव, नालैः सच्छिद्रेन्दीवरदण्डरूपनाडीविशेषैः, उपनीताम् आकृष्टां, नेत्रसमीपं प्रापितामित्यर्थः । निषधनृपस्य नलस्य, मुखेन्दुश्रीसुधां मुखचन्द्रशोभामृतं, पपुः पीतवन्तः । साग्रहम् अद्राक्षुः इत्यर्थः ॥ १२७ ॥

अत्यधिक प्यास (नलको देखनेकी उत्कटेच्छा) से उत्पन्न पांशुलतारूपी दुर्नय (पर-

पुरुष-दर्शनाग्रहसे पापवासनाभावरूपी दुर्व्यसन। पक्षा०—शुष्ककण्ठमें ऊपर निकले हुए पराग—धूलि या-मकरन्द) वाले समस्त नगरनारियोंके नेत्ररूपी नील-कमलोंने महलोंकी खिड़कियोंके बिलमें पहुँचती हुई किरणोंकी पंक्तिरूप कमलनालसे समीपमें प्राप्त (लायी गयी) निषध-राज (नल) के मुखचन्द्रकान्तिरूपिणी अमृतका पान किया अर्थात् अच्छी तरह देखा। [अतिशय प्यासे हुए व्यक्तिका कण्ठ सूख जाता है और उसके मुखके बाहर धूल-सी निकलने लगती है तो वह पानीके एकाएक पीनेपर कलेजा लगनेका भय होनेके कारण कूप आदिके पानीको छिद्रसहित नलीसे धीरे-धीरे पीता है, वैसे ही स्त्रियोंने गवाक्षके बिलोंमें प्रविष्ट करते हुए किरण-समूहरूपी नालियोंसे नलके मुखकान्तिरूपी अमृतको पीया। कुमारियोंका समीप जाकर तथा पुरन्ध्रियोंका गवाक्षों (खिड़कियों) के बिलोंसे कनखी मात्रसे देखना अत्यन्त उचित ही है]॥ १२७॥

अवनिपतिरथोद्‌र्ध्वस्त्रैणपाणिप्रवालस्खलितसुरभिलाजव्याजभाजः प्रतीच्छन्।
उपरि कुसुमवृष्टीरेष वैमानिकानामभिनवकृतभैमीसौधभूमिं विवेश॥१२८॥

अवनीति। अथ पुरप्रवेशानन्तरम्, एषः अयम्, अवनीपतिः भूपालः ऊद्‌र्ध्वेषु उपरिगृहेषु, ये स्त्रैणाः स्त्रीसमूहाः। 'स्त्रीपुंसाभ्यां नञ्स्नञौ' इत्यादिना नञ्प्रत्ययः। तेषां पाणिप्रवालेभ्यः करकिसलयेभ्यः, स्खलिताः पतिताः, ये सुरभयः सुगन्धयः, लाजाः अक्षताः, तद्व्याजं तच्छलं, भजन्ते आश्रयन्तीति तद्भाजः, वैमानिकानां विमानैः चरतां देवानाम्। 'चरति' इति ठक्। उपरिष्टात् कुसुमवृष्टीः, पुष्पवर्षणमिव लाजवृष्टीरिति भावः। प्रतीच्छन् स्वीकुर्वन्, अभिनवकृतां प्रत्यग्रनिर्मितां, भैम्याः दमयन्त्याः, सौधभूमिं प्रासाददेशं, विवेश प्रविष्टवान्॥ १२८॥

इस (पुरीमें प्रवेश करने) के बाद ये राजा नल ऊपरमें (पाठा०—वे राजा (नल) राजमार्ग अर्थात् मुख्य सड़ककी अट्टालिकाओंपर बैठे हुए स्त्री-समूहके हस्तपल्लवसे गिरती तथा सुगन्धित खीलोंके व्याज (छल) को धारण करती हुई विमानगामी (देवों) की पुष्प-वृष्टियोंको (शिरके) ऊपरमें (सादर) स्वीकार करते हुए दमयन्तीके लिये नये बनाये गये महलके ऊपरी भूमि (ऊपरके भाग) में प्रवेश किया। [शुभ शकुनके लिए कन्याओंद्वारा हाथरूप पल्लवोंसे गिरायी जाती हुई खीलोंको शुक्लवर्ण होने तथा ऊँचेसे गिरने तथा पल्लवों से पुष्पोंका गिरना उचित होनेसे पुष्पवृष्टि होना माना गया है]॥ १२८॥

इति परिणयमित्थं यानमेकत्र याने दरचकितकटाक्षप्रेक्षितञ्चानयोस्तत्।
[1]दिवि दिविषदधीशाः कौतुकेनावलोक्य प्रणिदधुरथ गन्तुं नाकमानन्दसान्द्राः॥

इतीति। दिविषदाम् अधीशाः देवाः, दिवि आकाशे, स्थित्वेति शेषः। अनयोः दमयन्तीनलयोः, इति एवंविधं, परिणयं विवाहम्, इत्थम् उक्तप्रकारेण, एकत्र

---

१. 'रवि' इति पाठान्तरम्।

एकस्मिन्, याने रथे, यानं यात्रां, तथा तत् पूर्वोक्तं, दरचकितम् ईषत् सभयं, परस्परदृष्टिमेलनभयादिति भावः। कटाक्षप्रेक्षितम् अपाङ्गवीक्षणञ्च, कौतुकेन कुतूहलेन, अवलोक्य दृष्ट्वा, अथ भैमीनलयोः सौधप्रवेशानन्तरम्, आनन्दसान्द्राः आनन्दपूर्णाः सन्तः, नाकं स्वर्गलोकं, गन्तुं प्रयातुं, प्रणिदधुः चिन्तयामासुः ॥ १२९ ॥

देवोंके स्वामी (इन्द्रादि चारों देव) आकाशमें (ठहरकर) इन दोनों (नल तथा दमयन्ती) के इस प्रकार विवाहको, इस प्रकार (१६।११३–१२७) एक रथमें गमनको और इस प्रकार (१६।१२३) अचकित कटाक्षसे देखनेको कौतुकपूर्वक देखकर परमानन्दित हो इस (उनके पूर्वोक्त कार्योंको देखने) के बाद पाठा०—मानों) स्वर्गको जानेके लिए विचार किये। ['प्रणिदधुरिव' इस पाठान्तरमें—देवोंने नवदम्पतीका उक्त कार्यकलाप देखकर आनन्दसे अतिशय हर्षित हो स्वर्गको जानेके लिए विचार-सा किया, वास्तविकमें उन्हें छोड़कर जानेकी इच्छा देवोंको नहीं होती थी, यह सूचित होता है। यद्यपि पहले (स्वस्यामरैः…१४।९९) देवोंके स्वर्ग जाने का वर्णन किया गया है, तथापि उक्त देव स्वयंवर स्थानको छोड़कर दमयन्ती तथा नलके विवाहसे लेकर अबतक (१६।१२८) के कार्यकलापको आकाशमें विमानपर बैठकर देखते रहे, यह 'दिवि (आकाशमें)' पदसे सूचित होता है, अतः पूर्वापर कोई भी विरोध नहीं है। अथवा—नलने नववधू दमयन्तीके साथ नगरमें प्रवेश किया और इन्द्रादिदेव स्वर्गको गये तथा मार्गमें कलिसे उन देवोंका उत्तर-प्रत्युत्तर हुआ, इस अग्रिम (सत्रहवें) सर्गके प्रसङ्गको सूचित करनेके लिए देवोंके स्वर्ग जानेका पुनः वर्णन किया गया है; जिससे अग्रिम (सत्रहवें) सर्गमें वक्ष्यमाण नल तथा कलिका परस्पर द्वेषारम्भ अप्रस्तुत न मालूम पड़े, अन्यथा कविसमयविरुद्ध होनेसे यह महाकाव्य सदोष कहा जायेगा]॥ १२९ ॥

श्रीहर्षं कविराजराजिमुकुटालङ्कारहीरः सुतं
श्रीहीरः सुषुवे जितेन्द्रियचयं मामल्लदेवी च यम्।
काश्मीरैर्महिते चतुर्दशतयीं विद्यां विदद्भिर्महा-
काव्ये तद्भुवि नैषधीयचरिते सर्गोऽगमत् षोडशः॥ १३०॥

श्रीहर्षमिति। चतुर्दशतयीं चतुर्दशावयवां, चतुर्दशविधाम् इत्यर्थः। 'सङ्ख्याया अवयवे तयप्' इति तयप्। 'टिड्ढाणञ्द्वयसज्दघ्नञ्मात्रच्तयप्ठक्ठञ्कञ्क्वरपः' इत्यादिना ङीप्। विद्यां विदद्भिः ज्ञानिभिः, काश्मीरैः काश्मीरदेशीयैः, विद्वद्भिरिति शेषः। महिते पूजिते। तद्भुवि श्रीहर्षोत्पन्ने, तद्विरचिते इत्यर्थः। षोडशानां पूरणः षोडशः। 'पूरणे डट्' इति डट्। गतमन्यत्॥ १३०॥

इति मल्लिनाथविरचिते 'जीवातु' समाख्याने षोडशः सर्गः समाप्तः ॥१६॥

कवीश्वर-समूहके⋯⋯किया, उसके रचित चौदह[1] विद्याओंको जाननेवाले अर्थात् सरस्वतीदेवीके जागरूक अधिष्ठानभूत कश्मीर देशमें उत्पन्न विद्वानोंसे पूजित[2] अर्थात् लेश-मात्र भी दोषसे रहित और समस्त गुणसमूहोंसे पूर्ण नैषधीय अर्थात् नल (पाठा०—राजा नल) के चरित महाकाव्यमें षोडश सर्ग पूरा हुआ । (शेष व्याख्या चतुर्थसर्गवत् समझनी चाहिये ।)

यह 'मणिप्रभा' टीकामें 'नैषधचरित' का षोडश सर्ग समाप्त हुआ ॥ १६ ॥

सप्तदशः सर्गः ।

अथारभ्य वृथाप्रायं धरित्रीधावनश्रमम् ।
सुराः सरस्वदुल्लोल-लीला जग्मुर्यथाऽऽगतम् ॥ १ ॥

अथेति । अथ स्वर्गलोकजिगमिषानन्तरं, नलदमयन्त्योः सौधप्रवेशानन्तरं वा, सुराः इन्द्रादयः, धरित्रीधावनश्रमं पृथिव्यामागमनायासं, वृथाप्रायं व्यर्थमिव, दमयन्त्यलाभेऽपि नलदमयन्तीवरदानजन्यात्मगौरवरक्षणात् प्रायशब्दप्रयोगः, न तु सर्वथा वृथैवेति बोध्यम् । आरभ्य कृत्वा, मत्वेति यावत्, सरस्वदुल्लोलानां समुद्रमहोर्मीणां, लीला इव लीला येषां तथाभूताः सन्तः, यथाऽऽगतं यस्मादागतं तत्रैव इत्यर्थः । जग्मुः प्रतस्थिरे । सागरतरङ्गाः यथा वृथैव तटं धावित्वा व्यावर्त्तनेन यथाऽऽगतं गच्छन्ति तद्वद् देवा अपि गता इत्यर्थः । दमयन्तीमलब्ध्वैव प्रत्यावृत्ता इति तात्पर्यम् ॥ १ ॥

इस (स्वर्गलोकको जानेका विचार करने, या—नल-दमयन्तीको नवीन महलमें प्रवेश करने) के बाद पृथ्वीपर दौड़ने अर्थात् जानेका व्यर्थ-सा परिश्रम करके समुद्रके तरङ्गतुल्य देव (इन्द्रादि चारों देव) जैसे आये थे, वैसे चले गये । [जिस प्रकार समुद्रका तरङ्ग तटको जाकर व्यर्थ ही ज्योंका त्यों वापस चला जाता है, उसी प्रकार देवलोग भी व्यर्थप्राय ही पृथ्वीपर आकर दमयन्तीको बिना प्राप्त किए स्वर्गको वापस चले गये । दमयन्ती की स्तुतिसे प्रसन्न होकर नलको पतिरूपमें वरण करनेकी आज्ञा देनेसे देवोंका मानरक्षा हो गयी, अन्यथा दमयन्तीको प्राप्त नहीं करनेसे देवोंकी मर्यादा ही नष्ट हो जाती, अब उसके सुरक्षित रह जानेसे पृथ्वीका गमन करना सर्वथा व्यर्थ नहीं हुआ, इसी कारण 'प्रायः' शब्दका प्रयोग है] ॥ १ ॥

---

१. मनुनोक्ताश्चतुर्दश विद्याः—

'अङ्गानि वेदाश्चत्वारो मीमांसा न्यायविस्तरः ।
धर्मशास्त्रं पुराणञ्च विद्यास्त्वेताश्चतुर्दश ॥' इति ।

२. एतदर्थं ग्रन्थस्यास्यैव भूमिका द्रष्टव्या ।

भैमीं पत्ये भुवस्तस्मै चिरं चित्ते धृतामपि।
विद्यामिव विनीताय न विषेदुः प्रदाय ते॥ २॥

भैमीमिति। ते देवाः, चिरं दीर्घकालं, चित्ते मनसि, धृतां स्थापितामपि, आकाङ्क्षितामपीत्यर्थः, अभ्यस्तामित्यर्थश्च। भैमीं दमयन्तीं, भुवः पत्ये भूपतये, तस्मै नलाय, विनीताय विनययुक्ताय शिष्याय, विद्याम् इव ज्ञानमिव, प्रदाय दत्त्वा, न विषेदुः नानुतापं जग्मुः। न हि महान्तो दत्त्वाऽनुतापिनः, न च तेषामदेयमस्ति इति भावः॥ २॥

वे (इन्द्रादि चारों देव) चिरकालसे चित्तमें धारण की गयी अर्थात् चिराभिलषित भी दमयन्तीको उस भूपति (नलके लिए) देकर उस प्रकार विषाद नहीं किये; जिस प्रकार विनीत (शिष्य) के लिए मनमें चिराभ्यस्त विद्याको देकर गुरु विषाद नहीं करता। [बड़े लोग देकर पश्चात्ताप नहीं करते और उनको अदेय कुछ नहीं है, अर्थात् वे सभी कुछ दे सकते हैं। अथवा—जिस प्रकार गुरु चिराभ्यस्त विद्याको विनीत शिष्यके लिए देकर अनुताप नहीं करता, तथा वह विद्या भी उनके मनसे नहीं जाती; उसी प्रकार उस दमयन्तीको उन देवोंने विनीत नलके लिए देकर अनुताप नहीं किया, किन्तु वह सद्गुणयुत होनेसे उनके चित्तसे नहीं निकली (भूली)]॥ २॥

कान्तिमन्ति विमानानि भेजिरे भासुराः सुराः।
स्फटिकाद्रेस्तटानीव प्रतिबिम्बा विवस्वतः॥ ३॥

कान्तिमन्तीति। विवस्वतः अर्कस्य, प्रतिबिम्बाः प्रतिच्छायाः, सूर्यस्यैकत्वेऽपि तटभेदेन प्रतिबिम्बानां बहुत्वं बोध्यम्; स्फटिकाद्रेः कैलासस्य, तटानि भृगुप्रदेशा इव, भासुराः तैजसमूर्त्तयः, सुराः इन्द्रादयः, कान्तिमन्ति समुज्ज्वलानि, विमानानि व्योमयानानि, भेजिरे आरुरुहुरित्यर्थः। एतेन विमानानां तदधिष्ठातॄणाञ्च अतितेजस्वित्वमुक्तम्॥ ३॥

तेजस्वी देवलोग (रत्नादिके) कान्तिवाले विमानोंको उस प्रकार प्राप्त किये (चढ़े), जिस प्रकार सूर्यके देदीप्यमान प्रतिबिम्ब कैलास पर्वतके तटको प्राप्त करते हैं। [इससे विमानों तथा विमानारूढ देवोंका अतिशय तेजस्वी होना सूचित होता है और प्रतितटपर प्रतिबिम्बित होनेसे विमानकी अधिकता प्रतीत होती है]॥ ३॥

जवाज्जातेन वातेन बलाकृष्टबलाहकैः।
श्वसनात् स्वस्य शीघ्रत्वं रथैरेषामिवाकथि॥ ४॥

जवादिति। जवात् निजवेगात्, जातेन समुत्थितेन, वातेन वायुना, बलात् आकृष्टाः आक्षिप्ताः, बलाहकाः मेघाः यैः तादृशैः, एषाम् इन्द्रादीनां रथैः विमानैः, स्वस्य आत्मनः, श्वसनाद् वायोरपि, शीघ्रत्वं त्वरितगामित्वम्, अकथि अवादि

इव, इत्युत्प्रेक्षा । स्ववेगजन्यवायोः स्वपश्चाद्वर्त्तितया रथानान्तु पुरोवर्त्तितया वाय्वपेक्षया सुतरां शीघ्रगामित्वमिति भावः । कथेश्चौरादिकात् कर्मणि लुङ्, णित्वात् ह्रस्वत्वम् ॥ ४ ॥

(अपने) वेगसे उत्पन्न हवासे बलपूर्वक मेघोंको आकृष्ट करनेवाले इन (इन्द्रादि देवों) के रथोंने मानों वायुसे अपनी गतिको शीघ्र बतलाया । [अपनेसे उत्पन्न वायुका बादमें तथा रथके आगे चलनेसे उक्त वायुकी अपेक्षा रथकी गति तीव्र सूचित होती है] ॥ ४ ॥

क्रमाद्दवीयसां तेषां तदानीं समदृश्यत ।
स्पष्टमष्टगुणैश्वर्य्यपर्यवस्यन्निवाणिमा ॥ ५ ॥

क्रमादिति । क्रमात् अनुक्रमात्, आनुपूर्व्या इत्यर्थः । उत्तरोत्तरं गमनादिति यावत्, 'क्रमश्चानुक्रमे शक्तौ कल्पे चाक्रमणेऽपि च' इति मेदिनी । दवीयसां दविष्ठानां, दूरवर्त्तितराणामित्यर्थः । दूरशब्दादीयसुनि 'स्थूलदूर—'इत्यादिना यणादिपरलोपः पूर्वगुणश्च । तेषाम् इन्द्रादीनां, तदानीं दूरवर्त्तित्वभवनकाले, अणिमा अणुत्वम्, अष्टविधेषु ऐश्वर्येषु प्रथमोक्तैश्वर्यविशेष इत्यर्थः । अष्टगुणम् अणिमाद्यष्टगुणात्मकं, यत् ऐश्वर्यं वैभवं, निग्रहानुग्रहसामर्थ्यमिति यावत् । तस्मात् तन्मध्यात् इत्यर्थः । पर्यवस्यन् इव परिशिष्यमाण इव, लघिमादिसहविधात् पृथग्भूत इव इत्यर्थः । स्पष्टं व्यक्तं, समदृश्यत सन्दृष्टः । दूरे अणुत्वेन अवभाषादियमुत्प्रेक्षा ॥५॥

उस समय क्रमशः दूरस्थ उन (देवों) की अणिमा (सूक्ष्मता, पक्षा०—आठ ऐश्वर्योंमें से प्रथम ऐश्वर्य) आठ गुणैश्वर्यसे पृथग्भूत-सी दृष्टिगोचर हुई । [दूर होती हुई वस्तु क्रमशः सूक्ष्म दृष्टिगोचर होती है । उन देवोंका आठ गुणैश्वर्योंमेंसे अणिमा नामक प्रथम ऐश्वर्य ही उस समय दृष्टिगोचर होता था । अथवा—उन रथोंकी अणिमा (सूक्ष्मता)··· । इस अर्थमें देवोंके सम्बन्धसे उन रथोंमें भी 'अणिमा' नामक ऐश्वर्य आ गया था] ॥ ५ ॥

ततान विद्युता तेषां रथे पीतपताकताम् ।
लब्धकेतुशिखोल्लेखा लेखा जलमुचः क्वचित् ॥ ६ ॥

ततानेति । क्वचिद् गगनस्य कुत्रापि प्रदेशे, जलमुचः मेघस्य, लेखा श्रेणी, लब्धः प्राप्तः, केतुशिखाभिः ध्वजाग्रैः, उल्लेखो विदारणं यस्याः सा तादृशी सती, तेषाम् इन्द्रादीनां, रथे स्यन्दने, विद्युता तडिता करणेन, पीताः पीतवर्णाः, पताकाः ध्वजा येषां तेषां भावः तत्ता तां, ततान विस्तारयामास । ध्वजदण्डाग्रोल्लेखनेनोत्थाः तडितो रथेषु पीतपताकाः इव रेजुरित्यर्थः ॥ ६ ॥

कहींपर (आकाशके किसी भागमें) ध्वजाग्रसे विदीर्ण मेघश्रेणिने उन (इन्द्रादि देवों) के रथपर बिजलीसे पीली पताकाको फैला दिया । [आकाशमें जाते हुए देवोंके रथके ऊपर लगी हुई ध्वजाके अग्रभागकी रगड़से विदीर्ण हुई मेघपङ्क्तिसे उत्पन्न बिजली उन रथोंकी ध्वजाओंपर पीले कपड़ेकी पताकाके समान प्रतीत हुई] ॥ ६ ॥

पुनः पुनर्मिलन्तीषु पथि पाथोदपङ्क्तिषु।
नाकनाथरथालम्बि बभूवाभरणं धनुः॥ ७॥

पुनः पुनरिति। नाकनाथरथालम्बि इन्द्रस्यन्दनस्थं, धनुः चापः, पथि गगनमार्गे, पुनः पुनः वारं वारं, मिलन्तीषु संसज्यमानासु, पाथोदानां मेघानां, पङ्क्तिषु श्रेणीषु, आभरणं भूषणं, बभूव सञ्जज्ञे यद्यत् मेघवृन्दं रथेन सङ्गच्छते धनुः तस्य तस्य आभरणं बभूव इत्यर्थः। पूर्वं कृत्रिमेन्द्रधनुर्योगः अद्य मुख्येन्द्रधनुर्योगो लब्धः इति भावः। अत्र तादृशासम्बन्धे सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः॥ ७॥

स्वर्गाधीश (इन्द्र) के रथपर स्थित धनुष (इन्द्रधनुष) मार्ग (आकाश) में बार-बार सम्बद्ध होती हुई मेघपङ्क्तियोंमें उन (मेघपङ्क्तियों, अथवा—उस इन्द्ररथ) का क्षण-मात्र भूषण बन गया। [पहले मेघपङ्क्तियोंका कृत्रिम इन्द्रधनुषसे सम्बन्ध होता था, किन्तु इस समय वास्तविक इन्द्रधनुषसे सम्बन्ध हुआ, अतएव वे शोभने लगीं]॥ ७॥

जले जलदजालानां वज्रिवज्रानुबिम्बनैः।
जाने तत्कालजैस्तेषां जाताऽशनिसनाथता॥ ८॥

जले इति। जलदजालानां मेघवृन्दानां, जले वारिणि, तत्कालजैः इन्द्रादिगमनकालजातैः, वज्रिवज्रस्य इन्द्रकुलिशस्य, अनुबिम्बनैः, प्रतिबिम्बैः, तेषां जलदजालानाम्, अशनिसनाथता वज्रसाहित्यं, वज्रयुक्तत्वमित्यर्थः। जाता सम्भूता, जाने इति मन्ये, इत्युत्प्रेक्षायाम्॥ ८॥

मेघ-समूहके जलमें उस (इन्द्र-गमन) समयमें उत्पन्न इन्द्रके वज्रके प्रतिबिम्बोंसे उन (मेघ-समूहों) की वज्रसनाथता हुई अर्थात् तभीसे मेघ वज्रयुक्त हुए ऐसा मैं मानता हूं॥ ८॥

स्फुटं सावर्णिवंश्यानां कुलच्छत्रं महीभुजाम्।
चक्रे दण्डभृतश्चुम्बन् दण्डश्चण्डरुचिं क्वचित्॥ ९॥

स्फुटमिति। क्वचित् कुत्रचित् प्रदेशे, दण्डभृतः यमस्य, दण्डः अस्त्रविशेषः, चण्डरुचिं सूर्यं, चुम्बन् सूर्यमण्डलं स्पृशन् इत्यर्थः। सावर्णिः सूर्यपुत्रः अष्टमो मनुः, तद्वंश्यानां मनुवंशजानां, महीभुजां राज्ञां, कुलस्य वंशस्य, छत्रम् आतपत्रं, चक्रे विदधे। स्फुटमित्युत्प्रेक्षायाम्। अधःप्रदेशे दण्डसंयोगात् अर्कमण्डलं तद्वंश्यराजकुलस्य उद्धृतं छत्रमिव बभौ इत्यर्थः। इन्द्रादयः क्रमात् मेघपथमतीत्य सूर्यमण्डलं प्राप्ता इति तात्पर्यम्॥ ९॥

कहींपर (आकाशके किसी प्रदेशमें) सूर्यको स्पर्श करता हुआ दण्डधारी (यमराज) का दण्ड उस (सूर्य) को सूर्यवंशी राजाओंके कुलच्छत्र (कुलक्रमागत श्वेतच्छत्ररूप चिह्न, पक्षा०—कुलश्रेष्ठ)-सा कर दिया। [सूर्यमण्डलके नीचे स्थित यमराजका दण्ड जब देदीप्यमान श्वेतवर्ण गोलाकार सूर्यका स्पर्श करता था तो वह दण्डस्पृष्ट-श्वेतच्छत्र-सा

शोभता था, उसीको कविने उत्प्रेक्षा की है कि सूर्यवंशी राजाओंका श्वेतच्छत्र-सा हुआ। सब इन्द्रादि देव सूर्यमण्डलमें पहुंच गये] ॥ ९ ॥

नलभीमभुवोः प्रेम्णि विस्मितताया दधौ दिवः ।
पाशिपाशः शिरःकम्पस्रस्तभूषश्रवःश्रियम् ॥ १० ॥

नलेति । पाशिनः वरुणस्य, पाशः वलयाकारपाशास्त्रं, नलभीमभुवोः नलभैम्योः प्रेम्णि अन्योऽन्यानुरागे विषये, विस्मिततायाः विस्मयाविष्टायाः, दिवः नभसः, शिरःकम्पेन मस्तकचालनेन, स्रस्तभूषस्य गलितावतंसस्य, श्रवसः श्रोत्रस्य, श्रियं शोभां, दधौ धारयामास । अत्र श्रियमिव श्रियमिति सादृश्याक्षेपान्निदर्शनाभेदः ॥ १० ॥

वरुणका पाश (अस्त्र-विशेष) नल तथा दमयन्तीके प्रेम (के विषय) में आश्चर्यित आकाशके शिरकंपानेसे गिरे हुए भूषणवाले कानकी शोभाको प्राप्त किया अर्थात् उसके ताटङ्करहित कानके समान वरुणपाश शोभता था ॥ १० ॥

पवनस्कन्धमारुह्य नृत्यत्तरकरः शिखी ।
अनेन प्रापि भैमीति भ्रमञ्चक्रे नभःसदाम् ॥ ११ ॥

पवनेति । पवनस्कन्धं वायुपथाख्यस्य नभोदेशांशविशेषस्य उपरिभागम्, आरुह्य अधिष्ठाय, नृत्यत्तराः अतिशयेन नृत्यन्तः, वायुवेगेन अत्यर्थं चञ्चला इत्यर्थः । कराः अंशवः हस्ताश्च यस्य सः तादृशः 'बलिहस्तांशवः कराः' इत्यमरः । शिखी अग्निः, नभःसदां खेचराणाम्, अनेन अग्निना, भैमी दमयन्ती, प्रापि प्राप्ता, अन्यथा कथमेतज्जृम्भणमिति भावः । इति एवं, भ्रमं चक्रे भ्रान्तिं जनयामास इत्यर्थः ॥ ११ ॥

वायुके (ताराचक्राधारभूत) कन्धेपर चढ़कर अत्यन्त ऊपर उठती हुई ज्वाला (पक्षा०—नाचते हुए हाथ) वाली अग्नि 'इस (अग्नि) ने दमयन्तीको पा लिया' ऐसा भ्रम देवताओंको पैदा कर दिया । [अग्निकी ऊपर उठती हुई ज्वालाओंको देखकर 'आकाशगामी देवोंको भ्रम हो रहा था कि 'इसने दमयन्तीको पा लिया है' । अन्य भी कोई व्यक्ति नववधूको पानेसे मित्रके कन्धेपर चढ़कर हाथोंको नचाया करता है । प्रकृतमें—अग्नि ताराचक्राधारभूत वायुके ऊपर चल रहा था और उसकी ज्वालाएं चारों ओर हिलती हुई फैल रही थी तो ऐसा ज्ञात होता था कि अग्नि अपने मित्र वायुके कन्धेपर चढ़कर हस्तस्थानीय भुजाओंको फैलाता हुआ नृत्य कर रहा है ।] ॥ ११ ॥

तत्कर्णौ भारती दूनौ विरहाद् भीमजागिराम् ।
अध्वनि ध्वनिभिर्वैणैरनुकल्पैर्व्यनोदयत् ॥ १२ ॥

तदिति । भारती सरस्वती, भीमजागिरां दमयन्तीवचनानां, विरहात् अभावात् अश्रवणादिति यावत् । दूनौ परितप्तौ, तेषां देवानां, कर्णौ श्रवणौ, अध्वनि आकाशमार्गे, अनुकल्पैः भैमीगिरां सदृशैः, तदपेक्षया हीनगुणैरित्यर्थः । कुशाभावे काशवत् प्रतिनिधिभिरिति भावः । 'मुख्यः स्यात् प्रथमः कल्पोऽनुकल्पस्तु ततोऽधमः' इत्य-

मरः। वैणैः वीणासम्बन्धिभिः 'तस्येदम्' इत्यण्। ध्वनिभिः शब्दैः, व्यनोदयत् विनोदितवती ॥ १२ ॥

सरस्वती देवीने दमयन्तीके वचनोंके विरहसे सन्तप्त उन (इन्द्रादि देवों) के कानोंको (दमयन्तीके वचनोंसे) कुछ कम वीणास्वरोंसे मार्गमें विनोदित किया। (बहलाया)। [दमयन्तीके वचनोंके न सुननेसे उन इन्द्रादि देवोंके दोनों कान सन्तप्त हो रहे थे, अतः सरस्वतीने दमयन्तीके वचनोंसे कम मधुर वीणाध्वनियोंसे उनके कानोंको विनोदित किया। लोकमें भी मुख्य वस्तुके अभावमें तत्तुल्य वस्तुसे काम चलाया जाता है; दमयन्तीके वचन सरस्वतीकी वीणाकी ध्वनिसे भी अधिक मधुर थे। सरस्वती देवी वीणा बजाती हुई इन्द्रादि देवोंके साथ आकाशमार्गसे जा रही थी] ॥ १२ ॥

अथाऽऽयान्तमवैक्षन्त ते जनौघमसित्विषम्।
तेषां प्रत्युद्गमप्रीत्या मिलद्व्योमेव मूर्तिमत् ॥ १३ ॥

अथेति। अथ तादृशवाणीवीणाध्वनिश्रवणानन्तरं, ते देवाः, आयान्तम् आगच्छन्तम्, असेः खड्गस्य त्विट् इव त्विट् प्रभा यस्य तादृशम् असिनिभकान्तिम्, असिवत् श्यामोज्ज्वलप्रभमित्यर्थः। जनौघं जनसमाजं, तेषां देवानां, प्रत्युद्गमप्रीत्या प्रत्युद्गमनार्थं हर्षेण, मिलत् आगच्छत्, मूर्तिमत् विग्रहवत्, व्योम आकाशमिव, इत्युत्प्रेक्षा, अवैक्षन्त अपश्यन् ॥ १३ ॥

इस (सरस्वती देवीके वीणा बजाने) के बाद उन लोगों (इन्द्रादि चारों देव तथा सरस्वती देवी) ने तलवार (पाठा०—स्याही) के समान कान्तिवाले (श्यामवर्ण या काले) उन (चारों देव तथा सरस्वती देवी) के प्रेमसे अगवानी करनेके लिए शरीरधारी आकाश के समान आते हुए जन-समूहको देखा ॥ १३ ॥

अद्राक्षुराजिहानं ते स्मरमग्रेसरं सुराः।
अक्षाविनयशिक्षार्थं कलिनेव पुरस्कृतम् ॥ १४ ॥

अद्राक्षुरिति। ते सुराः इन्द्रादयः, आजिहानम् आगच्छन्तम्, ओहाङ् गताविति धातोर्लटः शानजादेशः। अग्रेसरं जनौघपुरोवर्त्तिनम्, अत एव अक्षाणाम् इन्द्रियाणाम्, अविनयस्य औद्धत्यस्य, दुर्व्यवहारस्य इत्यर्थः। अन्यत्र—अक्षाणां पाशकानाम्, आ सम्यक्, विनयः विनीतता, स्ववशीकरणमित्यर्थः। तस्य 'अक्षो रथस्यावयवे पाशकेऽप्यक्षमिन्द्रिये' इति विश्वः। शिक्षार्थम् अभ्यासार्थं, कलिना कलिपुरुषेण पुरस्कृतं पूजितम्, अग्रतः कृतम् इव स्थितम् इत्यर्थः। स्मरं कामम्, अद्राक्षुः अवालोकिषत। दृशेर्लुङि 'इरितो वा' इति विकल्पादङभावपक्षे सिचि वृद्धिः ॥ १४ ॥

उन लोगों (इन्द्रादि चारो देवों) ने आगे-आगे आते हुए द्यूतों (पक्षा०—इन्द्रियों)

---

१. 'जनौघं मषीत्विषम्' इति पाठान्तरम्।

के सम्यक् विनय (अथवा—अविनय) की शिक्षाके लिए अर्थात् द्यूतको अपने वशमें करने (अथवा—द्यूत-सम्बन्धी अविनय सिखाने) के लिए कलियुगके द्वारा मानो आगे पूजित-सत्कृत (पक्षा०—आगे) किये गये कामदेवको देखा । [कामदेवको इन्द्रियोंको विकृत करने में निपुण होनेसे मकृतमें इन्द्रियवाचक 'अक्ष' शब्दके कपटसे द्यूत (जुए) के विषयमें नलको अविनय सिखानेके लिए पाशोंके द्वारा नलका निग्रह करनेके लिए मानो कलिने उस कामदेवको आगे कर लिया (या—पूजित किया) है, ऐसे उस जन-समूहके आगे आते हुए कामदेवको उन इन्द्रादि देवोंने देखा] ॥ १४ ॥

अगम्यार्थं तृणप्राणाः पृष्ठस्थीकृतभीह्रियः ।
शम्भलीभुक्तसर्वस्वा जना यत्पारिपार्श्वकाः ॥ १५ ॥

अगम्येति । अगम्यार्थम् अगम्यागमनार्थम् इत्यर्थः । तृणप्राणाः तृणप्रायप्राणाः, प्राणान् तृणवत् अविगणय्य अगम्यागन्तार इत्यर्थः, पृष्ठस्थीकृते पश्चाद् देशस्थीकृते, अविगणिते इति यावत्, भीह्रियौ भयलज्जे यैः तादृशाः, लज्जाभयवर्जिताः इत्यर्थः, शम्भलीभिः कुट्टनीभिः 'कुट्टनी शम्भली समे' इत्यमरः । भुक्तं कवलीकृतमित्यर्थः, सर्वस्वं सर्वधनं येषां तादृशाः, जनाः लोकाः, यस्य स्मरस्य, पारिपार्श्वकाः परिपार्श्ववर्त्तिनः, परिजनाः इत्यर्थः, वयस्या इति यावत् । 'परिमुखञ्च' इति चकारात् ठक् ॥

अगम्या (सम्भोग करनेके अयोग्य—रानी, या माता-बहन आदि) के लिए प्राणोंको तृणतुल्य समझनेवाले अर्थात् प्राणोंको तृणतुल्य तुच्छतम समझकर अगम्यागमन करनेवाले, भय तथा लज्जाको पीठ-पीछे किये हुए अर्थात् निर्भय तथा निर्लज्ज और कुट्टनियोंने जिनके सम्पूर्ण धनका भोग कर लिया है ऐसे लोग जिस (कामदेव) के पार्श्ववर्ती (मित्र या-अनुचर) थे । (उस कामदेवको उन देवोंने उस जनसमूहके आगे-आगे-आते हुए देखा)

बिभर्त्ति लोकजिद्भावं बुद्धस्य स्पर्द्धयेव यः ।
यस्येशतुलयेवात्र कर्त्तृत्वमशरीरिणः ॥ १६ ॥

बिभर्त्तीति । यः स्मरः, बुद्धदेवेन जित इति भावः, बुद्धस्य सुगतस्य मारजित इत्यर्थः । सम्बन्धसामान्ये षष्ठी । स्पर्द्धया इव संघर्षणेनेव, जिगीषयेवेत्यर्थः, साम्येन इति वा, बुद्धेन सह शौर्यादिभिः समत्वाकाङ्क्षयेत्यर्थः, 'स्पर्द्धा संहर्षणेऽपि स्यात् साम्ये क्रमसमुन्नतौ' इति मेदिनी । लोकजिद्भावं सर्वलोकजेतृत्वं, बिभर्त्ति धारयति । 'सर्वज्ञः सुगतो बुद्धो मारजिल्लोकजिज्जिनः' इत्यमरोक्तेः । बुद्धस्य सर्वलोकजेतृत्वादिभावः । यत्र स्मरस्य, ईशतुलया इव ईश्वरसाम्यापेक्षया इवेत्यर्थः । देहदाहकारीश्वर-स्पर्द्धयेवेति यावत्, शरीरं न भवतीति अशरीरि तस्य अशरीरिणः दग्धदेहत्वाद् अनङ्गस्य सतः, अत्र लोके, कर्तृत्वम् एकत्र—जेतृत्वम्, अन्यत्र—स्रष्टृत्वम् उपादाना-दिगोचरापरोक्षज्ञानादिमत्त्वादेवेश्वरस्य कर्त्तृत्वं शरीरमतन्त्रमिति तार्किकाः । पराभि-भूताः तन्मत्सराः तत्साम्याय तद्वत् आचरन्तीति भावः ॥ १६ ॥

(बुद्धदेवसे जीता गया) जो कामदेव मानों बुद्धदेव (मारजित्-कामविजयी) के साथ स्पर्द्धासे लोकजिद्भाव संसारको जीतनेका भाव धारण करता है तथा (शिवजीके नेत्राग्निमें भस्म हो जानेसे) शरीर रहित अर्थात् अनङ्ग जिस (कामदेव) का इस लोकमें (शरीर रहित) शिवजी का कर्तृत्व है। [बुद्धदेव 'मारजित्' (कामदेवविजयी) तथा 'लोकजित्' (संसारविजयी) है, अतः उन बुद्धदेवसे पराजित कामदेव 'मैं भी उस बुद्धदेवके समान ही हो जाऊं' ऐसी उनसे स्पर्द्धा करके समस्त लोगों पर विजय पाता हुआ 'लोकजित्' बन रहा है और वह कामदेव शिवजीके नेत्रकी अग्निसे भस्म होकर अशरीरी (अनङ्ग) हो गया है और जिस प्रकार नैयायिकोंके मतसे अशरीरी शिवजी ही लोकके स्रष्टा (सृष्टिकर्ता) हैं, उसी प्रकार यह कामदेव भी मानो उन (शिवजी) के साथ स्पर्द्धा करता हुआ अशरीरी (अनङ्ग) होकर इस संसारमें कामियोंके मनोविकार (या-मैथुन द्वारा सब लोगोंके प्रति) कर्तृत्व धारण कर रहा है। लोक-व्यवहारमें भी देखा जाता है कि प्रबल शत्रुसे पराजित व्यक्ति उसकी समानता करनेके लिए उससे स्पर्द्धा करता हुआ वैसा ही कार्य करता है, इसी प्रकार 'मारजित्' (बुद्धदेव) 'लोकजित्' हैं और शिवजी न्यायसिद्धान्तानुसार अशरीरी होकर सृष्टिकर्ता हैं, उसी प्रकार कामदेव भी क्रमशः 'लोकजित्' तथा 'अनङ्ग' होकर सब लोगोंमें मनोविकार करनेसे सृष्टिकर्ता हो रहा है। बुद्धदेव तथा शिवजीसे जीता गया कामदेव भी 'लोकजित्' होनेसे तथा अशरीरी अर्थात् 'अनङ्ग' होकर सृष्टिकर्ता होनेसे उन दोनोंके समान (अतिशय) बलवान् है। दूसरेसे पराजित व्यक्तिका वैसे आचरणसे उसकी विजेता की समानता करना उचित ही है] ॥ १६ ॥

ईश्वरस्य जगत् कृत्स्नं सृष्टिमाकुलयन्निमाम् ।
अस्ति योऽस्त्रीकृतस्त्रीकस्तस्य वैरं¹मनुस्मरन् ॥१७॥ (कुलकम्)

ईश्वरस्येति । यः स्मरः, तस्य ईश्वरस्य, वैरं शत्रुताम् , अनङ्गीकरणरूपमित्यर्थः, अनुस्मरन् मनःस्थीकुर्वन् , स्त्रियः न भवन्तीति अस्त्रियः, अ-स्त्रीकृताः स्त्रियो येन तादृशः सन् , अत्र स्त्रियाः स्त्रीत्वाभावकरणरूपः विरोधः, तत्परिहारस्तु—अस्त्राणि आयुधानि कृतानि इति अस्त्रीकृताः, अभूततद्भावे च्विः, अस्त्रीकृताः, स्त्रियः येन सः तादृशः अस्त्रीकृतस्त्रीकः सन् , 'नद्यृतश्च' इति कप् । ईश्वरस्य इमां स्त्रीपुंसात्मिकाम् इत्यर्थः, सृष्टिं निर्माणं, कृत्स्नं जगत् आकुलयन् अस्थिरीकुर्वन् , अस्ति वर्त्तते । ईश्वरेण या स्त्रीकृता सा अनेनास्त्रीकृता इति ईश्वरप्रतिकूलाचरणेन, तथा ईश्वरेण त्रिपुरासुरवधकाले विष्णोर्मोहिनी मूर्त्तिरूपा स्त्री शस्त्रीकृता, अनेनापि स्त्रियः शस्त्रीकृता इत्येककार्यकारितया च ईश्वरेण सह स्पर्द्धामसौ अकरोत् इति निष्कर्षः ॥ १७ ॥

स्त्रियोंको अस्त्री करनेवाला जो (कामदेव) उस (शिवजी) के वैर (शरीरदाहकर अनङ्ग बनाना) को स्मरण करता हुआ (पाठा०—मानों स्मरण करता हुआ) शिवजी की

1. 'वैरं स्मरन्निव' इति पाठान्तरम् ।

इस सृष्टि समस्त संसारको व्याकुल (पक्षा०—अपने वशीभूत) करता हुआ वर्तमान है। शिवजीने जिसे स्त्री किया, कामदेव उसे अस्त्र (स्त्री...) करके उनके प्रति स्पर्द्धा कर रहा है, यहाँ स्त्रीको स्त्रीभिन्न करना विरोध है, उसका परिहार 'कामदेव स्त्रीको अस्त्र बनाया है' ऐसे अर्थसे करना चाहिये। अथवा—त्रिपुरासुरके वधके समय शिवजीने भी मोहिनी-रूपधारी विष्णु को अस्त्र बनाया था, उसी प्रकार यहाँ कामदेव भी स्त्रियोंको अस्त्र बनाकर शिवजीके प्रति स्पर्द्धा (समानता) कर रहा है। [इस शिवजीने मुझे भस्मकर अनङ्गतक बना दिया, अतः मैं इनकी कोई क्षति करनेमें समर्थ नहीं होनेसे इनकी बनायी हुई सृष्टि समस्त संसारको ही पीडितकर बदला चुका लूं ऐसी भावनासे कामदेव संसारको स्त्री-रूपी शस्त्रसे पीडित कर रहा है। लोकमें भी यदि कोई प्रवल शत्रुसे बदला नहीं चुका सकता तो उसके आश्रितोंसे ही बदला चुकाकर आत्मसन्तोष करता है]॥ १७॥

चक्रे शक्रादिनेत्राणां स्मरः पीतनलश्रियाम् ।
अपि दैवतवैद्याभ्यामचिकित्स्यमरोचकम् ॥ १८ ॥

चक्रे इति। स्मरः कामः, पीतनलश्रियां पानविषयीकृतनलकान्तीनां, साक्षात्कृत-नलसौन्दर्याणामित्यर्थः। शक्रादिनेत्राणाम् इन्द्रादिचक्षुषां, दैवतवैद्याभ्याम् अश्विनी-कुमाराभ्यामपि, अचिकित्स्यं चिकित्सितुम् अशक्यं, न रोचयते इति अरोचकं रोग-विशेषं, चक्रे जनयामास, नलरूपदर्शिभ्यः तेभ्यः स्मररूपं न अरोचत इत्यर्थः। स्मरादपि रमणीयो नल इति भावः॥ १८॥

कामदेवने नलकी शोभाका पान किये हुए अर्थात् नलकी शरीरशोभाको अच्छी तरह देखे हुए इन्द्रादिके नेत्रोंका 'अश्विनीकुमार' नामक स्ववैद्योंसे भी अचिकित्स्य (जिसकी चिकित्सा नहीं की जा सके ऐसा अर्थात् ला-इलाज) अरोचक (रुचिका अभाव अथवा—नहीं रुचने वाला रोग-विशेष) कर दिया। [कामकी अपेक्षा अतिशय सुन्दर नलको देख-कर लौटते हुए इन्द्रादि देवको नलापेक्षा हीन सौन्दर्यवाले कामदेवको देखकर प्रीति नहीं हुई। 'केवल कामदेवसे ही नल अधिक सुन्दर नहीं थे, किन्तु अश्विनीकुमारसे भी अधिक सुन्दर थे' यह भी ध्वनित होता है। कामदेवको देखकर भी इन्द्रादिदेव रुके नहीं और आगे चल दिये। लोकमें भी अतिशय सुन्दर वस्तु देखने के उपरान्त उससे हीन वस्तुको देखनेकी रुचि नहीं हुआ करती है]॥ १८॥

यत्तत् क्षिपन्तमुत्कम्पमुत्थायुकमथारुणम् ।
बुबुधुर्विबुधाः क्रोधमाक्रोशाक्रोश[2]घोषणम् ॥ १९ ॥

यदिति। अथ स्मरदर्शनानन्तरं, विबुधाः देवाः, यत्तत् यत्किञ्चित् लोष्टादिकं वस्तु इत्यर्थः। क्षिपन्तं दूरात् मुञ्चन्तं, परप्रहाराय इति भावः। उत्कम्पं कम्पितं, क्रोधावेगेन कम्पनस्य स्वाभाविकत्वादिति भावः। उत्थायुकं युद्धार्थम् उल्लम्फयन्तम्,

१. '—दुश्चिकित्स्य—' इति पाठान्तरम्। २. '—क्रोशभूषणम्' इति पाठान्तरम्।

आक्रोशं क्रोशपरिमितदूरपर्यन्तं(क्रोशमभिव्याप्य वा, आक्रोशस्य परनिन्दावादसहित तिरस्कारस्य, घोषणा उच्चैरुच्चारणं यस्य तादृशम्, उच्चैः तर्जनसहकारेण परनिन्द कुर्वाणाम् इत्यर्थः, अरुणं रक्तवर्णं, क्रोधं मूर्तिमन्तं क्रोधाख्यं रिपुविशेषं बुबुधुः ददृशुः इत्यर्थः, निरुक्तचिह्नैरयं क्रोध इति अवगतवन्तः इति तात्पर्यम्। बुधेर्भौवादिकाल्लिट् ॥ १९ ॥

विबुधों (इन्द्रादि देवों, पक्षा०—विशिष्ट विद्वानों) ने—जो कुछ (पत्थर, ढेला, काष्ठ आदि) भी फेंकते हुए, कम्पित होते हुए, लड़नेके लिये तैयार (खड़े उठे) हुए, (क्रोधसे) रक्त वर्ण और कोशों दूरतक पहुँचने वाले उच्च स्वरसे परनिन्दाको चिल्लाते हुए (पाठा०—...परनिन्दारूप भूषण वाले) क्रोधको पहचाना। [क्रोधी का उपर्युक्त स्वभाव होनेसे देवोंने 'यह क्रोध है' पहचाना] ॥ १९ ॥

यमुपासत दन्तौष्ठक्षतासृक्शिष्यचक्षुषः ।
भ्रुकुटीफणिनीनादनिभनिःश्वासफूत्कृताः ॥ २० ॥

यमिति । यं क्रोधं, दन्तैः ओष्ठस्य क्षतेन दंशनजव्रणेन, यत् असृक् रक्तं, तच्छिष्याणि तत्कल्पानि इत्यर्थः, चक्षूंषि नेत्राणि येषां तादृशाः,भ्रुकुटी एव भ्रूसङ्कोचनमेव, फणिनी भुजङ्गी, तन्नादनिभानि तत्फूत्कारकल्पानि, निःश्वासफूत्कृतानि निःश्वासस्य फूत् इति प्रबलशब्दा येषां तादृशाः, परिजनाः इति शेषः, उपासत असेवत, आसेर्लुङ्। तत्सेवका अपि तादृशा एवेत्यर्थः ॥ २० ॥

दांत से ओठ कटने पर उत्पन्न रक्तके समान नेत्रवाले तथा भ्रुकुटी (का सञ्चालन अर्थात् सङ्कुचित करना तथा फैलाना) रूपिणी सर्पिणीकी ध्वनि (फुफकार) के समान श्वाससे फुफकार करते हुए व्यक्ति जिस (क्रोध) की उपासना करते थे ('उस क्रोधको देवोंने पहचाना' ऐसा पूर्व (१७।१९) श्लोकसे सम्बन्ध समझना चाहिये)। [क्रोधमें दांतोंसे ओष्ठ का काटना नेत्रोंका रक्ततुल्य लाल होना, भ्रुकुटी का बार-बार चढ़ना एवं सङ्कुचित होना तथा सर्पिणीके समान गर्म-गर्म फुत्कारयुक्त श्वास चलना स्वभाव होता है। उस क्रोधके परिजन भी वैसे ही थे] ॥ २० ॥

दुर्गं कामाशुगेनापि दुर्लङ्घ्यमवलम्ब्य यः ।
दुर्वासोहृदयं लोकान् सेन्द्रानपि दिधक्षति ॥ २१ ॥

दुर्गमिति । यः क्रोधः, कामाशुगेन कन्दर्पबाणेन अपि, दुर्लङ्घ्यं दुरतिक्रमम्, अजेयमित्यर्थः। दुर्वाससः तदाख्यस्य अतिक्रोधिनः मुनेः हृदयं चित्तम् एव, दुर्गं कोट्टम्, अवलम्ब आश्रित्य, सेन्द्रान् इन्द्रादिदेवतासहितानपि, लोकान् भुवनानि, त्रैलोक्यमित्यर्थः, दिधक्षति शापाग्निना दग्धुमिच्छति। दहतेः सनन्तात्लटि ढत्वकत्वभावाः। दुर्लङ्घ्यदुर्गावलम्बनो दुर्जय इति भावः। नित्यक्रुद्धो भगवान् दुर्वासा दुर्द्धर्षश्चेति प्रसिद्धम् ॥ २१ ॥

जो (क्रोध) कामबाणसे भी दुर्लङ्घ्य अर्थात् दुर्जय (अतएव) दुर्ग (किला, पक्षा०—दुःखसे गम्य) दुर्वासा मुनिके हृदय का अवलम्बनकर इन्द्रके साथ रसिकोंको भी जलानेकी इच्छा करता है । [सदा क्रोधपूर्ण दुर्वासा मुनि शापसे इन्द्र सहित सब संसार को जलाने की जिस प्रकार इच्छा करते थे, उसी प्रकार यह क्रोध भी इच्छा करता है । पर्वतादि से दुर्गम भूमि (या-किला) बाणोंसे भी अजेय होती है] ॥ २१ ॥

वैराग्यं यः करोत्युच्चै रञ्जनं जनयन्नपि ।
सूते सर्वेन्द्रियाच्छादि प्रज्वलन्नपि यस्तमः ॥ २२ ॥

वैराग्यमिति । यः क्रोधः, उच्चैः अत्यर्थं, रञ्जनं रागं, रक्तवर्णतामिति यावत् । जनयन् अपि उत्पादयन्नपि, वैराग्यं तद्राहित्यं, करोति जनयतीति विरोधः, नैस्पृह्यं करोतीति तदाभासीकरणात् विरोधाभासोऽलङ्कारः, क्रुद्धस्य न कुत्रापि अनुरागः इति भावः, तथा यः क्रोधः, प्रज्वलन् सन्धुक्षमाणोऽपि, प्रकाशमानः अपि इत्यर्थः, अन्तः सन्तापयन्नपि इत्यर्थश्च, सर्वेन्द्रियाणि चक्षुरादीनि ज्ञानेन्द्रियाणि आच्छादयतीति तदाच्छादि सर्वेन्द्रियवरकं, ज्ञानेन्द्रियाणामावरकमित्यर्थः, तमः मोहम् अन्धकारञ्च, सूते जनयति क्रोधान्धो न किञ्चित् पश्यतीति भावः । अत्र प्रज्वलत्तमः-शब्दयोः अर्थभेदेन विरोधपरिहारात् पूर्ववदलङ्कारः ॥ २२ ॥

जो (क्रोध) अत्यधिक लालिमाको पैदा करता हुआ भी वैराग्य अर्थात् रंग (लालिमा) का अभाव पैदा करता है तथा जो (क्रोध) प्रज्वलित (प्रकाशित) होता हुआ भी सम्पूर्ण इन्द्रियों (नेत्रादि) को आच्छादित करनेवाले अन्धकारको पैदा करता है । यहां 'लालिमा-को पैदा करनेवाला उसके अभावको कैसे पैदा करेगा ? तथाप्रज्वलित होता हुआ नेत्रादिकी शक्तिको रोकनेवाले अन्धकारको कैसे पैदा करेगा ?' यह विरोध हुआ, उसका परिहार यह है कि—जो (क्रोध) मुख नेत्र आदिमें लालिमाको पैदा करता हुआ अर्थात् मुखनेत्रादिको लाल करता हुआ भी उद्वेग (या निःस्पृहता) पैदा करता है तथा प्रज्वलित होता अर्थात् अतिशय बढ़ता हुआ भी सब (बाहरी नेत्रादि तथा भीतरी ज्ञान) इन्द्रियोंको आच्छादित करनेवाले अज्ञानको पैदा करता है । (अथवा—जो क्रोध हिंसादि कार्यमें प्रीति पैदा करता हुआ भी (अनिष्टोत्पादनके पश्चात्तापसे प्रायश्चित्त का कारणभूत) वैराग्यको करता है तथा…) । [क्रोधसे मुख-नेत्रका लाल होना तथा उसके बढ़नेसे केवल नेत्रादिका ही नहीं, अपि तु ज्ञानतक का आच्छादित (शक्तिहीन) हो जाना सर्वविदित है । आशय यह है कि—क्रुद्धको कहीं भी अनुराग नहीं होता तथा क्रोधसे अन्धा कुछ भी देखता (या समझता) नहीं है] ॥ २२ ॥

पञ्चेषुविजयासक्तौ[1] भवस्य क्रुध्यतो जयात् ।
येनान्यविगृहीतारिजयकालनयः श्रितः ॥ २३ ॥

---

1. '—शक्त्यौ' इति पाठान्तरम् ।

पञ्चेष्विति। येन क्रोधेन, पञ्चेषु विजयासक्तौ पञ्चेषु विजये कन्दर्पपराभवे, या आसक्तिः तत्परता तस्यां, कन्दर्पभस्मीकरणाभिनिवेशे, क्रुध्यतः स्मराय कुप्यतः, भवस्य हरस्य कर्मणि षष्ठी। जयात् स्वाधीनीकरणात् हेतोः, अन्येन पुरुषान्तरेण, विगृहीतस्य आक्रान्तस्य, अरेः शत्रोः, जयकाले आयत्तीकरणसमये, यो नयः नीतिः सः, श्रितः अवलम्बितः, तत्कालोचिता नीतिराश्रिता इत्यर्थः। अन्यदा महादेवं जेतुमशक्योऽपि स्मरविग्रहकाले स्मरहरं क्रोधो जिगाय तत्काले तस्य क्रोधवशीभूतत्वादिति भावः। अत्र कामन्दकः—'बलिना विगृहीतस्य द्विषता कृच्छ्रवर्त्तिनः। कुर्वताऽपचयं शत्रोरात्मच्छित्तिविशङ्कया॥' इति॥ २३॥

जिस (क्रोध) ने कामदेवके विजयमें संलग्न होने पर क्रुद्ध शिवजीको अपने वशमें करनेसे दूसरेके साथ युद्ध करते हुए शत्रुको विजय करनेके अवसरकी नीतिको ग्रहण किया। ['जिस शत्रुको दूसरे समय में नहीं जीता जा सकता, तो जब वह किसी दूसरे शत्रुसे युद्ध करता हो उस समय उसे जीता जा सकता है' इस नीतिके अनुसार शिवजीको कभी भी नहीं जीत सकनेवाले क्रोधने जब वे (शिवजी) कामदेवको विजय करने (जलाने) में आसक्त हुए तब उपयुक्त अवसर देखकर उनको जीत लिया अर्थात् उन्हें अपने अधीन कर लिया। जिसने शिवजीको भी अवसर पाकर हराकर अपने वशमें कर लिया, उस क्रोधके पराक्रम का फिर क्या कहना है ?॥ २३॥

हस्तौ विस्तारयन्निभ्ये बिभ्यदर्द्धपथस्थवाक्।
सूचयन् काकुमाकूतैर्लोभस्तत्र व्यलोकि तैः॥ २४॥

हस्ताविति। तत्र जनौघे, तैः इन्द्रादिभिः, इभ्ये धनिके 'इभ्य आढ्यो धनी स्वामी' इत्यमरः। हस्तौ करौ, विस्तारयन् प्रसारयन्, याच्ञामुद्रया इति भावः। बिभ्यत् अयं कटूक्तिं करिष्यति न वेति त्रस्यन्, अत एव अर्द्धपथस्थवाक् अर्द्धोक्तवाक्यः, आकूतैः अभिप्रायविशेषैः, आत्मनो दैन्यज्ञापकचेष्टाविशेषैरित्यर्थः। काकुं शोकभीत्यादिजनितां स्वरविकृतिं, सूचयन् कुर्वन्नित्यर्थः, भयेन गद्गदाभाषीत्यर्थः, लोभः विग्रहवान् तदाख्यरिपुविशेषः, व्यलोकि दृष्टः॥ २४॥

उस (जन-समूह) में उनलोगों (इन्द्रादि चारों देवों) ने धनिकके (सामने) में दोनों हाथ पसारे हुए, (यह देगा या नहीं, अथवा—कटु वचन तो नहीं कह देगा ? इस भावनासे) डरते हुए (अत एव) आधी बातको कहे हुए तथा (हाथ जोड़ने, पेट आदि दिखलाकर अपनेको भूखा बतलानेकी) चेष्टाओंसे दीन वचनोंको सूचित करते (अस्पष्ट गद्गद वचन बोलते) हुए (शरीरधारी) लोभ को देखा॥ २४॥

दैन्यस्तैन्यमया नित्यमत्याहारामयाविनः।
भुञ्जानजनसाकूतपश्या यस्यानुजीविनः॥ २५॥

दैन्येति। दैन्यं दारिद्र्यं, स्तैन्यं स्तेयम् 'स्तेनात् यत् नलोपश्च' इत्यत्र स्तेनादिति

योगविभागात् ष्यण्प्रत्ययः । तदुभयमयाः तत्प्रचुराः, नित्यं सर्वदा, अत्याहारेण बहुभोजनेन, आमयाविनः अजीर्णादिरोगिणः 'आमयस्योपसङ्ख्यानं दीर्घश्च' इति विन् दीर्घश्च । तथा भुञ्जानानाम् अश्नतां, जनानां लोकानां, साकूतं साभिप्रायं, पश्यन्ति अवलोकयन्तीति पश्या द्रष्टारः । 'पाघ्रा—' इत्यादिना शप्रत्ययः, पश्यदेशश्च । जना इति शेषः । यस्य लोभस्य, अनुजीविनः अनुचराः ॥ २५ ॥

अतिशय दीनता तथा चोरीसे युक्त, सर्वदा अधिक भोजन करनेसे (मन्दाग्नि आदि) रोगोंसे युक्त और भोजन करते हुए लोगोंको (ये सभी भोजन पदार्थ खा जायेंगे मुझे नहीं देंगे क्या ?, इनके लिये कितने अच्छे-अच्छे खाद्य पदार्थ परोसे गये हैं, मेरे लिए नहीं इत्यादि) अभिप्रायसे देखते हुए लोग जिस (लोभ) के अनुजीवी थे, (ऐसे लोभको उस जन-समूहमें उन इन्द्रादि देवोंने देखा ऐसा सम्बन्ध पूर्व (१६।२४) श्लोकसे करना चाहिये) ।

धनिदानाम्बुवृष्टेर्यः पात्रपाणाववग्रहः ।
स्वान् दासानिव हा ! निःस्वान् विक्रीणीतेऽर्थवत्सु यः ॥ २६ ॥

धनिदानेति । यः लोभः, पात्रपाणौ पात्रस्य सम्प्रदानार्हजनस्य, पाणौ हस्ते, निःस्वजनकरे इत्यर्थः : धनिनाम् अर्थशालिनां, दानाम्बुवृष्टेः त्यागोदकवर्षस्य, अवग्रहः प्रतिबन्धकस्वरूपः । 'वृष्टिर्वर्षं तद्विघातेऽवग्राहावग्रहौ समौ' इत्यमरः । प्रभूतधनसत्त्वेऽपि लोभवशीभूतः सन् पात्रपाणौ दानार्थोदकं नार्पयतीति भावः । तथा निःस्वान् धनहीनान्, स्वान् स्वजनान्, पुत्रदारादीनिति यावत् । दासान् इव किङ्करानिव, अनायासदेयान् इव इति यावत् । अर्थवत्सु आढ्येषु, विक्रीणीते अर्थविनिमयेन ददाति, लोभात् इति भावः । हा ! इति विषादे अहो लोभस्य वैचित्र्यमयी शक्तिरिति भावः ॥ २६ ॥

जो (लोभ) पात्र (दान लेनेवाले) के हाथ पर धनिकोंके दान-सम्बन्धी वृष्टिका प्रतिबन्धक है अर्थात् जिस लोभके कारण धनी व्यक्ति पात्रोंके हाथमें सङ्कल्प करके दानजल नहीं अर्पण करता, जो (लोभ) निर्धन (पाठा०—निर्धनताके कारणसे) आत्मा (अपने या—अपने पुत्र स्त्री बान्धवादि) को धनवानोंमें दासके समान बेंच देता है, हाय ! ('उस लोभको देवोंने जन-समूहमें देखा' ऐसा सम्बन्ध पूर्व (१७।२४) श्लोकसे करना चाहिये) ॥

एकद्विकरणे हेतू महापातकपञ्चके ।
न तृणे मन्यते कोपकामौ यः पञ्च कारयन् ॥ २७ ॥

एकेति । यः लोभः, पञ्च ब्रह्महत्यादीनि पञ्चापि महापातकानि, कारयन् नरादिना स्वयम् अनुष्ठापयन्, महापातकानां 'ब्रह्महत्या सुरापानं स्तेयं गुर्वङ्गनागमः ।

---

१. 'निःस्वाद्' इति पाठान्तरम् ।

महान्ति पातकान्याहुस्तत्संसर्गी च पञ्चमः।' इत्युक्तानां ब्रह्महत्यादीनां, पञ्चके पञ्चकमध्ये, एकञ्च द्वे च एकद्वीनि। सङ्ख्येयद्वन्द्वे बहुत्वोपजननात् बहुवचनम्। तेषाम् एकद्वीनां, यथासङ्ख्यम् एकस्य ब्रह्महननस्य द्वयोः पानागम्यागमनयोश्च, करणे अनुष्ठाने, हेतू कारणभूतौ, कोपकामौ क्रोधकामौ, तृणे तृणतुल्यौ तुच्छौ इत्यर्थः। अपीति शेषः। न मन्यते न गणयति इत्यर्थः। न हि बहुकारी स्वल्पकारिणं गणयतीति भावः। कामक्रोधाभ्यामपि पापिष्ठो लोभ इति रहस्यम् ॥ २७ ॥

जो (लोभ) पांच महापातकों को कराता हुआ एक (ब्रह्महत्या) तथा दो (अगम्या-सम्भोग तथा ब्रह्महत्या, अथवा—मद्यादिपान और अगम्यासम्भोग) को करनेमें कारण कोप तथा कामको तृण (के समान तुच्छ) मानता है। ('ऐसे लोभको इन्द्रादि देवोंने जन समूहमें देखा' ऐसा सम्बन्ध पूर्व (१७।२४) श्लोकसे करना चाहिये)। [क्रोधके कारण ब्रह्महत्यारूप एक तथा कामके कारण अगम्या (गुरुपत्नी आदि) के साथ सम्भोग तथा स्त्रीकामके कारण उसके पति ब्राह्मण का वध (अथवा—कामके कारण मद्यादि पान तथा अगम्या (गुरुपत्नी आदि) के साथ सम्भोग) रूप दो महापातकोंमें क्रमशः कोप तथा काम कारण हैं और धनादिलोभसे ब्रह्महत्या, सुवर्ण की चोरी; रसलोभके कारण मदिरापान, स्त्रीलोभ अथवा स्त्रीजाति प्रदर्शित धनलोभके कारण गुरुपत्नी आदिके साथ सम्भोग और इष्ट-संग्रहके लोभके कारण इन चार पातककर्ताओंके साथ संसर्ग होता है, इस प्रकार लोभके कारण पांचों महापाप होते हैं और कोप तथा काम पूर्वोक्त प्रकारसे क्रमशः एक और दो महापातकोंके कारण हैं। अतः पांच महापातकों को करानेवाला लोभ क्रमशः एक तथा दो महापातकोंके कारणभूत कोप तथा कामको तृणतुल्य तुच्छ मानता है। अधिक करनेवाला थोड़े करनेवाले को नहीं मानते, काम तथा क्रोधसे भी लोभ महापापी है] ॥२७॥

यः सर्वेन्द्रियसद्मापि जिह्वां बह्ववलम्बते।
तस्यामाचार्य्यकं याच्ञापटवे बटवेऽर्जितुम् ॥ २८ ॥

य इति। यः लोभः, सर्वेन्द्रियाणि चक्षुरादीनि पञ्चैव, सद्म आश्रयः यस्य सः तादृशः सन् अपि, सर्वेन्द्रियाधिष्ठानोऽपि, जिह्वां रसनेन्द्रियमेव, बहु प्रचुरतया, अवलम्बते आश्रयति, प्रायेण तत्रैवास्ते इत्यर्थः। किमर्थम्? तत्राह—तस्यां जिह्वायाम्, अध्ययनशालाभूतायामिति भावः, याच्ञापटवे भिक्षानिपुणाय, बटवे ब्राह्मणाय, शिष्यभूताय इति भावः। आचार्यकं गुरुत्वम्, अर्जितुं लब्धुमिवेत्युत्प्रेक्षा। लुब्धब्राह्मणबटुभ्यः याच्ञवाणीशिक्षादानार्थं वागिन्द्रियमधिष्ठाय आचार्यो भूत्वा वर्त्तते इत्यर्थः। गुरवस्तु अध्ययनशालायां स्वशिष्येभ्यो विद्याशिक्षां ददतीति प्रसिद्धम्। अत्रोपमोत्प्रेक्षाभ्यां सजातीयकाभ्यां वाक्यार्थयोः शब्दहेतुत्वात् शब्दार्थहेतुककाव्यलिङ्गमलङ्कारः सङ्कीर्यते इत्यलङ्कारत्रयस्य परस्परसम्बन्धेनाङ्गाङ्गिभावः ॥२८॥

---

१. 'याच्ञाचाटवे बटवे' इति, 'याच्ञाबटवे पटवे' इति च पाठान्तरम्।

सम्पूर्ण इन्द्रियोंमें रहता हुआ भी जो (लोभ) याचनामें चतुर बटु (शिष्यभूत ब्राह्मण-बालक) में आचार्यत्व पानेके लिए अर्थात् उक्तरूप बटुके आचार्य बननेके लिए जिह्वामें अधिक रहता है। [गन्धका लोभी नाक, सौन्दर्यादि रूपका लोभी नेत्र, कोमलादि स्पर्शका लोभी त्वक् इत्यादि प्रकारसे पांचों ('प्रकाश' के मतसे छहों) इन्द्रियोंमें रहनेवाला भी लोभ जीभमें अधिक निवास करता है, अर्थात् लोभके कारण ही सभी लोग याचना करते समय प्रिय एवं स्तुतिपरक (चापलूसीके) वचन बोलते हैं। इसमें उत्प्रेक्षा की गयी है कि—जिस प्रकार गुरुकुल आदि विद्यामन्दिरमें याचना (भिक्षा मांगने) में चतुर ब्रह्मचारी बालकका आचार्य सर्वदा निवास करता है, उसी प्रकार मानों लोभ याचनामें चतुर (प्रिय एवं चापलूसीके वचनोंको कहकर याचना करनेमें निपुण) बालकके आचार्य बननेके लिए विद्यामन्दिर-स्थानीय उस जिह्वामें अधिक निवास करता है। अन्यत्र रहते हुए भी विद्यामन्दिरमें विशेषरूपसे निवास करते हुए आचार्य शिष्योंको जिस प्रकार शिक्षा देते हैं, उसी प्रकार सर्वेन्द्रियोंमें रहता हुआ भी जिह्वेन्द्रियमें अधिक रहता हुआ लोभ लोगोंको याचना चातुर्यकी शिक्षा देता है] ॥ २८ ॥

पथ्यां तथ्यामगृह्णन्तं[1] मन्दं बन्धुप्रबोधनाम् ।
शून्यमाश्लिष्य नोज्झन्तं मोहमैक्षन्त हन्त ते ॥ २९ ॥

पथ्यामिति। ते देवाः, मन्दं मूढस्वभावम्, अत एव पथ्यां हितां, तथ्यां सत्यां युक्तियुक्तामिति यावत्। बन्धुप्रबोधनां सुहृदुपदेशम्, अगृह्णन्तम् अस्वीकुर्वाणम्, अशृण्वन्तमित्यर्थः। शून्यं यत्किञ्चित् तुच्छं वस्तु इत्यर्थः। आश्लिष्य अवलम्ब्य इत्यर्थः। न उज्झन्तं मौढ्यात् न त्यजन्तं, हन्तेति खेदे, मोहं मूर्त्तिमन्तं तदाख्यं चतुर्थरिपुम्, ऐक्षन्त अपश्यन् ॥ २९ ॥

उनलोगों (इन्द्रादि चारों देवों) ने मन्द (मूढ स्वभाववाले, अतएव) हितकर एवं सत्य बान्धवोपदेश (यह कार्य श्रेयस्कर होनेसे ग्राह्य तथा यह कार्य अनिष्टकर होनेसे त्याज्य है, इत्यादि हितकर एवं सत्य बन्धुमित्रादिके उपदेश) को नहीं ग्रहण करते हुए तथा शून्य (तुच्छतम कोई वस्तु या अप्रामाणिक अनात्मभूत जड देह-इन्द्रियादिको अज्ञानवश आत्मस्वरूप) मानकर (मूर्खतावश हजारों बार समझानेपर भी) नहीं छोड़ते हुए मोहको (उस जनसमूहमें) देखा, हाय! खेद (या-आश्चर्य) है ॥ २९ ॥

श्वः[2] श्वः प्राणप्रयाणेऽपि न स्मरन्ति स्मरद्विषम्[3] ।
मग्नाः कुटुम्बजम्बाले बालिशा यदुपासिनः ॥ ३० ॥

श्वः श्वः इति। यदुपासिनः यस्य मोहस्य सेवकाः, अत एव कुटुम्बजम्बाले पुत्रकलत्रादिरूपपङ्के। 'निषद्वरस्तु जम्बालः पङ्कोऽस्त्री शादकर्दमौ' इत्यमरः। मग्नाः

१. '—न्तमन्धम्' इति 'प्रकाश' व्याख्यातं पाठान्तरम्।
२. 'शश्वत्' इति पाठान्तरम्। ३. 'स्मरद्विषः' इति पाठान्तरम्।

अन्तः प्रविष्टा इत्यर्थः। बालिशाः मूर्खाः, श्वः श्वः आगामिदिवसे आगामिदिवसे, परश्वः इत्यर्थो वा। प्राणानां जीवनस्य, प्रयाणे निष्क्रमणेऽपि जीवनत्यागेऽपि, स्मरद्विषं कामारिम् ईश्वरं शङ्करं, न स्मरन्ति न चिन्तयन्तीत्यर्थः॥ ३०॥

जिस (मोह) के अनुचर कुटुम्बरूपी पङ्क में मग्न ('यह बालक क्या करेगा ? यह स्त्री क्या करेगी ? इस खेत, उद्यान आदिका क्या होगा ?' इत्यादि कुटुम्बकी चिन्तामें ही फँसा हुआ) मूर्ख (अथवा—स्वयं ज्ञानशून्य होनेसे दूसरेके सदुपदेशको नहीं स्वीकार करनेके कारण बालक) कल कल अर्थात् कल और परसों (पाठा०—निरन्त) जीवके निकलते (मरते) रहनेपर भी शङ्करजीका स्मरण नहीं करते अर्थात् 'उत्पन्नका विनाश अवश्यम्भावी है' इस नीतिके अनुसार रोगी नहीं रहनेपर या सन्निपातादि असाध्य रोगके कारण मृत्युके सन्निहित रहनेपर भी उक्त प्रकारसे कुटुम्बके लिये ही चिन्तित रहते हुए लोकसमुद्रतारक शिवजीका स्मरण नहीं करते, (ऐसे 'मोह को उन इन्द्रादि चारों देवोंने उस जन-समूहमें देखा' ऐसा सम्बन्ध पूर्व (१७।२९) श्लोकसे करना चाहिये)॥ ३०॥

पुंसामलब्धनिर्वाणज्ञानदीपमयात्मनाम्।
अन्तर्म्लापयति व्यक्तं यः कज्जलवदुज्ज्वलम्॥ ३१॥

पुंसामिति। यः मोहः, अलब्धः अप्राप्तः, निर्वाणज्ञानदीपमयः निर्वाणज्ञानं मोक्षविषयिणी बुद्धिः, तदेव दीपः प्रकाशकत्वात् प्रदीपः, तन्मयः तदात्मकः, आत्मा स्वभावः यैः तेषाम् अनात्मज्ञानां, विषयासक्तानामित्यर्थः। पुंसाम् उज्ज्वलं स्वभावत एव निर्मलम्, अन्तः अन्तःकरणं, कज्जलवत् अञ्जनवत्, व्यक्तं स्फुटं, म्लापयति मलिनीकरोति मोक्षसाधनात्मसाक्षात्कारविघातकोऽयं दुरात्मेत्यर्थः॥ ३१॥

जो (मोह) मोक्ष-साधक ज्ञानरूपी दीपकको नहीं प्राप्त किये हुए अर्थात् अद्वैतज्ञानहीन (अथवा—अविनष्ट ज्ञानदीपकयुक्त आत्मावाले) पुरुषोंके स्वभावतः निर्मल अन्तःकरण (पक्षा०—मध्यभाग) को कज्जलके समान स्पष्टतः मोहित (कालिमायुक्त) कर देता है ('ऐसे मोहको उन देवोंने उस जनसमूहमें देखा' ऐसा सम्बन्ध पूर्व (१७।२९) श्लोकके साथ समझना चाहिये। [जिस प्रकार जलता हुआ दीपक अपने कज्जलके द्वारा अत्यन्त निर्मल पात्रके भी मध्यभागको कालिमायुक्त कर देता है, उसी प्रकार जो मोह ज्ञानदीपकयुक्त आत्मावाले मुनियोंके भी अतिशय शुद्ध मनको दूषित कर देता है, क्योंकि विश्वामित्रादिका मेनकादिको देखकर मोहित होनेकी कथा पुराणोंमें उपलब्ध होती है। अत एव मोक्षसाधन आत्मसाक्षात्कारका विनाशक यह मोह है]॥ ३१॥

ब्रह्मचारिव्रतस्थायियतयो गृहिणं यथा।
त्रयो यमुपजीवन्ति क्रोधलोभमनोभवाः॥ ३२॥

---

१. '—वनस्थायि—' इति पाठान्तरम्,

ब्रह्मचारीति । ब्रह्मचारिव्रतस्थायियतयः ब्रह्मचारिवानप्रस्थभिक्षुरूपाः, त्रयः आश्रमत्रयम् इत्यर्थः । गृहिणं गृहस्थाश्रमिणं, यथा इव, क्रोधलोभमनोभवाः क्रोध-लोभकामाः त्रयः, यं मोहम् , उपजीवन्ति आश्रित्य वर्त्तन्ते । मोहमूलास्ते तन्निवृत्तौ तेऽपि निवर्त्तन्ते इति भावः ॥ ३२ ॥

जिस प्रकार ब्रह्मचारी, वानप्रस्थ तथा संन्यासी तीनों ही (भोजन-वस्त्रादिके लिये) गृहस्थका आश्रय करते हैं, उसी प्रकार क्रोध, लोभ तथा काम तीनों ही जिस (मोह) का आश्रय करते हैं ('उस मोहको देवोंने उस जन-समूहमें देखा' ऐसा सम्बन्ध पूर्व (१७।२९) श्लोकसे समझना चाहिये) । [मोहसे ही क्रोध, लोभ तथा काम होते हैं] ॥ ३२ ॥

जाग्रतामपि निद्रा यः पश्यतामपि योऽन्धता ।
श्रुते सत्यपि जाड्यं यः प्रकाशेऽपि च यस्तमः ॥ ३३ ॥

जाग्रतामिति । यः मोहः, जाग्रतां प्रबुद्धानाम् अपि, निद्रा निद्रास्वरूपः, निद्राया इव सदसज्ज्ञानविलोपकत्वादिति भावः । यः मोहः, पश्यतां चक्षुष्मताम् अपि, अन्धता तद्राहित्यम्, अन्धो यथा सुपथं कुपथं वा निश्चेतुं न शक्नोति तद्वदिति भावः । यः मोहः, श्रुते शास्त्रे, शास्त्रज्ञाने इत्यर्थः । सत्यपि विद्यमानेऽपि, जाड्यं, मौढ्यं, जडवत् शास्त्रविरुद्धकार्यकरणादिति भावः । यश्च मोहः, प्रकाशे आतपे, रौद्रे सत्यपि इत्यर्थः । तमश्च अन्धकारः, अन्धकारे यथा वस्तुज्ञानं न भवति तद्वदिति भावः । निद्रादिचतुष्टयकार्यकारित्वात् तद्वत् जागरचक्षुरादिभिरनिवार्यत्वाच्च प्रसिद्ध-निद्रादिचतुष्टयविलक्षणः कोऽपि तत्समष्टिरिति निष्कर्षः ॥ ३३ ॥

जो (मोह) जागते (सावधान रहते) हुए लोगोंकी भी निद्रा (निद्राके समान भले-बुरेके ज्ञानका नाशक) है, जो (मोह) देखते हुए लोगोंका भी अन्धापना (अन्धेके समान भले-बुरे मार्गको ज्ञानसे शून्य करनेवाला) है, जो (मोह) शास्त्र (श्रवण) होनेपर भी मूर्खता (मूर्खके समान शास्त्रविरुद्ध कार्यमें प्रवृत्त करनेवाला) है और जो (मोह) प्रकाशमें भी अन्धकार (अन्धकारके समान ग्राह्य-त्याज्य पदार्थोंके ज्ञानसे रहित करनेवाला) है; ('उस मोहको इन्द्रादि चारों देवोंने उस जन-समूहमें देखा' ऐसा सम्बन्ध पूर्व (१७।२९) श्लोकसे करना चाहिये) । [निद्रादि चारोंके कार्यको करनेसे तथा उस प्रकार जागरणादिके द्वारा अनिवार्य होनेसे लोकप्रसिद्ध निद्रादिसे विलक्षण तत्समुदायरूप अनिर्वचनीय वह मोह है] ॥ ३३ ॥

([1]कुरुसैन्यं हरेणेव प्रागलज्जत नार्जुनः ।
हतं येन जयन् कामस्तमोगुणजुषा जगत् ॥ १ ॥)

[2]कुर्विति । तमोगुणजुषाऽज्ञानरूपतमोगुणसेविना येन मोहेन हतं जगत् जयन्

१. अयं श्लोको 'जीवातौ' न व्याख्यातः, इति मयाऽत्र 'प्रकाश' व्याख्यानमेवो-पन्यस्तमित्यवधेयम् । २. इदं 'प्रकाश' व्याख्यानमिति बोध्यम् ।

कामो नालज्जत। क इव—तमोगुणजुषा आश्रिततमोगुणेन हरेण संहारकारकेण रुद्रेण प्राप्तकालतया प्राक् हतं ग्रस्तं कुरुसैन्यं पश्चाद्विनाशयन्नर्जुन इव। मया हतमित्यभिमानेन लज्जां नाप। अन्येन हतस्य पश्चात् स्वेन हनने हि लज्जा युक्ता। सा तु कामस्य न जातेत्यर्थः। मूढ एव कामपरवशो भवतीत्यर्थः। ईश्वरः प्राक्कुरुसैन्यं शूलेन हन्ति, पश्चाच्छरेणार्जुन इति द्रोणपर्वकथा। कुलकम् ॥ १ ॥

तमोगुणप्रधान संहारक शिवजीसे पहले हत (ग्रस्त) कुरुसेनाको जीतते हुए अर्जुनके समान तमोगुणी जिस (मोह) से पहले नष्ट (ग्रस्त) संसारको जीतता हुआ कामदेव लज्जित नहीं हुआ। ['ब्रह्मा सत्वगुणी सृष्टिकर्ता, विष्णु रजोगुणी पालनकर्ता और शिव तमोगुणी संहारकर्ता हैं' ऐसा शास्त्रप्रमाण है। अत एव तमोगुण प्रधान शिवजी कौरवसेना को पहले मारते थे तो उसके बाद अर्जुन उसपर बाण चलाकर 'इसे मैंने मारा' ऐसा समझते हुए जिस प्रकार लज्जित नहीं होता था, उसी प्रकार पहले तमोगुणी मोहने ही समस्त संसारको अपने वश में कर लिया है, तदनन्तर उस जगतको जीतता हुआ काम मैंने अपने बाणसे इसे जीता है ऐसा मानकर लज्जित नहीं होता है। वस्तुतः दूसरेके द्वारा मारे गयेको मारनेमें लज्जित होना उचित है, परन्तु कामदेव लज्जित नहीं हुआ। मोहके वशीभूत (मूर्ख) ही कामाधीन होता है, अतः कामदेवसे भी मोह ही प्रबल है] ॥

चिह्निताः कतिचिद्देवैः प्राचः परिचयादमी।
अन्ये न केचनाचूडमेनःकञ्चुकमेचकाः ॥ ३४ ॥

चिह्निता इति। अमी पूर्वोक्तस्मरादयः, कतिचित कियत्सङ्ख्यकाः, देवैः इन्द्रादिभिः, प्राचः परिचयात् इन्द्रादीनां कामादिवशीभूतत्वेन पूर्वजातपरिचयात्, पूर्वानुभवजन्यसंस्कारादिति यावत्। चिह्निताः चिह्नविशेषैः परिज्ञाताः, प्रत्यभिज्ञाता इत्यर्थः। आचूडम् आशिखम्, एनःकञ्चुकेन पापरूपकृष्णवर्णावरकवस्त्रेण, मेचकाः श्यामवर्णाः, अन्ये अपरे च, कामादिव्यतिरिक्ता इत्यर्थः। केचन केचित्, न, देवैः चिह्निताः इति पूर्वेणान्वयः, नीलवस्त्रावृतशरीरत्वेन 'अमी ते' इति न प्रत्यभिज्ञाताः इत्यर्थः ॥ ३४ ॥

इन (कामादि) कुछको इन (इन्द्रादि देवों) ने पूर्वपरिचयके कारण चिह्नविशेषोंसे पहचान लिया तथा चोटीतक पापरूप कञ्चुकसे कृष्णवर्णवाले कुछ दूसरों (कामादिसे भिन्नों या तदुपजीवी बौद्धादिकों) को नहीं पहचाना। [इन्द्रादि देवोंको भी कामादिके वशीभूत होनेसे पूर्वपरिचय होना तथा उस कारण उन्हें पहचानना और चोटी (शिर) तक कृष्णवर्णके वस्त्रसे ढके रहनेके कारण कुछको नहीं पहचानना भी उचित है, क्योंकि काले वस्त्रसे चोटी तक ढके हुए व्यक्तिको पहचानना असम्भवप्राय है] ॥ ३४ ॥

तत्रोदीर्ण इवार्णोधौ सैन्येऽभ्यर्णमुपेयुषि।
कस्याप्याकर्णयामासुस्ते वर्णान् कर्णकर्कशान् ॥ ३५ ॥

तत्रेति । उदीर्णे उच्चलिते, अर्णोधौ अम्भोधौ इव, तत्र तस्मिन्, सन्ये स्मराद्यनुगते सैन्ये, अभ्यर्णम् उपेयुषि समीपं गते सति, ते देवाः, कस्यापि अपरिज्ञातशरीरस्य कस्यचित् पुरुषस्य, चार्वाकस्येति भावः । कर्णकर्कशान् श्रुतिकठोरान्, वर्णान् वाक्यानि, आकर्णयामासुः शुश्रुवुः ॥ ३५ ॥

मर्यादाहीन समुद्रके समान उस सेना (जन-समूह) के समीप आनेपर उन लोगों (इन्द्रादिदेवों) ने किसी (अपरिचित पुरुष—चार्वाक) के कर्णकटु वर्णों (वचनों) को सुना ॥

ग्रावोन्मज्जनवद्यज्ञ-फलेऽपि श्रुतिसत्यता ।
का श्रद्धा ? तत्र धीवृद्धाः ! कामाद्धा यत् खिलीकृतः ॥ ३६ ॥

अथ सप्तचत्वारिंशता श्लोकैस्तानेव वर्णानाह—ग्रावेत्यादि । धीवृद्धाः ! हे ज्ञानवृद्धाः ! यज्ञफले ज्योतिष्टोमादियज्ञाद्यनुष्ठानस्य फलभूतस्वर्गादौ विषये, श्रुतिसत्यता वेदवाक्यस्य प्रामाण्यं, ग्रावोन्मज्जनवत् पाषाणप्लवनवत्, पाषाणप्लवनं यथा न प्रत्यक्षं, तद्वत् यज्ञफलं स्वर्गादिकमपि न प्रत्यक्षम्, अत एव तत्प्रतिपादिका श्रुतिरपि 'ग्रावाणः प्लवन्ते' इति वाक्यवत् न प्रमाणमित्यर्थः । अपिशब्दोऽत्र निन्दायाम्; श्रुतिरियं मिथ्या इत्यर्थः । तत्र तत्फलप्रतिपादिकायां श्रुतौ, का श्रद्धा ? युष्माकं कः विश्वासः ? यत् यतः, कामाद्धा तृतीयपुरुषार्थमार्गः, यथेच्छव्यवहारमार्ग इति यावत् । खिलीकृतः प्रतिरुद्धः, श्रुत्वा इति शेषः । 'द्वे खिलाप्रहते समे' इत्यमरः । सिद्धं प्रमाणं विहाय तद्विरुद्धो न श्रद्धेयम् इत्यर्थः ॥ ३६ ॥

हे ज्ञानवृद्धो ! (ज्योतिष्टोमादि) यज्ञोंके फल (स्वर्गादि) के विषयमें वेदकी सत्यता पत्थरके (पानीमें) तैरनेके समान है, (अतएव) उसमें क्या विश्वास है, जो काममार्गको (तुम लोगों) ने व्यर्थ कर दिया है । [जिस प्रकार पत्थर का पानीमें तैरना नहीं देखा जाता, उसी प्रकार ज्योतिष्टोमादि यज्ञों का फल स्वर्गादि भी प्रत्यक्ष नहीं देखा जाता, अत एव तत्प्रतिपादिका श्रुति (वेद) भी सत्य नहीं है, तब उसमें विश्वास भी नहीं करना चाहिये, अतएव वेदवचनके अप्रामाणिक होनेसे यज्ञकर्ता यजमान, ऋत्विक् आदिको काम सेवन छोड़कर ब्रह्मचर्यादि नियमसे रहना व्यर्थ है । प्रत्यक्षसिद्ध प्रमाणको छोड़कर उसके विपरीत प्रमाणमें श्रद्धा करना मूर्खता है । 'धीवृद्धाः' (ज्ञानवृद्ध) व्यङ्ग्य वचन है अतः उसके विरुद्धार्थक होनेसे देवों को मूर्ख कहकर सम्बोधित किया गया है] ॥ ३६ ॥

केनापि बोधिसत्त्वेन जातं सत्त्वेन हेतुना ।
यद्वेदमर्मभेदाय जगदे जगदस्थिरम् ॥ ३७ ॥

केनेति । बोधिसत्त्वेन बुद्धेन । 'बुद्धस्तु श्रीघनः शास्ता बोधिसत्त्वो विनायकः' इति यादवः । केनापि अवाच्यमहिम्ना, जातं प्रादुर्भूतम् । भावे क्तः । अतः स एव श्रद्धेयवचन इति भावः । यत् यस्मात्, वेदस्य कालान्तरभाविफलभोगिनिस्थारम-

१. 'फलेति' इति पाठान्तरम् । २. 'जगाद' इति पाठन्तरम् ।

साधकश्रुतेः, मर्मभेदाय रहस्योद्घाटनाय, प्रामाण्यभङ्गाय इति यावत्। सत्त्वेन हेतुना 'यत् सत् तत् क्षणिकम्' इति कारणेन, जगत् इदं विश्वम्, अस्थिरं क्षणिकम्, इति जगदे गदितम्। अयं भावः—जगतः क्षणिकत्वे सिद्धे आत्मनोऽपि जगदन्तर्गततया क्षणिकत्वं सिद्धमेव, ततश्च येनात्मना पापं कृतं तस्यात्मनः क्षणोत्तरं नाशात् कथं तस्य फलभोगसम्भवः? इति आत्मनः कालान्तरभाविफलभोगित्वस्यासम्भवात् तद्बोधकश्रुतेः कथं प्रामाण्यम्? कथं वा पापात् भयम्? अतो न पारलौकिकसुखाशया हस्तगतम् ऐहिकं सुखं हातव्यमिति ॥ ३७ ॥

बुद्ध अनिर्वचनीय महिमावाला हुआ, क्योंकि वेदके रहस्य को प्रकट करनेके लिए अर्थात् उसकी प्रामाणिकता नष्ट करनेके लिए 'सत्त्वके कारण संसार अनित्य है' यह कहा है। (अथवा—अज्ञाननामा जिनभट्टारक वेदके रहस्यके भेदन करनेके लिए हुए, क्योंकि सत्त्वके कारण संसार अनित्य है, ऐसा उन्होंने कहा)। [बौद्धसिद्धान्त यह है कि—'जो सत (विद्यमान्) है, वह अनित्य है' अतएव यह संसार भी उक्त अनुमानसे अनित्य है और संसारके अन्तर्गत ही आत्माके होनेसे वह (आत्मा) भी क्षणिक हुआ ऐसी स्थितिमें जिस आत्माने पाप या पुण्य किया वह तो क्षणमात्रके बाद नष्ट हो गया, अतएव पाप-पुण्य का फल भोक्ता आत्मा कदापि नहीं हो सकता, इस प्रकार 'दूसरे समयमें पाप-पुण्यका फल आत्मा भोगता है' ऐसा कहने वाली श्रुति भी अप्रामाणिक सिद्ध हो जाती है, इस कारण पापसे डरकर पारलौकिक सुख पानेकी आशासे हस्तगत ऐहलौकिक सुखका त्याग नहीं करना चाहिये। यह चार्वाकभिन्न बौद्धसिद्धान्त है, अथवा—चार्वाकने ही अपने पूर्वोक्त (१७।३६) वचनकी पुष्टि इस बौद्धमतके संवादसे की है]॥ ३७ ॥

अग्निहोत्रं त्रयी तन्त्रं त्रिदण्डं भस्मपुण्ड्रकम्।
प्रज्ञापौरुषनिःस्वानां जीवो जल्पति जीविकाः ॥ ३८ ॥

सम्प्रति बृहस्पतिमतावलम्बनेन वैदिकं विडम्बयति अग्निहोत्रमिति। अग्निहोत्रम् अग्निहोत्राख्यो यागः, त्रयी त्रिवेदी, वेदत्रयमित्यर्थः। तन्त्रं तदर्थविचारात्मकं मीमांसाशास्त्रं, त्रिदण्डं संन्यासः। पात्रादिपाठात् नपुंसकत्वम्। भस्मनः भूतेः, भस्मकृतमित्यर्थः। पुण्ड्रकं तिलकविशेषः, एतानि जीवः बृहस्पतिः, प्रज्ञापौरुषाभ्यां, बुद्धिपुरुषकाराभ्यां, निःस्वानां दरिद्राणां, तद्रहितानाम् इत्यर्थः। जीविकाः जीवनोपायाः, इति जल्पति ब्रूते। अतश्च नास्ति परलोकः इति निश्चयात् यथेष्टचेष्टितमेव हितमिति भावः ॥ ३८ ॥

अग्निहोत्र, त्रयी (ऋग्वेद, यजुर्वेद और सामवेद), मीमांसा (अथवा—वेदत्रयमें प्रतिपादित कर्मकलाप), संन्यास, भस्मका तिलक (या—शैवव्रत), ये सब बुद्धि के सामर्थ्य (अथवा—बुद्धि तथा सामर्थ्य) से हीन (ठगकर, चोरीकर या बलात्कार ग्रहण करनेमें

१. 'त्रयीतन्त्रम्' इत्येकपदं वा।

असमर्थ) लोगोंकी जीविका है, ऐसा बृहस्पति[1] कहते हैं । [अतएव परलोकके नहीं होनेसे इच्छानुसार कार्य करना चाहिये] ॥ ३८ ॥

[2]शुद्धं वंशद्वयीशुद्धौ पित्रोः पित्रोर्यदेकशः ।
[3]तदनन्तकुलादोषाददोषा जातिरस्ति का ॥ ३९ ॥

शुद्धमिति । यत् यतः कारणात्, पित्रोः पित्रोः मातापितृपरम्परयोः मध्ये । निर्द्धारणे सप्तमी । वीप्सायां द्विरुक्तिः । 'पिता मात्रा' इत्येकशेषः । एकशः एकैकस्य, वंशद्वयीशुद्धौ उभयकुलशुद्धौ, पितृवंशमातामहवंशयोः विशुद्धितायां सत्यामित्यर्थः । शुद्धं निर्दोषं, [4]पुत्रं जायते इति शेषः । पुत्रस्यापि शुद्धता भवति इत्यर्थः । तत् तस्मात् अनन्तानाम् अशेषाणाम्, आमूलानामिति भावः । कुलानां वंशानाम्, अदोषात् दोषराहित्यात्, अदोषा निर्दोषा, जातिः जन्म, का अस्ति ? न काऽपि इत्यर्थः । यथाहुः—'अनादाविह संसारे दुर्वारे मकरध्वजे । कुले च कामिनीमूले का जातिपरिकल्पना ? ॥' इति ॥ ३९ ॥

जिस कारण माता-पितामें से एक-एकके दोनों वंश (पिताका कुल तथा नानाका कुल) की शुद्धि होने पर शुद्ध सन्तान होती है, उस कारण अनन्त वंशके दोष रहित होनेसे निर्दोष जाति (जन्म) कौन है ? अर्थात् कोई नहीं । (अथवा—जिस कारण पिताके माता-पिता (पितामही तथा पितामह अर्थात् दादी-दादा) और माताके माता-पिता (मातामही और मातामह अर्थात् नानी-नाना) और उन दोनोंमें से एक-एकके माता-पिता इस प्रकार ब्रह्मातक प्रत्येक की शुद्धि की परीक्षा करनी चाहिये; उस कारण अनन्त वंशावलीमें (अतएव) दोप होने से अर्थात् स्त्री-पुरुष परम्पराके संसर्गजन्य दोषके अभावका सन्दिग्ध होने (तथा इन्द्रचन्द्रादिके भी व्यभिचारका प्रमाण पुराणादिमें मिलने) से कौन जाति निर्दोष है ? अर्थात् कोई भी जाति निर्दोष नहीं प्रतीत होती । अथवा—………उस कारण ब्रह्मातक दोनों वंशके दोषरहित होनेसे जाति निर्दोष होती है, वह कौन-सी जाति है ? (जिसे शुद्ध माना जाय) अर्थात् कोई भी नहीं । [उक्त कारणोंसे शुद्ध जातिका मिलना असम्भव होनेसे सभी जाति सदोष हैं, अतएव जातिदोषका भय छोड़कर स्वेच्छापूर्वक व्यवहार करना चाहिये] ॥ ३९ ॥

---

१. तदुक्तं बृहस्पतिना—
'अग्निहोत्रं त्रयो वेदास्त्रिदण्डं भस्मपुण्ड्रकम् ।
बुद्धिपौरुषहीनानां जीविकेति बृहस्पतिः ॥' इति ।

२. 'शुद्धिवंश-' इति 'प्रकाश' व्याख्यातः पाठः साधु प्रतिभाति ।

३ तदानन्त'-इति पाठः सम्यक् इति 'प्रकाशः' ।

४. अस्य नित्यपुंस्त्वेन अत्र 'सन्तानम्, अपत्यं' वा भवेदिति बोध्यम् ।

कामिनीवर्गसंसर्गैर्न कः सङ्क्रान्तपातकः ?।
नाश्नाति स्नाति हा ! मोहात् कामक्षामव्रतं जगत् ॥ ४० ॥

कामिनीति। किञ्च, कामिनीवर्गस्य पुरुषापेक्षया अष्टगुणकामस्य स्त्रीजातस्य, संसर्गैः सम्बन्धैः, स्त्रीभिः सह एकत्र वासैरित्यर्थः। कः पुमान्, सङ्क्रान्तपातकः प्राप्तपापः, पापाक्रान्त इत्यर्थः। न ? अपि तु सर्वः एव पातकी, 'संवत्सरात्तु पतति पतितेन सहाचरन्' इति शास्त्रात् पतितस्त्रीसंसर्गेण सर्वोऽपि पातकी एवेति भावः। अत एव कामेन कन्दर्पेण अभिलाषेण वा, क्षामतं क्षीणव्रतं, निष्फलव्रतं वा। 'क्षायो मः' इति निष्ठातकारस्य मकारः। जगत् इदं विश्वं, विश्ववासीत्यर्थः। मोहात् स्ववृत्तानाकलनात्, न अश्नाति उपवसति, तथा स्नाति च तीर्थादौ स्नानं करोति च, स्नानेन आत्मनः शुद्धत्वबुद्ध्यैव पुनः व्रतानि चरति इति भावः। हा इति खेदे। व्रतसहस्रे कृतेऽपि एकेनैव स्त्रीसंसर्गपातकेन सर्वनाश इति भावः॥ ४० ॥

(पुरुषोंकी अपेक्षा अठगुने कामयुक्त) स्त्री-समूहके ससर्गोंसे कौन (पुरुष) पापयुक्त नहीं है ? (अतिशय कामवासनायुक्त स्त्रियोंके संसर्गसे सभी सांसर्गिक पापसे युक्त हैं, क्योंकि एक वर्ष पातकीके संसर्गसे पानकरहित भी पातकी हो जाता है)। काम (इच्छा, फल या कामवासना) से क्षीण व्रतवाला (पाठा०—⋯⋯क्षीण यह) संसार मोह (विचार-शून्यता) के कारण (एकादशी आदि को) नहीं खाता है । और (अमावस्या आदिको तीर्थोंमें) स्नान करता है, हाय ! (खेद है)। [स्वयं शुद्ध होनेपर भी स्त्रियोंके संसर्गसे, स्त्रियोंके भी कथञ्चित् शुद्ध होनेपर दुष्टादिके संसर्गसे पापरहित कोई भी नहीं है; अतएव एकादशी आदि तिथियोंमें व्रतोपवास तथा अमावस्या आदि तिथियोंमें प्रयागादि तीर्थोंमें स्नान करना अविचारपूर्ण होनेसे व्यर्थ ही है; इस कारण स्वेच्छासे यथेष्ट व्यवहार करना चाहिये ॥ ४० ॥

ईर्ष्यया रक्षतो नारीं धिक् कुलस्थितिदाम्भिकान्।
स्मरान्धत्वाविशेषेऽपि तथा नरमरक्षतः॥ ४१ ॥

ईर्ष्ययेति। स्मरान्धत्वस्य कामविमूढत्वस्य, अविशेषेऽपि समानत्वेऽपि, स्त्रीपुंसयोरिति शेषः। ईर्ष्यया पुरुषान्तरसंसर्गासहिष्णुतया, नारीं स्त्रियं, रक्षतः निरुन्धतः, अवरोधमध्ये शासनवाक्येन वा इति शेषः। किन्तु नरं पुरुषं, तथा तद्वत्, अरक्षतः परस्त्रीसंसर्गात् अनिवारयतः, अथ च कुलस्य वंशस्य स्थितिः मर्यादा, विशुद्धिता इत्यर्थः। असाङ्कर्येणावस्थानमिति यावत्, तया तद्रूपेण, दम्भेन कैतवेन चरन्तीति तथोक्तान् स्त्रीमात्ररक्षणादेव जातेरसाङ्कर्यं मन्यमानान् वञ्चकान्। 'चरति' इति ठक्। 'दम्भस्तु कैतवे कल्के' इति विश्वः। जनानिति शेषः। धिक् निन्दामीत्यर्थः। 'धिगु·

१. 'क्षाममिदं जगत्' इति पाठो जीवातुसम्मतः इति म. म. शिवदत्तशर्माणः।
२. 'नारीर्धि-' इति पाठान्तरम्।

पर्यादिषु' इति द्वितीया। स्त्रीदोषादिव पुरुषदोषादपि कुलहानेरवश्यम्भाव्यत्वेऽपि एकत्राभिनिवेशे ईर्ष्यैव केवलं हेतुरिति भावः ॥ ४१ ॥

ईर्ष्यावश स्त्री (पाठा०—स्त्रियों) को (शासनसे या अन्तःपुरादिमें रखनेसे) परपुरुष-संसर्गसे बचाते हुए कामान्धताके सामने होनेपर भी उस प्रकार (स्त्रियोंके समान) पुरुषको (परस्त्री-संसर्गसे) नहीं बचाते हुए कुल मर्यादा (की रक्षा) का दम्भ (मिथ्याभिमान करनेवालों को धिक्कार है । ['कामान्ध स्त्री यदि परपुरुषके साथ सम्भोग करेगी तो कुल मर्यादा नष्ट हो जायेगी' इस विचारसे शासन कर या अन्तःपुर आदि सुरक्षित स्थानोंमें रखकर स्त्री को परपुरुष या द्वितीय विवाहके पतिके संसर्गसे सुरक्षित रखनेमें और उस कामान्धताको पुरुषमें भी स्त्रीके समान ही होनेसे पुरुष को उस स्त्रीके समान परस्त्री (दूसरे की स्त्री या दूसरी स्वविवाहिता स्त्री या वेश्यादि) के संसर्गसे नहीं सुरक्षित रखनेमें केवल स्त्रीके प्रति ईर्ष्या और कुलमर्यादाके नष्ट होने का दम्भ ही कारण है; अतः जिस प्रकार स्त्रीको द्वितीय विवाह करनेसे या परपुरुषके संसर्गसे रोका जाता है, उसी प्रकार पुरुषको भी द्वितीय विवाह करनेसे तथा परस्त्री (द्वितीय विवाहकी स्त्री, दूसरे की स्त्री या वेश्यादि अन्य स्त्री) के संसर्गसे रोकना उचित है, परन्तु ऐसा नहीं किया जाता, अत एव जिस प्रकार स्त्रीके परपुरुषका संसर्ग करनेपर कुलमर्यादा नष्ट हो सकती है, उसी प्रकार पुरुषके भी परस्त्री का संसर्ग करने पर कुलमर्यादा नष्ट हो सकती है] ॥ ४१ ॥

परदारनिवृत्तिर्या सोऽयं स्वयमनादृतः ।
अहल्याकेलिलोलेन दम्भो दम्भोलिपाणिना ॥ ४२ ॥

परेति । या परदारेभ्यः परस्त्रीसंसर्गेभ्यः, निवृत्तिः उपरतिः, तदर्थमुपदेश इति यावत्, सः अयं परदारा अगम्या इत्यादिरूपः, दम्भः कपटोपदेशः इत्यर्थः, अहल्या-केलिलोलेन गौतमस्त्रीरतिलालसेन, दम्भोलिपाणिना वज्रधरेण इन्द्रेण, स्वयम् आत्मना, अनादृतः उपेक्षितः, अतो न पारदार्यम् अनाचार इति भावः ॥ ४२ ॥

(दूसरेकी स्त्री को देखना भी नहीं चाहिये, फिर स्पर्श करनेकी बात ही क्या है ? इत्यादि शास्त्रीय वचनोंसे) जो परस्त्रीसे निवृत्ति (के लिये उपदेश) है, उस दम्भ (पर-वञ्चक कपटोपदेश) का अहल्याके साथ क्रीडा करनेमें तत्पर वज्रपाणि (इन्द्र) ने स्वयं वही अनादर कर दिया । [अतएव परस्त्री सम्भोग करने पर शास्त्रोंमें जो प्रायश्चित्त बतलाये हैं, वे भी व्यर्थ हैं, क्योंकि दूसरेको परस्त्री सम्भोग करनेका निषेध करनेसे और स्वयं वही कार्य करनेसे इन्द्राका उपहास भी सूचित होता है । अथ च-इन्द्रके हाथमें वज्र था, अतः समर्थ होनेसे उन्होंने परस्त्री-सम्भोग कर लिया, अतएव यह शास्त्रीय निषेध नहीं है, किन्तु असमर्थ होनेके कारण है] ॥ ४२ ॥

गुरुतल्पगतौ पापकल्पनां त्यजत द्विजाः ! ।
येषां वः पत्युरत्युच्चैर्गुरुदारग्रहे ग्रहः ॥ ४३ ॥

गुरुतल्पेति । किञ्च, द्विजाः ! हे विप्राः ! गुरुतल्पगतौ गुरुदारगमने, 'तल्पं शय्याऽट्टदारेषु' इत्यमरः, पापकल्पनां पातकसम्भावनां, त्यजत जहीत । कुतः ? येषां द्विजानां, वः युष्माकं, पत्युः स्वामिनः, द्विजराजस्य चन्द्रस्य इत्यर्थः, 'तस्मात् सोमराजानो ब्राह्मणाः' इति श्रुतेः, गुरोः देवगुरोः बृहस्पतेः, दारग्रहे ताराख्यभार्य्याभिगमने, अत्युच्चैः अतिमहान्, ग्रहः निर्बन्धः, तस्मात् अत्रापि न दोषबुद्धिः कार्या इति भावः ॥ ४३ ॥

हे ब्राह्मणो ! गुरु (शिक्षक, दीक्षागुरु, पिता, चाचा, बड़ा भाई आदि) की स्त्रीके साथ सम्भोग करनेमें पापकी कल्पना छोड़ो, (क्योंकि) जिन तुम लोगोंके स्वामी (द्विजराज) अर्थात् चन्द्रमाके अपने गुरु (बृहस्पति) की स्त्री (तारा) के साथ सम्भोग करनेमें अत्यधिक साग्रह सुना जाता है । [बृहस्पति देवोंके गुरु माने जाते हैं, उनकी तारा नामकी स्त्रीके साथ द्विजराज (चन्द्रमा, पक्षा०—द्विजों अर्थात् ब्राह्मणोंके राजा) ने सम्भोग किया 'यथा राजा तथा प्रजा' नीति के अनुसार तुमलोगोंको भी गुरुपत्नी के साथ सम्भोग करनेमें महापातक लगनेका भय छोड़ देना चाहिये । इन्द्रादिके पासमें वसिष्ठ आदि निवास करते हैं, उन्हीं को सम्बोधित कर 'द्विजाः' पद कहा गया है । यहां भी चन्द्रमाका उपहास किया गया है । 'ग्रहः' के स्थानमें 'गह' पाठ होने पर⋯⋯चन्द्रमाका अत्यधिक उत्सव होता है, या गुरुपत्नीसम्भोग करनेपर भी चन्द्रमाको तेजःसमूहका प्रतिदिन उदय होता ही है, वह उक्त कर्मसे पतित नहीं हुआ है] ॥ ४३ ॥

पौराणिक कथा—चन्द्रमाने बृहस्पतिकी पत्नी तारासे पुत्र उत्पन्न किया तो उस पुत्रको ग्रहण करनेके लिए इन्द्रादि देवोंने बहुत प्रयत्न किया, उस समय उनके प्रति बड़े युद्धके आरम्भ करनेवाले चन्द्रमाने अपने तेजःसमूह को प्रकट किया, बादमें ब्रह्माने बृहस्पतिकी उस स्त्री को चन्द्रमासे छुड़वा दिया, फिर भी उसके गर्भसे उत्पन्न पुत्रको चन्द्रमाने हीं प्राप्त किया, जिसका नाम 'बुध' है] ॥

पापात् तापा मुदः पुण्यात् परासोः स्युरिति श्रुतिः ।
वैपरीत्यं ध्रुवं साक्षात् तदाख्यात बलाबले ॥ ४४ ॥

पापादिति । परासोः मृतस्य, पापात् ऐहिकपातकाचरणात्, तापाः दुःखानि, नरकयन्त्रणा इत्यर्थः, पुण्यात् ऐहिकसुकृताचरणात्, मुदः हर्षाः, स्वर्गः सुखानि इत्यर्थः, स्युः भवेयुः, इति एवं, श्रुतिः वेदः, आहेति शेषः, विधिनिषेधाभ्यासगम्यं तदित्यर्थः, किन्तु वैपरीत्यमुक्तश्रुतिवाक्यस्य विपर्ययं, पानागम्यागमनादिपापात् सुखं तथा यज्ञादिपुण्याद् दुःखञ्चेति विपरीतफलमित्यर्थः, ध्रुवं सत्यम् एव, साक्षात् प्रत्यक्षं, दृश्यते इति शेषः, तदित्यव्ययं तयोरित्यर्थः, तयोः प्रत्यक्षागमयोः, बलाबले बलवत्त्वं दौर्बल्यञ्च, आख्यात हे द्विजाः ! कथयत, ग्रावप्लवनवाक्यवत् प्रत्यक्षविरोधात् यथा श्रुतिप्रत्यक्षयोर्विरोधे प्रत्यक्षस्यैव बलवत्त्वाच्च श्रुतिरिह दुर्बला, ततश्च पापजन्यसुखस्य प्रत्यक्षतया पापमेव सर्वैरनुष्ठातव्यमिति भावः ॥ ४४ ॥

मृत प्राणीके पापसे दुःख तथा पुण्यसे सुख होते हैं, ऐसी श्रुति (वेद) कहता है (पक्षा०—यह श्रुति है अर्थात् केवल सुना ही जाता है, उसमें प्रामाणिकता कोई नहीं है), किन्तु इसमें विपरीतभाव (पापसे सुख तथा पुण्यसे दुःख) देखा जाता है, इस कारण (अथवा—इन दोनोंके) बलाबलको तुमलोग कहो । [प्रयागादि तीर्थमें स्नानरूप धर्म करने से पुण्य तथा शास्त्र-विरुद्ध कार्य करनेसे दुःख होता है, ऐसा वेदका कथन कथन है, किन्तु यह प्रत्यक्ष देखा जाता है कि प्रातःकाल प्रयागादि तीर्थोंमें स्नान या तप आदि करनेसे दुःख तथा मद्य-पान, परस्त्री-सम्भोग आदि करनेसे आनन्द मिलता है, पुण्यसे परलोक होनेपर स्वर्गादि प्राप्तिरूप सुख मिलता है यह परोक्षकी बात है, अत एव प्रत्यक्ष तथा परोक्ष प्रमाणमें प्रत्यक्ष प्रमाण बलवान् होनेसे यह मानना पड़ेगा कि पापकर्मसे ही सुख तथा पुण्यकर्मसे दुःख मिलता है, अतः पापकर्ममें ही सबको प्रवृत्त होना चाहिये] ॥४४॥

सन्देहेऽप्यन्यदेहाप्तेर्विवर्ज्यं वृजिनं यदि ।
त्यजत श्रोत्रियाः ! सत्रं हिंसादूषणसंशयात्[1] ॥ ४५ ॥

सन्देहे इति । अन्यदेहाप्तेः मृतस्य देहान्तरप्राप्तेः, सन्देहेऽपि संशयेऽपि, पापकारी चेत् तदा मृत्वा देहान्तरमाश्रित्य नरकभोगी स्यादिति वादिनः, यः पापकारी स दग्ध एव, अतस्तस्य देहान्तरप्राप्त्यसम्भवेन नरकभोगस्याप्यसम्भवः, इति देहात्मवादिनः तत्प्रतिवादिनश्च तादृशविरुद्धवाक्यद्वयजन्यसन्देहे सत्यपि इत्यर्थः, यदि वृजिनं पारदार्य्यादिपापं, 'पापं किल्विषकल्मषं कलुषं वृजिनैनोऽघम्' इत्यमरः । विवर्ज्यं त्याज्यं, पाक्षिकदोषस्यापि परिहार्यत्वादिति भावः । तर्हि, श्रोत्रियाः ! हे छान्दसाः ! हे वेदाध्यायिनः ! इत्यर्थः । 'श्रोत्रियच्छान्दसौ समौ' इत्यमरः । छन्दो वेदमधीते इति छन्दसो वा श्रोत्रभावो निपात्यते 'तदधीते' इत्येतस्मिन्नर्थे घंश्च इति निपातनात् साधुः, हिंसादूषणसंशयात् जीवहत्याजनितपापशङ्कातः, वैधहिंसायामपि साङ्ख्यादिभिः प्रत्यवायाङ्गीकारादिति भावः । सत्रं यज्ञं, त्यजत जहीत, 'पाक्षिकोऽपि दोषः परिहर्त्तव्यः' इति न्यायादिति भावः । पारदार्यादेः पुनरहिंसात्मकत्वात् प्रत्युत सुखकरत्वाच्च न कश्चित् प्रत्यवायः इति तात्पर्यम् ॥ ४५ ॥

(जन्मान्तरमें दुःखकी सम्भावनासे पाप नहीं करना चाहिये ऐसा कुछ लोग कहते हैं, तथा जो (शरीर) पाप करता है, वह तो मरनेके बाद जला दिया जाता है, पुनः दूसरा शरीर मिलेगा, इसमें क्या विश्वास है ? इस प्रकारके दो मत होनेसे) दूसरे देहकी प्राप्ति होनेमें सन्देह होनेसे (पाक्षिक दोषका भी त्याग करना ठीक है इस न्यायसे) यदि पापका त्याग करना चाहिये (ऐसा तुमलोग कहते हो) तो हे वेदपाठियो (वशिष्ठ आदि महर्षियो) ! (यदि हम यज्ञमें पशुओंको मारेंगे तो उससे भी सम्भवतः) हिंसा होगी-इस सन्देहके होनेसे यज्ञको भी छोड़ दो । [जिस प्रकार शरीरकी पुनः प्राप्ति होनेके सन्देह

1. '—संश्रयात्' इति पाठान्तरम् ।

होनेपर पाक्षिक कर्मका भी त्याग करना। न्यायसङ्गत होनेसे देशान्तरमें पापजन्य दुःख होनेके भयसे पापको यदि त्याज्य मानते हो तो यज्ञमें पशुहिंसा करनेसे भी 'अहिंसा परमो धर्मः', 'न हिंस्यात् सर्वभूतानि' इत्यादि श्रुति-स्मृतिवचनोंसे हिंसाका त्याग प्रतिपादित होनेसे उक्त यज्ञीय हिंसामें भी पाप होनेकी सम्भावना होनेसे वह यज्ञ भी तुमलोगोंको नहीं करना चाहिये और यदि ऐसा नहीं करते हो तो तुल्यन्यायसे पापका भी आचरण करो]॥

यस्त्रिवेदीविदां वन्द्यः स व्यासोऽपि जजल्प वः।
रामाया जातकामायाः प्रशस्ता हस्तधारणा ॥ ४६ ॥

य इति। किञ्च, त्रयाणां वेदानां समाहारः त्रिवेदी, त्रिलोकीवत् प्रक्रिया। तद्विदां त्रयीवृद्धानां, वेदत्रयाभिज्ञानामित्यर्थः, यः वन्द्यः पूज्यः, श्रेष्ठ इत्यर्थः, सः व्यासोऽपि कृष्णद्वैपायनोऽपि, जातकामायाः रन्तुं जाताभिलाषायाः, रामायाः कामिन्याः, हस्तधारणा करग्रहणं, प्रशस्ता कर्त्तव्या, इति वः युष्माकं, जजल्प उक्तवान्, भारतादौ इति शेषः। 'स्मरार्त्तां विह्वलां दीनां यो न कामयते स्त्रियम्। ब्रह्महा स तु विज्ञेयो व्यासो वचनमब्रवीत् ॥' इति महाभारतादिवाक्यात् स्वयञ्च विचित्रवीर्य-भार्याभिगमनेन पुत्रोत्पादनादिति भावः ॥ ४६ ॥

जो तीनों वेद (ऋग्वेद, यजुर्वेद और सामवेद) जाननेवालोंके वन्दनीय हैं, उन व्यासने भी आपलोगोंसे 'कामुकी स्त्रीका हाथ ग्रहण करना (पक्षा०—विवाह करना) श्रेष्ठ है' ऐसा कहा है। (अथवा—जो तीनों वेद जाननेवाले आपलोगोंके वन्दनीय हैं, उस व्यासने भी···)। [जब वेदत्रयके ज्ञाताओंके वन्दनीय व्यासजी भी ('अपि' शब्दसे वाल्मीकि आदि भी) कामुकी स्त्रीका ग्रहण करना श्रेष्ठ बतलाते हैं, तब इसे पाप समझना महान् भ्रम है] ॥ ४६ ॥

सुकृते वः कथं श्रद्धा? सुरते[1] च कथं न सा?।
तत् कर्म पुरुषः कुर्याद् येनान्ते सुखमेधते ॥ ४७ ॥

सुकृते इति। सुकृते तपोयज्ञादौ पुण्यकर्मणि, वः युष्माकं, कथं केन हेतुना, श्रद्धा विश्वासः? सुरते स्त्रीसङ्गमादौ च, सा श्रद्धा, कथं न? अस्तीति शेषः। तत्रैव श्रद्धया भवितव्यम् इति भावः। कुतः? पुरुषः नरः, तत् तादृशं, कर्म क्रियां, कुर्यात् आचरेत्, येन कर्मणा, अन्ते परिणामे, कर्मान्ते इत्यर्थः, सुखम् आनन्दम्, एधते वर्द्धते, सुखार्थमेव कर्म कुर्यात् इत्यर्थः। तच्च सुरतम् एव अनुभवसिद्धत्वात्, न सुकृतं वैपरीत्यादिति भावः ॥ ४७ ॥

पुण्य (चान्द्रायणादि व्रत) में तुमलोगोंको कैसे श्रद्धा (आत्म-विश्वास) है तथा सुरत (मैथुन-पाठा०—परदारासम्भोगरूप पाप) में वह श्रद्धा क्यों नहीं है, क्योंकि मनुष्यको वह काम करना चाहिये, जिससे अन्तमें सुख बढ़े। [पुण्यमें प्रत्यक्षतः सुख नहीं

१. 'दुरिते' इति पाठान्तरम्।

देखे जाने तथा परस्त्रीसम्भोग आदि रतिमें (या पाप) में तात्कालिक प्रत्यक्ष सुख देखे जानेसे परोक्ष पुण्यजन्य सुखकी अपेक्षा प्रत्यक्ष पापजन्य सुखमें ही तुमलोगोंको श्रद्धा करना उचित है; अतएव पुण्यकर्मकी अपेक्षा पापकर्ममें ही विश्वास करना चाहिये] ॥ ४७ ॥

बलात् कुरुत पापानि सन्तु तान्यकृतानि वः ।
सर्वान् बलकृतानर्थानकृतान्मनुरब्रवीत् ॥ ४८ ॥

बलादिति । किञ्च, बलात् बलपूर्वकं, शास्त्रवाक्यमुपेक्ष्य शास्त्रशासनमुपेक्ष्य इत्यर्थः, पापानि कलुषाणि, पापानाम्ना अभिहितानीत्यर्थः । कुरुत आचरत, तानि बलात् कृतपापानि, वः युष्माकम् , अकृतानि अनाचरितानि, सन्तु भवन्तु, अकृतान्येव भविष्यन्तीत्यर्थः । कुतः ? सर्वान् निखिलान् , बलकृतान् बलपूर्वकमनुष्ठितान् अर्थान् व्यापारान् , अकृतान् अननुष्ठितान् , मनुः आदिस्मार्त्तः, अब्रवीत् उवाच, तस्मात् बलात् कृते दोषो नास्तीत्यर्थः । अत्र मनुः,—'बलाद्दत्तं बलाद्भुक्तं बलाद् यच्चापि लेखितम् । सर्वान् बलकृतानर्थानकृतान् मनुरब्रवीत् ॥' यद्यपि बलात्कृतं व्यवहारपरावृत्तिपरमेतत् तथाऽपि पापमाकलयतां चार्वाकविषयतया प्रलपनमिति द्रष्टव्यम् ॥ ४८ ॥

(तुमलोग) बलपूर्वक भी पाप करो, वे (बलपूर्वक किये गये पाप) तुमलोगोंका नहीं किया हुआ होवे अर्थात् बलपूर्वक पाप करनेपर भी तुमलोगोंको तज्जन्य दोष नहीं लगे क्योंकि बलात्कारसे किये गये सब दोषोंको मनुने नहीं किया हुआ बतलाया है । [जब मुख्य स्मृतिकार मनु ही बलात्कारसे किये गये कर्मको नहीं किया गया कहते हैं तब उक्त रूपसे किये गये पापका भी दोष पापकर्ताको नहीं लगेगा, अतः बलात्कारसे भी परस्त्रीसम्भोग आदि पाप करना चाहिये । यहां यद्यपि मनुभगवान्का 'बलाद्दत्तं……' (८।१६८) वचन बलात्कारसे किये गये व्यवहारपरावृत्तिके लिये है, तथापि पापको नहीं माननेवाला चार्वाक उसके द्वारा छलसे अपने पक्षको पुष्ट करता है] ॥ ४८ ॥

स्वागमार्थेऽपि मा स्थास्मिंस्तीर्थिकाः ! विचिकित्सवः ।
तं तमाचरतानन्दं स्वच्छन्दं यं यमिच्छथ ॥ ४९ ॥

स्वेति । तीर्थिकाः ! हे शास्त्रिणः ! मत्वर्थीयष्ठक्प्रत्ययः । 'तीर्थं शास्त्राध्वरक्षेत्रोपायनारीरजःसु च । अवतारर्षिजुष्टाम्बुपात्रोपाध्यायमन्त्रिषु ॥'[1] इत्यमरः । अस्मिन् मनुप्रोक्ते स्वागमार्थे बलात्कारलक्षणे स्वशास्त्रार्थेऽपि, विचिकित्सवः सांशयिकाः । 'विचिकित्सा तु संशयः' इत्यमरः । कितः सन्नन्तादुप्रत्ययः । मा स्थ न भवथ, यूयमिति शेषः । अतः यं यम् आनन्दं परदारगमनादिकं सुखम् , इच्छथ वाञ्छथ, तं तम् आनन्दं, स्वच्छन्दं यथेच्छम् , आचरत अनुभवत इत्यर्थः ॥ ४९ ॥

हे गुरुसम्प्रदायागतविद्या पढ़े हुए (वसिष्ठादि मुनि) ! अपने आश्रम (पूर्व श्लोकोक्त

---

१. अयं श्लोको मेदिन्यामुपलभ्यते न त्वमरकोशे ।

मनुप्रतिपादित सिद्धान्त) में भी संशयालु मत होवो, (इस कारण) जिस-जिस आनन्द (परस्त्री-सम्भोग जन्य सुख) को चाहते हो, उस-उसका स्वच्छन्द (निर्बाधरूपसे) आचरण करो। [मेरा (चार्वाकका) मत तुमलोगोंके सम्प्रदायके विपरीत होनेसे यथाकथञ्चित् भले ही उसपर विश्वास नहीं करना उचित हो सकता है, परन्तु गुरुसम्प्रदायानुगत विद्या पढ़नेवाले तुमलोगोंको 'बलाद्दत्तं बलाद्भुक्तं······(८।१६८)' इस मनुप्रतिपादित वचनमें तुमलोगोंको सन्देह करना कदापि उचित नहीं है और इस अवस्थामें उक्त वचनानुसार स्वेच्छापूर्वक परस्त्रीसम्भोगादिरूप सुखका आनन्द तुमलोगोंको लेना चाहिये] ॥४९॥

श्रुतिस्मृत्यर्थबोधेषु क्वैकमत्यं महाधियाम ? ।
व्याख्या बुद्धिबलापेक्षा सा नोपेक्ष्या सुखोन्मुखी ॥ ५० ॥

ननु मनुवचनस्य व्यवहारविषयत्वान्नायमर्थः, सम्प्रदायविरुद्धत्वात् इत्याक्षिपन्तं प्रत्याह—श्रुतीति। महाधियां तीक्ष्णबुद्धीनां पुंसां, श्रुतिस्मृत्यर्थानां वेदधर्मशास्त्रोक्तविषयाणां, बोधेषु ज्ञानेषु, ऐकमत्यं मतैक्यं, मतविरोधाभाव इत्यर्थः। क्व? कुत्र? न क्वापि, अपि तु सर्वत्रैव विसंवाद इति भावः। किन्तु व्याख्या पदवाक्यार्थप्रतिपादनं, बुद्धिबलापेक्षा ज्ञानोत्कर्ष्यानुसारिणी, ज्ञानस्य उत्कर्षापकर्षानुसारेण शास्त्रस्य विविधव्याख्या कर्तुं शक्यते यथा परमतनिरसनेन स्वमतं स्थापयितुं युज्यते इति भावः। एवं स्थिते या व्याख्या सुखोन्मुखी सुखप्रवणा, आनन्दसाधिका इत्यर्थः। सा न उपेक्ष्या न त्याज्या, सा एव ग्राह्या इत्यर्थः। अतः यथेच्छमाचरतेति भावः॥

वेदों तथा धर्मशास्त्रोंके अर्थज्ञानमें महामतिमानोंको भी एक मत कहा है अर्थात् कहीं नहीं (अपितु विसंवाद ही है) ऐसी स्थितिमें पद-वाक्यार्थ-निरूपण बुद्धिके आधिक्यके अनुसार है और सुखदायिनी उसकी उपेक्षा नहीं करनी चाहिये। [मनुस्मृतिके उक्त वचनका वैसा अभिप्राय नहीं है, जैसा कि आपने पूर्व दो श्लोकोंमें प्रतिपादन किया है, इस प्रकार आक्षेप करनेवालेका खण्डन करनेके उद्देश्यसे यह वचन है। इसका तात्पर्य यह है कि बड़े-बड़े विद्वानोंको भी वेद तथा स्मृतियोंके अर्थके विषयमें एकमत नहीं है किन्तु ज्ञानोत्कर्षके अनुसार की गयी व्याख्याको ही सिद्धान्त माना जाता है, इसी कारण जिस वेदमन्त्रका अर्थ अद्वैतवादी अभेदपरक मानते हैं, उसीका अर्थ द्वैतवादी भेदपरक मानते हैं, इसी प्रकार स्मृतियोंमें भी एक मत नहीं है, अत एव जिस व्याख्याका अन्तिम परिणाम आनन्दप्रद हो, उसीका आश्रय करना बुद्धिमत्ता है, ऐसी स्थितिमें उक्त मनुवचनका मदुक्त आशय मानकर आनन्दप्रद परस्त्रीसम्भोग आदि करना मनुवचन विरुद्ध नहीं होनेसे दोषोत्पादक नहीं है, अतः वैसा स्वच्छन्द आचरण करना चाहिये] ॥ ५० ॥

यस्मिन्नस्मीति धीर्देहे तद्दाहे वः किमेनसा ? ।
क्वापि किं तत् फलं न स्यादात्मेति परसाक्षिके ? ॥ ५१ ॥

नन्वेवं सुखलौल्यात् पापाचरणे परत्रानिष्टं स्यादित्यत्राह—यस्मिन्निति। यस्मिन्

देहे शरीरे, अस्मीति धीः अहमिति बुद्धिः । 'अस्मीत्यव्ययमस्मदर्थानुवादे अहमर्थेऽपि' इति गणव्याख्याने । 'पादप्रहारमिति सुन्दरि! नास्मि दूये'[1] इत्यादिप्रयोगश्च । तस्य देहस्य, दाहे भस्मीभावे सति, वः युष्माकम् , एनसा पापेन, किम् ? कर्त्तुं शक्यते इति शेषः । गौरोऽहं कृशोऽहमित्यादिबुद्धिप्रामाण्याद् देहादतिरिक्तः फलभोक्ता नास्तीत्यभिमानः ; येन देहेन पापं कृतं तस्य दाहे सति देहात्मवादिनां युष्माकं पापेन नरकभोगादिकं न किञ्चिदपि कर्त्तुं शक्यते इति भावः । अथ पापपुण्यफलभोक्ता देहव्यतिरिक्त आत्माऽस्ति तत्रैव कर्मफलमिति चेत् तत्राह—क्वापीति । परसाक्षिके परो वेदादिः, साक्षी प्रमाणं यस्य तस्मिन् देहातिरिक्ततया वेदप्रतिपादिते, क्वापि यत्र कुत्रचिद्दात्मान्तरेऽपि, आत्मेति हेतोः आत्मेति कृतनामतया, आत्मत्वाविशेषादित्यर्थः । तत् निरयादिरूपं, फलं पापस्य परिणामः, किं कथं, न स्यात् ? न भवेत् ?, अपि तु एकेनात्मना पापे कृते आत्मत्वेन तदविशेषात् आत्मान्तरस्यापि तत्फलभोक्तृत्वं कथं न स्यात् ? इत्यर्थः । देहातिरिक्तस्यात्मनः फलभोक्तृत्वाभावात् एतद्देहनाशे पापफलभोगस्यासम्भवाच्च यथेच्छमाचरतेति भावः ॥ ५१ ॥

जिस देहमें (मैं दुर्बल हूं, मोटा हूं, इत्यादि रूप ज्ञान होनेसे) 'आत्मा', ऐसा विश्वास है अर्थात् जिस देहको 'आत्मा' मानते हो, उस (देह) के (मरनेके बाद) जल जानेपर (देहात्मवादी) तुमलोगोंको (उस देहके द्वारा किये गये) पापसे क्या प्रयोजन ? अर्थात् वह पाप आपलोगोंका क्या कर सकता है ? और देहातिरिक्त वेदादि प्रतिपादित किसी दूसरे आत्मामें भी वह पाप-पुण्यजन्य फल क्यों नहीं होता ? अर्थात् एक व्यक्तिके किये गये पापका फल दूसरे व्यक्तिको भी मिलना चाहिये, ऐसा नहीं होता, अतः देहातिरिक्त 'आत्मा' नामक कोई वस्तु नहीं है । [इसका आशय यह है कि—'देह ही आत्मा है, या देहामिन्न अन्य कोई ?' यदि प्रथम पक्ष मानते हैं तो पापादि कर्म करने वाला शरीर मरनेपर जलकर भस्म हो जाता है, अत एव उस पापादि कर्मका फलभोक्ता कोई शेष नहीं रह जाता, अतः स्वच्छन्द होकर प्रत्यक्ष आनन्दादि फलप्रद परस्त्रीसम्भोग आदि करना चाहिये तथा यदि द्वितीय पक्ष (देहातिरिक्त आत्माका होना) मानते हैं तो वह देहातिरिक्त आत्मा स्वसाक्षिक है या परसाक्षिक ? इसमें भी प्रथम पक्ष मानकर 'अहं' ज्ञान देहविषयक ही होगा, क्योंकि देहभिन्न किसी दूसरेका आश्रय सिद्ध नहीं होता, इस कारण पापजन्य फल शरीरके भस्म हो जानेपर कुछ नहीं कर सकता, यही बात पुनः सिद्ध होती है । दूसरा पक्ष मानकर वेदादिसाक्षिक देहान्तर, कालान्तर या देशान्तरके फलभोक्ता होनेसे उस पापका नरक आदि फल वेदादिप्रतिपादित आत्माको होता है, ऐसा स्वीकार करते हैं तो वह आत्मा होनेके कारण ही फलभोक्ता होता है और सर्वगत आत्माके अविशेष होनेसे किसी

---

१. श्लोकोऽयमेवं विद्यते—
'दासे कृतागसि भवत्युचितः प्रभूणां पादप्रहार इति सुन्दरि नास्मि दूये ।
उद्यत्कठोरपुलकाङ्कुरकण्टकाग्रैर्यत्खिद्यते मृदु पदं ननु सा व्यथा मे ॥' इति ।

एकका वह पापादिजन्य नरक आदि फल किसी दूसरे व्यक्तिको भी होना चाहिये, इस अवस्थामें भी स्वयं फलभोक्ता नहीं होनेके कारण स्वच्छन्द होकर प्रत्यक्षतः आनन्ददायक परस्त्रीगमनादि पाप कर्म करनेमें कोई हानि नहीं होती] ॥ ५१ ॥

मृतः स्मरति कर्माणि[1] मृते कर्मफलोर्मयः।
अन्यभुक्तैर्[2]मृते तृप्तिरित्यलं धूर्त्तवार्त्तया ॥ ५२ ॥

नन्वत्रागमो बलवदस्ति प्रमाणमत आह—मृत इति। मृतः परेतः, कर्माणि स्वकृतानि, स्मरति आध्यायति, मृते परेते जन्तौ, कर्मणां पापपुण्याद्यनुष्ठानानां, फलोर्मयः सुखदुःखसन्तानाः, भवन्तीति शेषः। अन्यभुक्तैः श्राद्धादिषु ब्राह्मणभोजनैः मृते प्रेते, तृप्तिः सन्तोषः, भवति इति शेषः। इति एवं, धूर्त्तवार्त्तया धूर्त्तानां परप्रतारणया स्वस्य उपजीविकां निर्वाहतां, वार्त्तया वृत्तान्तेन, वाक्येन इति यावत्, अलं निष्प्रयोजनम्, आगमोऽपि कस्यचित् प्रलाप एव, अतो न विश्वसितव्यम् इति भावः। देहात्मवादिमते देहनाशे स्मृति-भोग-तृप्तीनां सामानाधिकरण्यासम्भवात् तादृशवाक्यमप्रामाणिकमिति भावः ॥ ५२ ॥

मृत प्राणी पूर्व जन्मोंका स्मरण करता है, मरनेपर (पुण्य-पापादिजन्य) फलोंकी परम्परा होती है और (ब्राह्मण आदि) दूसरे लोगोंके भोजनसे मृत प्राणीकी तृप्ति होती है; (स्वार्थसाधक) धूर्तोंकी यह बात व्यर्थ है। [देहभिन्न 'आत्मा' नामक पदार्थ कोई भी नहीं होनेसे मरनेपर पूर्वजन्मस्मृति, पूर्वकृत पुण्य-पापादिकर्मोंके फलोंको भोगना और श्राद्धादिमें ब्राह्मण आदिके खानेसे मृतात्माकी तृप्ति होना इत्यादि प्रतिपादन करनेवाले शास्त्रीय वचन धूर्तोंके बनाये हुए होनेसे अश्रद्धेय हैं, अतः उनपर आस्था कर तदनुसार आचरण करना मूर्खता है] ॥ ५२ ॥

एकं सन्दिग्धयोस्तावद् भावि तत्रेष्टजन्मनि।
हेतूना[3]हुः स्वमन्त्रादीनसाङ्गानन्यथा विटाः ॥ ५३ ॥

धौर्त्त्यप्रकारमेवाह—एकमित्यादि। सन्दिग्धयोः सम्भवासम्भवाभ्यां संशयितयोः, पुत्रादिलाभालाभरूपेष्टानिष्टफलयोर्मध्ये इति भावः। एकम् इष्टमनिष्टं वा अन्यतरत् फलमिति शेषः। तावत् अवश्यमेव, भावि भविष्यति, तत्र तयोर्मध्ये, इष्टजन्मनि इष्टसिद्धौ सति, विटाः धूर्त्ताः, स्वमन्त्रादीन् निजमन्त्रादिप्रयोगान्, हेतून् कारणभूतान्, आहुः वदन्ति, मयैतन्मन्त्रजपादिकं कृतं तत एव तव पुत्रादीष्टलाभोऽभूदिति आत्मश्लाघां कुर्वन्तीति भावः। अन्यथा तदसिद्धौ, असाङ्गान्

---

१. 'जन्मानि' इति पाठान्तरम्। २. 'अन्यभुक्तानि' इति पाठान्तरम्। तथा 'अन्यभुक्तानि तत्तृप्तिः' इत्येवं मूलपाठः 'प्रतिभाति' इति म० म० शिवदत्तशर्माणः।
३. 'हेतुमाहुः' इति पाठान्तरम्।

अङ्गविकलान्, हेतून् आहुः इति पूर्ववाक्येनान्वयः । कार्योपयोगिनां तत्तद्वस्तूनामभावादेव फलं नाभूदिति गृहस्थस्य दोषं प्रकटयन्तीति भावः ॥ ५३ ॥

सन्देहयुक्त (पुत्रलाभादिरूप इष्टकी सिद्धि होना या नहीं होना—रूप) दो कार्योंमें एक (सिद्धि या असिद्धि) अवश्य ही होती है, उन दोनोंमें-से इष्टसिद्धि (पुत्रादिलाभ) होनेपर धूर्त (मन्त्रजपादि करनेवाले ब्राह्मण आदि) अपने मन्त्रको कारण (मेरे मन्त्रजपादिके प्रभावसे तुम्हें पुत्रलाभादिरूप मनोरथ सिद्धि हुई है ऐसा) कहते हैं, अन्यथा (पुत्रलाभादि इष्टसिद्धि नहीं होनेपर (मन्त्रोंको) असाङ्ग (अङ्गहीन-अमुक वस्तुके अभावसे तुम्हारी मनोरथसिद्धि नहीं हुई इत्यादि रूपसे मन्त्रोंकी अपरिपूर्णता) बतलाते हैं (यह बड़ी भारी धूर्तता है) ॥ ५३ ॥

जनेन जानताऽस्मीति कायं नायं त्वमित्यसौ ।
त्याज्यते ग्राह्यते चान्यदहो ! श्रुत्याऽतिधूर्त्तया ॥ ५४ ॥

इत्थं कर्मकाण्डं विडम्ब्याज्ञानकाण्डं विडम्बयति, जनेनेति । अतिधूर्त्तया अतिप्रतारिकया, श्रुत्या वेदेन, प्रयोजककर्त्र्या । कायं देहम्, अस्मि अहम्, इति जानता अवगच्छता, गौरोऽहं कृशोऽहमित्याद्यहं प्रत्ययविषयः देह एव, न तु तदतिरिक्तः कश्चिदिति देहमेवात्मानं मन्यमानेनेत्यर्थः । जनेन पुंसा, प्रयोज्येन । अयं कायः, त्वम् आत्मा, न, भवतीति शेषः, इति अस्माद्धेतोः, असौ कायः, त्याज्यते हाप्यते, 'अहं'-प्रत्ययविषयत्वेन कायः परित्याज्यते इत्यर्थः । अन्यत् अपरं, देहात् अन्यत् आत्मलक्षणं वस्तु इत्यर्थः । ग्राह्यते स्वीकार्यते च, 'अहं' प्रत्ययविषयतयेति शेषः । तत्त्वमसीत्यादिवाक्यैः अङ्गीकार्यते च इत्यर्थः । इत्यहो आश्चर्यम् ! सत्यस्य असत्यकरणात् असत्यस्य सत्यकरणाच्च आश्चर्यमेतत् ॥ ५४ ॥

('तत्त्वमसि', 'स वा एष महानज आत्मा' इत्यादि रूप) अतिशय वञ्चक श्रुति, शरीरको 'मैं हूं' इस प्रकार जानते ('मैं मोटा हूं, मैं दुर्बल हूं' इत्यादि प्रत्ययसे शरीरको ही आत्मा मानते) हुए व्यक्तिके द्वारा 'तुम यह (शरीर) नहीं हो' इस प्रकार (देहमें आत्मविषयक ज्ञानका) त्याग कराती है तथा दूसरे (शरीराभिन्न स्वानुभवविरुद्ध अप्रत्यक्ष तथा प्रमाणबहिर्भूत 'आत्मा' नामकी किसी अनिर्वचनीय वस्तु) का ही ग्रहण कराती है, अहो ! आश्चर्य (या—ऐसी धूर्ततापर खेद) है । [इसका यह आशय है कि—यद्यपि लोग 'मैं दुर्बल हूं, मैं मोटा हूँ' इत्यादि ज्ञान शरीरविषयक होनेसे शरीरको ही आत्मा जानते हैं, तथापि उक्त वेदवाक्य शरीरको आत्मा होनेका खण्डन कर तद्विलक्षण अप्रत्यक्ष एवं वचनागोचर किसी वस्तुको 'आत्मा' कहते हैं, अत एव अनुभवविरुद्ध होनेसे ये वेदवाक्य अत्यन्त धूर्त एवं अप्रामाणिक हैं] ॥ ५४ ॥

---

१. इमौ (१७५३-५४) श्लोकौ 'प्रकाश' कृता विपर्यासेन व्याख्यातौ ।

एकस्य विश्वपापेन तापेऽनन्ते निमज्जतः।
कः श्रौतस्यात्मनो भीरो! भरः स्याद्दुरितेन ते?॥ ५५॥

एकस्येति। विश्वेषां यावतां संसारिणां, पापेन परदारगमनादिरूपविविधपातकेन, अनन्तेऽक्षये, तापे नरकादिदुःखे, निमज्जतः अवगाहमानस्य, यावल्लोककृतपापजन्यानन्तदुःखमनुभवतः इत्यर्थः। श्रौतस्य 'एकमेवाद्वितीयं ब्रह्म', 'नेह नानाऽस्ति किञ्चन' इत्यादि श्रुतिसिद्धस्य, एकस्य परमार्थतोऽद्वितीयस्य, हेतुगर्भविशेषणमेतत्। तथा हि—यतः सर्वदेहेषु आत्मा एक एव, अतः यावद्देहावच्छेदे कृतानां यावत्पापानां फलभोक्ता स एवेति भावः। ते तव, त्वदुक्तस्य इत्यर्थः। आत्मनः परमात्मसंज्ञकस्य, भीरो! हे पापभयशील! दुरितेन पापेन, परदारगमनरूपैकमात्रपातकेन इति भावः। को भरः भारः स्यात्? भवेत्? देहातिरिक्तैकात्मवादिमते नानादेहोपाधिकृतनानापापसम्बन्धवत् आत्मनः एकेन पापेन न कोऽपि भारः स्यात् अतः यथेच्छं पापं कुरु इति निष्कर्षः॥ ५५॥

सबलोगोंके (परस्त्रीसम्भोगादिरूप) पापसे (नरक आदि) अनन्त सन्तापमें डूबते हुए तुम्हारे (एकात्मवादियोंके) अभिमत वेदप्रमाणित आत्माको हे भीरो (पाप कर्मसे नरक प्राप्तिरूप सन्तापसे डरनेवाले)! कौन-सा भार (बोझ) होगा? ['एकमेवाद्वितीयं ब्रह्म', 'नेह नानास्ति किञ्चन' इत्यादि वेदवाक्य आत्माके एकत्वका प्रतिपादन करते हैं, इस अवस्थामें सब लोग जो कुछ पाप करते हैं, उस पापसे वह एक आत्मा ही समस्त पापको भोगनेवाला सिद्ध होता है और जब ऐसी स्थिति है, तब यदि तुम परस्त्रीसम्भोगादिरूप पाप करोगे तो अनन्त लोगोंके पापको भोगनेवाले उस आत्माके लिए कौन-सा अधिक बढ़ जायेगा क्योंकि बोझसे लदी हुई गाड़ीपर सूप रखनेसे उसका बोझ बढ़ना कोई भी व्यक्ति नहीं स्वीकार करता। अथवा—जब आत्मा एक ही है, तब दूसरे लोगोंके किये पुण्यके कारण सुखानुभव करनेवाले उसके लिए किसी एकके पाप कर्मसे कौन-सा बोझ हो जायेगा? अर्थात् कुछ नहीं। अथवा—जब आत्मा एक ही है, तब कोई भी वस्तु संसारमें दूसरी या दूसरेकी नहीं है, इस अवस्थामें कोई भी परस्त्री नहीं, अतः स्वेच्छाचारसे समस्त स्त्रियोंके साथ सम्भोग करनेपर भी कोई पाप नहीं होगा, अतः तुम्हें उस पापजन्य सन्तापसे डरना नहीं चाहिये]॥ ५५॥

किन्ते वृन्तहृतात् पुष्पात् तन्मात्रे हि फलत्यदः।
न्यस्य[2] तन्मूर्ध्न्यनन्यस्य न्यास्यमेवाश्मनो यदि॥ ५६॥

किमिति। हे याजक! वृन्तहृतात् बन्धनादवचितात्, पुष्पात् चम्पकादिकुसुमात्, पुष्पं वृन्तच्युतं कृत्वा इत्यर्थः। ल्यब्लोपे पञ्चमी। ते त्वया, किं कुत्सितं कर्म कृतमित्यर्थः। 'किं कुत्सायां वितर्के च निषेधप्रश्नयोरपि' इति मेदिनी। हि यतः,

१. 'तापेनान्ते' इति पाठान्तरम्। २. 'न्यस्य ते मूर्ध्न्यनन्यस्य' इति पाठान्तरम्।

अदः इदं पुष्पं, मन्मात्रे तस्मिन् वृन्ते एव, फलति फलरूपेण परिणमति, न त्वन्यत्र। पुष्पं वृन्तच्युतं कृत्वा फलव्याघातसम्पादनाद्दोष एव कृतस्त्वयेति भावः। अथ अश्मनः देवताधिष्ठितस्य शालग्रामादिप्रस्तरस्य, मूर्ध्नि शिरसि, न्यास्यम् अर्पणीयम् एव, यदि 'ऋद्धलोर्ण्यत्' देवतापूजादिप्रयोजनमेव तत्कारणं चेदित्यर्थः। तत् तर्हि, अनन्यस्य तादृशप्रस्तरादभिन्नस्य स्वस्य एव, मूर्ध्नि न्यस्य निधेहि अस्यतेर्लोटि सिचि हेर्लुक्। 'सर्वं विष्णुमयं जगत्' इत्यादिवादिभवन्मते भेदस्य काल्पनिकतया सर्वत्रैव ईश्वरस्य वर्त्तमानतया च विष्णुशिलातः त्वच्छिरसः अभिन्नत्वात् अन्योपासनापेक्षया वरं स्वयमुपभोग इति भावः॥ ५६॥

वृन्त (भेंटी) से तोड़े गये फूलसे तुम्हें क्या प्रयोजन (या–तुमने क्या साधा) ? क्योंकि वह फूल वृन्तमें रहनेपर ही फलता है (अन्यथा नहीं; अत एव वृन्तसे तोड़कर उसे फलनेसे वञ्चित करनेके कारण तुमने लाभ उठानेके बदले हानि एवं पाप ही किया), यदि इस (फूल) को दूसरे (शिवमूर्ति या शालग्रामादि) शिला मस्तकपर रखना ही है तो उसे अपने ही मस्तकपर रखो। [फूलको तोड़कर देवतापर चढ़ानेसे कुछ लाभ नहीं, क्योंकि वह फूल जब डण्ठलसे तोड़ लिया जाता है तो फलता नहीं, इस प्रकार एक फलकी उत्पत्तिको रोककर तुमने लाभके स्थानमें हानि ही प्राप्त की है। 'देवताके ऊपर फूल चढ़ानेसे अभीष्टलाभ होता है' इत्यादि भावनासे यदि तुम्हें उस फूलको तोड़कर किसी शिवलिङ्ग या शालग्रामकी शिलापर रखना ही है तो 'सर्वं विष्णुमयं जगत्' इत्यादि सिद्धान्तके अनुसार उक्त देव तथा तुम्हारे शिरमें भेद नहीं होनेसे दूसरे पत्थरके ऊपर उस फूलको नहीं रखकर अपने ही शिरपर रखो, क्योंकि दूसरेकी सेवाकी अपेक्षा स्वयमेव उपभोग करना श्रेष्ठ है। अत एव देवपूजन आदि करना सब व्यर्थ होनेसे अपने मस्तकपर ही फूलको क्यों नहीं चढ़ाते ? इस प्रकार देव–पूजकोंका उपहास किया गया है]॥ ५६॥

तृणानीव घृणावादान् विधूनय वधूरनु।
तवापि तादृशस्यैव का चिरं जनवञ्चना ?॥ ५७॥

तृणानीति। वधूः कामिनीः, अनु लक्षीकृत्य, स्त्रीविषये इत्यर्थः। घृणावादान् 'हासोऽस्थिसन्दर्शनमक्षियुग्ममत्युज्ज्वलं तत् कलुषं वसायाः। स्तनौ च पीनौ पिशितौ च पिण्डी स्थानान्तरे किं नरकोऽपि योषित्॥' इत्यादिजुगुप्सावाक्यानि, 'घृणा जुगुप्साकृपयोः' इति यादवः। तृणानि इव असारतया यवसानीव विधूनय विसर्जय। 'धूञ्प्रीञोर्नुग्वक्तव्यः'। तव अपि भवतोऽपि, तादृशस्य नारीवत् असारतया जुगुप्सितस्य एव सतः, चिरम् अत्यन्तं, जनवञ्चना स्त्रीविषये विरक्तिसूचकप्रलापैः, लोकप्रतारणा, का ? किमर्था ? स्त्रीणां यादृशा निन्दावादाः तादृशास्तवापि, अतः स्त्रीनिन्दया लोकवञ्चना न युक्तेति भावः॥ ५७॥

स्त्रियोंको लक्ष्यकर (स्त्रियोंका मुख थूकका घर, स्तन मांसग्रन्थि, हास अस्थि–दर्शन है

इत्यादि रूपमें कथित) निन्दावचनोंको तृणके समान (निःसार जानकर) छोड़ो, क्योंकि उसी प्रकारके (निन्दनीय) तुम्हारे लिये (स्त्रियां इस प्रकार निन्दनीय हैं इत्यादि) चिरकाल तक मनुष्योंको वञ्चित करना कैसा है ?। [स्त्रियोंके विषयमें बहुत प्रकारसे घृणित रूपमें उनका वर्णन कर उनका त्याग करना बतलाया गया है, किन्तु पुरुष भी वैसा ही—मुख थूकका घर, हास अस्थिदर्शनमात्र ही है, अत एव स्त्रियोंके विषयमें निःसार घृणित वचनोंको कहना अनुचित होनेसे उसका त्याग करना और उनका उपभोग कर आनन्द-लाभ करना चाहिये] ॥ ५७ ॥

कुरुध्वं कामदेवाज्ञां ब्रह्माद्यैरप्यलङ्घिताम् ।
वेदोऽपि[1] देवकीयाज्ञा तत्राज्ञाः ! कोऽधिकाऽर्हणा[2] ? ॥ ५८ ॥

कुरुध्वमिति । अज्ञाः ! हे मूढाः ! ब्रह्माद्यैः विधातृप्रभृतिभिरपि, अलङ्घिताम् अनतिक्रान्तां, कामदेवस्य कामः कन्दर्प एव, देवः देवता, तस्य आज्ञां नारीवशीभूतत्वरूपमादेशं, कुरुध्वं पालयत । न चायमवैदिकाचार इत्याह—वेदः अपि श्रुतिरपि, देवस्य इयं देवकीया देवतासम्बन्धिनी, 'गहादिभ्यश्च' इति छप्रत्यये 'देवस्य च' इति [3]कुगवक्तव्यः आज्ञा शासनं, 'श्रुतिः स्मृतिर्ममैवाज्ञा' इति भगवद्वचनादिति भावः । तत्र देवाज्ञारूपे वेदे, अधिका कामदेवाज्ञातो बलवतीत्यर्थः । अर्हणा पूजा, समादर इत्यर्थः । का? किन्निमित्ता ? इत्थम् आज्ञाद्वयस्याविशेषे कामदेवाज्ञा एव कार्या ब्रह्माद्यैरप्यङ्गीकृतत्वेन शिष्टपरिगृहीतस्वरूपप्रामाण्यात् प्रत्यक्षसुखहेतुत्वाच्चेति भावः ॥ ५८ ॥

हे मूर्खो ! ब्रह्मा आदिसे भी अनुल्लङ्घित कामरूप देवकी (स्त्रीपरवशतारूप) आज्ञाको करो, क्योंकि वेद भी देवकी ही आज्ञा है (इस प्रकार दोनोंके देवाज्ञा होनेके कारण) उस (वेदाज्ञा) में अधिक मान्यता क्या है अर्थात् दोनों आज्ञाओंके देवप्रतिपादित होनेसे किसी एकमें मान्यता तथा दूसरेमें अमान्यता रखनेका पक्षपात नहीं करना चाहिये । [अथवा—उन (वेदाज्ञा तथा देवाज्ञा) में-से अधिक मान्यता किसमें है ? 'यह कहो' अर्थात् किसीमें नहीं, देवाज्ञा होनेके कारण दोनों ही समान रूपसे मान्य हैं । अथवा—वेद तो ब्रह्मप्रतिपादित है तथा ब्रह्मादि भी कामदेवकी आज्ञाका उल्लङ्घन नहीं करते, इस कारण ब्रह्मप्रतिपादित वेदाज्ञा तथा कामप्रतिपादित आज्ञामें-से कामप्रतिपादित आज्ञा ही ब्रह्मादि शिष्टसम्मत तथा प्रत्यक्षसुखप्रद होनेसे अधिक मान्य है अतः उसीका पालन करना चाहिये । पाठा०—उस (कामाज्ञा) में कौनसी निन्दा है ? अर्थात् कुछ नहीं । चूंकि तुमलोग वेदाज्ञामें ही अधिक श्रद्धा रखते हो, तदपेक्षया श्रेष्ठ कामाज्ञामें नहीं, अत एव तुमलोग 'मूर्ख' हो, इस प्रकार उपहास किया गया है ।] ॥ ५८ ॥

---

१. 'वेदो हि' इति पाठान्तरम् । २. 'का विगर्हणा' इति पाठान्तरम् ।
३. 'कुगागमः' इत्युचितम् ।

प्रलापमपि वेदस्य भागं मन्ध्वमेव[1] चेत् ।
केनाभाग्येन दुःखान्न विधीनपि तथेच्छथ ? ॥ ५९ ॥

प्रलापमिति । हे मूढाः ! वेदस्य भागम् अंशविशेषम्, अर्थवादात्मकमिति भावः । प्रलापम् अनर्थकं वचः, अपि प्रश्ने, मन्यध्वं जानीथ एव, चेत् यदि, तदा केन कीदृशेन, अभाग्येन भाग्यविपर्ययेण, दुःखयन्तीति दुःखाः । पचाद्यच् । तान् दुःखान् दुःखकरार्थान्, विधीन् अपि विधिभागम् अपि, तथा तद्वत् प्रलापान् इत्यर्थः । न इच्छथ ? न मन्यध्वम् ? एकदेशोपहतान्नराशिवत् कृत्स्नस्यापि अनुपादेयत्वादिति भावः ॥ ५९ ॥

वेदके (अर्थवादात्मक) भागको यदि प्रलाप (कार्यप्रतिपादक नहीं होनेसे निरर्थक) मानते हो तो किस अभाग्यसे दुःखकारक दूसरे विधि (अग्निष्टोमादि यज्ञविधान-प्रतिपादक भाग) को वैसा (प्रलाप अर्थात् अर्थवादात्मक होनेसे निरर्थक) नहीं मानते हो । ['आम्नायस्य क्रियार्थत्वादानर्थक्यमेतदर्थानाम्' अर्थात् 'वेदके क्रियार्थक (क्रियाप्रतिपादक) होनेसे तद्भिन्न वचन अनर्थक है' इस पूर्वपक्षीय वचनानुसार 'सोऽरोदीत्', 'यदरोदीत्' इत्यादि वचन अनर्थक हैं ऐसा पूर्वपक्ष होनेपर 'विधिना त्वेकवाक्यत्वात्' अर्थात् विधिके साथ एकवाक्यता होनेसे वे वचन स्तुत्यर्थक होनेसे अर्थवाद मानते हैं, फिर भी उनको जिस प्रकार कार्यप्रतिपादक नहीं होनेसे निरर्थक मानते हो, उसी प्रकार 'अग्निष्टोमेन स्वर्गकामो यजेत' अर्थात् 'स्वर्ग चाहनेवाला अग्निष्टोम यज्ञ करे' इत्यादि विधिवाक्योंको भी निरर्थक मानना चाहिये, क्योंकि वेदके किसी भागको सार्थक तथा तदितर भागको निरर्थक मानना अनुचित एवं अभाग्यका सूचक है, अत एव सभी वेदवचनको तुमलोग निरर्थक मानकर स्वेच्छापूर्वक कार्य करो] ॥ ५९ ॥

श्रुतिं श्रद्धध्वं[2] विक्षिप्ताः प्रक्षिप्तां ब्रूथ च स्वयम् ।
मीमांसामांसलप्रज्ञास्तां यूपद्विपदापिनीम् ॥ ६० ॥

श्रुतिमिति । हे मीमांसया जैमिनिप्रोक्ततत्त्वनिर्णायकग्रन्थभेदाध्ययनेन, मांसलप्रज्ञाः ! परिपुष्टबुद्धयः ! स्थूलबुद्धयः ! इति परिहासोक्तिः । विक्षिप्ताः वादिनिराकृताः भ्रान्ताः सन्तः, श्रुतिं वेदं, श्रद्धध्वं विश्वसिथ, अथ च यूपद्विपदापिनीं यूपसम्बन्धिहस्तिदानप्रतिपादिकां, 'यूपे यूपे हस्तिनो बद्ध्वा ऋत्विग्भ्यो दद्याद्' इत्यादिवादिनीमित्यर्थः । तां श्रुतिं, स्वयम् आत्मनैव, वेदप्रामाण्यं स्वीकुर्वाणः स्वयमेव इत्यर्थः । प्रक्षिप्तां विप्लुतार्थां, केनचित् लुब्धेन वेदान्तर्निवेशितां न तु ईश्वरप्रणीतामित्यर्थः । ब्रूथ च वदथ च, तत् कुतो वेदस्य प्रामाण्यमिति भावः ॥ ६० ॥

हे मीमांसासे परिपुष्ट (पक्षा०—स्थूल) बुद्धिवाले ! विक्षिप्त (प्रतिपक्षियोंसे पराजित होकर भ्रान्तचित्त, तुम लोग) वेदमें श्रद्धा करते अर्थात् वेदवचनोंको प्रमाण मानते हो तथा

---

१. 'मन्यध्व एव' इति पाठान्तरम् । २. 'श्रद्धत्थ' इति पाठान्तरम् ।

प्रत्येक यज्ञस्तम्भमें हाथी बाँधकर ऋत्विजोंके लिये दिलानेवाली श्रुति (वेदवचन) को स्वयमेव प्रक्षिप्त कहते हो । [ऐसा श्रुतिके विषयमें भेदभाव क्यों करते हो ? यह ठीक नहीं । वेदमें विधिवाक्य कहनेके बाद 'यूपे यूपे हस्तिनो बद्ध्वा ऋत्विग्भ्यो दद्यात्' अर्थात् 'प्रत्येक यूपमें हाथी बांधकर ऋत्विजोंके लिये दे' इस वचनको 'यह वेदमूलक नहीं है, लोभ-पूर्वक उन्हीं लोगोंके द्वारा यह कहा गया है' ऐसा कहकर अर्थवाद मानना युक्तिसंगत नहीं है] ॥ ६० ॥

को हि वेत्ताऽस्त्यमुष्मिन् वा लोक इत्याह या श्रुतिः ।
तत्प्रामाण्यादमुं लोकं लोकः प्रत्येति वा कथम् ? ॥ ६१ ॥

को हीति । किञ्च, को हि वा को जनः अमुष्मिन् लोके परलोकविषये, वेत्ता ज्ञाता, अस्ति ? विद्यते ? न कोऽपि परलोकतत्त्वाभिज्ञ इत्यर्थः । इति एवं, या श्रुतिः वेदः, आह कथयति, तस्याः एवं सन्दिहानायाः श्रुतेः, प्रामाण्यात् प्रमाणावलम्बनात् , अमुं लोकं परलोकं, लोकः जनः, कथं वा केन वा प्रकारेण, प्रत्येति ? विश्वसिति ? न प्रत्ययार्हः परलोक इत्यर्थः । अतः प्रतिष्ठावादिनी श्रुतिर्न श्रद्धेया इति भावः ॥ ६१ ॥

'इस परलोकके विषयमें कौन जानता है ?' अर्थात् 'परलोकका तत्त्वज्ञाता कोई नहीं है' ऐसी जो श्रुति कहती है, उस (श्रुति) के प्रमाणसे इस परलोकके विषयमें कौन विश्वास करेगा ? अर्थात् कोई नहीं । ['को हि तद्वेद यद्यमुष्मिल्लोकेऽस्ति वा न वा', 'दिक्ष्वतीकाशान् करोति' इत्यादि श्रुतियोंसे ही परलोकके विषयमें सन्देह होता है तो कौन विज्ञ पुरुष उस सन्देहजनक श्रुतिके प्रमाणसे उस परलोकके अस्तित्वको स्वीकार करेगा ? अर्थात् कोई भी विज्ञ पुरुष उस परलोकके अस्तित्वको स्वीकार नहीं करेगा, किन्तु तुम्हीं लोगों जैसा स्थूल-बुद्धि व्यक्ति उसे स्वीकार करेगा । इस प्रकार इन तीन (१७।५९-६१) श्लोकोंसे मीमांसकों के मतका खण्डन किया है] ॥ ६१ ॥

धर्माधर्मौ मनुर्जल्पन्नशक्यार्जनवर्जनौ[1] ।
व्याजान्मण्डलदण्डार्थी श्रद्धायि[2] मुधा बुधैः ॥ ६२ ॥

एवं श्रुतेरप्रामाण्यमुक्त्वा स्मृतेरप्याह—धर्मेत्यादि । व्याजात् कैतवात् , धर्माधर्मोपदेशमपदिश्येत्यर्थः । मण्डलस्य राष्ट्रस्य, राष्ट्रवासिलोकस्येत्यर्थः । दण्डार्थी दमार्थी, शासननिमित्तमित्यर्थः । लोकस्य विधिनिषेधातिक्रमजन्यमपराधं निमित्तीकृत्य प्रायश्चित्तादिद्वारा धनाभिलाषुकः सन् इति भावः । अशक्ये कर्तुः असाध्ये, अर्जनवर्जने यथासङ्ख्यं करणाकरणे ययोः तादृशौ, धर्माधर्मौ पुण्यपापे, धर्मो यागादिकः बहुधनव्ययायाससाध्यत्वात् अर्जितुमशक्यः, अधर्मः परदारादिगमनाद्यात्मकः इन्द्रियनिग्रहं कर्तुमशक्यत्वात् सुखकारणत्वाच्च वर्जितुमशक्य इति भावः । जल्पन्

१. 'वेदा—' इति पाठान्तरम् । २. 'श्रद्दधे वा' इति पाठान्तरम् ।

कथयन् यथासङ्ख्यम् अर्थ्यत्वेन वर्ज्यत्वेन च उपदिशन् इत्यर्थः । मनुः आदिस्मृतिकर्त्ता, बुधैः विद्वद्भिः, मुधा वृथैव, श्रद्दधायि श्रद्धितः, आदृत इत्यर्थः । परदाराभिगमनादिरूपमधर्मं प्रत्यक्षसुखजनकतया सर्व एवाचरन्ति इति ज्ञात्वा तज्जन्यकल्पितदुरितपरिहारमपदिश्य धनलाभार्थं प्रायश्चित्तात्मको दण्डो मनुना विहितः, न तु तदधर्मम् , अतो मनुवचनमूला स्मृतिर्न प्रमाणमिति भावः ॥ ६२ ॥

(पूर्व तीन श्लोकों (१७।५९-६१) से वेदकी प्रामाणिकताका खण्डन कर अब स्मृतिकी प्रामाणिकताका खण्डन करता है—) व्याज अर्थात् धर्म-अधर्मके प्रतिपादनके कपटसे राष्ट्र (वासियों) के शासनके लिए (धर्म-अधर्मको कारण बतलाकर प्रायश्चित्त आदिके द्वारा धनका लोभी) तथा असाध्य धर्म और अधर्मको कहनेवाले मनुका पण्डितों (पक्षा०—मूर्खों) ने व्यर्थ आदर किया है। [बहुत धनव्यय होनेसे तथा शीत-आतप-भूख-प्यास आदिके असह्य होनेसे अग्निष्टोमादि यज्ञरूप धर्मको और इन्द्रियनिग्रह असाध्य होनेसे एवं प्रत्यक्ष सुखदायी होनेसे परस्त्रीगमनादि रूप अधर्मको ग्रहण तथा त्याग करना अशक्य है; अतः उनका प्रतिपादन जो राष्ट्रवासियोंके शासनको निमित्तकर धर्म-अधर्मके व्याजसे मनुने धनलोभके कारण किया है; उस मनुपर विद्वान् लोग व्यर्थ श्रद्धा करते हैं अर्थात् श्रद्धा नहीं करते, अथवा श्रद्धा नहीं करनी चाहिये, अथवा—'अबुधैः' पदच्छेद करके उसपर मूर्खलोग व्यर्थ श्रद्धा करते हैं अर्थात् कोई भी विद्वान् श्रद्धा नहीं करता। इस कारण आदि स्मृतिकार ब्रह्मपुत्र मनुका धर्माधर्म प्रतिपादनपरक प्रायश्चित्तादिकथन अश्रद्धेय है]॥ ६२ ॥

व्यासस्यैव गिरा तस्मिन् श्रद्धेत्यद्धा स्थ तान्त्रिकाः ।
मत्स्यस्याप्युपदेश्यान्न वः को मत्स्यानपि भाषताम् ॥ ६३ ॥

व्यासस्येति । व्यासस्य धीवरकन्याव्यभिचारोत्पन्नस्य भ्रातृपत्न्यां सुतोत्पादयितुः स्वयमेव व्यभिचाररतस्य पराशरपुत्रस्यैव, गिरा वाचा, पुराणवाक्येन, मनूक्तं ग्राह्यम् इत्युक्त्या वा इत्यर्थः। तस्मिन् परलोके धर्मे वा, श्रद्धा आदरबुद्धिः, इति एवं, तान्त्रिकाः शास्त्रवेदिनो युक्तिज्ञाः। 'तदधीते तद्वेद' इति ठक्। स्थ भवथ, इति अद्धा सत्यम् । पुराणसामान्यमुपहस्य विशेषपुराणमुपहसति—मत्स्यस्य मीनस्यापि, मत्स्यरूपधारिणो विष्णोर्वाक्यरूपस्य मत्स्यपुराणस्यापीत्यर्थः। उपदेश्यान् अनुशासनीयान् , अत एव मत्स्यान् मत्स्यप्रायान् , वः युष्मान् , कः सुधीः, अपि प्रश्ने, भाषताम् ? आलपतु ? न कोऽपि इत्यर्थः। मत्स्याः कस्यापि न सम्भाष्याः इति भावः। मत्स्यः उपदेष्टा इति स्वकपोलकल्पितं वदन् व्यासो न श्रद्धेयवचन इति तात्पर्यम् ॥ ६३ ॥

(निषाद-कन्याके साथ व्यभिचार करनेसे उत्पन्न तथा भ्रातृ-पत्नीमें पुत्रोत्पादन करनेसे स्वयं भी व्यभिचारपरायण) व्यासके ही वचन (पुराण अथवा—'मनुका कथन ग्राह्य है' इस कथन) से उस (धर्म या व्यासवचन=पुराण, अथवा व्यास) में सचमुच तान्त्रिक (तन्त्रशास्त्रके विद्वान् , पक्षा०—सूत बुननेका काम करनेवाले जुलाहे अर्थात् जुलाहेके

समान मूर्ख) तुम श्रद्धा करते हो, तब मत्स्य (रूपधारी विष्णु, पक्षा०—मछली) के उपदेश्य अर्थात् शिष्य (अत एव मत्स्यरूप = मछलारूप) तुमलोगोंके साथ कौन भाषण करे ? अर्थात् कोई नहीं । [निषाद-कन्याके साथ व्यभिचार करनेपर उत्पन्न होनेसे तथा भ्रातृपत्नीमें पुत्रोत्पादन करनेके कारण स्वयं भी व्यभिचारी होनेसे व्यासके वचनरूप महाभारतादि ग्रन्थ भी अश्रद्धेय हैं और मत्यरूपधारी विष्णुद्वारा प्रतिपादित मत्स्यपुराणके उपदेशार्ह होनेसे मत्स्यप्राय अर्थात् अतिशय तुच्छ तुमलोगोंके साथ कौन बातचीत करे ? एक तो मत्स्य (मछली) ही जलचरोंमें हीन एवं तिर्यग्योनिमें उत्पन्न होनेसे बातचीत करनेके अयोग्य है, किन्तु तुमलोग तो उस (मत्स्य—मत्स्यरूपधारी विष्णु) के शिष्य हो, अत एव अतिनीच तुमलोगोंके साथ बातचीत भी कौन करे ? अर्थात् तुमलोग सम्भाषणके भी योग्य नहीं हो । अथवा—श्लोकके पूर्वार्द्धसे व्यासोक्त महाभारतादि पुराणोंकी निन्दा करनेके बाद उत्तरार्द्धसे मनु आदि स्मृतिकारोंकी ही निन्दा करते हुए कह रहा है कि—मत्स्य (मत्स्यरूपधारी विष्णु) के भी उपदेश्य अर्थात् अनुशासनीय तुमलोगों (मनु आदि स्मृतिकारों) के साथ बातचीत भी कौन करे ? । 'मनु'के उपदेश्य होनेसे जिस प्रकार सभी 'मानव' कहलाते हैं, उसी प्रकार 'मत्स्य' (मत्स्यरूपधारी विष्णु) के शासित उपदेश्य होनेसे यहांपर सबको 'मत्स्य' कहकर उनका उपहास किया गया है] ॥ ६३ ।

पण्डितः पाण्डवानां स व्यासश्चाटुपटुः कविः ।
निनिन्द तेषु निन्दत्सु स्तुवत्सु स्तुतवान्न किम् ॥ ६४ ॥

पुनर्व्यासमेव विडम्बयति-पण्डित इत्यादि । पाण्डवानां युधिष्ठिरादीनां, चाटुपटुः मिथ्यास्तुतिवादकुशलः, कविः उत्प्रेक्षितार्थवर्णयिता, पण्डितः पाण्डितमानी, स भवतामाप्ततम इत्यर्थः । व्यासः महाभारतकारः, अपि इति शेषः । तेषु पाण्डवेषु, निन्दत्सु दुर्योधनादीन् आक्षिपत्सु, न निनिन्द किम् ? न परिववाद किम् ? दुर्योधनादीनिति शेषः । तेषु पाण्डवेषु, स्तुवत्सु कृष्णादीन् स्तुतिं कुर्वत्सु सत्सु, न स्तुतवान् किम् ? स्तुतिं न कृतवान् किम् ? कृष्णादीनिति शेषः । तेषां निन्द्यान् निन्दन् स्तुत्यांश्च स्तुवन् व्यासोऽपि पाण्डवपक्षपाती कश्चित् कविर्न आप्ततमः यथार्थवादीति भावः ॥ ६४ ॥

पाण्डवोंकी चापलूसीमें चतुर, कवि एवं पण्डित व्यासने उन (पाण्डवों) के (दुर्योधनादि की) निन्दा करते रहनेपर (उन दुर्योधनादिकी) निन्दा नहीं की है क्या ? (कृष्णादिकी) प्रशंसा करते रहनेपर (उन कृष्णादिकी) प्रशंसा नहीं की है क्या ? । [महाभारत आदिके रचयिता व्यास बुद्धिमान् एवं स्वामी पाण्डवोंकी चापलूसी करनेमें चतुर कवि था, अतः पाण्डवोंने दुर्योधनादिकी निन्दा तथा कृष्णादिकी स्तुति की, तदनुसार ही स्वामी पाण्डवोंको प्रसन्न करनेकी नीति अपनानेवाले चाटुकारी व्यासने भी महाभारतादिमें दुर्योधनादिकी निन्दा तथा कृष्णादिकी स्तुति (प्रशंसा) की है; अतः व्यास स्वयं

आप्त नहीं हैं तो उसके कथित महाभारतादि ग्रन्थ-पुराणादि किस प्रकार प्रामाणिक हो सकते हैं ? अर्थात् वे सभी अप्रामाणिक तथा अश्रद्धेय हैं] ॥ ६४ ॥

न भ्रातुः किल देव्यां स व्यासः कामात् समासजत् ।
दासीरतस्तदासीद्यन्मात्रा तत्राप्यदेशि किम् ॥ ६५ ॥

कामचारी च स इत्याह—नेति । सः प्रसिद्धपारदारिकः, व्यासः सत्यवतीनन्दनः भ्रातुः विचित्रवीर्यस्य, देव्यां महिष्यां, कामात् स्मरावेगात्, न समासजत् किल ? न आसक्तः किम् ? । गुर्वनुज्ञानान्न दोषश्चेत् तत्राह—तदा तत्काले, विचित्रवीर्यस्य पत्न्यां सुतोत्पत्तिकाले इत्यर्थः । दासीरतः दास्यां विदुरमातरि, रतः आसक्तः, आसीत् अभूत्, विदुरोत्पादायेति भावः । इति यत् तत्रापि दासीगमनेऽपि, मात्रा सत्यवत्या, अदेशि किम् ? आदिष्टः किम् ? अपि तु नादिष्ट इत्यर्थः । उभयत्रैव कामपरवशत्वात् प्रवृत्तस्य एवम्भूतदुश्चरित्रजनस्याप्ततमत्वासम्भवात् तद्वचनमप्रमाणमिति भावः ॥ ६५ ॥

(तुमलोगोंका आप्ततम) व्यास भाई (विचित्रवीर्य) की स्त्रीमें कामाधीन होकर नहीं आसक्त हुआ था क्या ? अर्थात् कामाधीन होकर ही विचित्रवीर्यकी पत्नीके साथ सम्भोग करनेमें व्यास आसक्त हुआ था, (क्योंकि यदि ऐसा नहीं होता और माताकी आज्ञासे नियोग[1] द्वारा विचित्रवीर्यकी स्त्रीमें सन्तानोत्पादनके लिए वह व्यास प्रवृत्त हुआ होता तो) उस (पुत्रके उत्पादनके) समयमें (वह व्यास) जो दासी (विदुरकी माता) में अनुरक्त हुआ, उसमें (विदुरमाताके साथ सम्भोग कर पुत्रोत्पादन करनेमें) भी माताने आदेश दिया था क्या ? अर्थात् नहीं, (अत एव जिस प्रकार दासी विदुरमाता) में अनुरक्त होनेमें व्यासका कामातुर होना ही कारण है, उसी प्रकार भाई विचित्रवीर्यकी स्त्रीके साथ सम्भोग करनेमें भी व्यासका कामातुर होना ही कारण है, माताकी आज्ञासे नियोग द्वारा पुत्रोत्पादन करना आदि नहीं] ॥ ६५ ॥

पौराणिक कथा—भीष्म पितामहने पिताके सुखके निमित्त निषादराजकी कन्याके साथ विवाह करनेके लिए आजन्म ब्रह्मचारी रहनेकी प्रतिज्ञा कर ली थी और राजा विचित्रवीर्य स्वयं सन्तानोत्पादनमें असमर्थ थे, इस प्रकार भविष्यमें सन्तान होनेकी कोई आशा नहीं होनेसे सन्तानोच्छेदके भयसे विह्वल सत्यवती (व्यासकी माता) ने व्यासको बुलाकर सन्तानोत्पादन करनेके लिए आदेश दिया और उनकी आज्ञा मानकर व्यासने भाई विचित्रवीर्यकी स्त्रीसे 'धृतराष्ट्र' तथा 'पाण्डु' नामके दो पुत्रोंको तथा उस विचित्रवीर्यकी

---

१. तदुक्तं मनुना—'देवराद्वा सपिण्डाद्वा स्त्रिया सम्यङ् नियुक्तया ।
एकमुत्पादयेत्पुत्रं न द्वितीयं कथञ्चन ॥' इति (मनु० ९।५९)
एतद्विषये विशेषजिज्ञासुभिर्मन्वर्थमुक्तावली मत्कृतो 'मणिप्रभा'ख्यो मनुस्मृत्यनुवादो वा द्रष्टव्यः ।

दासीमें 'विदुर' नामक एक पुत्रको उत्पन्न किया। विशेष कथाप्रसङ्ग महाभारतसे ज्ञात करना चाहिये।

देवैर्द्विजैः कृता ग्रन्थाः पन्था येषां तदादृतौ।
गां नतैः किं न तैर्व्यक्तं ततोऽप्यात्माऽधरीकृतः॥ ६६॥

देवैरिति। हे मूढाः! येषां वः, देवैः ब्रह्मादिभिः, द्विजैः व्यासादिभिश्च, कृताः रचिताः, ग्रन्थाः पुस्तकानि, 'गां प्रणमेत्' इत्यादि स्मृतयः इति यावत्। पन्थाः प्रमाणं, धर्माधर्मोपदेष्टा इत्यर्थः। तदादृतौ तदादरनिमित्तं, तस्मिन् ग्रन्थे श्रद्धाहेतो-रित्यर्थः। निमित्तार्थे सप्तमी। गां धेनुं नतैः प्रणतैः, तैः भवद्भिः, ततः गोः अपि, आत्मा स्वं, व्यक्तं स्फुटम्, अधरीकृतः हीनीकृतः, न किम्? अपि तु कृतः एव इत्यर्थः। पशुप्रणामात् पशोरपि निकृष्टता स्यात्, न चास्य किञ्चित् फलमस्तीति भावः॥६६॥

(ब्रह्मा आदि) देवों तथा (याज्ञवल्क्य व्यास आदि) ब्राह्मणोंके बनाये गये जो ग्रंथ (श्रुति–स्मृति–पुराण) जिन तुमलोगोंके लिए प्रमाणभूत है, उन ग्रन्थोंके आदरमें गायोंको प्रणाम करते (गायोंसे नम्र अर्थात् हीन होते) हुए तुमलोगोंने स्पष्टरूपमें उन (पशु–गायों) से भी अपनेको नीचा (हीन) नहीं कर दिया क्या ? अर्थात् तुमलोगोंने गायोंको प्रणाम कर अपनेको उनसे भी अवश्यमेव हीन कर दिया। [अथवा—देवों तथा ब्राह्मणोंके बनाये गये जो ग्रंथ जिन तुमलोगोंके लिए प्रमाण है, उन देवों तथा ब्राह्मणोंके अर्थात् यज्ञादि द्वारा देवोंके तथा दान–पूजनादिद्वारा ब्राह्मणोंके आदर करनेमें मार्ग है अर्थात् उन देवों तथा ब्राह्मणोंने यज्ञ–दानादिद्वारा अपना आदर करानेके लिए उन ग्रन्थोंको बनाया है, जिसे तुमलोग प्रमाण मानते हो। उन ग्रंथोंके कथनानुसार गौको प्रणाम करते हुए तुमलोगोंने उनसे अपनेको स्पष्ट ही हीन नहीं किया क्या ? अर्थात् अवश्यमेव पशुको प्रणामकर अपनेको उनसे हीन बना लिया। जो जिससे नम्र होता है, वह उससे अवश्य ही हीन (तुच्छ) माना जाता है; अत एव गौसे नम्र होकर तुमलोगोंने उस पशु गौसे भी अपनेको हीन बना लिया अर्थात् तुमलोग पशुसे भी गये–गुजरे हो गये]॥ ६६॥

साधु कामुकता मुक्ता शान्तस्वान्तैर्मखोन्मुखैः।
सारङ्गलोचनासारां दिवं प्रेत्यापि लिप्सुभिः?॥ ६७॥

साध्विति। शान्तस्वान्तैः संयतचित्तैः, विषयभोगनिवृत्तचित्तैरित्यर्थः। मखो-न्मुखैः क्रतुप्रवणैः, याज्ञिकैरित्यर्थः। प्रेत्य मृत्वाऽपि, अन्ये तु इह जन्मन्येव परस्त्रीका-मुकाः, याज्ञिकास्तु परजन्मन्यपि कामुका इति अपेरर्थः। सारङ्गलोचनाः मृगाक्ष्यः स्त्रियः एव, साराः श्रेष्ठांशाः यस्यां तादृशीं, दिवं स्वर्गं, लिप्सुभिः लब्धुमिच्छुभिः सद्भिः कामुकता अभिरतिः, कामपरतन्त्रता इत्यर्थः। साधु सम्यक् यथा तथा, मुक्ता? त्यक्ता? इति काकुः, नैव त्यक्ता इत्यर्थः। इति सिद्धं विहाय साध्यप्रवृत्तेरुप-हासः। तस्मात् यागकाले ब्रह्मचर्यादिकम् आत्मवञ्चनमात्रफलं न चान्यत् किमपि इति भावः॥ ६७॥

शान्त चित्तवाले (विषयभोगशून्य) तथा मरकर भी मृगलोचनी है सार जिसमें ऐसे स्वर्गको चाहनेवाले यज्ञकर्ताओंने कामुकता (कामीपने) का अच्छी तरह त्याग किया ? अर्थात् नहीं किया, (अथवा—सुखदायिनी होनेसे श्रेष्ठ कामुकताको नहीं छोडा,[1] अथ ा—कामुकता को नहीं छोड़ा, यह ठीक है[2])। [इन्द्रियोंका दमनकर संयतचित्त एवं ब्रह्मचर्यधारण कर यज्ञकर्ता लोग स्वर्ग पानेके लिए यज्ञ करते हैं, किन्तु उस स्वर्गमें सारभूत पदार्थ मृगनयनी अप्सराएँ ही हैं और उन्हींको प्राप्तकर आनन्दपूर्वक जीवन व्यतीत करनेके लिए ही यज्ञ किया जाता है, इससे यह प्रमाणित होता है कि यज्ञकर्तालोग यद्यपि इस जन्ममें इन्द्रियोंको वशमें रखते हुए ब्रह्मचर्य धारणकर यज्ञ करते हैं तथापि मरकर भी वे मृगनयनी स्त्रियों (अप्सराओं) के साथ सम्भोग करनेके लिए ही यज्ञ करते हैं, अत एव जो मरकर भी स्त्रीकी कामुकताका त्याग नहीं कर सकते, वे भला जीवित रहते हुए इन्द्रियनिग्रहकर कामुकताका त्याग क्या कर सकते हैं ? अर्थात् कदापि नहीं; अतएव वे यज्ञकर्ता अतिशय कामुक हैं और उनका यज्ञ करते समय ब्रह्मचर्यादि पालन करना ढोंग तथा आत्मवञ्चनामात्र है] ॥ ६७ ॥

उभयी प्रकृतिः कामे सज्जेदिति मुनेर्मतम् ।
अपवर्गे तृतीयेति भणतः पाणिनेरपि ॥ ६८ ॥

उभयीति । 'अपवर्गे तृतीया, इति भणतः कथयतः, सूत्रं कुर्वतः इत्यर्थः । पाणिनेः तदाख्यस्य प्रसिद्धवैयाकरणस्य, मुनेः ऋषेरपि, उभयी प्रकृतिः स्त्रीपुंसात्मिका द्वयी योनिः, कामे कामात्मके तृतीयपुरुषार्थे। इत्यर्थः । मिथुनधर्मे मैथुने वा, सज्जेत् आसक्ता भवेत् , स्त्री पुमांश्च द्वयं कामासक्तो भवेदित्यर्थः । इति मतम् अभिप्रायः स्फुटमेव इत्यर्थः । तथा तृतीया प्रकृतिः शण्ढः, क्लीब इत्यर्थः । 'तृतीया प्रकृतिः शण्ढः क्लीबं षण्ढो नपुंसकम्' इत्यमरः । अपवर्गे मोक्षे, नपुंसकत्वेन मैथुनाशक्तत्वात् ब्रह्मचर्यादिद्वारा मोक्षलाभायेत्यर्थः । सज्जेत् इति पाणिनिसूत्रार्थेन उभयी प्रथम-द्वितीया, प्रकृतिः स्त्रीपुंसात्मिका योनिरित्यर्थः । कामे सज्जेत् इति पारिशेष्याद् बोध्यते इति भावः । सूत्रस्थशब्दच्छलेन तादृशविकृतार्थं परिकल्प्या स्वमतसमर्थनं कृतम् , वस्तुतस्तु 'अपवर्गे फलप्राप्तौ तृतीया विभक्ति'रिति तत्सूत्रस्यार्थः । तथा च वृथा कामं विहाय अपवर्गे प्रवर्त्तमाना यूयं नपुंसका हताः स्थेति भावः ॥ ६८ ॥

'अपवर्गे तृतीया (पा० सू० २।३।६)' ऐसा कहते हुए पाणिनि मुनिका भी 'स्त्री-पुरुष काम (मैथुनरूप तृतीय पुरुषार्थ) में आसक्त होवें', ऐसा मत (सिद्धान्त) है । [यद्यपि उक्त पाणिनि-सूत्रका 'फलप्राप्ति द्योत्य रहनेपर काल तथा मार्गके अत्यन्त संयोगमें तृतीया विभक्ति होती है' (जैसे—अह्नाऽनुवाकोऽधीतः, क्रोशेनानुवाकोऽधीतः……) तथापि शब्द-

---

१. अत्रार्थे 'साधुकामुकताऽमुक्ता' इत्येवं पाठोऽङ्गीकार्यः ।

२. अत्रार्थे साधुकामुकताऽमुक्ता' इत्येवं पाठः स्वीकार्यः ।

च्छलसे चार्वाक कलिमुखसे अपने सिद्धान्तका प्रतिपादन करता हुआ उक्त सूत्रका वह अर्थ करता है कि—'तृतीया प्रकृतिः षण्ढः (अमर० २।६।३९) इस कोषप्रामाण्यसे तृतीया प्रकृति अर्थात् नपुंसक व्यक्ति (काममें असमर्थ होनेके कारण) मोक्षमें आसक्त होवे' और 'शेष उभयी प्रकृति अर्थात् स्त्री–पुरुष व्यक्ति कामसेवन (मैथुन करने) में समर्थ होनेके कारण काम–सेवन ही करें' ऐसा मेरे (चार्वाकके) ही आचार्योंका नहीं अपितु तुमलोगोंके सर्वमान्य पाणिनि मुनिका भी मत है । यह 'अपि' शब्दसे ध्वनित होता है । अथ च—'धर्मार्थकाममोक्षाः स्युः' इस वचनमें 'मोक्ष' अर्थात् अपवर्गके अव्यवहित पूर्व 'काम' का कथन होनेसे 'तृतीय प्रकृति' अर्थात् नपुंसक व्यक्ति मोक्षका और शेष दो प्रकृति अर्थात् स्त्री–पुरुष व्यक्ति कामका सेवन करें यह पाणिनिका भी मत है] ॥ ६८ ॥

बिभ्रत्युपरि यानाय जना जनितमज्जनाः ।
विग्रहायाग्रतः पश्चाद्गत्वरोरभ्रविभ्रमम् ॥ ६९ ॥

बिभ्रतीति । उपरि यानाय ऊर्ध्वलोकगमनाय, जनितमज्जनाः निमग्नाः, तीर्थोदकेषु कृतस्नानाः इत्यर्थः । अधः गच्छन्तः इति भावः । जनाः स्वर्गार्थिनो लोकाः, अग्रतः पुरतः, सम्मुखे इत्यर्थः, विग्रहाय युद्धाय, सम्मुखयुद्धाय इत्यर्थः, पश्चाद्गत्वराणां पश्चाद्गामिनाम् । 'गत्वरश्च' इति क्वरबन्तो निपातः, उरभ्राणां मेषाणां, विभ्रममिव विभ्रमं चेष्टां, बिभ्रति दधतीति निदर्शनालङ्कारः, स चोर्ध्वगमनाय अधो गच्छत इति स्थूलबुद्धीनां स्थूलबुद्धिप्रयासरूपविचित्रालङ्कारोत्थापित इति सङ्करः, तेन तेषामविमृश्यकारित्वं व्यज्यते इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः ॥ ६९ ॥

(अब वह गङ्गादिमें स्नान करनेकी निन्दा करता है—) ऊपर (पक्षा०—स्वर्ग) जानेके लिये मज्जन किये (डुबकी लगाये, पक्षा०—नीचेकी ओर गये) हुए लोग आगे अर्थात् सामनेमें युद्धके लिए पीछे हटनेवाले भेंड़ेकी चेष्टा (समानता) को धारण करते (भेंड़ेके समान आकृतिवाले, अथच—भेंड़ेके समान मूर्ख मालूम पड़ते) हैं । [किसीको ऊपर जानेके लिए ऊपरकी ओर उठना उचित है, न कि नीचेकी ओर बैठना, किन्तु ऊपर अर्थात् स्वर्गको जानेके लिए जो लोग गङ्गा आदि तीर्थोंमें डुबकी लगाते (नीचेकी ओर झुकते) हैं, वे लोग आकृति तथा बुद्धिमें उस भेंड़ेके समान हैं जो आगेकी ओर युद्ध करनेके लिए पीछेको हटता है । जब कोई पानीमें डुबकी लगानेके लिए शीतबाधासे शिरके पीछे तथा कटिपर हाथ रखता है, अथवा—जलमें अघमर्षण करते समय नाकपर दहिना हाथ और पीठपर बायां हाथ रखता है तब वह आकारमें युद्धार्थ पीछे सरकते हुए भेंड़ेके समान मालूम पड़ता है । अथच—गङ्गादिसे स्नान करनेसे स्वर्गादि प्राप्ति नहीं होनेके कारण वे स्नानकर्ता भेंड़ेके समान महामूर्ख हैं] ॥ ६९ ॥

कः शमः ? क्रियतां प्राज्ञाः ! प्रियाप्रातौ[2] परिश्रमः ।

---

१. 'विग्रहस्या—' इति पाठान्तरम् । २. 'प्रियाप्रीतौ' इति पाठान्तरम् ।

भस्मीभूतस्य देहस्य पुनरागमनं कुतः ? ॥ ७० ॥

क इति । प्राज्ञाः ! हे प्रज्ञावन्तः ! इति सोपहासमामन्त्रणं, प्रकृष्टज्ञानहीनाः इत्यर्थः, 'प्रज्ञाश्रद्धा' इत्यादिना मत्वर्थीयो णप्रत्ययः शमः शान्तिः, वैराग्यमित्यर्थः, कः ? न कोऽपीत्यर्थः । शमावलम्बनस्य न किमपि फलमस्तीति भावः । प्रियाप्राप्तौ इष्टस्त्रीसङ्गतौ, परिश्रमः प्रयासः, क्रियतां विधीयताम् । न च तत्पापेन नरकयातनाप्राप्तिशङ्का कार्येत्याह—भस्मीभूतस्य दग्धस्य, देहस्य कायस्य, आत्मभूतस्य इति यावत् । पुनः भूयः, आगमनं परलोके प्रत्यावर्त्तनं, कुतः ? कथं सम्भवेदित्यर्थः ? । देहात्मवादिमते परलोकसद्भावेऽपि यस्मिन् देहे पापं कृतं तस्यैव भस्मीभूतत्वेन कथं पापफलभोगसम्भवः ?, देहातिरिक्तात्मवादिमते तु परलोकस्यवाभावात् पापफलभोगार्थं कृमिकीटादिदेहप्राप्तिः कथं सम्भवेत् ? इति पुनरुद्भवः भ्रम एव इति निष्कर्षः॥

हे प्राज्ञो (अधिक ज्ञानवानों—उपहाससे मूर्खो, अथवा—'प्र + अज्ञ' पदच्छेदकर हे महामूर्खो) शान्ति अर्थात् वैराग्य क्या है ? अर्थात् यज्ञादि करनेसे मरनेके बाद स्वर्ग पाकर देवाङ्गनासङ्गमकी इच्छा बने रहनेके कारण शान्ति-वैराग्य कुछ भी नहीं है, अत एव प्रिया (स्त्री) को पाने (पाठा०—स्त्रीके साथ प्रेम करने) में अधिक श्रम (प्रयत्न) करो, (परस्त्री-सम्भोग करनेपर नरकादि पानेका भय भी नहीं करना चाहिये, क्योंकि-) जले हुए शरीरका फिर आना (परलोकमें शरीरान्तर ग्रहण करना) कैसे होता है ? अर्थात् नहीं होता । [यज्ञकर्ता यज्ञ करके मरनेके बाद स्वर्गमें भी देवाङ्गनाके साथ सम्भोग करनेकी इच्छा करते हैं, अतः वैराग्य कहीं भी नहीं है । इसलिए स्त्रीके साथ सम्भोग करनेके लिए भरपूर उपाय करना चाहिये । मरनेपर दूसरा शरीर धारणकर परस्त्रीसम्भोगजन्य पापके कारण दुःख भोगनेकी शङ्का भी नहीं करनी चाहिये, क्योंकि देहको ही आत्मा माननेवालोंके मतमें परलोक रहनेपर भी पापकर्ता देहके भस्म हो जानेके कारण तथा देहसे भिन्न आत्मा माननेवालोंके मतमें परलोकका ही अभाव होनेके कारण दूसरे देहको पाकर दुःख भोगना सम्भव ही नहीं है, अत एव जीवनपर्यन्त यथेष्ट स्त्रीसम्भोगादि करना चाहिये] ॥ ७० ॥

एनसाऽनेन तिर्यक् स्यादित्यादिः का विभीषिका ? ।
राजिलोऽपि हि राजेव स्वैः सुखी सुखहेतुभिः ॥ ७१ ॥

अस्तु वा नरकभोगार्थं यातनाशरीरं तत्रापि सुखमेवेत्याह—एनसेति । अनेन एवंविधेन, एनसा पापेन, तिर्यक् कृमिकीटादियातनाशरीरं स्याद् भवेत्, इत्यादिः एतत्प्रभृतिः, का विभीषिका ? किं त्रासनम् ? अनिष्टाजनकत्वात् तदकिञ्चित्करमित्यर्थः, विपूर्वात् भीषयतेर्धात्वर्थनिर्देशे ण्वुल् कात् [3]पूर्वस्येकारः । हि तथा हि,

१. 'भूतस्य' इति पाठान्तरम् । २. अयं श्लोकः 'प्रकाश' कृता 'उभयी प्रकृतिः…(१७६८)' तः प्राग्व्याख्यातः । ३. 'प्रत्ययस्थात्कात्पूर्वस्य' इत्यनेन सूत्रेणेति बोध्यम् ।

*राजिलः डुण्डुभाख्यः निर्विषः सर्पोऽपि। 'समौ राजिलडुण्डुभौ' इत्यमरः। स्वैः आत्मीयैः, स्वजात्यनुरूपैरित्यर्थः। सुखहेतुभिः जलविहारसेकभक्षणसजातीयरमणीसम्भोगादिभिः सुखसाधनैः, राजा इव नृपतिवत्, सुखी सुखवान्, सुखमनुभवतीत्यर्थः। तिरश्चामपि शरीरेन्द्रियाभिमानिनां सुखानुभूतिरस्ति। अतः तिर्यग्योनित्वे प्राप्तेऽपि तद्धेतोः पापात् न भेतव्यम् इति भावः॥ ७१॥

इस (परस्त्री-सम्भोग, ब्रह्महत्यादि) पापसे तिर्यग् योनि होगी, इसमें कौन-सा भय है, क्योंकि (स्वजातिवालोंमें हीनतम) राजिल अर्थात् डोंड़ साँप भी अपने (अनुकूल मण्डूकादि भक्षण एवं स्त्रीसम्भोग आदि) सुखके कारणोंसे राजाके समान सुखी रहता है। [अतः परस्त्री-गमन, ब्रह्महत्यादि पापसे तिर्यग् योनि प्राप्त करनेपर अपार दुःख भोगने पड़ते हैं, इत्यादि भय करना व्यर्थका भ्रम है]॥ ७१॥

हताश्चेद्दिवि दीव्यन्ति दैत्या दैत्यारिणा रणे।
तत्रापि तेन युध्यन्तां हता अपि तथैव तु॥ ७२॥

अन्यच्च शास्त्रं विडम्बयति—हता इति। रणे युद्धे, हताः विनष्टाः, शूरा इति शेषः। दिवि स्वर्गे, दीव्यन्ति क्रीडन्ति, चेत् यदि, दिव्यदेहं प्राप्येति भावः। तर्हि दैत्यारिणा विष्णुना, हताः रणे विनष्टाः, दैत्याः असुराः, पापकारिण इति भावः। तत्रापि स्वर्गेऽपि, तेन विष्णुना सह, युध्यन्तां युध्येरन्, रणे हतत्वात् दिव्यदेहं प्राप्य इति भावः। यस्मात् हता रणे विनष्टा अपि, ते दैत्याः, तथैव सम्मुखरणहतत्वात् स्वर्गे जीवनविशिष्टा एव; मरणसमयेऽपि दैत्यारिणा सह शत्रुभावस्य हृदये वर्त्तमानतया स्वर्गगमनेऽपि असुरभावस्य वर्त्तमानत्वात्, तत्रापि तेन सह सङ्ग्रामयितव्यमेव, न चैतदस्ति, तस्मादपि शास्त्रं मृषा इति निष्कर्षः॥ ७२॥

यदि युद्धमें मारे गये (शूरवीर) स्वर्गमें क्रीड़ा करते हैं तो (विष्णुके द्वारा मारे गये भी हिरण्यकशिपु आदि) दैत्य उस स्वर्गमें भी (देवरूप देहान्तरकी प्राप्ति होनेपर भी मरणकालमें भी आसुर भाव रहनेसे) उस विष्णुके साथमें उसी प्रकार युद्ध करें। [युद्धमें शरीर त्यागकर शूरवीर स्वर्गमें जाते हैं इस सिद्धान्तके अनुसार विष्णु भगवान्‌ने जिन हिरण्यकशिपु आदि दैत्योंको युद्धमें मारा है, वे भी स्वर्गमें जाकर देव हुए होंगे, किन्तु मरनेके समयमें आसुर भाव बने रहनेके कारण देवशरीर पा लेनेपर भी उस आसुर भावका त्याग नहीं होनेसे वहां स्वर्गमें भी उन दैत्योंको देवों तथा विष्णु भगवान्‌के साथ युद्ध करना उचित था, किन्तु ऐसा होनेका प्रमाण किसी पुराणादिमें नहीं मिलनेसे ज्ञात होता है कि युद्धमें मरनेपर देव होकर स्वर्गमें क्रीड़ा करनेकी कल्पना केवल भ्रममात्र है]॥ ७२॥

स्वश्च ब्रह्म च संसारे मुक्तौ तु ब्रह्म केवलम्।

---

१. 'हतावपि' इति पाठान्तरम्। २. यं यं वापि स्मरन् भावं त्यजत्यन्ते कलेवरम्' इत्यादि भगवद्गीतोक्तेरिति बोध्यम्।

इति स्वोच्छित्तिमुक्त्युक्ति वैदग्धी वेदवादिनाम् ॥ ७३ ॥

अथ मायावादिवेदान्तसिद्धान्तविशेषं विडम्बयति—स्वमित्यादि । संसारे संसारावस्थायां, स्वञ्च जीवात्मप्रपञ्चश्च, ब्रह्म च अनाद्यविद्याविलासवासनाविद्यमानभेदं ब्रह्म च इति द्वयमेव, तथा मुक्तौ मोक्षावस्थायान्तु, केवलं जीवात्मप्रपञ्चरहितम् एकं, ब्रह्म, उभयत्रापि वर्त्तते इति शेषः । यथा आकाशस्य घटाद्युपाधिनिवृत्तौ घटाकाशादिनिवृत्त्या आकाशमात्रेणावस्थानं तथा ब्रह्मात्मनः संसारोपाधिनिवृत्तौ जीवात्मनिवृत्त्या 'एकमेवाद्वितीयं ब्रह्म' इत्यादिना ब्रह्मात्मस्वरूपेणैव अवस्थानं भवतीत्यर्थः । इति वेदवादिनां वेदान्तशास्त्रिणां, स्वस्य जीवस्य, उच्छित्तिः विनाश एव, मुक्तिः, मोक्षः, तस्याः उक्तौ प्रतिपादने, वैदग्धी वैदग्ध्यं, वाक्चातुर्यमित्यर्थः । 'गुणवचन—' इत्यादिना ष्यञ्, स्त्रीत्वविवक्षायां 'षिद्गौरादिभ्यश्च' इति ङीष् । दृश्यते इति शेषः । यस्य जीवात्मनः कृते सर्वमेव, तस्यैव उच्छेदः प्रतिपादित इत्यहो वाक्चातुर्यमित्युपहासः॥

संसारदशामें जीवात्मस्वरूप प्रपञ्च तथा ब्रह्म—दोनों ही हैं मुक्ति होनेपर (जीवात्मस्वरूपप्रपञ्चरहित) केवल ब्रह्म ही है, यह वेदान्तियोंका स्व (आत्मा=जीवात्मा) का अभावरूप मुक्तिके कथनमें बड़ा भारी चातुर्य है । [जिस प्रकार घटकाशको घटोपाधिके निवृत्त हो जानेपर केवल आकाश ही रह जाता है, उसी प्रकार वेदान्तियोंके मतसे संसारोपाधिके निवृत्त हो जानेपर स्व = जीवात्माकी भी निवृत्त हो जानेके बाद केवल शुद्ध ब्रह्म ही रह जाता है यही 'एकमेवाद्वितीयं ब्रह्म' श्रुतिका अभिप्राय है । उसको खण्डन करता हुआ चार्वाक कलिके मुखसे कहलवाता है कि मुक्ति—दशामें स्व=जीवात्माका अर्थात् अपना ही उच्छेद कहलानेवाले वेदान्तियोंका मुक्तिकथनमें बड़ा चातुर्य है, अर्थात् जो अपना ही उच्छेद स्वयं स्वीकार करता है, वह चतुर नहीं, किन्तु महामूर्ख है, इस प्रकार वेदान्तियोंका यहाँ उपहास किया है, क्योंकि लोकमें भी जो कोई व्यक्ति अपना ही उच्छेद (विनाश) स्वीकारकर दूसरेकी स्थिति स्वीकार करता है उसे मूर्ख ही माना जाता है] ॥ ७३ ॥

मुक्तये यः शिलात्वाय शास्त्रमूचे सचेतसाम् ।
गोतमं तमवेतैव[1] यथा वित्थ तथैव सः ॥ ७४ ॥

न्याय-वैशेषिकसम्मतां मुक्तिं दूषयति—मुक्तये इति । यः शास्त्रकर्त्ता, सचेतसां प्राणिनां, शिलात्वाय सुखदुःखादिसंवेदनाभावात् पाषाणावस्थास्वरूपायै, मुक्तये मोक्षाय, शास्त्रं न्यायशास्त्रम्, ऊचे प्रणिनाय, तत्त्वज्ञानेन मिथ्याज्ञानदोषादीनां क्रमशो विनाशात् 'तदत्यन्तविमोक्षोऽपवर्गः' इति सूत्रेण आत्यन्तिकदुःखनिवृत्तिरूपा मुक्तिः गौतमेन व्यवस्थापिता, तेन च नवविधात्मविशेषगुणोच्छेदरूपा मुक्तिः प्रतिपाद्यते, इत्थञ्च मुक्तस्य पाषाणसदृशत्वमायातमिति भावः । तं तच्छास्त्रकर्त्तारं मुनिं, गोतममेव न केवलं नाम्नैव गोतमं किन्तु अर्थतोऽपि गोतमंमेव उत्कृष्टगावमेव इत्यर्थः ।

---

१. 'तमवेक्ष्यैव' इति पाठान्तरम् ।

अवेत जानीत । अवपूर्वादिणो मध्यमपुरुषबहुवचनम् । एवञ्च सति यथा वित्थ तं गोपशुश्रेष्ठत्वेन यथा जानीथ । वेत्तेः पूर्ववद्रूपम् ।'सः तथा एव मन्मतेऽपि सः अर्थंतोऽपि गोतमः गोपशुश्रेष्ठ एव, शिलावस्थास्वरूपमोक्षोपदेशाद् गोतमः पशुतमः, मूढतमः एवेत्यर्थः । यौगिकोऽयं शब्दो न तु योगरूढः, वैशेषिका अपि न्यायमतानुसारितया तद्रूपा इति भावः ॥ ७४ ॥

जिस (न्याय वैशेषिककार गोतम मुनि) ने चेतनायुक्त प्राणियोंके (सुख–दुःखादिका अनुभव नहीं होनेसे) पाषाणस्वरूपा मुक्तिके लिए (न्यायवैशेषिक) ग्रन्थ बनाया, उसे गोतम ('गोतम' नामक मुनि, पक्षा०—विशिष्ट गौ पशु) ही जाने और जैसा (गोतम = उस नामवाले मुनि, पक्षा०—विशिष्ट गौ पशु) जानते हो, वह वैसा (महापशु) ही है। [न्यायवैशेषिककार गौतम मुनिका सिद्धान्त है कि 'मुक्ति होनेपर तत्वज्ञान हो जानेसे प्राणीको मिथ्या सुख–दुःखादिका अनुभव नहीं होता' यही 'तदत्यन्तविमोक्षोऽपवर्गः' वाक्यका आशय है, उसीका कलिके मुखसे उपहास करता हुआ चार्वाक कहता है कि प्राणीको यदि सुख–दुःखका अनुभव ही नहीं होता तो वह पाषाणतुल्य है और उसे ही मुक्ति मरनेवाला गोतम मुनि केवल नामसे ही 'गोतम' (विशिष्ट गोरूप पशु) नहीं है; किन्तु अर्थसे भी 'गोतम' (विशिष्ट गोरूप पशु) है] ॥ ७४ ॥

दारा हरिहरादीनां तन्मग्नमनसो भृशम् ।
किं न मुक्ताः ? पुनः सन्ति कारागारे मनोभुवः ॥ ७५ ॥

हरिहरहिरण्यगर्भोपासनया मुक्तिरिति मतं निरस्यति–दारा इति । हरिहरादीनां दाराः लक्ष्म्यादयः स्त्रियः, भृशम् अत्यर्थं, तेषु हरिहरादिषु एव, मग्नमनसः लग्नचित्ताः, तद्भावभाविताः सन्तः अपि इत्यर्थः । किं कथं, न मुक्ताः ? मोक्षं न प्राप्ताः ? प्रत्युत मुक्तिः दूरे आस्तां, मनोभुवः कामस्य, कारागारे बन्धनालये । 'कारा स्याद् बन्धनालये' इत्यमरः । पुनः सन्ति सदैव कामपरवशा वर्तन्ते, अतो हरिहराद्युपासनया मुक्तिप्रतिपादकं तत्तच्छास्त्रं मिथ्यैवेति भावः ॥ ७५ ॥

विष्णु तथा शिव आदिकी (लक्ष्मी, गौरी आदि) स्त्रियां उन (विष्णु तथा शिव आदि) में अत्यन्त संलग्नचित्ता हैं तो वे क्यों नहीं मुक्त हो गयीं ? (प्रत्युत) वे तो कामदेवके कारागार (जेल = बन्धन) में हैं अर्थात् कामके परवश हैं। [विष्णु तथा शिव आदिके ध्यान–पूजन आदिसे ही मुक्ति होती तो उनमें सत संलग्नचित्तवाली उनकी स्त्री लक्ष्मी, गौरी आदिको भी मुक्त हो जाना चाहिये था, किन्तु देखा जाता है कि वे मुक्त नहीं, अपितु कामके पराधीन हैं, अत एव 'सकृदुच्चरितं येन 'शिव' इत्यक्षरद्वयम्' तथा 'मय्यर्पितमनोबुद्धिर्यः स मामेति पाण्डव' इत्यादि शिव तथा विष्णु आदिकी उपासनासे मुक्तिप्राप्ति बतलानेवाले शास्त्र भी मिथ्या ही हैं] ॥ ७५ ॥

देवश्चेदस्ति सर्वज्ञः करुणाभागबन्ध्यवाक् ।
तत् किं वाग्व्ययमात्रान्नः कृतार्थयति नार्थिनः ? ॥ ७६ ॥

किञ्च, न्यायमतसिद्ध ईश्वरोऽपि नास्ति यत्प्रसादात् मुच्येमहीत्याह–देव इति । सर्वज्ञः भूतभविष्यद्वर्त्तमानयावद्वस्तुविषयकज्ञानवान् , करुणाभाक् कारुणिकः, वैषम्यनैर्घृण्यरहितबुद्धिः इत्यर्थः । अवन्ध्यवाक् अमोघवचनः, वेदरूपसत्यवचन इत्यर्थः । यथोक्तार्थसम्पादकवचन इत्यर्थो वा, देवः ईश्वरः, अस्ति विद्यते, चेत् यदि, तत् तर्हि, अर्थिनः मोक्षार्थिनः, नः अस्मान् , वागव्ययमात्राद् भवन्तो मुक्ता भवन्त्विति वाक्योच्चारणमात्रेण, किं कथं, न कृतार्थयति ? न मोचयतीत्यर्थः । स सर्वज्ञादित्रिविशेषणत्रयविशिष्टोऽपि यदि न मोचयितुं समर्थो भवति, तदा स नास्त्येवेति भावः ॥ ७६ ॥

सर्वज्ञ (भूत भविष्यत वर्तमानके समस्त कार्योंको जाननेवाला), दयालु और (वेदरूप सत्यवचनवाला (अथवा—सदा-सर्वदा सफल वचनवाला) देव (ईश्वर) है तो वह मुक्ति-मुक्तिके इच्छुक हम लोगोंको केवल वचनमात्रसे ('तुम लोग मुक्त हो गये' इतना कहनेमात्रसे) क्यों नही कृतार्थ करता है ? [यदि वह नैयायिक-सम्मत उक्त गुणोंवाला 'ईश्वर' होता तो केवल वचनमात्रसे हमलोगोंको मुक्त कर देता, किन्तु ऐसा नहीं करता इसलिए मानना पड़ता है कि 'ईश्वर' नामक कोई देव नहीं है] ॥ ७६ ॥

भविनां भावयन् दुःखं स्वकर्मजमपीश्वरः ।
स्यादकारणवैरी नः[1] कारणादपरे परे ॥ ७७ ॥

कर्ममीमांसकमतं दूषयति—भविनामिति । भविनां संसारिणां, स्वकर्मजं निजकर्मजातम् अपि, दुःखं क्लेशं, भावयन् दुःखोत्पत्तौ औदासीन्यं विहाय निमित्तं भवन् , दुःखोत्पत्तौ प्रवर्त्तयन् वा, ईश्वरः नः अस्माकम् , अकारणात् अहेतोः, वैरी शत्रुः, स्यात् भवेत् , अपरे अन्ये, कारणात् अन्योऽन्यापकारलक्षणात् निमित्तात् , परे वैरिणः, भवन्ति इति शेषः । अतः सोऽपि न विश्वसनीयः इति भावः ॥ ७७ ॥

संसारियोंके अपने कर्मजन्य दुःखोंको प्राप्त करता हुआ अर्थात् स्वकर्मानुसार दुःख भोगनेमें निमित्त होता हुआ ईश्वर हमलोगोंका अकारण शत्रु बनता है, दूसरे लोग तो (स्त्री-धनादिके अपहरण आदिरूप परस्पर अपकार करनेके) कारणसे वैरी होते हैं। [संसारियोंको यदि अपने-अपने कर्मानुसार दुःखादि भोगना ही है तो ईश्वरका उस दुःखको संसारियोंके द्वारा भोगनेमें निमित्त होना केवल हम संसारियोंके साथमें अकारण द्वेष करना ही है, अतः दूसरे लोग तो परस्परमें अपकार करनेके कारण किसीका वैरी बनते हैं, किन्तु वह ईश्वर तो अकारण ही दुःख भोग करानेमें निमित्त होकर हम संसारियों के साथ द्वेष करता है, अत एव 'वह ईश्वर कारुणिक आदि गुणोंसे युक्त है' यह कथन सर्वथा मिथ्या है, इस कारण दुःख भोग करनेमें कर्मकी प्रधानता होनेसे ईश्वर है ही नहीं] ॥ ७७ ॥

---

१. 'कारणवैरी न' इति पाठे काक्वा व्याख्येयम् , इति सुखावबोधा इति म० म० शिवदत्तशर्माणः । तत्र तथा पाठाङ्गीकारे छन्दोभङ्गात् 'स्यान्न कारणवैरी नः' इति पाठः साधुः प्रतिभाति ।

तर्काप्रतिष्ठया साम्यादन्योऽन्यस्य व्यतिघ्नताम् ।
नाप्रामाण्यं मतानां स्यात् केषां सत्प्रतिपक्षवत् ? ॥ ७८ ॥

किञ्च, सर्वाण्यप्यास्तिकमतानि परस्परविरोधादप्रामाण्यान्येवेत्याह—तर्केति । तर्कस्य प्रामाण्योपपादकयुक्तेः, अप्रतिष्ठया अनन्ततया, एकत्र परिनिष्ठितत्वाभावेन कारणेन इत्यर्थः । यत् साम्यं तुल्यत्वं, व्याप्तिपक्षतादिरूपसमबलत्वमित्यर्थः । तस्मात् हेतोः, अन्योऽन्यस्य परस्परस्य, व्यतिघ्नतां दूषयतां, विरोधिप्रमाणसद्भावेन परस्परं फलनिश्चयं प्रतिरुन्धतामित्यर्थः । 'सर्वनाम्नो वृत्तिमात्रे द्वे भवतः' इति अन्य-शब्दस्य द्विरुक्तिः, पूर्वपदात् प्रथमैकवचनं, शेषे कर्मणि षष्ठी, कर्मव्यतीहारे द्योतनार्थोऽप्युपसर्गप्रयोगः, 'इतरेतरान्योऽन्योपपदाच्च' इति प्रतिषेधात् कर्मव्यतीहारेऽप्यात्मनेपदाभावः । केषां मतानां दर्शनानां, सत्प्रतिपक्षवत् सन् वर्त्तमानः, प्रतिपक्षः विरोधिसाध्यसाधको हेतुर्यस्य स सत्प्रतिपक्षस्तद्वत् मिथः प्रतिरुद्धसाध्यसाधकहेतूनाम् इव, अप्रामाण्यम् अनैकान्तिकत्वं न स्यात् ? अपि तु सर्वेषामेव तत् स्यादेव इत्यर्थः तथा हि वैशेषिकादयो यथा कार्यत्वहेतुना घटादिदृष्टान्तेन शब्दस्यानित्यत्वं प्रमाणयन्ति, तथा मीमांसका अपि निरवयवत्वादिहेतुना आत्माकाशादिदृष्टान्तेन शब्दस्य नित्यत्वं व्यवस्थापयन्ति, इत्थञ्च तादृशमतद्वयस्य समबलतया एकत्र प्रामाण्यनिश्चयाभावेन च तटुत्तरं मध्यस्थस्य शब्दो नित्यो न वेति संशयोत्पादात् निश्चयरूपफलोत्पादविरहात् तादृशमतद्वये एव अप्रामाण्यज्ञानं जायते इति भावः ॥ ७८ ॥

तर्क (प्रमाण्योपपादक युक्ति) के अनन्त होनेसे समानताके कारण (सुन्दोपसुन्द न्यायसे) परस्परको दूषित करते (विरोधी प्रमाण होनेसे परस्परमें फल-निश्चय नहीं करते) हुए किन मतों (सिद्धान्तों अर्थात् प्रमाणाभावसे समान अनुमानादिका, अथवा—सत्व-असत्व, एकात्म्य-नानात्म्य, ईश्वरत्व-अनीश्वरत्व आदि) का सत्प्रतिपक्षके समान अप्रामाण्य (प्रमाणाभावत्व) नहीं होगा ? अर्थात् सबका अप्रामाण्य हो जायेगा । [इसका आशय यह है कि—जिस प्रकार वैशेषिक घट आदिका दृष्टान्त देते हुए कार्य होनेसे शब्दको अनित्य मानते हैं और मीमांसक आत्मा आदिका दृष्टान्त देते हुए निरवयव होनेसे शब्दको नित्य मानते हैं, इस अवस्थामें पूर्वोक्त दोनों मतोंके समबल होनेसे किसी एकमें प्रामाण्यनिश्चय नहीं होनेके कारण तटस्थ (वैशेषिक तथा मीमांसकसे भिन्न तृतीय) व्यक्तिको 'शब्द नित्य है या अनित्य ?' ऐसा सन्देह होनेपर उक्त दोनों मतोंमें अप्रामाण्य बुद्धि हो जाती है; उसी प्रकार प्रामाण्यनिश्चायक तर्कोंकी अनेकता होनेसे और सबमें समानता होनेसे उन सभी मतोंका अप्रामाण्य हो जायेगा] ॥ ७८ ॥

अक्रोधं शिक्षयन्त्यन्यान् क्रोधना ये तपोधनाः ।
निर्धनास्ते धनायेव धातुवादोपदेशिनः ॥ ७९ ॥

अक्रोधमिति । क्रोधनाः स्वयं कोपनशीलाः । 'क्रुधमण्डार्थेभ्यश्च' इति युच् । ये

तपोधनाः दुर्वासःप्रभृतयः, अन्यान् इतरान्, अक्रोधं सर्वानर्थहेतुत्वात् क्रोधः परिहर्त्तव्य इत्यादिना क्रोधपरिहारं, शिक्षयन्ति उपदिशन्ति। 'अविशासि—' इति द्विकर्मकत्वम्। ते मुनयः, निर्धनाः स्वयं निःस्वाः जनाः, धनाय धनार्थं, धातुवादोपदेशिनः ईदृशप्रक्रियातो लौहः स्वर्णो भवेदित्यादिना परेषां धातुविद्योपदेष्टारः इव, उपहास्या भवन्ति इति शेषः। धातुविद्योपदेष्टुस्तादृशप्रक्रिया यदि फलवती स्यात् तदा स्वस्य कथं निर्धनत्वमिति स यथा उपहास्यः तद्वत् उपहास्याः स्युरिति भावः ॥७९॥

सर्वदा क्रोध करनेवाले (दुर्वासा आदि) जो तपस्वी लोग दूसरोंको क्रोध नहीं करनेकी शिक्षा देते हैं (पाठा०—दूसरोंसे क्रोध नहीं करनेकी शिक्षा दिलवाते हैं), वे निर्धन तपस्वी धन (पाने) के लिए ही धातुवाद (क्रिया-विशेषके द्वारा लोहे आदि हीनजातीय धातुको चाँदी-सोना आदि उत्तम जातीय धातु बना देने) का उपदेश देते हैं। [जिस प्रकार स्वयं निर्धन कोई व्यक्ति 'इस विधिसे लोहा-ताँबा आदि हीनधातु चाँदी-सोना आदि उत्तम धातु बन जाता है' ऐसा उपदेश किसीको देते हैं किन्तु स्वयं उस विधि द्वारा सोना बनाकर धनवान् नहीं हो जाते तो यही मानना पड़ेगा कि यह धन लेनेके लिए मुझे ठग रहा है अन्यथा स्वयमेव सोना बनाकर धनी क्यों नहीं हो जाता ? उसी प्रकार दुर्वासा आदि मुनि जो सर्वदा क्रोध करते देखे गये हैं, वे जो दूसरोंको उपदेश देते हैं या दिखलाते हैं कि क्रोधका सर्वथा त्याग करना चाहिये, यह उनका उपदेश दूसरेको वञ्चित करना मात्र है वास्तविक नहीं, अतः उनका उपदेश भी मानने योग्य नहीं है] ॥ ७९ ॥

किं वित्तं दत्त ? तुष्टेयमदातरि हरिप्रिया ।
दत्त्वा सर्वं धनं मुग्धो बन्धनं लब्धवान् बलिः ॥ ८० ॥

किमिति। हे वदान्याः ! वित्तं धनं, किं किमर्थं, दत्त ? वितरत ? न दातव्यमित्यर्थः। सम्प्रश्ने लोट्। न च अदाने लक्ष्मीक्षोभ आशङ्कनीय इत्याह—यतः इयं वित्तरूपा, हरिप्रिया लक्ष्मीः, अदातरि कृपणे एव, तुष्टा प्रसन्ना, अदानेनैव तुष्यतीत्यर्थः। तथा हि, मुग्धः मूढः, दानव्यसनीति भावः। बलिः वैरोचनिः, सर्वं धनं सर्वस्वं, दत्त्वा प्रदाय, वामनरूपाय विष्णवे इति भावः। बन्धनं संयमनं, लब्धवान् प्राप्तवान्, त्रिविक्रमेण तेनैव बद्धः इत्यर्थः। दानविधायकं शास्त्रमपि तथा प्रमाणम्, एवञ्च कृपणे सम्पद्रूपाया लक्ष्म्या अवस्थानदर्शनाद् दानं न कर्त्तव्यमेवेति भावः ॥ ८० ॥

(तुमलोग) धनको क्यों देते (यज्ञादिमें सत्पात्रोंके लिए दक्षिणादिरूपमें दान करते) हो ? अर्थात् ऐसा मत करो, (क्योंकि) यह विष्णुप्रिया (लक्ष्मी) दान (उपभोग आदि) नहीं करनेवाले (कृपण) पर ही प्रसन्न रहती (उसके पास सदा निवास करती) है। दानव्यसनी अर्थात् महादानी (अथ च—दान महत्त्व प्रतिपादक स्मृति-पुराणादिमें श्रद्धालु) बलि सम्पूर्ण धन दान करके (वामनके द्वारा) बन्धनको प्राप्त हुआ। [यह देखा गया है कि जो धनका दान तथा उपभोग नहीं करते, उन्हीं कृपणोंके यहां लक्ष्मी रहती है और

दान करनेवाले निर्धन होकर दुःखी रहते हैं, उदाहरणार्थ (पृथ्वीरूप) सम्पूर्ण धनको वामनके लिए दान करनेवाला मूर्ख बलि वाग्बद्ध हुआ (या वामनसे बांधा गया) और उसे पातालमें जाना पड़ा। इससे यह प्रमाणित होता है कि जिस स्मृतिपुराण शास्त्रमें दानकी श्रेष्ठता बतलायी गयी है, उसी स्मृति-पुराण शास्त्रमें दान करनेसे बलिके बांधे जाकर दुःख पानेके उदाहरण मिलते हैं, अत एव यज्ञादिमें दान करना निष्फल एवं दुःखमात्र फलदाता है। इस श्लोकमें लक्ष्मीके लिए 'हरिप्रिया' शब्दका प्रयोग होनेसे पतिके मांगनेपर धन देनेवाले बलिके ऊपर लक्ष्मीको प्रसन्न होकर सुख पहुंचना चाहिये था, किन्तु उलटे विष्णुकी प्रिया लक्ष्मीको बलिने उसे (लक्ष्मीको) उस (लक्ष्मी) के पति (वामनरूपी श्रीविष्णु) के पास पहुंचाकर भी बन्धन प्राप्त किया, अतः जो लक्ष्मीको किसीके लिए नहीं देता, उसीपर वह प्रसन्न रहती हैं यह सूचित होता है। अत एव दानादि करना व्यर्थ है]॥ ८०॥

पौराणिक कथा—दैत्यराज बलि यज्ञ कर रहा था, उसके प्रभावसे भयार्त इन्द्रकी प्रार्थना करनेपर विष्णु भगवान् वामनका रूप धारणकर उस बलिकी यज्ञशालामें गये और उससे साढ़े तीन पैर भूमिको दानमें मांगा। अपने कुलगुरु शुक्राचार्यके बारबार निषेध करनेपर भी यज्ञमें पधारे हुए याचक ब्राह्मणको निराश लौटाना अनुचित मानकर बलिने उतनी भूमि दानमें दे दी तब वामनने विराट् रूप धारणकर तीन पैरसे तीनों लोकोंको माप लिया तथा शेष आधे पैरके स्थानमें बलिकी पीठ मापकर उन्हें पाताललोकमें भेज दिया।

दोग्धा द्रोग्धा च सर्वोऽयं धनिनश्चेतसा जनः।
विसृज्य लोभसङ्क्षोभमेकद्वा यद्युदासते॥ ८१॥

दोग्धेति। अयं परिदृश्यमानः, सर्वः निखिलः जनः, लोकः, धनिनः धनिकान्, दोग्धा दोहनशीलः, परोपकारस्य कर्त्तव्यताद्युपदेशादिना धनिभ्यो नित्यं धनसंग्रहं करोतीत्यर्थः, तथा चेतसा मनसा, द्रोग्धा च द्रोहकरणशीलश्च, अनिष्टचिन्तनपर इत्यर्थः। कथमेनं वञ्चयित्वा एतस्य धनादिकं संगृह्णीयामित्येवं मनसि तस्यानिष्टं चिन्तयतीति भावः। ताच्छील्ये तृन्, अत एव 'न लोक–' इत्यादिना षष्ठीप्रतिषेधः। कदाचिदेतस्य व्यभिचारोऽपि दृश्यते इत्याह—लोभसङ्क्षोभं धनाभिलाषजन्यं मानसचाञ्चल्यं, बिसृज्य विहाय, संयम्य इत्यर्थः। एको द्वौ वा येषां ते एकद्वाः, न तु तृतीयः इति भावः। 'सङ्ख्ययाऽव्यय—' इत्यादिना बहुव्रीहौ, 'बहुव्रीहौ सङ्ख्येये' इति डच्समासान्तः। यदि सम्भावनायाम्' उदासते निःस्पृहाः तिष्ठन्ति, तादृशलोभसङ्क्षोभरहितो जनः अत्यल्प एव इति सम्भावयामि इति भावः। तथा च प्रतारकाणामुदरपूरको दानधर्मः सत्पात्राभावात् त्याज्य एवेति निष्कर्षः॥ ८१॥

ये सभी लोग धनिकोंसे (धन-दानादिका उपदेश देकर धनको) दुहनेवाले (येन केनापि प्रकारेण धनको लेनेवाले) और मनसे द्रोह करनेवाले अर्थात किस प्रकार इसका

१. 'विषज्य' इति पाठान्तरम्।

सम्पूर्ण धन मुझे प्राप्त हो जायेगा, यह इतना धनवान् होकर सुखी कैसे हो गया ? इत्यादि सोचते हुए वैर करनेवाले हैं । लोभ (धनिकोंसे येन केनापि प्रकारेण धन लेनेकी प्रवृत्ति, अथवा कृपणताके परवश होकर धनको सुरक्षित रखने) के संक्षोभको छोड़कर (पाठा०— बलात्कारसे रोककर) धनिकोंसे धन लेनेमें यदि कोई उदासीन होते हैं तो वैसे केवल एक या दो ही हैं, अधिक नहीं [अत एव दानादि करनेका उपदेश वञ्चना एवं अपनी उदरपूर्तिका साधनमात्र है, परलोकमें सुखोत्पादक नहीं, इस कारण दान करना नहीं चाहिये] ॥ ८१ ॥

दैन्यस्यायुष्यमस्तैन्यमभक्ष्यं कुक्षिवञ्चना ।
स्वाच्छन्द्यमृच्छतानन्द-कन्दलीकन्दमेककम्॥ ८२ ॥

दैन्यस्येति । अस्तैन्यम् अस्तेयं, चौर्याभावः इत्यर्थः । क्वचित् प्रसज्य प्रतिषेधेऽपि नञ्समास इष्यते अहिंसेतिवत् । दैन्यस्य दारिद्र्यस्य, आयुषे हितम् आयुष्यं वृद्धिकारकमित्यर्थः । चौर्यं विना दैन्यं नापयातीति भावः । हितार्थे यत्-प्रत्ययः । अभक्ष्यं लशुनग्राम्यशूकरादिभोजनविरतिः, कुक्षेः जठरस्य, वञ्चना प्रतारणा एव, सुस्वादुवस्तुभोजनपरित्यागात् जठरमेव वञ्चितं भवति, न तु ततः कश्चित् धर्म इति भावः अतः आनन्दकन्दलीकन्दम् आनन्दाङ्कुरमूलंसकलसुखबीजभूतमित्यर्थः, एककम् एकमात्रम्, असहाये कन्-प्रत्ययः । स्वाच्छन्द्यं स्वेच्छाचारित्वम्, ऋच्छत अवलम्बध्वम्, श्रुतिस्मृतिपुराणादिप्रतिपादितान् निषेधान् उल्लङ्घ्य सकलसुखनिदानं स्वेच्छाचारित्वमेव कुरुतेति भावः ॥ ८२ ॥

अचौर्य (चोरी नहीं करना) दीनताकी आयुका हितकारी है (चोरी नहीं करनेसे दीनता बहुत दिनोंतक बनी रहती है, अतः चोरी करके दीनता (दरिद्रता) को दूर करना चाहिये), अभक्ष्य (लशुन, प्याज, ग्राम्यसूकर आदि अभक्ष्य हैं यह कथन) पेटको वञ्चित करना (ठगना) ही है (सुस्वादु एवं पुष्टिकारक लहसुन, प्याज, ग्राम्यसूकरका मांस आदि नहीं खाना पेटको ठगना है, अतः इनको अभक्ष्य बतलानेवाले धर्मशास्त्र वचनोंकी अवहेलना करके इनका भक्षण करना चाहिये । अधिक क्या कहा जाय—) आनन्दकन्दका मूल स्वच्छन्दता (श्रुति-स्मृति-पुराणोक्त धर्मका त्यागकर स्वेच्छाचरिता जो कुछ भी खाना, जिस किसीके साथ सम्भोग करना आदि) का आश्रय करो ॥ ८२ ॥

इत्थमाकर्ण्य दुर्वर्णान् शक्रः सक्रोधतां दधे ।
अवोचदुच्चैः कस्कोऽयं धर्ममर्माणि कृन्तति ? ॥ ८३ ॥

इत्थमिति । शक्रः इन्द्रः, इत्थम् एवंविधान्, दुर्वर्णान् वेदादिदूषकाणि चार्वाकदुर्वाक्यानि, आकर्ण्य श्रुत्वा, सक्रोधतां दधे चुक्रोध । कः ? अयं वेदादिदूषकः जनः, कः ? क इत्यस्य कोपे द्विरुक्तिः । 'कस्कादिषु च' इति सकारः । धर्ममर्माणि श्रुति-

१. '—न्द्यं विन्दता-' इति पाठान्तरम् ।

सारभूतानि धर्मरहस्यानि, कृन्तति ? छिनत्ति ? इति उच्चैः तारम्, अवोचत् अकथयत्, शक्र इति शेषः ॥ ८३ ॥

इस प्रकार (१७।३६-८२, श्रुति-स्मृति-पुराण-प्रतिपादित धर्मकी निन्दा करनेवाले) दूषित अक्षरोंको सुनकर इन्द्र क्रुद्ध हो गये और 'धर्मकी जड़को यह कौन काट रहा है ?' ऐसा ऊँचे स्वरसे बोले ॥ ८३ ॥

लोकत्रयीं त्रयीनेत्रां वज्रवीर्यस्फुरत्करे।
क इत्थं भाषते पाक-शासने मयि शासति ? ॥ ८४ ॥

लोकेति। त्रयीनेत्रां बाह्यप्रत्यक्षाविषयपदार्थज्ञापकवेदत्रयचक्षुषं, लोकत्रयीं त्रिलोकीं, वज्रवीर्येण कुलिशप्रभावेण, स्फुरत्करे दीप्यमानहस्ते, पाकशासने पाकासुरघातिनि, एतेन धर्मदूषकाणां हननसामर्थ्यं स्वस्य सूचितम्। मयि देवेन्द्रे शासति दण्डयति, धर्मसंस्थापनपूर्वकं पालयति सतीत्यर्थः। क इत्थम् एवं, धर्मदूषणादिरूपमित्यर्थः। भाषते ? प्रलपति ? ॥ ८४ ॥

त्रयी (ऋक् यजुष् और सामवेद) हैं नेत्र जिसके ऐसे तीनों लोकोंका वज्रके बलसे स्फुरित होते हुए बाहुवाले मुझ इन्द्रके शासन करते रहनेपर कौन ऐसा (१७।३६-८२) कहता है ? [त्रयीको लोकका नेत्र कहनेसे वेदकी लोकका सच्चा मार्ग-प्रदर्शक होना तथा वज्रके बलसे स्फुरित होते हुए बाहुवाला कहनेसे ऐसे धर्ममूलोच्छेदक वचन कहनेवालेका दण्डित करनेकी शक्ति होना एवं मुझको कहनेसे क्रोधपूर्वक वज्रका स्पर्शकर उक्त वाक्य कहना सूचित होता है] ॥ ८४ ॥

वर्णासङ्कीर्णतायां वा जात्यलोपेऽन्यथाऽपि वा।
ब्रह्महादेः परीक्षासु भङ्गमङ्ग ! प्रमाणय ॥ ८५ ॥

'शुद्धं वंशद्वयीशुद्धौ' इत्यादिश्लोकद्वयेन (१७।३९-४०) यत् सर्वस्यैव जातिदूषणमुक्तं तत् परिहरति—वर्णेत्यादि। वर्णानां ब्राह्मणादिवर्णानाम्, असङ्कीर्णतायाम् असाङ्कर्ये वा, योनिसाङ्कर्याभावे वा इत्यर्थः। अन्यथाऽपि प्रकारान्तरेणापि वा, वाणिज्यादिनिषिद्धवृत्त्याश्रयणेन इत्यर्थः, जात्यलोपे जातिभ्रंशाभावे, जातिशुद्धिविषये इत्यर्थः। ब्रह्महादेः ब्रह्महत्यादिकारिणः पापिनः, परीक्षासु तुलादिदिव्यबाधनेषु, भङ्गं पराजयम्, अङ्ग ! भोः !, प्रमाणय प्रमाणत्वेनावगच्छ इत्यर्थः। यदि ब्राह्मणत्वादिजातिशुद्धिर्न स्यात्, तदा नाहं ब्राह्मणहन्तेति दिव्यकारिणः ब्राह्मणादिहन्तु शुद्धत्वादिज्ञापकेषु स्मृतिशास्त्रायुक्तेषु जलानलतुलादिदिव्यशोधनेषु कथं पराजयः स्यात् ? अतस्तत्र पराजय एव जातिशुद्धौ प्रमाणमिति भावः ॥ ८५ ॥

(अब पूर्वोक्त (१८।३९-४०) पक्षोंका अग्रिम दो (१७।८५-८५) श्लोकोंसे खण्डन करते हैं—) हे अङ्ग ! वर्णोंका साङ्कर्य (धर्मसङ्कीर्णता) नहीं होनेपर अथवा प्रकारान्तरसे अर्थात् व्यापार आदि स्वजनित विरुद्ध निषिद्ध वृत्तिका आश्रय करनेसे जातिनाश नहीं

होनेपर (अथवा—वर्णोंका साङ्कर्य नहीं होनेपर) जातिनाश नहीं होनेपर या प्रकारान्तर (वर्णोंका साङ्कर्य होने) से जातिनाश होनेपर ब्रह्मघाती आदिकी परीक्षाओंमें पराजयको प्रमाण मानो । [ब्रह्महत्या आदि पापोंके करनेपर अग्नि, जल आदि द्वारा परीक्षा की जाती है, उसे 'दिव्य[1]' कहा जाता है । उस 'दिव्य' परीक्षाके समय यदि ब्रह्मघातीका हाथ नहीं जलता या वह जलमें नहीं डूबता तो उसे ब्रह्मघाती नहीं माना जाता, इस कारण यदि वर्णसङ्करता होनेसे ब्राह्मणादिकी शुद्ध जातिका ही लोप हो जाय तो वह 'दिव्य' परीक्षा किस प्रकार होगी ? अत एव उस वर्णसाङ्कर्यको रोककर जातिशुद्धि रखनी ही पड़ेगी, अथवा—उस दिव्य परीक्षाके समय ब्रह्मघातीका हाथ जल जाता है और जो ब्रह्मघाती नहीं होता उसका हाथ नहीं जलता है, इस कारण उसे ही जातिशुद्धिमें प्रमाण मानना चाहिये । 'अङ्ग' यह सम्बोधन वचन प्रतिकूलतासूचक है] ॥ ८५ ॥

ब्राह्मण्यादिप्र[2]सिद्धाया गन्ता य[3]न्नेक्षते जयम् ।
तद्विशुद्धिमशेषस्य वर्णवंशस्य शंसति ॥ ८६ ॥

ब्राह्मण्यादीति । किञ्च, ब्राह्मणी आदिः यस्याः सा ब्राह्मण्यादिः, क्षत्रियादिस्त्री, सा चासौ प्रसिद्धा चेति तस्याः प्रख्यातब्राह्मण्यादिस्त्रियाः, गन्ता सम्भोक्ता, जन इति शेषः । अयं दिव्यपरीक्षणे जिनविजयं, न ईक्षते न पश्यति, ब्राह्मण्यादिगन्ता परीक्षासु कुत्रापि विजयं न लभते इत्यर्थः । इति यत् , तत् पराजयनम् एव जया- दर्शनमेव वा, अशेषस्य सकलस्य, वर्णवंशस्य ब्राह्मणादिकुलस्य, विशुद्धिं मातापित्रा- दिपरम्परया निर्दोषत्वं, शंसति कथयति, अन्यथा कथं तद्गन्तुः पातकित्वशंसी परा- जयः ? इति भावः ॥ ८६ ॥

ब्राह्मणी आदि (अथवा—ब्राह्मणत्व आदि जाति) से प्रसिद्ध स्त्रीका सम्भोग करनेवाला जो (दिव्य शपथ लेते समय) विजयी नहीं होता, वही (उसका पराजय होना ही) सम्पूर्ण वर्ण (ब्रह्मणादि) वंशकी विशुद्धिको कहता है । [ब्राह्मणी आदिके साथ सम्भोग करनेवाला पुरुष जब दिव्य परीक्षा देने अर्थात् तप्तलौह हाथमें लेकर या जलमें डूबकी लगाकर शपथ करनेमें हार जाता है अर्थात तप्तलौहसे जल जाता और पानीमें डूब जाता है (और इसके विपरीत ब्राह्मणी आदिके साथ सम्भोग नहीं करनेवाला पुरुष उक्तदिव्य परीक्षामें विजयी हो जाता अर्थात् न तो तप्तलौहसे जलता या न पानीमें डूबता ही है), यही ब्राह्मण आदि वर्णों की शुद्धि (वर्णसङ्करताका अभाव) होना बतला रहा है] ॥ ८६ ॥

जलानलपरीक्षादौ संवादो वेदवेदिते ।
गलहस्तितनास्तिक्यां धिग् धियं कुरुते न ते ? ॥ ८७ ॥

---

१. एतदर्थं मनुस्मृतिः (८।११४-११५), याज्ञवल्क्यस्मृतिः (व्यवहाराध्याये ९५-११३) च द्रष्टव्ये । २. '-प्रसिद्धायां' इति पाठान्तरम् । ३. 'यन्नेक्ष्यते जयम्' इति पाठान्तरम् ।

जलेति। किञ्च, वेदवेदिते श्रुतिप्रतिपादिते, जलानलपरीक्षादौ जलाग्न्यादिदिव्यशोधनादौ, आदिशब्दात् प्रत्यक्षफलक-कारीर्यादिसंग्रहः। संवादः शुद्धाशुद्धवृष्ट्यादिदर्शनरूपः व्यापार इत्यर्थः। ते तव, धियं मतिं, गलहस्तेन तुल्यं गलहस्तितं गले हस्तं दत्त्वा बलाद् दूरीकृतम्, नास्तिक्यं परलोको नास्तीत्यादिप्रकारकं ज्ञानं यस्याः ताम् आस्तिक्यबुद्धिमित्यर्थः। न कुरुते? धिक् अतो निन्दामीत्यर्थः। त्वामिति शेषः। 'धिङ्निर्भर्त्सननिन्दयोः' इत्यमरः। वेदबोधितजलदिव्ये तु पापाभिशस्तः पुरुषः जले निमज्जता पुरुषान्तरेण आकर्णपूर्णधनुर्मुक्तशरप्रत्यानयनमपेक्षमाणः सन् यदि अप्रत्यानीतशरो जलादुन्मज्जति तदा सः अशुद्धः, प्रत्यानीतशरो यदि उन्मज्जति तदा शुद्ध एव, इत्थमेव च तत्र प्रत्यक्षं दृश्यते इत्येव संवादः। अग्निदिव्येऽपि तप्तलोहादौ दाहादाहाभ्याम् अशुद्धिशुद्धी प्रत्यक्षदृश्ये। एवम् अनावृष्ट्यादौ कारीर्यादियागे कृते वृष्टिर्दृश्यते इत्यादिकप्रत्यक्षफलकवेदबोधितकार्यदर्शनात् तव नास्तिक्यबुद्धिर्नापयातीति धिक् इति भावः॥ ८७॥

वेदप्रतिपादित जल तथा अग्निसे '(की गयी दिव्य) परीक्षा आदि ('आदि' शब्दसे 'कारीर्यादि' यज्ञका संग्रह है) में संवाद (शुद्ध-अशुद्धकी निर्णयरूप सङ्गति) तुम्हारी बुद्धिको अर्द्धचन्द्र (गर्दनियां) देकर निकाली गयी नास्तिकतावाली अर्थात् बलात्कारपूर्वक नास्तिकतासे शून्य नहीं करता है, (अतएव ऐसा संवाद होनेपर भी महामूर्खता करनेवाले तुमको) धिक्कार है। [अथवा—तुम्हारी निन्दित बुद्धिको बलात्कारपूर्वक नास्तिकतासे शून्य नहीं करता? अर्थात् करता ही है अथवा—हे कु-रुते (कुत्सित शब्दवाले अर्थात् निन्दित वाक्य कहनेवाले)। तथा हे अ-नते (नम्रता-हीन)! वेदप्रतिपादित जल-अग्नि-परीक्षादिमें संवाद है, अत एव नास्तिकताको गलासे लिपटायी (हठपूर्वक ग्रहणकी) हुई (नास्तिकतायुक्त) बुद्धिको धिक्कार है]॥ ८७॥

सत्येव पतियोगादौ गर्भादेरध्रुवोदयात्।
आक्षिप्तं नास्तिकाः! कर्म न किं मर्म भिनत्ति वः? ॥ ८८॥

सतीति। नास्तिकाः! हे नास्तिपरलोकाः! 'अस्ति नास्ति दिष्टं मतिः' इति ठक्। पतियोगादौ भर्तृसहवासादिकारणसाकल्ये, सति एव विद्यमानेऽपि, एव शब्दोऽत्र अप्यर्थे बोध्यः। आदिशब्दान्मेघोदयादिप्रत्यक्षीभूतकारणकलापे सत्यपि इति भावः। गर्भादेः अध्रुवोदयात् अनिश्चितोत्पत्तिकत्वात्, कदाचित्कोत्पन्नगर्भादिकार्यादित्यर्थः। आदिशब्दात् वृष्ट्यादिकार्यसंग्रहः। आक्षिप्तम् अर्थापत्तिसिद्धम्, अर्थापत्तिप्रमाणसिद्धं स्त्रीपुरुषसहवासादिरूपदृष्टकारणकलापसद्भावेऽपि गर्भोदयादिरूपकार्यस्य कादाचित्कत्वं धर्माधर्मरूपादृष्टकारणं विनाऽनुपपन्नम् इत्यनुपपत्तिज्ञानरूपादर्थापत्तिप्रमाणात् प्रमितमित्यर्थः। कर्म धर्माधर्मरूपजन्मान्तरीयादृष्टं, वः युष्माकं नास्तिकानां, मर्म हृदयं, हृद्गतसंशयमिति यावत्। न भिनत्ति किम्! न छिनत्ति किम्? एतेनैव अदृष्टमस्तीति बोद्धव्यम् इति भावः॥ ८८॥

(अब 'मृते कर्मफलोर्मयः (१७।५२)' इत्यादि पक्षका खण्डन करते हैं–) हे नास्तिको ! पति–सहवास आदिके होनेपर भी गर्भ आदिका धारण होना अनिश्चित होनेसे आक्षिप्त (अर्थापत्तिका प्रमाणसे सिद्ध) कर्म्म (धर्माधर्मरूप जन्मान्तरीय अदृष्ट) तुमलोगोंके मर्म (हृदय) को क्यों नहीं भेदन करता ? (अर्थात् ऐसे प्रमाणसे सचेतस पुरुषके हृदयका भेदन होना चाहिये) पर तुमलोगोंके हृदयका भेदन नहीं होता, अत एव तुमलोग महामूर्ख या वज्रहृदय हो। अथवा—तुमलोगोंके हृदयका भेदन क्यों नहीं करता ? अथवा—तुमलोगोंके मर्म (नास्तिकवादात्मक दर्शनरहस्य) अर्थात् सिद्धान्तका भेदन (खण्डन) नहीं करता ? अर्थात् अवश्य ही करता है। [ऋतुकालमें पतिपत्नीके सहवास होनेपर भी जन्मान्तरीय अदृष्टवश सन्तानप्राप्तिका योग नहीं रहनेपर यह गर्भाधान नहीं होता, अत एव मानना पड़ेगा कि जन्मान्तरीय अदृष्ट भी सन्तानोत्पत्ति आदिमें कारण है] ॥ ८८ ॥

याचतः स्वं गयाश्राद्धं भूतस्याविश्य कञ्चन ।
नानादेशजनोपज्ञाः प्रत्येषि न कथाः कथम् ? ॥ ८९ ॥

यदुक्तम् 'अन्यभुक्तैर्मृते तृप्तिरित्यलं धूर्त्तवार्त्तया' (१७।५२) इत्यादि, तत्रोत्तरमाह—याचत इति । कञ्चन कमपि जनम् , आविश्य अधिष्ठाय, स्वं स्वकीयं, गयाश्राद्धं गयातीर्थे पिण्डदानं, याचतः प्रार्थयमानस्य, अहं पापवशात् प्रेतयोनिं प्राप्तोऽस्मि, अतो मम सद्गत्यर्थं गयायां श्राद्धं त्वया कार्यमित्यादि प्रार्थयमानस्य इत्यर्थः । भूतस्य भूतयोनिं प्राप्तवतः प्रेतस्य सम्बन्धिनीः, नानादेशजनोपज्ञाः नानादेशजनाः विविधदेशवासिलोका एव, उपज्ञा आद्यं ज्ञानं, प्रमाणमिति यावत् । यासां तादृशीः, तत्प्रमाणकाः इत्यर्थः । 'उपज्ञा ज्ञानमाद्यं स्यात्' इत्यमरः । कथाः उपाख्यानानि, गयाश्राद्धात् अमुकस्य मुक्तिरासीत् इत्येवंरूपान् आलापान् इत्यर्थः । कथं न प्रत्येषि ? विश्वसिषि ? प्रत्येतव्य एवायमर्थः प्रामाणिकसंवादादिति निष्कर्षः ॥८९॥

(अब 'मृतः स्मरति जन्मानि', 'अन्यमुक्तैर्मृते तृप्तिः (१७।५२)' 'सन्देहेऽप्यन्यदेहाप्तेः (१७।४५)' इत्यादिका खण्डन करते हैं—) किसी किसी (स्वजन या तटस्थ तृतीय व्यक्ति) में आविष्ट होकर (सूक्ष्मरूप होनेसे उसके शरीरमें प्रवेशकर) अपने गयाश्राद्धकी याचना करते हुए प्रेत (पापवश प्रेतयोनिको प्राप्त जीव) की अनेक देशके लोगोंकी सुनी या जानी हुई कथाओं (समाचारों, सम्वादों) को तुमलोग क्यों नहीं विश्वास करते हो ! । [अनेक स्थानों एवं लोगोंमें यह देखा जाता है कि अपने पापकर्मके कारण सद्गतिको नहीं पानेसे प्रेत हुआ जीव किसी स्वजन आदिके शरीरपर आविष्ट होकर कहता है कि 'हमारा गयाश्राद्ध कर दो तो मेरी सद्गति हो जायगी और मैं इसे छोड़ दूंगा, अथवा मैंने पहले जन्ममें अमुक स्थानपर इतना धन गाड़ रक्खा है इत्यादि' और उसके कथनकी सत्यता भी वैसा करनेपर हो जाती है । इससे सिद्ध होता है कि जीव मरणके बाद भी अपने पूर्व जन्मों या कर्मोंको स्मरण करता है, दूसरे (ब्राह्मणादि जनों) के भोजन करानेसे जीवकी तृप्ति होती है और मरनेके बाद जीवको दूसरा शरीर प्राप्त होता है]॥ ८९ ॥

नीतानां यमदूतेन नामभ्रान्तेरुपागतौ ।
श्रद्धत्से संवदन्तीं न परलोककथां कथम् ? ॥ ९० ॥

'को हि वेत्ताऽस्त्यमुष्मिन्' (१७।६१) इत्यादेरुत्तरमाह—नीतानामिति । यमदूतेन यमकिङ्करेण, नाम्ना धर्मराजः यन्नामकपुरुषाणां, स्थूलशरीरात् लिङ्गशरीरमाक्रष्टुं दूतं प्रेषयामास अन्येषामपि केषाञ्चित् तान्येव नामानि इति नामसाम्येन, भ्रान्तेः भ्रमात् हेतोः, नीतानां यमसन्निधिं प्रापितानाम् , आनेतव्यपुरुषेभ्यः अन्येषां जनानामिति भावः । उपागतौ पुनर्मर्त्यलोकप्रत्यागमनविषये, एतेषां नामसदृशान् यान् आनेतुं त्वं प्रेषितः एते ते न भवन्ति, अत एतान् मर्त्यलोकं नीत्वा स्व-स्व-स्थूलशरीरे प्रवेशयेति यमाज्ञया सद्यः एव पुनः स्वदेहसङ्क्रान्तिविषयेइत्यर्थः। संवदन्तीं श्रुतिस्मृतिपुराणादिषु श्रुतस्वर्गनरकादिकथया सह समानार्थीभवन्तीं, परलोककथां यमलोकात् प्रत्यावृत्तपुरुषोक्तां स्वर्गनरकादेरस्तित्ववार्त्तां, कथं न श्रद्धत्से ? न प्रत्येषि ? अतस्तादृशवाक्यस्य सत्यत्वादेव परलोकमस्त्येवेति भावः ॥

(अब 'को हि वेत्ताऽस्त्यमुष्मिन् (१७।६१)' इत्यादिका उत्तर देते हैं—) यमदूतके द्वारा नामके भ्रमसे यमके पास पहुंचाये गये लोगोंका (वेद-पुराणादि कथनके साथ) संवाद करती (मिलती-जुलती) हुई परलोककी कथा (चर्चा) का क्यों नहीं विश्वास करते हो ? [कभी-कभी यह देखा जाता है कि कोई व्यक्ति मर जाता है नाड़ी आदिकी परीक्षा कुशलतम वैद्यों-डाक्टरों द्वारा करनेसे उसके मरनेका निश्चय किये जानेपर भी वह व्यक्ति कुछ समय बाद जीवित हो जाता है और पूछनेपर या स्वयं ही वह कहने लगता है कि मुझे यमदूत यमपुरीमें ले गये थे, किन्तु यमराजने कहा कि 'मैंने इस नामसे दूसरे व्यक्तिको लानेके लिए कहा था, इसे नहीं; अत एव इसको पुनः पूर्व शरीरमें प्रविष्ट कराकर उस दूसरे अभीष्ट व्यक्तिको लावो'। साथ ही वह स्वर्ग-नरकका जैसा वर्णन शास्त्रोंमें मिलता है वैसा ही उसे बतलाता है,[1] अत एव परलोकके होनेमें तुम लोगोंको विश्वास करना चाहिये] ॥ ९० ॥

जज्वाल ज्वलनः क्रोधादाचख्यौ चाक्षिपन्नमुम् ।
किमात्थ रे ! किमात्थेदमस्मदग्रे निरर्गलम् ? ॥ ९१ ॥

जज्वालेति । अथ ज्वलनः अग्निः, क्रोधात् कोपात् , जज्वाल दिदीपे, तथा अमुं चार्वाकम्, आक्षिपन् परुषवाक्यैरधिक्षिपन् , आचख्ये च जगाद च, रे इति तुच्छसम्बोधने; रे चार्वाक ! किमात्थ ? अस्मदग्रे मम पुरतः, निरर्गलम् अप्रतिबन्धम् , अबाधं यथा तथेत्यर्थः । इदम् उक्तरूपं वेदादिविरुद्धमित्यर्थः । किम् आत्थ ? किं प्रलपसि ! इत्यर्थः । कोपे द्विरुक्तिः ॥ ९१ ॥

---

१. एवंविधा घटना प्रायः पञ्चविंशतिवर्षेभ्यः पूर्वमस्मत्पितृव्यपत्न्या सह घटिताऽऽसीदिति मे परलोकास्तित्वे नितरां प्रत्ययः । (अनुवादकः)

(इस प्रकार (१७।८३-९०) इन्द्रके कहनेके बाद) अग्निदेव क्रोधसे जलने लगे और इस (चार्वाक) का तिरस्कार करते हुए बोले—रे ! तूने मेरे सामने निरर्गल क्या कहा है ? क्या कहा है ? ['रे' सम्बोधनसे, तथा 'क्या कहा है ?' इस वचनके दो बार कहनेसे क्रोधकी अधिकता और उससे स्वतः ज्वलनशील अग्निका अधिक ज्वलित होना सिद्ध होता है] ॥९१॥

महापराकिणः श्रौत-धर्मैकबलजीविनः ।
क्षणाभक्षणमूर्च्छाल ! स्मरन् विस्मयसेऽपि[1] न ? ॥ ९२ ॥

अथ यदन्यत् प्रलपितम् 'अग्निहोत्रं त्रयी' (१७।३८) इत्यादि तत् निराचष्टे—महापराकिण इति । हे क्षणम् अत्यल्पसमयम्, अभक्षणे अभोजने, मूर्च्छाल ! मूर्च्छामापन्न ! म्रियमाण ! इत्यर्थः । 'सिध्मादिभ्यश्च' इति सूत्रस्य सिध्माद्यन्तर्गणे 'क्षुद्रजन्तूपतापाच्च' इति पाठात् उपतापवाचकात् मूर्च्छाशब्दात् लच्प्रत्ययः । श्रौत-श्रुतिचोदितः, धर्मः आचारः एव, अनुष्ठानमेवेत्यर्थः । 'धर्माः पुण्ययमन्यायस्वभावाचारसोमपाः' इत्यमरः । एकं केवलं, बलं सामर्थ्यं, तेन जीवन्तीति तादृशान् श्रौतधर्मैकबलजीविनः वैदिकधर्मानुष्ठानमाहात्म्यादेव प्राणधारिणः, महान्तः महात्मान इत्यर्थः । ये पराकिणः मासोपवासनिष्पाद्यतदाख्यव्रतिनः तान्, स्मरन् चिन्तयन् अपि, न विस्मयसे ? न चित्रीयसे । धर्मोपजीविनो वैदिकाश्चिरम् अभोजिनोऽपि धर्मानुष्ठानजनितमनोबलादेव जीवन्ति अतो धर्मस्य अस्तित्वे न कोऽपि संशय इति भावः ॥ ९२ ॥

(अब 'अग्निहोत्रं त्रयी तन्त्रम् (१७।३८)', 'नाश्नाति स्नाति (१७।४०)' इत्यादि आक्षेपोंका उत्तर देते हैं—) हे क्षणभर भोजन नहीं करनेपर मूर्छित होनेवाले (नास्तिक चार्वाक) ! एकमात्र वेदप्रतिपादित धर्मके बलपर जीनेवाले महापराक व्रत करनेवालोंका स्मरणकर आश्चर्यित भी नहीं होते हो ? (अथवा पाठा०—तुम क्यों नहीं आश्चर्यित होते हो ?) अर्थात् उन महापराक व्रत करनेवालोंके स्मरणमात्रसे तुम्हें आश्चर्यित होना चाहिये, (पर तुम आश्चर्यित नहीं होते, अत एव मूर्ख हो) । [जो तुम क्षणमात्र भी भोजन नहीं करनेपर भूखसे मूछित हो जाते हो, ऐसे तुमको वेदोक्त धर्मके बलपर बारह दिन तक उपवास[2] करनेसे साध्य महापराक आदि व्रत करनेवालोंको देखकर आश्चर्यित होना तथा वेदोक्त धर्मपर विश्वास भी करना चाहिये] ॥ ९२ ॥

पुत्रेष्टिश्येनकारीरी-मुखा दृष्टफला मखाः ।
न वः किं धर्मसन्देह-मन्देहजयभानवः ? ॥ ९३ ॥

पुत्रेष्टीति । हे नास्तिकाः ! पुत्रेष्टिः पुत्रकामयागः, श्येनः शत्रुमारणार्थं तदाख्य-

---

१. 'न किम् ?' इति पाठान्तरम् ।
२. 'पयोश्च' इति पाठः साधीयान्, तथैव गणपाठ उपलब्धेः ।

क्रतुविशेषः, कारीरी वृष्टिकामेष्टिः, ता मुखम् आदिः येषां ते पुत्रेष्टिश्येनकारीरीमुखाः पुत्रेष्टिश्येनकारीरीप्रभृतयः, दृष्टफलाः दृष्टं प्रत्यक्षीभूतं, फलं सुतोत्पत्तिशत्रुमारणवृष्टि-रूपं फलं येषां तादृशाः, मखाः क्रतवः, वः युष्माकं नास्तिकानां, धर्मस्य सदनुष्ठान-जनितफलदातुरित्यर्थः। सदनुष्ठानजनितसुफलस्येत्यर्थो वा, यः सन्देहः धर्मोऽस्ति न वेति संशयः, स एव सन्देहाः सन्ध्याद्वये सूर्यग्रासार्थमुत्पद्यमानाः तेन सह युध्य-मानाश्च राक्षसविशेषाः, तेषां जये निरासे, विनाशसम्पादने इत्यर्थः। भानवः सूर्याः, सूर्यवत् विनाशकाः इत्यर्थः। न किम् ? भवन्तीति शेषः। 'तिस्रः कोट्योऽर्द्धकोटी च सन्देहा नाम राक्षसाः। उदयन्तं सहस्रांशुमभियुध्यन्ति ते सदा॥ गायत्र्या चाभि-सन्ध्योऽर्घं जलं त्रिः सन्ध्ययोः क्षिपेत्। तेन शाम्यन्ति ते दैत्या वज्रीभूतेन वारिणा॥' इत्यादिशास्त्रात् गायत्र्यभिमन्त्रितजलप्रक्षेपात् तेषां नाशः, तदुत्तरमेव सूर्योदयेन सूर्य एव तान् नाशयतीत्युच्यते, एवञ्च सूर्यो यथा तन्नाशकः तद्वद् यागोऽपि भव-दीयधर्मसन्देहनाशको भवतु इत्यर्थः। दृष्टफलयागानां फलनिश्चयदर्शनात् अदृष्टफल-यागादौ तज्जन्यादृष्टेऽपि वा सन्देहो न कर्त्तव्य इति भावः॥ ९३॥

पुत्रेष्टि, श्येन, कारीरी आदि प्रत्यक्ष देखे गये फलवाले यज्ञ तुम लोगोंके धर्मविषयक सन्देहरूपी मन्देह नामक राक्षसोंके जीतनेमें सूर्यरूप नहीं होते हैं क्या? [इसका आशय यह है कि—पुत्रेष्टि यज्ञसे पुत्रप्राप्ति, श्येनयज्ञसे शत्रुनाश और कारीरी यज्ञसे वृष्टिरूपी फल प्रत्यक्षमें देखा गया है, अत एव इन यज्ञोंके प्रत्यक्ष फलोंको देखकर भी तुमलोगोंका धर्म (श्रुति-स्मृति प्रतिपादित यज्ञादिका अनुष्ठानरूप आचार) के सन्देह उस प्रकार नष्ट नहीं हो जाते, जिस प्रकार उदय होनेसे पूर्व सूर्य (की किरणें) सामने लड़ते हुए 'मन्देह' नामक साढ़े तीन करोड़ राक्षसोंको नष्ट करते हैं। इन यज्ञोंके फलोंको देखकर तुम लोगोंका धर्मविषयक सन्देह दूर हो जाना चाहिये]॥ ९३॥

दण्डताण्डवनैः[1] कुर्वन् स्फुलिङ्गालिङ्गितं नभः।
निर्ममेऽथ गिरामूर्मीभिन्नमर्मेव धर्मराट्॥ ९४॥

दण्डेति। अथ अग्निवाक्यानन्तरं, धर्मराट् यमः, भिन्नमर्मा चार्वाकप्रलापैः विदीर्णजीवस्थान इव सन्, दण्डस्य स्वकीयास्त्रस्य, ताण्डवनैः भ्रामणैः, नभः आकाश-प्रदेशं, स्फुलिङ्गालिङ्गितम् अग्निकणाकीर्णं, कुर्वन् सम्पादयन्, गिराम् ऊर्मीः वाक्-परम्पराः, निर्ममे रचयामास, उवाच इत्यर्थः॥ ९४॥

इस (प्रकार (१७।९२-९३) अग्निके कहने) के बाद दण्ड (अपने अस्त्र-विशेष) को घुमानेसे आकाशको चिनगारियोंसे व्याप्त करते हुए (तथा चार्वाकके वेदविरुद्ध वचनोंसे) भिन्न मर्मसे होते हुए धर्मराज वचन-समूहको बोले॥ ९४॥

तिष्ठ भोस्तिष्ठ कण्ठोष्ठं कुण्ठयामि हठादहम्।

---

१. 'दयम्' इति पाठान्तरम्।

अपष्ठु पठतः पाठ्यमधिगोष्ठि शठस्य ते ॥ ९५ ॥

तिष्ठेति । भोः पातकापसद ! तिष्ठ तिष्ठ अपेक्षस्व अपेक्षस्व । कोपे द्विरुक्तिः । अधिगोष्ठि सभायाम्, इन्द्रादिदेवसमाजे इत्यर्थः । विभक्त्यर्थेऽव्ययीभावः । अप्रतिष्ठतीति अपष्ठुः प्रतिकूलं, विरुद्धार्थकमिति यावत् । 'अपदुःसुषु स्थः' इति तिष्ठतेः औणादिके कुप्रत्यये 'आतो लोपः इटि च' इत्याकारलोपः, 'उपसर्गात् सुनोति—' इत्यादिना षत्वम् । 'प्रसव्यं प्रतिकूलं स्यादपसव्यमपष्ठु च' इत्यमरः । पाठ्यं पठनीयप्रबन्धं, पठतः वाचयतः, शठस्य धूर्तस्य, ते तव, कण्ठश्च ओष्ठौ च कण्ठोष्ठम् । प्राण्यङ्गत्वात् एकवद्भावः । अहं हठात् प्रसभं, बलादित्यर्थः । 'प्रसभं तु बलात्कारो हठः' इति वैजयन्ती । कुण्ठयामि स्तम्भयामि । वर्तमानसामीप्ये भविष्यति लट् ॥९५॥

हे (नास्तिक चार्वाक) ! ठहरो, ठहरो, (इन्द्रादि देवोंकी) सभामें प्रतिकूल (वेदादि-विरुद्ध) पठनीय विषयको बोलते हुए शठ (केवल वाक्छलसे अन्यथा अर्थ बतलानेवाले) तुम्हारे कण्ठ और ओष्ठोंको मैं (पाठा०—यह=मैं) बलात्कारसे कुण्ठित करता हूँ अर्थात् दण्डाघातद्वारा चूर्णित (अथवा—शास्त्रयुक्तिके द्वारा वैसा कहनेमें असमर्थ) करता हूँ ॥९५॥

वेदैस्तद्वेषिभिस्तद्वत् स्थिरं मतशतैः कृतम् ।
परं कस्ते परं वाचा लोकं लोकायत ! त्यजेत् ? ॥ ९६ ॥

वेदैरिति । लोकायत ! लोकेषु भुवनेषु, आयतं विस्तृतम्, अनायाससाध्यत्वादिति भावः । मतं यस्य स तत्सम्बुद्धौ । लोकेषु अयत ! असंयत ! स्वेच्छाचारिन् ! इत्यर्थो वा । हे चार्वाक ! इत्यर्थः । वेदैः श्रुतिभिः, वेदोक्तैरित्यर्थः । तद्वेषिभिः वेदविरोधिभिः, बौद्धादिदर्शनोक्तैरित्यर्थः । तथा तद्वत् वेदतुल्यैरन्यैश्चेत्यर्थः । मतशतैः विविधमतैः, स्थिरं कृतं व्यवस्थापितं, परं लोकं स्वर्गादिस्वरूपमित्यर्थः । परं केवलं, ते तव, वाचा प्रलापवाक्येन, कः त्यजेत् ? कः जह्यात् ? न कोऽपीत्यर्थः । बहुजनसम्मतमतस्यैव प्रामाणिकत्वादिति भावः ॥ ९६ ॥

(अब अग्रिम तीन (१७।९६-९८) श्लोकोंसे 'को हि वेत्त्यास्त्यमुष्मिन् (१७।६१)' तथा 'तर्काप्रतिष्ठया (१७।७८)' इत्यादि वचनोंका उत्तर देते हैं—) हे लोकायत (सीधा होनेसे संसारमें फैले हुए मतवाले, अथवा—संसारमें अत्यन्त=संयमहीन चार्वाक) ! वेदों तथा उसी प्रकार उन (वेदों) के वेष (वेदानुकूल) स्मृति पुराणादि सैकड़ों मतोंसे स्थिर किये गये श्रेष्ठ परलोकको केवल तुम्हारे कहनेमात्रसे कौन छोड़ेगा ? [जिसे वेदों तथा तदनुगामी स्मृति-पुराणादि शास्त्रोंने निश्चित कर दिया है, उस श्रेष्ठ परलोकको कोई विद्वान् नहीं छोड़ सकता, हां तुम्हारे-जैसा मूर्ख ही छोड़ सकता है] ॥ ९६ ॥

असंज्ञानाल्प ! भूयिष्ठपान्थवैमत्यमेत्य यम् ।
लोके प्रयासि पन्थानं परलोके न तं कुतः ? ॥ ९७ ॥

---

१. 'समज्ञानाल्पभूयिष्ठ—' इति पाठान्तरम् ।

असदिति। असज्ज्ञानेन मन्दबुद्ध्या, अल्पः क्षुद्रः, नीच इत्यर्थः, तत्सम्बुद्धौ असज्ज्ञानाल्प! रे नीचप्रकृतिनास्तिक! लोके इहलोके, भूयिष्ठाः बहवः, अधिकसङ्ख्यकाः एव जना इत्यर्थः। पान्थाः परलोकपथिकाः, आस्तिकाः इत्यर्थः। तेषां वैमत्यं मार्गभेदविषयकमतविरोधम्, एत्य प्राप्य, सर्वसम्मतं मार्गम् उत्सृज्य इत्यर्थः। यं पन्थानं दुर्मार्गं, प्रयासि अनुयासि, परलोके अमुत्रापि, तं पन्थानं, कुतः कस्मात्, न प्रयासि? इति पूर्वक्रियया अन्वयः, प्रयास्यन्नेव तत्फलमनुभविष्यसीत्यर्थः। 'इह प्रच्छन्नपापानां शास्ता वैवस्वतो मतः' इति शास्त्रात् अहमेव नियन्ता इति भावः॥

हे असत् ज्ञानसे नीच (मन्द बुद्धिसे क्षुद्र चार्वाक)! इस लोकमें बहुत पथिकों (आस्तिक लोगों) के विरुद्ध बहुतसे आस्तिकोंसे सम्मत सिद्धान्तके प्रतिकूल मतको ग्रहणकर जिस मार्ग (कुमार्ग) पर चल रहे हो, परलोकमें भी उसी मार्गसे क्यों नहीं चलते? [यदि परलोकके विषयमें भी उसी सर्वास्तिक प्रतिकूलमार्गका आश्रयकर चलोगे तत्काल उसका फल भोगोगे, क्योंकि मैं गुप्त पाप करनेवालोंका भी शासक हूँ। अथवा पाठा०—एक मार्गके विषयमें समान ज्ञानवाले थोड़ेसे तथा बहुतसे पथिकोंके विरोधको प्राप्तकर अर्थात् जानकर इस लोकमें जिस मार्गपर चलते हो, उसी मार्ग पर परलोकके विषयमें भी क्यों नहीं चलते? जिस प्रकार 'अमुक स्थानको कौन मार्ग जायेगा?' ऐसा किसी मार्ग नहीं जाननेवालेके पूछनेपर थोड़े-से लोगोंके एक मार्ग तथा बहुतसे लोगोंके दूसरा मार्ग बतलाने पर वह गन्तव्य स्थानके मार्गको नहीं जाननेवाला पथिक बहुतसे लोगोंके बतलाये हुए दूसरे मार्गपर ही गमन करता है थोड़े-से लोगोंके बतलाये मार्गसे गमन नहीं करता; उसी तरह हे नास्तिक चार्वाक! तुम परलोकके विषयमें भी थोड़े-से लोगोंके बतलाये हुए मार्गको छोड़कर बहुत-से लोगोंके बतलाये हुए (वेद-स्मृति-पुराण-प्रतिपादित) मार्गसे ही क्यों नहीं चलते?, अर्थात् बहुसम्मत परलोकको तुम्हें स्वीकार करना चाहिये]॥ ९७॥

स्वकन्यामन्यसात्कर्तुं विश्वानुमतिदृश्वनः।
लोके परत्र लोकस्य कस्य न स्याद् दृढं मनः?॥ ९८॥

स्वेति। स्वकन्यां निजदुहितरम्, अन्यसात्कर्तुम् अन्यस्मै दातुम् इत्यर्थः। 'देये त्रा च' इति साति-प्रत्ययः। विश्वानुमतिं सर्वलोकसम्मतिं दृष्टवानिति विश्वानुमतिदृश्वा तस्य विश्वानुमतिदृश्वनः, 'ब्राह्मे विवाहे आहूय दीयते शक्त्यलङ्कृता। तज्जः पुनात्युभयतः पुरुषानेकविंशतिम्॥ त्रीण्याहुरतिदानानि कन्या पृथ्वी सरस्वती' इत्यादि सर्वशास्त्रसम्मतिद्रष्टुः इत्यर्थः। 'दृशेः क्वनिप्' कस्य लोकस्य जनस्य, मनः चित्तं, परत्र लोके परलोके, दृढं स्थिरं, स्थिरविश्वासीत्यर्थः। न स्यात्? न भवेत्? अपि तु सर्वेषामेव स्यादेव, परलोकभयेनैव सर्वो जनः स्वदुहितरमन्यस्मै ददाति यदि परलोको नाभविष्यत् तदा स्वदुहितरमन्यस्मै कथमदास्यत्? स्वेनैव

स्वदुहितुः पाणिग्रहणमापद्येत, अतः सर्वसम्मतिदर्शनात् परलोकोऽङ्गीकर्त्तव्य एव भवतेति भावः ॥ ९८ ॥

(उक्त बहुसम्मतिको ही प्रदर्शित करते हैं—) अपनी कन्याको दूसरे अर्थात् वरको देनेके लिए सबों (वेद-स्मृति-पुराणों तथा लोगों) के सम्मतिको देखे (तथा वैसा ही करते) हुए किस व्यक्तिका मन परलोकके विषयमें निश्चल नहीं होता है ? अर्थात् सभीका—तुम्हारा भी—होता है । [यदि कन्याको वरके लिए देनेका सर्वसम्मत विधान अभीष्ट नहीं होता तो संसारमें कोई भी व्यक्ति उसे दूसरेके लिए न देकर उसके साथ स्वयं विवाहकर लेता, परन्तु ऐसा कोई एक भी—यहां तक कि परलोक को नहीं माननेवाले तुम (नास्तिक) भी-नहीं करते हो, अत एव मानना पड़ता है कि सर्वसम्मत परलोक है, इस कारण तुम्हें दुराग्रह छोड़कर उस परलोकको स्वीकार करना ही चाहिये] ॥ ९८ ॥

कस्मिन्नपि मते सत्ये हताः सर्वमतत्यजः ।

तद्दृष्ट्या व्यर्थतामात्रमनर्थस्तु न धर्मजः ॥ ९९ ॥

ननु नास्तिकानामिह तावत् सुखं सिद्धम्, आस्तिकानान्तु तन्नास्ति, आमुष्मिकन्तु सन्दिग्धं तथा च वृथाऽनुष्ठानक्लेश इति कुतो दार्ढ्यमित्यत्राह-कस्मिन्नपीति । कस्मिन्नपि आस्तिकमतमध्ये कस्मिंश्चिदपि, मते कन्यादानविधिमातृगमननिषेधादिरूपे परलोकसाधकमते, सत्ये प्रमाणत्वेनाङ्गीकृते सति, सर्वमतत्यजः, परस्परविरोधात् सर्वमप्रमाणमित्यादिरीत्या सर्वास्तिकमतत्याजिनः, नास्तिका इति शेषः । हताः विनष्टाः, परलोकभ्रष्टा इति यावत् । स्युः भवेयुः । यदि परलोकः स्यात् तदा सर्वास्तिकमतत्यागेन यूयं पारलौकिकसुखास्वादादिभ्यो वञ्चिता भवेतेति भावः । तद्दृष्ट्या सर्वास्तिकमताप्रामाण्यदर्शनेन तु, व्यर्थतामात्रम् अनुष्ठानवैयर्थ्यमेव, यदि परलोकसाधकं सर्वास्तिकमतमप्रमाणं स्यात् तदाऽस्माकं यागाद्यनुष्ठानस्य निष्फलत्वमात्रं न तु ततः किञ्चिदनिष्टं भवेदिति भावः । कुतो नानिष्टमित्यत आह—अनर्थ इति । धर्मजः धर्मोपचारजन्यः, धर्मानुष्ठानजन्य इति यावत् । अनर्थः विपत्तिस्तु, परलोकभ्रंशरूपः अनिष्टव्यापारस्तु इत्यर्थः । न नास्त्येव, परलोकासत्त्वपक्षेऽस्माकं धर्मानुष्ठानजन्यः न कश्चिदनर्थः, परलोकसत्त्वपक्षे तु युष्माकं धर्माननुष्ठानेन परलोकभ्रंशरूपः अनर्थ इत्यपि बोद्धव्यम्, एतच्च पाक्षिकत्वमभ्युपेत्योक्तम्, परमार्थतस्तु आस्तिकमतमेव ग्राह्यम् इति भावः ॥ ९९ ॥

(अब दो (१७।९९-१००) श्लोकोंसे 'श्रुतिस्मृत्यर्थ—(१७।५०)' तथा 'तर्काप्रतिष्ठया (१७।७८)' इत्यादि आक्षेपोंका उत्तर देते हैं आस्तिक मतोंमें-से) किसी भी मत ('कन्याको दूसरेके लिए दान देना चाहिये' इस विधिपरक तथा 'माताके साथ सम्भोग नहीं करना चाहिये' इस निषेधपरक वेदाद्युक्त परलोकसाधक आस्तिक-सिद्धान्त) को सत्य मान लेनेपर परस्पर विरुद्ध होनेसे सब मतका त्याग करनेवाले नास्तिक लोग मारे गये अर्थात् परलोकसे भ्रष्ट हो गये । उस दृष्टिसे अर्थात् सब आस्तिक मतोंको प्रमाण नहीं

माननेसे (यज्ञादिके अनुष्ठान करनेकी ही) व्यर्थता होगी अर्थात् यदि परलोक वास्तविकमें नहीं होगा तो आस्तिकोंका यज्ञादिका केवल अनुष्ठान करना ही व्यर्थ होगा (इस वैयर्थ्यके अतिरिक्त आस्तिकोंको अन्य कोई हानि नहीं होगी) और धर्मानुष्ठानसे उत्पन्न अनर्थ (परलोकनाशरूप अनिष्ट व्यापार) तो नहीं होगा। [परस्पर विरोध होनेके कारण नास्तिक सब आस्तिक मतोंको अप्रमाण मानते हैं, किन्तु 'कन्यादान करना, तथा माताके साथ सम्भोग नहीं करना' इस आस्तिकके विधि-निषेधपरक मतोंको वे नास्तिक भी स्वीकार करते हैं। इस कारण उक्त 'कन्यादान तथा मातृसंभोगनिषेधको सत्य अर्थात् परलोक—साधक माननेवाले नास्तिक यदि परस्पर विरोध होनेसे अन्य आस्तिकसिद्धान्तोंका त्याग करते हैं तो वे परलोकभ्रष्ट होनेसे नष्ट हो गये। और यदि नास्तिकोंके मतके अनुसार वास्तविकमें परलोक नहीं है, यथापि आस्तिकोंके द्वारा किये गये यज्ञका अनुष्ठान ही व्यर्थ होगा, इसके अतिरिक्त दूसरी कोई हानि नहीं होगी, धर्मजन्य अनर्थ तो होगा ही नहीं। इसके विपरीत यदि सर्वास्तिकसम्मत परलोक है तो यज्ञानुष्ठानसे अस्तिकोंको स्वर्ग-सुख-प्राप्ति अवश्य होगी, तथा नास्तिक को उस परलोकमें विश्वास नहीं होनेसे यज्ञानुष्ठान करते ही नहीं, अतः वे परलोकके सुखसे अवश्यमेव वञ्चित होंगे। इस कारण यज्ञानुष्ठान करना ही चाहिये। यह कथन भी 'तुष्यद्दुर्जन' न्यायसे ही है, वास्तविकमें तो परलोकके अस्तित्वमें आस्तिकोंको लेशमात्र भी सन्देह नहीं है] ॥ ९९ ॥

क्वापि सर्वैरवैमत्यात् पातित्यादन्यथा क्वचित्।
स्थातव्यं श्रौत एव स्याद्धर्मे शेषेऽपि तत्कृते ॥ १०० ॥

उपसंहरति—क्वापीति। क्वापि कुत्रापि, अहिंसाकन्यादानादिरूपे वैदिकानुष्ठानविषये इति यावत्। अवैमत्यात् सर्वेषामेकमत्यात्, तथा क्वचित् कुत्रापि विषये, अन्यथा वैमत्येऽपि, पातित्यात् वर्णाश्रमाधिकारे विहिताकरणनिषिद्धाचरणजन्यप्रत्यवायभयात्, तथा शेषेऽपि नित्यनैमित्तिकातिरिक्ते ज्योतिष्टोमादावपि, अथवा शेषे वेदविहितातिरिक्ते स्मार्त्तेऽपि धर्मे, तत्कृते वेदकृते, वेदविहितत्वाविशेषे इति यावत्। हेतुगर्भविशेषणमेतत्। श्रौते एव धर्मे वैदिकमते, सर्वैः नास्तिकैरपि, स्थातव्यं वर्त्तितव्यं, स्यात् भवेत्, स एव ग्राह्यः इत्यर्थः। 'तयोरेव कृत्यक्तखलर्थाः' इति भावे कृत्यस्तव्यत्प्रत्ययः। विहितानामहिंसादीनां केषाञ्चित् श्रौतस्मार्त्तधर्माणां भवद्भिरपि वर्जनात् तद्दृष्टान्तेन श्रुतिस्मृतिविहितेषु अन्येषु विधिनिषेधांशेष्वपि श्रौतस्मार्त्ताविशेषादेव स्थातव्यं स्यात्, तत्कृताः शेषा धर्मा अपि अवश्यमङ्गीकार्या इति भावः॥ १०० ॥

किसी (अहिंसा, कन्यादान आदि) धर्मके विषयमें सबका एकमत होनेसे तथा किसी

---

१. 'तत्कृतेः' इति पाठान्तरम्।

धर्मके विषयमें (विहितका त्याग तथा निषिद्धका आचरण करनेसे पाप होनेके भयसे बाकी (नित्य-नैमित्तिकभिन्न ज्योतिष्टोम आदि, अथवा—वेद-विहितसे भिन्न स्मृति-पुराण-प्रतिपादित) वैदिक धर्ममें ही स्थिर रहना (उसका आचरण करना) चाहिये । [श्रुति-स्मृति-प्रतिपादित कन्यादान अहिंसा आदि धर्मका पालन तथा मातृगमन आदि धर्मका त्याग आपलोग भी करते ही हैं, अतः शेष ज्योतिष्टोमादिका भी आचरण श्रुति-स्मृति- प्रतिपादित होनेके कारण करना ही चाहिये । अथवा पाठा०—एकमत होनेके कारण सब (नास्तिकों) को भी किसी (अहिंसा, कन्यादान आदि) वेदप्रतिपादित अधर्ममें ही स्थिर रहना चाहिये, तथा विहित धर्मके त्याग और निषिद्ध धर्मका आचरण करनेपर पाप लगनेके भयसे परस्पर-विरुद्ध मत होनेपर भी वेदप्रतिपादित धर्ममें ही स्थित रहना चाहिये और वेद-प्रतिपादित होनेके कारण शेष काम्यधर्म (ज्योतिष्टोमादि यज्ञ) में ही स्थित रहना चाहिये । इस प्रकार इस श्लोकसे 'जने न जानताऽस्मीति' 'एकस्य विश्वपापेन' (१७।५४-५५)' तथा 'स्वङ्ग ब्रह्म च (१७।७३)' इत्यादि आक्षेपोंका उत्तर दे दिया गया है]॥ १०० ॥

बभाण वरुणः क्रोधादरुणः करुणोज्झितम् ।
किं न प्रचण्डात् पाषण्ड-पाश ! पाशाद् बिभेषि नः ? ॥ १०१ ॥

बभाणेति । अथ वरुणः जलेशः, क्रोधात् रोषात्, अरुणः रक्ताङ्गः सन्, करुणोज्झितम् उज्झितकरुणं, निष्कृपं यथा तथा इत्यर्थः । बभाण उवाच । तदेवाह—पाश्यः कुत्सितः, पाषण्डः वेदबाह्यापसदः, पाषण्डपाशः । 'याप्ये पाशप्' तत्सम्बुद्धौ पाषण्डपाश ! रे नास्तिकाधम ! प्रचण्डात् भयङ्करात्, नः अस्माकं, पाशात् पाशायुधात्, न बिभेषि किम् ? न त्रस्यसि किम् ? 'निजपाशेन बध्नाति वरुणः पापकारिणः' इति किं न श्रुतम् ? इति भावः ॥ १०१ ॥

इस (यमके इस प्रकार (१७।९५-१००) कहने) के बाद क्रोधसे लाल होकर वरुणने निर्दयतापूर्वक कहा—हे निन्दित पाषण्डवाले (नास्तिकाधम चार्वाक) ! मेरे भयङ्कर पाश (शस्त्रविशेष) से नहीं डरते हो क्या ? ॥ १०१ ॥

मानवाशक्यनिर्माणा कूर्माद्यङ्कबिला शिला ।
न श्रद्धापयते मुग्धस्तिर्थिकाध्वनि वः कथम् ? ॥ १०२ ॥

मानवेति । मुग्धाः ! रे मूढाः !, मानवानां नराणाम्, अशक्यनिर्माणा निर्मातुम् अशक्या, कूर्मादि कच्छपवराहादि, अङ्कं चिह्नं यस्य तादृशं, बिलं विवरं, चक्रमिति यावत् । यस्याः तादृशी, शिला पाषाणखण्डः, गण्डकाख्यनदीविशेषसम्भूता शालग्रामशिला इत्यर्थः । वः युष्मान्, तिर्थिकाध्वनि श्रोत्रियमार्गे कथम्, न श्रद्धापयते ? न विश्वासयति ? शास्त्रोक्तलक्षणसंवादित्वादिति भावः ॥ १०२ ॥

(अब 'देवश्चेदस्ति सर्वज्ञः (१७।७६) का उत्तर देते हैं—) अरे मूर्खो ! मनुष्योंसे नहीं

---

१. 'पाखण्डपाश' इति कवर्गमध्यः 'प्रकाश' सम्मतः पाठः ।

बनायी जा सकनेवाली कच्छप आदि (वाराह, नरसिंह 'आदि) के चिह्नयुक्त बिलोंवाली (गण्डकी नदीसे निकलनेवाली) शिला (शालग्रामकी मूर्ति) तुम लोगोंको ईश्वरमार्गमें (अथवा—वैदिकमार्गमें) क्यों नहीं विश्वास कराती है। [गण्डकी नदीमें मिलनेवाली मनुष्योंसे नहीं बनाये जा सकनेवाले कच्छप, वराह, नरसिंह आदि चिह्नोंसे युक्त बिलोंवाली शालग्रामकी मूर्तिको देखकर भी तुम लोगोंको ईश्वर (या—वैदिकधर्म) में विश्वास नहीं होता, अत एव तुम लोग महामूर्ख मालूम पड़ते हो] ॥ १०२ ॥

शतक्रतूरुजाद्याख्या-विख्यातिर्नास्तिकाः ? कथम् ।
श्रुतिवृत्तान्तसंवादैर्न वश्चमदचीकरत् ? ॥ १०३ ॥

शतेति । नास्तिकाः ! रे नास्तिपरलोकाः ! शतक्रतुः शताश्वमेधयज्ञकारी इन्द्रः, ऊरुजः विष्णोरूरुदेशसम्भूतः वैश्यः, स आदिर्येषां ते ब्राह्मणक्षत्रियादयः तेषामाख्याः शतक्रतुः ऊरुजः बाहुजः मुखजः पादज इत्यादीनि नामानि, तासां विख्यातिः प्रसिद्धिः, श्रुतिवृत्तान्तसंवादैः श्रुतिषु वेदेषु, यादृशा वृत्तान्ताः 'शताश्वमेधक्रतुकारी इन्द्रो भवति' इतीन्द्रस्यैव शतक्रतुत्वं 'ब्राह्मणोऽस्य मुखमासीत्' इत्यादिना ब्राह्मणस्यैव मुखजत्वं वैश्यस्यैवोरुजत्वम् इत्यादयो वेदोक्ता इतिहासाः, तेषां संवादैः श्रुत्युक्तवृत्तान्तेन सह लोकव्यवहारस्य मेलनदर्शनैरित्यर्थः । लोकेन इन्द्रस्यैव शतक्रतुनाम व्यवह्रियते न तु अन्यदेवानां, ब्राह्मणस्यैव मुखजत्वं व्यवह्रियते न त्वन्यवर्णानाम् इत्यादिव्यवहारैः करणैरिति यावत । व युष्मान् , कथं न चमदचीकरत ? न व्यस्मिरूयत ? श्रुतिवृत्तान्तस्य लोकव्यवहारेण ऐक्यदर्शनात् कथं श्रुतिः प्रमाणत्वेन युष्माभिः न स्वीक्रियते ? इति भावः ॥ १०३ ॥

हे नास्तिको ! शतक्रतु (सौ अश्वमेध यज्ञ करनेवाला = इन्द्र) तथा ऊरुज (विष्णुके ऊरुसे उत्पन्न=वैश्य) आदि (मुखज=ब्राह्मण, बाहुज=क्षत्रिय और पज्ज=शूद्र) नामकी प्रसिद्ध वैदिक वचनसे संगत होनेके कारण तुम लोगोंको क्यों नहीं आश्चर्यित (होनेसे वेदमें विश्वास युक्त) करती है। (अथवा—शतक्रतु अर्थात् इन्द्र आदि (अग्नि, धर्मराज, मैं= वरुण आदि देव) तथा ऊरुजा अर्थात् उर्वशी आदि (मेनका, तिलोत्तमा, रम्भा आदि अप्सराएँ) नामों की प्रसिद्धि………)। ['शताश्वमेधवारीन्द्रो भवति' (सौ अश्वमेध यज्ञ करनेवाला इन्द्र होता है) ऐसे वैदिक वचनके अनुसार लोकमें भी 'शतक्रतु' शब्द 'इन्द्र' के लिए ही प्रसिद्ध है तथा 'ब्राह्मणोऽस्य मुखमासीत………' (विष्णुके मुखसे ब्राह्मण, बाहुसे क्षत्रिय, ऊरुसे वैश्य और 'चरणसे शूद्र उत्पन्न हुए) इस वैदिक वचनके अनुसार लोकमें भी 'ऊरुज' शब्द 'वैश्य' के लिए (इसी प्रकार 'मुखज' शब्द ब्राह्मणके लिए, 'बाहुज' शब्द क्षत्रियके लिए और 'पज्ज' शब्द शूद्रके लिए) ही प्रसिद्ध है इन प्रसिद्धियों को देखकर भी तुम नास्तिक लोगों को अपने मतको त्यागनेके लिए आश्चर्यित होकर और वैदिक मतपर विश्वास करना चाहिये। द्वितीय अर्थमें—वेदोंमें इन्द्रादि देव तथा उर्वशी

आदि अप्सराओंको स्वर्गमें रहनेका वर्णन मिलता है, उन इन्द्र, अग्नि, धर्मराज आदि देवों तथा उर्वशी, रम्भा आदि अप्सराओंको यहां प्रत्यक्षमें देखकर भी तुम लोगोंको आश्चर्य तथा वैदिक वचनों पर विश्वास होना चाहिये, वह नहीं होता, अतः तुम लोग जडतम हो]॥ १०३॥

तत्तज्जनकृतावेशान् गयाश्राद्धादियाचिनः ।
भूताननुभवन्तोऽपि कथं श्रद्धत्थ न श्रुतीः ? ॥ १०४ ॥

श्रुतेः प्रामाण्यमेव कुतः ? इत्याशङ्क्य श्लोकद्वयेन द्वाभ्यामुपपादयति—तदित्यादि । तेषु तेषु जनेषु लोकेषु, कृतावेशान् तन्मुखेन यत्किञ्चित् याचितुं कृताधिष्ठानान्, गयाश्राद्धादियाचिनः प्रेतत्वादिविमोचककर्मयाचकान्, भूतान् प्रेतयोनिभेदान्, अनुभवन्तः प्रत्यक्षेण पश्यन्तः अपि, श्रुतीः तद्विधायकवेदान्, कथं न श्रद्धत्थ ? न विश्वसिथ ? ॥ १०४ ॥

उन-उन (स्वजनों या तटस्थ तृतीय लोगों) में आविष्ट तथा (अपनी सद्गति होनेके लिए) गया श्राद्धादि की याचना करते हुए (प्रेतादि योनियोंको प्राप्त) जीवोंको देखते हुए भी तुम लोग वेदों पर क्यों नहीं श्रद्धा (विश्वास) करते हो ? [इस वचनको वरुणोक्त होनेसे 'यावतः एवं गयाश्राद्धं' (१७।८९) इस इन्द्रोक्त वचनके साथ पुनरुक्ति नहीं समझनी चाहिये । इसी प्रकार अग्रिम वचनके विषयमें भी जानना चाहिये] ॥ १०४ ॥

नामभ्रमाद् यमं नीतानथ स्वतनुमागतान् ।
संवादवादिनो जीवान् वीक्ष्य मा त्यजत श्रुतीः ॥ १०५ ॥

नामेति । किञ्च, नामभ्रमात् नामसाम्यकृतभ्रान्तेः, यमं [1]परेतराजम्, नीतान् यमदूतैः प्रापितान्, अथ अनन्तरम्, भ्रान्तिशोधनार्थं यमेन पुनः मर्त्यलोकप्रेरणानन्तरमित्यर्थः । स्वतनुम् आगतान् अप्राप्तकालत्वात् पुनर्यमाज्ञया स्वशरीरं प्रविष्टान्, संवादवादिनः वेदोक्त्या सह ऐक्यवादियमलोकवृत्तान्तकथकान्, जीवान् मर्त्यान्, वीक्ष्य अवलोक्य, श्रुतीः वेदान्, मा त्यजत न जहीत, एकत्र प्रामाण्यदर्शनादत्राप्यश्रद्धा न कार्या इति भावः ॥ १०५ ॥

नामके भ्रम (सादृश्य) होनेसे यमराजके पास पहुँचाये गये इसके बाद (असमयमें मृत्यु होनेसे) पुनः अपने पूर्व शरीरमें लौटे हुए (वेद-स्मृति-पुराणादि शास्त्रोंमें प्रतिपादित स्वर्ग-नरकादिके समान ही) सब बात कहते (स्वर्गादि-वर्णन करते) हुए जीवोंको देखकर वेदों (तथा तन्मूलक स्मृति आदि शास्त्रों) का त्याग मत करो (उन्हें अप्रामाणिक मत कहो, किन्तु उन पर विश्वास करो) ॥ १०५ ॥

संरम्भैर्जम्भजैत्रादेः स्तभ्यमानाद् बलाद् बलन् ।

---

१. 'राजाहःसखिभ्यष्टच्' इति टचि 'परेतराजम्' इत्यस्यैवौचित्याल्लभ्यमा प्राक्तनः 'परेतराजानम्' इति पाठस्त्यक्तः ।

मूर्द्धिन बद्धाञ्जलिर्देवानथैवं कश्चिदूचिवान् ॥ १०६ ॥

संरम्भैरिति। अथ वरुणवाक्यानन्तरम्, जन्मजैत्रादेः जम्भासुरविजयीन्द्रादिदेववर्गस्य, संरम्भैः कोपैः 'संरम्भः सम्भ्रमे कोपे, इति विश्वः। स्तभ्यमानात्, पुरश्चलितुं प्रतिबध्यमानात्, बलात् कलिसैन्यात्, बलन् निर्गच्छन्, कश्चित् धूर्त्तः वन्दी, मूर्द्धिन शिरसि, बद्धाञ्जलिः कृताञ्जलिः सन्, नमस्कृत्य इत्यर्थः। देवान् इन्द्रादीन्, एवं वक्ष्यमाणम्, ऊचिवान् उक्तवान्। ब्रुवः क्वसुः ॥ १०६ ॥

इस (इन्द्रादि देवोंके इस प्रकार (१७।८४—१०५) कहने) के बाद आगे बढ़नेसे रोकी गयी सेनासे पृथक् होकर (कुछ आगे बढ़कर) कोई (पापरूप होनेसे अज्ञात नामा वन्दी या—चार्वाक) सिरपर हाथ जोड़कर अर्थात् नमस्कार कर देवोंसे इस प्रकार (१७।१०७) बोला ॥ १०६ ॥

नापराधी पराधीनो जनोऽयं नाकनायकाः!।
कालस्याहं कलेर्वन्दी तच्चाटुचटुलाननः ॥ १०७ ॥

यदूचिवान् तदाह—नेति। नाकनायकाः! हे देवाः!' अयं जनः अहमित्यर्थः। पराधीनः परवशः, अतो न अपराधी न दोषी, अहम् अयं जनः, कलेः कालस्य कलियुगाधिदेवस्य, तच्चाटुभिः तस्य कलेः, चाटुभिः प्रियवादैः, चटुलाननः चपलमुखः, स्वामिचित्तानुकूलवादीत्यर्थः। वन्दी स्तुतिपाठकः, अतोऽहं क्षन्तव्य इति भावः। स्वामिचित्तानुरञ्जनार्थं वेदादिदूषणं कृतं न तु स्वतः, अतो नाहं भवद्भिर्दण्डनीय इति निष्कर्षः ॥ १०७ ॥

'हे स्वर्गाधीश देवो! कालिकाल (कलियुग) का वन्दी (स्तुतिपाठक, अतएव) उसके प्रियभाषण (चापलूसी) में चञ्चल मुखवाला अर्थात् कलिकी बढ़-बढ़कर चापलूसी करनेवाला पराधीन यह मनुष्य (मैं) अपराधी नहीं है।' [उस वन्दीने इन्द्रादिको नमस्कार कर कहा कि—मैं तो कलियुगका वन्दी होनेके कारण पराधीन हूँ, और उसी की सदा चापलूसी किया करता हूँ, इसी कारण मैंने वेदादि की निन्दा की है, अतएव मेरी पराधीनता को जानकर आप लोग मुझे दण्डित न करें] ॥ १०७ ॥

इति तस्मिन् वदत्येव देवाः स्यन्दनमन्दिरम्।
कलिमाकलयाञ्चक्रुर्द्वापरञ्चापरं पुरः ॥ १०८ ॥

इतीति। तस्मिन् वन्दिनि, इति इत्थं, वदति जल्पति एव सति, देवाः इन्द्रादयः, स्यन्दनमन्दिरं रथमध्यस्थं, कलिं कलियुगाधिष्ठातारं, तथा अपरं ततः अन्यं, द्वापरं द्वापरयुगाधिदेवञ्च, पुरः अग्रे, आकलयाञ्चक्रुः ददृशुः ॥ १०८ ॥

उस (वन्दी) के इस प्रकार (१७।१०७) कहते रहनेपर ही अर्थात् कहनेके बाद

---

१. 'मूर्द्धबद्धा—' इति पाठान्तरम्।

तत्काल ही देवोंने रथमें बैठे हुए कलि तथा दूसरे द्वापर (कलियुगाधिष्ठातृ देव तथा दूसरे द्वापरके अधिष्ठातृ देव) को देखा ॥ १०८ ॥

सन्ददर्शोन्नमद्ग्रीवः[1] श्रीबहुत्वकृताद्भुतान् ।
तत्तत्पापपरीतस्तान् नाकीयान् नारकीव सः ॥ १०९ ॥

सन्ददर्शेति । नरकः अस्य अस्तीति नारकी नरकस्थः जन इव, तैः तैः पापैः ब्रह्महत्यादिभिः पातकैः, परीतः परिवेष्टितः, सः कलिः, श्रीबहुत्वेन सौन्दर्यबाहुल्येन, कृताद्भुतान् जनितविस्मयान्, रूपातिशयेन दर्शकानां विस्मयोत्पादकानित्यर्थः । नाकीयान् स्वर्गस्थान्, तान् इन्द्रादीन्, उन्नमद्ग्रीवः उत्कन्धरः सन्, सन्ददर्श अवलोकयामास ॥ १०९ ॥

नरकस्थ प्राणीके समान उन-उन (ब्रह्महत्यादि) पापोंसे व्याप्त उस कलिने अत्यधिक शरीर सौन्दर्य (या-सम्पत्ति-बाहुल्य) से विस्मित करनेवाले (इन्द्रादि) देवोंको ऊपर शिर उठाकर देखा । [ब्रह्महत्यादि पापोंसे कण्ठपर्यन्त नरकमें डूबा हुआ प्राणी जिस प्रकार ऊपरकी ओर गर्दन उठाकर शरीर-सौन्दर्यसे विस्मित करनेवाले पुण्यात्माओंको देखता तथा अनुताप करते हुए सोचता है कि पुण्यके कारण इनका शरीर सौन्दर्य ऐसा उत्तम है और पापके कारण हमारा ऐसा हीन है, उसी प्रकार कलिने भी देवोंको देखा तथा मनमें सोचा] ॥ १०९ ॥

गुरुव्रीडावलीढः[2] प्रागभून्नमितमस्तकः ।
स त्रिशङ्कुरिवाक्रान्तस्तेजसैव बिडौजसः ॥ ११० ॥

गुर्विति । सः कलिः, प्राक् प्रथमं, दर्शनमात्रमेवेत्यर्थः । गुर्व्या प्रबलया, व्रीडया लज्जया, देवानां वैमुख्यजनितया इति भावः । 'मन्दाक्षं ह्रीस्त्रपा व्रीडा लज्जा' इत्यमरः । अवलीढः ग्रस्तः, पश्चात् बिडौजसः इन्द्रस्य, तेजसा एव प्रभावेणैव, आक्रान्तः अभिभूतः सन्, त्रिशङ्कुः इन्द्रतेजसा स्वर्गात् भ्रंशितः नमितमस्तकः सूर्यवंशीयो राजविशेष इव, नमितमस्तकः अवनतशिराः, अभूत् अजायत ॥ ११० ॥

वह (कलि) पहले (इन्द्रादिको देखते ही) अधिक लज्जित हुआ तथा (बादमें) इन्द्रके तेजसे ही आक्रान्त होकर त्रिशङ्कुके समान नतमस्तक हो गया (पाठा०—इन्द्रादि तुच्छ देवता मेरे सामने क्या हैं ? इस भावनासे) पहले (इन्द्रादिके विषयमें पक्षा०—गुरु = वसिष्ठ मुनिके विषयमें) अधिक अवज्ञायुक्त (किन्तु उनको देखते ही) इन्द्रके तेजसे आक्रान्त त्रिशङ्कुके समान नतमस्तक हो गया । [जिस प्रकार विश्वामित्रको ऋत्विक् बनाकर ईक्ष्वाकुवंशीय राजा त्रिशङ्कु सशरीर स्वर्गमें जाता हुआ इन्द्रके तेजसे ध्वस्त होकर नतमस्तक हो गया (नीचे मस्तक करके गिरने लगा), उसी प्रकार कलि भी इन्द्रके तेजसे ही इच्छा नहीं रहते हुए भी लज्जित हो इन्द्र तेजसे ध्वस्त होकर नतमस्तक

---

१. '—न्नतग्रीवः' इति पाठान्तरम् । २. 'गुरुरीडा—' इति पाठान्तरम् ।

६. गया ('इन्द्रको नमस्कार किया)।'अर्थान्तरमें—जिस प्रकार गुरु वसिष्ठ मुनिके शापसे चण्डाल बना हुआ राजा त्रिशङ्कु उनके विषयमें अवज्ञा युक्त हो विश्वामित्रसे यज्ञ कराकर सशरीर स्वर्गको जाता हुआ इन्द्रके तेजसे ध्वस्त होकर नतमस्तक हो गया (नीचेकी ओर मस्तककर स्वर्गसे पृथ्वीमें गिरने लगा) उसी प्रकार कलि भी इन्द्रके विषयमें पहले अधिक अवज्ञा युक्त होकर भी बादमें इन्द्रके तेजसे आक्रान्त हुएके समान नतमस्तक हो गया अर्थात् इन्द्रको मस्तक झुकाकर प्रणाम किया]॥ ११०॥

पौराणिक कथा—पहले इक्ष्वाकुवंशीय राजा त्रिशङ्कु पर क्रुद्ध उसके गुरु वसिष्ठ मुनिने शाप देकर उसे चण्डाल बना दिया, तदनन्तर सशरीर स्वर्ग जानेका इच्छुक उसने विश्वामित्रको यज्ञमें आचार्य बनाकर यज्ञ किया और विश्वामित्रके मन्त्र बलसे सशरीर स्वर्ग जाने लगा तो इन्द्रने स्वर्गमें रहनेका अधिकारी नहीं होनेके कारण उसे भूमिपर गिरनेका आदेश दिया और वह उलटा मुखकर (नतमस्तक होकर) भूमिपर गिरने लगा…। यह कथा महाभारतमें आयी है।

विमुखान् द्रष्टुमप्येनं जनङ्गममिव द्विजान्।
एष मत्तः सहेलं तानुपेत्य समभाषत॥ १११॥

विमुखानिति। जनात् गच्छति इति जनङ्गमः चण्डालः तम्। 'गमश्च' इति संज्ञायां खच्प्रत्यय इति क्षीरस्वामी। 'चण्डालप्लवमातङ्गदिवाकीर्त्तिजनङ्गमाः' इत्यमरः। द्रष्टुम् ईक्षितुम् अपि, विमुखान् परावर्त्तिताननान्, द्विजान् विप्रादीन् इव, एनं कलिं, द्रष्टुमपि किमुत सम्भाषितुं स्प्रष्टुं वेति भावः। विमुखान् तान् इन्द्रादीन्, मत्तः मदान्धः, एषः कालः, सहेलं सावज्ञम्। 'हेलाऽवज्ञाविलासयोः' इति विश्वः। उपेत्य समागत्य, समभाषत सम्भाषितवान्॥ १११॥

चण्डालको देखनेके लिए भी (सम्भाषण तथा स्पर्श करनेकी बात तो बड़ी दूर है) विमुख द्विजोंके समान इस (कलि) को देखनेके लिए भी विमुख उन (इन्द्रादि देवों) के पास जाकर मतवाला वह कलि अवज्ञापूर्वक बोलने लगा। (अथवा पाठा०—देखनेके लिए भी विमुख द्विजोंके पास (मदपानसे) मतवाले चण्डालके समान देखनेके लिए भी विमुख उन इन्द्रादि देवोंके पास जाकर उन्मत्त कलि अवज्ञापूर्वक बोलने लगा)॥ १११॥

स्वस्ति वास्तोष्पते! तुभ्यं? शिखिन्नस्ति न खिन्नता?।
सखे काल! सुखेनासि? पाशहस्त! मुदस्तव?॥ ११२॥

स्वस्तीति। वास्तोष्पते! वास्तोः गृहक्षेत्रस्य, पतिः अधिष्ठाता तत्सम्बुद्धौ, हे भुवस्पते! इन्द्र!, 'वास्तोष्पतिगृहमेधाच्छ च' इत्यस्मादेव निपातनादलुकि षत्वम्। 'इन्द्रो मरुत्वान्मघवा बिडौजाः पाकशासनः। वास्तोष्पतिः सुरपतिर्बलारातिः शचीपतिः॥' इत्यमरः। तुभ्यं स्वस्ति क्षेमम्, अस्ति कच्चित्? इति शेषः। 'नमः

१. 'जनङ्गम इव' इति पाठान्तरम्॥

स्वस्ति—' इत्यादिना चतुर्थी । 'स्वस्त्याशीः क्षेमपुण्यादौ' इत्यमरः । शिखिन् ! हे अग्ने ! खिन्नता खेदः, न अस्ति, कच्चित् ? इति शेषः । सखे काल ! हे सुहृत् यम ! सुखेन प्रीत्या, असि वर्त्तसे, किम् ? इति शेषः । पाशहस्त ! हे वरुण ! तव भवतः, मुदः मोदाः, सन्ति किम् ? इति शेषः । सर्वत्र काकुरनुसन्धेया ॥ ११२ ॥

हे वास्तोष्पते (गृहपति इन्द्र) ! तुम्हारा कल्याण तो है ? हे शिखिन् (ज्वालावाले अग्नि) ! तुम्हें खिन्नता तो नहीं है ? हे मित्र काल (यमराज) ! सुखसे हो न ? हे पाशहस्त (हाथमें 'पाश' नामक आयुध लिये हुए वरुण) ! आनन्द तो है ? । [उक्त चारों सम्बुद्धि शब्दोंसे क्रमशः इन्द्रका केवल गृहपति मात्र होना, अग्निका ज्वाला (अकिञ्चित्कर ज्वाला) वाला होना, यमका कृष्णवर्ण होनेसे कुत्सित रूपवाला होना और वरुणका केवल हाथमें अकिञ्चित्कर पाश आयुध लिये हुए होना उस कलिने सूचित किया है, तथा इन्द्रके लिए 'स्वस्ति' प्रश्न करनेसे इन्द्रका स्वामित्व या कलिका ब्राह्मणत्व द्योतित होता है तथा अपने समान कृष्ण वर्णवाले यमराजके लिए 'सखि' (मित्र) शब्दका प्रयोग किया है, उत्तमोंके साथ कुशल-प्रश्न होता है, उनके साथ समता होती है यहां पर कलिकी श्रेष्ठता द्योतित होती है, इस प्रकार कलिने इन्द्रादिके विषयमें अवज्ञाको प्रकट किया] ॥ ११२ ॥

स्वयंवरमहे भैमी-वरणाय त्वरामहे ।
तदस्माननुमन्यध्वमध्वने तत्र धाविने ॥ ११३ ॥

स्वयमिति । हे देवाः ! स्वयंवरः एव आत्मना पतिवरणमेव, महः उत्सवः तस्मिन्, स्वयंवराय महः तस्मिन् इति वा । भैमीवरणाय दमयन्तीं भार्यात्वेन वरीतुं, त्वरामहे त्वरां कुर्महे, शीघ्रं याम इत्यर्थः । तत् तस्मात् , अस्मान् तत्र धाविने स्वयंवरगामिने, अध्वने अध्वगमनाय इत्यर्थः । अनुमन्यध्वम् अनुजानीध्वम् ॥११३॥

हम स्वयंवरोत्सवमें दमयन्तीको वरण करनेके लिए शीघ्रता कर रहे हैं अर्थात् शीघ्र जा रहे हैं, इस कारण वहां जानेवाले मार्गके लिए तुम लोग हमें अनुमति दो । [शीघ्रताके कारणसे ही हम तुम लोगोंके साथ विशेष सम्भाषण करना नहीं चाहते, इस कारण तुम लोग इस समयमें मुझे वहां जानेकी अनुमति दो] ॥ ११३ ॥

तेऽवज्ञाय तमस्योच्चैरहङ्कारमकारणम् ।
ऊचिरेऽतिचिरेणैनं स्मित्वा दृष्टमुखा मिथः ॥ ११४ ॥

ते इति । ते देवाः, अस्य कलेः, तं पूर्वोक्तम् , उच्चैः उत्कटम् , अकारणम् अहेतुकम् , अहङ्कारं गर्वम् , अवज्ञाय अविगणय्य, अत एव अतिचिरेण अतिविलम्बेन, पापिष्ठोऽयं कथमस्माभिः सम्भाष्य इति बुद्ध्या इति भावः । मिथो दृष्टमुखाः परस्परमुखावलोकिनः सन्तः, स्मित्वा मूढोऽयं स्वयंवरवार्त्तां करोतीति ईषत् हसित्वा, एनं कलिम् , ऊचिरे ऊचुः ॥ ११४ ॥

वे (इन्द्रादि देव) कलिके निष्कारण महान् अहङ्कारकी अवज्ञाकर (अथवा-निष्कारण अहङ्कारकी अधिक अवज्ञाकर) परस्परमें एक दूसरेके मुखको देखकर थोड़ा हँसकर ('इस

पापीके साथ सम्भाषण भी हम लोग किस प्रकार करें इस विचारसे) अत्यन्त विलम्बकर इस कलिसे बोले ॥ ११४ ॥

पुनर्वद्यसि मा मैवं कथमुद्वहयसे नु सः ? ।
सृष्टवान् परमेष्ठी यं नैष्ठिकब्रह्मचारिणम् ॥ ११५ ॥

पुनरिति। हे कले ! पुनः भूयः, एवं स्वयंवरार्थं गमिष्यामीत्येवंरूपं, मा मा वदयसि नैव वक्तव्यम् , कोपे द्विरुक्तिः। 'अनवक्लृप्त्यमर्षयोरकिंवृत्तेऽपि' इत्यमर्षार्थे वचेर्लृट्। कुतः ? परमे तिष्ठतीति परमेष्ठी पितामहः। 'परमेस्थः कित्' इति इनिः। 'अम्बाम्बगोभूमि—' इति षत्वम्। यं त्वां, नैष्ठिकब्रह्मचारिणं यावज्जीवं ब्रह्मचर्येण अवतिष्ठमानं, सृष्टवान् निर्मितवान्, सः त्वं, कथं नु केन प्रकारेण, उद्वहयसे ? परिणेष्यसि ? वहेर्लृट्। तेन चालङ्घ्यशासनेन कृतयुगादयोऽपि निष्कलत्रा एव सृष्टाः, अतस्तव स्वयंवरवार्त्ता नैव कर्त्तव्या नैष्ठिकब्रह्मचारिव्रतस्य हानिभयात् इति भावः ॥ ११५ ॥

(हे कले !) फिर ऐसा (मैं दमयन्तीको वरण करने स्वयंवरोत्सवमें शीघ्र जा रहा हूँ यह वचन) मत कहना, क्योंकि वह तुम (उस दमयन्तीको) वरण कैसे करोगे ? जिसे ब्रह्माने नैष्ठिक (आजन्म गुरुकुलमें रहनेवाला) ब्रह्मचारी रचा है। [यदि नैष्ठिक ब्रह्मचारी होकर भी तुम विवाह करोगे तो तुम्हारा ब्रह्मचर्य व्रत भ्रष्ट होनेसे तुम '[1]अवकीर्णी' हो जावोगे, अतः विवाह करनेके लिए जानेकी बात पुनः कदापि मत करना] ॥ ११५ ॥

द्रौहिणं द्रुहिणो वेत्तु त्वामाकर्ण्यावकीर्णिनम् ।
त्वज्जनैरपि वा धातुः सेतुर्लङ्घ्यस्त्वया न किम् ? ॥ ११६ ॥

द्रौहिणमिति। वा अथवा, त्वज्जनैः तव भृत्यैः कामक्रोधादिभिरपि, भृत्यत्वादतिक्षुद्रैरपीति भावः। धातुः ब्रह्मणः, सेतुः मर्यादा, नियोग इति यावत् , लङ्घ्यः लङ्घयितुं शक्यः। 'शकि लिङ् च' इति चकारात् शक्यार्थे कृत्यप्रत्ययः। सुतरां त्वया तत्स्वामिना भवताऽपि, न किम् ? स सेतुः किं न लङ्घ्यः ? अपि तु लङ्घ्यः एव इत्यर्थः। यस्य क्षुद्रभृत्यैरपि स्रष्टुराज्ञालङ्घनं सम्भाव्यते, तेनापि तदाज्ञालङ्घनं नासम्भाव्यमिति भावः। किन्तु द्रुहिणः ब्रह्मा, त्वाम् अवकीर्णं स्खलितम् अनेनेत्यवकीर्णी क्षतव्रतः। 'इष्टादिभ्यश्च' इति इनिप्रत्ययः। तम् अवकीर्णिनं क्षतव्रतम्, व्रतलङ्घिनमित्यर्थः। 'अवकीर्णी क्षतव्रतः' इत्यमरः। आकर्ण्य श्रुत्वा, द्रौहिणम् आज्ञालङ्घनापराधिनम् , वेत्तु जानातु, ज्ञात्वा च यत् कर्त्तव्यं तत् करोतु इति भावः ॥११६॥

अथवा तुम्हारे भृत्यलोग (काम, क्रोध, लोभ आदि अतिशय क्षुद्र लोग) भी ब्रह्माकी मर्यादाको लाँघ सकते हैं तो तुम नहीं लाँघ सकते क्या ? अर्थात् तुम्हारे अतिक्षुद्र काम-क्रोध आदि अनुचर भी जब ब्रह्माकी मर्यादा तोड़ सकते हैं तो उनके स्वामी तुम्हारे लिए

1. तदुक्तम्—'अवकीर्णी भवेद्गत्वा ब्रह्मचारी च योषितम् ।' इति ।
2. 'तु किम् ?' इति पाठान्तरम् ।

ब्रह्माकी मर्यादा तोड़ना कौन बड़ी बात है ? (किन्तु ऐसा करनेपर) ब्रह्मा तुझे अवकीर्णी (स्त्री-सम्भोग करनेसे नष्ट ब्रह्मचर्य व्रतवाला) सुनकर द्रोह करनेवाला जाने (और ऐसा जानकर जैसा उचित हो वैसा करें अर्थात् तुम्हें दण्डित करें)। अथवा—ब्रह्मा तुमको अवकीर्णी सुनकर तुम्हें द्रोही (वैर करनेवाला) जाने और जब तुम्हारे (नीच) भृत्य (कामक्रोधादि) भी ब्रह्माकी मर्यादाको तोड़ते हैं तो तुम नहीं तोड़ोगे क्या ? अर्थात् तुम्हें ब्रह्माकी मर्यादाको तोड़ना कोई आश्चर्यकी बात नहीं है। अथवा—तुम्हारे (नीच कामक्रोधादि) भृत्योंको भी ब्रह्माकी मर्यादाको नहीं तोड़ना चाहिये, फिर तुम्हें नहीं तोड़ना चाहिये (यह क्या कहना है अर्थात् जब तुम्हारे नीच भृत्योंको ही ब्रह्माकी मर्यादा नहीं तोड़नी चाहिये तो तुम्हें तो कदापि नहीं तोड़नी चाहिये, (अन्यथा) वे ब्रह्मा तुम्हें अवकीर्णी सुनकर द्रोही समझेंगे एवं दण्डित करेंगे, इस कारण भी तुमको दमयन्तीके विवाहकी बात फिर कभी भी नहीं करनी चाहिये) ॥ ११६ ॥

अतिवृत्तः स वृत्तान्तस्त्रैलोक्ययुवगर्वनुत् ।
आगच्छतामपादानं न स्वयंवर एव नः ॥ ११७ ॥

अतीति। भवतु तावत्, त्रैलोक्ये त्रिलोकमध्ये, ये युवानः यावन्तस्तरुणाः, तेषां गर्वनुत् सौन्दर्याहङ्कारहन्ता, भैमीकर्तृकप्रत्याख्यानादिति भावः। सः वृत्तान्तः स्वयंवरप्रसङ्गः, अतिवृत्तः अतीतः। कथं त्वया ज्ञातम् ? इत्याह—आगच्छताम् आयातानां, नः अस्माकं, सः प्रसिद्धः, स्वयंवरः एव स्वयंवरस्थानमेव, अपादानम्[1] आगमनक्रियाया अवधिभूतः, ततः एव आगच्छामः इत्यर्थः ॥ ११७ ॥

त्रिलोकीके (एक नलको छोड़कर शेष समस्त) युवकोंके अहङ्कारको मर्दित करनेवाला वह (दमयन्तीका स्वयंवरोत्सव) समाप्त हो गया, (क्योंकि) वह स्वयंवर ही (वापस) आते हुए हमलोगोंका अपादान (पृथक् होनेमें निश्चल अवधि) है। [हमलोग उसी स्वयंवरसे आ रहे हैं, अतएव वहांका वृत्तान्त हमें ठीक-ठीक ज्ञात है कि वह स्वयंवर समाप्त हो गया, इस कारण भी तुम्हें वहां जानेकी बात करना व्यर्थ है] ॥ ११७ ॥

नागेषु सानुरागेषु पश्यत्सु दिविषत्सु च ।
भूमिपालं नलं भैमी वरं साऽववरत् वरम् ॥ ११८ ॥

नागेष्विति। सानुरागेषु, अनुरागयुक्तेषु, नागेषु, नागकुमारेषु, दिविषत्सु देवेषु च, पश्यत्सु अवलोकयत्सु, पश्यतः तान् सर्वाननादृत्येत्यर्थः। 'षष्ठी चानादरे' इति चकारात् अनादरे सप्तमी। सा भैमी दमयन्ती, वरं नागाद्यपेक्षया श्रेष्ठम्, भूमिपालं चक्रवर्त्तिनम्, नलं निषेधशम्, वरं वोढारम्, अववरत् वृणोतिस्म। वरयतेश्चौरादिकात् ईप्सायाम् अदन्ताल्लुङ्, अग्लोपत्वेऽसन्वद्भावाद्दित्वदीर्घयोरभावः ॥ ११८ ॥

---

१. 'ध्रुवमपायेऽपादानम्' (पा. सू. १।४।२४) इति पाणिन्युक्तेरिति भावः।
२. 'नरं' इति पाठान्तरम्।

अनुरागयुक्त [वासुकी आदि) नागों तथा हमारे अर्थात् इन्द्रादि चारों देवोंके देखते रहनेपर (अथवा—नागों तथा हम देवोंके अनुरागके साथ देखते रहने पर सबका अनादर करके) उस दमयन्तीने श्रेष्ठ वर राजा नल (पाठा०—नर=मनुष्य, 'र-ल' के अभेद होनेसे 'नल') को वर लिया है। [उस स्वयंवरोत्सवमें वासुकि आदि नाग तथा हम लोग— इन्द्रादि देव-भी सम्मिलित होकर उसे वरनेके लिए अनुरागसे देखते ही रह गये, किन्तु सबका त्यागकर उसने श्रेष्ठ राजा नलको अच्छी तरह वरण कर लिया, जब वासुकि आदि देवों तथा इन्द्रादि-हम लोगोंको-ही उसने वरण नहीं किया तो मर्त्यलोकवासी अन्य राजाओंके विषयमें कहना ही क्या है? इसीसे हमने पहले (१७।११७) कहा कि त्रिलोकीके युवकोंके अहङ्कारको मर्दन करनेवाला स्वयंवर हो चुका] ॥ ११८ ॥

भुजगेशानसद्वेशान् वानरानितरान् नरान्।
अमरान् पामरान् भैमी नलं वेद गुणोज्ज्वलम् ॥ ११९ ॥

भुजगेति। भैमी दमयन्ती, भुजगेशान् वासुकिप्रमुखमहानागान्, असद्वेशान् अपकृष्टपरिच्छदान्, वैरूप्यादमनोज्ञाकृतीन् इत्यर्थः। इतरान् नलात् अन्यान्, नरान् मानवान्, नरेन्द्रान् इति यावत्। वानरान् मर्कटान्, चापल्यनिर्गुणत्वाभ्यां मर्कटतुल्यान् इत्यर्थः। तथा अमरान् इन्द्रादीन् देवान्, पामरान् नीचान्। 'विवर्णः पामरो नीचः' इत्यमरः। वेद वेत्ति। 'विदो लटो वा' इति णलादेशः। नलं केवलं नलनृपतिम् एव, गुणोज्ज्वलं गुणाढ्यम्, वेद इति पूर्वक्रियया अन्वयः ॥ ११९ ॥

दमयन्ती (वासुकि आदि) नागोंको असुन्दर वेश (कञ्चुक) वाला, (नलेतर) मनुष्योंको (चञ्चलतायुक्त, एवं सद्गुणहीन होनेसे) वानर (के तुल्य), देवोंको नीच और नलको गुणोंसे उज्ज्वल समझती है (अथवा समझा था) ॥ ११९ ॥

इति श्रुत्वा स रोषान्धः परमश्चरमं युगम्।
जगन्नाशनिशारुद्र-मुद्रस्तानुक्तवानदः ॥ १२० ॥

इतीति। इति इदं, श्रुत्वा आकर्ण्य, परमः उत्कट इत्यर्थः। रोषेण क्रोधेन, अन्धः दृष्टिशक्तिहीनः, हिताहितविवेचनापरिशून्य इत्यर्थः। अज्ञानपरवशः इति यावत्। चरमम् अन्त्यम्, युगं चतुर्थयुगमित्यर्थः। सः कलिः, जगन्नाशनिशा त्रिभुवनध्वंसकारिणी रात्रिः, कालरात्रिरित्यर्थः। तत्र रुद्रः प्रलयकाले संहारमूर्त्तिः शिवः, तस्य मुद्रा इव मुद्रा चिह्नम्, आकारः इति यावत् यस्य सः तादृशः सन्, तान् इन्द्रादीन्, अदः वक्ष्यमाणं वाक्यम्, उक्तवान् कथितवान् ॥ १२० ॥

यह (१७।११५-११९) सुनकर क्रोधान्ध (अत एव सदसद्विचारहीन), उत्कट अर्थात् भयङ्कर वह अन्तिम युग अर्थात् कलि संसारनाशिनी रात्रि (कालरात्रि) में रुद्रके समान (भयङ्कर) प्रकृतिवाला होता हुआ उन (इन्द्रादि देवों) से ऐसा (१७।१२१-१३१) बोला ॥१२०॥

कयाऽपि क्रीडतु ब्रह्मा दिव्याः खेदीऽयत स्वयम्।

कलिस्तु चरतु ब्रह्म प्रैतु चातिप्रियाय वः ॥ १२१ ॥

यदुक्तं 'पुनर्वक्ष्यसि' इत्यादिना श्लोकद्वयेन (१७।११५-११६) तत्रोत्तरं सोल्लुण्ठमाह—कयाऽपीत्यादिना श्लोकद्वयेन । हे देवाः! ब्रह्मा स्रष्टा, कयाऽपि अगम्ययाऽपीति भावः । 'प्रजापतिर्वै स्वां दुहितरमभ्यगात्' इति श्रुतेः, क्रीडतु रमताम्, स्वयं यूयञ्च इत्यर्थः । दिव्याः स्वर्गीयाः, स्त्रीः नारीः, दिव्याभिः वेश्याभिरिति भावः । 'कर्म च' इति करणस्य कर्मत्वम् । दीव्यत क्रीडत, कलिस्तु अहं पुनरित्यर्थः, वः युष्माकम्, अतिप्रियाय अत्यन्तप्रीतिजननाय, ब्रह्म चरतु ब्रह्मचर्यमवलम्ब्य तिष्ठतु, प्रैतु म्रियताञ्च ॥ १२१ ॥

(पहले कलि इन्द्रोक्त 'पुनर्वक्ष्यसि…' इत्यादि (१७।११५-११६) श्लोकोंका उत्तर दे रहा है—) ब्रह्मा किसी स्त्री (अतिसुन्दरी 'गायत्री' आदि, अथवा—सम्भोगके अयोग्या होनेसे अग्राह्य नामवाली, अथवा—पुत्री सरस्वती) के साथ क्रीडा करें, (तुमलोग भी) दिव्य स्त्रियों (अतिशय सुन्दरियों, अथवा—स्वर्गीय रम्भा आदि अप्सराओं, अथवा—अतिसुन्दरी 'अहल्या' आदि परस्त्रियों) के साथ स्वयं (स्वच्छन्दतापूर्वक) क्रीडा करो, किन्तु कलि तुमलोगोंके अतिशय प्रिय करनेके लिए ब्रह्मचर्य धारण करे और (अन्तमें) मर जाय । [पाठा०—कलि तो ब्रह्मचर्य धारण करे, या तुमलोगोंके अतिप्रियता (प्रसन्नता) के लिए मर जाय । अथवा—ब्रह्मा तथा तुम लोग तो यथेष्ट स्वच्छन्दतापूर्वक सुन्दरियोंके साथ भोग-विलासकर आनन्द मनाओ और मैं कलि तुम लोगोंकी प्रसन्नता (मर्यादा रक्षा) के लिए यावज्जीवन ब्रह्मचारी रहूं और अन्तमें मर जाऊं । अथवा—ब्रह्मा तथा तुम लोग स्वच्छन्दतापूर्वक सुन्दरियोंके साथ आनन्द मनाओ, मैं कलि तुम लोगोंकी अतिशय प्रिय (दमयन्ती) के लिए मर जाऊंगा किन्तु स्वेच्छाचरण नहीं करूंगा। इत्यादि प्रकारसे कलिने इन्द्रादिका उपहास किया] ॥ १२१ ॥

चर्य्यैव कतमेयं वः परस्मै धर्मदेशिनाम् ? ।
स्वयं तत् कुर्वतां सर्वं श्रोतुं यद् बिभितः श्रुती ॥ १२२ ॥

ततः किम् ? तत्राह चर्येवेति । परस्मै अन्यस्मै, धर्मदेशिनां स्वसुतादिगमनं न कार्यमित्यादिरूपमाचारमुपदिशताम्, स्वयं तु आत्मना पुनः, यत् कर्म, ब्रह्महत्यागुरुदारगमनादिरूपमित्यर्थः । श्रुती कर्णौ अपि, श्रोतुम् आकर्णयितुम्, बिभितः त्रस्यतः । 'भियोऽन्यतरस्याम्' इति विकल्पादिकारः । तत् सर्वं ब्रह्महत्यापारदार्यादिकम्, कुर्वताम् आचरताम्, 'अहल्यायै जार' इति श्रुतेः । वः युष्माकम्, इयम् एषा, चर्या आचारः, रीतिरिति यावत्, कतमेव ? कीदृशीव ? अवाच्या इत्यर्थः । स्वयमनाचारिणां युष्माकं परोपदेशवचनं न ग्राह्यम् इति भावः ॥ १२२ ॥

१. 'वाति—' इति पाठान्तरम् ।

दूसरेके लिए धर्मोपदेश करनेवाले तथा जिस कर्म (पुत्र्यादिसम्भोग) को सुननेके लिए कान भी डरते हैं, उन सब कर्मोंको स्वयं करते हुए तुमलोगोंका आचरण ही क्या है ! [तुमलोग केवल धर्माचरण करनेके लिए दूसरोंको उपदेश देते हो, किन्तु स्वयं ऐसे निन्दिततम कर्म करते हो, जिन्हें सुननेसे कान भी डर जाते हैं, अतः तुमलोगोंका उपदेश ग्रहण करने योग्य नहीं है] ॥ १२२ ॥

तत्र स्वयंवरेऽलम्भि भुवः श्रीर्नैषधेन सा ।
जगता ह्रीश्च युष्माभिर्लाभस्तुल्याभ एव वः ॥ १२३ ॥

यदुक्तम् 'अतिवृत्तः स वृत्तान्तः' इत्यादिना श्लोकत्रयेण (१७।११७–११९) तत्रोत्तरं प्रपञ्चेनाह—तत्रेत्यादिभिः [1]षोडशभिः। हे देवाः ! तत्र स्वयंवरे दमयन्तीकर्तृकेप्सितपतिवरणे, भुवः श्रीः भूलोकलक्ष्मीः, सा भैमी, नैषधेन नलेन, अलम्भि लब्धा। लभेर्ण्यन्तात् कर्मणि लुङि 'विभाषा चिण्णमुलोः' इति विकल्पान्नुमागमः। युष्माभिश्च भवद्भिस्तु, जगतः त्रिलोकस्य, ह्रीः लज्जा, त्रैलोक्ये यावती लज्जा वर्त्तते सा इत्यर्थः। अलम्भि इति पूर्वेणान्वयः। सर्वलोकलज्जाकरमिदमवमानमिति भावः। एवञ्च वः युष्माकं, नलस्य देवानाञ्च इत्यर्थः। स च यूयञ्चेति तेषां युष्माकमिति त्यदाद्येकशेषः। लाभः फलप्राप्तिः, तुल्याभः समानरूप एव, एकविधः एव इत्यर्थः। श्री-ह्रीति शकार-हकारयोः विभिन्नतामात्रमन्यत् तुल्यमिति भावः ॥ १२३ ॥

(अब कलि इन्द्रोक्त 'अतिवृत्तः सः वृत्तान्तः' इत्यादि तीन (१७।११७-११९) श्लोकोंका उत्तर 'तत्र स्वयंवरे' आदि नव (१७।१२३।१३१) श्लोकोंसे देना है–) उस स्वयंवरमें नलने संसारकी लक्ष्मी (दमयन्ती) को और तुमलोगोंने संसारकी (अथवा–संसारसे) लज्जाको प्राप्त किया, (इस प्रकार) तुमलोगों (तुम इन्द्रादि देवों तथा नल) का लाभ समान ही है। [नलने संसारकी लक्ष्मीरूपा दमयन्तीको पाया और तुमलोग उसे नहीं पानेके कारण संसारके लोगोंसे लज्जा प्राप्त किये अर्थात् संसारमें लज्जित हुए, इस प्रकार 'श्री' तथा 'ह्री' दोनोंमें केवल 'शकार–हकार' का भेद है, शेष लाभ दोनों पक्षोंका समान ही है, अर्थात् स्वयंवरमें जाकर भी तुमलोगोंके सामने ही नलने दमयन्तीको प्राप्त कर लिया तथा तुमलोग उसे नहीं पानेसे अत्यन्त लज्जित हुए, अतएव तुमलोगोंका दर्प व्यर्थ है] ॥ १२३ ॥

दूरान्नः प्रेक्ष्य यौष्माकी[2] युक्तेयं वक्त्रवक्रता।
लज्जयैवासमर्थानां[3] मुखमास्माकमीक्षितुम् ॥ १२४ ॥

---

1. 'नवभिः' इत्येवोचितम्, षोडशश्लोकानां मध्ये श्लोकत्रयेण (१७।१३२–१३४ सरस्वतीभाषणवर्णनात्। २. 'युष्माकम्' इति पाठः साधुः' इति 'प्रकाश'कारः'। ३. 'लज्जयेवा—' इति पाठान्तरम्।

दूरादिति । हे देवाः ! दूरात् विप्रकृष्टदेशात्, नः अस्मान्, प्रेक्ष्य दृष्ट्वा, युष्माकम् इयं यौष्माकी भवदीया । 'युष्मदस्मदोरन्यतरस्याम्' इत्यण्प्रत्यये 'तस्मिन्नणि च' इत्यादिना युष्माकादेशे 'टिड्ढाणञ्' इत्यादिना ङीप् । इयम् एषा, वक्त्राणां मुखानां वक्रणा वक्रीकरणम्, तिर्यङ्मुखत्वमित्यर्थः । 'तत्करोति—' इति ण्यन्ताद् युच् । लज्जया एव व्रीडावशेनैव, दमयन्त्या अवृतत्वादिति भावः । अस्माकम् इदम् आस्माकम्, यौष्माकीवत् प्रक्रिया । मुखम् आननम्, ईक्षितुं द्रष्टुम्, असमर्थानाम्, अशक्यानां युष्माकमिति शेषः । अथवा समासान्तर्गततया गुणीभूतस्य यौष्माकीत्यत्र युष्मच्छब्दस्य विशेषणम् ; युक्ता उचिता ॥ १२४ ॥

(आते हुए) हमलोगोंको दूरसे ही देखकर लज्जासे ही (पाठा०—मानो लज्जासे) हमलोगोंके मुखको देखनेके लिए असमर्थ तुमलोगों की यह विमुखता (हमलोगोंके सामनेसे मुख फेर लेना) उचित ही है । [दमयन्तीने स्वयंवरमें गये हुए तुमलोगोंका वरण नहीं किया है, अतएव तुमलोग अतिशय लज्जित हो और इसी कारण आते हुए हमलोगोंको दूरसे ही देखकर अपना मुख फेर लिये हो यह तुमलोगोंके लिए उचित ही है । लोकमें भी कोई अतिशय लज्जित व्यक्ति परिचित जनको आते हुए दूरसे ही देखकर मुख मोड़ लेता है । यद्यपि देवोंने होन कलिको नहीं देखनेके लिये मुख फेर लिया था (१७।१११), तथापि उसको कलि अन्यथा समर्थन करते हुए इस प्रकार कह रहा है] ॥ १२४ ॥

स्थितं भवद्भिः पश्यद्भिः कथं भोस्तदसाम्प्रतम् ।
निर्दग्धा दुर्विदग्धा किं सा दृशा न ज्वलत्क्रुधा ? ॥ १२५ ॥

स्थितमिति । भोः देवाः ! पश्यद्भिः अवलोकयद्भिः, नलवरणमिति शेषः । भवद्भिः युष्माभिः, कथं केन प्रकारेण, स्थितम् ? उदासितम् ? भावे क्तः । तद् औदासीन्यम्, असाम्प्रतम् अयुक्तम् । किं तर्हि तदा कार्यम् ? तदाह—दुर्विदग्धा दुर्विनीता सा भैमी, ज्वलत्क्रुधा दीप्यमानकोपया, कोपप्रज्वलितया इत्यर्थः । दृशा दृष्ट्या, किं कथं, न निर्दग्धा ? न भस्मीकृता ? दग्धुमेव उचिता इत्यर्थः ॥ १२५ ॥

हे देवो ! उसे (नलवरणको) देखते हुए तुमलोग क्यों उदासीन रहे ! (अथवा-कैसे ठहरे रहे) ? यह अनुचित हुआ, दुर्विनीत उस (दमयन्ती) को क्रोधसे जलती हुई दृष्टिसे भस्म क्यों नहीं कर दिया ? । [जिस दमयन्तीने तुमलोगोंका त्यागकर सामान्यतम मनुष्य नलका वरण किया और उसे तुमलोग चुपचाप उदासीन होकर देखते रहे, सशक्त होकर भी क्रोधसे भस्म नहीं कर दिया, यह उचित नहीं किया] ॥ १२५ ॥

महावंशाननादृत्य महान्तमभिलाषुका ।
स्वीचकार कथङ्कारमहो ! सा तरलं नलम् ॥ १२६ ॥

दाह्यत्वे हेतुमाह—महेति । महान्तम् उत्कृष्टपुरुषम्, वरमिति शेषः । अभिलाषुका कामयमाना । 'लषपत—' इत्यादिना उकञ्प्रत्ययः, 'न लोका—' इत्यादिना

षष्ठीप्रतिषेधः। सा भैमी, महावंशान् उत्कृष्टकुलान्, सर्वलोकवरेण्यप्रजापतिकश्यपसुतान् इति भावः। युष्मान् इति शेषः। महतः वेणून् च। 'वंशो वेणौ कुले वर्गे' इति विश्वः। अनादृत्य अवधीर्य, तरलं चपलम्, नलं नलाख्यं राजानम्, पोटगलाख्यक्षुद्रतृणविशेषञ्च। 'नलः पोटगले राज्ञि' इति विश्वः। कथङ्कारं कथम् इत्यर्थः। 'अन्यथैवंकथम्—' इत्यादिना णमुल्प्रत्ययः। स्वीचकार! बत? अहो! इत्याश्चर्यं। प्रखरनदीस्रोतसा नीयमानस्य वेण्ववलम्बनं परित्यज्य तृणावलम्बनवदुपहास्यमिदं चेष्टितमिति भावः॥ १२६॥

(कुल शील आदिसे) बड़ेको चाहनेवाली (दमयन्ती) महावंश (कश्यप मुनिके कुलमें उत्पन्न होनेसे श्रेष्ठ कुलमें उत्पन्न, पक्षा०—बड़े बांस) आपलोगोंका छोड़कर चञ्चल (मनुष्य होनेसे चपल स्वभाववाले, पक्षा०—थोड़ी हवासे भी हिलनेवाले) नल (निषधेश्वर, पक्षा०—'नल' नामक तृण-विशेष) को किस प्रकार स्वीकार किया? यह आश्चर्य है। [बड़ेको चाहनेवाला व्यक्तिका बड़े बांसको छोड़कर चञ्चल 'नल' नामक तृणको स्वीकार करनेके समान श्रेष्ठ कुलको चाहनेवाली दमयन्तीका कश्यप मुनि-जैसे श्रेष्ठकुलमें उत्पन्न तुम देवोंको छोड़कर हीन गुणवाले मानव 'नल' को दमयन्तीका स्वीकार करना आश्चर्यजनक है अतएव उपहासास्पद है]॥ १२६॥

भवादृशैर्दिशामीशैर्मृग्यमाणां मृगेक्षणाम्।
स्वीकुर्वाणः कथं सोढः कृतरीढस्तृणं नलः?॥ १२७॥

भवादृशैरिति। भवादृशैः भवद्विधैः, दिशाम् ईशैः दिक्पालैः, मृग्यमाणां काम्यमानाम्, मृगेक्षणां हरिणलोचनाम्, भैमीमिति शेषः। स्वीकुर्वाणः गृह्णन्, अत एव कृतरीढः भवतां कृतावज्ञः। 'रीढाऽवमाननाऽवज्ञा' इत्यमरः। 'कृतव्रीडः' इति पाठे—जनितलज्जः, दमयन्तीकर्त्तृकप्रत्याख्यानात् युष्माननादृत्य नलकर्त्तृकदमयन्तीग्रहणाच्च लज्जा इति बोध्यम्। तृणं तृणकल्पः, नलः नैषधः, कथं केन प्रकारेण सोढः? क्षान्तः? भवद्भिरिति शेषः। महद्भिः हि परिभवो न सोढव्यः इत्यर्थः॥ १२७॥

आप लोगों—जैसे दिक्पालोंने कामिनी मृगलोचनी (दमयन्ती) को स्वीकार करते हुए (अत एव आप लोगोंको) अवज्ञात (पाठा०—लज्जित) किये हुए तृण (के समान निस्सार) नलको किस प्रकार सहन किया?। [समर्थ दिक्पाल होते हुए भी कामिनीको स्वीकार कर आप लोगोंकी अवज्ञा करनेवाले निर्बल नलको आप लोगोंने क्षमा कर दिया यह उचित नहीं किया]॥ १२७॥

दारुणः कूटमाश्रित्य शिखी साक्षीभवन्नपि।
नावहत् किं तदुद्वाहे कूटसाक्षिक्रियामयम्?॥ १२८॥

दारुण इति। अयं पुरोवर्त्ती, शिखी शिखावान् अग्निः, दारुणः काष्ठस्य, कूटं राशिम्, आश्रित्य अवलम्ब्य, अन्यत्र—दारुणः पापकार्यकारित्वात् क्रूरकर्मा, पुरुषः

इति शेषः । कूटं कपटम् , आश्रित्य अवलम्ब्य, साक्षीभवन्नपि प्रत्यक्षद्रष्टा सन् अपि, अग्निसाक्षिके विवाहे व्यवहारे च साक्षीभवन्नपि इति भावः । तदुद्वाहे तयोः दमयन्तीनलयोः विवाहे, कूटसाक्षिणः मिथ्यासाक्षिणः, क्रियां चेष्टितम् , नलेन दमयन्ती नोढा किन्तु अन्येनोढा इत्याद्यनृतवचनव्यापारमित्यर्थः । किं कथम् , नावहत् ? नावलम्बत ? शिखिनस्तादृगकूटसाक्षिदाने च भवतां दमयन्तीलाभः स्यादेव यतः कूटसाक्षी परकीयं वस्तु अन्यस्मै दापयतीति भावः ॥ १२८ ॥

दारुण (प्रज्वलित होनेसे भयङ्कर, पक्षा०—क्रूरकर्म करनेवाला) यह अग्नि कूट (काष्ठराशि, पक्षा०—कपट) का आश्रयकर साक्षी होता हुआ भी उस विवाहमें (अथवा—उन दोनोंके, या-उस नलके, या-उस दमयन्तीके विवाहमें; पक्षा०—उस साक्षित्वके निर्वाह करनेमें) कपट साक्षीके कार्यको क्यों नहीं ग्रहण किया ? । [जिस प्रकार क्रूरकर्मा पुरुष कपटपूर्वक किसी व्यवहार (मुकदमे) में साक्षी होकर भी उसके निर्वाह (यथार्थत्वको पूरा) करनेमें कपटी साक्षी बनकर दूसरेकी वस्तु दूसरेको दिलवा देता है, उसी प्रकार दारुण यह अग्नि काष्ठ-राशिको पाकर उनके विवाहमें साक्षी होता हुआ भी कपटी साक्षी का काम क्यों नहीं किया ? अर्थात यह क्यों नहीं कह दिया कि 'दमयन्तीका नलके साथ विवाह नहीं हुआ है, किन्तु इस (आप लोगोंमेंसे किसी एक) देवके साथ हुआ है; यदि वह ऐसा कहता तो अवश्य ही वह दमयन्ती आप लोगोंमेंसे किसी एकको प्राप्त हो जाती, परन्तु इसने ऐसा नहीं किया, अत एव अत्यन्त अनुचित किया]॥ १२८ ॥

अहो ! महःसहायानां सम्भूता भवतामपि ।
क्षमैवास्मै कलङ्काय देवस्येवामृतद्युतेः ॥ १२९ ॥

अहो इति । भो देवाः ! महःसहायानां तेजस्विनामपि, भवतां युष्माकम्, अमृतद्युतेः सुधाकरस्य, देवस्य इन्दोः इव, क्षमा क्षान्तिः एव, अन्यत्र—क्षितिः एव 'क्षितिक्षान्त्योः क्षमा' इत्यमरः । अस्मै इन्द्रादिदेवेषु सत्स्वपि दमयन्त्या नलो वृत इति स्वीकृतपरिभवरूपाय, कलङ्काय अपवादाय, अयशसे इत्यर्थः । अन्यत्र—कलङ्काय अङ्काय, कृष्णवर्णचिह्नविशेषायेत्यर्थः । चन्द्रे श्यामिका भूच्छायेवेति केचित् । 'कलङ्कोऽङ्कापवादयोः' इत्यमरः । सम्भूता सञ्जाता, इत्यहो ! खेदे । क्षमाया गुणभूतत्वेऽपि समयविशेषे क्षमाकरणात् स्त्रियः अपि न गणयन्तीति भावः ॥ १२९ ॥

तेजस्वी भी आप लोगोंकी (अथवा—तेजस्वी आप लोगोंकी भी) क्षमा ही उस प्रकार इस कलङ्क (दमयन्तीने इन्द्रादि देवोंका त्यागकर नलको वरणकर लिया ऐसे अपयश, या—नलकृत आपलोगोंके अनादर, अथवा—लज्जाके कारण हमलोगोंके समक्ष विमुखता ग्रहणरूप कलङ्क) के लिये हुई, जिस प्रकार तेजस्वी देव चन्द्रमाको कलङ्क (कालिमा) के लिए पृथ्वी होती है, अहो, खेद है । [यदि आप लोग क्षमा नहीं करते तो अपने तेजसे नलको पराभूतकर इस प्रकार कलङ्कित नहीं होते, अतएव गुणरूप भी क्षमा अस्था-

नमें प्रयुक्त होनेसे दोषाधायक ही हुई। चन्द्रमामें पृथ्वीकी छाया ही कलङ्करूपसे दृष्टिगोचर होती है, ऐसा ज्योतिःशास्त्रका सिद्धान्त है]॥ १२९॥

सा वव्रे यं तमुत्सृज्य मह्यमीर्ष्याजुषः स्थ किम्?।
ब्रूतागःसद्मनस्तस्माच्छद्मनाऽद्याऽऽच्छिनद्मि ताम्॥ १३०॥

सेति। हे देवाः! सा भैमी, यं नलम्, वव्रे पतित्वेन वृतवती, तम् अपराधिनं तं नलम्, उत्सृज्य विहाय, किं किमर्थम् मह्यं मां प्रति। 'क्रुधद्रुह—' इत्यादिना सम्प्रदानत्वाच्चतुर्थी। ईर्ष्याजुषः अक्षान्तिभाजः, कोपपरवशा इत्यर्थः। स्थ? भवथ? ब्रूत कथयत, यूयमिति शेषः। अस्तु तावत्, आगःसद्मनः अपराधमन्दिरात्, भवदनादररूपदोषाकरादित्यर्थः। तस्मात नलात्, अद्य अस्मिन्नेव अहनि, तां भैमीम्; छद्मना कपटेन, आच्छिनद्मि आहरामि, आनयामीत्यर्थः, अहमेवेति शेषः। सामीप्ये वर्त्तमाननिर्देशः॥ १३०॥

उस (दमयन्ती) ने जिसको वरण किया उस (अपराधी नल) को छोड़कर तुमलोग
मेरे साथ क्यों ईर्ष्यालु हो? कहो; अपराधके घर (आप लोगोंका अनादर दमयन्तीके
साथ विवाह करनेसे महापराधी) उस (नल) से उस (दमयन्तीको) कपटसे आज (अभी)
लाता हूँ (अथवा—हमलोगों (तुमलोगोंका तथा मेरा भी) की अपराधिनी (हमलोगोंका
त्यागकर नलके साथ विवाह करनेके कारण हमलोगोंके साथ महान् अपराध करनेवाली)
उस (दमयन्ती) को कपटके द्वारा नलसे (पृथक् कर) आज लाता हूँ। इस पक्षमें 'आगः-
सद्म' शब्द 'ताम्' का विशेषण तथा 'नः' शब्दका पृथक् पद मानना चाहिये)॥ १३०॥

यतध्वं सहकर्त्तुं मां पाञ्चाली पाण्डवैरिव।
साऽपि पञ्चभिरस्माभिः संविभज्यैव भुज्यताम्॥ १३१॥

ततः किमस्माकम्? अत आह—यतध्वमिति। अत्र 'ततश्च' इति पदमध्याहृत्य पूर्वश्लोकेन सह सङ्गतिः रचनीया, ततश्च कपटेन दमयन्त्यानयनानन्तरमित्यर्थः। पाञ्चाली द्रौपदी, पाण्डवैः युधिष्ठिरादिभिः पञ्चभिरिव, सा भैमी अपि, अस्माभिः पञ्चभिरेव मया तथा युष्माभिः चतुर्भिश्च। त्यदाद्येकशेषः संविभज्य विभागं कृत्वा, पृथक् पृथक् समयं निर्दिश्य इत्यर्थः। भुज्यतां रम्यतामिति यावत्। अतो मां सहकर्त्तुं भैम्यानयने सहायोभवितुम्, यतध्वं चेष्टध्वम्, दमयन्त्यानयने माम् अनुमन्यध्वम् इति भावः॥॥ १३१॥

(इस कारण) पांच पाण्डवोंने जिस प्रकार समय-विभागकर द्रौपदीका सम्भोग
किया, उसी प्रकार हम पांचों भी समय-विभागकर उस (दमयन्ती) का सम्भोग करें,
इसके लिये तुमलोग यत्न करो अर्थात् मुझे नलसे कपटपूर्वक छीनकर दमयन्तीको लानेके
लिए सहायता करो (या-अनुमति दो)। [इस प्रकार दमयन्तीको प्राप्त करनेपर तुम
लोगोंको भी निराश नहीं होना पड़ेगा, तथा युधिष्ठिरादि पांच पतियोंके साथ समय-विभा-

गकर सम्भोग करनेपर द्रौपदीके समान उस दमयन्तीका भी सतीत्व नष्ट नहीं होगा और न हमलोगों (पांचों) को ही परदारगमनजन्य दोष होगा, अत एव तुमलोगोंकी मेरे कार्यमें सहायता देनी चाहिये । यद्यपि सत्ययुगमें होनेवाले नल-दमयन्तीके बाद द्वापरयुगमें होनेवाले पाण्डवों तथा द्रौपदीका प्रादुर्भाव हुआ, तथापि भविष्य-कालज्ञ होनेसे अथवा कल्पभेदसे पूर्व कल्पमें व्यतीत पाण्डव-द्रौपदीके प्रादुर्भावका स्मरण होनेसे कलिका वैसा दृष्टान्त देना असङ्गत नहीं मानना चाहिये]॥ १३१ ॥

अथापरिवृढा सोढुं मूर्खतां मुखरस्य ताम् ।
चक्रे गिरा शराघातं भारती सारतीव्रया ॥ १३२ ॥

अथेति । अथ कलिप्रलापानन्तरम्, भारती सरस्वती, मुखरस्य दुर्मुखस्य, अप्रियवादिन इत्यर्थः । प्रलपतः इति यावत् । कलेरिति शेषः । 'दुर्मुखे मुखराबद्धमुखौ' इत्यमरः । तां तादृशीम्, मूर्खतां मूढताम्, सोढुं क्षन्तुम्, अपरिवृढा अप्रभुः, असमर्था सतीत्यर्थः । 'प्रभौ परिवृढः' इति निपातनात् साधुः । 'प्रभुः परिवृढोऽधिपः' इत्यमरः । सारेण न्यायेन, न्यायसङ्गतत्वेनेत्यर्थः, यथार्थत्वेनेति यावत् । 'सारो बले स्थिरांशे च न्याये क्लीबं वरे त्रिषु' इत्यमरः । तीव्रया तीक्ष्णया, अथवा सारया गुर्वर्थप्रतिपादकत्वेन श्रेष्ठया, तीव्रया परुषत्वात् दुःसहया च, गिरा वाचा एव, शराघातं बाणप्रहारम्, चक्रे कृतवती, वाक्सायकेन तं विव्याध इत्यर्थः ॥ १३२ ॥

इसके (कलिके इस प्रकार (१७।१२१-१३१) कहनेके) बाद बकवादी उस (कलि) की मूर्खता (से पूर्ण निन्दित वचनों) को सहनेमें असमर्थ अर्थात् नहीं सह सकनेवाली सरस्वती देवी सार- (न्याययुक्त, या-गभीरार्थयुक्त) होनेसे तीक्ष्ण (अथवा—उक्त कारणसे श्रेष्ठ तथा कठोर होनेसे तीव्र) वाणी (१७।१३३) से वाण-प्रहार किया अर्थात् बाणके समान सारगर्भित एवं तीक्ष्ण वचनोंसे कलिको पीडित किया ॥ १३२ ॥

कीर्त्तिं भैमीं वरांश्चास्मै दातुमेवागमन्नमी ।
न लीढे धीर्वैदग्धीं धीरगम्भीरगाहिनी ॥ १३३ ॥

कीर्त्तिमिति । रे शठ ! अमी देवाः, अस्मै नलाय, कीर्त्तिं पुण्यश्लोकताम्, भैमीं दमयन्तीम्, तथा वरान् ईप्सितान् च, दातुं वितरितुम् एव, अगमन् स्वयंवरसभां गतवन्तः, न तु स्वयं तां परिणेतुमिति भावः । गमेर्लुङ्, इदित्वात् च्लेरङादेशः । तथा हि, अगम्भीरगाहिनी उत्तानग्राहिणी, गूढार्थं बोद्धुमसमर्था यथास्थूलग्राहिणीत्यर्थः । धीः त्वादृशां बुद्धिः, धीराणां मनीषिणाम्, वैदग्धीं चातुर्यम्, गूढाभिप्रायमित्यर्थः । न लीढे न आस्वादयति, न वेत्ति इत्यर्थः ॥ १३३ ॥

ये (इन्द्रादि देव) नलके लिए दमयन्तीको, (दमयन्तीका अभिलाषी होते हुए भी

---

१. 'भारतीव्रया' इति पाठान्तरम् । २. 'न लेढि' इति, 'नालीढ' इति च पाठा० ।
३. 'धीरगम्भीरगाहिनीम्' इति पाठान्तरम् ।

नलने इन्द्रका दूत बनकर दमयन्तीके पास जाकर निष्कपट हो दूतकार्य किया, अतः नलके समान कोई धीर नहीं है ऐसी) कीर्तिको तथा वरों (१४।७०—९१) को देनेके लिए ही (स्वयंवरमें) गये थे। (दमयन्तीको वरण करनेके लिए नहीं गये थे। अगम्भीरग्राहिणी (गूढाभिप्रायको नहीं समझनेवाली तुझ-जैसे लोगोंकी) बुद्धि धीरों (इन्द्रादि-जैसे गम्भीराशयवालों) की बुद्धिकी चतुरताको नहीं जानती है। [अथवा—हे अधीर ! अगम्भीरग्राहिणी बुद्धि (इन्द्रादि-जैसे चतुर लोगोंके) बुद्धिचातुर्यको नहीं जानती है। अथवा—हे धीर ! (काकुसे हे अधीर !) गम्भीरग्राहिणी (गूढार्थको समझनेवाली) धीरोंकी चतुरताको नहीं जानती ? अर्थात् जानती है, अतः तुम्हारी बुद्धि गम्भीरग्राहिणी नहीं है, इससे धीर इन इन्द्रादि देवोंकी बुद्धिके चातुर्यको नहीं समझती। यही कारण है कि तुम ऐसा कह रहे हो] ॥ १३३ ॥

वाग्मिनीं जडजिह्वस्तां प्रतिवक्तुमशक्तिमान् ।
लीलावहेलितां कृत्वा देवानेवावदत् कलिः ॥ १३४ ॥

वाग्मिनीमिति । जडजिह्वः अप्रगल्भवाक्, वाक्प्रयोगानभिज्ञः इत्यर्थः । कलिः कलियुगम्, वाग्मिनीं प्रगल्भवाचम्, तां भारतीं सरस्वतीम्, प्रतिवक्तुं प्रत्युत्तरं दातुम्, अशक्तिमान् असमर्थः सन्, लीलया विलासेन, उपेक्षाप्रदर्शनरूपचेष्टितविशेषेण इत्यर्थः । अवहेलिताम् अवज्ञाताम्, स्त्रियमित्येवमवधीरितामित्यर्थः । कृत्वा विधाय, अगणयित्वेत्यर्थः । देवान् इन्द्रादीन् एव, अवदत् उवाच ॥ १३४ ॥

जड जिह्वावाला (अप्रगल्भ वचन) कलि वाग्मिनी (श्रेष्ठ वचन बोलनेवाली) उस (सरस्वती देवी) से प्रत्युत्तर देनेमें असमर्थ होता हुआ उपेक्षा दिखानेसे अपमानित (स्त्रीकी बातोंका उत्तर देना पुरुषके लिए उचित नहीं है मानों इस बुद्धिसे सरस्वती देवीको उत्तर देनेमें अवमानित) करता हुआ देवोंसे ही बोला ॥ १३४ ॥

प्रौञ्छि वाञ्छितमस्माभिरपि तां प्रति सम्प्रति ।
तस्मिन् नले न लेशोऽपि कारुण्यस्यास्ति नः पुनः ॥ १३५ ॥

प्रौञ्छीति । सम्प्रति अधुना, अस्माभिः अपि तां भैमीं प्रति, वाञ्छितम् इच्छा, प्रौञ्छि प्रोञ्छितम्, परित्यक्तमिति यावत् । उञ्छतेः कर्मणि लुङ् । पुनः किन्तु, तस्मिन् तादृशदुष्कार्यकारिणि इत्यर्थः । नले नैषधे, नः अस्माकं, कारुण्यस्य कृपायाः, लेशः बिन्दुमात्रम् अपि, न अस्ति नैव विद्यते ॥ १३५ ॥

इस समय हमने भी उस (दमयन्ती) से इच्छाको हटा लिया अर्थात् हम भी दमयन्तीको नहीं चाहते, किन्तु (अपमान करनेसे अपराधी) नलके प्रति हमारी करुणाका लेश भी नहीं है अर्थात् नलपर मैं लेशमात्र भी करुणा नहीं करता हूं, (अतः नलसे बदला लेनेके लिए आपलोग मेरी सहायता करें) ॥ १३५ ॥

वृत्ते कर्मणि कुर्मः किं ? तदा नाभूम तत्र यत् ।
कालोचितमिदानीं नः शृणुतालोचितं सुराः ! ॥ १३६ ॥

अकरुणस्तं कृतार्थं किं करिष्यतीत्याशङ्कयाह—वृत्ते इति । सुराः ! हे देवाः !, वृत्ते गते, कर्मणि भैमीवरणक्रियायाम्, किं कुर्मः ? किं सम्पादयामः ? इदानीं न किञ्चित् कर्त्तुं शक्नुम इत्यर्थः । यत् यस्मात्, तदा तत्काले, तत्र स्वयंवरे; न अभूम नास्म इत्यर्थः । वयमिति शेषः । भवतु, इदानीम् अधुना, नः अस्माकम्, कालोचितं भैम्या नले वृतेऽपि एतत्समयोपयोगि, आलोचितं विचारं पुनः । भावे क्तः । शृणुत आकर्णयत ॥ १३६ ॥

(दमयन्ती-परिणयरूप) कर्मके समाप्त हो जानेपर हम क्या करें ? (परस्त्री दमयन्ती के साथ मुझे कुछ नहीं करना चाहिये, इसीसे तद्विषयक इच्छाको मैंने छोड़ दिया है), जो हम उस समय (स्वयंवरकालमें) नहीं थे (यदि हम स्वयंवरकालमें उपस्थित होते तो दमयन्तीका विवाह नलके साथ कदापि नहीं होने देते, इस कारण 'गतं न शोचामि' नीतिके अनुसार अतीतके विषयमें पश्चात्ताप करना व्यर्थ है), किन्तु हे देवो ! इस समय समयानुसार मेरे विचारको तुमलोग सुनो ॥ १३६ ॥

प्रतिज्ञेयं नले विज्ञाः ! कलेर्विज्ञायतां मम ।
तेन भैमीञ्च भूमिञ्च त्याजयामि जयामि तम् ॥ १३७ ॥

प्रतिज्ञेति । विज्ञाः ! हे विबुधाः ! नले नलविषये, कलेः कलियुगाधिदेवस्य, मम मे, इयम एषा, प्रतिज्ञा शपथः, विज्ञायताम् अवधार्यताम् । तामेवाह—तेन नलेन, प्रयोज्येन । भैमीञ्च दमयन्तीञ्च, भूमिञ्च राज्यञ्च, त्याजयामि विसर्जयामि, एवञ्च तं नलम्, जयामि आत्माधीनीकरोमि, उभयत्र भविष्यत्सामीप्ये वर्त्तमानप्रत्ययः ।

हे विद्वान् (देवो !) नलके विषयमें मुझ कलिकी इस प्रतिज्ञाको तुमलोग मालूम करो कि—'मैं नलसे दमयन्ती तथा पृथ्वी (राज्य) को शीघ्र ही छोड़वाऊंगा, (तथा इस प्रकार) उस (नल) को जीत लूंगा' ॥ १३७ ॥

नैषधेन विरोधं मे चण्डतामण्डितौजसः ।
जगन्ति हन्त गायन्तु रवेः कैरववैरवत् ॥ १३८ ॥

नैषधेनेति । चण्डतामण्डितौजसः क्रौर्योपस्कृततेजसः, मे मम कलेः, नैषधेन नलेन सह, विरोधं वैरम्, रवेः सूर्यस्य, कैरवैः कुमुदैः, वैरवत् शत्रुतातुल्यम्, जगन्ति लोकाः, गायन्तु उच्चैर्घुष्यन्तु इत्यर्थः । हन्तेति हर्षे ॥ १३८ ॥

चण्डता (दमयन्ती तथा राज्यको छुड़ाकर पीड़ित करनेसे क्रूरता) से संयुक्त तेजवाले मेरे नलके साथ विरोधको तीनों लोक उस प्रकार गावें (उच्च स्वरसे कहें), जिस प्रकार तीक्ष्णतासे संयुक्त तेजवाले सूर्यके कुमुदोंके साथ विरोधको तीनों लोक गाते हैं; हन्त-खेद है ! (अथवा—इस प्रकार नलका विजय करनेसे हर्ष है) । [यद्यपि हीनतेजा होनेसे अयोग्य नलके साथ मुझे विरोध करना तीनों लोकोंमें अपयश ही होगा तथापि खेद है कि—नलके

साथ मुझे उसी प्रकार विरोध करना ही पड़ेगा, जिस प्रकार हीनबल कुमुदके साथ प्रचण्ड तेजस्वी सूर्य विरोध करते हैं ॥ १३८ ॥

द्वापरः साधुकारेण तद्विकारमदीदिपत् ।
प्रणीय श्रवणे पाणिमवोचन्नमुचेः रिपुः ॥ १३९ ॥

द्वापर इति । द्वापरः कलेः सहचारितृतीययुगाधिदेवः, साधुकारेण 'साधु' इति शब्दोच्चारणेन, तस्य कलेः, विकारं प्रलापम् , अदीदिपत् अवावृधत् । दीप्यतेर्णौ चङि 'भ्राजभासभाषदीपजीव—' इत्यादिना विकल्पादुपधाह्रस्वः, 'दीर्घो लघोः' इत्यभ्यासदीर्घः । अथ नमुचेः रिपुः इन्द्रः, श्रवणे कर्णे, पाणिं करम् , प्रणीय निधाय, पाणिभ्यां कर्णौ पिधाय इत्यर्थः । अवोचत् अचीकथत् ॥ १३९ ॥

द्वापर (तृतीय युगके अधिष्ठातृ देव) ने साधुकारसे (तुम्हारा विचार बहुत ठीक है, ऐसा कहनेसे) उस कलिके (नलके साथ विरोधरूप) विकारको प्रदीप्त कर दिया । फिर इन्द्र (उस वचनको श्रवण करनेमें भी दोष मानते हुएके समान) कानपर हाथ रखकर अर्थात् कानोंको हाथोंसे बन्दकर बोले ॥ १३९ ॥

विस्मेयमतिरस्मासु साधु वैलक्ष्यमीक्षसे ।
यद्दत्तेऽल्पमनल्पाय तद्दत्ते ह्रियमात्मने ॥ १४० ॥

विस्मेयेति । हे कले ! विस्मेयमतिः विस्मयनीयबुद्धिः, त्वमिति शेषः । अस्मासु वैलक्ष्यं सलज्जत्वम्, ईक्षसे पश्यसि, साधु 'जगतो ह्यस्तु युष्माभिः' इति यदुक्तं तत् साधु उक्तम् इत्यर्थः । कुतः ? अनल्पाय महार्हाय, अल्पं स्तोकम् यत् दत्ते अर्पयति, तत् अल्पदत्तम् , आत्मने अल्पदात्रे जनाय, ह्रियं लज्जाम् , दत्ते जनयतीत्यर्थः । अधिकदानार्हाय अल्पदानस्य दातुरेव ह्रीकरत्वात् महते नलाय कीर्त्यादिकमल्पमेव प्रदत्तमित्यस्माकं लज्जा युक्तैवेति भावः ॥ १४० ॥

विस्मयनीय बुद्धि तुम जो हमलोगोंमें लज्जाको देखते हो वह ठीक ही है (दूसरेके हृद्गताभिप्रायको जाननेके कारण तुम्हारी बुद्धि हमलोगोंको विस्मित करती है) । बड़ेके लिये जो थोड़ा (या तुच्छ पदार्थको) दिया जाता है, वह (तुच्छ पदार्थका देना ही) अपने (दाताके) लिए लज्जाको देता है अर्थात् बड़ेके लिए तुच्छ पदार्थ देनेसे दाताको लज्जित होना पड़ता है । [नल बहुत महान् हैं, अत एव उनके लिए हमलोगोंको कोई महान् पदार्थ देना चाहिये था, किन्तु हमलोग वैसा नहीं करके उनके लिए दमयन्तीको, कुछ कीर्तिको तथा वरोंको ही दे सके हैं; अत एव हमलोग इस तुच्छदानके करनेसे वास्तविकमें लज्जित हो रहे हैं और हमलोगोंका लज्जित होना तुमने पहचान लिया, इसलिए तुम्हारी पराशयवेदिनी बुद्धिपर हमलोगोंको विस्मय हो रहा है । इस प्रकार कहकर इन्द्रने नलके महत्त्वको अत्यधिक बढ़ा दिया । अथवा—अनल्प (जिसकी अपेक्षा छोटा नहीं है ऐसा अर्थात् अतिशय तुच्छ) तुम्हारे लिए जो हमने 'कस्कोऽयं धर्मममार्णि कृन्तति (१७,८३)' इत्यादि थोड़ा-सा

उपालम्भ दिया, अत एव हमें लज्जा हो रही है, क्योंकि अधिक उपालम्भ देनेयोग्य तुम्हारे लिए थोड़ा उपालम्भ देनेसे हम लज्जित हैं तथा इसे तुमने पहचान लिया, अतः पराशय-वेदिनी तुम्हारी बुद्धि विस्मय उत्पन्न करती है। अथवा—अतिहीनके लिए जो कुछ थोड़ा दिया जाता है, वह देना दाताके लिए लज्जाको देता है, प्रकृतमें सम्भाषणके भी अयोग्य तुमको हमने जो उपालम्भ दिया, वास्तविकमें वैसा करना भी अनुचित होनेसे हम लज्जित हो रहे हैं और तुमने इसको जान लिया, अतः तुम्हारी उक्त बुद्धिपर हमें विस्मय हो रहा है]॥ १४० ॥

फलसीमां चतुर्वर्गं यच्छतांशोऽपि यच्छति।
नलस्यास्मदुपघ्ना सा भक्तिर्भूताऽवकेशिनी ॥ १४१ ॥

ततः किमत आह—फलेति। यच्छतांशः यस्याः भक्तेः, शततमांशः अपि। सङ्ख्याशब्दस्य वृत्तिविषये पूरणार्थत्वं त्रिभागवत्। फलसीमां फलावधिम्, चरमफलरूपमिति यावत्। चतुर्वर्गं धर्मार्थकाममोक्षरूपपुरुषार्थचतुष्टयम्, यच्छति ददाति नलाय दातुमर्हतीत्यर्थः। 'पाघ्रा—' इत्यादिना यच्छादेशः। वयम् उपघ्नः आश्रयः यस्याः सा अस्मदुपघ्ना अस्मद्विषया, 'उपघ्न आश्रये' इति निपातः। नलस्य नैषधस्य, सा प्रकर्षतां गता, भक्तिः सेवाविशेषः इत्यर्थः। अवकं शून्यम् ईष्टे इत्यवकेशिनी निष्फला। 'सुप्यजातौ णिनिस्ताच्छील्ये' इति णिनिः 'ऋन्नेभ्यो ङीप्' इति ङीप्। 'वन्ध्योऽफलोऽवकेशी च' इत्यमरः। भूता सञ्जाता, नलस्यास्मद्विषयकभक्तेः शततमांशेनापि सन्तुष्टैरस्माभिः चतुर्वर्गोऽपि नलाय दातुं शक्यते, किन्तु चतुर्वर्गादधिकस्य फलस्याभावात् प्रकृष्टायास्तद्भक्तेरुचितफलस्य दातुमसामर्थ्यात् तद्भक्तिः निष्फलैव सञ्जातेत्यर्थः। तद्भक्तेः चतुर्वर्गदानरूपम् अपि फलं न पर्याप्तं किं पुनर्भैमीदानमिति ऋणिनाम् अस्माकं युक्ता एव ह्रीः इति भावः॥ १४१ ॥

जिस भक्तिका शतांश भी फलकी चरम सीमा चतुर्वर्ग (अर्थ, धर्म, काम और मोक्ष) को (नलके लिए) देनेके लिए समर्थ हैं, हमलोगोंमें का गयी वह नलकी भक्ति निष्फल हो गयी। [अपनेमें की गयी नलभक्तिके शतांशसे भी अति सन्तुष्ट होकर हमलोग उनके लिए सर्वोत्तम फल चतुर्वर्ग दे सकते थे, किन्त इतनी अधिक की गयी नलकृत भक्तिसे भी हमलोगोंने उसके लिए केवल दमयन्तीको कुछ कीर्ति (पूर्णश्लोकरत्व) तथा वरों को (१४ ७०-९१) ही दिया; अत एव नलकी भक्ति निष्फल हो गयी। अथवा—जिस भक्तिके शतांशसे भी वशीभूत हमलोगोंसे प्राप्त-सामर्थ्य नल दूसरोंके लिए चरम फल चतुर्वर्गको भा देना (दे सकता] है, वह भक्ति (तदधिक फल नहीं दे सकनेसे) निष्फल हो गयी। अथवा पाठा०—वह नल भी चतुर्वर्गको देते हुए हमलोगोंके लिए किये जाते हुए कर्मोंके चरम फलको ब्रह्मार्पणरूपसे देता है, उसीके फिर प्रत्यर्पण करने (लौटाने) से नल तथा हमलोगों

१. 'यच्छतां सोऽपि' इति पाठान्तरम्।

में समानता ही रह गयी, किन्तु नलकी हमलोगोंमें निरतिशय भक्ति कर्ममात्रका ब्रह्मार्पण करनेसे फलाभिसन्धिरहित होनेके कारण निष्फल ही हो गयी; इस कारणसे हमलोगोंका लज्जित होना उचित ही है]॥ १४१ ॥

भव्यो न व्यवसायस्ते नले साधुमतौ कले ![1]
लोकपालविशालोऽसौ निषधानां सुधाकरः ॥ १४२ ॥

भव्य इति । हे कले ! साधुमतौ रागद्वेषादिशून्यत्वात् पवित्रचेतसि, नले नैषधे, ते तव, व्यवसायः चेष्टितम् , विरोधकरणोद्योगः इत्यर्थः । न भव्यः न श्रेयः, न परिणामशुभावह इत्यर्थः । कुतः ? निषधानां निषधाख्यजनपदानाम, सुधाकरः चन्द्रः, आह्लादकत्वात् चन्द्रसदृश इत्यर्थः । असौ नलः, लोकपालविशालः लोकपालाः इन्द्रादयो दिक्पाला इत्यर्थः । तद्वत् विशेषेण शालते शोभते इति तादृशः, तदंशत्वात् इति भावः । अतः तदपकारो न परिणामश्रेयस्करः इति निष्कर्षः ॥ १४२ ॥

हे कले ! सद्बुद्धिमान् नलमें तुम्हारा उद्योग (विरोध करना) श्रेष्ठफलप्रद नहीं है। (अथवा प्रथम पाठा०—हे असाधुबुद्धे कले ! नलमें ········ । द्वितीय पाठा०—हे कले ! नलमें तुम्हारा उद्योग साधु (सज्जन-सम्मत) तथा श्रेष्ठफलप्रद नहीं है)। निषधदेशवासियोंका सुधाकर (आह्लादक होनेसे चन्द्ररूप) यह (नल) लोकपालोंके समान विशेषरूपसे शोभनशील है । (इस कारण ऐसे महापुरुषके अपकारकी वात सोचना अच्छा फल देनेवाला नहीं है)॥ १४२ ॥

न पश्यामः कलेस्तस्मिन्नवकाशं क्षमाभृति ।
निचिताखिलधर्मे च द्वापरस्योदयं वयम् ॥ १४३ ॥

नेति । किञ्च, क्षमाभृति पृथिवीपाले क्षान्तिशीले च, तस्मिन् नले, कलेः कलियुगाधिपतेः कलहस्य च । 'कलिः स्त्री कलिकायां न शूराजिकलहे युगे' इति मेदिनी । अवकाशं छिद्रम्, आक्रमणावसरमित्यर्थः । वयं न पश्यामः न ईक्षामहे, धर्मेण भूमिं पालयतः क्षान्तस्य कुतः कलिदोषः कलहो वेति भावः । किञ्च, निचिताः उपार्जिताः निश्चिताश्च, अखिलाः कृत्स्नाः, धर्माः पुण्यकर्माणि उपनिषदश्च, वेदस्य गूढार्थाः इत्यर्थः । येन तादृशे, नले द्वापरस्य अवन्मित्रस्य तृतीययुगस्य, सन्देहस्य च, उदयम् आक्रमणावकाशं प्रकाशञ्च, वयं न, पश्यामः । 'द्वापरौ युगसंशयौ' इत्यमरयादवौ । क्षान्तिशीले नले कलहस्यावकाशो न, निश्चितसकलधर्मरहस्ये च नले धर्मसन्देहस्यापि उदयो न सम्भवतीत्यर्थः ॥ १४३ ॥

क्षमावान् (पृथ्वीपति, या-क्षमा करनेवाले) उस (नल) में कलि (तुम्हारा, पक्षा०—कलहका) अवकाश (प्रवेश या अवसर) हमलोग नहीं देखते हैं । और सम्पूर्ण धर्मोंके सङ्ग्रहकर्ता उस (नल) में द्वापर (तेरे सहायक तृतीय युग, पक्षा०—सन्देह) का भी

1. 'नलेऽसाधुमते' इति 'नले साधुमतः' इति च पाठान्तरम् ।

अवकाश हमलोग नहीं देखते हैं । [नल क्षमाशील है, अतः तुम्हें या कलहको उसमें स्थान मिलेगा, ऐसा हमलोग नहीं मानते, और इसी प्रकार वह नल सदा सर्वविध श्रौतस्मार्त धर्मका पालन करनेवाला है, अतः द्वापर (तुम्हारा सहायता करनेवाले तृतीय युग, या सन्देह) को स्थान भी मिलेगा, ऐसा हमलोग नहीं मानते। क्षमा करनेवालेमें कलह तथा शास्त्र-सम्मत सब धर्म पालनेवालेमें सन्देहको अवसर मिलना असम्भव होनेसे तुम दोनोंका नलके साथ विरोध करनेका प्रयत्न व्यर्थ ही होगा, ऐसा हमलोगोंका विचार है, अतएव तुमलोगोंको ऐसे असत्प्रयत्नका विचार छोड़ देना चाहिये । यद्यपि इन्द्र भविष्यमें होनेवाले नलके राजभङ्ग तथा दमयन्ती-विरहको जानते थे तथापि कलिके उत्साहको भङ्ग करनेके लिये उन्होंने वैसा कहा, अथवा—'न पश्यामः' (हमलोग) नहीं देखते हैं) ऐसी वर्तमानकालिक क्रियासे निकट भविष्यमें तुम्हें या द्वापरको उक्त गुणवाले नलमें अवकाश नहीं होगा ऐसा इन्द्र सूचित कर रहे हैं] ॥ १४३ ॥

सा विनीततमा भैमी व्यर्थानर्थग्रहैरहो ! ।
कथं भवद्विधैर्बाध्या प्रमितिर्विभ्रमैरिव ? ॥ १४४ ॥

सेति । किञ्च, विनीततमा अतिशयेन विनम्रा, उपमानपक्षे च—विनीतं निराकृतं, तमः अज्ञानं यया सा भ्रमज्ञाननिरासिनीत्यर्थः । सा भैमी दमयन्ती, व्यर्थः निष्फलः अनर्थग्रहः वैराचरणरूपाकार्याभिनिवेशः येषां तादृशैः, पक्षान्तरे च—व्यर्थो निष्फलः, अनर्थस्य शुक्तौ रजतादेः निष्प्रयोजनस्य, ग्रहो ज्ञानं येषां तादृशैः, भवद्विधैः युष्मादृशैः, प्रमितिः प्रमाज्ञानम्, सम्यगनुभूतिरिति यावत् । विभ्रमैः मिथ्याज्ञानैः इव, कथं केन प्रकारेण, बाध्या बाधितुं पीडयितुं शक्या ? नैव शक्येत्यर्थः । अहो ! इत्याश्चर्ये; पातिव्रत्यतेजसा दुर्द्धर्षत्वादिति भावः ॥ १४४ ॥

जिस प्रकार (शुक्तिमें रजतज्ञानको दूर करनेवाले) प्रमाज्ञानको (रजतमें शुक्तिका ज्ञानरूप) विशिष्ट भ्रम ज्ञान नहीं बाधित कर सकते, उसी प्रकार अतिशय विनम्र उस (दमयन्ती) को व्यर्थ ही वैराचरणरूप दुराग्रहवाले तुम्हारे-जैसे लोग किस प्रकार बाधित (पीड़ित) कर सकते हैं ? अहो ! आश्चर्य (या-खेद) है । [प्रमात्मक ज्ञानको भ्रमात्मक ज्ञानके समान विनीततम पतिव्रता दमयन्तीको व्यर्थ विरोधाचरणके दुराग्रही तुमलोग नहीं बाधित कर सकते, अहो ! आश्चर्य (या-खेद) है कि तुमलोग ऐसा दुष्प्रयत्न करना चाहते हो । 'भवद्विधैः' इस बहुवचनान्त पदसे तुम्हारे जैसे अनेक लोग भी उस दमयन्तीको पीडित नहीं कर सकते तो अकेले तुम कैसे कर सकते हो ? अत एव साध्वी दमयन्तीको पीडित (नलसे पृथक्कर दुःखित) करनेका दुर्विचार तुम्हें छोड़ देना चाहिये] ॥ १४४ ॥

तं नासत्ययुगं तां वा त्रेता स्पर्द्धितुमर्हति ।
एकप्रकाशधर्माणं न कलिद्वापरौ ! युवाम् ॥ १४५ ॥

तमिति । कलिद्वापरौ ! हे युगविशेषौ !, एकः केवलः, प्रकाश उज्ज्वलः प्रसिद्धो

वा, धर्मो न्यायः, न्यायविचार इत्यर्थः। पुण्यं वा स्वभावो वा यस्य तम् एकप्रकाश-धर्माणम्, एतत् दमयन्त्यामपि योज्यम्। 'धर्मादनिच् केवलात्' इत्यनिच्। 'धर्माः पुण्ययमन्यायस्वभावाचारसोमपाः' इत्यमरः। तं नलम्, तां दमयन्तीं वा, नासत्य-युगं न असत्यं नासत्यं किन्तु सत्यमेव, युगं सत्ययुगमित्यर्थः। तथा त्रेता त्रेतायुगमपि, स्पर्द्धितुमर्हति तुलयितुं योग्यं भवति, न तु जेतुमिति भावः। युवां कलिद्वापरौ युगे, न, तं तां वा स्पर्द्धितुं नार्हथ इति विभक्तिविपरिणामेनान्वयः। अथवा—असत्यस्य युगं कृतयुगापेक्षया अधर्मयुगम्, त्रेता युगविशेषः अग्नित्रयञ्च। 'त्रेताऽग्नित्रितये युगे' इत्यमरः। स्पर्द्धितुं नार्हति, नासत्ययोर्युगमश्विनोर्द्वयञ्च, तं नलम्, स्पर्द्धितुम् अर्हति सौन्दर्येणेति च गम्यते। सुतरां युवां कलिद्वापरौ न स्पर्द्धि-तुमर्हथ इत्यर्थः॥ १४५॥

हे कलि तथा द्वापर युग! एक प्रसिद्ध (या-उज्ज्वल) धर्म (पुण्य, या-स्वभाव) वाले उस (नल) को तथा एक प्रसिद्ध धर्मवाली उस (दमयन्ती) को सत्ययुग समानता कर सकता है, (चतुर्थांश धर्महीन) त्रेतायुग स्पर्द्धा तो कर सकता है किन्तु जीत नहीं सकता और तुम दोनों (द्वापर तथा कलियुग) तो (अतिशय हीन होनेसे) स्पर्द्धा भी नहीं कर सकते हो। (अथवा—उक्त गुणवाले उस नल तथा दमयन्तीके साथ सत्ययुग तथा त्रेतायुग तो स्पर्द्धाकर सकते हैं, किन्तु तुम दोनों स्पर्द्धा भी नहीं कर सकते। (अथवा—(सत्ययुगकी अपेक्षा अधर्मयुक्त होनेसे) असत्य युग त्रेता उन दोनोंके साथ स्पर्द्धा कर सकता है…… । [अथवा— नासत्य = अश्विनीकुमार का युग = जोड़ी अर्थात अश्विनीकुमारद्वय तथा त्रेता (गार्हपत्य, आहवनीय और दक्षिण नामसे प्रसिद्ध अग्नित्रय) मुख्य प्रसिद्ध (या-उज्ज्वल) धर्म (शरीर सौन्दर्य, या तेज) वाले उस नल तथा वैसी ही दमयन्तीके साथ स्पर्द्धा कर सकते हैं अर्थात सम्मिलित दोनों अश्विनीकुमार और सम्मिलित तीनों अग्नि क्रमशः शरीर-सौन्दर्य तथा तेजसे युक्त गुणवाले नल-दलयन्तीके साथ स्पर्द्धा कर सकते हैं (फिर भी जीत नहीं सकते) और उनमेंसे कोई अकेला तो स्पर्द्धा भी नहीं कर सकता, जीतना तो दूर रहे और तुम दोनों पापाधिक्ययुक्त होनेसे स्पर्द्धा भी नहीं कर सकते हो। अथवा—पूर्णतः प्रकृष्ट शोभमान धर्मवाले नल तथा वैसी दमयन्तीके साथ सत्ययुग (अन्तिम समय सत्ययुगमें भी असत्यका कुछ अंश आजानेसे और (चतुर्थांश असत्ययुक्त होनेसे) त्रेतायुग भी स्पर्द्धा नहीं कर सकते तो फिर तुम दोनों (कलि तथा द्वापर युग) तो अत्यधिक अस-त्यांशयुक्त होनेसे उक्त गुणवाले उन नल-दमयन्तीके साथ कदापि स्पर्द्धा करनेके योग्य भी नहीं हो। अथवा—पुरुष कलि तथा द्वापरका नलके साथ और स्त्री त्रेताका दमयन्तीके साथ स्पर्द्धा करनेका सम्बन्ध करना चाहिये। अथवा—विरुद्ध तथा अनिश्चित धर्मके होने पर वहां कलह तथा सन्देह हो सकते हैं, किन्तु नल तथा दमयन्ती तो शास्त्रानुकूल एवं निश्चित प्रकृष्ट धर्मवाले हैं, अत एव वहां तुम दोनोंको अवसर नहीं होनेसे उनके साथ तुम दोनों स्पर्द्धा नहीं कर सकते]॥ १४५॥

करिष्येऽवश्यमित्युक्त्वा करिष्यन्नपि दुष्यसि ।
दृष्टादृष्टा हि नायत्ताः कार्यीया हेतवस्तव ॥ १४६ ॥

करिष्य इति । हे कले ! अवश्यं निश्चितम्, करिष्ये विधास्यामि, इत्युक्त्वा एवं कथयित्वा, सर्वथा पापं करिष्यामि इति प्रतिज्ञाय इत्यर्थः । करिष्यन् अपि चिकीर्षुरपि, दुष्यसि दुष्टोऽसि, किमुत कृत्वा इति भावः । हि तथा हि, कार्यस्य इमे कार्यीयाः कार्योत्पादनयोग्याः । 'वृद्धाच्छः' दृष्टादृष्टा लक्षितालक्षिताः, हेतवः कारणानि, दण्डचीवरादयो दृष्टहेतवः, कालकर्मेश्वरेच्छादयोऽदृष्टा हेतवः इत्यर्थः । तव ते, आयत्ताः अधीनाः, न, किन्तु तत्तत्कार्योत्पादिका सामग्री कालवशाददृष्टवशाच्च स्वयमेव सम्पाद्यते, न तु त्वया सम्पादयितुं शक्या, तथा च करिष्येऽवश्यमित्युक्त्वा पापकार्येऽकृतेऽपि मनसि तच्चिन्तया मुखे तदुच्चारणेन च भवद्विधानां पातकं जातमिति भावः ॥ १४६ ॥

'(मैं नलका अपकार) करूंगा' ऐसा कहकर उसे करनेकी इच्छा करते हुए भी तुम दोषी होवोगे । (अथवा—.........उसे नहीं करनेकी इच्छा करते.........) क्योंकि— प्रथम पक्षमें—नलापकार करनेको कहकर यदि उसे करने की इच्छा करोगे तो पुण्यात्मा नलके अपकारकी भावना मनमें तथा कार्यरूपमें करनेसे भी तुम्हें दोष होगा, और दूसरे पक्षमें—नलापकार करनेको कहकर नहीं करनेकी इच्छा करोगे तो भी प्रतिज्ञाभङ्ग करनेके कारण तथा महात्मा नलका अपकार करनेको कहनेके कारण वाचिक दोष होगा, और नलापकार यदि करोगे तो दोष होगा .इस विषयमें सन्देह ही क्या रह जाता है ?) । क्योंकि (घटादि) कार्य-सम्बन्धी दृष्ट (मिट्टी, चक्र, दण्ड, चीवर, चक्र, जल आदि) और अदृष्ट (देश, काल, ईश्वरेच्छा आदि) कारण तुम्हारे अधीन नहीं हैं । [कार्य-साधक दृष्ट सामग्रीको ही तुम जुटा सकते हो, अदृष्ट सामग्रीको नहीं, अत एव यदि नल-दमयन्तीके भाग्यमें दुःख नहीं लिखा होगा तो उन्हें पीडित करनेकी इच्छा करके भी तुम उस प्रकार दोषभागी बनोगे ही, जिस प्रकार ब्रह्महत्यादि पाप करनेकी इच्छा करके उसे नहीं करनेवाला भी मनुष्य पापभागी होता है । इसके विपरीत यदि नल-दमयन्तीके भाग्यमें दुःख होना लिखा ही होगा तो वह तुम्हारे उद्योग नहीं करनेपर भी होगा ही, किन्तु उसमें निमित्त बननेसे तुम्हें दोषभागी होना पड़ेगा । इस कारण नल-दमयन्तीके अपकार करनेकी भावना तुम्हें नहीं करनी चाहियें] ॥ १४६ ॥

द्रोहं मोहेन यस्तस्मिन्नाचरेदचिरेण सः ।
तत्पापसम्भवं तापमाप्नुयादनयात् ततः ॥ १४७ ॥

द्रोहमिति । किञ्च, यः यो जनः, मोहेन अज्ञतावशेन, मौर्ख्यतया इत्यर्थः । तस्मिन् नले विषये, द्रोहम् अपकारम्, आचरेत् विदधीत, सः जनः, अचिरेण शीघ्र-

१. '...त्युक्ति' इति पाठान्तरम् ।

मेव ततः तस्मात्, अनयात् दुर्नयात् हेतोः, तत्पापसम्भवं नलद्रोहजन्यपातकसम्भूतम्, तापं तीव्रयातनाम्, आप्नुयात् लभेत ॥ १४७ ॥

जो उस (पुण्यश्लोक नल) के विषयमें अज्ञान (भी) द्रोह करता है, वह उस (द्रोहके करने) से उस पापसे उत्पन्न सन्तापको शीघ्र ही प्राप्त करता है। [अथवा—हे मोहेन = मोह + इन = मोहाधिपते अर्थात् महामूर्ख कलि! यदि अज्ञानसे भी नलके साथ द्रोह करनेवाला शीघ्र सन्तापको पाता है तो तुम ज्ञानपूर्वक उनके साथ द्रोह करके सन्ताप नहीं पावोगे यह हो नहीं सकता, अत एव तुम्हें नल द्रोह-भावनाको सर्वथा छोड़ देनी चाहिये] ॥ १४७ ॥

युगशेष! तव द्वेषस्तस्मिन्नेष न साम्प्रतम्[1]।
भविता न हितायैतद्वैरं ते वैरसेनिना ॥ १४८ ॥

युगेति। युगशेष! युगानां सत्यादीनां शेषः चरम! हे कले!, तस्मिन् नले तव ते, एषः अयम्, द्वेषः द्रोहबुद्धिः, न साम्प्रतं न युक्तम्, वैरसेनिना नलेन सह, एतत् वैरं विरोधः, ते तव, हिताय मङ्गलाय, न भविता न भविष्यति ॥ १४८ ॥

हे अन्तिम युग (कलि)! उस (नल) के विषयमें तुम्हारा यह द्वेष अनुचित (अथवा—असामयिक) है, वीरसेन-पुत्र (नल) के साथ यह विरोध तुम्हारे हितके लिए नहीं होगा ॥ १४८ ॥

तत्र यामीत्यसज्ज्ञानं राजसं परिहार्य्यताम्।
इति तत्र गतो मा गा राजसंसदि हास्यताम्[2] ॥ १४९ ॥

तत्रेति। हे कले! तत्र स्वयंवरे, यामि यास्यामि, सामीप्ये वर्त्तमानप्रयोगः। इति एवम्भूतम्, राजसं रजःप्रयुक्तम्, असत् ज्ञानं दुर्बुद्धिः, परिहार्य्यतां निरस्यताम्, इति असज्ज्ञानात्, तत्र राजसंसदि राजसभायाम्, गतः उपस्थितः सन्, हास्यताम् उपहास्यताम्, मा गाः न गच्छेः ॥ १४९ ॥

'(मैं) वहां (स्वयंवर सभामें) जाता हूं' ऐसे अशुभ एवं राजस विचारको छोड़ दो (पाठा०—.........राजस वर्तमान विचारको यहीं पर छोड़ दो। अथवा—.........ऐसा विचार राजस होनेसे अशुभ है, (इस कारण उस विचारको छोड़कर) यहीं रहो अर्थात् स्वयंवरमें मत जाओ, यही शुभ है)। उस राजसभामें जाकर हास्यभावको मत प्राप्त करो ॥ १४९ ॥

(गत्वान्तरा नलं भैमीं नाकस्मात्त्वं प्रवेदयसि।
षण्णां चक्रमसंयुक्तं पठ्यमानं डकारवत्[3] ॥ १ ॥[4])

---

१. 'साम्प्रतः' इति पाठान्तरम्। २. 'सदिहास्यताम्' इति पाठान्तरम्।

३. 'टकारवत्' इति पाठान्तरम्। ४. अयं श्लोकः क्षेपक इति 'प्रकाश'कृता स्वयमेव स्वीकृतम्, अत एव मल्लिनाथेनायं श्लोको न व्याख्यात इत्यतो मया 'प्रकाश' व्याख्यया सहैवायमिहोपस्थापित इत्यवधेयम्।

गत्वेति । हे कले ! निषधदेशान् गत्वा प्राप्य नलं भैमीमन्तरा नलभैम्योर्मध्येऽकस्माच्छीघ्रं दुरितलक्षणकारणमन्तरेण वा त्वं न प्रवेक्ष्यसि । नलस्य पुण्यश्लोकत्वात्, भैम्याश्च पातिव्रत्यादिधर्मयुक्तत्वात्, तौ पराभवितुं न शक्नोषीत्यर्थः । इव—असंयुक्तं पूर्वं विसन्धितया पृथक्कृतप्रकृतिप्रत्ययविभागं पश्चात्पठ्यमानं संहितया प्रयोगार्हम् । उच्चार्यमाणमिति यावत् । एवम्भूतं षण्णां चक्रं षण्णामिति शब्दस्वरूपस्थवर्णवृन्दमन्तरा मध्ये डकारवत् । डकारो वर्णो यथाऽकस्माद्विधिमन्तरेण न प्रविशतीति साधर्म्योपमा । 'षष्' शब्दात् 'षट्चतुर्भ्यश्च' इति नुटि तत्सहित आमि 'स्वादिष्वसर्वनामस्थाने' इति पूर्वपदस्य पदत्वात् 'झलां जशोऽन्ते' इति जश्त्वेन षकारस्य डकारे 'न पदान्तात्' इति निषेधस्य 'अनाम्नवति–' इति निषेधात् 'ष्टुना ष्टुः' इति ष्टुत्वेन नाम्नकारस्य णकारादेशे 'यरोऽनुनासिके–' इति डकारस्याप्यनुनासिकस्य व्यवस्थितविकल्पत्वादनुनासिकस्यात्र नित्यत्वेन णकारे जाते सर्वथापि न स्वेन रूपेण 'षण्णाम्' इति पदमध्ये डकारो यथा प्रवेशं लभते, तथा तयोर्मध्ये त्वमपीत्याशयः । अन्यथा विकल्पत्वात्पक्षे 'षड्णाम्' इति स्यात्तन्मा भूदित्यत्र व्यवस्थितविभाषाऽङ्गीकरणीया । षण्णां चेति चकारो भैमीं चेति योज्यः । तथा च—क्रमेण परिपाट्यां संयुक्तं षण्णामिति कर्मभूतं शब्दस्वरूपमन्तरा डकारो यथा न प्रविशति । असंयुक्तावस्थायां यद्यपि स्वेन रूपेणावस्थानं वर्तते, तथापि संयुक्तावस्थायां नास्तीत्यर्थं इति वा । षण्णामित्यत्र प्रकृतिप्रत्ययदशायामकस्मादागन्तुकादेशरूपतया ढकारो यथा प्रविशति, तथा त्वं न प्रविशसि इति वैधर्म्योपमया वा व्याख्येयम् । 'टकारवत्' इति पाठे 'वाऽवसाने' इत्यवसान इव चर्त्वविकल्पात्, खरश्चाभावात् षट्, षट्स्वित्यादिवत् षण्णामित्यत्र खरवसानयोरभावाट्टकारो यथा न प्रविशतीति साधर्म्योपमैव । क्षेपकोऽयम् । नलं भैमीम्, 'अन्तराऽन्तरेण—' इति द्वितीया ॥ १ ॥

तुम (निषध देशको) जाकर भी नल तथा दमयन्तीके मध्यमें एकाएक) अतिशीघ्र, या उनके अशुभोदयके विना, पक्षा०—विना विकृतरूप धारण किये) उस प्रकार नहीं प्रवेश पावोगे, जिस प्रकार (पहले) असंयुक्त (तथा बादमें संहिता कार्य अर्थात् सिद्धि करके) पढ़े जाते हुए 'षण्णाम्' पदके अक्षर-समुदायके मध्यमें (आदेश रूप विकार होनेके विना) डकार नहीं प्रवेश पाता है । [जिस प्रकार पहले (षष् न् आम्, या षड् न् आम् इस असंयुक्तावस्थामें) रहनेवाला डकार विना 'ण' काररूप विकार प्राप्त किये सिद्ध हुए 'षण्णाम्' प्रयोगमें प्रवेश नहीं पाता अर्थात् 'षड्णाम्' ऐसा रूप नहीं बनता, उसी प्रकार नल तथा दमयन्तीके बीचमें तुम भी विना विकृत हुए (रूपान्तर धारण किये) प्रवेश नहीं पा सकोगे । अथवा—'षण्णाम्' प्रयोगके मध्यमें जिस प्रकार 'ढ'कार 'ण' आदेशरूप विकारको पाकर प्रवेश कर जाता है, उस प्रकार तुम नल तथा दमयन्तीके मध्यमें प्रवेश नहीं कर सकोगे, इस प्रकार वैधर्म्योपमासे अर्थ करना चाहिये] ॥ १ ॥

अपरेऽपि दिशामीशा वाचमेनां शचीपतेः।
अन्वमन्यन्त किन्त्वेनां नादत्त युगयोर्युगम् ॥ १५० ॥

अपरे इति। दिशां ककुभाम्, अपरे अन्ये, ईशाः अधिपाः, अग्न्यादयोऽपीत्यर्थः। शचीपतेः इन्द्रस्य, एनां पूर्वोक्ताम्, वाचम् उपदेशवचनम्, अन्वमन्यन्त अन्वमोदन्त, इन्द्रवाक्यं युक्ततया अभ्यनन्दन् इत्यर्थः। तेऽपि तथैव ऊचुः इति भावः। किन्तु एनां वाचम्, युगयोः कलिद्वापरयोः युगं युग्मम्। कर्तृ, न आदत्त न अगृह्णात्, न स्वीचकार इत्यर्थः ॥ १५० ॥

दूसरे (अग्नि, यम, वरुण) दिक्पालोंने भी इन्द्रके वचनका अभिनन्दन ('इन्द्रका कथन ठीक है' ऐसा समर्थन) किया, किन्तु वे दोनों युग (कलि तथा द्वापर) इसको स्वीकार नहीं किये। [देवराज इन्द्रके कहे हुए तथा दिक्पालोंसे समर्थित वचनको भी ग्रहण नहीं करनेसे 'किन्तु' शब्दद्वारा कलि तथा द्वापर युगोंकी महामूर्खता सूचित होती है] ॥ १५० ॥

कलिं प्रति कलिं देवा देवान् प्रत्येकशः कलिः।
सोपहासं समैर्वर्णैरित्थं व्यरचयन्मिथः ॥ १५१ ॥

कलिमिति। देवाः इन्द्रादयः, कलिं कलियुगं प्रति, कलिश्च देवान् प्रति एकशः प्रत्येकम् वीप्सायां शस्। समैः वर्णैः उभयसाधारणशब्दैः, श्लिष्टाक्षरैरित्यर्थः। इत्थं वक्ष्यमाणभङ्ग्या, मिथः परस्परम्, सोपहासम् उपहाससहितम्, कलिं कलहम्, व्यरचयन् अकुर्वन् ॥ १५१ ॥

देव (इन्द्र, अग्नि, यम और वरुण) कलियुगके साथ तथा कलियुग प्रत्येक देवों (इन्द्रादि चारों देवों) के साथ परस्परमें उपहासपूर्वक समान (श्लिष्ट) अक्षरोंसे इस प्रकार (१७।१५२-१५५) कलह (विवाद) करने लगे [इन्द्रादि प्रत्येक देवने जिस वचनसे कलियुगका उपहास किया, कलिने भी उसी वचनसे इन्द्रादि प्रत्येक देवका उपहास किया] ॥

तत्रागमनमेवार्हं वैरसेनौ तया वृते।
उद्वेगेन विमानेन किमनेनापि धावता ? ॥ १५२ ॥

कलहप्रकारमेवाह—तत्रेति। हे कले ! तया भैम्या, वैरसेनौ नले, वृते भर्तृत्वेन स्वीकृते सति, तत्र स्वयंवरे, अगमनम् अप्रयाणम् एव, अर्हं युक्तम्, अत एव उद्वेगेन उत्कटजवेन, धावता शीघ्रं गच्छता, अनेन विमानेन व्योमयानेन, किम् ? किं प्रयोजनम् ? इदानीं तत्र गमनं निष्फलमित्यर्थः।

अन्यत्र—हे इन्द्र ! तत्र स्वयंवरे, तया वैरसेनौ वृते सति आगमनं ततः प्रत्यावर्तनमेव, गमेर्ण्यन्तात् ल्युट्। अर्हं युक्तम्, अथवा, अगमनमेव स्वर्गं प्रति गमनाभाव एव, अर्हं भैमीलाभार्थं पृथिव्यागतैः भवद्भिर्व्यर्थमनोरथत्वेन इन्द्राण्यादिसविधे मुखं दर्शयितुमशक्यत्वात् सर्वथा स्वर्गो न गन्तव्य एवेति भावः। तथा अपिधा

अपिधानम्, आच्छादनमित्यर्थः, 'आतश्चोपसर्गे' इत्यङ्प्रत्ययः । तद्वता आच्छादनवता, निगूहितेन इत्यर्थः । विमानेन मानरहितेन, अनेन मुखदर्शनानुमितेन, उद्वेगेन चित्तचाञ्चल्येन, अपमानजनितमनःक्षोभेणेत्यर्थः । किम् ? अलम्, तद्गोपनं व्यर्थमेवेत्यर्थः । धैर्यावलम्बनेन भैम्यलाभजन्यदुःखं संवृतमपि मया भावदर्शनादिना सम्यगनुमितमेव, सुतरां दुःखगोपनं व्यर्थमेवेति भावः । अत्र द्वयोः अर्थयोः प्रकृतत्वात् केवलप्रकृतश्लेषः ॥ १५२ ॥

(इन्द्रने कलिसे कहा—) उस (दमयन्ती) के द्वारा नलको वरण कर लेने पर वहां (स्वयंवरमें) तुम्हारा नहीं जाना ही उचित है, (अत एव) तीव्रगामी और दौड़ते हुए इस विमान (आकाशगामी रथ) से भी क्या लाभ है ? अर्थात् जब दमयन्तीने नलको वरण कर लिया तब तीव्रगामी विमानसे जाने पर भी कोई लाभ नहीं है, अत एव तुम वहांपर, मत जावो । [अथवा—उस दमयन्तीद्वारा नलको नहीं वरण करनेपर तुम्हारा वहां पहुंचना उचित था । उस समय पहुंचनेपर यथाकथञ्चित् सम्भव था कि वह तुम्हें ही वरती, किन्तु नलको वर लेनेपर अब शीघ्रगामी रथसे भी जाना व्यर्थ ही है, अर्थात् तुम अबतक कहां थे । जो समय बीतनेपर व्यर्थ ही जानेकी शीघ्रता कर रहे हो । इस प्रकार इन्द्रने कलिका उपहास किया] ॥

(कलिने इन्द्रसे कहा—) वहां (स्वयंवरमें) उस (दमयन्ती) के द्वारा नलका वरण किये जानेपर तुम्हारा लौटना ही उचित है [अथवा—(स्वर्गको) नहीं जाना ही उचित है (क्योंकि इन्द्राणी का त्यागकर दमयन्तीके साथ विवाह करनेके लिए पृथ्वी लोकपर जाकर उसके वरण नहीं करनेपर कौन-सा मुख इन्द्राणीको दिखलावोगे ?) तथा छिपाये जाते हुए (अथवा—नहीं छिपाये जाते हुए अर्थात् स्पष्टतया परिलक्षित होते हुए) मानहीन इस तीव्र व्याकुलतासे क्या (लाभ) है ? (धैर्यावलम्बनादिके द्वारा दमयन्तीको नहीं पानेका दुःख मुझसे छिपाना व्यर्थ है, क्योंकि तुम्हारे छिपानेपर भी दुःखको मैंने मालूम कर लिया है) । अथवा—हे विमानेन (विमान × इन = अपमानितोंके स्वामी अर्थात् अतिशय अपमानित इन्द्र) ।] ॥ १५२ ॥

पुरा यासि वरीतुं यामग्र एव तया वृते ।
अन्यस्मिन् भवतो हाऽऽस्यं वृत्तमेतत्त्रपाकरम् ॥ १५३ ॥

पुरेति । हे कले ! यां भैमीम्, वरीतुं पत्नीत्वेन स्वीकर्त्तुम्, पुरा आगामिनि, शीघ्रमेवेत्यर्थः । यासि यास्यसि, 'यावत्पुरा-' इति भविष्यति लट् । 'निकटागामिके पुरा' इत्यमरः । तया भैम्या, अग्रे एव तवागमनात् प्राक् एव, अन्यस्मिन् पुरुषान्तरे, वृते स्वीकृते सति, त्रपायाः लज्जायाः, आकरम् आकरायितमित्यर्थः । वृत्तं जातम् एतत्

१. 'हास्यम्' इति पाठान्तरम् ।

पुरोवर्ति, भवतः तव, आस्यं मुखम्, हा! शोचामः इत्यर्थः। 'अभितः परितः—' इत्यादिना हा-शब्दयोगे द्वितीया। 'हा विषादशुगर्त्तिषु' इत्यमरः।

अन्यत्र—हे वह्ने! पुरा पूर्वम्, यां वरीतुम्, यासी, आयासीः, 'पुरि लुङ् चास्मे' इति भूते लट्। त्वमिति शेषः। तया अग्रे एव तव समक्षमेव, अन्यस्मिन् नले, वृते सति भवतस्तव, एतत् प्रत्यक्षदृश्यम्, वृत्तं वर्त्तुलाकारम्, आस्यं मुखम्, त्रपामाकरोतीति त्रपाकरं लज्जाकरम्, जातमिति शेषः, अत एव हा! शोचामीत्यर्थः॥ १५३॥

(अग्निने कलिसे कहा—) तुम जिस (दमयन्ती) को वरण करनेके लिए जावोगे, उससे दूसरे (नल) के पहले ही वरण कर लिये जानेपर लज्जाका आकर यह तुम्हारा मुख हो गया, हा! [इसके लिए हम दुःख प्रकट करते हैं। अथवा पाठा०—······जाते पर तुम्हारा यह (स्वयंवरमें जाना) लज्जा करनेवाला (या-लज्जाकी खान) हास्य हो गया। अथवा—······तुम्हारा यह वृत्त (आचरण—स्वयंवरमें जाना) लज्जाकारक और हास्य का कारण होगा। दमयन्तीके द्वारा नलका वरण कर लिये जानेपर अब स्वयंवरमें तुम्हारे जानेसे तुम्हें लज्जित होना पड़ेगा और लोग तुम्हारा उपहास करेंगे, अत एव तुम वहां मत जावो]॥

(कलिने अग्निसे कहा—) पहले जिस (दमयन्ती) को वरण करनेके लिए तुम गये थे, उसके द्वारा (तुम्हारे) सामने ही दूसरे (नल) को वरण कर लिये जानेपर यह गोलाकार मुख लज्जाकारक (अथवा—लज्जाका आकर = खान) हो गया, हाय! [इसका मैं शोक कर रहा हूँ। अथवा—······जानेपर यह तुम्हारा वृत्त (स्वर्गको पुनः प्रत्यावर्तन-रूप आचरण) त्रपाऽकर (अलज्जाकारक) है? अर्थात् कदापि नहीं, अत एव ऐसी घटना होनेपर तुम्हें लज्जा होनी ही चाहिये। अथ च अपनी स्त्री (स्वाहा) को स्वर्गमें जाकर कैसे अपना मुख दिखलावोगे! हाय खेद है। अथवा—पहले (स्वयंवरमें अपने पहुँचनेके पूर्व) रत्नादिका उपहार भेजकर जिस दमयन्ती के पास गये थे,······। अथवा—तुम्हारा मुख तथा आचरण-दोनों ही लज्जाकारक हैं]॥ १५३॥

पत्यौ तया वृतेऽन्यस्मिन् यदर्थं गतवानसि।
भवतः कोपरोधस्तादक्षमस्य वृथारुषः॥ १५४॥

पत्याविति। हे! यदर्थं यद्भैमीनिमित्तम् गतवान् गमनवान्, गमनपरः इत्यर्थः, भावविहितगतशब्दात् मतुप्प्रत्ययः। असि भवसि, यां वरीतुं गच्छसीत्यर्थः। तया भैम्या, अन्यस्मिन् पत्यौ पूर्वमेव वृते सति, अक्षमस्य प्रतीकाराशक्तस्य, अत एव वृथारुषः निष्फलकोपस्य, भवतः तव, कोपरोधः क्रोधस्य उपशमः, स्तात् अस्तु, इदानीं कोपो न कार्य इत्यर्थः। अस्तेर्लोटि तातङादेशः।

अन्यत्र तु—हे यम! यदर्थं गतवानसि पूर्वं गतोऽसि, भूते क्तवतुः। अक्षमस्य भवतः तव, अधस्तात् अधरः, हीनः इत्यर्थः, 'दिक्छब्देभ्यः सप्तमी-' इत्यादिना अधरशब्दात् प्रथमार्थे अस्तातिप्रत्ययः, 'अस्ताति च' इत्यधरस्याधादेशः, 'सप्तम्य-

सर्थप्रत्ययेन' इति तद्योगे षष्ठी । अपरः कः ? अन्यः कः ? त्वत्तः अधमः कश्चिन्नास्ति इत्यर्थः । समानमन्यत् ॥ १५४ ॥

(यमने कलिसे कहा—) जिस (दमयन्ती) के लिए गतवान् गमन करनेमें प्रयत्नवान् हो अर्थात् जिसके लिए जा रहे हो, उस (दमयन्ती) के द्वारा दूसरे पति (नल) को वरण किये जानेपर असमर्थ (अथवा—क्षमाहीन) और व्यर्थ क्रोध करनेवाले तुम्हारे क्रोध का अवरोध हो अर्थात् तुम्हारा क्रोध रुके (तुम क्रोध मत करो) । [यद्यपि नलने तुम्हारा कोई अपकार नहीं किया है, तथापि क्षमाहीन होकर (या असमर्थ होकर भी) व्यर्थ क्रोध करनेवाले तुमको क्रोध नहीं करना चाहिये] ॥

(कलिने यमसे कहा—) जिस (दमयन्ती) के लिए तुम गये थे, उसके द्वारा दूसरे पति (नल) का वरण किये जानेपर असमर्थ एवं व्यर्थ क्रोधवाले तुमसे हीन (नीच या तुच्छ) दूसरा कौन है ? अर्थात् कोई नहीं । [अथवा—तुमसे हीन कौन होवे ? (इस पक्षमें 'एतात' क्रिया पद पृथक् समझना चाहिये) । अथवा—'''जानेपर तुमसे हीन कौन होवे ? (क्योंकि) अक्षम (भूमि-स्पर्श नहीं करनेवाले अर्थात् देव) तुम्हारा क्रोध (१७.९५) व्यर्थ है (हमारे-जैसे लोगोंका ही क्रोध करना सफल है, न कि तुमलोगोंका) । अथवा—तुमसे हीन कौन है ? (अत एव) हे अक्षम (असहनशील यम) ! व्यर्थमें (हमलोगोंके प्रति) क्रोधको नष्ट करो अर्थात् हमलोगोंके प्रति क्रोध मत करो । इस अर्थमें 'षोऽन्तकर्मणि' धातुके लोट् लकारके मध्यम पुरुषके एक वचनका 'स्य' क्रियापद पृथक् समझना चाहिये] ॥ १५४ ॥

यासि स्मरं जयन् कान्त्या योजनौघं महार्वता ।
समूढस्त्वं वृतेऽन्यस्मिन् किं न ह्रीस्तेऽत्र पामर ! ॥ १५५ ॥

यासीति । पामर ! हे नीच ! कले ! 'विवर्णः पामरो नीचः' इत्यमरः । त्वं कान्त्या सौन्दर्येण, स्मरं कन्दर्पम्, जयन् अधरीकुर्वन्, प्रसाधनविशेषेण स्मरादपि अधिकरूपवान् सन् इत्यर्थः । तथा महार्वता महाश्वेन, विमानेन इति शेषः । समूढः सम्यक् वाहितश्च सन्, योजनानां चतुष्क्रोशाध्वमानानाम्, ओघं समूहम्, बहुयोजनमित्यर्थः । 'योजनं परमात्मनि । चतुष्क्रोश्याञ्च योगे च' इति मेदिनी । यासि गच्छसि, किन्तु अत्र स्वयंवरे, अन्यस्मिन् वृते सति ते ह्रीः लज्जा, न किम् ? अविष्यतीति शेषः ।

अन्यत्र तु—अत्रप ! हे निर्लज्ज !, अमर ! वरुण !, यः त्वं कान्त्या निजदेहसौन्दर्येण, जनौघं जनसङ्घम्, स्मयन् प्रीणयन्, महार्वता बृहदश्वेन, यासि स्म स्वयंवरमयासीः, स त्वं मूढः मूर्खः, असि इति शेषः । अत्र अन्यस्मिन् वृते तव ह्रीः न किम ? पूर्ववदलङ्कारः ॥ १५५ ॥

(वरुणने कलिसे कहा—) हे नीच ! (शरीरकी) कान्तिसे कामदेवको जीतते हुए (विपरीत लक्षणासे अत्यन्त कृष्ण वर्ण होनेके कारण कामदेवको नहीं जीतते हुए) तथा

बड़े घोड़ोंवाले रथसे ढोए (लाये) गये तुम (दमयन्तीके द्वारा) दूसरे (नल) के वरण कर लिये जानेपर अनेक योजन अर्थात् बहुत दूर जा रहे हो इस विषयमें (अथवा—यहाँ पर) तुम्हें लज्जा नहीं होती ? अर्थात् लज्जा होनी चाहिये (वह नहीं हो रही है, अत एव तुम अतिशय निर्लज्ज हो। अथवा—लज्जा नहीं होगी ? अर्थात् अवश्यमेव लज्जा होगी, अतएव तुम्हें नहीं जाना चाहिये। अथवा—कान्तिसे जन-समूह (अपने सहचर सैनिकों) को तथा कामदेवको भी जीतते हुए दूसरेको वरण कर लिये जानेपर जो तुम बड़े घोड़ोंवाले रथसे जा रहे हो यह तुम मूर्ख हो……)॥

(कलिने वरुणसे कहा—) हे निर्लज्ज (वरुण)! कान्ति (शरीरशोभा) से जन-समूहको अथवा—योजनसमूहको अर्थात् सुदूरतक रञ्जित करते हुए जो तुम बड़े घोड़ोंवाले रथसे (अथवा—श्यावकर्णादि घोड़ेसे स्वयंवर) को जाते थे, वह तुम मूर्ख हो, (क्योंकि) इस स्वयंवरसे दूसरेके वरण करलिये जानेपर तुम्हें लज्जा नहीं होती ? अर्थात् मैं तो उस समय स्वयंवरमें नहीं था, किन्तु तुम्हारे सामने ही दूसरेका वरण हुआ, अतएव तुम्हें लज्जा आनी ही चाहिये। [अथवा-हे अत्रपामर (लज्जाके अभाव अर्थात् निर्लज्जतासे नहीं मरने-वाले वरुण)! यदि दूसरे किसीके लिए ऐसी लज्जाका प्रसङ्ग आता तो वह मर जाता, किन्तु निर्लज्ज होनेके कारण ही नहीं मरे हो, इससे वरुणका कलिने अत्यन्त उपहास किया। अथवा—हे अत्रपामर (लज्जासे हम जैसे लोगोंको) रोग देनेवाला अर्थात् दुःखित करनेवाला वरुण)! तुम्हारे इस कर्मसे हमलोग भी दुःखित हो जाते हैं, किन्तु तुम दुःखित नहीं होते, अतः आश्चर्य है, या तुम बहुत नीच हो]॥ १५५॥

नलं प्रत्यनपेतार्त्ति तार्त्तीयीकतुरीययोः।
युगयोर्युगलं बुद्ध्वा दिवि देवा धियं दधुः॥ १५६॥

नलमिति। अथ देवाः इन्द्रादयः, तार्त्तीयीकतुरीययोः तृतीयचतुर्थयोः, 'तीयादी-कक् स्वार्थे वा वाच्यः' इत्यनेन तार्त्तीयीकसिद्धिः। 'चतुरश्छयतावाऽऽद्यक्षरलोपश्च' इत्यनेन तुरीयसिद्धिः। युगयोः द्वापरकल्योः, युगलं द्वयम्, कर्म। नलं प्रति अनपेता अनपगता, अस्मद्वाक्येनापि न दूरीभूतेत्यर्थः। आर्त्तिः पीडनेच्छा यस्य तत् तादृशम्, बुद्ध्वा विविच्य, दिवि स्वर्गे, धियं मतिम्, दधुः कृतवन्तः, दिवं गन्तुम् ऐषुरित्यर्थः॥ १५६॥

(इन्द्रादि चारो) देवोंने तृतीय तथा चतुर्थ युगों अर्थात् द्वापरयुग तथा कलियुगको नलको पीडित करनेके विचारको नहीं छोड़नेवाला समझकर स्वर्ग जानेका विचार किया। [हमारे बहुत समझानेपर भी ये द्वापर तथा कलि नलको पीडित करनेके विचारको नहीं छोड़ रहे हैं, और इससे अधिक हम कर ही क्या सकते हैं ? नलका जैसा होनहार होगा, वह होकर ही रहेगा, ऐसा सोचकर (इन्द्रादि चारो) देव स्वर्ग जानेकी इच्छा किये]॥ १५६॥

द्वापरैकपरीवारः कलिर्मत्सरमूर्च्छितः ।
नलनिग्राहिणीं यात्रां जग्राह ग्रहिलः किल ॥ १५७ ॥

द्वापरेति । मत्सरमूर्च्छितः मूर्च्छितमत्सरः, प्रवृद्धनलशुभद्वेष इत्यर्थः । नलनिर्यातनाय दृढसङ्कल्प इति यावत् । आहिताग्न्यादिषु द्रष्टव्यः । अत एव ग्रहिलः आग्रहवान्, पिच्छादित्वात् मत्वर्थीय इलच्प्रत्ययः । कलिः चतुर्थयुगम्, द्वापरस्तृतीययुगम् एव, एकः केवलः, परीवारः परिजनः यस्य तादृशः, द्वापरमात्रसहायः सन्नित्यर्थः । नलनिग्राहिणीं नलनिग्रहार्थाम् इत्यर्थः । यात्रां गमनम्, जग्राह स्वीचकार, किल खलु ॥ १५७ ॥

मत्सर (नल-विषयक द्वेष) से मूर्च्छित (मृततुल्य, अथवा—(नलके प्रति) बढ़े हुए मत्सरवाला), आग्रही (इन्द्रादिके बहुत समझाने तथा मना करनेपर भी अपने दुराग्रहको नहीं छोड़नेवाला अर्थात् महाहठी) तथा (काम क्रोधादि अपने सैनिकोंको लौटानेसे) द्वापरमात्रके साथ कलि नलको निगृहीत करनेवाली यात्राको स्वीकार किया अर्थात् नलको जीतनेके लिए केवल द्वापरको अपने साथमें लेकर चल पड़ा ॥ १५७ ॥

नलेष्टापूर्त्तसम्पूर्त्तेर्दूरदुर्गानमुं प्रति ।
निषेधन् निषधान् गन्तुं विघ्नः समघटे घनः ॥ १५८ ॥

नलेति । नलस्य वैरसेनेः, इष्टापूर्त्ताभ्यां क्रतुखातादिधर्मकर्मभ्याम् । 'अथ क्रतुकर्मेष्टं पूर्त्तं खातादिकर्मणि' इत्यमरः । सम्पूर्त्तेः सम्यक् पूर्णत्वात्, बहुधर्मानुष्ठानविद्धव्याप्तत्वादित्यर्थः । अमुं पापरूपं कलिं प्रति, दूरमत्यर्थं, दुःखेन गच्छन्ति एष्विति दुर्गाः । 'सुदुरोरधिकरणे' इति डप्रत्ययः । तान् दूरदुर्गान् अतिदुर्गमान्, निषधान् देशान्, गन्तुं प्रयातुम्, निषेधन् निवारयन्, गमनं प्रतिबध्नन्निवेत्यर्थः । घनः निरन्तरः, विघ्नः प्रत्यूहः, समघटे वक्ष्यमाणरीत्या घटितवानित्यर्थः । धर्मगुप्ततया निषधदेशाः कलिना दुष्प्रवेशा बभूवुरिति निष्कर्षः ॥ १५८ ॥

नलके इष्टपूर्त (यज्ञ तथा तडागादि धर्मकार्य) की सम्पूर्णताके कारण इस (पापी कलि) के प्रति अत्यन्त दुर्गम निषध देशको जानेके लिए निषेध करता हुआ महान् (वक्ष्यमाण (१७।१६०-२०४) बहुत-सा) विघ्न हुआ । (अथ च—जलपूर्ण होनेसे दूर देश जानेके लिए मेघ विघ्नरूप होकर मना करने लगा) । [पुण्यश्लोक नलके धर्मकार्योंके कारण कलिका वहां पहुंचनेमें बहुत कठिनाई हुई] ॥ १५८ ॥

(मण्डलं निषधेन्द्रस्य चन्द्रस्येवामलं कलिः ।
प्राप म्लापयितुं पापः स्वर्भानुरिव संग्रहात्[1] ॥ १ ॥[2])

मण्डलमिति । पापः कलिः पापग्रहमध्ये गणितत्वात्पापः स्वर्भानुरिवामलं निष्पापं

---

१. 'स ग्रहात्' इति पाठान्तरम् । २. अयं श्लोकः 'प्रकाश'कृता नारायणभट्टेन व्याख्यात इति मयाऽत्र स्थापितः ।

निषधेन्द्रस्य मण्डलं राष्ट्रम्, अमलं परिपूर्णप्रकाशं चन्द्रस्य मण्डलं बिम्बमिव संग्रहाद्धठाद् ग्रहणयोगवशाच्च ग्लापयितुं विनाशयितुं ग्रसितुं च प्राप ॥ १ ॥

पापी कलि निषधेश्वर (नल) के निष्पाप (दोषरहित) राज्यको हठ (दुराग्रह) से नष्ट करनेके लिए उस प्रकार प्राप्त किया, जिस प्रकार (ज्योतिःशास्त्रके अनुसार पापग्रह होनेसे) पाप राहु चन्द्रमाके स्वच्छ बिम्बको ग्रहणयोग होनेसे ग्रसित करनेके लिए प्राप्त करता है। [राहु तथा चन्द्रमाकी उपमासे सूचित होता है कि—जिस प्रकार ग्रहणका योग आनेपर राहु परिपूर्ण एवं निर्मल चन्द्रबिम्बको अवश्यमेव मलिन कर देता है, उसे कोई नहीं रोक सकता, किन्तु कुछ समय बाद ही वह चन्द्र राहुमुक्त होकर पुनः विमल कान्तिको पूर्ववत् प्राप्त कर लेता है उसी प्रकार पापी कलि नलके निर्मल राज्यको बहुत प्रयत्न करनेपर भी अवश्यमेव दूषित करेगा अर्थात् नल-दमयन्तीको अवश्यमेव पीड़ित करेगा; किन्तु चन्द्रके समान ही नल थोड़े दिनोंके अनन्तर ही कलि-पीडासे मुक्त होकर पुनः अपना राज्य पूर्ववत् प्राप्तकर दमयन्तीके साथ सुखभोग करेंगे] ॥ १ ॥

कियता[1]ऽथ च कालेन कालः कलिरुपेयिवान्।
भैमीभर्त्तुरहंमानी राजधानीं महीभुजः ॥ १५९ ॥

कियतेति। अथ देवानां सन्निधानात् प्रस्थानानन्तरम्, कियता च कालेन किञ्चित्कालेऽतीते इत्यर्थः। अहंमानी अहङ्कारी, कलिः कालः युगात्मकसमयरूपः पापात्मकत्वात् श्यामरूपो वा, भैमीभर्त्तुः दमयन्तीपतेः, महीभुजः राज्ञो नलस्य, राजानः धीयन्ते अस्यामिति राजधानी नगरी ताम्, 'करणाधिकरणयोश्च' इत्यधिकरणार्थे ल्युट्। उपेयिवान् उपगतः, निपातनात् साधुः ॥ १५९ ॥

इस (समीपसे देवोंके प्रस्थान करने, अथवा—विघ्न-समूहको पार करने) के बाद कुछ समयमें (नलको पीडित करनेके विषयमें) अहङ्कारी तथा समयरूप (अथवा—पापात्मक होनेसे कृष्णवर्ण, अथवा—दारुणकर्मा होनेसे यमतुल्य) कलि दमयन्तीभर्ता भूपति (नल) की राजधानीको प्राप्त किया (राजधानीमें पहुंचा)। ['भैमीभर्तुः' तथा 'महीभुजः' इन दो विशेषणोंसे नलसे दमयन्ती तथा पृथ्वीका सम्बन्ध छुड़ानेमें कलिका विशेष आग्रह सूचित होता है] ॥ १५९ ॥

वेदानुच्चरतां[2] तत्र मुखादाकर्णयन् पदम्।
न प्रसारयितुं कालः कलिः पदमपारयत् ॥ १६० ॥

अथ पुरप्रवेशे विघ्नप्रकारमाह—वेदानिति। तत्र राजधान्याम्, वेदान् श्रुतीः, उच्चरताम् उच्चारयताम्, अधीयानानां श्रोत्रियाणाम् इत्यर्थः। मुखात् वदनात्, पदं मन्त्रचतुर्थांशापराख्यं पदजातम्, आकर्णयन् शृण्वन्, कालः समयात्मकः पापात्मको

---

१. 'कियतापि' इति पाठान्तरम्। २. 'वेदानुच्चरताम्' इति पाठान्तरम्।

वा, कलिः जघन्ययुगम्, पदं चरणम्, प्रसारयितुं विस्तारयितुम्, न अपारयत् न अशक्नोत् ॥ १६० ॥

(अब कलिके विघ्नोंका वर्णन करते हैं—) वहां (नलकी राजधानीमें) वेदोंका उच्चारण (पाठा०—उद्धरण·उधरणी=आवृत्ति) करनेवाले (वेदपाठियों) के मुखसे पद (पदकारकृत संहिताविभागरूप 'पद' संज्ञक मन्त्रांश-विशेष) को सुनता हुआ काल (पाप होनेसे कृष्णवर्ण या समयरूप या दारुण कर्म करनेसे यमतुल्य) कलि (एक) पैर फैलाने (आगे बढ़ाने=चलने) के लिए भी समर्थ नहीं हुआ । [राजधानीमें श्रोत्रियोच्चार्यमाण 'पद' संज्ञक मन्त्रभागको सुनकर कलि एक कदम भी आगे नहीं बढ़ा सका । इससे नलकी राजधानीकी धर्म-परिपूर्णता तथा कलिके लिए विघ्न-बाहुल्य सूचित होता है] ॥ १६० ॥

श्रुतिपाठकवक्त्रेभ्यस्तत्राकर्णयतः क्रमम् ।
क्रमः सङ्कुचितस्तस्य पुरे दूरमवर्त्तत ॥ १६१ ॥

श्रुतीति । तत्र पुरे, श्रुतिपाठकवक्त्रेभ्यः वेदाध्येतृमुखेभ्यः, क्रमम् उभयापराख्यं पदजातम्, आकर्णयतः शृण्वतः, तस्य कलेः, क्रमः पादन्यासः, सङ्कुचितः प्रतिबद्धः सन्, दूरम् अवर्त्तत प्रवेशाशक्त्या दूरे स्थितः इत्यर्थः । वेदध्वनिप्रभावेणेति भावः ॥

उस पुर (नलकी राजधानी) में वेदाध्यापकोंके मुखसे 'क्रम' संज्ञक मन्त्रभागको सुनते हुए उस (कलि) का पैर (अथवा—गमन) अत्यन्त सङ्कुचित हो गया । [वेदाध्यापकोक्त 'क्रम' को सुननेके कारण उत्पन्न भयसे कलि एक पग भी आगे नहीं बढ़ सका, उस स्थानसे शीघ्र ही निवृत्त हो गया] ॥ १६१ ॥

तावद्गतिर्धृताटोपा पादयोस्तेन संहिता ।
न वेदपाठिकण्ठेभ्यो यावदश्रावि संहिता ॥ १६२ ॥

तावदिति । तावत् तत्पर्यन्तम्, तेन कलिना, पादयोः चरणयोः, धृताटोपा साडम्बरा, सदर्पा इति यावत्, गतिः विहरणम्, संहिता सन्धृता, अवलम्बितुं शक्ता इत्यर्थः । यावत् यत्पर्यन्तं, वेदपाठिनाम् वेदाध्येतृणाम्, कण्ठेभ्यः मुखेभ्यः, संहिता पूर्वोक्तपदक्रमरूपावस्थाद्वयविलक्षणा ऋगादिरूपा, न अश्रावि न श्रुता, तच्छ्रुणोतेस्तु भय एव पादयोरिति भावः । तदेतदारण्यके—'श्रुतम् अन्नाद्यकामो निर्भुजं ब्रूयात् स्वर्गकामः प्रतृण्वन् उभयमन्तरेण' इति ॥ १६२ ॥

कलिने तबतक (उस समयतक या उस स्थानतक) चरणद्वयकी गतिको आडम्बरसहित ग्रहण किया अर्थात् तभीतक (या वहींतक) शीघ्रगतिसे चला, जबतक (जिस समय तक या जिस स्थानतक) वेदपाठियोंके कण्ठसे 'पद-क्रम' की अवस्थासे विलक्षण 'ऋक्' आदि संहिताको नहीं सुना । [जिस समय (या-स्थान] तक कलि श्रोत्रियकण्ठोच्चरित 'संहिता' को नहीं सुना, उस समय (या=स्थान) तक ही वह तीव्रगतिसे चला, 'संहिता' सुननेके बाद उसका गतिभङ्ग हो गया] ॥ १६२ ॥

तस्य होमाज्यगन्धेन नासा नाशमिवागमत् ।
तत्रातत दृशौ नासौ क्रतुधूमकदर्थिते ॥ १६३ ॥

तस्येति । तत्र पुरे, होमाज्यगन्धेन होमसम्बन्धिघृतपरिमलेन, तस्य कलेः, नासा घ्राणेन्द्रियम् , नाशं विध्वस्तम् , अगमत् इव प्रापदिव, तथा असौ कलिः, क्रतुधूमेन, यज्ञधूमेन, कदर्थिते दूषिते, अन्धीभूते इत्यर्थः, दृशौ नेत्रे, नातत न अतनिष्ट, नोन्मीलयितुं शक्त इत्यर्थः, हव्यगन्धयज्ञधूमाद्यसहिष्णुतया इति भावः । तनोतेर्लुङि तङ् , 'तनादिभ्यस्तथासोः' इति सिचो लुक् । पक्षे-'अनुदात्तोपदेश—' इत्यादिना अनुनासिकलोपः ॥ १६३ ॥

उस नगरमें उस (कलि) की नाक हवनके घृतके सुगन्धिसे नष्ट-सी (मृतकल्प, अथवा—नष्ट ही) हो गयी, और वह कलि यज्ञधूमसे पीड़ित दोनों नेत्रोंको भी नहीं खोला अर्थात् कुछ नहीं देख सका । [हवनके घृतके गन्ध तथा यज्ञके धूमसे पापी कलि अतिशय व्यथित हुआ] ॥ १६३ ॥

अतिथीनां पदाम्भोभिरिमं प्रत्यतिपिच्छिले ।
अङ्गणे गृहिणामत्र खलेनानेन चस्खले ॥ १६४ ॥

अतिथीनामिति । अत्र पुरे, अतिथीनां गृहागतपान्थानाम् , पदाम्भोभिः चरणप्रक्षालनोदकैः, इमं कलिं प्रति, न तु धार्मिकान् प्रतीति भावः, अतिपिच्छिले सर्वदा जलार्द्रत्वात् विजिले, अतिमसृणे इत्यर्थः, पिच्छादित्वादिलच्प्रत्ययः । गृहिणां गृहस्थानाम्, अङ्गणे चत्वरे, खलेन दुर्जनेन, अनेन कलिना, चस्खले स्खलितम् , पतितमित्यर्थः, भावे लिट् ॥ १६४ ॥

वहांपर (उस नगरमें) अतिथियों (के चरण धोने) के जलसे इस (पापी कलि) के प्रति अतिशय पिच्छिल (रपट=चिछिलाहटसे युक्त) गृहस्थोंके आँगनमें दुष्ट कलि स्खलित हो गया । [गृहस्थोंके पवित्रतम आँगनमें नहीं प्रवेश कर सका] ॥ १६४ ॥

पुटपाकमिव प्राप क्रतुशुष्ममहोष्मभिः ।
तत्प्रत्यङ्गमिवाकर्त्ति पूर्तोर्मिव्यजनानिलैः ॥ १६५ ॥

पुटेति । क्रतुषु यज्ञेषु, शुष्मणाम् अग्नीनाम् , 'अग्निर्वैश्वानरो वह्निर्वीतिहोत्रो धनञ्जयः । बर्हिः शुष्मा कृष्णवर्त्मा' इत्यमरः । महोष्मभिः प्रबलसन्तापैः, पुटपाकं निरुद्धमुखपात्रे अन्तर्धूमपाकमित्यर्थः । प्राप लेभे इवेत्युत्प्रेक्षा, कलिरिति शेषः, तथा पूर्त्तानां वापीतडागादीनाम्, ऊर्मयः तरङ्गा एव, व्यजनानि तालवृन्तानि, तेषाम् अनिलैः वायुभिः, तत्प्रत्यङ्गं तस्य कलेः अङ्गजातम् । वीप्सायामव्ययीभावः । अकर्त्ति इव छिन्नमिवेत्युत्प्रेक्षा । कृती छेदने इति धातोः कर्मणि लुङ् ॥ १६५ ॥

यज्ञाग्निके तीव्र सन्तापोंसे मानो (पाठा०—इस (कलि) ने) [1]पुटपाकको प्राप्त किया

---

१. 'पुटपाकमसौ' इति पाठान्तरम् ।

(दोनों पार्श्वभागों तथा आगे पीछेके भवनोंमें किये जाते हुए यज्ञोंकी अग्निके तीव्रतम सन्तापसे वह उस प्रकार सन्तप्त हुआ जिस प्रकार बन्द हुए दो पात्रोंके बीच रखी हुई दवा अपने चारो ओर जलायी गयी अग्निके सन्तापसे सन्तप्त होती है)। और पूर्त (तडाग, वापी आदि) के तरङ्गरूप पङ्खोंकी वायुओंसे उस कलिका प्रत्येक अङ्ग मानो काटा गया हो (प्रत्येक शरीरको काटनेके समान नगरके तडागादिके तरङ्गोंकी वायुसे वह कलि पीडित हुआ)॥ १६५ ॥

पितॄणां तर्पणे वर्णैः कीर्णाद्[१] वेश्मनि वेश्मनि ।
कालादिव तिलात् कालाद् दूरमत्रसदत्र सः ॥ १६६ ॥

पितॄणामिति । सः कलिः, अत्र पुरे, वेश्मनि वेश्मनि गृहे गृहे, वीप्सायां द्विर्भावः । वर्णैः ब्राह्मणादिवर्णचतुष्टयैः, पितॄणां पितृपितामहादीनाम् अग्निष्वात्ता-दीनां पितृलोकानाञ्च, तर्पणे तर्पणकर्मणि, पितॄनुद्दिश्य तत्तृप्त्यर्थं सतिलोदकदान-रूपपैत्र्यक्रियाविशेषे इत्यर्थः । कीर्णात् विक्षिप्तात्, कालात् तिलात् कृष्णतिलात्, कालात् मृत्योरिव 'कालो मृत्यौ महाकाले समये यमकृष्णयोः' इति विश्वः । दूर-मत्यर्थम्, अत्रसत् त्रस्तः ॥ १६६ ॥

यहांपर (नलकी राजधानीमें) प्रत्येक गृहमें (ब्राह्मणादि) वर्णोंके द्वारा (अग्निष्वा-त्तादि तथा पिता-पितामहादि) पितरोंके तर्पणमें दिये गये काले (कृष्ण वर्णवाले) तिलोंसे काल (यमराज) के समान अत्यन्त डर गया । [वर्णोंके द्वारा प्रत्येक गृहमें पितृतर्पणकालमें काले तिलोंसे कलि उस प्रकार अत्यन्त डरा, जिस प्रकार काले वर्णवाले यमराजसे कोई डरता है]॥ १६६ ॥

स्नातॄणां तिलकैर्मेने स्वमन्तर्दीर्णमेव सः ।
कृपाणीभूय हृदयं प्रविष्टैरिव तस्य तैः ॥ १६७ ॥

स्नातॄणामिति । कृपाणीभूय खड्गीभूय, तस्य कलेः, हृदयं वक्षःस्थलं, प्रविष्टैः कृत-प्रवेशैः इव स्थितैः, तैः प्रसिद्धैः, स्नातॄणां स्नायिनां, कृतस्नानानामित्यर्थः । तिलकैः ऊर्ध्वपुण्ड्रादिभिः, सः कलिः, स्वम् आत्मानम्, अन्तः वक्षसि, दीर्णमेव पाटितमेव, मेने बुबुधे ॥ १६७ ॥

वहांपर उस कलिने स्नानकर्ताओंके तलवार होकर मानो हृदयमें प्रविष्ट हुए (खड्गाकार ईषद्वक्र गोपीचन्दन-भस्मादि द्वारा किये गये) तिलकोंसे अपनेको हृदयमें विदीर्ण हुआ ही समझा । [स्नानकर्ताओंके खड्गाकार कुछ टेढ़े तिलकोंको देखकर कलि अत्यन्त पीडित हुआ]॥ १६७ ॥

पुमांसं मुमुदे तत्र विन्दन्[२] मिथ्यावदावदम् ।
स्त्रियं प्रति तथा वीक्ष्य तमथ म्लानवानयम् ॥ १६८ ॥

---

१. 'तर्पणैः' इति पाठान्तरम् । २. 'विदन्' इति पाठान्तरम् ।

पुमांसमिति । अयं कलिः, तत्र पुरे, मिथ्या अनृतम् , तस्याः, वदावदं वक्तारम् , 'चरिचलिपतिवदीनां वा द्वित्वमच्याक् चाभ्यासस्येति वक्तव्यम्' इति साधुः । 'वदो वदावदो वक्ता' इत्यमरः । पुमांसं नरम् , विन्दन् प्राप्नुवन् , मिथ्यावादिनं लोकं पश्यन् इत्यर्थः । मुमुदे तुतोष, तद्द्वारा प्रवेष्टुमैच्छदिति भावः । अथ हर्षलाभानन्तरमेव, तं पुरुषं, स्त्रियं नारीं प्रति, तथा मिथ्या वदन्तम् , वीक्ष्य दृष्ट्वा, तस्य तां मिथ्यां नर्मोक्तिं ज्ञात्वेत्यर्थः । म्लानवान् म्लानः, विषण्ण इत्यर्थः । 'संयोगादेरातो धातोः' इति निष्ठानत्वम् । अभूव इति शेषः । स्त्रिया सह नर्मोक्तौ मिथ्याभाषणे दोषाभावादिति भावः ॥ १६८ ॥

वहांपर मिथ्या बोलते हुए पुरुषको प्राप्त करता (पा०—जानता हुआ) यह (कलि) प्रसन्न हुआ, इसके बाद (सुरतमें) स्त्रीके प्रति वैसा (मिथ्याभाषी) देखकर खिन्न हो गया । [स्त्रीके प्रति रतिकालमें मिथ्या नर्मवचन बोलना दोषकारक नहीं होनेसे वैसा मिथ्यावचन बोलनेवाले पुरुषको पाकर कलि सुरतकालका नर्मोक्ति नहीं समझकर अत्यन्त प्रसन्न हुआ, किन्तु बादमें 'यह रतिकालमें स्त्रीसे परिहासमें मिथ्या वचन बोल रहा है' यह देखकर अत्यन्त खिन्न हो गया, क्योंकि बहुत देरके बाद नगरमें प्रवेश करनेका जो एक सहारा मिला था, वह भी दूर हो गया] ॥ १६८ ॥

यज्ञयूपघनां जज्ञौ स पुरं शङ्कुसङ्कुलाम् ।
जनैर्धर्मधनैः कीर्णां [1]व्यालक्रोडीकृताञ्च ताम् ॥ १६९ ॥

यज्ञेति । सः कलिः, यज्ञयूपैः यज्ञीयपशुबन्धनस्तम्भैः, घनां निरन्तराम् , व्याप्तामित्यर्थः । पुरं नगरीम् , शङ्कुसङ्कुलाम् 'अस्त्रविशेषाकीर्णामिव, तथा धर्मधनैः धार्मिकैः, जनैः लोकैः, कीर्णां व्याप्ताम् , तां पुरीम् , व्यालैः सर्पैः श्वापदैः वा, 'व्यालो भुजङ्गमे क्रूरे श्वापदे दुष्टदन्तिनि' इति विश्वः । क्रोडीकृताम् अङ्कीकृतामिव, जज्ञौ ज्ञातवान् , तद्वत् दुरासदाम् अमन्यतेत्यर्थः ॥ १६९ ॥

उस (कलि) ने यज्ञके पशु बांधनेवाले (कत्था, गूलर आदिके) खम्भोंसे व्याप्त उस पुरीको कीलोंसे व्याप्तके समान तथा धार्मिक लोगोंसे व्याप्त उस पुरीको व्यालों (सर्पों या-मतवाले हाथियों, या-व्याघ्रादि हिंसक जन्तुओं) से भरी हुई समझा । [जिस प्रकार शङ्कुव्याप्त तथा सर्पों (या— मतवाले हाथियों, या—क्रूर व्याघ्रादि पशुओं) से व्याप्त वन-भूमिमें चलना (या—प्रवेश करना) अतिशय कष्टकर होता है, उसी प्रकार यज्ञके पशु बांधनेवाले खम्भोंसे तथा धार्मिक जनोंसे व्याप्त उस पुरीमें चलना (या—प्रवेश करना) कलिके लिए अतिशय कष्टकर हुआ] ॥ १६९ ॥

स पार्श्वमशकद् गन्तुं न वराकः पराकिणाम् ।
मासोपवासिनां छाया-लङ्घने घनमस्खलत् ॥ १७० ॥

---

1. 'व्याड—' इति पाठान्तरम् ।

स इति । वराकः तुच्छः, सः कलिः, पराकिणां कृच्छ्रव्रतविशेषचारिणाम्, 'द्वादशाहोपवासस्तु पराकः परिकीर्त्तितः' इति स्मरणात् । पार्श्वं समीपम्, गन्तुं यातुम्, न अशकत् न समर्थोऽभूत् । शक्नोतेर्लिदित्वात् च्लेरङादेशः । तथा मासोपवासिनां मासं व्याप्य अनशनव्रतिनान्तु, छायालङ्घने प्रतिबिम्बाक्रमणेऽपि, घनं भृशम्, अस्खलत् अभ्रंशत्, दुरासदत्वात् तपस्विनाम् इति भावः ॥ १७० ॥

(कहीं भी स्थान नहीं मिलनेसे) अतिशय दीन वह (कलि) 'पराक' व्रतियों (बारह दिन तक उपवास रहनेका व्रत करनेवालों) के पास नहीं जा सका, और मास भर उपवास करनेवालोंकी तो छाया (परछाहीं) को भी लाँघनेमें अत्यन्त स्खलित हो गया अर्थात् उनकी परछाहीं को भी नहीं लाँघ सका ॥ १७० ॥

आवाहितां द्विजैस्तत्र गायत्रीमर्कमण्डलात् ।
स सन्निदधतीं पश्यन् दृष्टनष्टोऽभवद्भिया ॥ १७१ ॥

आवाहितामिति । सः कलिः, तत्र पुरे, द्विजैः विप्रैः, [1]आवाहिताम् आहूताम्, अत एव अर्कमण्डलात् सूर्यबिम्बात्, सन्निदधतीं समीपमागच्छन्तीम्, गायत्रीं गायत्रीदेवीम्, पश्यन् अवलोकयन्, भिया भयेन, तत्प्रभावादिति भावः । दृष्टनष्टः पूर्वं दृष्टः ईक्षितः, अनन्तरं नष्टः अदृष्टः, सद्यः एव अदर्शनं गतः इत्यर्थः । स्नातानुलिप्तवत् पूर्वकालसमासः । अभवत् अजायत ॥ १७१ ॥

वहांपर द्विजों (ब्राह्मणादि तीन वर्णों) के द्वारा [1]आवाहित तथा (उनकी अतिशयिता भक्तिके कारण) सूर्यमण्डलसे (निकलकर उनके) पास आती हुई (प्रातःसन्ध्याकी अधिदेवता) 'गायत्री' को देखता हुआ वह कलि (उस गायत्रीके) भयसे पहले देखा गया और बादमें नष्ट हो गया अर्थात् भागकर कहीं छिप गया । [प्रातः सन्ध्यावन्दन करते हुए द्विजों को देखकर वह कलि गायत्रीके भयसे वहांसे भागकर छिप गया] ॥ १७१ ॥

स गृहे गृहिणां पूर्णे घने वैखानसैर्वृते ।
यत्याधारेऽमरागारे क्वापि न स्थानमानशे ॥ १७२ ॥

स इति । सः कलिः, गृहिणां पूर्णे गृहस्थैः व्याप्ते, सम्बन्धसामान्ये षष्ठी । गृहे भवने, तथा वैखानसैः वानप्रस्थैः, 'वैखानसो वनेवासो वानप्रस्थश्च तापसः' इति यादवः । वृते वेष्टिते, घने निरन्तरे, 'घने' इत्यत्र 'वने' इति पाठः साधुः । तथा

---

१. 'आगच्छ वरदे ! देवि ! त्र्यक्षरे ! ब्रह्मवादिनि !
गायत्रि ! छन्दसां मातर्ब्रह्मयोने ! नमोऽस्तु ते ॥'
इत्यनेन 'तेजोऽसि शुक्रमस्यमृतमसि धामनामासि प्रियं देवानामनाधृष्टं देवयजनमसि' इत्यनेन मन्त्रेण वेति बोध्यम् । २. 'गृहिभिः' इति पाठान्तरम् । ३. 'वने वैखानसैर्घने' इति 'प्रकाश' व्याख्यासम्मतः पाठः ।

यतिनां संन्यासिनाम्, आधारे आश्रये, अध्यषिष्ठते इत्यर्थः। अमरागारे देवालये, क्वापि कुत्रापि, स्थानं स्थितिम्, न आनशे न लेभे, 'अत आदेः' इत्यभ्यासदीर्घः, 'अश्नोतेश्च' इति नुडागमः॥ १७२॥

उस (कलि) ने गृहस्थोंके (पाठा०—गृहस्थोंसे) परिपूर्ण घरमें, वानप्रस्थोंसे व्याप्त घने (वनों) में और यतियों (संन्यासियों) से आश्रित देवालयोंमें कहीं भी स्थान (ठहरने का आश्रय) नहीं पाया॥ १७२॥

हिंसागवीं मखे[1] वीक्ष्य रिरंसुर्धावति स्म सः।
सा तु सौम्यवृषासक्ता खरं दूरं निरास[2] तम्॥ १७३॥

हिंसेति। सः कलिः, मखे गोमेधाख्ययज्ञे, हिंसाया गौः तां हिंसागवीम् आलम्भार्थां गाम् इत्यर्थः। 'गोरतद्धितलुकि' इति समासान्तष्टच्। वीक्ष्य दृष्ट्वा, रिरंसुः चित्तविनोदनेच्छुः सन् इत्यर्थः। निजाधिपत्यसूचकं गोवधोद्यमं दृष्ट्वेति भावः। अन्यत्र—रन्तुम् इच्छुः, विहर्तुम् इच्छुरित्यर्थः। रमेः सनन्तादुप्रत्ययः। धावति स्म द्रुतम् अगात्, सा गौस्तु, सौम्यः सोमदेवतो यागः, सः एव वृषः धर्मः, तत्र आसक्ता सङ्गता, धर्माभिलाषिणी सतीत्यर्थः। सुन्दरवृषभाक्रान्ता चेति गम्यते। 'वृषो धर्मे बलीवर्दे' इति मेदिनी। बलीवर्दो वृषभः। अत एव खरं रलयोरभेदात् खलम्, क्रूरमित्यर्थः, खरं गर्दभञ्च, तं कलिम्, दूरं विप्रकृष्टदेशम्, निरास निचिक्षेप वृषाक्रान्ताया गोर्विजातीयत्वात् खरनिराकरणं युक्तमिति भावः॥ १७३॥

वह (कलि) 'गोमेध' नामक यज्ञमें हिंसार्थ लायी गयी गौको देखकर रमण करने (गोवधरूप स्व-मनोऽनुकूल कर्म समझकर प्रसन्न होने) की इच्छा किया, किन्तु सोमदेवताक (यागरूप) धर्ममें आसक्त अर्थात् धर्माभिलाषिणी उस गौने खर (अतिशय क्रूर, पक्षा०—'रल' में भेद नहीं होनेसे खल अर्थात् दुष्ट) उसको अत्यन्त (पाठा०—दूरसे ही) तिरस्कृत कर दिया। (पक्षा०—वह कलि यज्ञमें हिंसार्थ लायी गयी गौको देखकर रमण (मैथुन) करनेकी इच्छा करता हुआ दौड़ा, किन्तु वृषभ (साँड़) में आसक्त उस (गौ) ने गधे (के तुल्य, या गधारूप) उस (कलि) को अत्यन्त (पाठा०—दूरसे ही) तिरस्कृत कर दिया (सुन्दर वृषभारूक्त गौका विजातीय गधेको तिरस्कृत करना उचित ही है)। अथवा पाठा०—(याज्ञिक ब्राह्मणोंके मुखमें अर्थात् मुखसे उच्चारित हिंसार्थक ('अग्नीषोमीयं पशुमालभेत' इत्यादि) वाणीको सुनकर रमण करने (ये पशुहिंसारूप मेरा प्रिय कार्य करनेका समर्थन करते हैं, ऐसा समझकर प्रसन्न होने) की इच्छा करता हुआ दौड़ा, किन्तु सोमदेवताक यज्ञरूप धर्ममें आसक्त अर्थात् उक्त धर्म-सम्बन्धिनी उस वाणीने (बादमें 'यह पशुहिंसारूप मेरा प्रिय कार्य करनेवाली वाणी नहीं है, किन्तु धर्मसम्बन्धिनी वाणी है' ऐसा जाननेपर) अखर अर्थात् निस्तेज उस कलिका अत्यन्त (पाठा०—दूरसे ही) तिरस्कार कर दिया)॥ १७३॥

---

1. 'मुखे' इति पाठान्तरम्। 2. 'दूरान्निरास' इति पाठान्तरम्।

क्वापि नापश्यदन्विष्यन् हिंसानात्मप्रियामसौ ।
स्वमित्रं तत्र न प्रापदपि मूर्खमुखे कलिम् ॥ १७४ ॥

क्वापीति। असौ कलिः, तत्र पुरे, क्वापि कस्मिन्नपि स्थाने, आत्मनः स्वस्य, प्रियाम्-इष्टाम्, हिंसां जीवहत्यादिरूपाम्, अन्विष्यन् मृग्यमाणोऽपि, न अपश्यत् न अवालोकयत्, तथा मूर्खमुखे मूढवक्त्रेऽपि, स्वस्य निजस्य मित्रं सखायम्, अनुकूलमिति यावत्। कलिं कलहञ्च, न प्रापत् न अलब्धिष्ट, प्रजानां तथा नियमनादिति भावः॥ १७४॥

वह (कलि) वहां पर अपनी प्रिय हिंसाको ढूंढ़ता हुआ (ढूंढ़कर) कहीं भी नहीं देखा तथा मूर्खके मुखमें भी अपने मित्र (प्रिय) कलहको नहीं पाया। [वहांकी प्रजा इतनी सुशासित थी कि ढूंढ़नेसे भी कहीं पर हिंसा होती हुई तथा मूर्ख भी कलह करता हुआ नहीं दिखलायी पड़ा]॥ १७४॥

मौनेन व्रतनिष्ठानां स्वाक्रोशं मन्यते स्म सः ।
वन्द्यवन्दारुभिर्जज्ञौ स्वशिरश्च पदाहतम् ॥ १७५ ॥

मौनेनेति। सः कलिः, व्रतनिष्ठानां नियमावलम्बिनाम्, मौनेन वाक्संयमनेन, स्वस्य आत्मनः, आक्रोशं शापम्, मन्यते स्म बुध्यते स्म, मौनिनो भूत्वा मामेते अशपन् इति अमन्यत इत्यर्थः। तथा वन्द्यानाम् अभिवाद्यानाम्, वन्दारुभिः वन्दनशीलैः, गुरुजनान् नमस्कुर्वद्भिर्जनैरित्यर्थः। 'शृवन्द्योरारुः'। स्वशिरः निजमस्तकञ्च, पदेन चरणेन, आहतं ताडितमिव, जज्ञौ मेने। तत् सर्वं शास्त्रविधिपालनं तस्य तादृग्दुःखजनकं सञ्जातम् इति भावः॥ १७५॥

उस (कलि) ने व्रतियोंके मौनसे अपना आक्रोश (ये मुझे गाली दे रहे हैं ऐसा) माना तथा वन्दनीयों (देवों तथा माता, पिता आदि गुरुजनों) को वन्दना करनेवालोंसे अपने मस्तकको पैरसे मारा गया माना॥ १७५॥

मुनीनां[2] स वृसीः[3] पाणौ पश्यन्नाचामतामपः ।
मेने घनैरमी हन्तुं शप्तुं मामद्भिरुद्यताः ॥ १७६ ॥

मुनीनामिति। सः कलिः, मुनीनां तापसानाम्[1], पाणौ करे, वृसीः आसनानि, उपवेशनार्थं गृहीताः इति भावः। 'व्रतिनामासनं वृसी' इत्यमरः। तथा आचामताम् उपस्पृशताम्, एषां पाणौ इति शेषः। अपश्च जलानि, पश्यन् अवलोकयन्, अमी मुनयः, मां घनैः मुद्गरैः, 'द्रुघणे मुद्गरघनौ' इति वैजयन्ती। हन्तुं ताडयितुम्, तथा अद्भिः जलैः, शप्तुञ्च अभिशापं दातुञ्च, उद्यताः प्रवृत्ताः, इति मेने बुबुधे। तादृग्दुःखं प्राप इत्यर्थः॥ १७६॥

---

१. अयं श्लोकः 'प्रकाश'कृता 'हिंसागर्त्री' (१७।१७३) इत्यस्मात्पूर्वमेव पठितो व्याख्यातश्च। २. 'ऋषीणाम्' इति पाठान्तरम्। ३. 'कुशान्' इति पाठान्तरम्।

मुनियोंके हाथमें (कृष्णमृगचर्म या कुशादिके बने) आसनों (पाठा०—कुशाओं) को तथा आचमन करते हुए (उन्हीं या दूसरे मुनियोंके हाथमें) जलको देखता हुआ वह (कलि) 'ये मुझे मुद्गरोंसे मारने तथा जलसे शाप देनेके लिए उद्यत है' ऐसा समझा ॥ १७६ ॥

मौञ्जीभृतो धृताषाढानाशशङ्के स वर्णिनः।
रज्ज्वाऽमी बद्धुमायान्ति हन्तुं दण्डेन मां ततः ॥ १७७ ॥

मौञ्जीति। सः कलिः, मौञ्जीभृतः मुञ्जतृणनिर्मितमेखलाधारिणः, धृताषाढान् गृहीतपालाशदण्डान्। 'विशाखाषाढादण् मन्थदण्डयोः' इत्यण्प्रत्ययः। 'पालाशो दण्ड आषाढः' इत्यमरः। वर्णिनः ब्रह्मचारिणः, 'वर्णाद् ब्रह्मचारिणि' इति इनिप्रत्ययः। दृष्ट्वेति शेषः। अमी वर्णिनः, मां रज्ज्वा पाशेन, मुञ्जमय्येनेति भावः। बद्धुं संयन्तुम्, ततः बन्धनानन्तरम्, दण्डेन पालाशयष्ट्या, हन्तुं ताडयितुम्, आयान्ति आगच्छन्ति, इति आशशङ्के सन्दिदेह तथा विव्यथे इत्यर्थः ॥ १७७ ॥

उस (कलि) ने मूंजकी बनी मेखलाको पहने तथा पालाशदण्डको लिये हुए ब्रह्मचारियोंको माना कि—'ये मुझे (पहले) रस्सीसे बाँधनेके लिये और इसके बाद डण्डेसे मारनेके लिए आ रहे हैं'। (पाठा०—'''हुए लोगोंको ब्रह्मचारी नहीं माना, किन्तु—'ये'''आ रहे हैं' ऐसा माना) ॥ १७७ ॥

दृष्ट्वा पुरः पुरोडाशमासीदुत्त्रासदुर्मनाः।
मन्वानः फणिनीस्त्रस्तः स मुमोचाश्रु च स्रुचः ॥ १७८ ॥

दृष्ट्वेति। सः कलिः, पुरः अग्रे, पुरोडाशं यज्ञीयपिष्टकपिण्डविशेषम्, 'पुरोडाशो हविर्भेदे चमस्यां पिष्टकस्य च। रसे सोमलतायाश्च हुतशेषे च कीर्त्तितः॥' इति विश्वः। दृष्ट्वा अवलोक्य, उत्त्रासेन भयेन, दुर्मनाः विह्वलः आसीत् अभूत्, स्वघातार्थं पाषाणभ्रमादिति भावः। तथा स्रुचः होमादिपात्राणि, फणिनीः भुजङ्गीः, मन्वानः शङ्कमानः, त्रस्तः भीतः सन्, अश्रु बाष्पम्, मुमोच च तत्याज च। अत्र स्रुक्षु फणिनीभ्रान्त्या भ्रान्तिमदलङ्कारः ॥ १७८ ॥

वह (कलि) वहांपर सामने पुरोडाश (हवनीय हविष्य) को देख (उसे बज्रमय गोला समझ) कर अतिशय भयसे विह्वल हो गया तथा (सर्पफणाकार) स्रुवाओंको सर्पिणी मानता हुआ आँसू भी गिरा दिया अर्थात् 'ये साँपिन मुझे डंस देंगी' ऐसा मानकर रोने भी लगा ॥ १७८ ॥

आनन्दन्मदिरादानं विन्दन्नेष द्विजन्मनः।
दृष्ट्वा सौत्रामणीमिष्टिं तं कुर्वन्तमदूयत ॥ १७९ ॥

आनन्ददिति। एषः कलिः, द्विजन्मनः ब्राह्मणस्य, मदिरायाः सुरायाः, आदानं ग्रहणम्, विन्दन् जानन्, पश्यन् इत्यर्थः। आनन्दत् अमोदत, शास्त्रमर्यादालङ्घनं दृष्ट्वेति भावः। अथ तं मदिरामाददानं ब्राह्मणम्, सौत्रामणीं सौत्रामण्याख्याम्,

इष्टिं यागम्, कुर्वन्तं सम्पादयन्तम्, दृष्ट्वा अवलोक्य, ज्ञात्वा इत्यर्थः । अदूयत पर्यतप्यत, 'सौत्रामण्यां सुरां पिबेत्' इति श्रुतेः । तस्मिन् यज्ञे सुराग्रहणस्य शास्त्रविहितत्वेन पापाभावात् निराशोऽभूत् इति भावः ॥ १७९ ॥

यह (कलि) ब्राह्मणको मदिरा लेता हुआ जान (देख) कर प्रसन्न हुआ, (किन्तु बादमें उस मदिरासे) इन्द्रयाग करते हुए उस (ब्राह्मण) को देखकर (उस यागमें मदिराका निषेध नहीं होनेसे शास्त्रोक्त धर्मकार्य होता हुआ समझकर) सन्तप्त हो गया ॥ १७९ ॥

अपश्यद् यावतो ब्रह्म-विदां[1] ब्रह्माञ्जलीनसौ ।
उदडीयन्त तावन्तस्तस्यास्राञ्जलयो हृदः ॥ १८० ॥

अपश्यदिति । असौ कलिः, ब्रह्मविदां वेदाध्यायिनाम्, यावतः यावत्सङ्ख्यकान्, ब्रह्माञ्जलीन् वेदाध्ययनकालीनपाणिद्वयसम्पुटान् । 'संहत्य हस्तावध्येयं स हि ब्रह्माञ्जलिः स्मृतः' इति स्मरणात् । 'अञ्जलिः पाठे ब्रह्माञ्जलिः' इत्यमरः । अपश्यत् ऐक्षत, तस्य कलेः, हृदः हृदयात्, तावन्तः तावत्सङ्ख्यकाः, अस्राञ्जलयः रक्ताञ्जलयः, उदडीयन्त उड्डीनाः, निर्गता इत्यर्थः ॥ १८० ॥

इस (कलि) ने वेद पढ़नेवाले छात्रोंके जितनी ब्रह्माञ्जलियोंको देखा, उसके हृदयसे उतनी ही रक्तकी अञ्जलियां निकल पड़ीं अर्थात् उसका हृदय वेदपाठी छात्रोंको देखकर विदीर्ण हो गया। तथा उसके शरीरका रक्त सूख गया [वेदाध्ययनके आरम्भ तथा अन्तमें गुरुके चरणद्वयकी वन्दनाकर पढ़ते समय हाथ जोड़नेको 'ब्रह्माञ्जलि' कहते हैं] ॥ १८० ॥

स्नातकं घातुकं जज्ञे जज्ञौ दान्तं कृतान्तवत् ।
वाचंयमस्य दृष्ट्यैव यमस्येव बिभाय सः ॥ १८१ ॥

स्नातकमिति । सः कलिः, स्नातकं समाप्तवेदं जनम्, 'स्नाताद्वेदसमाप्तौ'[2] इति कन्प्रत्ययः । घातुक स्वस्य हन्तारम्, 'लषपत-' इत्यादिना उकञ्प्रत्ययः । जज्ञे मेने, दान्तं तपःक्लेशसहं, तपस्विनमित्यर्थः । 'तपःक्लेशसहो दान्तः' इत्यमरः । कृतान्तवत् यमतुल्यम्, जज्ञौ बुबुधे, तथा वाचं यच्छतीति वाचंयमः मौनव्रती तस्य, 'वाचि यमो व्रते' इति खच्प्रत्ययः । 'वाचंयमपुरन्दरौ च' इति निपातनात् साधुः । दृष्ट्यैव दर्शनेनैव, यमस्येव शमनस्येव, बिभाय भीतवान्, भियो लिट् । सर्वत्रैषां तपःप्रभावस्य दुर्द्धर्षत्वात् भीतिरिति द्रष्टव्यम् ॥ १८१ ॥

---

१. 'तदस्र-' इति पाठ उपेक्ष्यः, इति 'प्रकाश'कारः ।

२. 'स्नातवेदसमाप्तौ' इत्युचितम् । याचादिगणे एतत्सूत्रस्यैव दर्शनात् । अत एवामरकोषव्याख्याने भानुजिदीक्षितः—'स्नाताद्वेदसमाप्तौ' इति कन् इति मुकुटः, तन्न, उक्तवचनादर्शनात्, इत्याह 'स्नातक'शब्दस्य व्याख्यायाम् (अमर २।७।४३) । तत्रैव क्षीरस्वामिना च—'स्नानवेदसमाप्तौ' इति याचादित्वात्कन्, इत्युक्तम् ।

वह (कलि) स्नातक (विद्यास्नातक, व्रतस्नातक और उभयस्नातक) को घातक (अपने अर्थात् कलिको मारनेवाला) समझा, दान्त (तपस्याके क्लेशको सहनेवाले तपस्वी) को यमराजके समान (प्राणनाशक) समझा और वाचंयम (व्रतमें मौन धारण किये हुए) की दृष्टि (देखने) से ही यमराजकी दृष्टिके समान डर गया। (वाचंयम व्रतियोंके द्वारा अपने देखे जानेपर या स्वयं वाचंयम व्रतियोंको देखे जानेपर कलि उस प्रकार डर गया, जिस प्रकार यमके द्वारा अपने देखे जाने पर या स्वयं यम को देखकर डर गया हो। उन सबके तपके प्रभावसे पापात्मा कलिको बहुत भय हो गया] ॥ १८१ ॥

स पाषण्डजनान्वेषी प्राप्नुवन् वेदपण्डितम्।
जलार्थीवानलं प्राप्य पापस्तापादपासरत् ॥ १८२ ॥

स इति। पापः क्रूरः, सः कलिः, पाषण्डजनान्वेषी शास्त्रदूषकजनानुसन्धायी सन्, वेदपण्डितं वैदिकं, प्राप्नुवन् लभमानः, पश्यन्नित्यर्थः। जलार्थी पानीयाभिलाषी, जन इति शेषः। अनलम् अग्निम्, प्राप्येव लब्ध्वेव, तापात् तत्तेजोजन्यसन्तापाद्धेतोः, अपासरत् अपसृतः। ब्रह्मतेजसः पाषण्डदाहकत्वादिति भावः ॥१८२॥

पाखण्डी लोगोंको खोजता हुआ पापी वह कलि वेदके विद्वानों को पाकर (उनके तपः प्रभावजन्य) तापसे उस प्रकार दूर हट गया, जिस प्रकार पानीको चाहता हुआ व्यक्ति अग्निको पाकर (उसके) तापसे दूर हटता है ॥ १८२ ॥

तत्र ब्रह्महणं पश्यन्नतिसन्तोषमानशे।
निर्वर्ण्य सर्वमेधस्य यज्वानं ज्वलति स्म सः ॥ १८३ ॥

तत्रेति। सः कलिः, तत्र पुरे, ब्रह्महणं ब्राह्मणं घातयन्तम्, जनमिति शेषः। 'ब्रह्मभ्रूणवृत्रेषु—' इति क्विप्। पश्यन् विलोकयन्, अति अतितराम्, सन्तोषं हर्षम्, आनशे प्राप इत्यर्थः। अथ तं ब्रह्महणं सर्वमेधस्य सर्वमेधाख्ययागस्य, यज्वानं विधिनेष्टवन्तम्, यथाविधि होतारमित्यर्थः। निर्वर्ण्य निश्चित्य, ज्वलति स्म सन्तप्तोऽभूत, 'ब्रह्मणे ब्राह्मणमालभेत' इति श्रुत्या सर्वमेधे ब्राह्मणादिसर्वालम्भविधानात् तस्य धर्मत्वादिति भावः ॥ १८३ ॥

वहाँ पर वह (कलि) ब्रह्मघातीको देखता हुआ अत्यन्त सन्तोषको प्राप्त किया, किन्तु उसे विधिपूर्वक किये जाते हुए सर्वमेधयज्ञ निश्चितकर अर्थात् जानकर ज्वरार्त (सन्तप्त) हो गया ॥ १८३ ॥

यतिहस्तस्थितैस्तस्य राम्भैरारम्भि तर्जना।
दुर्जनस्याजनि क्लिष्टिर्गृहिणां वेदयष्टिभिः ॥ १८४ ॥

यतीति। दुर्जनस्य खलस्य, तस्य कलेः, यतीनां मस्करिणाम्, परिव्राजकानामित्यर्थः। हस्तेषु, करेषु, स्थितैः वर्त्तमानैः, राम्भैः वेणुदण्डैः, 'त्रिदण्डेन कमण्डलुः' इति स्मृतेरिति भावः। 'राम्भस्तु वैणवः' इत्यमरः। तर्जना त्रासनम्, आरम्भि

कृतेत्यर्थः । तथा गृहिणां गृहस्थाश्रमिणाम्, वेदयष्टिभिः सन्दर्भवेणुदण्डैश्च, वेणुमान् स कमण्डलुः' इति स्मृतेः, इति भावः । क्लिष्टिः क्लेशः, अजनि जनिता जनेर्ण्यन्तात् कर्मणि लुङ् । 'यतिः पाराशरी भीमस्तत्कर्म मस्करी यतिः । बद्धदर्भा वेदयष्टिर्दम्भो राम्भस्तु वैणवः ॥' इति सर्वत्र यादवः ॥ १८४ ॥

संन्यासियोंके हाथमें स्थित बाँसके दण्ड उस (कलि) को भर्त्सित करने लगे और गृहियों (गृहाश्रमियों-गृहस्थों) की वेदयष्टियों (वेदरूप छड़ियों, अथवा—वेदोंके 'क्रम, जटा' रूप यष्टियों) से दुष्ट (उस कलि) को क्लेश हुआ ॥ १८४ ॥

मण्डलत्यागमैच्छद् वीक्ष्य स्थण्डिलशायिनः ।
पवित्रालोकनादेष पवित्रासमविन्दत ॥ १८५ ॥

मण्डलेति । एषः कलिः, स्थण्डिलशायिनः अनास्तृतभूमिशयनव्रतिनः । 'व्रते' इति इनिः । 'यः स्थण्डिले व्रतवशाच्छेते स्थण्डिलशाय्यसौ' इत्यमरः । वीक्ष्य दृष्ट्वा, मण्डलत्यागं देशत्यागम् एव, ऐच्छत् अवाञ्छत्, तथा पवित्राणां कुशानाम्, 'अस्त्री कुशं कुथो दर्भः पवित्रम्' इत्यमरः । आलोकनात् दर्शनात्, पवेः कुलिशात्, त्रासं भयम्, अविन्दत अलभत । 'यथा शक्रकरे वज्रं तथा विप्रकरे कुशाः' इति स्मृतेरिति भावः ॥ १८५ ॥

उसने (कलिने) बिस्तर (कुशाशन आदि) रहित भूमिपर सोनेवाले व्रतियोंको देखकर (नलके) राज्यको ही छोड़नेकी इच्छा की तथा पवित्रके देखनेसे वज्रसे उत्पन्न भयके समान भयको प्राप्त किया । [गर्भरहित अग्रभाग युक्त कुशद्वयकी 'पवित्र' संज्ञा है । 'इन्द्रके हाथमें वज्रके समान ब्राह्मणोंके हाथमें कुशा है' ऐसे स्मृतिके कहनेसे वह कलि वज्र के समान उन कुशाओंसे डर गया] ॥ १८५ ॥

अपश्यदजिनमन्विष्यन्नजिनं ब्रह्मचारिणाम् ।
क्षपणार्थी सदीक्षस्य स चाक्षपणमैक्षत ॥ १८६ ॥

अपश्यदिति । सः कलिः, जिनं जिनाख्यं बौद्धदैवतम्, स्वमित्रमिति भावः । अन्विष्यन् मृगयन्, ब्रह्मचारिणां ब्रह्मचर्यपरायणानाम्, अजिनम् आसनार्थं मृगचर्म, जिनराहित्यञ्च, अपश्यत् ऐक्षत, किञ्च क्षपणार्थी स्वमित्रबौद्धसंन्यासिनोऽन्वेषी, सदीक्षस्य दीक्षितस्य राज्ञः, अक्षपणं पाशकदेवनम्, क्षपणकराहित्यञ्च, ऐक्षत अपश्यत्, 'राजसूये[1] अभिषेचनीये अक्षैर्दीव्यन्तीति श्रवणात्; तदुभयमप्यस्य दुःसहमिति भावः ॥ १८६ ॥

वह (कलि) जिन (बौद्ध-विशेष) को खोजता हुआ, ब्रह्मचारियोंके ओढ़नेका मृगचर्म (पक्षा०—जिनाभाव) को ही देखा तथा क्षपणको चाहता (खोजता) हुआ, (राजसूय यज्ञमें) दीक्षित (राजा) के अक्षपण (जुएके दावपर रखे हुए धनराशि, पक्षा०—क्षपणा-

---

१. 'राजसूये यजमानोऽक्षैर्दीव्यती'ति श्रुतेरिति 'प्रकाश' व्याख्या ।

भाव) को देखा । [राजसूय यज्ञमें जुआ खेलना दोषप्रद नहीं माना गया है, अतः उन्हें देखकर कलिको स्वपक्षीय किसीके नहीं मिलने से उसके लिए वहाँ सभी दुःखदायी ही हुए]॥

जपतामक्षमालासु बीजाकर्षणदर्शनात् ।
स जीवाकृष्टिकष्टानि विपरीतदृगन्वभूत् ॥ १८७ ॥

जपतामिति । विपरीतदृक् वेदविरुद्धदर्शी, सः कलिः, जपताम् इष्टमन्त्रस्य असकृदुच्चारणं कुर्वताम् , जनानामिति शेषः । अक्षमालासु जपमालिकासु, स्थितानां बीजानां पद्मादिबीजानाम्; जपसङ्ख्यानार्थानामिति भावः । आकर्षणस्य आकृष्टेः, पुनः पुनर्भ्रामणस्येति यावत् । दर्शनात् अवलोकनात्, जीवाकृष्टिकष्टानि निजप्राणाकर्षणदुःखानि, अन्वभूत अनुभूतवान् ॥ १८७ ॥

वेदके विपरीत देखनेवाला वह (कलि) अक्षमालाओं (रुद्राक्ष, पद्माक्ष इत्यादि मालाओं) में (गायत्री आदि मन्त्र) जपनेवालोंके (मन्त्र-गणनाके लिए) बीजों (मनियों) का खींचना (फेरना) देखने से अपने जीवके खींचने (बाहर निकाले जाने) के कष्टोंका अनुभव किया । [गायत्र्यादि मन्त्र जपना देखकर वेदविरुद्ध द्रष्टा कलिको अपने प्राणोंके निकलनेके समान कष्ट हुआ] ॥ १८७ ॥

त्रिसन्ध्यं तत्र विप्राणां स पश्यन्नघमर्षणम् ।
परमैच्छद्[1] दृशोरेव निजयोरपकर्षणम् ॥ १८८ ॥

त्रिसन्ध्यमिति । स कलिः, तत्र पुरे, त्रिसन्ध्यं सन्ध्यात्रये, 'समाहारैकत्वे वा तस्य' इति नपुंसकत्वम्, अत्यन्तसंयोगे द्वितीया । विप्राणां ब्राह्मणानाम्, अघमर्षणं तत्तन्मन्त्रसाध्यं पापहरं चुलुकोदकेन नासास्पर्शाभिमन्त्रितं क्रियाविशेषम् , पश्यन् अवलोकयन् , परं केवलम्, निजयोः दृशोरेव स्वनेत्रयोरेव, अपकर्षणम् उत्पाटनम्, ऐच्छत् अवाञ्छत् । अघमर्षणक्रियां दृष्ट्वा नेत्रोत्पाटनवद्दुःखमाप इति भावः ॥१८८॥

वह (कलि) वहाँपर तीनों सन्ध्याओं (प्रातःसन्ध्या, मध्याह्नसन्ध्या और सायंसन्ध्या) में ब्राह्मणोंका अघमर्षण ('ऋतञ्च सत्यञ्चाभिद्धात्......' मन्त्रसे चुल्लूमें जल लेकर नासिका स्पर्श करते हुए क्रिया-विशेष करना) देखकर केवल अपने नेत्रोंको ही निकालना चाहा [पाठा०—नेत्रोंको निकालना ही अच्छा माना) अर्थात् अपने नेत्रोंको निकालनेसे भी अधिक दुःखको प्राप्त किया ॥ १८८ ॥

अद्राक्षीत् तत्र कञ्चिन्न[2] कलिः परिचितं क्वचित् ।
भैमीनलव्यलीकाणु-प्रश्नकामः परिभ्रमन् ॥ १८९ ॥

अद्राक्षीदिति । कलिः युगाधमः, भैमीनलयोः दमयन्तीनैषधयोः, व्यलीकाणोः अकार्यलेशस्य, किञ्चिन्मात्रदोषस्यापीत्यर्थः । 'व्यलीकमप्रियाकार्यवैलक्ष्येष्वपि पीडन'

१, 'वरमैच्छत्' इति पाठान्तरम् । २. 'किञ्चिन्न' इति पाठान्तरम् ।

इति विश्वः प्रश्नं पृच्छाम्, कामयते वाञ्छति इति तत्कामः सन् , शीलिकामिभक्ष्या-चरिभ्यो णः'। तत्र पुरे , परिभ्रमन् विचरन् , क्वचित् कुत्रापि, कञ्चिदपि कमपि, परिचितं संस्तुतम् , जनमिति शेषः । न अद्राक्षीत् न ऐक्षिष्ट ॥ १८९ ॥

कलि दमयन्ती तथा नलके लेशमात्र भी दोषको पूछनेकी इच्छा कर उस नगरीमें घूमता हुआ कहींपर किसी परिचित (उनके लेशमात्र भी दोष जानकार, [अथवा—अपने सुपरिचित) को नहीं देखा । (अथवा—...घूमता हुआ कहींपर (किसी व्यक्तिमें—दमयन्ती, नल तथा वहाँके निवासियोंमें) कुछ भी (थोड़ा भी दोष) नहीं देखा अर्थात् वहाँके सभी लोगोंको सर्वथा दोषहीन ही देखा) ॥ १८९ ॥

तपःस्वाध्याययज्ञानामकाण्डद्विष्टतापसः ।
स्वविद्विषां श्रियं तस्मिन् पश्यन्नुपततापं सः ॥ १९० ॥

तपः इति । अकाण्डे अनवसरे, अकारणमित्यर्थः । द्विष्टा विरुद्धा, तापसाः, तपस्विनः येन तादृशः, सः कलिः, तस्मिन् पुरे, स्वविद्विषां निजविरोधिनाम्, तपः, चान्द्रायणादिचर्या, स्वाध्यायः वेदपाठः, यज्ञाः सोमादयः तेषाम्, श्रियं समृद्धिम्, पश्यन् अवलोकयन् उपततापं सन्तप्तो बभूव, शत्रुवृद्धेरसहनीयत्वादिति भावः॥१९०॥

अकारण तपस्वियों के साथ द्वेष करनेवाला कलि उस पुरीमें अपने वैरी तप, स्वाध्याय और यज्ञकी सम्पत्ति (अथवा—उन्नति) को देखकर (शत्रु-समृद्धिको सहन नहीं कर सकनेके कारण) सन्तप्त हुआ । [पञ्चाग्नि आदिसे साध्य 'तप' वेदादिका पढ़ना 'स्वाध्याय' और देवों के उद्देश्यसे द्रव्यत्याग करना 'यज्ञ' कहलाता है ।]॥ १९० ॥

कम्रं तत्रोपनम्राया विश्वस्या वीक्ष्य तुष्टवान् ।
स मम्लौ तं विभाव्याथ वामदेवाभ्युपासकम् ॥ १९१ ॥

कम्रमिति । कलिः, तत्र पुरे, उपनम्रायाः उपासकस्य समीपं स्वयमागतायाः, विश्वस्याः सर्वस्याः, सजातीयाया विजातीयायाः गम्यायाः अगम्यायाश्चेत्यर्थः, स्त्रिया इति शेषः । कम्रं कमितारम् , रन्तारमित्यर्थः । कञ्चन पुरुषमिति शेषः । 'नमिकम्पि—' इत्यादिना रप्रत्ययः । वीक्ष्य दृष्ट्वा, तुष्टवान् तुतोष, तस्य महापातकित्वेन स्वाश्रयलाभाशयेति भावः । अथ अनन्तरम् , विशेषनिरीक्षणानन्तरमित्यर्थः । तं कम्रं पुरुषम् , वामदेवः तन्नामदेवताविशेषः, तस्य अभ्युपासकं पूजकम् , विभाव्य विमृश्य, मम्लौ विषसाद । तदुपासकानां 'न काञ्चन स्वयमागतां परिहरेत्' इति श्रुतेस्तदुपभोगस्य धर्म्यत्वादिति भावः ॥ १९१ ॥

वह (कलि) वहाँपर उपासकके समीप आयी हुई सर्व जातिवालोंके साथ सम्भोग करनेवाली स्त्रीके कामुक (किसी पुरुष) को देखकर (यह महापातकी होनेसे मेरे पक्षका है

---

१. 'वामदेव्या—' इति पाठान्तरम् ।

ऐसा समझकर पहले) प्रसन्न हुआ, (किन्तु) बादमें उसको 'वामदेव' नामक देवता-विशेष (अथवा पाठा०—'वामदेव'से दृष्ट 'साम'-विशेष) का उपासक जानकर ('वामदेवोपासने सर्वाः स्त्रिय उपसीदन्ति' इस श्रुतिके अनुसार धर्म-विरुद्ध काम करनेवाला नहीं होनेसे अपना विपक्षी=धर्मात्मा मानकर) खिन्न हो गया ॥ १९१ ॥

वैरिणी शुचिता तस्मै न प्रवेशं ददौ भुवि ।
न वेदध्वनिरालम्बमम्बरे विततार च ॥ १९२ ॥

वैरिणीति । वैरिणी विरोधिनी, कलेरिति भावः । शुचिता लोकानां बाह्याभ्यन्तरशुद्धता गोमयाद्यनुलेपनादिजनितभूमिशुद्धता च, तस्मै कलये, भुवि निषधभूमौ, प्रवेशम् अन्तर्गमनम् न ददौ न दत्तवती, तथा अम्बरे च नगरसम्बन्धिनभसि च, वेदध्वनिः ब्रह्मघोषः, आलम्बम् आलम्बनम् , अवस्थानावकाशमित्यर्थः । न विततार न ददौ ॥ १९२ ॥

(कलिकी) विरोधिनी पवित्रता (लोगोंकी गोबर आदिके द्वारा लीपने-पोतनेसे बाहरी शुद्धि तथा रागद्वेषादि-शून्य होनेसे आभ्यन्तर शुद्धि) ने उस (कलि) के लिए पृथ्वीपर प्रवेश नहीं दिया अर्थात् शुद्धिके कारण कलि पृथ्वीपर नहीं ठहर सका और (आकाशतक गूँजती हुई) वेदध्वनिने आकाश में (भी उस कलिके लिए) आश्रय नहीं दिया ॥ १९२ ॥

दर्शस्य दर्शनात् कष्टमग्निष्टोमस्य चानशे ।
जुघूर्णे पौर्णमासेक्षी सौमं सोऽमन्यतान्तकम् ॥ १९३ ॥

अनन्तरश्लोकद्वयं [1]प्रक्षिप्तमिति पूर्वैरुपेक्षितम् , तथाऽपि क्वचित् स्थितत्वात् व्याख्यायते—दर्शस्येत्यादि । सः कलिः, दर्शस्य दर्शयागस्य, तथा अग्निष्टोमस्य तदाख्ययागविशेषस्य च, दर्शनात् अवलोकनात् , कष्टं महत् दुःखम् , आनशे प्राप तथा पौर्णमासं पूर्णमासेष्टिम् , ईक्षते पश्यति इति पौर्णमासेक्षी पौर्णमासयागदर्शी सन् , जुघूर्णे बभ्राम, मूर्छितप्रायोऽभूदित्यर्थः । तथा सौमं सोमयागञ्च, अन्तकं मृत्युम् , अमन्यत अबुध्यत, मरणयातनामिव यातनामन्वभूदित्यर्थः ॥ १९३ ॥

'दर्श' (अमावस्या तिथिका यज्ञ) तथा 'अग्निष्टोम' यज्ञके देखनेसे कलिको कष्ट हुआ, 'पौर्णमास' (पूर्णिमाको होनेवाले यज्ञ) को देखनेवाला वह (कलि) चकरा गया अर्थात् 'पौर्णमास' यज्ञको देखनेसे कलिको चक्कर आ गया और 'सोम' यज्ञको उसने मरण ही माना अर्थात् सोमयज्ञसे मरणके समान यातनाको प्राप्त किया । [उन यज्ञोंको देखनेसे कलिको वर्णनातीत कष्ट हुआ । लोकमें भी किसी व्यक्तिको पहले ज्वरादिजन्य कष्ट, तदनन्तर चक्कर (मूर्च्छा) और अन्तमें मरण होता है, सो कलिको भी क्रमशः वैसा पीड़ित होना ठीक ही है] ॥ १९३ ॥

---

१. परं 'प्रकाश'कृता तु व्याख्यातमेवेति बोध्यम् ।

तेनादृश्यन्त वीरघ्ना न तु वीरहणो जिनाः[1]।
नापश्यत् सोऽभिनिर्मुक्तान् जीवन्मुक्तानवैक्षत ॥ १९४ ॥

तेनेति। तेन कलिना, वीरघ्नाः क्षात्रधर्मानुसारेण रणे वीरघातिनः, जनाः इति शेषः, 'अमनुष्यकर्तृके च' इति चकारादक्, अत एव 'क्वचिन्मनुष्यकर्तृके च' इति कौमारं सूत्रम्। अदृश्यन्त एदृश्यन्त, तु किन्तु, वीरहणः क्षत्रियघातिनः, जिनाः भट्टभास्कराः अग्नित्यागिनः वा वीरहा वा, 'एष देवानां योऽग्निमुद्वासयत' इति श्रुतेरित्यनेन उपलक्षिता इति यावत्, न, अदृश्यन्त इति पूर्वक्रियया अन्वयः। सः कलिः, अभिनिर्मुक्तान् यान् सुप्तान् अभि सूर्योऽस्तमेति ते अभिनिर्मुक्ताः तान्, मुञ्चतेः कर्मणि क्तः। सूर्यास्तकाले निद्रितान् आचारहीनान्, न अपश्यत् न व्यलोकयत्, किन्तु जीवन्मुक्तान् आत्मारामान् पुण्यान्, जनान्, अवैक्षत अपश्यत्॥१९४॥

उस (कलि) ने (युद्धमें) शूरवीरोंको मारनेवाले लोगोंको देखा, (किन्तु) क्षत्रियोंको मारनेवाले भट्टभास्करोंको नहीं देखा (अथवा—सदाचार अथवा—अग्निहोत्रका त्याग करने वालोंको नहीं देखा। अथवा—वीरोंको मार सकनेवाले लोगोंको देखा, किन्तु वीरोंको मारे हुए लोगोंको नहीं देखा—इससे यह सूचित होता है कि यद्यपि उस राष्ट्रमें ऐसे वीर थे जो वीरोंको युद्धमें मार सकते थे, किन्तु इतना सुशासन एवं शान्त तथा धर्मप्राण राज्य था कि सभी लोग भाईचारेके नातेसे रहते थे, किसी वीरको कोई दूसरा वीर मारता नहीं था)। तथा अभिनिर्मुक्त (सूर्यास्त होनेतक सोनेवाले, अत एव अधार्मिक) लोगोंको नहीं देखा और जीवन्मुक्तों (जीवितावस्थामें विषयपरित्यागी होनेसे आत्माराम ब्रह्मज्ञानियों) को देखा ॥ १९४ ॥

स तुतोषाश्नतो विप्रान् दृष्ट्वा स्पृष्टपरस्परान्।
होमशेषोभवत्सोम भुजस्तान् वीक्ष्य दूनवान् ॥ १९५ ॥

स इति। सः कलिः, स्पृष्टं कृतस्पर्शम् परस्परम् अन्योऽन्यं यैः तान स्पृष्टपरस्परान् परस्परस्पर्शपूर्वकमित्यर्थः। अश्नतः भक्षयतः, विप्रान् ब्राह्मणान्, दृष्ट्वा विलोक्य. तुतोष मुमुदे, भोजनकाले परस्परस्पर्शस्य निषेधात् तद्विपरीतव्यवहारिणस्तान् दृष्ट्वा स्वाश्रयलाभाशया सन्तुष्ट इत्यर्थः। अथ तान् पूर्वोक्तप्रकारेणाश्नतो विप्रान्, होमशेषीभवन्तं होमावशिष्टम्, सोमं सोमलताचूर्णम्, भुञ्जते अश्नन्ति इति भुजः, वीक्ष्य दृष्ट्वा, ज्ञात्वा इति यावत्। दूनवान् परतप्तवान्, दुःखमनुभूतवानित्यर्थः। 'न सोमेनोच्छिष्टो भवति' इति श्रुतेः, 'इक्षुदण्डे तिले सोमे नोच्छिष्टो मनुरब्रवीत्' इति स्मृतेश्च सोमभक्षणे परस्परस्पर्शदोषाभावादिति भावः॥ १९५ ॥

वह (कलि) परस्परमें स्पर्शकर खाते हुए ब्राह्मणोंको देखकर (अधर्माचारयुक्त होनेसे आश्रयप्राप्तिकी सम्भावनाकर) सन्तुष्ट हुआ, (किन्तु) होम करनेपर बचे हुए सोमलता-

---

1. 'जनाः' इति पाठान्तरम्।

चूर्णको खाते हुए उनको देखकर (वैसा करना धर्मविरुद्ध नहीं होनेसे अपने आश्रय पानेकी आशा नष्ट हो जानेसे) व्यथित हुआ ॥ १९५ ॥

दृष्ट्वा जनं रजोजुष्टं तुष्टिं प्राप्नोज्झटित्यसौ ।
तं पश्यन् पावनस्नानावस्थं दुःस्थस्ततोऽभवत् ॥ १९६ ॥

दृष्ट्वेति । असौ कलिः, रजोभिः धूलिभिः, जुष्टं सेवितम् , व्याप्तमिति यावत् । जनं लोकम्, दृष्ट्वा वीक्ष्य, झटिति द्राक् , तुष्टिं सन्तोषम्, प्राप्नोत् अलभत, धूलिमलिनं जनं दृष्ट्वा जनोऽयं निषिद्धच्छागखरादिखुरोत्थधूलिव्याप्त इति निश्चित्य स्वाश्रयलाभसम्भावनया तुतोषेत्यर्थः । ततः विशेषनिरीक्षणानन्तरमित्यर्थः । तं रजोजुष्टं जनम् , पावनं पवनसम्बन्धि, यत् स्नानं गोरजःस्नानमित्यर्थः । तादृशी अवस्था दशा यस्य तादृशम् , वायव्यस्नाननिरतमित्यर्थः । पश्यन् विलोकयन् , जानन् इत्यर्थः । दुःस्थः दूनः, दुखितः इत्यर्थः । अभवत् अजायत । 'वारुणन्तु जलस्नानमापो हिष्ठेति मान्त्रिकम् । वायव्यं गोरजःस्नानमाग्नेयं भस्मनोदितम् ॥ यत्तु सातपवर्षेण दिव्यं तदिति पञ्चधा ॥' इति [3]मनूक्तपञ्चविधस्नानान्तर्गतस्य वायव्यस्नानस्य वैधत्वात् तदवस्थं तं दृष्ट्वा दुःखितोऽभवदित्यर्थः ॥ १९६ ॥

वह (कलि) धूलिसे व्याप्त मनुष्यको देख (पाठा०—सुन) कर (रजस्वला स्त्रीके रजसे, अथवा गधे आदिके अपवित्र धूलिसे व्याप्त समझकर अपने आश्रय मिलनेकी आशासे) झट सन्तोषको प्राप्त किया अर्थात् प्रसन्न हो गया, (किन्तु) बादमें (विचार करनेपर) वायु-स्नान किये हुए उसे देखता अर्थात् जानता हुआ वह (कलि) दुःखित हो गया । [गौओंके खुरसे उड़ती हुई धूलिके द्वारा स्नान करनेको 'वायव्य' स्नान स्मृतिकारोंने कहा है] ॥ १९६ ॥

अधावत् क्वापि गां वीक्ष्य हन्यमानामयं मुदा ।
अतिथिभ्यस्तु तां बुद्ध्वा मन्दं मन्दो न्यवर्त्तत ॥ १९७ ॥

अधावदिति । मन्दः मूढः, अयं कलिः, क्वापि कुत्रचित् प्रदेशे, गां सौरभेयीम् , हन्यमानाम् आलभ्यमानाम् , वीक्ष्य दृष्ट्वा, मुदा हर्षेण अधावत् द्रुतमागच्छत् । तु किन्तु, तां गाम् , अतिथिभ्यः अतिथ्यर्थं हन्यमानाम् , बुद्ध्वा ज्ञात्वा, मन्दं शनैः शनैः, न्यवर्त्तत व्यरमत् , सखेदं प्रत्यागच्छदित्यर्थः । 'महोक्षं वा महाजं वा श्रोत्रियायोपकल्पयेत्' इति विधानादिति भावः ॥ १९७ ॥

यह (कलि) किसी स्थानपर मारी जाती हुई गायको देखकर (उसे अधर्म कार्य होनेसे अपने आश्रयलाभकी आशाकर) हर्षसे दौड़ा, (किन्तु) उसको (पाठा०—वैसा करना) अतिथियोंके लिए जानकर मूर्ख (वह कलि) लौट आया (अथवा—शीघ्र लौट आया) ।

---

१. 'श्रुत्वा' इति पाठान्तरम् । २. 'प्राप्तो' इति पाठान्तरम् ।
३. मनुस्मृताविदं वचनं नोपलभ्यते ।

[अतिथियोंके लिए बैल, वत्सतरी या बकरेका मांस देना शास्त्र-विहित होनेसे उसे धर्मकार्य समझकर कलि वापस आ गया । 'उत्तररामचरित' नाटकमें भी वसिष्ठ मुनिके लिए वत्सतरीको मारनेका वर्णन मिलता है । किन्तु कलियुगमें देवरसे पुत्रोत्पत्ति, मांससे श्राद्ध करने तथा अतिथिको मांस-भोजन करानेका स्मृतिकारोंने निषेध किया है, अतः यह प्रसङ्ग सत्ययुगका होनेसे धर्मोपेत है] ॥ १९७ ॥

हृष्टवान् स द्विजं दृष्ट्वा नित्यनैमित्तिकत्यजम् ।
यजमानं निरूप्यैनं दूरं दीनमुखोऽद्रवत् ॥ १९८ ॥

हृष्टवानिति । सः कलिः नित्यनैमित्तिकत्यजं दानहोमादिकर्मत्यागिनम् , क्विप । द्विजं विप्रम् , दृष्ट्वा वीक्ष्य, हृष्टवान् मुमुदे । अथ एनं पूर्वोक्तद्विजम् , यजमानं यज्ञे दीक्षितम् , निरूप्य निश्चित्य, दीनमुखः विषण्णवदनः सन् , दूरं विप्रकृष्टदेशम् , अद्रवत् अधावत् , पलायत इत्यर्थः । दीक्षितो न ददाति न जुहोति न वदतीति दीक्षितस्य तन्निषेधे तेन दोषाभावदिति भावः ॥ १९८ ॥

वह (कलि) नित्य नैमित्तिक (दान, अग्निहोत्र आदि) कर्मका त्याग करनेवाले द्विजको देखकर हर्षित हुआ, (किन्तु बादमें) उसे यजमान (यज्ञ करते हुए—यज्ञमें दीक्षित) निश्चितकर दीनमुख होता हुआ दूर हट गया । [यज्ञमें दीक्षित द्विजको नित्य, नैमित्तिक कर्मका त्याग करना धर्म-विरुद्ध नहीं होनेसे उदास होकर यहाँसे कलि भाग गया] ॥ १९८ ॥

आननन्द निरीक्ष्यायं पुरे तत्रात्मघातिनम् ।
सर्वस्वारस्य यज्वानमेनं दृष्ट्वाऽथ विव्यथे ॥ १९९ ॥

आननन्देति । अयं कलिः, तत्र तस्मिन् , पुरे राजधान्याम् , आत्मघातिनम् आत्मविनाशिनम् , निरीक्ष्य विलोक्य, आननन्द स्वाश्रयलाभाशया तुतोष । अथ एनम् आत्मघातिनम् , सर्वस्वारस्य सर्वस्वारनामात्माहुतिकयागविशेषस्य, तथा रघुवंशेऽप्युक्तं—'यो मन्त्रपूतां तनुमप्यहौषीत्' इति । यज्वानं यागकारिणम् , दृष्ट्वा वीक्ष्य; तद्याजिनं विदित्वेत्यर्थः । विव्यथे सन्तताप । 'सः अन्त्येष्टौ सर्वस्वाराख्ये यज्ञे आत्मानमेव पशुमन्त्रैः संस्कृतं घातयित्वा यज्ञभागमर्पयति' इति श्रुतेः । तत्रात्मघातस्य वैधत्वेन दोषाभावाद् व्यथितोऽभवदित्यर्थः ॥ १९९ ॥

यह (कलि) उस नगरमें आत्मघाती (आत्महत्या करनेवाले) को देखकर प्रसन्न हुआ, (किन्तु) बादमें 'सर्वस्वार' नामक यज्ञ करते हुए उसे देख (समझ) कर दुःखित हो गया । ['सर्वस्वार' यज्ञमें पशुमन्त्रसे संस्कारप्राप्त व्यक्तिका अपनेको मारकर यज्ञभागार्पण करनेपर उस आत्महत्याको धर्मविरुद्ध नहीं होनेसे वह कलि दुःखित हुआ । किन्तु उक्त यज्ञ करनेका अधिकार औषधादि सेवनसे भी स्वस्थ नहीं होनेवाले किसी असाध्य रोगसे युक्त मरणासन्न पुरुषको ही है, स्वस्थ पुरुषको नहीं] ॥ १९९ ॥

क्रतौ महाव्रते पश्यन् ब्रह्मचारीत्वरीरतम् ।
जज्ञौ यज्ञक्रियामज्ञः स भाण्डाकाण्डताण्डवम्[1] ॥ २०० ॥

क्रताविति । अज्ञः मूर्खः, सः कलिः, महाव्रते महाव्रताख्ये, क्रतौ यागे, ब्रह्मचारिणः वर्णिनः, इत्वर्याः कुलटायाश्च, रतं मैथुनम्, 'महाव्रते ब्रह्मचारिपुंश्चल्योः सम्प्रवादः' इति श्रुतिविहितं ग्राम्यभाषणादिकं वा, 'इण्नश्जिसर्त्तिभ्यः क्वरप्' । 'असती कुलटेत्वरी' इत्यमरः । पश्यन् विलोकयन्, यज्ञक्रियां यागव्यापारम्, भाण्डानाम् अश्लीलभाषिणाम्, अकाण्डताण्डवम् असमयकृतोद्धतनृत्यमिव, जज्ञौ मेने, भण्डचेष्टितममन्यतेत्यर्थः ॥ २०० ॥

मूर्ख वह (कलि) 'महाव्रत' नामक यज्ञमें ब्रह्मचारी तथा पुंश्चली स्त्रीके रत (मैथुन, अथवा—अश्लील सम्भाषण) को देखता हुआ यज्ञकार्यको भाँड़ोंका असामयिक नृत्य ही माना । [जिस प्रकार भाँड़लोग सबके समक्ष अश्लील गाली-गलौज करते हैं, कलिने 'महाक्रतु' यज्ञमें ब्रह्मचारी तथा व्यभिचारिणीके रतको देखकर उक्त यज्ञको भी वैसा ही समझा, क्योंकि वह मूर्ख था; किन्तु 'महाव्रते ब्रह्मचारिपुंश्चल्योः सम्प्रवादः' इस उपनिषद्वाक्यानुसार वैसा करना धर्म-प्रतिकूल नहीं था] ॥ २०० ॥

यज्वभार्याश्वमेधाश्व-लिङ्गालिङ्गिवराङ्गताम् ।
दृष्ट्वाऽऽचष्ट स कर्त्तारं श्रुतेर्भण्डमपण्डितः ॥ २०१ ॥

यज्वेति । अपण्डितः मूर्खः, सः कलिः, यज्वभार्यायाः यजमानस्य पत्न्याः, अश्वमेधे तदाख्ययज्ञे, अश्वस्य यज्ञियाश्वस्य, लिङ्गेन मेहनेन, आलिङ्गिवराङ्गतां संयोजितयोनिताम्, 'निरायत्याश्वस्य शिश्नं महिष्युपस्थे निधत्ते' इति श्रुतिविहितामिति भावः । दृष्ट्वा वीक्ष्य, श्रुतेः कर्त्तारं वेदप्रणेतारम्, भण्डम् असज्जनम्, अश्लीलविषयोपदेष्टारमिति यावत् । आचष्ट अकथयत् । केनचित् भण्डेन प्रणीताः वेदाः इति बभाषे इत्यर्थः ॥ २०१ ॥

यज्ञकर्ताकी स्त्रीके वराङ्गसे अश्वमेधके घोड़ेके शिश्नको संस्पृष्ट देखकर अपण्डित (श्रुति विधानका अज्ञ) वह कलि (अपने सहचर द्वापरसे, या स्वयं अपने प्रति) वेद बनानेवाले (ईश्वर) को भाँड़ कहा । [अश्वमेध यज्ञमें वैसा करनेका विधान है, अतः राजाज्ञाके समान वेदाज्ञाके बिना विकल्प किये स्वीकार करनेका मनुवचन होनेसे वैसा करना धर्म-विरुद्ध नहीं था, किन्तु श्रुतिको नहीं जाननेवाला कलि अज्ञताके कारण वेदकर्ताको ही भण्ड कहने लगा] ॥ २०१ ॥

अथ भीमजया जुष्टं व्यलोकत कलिर्नलम् ।
दुष्टदृग्भिर्दुरालोकं प्रभयेव प्रभाविभुम् ॥ २०२ ॥

---

1. 'भण्डा—' इति 'प्रकाश' सम्मतः पाठः ।

अथेति । अथ पूर्वोक्तरूपदर्शनानन्तरम् , कलिः चतुर्थयुगाधिपतिः, भीमजया भैम्या, जुष्टं सेवितम् , दुष्टदृग्भिः पापदृष्टिभिः, अन्यत्र—रोगोपहतदृष्टिभिः, दुरालोकं दुर्दर्शनम् , नलं वैरसेनिम् ; प्रभया दीप्त्या सूर्यभार्यया संज्ञादेव्या च जुष्टं प्रभाविभुं प्रभाकरं, सूर्यम् इवेत्यर्थः । व्यलोकत अपश्यत् ॥ २०२ ॥

इस (नगरमें परिभ्रमण करनेपर स्वपक्षीय किसी अधर्मकृत्यको नहीं देखने) के बाद कलिने प्रकृष्ट कान्तिवाली भीमकुमारी (दमयन्ती) से युक्त तथा (राग-द्वेषादिसे कलिके समान) दूषित दृष्टिवालोंसे कठिनतासे देखे जाने योग्य नलको उस प्रकार देखा, जिस प्रकार प्रकृष्टतेज (या—'संज्ञा' नामकी अपनी स्त्री) से युक्त (काच, कामला आदि रोगोंसे) दूषित दृष्टि (नेत्र) वालोंसे प्रभापति (सूर्य) को कोई देखता है। [प्रभासे सेवित सूर्यके साथ दमयन्तीसे सेवित नलकी उपमा देनेसे यह ध्वनित होता है कि समय (रात्रि) के बिना आये जिस प्रकार सूर्यको प्रभासे कोई पृथक् नहीं कर सकता और पृथक् होनेपर भी कुछ समयके बाद पुनः प्रभासे वह सूर्य पूर्ववत् संयुक्त हो जाता है उसी प्रकार नलको भी दमयन्तीसे कलि बिना समय आये पृथक् नहीं कर सकेगा, और फिर नियत समय बीत जानेपर नल पुनः पूर्ववत् दमयन्तीको प्राप्त करेंगे] ॥ २०२ ॥

तयोः सौहार्दसान्द्रत्वं पश्यन् शल्यमिवानशे ।
मर्मच्छेदमिवानच्छ स [1]तन्नर्मोक्तिभिर्मिथः ॥ २०३ ॥

तयोरिति । सः कलिः, तयोः, भैमीनलयोः, सुहृदोः भावः सौहार्दं प्रेम, 'युवादिभ्योऽण्', 'हृद्भग—' इत्यादिना उभयपदवृद्धिः । तस्य सान्द्रत्वं घनत्वम् , पूर्णत्वमित्यर्थः । सौहार्दोत्कर्षमिति यावत् । पश्यन् अवलोकयन् , शल्यम् अस्त्रविशेषाघातम् , आनशे इव प्राप इव । तथा मिथः परस्परम् , तयोः भैमीनलयोः, नर्मोक्तिभिः परिहासविशेषैः, मर्मच्छेदं हृदयच्छेदनम् , आनर्च्छ इव प्राप इव । अनुबभूव इवेत्यर्थः ॥ २०३ ॥

उन दोनों (नल तथा दमयन्ती) के सौहार्दकी सघनता (परिपूर्णता) को देखता हुआ वह (कलि) काँटा चुभे हुएके समान पीड़ित हुआ और उनकी नर्मोक्तियों (रतिकालिक परिहास वचनों—पाठा०—नर्म-समूहों) से (हृदयादि) मर्मस्थलोंके काटे जानेके समान अनुभव किया ॥ २०३ ॥

अमर्षादात्मनो दोषात् तयोस्तेजस्वितागुणात् ।
स्प्रष्टुं दृशाऽप्यनीशस्तौ तस्मादप्यचलत् कलिः ॥ २०४ ॥

अमर्षादिति । कलिः कलियुगम् , अमर्षात् क्रोधात् आत्मनः स्वस्य, दोषात् पापिष्ठत्वापराधात् , तयोः भैमीनलयोः, तेजस्वितागुणाच्च प्रभावसम्पन्नत्वाच्च, तौ भैमीनलौ, दृशाऽपि दृष्ट्याऽपि, किमुत करेणेति भावः । स्प्रष्टुं पराम्रष्टुम् , द्रष्टुमपि

1. 'तन्नर्मोर्मि—' इति पाठान्तरम् ।

इत्यर्थः। अनीशः अक्षमः सन्, तस्मादपि तत्स्थानादपि, अचलत् पलायत ॥२०४॥

क्रोध (नल दमयन्तीके नर्म-परिहासादि नहीं सह सकनेके कारण उत्पन्न रोष), अपने (महापातकादि रूप) दोष तथा उन दोनोंकी तेजस्विताके गुण (शरीरसौन्दर्यादि तथा नल के क्षत्रियत्वादिजन्य और दमयन्तीके पातिव्रत्यादिजन्य तेज आदि होने) से उन्हें नेत्रसे भी स्पर्श करने अर्थात् देखनेमें भी असमर्थ कलि वहाँ (नलके पास या नलके महल) से चल पड़ा (भाग चला) [लोकमें भी क्रोधी, दोषी एवं किसीके तेजसे मलिन या चकाचौंधयुक्त कोई व्यक्ति उसके पास नहीं ठहरता] ॥ २०४ ॥

अगच्छदाश्रयान्वेषी नलद्वेषी स निःश्वसन्।
अभिरामं गृहारामं तस्य रामसमश्रियः ॥ २०५ ॥

अगच्छदिति। नलद्वेषी निषधेशविरोधी, अत एव आश्रयान्वेषी नलनिर्यातनार्थं तत्र निवासार्थी, सः कलिः, निःश्वसन् कुत्रापि तदलाभात् उच्छ्वसन् सन्, रामः समश्रियः रामचन्द्रसमानकान्तेः, तस्य नलस्य, अभिरामं रमणीयम्, गृहारामं प्रासादसमीपवर्त्तिक्रीडावनम्, अगच्छत् प्रायात्। कवेरेतत्काव्यप्रणयनकाले रामस्य सम्भूतत्वेन सृष्टिप्रवाहस्य अनादित्वेन वा सत्ययुगीनस्य नलस्य रामसादृश्यं बोध्यम् ॥ २०५ ॥

नलका विरोधी (नलको पीड़ित करनेके लिए) वहाँ अपने आश्रय (स्थिति) को खोजनेवाला (किन्तु कहीं आश्रय नहीं मिलनेसे) निःश्वास (लम्बा लम्बा श्वास) लेता हुआ वह कलि रामके समान श्री (शरीरशोभा या—राजसम्पत्ति) वाले उस (नल) के महलके पार्श्ववर्ती क्रीडोपवनको गया। [पास रहनेसे दोषान्वेषण सरल समझकर नलके महलके पासवाले उद्यानमें ठहरा। सत्ययुगमें स्थित नलसे त्रेतायुगमें स्थित परवर्त्ती रामका उपमान यद्यपि सङ्गत नहीं होता, तथापि कविकी अपेक्षा या कल्पभेदसे रामको पूर्ववर्ती मानकर नलके साथ रामकी उपमा दिया जाना असङ्गत नहीं होता] ॥ २०५ ॥

रक्षिलक्षवृतत्वेन बाधनं न तपोधनैः।
मेने मानी मनाक् तत्र स्वानुकूलं कलिः किल ॥ २०६ ॥

रक्षीति। रक्षिणां गृहपालानाम्, लक्षेण शतसहस्रेण, बहुसङ्ख्यकप्रासादरक्षिपुरुषेणेत्यर्थः। यत् वृतत्वं परिवेष्टितत्वं तेन हेतुना; तत्र गृहारामे, तपोधनैः तपस्विभिः कर्त्तृभिः बाधनं पीडनम् न, अस्ति स्वस्येति शेषः। प्रासादसमीपवर्त्तितया बहुजनसंकुलत्वेन नित्यं धर्मकार्यनिरतानां निर्जनप्रियाणां तपस्विनामभावात् धर्मद्वेषिकलेः बाधाभावः इति भावः। अत एव मानी अभिमानवान्, अहङ्कारीत्यर्थः। कलिः अन्त्ययुगम्, मनाक् ईषत्, स्वस्य अनुकूलं प्रियम्, अभीष्टसाधनयोग्यस्थानमित्यर्थः। मेने बुबुधे किल, तमाराममिति शेषः। सर्वदा वेधकार्यकारिणां मुनीनां तत्र सद्भावे धर्मकार्यासहिष्णुः कलिः तत्रारामे वस्तुं न शक्नुयात्, रक्षिबाधने सत्यपि

तत्रादृश्यतया प्रवेष्टुं सर्वदा धर्मालोचनाविरहेण तत्र निर्बाधं वस्तुञ्च शक्नुयात् एवम् आरामादन्यत्र सर्वत्रैव धर्माचरणदर्शनात् तदपेक्षया आरामे वासस्य ईषत् स्वानुकूलत्वमिति भावः ॥ २०६ ॥

मानी कलिने उस (उपवन) को लाखों रक्षकों (पहरेदारों) से घिरा हुआ होनेसे (एकान्तप्रिय धर्मसाधक) तपस्वियोंकी बाधासे रहित अत एव कुछ अनुकूल माना। (अथवा—मानी कलिने उस उपवनमें लाखों रक्षकोंसे घिरा हुआ होनेसे बाधा (के साथ अपनी स्थिति) मानी, किन्तु तपस्वियोंसे बाधा नहीं मानी, अत एव उसको थोड़ा अपने अनुकूल माना)। [मानी कलिने यह समझा कि यहाँ लाखों पहरेदार पहरा दे रहे हैं, अत एव बहुत लोगोंके आवागमन होनेसे एकान्तमें धर्माचरण करना पसन्द करनेवाले तपस्वी यहाँ नहीं आवेंगे और अन्यत्र सर्वत्र धर्माचरण होते रहनेसे मुझे कहीं ठहरनेका स्थान नहीं मिलता, इस कारण यह उपवन ही मेरे ठहरनेके लिए कुछ उपयुक्त है, वहाँ भी कभी-कभी नल-दमयन्तीके आने तथा रक्षकोंके भी धर्मात्मा ही होनेसे उसे पूर्ण उपयुक्त नहीं समझा, किन्तु थोड़ा ही उपयुक्त समझा। अथवा—यहाँ लाखों पहरेदारोंसे ही रहनेमें बाधा है। एकान्तप्रिय तपस्वियोंके यहाँ नहीं आनेके कारण तज्जन्य बाधा नहीं है, अत एव अन्तर्धान होकर प्रवेश करने तथा रहनेकी शक्ति होनेसे पहरेदारों की बाधा तो मैं दूर कर सकता हूँ, किन्तु उस शक्तिका तपस्वियोंके समीप वश नहीं चल सकनेसे तज्जन्य बाधाको मैं दूर नहीं कर सकता; अत एव यह स्थान मेरे ठहरनेके लिए पूर्णतया उपयुक्त नहीं होते हुए भी कुछ तो उपयुक्त है ही, ऐसा कलिने समझा]॥ २०६ ॥

दलपुष्पफलैर्देवद्विजपूजाभिसन्धिना ।
स नलेनार्जितान् प्राप तत्र नाक्रमितुं द्रुमान् ॥ २०७ ॥

दलेति । सः कलिः, तत्र गृहारामे, दलैः पत्रैः, कुसुमैः, फलैः शस्यैश्च, देवानां हरिहरादीनाम्, द्विजानां ब्राह्मणानाञ्च, पूजायाः अर्चनायाः अभिसन्धिना अभिप्रायेण हेतुना, नलेन नैषधेन, अर्जितान् रोपितान्, द्रुमान् वृक्षान्, बिभीतकेतरानिति भावः । आक्रमितुम् अधिष्ठातुम्, न प्राप न शशाक इत्यर्थः । तेषां धर्मकार्योपयोगित्वेन स्वस्य च पापरूपत्वेन तानारोढुं नापारयदित्यर्थः ॥ २०७ ॥

वह कलि नलके द्वारा पत्र (बिल्वपत्र आदि), पुष्प (चम्पा, गुलाव, केतकी जुही आदि) तथा फल (आम, अनार, सेव, जम्बीर आदि) से देवों तथा ब्राह्मणादि अतिथियोंकी पूजाके लक्ष्यसे रोपे गये पेड़ोंको ठहरनेके लिए नहीं प्राप्त किया अर्थात् उन पेड़ोंपर नहीं ठहर सका।

अथ सर्वोद्भिदासत्ति-पूरणाय स रोपितम् ।
बिभीतकं ददर्शैकं कुटं धर्मेऽप्यकर्मठम् ॥ २०८ ॥

अथेति । अथ उद्यानप्रवेशानन्तरम्, सः कलिः, कर्मणि घटते इति कर्मठं कर्मक्षमं, तन्न भवतीति अकर्मठम्, 'कर्मणि घटोऽठच्' इति सप्तम्यन्तकर्मशब्दात् अठच्प्रत्ययः ।

धर्मे धर्मकार्ये, अकर्मठमपि अनुपयुक्तमपि, सर्वेषां समस्तजातीयानाम् , उद्भिदां तरुगुल्मलतादीनाम् , आसक्तेः विद्यमानतायाः, पूरणाय पूर्त्तये, रोपितम् अर्जितम्, अत्रोद्याने सर्वविधतरुगुल्मादयः सन्तीति कीर्त्तिस्थापनायारोपितं न तु देवद्विज-पूजाद्यर्थम् , तत्पत्रादीनां देवपूजाद्यनर्हत्वादिति भावः । बिभीतकं कर्षफलं नाम, एकं कञ्चित् , कुटं वृक्षम् । 'वृक्षो महीरुहः शाखी, अनोकहः कुटः शालः' इत्यमरः । ददर्श अवलोकयामास ॥ २०८ ॥

उस (कलि) ने उस (उपवन) में धर्मकार्य में उपयुक्त नहीं होनेपर भी समस्त उद्भिद् (वृक्ष, लता, गुल्म, क्षुप आदि) की पूर्तिके लिए ('इस उपवनमें सब प्रकारके उद्भिद् हैं' इस उद्देश्यसे) रोपे गये एक बहेड़ेके पेड़को देखा ॥ २०८ ॥

स तं नैषधसौधस्य निकटं निष्कुटध्वजम् ।
बहु मेने निजं तस्मिन् कलिरालम्बनं वने ॥ २०९ ॥

स इति । सः कलिः, तस्मिन् वने गृहारामे, नैषधसौधस्य नलप्रासादस्य, निकटं नेदिष्ठम् , निष्कुटस्य गृहारामस्य, 'गृहारामस्तु निष्कुटः' इत्यमरः । ध्वजं चिह्नस्वरूपमित्यर्थः । तं बिभीतकम् , निजम् आत्मीयम् , आलम्बनम् आश्रयम् , बहु अधिकं यथातथा, मेने विवेचयामास । धर्मकार्यानुपयोगिनि तत्र सुखवाससम्भवात् अत्युच्चे तस्मिन्नवस्थानेन नलदोषविचारसम्भवाच्च तं स्वावलम्बनं बहु मेने इति भावः ॥ २०९ ॥

उस (कलि) ने उस (उपवन) में नलके महलके समीपवर्ती तथा (ऊँचा होनेसे) उपवनके ध्वजस्वरूप उस (बहेड़ेके पेड़) को अपना अच्छा आश्रय (रहनेका स्थान) माना । [उस बहेड़ेके पेड़को धर्मानुपयुक्त होनेसे तथा नलके प्रासादके समीपर्ती एवं ऊँचा होनेके कारण वहाँ रहकर नलके दोषका निरीक्षण सरल होनेसे अपने लिए उपयुक्त अवलम्ब माना] ॥ २०९ ॥

निष्पदस्य[1] कलेस्तत्र स्थानदानात् बिभीतकः ।
कलिद्रुमः परं नासीदासीत् कल्पद्रुमोऽपि सः ॥ २१० ॥

निष्पदस्येति । कलिवासत्वात् प्रसिद्धः, बिभीतकः कर्षफलवृक्षः निष्पदस्य
निराश्रयस्य, क्वचिदपि स्थानमप्राप्तवत इत्यर्थः । कलेः युगाधमस्य, तत्र आरामे,
स्थानदानात् आवासप्रदानात् , परं केवलम् , कलिद्रुमः तत्र वासात् कलिसम्बन्धि
वृक्ष एव, 'त्रिलिङ्गस्तु बिभीतकः । नाऽक्षस्तुषः कर्षफलो भूतावासः कलिद्रुमः ॥'
इत्यमरः । न आसीत् न अभवत् , किन्तु कल्पद्रुमः कल्पवृक्षोऽपि, आसीत् अभ-
वत् । वासरूपसङ्कल्पितार्थदानादिति भावः ॥ २१० ॥

वह बहेड़ेका पेड़ (सर्वत्र धर्माचरण होनेसे) पैर रखनेके लिए भी असमर्थ अर्थात
निराश्रय, पाठा०—(ठहरनेका स्थान नहीं पानेके कारण) स्पन्दरहित अर्थात (हिलने-

१. 'निष्पन्दस्य' इति पाठान्तरम् ।

तत्राऽदृश्यतया प्रवेष्टुं सर्वदा धर्मालोचनाविरहेण तत्र निर्बाधं वस्तुञ्च शक्नुयात् एवम् आरामादन्यत्र सर्वत्रैव धर्माचरणदर्शनात् तदपेक्षया आरामे वासस्य ईषत् स्वानुकूलत्वमिति भावः ॥ २०६ ॥

मानी कलिने उस (उपवन) को लाखों रक्षकों (पहरेदारों) से घिरा हुआ होनेसे (एकान्तप्रिय धर्मसाधक) तपस्वियोंकी बाधासे रहित अत एव कुछ अनुकूल माना । (अथवा—मानी कलिने उस उपवनमें लाखों रक्षकोंसे घिरा हुआ होनेसे बाधा (के साथ अपनी स्थिति) मानी, किन्तु तपस्वियोंसे बाधा नहीं मानी, अत एव उसको थोड़ा अपने अनुकूल माना) । [मानी कलिने यह समझा कि यहाँ लाखों पहरेदार पहरा दे रहे हैं, अत एव बहुत लोगोंके आवागमन होनेसे एकान्तमें धर्माचरण करना पसन्द करनेवाले तपस्वी यहाँ नहीं आवेंगे और अन्यत्र सर्वत्र धर्माचरण होते रहनेसे मुझे कहीं ठहरनेका स्थान नहीं मिलता, इस कारण यह उपवन ही मेरे ठहरनेके लिए कुछ उपयुक्त है, वहाँ भी कभी-कभी नल-दमयन्तीके आने तथा रक्षकोंके भी धर्मात्मा ही होनेसे उसे पूर्ण उपयुक्त नहीं समझा, किन्तु थोड़ा ही उपयुक्त समझा । अथवा—यहाँ लाखों पहरेदारोंसे ही रहनेमें बाधा है । एकान्तप्रिय तपस्वियोंके यहाँ नहीं आनेके कारण तज्जन्य बाधा नहीं है, अत एव अन्तर्धान होकर प्रवेश करने तथा रहनेकी शक्ति होनेसे पहरेदारों की बाधा तो मैं दूर कर सकता हूँ, किन्तु उस शक्तिका तपस्वियोंके समीप वश नहीं चल सकनेसे तज्जन्य बाधाको मैं दूर नहीं कर सकता; अत एव यह स्थान मेरे ठहरनेके लिए पूर्णतया उपयुक्त नहीं होते हुए भी कुछ तो उपयुक्त है ही, ऐसा कलिने समझा]॥ २०६ ॥

दलपुष्पफलैर्देवद्विजपूजाभिसन्धिना ।
स नलेनार्जितान् प्राप तत्र नाक्रमितुं द्रुमान् ॥ २०७ ॥

दलेति । सः कलिः, तत्र गृहारामे, दलैः पत्रैः, कुसुमैः, फलैः शस्यैश्च, देवानां हरिहरादीनाम्, द्विजानां ब्राह्मणानाञ्च, पूजायाः अर्चनायाः अभिसन्धिना अभिप्रायेण हेतुना, नलेन नैषधेन, अर्जितान् रोपितान् , द्रुमान् वृक्षान् , बिभीतकेतरानिति भावः । आक्रमितुम् अधिष्ठातुम् , न प्राप न शशाक इत्यर्थः । तेषां धर्मकार्योपयोगित्वेन स्वस्य च पापरूपत्वेन तानारोढुं नापारयदित्यर्थः ॥ २०७ ॥

वह कलि नलके द्वारा पत्र (बिल्वपत्र आदि), पुष्प (चम्पा, गुलाब, केतकी जुही आदि) तथा फल (आम, अनार, सेब, जम्बीर आदि) से देवों तथा ब्राह्मणादि अतिथियोंकी पूजाके लक्ष्यसे रोपे गये पेड़ोंको ठहरनेके लिए नहीं प्राप्त किया अर्थात् उन पेड़ोंपर नहीं ठहर सका ।

अथ सर्वोद्भिदासत्ति–पूरणाय स रोपितम् ।
बिभीतकं ददर्शैकं कुटं धर्मेऽप्यकर्मठम् ॥ २०८ ॥

अथेति । अथ उद्यानप्रवेशानन्तरम्, सः कलिः, कर्मणि घटते इति कर्मठं कर्मक्षमं, तन्न भवतीति अकर्मठम्, 'कर्मणि घटोऽठच्' इति सप्तम्यन्तकर्मशब्दात् अठच्प्रत्ययः ।

धर्मे धर्मकार्ये, अकर्मठमपि अनुपयुक्तमपि, सर्वेषां समस्तजातीयानाम्, उद्भिदां तरुगुल्मलतादीनाम्, आसत्तेः विद्यमानतायाः, पूरणाय पूर्त्तये, रोपितम् अर्जितम्, अत्रोद्याने सर्वविधतरुगुल्मादयः सन्तीति कीर्त्तिस्थापनायारोपितं न तु देवद्विज-पूजाद्यर्थम्, तत्पत्रादीनां देवपूजाद्यनर्हत्वादिति भावः। बिभीतकं कर्षफलं नाम, एकं कञ्चित्, कुटं वृक्षम्। 'वृक्षो महीरुहः शाखी, अनोकहः कुटः शालः' इत्यमरः। ददर्श अवलोकयामास ॥ २०८ ॥

उस (कलि) ने उस (उपवन) में धर्मकार्य में उपयुक्त नहीं होनेपर भी समस्त उद्भिद् (वृक्ष, लता, गुल्म, क्षुप आदि) की पूर्तिके लिए ('इस उपवनमें सब प्रकारके उद्भिद् हैं' इस उद्देश्यसे) रोपे गये एक बहेड़ेके पेड़को देखा ॥ २०८ ॥

स तं नैषधसौधस्य निकटं निष्कुटध्वजम्।
बहु मेने निजं तस्मिन् कलिरालम्बनं वने ॥ २०९ ॥

स इति। सः कलिः, तस्मिन् वने गृहारामे, नैषधसौधस्य नलप्रासादस्य, निकटं नेदिष्ठम्, निष्कुटस्य गृहारामस्य, 'गृहारामस्तु निष्कुटः' इत्यमरः। ध्वजं चिह्नस्वरूपमित्यर्थः। तं बिभीतकम्, निजम् आत्मीयम्, आलम्बनम् आश्रयम्, बहु अधिकं यथातथा, मेने विवेचयामास। धर्मकार्यानुपयोगिनि तत्र सुखवाससम्भवात् अत्युच्चे तस्मिन्नवस्थानेन नलदोषविचारसम्भवाच्च तं स्वावलम्बनं बहु मेने इति भावः ॥ २०९ ॥

उस (कलि) ने उस (उपवन) में नलके महलके समीपवर्ती तथा (ऊँचा होनेसे) उपवनके ध्वजस्वरूप उस (बहेड़ेके पेड़) को अपना अच्छा आश्रय (रहनेका स्थान) माना। [उस बहेड़ेके पेड़को धर्मानुपयुक्त होनेसे तथा नलके प्रासादके समीपर्ती एवं ऊँचा होनेके कारण वहाँ रहकर नलके दोषका निरीक्षण सरल होनेसे अपने लिए उपयुक्त अवलम्ब माना] ॥ २०९ ॥

निष्पदस्य[1] कलेस्तत्र स्थानदानात् बिभीतकः।
कलिद्रुमः परं नासीदासीत् कल्पद्रुमोऽपि सः ॥ २१० ॥

निष्पदस्येति। कलिवासत्वात् प्रसिद्धः, बिभीतकः कर्षफलवृक्षः निष्पदस्य निराश्रयस्य, क्वचिदपि स्थानमप्राप्तवत इत्यर्थः। कलेः युगाधमस्य, तत्र आरामे, स्थानदानात् आवासप्रदानात्, परं केवलम्, कलिद्रुमः तत्र वासात् कलिसम्बन्धि वृक्ष एव, 'त्रिलिङ्गस्तु बिभीतकः। नाऽक्षस्तुषः कर्षफलो भूतावासः कलिद्रुमः॥' इत्यमरः। न आसीत् न अभवत्, किन्तु कल्पद्रुमः कल्पवृक्षोऽपि, आसीत् अभवत्। वासरूपसङ्कल्पितार्थदानादिति भावः ॥ २१० ॥

वह बहेड़ेका पेड़ (सर्वत्र धर्माचरण होनेसे) पैर रखनेके लिए भी असमर्थ अर्थात् निराश्रय, पाठा०—(ठहरनेका स्थान नहीं पानेके कारण) स्पन्दरहित अर्थात् (हिलने-

1. 'निष्पन्दस्य' इति पाठान्तरम्।

डोलनेमें असमर्थ) कलिके लिए केवल कलिद्रुम (कलि-सम्बन्धी वृक्ष) ही नहीं हुआ, किन्तु उत्तम आश्रय देनेसे (कल्पद्रुम) भी हुआ । [अन्य भी कोई किसी निराश्रितके लिए आश्रय देकर वह उसके लिए कल्पद्रुम कहा जाता है ।] ॥ २१० ॥

ददौ पदेन धर्मस्य [1]स्थातुमेकेन यत् कलिः ।
एकः सोऽपि तदा तस्य पदं मन्येऽमिलत् ततः ॥ २११ ॥

ददाविति । यत् यस्मात् कलिः युगाधमः, धर्मस्य पुण्यस्य, एकेन पदेन चतुर्थांशेन; स्थातुं वर्त्तितुम् , ददौ दत्तवान् , सृष्टिप्रवाहस्य अनादितया प्राक्तनकलियुगे कलिः धर्मस्य एकेन पदेन स्थानमर्पितवानित्यर्थः । ततः तस्मात् , तदा नलराज्यकाले परवर्तिसत्ययुगे, एकः केवलः, सोऽपि बिभीतकतरुरेव, तस्य कलेः, पदं स्थानम् , अमिलत् जातम् , एकपदस्थानदानात् एकवृक्षरूपस्थानं प्राप्तमित्यर्थः । इति मन्ये विवेचयामि, अहमिति शेषः । दानानुरूपं फलमश्नुते इति भावः ॥२११॥

जिस कलिने (समय-प्रवाहके अनादि होनेसे पूर्व कल्पमें) धर्मके लिए एक पादसे ठहरनेका स्थान दिया था, उसमें वह (बहेड़ा) भी कलिके ठहरनेके लिए एक पाद ही मिला, ऐसा मैं मानता हूँ । ['जो व्यक्ति पूर्व जन्ममें जितना दान करता है, जन्मान्तरमें उसे उतना ही वह द्रव्य मिलता है' इस विधानके अनुसार कलिको भी एक पादसे ठहरने के लिए ही वह बहेड़ेका पेड़ प्राप्त हुआ, क्योंकि कलिने पूर्व जन्ममें धर्मके लिए एक पादसे ही ठहरनेका स्थान दिया था । 'सत्ययुगमें चारों पादोंसे, त्रेतामें तीन पादोंसे, द्वापरमें दो पादोंसे और कलिमें एक पादसे धर्मका अवस्थान रहता है' ऐसे शास्त्र-सिद्धान्तके आधारपर उक्त उत्प्रेक्षा की गयी है ॥ २११ ॥

उद्भिद्विरचितावासः कपोतादिव तत्र सः ।
राज्ञः साग्नेर्द्विजात् तस्मात् सन्त्रासं प्राप दीक्षितात् ॥ २१२ ॥

उद्भिदिति । उद्भिदि बिभीतकवृक्षे, विरचितावासः कल्पितस्थितिः, अन्यत्र—उद्भिदा तृणगुल्मादिना, विरचितावासः निर्मितगृहः, सः कलिः, कश्चित् पुरुषश्च, साग्नेः आहिताग्नेः, सजाठराग्नेश्च, द्विजात् द्विजातेः क्षत्रियात् , अण्डजाच्च, दीक्षितात, अग्निहोत्रे कृतदीक्षात् , अन्यत्र—ईक्षितात् गृहोपरि दृष्टात् , तस्मात् राज्ञः नलात् , कपोतात् अङ्गारभक्षिपारावतविशेषादिव, सन्त्रासम् अभिशापभयम् , गृहे अग्निसंयोगभयञ्च, प्राप लेभे, लिट् । अन्यत्र—प्रापत् अलम्भिष्ट; इति, लुङ् । अत्र साग्नेर्दीक्षितादिति विशेषणद्वयेन नलस्य कलिं प्रति तपःप्रभावजन्याभिशापप्रदानसामर्थं राज्ञो द्विजादिति विशेषणद्वयेन च तस्य क्षत्रियराजोचितदण्डदानसामर्थ्यं सूचितम् ॥ २१२ ॥

बहेड़ेके पेड़पर निवासस्थानको बनाया हुआ कलि अग्निहोत्र करनेवाले, यज्ञमें दीक्षित,

---

1. 'स्थानमेकेन' इति पाठान्तरम् ।

क्षत्रिय राजा (नल) से उस प्रकार अधिक भयको प्राप्त किया, जिस प्रकार तृण—गुल्मादिसे घरको बनाया हुआ पुरुष, अग्निसहित ('कबूतरके पेटमें अग्नि रहती है' ऐसा लोकख्याति है—इसी कारण वह कङ्कड़ आदिको भी पचा डालता है, अथवा—अग्नि लिए हुए) देखे गये पक्षी कबूतर से डरता है। (अथवा—बहेड़ेपर स्थित वह कलि राजाने अग्निहोत्री राजाके यज्ञमें दीक्षित द्विज 'गौतम' नामक पुरोहितसे बहुत डर गया। अथवा—अग्नि-सहित गृहादिके ऊपर देखे गये कबूतर पक्षीसे तृण—गुल्म आदिके घरको बनाया हुआ पुरुष (इसका बैठना घरमें आग लगनेका अशुभ शकुन सूचित करता है इस भयसे) बहुत डर जाता है, वैसा वह कलि भी बहुत डर गया) ['राज्ञः' तथा 'द्विजात्' नलका विशेषण द्वारा (नलको राजा तथा क्षत्रिय कहने) से उसका स्वाभाविक दण्ड दानका सामर्थ्य होना और 'साग्नि' तथा 'दीक्षित' विशेषण होने (अग्निहोत्री और यज्ञमें दीक्षित कहने) से तपोजन्य प्रभावसे शापद्वारा दण्डित करनेका सामर्थ्य होना सूचित होता है॥ २१२॥

बिभीतकमधिष्ठाय तथाभूतेन तिष्ठता।
तेन भीमभुवोऽभीकः स राजर्षिरधर्षि न॥ २१३॥

बिभीतकमिति। तथाभूतेन नलरन्ध्रान्वेषिणा, अत एव बिभीतकम् अक्षवृक्षम्, अधिष्ठाय अधिरुह्य, तिष्ठता विद्यमानेन, तेन कलिना, भीमभुवः भैम्याः, अभिकाम-यते इति अभीकः कमिता, कामुक इत्यर्थः। 'अनुकाभिकाभीकः कमिता' इति कन्-प्रत्ययान्तो निपातनात् साधुः। 'कामुके कमिताऽनुकः। कम्रः कामयिताऽभीकः' इत्यमरः। सः राजर्षिः मुनितुल्यो राजा नलः, न अधर्षि न अभ्यभावि, न पीडयितुं शक्त इत्यर्थः। भूतावासापराख्यं बिभीतकवृक्षमाश्रित्य तिष्ठता तथा तादृशेन, अति-महता इत्यर्थः। भूतेन देवयोनिविशेषेण भीमभुवो भयङ्करस्थानात्, अभीको निर्भीकः, राजर्षिः राजश्रेष्ठः, धार्मिकः इत्यर्थः। भूतापसारकमन्त्रवादी इत्यर्थो वा, न पराभूयते इति ध्वनिः, तेन च राजमन्त्रवादिनोरौपम्यं गम्यते॥ २१३॥

उस प्रकार (नलद्वेषेच्छुक, या—कलका छिद्रान्वेषी) तथा बहेड़ेके पेड़का आश्रयकर रहते हुए उस कलिने भीमकुमारी (दमयन्ती) के कामुक उस राजर्षि (राजा होते हुए भी सदा धर्माचरणमें संलग्न रहनेसे ऋषिरूप या ऋषितुल्य नल) को पराजित नहीं कर सका। (पक्षा०—भूतावास (भूतोंका आवास स्थान अर्थात् बहेड़े) पर रहनेवाले भयङ्कर (या—अतिमहान्) उस प्रेतयोनि प्राप्त भूतने भयङ्कर भूमि (अथवा—भयके उत्पत्तिस्थान अथवा—रणभूमि, अथवा—शङ्करजीकी भूमि) से निर्भीक उस धर्माचरणादि या—भूत-प्रेतादि निवारक-मन्त्रज्ञानमें सुप्रसिद्ध) राजर्षि (नल) को पराभूत नहीं किया)॥ २१३॥

तमालम्बनमासाद्य वैदर्भीनिषधेशयोः।
कलुषं कलिरन्विष्यन्नवात्सीद् वत्सरान् बहून्॥ २१४॥

तमिति । कलिः तुरीययुगम् , तं वृक्षम्, आलम्बनम् आश्रयम्, आसाद्य प्राप्य, वैदर्भिनिषधेशयोः भैमीनलयोः, कलुषं दुष्कृतम् , पापानुष्ठानमित्यर्थः । अन्विष्यन् अनुसन्दधन् , बहून् अनेकान् , वत्सरान् वर्षान् , अत्यन्तसंयोगे द्वितीया । अवात्सीत् उवास, वसेर्लुङि सिचि, 'सः स्यार्द्धधातुके' इति सस्य तत्वम् , 'वदव्रज—' इत्यादिना वृद्धिः ॥ २१४ ॥

उस (बहेड़ेके पेड़) का आश्रय पाकर दमयन्ती तथा निषधराज (नल) के छिद्र (दोष) को खोजता हुआ कलि बहुत वर्षोंतक निवास किया [इससे नल दमयन्तीकी अतिशय धर्माचरणपरायणता तथा कलिकी उनको पीडित करनेके अत्यधिक हठशीलता सूचित होती है । ॥ २१४ ॥

यथाऽऽसीत् कानने तत्र विनिद्रकलिका लता ।
तथा नलच्छलासक्ति-विनिद्रकलिकालता ॥ २१५ ॥

यथेति । तत्र तस्मिन् , कानने वने, यथा विनिद्रकलिका उन्निद्रकोरका, लता व्रततिः, आसीत् अवर्त्तत; तथा तद्वदेव, नलस्य वैरसेनेः, छले छलने, रन्ध्रान्वेषणे इत्यर्थः । असक्त्या अभिनिवेशेन, विनिद्रः जागरूकः, सततमप्रमत्त इत्यर्थः । कलिः कलिरूपः, कालः समयो यस्मिन् तस्य भावः तत्ता, आसीत् इति शेषः । अत्रार्थभेदेऽपि विनिद्रकलिकालतेति शब्दमात्रसाम्यात्तथेति साहश्यमुक्तम् ॥ २१५ ॥

उस उद्यानमें जिस प्रकार लता विकसित हुई कलियोंवाली थी, उसी प्रकार नलको वञ्चित करनेमें आसक्त कलि भी जागरूक था ॥ २१५ ॥

दोषं नलस्य जिज्ञासुर्बभ्राज द्वापरः क्षितौ ।
नादोषः कोऽपि लोकस्य मुखेऽस्तीति दुराशया ॥ २१६ ॥

दोषमिति । अथ द्वापरः तृतीययुगमपि, नलस्य नैषधस्य, दोषम् अनाचरम् , जिज्ञासुः ज्ञातुमिच्छुः सन् , लोकस्य जनस्य, मुखे वाचि, अदोषः निर्दोषः, कोऽपि कश्चिदपि, नास्ति न विद्यते, इति दुराशया दुष्टवाञ्छया, लोको हि सर्वदा दोषदृष्टिपरत्वात् सर्वथा दोषलेशं द्रचयति वचयति चेति दुराग्रहेण इत्यर्थः । क्षितौ भुवि, बभ्राज रराज, बभ्रामेति यावत् ॥ २१६ ॥

नलके दोषकी जाननेका इच्छुक द्वापर (कलियुग सहायक होकर साथमें आया हुआ तृतीय युगका अधिष्ठाता देव-विशेष) 'लोगोंके मुखमें कोई भी निर्दोष नहीं है (पाठा०— कोई (किसी मनुष्य-विषयक) दोष नहीं है क्या ? अर्थात् है ही)' इस दुराशासे पृथ्वी पर शोभने विराजमान रहने अर्थात् ठहरने (पाठा०—घूमने) लगा । [द्वापरने सोचा कि 'सब लोग जिसे निर्दोष मानें ऐसा कोई व्यक्ति नहीं है, अतः नलके दोषको मैं किसीके मुखसे अवश्य सुनूँगा' इसी दुराशासे वह नगरमें घूमने लगा] ॥ २१६ ॥

---

१. 'बभ्राम' इति पाठान्तरम् । २. 'न दोषः' इति पाठान्तरम् ।

अमुष्मिन्नारामे सततनिपतद्दोहदतया
प्रसूनैरुन्निद्रैरनिशममृतांशुप्रतिभटे ।
असौ बद्धालम्बः कलिरजनि कादम्बविहग-
च्छदच्छायाभ्यङ्गोचितरुचितया लाञ्छनमृगः ॥ २१७ ॥

अमुष्मिन्निति । सततम् अविरतम् , निपतद्दोहदतया मिलद्धूपादिसंस्कारतया, 'तरुगुल्मलतादीनामकाले कुशलैः कृतम् । पुष्पाद्युत्पादकं द्रव्यं दोहदं स्यात्तु तत्क्रिया ।' इति शब्दार्णवः। उन्निद्रैः विकसितैः, प्रसूनैः कुसुमैः, अनिशं निरन्तरम् , अमृतांशुप्रतिभटे चन्द्रस्पर्द्धिनि, चन्द्रकल्पे इत्यर्थः। अमुष्मिन् अस्मिन् , आरामे गृहोद्याने, बद्धालम्बः कृताश्रयः, असौ कलिः युगशेषः, कादम्बविहगस्य कलहंसस्य, यः छदः पक्षः, धूम्रवर्ण इति भावः। तस्य छाया कान्तिः, तया अभ्यङ्गे लेपने, उचिता अभ्यस्ता, रुचिः स्पृहा यस्य तस्य भावः तत्ता, तया कलहंसपक्षवत् कृष्णवर्णतया इत्यर्थः। लाञ्छनमृगः कलङ्कशशः, अजनि जनितः। चन्द्रे कलङ्कवत् उद्यानचन्द्रस्य अयं कृष्णवर्णकलङ्करूपः अभूत इति भावः ॥ २१७ ॥

सर्वदा दिये जाते हुए दोहदों (वृक्षोंको फूलने-फलनेके लिये धूप, खलीका पानी आदि साधन-विशेषों) के कारण विकसित पुष्पोंसे निरन्तर चन्द्रके समान (स्वच्छ कान्तिवाले) उस उद्यानमें बसता हुआ वह कलि कृष्णवर्णवाले हंसजातीय पक्षीके पङ्खोंकी कान्तिके योग्य (या—कान्तिसे निरन्तर तैलादिके समान लिप्त) कान्ति लाञ्छन-सम्बन्धी मृग हो गया। [जिस प्रकार स्वच्छ चन्द्रमें कृष्णवर्ण मृग है, उसी प्रकार सर्वदा दोहद देते रहनेसे विकसित पुष्पोंसे स्वच्छ (चन्द्रस्थानीय) उस उद्यानमें अति कृष्णवर्ण वह कलि लाञ्छनमृग हो गया। स्वच्छ चन्द्रमें जिस प्रकार कृष्ण वर्ण मृग कलङ्करूप है, उसी प्रकार निर्दोष उस उद्यानमें वह ही कलङ्क (दोष) हुआ] ॥ २१७ ॥

स्फारे तादृशि वैरसेनिनगरे पुण्यैः प्रजानां घनं
विघ्नं लब्धवतश्चिरादुपनतिस्तस्मिन् किलासीत् कलेः ।
एतस्मिन् पुनरन्तरेऽन्तरमितानन्दः स भैमीनला-
वाराद्धुं व्यधित स्मरः श्रुतिशिखावन्दारुचूडं धनुः ॥ २१८ ॥

स्फारे इति । तादृशि तथाभूते, स्फारे विशाले, वैरसेनेः नलस्य, नगरे पुरे, निषधराज्ये इत्यर्थः, प्रजानां लोकानाम् , पुण्यैः धर्मैरेव, घनं निरन्तरम्, विघ्नं कार्यप्रतिबन्धम् , लब्धवतः प्राप्तवतः, अपूर्णमनोरथस्य इत्यर्थः। कलेः कलियुगस्य, तस्मिन्नुद्याने, चिरात् बहुकालम् , उपनतिः स्थितिः, अभूत् आसीत् किल, एतस्मिन् अन्तरे अस्मिन् अवकाशे पुनः, अन्तः अन्तःकरणे, अमितानन्दः अतिहृष्टः, सः अमोघलक्ष्यः, स्मरः कन्दर्पः, भैमीनलौ दमयन्तीनैषधौ, आराद्धुम् उपासितुम् , वशीकर्त्तुमिति यावत्। श्रुतिशिखाम् आकर्णम् , वन्दारुः उपनता इति यावत्। चूडा कोटिः यस्य

तत् तादृशम्, आकर्णाकृष्टम् इत्यर्थः। धनुः चापम्, अधिज्यं विहितवान्, बाणेन संयोजितवानित्यर्थः। कलेराक्रमणात् प्राक् तौ यथाकामं कामसुखम् अन्वभूताम् इति निष्कर्षः ॥ २१८ ॥

विशाल वैसी (धर्मपरिपूर्ण) नलकी राजधानीमें प्रजाओंके पुण्योंसे (अथवा—प्रजाओंके पुण्योंसे वैसी विशाल नलकी राजधानीमें) बहुत (निरन्तर) विघ्न प्राप्त करते हुए कलिका उस उद्यानमें बहुत समयतक निवास हुआ अर्थात् उस उद्यानमें उक्त प्रकारसे कलि बहुत दिनोंतक ठहरा। इसी बीचमें (कलिके वहां निवास करते रहने पर ही) अन्तःकरण (हृदय) में अतिशय प्रसन्न कामदेव दमयन्ती तथा नलको सेवा (या—उन्हें पीडित या वशीभूत) करनेके लिए धनुषको छोरको कर्णाग्रतक चढ़ाया। [कलिके आक्रमण करनेके पहले उन चिरविरही तथा उत्कण्ठित चित्तवाले दोनों (नल तथा दमयन्ती) ने कामसुखको प्राप्त किया। यहांपर नल दमयन्तीके कामाराधनका प्रसङ्ग लाकर कविने अग्रिम सर्गमें वर्णनीय उनके सम्भोग-वर्णनको सूचित किया है। भविष्यमें होनेवाले कलिकृत नल-पराभवसे नायकका अपकर्ष (हीनता) सूचित होता है, उसके अवर्णनीय होनेसे कविने उसे यहां पर नहीं कहा है] ॥ २१८ ॥

श्रीहर्षं कविराजराजिमुकुटालङ्कारहीरः सुतं
श्रीहीरः सुषुवे जितेन्द्रियचयं मामल्लदेवी च यम् ।
यातः सप्तदशः स्वसुः सुसदृशि छन्दःप्रशस्तेर्महा-
काव्ये तद्भुवि नैषधीयचरिते सर्गो निसर्गोज्ज्वलः ॥ २१९ ॥

श्रीहर्षमिति। स्वसुः सोदर्याः, एककर्तृत्वात् एकोदरत्वव्यपदेशः। छन्दःप्रशस्तेः छन्दोबद्धराजचरितवर्णनाग्रन्थस्य, स्वकृतेरिति भावः। सुसदृशि अत्यन्ततुल्यदृशि। तस्मात् श्रीहर्षात् भवतीति तद्भुवि। व्याख्यातमन्यत् ॥ २१९ ॥

इति मल्लिनाथसूरिविरचिते 'जीवातु' समाख्याने सप्तदशः सर्गः समाप्तः ॥ १७ ॥

कवीश्वर-समूहके······किया, उसके रचित (एक कविरचित) होनेसे बहनरूप छन्दःप्रशस्ति (छन्दोबद्ध राजचरितका वर्णनात्मक ग्रन्थ, या—छन्दोरचनाके क्रमस्वरूपका निरूपण करनेवाला ग्रन्थविशेष, या—छिन्दप्रशस्ति अर्थात् 'छिन्द' नामक राजाकी प्रशस्तिका वर्णनात्मक ग्रन्थ) के सर्वथा (सब प्रकारसे) समान, सुन्दर नलके···यह सप्तदश सर्ग समाप्त हुआ ॥ २१९ ॥

यह 'मणिप्रभा' टीकामें 'नैषध-चरित' का सप्तदश सर्ग समाप्त हुआ ॥ १७ ॥

---

१. 'छिन्दप्रशस्ते—' इति पाठान्तरम् ।

अष्टादशः सर्गः

सोऽयमित्थमथ [1]भीमनन्दिनीं दारसारमधिगम्य नैषधः ।
तां तृतीयपुरुषार्थवारिधेः [2]पारलम्भनतरीमरीरमत् ॥ १ ॥

सोऽयमिति । अथ इति वाक्यारम्भे अध्यायारम्भे वा, सः प्रसिद्धः, अयं नैषधः नलः, इत्थम् एवम्, पूर्ववर्णितप्रकारेणेत्यर्थः । दारसारं दारेषु स्त्रीषु, सारं वरम्, श्रेष्ठमित्यर्थः । स्त्रीरत्नमिति यावत् । 'सारो बले स्थिरांशे च न्याय्ये सारं वरे तथा' इति शाश्वतः । भीमनन्दिनीं भैमीम् । नन्द्यादित्वात् ल्युट्प्रत्ययः । अधिगम्य प्राप्य, तृतीयपुरुषार्थवारिधेः कामसागरस्य, पारलम्भने परतीरप्राप्तौ, तरीं नावम्, तरणीस्वरूपामित्यर्थः । तां दमयन्तीम्, अरीरमत् रमयामास, रमेर्णौ चङ् । अस्मिन् सर्गे रथोद्धतावृत्तम्—'रो नराविह रथोद्धता लगौ' इति लक्षणात् ॥ १ ॥

(उक्त शरीरसौन्दर्य-प्रभातिशयादिसे) प्रसिद्ध वह नल इस प्रकार (देवेन्द्रादिके समक्ष) स्त्रीरत्न भीमकुमारी (दमयन्ती) को पाकर कामसमुद्रके पार जानेमें नौकारूपिणी उस (दमयन्ती) को रमण कराने लगे । [विना नौकाके समुद्रका पार जाना जिस प्रकार असम्भवहै, शरीर सौन्दर्यादि उत्कृष्ट गुणवाली दमयन्तीके विना नलका कामसमुद्रके पार जाना (परम सुखप्रद कामसेवन करना) असम्भव है । इससे दमयन्तीके शरीरसौन्दर्यादिका सर्वोत्कृष्ट होना सूचित होता है] ॥ १ ॥

आत्मवित्सह तया दिवानिशं भोगभागपि न पापमाप सः ।
आहृता हि विषयैकतानता ज्ञानधौतमनसं न लिम्पति ॥ २ ॥

आत्मेति । आत्मवित् आत्मज्ञानी, जीवब्रह्माभेदबुद्धिशाली इति यावत् । सः नलः, तया भैम्या सह, दिवानिशम् अहोरात्रम्, द्वन्द्वैकवद्भावः । अत्यन्तसंयोगे द्वितीया । भोगभाक् अपि विषयसुखमनुभवन् अपीत्यर्थः, 'भजो ण्विः' पापम् इन्द्रियानिग्रहजनितप्रत्यवायम्, न आप न लेभे । ननु 'अनिग्रहाच्चेन्द्रियाणां नरः पतनमृच्छति' इति निषेधात् कथं दिवानिशं विषयलोलुपस्य न पापमत आह—आहृतेति । हि तथाहि, आहृता कृत्रिमा, विषयेषु शब्दादिषु, एकतानता एकाग्रता, 'एकतानोऽनन्यवृत्तिरेकाग्रैकायनावपि' इत्यमरः । ज्ञानेन तत्त्वबुद्ध्या, धौतमनसं निर्मलान्तःकरणम्, जनमिति शेषः । न लिम्पति न स्पृशति, न पातयति इत्यर्थः । 'ज्ञानाग्निः सर्वकर्माणि भस्मसात् कुरुते तथा' इति भगवद्वचनादिति भावः । सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासः ॥ २ ॥

आत्मज्ञानी (जीवात्मा तथा परमात्मामें अभेद बुद्धि रखनेवाले) वे (नल) उस

---

१. अत्र '—नन्दनाम्' इति पाठो 'जीवातु-सुखावबोधा' सम्मतः इति म० म० शिवदत्तशर्मणः । २. 'पारतारणतरी—' इति पाठान्तरम् ।

(दमयन्ती) के साथ रात-दिन भोग करते हुए भी पाप (दिवा-मैथुनादि जन्य दोष) को नहीं प्राप्त किये क्योंकि विषयोंमें कृत्रिम एकाग्रता ज्ञानसे धोए गये (अत एव स्वच्छ) मनवालेको दूषित नहीं करती ॥ २ ॥

न्यस्य मन्त्रिषु स राज्यमादरादाराध मदनं प्रियासखः ।
नैकवर्णमणिकोटिकुट्टिमे हेमभूमिभृति सौधभूधरे ॥ ३ ॥

न्यस्येति । सः राजा, मन्त्रिषु अमात्येषु, राज्यं राज्यभारम्, न्यस्य निधाय, नैकवर्णाः अनेकवर्णाः, नञर्थस्य न-शब्दस्य सुप्सुपेति समासः । मणिकोटयः असंख्यरत्नानि यस्मिन् तादृशम्, कुट्टिमं बद्धभूमिः यस्मिन् तथोक्ते, हेमभूमिभृति सुवर्णमयभूयुक्ते, भृञः क्विप् । सौधः प्रसाद एवः, भूधरः पर्वतः तस्मिन्, पर्वतसदृशे अत्युच्चप्रासादे, प्रियासखः भैमीद्वितीयः सन्, आदरात् आग्रहादित्यर्थः । मदनं कन्दर्पम्, आरराध सिषेवे, शच्या मेरौ इन्द्र इव स भैम्या सह तत्र सौधे रतिसुखमन्वभूदिति भावः ॥ ३ ॥

वह (राजा नल) मन्त्रियोंमें राज्य (सञ्चालनका भार) देकर अनेक वर्णवाले करोड़ों रत्नोंसे जड़े हुए फर्शवाले तथा सुवर्णमयीभूमिवाले प्रासादरूपी पर्वत अर्थात् पर्वततुल्य अत्युन्नत प्रासादपर प्रिया (दमयन्ती) के साथ होकर कामदेवकी आराधना करने लगे । [जिस प्रकार इन्द्राणीसे युक्त इन्द्र करोड़ों मणियोंसे युक्त सुवर्णमयीभूमिवाले सुमेरु पर्वतपर कामाराधन (रतिसुखानुभव) करता है, उसी प्रकार नल भी मन्त्रियों को राज्यभार सौंपकर सुमेरुवत् प्रासादमें दमयन्तीके साथ कामसुख भोगने लगे] ॥ ३ ॥

वीरसेनसुतकण्ठभूषणीभूतदिव्यमणिपंक्तिशक्तिभिः ।
कामनोपनमदर्थतागुणाद् यस्तृणीकृतसुपर्वपर्वतः ॥ ४ ॥

अथ चतुर्विंशतिश्लोक्या सौधं वर्णयति—वीरेत्यादि । यः सौधः, वीरसेनसुतस्य नलस्य, कण्ठभूषणीभूतायाः गलदेशस्य आभरणस्वरूपायाः, दिव्यायाः, अलौकिक्याः, मणिपंक्तेः रत्नमालिकायाः, शक्तिभिः अचिन्त्यप्रभावैः, कामनया सङ्कल्पमात्रेणैव, उपनमदर्थता सम्प्राप्तेष्टवस्तुता; सैव गुणः उत्कर्षः तस्मात्, तृणीकृतः अवधीरितः, सुपर्वपर्वतः सुराचलः, सुमेरुभूधरः इत्यर्थः । येन तादृशः, न केवलमौन्नत्येन सम्पदाऽपि सुमेरोरधिकः सः इति निष्कर्षः ॥ ४ ॥

जिस (प्रासाद) ने नलके कण्ठभूषण दिव्य (अत्युत्तम) मणियों (दहेजमें राजा भीमके दिये हुए चिन्तामणियों) की मालाकी शक्तियों (अलौकिक प्रभावों) के इच्छामात्रसे मिलते हुए पदार्थरूपी गुणसे सुमेरु पर्वतको भी तृणवत् (तिरस्कृत) कर दिया था । [जो नलप्रासाद केवल ऊँचाईमें ही नहीं, किन्तु सम्पत्तिमें भी सुमेरुपर्वतसे श्रेष्ठ था,

---

१. 'महाकुलकेने'ति शेषः ।

क्योंकि सुमेरुपर्वतमें एक चिन्तामणि थी और यहाँ नलके कण्ठमें अनेक चिन्तामणियोंकी माला थी] ॥ ४ ॥

धूपितं यदुदराम्बरं[1] चिरं मेचकैरगुरुसारदारुभिः ।
जालजालधृतचन्द्रचन्दनक्षोदमेदुरसमीरशीतलम् ॥ ५ ॥

धूपितमिति । यस्य सौधस्य, उदराम्बरम् अभ्यन्तराकाशम् , मध्यदेशमित्यर्थः । चिरं नित्यम् , मेचकैः कृष्णैः, अगुरुणः तदाख्यचन्दनविशेषस्य, सारदारुभिः अभ्यन्तरस्थदृढकाष्ठैः, धूपितं तद्धूमवासितमित्यर्थः । किञ्च, जालजालेषु गवाक्षसमूहेषु, धृतैः स्थितैः, चन्द्रचन्दनक्षोदैः कर्पूरश्रीखण्डचूर्णैः, मेदुरेण सान्द्रस्निग्धेन, मृदुसुरभिणेति यावत् । समीरेण वायुना, शीतलं हिमम् , दूरीभूतधूपजसन्तापमित्यर्थः ॥ ५ ॥

जिस प्रासादका भीतरी भाग कृष्णवर्ण अगरुके श्रेष्ठ काष्ठोंसे धूपित और खिड़कियोंकी पंक्तियोंमें रखे हुए कर्पूर तथा चन्द्रमाकी धूलिसे सान्द्र (अतिशय) सुगन्धि वायुसे शीतल था अर्थात् जिस प्रासादके भीतरमें श्रेष्ठ कृष्णागरुका धूप दिया गया था और खिड़कियोंपर कर्पूर तथा चन्दनकी धूलियोंके ढेर रखनेसे जिसका भीतरी भाग सुगन्धपूर्ण एवं शीतल था ॥

क्वापि कामशरवृत्तवर्त्तयो यं महासुरभितैलदीपिकाः ।
तेनिरे वितिमिरं स्मरस्फुरद्दोःप्रतापनिकराङ्कुरश्रियः ॥ ६ ॥

क्वापीति । कामशरः चूतमुकुलः, कर्पूरविशेषः इति वा, तेन वृत्ताः निष्पन्नाः, वर्त्तयः दशाः यासां तादृश्यः, महासुरभीणि अतिशयसुगन्धीनि, तैलानि तिलजानि यासां तादृश्यः, दीपिकाः प्रदीपाः, स्मरस्य कामस्य, स्फुरतोः स्पन्दमानयोः, भैमीनलव्यवधानार्थं चलितयोरित्यर्थः । दोषोः भुजयोः, प्रतापनिकरस्य तेजोराशेः, अङ्कुराणां प्ररोहाणाम्, श्रीः शोभा इव, श्रीः, यासां तादृश्यः सत्यः, यं सौधम् क्वापि कुत्रचित्, भैमीनलालङ्कृतदेशे इत्यर्थः । वितिमिरं तमोराहित्यम् , तेनिरे चक्रिरे ॥ ६ ॥

जिस (प्रासाद) कामशर (आम्रमञ्जरी, अथवा—अनेकौषधिनिर्मित धूप-विशेष[2], अथवा—कर्पूर) से बनायी गयी (अथवा—कामबाणके समान गोलकृति) बत्तियोंवाले (नल तथा दमयन्तीको पृथक् करनेके लिए) स्फुरित होते हुए काम-बाहुके प्रताप-समूहाङ्कुरके समान शोभावाले महासुगन्धि तेलके दीपक कहींपर (नल-दमयन्तीके पासमें) अन्धकार रहित (प्रकाशमान) करते थे ॥ ६ ॥

कुङ्कुमैणमदपङ्कलेपिताः क्षालिताश्च हिमवालुकाऽम्बुभिः[3] ।

---

१. '—न्तरम्' इति पाठान्तरम् । २. 'कामशरा'ख्यधूपनिर्माणसामग्रीः 'प्रकाश' व्याख्यायां लिखितास्तद्यथा—

'पुरसर्जाभयालाक्षानखाब्जादिजटागदैः ।
समैः समधुभिर्धूपो मतः 'कामशरा'भिधः ॥' इति ।

३. '—वालुकांशुभिः' इति पाठे......। अत्र शाङ्कोऽपि क्रमो घटते, इति 'प्रकाश' कृत् ।

रेजुरध्वततशैलजस्रजो यस्य मुग्धमणिकुट्टिमा भुवः ॥ ७ ॥

कुङ्कुमेति । कुङ्कुमणमदयोः काश्मीरजकस्तूरिकयोः, पङ्केन कर्दमेन, घृष्टकुङ्कुमसृ- गमदाभ्यामित्यर्थः । लेपिताः दिग्धाः, च किञ्च, हिमबालुकाऽम्बुभिः कर्पूरोदकैः 'अथ कर्पूरमस्त्रियाम् । घनसारश्चन्द्रसंज्ञः सिताभ्रो हिमबालुका' इत्यमरः । क्षालिताः धौताः, तथा अध्वसु प्रवेशमार्गेषु, तताः विस्तृताः, शैलजस्य शैलेयस्य, शिलाकुसुमाख्य- गन्धद्रव्यस्येत्यर्थः । स्रजः माला यासु तादृश्यः, तथा मुग्धाः सुन्दराः, मणीनां रत्नानाम्, मणिमया इत्यर्थः । कुट्टिमाः निबद्धप्रदेशाः यासु तादृश्यः । 'कुट्टि- मोऽस्त्री निबद्धा भूः' इति यादवः । यस्य सौधस्य, भुवः अङ्गणादिप्रदेशा इत्यर्थः । रेजुः शुशुभिरे । चूतवृक्षवत् सामान्यविशेषभावादपौनरुक्त्यम् । समृद्धिमद्वस्तुवर्ण- नादुदात्तालङ्कारः ॥ ७ ॥

कुङ्कुम तथा कस्तूरीके पङ्कसे लिपी गयी कर्पूरचूर्णके पानीसे धोयी गयी (नलके आनेके) मार्गमें फैलायी गयी पर्वतपर होनेवाले, (अतिसुरभि मालती आदि, या—गन्धद्रव्य-विशेष) की मालावाली और मनोहर मणियोंके बने फर्शवाली जिस (प्रासाद) की (पाठा०— जहांपर) भूमि (आङ्गण आदि) शोभती थी । [प्रकृत पाठमें 'अतिशय स्निग्धता तथा सुगन्धिके लिए कुङ्कुम-कस्तूरी-पङ्कसे लीपना, तदन्तर पङ्ककी पिच्छिलता दूर करनेके लिए कर्पूर-बालुका-जलसे धोकर पङ्कको दूर एवं अतिशयित सुगन्धित करना और नल तथा दमयन्तीके चरणोंके अत्यन्त मृदु होनेसे चलनेमें कष्टानुभव होनेके भयसे मणिमयी भूमिमें पर्वतोत्पन्न मालत्यादि सुरभित पुष्प-समूहोंको बिछाकर उसे मृदुतम बनाना' अर्थ होता है, किन्तु इस क्रममें अर्थक्रम ठीक नहीं प्रतीत होता, इससे 'पाठक्रमादर्थक्रमो बलीयान्' (पाठक्रमसे अर्थक्रम अधिक बलवान् होता है) इस न्यायसे पहले कर्पूर-बालुका- जलसे धोकर गोमयादिस्थानीय कुङ्कुमकस्तूरीपङ्कसे लीपना और सबके अन्तमें कुसुम-समूहको बिछाना अर्थक्रम मानना सुन्दर है । अथवा—'बालुकांशुभिः' पाठमें तो क्रम-परिवर्तन किये बिना ही पहले कुङ्कुम-कस्तूरी-पङ्कसे लीपकर पिच्छिलता दूर करनेके लिए कर्पूर-बालुकाओंसे उसे सुखाना और पुष्प-समूह बिछाकर मृदुतम करना' अर्थ होता है, इसी कारण 'प्रकाश' कारने इस पाठकी व्याख्या करके 'अत्र शाब्दोऽपि क्रमो घटते' अर्थात् 'इस पाठमें शाब्दिक क्रम भी संघटित होता है' ऐसा कहा है] ॥ ७ ॥

नैषधाङ्गपरिमर्दमेदुरामोदमार्दवमनोज्ञवर्णया ।
यद्भुवः क्वचन सूनशय्ययाऽभाजि भालतिलकप्रगल्भता ॥ ८ ॥

नैषधेति । नैषधस्य नलस्य, अङ्गपरिमर्दन शरीरमर्दनेन, अङ्गलोठनेनेत्यर्थः । मेदुरः सान्द्रः, आमोदः गन्धः, मार्दवं मृदुत्वम्, मनोज्ञः मनोरमः, वर्णश्च शौभ्यञ्च- त्यर्थः । यस्याः तादृश्या, सूनशय्यया कुसुमशयनेन, यस्य सौधस्य, भुवः प्रदेशवि-

१. 'यत्र' इति पाठान्तरम् । २. 'यान्ति भालतिलकप्रगल्भताम्' इति पाठान्तरम् ।

शेषाः, क्वचन कुत्रचित्, नलस्य शयनस्थाने इति यावत्, भालतिलकस्य ललाटदेशे तिलकधारणस्य, प्रगल्भता स्पर्द्धा, शोभेति यावत्। अभाजि प्राप्ता इति निदर्शनालङ्कारः ॥ ८ ॥

नलके शरीरस्पर्श (शयनकालमें शरीरके परिमर्दन) से अत्यधिक गन्ध, कोमलता, मनोज्ञता और अम्लान वर्णवाली पुष्पशय्याने कहींपर (नलशयनस्थानमें) जिस (प्रासाद) की भूमिके ललाटतिलककी प्रगल्भता (अत्यधिक समानता) को प्राप्त किया। [स्वयंवरमें वरुणके दिये हुए 'अम्लानिरामोदभरश्च (१४।८५)' के अनुसार नलके शरीरस्पर्शसे उनकी शय्याके पुष्पोंमें उक्त गुण आजानेसे उस पुष्पशय्याने उस प्रासादभूमिके ललाटस्थ तिलककी शोभाको प्राप्त किया। पाठा०—उक्त गुणवाली पुष्पशय्याके द्वारा जिस प्रासादकी भूमि ललाटस्थ तिलककी शोभाको प्राप्त होती है] ॥ ८ ॥

क्वापि यन्निकटनिष्कुटस्फुटत्कोरकप्रकरसौरभोर्मिभिः ।
सान्द्रमध्रियत भीमनन्दिनीनासिकापुटकुटीकुटुम्बिता ॥ ९ ॥

क्वापीति । क्वापि क्वचित् प्रदेशे, यस्य सौधस्य, निकटे समीपस्थे, निष्कुटे गृहारामे, स्फुटतां विकशताम्, कोरकप्रकराणां कलिकानिवहानाम्, सौरभोर्मिभिः परिमलपरम्पराभिः, सान्द्रं निरन्तरम्, भीमनन्दिनी भैमी, तस्याः नासिकापुटयोः नासारन्ध्रयोः, कुटीकुटुम्बिता गार्हस्थ्यम्, नित्यस्थायित्वमित्यर्थः। अध्रियत अधारि, नन्दनविहारसुखम् अनुभूयते तया इति भावः ॥ ९ ॥

किसी स्थानपर जिस (प्रासाद) के समीपमें गृहोद्यानके विकसित होते हुए कलिकासमूहके सुगन्धसमुदायसे सम्यक् प्रकारसे दमयन्तीके नासिकापुटरूपी सङ्कीर्ण गृहके कुटुम्बित्वको धारण किया) [उस प्रासादके गृहोद्यानमें विकसित होते हुए कोरक-समूहके नानाविधि सौरभको दमयन्तीने अपने नासिकासे सूंघा, उसकी कविने कल्पना की है कि वे सौरभसमूह उस दमयन्तीके नासापुटमें इस प्रकार निवास किये, जिस प्रकार एक कुटी (लघुतम घर) में बहुत बड़ा कुटुम्ब बड़ी सङ्कीर्णतासे निवास करता है। अथवा—वे सौरभसमूह दमयन्तीके नासापुटरूपी गृहके कुटुम्बी बने अर्थात् दमयन्तीके नासापुटमें जैसा सौरभ था, वैसा ही उस कलिका-समूहका भी सौरभ होनेसे वह कलिका-सौरभ-समूह उसके नासापुटरूपी गृहका कुटुम्बी बना (उसकी समानताको प्राप्त किया)] ॥ ९ ॥

रुद्धसर्वऋतुवृक्षवाटिकाकीरक्तसहकारशीकरैः ।
यज्जुषः स्म कुलमुख्यमाशुगा घ्राणवातमुपदाभिरश्चति ॥१०॥

रुद्धेति । आशुगः वायुः, बहिश्चरो वायुरिति भावः । 'आशुगोऽर्के शरे वायौ' इति यादवः । कुलमुख्यं वंशमध्ये श्रेष्ठम्, नलदमयन्त्योः तत्परिजनानाञ्च घ्राणरन्ध्रे

---

१. 'सान्द्रमाध्रियत' इति पाठान्तरम् । २. 'ऋद्ध—' इति पाठान्तरम् ।
३. 'घ्राग—' इति पाठान्तरम् ।

स्थानलाभादिति भावः। यञ्जुषः यत्सौधसेविनः, जनस्य इति शेषः, प्राणवातं निःश्वासमारुतम्, रुद्धाः अवरुद्धाः, एकत्र सम्भूय स्थिता इत्यर्थः। रुधेः कर्मणि क्तः। 'ऋद्धा' इति पाठे—ऋद्धाः समृद्धाः, ऋध्यतेः कर्त्तरि क्तः। सर्वे समस्ताः, ऋतवः वसन्तादयः यस्यां तादृश्याम्, 'ऋत्यकः' इति प्रकृतिभावः। एकत्रावस्थितषड्ऋतुकायामित्यर्थः। त्रुटत्राटिकायां गृहलग्नोपवने, कीरैः शुकैः, कृत्तानां खण्डितानाम्, सहकाराणां सुरभिचूतफलानाम्, शीकरैः अम्बुकणैः, जलकणामिश्रितमृदुसारभरैवेत्यर्थः। उपदाभिः उपायनैः, अञ्चति स्म पूजयति स्म ॥ १० ॥

वायु कुलश्रेष्ठ जिस नल (या-दमयन्ती) के निःश्वासको रोकी गयी (पाठा०—समृद्धिको प्राप्त हुई) सम्पूर्ण ऋतुओंवाले गृहोद्यानमें शुकोंद्वारा कुतरे गये आम (के फल, या-मञ्जरी) के जलकण (पराग, या-फलरसके कण) रूप उपहारोंसे पूजा करती थी। [अथवा पाठा०—वायु समृद्ध समस्त ऋतुओंवाले गृहोद्यानमें शुकोंसे कुतरे गये आमरूपी उपदाओंसे जिस (प्रासाद) पर रहनेवाले (नल, या-दमयन्ती, या दूसरे) के कुलवृद्ध प्राणवायुकी पूजा करती थी। निःश्वास (या-पाठा०—प्राणवायु) को भी वायुस्वरूप होनेसे एवं उस वायुकी अपेक्षा नल या-दमयन्तीके निःश्वासके अतिशय सौरभयुक्त (पाठा०—प्राणवायुके अतिशय मूल्यवान्) होनेसे वह (निःश्वास, या-प्राणवायु) उद्यानवायुके कुलमें श्रेष्ठ है, और कुलमें श्रेष्ठका अनेकविध उपहारसे पूजन करना उचित होनेसे बाह्य वायुद्वारा निःश्वास (या-प्राणवायु) का पूजन करना कहा गया है] ॥ १० ॥

कुत्रचित् कनकनिर्मिताखिलः क्वापि यो विमलरत्नजः किल।
कुत्रचिद्रचितचित्रशालिकः क्वापि चास्थिरविधैन्द्रजालिकः ॥११॥

कुत्रचिदिति। यः सौधः, कुत्रचित् क्वापि प्रदेशे, कनकनिर्मितं सुवर्णमयम्, अखिलं समग्रांशं यस्य सः तादृशः, क्वापि कुत्रचित् प्रदेशे, विमलरत्नेभ्यः उज्ज्वलमणिभ्यः, जातः निर्मितः, भास्वररत्नघटित इत्यर्थः। किल इति प्रसिद्धः। कुत्रचित् कस्मिन्नपि भागे, रचिताः निर्मिताः, चित्रशालिकाः आलेख्यगृहाः यस्य तादृशः, बहुचित्रसमन्वितगृहविशिष्टः चित्राङ्कितगृहविशिष्टो वा इत्यर्थः। क्वापि च कस्मिंश्चिद् भागे, अस्थिरविधः क्षणे क्षणे परिवर्तितप्रकारः, कदाचित् तमसः कदाचिदालोकस्य प्रकाशादिरूपः इत्यर्थः। ऐन्द्रजालिकः इन्द्रजालवान्, प्रतिक्षणमन्यथाऽन्यथा प्रतीयमानत्वात् आश्चर्यदर्शनः इत्यर्थः। मत्वर्थीयष्ठन् ॥ ११ ॥

जो प्रासाद कहींपर सर्वत्र (ऊपर-नीचे) सुवर्णसे बनाया हुआ था, कहींपर निर्मल (श्रेष्ठ) रत्नोंसे बनाया गया था, कहींपर चित्रित पुतलियोंवाला (या-चित्रोंसे शोभनेवाला) था और कहींपर अस्थिर कान्ति (कभी प्रकाश, कभी अन्धकार अर्थात् धूपछाँह कपड़ेके समान प्रतिक्षण परिवर्तनशील कान्ति) वाला होनेसे ऐन्द्रजालिक (जादूगर) के समान (देखनेमें विस्मयजनक) था ॥ ११ ॥

चित्रतत्तदनुकार्यविभ्रमाधायिनैकविधरूपरूपकम्[1] ।
वीक्ष्य यं बहु धुवन् शिरो जरावातकी व्यधित कल्पि शिल्पिराट् ॥१२॥

चित्रेति । चित्रेषु आलेख्येषु, तेषां तेषाम् अन्यत्र दृष्टानां प्रसिद्धानां वा, अनुकार्याणाम् अनुकरणयोग्यानां राजर्षिमनुष्यादीनाम् , विभ्रमस्य विलासस्य, आधायीनि उत्पादकानि, नैकविधरूपाणि नानाप्रकारस्वरूपाणि, रूपाण्येवेति रूपकाणि प्रतिकृतयः यस्मिन् तादृशम् , यं सौधम् , वीक्ष्य दृष्ट्वा, बहु पुनःपुनः, शिरः मस्तकम् , धुवन् कम्पयन् , शिल्पिराट् कारुश्रेष्ठः, विधिः स्रष्टा, जरया वार्द्धकेन, वातकी वातरोगी, वेपथुवाताक्रान्त इत्यर्थः । 'वातातिसाराभ्यां कुक् च' इति कुक्, चकारात् इनिप्रत्ययश्च । इति अकल्पि अतर्कि, देवादिभिरिति शेषः । सौधशिल्पिनः आश्चर्यंशिल्पनैपुण्यं दृष्ट्वा विस्मयवशात् तदा शिल्पिश्रेष्ठेन विधात्रा अपि पुनः पुनः शिरः कम्पितम् इत्यर्थः ॥ १२ ॥

चित्रोंमें (या–आश्चर्यकारक) उन–उन (अथवा—'चित्रं तन्वन्ति' ऐसा विग्रह करके 'चित्रतत' अर्थात् आश्चर्यवर्द्धक उन) अनुकरणीय (मनुष्य, देवादि) के विलास (या–अतिशय भ्रम) के उत्पादक अनेकरूप (नानारूप) प्रतिमाओंवाले जिस (प्रासाद) को देखकर (देवोंने या–मनुष्योंने या वहां रहते हुए कलिने) बहुत शिर कँपाते हुए, वार्द्धक्यरूप वातरोगी, शिल्पियोंमें श्रेष्ठतम ब्रह्मा (या–विश्वकर्मा) की कल्पना की । [अनेकविध अनेक अनेकरणीय चित्रादियुक्त प्रासादको देखकर देवों या–दर्शकोंने कल्पना की कि–इसे वृद्धत्वरूपी वातरोगयुक्त शिल्पिश्रेष्ठ ब्रह्मा (या–विश्वकर्मा) ने बनाया है] ॥ १२ ॥

भित्तिगर्भगृहगोपितैर्जनैर्यः कृताद्भुतकथादिकौतुकः ।
सूत्रयन्त्रजविशिष्टचेष्टयाऽऽश्चर्यसञ्जिबहुशालभञ्जिकः ॥ १३ ॥

भित्तीति । यः सौधः, भित्तिगर्भेषु कुड्याभ्यन्तरेषु, ये गृहाः कक्षाः, तेषु गोपितैः गुप्तभावेनावस्थितैः, जनैः लोकैः, कृतं विहितम् , अद्भुतकथादिकौतुकं विस्मयजनकभाषणादिकुतूहलं येन सः तादृशः, स्वयमेव सौधः कथतीति भ्रान्तिकरः इत्यर्थः । 'कौतूहलं कौतुकञ्च कुतुकञ्च कुतूहलम्' इत्यमरः । किञ्च, सूत्राणां यन्त्रेण तन्तुनिर्मितयन्त्रविशेषेण, जाता उत्पादिता, या विशिष्टचेष्टा हसितनिमेषोन्मेषादिरूपासाधारणक्रियाविशेषा तया, आश्चर्यं विस्मयम् , सञ्जयन्ति उत्पादयन्तीति तत्सञ्जिन्यः, बह्व्यः अनेकाः, शालभञ्जिकाः दारुपुत्रिकाः यत्र सः तादृशः ॥ १३ ॥

जो (प्रासाद) दीवालोंके भीतर बने गृहोंमें छिपाये गये लोगोंसे आश्चर्यजनक कथा–कौतुक करनेवाला था और तारोंके यन्त्रजन्य विविध चेष्टा (आलिङ्गन, चुम्बनादि कार्यों) से आश्चर्यजनक बहुत पुतलियों (काष्ठादिरचित मूर्तियों) वाला था । [जिस प्रासादकी दीवालोंके भीतर बनाये गये तथा गृहोंमें छिपे मनुष्य वार्तादि करते थे तो मालूम पड़ता

---

1. '—धाय्यनेक—' इति पाठान्तरम् ।

था कि ये दीवालें ही परस्पर कथादि कर रही हैं तथा तारोंके द्वारा सञ्चालित पुतलियाँ
अनेक प्रकारकी चेष्टाएँ करके आश्चर्यित करती थीं, ऐसा वह गृहोद्यान था] ॥ १३ ॥

तामसीष्वपि तमीषु भित्तिगै रत्नरश्मिभिरमन्दचन्द्रिकः ।
यस्तपेऽपि जलयन्त्रपातुकासारदूरधुततापतन्द्रिकः ॥ १४ ॥

तामसीष्विति । यः सौधः, तामसीषु तमस्विनीषु अपि, ज्योत्स्नादिभ्य उपस-
ङ्ख्यानम्' इति मत्वर्थीयोऽण्-प्रत्ययः । तमीषु रात्रिषु, भित्तिगैः कुड्यगतैः, रत्नर-
श्मिभिः मणिप्रभाभिः, अमन्दा प्रभूता, चन्द्रिका ज्योत्स्ना यस्य तादृशः, तथा
तपेऽपि ग्रीष्मेऽपि, जलयन्त्रेभ्यः जलोत्सारकयन्त्रविशेषेभ्यः, कृत्रिमप्रस्रवणेभ्यः
इत्यर्थः । पातुकैः पतनशीलैः, आसारैः धारासम्पातैः, दूरम् अतिशयेन, धुता निरा-
कृता, तापतन्द्रिका ग्रीष्मजनितमोहप्रायावस्था यस्य सः तादृशः ॥ १४ ॥

जो (प्रासाद) अन्धकारयुक्त रात्रियोंमें भी दीवालोंमें जड़े गये रत्नोंकी किरणोंसे तीव्र
चाँदनी (प्रकाश) से युक्त था और ग्रीष्मकालमें भी फौव्वारोंसे गिरती हुई जलधारावृष्टिसे
दूरसे ही सन्तापकी तन्द्रा (अवस्था) को नष्ट कर देता था ॥ १४ ॥

यत्र पुष्पशरशास्त्रकारिका शारिकाऽध्युषितनागदन्तिका ।
भीमजानिषधसार्वभौमयोः प्रत्यवैक्षत रते कृताकृते ॥ १५ ॥

यत्रेति । यत्र सौधे, पुष्पशरशास्त्रस्य वात्स्यायनादिप्रणीतकामतन्त्रस्य, कारिका
कर्त्री, प्रायश एव लोकमुखे श्रवणात् तत्पुनरुक्तिकारिणीत्यर्थः । तथा अध्युषिता
अधिष्ठिता, नागदन्तिका भित्तिनिर्गतदारुविशेषः यया तादृशी 'नागदन्ती द्विपरदे
गृहान्निर्गतदारुणि' इति मेदिनी । शारिका शारीतिख्यातः पक्षिविशेषः । 'शारिका
शारी' इति यादवः । भीमजानिषधसार्वभौमयोः भैमीनलयोः, रते सुरते, कृताकृते
विहिताविहिते, कामशास्त्रानुसारेण सुरतमनुष्ठितं न वा इत्यादिरूपे इत्यर्थः । प्रत्यवै-
क्षत निपुणभावेनापश्यत् । इदं कृतम् इदं न कृतम् इति अनुसन्दधे इत्यर्थः ॥ १५ ॥

जिस (प्रासाद) पर कामशास्त्रको करनेवाली (पक्षा० — वात्स्यायनकृत कामशास्त्रके
श्लोकरूपिणी) तथा दीवालों की खूटियोंपर (या-पिंजड़ों में) बैठी हुई सारिका पक्षी दम-
यन्ती और निषधेश्वर नलके किये गये तथा नहीं किये गये रत (अथवा — किये गये तथा
नहीं किये गये रतविषयक कार्य) को देखती थी । [शास्त्रमें श्लोकरूपमें कारिका होती
है, यथा — साङ्ख्यकारिका, कारिकावली आदि । तथा — यज्ञमें यज्ञीय शास्त्रोक्त कार्यके न्यूना-
धिक्यको देखनेवाला ब्रह्मा होता है, वैसे वह सारिका (मैना) पक्षी थी । दमयन्ती तथा
नलके रतका वह सारिका अनुकरण करती थी] ॥ १५ ॥

यत्र मत्तकलविङ्कशारिकाश्लेष्यकेलिपुनरुक्तिवत्तयोः ।
कापि दृष्टिभिरवापि वापिकोत्तंसहंसमिथुनस्मरोत्सवः ॥ १६ ॥

---

१. 'शीलिताश्लील-' इति पाठान्तरम् ।

यत्रेति। यत्र सौधे, क्वापि कुत्रचित प्रदेशे, तयोः भैमीनलयोः, दृष्टिभिः दर्शनैः, वापिकोत्तंसानां दीर्घिकालङ्काराणाम्, हंसमिथुनानां हंसद्वन्द्वानाम्, स्मरोत्सवः सुरतकेलिः, मत्तानां हृष्टानाम्, कलविङ्कानां चटकानाम्, तथा शारिकाणां पक्षिविशेषाणाञ्च, आश्लेष्यकेलिभिः ग्राम्यक्रीडाभिः, पुनरुक्तिवत् पौनरुक्त्यमिव, अवापि अबोधि तत्तुल्यम् अदर्शि इत्यर्थः॥ १६॥

जहांपर मतवाले चटका (गोरैया) तथा सारिका (मैना) पक्षियों (पाठा०—जहांपर मतवाले चटका पक्षियों) की अश्लील क्रीडाओंसे (या-क्रीडाओंकी) पुनरुक्तिसे युक्त (या- के समान) वापीके भूषणरूप हंसोंकी जोड़ीके कामोत्सवको उन दोनों (नल तथा दमयन्ती) ने कहींपर देखा। [उन्होंने पहले चटका तथा मैनाको तदनन्तर वापीभूषण हंसमिथुनकी आलिङ्गनादिहीन मैथुन क्रीडाको देखा]॥ १६॥

यत्र वैणरववैणवस्वरैर्हूङ्कृतैरुपवनीपिकालिनाम्।
कङ्कणालिकलहैश्च नृत्यतां गोपितं[1] सुरतकूजितं तयोः॥१७॥

यत्रेति। यत्र सौधे, वैणैः वीणासम्बन्धिभिः, रवैः शब्दैः, वैणवैः वेणुसम्बन्धिभिः स्वरैः ध्वनिभिः, तथा उपवन्याम् आरामे, पिकानां कोकिलानाम्, अलिनां भृङ्गाणाञ्च, हूङ्कृतैः हुङ्कारैः, तथा नृत्यतां नर्त्तकीजनानाम्, कङ्कणालिकलहैः करभूषणावलीकलकलैश्च, तयोः दम्पत्योः, सुरतकूजितं शृङ्गारकालिकमणितादिशब्दः, गोपितं तिरस्कृतम्। अतो न विस्रम्भविघातः इति भावः॥ १७॥

जहांपर वीणाकी झङ्कार, बांसोंकी ध्वनि और उपवनमें रहनेवाले कोयलों तथा भ्रमरोंके हुङ्कार-गुञ्जनोंसे, एवं नृत्य करनेवालों (स्त्री-पुरुषों) के कङ्कण-कलह (क्रीडा कलहमें उत्पन्न कङ्कण समूहके झनकारों) से उन दोनों (नल तथा दमयन्ती) का सुरतकूजित (रतिकालिक अव्यक्त कण्ठध्वनि) छिप (पाठा०—मन्द पड़) गया अर्थात् उक्त ध्वनियोंसे इन दोनोंका सुरतकूजित दूसरोंको सुनायी नहीं पड़ा॥ १७॥

(सीत्कृतान्यशृणुतां विशङ्कयोर्यत्प्रतिष्ठितरतिस्मरार्चयोः।
जालकैरपवरान्तरेऽपि तौ त्याजितैः कपटकुड्यतां निशि[2]॥ १॥)

सीत्कृतानीति। अपवरान्तरे गर्भगृहमध्ये रतिस्मरप्रतिमागृहापेक्षयाऽन्यस्मिन् वा गृहे स्थितावपि तौ भैमीनलौ दिवा गवाक्षेष्वपि भित्तिभ्रमादच्छिद्रगृहनिवासवशादन्यानाकर्णनबुद्ध्या विशङ्कयोः शङ्कारहितयोः ससम्भ्रमं कूजनादिकुर्वतोः यस्मिन् सौधे प्रतिष्ठितयोः पुरोधसा मन्त्रसामर्थ्याच्चैतन्यमवलम्ब्य प्रतिमायां कृताधिष्ठानयोः रतिस्मरयोर्ये अर्चे सुवर्णादिरचितप्रतिमे तयोः सीत्कृतानि नखदन्तजपीडानुभावसूचकानि सीच्छब्दाभिनेयानि शब्दितानि निशि रात्रौ कपटकुड्यतामलीक-

1. 'कुब्जितम्' इति पाठान्तरम्। २. 'प्रकाश' व्याख्यासहित एवायं श्लोकोऽत्र स्थापितः।

भित्तिभ्रमं त्याजितैर्जालकैर्गवाक्षैः कृत्वा अभ्यागताम् । दिने रजतादिभित्तीनां मणीनां वा भासा छादितानि जालानि भित्तितुल्यानि भवन्ति, रात्रौ तु रजतादिभित्तीनां तादृशप्रकाशाभावात्ताभिरेव कपटकुड्यत्वं त्याजितानि जलरूपेणैव प्रतीयन्ते । ततश्च प्रतिष्ठासामर्थ्यात्सचेतनौ सुरतलोलुपौ रतिस्मरावपि गवाक्षेषु दिवा जातभित्तिभ्रमा वुभावपि कुड्यभ्रमेणाविचार्यैव विशङ्कौ यत्र सुरतं चक्रतुः, जालमार्गेण शब्दसञ्चा-राच्च तत्कूजितानि तौ शुश्रुवतुरिति भावः । पुरोधसो मन्त्रप्रभावश्च सूचितः । दिवोष्मप्रवेशभिया गवाक्षेषु तण्डुलचूर्णादिमण्डलिप्तं चित्रमयं वस्त्रं कपटकुड्यम् । दिवोष्मप्रवेशभिया गवाक्षेषु चित्रपटा ध्रियन्ते रात्रौ च पवनागमनार्थमपनीयन्ते, तथा च दिनवद्रात्रावपि कुड्य-बुद्ध्या विशङ्कं मणितानि चक्रतुरिति वा । अपक्षोऽत्थाच्छादयतीत्यपवरो गृहगर्भं पचाद्यच् । 'प्रतिकृतिरर्चा पुंसि—' इत्याद्यमरः ॥ १ ॥

गर्भगृहके मध्य (अथवा—रति-स्मर-प्रतिमाके पार्श्ववर्ती गृह) में दमयन्ती तथा नलने जड़े हुए रत्नोंकी किरणोंसे (दिनमें भी खिड़कियोंको दीवाल समझनेके कारण) निःशङ्क (दूसरा कोई मेरे रति-कूजितका इस निश्छिद्र घरमें-से नहीं सुन सकता इस प्रकार शङ्कारहित), जिस (प्रासाद) में प्रतिष्ठित (नल-पुरोहितके द्वारा प्राणप्रतिष्ठाप्राप्त) रति तथा कामदेवकी (स्वर्णादिरचित) मूर्तियोंके 'सीत्कृतों' (रतिकालिक दन्त तथा नखादिके क्षतसे उत्पन्न 'सीत्, सीत्-' शब्द-विशेषों) को सुना तथा रात्रिमें रजत आदिकी बनी दीवालोंमें वैसा प्रकाश नहीं रहनेसे कपटकुड्यताको छोड़ (भ्रान्तिजन्य दीवाल) के भ्रमको दूर करनेवाली खिड़कियोंसे उक्त सीत्कृतोंको सुना । अथवा—सूर्यादि-सन्तापके निवारणार्थ खिड़कियोंपर डाले गये चित्रित पर्दोंको ही रतिस्मर दीवाल समझकर निःशङ्क हो क्रीडा करते थे और रात्रिमें वायु आनेके लिए उन पर्दोंको हटा देनेपर प्रकाश नहीं रहनेसे खिड़कियोंको ही रति-स्मर दीवाल समझकर निरशङ्क हो क्रीडा करते थे और उस गृहके पार्श्ववर्ती गृहमें स्थित नल तथा दमयन्ती उन दोनों (रति-स्मर) के सीत्कृतोंको सुनते थे । [प्रतिमाओंमें मन्त्रद्वारा प्राणसञ्चार करनेसे नलपुरोहितका प्रभावातिशय सूचित होता है] ॥ १ ॥

कृष्णसारमृगशृङ्गभङ्गुरा स्वादुरुज्ज्वलरसैकसारणिः ।
नानिशं त्रुटति यत्पुरः पुरा किन्नरीविकटगीतिझङ्कृतिः ॥१८॥

कृष्णेति । यत्पुरः यस्य सौधस्य सम्मुखदेशे, कृष्णसारमृगस्य कालसाराख्यहरि-णस्य, शृङ्गवत् विषाण इव, भङ्गुरा भङ्गवती, अतिवक्रेति यावत् । एकत्र—कण्ठस्व-रस्य कम्पनविशेषेण तथोच्चारणात्, अन्यत्र—स्वभावादिति भावः । अत एव उज्ज्व-लरसस्य शृङ्गाररसस्य, 'शृङ्गारः शुचिरुज्ज्वलः' इत्यमरः । एका मुख्या, सारणिः कुल्या, स्वल्पनदीत्यर्थः, 'प्रणाल्यां स्वल्पनद्याञ्च सारणिः' इति मेदिनी । शृङ्गार-

१. '—सारिणी' इति पाठान्तरम् । २. 'यन्मुखे' इति पाठान्तरम् ।

रसात्मिका इति भावः । स्वादुः मधुरा, किन्नरीणां किन्नरस्त्रीणाम्, देवगायिकानामित्यर्थः, विकटा विपुला, गीतस्य गानस्य, झङ्कृतिः झङ्काराख्यस्वरः, अनुकारिशब्दोऽयम्, अनिशं नित्यम्, पुरा अतीते वर्त्तमाने भाविनि वा इत्यर्थः । न त्रुटति न छिनत्ति, न विच्छिन्ना इत्यर्थः । 'पुरि लुङ् चास्मे' इति भूते लट् । अत्र गीतझङ्कृतेः शृङ्गाररससारणित्वेन रूपकालङ्कारः[1] ॥ १८ ॥

जिस (प्रासाद) के सामने (आरोह-अवरोह क्रमके कारण) कृष्णसार मृगके सींगके समान टेढ़ा, कर्णप्रिय, किन्नरियोंके उच्च स्वरवाले गीतके झङ्कारसे युक्त शृङ्गार रसका मुख्य प्रवाह सर्वदा नहीं टूटता था, (पक्षा०—जिसके सामने कृष्णसार मृगके सींगके समान टेढ़ी, मधुर (स्वादिष्ट), निर्मल जलवाली, किन्नरियोंके समान बहुत-सी भ्रमरियोंके तीव्र गुञ्जनके झङ्कारसे युक्त एक नहर सर्वदा नहीं विच्छिन्न होती थी अर्थात् कभी नहीं सूखती थी) । [मधुर गान करती हुई दमयन्तीसे गान सीखनेके लिए आयी हुई किन्नरियाँ जिस प्रासादके द्वारपर सर्वदा गान करती थीं (अत एव) जिसका द्वार उनकी ध्वनिसे त्रिकालमें परिपूर्ण रहता था । पक्षान्तरका अर्थ स्पष्ट है । आगे 'तुङ्गप्रासादवासात् (२१।१२९)' श्लोकद्वारा प्रासादके आगे नहरका वर्णन होनेसे यहां पक्षान्तरसे नहरका वर्णन किया गया समझना चाहिये] ॥ १८ ॥

भित्तिचित्रलिखिताखिलक्रमा यत्र तस्थुरितिहाससङ्कथाः ।
पद्मनन्दनसुतारिरंसुताऽमन्दसाहसहसन्मनोभुवः ॥ १९ ॥

भित्तीति । यत्र सौधे, भित्तिषु कुड्येषु, चित्रलिखिता आलेख्यरूपतया अङ्किताः, अखिलाः सकलाः, क्रमाः अनुक्रमाः, पूर्वापरघटनाविशेषाः इत्यर्थः । यासां तादृश्यः, पद्मनन्दनस्य पद्मयोनेः ब्रह्मणः, तस्य विष्णुनाभिकमलोत्पन्नत्वादिति भावः । सुतया कन्यया भारत्या, रिरंसुता रन्तुमिच्छुता, सा एव अमन्दं महत्, साहसम् अविमृश्यकारित्वम्, तेन हसन् स्वप्रयाससाफल्यसन्तोषात् स्मयमानः, मनोभूः कामः यासु तथाभूताः, इतिहाससङ्कथाः पुरावृत्तोक्तवृत्तान्ताः, तस्थुः विद्यन्ते स्म । यस्य सौधस्य भित्तौ कामस्य ब्रह्मणोऽपि पराभवादिप्रभावः चित्रकरेण अङ्कितः अवर्त्तत इत्यर्थः ॥ १९ ॥

जहांपर दीवालोंके चित्रोंमें लिखित सम्पूर्ण क्रमवाली, ब्रह्माकी पुत्री (सरस्वती) के साथ रमणेच्छारूप महान् साहससे हँसते हुए कामदेववाली, इतिहासकी विस्तृत कथा थी, (अथवा—……रमणेच्छा उत्पन्न करने) से महासाहसी एवं (वैसा करनेसे अपने पराक्रम-सफलता पर) हँसते (आनन्दित होते) हुए कामदेववाली……) । [जिस प्रासादकी दीवालोंसे वृद्धतम ब्रह्माकी भी पुत्रीके साथ रमणेच्छाकी कथा क्रमशः चित्रित है, जिसमें ब्रह्माके महासाहस (अविचारित कार्य) पर अपनी सफलतासे हँसता हुआ कामदेव भी

---

१. '…रसस्मरणीयत्वेन रूपणाद्रूपकालङ्कारः' इति 'जीवातु'रिति म० म० शिवदत्तशर्माणः ।

चित्रित है (अथवा—ब्रह्माकी उक्त इच्छा होनेपर अपने महासाहसकी सफलतासे हँसता हुआ कामदेव भी चित्रित है) । ब्रह्मा अपनी पुत्री सरस्वतीदेवीके साथ रति करना चाहता था । यह कथा मत्स्यपुराणमें मिलती है] ॥ १९ ॥

पुष्पकाण्डजयडिण्डिमायितं यत्र गौतमकलत्रगा[1]मिनः ।
पारदारिकविलाससाहसं देवभर्त्तुरुदटङ्कि भित्तिषु ॥ २० ॥

पुष्पेति । यत्र सौधे, भित्तिषु कुड्येषु, पुष्पकाण्डस्य कुसुमेषोः, जयडिण्डिमायितुं विजयघोषकडिण्डिमाख्यवाद्यविशेषवत् आचरितम् । 'उपमानादाचारे' इति क्यजन्तात् कर्त्तरि क्तः । गौतमकलत्रगामिनः अहल्यागन्तुः, देवभर्तुः, इन्द्रस्य, परदारान् गच्छतीति पारदारिकः । 'गच्छतौ परदारादिभ्यः' इत्युपसङ्ख्यानात् ठक् । तस्य विलासः विजृम्भणम्, तत् एव साहसं हठकारिता, उदटङ्कि उट्टङ्कितम्, अङ्कितम् इत्यर्थः । चित्रशिल्पिभिरिति शेषः । ब्रह्मादिकीटपर्यन्तं जगत् कामोन्मत्तमिति ज्ञापनार्थं तथा दम्पत्योः हर्षजननार्थञ्च सर्वमेतत् वृत्तान्तं तत्र लिखितम् इति भावः ॥ २० ॥

जहां (जिस प्रासादकी सुवर्णादिरचित) दीवालोंपर कामदेव-विजयके डिण्डिमके समान, अहल्याके कामुक देवेन्द्रका परस्त्री-गमनरूप साहस खोदकर लिखा गया है । [देवराज इन्द्रको भी जिस कामदेवने पराजित कर मुनिपत्नीके साथ सम्भोग कराया, उस कामदेवका पूजन तुम दोनों (नल-दमयन्ती) को मनोयोगसे सर्वदा करना चाहिये, यह कामोद्दीपक कथा स्वर्णादिरचित दीवालोंपर खोदी गयी है] ॥ २० ॥

उच्च[2]लत्कलरवालिकैतवाद् वैजयन्तविजयार्जिता जगत् ।
यस्य कीर्तिरवदायति स्म सा कार्त्तिकीतिथिनिशीथिनीस्वसा ॥२१॥

उच्चलदिति । कृत्तिकाभिः नक्षत्रेण युक्ता पौर्णमासी कार्तिकी । 'नक्षत्रेण युक्तः कालः' इत्यण् । सा एव तिथिः पूर्णिमा, तस्याः निशीथिनी रात्रिः, तस्याः स्वसा भगिनी, तत्सदृशी सुशुभ्रा इत्यर्थः । तथा वैजयन्तस्य इन्द्रप्रासादस्य 'स्यात् प्रासादो वैजयन्तः' इत्यमरः । विजयेन पराभवेण, औन्नत्येन सौन्दर्येण च इति भावः । अर्जिता लब्धेत्यर्थः । यस्य सौधस्य, सा प्रसिद्धा, कीर्त्तिः यशः, धवलतेति यावत् । 'यशसि धवलता वर्ण्यते हासकीर्त्योः' इत्युक्तेरिति भावः । उच्चलताम् उड्डीयमानानाम्, कलरवालीनां पारावतश्रेणीनाम्, कैतवात् व्याजात्, इत्यपह्नवभेदः । जगत् भुवनम्, अवदायति स्म शोधयति स्म, शुभ्रीकरोति स्म इत्यर्थः । सौधोपरि उड्डीयमाना एते तावत् पारावता न भवन्ति, परन्तु एतस्य शरच्चन्द्रचन्द्रिकातुल्या कीर्त्तिरेवेति भावः । दैप् शोधने इत्यस्य लट् ॥ २१ ॥

कार्त्तिकी पूर्णिमाकी रात्रिके समान (अतिशय शुभ) तथा (उच्चता एवं सौन्दर्यके द्वारा)

1. '—कामिनः' इति पाठान्तरम् । 2. '—उच्छल—' इति पाठान्तरम् ।

इन्द्रप्रासादके विजयसे प्राप्त हुई जिस (प्रासाद) की कीर्ति उड़ते हुए कबूतरोंके झुण्डके बहानेसे संसारको उज्ज्वल करती थी। [ये कबूतर नहीं उड़ते; किन्तु इन्द्रप्रासाद-विजय जन्य इस प्रासादको शुभ कीर्ति ऊपरको बढ़ रही थी] ॥ २१ ॥

गौरभानुगुरुगेहिनीस्म[1]रोद्भूतभावमितिवृत्तमाश्रिताः ।
रेजिरे यदजिरेऽभिनीतिभिर्नाटिका भरतभारतीसुधाः ॥ २२ ॥

गौरेति । यस्य सौधस्य, अजिरे प्राङ्गणे, गौरभानोः सितांशोः, चन्द्रस्येत्यर्थः । गुरुगेहिन्यां बृहस्पतिपत्न्यां तारायाम्, स्मरोद्भूतभाव कामजव्यापारमेव, इतिवृत्तं वर्णनीयविषयम्, आश्रिताः अवलम्बिताः, तद्वर्णनपराः इत्यर्थः । भरतभारतीसुधाः नाट्यशास्त्रस्य सारभूताः अमृतकल्पाः, नाटिकाः चतुरङ्करूपकविशेषाः, 'चतुरङ्का तु नाटिका' इत्युक्तलक्षणात्, अभिनीतिभिः अभिनयैः, रेजिरे शुशुभिरे ॥ २२ ॥

चन्द्रमाका गुरुपत्नी (तारा) में कामजन्य (पाठा०—कामविषक मर्यादोल्लङ्घन भावरूप) इतिहासका आश्रय किया हुआ नाट्यशास्त्रमें अमृतरूप चार अङ्कोंवाला लघु नाटक-विशेष जिस (प्रासाद) प्राङ्गणमें अभिनीत (प्रदर्शित) होनेसे शोभते थे। (अथवा—चन्द्रमा तथा गुरुपत्नी (तारा) के कामज भाव (पाठा०—कामका अमर्यादित) भावरूप इतिहास……) ॥ २२ ॥

पौराणिक कथा—कामपीडित चन्द्रमाने एक समय 'तारा' नामकी गुरुपत्नीके साथ सम्भोग किया, जिससे 'बुध' नामका पुत्र उत्पन्न हुआ।

शम्भुदारुवनसम्भुजिक्रियामाधवव्रजवधूविलासयोः ।
गुम्फितैरुशनसा सुभाषितैर्यस्य हाटकविटङ्कमङ्कितम् ॥ २३ ॥

शम्भुदार्विति । यस्य सौधस्य, हाटकविटङ्कं हिरण्मयकपोतपालिका, 'हिरण्यं हेम हाटकम्' 'कपोतपालिकायान्तु विटङ्कं पुन्नपुंसकम्' इति चामरः । शम्भोः हरस्य, दारुवने देवदारुकानने, सम्भुजिक्रिया कोचस्त्रीभिः सह सम्भोगव्यापारः, माधवस्य श्रीकृष्णस्य, व्रजवधूविलासः गोपाङ्गनाविहारश्च तयोः विषये, उशनसा शुक्राचार्येण, गुम्फितैः विरचितैः, सुभाषितैः सूक्तैः, शिवकृष्णविहारवर्णनैरित्यर्थः, अङ्कितं चित्रितम् । तत्र लिखितम् इत्यर्थः ॥ २३ ॥

जिस (प्रासाद) का सुवर्णरचित कपोतपाली, शिवजीकी (मन्दरकन्दरामें) दारुवनसे (पार्वतीके साथ दिव्य सहस्र वर्ष पर्यन्त) सम्भोग क्रियाका तथा श्रीकृष्णजीके व्रजबालाओंके साथ विलास (रासक्रीडा) का शुक्राचार्यके द्वारा बनाये गये (श्लोकमय) सुभाषितोंसे पूर्ण था अर्थात् जिसके सुवर्णमयी कपोतपालियोंपर शिवक्रीडा तथा कृष्णकी रासलीलाके कवि शुक्राचार्यकृत सुन्दर वर्णन लिखे गये थे ॥ २३ ॥

---

१. '—स्मरोद्भूत—' इति पाठान्तरम् ।

अह्नि भानुभुवि दासदारिकां यश्चरः परिचरन्तमुज्जगौ ।
कालदेशविषयासहस्मरादुत्सुकं शुकपितामहं शुकः ॥ २४ ॥

अह्नीति । यश्चरः यत्सौधचारी, शुकः कीरः, कालः रात्र्यादिः, देशः निर्जनादिः, विषयः उपभोग्याया नार्या अवस्थादिः, तेषाम् असहात् अक्षमात्, योग्यायोग्यविचारविलम्बासहिष्णोरित्यर्थः । स्मरात् कामात्, कामताडनादित्यर्थः । उत्सुकम् 'इष्टार्थोद्युक्त उत्सुकः' इत्यमरः । अत एव अह्नि दिवैव, इच्छापूरणयोद्युक्तम् । 'इष्टार्थोद्युक्त उत्सुकः' इत्यमरः । अत एव अह्नि दिवैव, न रात्रौ इति भावः । भानुभुवि सूर्यतनयायां यमुनायाम्, यमुनामध्यस्थद्वीपे इत्यर्थः । न विविक्ते इति भावः । 'कालिन्दी सूर्यतनया यमुना शमनस्वसा' इत्यमरः । दासदारिकां कैवर्त्तकन्याम्, सत्यवतीमित्यर्थः । न तु कुलीनामिति भावः । 'कैवर्त्ते दासधीवरौ' इत्यमरः । परिचरन्तं सेवमानम्, रमयन्तमिति यावत् । शुकपितामहं व्यासपितरं पराशरम् 'शुको व्यासुते कीरे' इति विश्वः । उज्जगौ गायति स्म । पराशरस्य दासराजकन्यकासमागमं पुराणादौ श्रुतं पुनः पुनरुच्चैः पपाठेत्यर्थः ॥२४॥

जहाँ रहनेवाला शुक (तोता), कामदेव (जन्य विकार) में समय, देश तथा विषयको नहीं सहनेवाले (अत एव) दिनमें यमुना (के द्वीप) में धीवरकन्या (योजनगन्धा—सत्यवती) के साथ सम्भोग करते हुए शुकदेवजीके पितामह (महर्षिव्यासके पिता) का उच्च स्वरसे गान करता (नामोच्चारण करता) था अर्थात् उनके उक्त सम्भोगको कहता था । [यद्यपि शास्त्रमें रात्रिमें, तीर्थस्थानादिसे भिन्न एकान्त स्वगृहादिमें तथा स्वस्त्रीके साथ ही सम्भोग का विधान और दिनमें, तीर्थस्थानमें और परस्त्री—उसमें भी निषाद (शूद्र) कन्याके साथ सम्भोग करनेका निषेध किया गया है, किन्तु काम-पीडित महर्षि व्यासजीके पिताने काल (दिन), देश (तीर्थस्थान-यमुना नदी) और विषय (शूद्रकन्या) होनेका विचार छोड़कर जो उसके साथ सम्भोग किया था इस बातको महाभारतकी कथा सुननेसे शीघ्र शिक्षा ग्रहण करनेवाला जिस प्रासादपर रहनेवाला तोता भी उच्च स्वरसे कह रहा था । लोकमें भी कोई सज्जन बुरे कर्म करनेवाले अपने पितामहकी भी निन्दा करता फिरता है] ॥ २४ ॥

नीतमेव करलभ्यपारतामप्रतीर्य मुनयस्तपोऽर्णवम् ।
अप्सरःकुचघटावलम्बनात् स्थायिनः क्वचन यत्र चित्रगाः ॥२५॥

नीतमिति । यत्र सौधे, क्वचन कुत्रचित् प्रदेशे, करलभ्यपारतां पाणिप्राप्यचरमसीमात्वम्, अचिरमेव लप्स्यमानफलत्वमित्यर्थः, नीतमेव प्राप्तमेव, तीर्णप्रायमेवेत्यर्थः । तपोऽर्णवं तपस्यासागरम्, अप्रतीर्य अनुत्तीर्य, तपस्यातो विरत्येत्यर्थः । अप्सरसां स्वर्वेश्यानां, कुचाः स्तना एव, घटाः कुम्भाः, तेषाम् अवलम्बनात् आश्रयात्, स्थायिनः अवतिष्ठमानाः, विश्रामपरा इत्यर्थः । तरणश्रान्ताः घटादिकमवलम्ब्य विश्राम्यन्तीति प्रसिद्धिः । मुनयः विश्वामित्रादयः, चित्रगाः आलेख्यवर्त्तिनः, चित्रे अङ्किताः विद्यन्ते स्म इत्यर्थः ॥ २५ ॥

जहांपर किसी प्रदेशमें हाथसे (तैरकर) प्राप्त होने योग्य परतीर अर्थात् अतिशय निकट (समाप्तप्राय) फलवाले तपस्यारूपी समुद्रको पार नहीं करके (इन्द्रके द्वारा तपस्यामें विघ्न करनेके लिए भेजी हुई मैनका आदि) अप्सराओंके स्तनरूपी घटों (पक्षा०—घटतुल्य स्तनों) को ग्रहणकर ठहरे हुए मुनिलोग चित्रित थे। [जिस प्रकार समुद्रको कठिन परिश्रमसे पार करता हुआ कोई व्यक्ति समुद्रके हाथसे ही पार करने योग्य अर्थात् अत्यन्त निकटस्थ दूसरे किनारे तक तैरकर नहीं पहुँचता, किन्तु घटादिका आश्रय लेकर वहीं (दूसरे किनारेके पास ही) विश्राम करने लगता है, उसीप्रकार बहुत दिनोंसे की गयी तपस्यासे शीघ्र ही मिलनेवाले उसके फलको नहीं प्राप्तकर अप्सराओंके घटतुल्य स्तनोंको पकड़े हुए अनेक मुनि चित्रित थे। समाप्तप्राय तपवाले उन महातपस्वियोंका चित्र बनाया गया था, जो अप्सराओंका स्तन ग्रहण कर उनके साथ रमण करते थे]॥ २५॥

(स्वामिना च वहता च तं मया स स्मरः सुरतवर्णनाज्जितः।
योऽयमीदृगिति नृत्यते स्म यत्केकिना मुरजनिस्वनैर्घनैः॥ १॥[1])

स्वामिनेति। यस्य सौधस्य सम्बन्धिना केकिना क्रीडामयूरेणेति हेतोर्घनैर्निबिडैर्मुरजस्वनैर्मृदङ्गध्वनिभिः, अथ च तैरेव मेघैर्नृत्यते स्म। इति किम्—योऽयमीदृग्ब्रह्मादिवशीकारकारी स महाप्रभावः स्मरः स्वामिना कार्तिकेयेण प्रभुणा च तदीययानत्वेन तं वहता पृष्ठेन धारयता मया मयूरेण च सुरतवर्जनाज्जित इति। चावन्योन्यसमुच्चये। कुमारस्य नैष्ठिकब्रह्मचारित्वान्मयूराणां च वर्षर्तुकामभाजां नेत्रोपान्तरन्ध्रमार्गेण निर्गच्छतामश्रुमयशुक्रबिन्दूनां मयूरीमुखग्रहणमात्रेण गर्भसम्भूतेर्लिङ्गसङ्घर्षणरूपरतपरित्यागो जयहेतुः। मयूराश्च मेघशब्दभ्रान्त्या मृदङ्गशब्दैर्नृत्यन्ति॥ १॥

जिस (प्रासाद) का मयूर 'स्वामी' (कार्तिकेय, पक्षा०—मेरे प्रभु) ने तथा उनको ढोते हुए मैंने जो यह ऐसा (ब्रह्मा आदिको भी कामपरवश करनेके कारण सुप्रसिद्ध) है 'उस कामदेवको सुरतत्यागसे जीत लिया है' इस विजयभावनासे मृदङ्गध्वनिरूप मेघ (या—मेघके गर्जनतुल्य मृदङ्गध्वनि) से नाचता था। [कामदेव ब्रह्मा, देवेन्द्र, महातपस्वी व्यास, विश्वामित्र आदिको भी कामपरवश करनेसे महापराक्रमी प्रसिद्ध हो रहा है, उस कामदेवको भी मेरे प्रभु कार्तिकेयने तथा आदरातिशयसे उनका वाहन होकर उनको ढोनेवाले मैंने भी जीत लिया है, क्योंकि हम दोनों रति नहीं करते। यहांपर नैष्ठिक ब्रह्मचारी होनेसे कार्तिकेयको तथा मेघतुल्य मृदङ्गके शब्दसे नाचते हुए मयूरके नेत्रसे गिरे हुए वीर्यरूप अश्रुबिन्दुको मुखसे ग्रहण करने मात्रसे मयूरीको गर्भवती होनेके कारण योनि-शिश्न-सम्बन्धरूप रतिका त्याग करनेसे मयूरको सुरतका त्याग करनेवाला कामविजेता समझना चाहिये]॥१॥

---

१. मया 'प्रकाश' व्याख्यया सहायं श्लोकोऽत्र स्थापितः।

यत्र वीक्ष्य नलभीमसम्भवे मुह्यतो रतिरतीशयोरपि ।
स्पर्द्धयेव जयतोर्जयाय तेः कामकामरमणीबभूवतुः ॥ २६ ॥

यत्रेति । यत्र सौधे, नलभीमसम्भवे निषधेशभैम्यौ, वीक्ष्य दृष्ट्वा, मुह्यतोः मोहं गच्छतोः, रूपदर्शनात् विस्मयविमूढयोरित्यर्थः । अत एव स्पर्द्धया साम्येनेव, तुल्यताभिमानेनेवेत्यर्थः । जयतोः अभिभवतोः, रतिरतीशयोः रतिकामयोरपि, जयाय अभिभवाय, ते नलदमयन्त्यौ, कामकामरमणीबभूवतुः तज्जयाय स्वमन्वे ततोऽप्युत्कृष्टे कन्दर्पकन्दर्पस्त्रियौ जज्ञाते, ते अतिशय्य स्थिते इत्यर्थः । अभूततद्भावे च्विः ॥२६॥

जहाँपर नल तथा दमयन्तीको देखकर (सुरतके लिए) मोहित होते हुए (अथवा—भ्रमयुक्त होते हुए, अथवा—अपनी अपेक्षा उनका अतिशय शरीरसौन्दर्य होनेसे आश्चर्यके कारण मोहित होते हुए) और मानो स्पर्द्धासे जीतते हुए कामदेव तथा रतिको जीतनेके लिए वे दोनों (नल तथा दमयन्ती) कामदेव तथा रति हो गये । [नल तथा दमयन्तीके शरीर-सौन्दर्य (या—उनकी रति) को देखकर कामदेव तथा रति भी आश्चर्यसे (या—सम्भोग करनेके लिये) मोहित हो गये और उनको मानो ईर्ष्यासे जीतने लगे तो वे नल तथा दमयन्ती भी उक्तरूप कामदेव तथा रतिको जीतनेके लिए स्वयं भी उनसे उत्कृष्ट कामदेव तथा रति हो गये] ॥ २६ ॥

तत्र सौधसुरभूधरे तयोराविरासुरथ कामकेलयः ।
ये महाकविभिरप्यवीक्षिताः पांशुलाभिरपि ये न शिक्षिताः ॥२७॥

तत्रेति । तत्र तस्मिन्, सौधसुरभूधरे मेरुतुल्यप्रासादे, तयोः भैमीनलयोः, कामकेलयः अनङ्गक्रीडाः । 'द्रवकेलिपरिहासाः क्रीडा लीला च' इत्यमरः । अथ आरम्भे कार्त्स्न्येन वा, आविरासुः आविर्बभूवुः; विहारस्य प्रथमप्रवृत्तिः कार्त्स्न्येन वा प्रवृत्तिरभूदित्यर्थः । प्रादुराविःशब्दयोः कृभ्वस्तिपरनियमात् तत्राऽप्रत्ययवत् कृभ्वस्तिग्रहणसामर्थ्यात् नास्ति भूभावः । ये केलयः, महाकविभिः वात्स्यायनशास्त्रज्ञैरपि, अवीक्षिताः अदृष्टाः, वर्णितुमशक्ता इत्यर्थः । तथा ये पांशुलाभिः कुलटाभिरपि, न शिक्षिताः न अभ्यस्ताः, एतेन वर्णयिष्यमाणकामकेलीनाम साधारणत्वं सूच्यते ॥२७॥

उस प्रासादरूपी सुमेरुपर उन दोनों (नल तथा दमयन्ती) की वे कामक्रीड़ाएं होने लगीं, जिनको महाकवि (कामशास्त्रके रचयिता वात्स्यायन आदि, या—कालिदास आदि) ने भी नहीं देखा (बुद्धिगोचर किया) था, तथा (अनेक जारोंके संसर्ग होने पर) पुंश्चली (अनेक रतिपण्डिता व्यभिचारिणी स्त्रियों) ने भी नहीं सीखा था । ['कवयः किं न पश्यन्ति' (कविलोग क्या नहीं देखते अर्थात् सूक्ष्मसे सूक्ष्म वस्तु भी कवियोंकी बुद्धिमें स्फुरित होता है) नाविके अनुसार महाकविलोगकी बुद्धिमें भी जो कामक्रीडा स्फुरित नहीं हुई थी, तथा अनेक पुरुषोंके साथ सम्भोग करनेसे व्यभिचारिणी स्त्रियां अधिक क्रीडाचतुर होती हैं,

किन्तु जिन कामक्रीडाओंको उन्होंने भी नहीं सीखा था, अलौकिक उन कामक्रीडाओं को वे (नल-दमयन्ती) करने लगे] ॥ २७ ॥

पौरुषं दधति योषिता नले स्वामिनी श्रिततदीयभावया ।
यूनि शैशवमतीर्णया कियत्प्रापि भैमसुतया न साध्वसम् ॥ २८ ॥

पौरुषमिति । पौरुषं पुरुषत्वम्, युवादित्वादण्प्रत्ययः । दधति दधाने, यूनि तरुणे, स्वामिनि पत्यौ, नले नैषधविषये, क्रमात् योषिता स्त्रिया, भीरुस्वभावया इत्यर्थः । शैशवम् अतीर्णया अद्यापि अनुत्तीर्णवयस्कया । कर्तरि क्तः । श्रितः अवलम्बितः, तदीयभावः नलाभिप्रायः, तदधीनत्वमिति यावत् । यया तादृश्या, अस्वतन्त्रया इत्यर्थः । भीमसुतया भैम्या, साध्वसं सङ्गमभयम्, कियत् किञ्चिन्मात्रम्, न प्रापि न अलम्भि, परन्तु महदेव भयं प्रापि इति भावः । तत्र रसीभवतः स्थायिनः अङ्गं पत्युः अत्यानन्दकरञ्च इति प्रपञ्चितं कुमारसम्भवसञ्जीवन्यां 'भावसाध्वसपरिग्रहात्' इत्यत्र । अत्र भयहेतूनां नलगतपौरुषादीनां त्रयाणां भैमीगतस्त्रीत्वादीनां त्रयाणाञ्च यथासङ्ख्यं सम्बन्धात् यथासङ्ख्यालङ्कारः ॥ २८ ॥

पुरुषार्थको प्राप्त अर्थात् बलवान्, तरुण तथा स्वामी (राजा, पक्षा०—पति) नलके विषयमें (क्रमशः) स्त्री (होनेसे भीरु), बाल्यावस्थाका त्याग नहीं की हुई अर्थात् प्रौढत्वको अप्राप्त, उनके भावका आश्रयकी हुई अर्थात् नलाधीन दमयन्तीने कुछ भय नहीं प्राप्त किया ? अर्थात् थोड़ा भय प्राप्त किया ही । [जिस प्रकार बलवान्, युवक और मालिकसे भीरु, बाल्यावस्थायुक्त और दासभावप्राप्त व्यक्ति कुछ भय करता ही है; उसी प्रकार उक्त गुणयुक्त नलसे उक्त गुणवाली दमयन्तीने थोड़ा भय किया अर्थात् 'प्रथम सुरतमें न मालूम क्या होगा ?' इस प्रकार दमयन्तीको अपनी अप्रौढताके कारण थोड़ा भय हुआ । प्रथम सुरतमें स्त्रीका भययुक्त होना उचित ही है] ॥ २८ ॥

दूत्यसङ्गतिगतं यदात्मना प्रागशिश्रवदियं प्रियं गिरः ।
तं विचिन्त्य विनयव्ययं ह्रिया न स्म वेद करवाणि कीदृशम् ॥ २९ ॥

दूत्येति । इयं दमयन्ती, प्राक् स्वयंवरात् पूर्वम्, दूत्ये इन्द्रस्य दूतकर्मणि, सङ्गतिगतं समागमं प्राप्तम्, प्रियं नलम्, आत्मना स्वयम्, गिरः नवसर्गोक्तवाक्यानि, हृदयनिहितसप्रेमभाषणानीति यावत्, अशिश्रवत् श्रावयति स्म । शृणोतेर्णौ चङ्युपधाया ह्रस्वे सन्वद्भावः, 'स्रवतिशृणोति—' इत्यादिना विकल्पादभ्यासस्येत्वम् । इति यत्, तं पूर्वकृतम्, विनयव्ययम् अविनयम्, प्रगल्भतामिति यावत् विचिन्त्य अनुस्मृत्य, ह्रिया लज्जया, सा भैमी, कीदृशं किम्, करवाणि विदधामि, इति न वेद स्म न बुबुधे । शालीनताऽभावस्मरणाद् लज्जया इतिकर्त्तव्यताविमूढा अभवदित्यर्थः ॥ २९ ॥

इस (दमयन्ती) ने (स्वयंवरसे) पहले (इन्द्रादि देवोंके) दूतकार्यमें मिले हुए प्रिय

(नल) से जो स्वयं (नवमसर्गोक्त) वचनोंको कहा था, उस अविनय (प्रगल्भता) को सोचकर लज्जासे 'मैं क्या करूं ?' ऐसा (वह) कुछ नहीं जान सकी । [नलके इन्द्रादिका दूत बनकर अपने महलमें आनेके बाद दमयन्तीने जो अपने विरहप्रकाशक वचनोंको कहा था, उस धृष्टताको सोचकर 'मुझे इस समय क्या करना चाहिये' इस बातको लज्जित वह दमयन्ती नहीं समझ सकी । नवसङ्गममें स्वाभाविक लज्जाने पूर्वोक्त वचनके स्मरणसे दमयन्ती को किंकर्तव्यमूढ बना दिया] ॥ २९ ॥

यत् तया सदसि नैषधः स्वयं प्राग्वृतः सपदि वीतलज्जया ।
तन्निजं मनसिकृत्य चापलं सा शशाक न विलोकितुं नलम् ॥ ३० ॥

यदिति । किञ्च, तया भैम्या, प्राक् पूर्वम् , स्वयंवरकाले इत्यर्थः । सदसि स्वयंवरसभायाम् , सपदि सहसा, वीतलज्जया विगतत्रपया सत्या, नैषधः नलः, स्वयम् आत्मना, नलकर्तृकयाच्ञाऽभावेऽपि इति भावः । वृतः पतित्वेन स्वीकृतः, इति यत् तत् स्वयंवरणरूपम् , निजम् आत्मीयम्, चापलं धाष्टर्यम् , मनसिकृत्य हृदि निधाय 'अनत्याधान उरसिमनसी' इति समासे क्त्वो ल्यबादेशः । सा भैमी, नलं नैषधम् , विलोकितुं द्रष्टुमपि, न शशाक न चक्षमे ॥ ३० ॥

वीतलज्जा (लज्जाहीना) उस (दमयन्ती) ने जो पहले स्वयंवर सभामें नलको स्वयं (बिना किसीकी प्रेरणा किये ही) वरण कर लिया, अपनी उस चपलताको सोचकर वह (दमयन्ती) नलको देखनेमें भी समर्थ नहीं हुई । [उस तीनों लोकोंसे आये हुए सहस्रों पुरुषोंके सामने मैंने लज्जा छोड़कर नलको बिना किसीकी प्रेरणा किये ही वरण कर लिया, यह स्मरण कर अतिशय लज्जित वह दमयन्ती नलको देख भी नहीं सकी । इन दोनों श्लोकोंसे दमयन्तीकी लज्जाका आधिक्य बतलानेसे उसका उत्तम नायिका होना सूचित होता है] ॥ ३० ॥

आसने मणिमरीचिमांसले यां दिशं स परिरभ्य तस्थिवान् ।
तामसूयितवतीव मानिनी न व्यलोकयदियं मनागपि ॥ ३१ ॥

आसने इति । सः नलः, मणिमरीचिभिः रत्नकिरणैः, मांसले सान्द्रे, समुद्भासिते इत्यर्थः । आसने मणिपीठे, यां दिशं ककुभम् , परिरभ्य आश्रित्य इत्यर्थः । तस्थिवान् उपविष्टः, यद्दिगाभिमुख्येनावस्थित इत्यर्थः । मानिनी अभिमानवती, इयं दमयन्ती, तां प्रियपरिरब्धां दिशम् , असूयितवतीव दिशः स्त्रीत्वेन सापत्न्यात् ईर्ष्यितवतीव इत्युत्प्रेक्षा, मनागपि ईषदपि, न व्यलोकयत् न अपश्यत् , नलं तु किमु वक्तव्यमिति भावः ॥ ३१ ॥

(अनुरागाधिक्यसे एक बड़े आसनपर बैठे हुए उन दोनोंमेंसे) नल मणियोंकी किरणोंसे व्याप्त आसनपर (आसनके एक भागमें) जिस दिशाका आलिङ्गनकर अर्थात् दिशाकी ओर बैठे थे, अपने प्रिय नलद्वारा आलिङ्गित होनेसे उस दिशामें (सपत्नीभाव

करके) असूयायुक्त होती हुई-सी मानिनी उस (दमयन्ती) ने उस (दिशा) को थोड़ा भी नहीं देखा। [यद्यपि लज्जाके कारण दमयन्तीने उस तरफ नहीं देखा, किन्तु कविने उस दिशारूपिणी नायिकाको उस (दमयन्ती) के पति (नल) द्वारा आलिङ्गित होनेसे दमयन्तीने उस दिशाको अपनी सपत्नी मानकर ईर्ष्या की और स्वयं मानिनी होनेसे उस (सपत्नीरूपिणी) दिशाको देखातक नहीं ऐसी उत्प्रेक्षा की है। लोकमें भी सभी स्त्रियां पतिके द्वारा आलिङ्गित स्त्रीको सपत्नी मानकर उसके साथ ईर्ष्यालु होती तथा उसकी ओर देखती तक नहीं, अत एव दमयन्तीका वैसा करना उचित ही है]॥ ३१ ॥

ह्रीसरिन्निजनिमज्जनोचितं मौलिदूरनमनं दधानया ।
द्वारि चित्रयुवतिश्रिया तया भर्तृहूतिशतमश्रुतीकृतम् ॥ ३२ ॥

ह्रीति । ह्रीसरिति लज्जानद्याम् , निजस्य आत्मनः, निमज्जनं निमग्नीभवनम् , तस्य उचितं योग्यम् , लज्जाप्रयुक्तत्वात् मौलिनमनस्येति भावः । मौलेः मूर्द्धनः, दूरम् अत्यर्थम् नमनं नतिम् , दधानया धारयन्त्या, अत एव द्वारि द्वारदेशे, चित्रयुवतेः आलेख्यलिखितायाः तरुण्याः, श्रीरिव श्रीः कान्तिः यस्याः तथाभूतया, तद्वन्निश्चलया इत्यर्थः । तया भैम्या, भर्त्तुः नलस्य, हूतिशतं पुनः पुनराह्वानम् । 'हूतिराकारणाह्वानम्' इत्यमरः । अश्रुतीकृतं न श्रवणविषयीकृतम् , श्रुतमपि लज्जया प्रत्युत्तराप्रदानात् अगमनाच्च अश्रुतमिव कृतमित्यर्थः । ह्रिया प्रियं न किञ्चित् प्रत्युवाच इति निष्कर्षः । अभूततद्भावे च्विः ॥ ३२ ॥

(निरन्तर प्रवाहित होनेसे) लज्जारूपी नदीमें अपने डूबने (स्नान करने) के योग्य अत्यन्त दूरतक नतमुखी तथा द्वारपर चित्रलिखित युवतिके समान हुई उस दमयन्तीने पति (नल) के सैकड़ों आह्वानों ('प्रिये दमयन्ति ! शीघ्र आओ……' इत्यादि नलकृत बुलाने) को अनसुनी कर दिया। [जिस प्रकार नदीमें स्नान करनेवाला व्यक्ति डुबकी लगाते समय मुखको नाभितक नीचे कर लेता है, उसी प्रकार लज्जावती दमयन्तीने मुखको अधिक नीचा कर लिया। तथा नलके बार-बार बुलानेपर भी उस प्रकार उस नलके बातको अनसुनी कर दिया और उनके पास न गयी और न कुछ उत्तर ही दिया जिस प्रकार द्वारपर बनायी गयी स्त्रीकी मूर्ति हो। लज्जावती अत एव नम्रमुखी दमयन्ती नलके बार-बार बुलानेपर भी उनकी बातको अनसुनी कर न तो उनके पास गयी और न उनकी बातोंका उत्तर ही दिया]॥ ३२ ॥

वेश्म पत्युरविशन्न साध्वसाद् वेशिताऽपि शयनं बभाज न ।
भाजिताऽपि सविधं न साऽस्वपत् स्वापिताऽपि न च सम्मुखाऽभवत् ॥

वेश्मेति । सा भैमी, साध्वसात् भयात् , पत्युः भर्त्तुः, वेश्म गृहम् , न अविशत् न प्रविष्टवती, वेशिताऽपि सखीभिः कथञ्चित् गृहान्तः प्रापिताऽपि शयनं तल्पम् न बभाज न सिषेवे, शय्यायां न अगच्छदित्यर्थः । भाजिताऽपि सखीभिरनुनयादिना

शयनं प्रापिताऽपि, सविधं समीपम् , अत्यन्तसंयोगे द्वितीया । न अस्वपत् न अशेत 'स्वापः शयननिद्रयोः' इति मेदिनी । स्वापिताऽपि सखीभिः समीपे शायिताऽपि, सम्मुखा अभिमुखी, न अभवत् न बभूव । एतेन नवोढाया मौग्ध्यात् लज्जाविजित-मन्मथत्वमुक्तम् ॥ ३३ ॥

वह दमयन्ती भयसे पति (नल) के भवन (विलासगृह) में नहीं गयी, (नल या सखियोंसे) प्रविष्ट करानेपर भी शय्यापर नहीं गयी, (नल या सखियोंसे) शय्यापर पहुंचायी गयी भी शयन नहीं किया और (नल या सखियोंसे) सुलायी गयी भी सामने मुखकर नहीं शयन किया अर्थात् पीठ फेरकर सोयी । [नवोढा स्त्रीकी यह प्रकृति होती है] ॥

(केवलं न खलु भीमनन्दिनी दूरमत्रपत नैषधं प्रति ।
भीमजाहृदि जितः स्त्रिया ह्रिया मन्मथोऽपि नियतं स लज्जितः[1] ॥१॥)

केवलमिति । भीमनन्दिनी केवलं नैषधं प्रत्युद्दिश्य दूरं नितरामत्रपत लज्जां प्राप्नोति न, किन्तु भीमजाहृदि वर्तमानया ह्रिया लज्जारूपया स्त्रिया जितः खलु जित एव सोऽतिप्रसिद्धपराक्रमो हृद्येव वर्तमानो मन्मथोऽपि नियतं बहुकालं लज्जितः । अथ च—मनो मथ्नाति पीडयतीति मन्मथः पृषोदरादिः । एवं विधोऽपि जिता लज्जितः सङ्कुचितश्चेति चित्रम् । ह्रीवशान्नलविषयोऽतिपीडाकरोऽपि कामो बहुकालं तामभिभवति स्मेति भावः । अन्योऽपि स्त्रिया जितो लज्जते ॥ १ ॥

केवल भीमनन्दिनी (दमयन्ती) ही नलसे अत्यन्त लज्जित नहीं हुई, किन्तु दमयन्तीके हृदयमें स्थित लज्जारूपिणी स्त्रीसे जीता गया वह (अतिशय प्रसिद्ध पराक्रमी) मन्मथ (चित्तको मथित = पीड़ित करनेवाला, कामदेव) भी निश्चितरूपसे (या—अत्यधिक) लज्जित हो गया । [स्त्रीरूपी लज्जासे पराजित प्रसिद्ध पराक्रमी कामदेवका लज्जित होना उचित ही है] ॥ १ ॥

आत्मनाऽपि हरदारसुन्दरी यत् किमप्यभिललाष चेष्टितुम् ।
स्वामिना यदि तदर्थमर्थिता मुद्रितस्तदनया तदुद्यमः ॥ ३४ ॥

आत्मनेति । हरदाराः पार्वती इव, सुन्दरी सुरूपा, सा भैमीति शेषः । आत्मना स्वयमपि, यत् किमपि चेष्टितुं यत् किञ्चन कटाक्षवीक्षणादि कर्तुम् , अभिललाष स्पृहयामास, किन्तु स्वामिना पत्या, तदर्थं तन्निमित्तम् , अर्थिता यदि प्रार्थिता चेत् । तत तदैव, अनया भैम्या, तदुद्यमः तस्य नलस्य, उद्यमः चेष्टा, स्वकीयकटाक्ष-वीक्षणादिचेष्टा वा, मुद्रितः प्रतिबद्धः, निरुद्धीकृतः इत्यर्थः । स्वयं चिकीर्षितमपि लज्जावशात् न करोति इति निष्कर्षः ॥ ३४ ॥

शिवपत्नी (पार्वती) के समान सुन्दरी (दमयन्ती) ने स्वयं भी जो कुछ चेष्टा (कटाक्षदर्शन आलिङ्गन, चुम्बन आदि) करना चाहा, (किन्तु) पति (नल) द्वारा उसीके

---

1. 'प्रकाश' व्याख्यासहित एवायं श्लोकोऽत्र स्थापितः ।

लिए प्रार्थित उस (दमयन्ती) ने उस (नल) के उस उद्यम (कटाक्षदर्शन, आलिङ्गन, चुम्बनादि करने) को रोक दिया । [स्वयं चिकीर्षित भी आलिङ्गन आदिको नलके द्वारा करनेकी चाहना करनेपर उन्हें वैसा करनेसे रोक दिया] ॥ ३४ ॥

ह्रीभराद् विमुखया तया भियं सञ्चितामननुरागशङ्किनि ।
स स्वचेतसि लुलोप संस्मरन् दूत्यकालकलितं तदाशयम् ॥३५॥

ह्रीभरादिति । सः नलः, ह्रीभरात् लज्जातिशयात् , विमुखया प्रतिकूलया, तया भैम्या, अननुरागशङ्किनि वैमुख्यदर्शनात् अनुरागाभावसन्देहिनि, स्वचेतसि निजमनसि, सञ्चितां पुञ्जीकृताम् , भियं विरागसम्भावनाजनितं भयम् , दूत्यकाले दूतकर्मसमये, कलितम् अवगतम् , तस्याः भैम्याः, आशयं चित्तवृत्तिम् संस्मरन् सञ्चिन्तयन् , लुलोप विनाशयामास । तदनुरागस्य स्मरणेन भयं नुनोद इत्यर्थः ॥३५॥

(अपने इन्द्रादिके) दूतकर्मके समयमें निश्चित दमयन्तीके अभिप्राय (स्व-विषयक दृढतमानुराग) को स्मरण करते हुए उस (नल) ने लज्जाधिक्यसे पराङ्मुखी उस (दमयन्ती) के द्वारा अनुरागका अभाव सोचनेवाले अपने चित्तमें उत्पन्न हुए भयको दूर कर दिया । [पहिले तो लज्जासे दमयन्तीको विमुख होती हुई देखकर नलके हृदयमें भय उत्पन्न हुआ कि 'यह मुझसे अनुराग नहीं करती है क्या ?' किन्तु इस भयको अपने दूतकालमें देखे गये दमयन्तीके अटल अनुरागको स्मरणकर दूर कर दिया] ॥ ३५ ॥

पार्श्वमागमि निजं सहालिभिस्तेन पूर्वमथ सा तयैकया ।
क्वापि तामपि नियुज्य मायिना स्वात्ममात्रसचिवाऽवशेषिता ॥३६॥

पार्श्वमिति । मायिना कपटपटुना, चतुरेणेत्यर्थः । तेन नलेन, सा भैमी, पूर्वम् आदौ, आलिभिः बह्वीभिः सखीभिः सह, निजं पार्श्वं स्वसमीपम् , आगमि आगमिता, आनीतेत्यर्थः । गमेर्ण्यन्तात् कर्मणि लुङ् [1]मित्त्वात् ह्रस्वत्वम् । अथ अन्यासां सखीनां कार्यव्यपदेशेन प्रस्थापनानन्तरम् , एकया एकमात्रया, तया आल्या सह, अवशेषिता अवशिष्टीकृता । अथ ताम् एकामपि आलिम् , क्वापि ताम्बूलानयनादिरूपे कस्मिन्नपि कर्मणि, नियुज्य सम्प्रेष्य, स्वात्ममात्रं केवलं स्वयमेव, सचिवः सहायः, सहचर इत्यर्थः । यस्याः सा तादृशी, चक्रे इति शेषः । विविक्तमकरोदित्यर्थः ॥३६॥

(भयसे अपने समीप नहीं आती हुई दमयन्तीको पास बुलानेके लिए) कपट करनेवाले नलने पहले सखियोंके साथ उस (दमयन्ती) को निकट बुलवाया, इसके अनन्तर (व्याजान्तरसे अन्य सखियोंको भेजकर) एक सखीके साथ उसे अपने पास किया और (कुछ समय बाद पहलेसे थोड़ा अधिक विश्वास प्राप्त कर लेनेपर) उस सखीको भी कहीं पर

---

१. 'चिण्णमुलोर्दीर्घोऽन्यतरस्याम्' इत्यनेन दीर्घ इत्यवधेयम् । अत्र 'विभाषा चिण्णमुलोः इति दीर्घविकल्पात्पक्षे ह्रस्व इति वदन् 'प्रकाशः' कारस्तु भ्रान्तस्तेन नुम्विधानाद्दीर्घाविधानाच्च ।

(पान, माल्य आदि लानेके लिए) नियुक्तकर उस दमयन्तीके साथ केवल स्वयं ही रह गये ॥ ३६ ॥

सन्निधावपि निजे निवेशितामालिभिः कुसुमशस्त्रशास्त्रवित् ।
आनयद् व्यवधिमानिव प्रियामङ्कपालिवलयेन सन्निधिम् ॥ ३७ ॥

सन्निधाविति । कुसुमशस्त्रशास्त्रवित् कामतन्त्रपारगः नलः, आलिभिः सहचरीभिः, निजे सन्निधौ स्वसमीपे, निवेशितां स्थापितामपि, प्रियां दमयन्तीम् , व्यवधिमान् इव असन्निहितः इव, अङ्कपालिः पृष्ठदेशस्पर्शपूर्वकालिङ्गनविशेषः, तद्रूपेण वलयेन वलयाकारवेष्टनेन, सन्निधिं स्वसमीपम् , आनयत् आनीतवान् । 'आदौ रतं [1]बाह्यमेव प्रयोज्यं तत्रापि चालिङ्गनमेव पूर्वम्' 'तथा सामीप्यगां भीरुं नवोढां सन्निधापयेत् । विश्वासचद्मना गाढालिङ्गनात् त्याजयेद् भयम् ।' इति कामशास्त्रादिति भावः ॥ ३७ ॥

सखियोंद्वारा अपने (नलके) पासमें पहुंचायी गयी प्रिया (दमयन्ती) को स्वयं पृथक् बैठे हुए-से कामशास्त्रज्ञ नलने अङ्कपालीमें घेरने (पीठके पीछेसे पकड़कर अपने क्रोड़में करने) से समीपमें कर लिया । [यद्यपि सखियोंने नलके पासमें दमयन्तीको पहुंचा दिया था, तथापि अपनेको प्रियासे दूरस्थ-सा मानकर कामशास्त्रज्ञ नलने पीछेसे दमयन्तीको पकड़कर गोदमें या-अत्यन्त पासमें बैठा लिया] ॥ ३७ ॥

प्रागचुम्बदलिके ह्रिया नतां तां क्रमाद्दरनतां कपोलयोः ।
तेन विश्वसितमानसां झटित्यानने स परिचुम्ब्य सिष्मिये ॥ ३८ ॥

प्रागिति । स नलः, ह्रिया लज्जया, नतां नम्रमुखीम् , तां भैमीम् , प्राक् पूर्वम् , अलिके ललाटपट्टके । 'ललाटमलिकं गोधिः' इत्यमरः । अचुम्बत् चुम्बितवान् , अथ क्रमात् क्रमशः, दरनताम् ईषदवनताम् , पूर्वापेक्षया किञ्चिदुन्नमितमुखीमित्यर्थः । कपोलयोः गण्डयोः, तामचुम्बदिति पूर्वेणान्वयः । तेन पूर्वोक्तरूपमृदुव्यवहारेणेत्यर्थः। विश्वसितमानसां विस्रब्धचित्ताम्, तामिति शेषः । झटिति द्राक् , आनने मुखे, परिचुम्ब्य चुम्बयित्वा, सिष्मिये स्मितवान् , अधरचुम्बनहर्षात् ईषत् जहासेत्यर्थः । अनुप्रवेशलाभात् इति भावः ॥ ३८ ॥

उस (नल) ने लज्जासे अतिशय नीचे मुख की हुई दमयन्तीको पहले ललाटमें, (फिर कुछ विश्वास उत्पन्न हो जानेसे) कुछ नम्र (पूर्वापेक्षा कुछ ऊपर) मुखकी हुई उसके दोनों कपोलोंमें और उससे विश्वस्त चित्तवाली उसका झट मुखमें चुम्बन करके थोड़ा-सा मुस्कुरा दिया । ['अबतक जिस मुखचुम्बनके लिये मुझे लालायित रहनेपर भी तुम पास भी नहीं आती थी, उस मुखका चुम्बन अब मैंने कर लिया' इस आशयसे थोड़ा

---

१. 'बाह्यमिह' इति 'प्रकाश' कृत ।

हँस दिया। अधिक हँसनेपर दमयन्तीको पुनः भयभीत होनेकी आशङ्कासे कामशास्त्रज्ञ नलने थोड़ा ही हँसा]॥ ३८॥

लज्जया प्रथममेत्य हूङ्कृतः साध्वसेन बलिनाऽथ तर्जितः।
किञ्चिदुच्छ्वसित एव तद्धृदि न्यग्बभूव पुनरर्भकः स्मरः ॥ ३९ ॥

लज्जयेति। अर्भकः शिशुः, अप्रगल्भावस्थत्वात् तथा रूपणम्। स्मरः कामः, तस्याः दमयन्त्याः, हृदि चेतसि, किञ्चित् ईषत्, उच्छ्वसितः स्फुरित एव पूर्वोक्तचुम्बनाद्युपलालनेन किञ्चिदुल्लसितः सन् एवेत्यर्थः। प्रथमम् आदौ, लज्जया ह्रिया, एत्य आगत्य, हूङ्कृतः हूङ्कारेण वारितः, अथ तदनन्तरम्, तथाऽप्युल्लसने बलिना ततोऽपि प्रबलेन, साध्वसेन त्रासेन, तर्जितः भर्त्सितः सन्, पुनः भूयः, न्यग्बभूव सञ्चुकोच प्रशशामेत्यर्थः॥ ३९॥

उस (दमयन्ती) के हृदयमें (पूर्वोक्त (१८।३७-३८) आलिङ्गन-चुम्बनादि-व्यापारसे) थोड़ा बढ़ा हुआ (अत एव) बालक (कुछ समय पहले उत्पन्न) कामदेव आकर पहले लज्जासे डराया गया और बादमें अधिक भयसे तर्जित किया गया अत एव सङ्कुचित हो गया। [नलके आलिङ्गन चुम्बनादि करनेपर आनन्दसे दमयन्तीके हृदयमें थोड़ा काम उत्पन्न हुआ, किन्तु पहले लज्जासे कुछ (बहुत थोड़ा) दबा, बादमें अधिक भय होनेसे अधिक दबकर सङ्कुचित हो गया। जिस प्रकार थोड़ी आयुवाला बालक माताके पास आता है तो वह पहले माताके हुङ्कारसे तदनन्तर अधिक तर्जित होनेपर भयसे सङ्कुचित हो जाता है, वही दशा थोड़े समय पहले दमयन्तीके हृदयमें उत्पन्न होने वाले बालरूप कामदेवकी हुई। दमयन्तीने नलकृत आलिङ्गन-चुम्बनादिसे अपने हृदयमें उत्पन्न कामको लज्जा तथा अतिशय भयसे दबा दिया]॥ ३९॥

वल्लभस्य भुजयोः स्मरोत्सवे दित्सतोः प्रसभमङ्कपालिकाम्।
एककश्चिरमरोधि बालया तल्पयन्त्रणनिरन्तरालया ॥ ४० ॥

वल्लभस्येति। स्मरोत्सवे सुरतारम्भे, प्रसभं बलात्, अङ्कपालिकाम् आलिङ्गनम्। 'सम्परिरम्भ आश्लेषः परिष्वङ्गः प्रगूहनम्। आलिङ्गनमपि क्रोडीकरणञ्चाङ्कपाल्यपि॥' इति यादवः। दित्सतोः दातुमिच्छतोः, आलिङ्गनप्रवृत्तयोरित्यर्थः। ददातेः सनन्ताल्लटः शत्रादेशः, 'सनि मीमा—' इत्यादिना इस्वेऽभ्यासलोपः। वल्लभस्य प्रियस्य, भुजयोः बाह्वोः, एककः एको भुजः, असहाये कन्-प्रत्ययः। तल्पयन्त्रणे शय्यानिरोधने, शय्याऽऽश्लेषणे इत्यर्थः। निरन्तरालया अव्यवधानया, दृढरूपेण निरन्तराश्लिष्टतल्पया इत्यर्थः। बालया तरुण्या भैम्या, चिरं दीर्घकालम्, अरोधि निरुद्धः, तल्पमाश्लिष्य प्रियस्य एकं करमरुणत् इत्यर्थः। भैम्याः पृष्ठदेशशय्ययोर्मध्ये अन्तरालाभावात् नलः एकं हस्तं तत्र प्रवेश्य दमयन्तीमालिङ्गितुं न समर्थ इति भावः॥ ४०॥

कामोत्सवमें बलात्कारसे अङ्कपालिका देने (अँकवारमें लेकर आलिङ्गन करने) के

इच्छुक प्रियके दोनों भुजाओंमेंसे एक भुजाको शय्यासे अपनी पीठको अत्यधिक दबायी हुई अबला दमयन्तीने बहुत देरतक रोका । [शय्यापर लेटी हुई दमयन्तीका आलिङ्गन करनेके लिए नलने दोनों बाहुओंको (एक नीचे दमयन्तीकी पीठकी ओर तथा दूसरा ऊपर करके) फैलाया, किन्तु अबला वह दमयन्ती एक साथ दोनों बाहुओंको रोकनेमें असमर्थ होनेके कारण शय्यासे अपनी पीठको इतने जोरसे दबाकर सटा दिया कि नलका एक बाहु उसकी पीठके नीचे नहीं घुस सका, अत एव एक हाथसे वे नल उसका आलिङ्गन नहीं कर सके । अथवा—उक्त प्रकारसे तो उस अबला दमयन्तीने प्रियके एक हाथ रोका और दूसरे हाथको अपने दोनों हाथोंसे रोका, इस प्रकार उसने नलको आलिङ्गन करनेसे रोक दिया] ॥ ४० ॥

हारसाधिमविलोकने मृषा कौतुकं किमपि नाटयन्नयम् ।
कण्ठमूलमदसीयमस्पृशत् पाणिनोपकुचधाविना धवः ॥ ४१ ॥

हारेति । धवः पतिः, अयं नलः, हारस्य मुक्तावल्याः, साधिम्नः अतिशयेन साधुतायाः, रमणीयताया इत्यर्थः । विलोकने दर्शने, परीक्षार्थमित्यर्थः । किमपि अनिर्दिष्टमित्यर्थः । मृषा मिथ्या, कौतुकं कुतूहलम् , नाटयन् प्रदर्शयन्नित्यर्थः । वस्तुतस्तु पीडनाभिप्रायेणैवेति भावः । उपकुचं कुचसमीपे, धावति द्रुतं गच्छतीति तद्धाविना स्तनसमीपगामिना, पाणिना करेण, अमुष्याः इदम् अदसीयं दमयन्ती, सम्बन्धि । 'त्यदादीनि च' इति वृद्धसंज्ञायां 'वृद्धाच्छः' इति छप्रत्ययः । कण्ठमूलं गलाधोभागम् , उरःस्थलमित्यर्थः । अस्पृशत् स्पृष्टवान् ॥ ४१ ॥

हारकी श्रेष्ठता (पाठा०—सुन्दरता) को देखनेमें झूठे ही कौतूहलका अभिनय करते हुए पति इस (नल) ने स्तनोंके पासमें दौडते हुए (शीघ्र पहूँचे हुए) हाथसे इस (दमयन्ती) के कण्ठमूल (हृदयोपरिस्थ भाग) को छू लिया ॥ ४१ ॥

यत् त्वयाऽस्मि सदसि स्रजाऽञ्चितस्तन्मयाऽपि भवदर्हणाऽर्हति ।
इत्युदीर्य निजहारमर्पयन्नस्पृशत् स तदुरोजकोरकौ ॥ ४२ ॥

यदिति । हे प्रिये ! यत् यस्मात् , त्वया भवत्या, सदसि स्वयंवरसभायाम् , स्रजा वरणमालया, अञ्चितः पूजितः, 'अञ्चेः पूजायाम्' इतीडागमः, 'नाञ्चेः पूजायाम्' इत्यनुनासिकलोपप्रतिषेधः । अस्मि भवामि, अहमिति शेषः । तत् तस्मात् , मयाऽपि भवत्याः तव, अर्हणा पूजा । 'सर्वनाम्नो वृत्तिमात्रे पुंवद्भावः' । अर्हति युज्यते, इति एवम् , उदीर्य उक्त्वा, निजं स्वकम् , हारं कण्ठभूषाम् , अर्पयन् ददत् , गलदेशे सन्निधापयन्नित्यर्थः । सः नलः, तस्याः दमयन्त्याः, उरोजकोरकौ कुचकुड्मलौ, अस्पृशत् स्पृष्टवान् ॥ ४२ ॥

'स्वयंवर सभामें जो तुमने वरणमालासे मेरी पूजा की (मुझे वरणमाला पहनाकर

---

१. '—चारिम-' इति पाठान्तरम् । २. 'कृता' इति पाठान्तरम् ।

सत्कार किया), उस कारण मुझे भी तेरी पूजा (अपना हार पहनाकर तेरा आदर) करना उचित है' ऐसा कहकर अपने हारको पहनाते हुए उस (नल) ने उस (दमयन्ती) के कोरकतुल्य (छोटे-छोटे) दोनों स्तनोंका स्पर्श किया ॥ ४२ ॥

नीविसीम्नि निहितं स निद्रया सुभ्रुवो निशि निषिद्धसंविदः ।
कम्पितं शयमपासयन्निजं दोलनैर्जनितबोधयाऽनया ॥ ४३ ॥

नीवीति । सः नलः, निशि रात्रौ, निद्रया स्वापेन, निषिद्धसंविदः निवृत्तसंज्ञायाः, सुभ्रुवः सुन्दरभ्रूशालिन्याः प्रियायाः, नीविसीम्नि कटीवस्त्रग्रन्थिसमीपे, निहितं स्थापितम् , उन्मोचनाय इति भावः । अत एव कम्पितं सत्त्वोदयात् सकम्पम्, निजं स्वीयम् , शयं पाणिम्, दोलनैः पाणिकम्पनैः, कम्पनाद्धेतोः दमयन्त्याः गात्रे सहसा संलग्नत्वात् इति भावः । जनितबोधया प्रबुद्धया, अनया भैम्या, प्रयोज्यया । अपासयत् अपासारयत् ॥ ४३ ॥

रात्रिमें निद्रासे चेतनाशून्य सुन्दर भ्रूवाली (दमयन्ती) के नीवि (फुफुनी—नाभिके नीचेवाली वस्त्रग्रन्थि) पर (उसे खोलनेके लिए) रखे हुए (किन्तु सात्त्विक भावोदयजन्य) कम्पनसे युक्त अपने हाथको (पाठा०—हाथको आनन्द प्राप्त करते हुए) उस नलने हिलनेसे जगी हुई उस दमयन्तीसे हटा (पाठा०—छुड़ा) लिया ॥ ४३ ॥

स प्रियोरुयुगकञ्चुकांशुके न्यस्य दृष्टिमथ [१]सिष्मिये नृपः ।
आववार तदथाम्बराञ्चलैः सा निरावृतिरिव त्रपावृता ॥ ४४ ॥

स इति । सः नृपः नलः, प्रियायाः दमयन्त्याः, ऊरुयुगस्य सक्थिद्वयस्य, कञ्चुके चोलके, आवरके इत्यर्थः । अंशुके सूक्ष्मवस्त्रे, दृष्टिं नेत्रम्, न्यस्य निक्षिप्य, सिष्मिये स्मितवान् , सूक्ष्मवस्त्राभ्यन्तरात् ऊरुयुगसौन्दर्यं दृष्ट्वा आनन्दोदयादिति भावः । अथ दर्शनानन्तरम् , सा दमयन्ती, निरावृतिरिव आवरणरहितेव, साक्षाद्दृष्टोरुयुगा इवेत्यर्थः । अत एव त्रपावृता लज्जामग्ना सती, तदूरुयुगम् , अम्बराञ्चलैः वस्त्रप्रान्तैः, आववार आच्छादयामास । आवृतमपि अनावृतमितीव आवृणोदिति त्रपातिशयोक्तिः ॥ ४४ ॥

इस (नीविसे हाथ हटाने) के बाद उस (नल) ने प्रिया (दमयन्ती) के उरुद्वयको छिपानेवाले वस्त्रमें दृष्टि रखकर अर्थात् पहने हुए वस्त्रको देखकर (अत्यन्त महीन वस्त्र होनेसे दृश्यमान ऊरुद्वयको देखनेसे उत्पन्न आनन्दके कारण, अथवा—अत्यन्त महीन वस्त्र होनेसे मैं आच्छादित भी तुम्हारे ऊरुद्वयको देख सकता हूँ—इस भावसे) मुस्कुरा दिया । इसके बाद आवरणरहित-सी लज्जित उस (दमयन्ती) ने उस (ऊरुद्वय, या—ऊरुद्वयावरक वस्त्र) को वस्त्रके अञ्चलों (प्रान्त भागों) से आवृत कर लिया । [उक्त आशयसे

---

१. '—मपास यन्नयम्' इति पाठान्तरम् ।

नलके मुस्कुराने पर 'मैंने वस्त्र नहीं पहना है' मानो ऐसा समझती हुई अत एव लज्जित उस दमयन्तीने वस्त्रका कई तह करके उनसे उसे ढक लिया] ॥ ४४ ॥

बुद्धिमान् व्यधित तां क्रमादयं किञ्चिदित्थमपनीतसाध्वसाम् ।
किञ्च तन्मनसि चित्तजन्मना ह्रीरनामि धनुषा समं मनाक् ॥ ४५ ॥

अथ शनैर्मौग्ध्यत्यागान्मावस्थां प्रापितेत्याह—बुद्धिमानिति । बुद्धिमान् उपायज्ञः, अयं नलः, तां प्रियाम्, क्रमात् क्रमशः, इत्थम् उक्तरीत्या, किञ्चित् ईषत्, अपनीतसाध्वसाम् अपसारितभयाम, व्यधित विहितवान् । किञ्च, चित्तजन्मना कामेनापि, तस्याः भैम्याः, मनसि चेतसि, ह्रीः लज्जा, धनुषा समं चापेन सह, मनाक् ईषत्, अनामि नामिता, एकत्र—अल्पीकृता, अन्यत्र—न्युब्जीकृतेत्यर्थः । 'ज्वलह्वल–' इति वार्तिकात् मित्वाभावपक्षे वृद्धिः । शनैर्लज्जानमनेन कामः स्वयमुत्थितः इति भावः । अत्र हि ह्रीनमन–धनुर्नमनयोः कार्यकारणयोः पौर्वापर्यविपर्ययेण सहोक्त्यलङ्कारः॥४५॥

(कामशास्त्रोक्त उपायोंसे कन्याको विश्वासयुक्त करनेमें चतुर) नलने उस (दमयन्ती) को क्रमशः इस प्रकार कुछ निर्भय कर दिया तथा उसके मनमें कामदेवने भी (वहीं पर स्थित उसकी) लज्जाको अपने धनुषके साथ झुका दिया । [क्रमशः कामवृद्धि होनेपर दमयन्तीकी लज्जा कुछ कम हो गयी] ॥ ४५ ॥

सिष्मिये हसति तेन न स्म सा प्रीणिताऽपि परिहासभाषणैः ।
स्वे हि दर्शयति ते परेण काऽनर्घ्यदन्तकुरुविन्दमालिके ॥ ४६ ॥

सिष्मिये इति । सा भैमी, तेन नलेन, परिहासभाषणैः नर्मोक्तिभिः, प्रीणिता हर्षिताऽपि । प्रीञो ण्यन्तात् कर्मणि क्तः, 'धूञ्प्रीञोर्नुग् वक्तव्यः' । सिष्मिये स्मितवती, न तु हसति स्म न जहास, स्मितमात्रमकरोत् न तु हसितवतीति गाम्भीर्योक्तिः । हसितं लक्ष्यदशनं स्मितञ्च 'न तथा इति उभयोर्भेदः । हि तथाहि, का स्त्री, स्वे आत्मीये, ते अतिसुन्दरे इत्यर्थः । अनर्घ्याः अतिसुन्दरत्वात् बहुमूल्याः, दन्ताः दशना एव, कुरुविन्दाः पद्मरागाः, ताम्बूलरञ्जितत्वादिति भावः । 'कुरुविन्दस्तु मुस्तायां पद्मरागे' इति यादवः । तेषां मालिके मालाद्वयम्, दन्तपङ्क्तिद्वयमित्यर्थः । परेण अन्येन, दर्शयति ? दर्शनविषयीकरोति ? नैव दर्शयतीत्यर्थः । 'अणौ यः कर्त्ता' इति कर्तृसंज्ञानुवादेन कर्मत्वविधानात् संज्ञापूर्वकविधेरनित्यत्वात् परेण इत्यत्र दृशेर्बुद्ध्यर्थत्वात् 'गतिबुद्धि–' इत्यादिना [1]प्राप्तकर्मत्वाभावः ॥ ४६ ॥

वह (दमयन्ती) उस (नल) के द्वारा परिहास वचनों (प्रिय नर्मोक्तियों) से प्रसन्न

---

१. अत्र म०म० शिवदत्तशर्माणः—'स्थितस्य गत्यन्वेषणमि'दम् । वस्तुतस्तु 'स्वे ह्यदर्शयत' इति पाठसत्त्वेन 'अभिवादिदृशोरात्मनेपदे वा' इति विकल्पेन कर्मत्वाभावः । किञ्च संज्ञायां अनूद्यमानतायामेव 'संज्ञापूर्वको विधिरनित्यः' इत्यङ्गीकारे ओर्गुणः' इति धार्मिकग्राहकमानविरोधः' इत्याहुः ।

की गयी भी केवल मुस्कुरायी, हँसी नहीं, क्योंकि कौन (कुलीन स्त्री) अतिप्रसिद्ध (या—अतिसुन्दर), अपनी अमूल्य दन्तरूपी पद्मरागमणियोंकी माला दूसरेको दिखलाती है ? [कोई भी कुलीन स्त्री हँसकर पान खानेसे रक्तवर्ण अत एव पद्मराग मणितुल्य दन्त-पंक्तियोंको दूसरे (पुरुष) से नहीं दिखलाती, अर्थात् पुरुषके सामने ऐसा नहीं हँसती कि सब दाँत दिखलायी पड़ें, अतएव दमयन्तीका वैसा करना भी उत्तम स्त्री होनेका सूचक है। लोकमें भी कोई व्यक्ति अपनी अमूल्य पद्मराग मणियोंकी माला दूसरेको नहीं दिखलाता है]॥

वीक्ष्य भीमतनयास्तनद्वयं मग्नहारमणिमुद्रयाऽङ्कितम्।
सोढकान्तपरिरम्भगाढता सा त्वमानि सुमुखी सखीजनैः॥ ४७॥

वीक्ष्येति। सखीजनैः सहचरीभिः, भीमतनयास्तनद्वयं भैम्याः कुचयुगलम्, मग्नानां नलोरसा दृढनिपीडनात् अन्तःप्रविष्टानाम्, हारमणीनां कण्ठभूषणस्थितरत्नानाम्, मुद्रया चिह्नेन, अङ्कितं चिह्नितम्, वीक्ष्य दृष्ट्वा, सुमुखी सुवदना, सा भैमी, सोढा क्षान्ता, सोढुं समर्था इत्यर्थः। कान्तस्य प्रियस्य, यः परिरम्भः आलिङ्गनम्, तस्य गाढता दार्ढ्यं यया सा तादृशी, इति अमानि अबोधि। गाढपरिरम्भं विना स्तनयोस्तादृशचिह्नासम्भवः इत्यनुमितमित्यर्थः॥ ४७॥

सखियोंने दमयन्तीके दोनों स्तनोंमें गड़े हुए हारके मणियोंसे चिह्नित देखकर 'सुमुखी (प्रसन्न मुखमुद्रावाली) इस (दमयन्ती) ने प्रिय (नल) के गाढालिङ्गनको सहन कर लिया है' ऐसा अनुमान किया। ['सुमुखी' पदसे पतिकृत गाढालिङ्गनसे दमयन्तीका प्रसन्न होना ध्वनित होता है]॥ ४७॥

याचते स्म परिधापिकाः सखीः सा स्वनीविनिबिडक्रियां यथा[1]।
अन्वमिन्वत तथा[2] विहस्य ता वृत्तमत्र पतिपाणिचापलम्॥ ४८॥

याचते इति। सा दमयन्ती, परिधापिकाः वस्त्रपरिधापनकारिकाः, सखीः सहचरीः, यथा यादृशभावेन, स्वस्या आत्मनः, नीवेः वस्त्रग्रन्थेः, निबिडक्रियां दृढतासम्पादनम्, याचते स्म प्रार्थयामास, तथा तेनैव कृत्वेत्यर्थः। ताः सख्यः, 'विहस्य ईषत्स्मितं कृत्वा, अत्र नीविदेशे, पत्युः भर्त्तुः, पाणिचापलं करचाञ्चल्यम्, नीविग्रन्थेराकर्षणमित्यर्थः। वृत्तं भूतम्, अन्वमिन्वत इत्यनुमितवत्यः, अन्यथा एतत्प्रार्थनाऽनुपपत्तेरिति भावः। मिनोतेर्लङि तङ्॥ ४८॥

उस (दमयन्ती) ने वस्त्र पहनानेवाली सखियोंसे जो (पाठा०—जब) अपनी नीविकी गांठको कसकर बांधनेके लिए कहा, तो (पाठा०—तब) उन (सखियों) ने हँसकर 'इस नीवि-देशमें पतिका हाथ चञ्चल हुआ है' अर्थात् 'इसको नलने हठपूर्वक खोलनेके लिए हाथ बढ़ाया है' ऐसा अनुमान किया॥ ४८॥

---

१. 'यदा' इति पाठान्तरम्। २. 'तदा' इति पाठान्तरम्।

कुर्वती निचुलितं ह्रिया कियत् सौहृदात् विवृतसौरभं कियत् ।
कुड्मलोन्मिषितसूनसेविनीं पद्मिनीं जयति सा स्म पद्मिनी ॥ ४९ ॥

कुर्वतीति । पद्मिनी पद्मिनीस्त्रीजातीया, सा भैमी, कियत् किञ्चित् रतिवृत्तम्, ह्रिया लज्जया, निचुलितं सखी समीपेऽपि निगूहितम्, कियत् किञ्चिच्च, सुहृदो भावः सौहृदं तस्मात् सौहृदात् सौहार्दात्, प्रणयाधिक्यादित्यर्थः । युवादित्वादण् प्रत्ययः । हृदयस्य 'हृदयस्य हृल्लेखयदण्लासेषु' इति हृदावे बाहुलकान्नोभयपदवृद्धिः । विवृतं प्रकटितम्, सौरभं मनोज्ञत्वं सौगन्ध्यञ्च यस्य तत् तादृशम्, कुर्वती विदधती सती, कुड्मलानि मुकुलानि, उन्मिषितसूनानि प्रस्फुटितकुसुमानि च, सेवते भजते इति तादृशीम्, पद्मिनीं कमलिनीम्, जयति स्म विजितवती, कियत्कलिकाढ्या कियद्विकसितकमलाढ्या च कमलिनीव सा बभौ इत्यर्थः । रहस्यगोपने कलिकातुल्यं रहस्यप्रकटने च विकशितपद्मतुल्यमिति भावः ॥ ४९ ॥

(कामशास्त्रोक्त) पद्मिनी-जातीया उस (दमयन्ती) ने लज्जासे (रात्रिमें पतिके साथ किये गये रति-विषयक) कुछ (सम्भोगादि) को अप्रकाश करती हुई तथा सौहार्द (सखि-भाव) से कुछ (आलिङ्गनादि कर्म) को प्रकटित कामशास्त्रोक्त कुशलतावाला (पक्षा०—सुगन्ध वाला) करती हुई अर्थात् आलिङ्गनादि कुछ सम्भोग-सुखको सखी होनेके कारण उन सखियोंसे बतलाती हुई, कोरक तथा स्वल्पविकसित पुष्पवाली कमलिनीको जीत लिया। [जिस प्रकार कमलिनी कोरकावस्थामें अपने गन्धको प्रकटित नहीं करती तथा कुछ विकसित होनेपर उसे प्रकटित करती है, उसी प्रकार दमयन्ती भी लज्जावश पतिके साथमें हुए रतिकालिक कुछ (चुम्बनादि) भावको छिपाती थी और सखी होनेके कारण प्रेमवश कुछ (आलिङ्गनादि) कर्मको उनसे प्रकट करती (कहती) थी, इस प्रकार 'पद्मिनी' जातीया दमयन्ती पद्मिनीके तुल्य हुई ॥ ४९ ॥

नाविलोक्य नलमासितुं स्मरो ह्रीर्न वीक्षितुमदान्मृगीदृशः ।
तद्दृशः पतिदिशाऽचलन्नथ व्रीडिताः समकुचन्मुहुः पथः ॥ ५० ॥

नेति । स्मरः कामः, मृगीदृशः हरिणलोचनायाः भैम्याः सम्बन्धे, नलं नैषधम्, अविलोक्य अदृष्ट्वा, आसितुं स्थातुम्, न अदात् न दत्तवान्, ह्रीः लज्जा पुनः, वीक्षितुं द्रष्टुम्, न अदात्, अत एव तस्याः दमयन्त्याः, दृशः दृष्टयः, पतिदिशा स्वामिनं प्रतीत्यर्थः । मुहुः पुनः पुनः, अचलन् अगच्छन् । अथ अनन्तरमेव, व्रीडिताः लज्जिताः सत्यः, पथः तन्मार्गात्, समकुचन् सङ्कुचिताः अभवन् । अतीव कौतुकमिदमित्याशयः ॥ ५० ॥

१. 'नाशकत्तुमदत्त सुभ्रुवः' इति पाठान्तरम् । अत्र 'प्रकाश' कारः—'वीक्षयते स्म' इति पाठः सुयोजः । यद् यस्माद्विलोकननिमित्तं तत्र तत्र वस्तुनि नेत्रे ददत्या स वीक्षयते स्मैव, तस्माश्लक्ष्यतां परोक्षतां च नाभाषीति वा, इत्याह ।

जिस कारण कामदेवने नलको विना देखे दमयन्तीको ठहरनेका स्थान नहीं दिया (कामप्रेरित दमयन्ती नलको बिना देखे नहीं ठहर सकती थी, अत एव सदा नलको देखना चाहती थी), किन्तु लज्जाने उस (नल) को देखने का स्थान नहीं दिया (किन्तु लज्जावश वह दमयन्ती नलको नहीं देख पाती थी); उस कारण उस (दमयन्ती) की दृष्टियां नलकी ओर बढ़ीं, (नलको दमयन्तीने बार-बार देखनेके लिए उधर नेत्र फैलाये), इसके बाद लज्जित वे (दमयन्तीकी दृष्टियां) फिर मार्गसे ही सङ्कुचित हो गयीं (कर लौट आयीं । अर्थात् नलका सामना होते ही उनको विना देखे ही दमयन्तीने लज्जासे अपने नेत्रोंको उधरसे फेर लिया) । [इससे काम तथा लज्जाका समान बल होनेसे भावसन्धिमें दमयन्तीका रहना सूचित होता है] ॥ ५० ॥

नानया पतिरनायि नेत्रयोर्लक्ष्यतामपि परोक्षतामपि ।
वीक्ष्यते स खलु यद्विलोकने तत्र तत्र नयने ददानया ॥ ५१ ॥

नेति । अनया भैम्या, पतिः नलः, नेत्रयोः नयनयोः, लक्ष्यतां विषयतामपि, न अनायि न नीतः, लज्जावशादिति भावः । तथा परोक्षताम् अविषयतामपि, न अनायि इति पूर्वेणान्वयः । अनुरागवशादिति भावः । ननु लक्ष्यताऽलक्ष्यतयोरेकतराकरणे प्रकारान्तराभावात् कथमेषोक्तिः सङ्गच्छते ? इत्याह—यत् यस्मात्, विलोकने दर्शने निमित्ते, दर्शनार्थमित्यर्थः । तत्र तत्र तेषु तेषु विषयेषु, आदर्शादौ इति भावः । नयने ददानया दत्तवत्या तया, स नलः, आदर्शादौ प्रतिबिम्बित इति भावः । वीक्ष्यते स्म अवलोक्यते स्म खलु । अवर्जनीयता वीक्षितः एव प्राय इति भावः ॥ ५१ ॥

इस (दमयन्ती) ने पति (नल) को नेत्रोंका लक्ष्य नहीं किया अर्थात् नलको नहीं देखा और उनको परोक्ष भी नहीं किया अर्थात् अप्रत्यक्ष भी नहीं किया—देखा भी; क्योंकि जिस-जिस (दर्पण, मणिस्तम्भादि रूप) दर्शन-निमित्तोंमें वह (नल) दृष्टिगोचर होते थे, उस-उस (दर्पण, मणिस्तम्भादिरूप दर्शन-निमित्तक पदार्थों) को यह (दमयन्ती) देखती थी । [लज्जावश यद्यपि दमयन्तीने नलको सामनेसे नहीं देखा, किन्तु दर्पण तथा मणिस्तम्भोंमें प्रतिबिम्बित नलको देखा ही । इस कारण उसका नलको प्रत्यक्ष तथा परोक्ष—दोनों करना असङ्गत नहीं होता] ॥ ५१ ॥

वासरे विरहनिःसहा निशां कान्तयोगसमयं[1] समैहत ।
सा ह्रिया निशि पुनर्दिनोदयं वाञ्छति स्म पतिकेलिलज्जिता ॥५२॥

वासरे इति । सा भैमी, वासरे दिवसे, विरहस्य विच्छेदस्य, निःसहा सहनासमर्था सती । पचाद्यच् । कान्तयोगसमयं प्रियसमागमकालम्, निशां रात्रिम्, समैहत ऐच्छत्, निशि पुनः रात्रौ तु, पत्युः भर्तुः, केलिषु अनङ्गक्रीडासु, लज्जिता

---

1. 'कान्तसङ्गसमयम्' इति पाठान्तरम् ।

प्राप्तलज्जा सती, ह्रिया सहजलज्जया, दिनोदयं दिवसप्रादुर्भावम्, वाञ्छति स्म अभिललाष । विचित्रा हि नवोढानां चित्तवृत्तिरिति भावः ॥ ५२ ॥

वह (दमयन्ती) दिनमें (नलके) विरहको सहनेमें असमर्थ होकर पतिके संयोगकाल रात्रिको चाहती थी और रात्रिमें पति (नल) की कामकेलिसे लज्जित होती हुई लज्जासे दिनके प्रादुर्भावको चाहती थी ॥ ५२ ॥

तत् करोमि परमभ्युपैषि यन्मा ह्रियं व्रज भियं परित्यज ।
आलिवर्ग इव तेऽहमित्यमूं शश्वदाश्वसनमूचिवान् नलः ॥ ५३ ॥

तदिति । हे प्रिये ! यत् चुम्बनादिषु यत् किञ्चिन्मात्रम्, अभ्युपैषि स्वीकरोषि, अनुमोदसे इत्यर्थः । त्वमिति शेषः । परं केवलम्, तत् तन्मात्रमेव, करोमि सम्पादयामि, अहमिति शेषः । न पुनस्तवानभिप्रेतं किञ्चिदपि करोमीति भावः । अत एव ह्रियं लज्जाम्, मा न, व्रज गच्छ, भियं त्रासञ्च, परित्यज दूरीकुरु, अहं ते तव, आलिवर्गः सखीजनः इव, विश्रम्भभाजनमिति भावः । नलः नैषधः, अमूं प्रियाम्, इति एवम्, शश्वत् मुहुर्मुहुः । 'मुहुः पुनः पुनः शश्वत्' इत्यमरः । आश्वसनं सान्त्वनावचनम्, ऊचिवान् उवाच ॥ ५३ ॥

'(हे प्रिये दमयन्ति !) मैं केवल (आलिङ्गन, चुम्बन आदिमेंसे) वही करूँगा, जिसे तुम स्वीकार करोगी, लज्जा मत करो, (पुरुषके शरीरस्पर्शसे न मालूम क्या होगा ?, या—ये मेरी इच्छाके विरुद्ध भी कुछ व्यापार करेंगे इत्यादि शङ्कासे उत्पन्न होनेवाले) भयको छोड़ो, मैं भी तुम्हारी सखियोंके समान ही हूँ । (पाठा०—इस (आलिङ्गन, चुम्बनादि)के विषयमें मैं तुम्हारी सखी ही हूँ;—इस कारण जैसे सखीके आलिङ्गन-चुम्बनादि करनेपर तुमको लज्जा या भय नहीं होता, उसी प्रकार सखीरूप मुझसे भी लज्जा या भय तुम्हें नहीं करना चाहिये ।' इस प्रकार आश्वासनयुक्त वचनको नल दमयन्तीसे बराबर कहते थे) ॥५३॥

येन तन्मदनवह्निना स्थितं ह्रीमहौषधिनिरुद्धशक्तिना ।
सिद्धिमद्भिरुदतेजि तैः पुनः स प्रियप्रियवचोऽभिमन्त्रणैः ॥ ५४ ॥

येनेति । येन तन्मदनवह्निना तस्याः दमयन्त्याः, कामाग्निना, ह्रीः लज्जा एव, महौषधिः अव्यर्थभेषजम्, तया निरुद्धशक्तिना प्रतिबद्धवीर्येण सता, स्थितं तस्थे । भावे क्तः । सः मदनवह्निः, सिद्धिमद्भिः साफल्यजनकशक्तियुक्तैः, तैः पूर्वोक्तैः प्रियस्य पत्युः, प्रियवचोभिः एव सप्रेमभाषणैरेव, अभिमन्त्रणैः मन्त्रप्रयोगैः, पुनः भूयः, उदतेजि उत्तेजितः । तिज निशाने इति धातोर्ण्यन्तात् कर्मणि लुङ् । औषधप्रतिबद्धोऽग्निः प्रतिमन्त्रेण पुनरुद्दीपितो भवतीति लोके दृश्यते । रूपकालङ्कारः ॥ ५४ ॥

लज्जारूप महौषधिसे निरुद्ध शक्तिवाली जो दमयन्तीकी कामाग्नि दबी थी, उसे सिद्धिप्राप्त नलके प्रियवचनरूप मन्त्रके प्रयोगने फिर उत्तेजित कर दिया । [जिसप्रकार

१. 'इह' इति पाठान्तरम् ।

किसी ओषधिके संसर्गसे अग्निका तेज मन्द पड़ जाता है, किन्तु सिद्ध किये हुए मन्त्रोंके प्रयोग करनेपर वह पुनः उद्दीप्त होकर जलने लगती है; उसी प्रकार लज्जावश मन्द पड़ी हुई दमयन्तीकी कामाग्निको नलने उक्त प्रियवचनोंसे दूर कर दिया। यहाँ कामदेवको अग्नि, लज्जाको महौषधि तथा प्रियवचनोंको सिद्ध मन्त्र समझना चाहिये]॥ ५४॥

यद्विधूय दयितार्पितं करं दोर्द्वयेन पिदधे कुचौ दृढम्।
पार्श्वगं प्रियमपास्य सा ह्रिया तं हृदि स्थितमिवालिलिङ्ग तत्॥५५॥

यदिति। सा भैमी, दयितेन प्रियेण, अर्पितम् उरसि स्थापितम्, करं पाणिम्, विधूय अपसार्य, दोर्द्वयेन निजभुजयुगेन, कुचौ स्तनौ, दृढम् अशिथिलं यथा तथा, यत् पिदधे आच्छादयामास, तत् तेन कुचपिधानेन इत्यर्थः। एवमवगम्यते यदिति शेषः। ह्रिया लज्जया, पार्श्वगं बहिःसमीपस्थम्, प्रियं नलम्, अपास्य निरस्य, हृदि हृदयमध्ये, स्थितं वर्त्तमानम्, प्रियम्, आलिलिङ्ग इव आलिङ्गितवतीव, इत्युत्प्रेक्षा। अन्तरालस्थितस्य आलिङ्गने अन्यैर्दर्शनसम्भावनाविरहात् लज्जाऽभावेन हृदयाभ्यन्तरस्थं नलं दृढरूपेण आलिङ्गितवतीवेति भावः॥ ५५॥

जिस कारण उस (दमयन्ती) ने पति (नल) के द्वारा (वक्षःस्थलपर) रखे हुए हाथको हटाकर (अपने) दोनों हाथोंसे दोनों स्तनोंको अच्छी तरह ढँक लिया, उस कारण पार्श्ववर्ती (बहिःस्थित) प्रियको (बहिःस्थित प्रियको आलिङ्गन करनेपर दूसरा कोई देख लेगा' इस भावनावश उत्पन्न) लज्जासे दूरकर मानों हृदयमें स्थित प्रिय (नल) को आलिङ्गन कर लिया। [आलिङ्गनादिकी प्रार्थना करने पर स्त्रियोंका निषेध करना कामोद्दीपन होता है। अथ च—स्तनमर्दनार्थ तत्पर नलका काम दमयन्तीके द्वारा स्तनोंको छिपानेपर भी दमयन्तीका आलिङ्गन करनेके समान बढ़ गया]॥ ५५॥

अन्यदस्मि[1] भवतीं न याचिता वारमेकमधरं धयामि ते।
इत्यसिस्वददुपांशु काकुवाक् सोपमर्द[2]हठवृत्तिरेव तम्॥ ५६॥

अन्यदिति। हे प्रिये! भवतीं त्वाम्, अन्यत् अपरं किमपि, याचिता अर्थयिता। तृन्, दुहादित्वात् द्विकर्मता। न अस्मि न भवामि, किन्तु वारमेकम् एकवारमात्रम्, ते तव, अधरं दन्तच्छदम्, धयामि पिबामि। धेट् पाने इत्यस्य भविष्यत्सामीप्ये लट्। इति इत्थम्, उपांशु रहसि, काकुः अनुनयेन विकृतस्वरा, वाक् वचनं यस्य तादृशः, नलः इति शेषः। उपमर्दे कुचपीडने, हठेन अनुमतिमनपेक्ष्यैव बलात्कारेण, वृत्तिः प्रवृत्तिः, तया सह इति सः तादृशः सन् एव, तम् अधरम्, असिस्वदत् स्वादितवान्, चुचुम्बेत्यर्थः। स्वदेर्णौ चङ्युपधाया ह्रस्वः॥ ५६॥

'और कुछ मैं तुमसे नहीं याचना करूँगा, (केवल) एक बार तुम्हारा अधरपान करता हूं' इस प्रकार एकान्तमें (या—प्रार्थनाकी दीनतासे) काकु (दीनवचन) बोलनेवाले नल

१. 'अन्यदास्मि' इति पाठान्तरम्। २. सोऽयमर्द्धहठ-' इति पाठान्तरम्।

गाढ़ालिङ्गनमें हठवृत्ति हो (बलात् अर्थात् दमयन्तीकी अनुमतिके बिना ही आलिङ्गन कर) उस (अधर) का स्वाद ले लिया अर्थात् अधरचुम्बन कर लिया । [अथवा—दमयन्तीके द्वारा केवल एक बार अधरपान करनेकी अनुमति प्राप्तकर नलने एक बारसे अधिक अधरपान तथा आलिङ्गन आदि व्यापारको भी बलात्कारसे (बिना अनुमतिके) कर लिया । अथवा—एक बार अधरपान करनेके लिए दमयन्तीसे अनुमति पाकर पहले आलिङ्गन, नखक्षत आदिको हठपूर्वक करके अन्तमें अधरपान कर लिया । 'अन्यदा' पाठा०—'फिर दूसरे समयमें अधरपानकी याचना भी नहीं करूँगा', यह अर्थ करना चाहिये । 'सोऽयमर्द्द—' पाठा०—वे नल कुछ हठयुक्त आलिङ्गनादि व्यापार किये—ऐसा अर्थ करना चाहिये] ॥ ५६ ॥

(पीततावकमुखासवोऽधुना भृत्य एष निजकृत्यमर्हति ।
तत्करोमि भवदूरुमित्यसौ तत्र सन्न्यधित पाणिपल्लवम् ॥ १ ॥[1])

पीतेति । असौ नलः इत्युक्तिव्याजेन तन्नोरौ पाणिपल्लवं मृदुसुखस्पर्शतया पल्लवतुल्यं पाणिं सन्न्यधित स्प्रष्टुं सन्निवेशितवान् । इति किम् ?—हे भैमि !, एष भृत्यो मल्लक्षणो दासः; पीतस्तावकमुखमेवासवो मद्यं येन, अथ च—पीतस्त्वदीय-मुखस्य सुरागण्डूषो येन, एवम्भूतः सन्नधुना निजकृत्यं चरणसंवाहनादिरूपं भृत्य-सम्बन्धिकार्यं कर्तुमर्हत्युचितो भवति । तत्तस्माद् गृहारामपुष्पावचयादिना खिन्नं भवदूरु त्वदीयमूरुं करोमि संवाहयामि । अथ च—सामर्थ्यादूर्ध्वं करोमीति । अनेकार्थ-त्वात्करोति संवाहनार्थः । अन्योऽपि भृत्यो भुक्तमुखोच्छिष्टश्चरणसंवाहनं करोति ॥१॥

इस समय तुम्हारे मुखरूपी (पक्षा०—मुखोच्छिष्ट अर्थात् पीनेसे बचे हुए) मद्यका पान किया हुआ यह (मल्लक्षण अर्थात् नलरूप) दास अपना कार्य (स्वामिनीरूपिणी तुम्हारे चरणोंको दबाना) करनेके योग्य है, (अथ च—सामर्थ्य होनेसे इससे अधिक कार्य करनेके योग्य है), यह कहकर इस (नल) ने वहाँपर (दमयन्तीके ऊरुद्वयपर सुख-स्पर्श होनेसे) पल्लवोपम हाथको रख दिया । [लोकमें भी कोई दास मालिकके उच्छिष्टका भोजन करके उसके पैरको दबाकर उसे पीड़ा-रहित करता है] ॥ १ ॥

चुम्बनादिषु बभूव नाम किं ? तद्वृथा भयमिहापि मा कृथाः ।
आलपन्निति तदीयमादिमं स व्यधत्त रसनावलिव्ययम् ॥ ५७ ॥

चुम्बनेति । हे प्रिये ! चुम्बनादिषु अधरपानादिषु कृतेषु, किं नाम तव किमनि-ष्टमित्यर्थः । नाम इति प्रश्ने, बभूव ? सञ्जातम् ? न किञ्चिदपीत्यर्थः । तत् तस्मात्, इह करिष्यमाणे अस्मिन् सुरतेऽपि, वृथा मिथ्या, भयं शङ्काम् , मा कृथाः न कुरु, इति

१. अयं श्लोकः 'प्रकाश'व्याख्यासहित एवात्र मया स्थापितः ।

२. 'इत्युदीर्य रसनावलिव्ययं निर्ममे मृगदृशोऽययादिमम्' इति 'प्रकाश' कृता व्याख्यातः पाठः ।

एवम् , आलपन् उदीरयन्नेव, स नलः, तदीयं तस्याः प्रियायाः इदं दमयन्तीसम्बन्धिनम् , आदिमम् आद्यम् । 'अग्रादिपश्चाड्डिमच्' इति वार्तिकवचनात् डिमच्-प्रत्ययः । रसनावलिव्ययं काञ्चीदाममोचनम् , व्यधत्त चकार । रन्तुमिति भावः ॥५७॥

'(हे प्रिये दमयन्ती !) चुम्बन आदि (आलिङ्गन, स्तनमर्दन आदि) में क्या (तुम्हारा कौन-सा अनिष्ट) हुआ ? अर्थात् कुछ नहीं, अनिष्ट नहीं हुआ, इस कारण इस (किये जानेवाले सुरत, या—करधनी खोलने, या ऊरुसंवाहन) में व्यर्थ भयको मत करो' ऐसा कहकर इस नलने (लज्जादिके कारण अतिशय चपल) मृगनेत्रके तुल्य नेत्रवाली (दमयन्तीकी) करधनीको पहली बार (सर्वप्रथम) खोला ।

अस्तिवाम्यभरमस्तिकौतुकं साऽस्तिघर्मजलमस्तिवेपथु ।
अस्तिभीति रतमस्तिवाञ्छितं प्रापदस्तिसुखमस्तिपीडनम् ॥ ५८ ॥

अस्तीति । सा भैमी, अस्ति विद्यमानः, वाम्यस्य सर्वेष्वेव व्यापारेषु प्रतिकूलतायाः, भरः आतिशय्यं यस्मिन् तत् तादृशम्, 'अस्ति' इति विभक्तिप्रतिरूपकं विद्यमानार्थकमव्ययम् , [1]'अस्तिक्षीरादयश्च' इति वचनात् बहुव्रीहिः । एवमुत्तरत्रापि द्रष्टव्यम् । अस्ति विद्यमानं, कौतुकम् औत्सुक्यं यस्मिन् तत् तादृशम्, अस्ति घर्मजलं स्वेदवारि, श्रमजनितमिति भावः । यस्मिन् तत् तादृशम् , अस्ति वेपथुः कम्पः, शब्दोऽयं सात्त्विकमात्रोपलक्षणम् , यस्मिन् तत् तादृशम्, अस्ति भीतिः भयं यस्मिन् तत् तादृशम् , अस्ति वाञ्छितम् ईप्सितं यस्मिन् तत् तादृशम्, अस्ति सुखम् आनन्दानुभवो यस्मिन् तत् तादृशम् , अस्ति पीडनं नखदन्तक्षतादिव्यथा यस्मिन् तत् तादृशम् , रतम् एवम्भूतं सुरतसम्भोगम्, प्रापत् अलभिष्ट । नलादिति शेषः ॥५८॥

उस (दमयन्ती) ने (पहले) अतिशय प्रतिकूलतायुक्त (अनन्तर सुरतारम्भकालमें पूर्वानुभूत नहीं होनेसे) कौतूहलयुक्त (तदनन्तर सात्त्विक भाव उत्पन्न होनेसे परिश्रमजन्य) स्वेदयुक्त तथा कम्पयुक्त (तदनन्तर सुरतके आरम्भ हो जानेपर पूर्वजात भय दूर होनेपर भी आगे क्या होगा ? एवंभूत) भययुक्त (सुखकारण होनेसे) अभिलाषायुक्त, (समरस सुरतके होनेसे) सुखयुक्त और (उससे भी अतिशय गाढालिङ्गनादि होनेसे) पीडायुक्त सम्भोगको प्राप्त किया । (दमयन्तीने सर्वप्रथम उक्तरूप मैथुन किया) ॥ ५८ ॥

ह्रीस्तवेयमुचितैव यन्नवस्तावके मनसि मत्समागमः ।
तत्तु निस्त्रपमजस्रसङ्गमात् व्रीडमावहति मामकं मनः ॥ ५९ ॥

ह्रीरिति । हे प्रिये ! यत् यस्मात् , तावके त्वदीये, मनसि चेतसि, मत्समागमः मम सङ्गतिः, नवः साम्प्रतिकः, इति सोल्लुण्ठोक्तिः , तत् तस्मात् , तव ते, इयम्

---

१. 'अस्तिक्षीरादयश्च' इत्येवोचितम् । सिद्धान्तकौमुद्यान्तु 'अनेकमन्यपदार्थे' इति सूत्रस्योदाहरणे 'अस्ति' इति विभक्तिप्रतिरूपकमव्ययम् । 'अस्तिक्षीरा गौः' इत्युक्तं भट्टोजिदीक्षितेन ।

एषा, ह्री; लज्जा, उचिता अनुरूपा एव । तु किन्तु, अजस्रसङ्गमात् एतावन्तं कालं सदैव मनसा नित्यसमागमात् हेतोः, निस्त्रपं निर्लज्जम्, मामकं मदीयम्, मनोऽपि व्रीडं लज्जाम्, आवहति प्राप्नोति। त्वया सह बहिरभिनवसमागमादिति भावः॥५९॥

'(हे प्रिये !) जिस कारण तुम्हारे मनमें मेरे साथ यह नया (पहला) समागम है, अत एव तुम्हें (अथवा—जिस कारण मेरे साथ यह नया समागम है, अत एव तुम्हारे मनमें) यह लज्जा होना उचित ही है । किन्तु (विवाहसे पहले भी स्वप्नादिमें) निरन्तर सङ्गम होनेसे निर्लज्ज मेरा मन भी (अथवा—······मन) जो लज्जित होता है, यह उचित नहीं है, क्योंकि तुम्हारे साथ यह वाह्य समागम ही पहला है, आभ्यन्तरिक तुम्हारा समागम तो सदास्वप्नादिमें होता ही था)' ॥ ५९ ॥

इत्युपालभत सम्भुजिक्रियारम्भविघ्नघनलज्जितैर्जिताम् ।
तां तथा स चतुरो न सा यथा त्रप्तुमेव तमनु त्रपामयात् ॥ ६० ॥

इतीति । सम्भुजिक्रियारम्भस्य सम्भोगव्यापारोपक्रमस्य, विघ्नैः प्रतिबन्धकीभूतैः, घनलज्जितैः प्रगाढलज्जाभिः जिताम् अभिभूताम्, तां प्रियाम्, चतुरः परिहासनिपुणः, स नलः, तथा तादृशरूपेण, उपालभत अभ्ययुङ्क्त, यथा येन कृत्वा, सा प्रिया, तम् अनु नलं प्रति, त्रप्तुमेव लज्जितुमेव । ऊदित्वात् विकल्पादिडभावः । त्रपां लज्जाम्, अयात् अगच्छत्, प्राप्तवतीत्यर्थः । पुनरपि उपालम्भजनितलज्जाभयात् त्रपां जहौ इति भावः ॥ ६० ॥

इस प्रकार चतुर नलने सम्भोग कार्यके आरम्भमें प्रतिबन्धक अतिशय लज्जा (या—अतिशय लज्जाजन्य शरीरादि सङ्कोच) से देवी हुई उस (प्रिया दमयन्ती) को वैसा उपालम्भ दिया, जिससे उस (दमयन्ती) ने उस (नल) के प्रति लज्जा करनेसे ही लज्जित हुई अर्थात् लज्जाको छोड़ दिया । [नलोक्त उक्त (१८।५९) उपालम्भको सुनकर दमयन्तीने सोचा कि मेरे लज्जित होनेसे इनके मनमें अन्यथा भाव उत्पन्न होते हैं, अत एव वह लज्जा छोड़कर सम्भोग करने लगी] ॥ ६० ॥

(बाहुवक्त्रजघनस्तनाङ्घ्रितद्वन्धगन्धरतसङ्गतानतीः ।
इच्छुरुत्सुकजने दिने स्मिते वीक्षितेति समकेति तेन सा ॥ १[1] ॥)

बाह्विति । तेन दीक्षिता सा भैमी इति पूर्वोक्तप्रकारेण समकेति सङ्केतिता । इति किम् ?—हे भैमि ! उत्सुकाः स्वस्वकार्यसाधनोत्साहवन्तो जना यत्र रात्रिवृत्ताकर्णनाद्यर्थमुत्सुकः सखीजनो यत्रैवंविधो वा दिने दिवसेऽपि ते सम्बन्धिनीः बाहू च वक्त्रञ्च जघनञ्च स्तनौ चाङ्घ्री च तस्य बाह्वादेः कामशास्त्रप्रसिद्धा ये बन्धा नागपाशादीनि करणानि तेषां गन्धो लेशो विद्यते यत्र तादृशं रतं तेन सङ्गता मिलितास्ता आनतयश्च नितरां नम्रत्वानि कौशलातिशयनिर्मितानवयवनम्रीभावान् ।

---

१. श्लोकोऽयं मया 'प्रकाश' व्याख्यया सहैवात्र स्थापितः ।

सङ्गता इति पृथग्वा। नतीरिच्छुरभिलाषुकोऽस्मीति। स्मित इति भैमीसम्बोधनं वा रात्रिकृतबन्धरतप्रत्यभिज्ञानं यथा भवति वीक्षणमात्रेणेङ्गितं कृत्वाऽनुरागातिशयाद्दिनेऽपि स्वीयं तादृशरताभिलाषं तां प्रति ज्ञापितवानिति भावः। यद्वा—बाह्वादेस्ताः प्रसिद्धाः क्रमेण बन्धश्च, गन्धश्च, रतञ्च, सङ्गतञ्च, आनतिश्च, ताः। बाहोर्नागपाशादिबन्धः, वक्त्रस्य गन्धः पद्मिनीत्वात्सौरभम्, जघनस्य रतम्, स्तनयोः सङ्गतं श्लेषः, चरणयोः पतनमानतिश्चेत्यर्थः। स्वसम्बन्धिनीस्ताः स्वस्वव्यापारकरणमात्रनिरता दुश्चित्ता जना यत्रैवम्भूते दिनेपीच्छुरस्मीति वीक्षिता साऽनेन स्वाशयं ज्ञापितेति भावः। यद्वा—त्वां (यदैव) पश्यामि, तदैव ममैवं वाञ्छोदेति त्वद्दर्शनमेव सम्भोगसमय इति च ज्ञापितेति भावः। 'उत्सुकसखीजनेऽस्मिते व्रीडिते'ति पाठे—रात्रिवृत्तप्रश्नवाञ्छागोपनार्थं तस्माल्लज्जा मा भूदित्यस्मिते स्मितरहित एवंविधे ज्ञातुमेवोत्सुके सखीजने सखीजनसन्निधौ पूर्वोक्तप्रकारेण सा तेन सङ्केतिता शब्दिता। तद्वात्रावाचरितं बाहुबन्धादि तदिदानीमिच्छुरस्मीति रात्रिवृत्तज्ञापनार्थं सखीसन्निधावेवमुवाचेत्यर्थः। अत एव सा व्रीडिता। उत्सुके सखीजने स्मिते प्रारब्धहास्ये सति व्रीडितेति वा। हे भैमि! ते बाह्वादिबन्धादीन् दिने वीक्षिता द्रष्टा एवम्भूतोऽभिलाषुकोऽस्मि। रात्रौ यद्यपि कृताः, तथापि न दृष्टास्तस्माद्दिने यद्दर्शनेच्छुरस्मीत्येवं सा तेन शब्दिता। न परमहमेव, किन्तु त्वत्सखीजनोऽपीत्युत्सुकपदेन सूचितमिति वा। व्याख्यानानन्तरं ग्रन्थगौरवभयान्नोक्तम्। नतीरित्यत्र इच्छुर्वीक्षितेत्येताभ्यां योगे 'न लोका—' इति षष्ठीनिषेधः ॥ १ ॥

अपने-अपने काम करनेके लिये उत्सुक लोगोंवाले (अथवा—रात्रिमें हुए तुम्हारे सङ्गमवृत्तान्तको जाननेके लिए उत्सुक सखियोंवाले) दिनमें तुम्हारे भुजाद्वय, मुख, जघनद्वय, स्तनद्वय और चरणद्वयके (कामशास्त्र-प्रसिद्ध नागपाशादिरूप) आसन-विशेषोंसे युक्त सुरतसे संयुक्त कुशलताधिक्यसे निर्मित नम्रताओंको (अथवा—सुरतको तथा सङ्गत आनतियोंको मैं देखना चाहता हूं' इस प्रकार दमयन्तीको देखकर नलने सङ्केत किया। अथवा—······दिनमें क्रमशः बाहुओंके (नागपशादि) बन्ध अर्थात् कामशास्त्रोक्त आसन-विशेष), मुखका ('पद्मिनी' जातीया स्त्री होनेसे) सौरभ, जघनोंका रत, स्तनोंका मिलना (श्लिष्ट होना) और चरणोंकी आनति (नम्रता-झुकना) इन सबोंको मैं देखना चाहता हूं······। अथवा—जब तुमको देखता हूं, तभी हमें उक्त इच्छा होती है अर्थात् तुम्हें देखनेका समय ही सम्भोगका समय है, ऐसा नलने दमयन्तीको देखकर सङ्केत किया। पाठा०—(रात्रिमें हुए तुम्हारे सम्भोगवृत्तान्तको पूछनेकी इच्छाको छिपानेके लिए उससे लज्जा न हो इस कारण) तुम्हारी सखियोंके हासरहित होनेपर अर्थात् सखियोंके सामने ही उक्तरूपसे नलने दमयन्तीको सङ्केत किया, अत एव वह (दमयन्ती) लज्जित हो गयी। अथवा—नलके वैसा कहनेपर उत्सुक सखियां हंसने लगीं, तब वह लज्जित हो गयी।